



3 1761 11650196 6



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116501966>

54
27
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 19

Vancouver, British Columbia

Thursday, April 2, 1987

Chairperson: Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 19

Vancouver, Colombie-Britannique

Le jeudi 2 avril 1987

Président: Geoff Scott

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Secretary of State

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent du*

Secrétariat d'État

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing
Order 96(2), an examination of the Secretary of
State Department's Women's Program

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article
96(2) du Règlement, un examen du programme de
promotion de la femme du Secrétariat d'État

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF STATE

Chairperson: Geoff Scott

Vice-Chairperson: Ricardo Lopez

Members

Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell
Allan Pietz
Bill Rompkey
Bill Scott

(Quorum 4)

Mary Lee Bragg
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Président: Geoff Scott

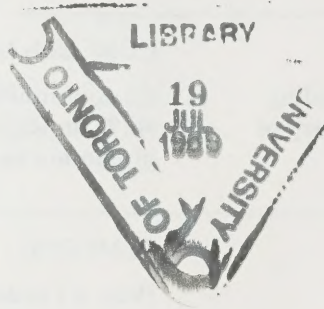
Vice-président: Ricardo Lopez

Membres

Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell
Allan Pietz
Bill Rompkey
Bill Scott

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Mary Lee Bragg



MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 2, 1987
(22)

[Text]

The Standing Committee on Secretary of State met at 9:05 o'clock a.m. this day, in Vancouver, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

Members of the Committee present: Ricardo Lopez, Allan Pietz, Bill Scott, Geoff Scott.

Acting Members present: Jim Jepson for Jean-Luc Joncas; Lucie Pépin for Bill Rompkey.

In attendance: From the Library of Parliament: Helen McKenzie and Wolfgang Koerner, Research Officers.

Witnesses: From the Women's Resource Centre, Chetwynd: Susan Osterholm. *From Campbell River Area Women's Society:* Sandra Letts; Sherril Jacques. *From Port Alberni Women's Resources:* Alice Albert. *From Women's Resource Centre, Terrace:* Pat Cathers. *From Victoria Status of Women Action Group:* Lynn Hunter; Debby Gregory. *From Women of Unifarm:* Margaret Blanchard. *From Vancouver Status of Women:* Patricia Gibson; Patty Moore. *From Alberta Status of Women Action Committee:* Luanne Armstrong; Deborah Perret. *From the Alberta Federation of Women United for Families:* Margaret Revill. *From the Roman Catholic Family Resource Centre of Southern Alberta:* Maxine Nugent. *From Kids First, Calgary:* Brenda Ringdahl. *From Catholic Women's League, Victoria:* K. Joy Downs. *From St. Gerard Catholic Women's League, Calgary:* Pat Jamniczky. *From United Fisherman and Allied Workers Union, Women's Rights Committee:* Helen O'Shaughnessy and Virginia Blight. *From British Columbia Government Employees' Union:* Elaine Bellamore. *From Edmonton Working Women:* Andrea Waywanko. *From Charter of Rights Coalition:* Nadine McDonnell and Renate Bublick. *From North Shore Women's Centre:* Alison Hendren. *From Port Coquitlam Women's Centre:* Coralie Fisher. *From REAL Women of Canada, British Columbia Chapter:* Peggy Steacy; Barbara Stasuk. *From REAL Women of Canada, Edmonton Chapter:* Joanne Lewicky.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee proceeded to consider the Women's Program of the Secretary of State Department.

Jean Kavanagh, of the B.C.-Yukon Association of Women's Centres, made a presentation.

Susan Osterholm, of the Women's Resource Centre of Chetwynd, made a presentation.

Alice Albert, of Port Alberni Women's Resources Centre, made a presentation.

Pat Cathers, of Terrace Women's Resource Centre, made a presentation.

Sandra Letts, of the Campbell River Area Women's Society, made a presentation.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 2 AVRIL 1987
(22)

[Traduction]

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit, aujourd'hui à 9 h 05, à Vancouver, en Colombie-Britannique, sous la présidence de Geoff Scott, (président).

Membres du Comité présents: Ricardo Lopez, Allan Pietz, Bill Scott et Geoff Scott.

Membres suppléants présents: Jim Jepson remplace Jean-Luc Joncas; Lucie Pépin remplace Bill Rompkey.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie et Wolfgang Koerner, attachés de recherche.

Témoins: Du Women's Resource Centre, Chetwynd: Susan Osterholm. *De la Campbell River Area Women's Society:* Sandra Letts; Sherril Jacques. *De Port Alberni Women's Resources:* Alice Albert. *Du Women's Resource Centre, Terrace:* Pat Cathers. *Du Victoria Status of Women Action Group:* Lynn Hunter; Debby Gregory. *De Women of Unifarm:* Margaret Blanchard. *De Vancouver Status of Women:* Patricia Gibson; Patty Moore. *Du Alberta Status of Women Action Committee:* Luanne Armstrong; Deborah Perret. *De l'Alberta Federation of Women United for Families:* Margaret Revill. *Du Roman Catholic Family Resource Centre of Southern Alberta:* Maxine Nugent. *De Kids First, Calgary:* Brenda Ringdahl. *De la Catholic Women's League, Victoria:* K. Joy Downs. *De la St. Gerard Catholic Women's League, Calgary:* Pat Jamniczky. *Du Women's Rights Committee du Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés:* Helen O'Shaughnessy et Virginia Blight. *Du British Columbia Government Employees' Union:* Elaine Bellamore. *De Edmonton Working Women:* Andrea Waywanko. *De la Charter of Rights Coalition:* Nadine McDonnell et Renate Bublick. *Du North Shore Women's Centre:* Alison Hendren. *Du Port Coquitlam Women's Centre:* Coralie Fisher. *De REAL Women of Canada, chapitre de la Colombie-Britannique:* Peggy Steacy; Barbara Stasuk. *De REAL Women of Canada, chapitre d'Edmonton:* Joanne Lewicky.

En vertu des pouvoirs que lui confère l'article 96(2) du Règlement, le Comité procède à l'étude du Programme de la promotion de la femme du Secrétariat d'État.

Jean Kavanagh, de la B.C. Yukon Association of Women's Centres, donne un exposé.

Susan Osterholm, du Women's Resource Centre of Chetwynd, donne un exposé.

Alice Albert, du Port Alberni Women's Resources Centre, donne un exposé.

Pat Cathers, du Terrace Women's Resource Centre, donne un exposé.

Sandra Letts, de la Campbell River Area Women's Society, donne un exposé.

Sherril Jacques, Pat Cathers, Alice Albert, and Susan Osterholm answered questions.

Lynn Hunter and Debby Gregory, of the Victoria Status of Women Action Group, made a presentation and answered questions.

Margaret Blanchard, of Women of Uniform, made a presentation and answered questions.

At 12:30 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 1:50 o'clock p.m., the sitting resumed.

Patricia Gibson and Patty Moore, of Vancouver Status of Women, made a presentation and answered questions.

Deborah Perret and Luanne Armstrong, of Alberta Status of Women Action Committee, made a presentation and answered questions.

At 3:25 o'clock p.m. the sitting was suspended.

At 3:35 o'clock p.m., the sitting resumed.

Margaret Revill, of the Alberta Federation of Women United for Families, made a presentation and answered questions.

Pat Jamniczky, of St. Gerard Catholic Women's League, made a presentation.

Joy Downs, of the Catholic Women's League of Victoria, made a presentation.

Maxine Nugent, of the Roman Catholic Family Resource Centre of Southern Alberta (Calgary), made a presentation.

Brenda Ringdahl, of "Kids First", made a presentation.

Joy Downs, Pat Jamniczky, Maxine Nugent, and Brenda Ringdahl answered questions.

Helen O'Shaughnessy, of the United Fisherman and Allied Workers' Union Women's Rights Committee, made a presentation.

Andrea Waywanko, of Edmonton Working Women, made a presentation.

Elaine Bellamore, of the British Columbia Government Employees Union, made a presentation.

Andrea Waywanko, Virginia Blight and Elaine Bellamore answered questions.

At 6:30 o'clock p.m. the sitting was suspended.

At 7:55 o'clock p.m., the sitting resumed.

Nadine McDonnell and Renate Bublick, of the Charter of Rights Coalition, made a presentation and answered questions.

Alison Hendren, of the North Shore Women's Centre, made a presentation.

Coralie Fisher, of the Port Coquitlam Women's Centre, made a presentation.

Coralie Fisher and Alison Hendren answered questions.

Sherril Jacques, Pat Cathers, Alice Albert et Susan Osterholm répondent aux questions.

Lynn Hunter et Debby Gregory, du *Victoria Status of Women Action Group*, donnent un exposé et répondent aux questions.

Margaret Blanchard, de *Women of Uniform*, donne un exposé et répond aux questions.

À 12 h 30, le Comité interrompt les travaux.

À 13 h 50, le Comité reprend les travaux.

Patricia Gibson et Patty Moore, de *Vancouver Status of Women*, donnent un exposé et répondent aux questions.

Deborah Perret et Luanne Armstrong, de l'*Alberta Status of Women Action Committee*, donnent un exposé et répondent aux questions.

À 15 h 25, le Comité interrompt les travaux.

À 15 h 35, le Comité reprend les travaux.

Margaret Revill, de l'*Alberta Federation of Women United for Families*, donne un exposé et répond aux questions.

Pat Jamniczky, de la *St. Gerard Catholic Women's League*, donne un exposé.

Joy Downs, de la *Catholic Women's League of Victoria*, donne un exposé.

Maxine Nugent, du *Roman Catholic Family Resource Centre of Southern Alberta (Calgary)*, donne un exposé.

Brenda Ringdahl, de *Kids First*, donne un exposé.

Joy Downs, Pat Jamniczky, Maxine Nugent et Brenda Ringdahl répondent aux questions.

Helen O'Shaughnessy, du *Women's Rights Committee du Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés*, donne un exposé.

Andrea Waywanko, de *Edmonton Working Women*, donne un exposé.

Elaine Bellamore, du *British Columbia Government Employees Union*, donne un exposé.

Andrea Waywanko, Virginia Blight et Elaine Bellamore répondent aux questions.

À 18 h 30, le Comité interrompt les travaux.

À 19 h 55, le Comité reprend les travaux.

Nadine McDonnell et Renate Bublick, de la *Charter of Rights Coalition*, donnent un exposé et répondent aux questions.

Alison Hendren, du *North Shore Women's Centre*, donne un exposé.

Coralie Fisher, du *Port Coquitlam Women's Centre*, donne un exposé.

Coralie Fisher et Alison Hendren répondent aux questions.

Peggy Steacy, of REAL Women, B.C. Chapter, made a presentation.

It was agreed,—That the brief presented by REAL Women, B.C. Chapter be appended to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "SECY-22"*).

Joanne Lewicky, of REAL Women, (Edmonton), made a presentation.

Peggy Steacy, Joanne Lewicky and Barbara Stasuk answered questions.

At 10:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mary Lee Bragg
Clerk of the Committee

Peggy Steacy, de *REAL Women*, chapitre de la Colombie-Britannique, donne un exposé et répond aux questions.

Il est convenu,—Que le mémoire présenté par *REAL Women*, chapitre de la Colombie-Britannique, figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui. (*Voir Appendice «SECY-22»*).

Joanne Lewicky, de *REAL Women*, chapitre d'Edmonton, donne un exposé.

Peggy Steacy, Joanne Lewicky et Barbara Stasuk répondent aux questions.

À 22 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Mary Lee Bragg

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, April 2, 1987

• 0900

The Chairman: Good morning. *Bonjour et bienvenue.* Welcome to the second in our series of hearings by this House of Commons Standing Committee on the Secretary of State women's program. We have just completed two very full and fascinating days in Winnipeg, and we expect to experience equally colourful and forceful briefs on which women's groups should be funded by Ottawa and why.

At the risk of our transcribers and translators yawning because they have heard this before, nevertheless I feel it is important to set out the following mandate of the committee. We are starting from two premises: first, that there may be something wrong and something unfair and something undemocratic about the system the Secretary of State uses to fund some women's groups and not others; and secondly, how do we arrive at a fair and democratic way of allocating government funds to women's groups which promote genuine equality for women in today's society.

Now, nothing here is engraved in stone in advance in terms of the criteria we wish to recommend to the government. That is why we are here. That is why we want to hear from you directly. That is why we are travelling the length and breadth of the country to listen to as many witnesses as possible on women's issues. We want to hear how we should change and if we should change at all, the funding criteria. Indeed, in some cases the question has been raised whether there should be funding for women's groups at all. We would like to hear positive and constructive suggestions. We have been getting some remarkably candid and positive briefs from groups in Manitoba.

• 0905

Colleagues, ladies and gentlemen, we are ready to proceed with our first witness. We have the chairperson of the B.C.-Yukon Association of Women's Centres. For the B.C.-Yukon Association, Jean Kavanagh, welcome. You can make a brief presentation if you wish and then leave enough time for us to ask a few questions. It is nice to have you aboard and thank you for beginning our sessions in Vancouver.

Ms Jean Kavanagh (Chairperson, B.C.-Yukon Association of Women's Centres): Thank you, and welcome to sunny Vancouver. The B.C.-Yukon Association of Women's Centres is very pleased to appear before this committee in order to relay to you our comments and concerns regarding women's programs' funding and the criteria for this funding.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 2 avril 1987

Le président: Bonjour. *Good morning and welcome.* Bienvenue à la deuxième audience de la tournée entreprise par le Comité permanent de la Chambre des communes sur les programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Nous venons de passer deux jours bien remplis et captivants à Winnipeg et nous espérons entendre aujourd'hui des exposés tout aussi colorés et vibrants au sujet des groupements des femmes qui devraient être financés par Ottawa et pour quelles raisons.

Il est important de répéter le mandat du Comité, au risque d'ennuyer les transpositeurs et les interprètes qui l'ont déjà entendu. Nos deux prémisses de base sont les suivantes: premièrement, les critères appliqués par le Secrétariat d'État pour financer certains groupements de femmes plutôt que d'autres reposent peut-être sur des notions fausses, injustes et non démocratiques; deuxièmement, comment définir un moyen juste et démocratique de répartir les crédits du gouvernement entre les groupements de femmes qui encouragent une égalité véritable des femmes dans la société actuelle.

Enfin, rien n'est décidé de manière immuable à l'avance quant aux critères que nous voulons recommander au gouvernement. C'est pour cela que nous sommes ici, c'est pour cela que nous venons vous écouter directement. C'est pour cela que nous nous déplaçons dans tout le pays pour entendre le plus de témoignages possibles sur les questions féminines. Nous voudrions savoir s'il faut changer les critères de financement et, dans l'affirmative, comment le faire. Certains se demandent même si l'on doit financer les groupements de femmes. Nous voulons entendre des propositions positives et constructives. Certains groupements du Manitoba nous ont présenté des exposés remarquablement impartiaux et positifs.

Chers collègues, mesdames et messieurs, nous sommes prêts à entendre notre premier témoin, la présidente de l'association *B.C.-Yukon Association of Women's Centres*. Je souhaite la bienvenue à Jean Kavanagh qui représente cette association. Vous pouvez, si vous le désirez, présenter un bref exposé et nous laisser suffisamment de temps pour poser quelques questions. Nous avons l'honneur de vous avoir parmi nous pour commencer nos audiences à Vancouver.

Mme Jean Kavanagh (présidente, B.C.-Yukon Association of Women's Centres): Merci et bienvenue dans la ville ensoleillée de Vancouver. Nous avons le plaisir de nous présenter devant le Comité pour exposer nos commentaires et nos préoccupations concernant le financement des programmes de promotion de la femme et les critères appliqués à ce financement.

[Texte]

First, we would like to introduce the association to the committee members and describe our membership in order to demonstrate the diversity of our support throughout the province from women of all lifestyles and backgrounds. We would also like to impress upon the committee the importance of the federal government's continued funding of women's groups which support improving the status all women. Given the present government's commitments to women's programs and to achieving true equality of men and women in Canadian society, we must also address the current situation of competition for funds between women's groups. Finally, we will look at the mandate of the Secretary of State women's program in regard to which groups should or should not receive funding. In particular, we will explain why we believe giving funds to groups like Realistic Equal Active for Life Women would be illogical and a major setback for the women of Canada, given the history of women's programs.

Canada does have a clear, defined and entrenched policy on the equality of women in both the national and international domain. Because in Canada and throughout the world in 1987 we still are far from enjoying true equality between the sexes, the Canadian government must continue its promised support to women's programs.

Women's centres in British Columbia, which have a long history of serving the needs of women in their communities, several years ago recognized the importance of communicating their ideas, issues, and problems to each other. Regional networking as always been a vital aspect of the work of community-based women's centres and therefore three years ago B.C. women established an annual forum in order to explain this networking and communication to the provincial level.

Two annual women's centres meetings in Richmond in 1984 and 1985 set the scene and the agenda for the formal formation of the B.C.-Yukon Association of Women's Centres at Naramata last June. Co-ordination of a unified voice to address the many issues facing women's centres and B.C. women was the main incentive for forming the association. A Vancouver Island based steering committee has worked throughout the year to establish this association and is aided in its volunteer work by ten regional representatives throughout the province. I would just like to tell you a little about the members of this steering committee, who I think are very representative of the women we serve.

[Traduction]

Tout d'abord, nous aimerions présenter l'association aux membres du Comité et parler de nos membres afin de montrer l'appui varié que les femmes de toutes les couches sociales et de tous les horizons lui offrent dans la province. Nous aimerions également faire comprendre au Comité combien il est important que le gouvernement fédéral continue de financer les groupements de femmes qui se consacrent à l'amélioration de la condition de toutes les femmes. Étant donné que l'actuel gouvernement s'est engagé à financer les programmes de promotion de la femme et à atteindre un objectif d'égalité véritable entre les hommes et les femmes dans la société canadienne, nous devons également nous intéresser à la lutte que se livrent actuellement les groupements de femmes pour obtenir des crédits. Enfin, nous nous pencherons sur le mandat des programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'État en ce qui a trait aux groupes qui devraient ou ne devraient pas recevoir de crédits. Nous expliquerons en particulier pourquoi nous sommes convaincues qu'il serait illogique de financer des groupes tels que les *Realistic Equal Active for Life Women* et que cela constituerait un recul pour les Canadiennes, compte tenu des antécédents des programmes de promotion de la femme.

Le Canada ne dispose pas d'une politique claire, définie et bien établie relativement à l'égalité de la femme dans le domaine national et international. Étant donné qu'en 1987, l'égalité véritable des sexes est loin d'être réalisée au Canada et à travers le monde, il faut que le gouvernement canadien continue d'appuyer, comme il l'a promis, les programmes de promotion de la femme.

Les centres de femmes de Colombie-Britannique qui veillent depuis longtemps à répondre aux besoins des femmes dans leur milieu, ont pris conscience depuis plusieurs années, qu'il était important de leur permettre de communiquer leurs idées, leurs questions et leurs problèmes. Les liaisons régionales ayant toujours été un élément vital des activités des centres communautaires de femmes, les femmes de Colombie-Britannique ont mis sur pied, voilà trois ans, une tribune annuelle dont la tâche était d'expliquer l'utilité de ces liaisons et communications au niveau provincial.

Les deux réunions annuelles des Centres de femmes qui se sont tenues à Richmond en 1984 et 1985 ont préparé le terrain et défini le programme qui devait aboutir à la formation officielle de la *B.C.-Yukon Association of Women's Centres*, en juin dernier, à Naramata. Le principe moteur qui a présidé à la création de l'Association était la coordination d'un organe unifié qui serait chargé d'étudier les nombreuses questions qui se posent aux centres et aux femmes de la Colombie-Britannique. Un comité directeur de l'île de Vancouver a oeuvré de manière bénévole, toute l'année, à la création de cette association, avec la collaboration de dix représentants régionaux de divers secteurs de la province. J'aimerais vous dire quelques mots au sujet des membres de ce comité directeur qui sont, je crois, très représentatifs des femmes qui bénéficient de nos services.

[Text]

[Translation]

• 0910

One of our members is a single mother with two teenage sons. She works full-time. Another is a mother with two children. She works part-time and gives a tremendous amount of hours to her community. Another is a mother of five. She works when she can outside of the home. She works constantly inside her home, and also gives an amazing number of community hours to her community. The other is a single woman who works full-time and spends pretty much the rest of her life doing community work.

The majority of our member centres are funded by the Secretary of State women's program. However, several centres receive no funding at all, and others receive funds from both the provincial and the federal government, and in some cases their municipal government also. Every one of our 32 member centres does a great deal of fund-raising in its community to ensure the continuity of vital programs and services to women.

It is important to note that while our focus is on women, both men and children also benefit directly from our work. In times of crisis, and often in happy times, many women turn to their local women's centre for support. Therefore their families also reap the benefits of our services.

Contrary to the insistence of some women, feminists do not hate children, nor do we abandon our families. Many, and perhaps the majority, of our members have children of their own. All of us likely have some positive contact with men, whether it be through our fathers, our brothers, male children, or male spouses.

I would like to touch a little on the funding of women's groups. A growing problem not only for women's centres but for most feminist women's groups is competition for funds among each other. As the principles and practices of feminism have grown and thriven throughout Canada, the number of women's groups has also increased. This is evident in the ever-increasing number of groups joining the national umbrella group, the National Action Committee on the Status of Women. However, the pool of funding available through the women's program has not kept in step with the organization of women in Canada. We believe this must be rectified.

The B.C.-Yukon Association of Women's Centres is a prime example of a group caught in the funding squeeze. While we are appreciative of the project money granted to us over the past three years, we now find ourselves in the unenviable position of competing for funds with our sister groups. This occurs at a time when the work of all of us is

Une de nos membres adhérentes est mère de deux adolescents qu'elle élève seule. Elle travaille à temps plein. Une autre est mère de deux enfants. Elle travaille à temps partiel et consacre une partie énorme de son temps à la communauté. Une autre est mère de cinq enfants. Elle travaille à l'extérieur de la maison quand elle peut et, pour le reste, elle est prise constamment par son travail ménager et consacre aussi beaucoup de temps aux activités communautaires. La dernière est une femme célibataire qui travaille à temps plein et qui consacre pratiquement tout le reste de sa vie aux activités communautaires.

La majorité des centres qui font partie de notre association sont financés par les programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Cependant, beaucoup de centres ne reçoivent aucun financement, tandis que d'autres reçoivent des crédits du gouvernement provincial et du gouvernement fédéral, et dans certains cas de leur municipalité également. Chacun des 32 centres appartenant à notre association réalisent de nombreuses collectes de fonds à l'échelle locale pour assurer la continuité des programmes et des services essentiels offerts aux femmes.

Il est important de mentionner que si nous nous intéressons principalement aux femmes, les hommes et les enfants bénéficient directement également de nos services. En période de crise, et souvent lors d'événements heureux, bon nombre de femmes viennent chercher de l'aide auprès du centre de femmes de leur localité. De ce fait, leurs familles bénéficient également de nos services.

Contrairement aux allégations de certaines femmes, les féministes ne détestent pas les enfants et n'abandonnent pas leur famille. Bon nombre de nos membres, peut-être la majorité, ont des enfants. Nous avons probablement toutes des contacts positifs avec les hommes, par l'intermédiaire d'un père, d'un frère, d'un fils ou d'un mari.

J'aimerais parler brièvement du financement des groupements de femmes. La lutte que se livrent non seulement les centres de femmes, mais la plupart des groupements féministes pour l'obtention de fonds est un problème qui prend de plus en plus d'ampleur. Les principes et pratiques féministes ayant fleuri à travers tout le Canada, les groupements féminins se sont également multipliés. Il suffit pour s'en rendre compte, de constater le nombre de plus en plus grand de groupements qui adhèrent à l'organe national, le Comité national d'action sur le statut de la femme. En revanche, les crédits dispensés par les programmes de promotion de la femme n'ont pas évolué au même rythme que les organisations de femmes au Canada. Nous estimons qu'il faut y remédier.

La B.C.-Yukon Association of Women's Centres offre un excellent exemple de groupes victimes de la réduction des subventions. Si nous sommes reconnaissantes au gouvernement au sujet des subventions qu'il nous a accordées au cours des trois dernières années, nous nous trouvons néanmoins en ce moment dans une position peu

[Texte]

vital if we are to attain the goals of the 1970 Royal Commission on the Status of Women.

Granted, since the Bird commission tabled its report in 1970, many of its recommendations have been in part or wholly implemented. But as we stated earlier, much remains to be achieved. The royal commission noted that women's groups provide services that are not otherwise available and, given women's economic status, would not be widely funded privately.

As a member group of NAC, we support their earlier submission to you that the Canadian government has an obligation to maintain and to increase according to need its funding of women's organizations dedicated to the principles of the United Nations conventions and our own Charter of Rights. Much of the societal change we have witnessed over the past two decades is rooted in the women's movement, and without continued government funding and support it will take Canadian women much longer than first anticipated truly to participate as equals in all facets of our society.

A new issue has also recently arisen concerning funding of women's centres in B.C. The struggle over women's reproductive freedom is long-standing throughout Canada, but it is especially acute in British Columbia. Anti-choice groups have succeeded in gaining control of several hospital boards throughout the province and have terminated abortion services in those communities. Several of our member groups have been cautioned that their funding could be jeopardized should they work for choice for women in the area of reproductive rights. We believe this work is an integral part of our mandate and should not be allowed to jeopardize our funding.

Which groups should receive funds? As noted in the committee's discussion paper on this issue, the purpose of the women's program is to promote greater participation of women in all aspects of society and to increase the capability of women's organizations working to improve the status of women. In particular, an emphasis on women's participation in the political decision-making process is paramount. It is therefore quite clear that the women's program was never intended to fund the activities of all women's groups, but only those which actively promote women's equality in all sectors. By

[Traduction]

enviable, puisque nous sommes placées en situation de concurrence avec certains de nos groupes-membres, pour l'obtention de subventions. Nous sommes contraintes d'agir de la sorte à un moment où le travail de chacune d'entre nous est essentiel si nous voulons atteindre les objectifs fixés en 1970 par la Commission royale sur la situation de la femme au Canada.

Bien entendu, la Commission Bird ayant présenté son rapport en 1970, bon nombre de ses recommandations ont été réalisées en totalité ou en partie. Mais, comme nous l'avons déjà dit, beaucoup reste encore à faire. La Commission royale avait noté que les groupements de femmes offraient des services qui ne sont pas disponibles ailleurs et qui, étant donné la situation économique de la femme, ne sauraient être financés principalement par le secteur privé.

En tant que groupe membre du Comité national d'action, nous appuyons la demande qu'elles ont déposées auprès de vous précédemment qui stipulait que le gouvernement canadien a pour obligation de maintenir et d'augmenter selon leurs besoins, les subventions qu'il accorde aux organisations féminines qui consacrent leurs efforts à la mise en pratique des principes consignés dans les conventions des Nations Unies et dans notre propre Charte des droits et libertés. La plupart des changements de sociétés que nous avons connus depuis les deux dernières décennies sont l'oeuvre du mouvement féminin et si le gouvernement ne continue pas à leur garantir des fonds et un appui, il faudra beaucoup plus de temps que prévu aux Canadiennes pour devenir l'égale des hommes dans les divers secteurs de notre société.

Par ailleurs, une autre question a été soulevée récemment au sujet du financement des centres de femmes en Colombie-Britannique. Les femmes luttent depuis longtemps au Canada pour avoir la liberté de reproduction, mais leur lutte est particulièrement farouche en Colombie-Britannique. Des groupes opposés à la liberté de choix ont réussi à s'immiscer dans plusieurs comités d'hôpitaux de la province et à mettre un terme au service d'avortement fourni dans certaines localités. Plusieurs groupes appartenant à notre association se sont fait dire qu'ils risquaient de perdre leur subvention s'ils réclamaient la liberté de choix pour les femmes en matière de reproduction. Or, nous estimons que cette question fait partie intégrante de notre mandat et qu'elle ne devrait pas servir de critère pour l'octroi de subventions.

Quels sont les groupes qui devraient être financés? Comme l'indique le document de travail du comité sur la question, les programmes de promotion de la femme ont pour objectif d'encourager une plus grande participation des femmes dans toutes les sphères de la société et d'augmenter la capacité des organisations de femmes à améliorer la condition féminine. En particulier, il est primordial de mettre l'accent sur la participation des femmes aux décisions politiques. Par conséquent, il est clair que les programmes de promotion de la femme n'ont jamais eu pour objectif de financer les activités de tous les

[Text]

"equality", we refer to all issues that touch the lives of all women to some degree at a given point in time.

Because we have yet to resolve many questions in the areas of reproductive rights and freedoms, child care and child support, family structure, pay equity, part-time work, job-sharing and job ghettos, pensions, education, violence against women, human rights protection, and sexual orientation, we cannot risk a narrow definition of the word "equality". "Equality" cannot solely refer to one type of living situation for one type of woman or family at a point in time and consequently ignore other realities. Equality for many women is choice; choice in all areas of their lives, including whether or not to bear children, whether to stay home with those children or to arrange alternative child care or family situations. We believe women will only attain true equality when they can take control of all aspects of their lives and reach their full potential in whatever domain they choose to work and live.

• 0915

The scales of equality are not balanced. It only takes a quick look into our country's boardrooms, our political halls of power and our union executives to see that women remain absent in great numbers. With all due respect to the present members of this committee, I think it only takes a look around this committee table to see that we have a long way to go. We submit it is due to no collective fault of women that this is true, but is because we live in an unequal world where the scales are clearly balanced in favour of one sex.

On the particular case of REAL Women, REAL Women has been the most vocally opposed group to the federal government's funding of feminist groups. In fact, it appears to us that part of this group's reason for forming was to criticize and negate the work of women's groups and not to simply present an alternate agenda. You have already heard the extensive and comprehensive reasons outlined by NAC as to why we believe REAL Women should not receive federal funding. We endorse NAC's detailed presentation and would like to add several points of our own. We are especially angered and frustrated that REAL Women have taken a full-out media attack at every opportunity to discredit and misrepresent our views and beliefs. As women's centres, we believe in working collectively and by consensus when problems arise—and they often do—in order to solve our problems positively.

[Translation]

groupements féminins, mais seulement celles des groupements qui encouragent l'égalité des femmes dans tous les secteurs. Par «égalité», nous regroupons tous les aspects qui ont une certaine incidence sur la vie de toutes les femmes à un certain moment.

Étant donné qu'il reste beaucoup de questions à résoudre en ce qui a trait au droit et liberté de reproduction, à la garde et à l'entretien des enfants, à la structure familiale, à l'égalité des salaires, au travail à temps partiel, au travail partagé et aux ghettos professionnels, aux pensions, à l'éducation, à la violence contre les femmes, à la protection des droits de la personne et à l'orientation sexuelle, nous ne pouvons risquer de restreindre la définition du terme «égalité». Il est impossible d'appliquer ce terme uniquement à un type de situation prenant en compte un type de femmes ou de familles à un moment donné et laissant de côté, par conséquent, d'autres réalités. Pour bon nombre de femmes, l'égalité c'est le choix; la liberté de choisir dans tous les secteurs de leur existence, y compris la liberté d'avoir ou de ne pas avoir des enfants, de rester à la maison pour s'en occuper ou de choisir d'autres formules pour la garde des enfants ou d'autres situations familiales encore. Nous croyons que les femmes n'obtiendront réellement l'égalité que lorsqu'elles seront libres de prendre des décisions concernant les aspects de leur vie et qu'elles pourront pleinement se réaliser dans le domaine professionnel ou personnel qu'elles auront choisi.

Pour le moment, l'égalité est loin d'être une réalité. Il suffit de jeter un coup d'oeil sur les conseils d'administration du pays, sur ceux qui détiennent le pouvoir politique, sur les dirigeants syndicaux, pour s'apercevoir que les femmes sont trop souvent absentes. Sans vouloir offenser les membres du présent Comité, il suffit de faire le tour de la table pour s'apercevoir qu'il reste encore du chemin à faire. Nous affirmons que cette situation n'est pas imputable collectivement à la femme, mais qu'elle vient du fait que nous vivons dans un monde caractérisé par l'inégalité où la balance penche nettement en faveur d'un sexe.

Quant aux *REAL Women*, il s'agit du groupe qui s'oppose le plus ouvertement à ce que le gouvernement fédéral finance les groupements féministes. En fait, il nous semble que ce groupe a été fondé en partie pour critiquer le travail des groupements de femmes et s'y opposer plutôt que pour proposer un point de vue différent. Vous connaissez déjà la liste complète et exhaustive des raisons, présentée par le Comité national d'action, expliquant pourquoi le groupe *REAL Women* ne devrait pas être subventionné par le gouvernement fédéral. Nous appuyons la liste détaillée du Comité national d'action, mais nous voudrions ajouter plusieurs éléments de notre cru. Nous sommes particulièrement déçues et irritées par le fait que le groupe *REAL Women* fasse feu de tout bois et ne manque pas une occasion de discréditer et de déformer dans les médias nos points de vue et perceptions. Les centres de femmes croient qu'en conjuguant nos

[Texte]

We do not believe in widespread condemnation of individual and group beliefs and values. We are also disillusioned with some members of the Canadian media who have without adequate research and information reported on the activities of REAL Women as though this group's mandate and agenda is clearly and widely known. It only takes some very basic research to find that their agenda is confusing, to say the least. An example of this lies with affiliation or non-affiliation to a particular religious faith. Last Sunday, REAL Women B.C. President Peggy Stacey told a University of Victoria community radio reporter that REAL Women are not affiliated with any particular religion. Yet last week, at the first public meeting of the newly-formed Victoria chapter, the group stated: "The group REAL Women (Realistic, Equal, Active for Life), is part of the 60,000 national Christian women's group. . . ."

We are not overly concerned whether or not REAL Women as a group or as individuals support a given faith. What does concern us is their constant misrepresentation of these types of facts about who and what they truly are. This also holds true for their membership numbers. In one week, on three different occasions I heard from group members that they represent 45,000, 60,000, and 100,000 women. Some careful scrutiny of their financial statement will show just how many women REAL Women does represent. We urge the committee to seek out this information. REAL Women continuously asserts that women's programs solely supports radical feminist goals, as though being a radical feminist, a liberal feminist, a socialist feminist, or just an ordinary—and we like to think extraordinary—feminist is something to be scorned.

We believe that this group has too often and too easily remained unchallenged in their definition of both radical and feminist. And once again, we have seen the group spokeswomen wage extensive media ploys to project negative connotations for both these terms. It is absolutely not acceptable to us that these avowed anti-feminists should bandy about these terms without offering some logical and thought-out definition of what they really mean.

I will take time to remind committee members that it was feminists who coined phrases like "Every mother is a working mother". More than 20 years later, we still believe that. We continue to support women in all their individual choices.

In their submission to you, REAL Women maintain that the radical feminists represent a small, politically

[Traduction]

efforts, en travaillant par consensus quand les problèmes se présentent, et c'est souvent le cas, nous parviendrons à résoudre nos problèmes de manière positive.

Nous refusons de condamner d'emblée les points de vue et les valeurs d'un groupe ou d'une personne. Nous sommes également déçues par certains journalistes canadiens qui ont, sans faire les recherches, ni s'informer de la manière appropriée, présenté les activités du groupe *REAL Women* comme si et le programme de ce groupe était clair et connu de tous. Il suffit pourtant de faire quelques recherches élémentaires pour découvrir que leur programme est pour le moins embrouillé. La question de leur affiliation à un groupe religieux en particulier en est un exemple. Dimanche dernier, Peggy Stacey, présidente de *REAL Women B.C.*, a déclaré à un journaliste de la radio locale de Victoria que le groupe *REAL Women* n'est affilié à aucune religion particulière. Pourtant, la semaine dernière, lors de la première réunion publique de la section nouvellement formée de Victoria, le groupe a déclaré ceci: «Le groupe *REAL Women (Realistic, Equal, Active for Life)*, fait partie intégrante du groupe national des femmes chrétiennes qui comprend 60,000 personnes. . . ».

Il nous importe peu de connaître l'appartenance religieuse collective ou individuelle des *REAL Women*. Ce qui nous inquiète, c'est qu'elles déforment constamment ce type de données qui nous permettraient de savoir qui elles sont. Le mystère plane également sur le nombre des adhérentes. A trois reprises différentes, au cours d'une même semaine, j'ai entendu des membres de ce groupe déclarer tour à tour qu'elles étaient 45,000, 60,000 et 100,000 femmes. Une analyse attentive de leurs états financiers permettra de vérifier combien de femmes *REAL Women* représente exactement. Nous prions le Comité de rechercher ce genre d'information. Le groupe *REAL Women* affirme sans arrêt que les programmes de promotion de la femme appuient uniquement les objectifs féministes radicaux, comme s'il fallait avoir honte d'être une féministe radicale, une féministe libérale, une féministe socialiste ou simplement une féministe ordinaire et peut-être même extraordinaire.

Nous croyons que ce groupe s'en est tiré trop facilement et trop souvent sans donner une définition du terme «radical» et «féministe». Et une fois de plus, la porte-parole du groupe a eu recours à des manigances médiatiques pour donner à ces deux termes une connotation négative. Il nous paraît tout à fait inacceptable que ces anti-féministes avouées galvaudent ces termes sans en donner une définition logique et réfléchie.

J'aimerais signaler aux membres du Comité que c'est à des féministes que l'on doit des aphorismes tels que «toutes les mères de famille sont des mères au travail». Vingt ans plus tard, cela nous paraît toujours vrai. Nous continuons d'appuyer les femmes dans tous leurs choix individuels.

Dans le mémoire qu'elles vous ont présenté, les *REAL Women* soutiennent que les féministes radicales ne

[Text]

active group of women. We suppose some might consider 4 to 5 million women representing over 500 national, provincial, and local groups a small voice. This is the kind of support Canadian feminists, be they radical or not, have shown toward the National Action Committee.

We make no apologies for being politically active, nor would we expect any group committed to change to do so. In fact, our funding from women's programs prescribes that we take an active political role in our communities in order to promote change and advance the status of women. We are proud of our participation and contributions to Canadian political, economic, and social life, and we can only ensure that our presence will continue to grow until women are equally represented in all parties in all of the country's legislatures and municipal offices.

In closing, we wish to reiterate that the Canadian government does have an obligation to play an active role in promoting the equal status of women. We applaud the many successful initiatives taken by Canadian governments since 1971, and we urge this government to continue the good work we have all participated in and not to bow to recent pressures. Our joint commitments on these issues can only ensure that Canada will continue to play a leading role in women's liberation so we may one day boast of a truly equal society. Thank you.

• 0920

The Chairman: Thank you very much, Miss Kavanagh. We will get to questions momentarily.

I guess I should point out, since we have heard condemnation of, or at least reflections upon, other women's groups that have been applying for funding, that there is a tendency, certainly in the media, to stereotype some of these groups. I think one of the valuable aspects of this committee's travelling and hearing from people like you is we can get the record clear as to what groups stand for and why they do make a contribution to Canadian society and do wish in fact to qualify for funding.

That being said, I would hope we could now get to the positive and constructive aspects of reviewing the criteria for women's funding on the understanding that really all women should be working together. They may have different philosophies and different approaches, but we should try to see if we cannot arrive at some sort of consensus in terms of the criteria. That is what the committee is trying to do. And now let us start with the questioning. Mrs. Pépin.

[Translation]

représentent qu'un petit groupe de femmes politiquement actives. Certains peuvent penser que 4 à 5 millions de femmes, représentant plus de 500 groupements nationaux, provinciaux et locaux, constituent une minorité. Toutes ces féministes canadiennes, qu'elles soient radicales ou non, ont donné leur appui au Comité national d'action.

Nous n'avons pas à nous excuser d'être actives sur le plan politique et nous sommes persuadées que tout groupe qui prône le changement n'a pas à rougir de son engagement. En fait, le financement que nous recevons du Programme de promotion de la femme exige que nous jouions un rôle politique actif dans nos milieux afin d'encourager le changement et d'améliorer la condition féminine. Nous sommes fières de notre participation et de la contribution que nous faisons à la vie politique, économique et sociale du Canada. Et nous ne pouvons que confirmer que nous serons de plus en plus nombreuses jusqu'à ce que les femmes soient représentées aussi bien que les hommes dans tous les partis siégeant dans les diverses assemblées législatives du pays, ainsi que dans les conseils municipaux.

En conclusion, nous voulons souligner à nouveau que le gouvernement canadien se doit de jouer un rôle actif dans la promotion de l'égalité de la femme. Nous nous réjouissons des nombreuses initiatives couronnées de succès que les gouvernements canadiens ont prises depuis 1971 et nous prions le gouvernement actuel de poursuivre cette évolution à laquelle nous avons toutes participé et de ne pas céder aux pressions qui se sont manifestées récemment. Si nous conjuguons nos efforts, nous pouvons être certaines que le Canada restera le chef de file en matière de libération de la femme et qu'un jour nous pourrions nous vanter d'avoir une société où l'égalité est une réalité. Merci.

Le président: Merci beaucoup, mademoiselle Kavanagh. Nous allons passer aux questions dans quelques minutes.

Puisque certains témoins ont condamné ou tout au moins fait quelques commentaires sur d'autres groupements de femmes ayant déposé des demandes de financement, il me semble qu'il serait bon de préciser que l'on a en effet tendance, surtout les médias, à stéréotyper certains de ces groupes. Je crois qu'un des avantages de notre Comité est de rétablir la vérité au cours de ses pérégrinations en écoutant des témoignages comme le vôtre qui définissent les objectifs des groupes, exposent leur utilité pour la société canadienne et manifestent leur désir d'être admissibles aux subventions.

Cela dit, j'espère que nous pourrions désormais examiner de manière positive et constructive les critères applicables au financement des groupements féminins, car, en vérité, toutes les femmes devraient se donner la peine. Peu importe que leurs principes et leurs approches soient différentes, nous devrions être en mesure d'aboutir à un certain consensus quant aux critères. C'est ce que le Comité tente d'obtenir. Et maintenant passons aux questions. Madame Pépin.

[Texte]

Mrs. Pépin: I want to thank you for your excellent presentation. I was quite pleased when you said that equality is choice, and for many reasons. I am also quite pleased to hear what kinds of persons are in your membership. As you say, you have single mothers, and you have another mother who has five children, so I think you really do represent what is Canadian society in 1987, and family also.

On page 4 in the second paragraph, you say:

Several of our member groups have been cautioned that their finding could be jeopardized should they work for choice for women in the areas of reproductive rights.

Would you explain a bit about that? I want to know if there are some groups getting money from the Secretary of State who were told either to change their views or they will not receive money. Could you elaborate on that?

Ms Kavanagh: I do not think groups have been told to change their views. They have been told not to publicize their views, not to overtly take part in community activities around that issue. And in British Columbia right now this is a huge issue in many communities. Several cities in the interior of the province have had their hospital boards change hands in the last while, and no abortions have been performed in several since November.

It is very difficult for women in communities of a small size to be told as a group to back off on that one, and then to go there as individuals, because when you belong to a small community, everyone knows what group you belong to. And even if they go as individuals, they fear that is going to jeopardize the group, and no one wants to do that. But at the same time they are having some individual rights taken away. The whole matter of choice has come up over and over again when we deal with mandates of Secretary of State, and so forth. We feel that women's reproductive freedom is one of the first steps in gaining equality.

The Chairman: I wonder, Ms Kavanagh and Mrs. Pépin, if we could leave it at that. This committee has deliberately, by all-party agreement, avoided any discussion of pro-choice or pro-life issues, because once we get involved in that we are trespassing on two other standing committees of the House of Commons that are mandated to look at that. We are not. You have covered the point—

Mrs. Pépin: I want to discuss abortion. I want to discuss that if they receive funds from the Secretary of State they are told not to get involved, get involved but be silent, or be yourself. That is the purpose of my question. My second question is, do you feel it is a new policy or it has always been there? That is all I want to know.

[Traduction]

Mme Pépin: Je vous remercie pour votre excellent exposé. J'étais ravie, pour plusieurs raisons, que vous ayez mentionné que l'égalité est un choix. J'ai également eu plaisir à en savoir plus long sur vos adhérentes. Vous avez signalé que certains membres de votre groupe sont chefs de famille, qu'une de vos adhérentes est mère de cinq enfants. Je crois donc que vous êtes représentatives de la société et de la famille canadienne de 1987.

A la page 4, au deuxième paragraphe, vous déclarez ceci:

Plusieurs groupes de notre association ont été avertis qu'ils risquaient de perdre leur subvention s'ils défendraient le libre choix des femmes en matière de reproduction.

Est-ce que vous pourriez donner quelques explications? Je voudrais savoir si l'on a avisé certains groupements subventionnés par le Secrétariat d'État de changer leur point de vue s'ils ne voulaient pas perdre leur subvention. Est-ce que vous pourriez nous donner des précisions?

Mme Kavanagh: Je ne pense pas que l'on ait demandé aux groupes de changer leur point de vue. On leur a demandé de ne pas l'exprimer publiquement, de ne pas ouvertement prendre part aux activités locales reliées à cette question. Or, cette question est tout à fait à l'ordre du jour actuellement dans de nombreuses localités de la Colombie-Britannique. Dans plusieurs villes de l'intérieur de la province, les comités d'hôpitaux ont récemment changé d'orientation et aucun avortement n'a été réalisé depuis le mois de novembre dans plusieurs hôpitaux.

Il est très difficile de demander aux femmes des petites localités d'arrêter leur action collective à ce sujet et d'intervenir individuellement, car, dans une petite localité, tout le monde connaît tout le monde et sait à quel groupe vous appartenez. D'autre part, elles ont peur de nuire au groupe, même si elles parlent en leur propre nom. Cela veut dire qu'elles sont dépossédées de certains de leurs droits individuels. La question du choix revient continuellement parce qu'il est question des mandats du Secrétariat d'État et ainsi de suite. Nous estimons que le choix de reproduction est la première étape vers l'égalité.

Le président: Je me demande, madame Kavanagh et madame Pépin, si nous ne pourrions pas en rester là. Notre Comité a décidé délibérément, avec l'accord de tous les partis, d'éviter toute discussion des problèmes de l'avortement, étant donné que, ce faisant, nous nous immisçons dans le domaine de compétence de deux autres comités permanents de la Chambre des communes qui ont pour mandat de le faire. Notre mandat ne stipule rien de tel. Vous avez fait le tour de la question. . .

Mme Pépin: Je veux parler de l'avortement. Je veux savoir si les groupes qui sont subventionnés par le Secrétariat d'État se font interdire de participer aux débats sur cette question; à moins qu'on les autorise à participer mais pas à s'exprimer publiquement, ou alors chaque membre en son nom personnel. Tel est l'objet de ma question. Ma deuxième question cherche à définir s'il

[Text]

[Translation]

s'agit là d'une politique nouvelle ou qui a toujours existé. C'est tout ce que je veux savoir.

• 0925

Ms Kavanagh: It appears, in terms of enforcement anyway, to be a fairly new policy. It may have been around for a long time, I do not know, but it seems to be just emerging now, and there are several groups that have brought it to our attention. So we gather that it is something that is being passed along.

Mrs. Pépin: We had a presentation yesterday from a group coming from a far region, and they were telling us that one of the difficulties that they had with the funding of the Secretary of State, let us say, was to get money. They had to reduce their budget and get money to pay for the transport of the women who were on special programs and things like that.

What is your main difficulty? You were saying that you want the Secretary of State program to carry on with their money—you should get more money. But what is your main difficulty with the program? Where are you having difficulty with the money? Because you represent the Yukon, I am sure that you represent a group that must have a different approach from others.

Ms Kavanagh: While we are appreciative of all the money that does come our way, quite often it is not enough in several communities to do the work that is to be done in those communities.

Several groups say that they spend so much time sometimes on grant applications and reporting, and all this sort of thing, that they do not have time quite often to go out and do the work that they are being mandated to do. Quite often the administration of the money they are being given is a big concern. And this is especially true of small communities, where you sometimes have a core group of women that are very, very active and other women who are happy to help. The administration of the grant moneys seems to be a problem in some centres.

Mrs. Pépin: Would you be in agreement, then, that when you have a grant it should be longer than one year? How many years would you be ready to accept? Instead of having a grant for one year, would you like a grant for two or three years? Which would be the best time limit?

Ms Kavanagh: I think something definitely in the line of two to three years would be preferable, because it would allow women's groups to do some long-term planning. It would also in the long run, I think, save administrative costs, because you would not have to sit down and use both staff and committee time for the amount of time it takes every year to set up your budget and to do your reporting procedure to the Secretary of State. So I think that definitely would be helpful.

Mme Kavanagh: Que ce soit relativement récent. La politique existe peut-être depuis longtemps, je n'en sais rien, mais il semble que l'on en parle maintenant seulement et plusieurs groupes nous l'ont signalé. Par conséquent, on en déduit que cette nouvelle règle est imposée petit à petit.

Mme Pépin: Hier, nous avons entendu le témoignage d'un groupe provenant d'une région éloignée. Les témoins nous racontaient qu'une des difficultés, au niveau des subventions du Secrétariat d'État, c'était justement d'obtenir l'argent. Il leur avait fallu réduire leur budget et trouver de l'argent pour payer le transport des femmes participant à des programmes spéciaux.

Quelle est la plus grande difficulté que vous éprouvez? Vous déclarez que vous souhaitez que le Secrétariat d'État poursuive son programme de subventions, que vous voulez plus d'argent. Mais quelle est la principale difficulté que vous éprouvez au sujet du programme? Est-ce que l'argent vous pose des difficultés? Etant donné que vous représentez le Yukon, je suis sûr que votre groupement doit avoir une approche différente de celle des autres.

Mme Kavanagh: Nous sommes ravies de l'argent que nous recevons, mais, dans de nombreuses localités, il arrive souvent que ces subventions soient insuffisantes pour atteindre les objectifs fixés.

Plusieurs groupement nous signalent qu'ils passent tellement de temps à remplir les formules de demandes de subvention, les justificatifs et ainsi de suite, qu'il leur arrive souvent de ne pas avoir assez de temps pour passer véritablement à l'action. Assez souvent, l'administration des subventions pose problème. C'est particulièrement vrai des petites localités où l'on trouve parfois un petit groupe de femmes très actives qui bénéficient de l'aide d'autres personnes. L'administration des fonds semble poser problème dans certains centres.

Mme Pépin: Est-ce que vous seriez d'accord, par conséquent, pour que la durée d'application d'une subvention soit étendue au-delà d'un an? Quelle période d'application seriez-vous prête à accepter? Préféreriez-vous avoir une subvention pour une durée de deux ou trois ans plutôt que pour une année? Quelle vous semblerait être la durée optimale?

Mme Kavanagh: Je suis persuadée qu'une durée de deux à trois ans serait préférable, étant donné que cela permettrait aux groupements de femmes de faire de la planification à long terme. Cela permettrait également de réduire les coûts d'administration à long terme, étant donné qu'il ne serait plus nécessaire de mobiliser chaque année le temps du personnel administratif et des membres du comité pour établir le budget et préparer les états justificatifs destinés au Secrétariat d'État. Je pense en effet que cela serait utile.

[Texte]

Also, some of the other programs run by the federal government, in particular the Challenge '87, as it would be this year—summer programs—come with an administrative fee as well. So there could be a project manager, so to speak, to look after all the fee administrative things; and some moneys to recognize that administration is necessary would also be helpful, I think.

Mrs. Pépin: I am sure that there are some resource persons, but would you—someone mentioned to us also yesterday that they would like to have a resource person from Secretary of State in the region. Do you have that here in B.C.?

Ms Kavanagh: Yes, there are Secretary of State people in the interior and in the Vancouver office services—Vancouver Island, the north, and so forth. I think Vancouver Island is not that far away, but I think for the north, quite often it would be a good idea, because there are very different realities there. I think it is very difficult to understand what is happening in those communities unless you are there, unless you can really see what people are facing on a day-to-day basis.

Mrs. Pépin: *Merci, monsieur le président.*

The Chairman: *Merci, madame Pépin.* Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Maybe you could clarify for us quickly how many women's centres there are in B.C. and the Yukon, and also to what degree they are funded by the Secretary of State women's program.

Ms Kavanagh: There are 32 centres that we are aware of right now. Actually, I think there is another that has just formed in the 100-Mile House region. I would say the majority do receive some Secretary of State funding. Some do have operational moneys, others rely on project funding. But there are several that receive no funding at all, and some of these are in places like the Queen Charlotte Islands, where they basically operate out of each other's homes with boxes—they carry their boxes from place to place. The women have told me recently that if they do not get some kind of funding soon they are not going to be able to keep it up, because it is very difficult, as you can imagine, to carry files from house to house. The same thing goes for the Downtown East Side Women's Centre in Vancouver, which does a tremendous amount of work and has not had much success in obtaining a lot of funding.

• 0930

Some groups do receive some provincial funding, not necessarily from the women's secretariat, which does not supply a lot of funds to women's groups, but from Ministry of Labour funds for various job development projects they may do or from the Ministry of Social Services, or for mental health, for doing various things, that kind of thing. Some municipal governments perhaps

[Traduction]

D'autre part, certains programmes administrés par le gouvernement fédéral, en particulier «Défi '87», c'est-à-dire les programmes d'été de cette année, sont assortis de frais d'administration. On pourrait donc avoir une directrice de projet, pour ainsi dire, qui serait chargée de tous les aspects relatifs aux frais d'administration; je crois qu'il serait également utile de prévoir les fonds reconnaissant que l'administration est nécessaire.

Mme Pépin: Je suis sûre qu'il existe des personnes ressources, mais avez-vous—quelqu'un nous a mentionné aussi hier que le Secrétariat d'État devrait déléguer une personne ressource dans la région. Est-ce qu'il existe une personne ressource en Colombie-Britannique?

Mme Kavanagh: Oui, il y a du personnel du Secrétariat d'État dans la région intérieure et dans les services de Vancouver—l'île de Vancouver, le Nord et ainsi de suite. Je crois que l'île de Vancouver n'est pas très éloignée, mais ce serait une bonne idée pour le Nord, car souvent les réalités y sont très différentes. Je crois qu'il est très difficile de se faire une idée de ce qui se passe dans ces localités quand on n'y est pas présent. Il faut connaître les situations que les gens doivent affronter quotidiennement.

Mme Pépin: *Thank you Mr. Chairman.*

Le président: *Thank you, Mrs. Pépin.* Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Vous pourriez peut-être nous préciser rapidement le nombre de centres de femmes que l'on trouve en Colombie-Britannique et au Yukon et nous indiquer également quelles sont les subventions qu'ils reçoivent des Programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

Mme Kavanagh: A notre connaissance, il existe en ce moment 32 centres. Je crois qu'en ce moment un autre centre vient juste d'être créé dans la région de 100-Mile House. Je dirais que la majorité de ces centres reçoivent des subventions du Secrétariat d'État. Certains ont un budget de fonctionnement, d'autres doivent se contenter des subventions qu'ils reçoivent pour leurs projets. Mais plusieurs de ces centres ne reçoivent absolument aucune subvention et certains se trouvent dans des endroits comme les Îles de la Reine Charlotte où les adhérentes des centres de femmes doivent se déplacer d'une maison à l'autre en emportant avec elles leurs dossiers. Ces femmes m'ont déclaré récemment qu'elles ne pourraient pas continuer ainsi sans subvention, car il est très difficile, comme vous pouvez l'imaginer, de transporter les dossiers de maison en maison. C'est la même chose pour le centre des femmes du quartier Centre-est de Vancouver qui fournit un excellent travail et qui n'a pas eu la chance d'obtenir grand-chose au point de vue aide financière.

Certains groupes reçoivent des subventions du gouvernement provincial, pas nécessairement du Secrétariat chargé des questions féminines, qui ne finance pas beaucoup les groupements de femmes, mais du ministère du Travail qui subventionne divers projets de création d'emploi que les centres mettent sur pied, ou du ministère des Services sociaux, ou des services de santé

[Text]

will give reduced rent types of things to these kinds of groups. I do not think, except perhaps in Vancouver, that they come up with actual moneys.

Ms Mitchell: Is it true that there really is no funding, then, for a women's centre here in Vancouver? I know that downtown east side has had a very difficult time, and that is a very important centre.

Ms Kavanagh: That is true.

Ms Mitchell: And that in effect is the only real women's centre, is it not?

Ms Kavanagh: That is right.

Ms Mitchell: In the whole of Vancouver.

Ms Kavanagh: As we saw last year, many centres closed when the funding crisis happened, when the money was late to come through. We are now faced with the same thing again with several centres. It is April 2 today and cheques have not arrived and notification has not been made. If the money does not come within the week, one centre will close its doors next week.

Ms Mitchell: I wanted to pick up on two or three things you had mentioned that are more philosophical, I guess you might say, in your brief, which I agree with Lucie is excellent. You have certainly put forward the case for why it is extremely important that we still have a major target of funding for women to achieve equality in many areas.

You were talking about feminists, and this is a term that I agree is kind of bandied around and there has been a lot of stereotyping and misunderstanding. I am very proud to be a feminist, and I would hope most people sitting around this table would be feminists—if not before this committee started, perhaps afterwards. You mentioned liberal feminists and socialist feminists and just ordinary feminists. I wonder why you did not mention Conservative feminists. I am serious about this, because I think—and I say this to my colleagues here and I expect they will agree—the Conservative Party has many outstanding feminists, both overt feminists and probably hidden feminists. Certainly Joe Clark led the way in many ways. He and Flora MacDonald have been outstanding in their field. I do not very often compliment Brian Mulroney, but he has taken a stand and certainly at the First Ministers Conference here in Vancouver—

Mrs. Pépin: Maureen McTeer.

Ms Mitchell: She is not exactly an elected person, but she certainly would be on the list, and many others.

At the First Ministers Conference there was a very major statement on equality, which reiterated again

[Translation]

mentale, pour certaines activités. Certaines municipalités accordent des loyers réduits à ces types de groupes. Je ne crois pas qu'elles leur octroient vraiment des subventions, sauf peut-être dans le cas de Vancouver.

Mme Mitchell: Est-il vrai que l'on trouve à Vancouver un centre de femmes qui ne reçoit aucune subvention? Je sais que le quartier du centre-est a connu de grandes difficultés et qu'il s'agit d'un centre très important.

Mme Kavanagh: C'est la vérité.

Mme Mitchell: Et c'est le seul véritable centre de femmes, n'est-ce pas?

Mme Kavanagh: C'est exact.

Mme Mitchell: Dans tout Vancouver.

Mme Kavanagh: L'an dernier, de nombreux centres ont dû fermer leurs portes suite à la crise du financement, lorsque les subventions ont tardé à venir. Plusieurs centres sont aux prises avec les mêmes difficultés. Nous sommes aujourd'hui le 2 avril et les chèques ne sont pas encore arrivés. Aucun n'avis n'a été reçu. Si l'argent ne parvient pas d'ici une semaine, un centre devra fermer ses portes la semaine prochaine.

Mme Mitchell: J'aimerais reprendre deux ou trois éléments qui me paraissent plus philosophiques, si je puis dire, dans votre exposé qui était, par ailleurs, excellent, comme l'a précisé Lucie. Vous avez certainement bien expliqué pourquoi il est extrêmement important de conserver comme objectif principal de financer les groupes de femmes pour obtenir l'égalité dans de nombreux secteurs.

Vous parliez des féministes et je suis bien d'accord avec vous pour dire que c'est un terme galvaudé, qui est souvent mal compris et qui fait l'objet de nombreux stéréotypes. Je suis très fière d'être féministe et j'espère que la plupart des personnes assises autour de cette table sont des féministes ou tout au moins le seront peut-être lorsque le comité aura achevé ses audiences. Vous avez parlé des féministes de tendance libérale, des féministes socialistes et des féministes ordinaires. Je me demande pourquoi vous n'avez pas mentionné les féministes de tendance conservatrice. Je suis tout à fait sérieuse, car je pense, et je dis cela à l'intention de mes collègues qui, je l'espère, sont d'accord, le parti Conservateur regroupe de nombreux féministes de premier ordre, qu'ils soient avoués ou plus discrets. Joe Clark a certainement donné l'exemple. Joe Clark et Flora MacDonald sont remarquables dans leur domaine. Je ne fais pas souvent de compliments à Brian Mulroney, mais je dois dire qu'il a pris position et que, lors de la Conférence des premiers ministres à Vancouver...

Mme Pépin: Maureen McTeer.

Mme Mitchell: Elle ne fait pas partie des élus à proprement parler, mais elle est certainement tout indiquée pour figurer sur la liste et bien d'autres également.

Lors de la Conférence des premiers ministres, on s'est prononcé très nettement en faveur de l'égalité, on a réitéré

[Texte]

Canada's commitment to equality, internationally as well as nationally, and it is very, very clear that this is government policy.

Since there seems to be confusion again about the terminology—and of course it is very difficult to define things—I wondered if you would take another stab at just clarifying what is a feminist in a positive way that is not stereotyping too much.

Ms Kavanagh: Perhaps because you are in the party system so much of the time. . . I was not referring to parties. It is definitely liberal and socialist in the small "l" and small "s" sense. There are probably lots of members of the Conservative Party who are perhaps what we might philosophically refer to as liberal and maybe even socialist, maybe even radical feminists.

The term "feminist" itself, I agree, has been distorted in so many ways, has tried to be negated by so many people, that for many feminists. . . I have had great discussions with people who have said, maybe we should try to come up with another word because this one does not seem to be working for us any more. Then of course we all say my God, no, we have been feminists for too long.

A feminist is any woman or man who supports the goals of women to have choice in all aspects of their lives, to be recognized as equals no matter what they want to do, and not to be dividing our world and our society along gender lines.

Looking over some of the submissions made earlier this year, the end of last year, I think along the policy areas that even among groups like *REAL Women* and others we do have common ground in many places. I agree, it would be nice if we were able to sit around and talk about this. I quite often think there are a lot of *REAL Women* who are probably borderline feminists. What has erupted in Canada over the past year is unfortunate, I think, and it has given feminism a bad name. For many women it is a hard thing to finally come to saying "I am a feminist", especially if you live in a small community and that has all of those connotations attached to it. But we see it as being a very positive thing and the only thing that women can really be if we are in fact to have an equal society.

• 0935

The Chairman: Thank you, Ms Mitchell. I wonder if we could now go over to the Conservative side and let Mr. Jepson describe himself in whichever way he wants, as a borderline feminist or otherwise. Mr. Jepson.

Mr. Jepson: Thank you for your submission this morning. I have just a few fundamental questions here.

[Traduction]

l'engagement du Canada vis-à-vis de l'égalité, tant sur le plan international que sur le plan national et il est très très clair que le gouvernement en fait une de ses politiques.

Puisque la terminologie semble encore prêter à confusion. . . c'est d'ailleurs très difficile de définir les choses. . . je me demande si vous ne voudriez pas tenter de définir ce qu'est une personne féministe, de manière positive, en évitant les stéréotypes.

Mme Kavanagh: Les distinctions de partis vous viennent peut-être à l'esprit naturellement. . . Mais je ne faisais pas allusion aux partis politiques. Je parlais de personnes libérales et socialistes avec un petit «l» et un petit «s». Il y a probablement beaucoup de membres du parti Conservateur qui ont peut-être des principes féministes de tendance libérale ou même socialiste et peut-être même radicale.

Je suis bien d'accord, le terme «féministe» a été si déformé, a été renié par tellement de gens, que pour bon nombre de féministes. . . J'ai eu de nombreuses discussions avec des personnes qui ont proposé de choisir un autre terme, puisque le vocable de «féministe» ne semble plus s'appliquer à nous. Et, bien entendu, on se dit que ce n'est pas possible, que nous sommes féministes depuis trop longtemps.

Une personne féministe est une femme ou un homme qui veut que les femmes aient la liberté de choix dans tous les aspects de leur vie, soient reconnues comme des égales dans tout ce qu'elles entreprennent et que notre monde et notre société ne soit pas divisés en deux castes, selon le sexe des individus.

Si je m'en tiens à certains des mémoires qui ont été présentés au début de cette année et à la fin de l'année dernière, je pense qu'au niveau des politiques, même des groupes comme *REAL Women* et autres ont plusieurs points communs avec nous. Je reconnais qu'il serait très agréable de nous réunir ici et d'en discuter. Je me prends assez souvent à penser que beaucoup des membres de *REAL Women* sont très proches des féministes. La polémique qui s'est engagée au Canada au cours de l'année dernière est, je pense, regrettable et elle a donné mauvaise presse au féminisme. Beaucoup de femmes ont du mal à en arriver à dire «Je suis féministe», surtout lorsqu'on vit dans une petite localité car «féministe» est un mot chargé. Mais le féminisme est pour nous une chose très positive et les femmes ne sauraient être autre chose que féministes si nous voulons effectivement en arriver à une société de pleine égalité.

Le président: Madame Mitchell, je vous remercie. Peut-être pourrions-nous maintenant passer aux Conservateurs et laisser à M. Jepson le soin de se présenter comme il l'entend, comme quasi-féministe ou autrement. Monsieur Jepson.

M. Jepson: Je vous remercie de votre intervention de ce matin. Je tiens simplement à poser quelques questions de

[Text]

First of all, what is your membership? How many members do you have in total in your organization?

Ms Kavanagh: There are 32 member groups. Each of those varies in size. If they are in places like the Queen Charlottes and Port McNeill on Vancouver Island, they could have anywhere, I suppose, from 20 to 30 or 50 members, to groups like the Victoria Status of Women Action Group, which has a membership in the 250-plus range. In northern groups. . . We tried last year at our conference to figure out just how many women we actually represent, not only the women who are members of the centres, but who use the services. We believe it is around the 100,000 mark.

Mr. Jepson: I understand you when you say "use the services", but I am talking about actual participating members, people who take out memberships. Like the Status of Women, they are another you mentioned. . . You are coming under the title here of B.C.-Yukon Association of Women's Centres. I presume that is a separate entity and that you have your separate memberships.

Ms Kavanagh: We have 32 member centres.

Mr. Jepson: Yes. And you are suggesting a collective membership then of how many?

Ms Kavanagh: At this point, because we have been running since last June, we do not have the membership lists of each centre yet. We are running without funds and so forth now.

Mr. Jepson: Sure.

Ms Kavanagh: The centres run in the larger centres can have memberships in the 200 to 300 range, down to the small ones, which have 30 to 50 members.

Mr. Jepson: What is your operating budget overall? Do you have an operating budget overall?

Ms Kavanagh: No. The centres have contributed whatever money they can so that the steering committee on Vancouver Island can meet this year. We have received project money from the Secretary of State to put on our annual conference, which this year is our first annual general meeting.

Mr. Jepson: How much was that?

Ms Kavanagh: The funding for this year I believe is \$23,000.

Mr. Jepson: And what is the total amount you have received from Secretary of State since you became an organization?

Ms Kavanagh: Oh, this will be it since we became an organization, because the organization formed last June.

[Translation]

base. La première est, combien êtes-vous? Combien de membres y a-t-il, au total, dans votre organisation?

Mme Kavanagh: Trente-deux groupements sont membres de notre organisation. Ces groupements sont de tailles diverses et ceux qui sont situés, par exemple, dans les Îles de la Reine Charlotte ou à Port McNeill dans l'Île de Vancouver pourraient avoir, j'imagine, entre 20 et 30 ou 50 membres. D'autres groupes, tels que le *Victoria Status of Women Action Group* dépassent les 250 membres. Dans les groupes du Nord. . . L'année dernière, lors de notre conférence, nous avons essayé de calculer le nombre de femmes que nous représentons effectivement, non seulement les femmes qui appartiennent aux divers centres mais le nombre de femmes qui ont recours à nos services. A notre avis, cela doit faire à peu près 100,000.

M. Jepson: Je comprends ce que vous entendez lorsque vous dites «ont recours à nos services», mais moi je parle du nombre de membres actifs, c'est-à-dire des personnes qui font acte d'adhésion. Comme le Groupe d'action sur la Condition de la femme dont nous venons de parler, il y en a d'autres dont vous. . . Vous vous présentez ici sous le nom de *B.C.-Yukon Association of Women's Centres*. J'imagine qu'il s'agit là d'un organisme distinct et que vous avez vos propres membres.

Mme Kavanagh: Nous regroupons 32 centres.

M. Jepson: C'est cela. Et donc cela donnerait, au total, combien de membres?

Mme Kavanagh: A l'heure actuelle, étant donné que nous ne fonctionnons que depuis le mois de juin dernier, nous n'avons pas encore la liste des membres de chaque centre. Pour l'instant, nous manquons de ressources financières.

M. Jepson: Bien sûr.

Mme Kavanagh: Les centres organisés dans les agglomérations d'une certaine importance peuvent avoir entre 200 et 300 membres et les plus petits centres de 30 à 50 membres.

M. Jepson: Quel est le montant total de votre budget de fonctionnement? Avez-vous un budget général de fonctionnement?

Mme Kavanagh: Non. Les centres ont contribué ce qu'ils ont pu afin de permettre au comité directeur de se réunir cette année à l'Île de Vancouver. Le Secrétariat d'Etat nous a accordé une subvention nous permettant d'organiser cette année notre conférence annuelle qui est la première de nos réunions générales annuelles.

M. Jepson: A combien s'élève cette subvention?

Mme Kavanagh: Je crois que cette année on nous a accordé 23,000\$.

M. Jepson: Et quel est le total des sommes que vous a accordées le Secrétariat d'Etat depuis la fondation de votre organisation?

Mme Kavanagh: C'est tout depuis notre formation. Nous n'existons que depuis juin dernier.

[Texte]

Mr. Jepson: I see.

Ms Kavanagh: Before that there had been two annual women's centres conferences and both of those received some project money from Secretary of State, some from the provincial and some came from fund-raising.

Mr. Jepson: I see. Thank you. In regard to Mrs. Pépin's question and your discussion on the matter of possible discrimination from Secretary of State on the pro-life, pro-choice platform, as I understand the criteria from the department it is that they will not consider funding groups that have either pro-life or pro-choice as a major platform in their agenda.

Ms Kavanagh: On their program.

Mr. Jepson: Yes, in their program. That is the clear understanding I have. I do not know about the rest of my colleagues around the table, but I think that is essentially the situation. I think the knife cuts both ways on that. I do not think it is geared against one position or the other. I think they are trying to keep that issue out of the mainstream.

Ms Kavanagh: Yes. These groups are not groups that are trying to get funding to do work in the area of pro-choice. What has happened is that there has all of a sudden arisen huge issues in their communities. And because of that issue, you would well know, in many communities there will be various forms. There would be community town hall meetings or meetings perhaps set up between the doctors or the hospital boards and interested community groups. And basically these groups have been told they cannot go and represent the women that they do represent. This is an issue that, while groups do not generally work on it actively in their membership, it is a part of our lives that we cannot just ignore.

• 0945

Mr. Jepson: I understand through the media that this lately is really heating up the government of British Columbia situation. It is far more of a political issue right now, with—

Ms Kavanagh: There are women in the interior of this province who have to travel to Vancouver, if they can, to receive abortions.

Mr. Jepson: But I presume the hospital boards here, as they are back home, are duly elected by the people. They are not appointments. Is that right?

Ms Kavanagh: I think we could get into a whole discussion about how—

[Traduction]

M. Jepson: Je comprends.

Mme Kavanagh: Avant cela, il y avait eu deux conférences annuelles des centres des femmes et ces deux conférences avaient été financées en partie par le Secrétariat d'État, en partie par les gouvernements provinciaux et en partie au moyen d'une collecte de fonds.

M. Jepson: Je comprends. Et je vous remercie. Pour ce qui est de la question posée par M^{me} Pépin et de votre discussion sur une discrimination possible, de la part du Secrétariat d'État, entre les groupes pro-vie et ceux qui prônent le libre choix, si j'ai bien compris les critères sur lesquels le ministère se fonde, la solution adoptée consiste à ne pas subventionner les groupes dont l'action soit en faveur de la position pro-vie, soit en faveur du libre choix constitue un élément important.

Mme Kavanagh: De leur programme.

M. Jepson: Oui, de leur programme. C'est ce qu'on m'a donné à entendre. Je ne sais pas ce qu'en pensent mes autres collègues présents à cette table, mais je pense que la situation est à peu près celle-là. Dans le cas présent, la lame est vraiment à double tranchant. Je ne pense pas qu'on cherche à favoriser l'une ou l'autre des deux positions. Je pense qu'on essaie de ne pas envenimer le débat.

Mme Kavanagh: Oui. Les groupes dont nous parlons aujourd'hui ne cherchent pas à obtenir de subventions pour appuyer leurs efforts en faveur du libre choix. Ce qui s'est passé c'est que, tout d'un coup, de très importantes questions ont surgi dans leurs communautés. Et, comme vous le savez, ces questions vont susciter, dans les diverses communautés, des débats qui prendront des formes diverses. Il peut s'agir de réunions de la population à l'hôtel de ville, ou de réunions entre les médecins ou les conseils d'administration des hôpitaux et divers groupes communautaires intéressés. Et en fait on a dit à ces groupes qu'ils ne peuvent donc pas aller en tant que représentants des femmes dont ils sont en fait les représentants. Mais il s'agit d'une question qui fait partie de notre vie et si, d'une manière générale, nos membres n'y consacrent pas une large part de leurs activités, il s'agit tout de même d'une question qu'on ne saurait ignorer.

M. Jepson: J'apprends dans la presse et sur les ondes que cette question échauffe le gouvernement de la Colombie-Britannique. C'est maintenant devenu beaucoup plus une question politique et. . .

Mme Kavanagh: Il y a des femmes habitant l'intérieur de la province qui sont obligées d'aller jusqu'à Vancouver, si elles le peuvent, pour obtenir un avortement.

M. Jepson: Pourtant, j'imagine que les conseils hospitaliers sont ici, comme ils le sont dans ma province, élus par la population. Les conseils ne sont pas nommés, n'est-ce pas?

Mme Kavanagh: Je pense que nous pourrions discuter à perte de vue sur la question de savoir comment. . .

[Text]

The Chairman: Mr. Jepson, we are getting uncomfortably close again to an issue that is not necessarily the mandate of this committee.

Mr. Jepson: In conclusion, like so many other groups, you have taken a real run at REAL Women, which I feel is unfortunate overall for the women's groups, because this fighting back and forth between the two groups serves no useful purpose for women's issues. In fact, I think it has set things back from some of the many positive strides that have been made for women in this country in the past few years.

We talk about the media. With due respect, I do not think there is a particular prejudice by the media. REAL Women have suffered ridicule as well. I do not think the media have saved their barbs only for the Advisory Council on the Status of Women. They have made fun of them as bringing cupcakes to Parliament and so on.

I personally think in a democratic country we should be concentrating on whether those groups take the funding they apply for, and if they receive the funding, they promote their views, rather than worrying about whether another point of view is getting funding or not. I think everybody has the right to put forward their views in this country, and we are really running into a very dangerous situation when we say this group can have funding to bring forward its point of view, but this group cannot, where there is an arbitrary decision made by a government that this group represents equality for women and this group does not. That is a very dangerous thing to run into.

As I understand REAL Women, what they are saying is this. They are not saying they want funding cut off for the National Action Committee on the Status of Women. They are saying that if they get funding, then REAL Women should get funding. However, if REAL Women do not receive funding themselves, in a sense of fairness nobody should get funding. Their bottom-line preference is that nobody get funding. They are quite willing to try to bring forward their views without government assistance. That is how I understand their position.

Ms Kavanagh: I would just like to comment a bit on some of that. I agree with you it is unfortunate that some of the happenings have happened over the past year. I wish REAL Women had come to women's groups first before they started the attack in public.

The reason I think we are here today, and the reason we address the issue—and I am sure many other people will as well—concerning REAL Women is the reason we are here, in part: their lobby to the federal government over

[Translation]

Le président: Monsieur Jepson, encore une fois nous touchons à une question brûlante qui n'entre peut-être pas tout à fait dans le cadre du mandat confié à ce comité.

M. Jepson: J'aimerais dire, pour conclure, que, comme beaucoup d'autres groupes, vous vous êtes fermement opposés aux *REAL Women* et je pense que cela est dans l'ensemble regrettable de la part d'associations de femmes car cet acharnement entre les deux groupes ne facilite pas la recherche des questions qui concernent le plus les femmes. Je pense même que cela a neutralisé certains des progrès que les femmes avaient accomplis au Canada au cours des quelques dernières années.

On parle des médias. En toute déférence, je ne pense pas que les médias vous aient nui. Les *REAL Women* ont elles aussi été ridiculisées. Je ne pense pas que les médias aient réservé leur raillerie au seul Conseil consultatif sur le statut de la femme. Ils se sont également moqués d'elles, par exemple en les représentant comme distribuant des petits gâteaux aux parlementaires.

Personnellement, je pense que dans un pays démocratique comme le nôtre, on devrait simplement chercher à savoir si les groupes qui demandent des subventions, les obtiennent et de leur permettre de faire valoir leurs points de vue si elles reçoivent les subventions demandées et non pas chercher à savoir si un autre point de vue va ou ne va pas être subventionné. Je pense que dans ce pays-ci tout le monde a le droit de faire valoir son point de vue et nous arrivons dans des eaux très dangereuses lorsque nous commençons à dire que tel et tel groupe peut obtenir une subvention pour faire valoir un point de vue alors que tel autre groupe ne le pourra pas, c'est-à-dire lorsqu'un gouvernement décide arbitrairement que ce groupe-ci favorise l'égalité des femmes alors que cet autre groupe ne le fait pas. C'est là une situation extrêmement dangereuse.

Si j'ai bien compris, voilà ce que disent les *REAL Women*. Elles n'exigent pas la fin des subventions au Comité national d'action sur le statut de la femme. Elles prétendent simplement que si cet organisme est subventionné, eh bien les *REAL Women* devraient également l'être. Si, cependant, les *REAL Women* ne reçoivent aucune subvention, eh bien l'équité exigerait, dans une certaine mesure, que personne ne soit subventionné. A la base, leur préférence serait que personne ne reçoive de subventions. Elles sont tout à fait disposées à présenter leur point de vue sans l'aide du gouvernement. C'est du moins ce que j'ai compris.

Mme Kavanagh: J'aimerais simplement faire quelques observations sur ce qui vient d'être dit. Je reconnais que certaines des choses qui se sont passées au cours des 12 derniers mois sont regrettables. J'aurais aimé que les *REAL Women* aient cherché à rencontrer certains organismes de femmes avant d'entamer en public la polémique.

Nous sommes ici aujourd'hui, je pense, et c'est pour cela aussi que nous nous intéressons à la question—et je suis sûre que beaucoup d'autres personnes partagent ce point de vue—c'est l'action des *REAL Women* et en

[Texte]

the last while. So I think this is our opportunity to respond to what has happened, and that is why we are responding in the way we are.

• 0950

In terms of equality and funding groups for equality, it is one thing to say you are for equality but it is another thing to say how you do that and how you define it. I would put it to you that even in the name "Realistic, Equal, and Active for Life", what is one person's reality is not another's. If we are talking about "realistic", we have to look at the spectrum of realities. If we are going to adhere to our own Charter of Rights and Freedoms and to UN declarations, then we have to look at the full spectrum and not at what has been put across as a very narrow definition, I think, of what equality is for women.

The Chairman: Thank you, Mr. Jepson. We will return to this debate later, but Ms Mitchell had a supplementary and we have three other questioners on our side.

Ms Mitchell: I just wondered if you could elaborate. You said you were referring to "every mother is a working mother" and I wondered from the point of view of the theme of choice and equality that you have talked about, what kinds of choices you think homemakers or women who are in the home predominantly, not in the work force, want and need both when their children are younger and as they get toward middle years. Could you comment on that from an equality and a feminist point of view?

Ms Kavanagh: I think women who choose to stay at home and raise their children—and feminists have done that for years—have not received any recognition that it is in fact very wonderful work. It is work that needs to be recognized by society not just by pats on the back, but by hard cold cash as well.

The fact is that 60% of people in their older years who are poor are women. The reason for that is inadequate pensions and because women do not receive adequate money for day care. Even if they choose to stay home with their children it is a seven day a week job. They do need breaks and many of the women who choose to stay at home are very active in their communities. The whole question of day care comes up then and when you can have day care. I think the questions facing women in the home are day care, adequate support from society, recognizing that children are a very important part of our society and are the next generation, and also pensions.

[Traduction]

particulier leurs interventions auprès du gouvernement fédéral ces derniers temps. Je pense que c'est pour nous l'occasion de répondre à ce qui s'est produit et c'est pour cela que nous répondons comme nous le faisons.

S'agissant de l'égalité et des subventions accordées aux groupes qui oeuvrent en faveur de l'égalité, c'est une chose de dire que vous êtes en faveur de l'égalité mais c'est tout à fait autre chose que d'en fixer les moyens et d'en définir le concept. Ce que je veux dire c'est que même si on s'en tient au seul nom *Realistic, Equal, and Active for Life*, il est clair que ce qui constitue la réalité va varier d'une personne à l'autre. S'agissant de «réalisme», il faut examiner toute la gamme des réalités. Si nous voulons respecter notre Charte des droits et libertés et les déclarations des Nations unies, il faut examiner toute la gamme et non pas simplement s'en tenir à la façon très étroite, dont, d'après moi, a été définie l'égalité des femmes.

Le président: Monsieur Jepson, je vous remercie. Nous reviendrons ultérieurement sur cette question, mais M^{me} Mitchell a une question supplémentaire et nous avons, de notre côté, trois autres personnes qui ont également des questions à poser.

Mme Mitchell: J'aurais simplement voulu vous voir oser expliquer un peu plus à fond. Vous avez évoqué le terme «toutes les mères sont des mères au travail» et je me demandais par rapport au terme du choix et de l'égalité que vous avez évoqué, quels étaient les choix, justement, que voulaient pouvoir faire ou avaient besoin d'avoir les mères de famille ou les femmes qui se consacrent essentiellement à leur foyer, c'est-à-dire qui ne travaillent pas à l'extérieur, quels sont donc les choix nécessaires pour elles non seulement quand leurs enfants sont en bas âge mais également plus tard. Pourriez-vous nous répondre en tant que féministe et partisan de l'égalité?

Mme Kavanagh: Je pense que les femmes qui décident de rester à la maison afin d'élever leurs enfants—et féministes aussi, font cela depuis des années—ne se sont jamais vu accorder que cela constitue une tâche magnifique. Il s'agit d'une tâche qui devrait être reconnue par la société, non seulement par une tape d'encouragement mais également sous forme financière.

C'est un fait que 60 p. 100 des personnes âgées et démunies sont des femmes. Cela est dû à l'insuffisance des pensions de retraite et au fait que les femmes ne reçoivent pas assez d'argent pour faire garder leurs enfants. Pour celles qui décident de rester à la maison pour garder leurs enfants, c'est un travail de sept jours par semaine. Or, ces femmes ont besoin d'un jour de congé et parmi celles qui choisissent de rester à la maison, beaucoup participent très activement à la vie de leur communauté. Cela soulève toute la question des garderies et de l'accès à ce service. Je pense que pour les femmes qui oeuvrent principalement à la maison, les grands problèmes sont les garderies, l'apport financier de la société, la reconnaissance du fait que les enfants occupent, dans notre société, une place

[Text]

It has been well documented that women in their later years who have stayed home all their lives have the highest abuse of substance on prescription drugs. Your children only stay children for so long, so I think when those women come to their later years in many instances they find that society has no place for them. The children are gone. I think I can speak from some experience. I have a grandmother who has gone through this exact experience and it is not a very pleasant one.

Ms Mitchell: Thank you very much.

The Chairman: Thank you. Mr. Scott was first to signify then Mr. Lopez, then Mr. Pietz. Now we are going to run into time problems, gentlemen, if you do not keep it down to about one question each.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): I want to congratulate the witness on her presentation. In the interests of saving time I am going to go to the bottom of page 3 in your brief where it states that the royal commission noted that women's groups provide services which are not otherwise available and given women's economic status would not be widely funded if it had not been for some members of the group. That is paraphrasing what is at the bottom of the page. What do you mean by saying funding would not otherwise be available?

Ms Kavanagh: Private companies and corporations have not, to my knowledge, shown a great desire to fund women's groups or groups working for the advancement of women for whatever the reason may be. We quite often do things in the community and I am sure many groups have never had a whole lot of contribution from the private sector. They provide services which are not otherwise available.

I think the recognition in 1970 and before that of the real issues, real problems that had to be addressed and that they had to be addressed by women because women were having all of these problems. . . I mean the reason the programs were set up is because the services had not been there before. There was seen to be a real need in our society to deal with inequality.

• 0955

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): In other words, the private sector probably has many demands on its time and is not giving as much to your cause as it probably would have in the past, or has their contribution at any time been great?

Ms Kavanagh: No, I do not think there has ever been any contribution because I do not think the desire is there. We can get into a whole philosophical thing about

[Translation]

extrêmement importante, car ce sont eux qui prendront la relève, et, également, la question des pensions de retraite.

Le fait est bien documenté que les femmes qui ont passé toute leur vie au foyer sont celles qui, avec l'âge, consomment le plus de médicaments. Nos enfants ne restent enfants que pendant un temps et il me semble que plus tard, lorsque ces mères de famille prennent de l'âge, elles s'aperçoivent souvent qu'elles n'ont pas leur place dans la société. Les enfants sont partis. Je pense pouvoir parler d'expérience. J'ai une grand-mère à qui cela justement est arrivé et c'est une dure épreuve.

Mme Mitchell: Je vous remercie beaucoup.

Le président: Je vous remercie. M. Scott a été le premier à manifester ce matin son intention d'intervenir, puis M. Lopez et après cela M. Pietz. Si nous ne nous limitons pas à une question chacun, messieurs, je pense que nous allons nous trouver à court de temps.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Je tiens à féliciter le témoin pour son intervention. Afin de ne pas trop prendre de temps, je vais me référer au bas de la page 3 de votre mémoire où il est dit que la Commission royale a souligné le fait que les groupes de femmes fournissent des services qui ne seraient pas par ailleurs disponibles et qui, étant donné le statut économique de la femme, n'auraient pas d'une manière générale bénéficié de subventions sans les efforts de certains membres du groupe. Or, en disant cela je paraphrase ce qui est dit au bas de la page. Que voulez-vous dire en affirmant que des subventions n'auraient pas été par ailleurs disponibles?

Mme Kavanagh: Si je ne m'abuse, les compagnies ou sociétés commerciales, pour une raison pour une autre, n'ont pas montré beaucoup d'empressement à subventionner les organismes féminins ou les groupes oeuvrant pour la promotion de la femme. Souvent nous oeuvrons à l'échelle locale et je suis certaine que de nombreux groupements ont très peu bénéficié des largesses du secteur public. Pourtant, ces groupements fournissent des services qui ne seraient pas par ailleurs disponibles.

Je pense que lorsqu'on a reconnu, en 1970 et même avant, les véritables problèmes, les problèmes auxquels il convenait de s'attaquer et qu'on a reconnu que c'était aux femmes de s'en occuper étant donné que c'était les femmes qui les éprouvaient—ce que je veux dire c'est que les programmes ont été mis sur pied car les services n'étaient pas disponibles auparavant. Notre société a pris conscience de la nécessité réelle d'agir contre l'inégalité.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Autrement dit, le secteur privé est beaucoup sollicité et ne contribue pas autant à votre cause qu'il ne l'aurait fait dans le passé ou est-ce qu'il n'a jamais beaucoup contribué?

Mme Kavanagh: Non je ne pense pas qu'il ait jamais beaucoup contribué car je ne pense pas qu'il ait vraiment envie de le faire. On pourrait discuter de cela du point de

[Texte]

that, but I do not think private companies have ever come forth and offered money for women's groups to do their work.

M. Lopez: Une question, s'il vous plaît.

Le vice-président: Monsieur Lopez. Une question très courte.

M. Lopez: Merci, monsieur le président.

Madame, j'ai été très content de vous entendre dire que liberté égale choix. Voyez-vous cette liberté de choix comme appliquée uniquement aux groupes de femmes qui partagent votre idée, votre idéologie? Devrions-nous accorder la même liberté à d'autres groupes même s'ils vont à l'encontre de ce que vous pensez?

Ms Kavanagh: When we are looking at equality in terms of funding for women's groups, we have to look at some definition of what equality is, and in the United Nations declaration, to which Canada is a signatory, it states very clearly that "equality is a state of being", it is not something that has to be accorded. When we start talking about whose equality and whose vision of equality, it is very difficult for us to support a group's getting funding which sees equality in just a very narrow sense and which is saying it wants to support just women in the home and their decision to stay in the home and after that perhaps they can stand on their own two feet.

We have to recognize the diversity of women and women's needs, and families, and society, and I do not believe we could support the government's funding a group that would simply promote one sense of equality. If we are going to look at the question of equality, it has to be addressed in a very broad sense, as I think our groups have been doing for a number of years.

M. Lopez: Savez-vous que les intérêts humains dont vous parlez impliquent quatre à cinq millions de femmes représentées par 500 groupes? Vous semblez penser que ce groupe ne devrait pas être reconnu parce que les idées qu'il préconise ne sont pas les vôtres. En d'autres mots, vous accordez la liberté au monde qui pense comme vous. Accordez-vous cette liberté à tout le monde qui pense autrement?

Ms Kavanagh: We definitely want equality for everyone and choice for everyone, but I think the question comes back to what we mean by equality and what we want groups to do. Feminist groups have been stereotyped, have been misrepresented, as representing one type of woman—a woman who agrees with very strict sets of agenda and so forth—and we have shown and I think will show throughout your hearings that in every women's group there are all sorts of women.

We have women who would superficially, anyway, seem to be able to fit into the REAL or any other group quite easily because they are women who are married and who

[Traduction]

vue philosophique mais je ne pense pas que les sociétés privées n'aient jamais offert de contribuer financièrement à l'action des organismes féminins.

Mr. Lopez: I have a question.

The Vice-Chairman: Mr. Lopez. A very brief one.

Mr. Lopez: Thank you, Mr. Chairman.

Mrs. Kavanagh, I was very pleased to hear you say that freedom is choice. Do you see this freedom of choice as applying solely to the women's groups who share your ideas, your way of thinking? Should we grant the same freedom to other groups even if they are opposed to your ideas?

Mme Kavanagh: Lorsque nous envisageons l'égalité sur le plan des subventions accordées aux groupes de femmes, il nous faut chercher à définir ce qu'est l'égalité et, dans la déclaration des Nations Unies, à laquelle le Canada a adhéré, il est dit, très clairement, que l'égalité est un état et que ce n'est pas quelque chose qu'on a besoin de se voir octroyer. Lorsqu'on commence à parler d'égalité et de la conception que tel ou tel en a, il est très difficile, pour nous, de voir subventionner un groupe qui s'en tient à une définition très étroite de l'égalité, qui ne veut oeuvrer qu'en faveur des femmes qui restent au foyer et appuyer leur décision de rester au foyer, pensant que c'est cela qui permettra alors à ces femmes d'affirmer leur autonomie.

Il nous faut reconnaître la diversité des femmes et de leurs besoins, la diversité des familles, et des intérêts au sein de la société et nous ne pouvons pas, je pense, consentir à ce que le gouvernement subventionne un groupe qui ne prône qu'un seul aspect de l'égalité. Si l'on veut examiner la question de l'égalité, eh bien il faut l'examiner sous un angle très large comme, d'après moi, nos groupes le font depuis un certain nombre d'années.

Mr. Lopez: Are you aware that the interests you are presently discussing are those of four to five million women represented by 500 groups? You seem to think that this group should not be recognized because you do not share the ideas that it has fostered. In other words, you would grant freedom only to those who think like yourself. Would you also grant this freedom to those who think otherwise?

Mme Kavanagh: Nous prenons certainement l'égalité pour tout le monde et la liberté de choix pour tout le monde mais je pense que cela nous ramène à ce que l'on entend par égalité et à l'action qu'on voudrait voir les groupes mener. Les groupes féministes ont été stéréotypés, leur action a été déformée, on les a donnés comme représentant un seul type de femme—c'est-à-dire une femme en accord avec des vues et principes très précis—et nous avons démontré et je pense que nous continuerons à démontrer dans le cadre de ces audiences que dans chaque groupe on trouve des catégories de femmes très diverses.

Nous avons, dans nos groupes, des femmes qui, en apparence du moins, semblent répondre au profil des *REAL Women* ou d'autres groupes de ce genre car elles

[Text]

have children and who have chosen to stay in their home, but they have not chosen to advocate that this be the only route for women. They have chosen to look beyond just their home and community, perhaps, and they look for what they think the future of their daughters is going to be like.

Unfortunately, I think we have come to a time when women, whether they chose to or not, quite often have to go to work. The reality is that most families in Canada now have both spouses working. It is a very small number that can afford to have anyone stay at home, and I in fact think that whole thing of reality and traditional family ever only existed for a short period of time for a very small number of people. There was a certain group of people that could enjoy that. Working women and poor women have been working all their lives and have never been able to—if you want to say “enjoy” the luxury of staying home—and I think women’s groups have welcomed and continue to welcome all women who want to work together for real change.

The Chairman: Thank you, Mr. Lopez. Last question from Mr. Pietz.

• 1000

Mr. Pietz: Jean, I have just one question. You have listed nine categories or items in your definition of “equality”. If a group applied for funding and agreed with eight of them—I will take the last eight—but did not agree with the first one, reproductive rights and freedoms, would you recommend they be denied funding?

Ms Kavanagh: This was not set up to say these were everything we deal with. As feminists and with the women’s groups we look at, we believe in choice. We believe every woman has the choice, yet that choice has to be recognized no matter what your personal decision would be. If a group decided they could not sanction that kind of choice, I think it would be very difficult for us to agree they should be provided federal funding.

Mr. Pietz: Let me narrow it down so we get a clear answer. If they could not agree with your first item, reproductive rights and freedoms, are you recommending they be denied funding?

Ms Kavanagh: Yes.

Mr. Pietz: Thank you.

Mr. Jepson: In the last page of your submission you state: “Some might consider 4 million to 5 million women representing over 500 . . .”. Are you suggesting NAC and the Status of Women have a collective membership of 4 million to 5 million?

[Translation]

sont mariées, elles ont des enfants, et elles ont choisi de rester au foyer mais elles n’ont pas choisi de prôner cette voie comme la seule voie possible pour les femmes. Elles ont décidé de voir plus loin que leur foyer ou que leur communauté et elles songent à ce que l’avenir réserve à leurs filles.

Malheureusement, je pense que nous vivons à une époque où les femmes, qu’elles le veuillent ou non, ont souvent à travailler au dehors. C’est un fait que dans la plupart des familles au Canada les deux parents travaillent. Ce n’est que dans un très petit nombre de familles qu’un des parents peut rester à la maison et en fait je pense que le portrait de la famille traditionnelle n’est devenu réalité que pendant une période très courte et un nombre très réduit de personnes. Il y a eu un certain groupe de personnes qui a pu en profiter. Les travailleuses et les femmes défavorisées ont toujours travaillé et n’ont jamais été en mesure de se payer le luxe de rester à la maison. Je pense que les groupes de femmes ont toujours accueilli et continuent d’accueillir toutes celles qui veulent oeuvrer ensemble pour obtenir des changements concrets.

Le président: Monsieur Lopez, je vous remercie. Une dernière question de la part de M. Pietz.

M. Pietz: Jean, j’aimerais poser une seule question. Vous avez dressé neuf catégories ou rubriques dans le cadre de votre définition de l’idée d’égalité. Si un groupe demande une subvention et qu’il est d’accord avec huit de ces catégories—disons les huit dernières—mais qui n’est pas d’accord avec la première, c’est-à-dire les droits et libertés de la reproduction, est-ce que vous seriez d’accord pour qu’on leur refuse une subvention?

Mme Kavanagh: En énonçant ces catégories, notre intention n’était pas de dresser une liste limitative. En tant que féministes et compte tenu des groupes de femmes que nous représentons, nous prenons la liberté du choix. Nous pensons que toute femme a le droit de choisir et que ce droit de choisir doit être reconnu quelles que soient vos options personnelles. Si un groupe décide qu’il ne peut pas approuver un choix donné, je pense qu’il nous serait alors très difficile de leur voir accorder une subvention fédérale.

M. Pietz: Permettez-moi de mieux cerner la question afin d’obtenir une réponse précise. Si elles n’étaient pas d’accord avec la première catégorie, c’est-à-dire les droits et libertés de la reproduction, demanderiez-vous qu’on leur refuse la subvention?

Mme Kavanagh: Oui.

M. Pietz: Je vous remercie.

M. Jepson: A la dernière page de votre mémoire vous déclarez que certains penseraient que 4 à 5 millions de femmes représentant plus de 500 . . . Est-ce à dire que le CNA sur le statut de la femme regroupe 4 à 5 millions d’adhérents?

[Texte]

Ms Kavanagh: I think if you take into account not just the people who may pay actual membership fees—many of those are huge national groups—I would say 4 million to 5 million may even be a cautious estimate.

Mr. Jepson: I seriously question that figure.

The Chairman: Thank you, Mr. Jepson. You have made your point.

Ms Kavanagh, we could carry the questioning until noon hour. You have been a very stimulating beginning to our sessions here in Vancouver. Thank you very much for an excellent presentation and some points well made.

Ms Kavanagh: Thank you.

The Chairman: She deserves some applause. Colleagues, we now have a panel of women's resource centres and women's research centres, specifically the Women's Research Centre from Terrace, the Women's Resources from Port Alberni, the Women's Resource Society from Chetwynd, and Campbell River Area Women's Society.

We are going to conduct this as a panel discussion. I should point out that each of the groups is carrying a fairly hefty brief. If each of the groups starts to read from these briefs, there will be no time for questions. We are going to have to cut people off and I do not want to have to do that. With the committee's permission, I would like to make certain each of these briefs is received by the clerk and distributed. We have them on the record, they are here and they will be distributed. I would urge each of you to make a very brief opening statement to allow time for questioning. We can get a lot of information through the questioning. Let me introduce you first.

Ms Pat Cathers (Co-ordinator, Women's Resource Centre, Terrace): We are all resource centres. I am from the resource centre in Terrace.

The Chairman: Let me introduce the people here and we will get the names straight. We have Pat Cathers from Terrace, Alice Albert from Port Alberni, Susan Osterholm from Chetwynd. . . where is Chetwynd?

Ms Susan Osterholm (Director, Women's Resource Centre, Chetwynd): It is in northeastern British Columbia. Everybody knows where Tumbler Ridge is. It is close to there.

The Chairman: Thank you. Excuse my ignorance, but I did not know where Chetwynd was. We have Sandra Letts and Sherril Jacques from Campbell River.

I would suggest you decide who would like to make a presentation, unless each of you would like to make a very

[Traduction]

Mme Kavanagh: Je pense que si vous tenez compte non seulement des personnes qui ont effectivement payé leur cotisation, et dont un bon nombre représentent de très importants groupements nationaux, je dirais que le chiffre de 4 à 5 millions reste peut-être même en deçà de la vérité.

M. Jepson: J'éprouve le plus grand doute à l'égard de ce chiffre.

Le président: Monsieur Jepson, je vous remercie. On comprend où vous voulez en venir.

Madame Kavanagh, nous pourrions certes continuer comme cela jusqu'à midi. Votre intervention a constitué un très bon début pour nos séances de Vancouver. Je vous remercie de votre excellent exposé et de plusieurs arguments que vous avez bien su présenter.

Mme Kavanagh: Je vous remercie.

Le président: Elle mérite qu'on l'applaudisse. Chers collègues, nous allons maintenant accueillir plusieurs représentants des *Women's Resource Centres* et des *Women's Research Centres*, plus précisément le *Women's Research Centre* de Terrace, le *Women's Resources* de Port Alberni, le *Women's Resources Society* de Chetwynd et le *Campbell river Area Women's Society*.

Nous allons procéder comme lors d'une table ronde. Je devrai faire remarquer que chacun des organismes est porteur d'un mémoire de taille assez respectable. Si chacun des groupes commence à faire la lecture de ces mémoires, il ne restera plus de temps pour poser des questions. Il nous faudra alors interrompre les orateurs et je ne veux pas avoir à faire cela. Avec la permission du Comité, j'aimerais m'assurer que chacun de ces mémoires a été communiqué au greffier et que chacun en a reçu copie. Ils sont notés au compte rendu, nous les avons ici et ils vont être distribués. Je vous demanderais à toutes d'ouvrir le débat par une très brève déclaration afin de laisser suffisamment de temps pour les questions. Les questions nous permettent d'accumuler pas mal d'informations. Laissez-moi d'abord vous présenter.

Mme Pat Cathers (co-ordinatrice, Women's Resource Centre, Terrace): Nous représentons toutes des centres de ressources. Moi, je suis du Centre de ressources de Terrace.

Le président: Laissez-moi présenter les personnes qui sont ici afin de pouvoir nous y reconnaître. Nous avons Pat Cathers de Terrace, Alice Albert de Port Alberni, Susan Osterholm de Chetwynd. . . où est Chetwynd?

Mme Susan Osterholm (directrice, Women's Resource Centre, Chetwynd): Ça se trouve dans le nord-est de la Colombie-Britannique. Tout le monde sait où est Tumbler Ridge. C'est près de là.

Le président: Je vous remercie. Excusez mes lacunes mais je ne savais pas où était Chetwynd. Nous avons également Sandra Letts et Sherrill Jacques de Campbell River.

Je vous demande de décider qui va faire un exposé, à moins que vous ne vouliez, chacune d'entre vous, faire

[Text]

brief opening statement. Then we can get to the questioning because I think we will have a lot of fascinating areas to explore. Welcome.

• 1005

Ms Osterholm: Thank you. I am going to start off with a little bit about Chetwynd. Chetwynd is an isolated town in northeastern B.C. near Dawson Creek and Tumbler Ridge. We have approximately 4,000 people, including rural and urban areas.

Because of the lack of educational, legal, and social assistance in Chetwynd, a group of concerned women started the Chetwynd Women's Council in 1979. In 1981 the council applied for funding from the Secretary of State women's program. When they received their funding, they became a registered society. Under this society, the Chetwynd Women's Resource Centre was organized.

In August of 1984 the Chetwynd Women's Resource Society received a larger amount of funding, enabling them to purchase a house, the third of its kind in Canada. The Women's Resource Centre performs political, educational and volunteer development services. In addition, the centre develops educational workshops and expends a lot of energy into political lobbying.

I would like to take this time to stress that we are not radical feminists. If we were radical in the Town of Chetwynd, we would have never existed this far.

The centre also had enough rooms to start up an interim emergency shelter for women and children from violent relationships. We receive donations, such as food, clothing and furniture, as well as a limited financial support from the Chetwynd District Council. It is run on a strictly volunteer basis. We have a Take-A-Break program, with approximately 205 women in 1986, once a week. Our kid's creative play program had 450 children in 1986.

The centre is open to all women of all ages. The Chetwynd Women's Resource Society is directed by a volunteer board of nine women, women who come from all different social backgrounds. We have had native directors, directors on social assistance, directors who are homemakers, like myself, and many, many others. All women can apply for membership. Our membership is approximately 45, and we are members of the National Action Committee on the Status of Women and many, many other groups too.

Over the past five years the Chetwynd Women's Resource Society has accomplished many, many things.

[Translation]

une brève déclaration préliminaire. Nous pourrions alors passer aux questions car je pense que nous allons pouvoir aborder des sujets passionnants. Je vous souhaite la bienvenue.

Mme Osterholm: Je vous remercie. Je vais commencer par parler un peu de Chetwynd. Chetwynd est une petite ville isolée dans le nord-est de la Colombie-Britannique, située près de Dawson Creek et de Tumbler Ridge. Nous avons à peu près 4,000 personnes et cela comprend à la fois l'agglomération proprement dite et les zones rurales qui en dépendent.

Étant donné qu'à Chetwynd nous manquions de moyens d'éducation, de services juridiques et de services sociaux, un groupe de femmes préoccupées par cet état de choses fonda, en 1979, le *Chetwynd Women's Council*. En 1981, le conseil demanda une subvention au Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Lorsque le groupe reçut la subvention, il se constitua en société enregistrée. C'est dans le cadre de cette société que le *Chetwynd Women's Resource Centre* fut organisé.

Au mois d'août de 1984, la *Chetwynd Women's Resource Society* a reçu une subvention plus importante, ce qui lui a permis d'acheter une maison, la troisième maison de ce genre au Canada. Le *Women's Resource Centre* assure des services dans les domaines de la politique et de l'éducation et forme des bénévoles. De plus, le centre organise des ateliers pédagogiques et consacre de gros efforts à des interventions au niveau politique.

J'aimerais saisir l'instant qui passe pour bien faire comprendre que nous ne sommes pas des féministes forcenées. Si nous l'avions été, nous n'aurions pas pu continuer à oeuvrer dans une ville comme Chetwynd.

Le centre a assez de places pour créer un abri provisoire pour les femmes et les enfants victimes de relations violentes. Nous avons reçu des dons, tels que de la nourriture, des vêtements et des meubles, ainsi que quelques ressources financières du conseil de district de Chetwynd. Notre centre est géré par des bénévoles. Nous avons organisé une pause-programme. En 1986, à peu près 205 femmes ont pu en bénéficier une fois par semaine. En 1986, 450 enfants ont participé à notre programme récréatif.

Notre centre est ouvert aux femmes de tous âges. La *Chetwynd Women's Resource Society* est administrée par un conseil de neuf femmes bénévoles, d'origine sociale différente. Nous avons des administrateurs autochtones, des administrateurs vivant de l'aide sociale, des administrateurs qui sont mères de famille, comme moi, et beaucoup beaucoup d'autres. N'importe quelle femme peut demander à adhérer à notre centre. Nous avons à peu près 45 membres et nous adhérons au Comité national d'action sur le statut de la femme et à de nombreux autres groupes.

Au cours des cinq dernières années, la *Chetwynd Women's Resource Society* a fait beaucoup de choses.

[Texte]

We have done many Canada Employment and Immigration projects, job re-entry, volunteer initiative program, Challenge '85, with all these women getting jobs. Right now we are in the process of organizing a women's trade fair, the first of its kind in B.C., to encourage women to take active part in the community, both through work and volunteer activities.

The society has been very active in the community, and we believe this positive relationship has enabled us to work very effectively in improving the status of women. Without such continued funding, there is no doubt that it will be generations longer before women attain full equality and become able to participate on an equal basis in all aspects of Canadian society. Thank you.

The Chairman: Thank you very much. Alice Albert, do you want to take up where Susan left off? If you can keep your presentation just as brief as Susan's, we are in business.

Ms Alice Albert (Board Director, Port Alberni Women's Resources Society): I will just stick to the background of our group, our membership, and some of the functions we perform within our community.

I would like to say at this time on behalf of the Port Alberni Women's Resources Society that I would like to take this opportunity to present our position in the brief. You will have an opportunity at some point later on to read the brief in its entirety. Therefore, I will address myself to some background information about the Port Alberni Women's Resources Society, which in fact is like an umbrella organization which runs the women's centre and the transition house.

We were formed in 1979. A group of women in Port Alberni were concerned about the increasing incidence of wife abuse in the community, and so formed the society. They received two grants, in 1980 and 1981—in the first instance to do a study of domestic violence, in the second instance to do some public education and awareness in the community on this issue. Other grants followed. As a result, in 1981 a transition house was established. Funding has been provided by the provincial government.

At this point I would like to say that without the two initial Secretary of State grants, 1980 and 1981, it seems unlikely that a transition house would have been provided in our community. A further grant from the Secretary of State was instrumental in sustaining a women's centre. With increased funding we have been able to increase the size of our centre and have a small staff, which is augmented by several volunteers. This keeps it going. We

[Traduction]

Nous avons mis sur pied de nombreux projets d'Emploi et Immigration Canada, l'intégration professionnelle, le programme d'initiatives bénévoles, Défi '85, avec toutes ces femmes commençant à travailler. Nous sommes en train d'organiser une foire commerciale s'adressant aux femmes, la première de ce genre en Colombie-Britannique, afin d'encourager chez les femmes une participation active à la vie de leur communauté, à la fois par le travail et par des activités bénévoles.

Notre société a été très active dans la communauté et nous pensons que cette relation concrète nous a permis d'oeuvrer très efficacement dans le sens d'une amélioration du statut de la femme. Sans subvention, il est clair que cela prendra beaucoup beaucoup plus longtemps avant que les femmes n'atteignent la pleine égalité et avant qu'elles ne puissent participer sur un pied d'égalité dans tous les domaines de la société canadienne. Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie beaucoup. Alice Albert, voulez-vous continuer là où Susan s'est arrêtée? Si vous pouvez vous exprimer avec autant de concision que ne l'a fait Susan, nous sommes bien partis.

Mme Alice Albert (membre du conseil d'administration, Port Alberni Women's Resources Society): Je veux simplement exposer les antécédents de notre groupe, expliquer notre recrutement et exposer certaines des tâches que nous accomplissons au sein de notre communauté.

Au long de la *Port Alberni Women's Resources Society*, j'aimerais simplement saisir l'occasion de présenter le point de vue que nous exposons dans notre mémoire. Vous aurez la possibilité, plus tard, de lire le mémoire et, donc, je vais simplement maintenant donner quelques renseignements sur la *Port Alberni Women's Resources Society* qui est un peu un organisme de regroupement et qui gère à la fois le centre des femmes et le centre d'hébergement.

Nous avons été fondés en 1979. Un groupe de femmes de Port Alberni s'inquiétaient de l'augmentation de la violence conjugale dans notre localité et c'est pour cela que nous avons créé la société. Elle a bénéficié de deux subventions, en 1980 et en 1981... la première, pour financer une étude sur la violence conjugale, et la seconde, pour financer un effort de sensibilisation du public dans ce domaine. D'autres subventions sont venues par la suite. C'est comme cela qu'en 1981 un centre d'hébergement a pu être fondé. C'est le gouvernement provincial qui en a assuré le financement.

J'aimerais ajouter que, sans les deux premières subventions accordées par le Secrétariat d'État, en 1980 et 1981, il est très peu probable que ce centre d'hébergement aurait pu être fondé dans notre communauté. Une nouvelle subvention du Secrétariat d'État nous a permis de garder ce service. Grâce à ce financement supplémentaire, le centre a même pu être élargi et disposer de quelques employés auxquels s'ajoutaient de

[Text]

attempt to meet the diverse requests of our rural community.

[Translation]

nombreux bénévoles. Il peut ainsi continuer à fonctionner. Nous essayons de répondre aux divers besoins de notre collectivité rurale.

• 1010

Women's Resources Society is a non-profit society, providing programs and services for the women of Port Alberni, and sometime beyond Port Alberni. Port Alberni is a single-industry town with a regional population of 26,000, and it is located on the west coast of Vancouver Island. The primary industry is logging. Port Alberni is approximately three hours' distance from Victoria by car, and four hours by road and ferry from Vancouver, just to put it into some kind of context. We have a limited air service to Nanaimo and a bus service three times a day.

La *Women's Resources Society* est une organisation à but non lucratif offrant des services aux femmes de Port Alberni et parfois de l'extérieur. Port Alberni est une ville qui ne possède qu'une industrie et la population régionale s'élève à 26,000 habitants. La ville est située sur la côte ouest de l'Île de Vancouver. La principale activité est l'exploitation forestière. Pour vous situer un peu Port Alberni, je peux vous dire qu'il se trouve à trois heures de route de Victoria, environ, à quatre heures par la route ou par le traversier de Vancouver. Il y a un service de liaison aérienne restreint à destination de Nanaimo et un service d'autobus trois fois par jour.

Page 3 of our brief indicates the broad-based nature of our membership. We include homemakers, women in trades, single parents, office workers, teachers, business women, social workers, artists, nurses, professional women, etc. Our membership comprises women and a few men from various income level groups in the community as well as different ethnic backgrounds. Our board also represents a cross-section of women in the community. Our board members include a single parent, two or three homemakers—most of us, in fact, are homemakers with children, some of us combining work. We have a college instructor, an extended care worker, a hospital worker and so on and so forth. So you can see that we do have a broad-based membership and a broad-based board.

À la page 3 de notre mémoire, nous donnons des précisions sur la composition de notre effectif qui compte des femmes au foyer, des femmes qui pratiquent un artisanat, des parents seuls, des secrétaires, des enseignantes, des femmes d'affaires, des travailleuses sociales, des artistes, des infirmières, des femmes des professions libérales, et cetera. Notre effectif est composé de femmes et de quelques hommes qui appartiennent à des classes de revenu différentes ainsi qu'à des communautés ethniques variées. Notre conseil d'administration reflète cette variété d'origines. Nous comptons à notre conseil d'administration un parent seul, deux ou trois femmes au foyer... en réalité, nous sommes, pour la plupart, des femmes au foyer ayant des enfants, et certaines d'entre nous travaillent en plus. Nous avons une enseignante de collège, une employée des services complémentaires de santé, une employée hospitalière, et cetera. Donc, notre effectif aussi bien que notre conseil d'administration sont très composites.

We provide a number of activities, and the scope of our activities, again, is outlined in some detail in the first section of our brief. We briefly do liaison with community agencies, service clubs, government agencies and the Canadian Employment Centre. Through lobbying activities, production of a monthly newsletter and correspondence, the society promotes and responds to the demands and needs of women in the community. I might, at this time, point out to you that we also service communities as distant as Ucluelet and Tofino. When I say distant, I do not mean that they are terribly far away in miles, because the road is a pretty treacherous one and can be quite difficult to traverse during the winter. There is no centre or society equivalent to ours in a radius of some 20 or 30 miles. So we do extend our programs and our commitment to women outside of our legal bounds, so to speak.

Nous assurons un certain nombre d'activités dont l'objectif est, encore une fois, indiqué dans la première partie de notre mémoire. Nous assurons le contact avec les organismes communautaires, avec les clubs philanthropiques, avec les agences gouvernementales et avec le Centre d'emploi du Canada. En faisant pression, en produisant chaque mois un communiqué et en répondant au courrier, la société tâche de répondre aux besoins des femmes de la collectivité. Je puis me permettre de préciser que nous nous occupons de collectivités aussi lointaines que Ucluelet et Tofino. Lorsque je dis qu'elles sont lointaines, je ne veux pas dire qu'elles sont situées à de très nombreux milles, mais que la route qui y mène est dangereuse, surtout en hiver. Il n'existe aucun centre ni aucune société de ce genre dans un rayon de 20 ou 30 milles. C'est pourquoi nos services et notre engagement à l'égard des femmes dépassent nos limites juridiques, pour ainsi dire.

We also provide a number of activities that fall within the scope of our mandate. We also attempt to predict those issues that may become significant to the community. Previous programs undertaken have ranged from workshops and conferences to noon-hour

Nous offrons également un certain nombre d'activités qui relèvent de notre mandat. Nous tâchons de prévoir les questions qui pourront devenir importantes pour la collectivité. Jusqu'ici, nous avons organisé des ateliers, des conférences et de petits exposés au moment de la pause-

[Texte]

presentations—page 7 highlights some of our activities—and courses specifically addressed to the requests of women in the community, which is on page 8 of our brief. Public education forms a vital area of development, particularly as it provides a useful and sometimes immeasurable method of raising the awareness of the community to women's issues. Every avenue is explored, from presentation to local service groups, to providing workshops for professionals, to utilizing the local media in order to reach out to a larger audience.

We provide information, advocacy, and referrals, and our expanding resource library is open and available to the public. Advocacy is handled in three different ways—page 9 of our brief. We estimate that we reach approximately 1,800 women a year. That is not our membership—our membership is approximately 122—but that is the number of women who attend our workshops, our conferences, come through our doors, etc.

We feel—the Port Alberni Women's Resources Society—that it is fair to say that we have made some accomplishments in our own community. Two spring immediately to mind. One, under the aegis of the Port Alberni Women's Resources Society, our anger management curriculum was developed and is currently in use in the life skills course at the local high school. Secondly, a fashion workshop entitled "Foxy Ladies", geared to young women 13 to 18 years of age, was advertised in our local paper. This was sponsored by our local parks and recreation commission. As a result, we demonstrated, sent a letter of protest. They retracted and sent us a letter of apology. I should mention that they made a public retraction.

• 1015

Please refer to our brief for particular details on page 10 and for an outline of some other issues that we believe we have concentrated on over the past year and feel we have made accomplishments in the community. I will close at that point.

The Chairman: Thank you very much, Alice. Let us hear now from Terrace, Pat Cathers.

Ms Cathers: I will try to be as brief, but I cannot promise it. I am a very conservative person; I find it hard to change when I have written my notes down.

The Chairman: Just let me point out that anything you do not feel you are getting on the record in the opening statement, you have all kinds of chances to do it in answers to questions. We are going to ask you anyway about a lot of the matters that you probably will be dealing with in a formal way in your brief, so do not worry if you have to skip over some of the formal stuff.

Ms Cathers: Okay. I am one of two part-time coordinators at our Women's Resource Centre in Terrace. Terrace is about two hours' air time north of here. It is a

[Traduction]

repas. . . certaines de ces activités figurent à la page 7. . . et nous avons aussi organisé des cours répondant aux besoins des femmes de la collectivité et qui figurent à la page 8 de notre mémoire. Il est important d'éduquer le public, surtout que cela constitue un moyen pratique et sans pareil pour sensibiliser une collectivité aux questions féminines. Tous les moyens sont mis en oeuvre: il peut s'agir de petits exposés faits aux représentants des services locaux, d'ateliers destinés à des professionnels, de faire appel aux media locaux pour atteindre un public plus vaste.

Nous fournissons des renseignements, nous organisons des campagnes et nous proposons des recommandations, et notre bibliothèque grandissante est ouverte au public. Les campagnes sont organisées de trois façons différentes et figurent à la page 9 de notre mémoire. Nous pensons toucher environ 1,800 femmes chaque année. Ce chiffre ne représente pas l'effectif de nos membres, qui est d'environ 122, mais il comprend les femmes qui participent à nos ateliers, à nos conférences, celles qui viennent nous voir, et cetera.

Notre société estime qu'il est juste de dire que nous avons réalisé certaines choses dans notre collectivité. Il m'en vient immédiatement deux à l'esprit. La première, sous l'égide de *Women's Resources Society* de Port Alberni, on a mis au point un programme de gestion de la colère qui est actuellement utilisé à l'école secondaire locale pour les cours de dynamique de la vie. Le deuxième concerne un atelier de mode intitulé *Foxy Ladies*, destiné aux jeunes filles de 13 à 18 ans, qui avait été annoncé dans notre journal local. Cet atelier était parrainé par la commission locale des parcs et des services récréatifs. Nous nous sommes manifestées en envoyant une lettre de protestation. Ils se sont rétractés et nous ont envoyé une lettre d'excuses. Je précise qu'ils se sont rétractés publiquement.

Je vous renvoie donc à la page 10 de notre mémoire pour plus de détails et pour connaître les problèmes sur lesquels nous avons concentré nos efforts cette dernière année et pour lesquels nous avons réalisé certaines choses dans la collectivité. Voilà ce que j'avais à dire.

Le président: Merci beaucoup, Alice. Donnons maintenant la parole à Pat Cathers de Terrace.

Mme Cathers: Je vais essayer d'être aussi brève, mais je ne promets rien. Je suis très conservatrice et il m'est difficile de m'écarter de mes notes.

Le président: Je précise que, s'il y a certaines choses que vous pensez ne pas avoir abordées dans vos exposés, vous aurez la possibilité d'y revenir lorsque vous répondrez aux questions. Nous allons sans doute vous interroger sur un bon nombre de questions qui figurent probablement dans votre mémoire, ne vous inquiétez donc pas si vous devez passer rapidement sur quelques-unes d'entre elles.

Mme Cathers: D'accord. Je suis l'une des deux coordinatrices à temps partiel de notre *Women's Resource Centre* de Terrace. Terrace se trouve à environ deux

[Text]

beautiful craggy location, with the fantastic fishing Skeena River in front and other fishing rivers, but basically a wilderness environment. The economy is based on logging and government services and now, thank goodness—at long last—tourism.

Basically, for us the women's program is very important because we consider it people development, which is one of the things that helps people stay in the north and get established and therefore contribute to society.

I wanted to give some profiles of women who drop by, but they are in your brief so you will get them later. We have not detailed our programs in our brief but basically, we are very much into the same kinds of programming as I think Chetwynd is, except that we are very fortunate; we have a separate transition house run by a separate group of feminists in our community and a separate sexual assault centre run by that same group of feminist women.

We basically touch on information, referral, lobbying and advocacy, and in our approach to women we try to be holistic when they walk through the door. We do not probe them about their backgrounds. They tell us what they want us to know. We do not label them and we certainly do not make any judgments. We give them the information we hope will help them and try to be emotionally supportive and send them on their way. If they come back, that is great; if they do not, we sometimes wonder, well I hope it helped. But we do not have any way of keeping tabs on that kind of thing. We consider that if a woman leaves and she feels more capable to take charge of her life, we have done our job.

The problems northwest women face are partly to do with the seasonal nature of employment up there, the fact that the men go off to work and live in the camps, which is very stressful on the men, and there is a lot of family violence and stress on relationships in general. You have to adapt when your men come back. You have been in full charge; then all of a sudden he is there, and in many cases he is the boss. It is very difficult.

Due to the recession, a lot of women sometimes only have part-time jobs. They were the ones who were the breadwinners, and that was very stressful on male-female relationships as well. We have alcohol and drug problems and questions of isolation and depression. We have difficult travelling conditions in the winter too, and we have the old pervading problems of transients. I will get to that later.

[Translation]

heures d'avion, au nord d'ici. C'est un endroit magnifique et très escarpé qui est bordé notamment par une rivière extraordinaire pour la pêche, Skeena River, et par d'autres rivières également poissonneuses, et qui est avant tout sauvage. L'exploitation forestière et les services gouvernementaux en sont les principaux secteurs économiques et, maintenant, Dieu merci... pour finir... le tourisme vient s'y ajouter.

Pour nous, le Programme de promotion de la femme est très important, car il contribue au développement de la population, ce qui aide les gens à se fixer dans le Nord et à apporter leur contribution à la société.

Je voulais vous décrire un peu le genre de femmes qui viennent nous voir, mais cela est contenu dans le mémoire et vous pourrez le lire par la suite. Nous n'avons pas donné le détail de nos programmes dans ce document, mais il ressemble beaucoup à ceux de Chetwynd, à cette exception près que nous avons beaucoup de chance; nous avons un foyer d'accueil distinct qui est géré par un groupe distinct de féministes de la collectivité et un centre pour la lutte contre les sévices sexuels, également dirigé par le même groupe féministe.

Nous fournissons des renseignements, nous faisons des recommandations, nous faisons des pressions et prenons partie. Lorsque des femmes viennent nous trouver, nous essayons d'aborder les choses globalement. Nous ne les jugeons pas sur leurs origines. Elles nous disent ce qu'elles veulent bien nous laisser savoir. Nous ne leur mettons pas une étiquette et nous ne portons certainement pas de jugement. Nous leur donnons les renseignements qui nous semblent devoir leur être utiles, nous essayons de leur donner un appui affectif avant de les laisser partir. Si elles reviennent, c'est parfait; dans le cas contraire, nous nous demandons si nous avons pu leur être utiles. Nous ne consignons pas tout cela dans des documents. Nous estimons que nous avons fait notre travail lorsqu'une femme nous laisse en ayant le sentiment de pouvoir se prendre en charge.

Les problèmes que rencontrent les femmes du nord-ouest sont essentiellement dus au fait que l'emploi est souvent saisonnier dans cette région, au fait que les hommes s'en vont travailler loin et vivent dans des campements, ce qui est cause de stress pour les hommes, et ce qui entraîne souvent un comportement familial violent et des relations tendues en général. Il faut s'adapter lorsque les hommes reviennent. En leur absence, ce sont elles qui mènent la barque, puis, tout à coup, c'est lui qui reprend les rênes, dans de nombreux cas. C'est très difficile.

Du fait de la récession, de nombreuses femmes n'ont que des emplois à temps partiel. Si c'étaient elles qui gagnaient l'argent du ménage, c'est ce qui affectait les relations entre mari et femme. Nous connaissons des problèmes d'alcoolisme et de toxicomanie, des cas d'isolement et de dépression. Il est parfois difficile de voyager en hiver et il y a également les problèmes persistants des itinérants sur lesquels je reviendrai plus tard.

[Texte]

Our history was one of short-term grants with Canada Works, mostly federal government money, I think. I think it was a Terrace woman, Frances Birdsell, who wrote a paper that was given to Secretary of State to do with the realistic staffing of women's resource centres Canada-wide. It was at the meeting when her paper was presented that there was a decision made to triple the women's program, so I think her efforts had some impact. We like to think so, anyway.

Our membership is tricky because it is looked after by a volunteer and if there is no volunteer who particularly cares about getting membership dues in, it does not get done until we suddenly realize the months have gone by and the members are dwindling away and then we have a drive and we get some more. Generally, we have between 30 and 50 members. We have a lot of close supporters in the community who never pay up their \$2. It is only \$2 because we had to drop it from \$5; they could not afford it.

We are close. We have a really core group looking after the centre; about 12 to 15 women. Everyone but one is a mother, and they include early childhood education instructors—this is not in your brief, but I suddenly thought I should put it in—medical receptionists, bookkeeper, journalist, three teachers, but some are part-time mothers who would say they are homemakers, but they would add volunteer community worker.

At Terrace we are sort of unique, because although we staff are among the 72% of Canada's part-time workers who are women, we have benefits under our union contract. We belong to CUPE, and we are associated with the District of Terrace. So we have special clauses in our contract related to timing of holidays, sick leave for kids, etc.

• 1020

We think the women's program should exist. We feel established, and we feel it would undercut your aims if somehow our resource centre did not exist any more.

We would like to make comments later about how we could reduce our dependency on the women's program, because have had a try at that. We feel we have brought a lot of money into the community that would not have come if it had not have been for us being there. We reckoned it was at least \$325,000.

I have things to say about the changes to the guidelines. We want to comment about the definition of feminism and equality. Basically, we are generalists. We are proud of the fact that we are able to serve a diverse group of

[Traduction]

Nous avons toujours bénéficier de subventions à court terme de Travail Canada, donc, de fonds provenant essentiellement du gouvernement fédéral. Je crois que c'est une femme de Terrace, Frances Birdsell, qui a écrit un document remis au secrétaire d'État et qui portait sur la dotation en personnel des centres préparatoires à l'emploi des femmes de tout le Canada. C'est lors de la réunion au cours de laquelle elle a présenté ce document que la décision a été prise de tripler les programmes de promotion de la femme. Cela veut dire que ses efforts n'ont pas été vains. C'est, de toute façon, ce que nous voulons croire.

Il est difficile de donner un effectif pour notre association, parce que c'est une bénévole qui s'en occupe et si elle ne pense pas à réclamer les cotisations, personne ne le fait avant qu'on se rende compte que le temps a passé et que l'effectif diminue. On fait alors quelque chose pour augmenter l'effectif. Nous avons généralement entre 30 et 50 membres. Nous avons plusieurs défenseurs ardents dans la collectivité qui ne paient jamais leurs cotisations de 2\$. Nous avons dû baisser à 2\$ parce que beaucoup de personnes ne pouvaient pas payer 5\$.

Nous formons un groupe assez uni. Il y a un noyau qui s'occupe du centre qui est composé de 12 à 15 femmes. Ce sont toutes des mères de famille sauf une, et il y a parmi elles des enseignantes chargées de l'éducation des jeunes enfants. . . cela ne figure pas dans notre mémoire, et je viens de me rendre compte que j'aurais dû le mettre. . . il y a des secrétaires médicales, une comptable, une journaliste, trois professeurs et des mères à temps partiel qui pourraient s'intituler femmes au foyer, mais il faudrait ajouter qu'elles font du bénévolat communautaire.

Notre situation à Terrace est un peu exceptionnelle, parce que, bien que le personnel fasse partie des 72 p. 100 de travailleurs canadiens à temps partiel qui sont des femmes, nous bénéficions davantage en vertu de notre convention collective. Nous appartenons au SCFP et sommes associés au district de Terrace. Nous disposons donc de clauses spéciales dans notre convention pour ce qui est de la période des vacances, des congés de maladie pour les enfants, etc.

Nous pensons que les Programmes de promotion de la femme doivent exister. Nous avons l'impression d'être une institution et il nous semble que nos objectifs seraient diminués si le centre préparatoire à l'emploi des femmes ne devait plus exister.

Nous vous parlerons plus tard de la possibilité de moins dépendre de ces programmes, car nous avons essayé de le faire. Nous estimons avoir apporté beaucoup d'argent à la collectivité qui n'en aurait pas bénéficié sans nous. Nous pensons qu'il s'agit de 325,000 dollars au moins.

J'ai quelques mots à dire sur les modifications prévues des directives. Nous voulons faire quelques remarques sur la définition du féminisme et de l'égalité. Nous nous adressons essentiellement à tout le monde. Nous sommes

[Text]

women. I would like to stress that we are a safety valve. We are precrisis, sometimes crisis. Kitimat does not have a psychiatrist, and their women's group is the umbrella for the crisis line and the sexual assault line. They are both run by volunteers, and I think that is totally unacceptable.

The Chairman: You said you were going to mention transients and the problem that you have with them.

Ms Cathers: I mean the women who are with us and working as volunteers. That is related to funding. It helps to have core staff who are going to commit themselves.

Ms Sherril Jacques (Board Member, Campbell River Area Women's Society): The community itself is transient.

Ms Cathers: Yes. In fact, I was at an International Women's Day luncheon of about 60 women, and most said they thought they were only going to be with us temporarily but had somehow stayed on. That is the approach to the north we face.

Ms Sandra Letts (Volunteer, Campbell River Area Women's Society): Campbell River is a resource-based community on northern Vancouver Island with a population of 18,000, working largely in forestry, fishing, and tourism. In 1983 a small group of women identified the need for a support network within their area. As a result, the Campbell River and Area Women's Resource Society was incorporated in January 1984. The society serves the many small communities of northern Vancouver Island.

At the Women's Centre, and through the society, a wide range of courses and workshops have been offered by our centre. Particularly successful programs have been systematic training for effective parenting, assertiveness training, legal advocacy, stress management, how to take political action, women's self-defence, and women's health. Volunteers have initiated many ongoing activities within the centre.

With the centre established, Campbell River Area Women's Resource Society has sponsored many other projects. Some of them have been the feasibility study for a transition house; a feasibility study for a job re-entry program; a youth outreach project; Windows, which is a series of four workshops for young women age 15 to 24; planned parenthood; rural outreach projects; surviving on a low income; and *Women's Words*, a regularly published newsletter. All these programs are functioning now in Campbell River.

Throughout our existence our objectives have grown to accommodate the interest and needs of women in our community. The 150 active members, plus the many other women who use the resources of the society and centre,

[Translation]

fières de pouvoir servir un groupe très varié de femmes. J'aimerais préciser que nous servons de soupape de sécurité. Nous sommes là dans les périodes qui précèdent les crises, et parfois pendant les crises. Kitimat n'a pas de psychiatre, et son groupe féminin s'occupe de la question des crises et des sévices sexuels. Ces deux services sont assurés par des bénévoles et je pense que cela est tout à fait inacceptable.

Le président: Vous avez dit que vous alliez parler des itinérants et des problèmes qu'ils posent.

Mme Cathers: Je voulais parler des femmes qui sont avec nous et qui travaillent à titre de bénévoles. Cela est lié au financement. Je crois qu'il est très utile d'avoir un noyau d'employées permanentes qui vont pouvoir s'engager.

Mme Sherril Jacques (membre du Conseil d'administration, Campbell River Area Women's Society): Toute la communauté est en fait itinérante.

Mme Cathers: Oui. En fait c'est au cours d'un déjeuner dans le cadre de la Journée internationale des femmes qui réunissait une soixante de femmes qui ont avoué pour la plupart ne devoir rester que temporairement et qui en fait avaient dû prolonger leur séjour. C'est un peu comme cela que ça se passe dans le nord.

Mme Sandra Letts (bénévole, Campbell River Area Women's Society): Campbell River est une communauté de la partie nord de l'Île de Vancouver qui compte 18,000 habitants travaillant essentiellement dans les secteurs des forêts, de la pêche et du tourisme. En 1983, un petit groupe de femmes a estimé qu'il fallait créer un réseau d'entraide dans la région. C'est ainsi que *Campbell River and Area Women's Resource Society* a été constitué en janvier 1984. La société s'occupe des nombreuses petites collectivités du nord de l'Île de Vancouver.

Au centre préparatoire à l'emploi des femmes, et à la Société, on a pu offrir une grande variété de cours et d'ateliers. Ceux qui ont rencontré le plus de succès ont été les cours de formation systématique des parents, les cours d'affirmation personnelle, les prises de position juridiques, la gestion du stress, l'action politique, l'autodéfense et la santé des femmes. Les bénévoles ont lancé de nombreuses activités permanentes.

Une fois que le centre a été créé, la Société a parainné de nombreux autres projets. Parmi eux, on peut citer l'étude de rentabilité d'un foyer d'accueil; l'étude de rentabilité d'un programme de réinsertion professionnelle; un projet de service d'approche pour les jeunes; *Windows*, qui est une série de quatre ateliers destinés aux jeunes femmes de 15 à 24 ans; la planification des naissances; les projets d'approche destinés aux milieux ruraux; vivre avec un faible revenu; et *Women's Word*, le bulletin que nous publions régulièrement. Tous ces programmes fonctionnent actuellement à Campbell River.

Depuis le début, nos objectifs consistent à répondre aux attentes et aux besoins des femmes de la collectivité. Les 150 membres actifs auxquels il faut ajouter les nombreuses autres femmes qui font appel aux ressources qu'offrent la

[Texte]

reflect the broad base and rich cultural heritage of Vancouver Island. Our volunteers, which include a board of directors, give generously of their love and time. Outside of their society activities, some members work full-time, some part-time, some are homemakers. This is not a predominantly upwardly mobile middle-class professional organization. It is from within the mosaic of differences that we have learned equality and respect for those differences.

• 1025

We encourage growth in each other and an atmosphere where women are free to formulate their choices, as opposed to accepting someone else's choices. The people using our resources would have a difficult time being labelled radical feminists who do not believe in families, yet the work we do at the grass-roots level is invaluable to the women's movement, and to basic rights and freedoms for all our women. Right now our membership ranges on the board from 19 to 56 years of age.

In conclusion, I would like to say that the federal government has a long history of voicing a commitment to equality for Canadian women. Many positive steps have been taken on the way to achieving the goal. Women's groups from across the country have worked very hard for years to increase women's access to a fair share of all the wonderful things Canada has to offer. For many of these groups, the funding provided by Secretary of State's women's program is their lifeline. For the government to stop funding now would be a major set-back for these groups. Thank you.

The Chairman: Thank you very much. This has been a fascinating travelogue of some parts of British Columbia, with which those of us from southern Ontario are not too familiar.

I am told by our clerk this is the first time we know of that any committee has tried a panel arrangement such as we have here, and you did it and launched it very, very well. Thank you for brief statements. Now we will go to a native British Columbian for the opening questions. Ms Mitchell, you lead off.

Ms Mitchell: I hate to admit it, Mr. Chairman, but I was born in southern Ontario; however, I have been converted completely.

I wanted to give the witnesses the major amount of my time, because I know you are representing four different communities that are very important each in their own right. However, I just want to stress for members of our own committee that I think the description, as I understand it, of life for women in the north, and for families in the north. . . There are characteristics you have talked about—and it is too bad we have not had a chance to visit—that are very, very different from southern British

[Traduction]

société et le centre, sont à l'image de la diversité et de la variété culturelle de l'Île de Vancouver. Nos bénévoles, dont le conseil d'administration, ne ménagent ni leur affection ni leur temps. En plus de leurs activités au sein de la société, certains des membres travaillent à plein temps, d'autres à temps partiel, d'autres enfin sont des femmes au foyer. Il n'existe pas d'organisations s'occupant avant tout des jeunes cadres mobiles et dynamiques. C'est de la différence qu'est né notre sens de l'égalité et du respect de la différence précisément.

Nous encourageons la croissance mutuelle et nous favorisons une ambiance dans laquelle les femmes se sentent libres de parler de leur choix, et non pas d'accepter les choix des autres. Les femmes qui font appel à nos services ne peuvent guère être traitées de féministes radicales qui ne croient pas en la famille, et pourtant le travail que nous faisons à la base est essentiel au mouvement des femmes et à la jouissance des droits et libertés fondamentaux pour toutes les femmes. Actuellement, les membres de notre conseil d'administration ont entre 19 et 56 ans.

En conclusion, je dois dire que voilà longtemps que le gouvernement fédéral dit qu'il s'engage à accorder l'égalité aux femmes canadiennes. De nombreuses mesures ont été prises en ce sens. Voilà de nombreuses années que les groupes féminins de tout le pays travaillent très fort pour permettre aux femmes de profiter davantage de toutes les merveilleuses choses qu'offre le Canada. Pour la plupart de ces groupes, le financement accordé en vertu des programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'État est vital. Si le gouvernement devait cesser d'accorder cette aide financière maintenant, ce serait un terrible contretemps pour ces groupes. Merci.

Le président: Merci beaucoup. Nous venons de faire un beau petit voyage à travers la Colombie-Britannique, nous qui sommes du sud de l'Ontario et qui ne connaissons pas très bien la région.

Notre greffier m'indique que c'est la première fois qu'un comité tente de réunir une tribune de la sorte. Vous avez ouvert la voie et vous vous en êtes fort bien tirées. Merci de vos déclarations brèves. Je vais maintenant donner la parole pour les questions à une personne native de la Colombie-Britannique. Madame Mitchell, je vous laisse lancer le débat.

Mme Mitchell: Je regrette, monsieur le président mais je dois vous avouer que je suis née dans le sud de l'Ontario; mais je suis maintenant entièrement convertie.

Je veux consacrer aux témoins la plus grande partie de mon temps, car je sais qu'elle représente quatre localités bien différentes et qui ont chacune une importance propre. Je tiens cependant à préciser pour les membres du comité que la description faite de la vie des femmes dans le Nord et de la vie des familles dans le Nord. . . Il y a des caractéristiques que vous avez mentionnées—et je regrette que nous n'ayons pas eu la possibilité de visiter ces régions—et qui sont très différentes de celles que l'on

[Text]

Columbia. Certainly they are very different from southern Ontario, and many parts of Quebec, I think.

Certainly the employment situation is not only very problematic for the fathers in the home, if there is a father, but I would think it is pretty non-existent for many of the women, or pretty part time, and very low paid.

I think you would agree that families in British Columbia, and certainly in the north, do not have family support. Most children I know in my riding, for example, do not have grandparents around, and when you get to the north there will not be even brothers and sisters in the way of support, so families are isolated and women in particular more than we might expect. Of course, weather isolates as well. I think you have illustrated clearly how important the need is for support networks; there is not only a need for a sanctuary and a crisis contact, but also for a support network through your centres. There is also the question of populations constantly changing and not having a solid community basis as well, and I would think the very high incidence of violence partly results from the life situation, not to mention the mental health problems we have heard about from women.

If you do not agree with those, contradict me, but this is what I heard you saying and have heard in many other instances.

However, I wanted to give most of the time to you to comment on the real reasons for this committee being on the road, and that is to define more clearly what you feel are the terms of reference and should be the terms of reference for Secretary of State funding for women's programs. Perhaps you would like to comment again on the definition of feminism, if you feel that is relevant, or equality, and whether or not you feel there should be any changes. I am going to give most of my time to each of you to comment, if you will, please.

The Chairman: Who would like to lead off on the definition of feminism?

Ms Mitchell: Let us not dwell too much on definition. I really want to know about the Secretary of State funding, but if you feel there is a need to explain a bit more. . . The Secretary of State program does not mention feminism, actually, does it?

Ms S. Jacques: No. It is nowhere in the mandate, so it is a little surprising this comes up.

Ms Mitchell: Yes. Let us talk about women's equality.

• 1030

Ms S. Jacques: On the whole question of funding, I think it is fairly obvious that if it were not for the funding

[Translation]

rencontre dans le sud de la Colombie-Britannique. Elles le sont certainement aussi par rapport au sud de l'Ontario et par rapport à de nombreuses régions du Québec.

J'imagine que la situation de l'emploi ne pose pas seulement des problèmes pour les pères de famille, lorsqu'il y en a, mais que les possibilités d'emploi sont pratiquement inexistantes pour la plupart des femmes, et s'il y en a, ce sont des emplois à temps partiel très peu payés.

Il faut admettre que les familles du nord de la Colombie-Britannique ne bénéficient pas de l'aide d'autres membres de la famille. La plupart des enfants de ma circonscription, par exemple, n'ont pas leurs grands-parents à proximité et lorsqu'on arrive dans le Nord, on n'aura même pas l'aide de frères ou de soeurs, de sorte que les familles sont très isolées et que les femmes le sont encore plus qu'on ne pourrait l'imaginer. Le climat est un autre facteur d'isolement. Je pense que vous avez clairement montré la nécessité de ces réseaux d'assistance; on a non seulement besoin d'un refuge et de personnes vers qui se tourner en cas de crise, mais aussi d'un réseau d'assistance comme en offrent vos centres. Il y a aussi le problème des déménagements fréquents et du fait qu'il n'y a pas de base communautaire solide. Je pense que la fréquence de la violence est due en partie à cette situation, et je ne parle pas ici des problèmes de santé mentale qui ont été mentionnés.

Si vous n'êtes pas d'accord avec ce que je dis, vous pouvez me contredire, mais c'est ce que j'ai entendu dire et je l'ai déjà entendu à d'autres occasions.

Je voulais donc consacrer la plus grande partie de mon temps à votre groupe pour vous dire quelles sont les raisons profondes qui font que ce comité se déplace: il s'agit de définir plus clairement ce qui, selon vous, devrait être le mandat accordé au Secrétariat d'Etat pour le financement des programmes féminins. Peut-être voudrez-vous revenir sur la définition du féminisme, si vous pensez que c'est justifié, ou sur celle de l'égalité, et nous dire si vous pensez qu'il faudrait y apporter des changements. J'aimerais que vous me disiez toutes ce que vous en pensez.

Le président: Qui veut commencer à définir le féminisme?

Mme Mitchell: Je ne voudrais pas qu'on s'étende trop sur les définitions. J'aimerais beaucoup qu'on parle du financement du Secrétariat d'Etat, mais si vous pensez qu'il faut donner davantage d'explications. . . Il me semble que les programmes du Secrétariat d'Etat ne mentionnent pas le terme «féminisme»?

Mme S. Jacques: Non. Ce terme ne figure pas dans le mandat, il est donc surprenant qu'on soulève ce problème.

Mme Mitchell: Oui. Parlons donc de l'égalité des femmes.

Mme S. Jacques: Sur la question du financement, je pense qu'il est tout à fait clair que si nous ne recevons pas

[Texte]

we get from Secretary of State we would not exist. I think it is also fairly obvious that we think what we are doing is important and needs to continue, so I am not going to go on with that any longer.

Some of the questions we have had with funding. . . I know locally, and Pat touched on it briefly, we have been told that we have to be careful about providing direct service. I understand where they are coming from, but it is an incredibly difficult thing to get around. If a woman walks into the centre and says she needs some information on how to deal with sexual harassment on the job and we hand her a pamphlet and she bursts into tears, we do not tell her we cannot do any counselling and she is going to have to go to the mental health centre; it does not work that way. We handle it as best we can on a case-by-case basis and hope that is acceptable to everyone involved.

Ms Mitchell: Can I interject a little bit? Can you focus more on the Secretary of State funding and—

Ms S. Jacques: Criteria?

Ms Mitchell: Yes, criteria and whether there need to be changes—and if so, what?

Ms S. Jacques: Sure. Very briefly, we would recommend that the Secretary of State fund groups which are working for equality, and as part of equality I would say against discrimination, ungrounded discrimination. Equality, as we have chosen to define it, is the absence of discrimination. Discrimination being a distinction, an exclusion, or restriction made on the basis of sex which has the effect or purpose of impairing or nullifying recognition, enjoyment or exercise by women, regardless of what their marital status is, regardless of whether or not they have children. It is all tied up with the equality of men and women. It is all tied up in human rights, fundamental freedoms in all areas, political, social, economic. If we stuck to funding groups that are doing that, I think it becomes quite clear. I do not know what else I can say.

Ms Cathers: I was just going to clarify I think what Sherril was saying about counselling. It was suggested to us that the words "lay counselling" were not acceptable any more, because we have always approached our job as to the fact that we are not psychiatrists, we are just supportive women. We appreciate that you are in a bind here, especially in B.C., where we have a provincial government that has not provided services to women, particularly in that field, so the feds have really carried the can. So maybe it is politics that is at the root of this. We would prefer that we could just carry on with our job and do the counselling where necessary.

[Traduction]

d'aide financière du Secrétariat d'État, nous n'existerions pas. Il est également clair que nous estimons que ce que nous faisons est important et qu'il nous faut pouvoir continuer à le faire. Je ne vais donc pas m'étendre davantage là-dessus.

Il y a eu quelques questions soulevées par le financement. . . Localement, Pat en a parlé brièvement, on nous a dit qu'il fallait faire attention pour ce qui était de fournir des services directs. Je sais d'où viennent ces mises en garde, mais c'est une chose très difficile à éviter. Lorsqu'une femme arrive au centre pour nous dire qu'elle a besoin de renseignements sur le comportement à avoir en cas de harcèlement sexuel au travail, nous lui tendons une brochure et si elle fond en larmes, nous n'allons pas lui dire que nous ne pouvons pas l'aider et qu'elle va devoir se rendre au centre psychiatrique; ce n'est pas ainsi que les choses se passent. Nous traitons chaque cas individuellement du mieux que nous pouvons et nous espérons que cela donne satisfaction à toutes les personnes concernées.

Mme Mitchell: Puis-je vous interrompre un peu? Pourriez-vous parler davantage du financement du Secrétariat d'État. . .

Mme S. Jacques: Des critères?

Mme Mitchell: Oui, des critères et de la nécessité d'apporter éventuellement des changements?

Mme S. Jacques: Bien sûr. Très brièvement, nous recommandons que le Secrétariat d'État accorde une aide financière aux groupes qui travaillent pour l'égalité et je mettrais dans cette catégorie le travail fait contre la discrimination, la discrimination sans fondement. Nous avons choisi de définir l'égalité comme l'absence de discrimination. La discrimination étant une distinction, une exclusion ou une restriction faite en fonction du sexe qui a pour effet ou pour objectif d'empêcher les femmes d'être reconnues, de bénéficier des mêmes avantages et prérogatives, quelle que soit leur situation familiale, qu'elles aient ou non des enfants. Tout cela est lié à l'égalité des hommes et des femmes. Tout cela est lié aux droits de la personne, aux libertés fondamentales dans tous les domaines: politique, social, économique. Si on se contentait de financer les groupes qui font ce genre de travail, les choses me semblent très claires. Il n'y a rien à ajouter à cela.

Mme Cathers: J'aimerais donner quelques précisions sur ce que Sherril disait à propos du counselling. On nous a dit que les termes de counselling non professionnel étaient plus acceptables parce que nous avons toujours considéré notre travail comme n'étant pas un travail de psychiatre, simplement un travail de soutien. J'admets que la situation est difficile, surtout en Colombie-Britannique, où le gouvernement provincial ne fournit aucun service aux femmes, surtout dans ce domaine, de sorte que ce sont les représentants du gouvernement fédéral qui mènent la danse. C'est peut-être bien la politique qui est à l'origine de tout cela. Nous aimerions pouvoir continuer à faire notre travail comme par le passé et faire du counselling lorsque c'est nécessaire.

[Text]

The other thing is related to the drop-in. It is suggested that we not use the term "drop-in" although we do have an open door policy. We have to. We would not reach the women on the street if we did not, and we would like to have the freedom to carry on.

Ms Mitchell: Okay. Are you saying that Secretary of State funding does not cover the counselling aspects? Is that what you are saying?

Ms Cathers: It has been suggested that we should not talk about lay counselling, but I understood it might be something to do with federal-provincial relations.

Ms Mitchell: I think that is true. Direct services normally are provincial, but I just wondered if you had any recommendations as far as Secretary of State.

Ms Cathers: Yes. I suggest that you allow your Secretary of State people to carry on the way they have, which generally has been very supportive and non-interfering; we have really appreciated the flexibility we have had in the past. You know, parenting skills are really in demand in my area right now, and if we cannot offer, say, an emergency first-aid course to mothers or fathers, and some of them say they have to bring their husbands too, because they insist upon coming, and that is fine. If that is what they want and that is the way they come through the door first, that is fine with us. Then if they need us later they will come back, and we would like to be able to outreach in that way.

Ms Mitchell: Thank you. Alice, could you. . . ?

Ms Albert: I think I would like to go back to your comment earlier about equality. I agree with Sherril that it is incredibly difficult to define. One way in which we have gotten around it in our constitution, which is being revised, is by having certain principles that are based on the belief that women have the right to full and equal participation in society regardless of ethnic origin, physical or mental ability or age. Furthermore, we respect the right of each woman to make her own choices in all areas of her life, including reproductive freedom, religious affiliation, sexual orientation, political affiliation, and the option of working inside or outside the home.

• 1040

The Chairman: Thank you very much. I think now we will reverse the order of questioning and go to Mr. Scott for the government side, and then to Mrs. Pépin.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Thank you very much, Mr. Chairman. To begin with, I think we have four excellent briefs, presented by five very understanding ladies. I am not going to go on with a lot of direct

[Translation]

Il y a un autre problème concernant le fait que nous sommes un centre d'accueil. On nous dit de ne plus employer ce terme alors que notre politique est d'accepter tout le monde. Nous sommes obligées de le faire. Sans cela nous n'aurions jamais la possibilité de toucher les femmes de la rue et nous n'aurions pas la liberté de pouvoir poursuivre notre oeuvre.

Mme Mitchell: D'accord. Voulez-vous dire que le financement du Secrétariat d'État ne couvre pas les services de counselling? Est-ce bien cela?

Mme Cathers: On nous a suggéré de ne pas employer le terme de counselling non professionnel, mais il m'a semblé que ce devait être un problème de relations fédérales-provinciales.

Mme Mitchell: Je crois que c'est vrai. Les services directs au public sont normalement l'apanage du gouvernement provincial, mais avez-vous eu des recommandations faites par le Secrétariat d'État?

Mme Cathers: Oui. Je propose que l'on permette aux gens du Secrétariat d'État de continuer à fonctionner comme par le passé, ce qui a généralement été très utile tout en ne constituant pas des interventions; nous avons vraiment trouvé utile la souplesse que nous avions par le passé. Certaines aptitudes nécessaires aux parents pour éduquer leurs enfants sont très demandées dans la région actuellement et si nous ne pouvions pas organiser un cours de secourisme pour les mères et les pères de familles, parce que certaines doivent amener avec elles leurs maris qui insistent pour venir, et nous l'acceptons très bien. Si c'est ce qu'elles veulent et si c'est pour cela qu'elles franchissent notre porte, c'est très bien. Si elles ont besoin de nous par la suite, elles reviendront, et nous aimerions pouvoir continuer à approcher les gens de cette manière.

Mme Mitchell: Merci. Alice, avez-vous. . . ?

Mme Albert: J'aimerais revenir sur votre remarque relative à l'égalité. J'avoue avec Sherril qu'il est très difficile de définir ce terme. Nous avons notamment pu contourner ce terme dans notre constitution, qui est en cours de révision, en introduisant certains principes qui sont fondés sur la croyance que les femmes ont des droits égaux de participer à notre société quelle que soit leur origine ethnique, leur capacité physique ou mentale ou leur âge. Nous respectons le droit de chaque femme de faire des choix personnels dans tous les aspects de la vie, y compris la liberté de procréer, la liberté d'appartenance religieuse, les tendances sexuelles, l'affiliation politique et la possibilité de travailler chez-elles ou à l'extérieur.

Le président: Merci beaucoup. Nous allons maintenant inverser l'ordre des questions et donner la parole à M. Scott qui fait partie de la majorité, puis à M^{me} Pépin.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Merci beaucoup, monsieur le président. Pour commencer il faut dire que nous avons eu quatre excellents exposés présentés par cinq femmes d'une grande intelligence. Je n'ai pas beaucoup de

[Texte]

questions, as I can see they are certainly making a contribution to their community, and I can see where they are very proud of their community. I would judge, from the presentations they have made, from the four briefs we have received, that they are at work for the good of all within their community, to make their community a better place to live in.

The first witness in her brief said they were organizing trade fairs. That is a great thing for a community. And then going to the second brief, it was concerned about domestic violence and their transition house through receiving grants for their centre. It is a single-industry town, which presents a different approach you have to take compared to other communities, but it is all for a better life within the community.

Then we will go to grant three—the information referrals, supply support. You have an alcohol problem, which a lot of communities have. Your logging industry is a little different from others. It takes a lot of time being away from home. Well, all these things have to be taken into consideration in each individual community. We all have these problems in our different communities, only of a different nature.

And then in the Campbell River situation, you have a resource centre, you sponsor various projects, you have your newsletters, and you work to the needs of the community and you have a grass-roots interest in the community. Well, I think this is all very, very important.

I was very impressed with your presentations and the projects and the attitude you approach these projects with. I have nothing but support for you five ladies. I think it is great. Carry on the good work.

The Chairman: Thank you, Mr. Scott. That is the heart of Ontario speaking. Mrs. Pépin.

Mrs. Pépin: I want to follow what Madam Mitchell was saying regarding what points should be changed or what your difficulties are. If I can summarize what you told us, it seems the financing of it should be adapted to the needs of the region. Yesterday we had groups that made presentations to us and told us what they would like to see is more input from the centre, because in some regions your reality is quite different from what it is in the main cities.

Also, you said, when you speak about equality—and you can correct me if I misunderstood—that you agree that all kinds of groups could be sponsored by Secretary of State, that your main objection is if there are some groups that do not respect what is in the equality program and what is in the Royal Commission on the Status of Women. If I understand well, you do not mind that a group that represents women working at home is sponsored by the Secretary of State, but if those groups do not agree with the royal commission recommendations and also with all

[Traduction]

questions à poser, étant donné qu'il est clair que ces femmes sont d'une grande aide pour la collectivité et qu'elles ont une grande fierté pour cette collectivité. D'après leurs exposés, d'après les quatre mémoires que nous avons reçus, elles oeuvrent pour le bien de tous les membres de leur communauté, pour faire de leur communauté un endroit où il fait bon vivre.

Le premier témoin dit dans son mémoire que son groupe a organisé des foires—expositions commerciales. C'est une excellente chose pour une collectivité. Dans le deuxième mémoire, il est question de violence familiale et de foyer d'accueil dont il est possible de s'occuper grâce aux subventions reçues par le Centre. Étant donné qu'il s'agit d'une ville qui ne possède qu'une industrie, la comparaison n'est pas facile avec les autres communautés, mais là encore le travail du groupe tente d'améliorer la vie dans la collectivité.

Passons au troisième groupe—aux recommandations à titre d'information, à l'aide accordée. Vous dites avoir un problème d'alcoolisme, comme de nombreuses collectivités. Votre industrie forestière est d'un type particulier puisqu'elle vous oblige à rester longtemps loin de votre domicile. Il faut bien sûr tenir compte de tous ces facteurs lorsque l'on étudie chaque collectivité. Nous avons tous ces problèmes dans nos localités, mais ils sont de nature différente.

Quant à la situation de Campbell River, il existe un centre préparatoire à l'emploi, il y a de nombreux projets que vous parrainés, il y a un bulletin et vous tentez de répondre aux besoins de la collectivité en vous intéressant à la base. Je crois que tout cela est très important.

J'avoue que vos exposés, tous les projets que vous avez et l'attitude que vous montrez à leur égard m'ont beaucoup impressionné. Soyez assurés de mon soutien, toutes les cinq. Ce que vous faites est magnifique. Continuez.

Le président: Merci, monsieur Scott. Vous venez d'entendre la voix de l'Ontario. Madame Pépin.

Mme Pépin: J'aimerais reprendre ce qu'a dit Mme Mitchell sur les aspects à modifier et sur vos difficultés. Pour résumer ce que vous avez dit, il faudrait que le financement de vos services corresponde aux besoins de la région. Les groupes que nous avons entendus hier nous ont dit qu'ils aimeraient que le Centre participe davantage, car dans certaines régions la réalité est bien différente de ce qu'elle est dans les grandes villes.

Vous avez dit aussi, en parlant de l'égalité—et vous pourriez me corriger si j'ai mal interprété—que vous acceptiez que le Secrétariat d'État subventionne toutes sortes de groupes, et que votre principale objection était à l'égard des groupes qui ne respectent pas le contenu du programme d'égalité et les dispositions du rapport de la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme. Si j'ai bien compris, vous ne voyez pas d'inconvénient à ce qu'un groupe qui représente les femmes qui restent au foyer soit parrainé par le Secrétariat

[Text]

the equality programs—because that program of the Secretary of State is based on that—then you have objections just like most of the groups that came before us. And also that they follow the guidelines of that program. I do not think this is discrimination; I think it is realistic.

I would ask you to elaborate on one of the things I heard, and it is about dependency. Someone mentioned the dependency of women on the Secretary of State program or dependency regarding. . . Could you elaborate a little bit more on that?

• 1045

Ms Cathers: Back in 1980, it was being spoken of even then that we should try to reduce our dependence on Secretary of State. A group of women—I was not involved at the time—decided to start a forest transplant nursery, because at the time the B.C. government was trying to farm out those kinds of seedling contracts to private enterprise. We got a LEAP grant. It worked for two growing seasons. But then all of a sudden there were no more seedlings available. And there were teething problems, no doubt.

Our aim was to have a women-operated and women-owned enterprise and to employ women in a mainstream-economy job—non-traditional, but not so much non-traditional as it used to be. A lot of women go planting trees in the summer now, and because of the EBA program a lot of women have had experience in the bush with chainsaws, etc., which was not the case five years ago.

It died because the seedlings were not available to us. But the idea was that once it was on its feet, some of its profits would support the women's centre. That was our attempt at small business. I cannot remember the entire amount of money. I think it was \$165,000 over three years we got from the LEAP. We employed about 25 women for the seasonal work involved. We were bitterly disappointed when it did not work. We never did find really what it was.

Ms S. Jacques: We are not wholly dependent on the Secretary of State. We do not want to be wholly dependent, and we take great pains not to be. We have not gone so far as to tackle a new business. For one thing, economic conditions in Campbell River simply would not allow it, I do not believe. We have lost, in the last couple of years, established businesses that have been there for 15 and 20 years. It would be very, very difficult.

We do have fund-raising efforts. We do a lot of fund-raising efforts. We show films, we have dances and

[Translation]

d'État, mais si ces groupes ne sont pas d'accord avec les recommandations de la Commission ni avec tous les programmes d'égalité—parce que les programmes du Secrétariat d'État partent de ces prémisses—alors vous y voyez des inconvénients, comme la plupart des groupes que nous avons déjà entendus. Vous voulez aussi qu'ils suivent les directives du programme. Je ne pense pas que ce soit discriminatoire, mais réaliste.

J'aimerais que vous me donniez des précisions sur une des choses que j'ai entendues et qui concerne la dépendance. On a dit que les femmes dépendaient des programmes du Secrétariat d'État. . . Pouvez-vous préciser?

Mme Cathers: Pour revenir à 1980, on disait déjà à l'époque qu'on devrait essayer de moins dépendre du Secrétariat d'État. Un groupe de femmes—je n'étais pas engagée à l'époque—avaient décidé de lancer une pépinière pour le reboisement parce qu'à l'époque le gouvernement de la Colombie-Britannique avait pour politique de sous-traiter ce travail à des entreprises privées. Nous avons obtenu une subvention en vertu du Programme d'aide à la création locale d'emplois. Cela a marché pendant deux saisons de plantation. Puis tout à coup il n'a plus été possible d'obtenir de jeunes plants. Il y avait eu des problèmes de croissance.

Notre objectif était de créer une entreprise appartenant à des femmes et gérée par des femmes qui emploieraient des femmes dans un secteur économique général d'emploi non-traditionnel, même s'ils l'étaient ils l'étaient moins qu'auparavant. Beaucoup de femmes s'en vont maintenant planter des arbres l'été et grâce au programme EBA elles sont nombreuses à avoir de l'expérience du travail dans les bois avec des tronçonneuses, ce qui ne se faisait pas il y a cinq ans.

Il avait fallu mettre un terme au projet parce qu'on ne pouvait plus obtenir de jeunes plants. Nous voulions, une fois l'entreprise mise sur pied, consacrer une partie de ces bénéfices au financement du centre pour les femmes. Voilà l'expérience que nous avons eu de la petite entreprise. Je ne me souviens pas exactement des sommes que cela représentait. Je crois que nous avons obtenu 165,000\$ environ pour 3 ans en vertu du Programme d'aide à création locale d'emplois. Nous engageons 25 femmes pour le travail saisonnier. Nous avons été très déçus que l'affaire ne marche pas. Nous n'en avons jamais vraiment connu la raison.

Mme S. Jacques: Nous ne dépendons pas entièrement du Secrétariat d'État. Nous faisons de gros efforts pour ne pas dépendre entièrement de lui. Nous n'avons pas encore réussi à mettre au point une nouvelle affaire. La situation économique de Campbell River ne le permettrait pas en tout premier lieu, me semble-t-il. Ces deux dernières années, nous avons perdu des commerces qui étaient là depuis 15 ou 20 ans. Les choses sont donc très difficiles.

Nous nous efforçons de faire des campagnes de financement. Nous montrons des films, nous organisons

[Texte]

concerts, and we sponsor anything we can to try to get some money.

We do have our charity tax status number. That is another thing that really tends to complicate our relationship with finances and accounting and what we can do and what we cannot do and how we have to handle it.

We would find it very helpful, actually, to get some guidance and possibly some skill development from the Secretary of State women's program in the area of fund-raising, and what they mean by "fund-raising", how they suggest we do it and what we are allowed to do and not allowed to do. Certainly our charity tax status is something we have to take a close look at. It has just recently hit the papers, and we are reviewing that whole situation. We may lose that, which is going to hurt.

Ms Albert: In Port Alberni—and I am afraid I am not conversant with all the details, because I was fairly new to the community when this particular business was started up—it was called Kids Inn. It was a children's clothing business that had been started up under the auspices of the society. It started off for special needs children and then they expanded to try to meet the needs of others in the community. It lasted for perhaps a couple of years and folded just before the logging strike in the summer. It probably would have folded during the logging strike, for a variety of reasons.

The community of Port Alberni has been declining for three or four years now. Every time there is a strike, every time there is an economic recession or a problem in the industry, more jobs are lost and people move away from the community. People simply do not have the money.

We are proud of the attempt. It is something we would seriously like to see happen again. There are economic development councils in Port Alberni. I am on one local development council.

I think it would be, to concur with Sherril, a fillip for women if the economic development projects that are being mooted by the government, particularly Community Futures... if a little more attention could be placed on the needs of women in the community. Perhaps they might be more facilitated. It is common knowledge that most of the successful businesses that have started up in recent history have been headed by women, and they have tended to be much more successful than those started up by men. I do not have statistics.

Mrs. Pépin: They spoke about counselling. I agree with you that it is very hard to tell a poor woman that you are sorry but she has to go next door if she has to be

[Traduction]

des soirées dansantes, des concerts et nous parrainons tout ce que nous pouvons pour obtenir de l'argent.

Nous avons un numéro qui correspond à notre statut d'organisme de bienfaisance. Cela complique en réalité nos opérations financières et comptables, parce que nous ne savons pas ce que nous pouvons faire et ce que nous ne pouvons pas faire et comment prendre les choses.

Nous aimerions beaucoup qu'on nous aide à cet égard et il serait peut-être possible que le Secrétariat d'Etat organise des cours de formation dans le cadre des programmes de promotion de la femme pour ce qui est des collectes de fonds, afin que nous sachions ce qu'ils entendent par ce terme, afin que nous puissions leur demander comment ils pensent que nous pourrions y parvenir et savoir ce qu'on peut faire et ce qu'on ne peut pas faire. Il faut certainement regarder de près notre statut d'organisation charitable. Il en a été question récemment dans les journaux et nous étudions actuellement la question. Peut-être allons-nous perdre ce statut, ce qui serait dommage.

Mme Albert: A Port Alberni—je ne pense pas connaître tous les détails parce que je venais d'arriver dans la ville lorsque cette affaire a été lancée—nous avons un Kids Inn. C'est un commerce de vêtements pour enfants qui avait été lancé sous les auspices de la Société. L'idée première était de répondre aux besoins des enfants démunis, puis nous avons élargi l'affaire pour répondre aux besoins de tous les autres enfants de la ville. Cela a duré environ deux ans et nous avons arrêté juste avant la grève des forestiers de l'été. Nous aurions sans doute été obligées de fermer au cours de cette grève pour diverses raisons.

Voilà trois ou quatre ans que la population de Port Alberni diminue. Chaque fois qu'il y a une grève, chaque fois qu'il y a une récession économique ou un problème industriel, des employés perdent leurs emplois et quittent la ville. Il n'y a pas d'argent.

Nous sommes fières d'avoir fait cette tentative. Nous aimerions que cela se reproduise. Il existe à Port Alberni des conseils chargé du développement économique. Je fais partie de l'un d'entre eux.

Je suis d'accord avec Sherril pour dire que ce serait un coup de pouce pour les femmes si les projets de développement économique sont remis à l'ordre du jour par le gouvernement, plus particulièrement le Programme de développement des collectivités... si on faisait un peu plus attention aux besoins des femmes localement. Les choses leur seraient alors peut-être plus faciles. Il est de notoriété publique que les commerces qui ont été créés récemment et qui marchent bien sont dirigés par des femmes et qu'ils marchent généralement mieux que ceux lancés par des hommes. Je ne possède pas de données statistiques.

Mme Pépin: Il a été question de counselling. Je sais qu'il est très difficile de dire à une femme en peine que vous regrettez de ne pouvoir l'aider et qu'il faut qu'elle

[Text]

counselled. Someone else—I do not know if it is you—mentioned that one of the difficulties here is the relationship between men and women regarding their wife or their spouse working full time or part time. I relate that to counselling because when there is a crisis they go to a centre, and this is one of the main problems in one of the regions, so I am sure that they have to speak and they need counselling. Right now it does not go in the criteria of Secretary of State. Have you thought about a way we could solve that and help you in this?

Ms S. Jacques: We have handled it within our own organization. Even to refer someone, you have to have some idea of what is going on in her life and what kind of assistance she needs. So we have handled it almost on an assessment basis: what is the root problem here, what is going on, and who in the community is going to be best able to help you? That is on the first hand. Secondly, what we do sponsor within our meeting rooms are self-help networks. Largely because we have a commitment to self-help, we believe that women who have had a similar experience are the best people to help any individual woman with whatever her situation or concern is. So we have sort of stepped back from the counselling in that fashion, and it has actually worked very well.

The Chairman: The last questioner will be Mr. Pietz.

Mr. Pietz: Mr. Chairman, at the beginning of our sessions as we have gone across the country, particularly in the morning and beginning in the afternoon, you read a very excellent report you have written up on the terms of reference we are dealing with. Could I make a suggestion, because people are coming in through the morning and through the afternoon, that perhaps you have those reproduced and handed out to each group as they come in so members of the panel do not have to repeat these terms of reference, which seems to take up a number of minutes. Ms Mitchell was required to do it, and from time to time in the questions we have to continue to repeat it. It is just a suggestion.

Ms Mitchell: Just on a point of order on that point of order—because I think it is important for the audience to know this too—I would like to request that in the opening statement you also refer to the equality statement of the government, if all parties agree, because it is an excellent statement and it puts in context what we are really talking about, and that saves a bit of reference as we go along too.

Mr. Pietz: Mind you, the staff may have sent this out. It might be valuable to us.

The Chairman: I want to thank both of you for the suggestions. I should point out that the staff of the committee have prepared a discussion paper, which is available at the registration desk as you come in. It is a discussion paper in terms of what the mandate of this committee is. However, the point both of you make is well

[Translation]

s'adresse ailleurs pour obtenir des conseils. On a aussi dit—je ne sais plus si c'est vous—que l'une des difficultés provenait de la relation entre maris et femmes par rapport au travail à plein temps ou à temps partiel du conjoint. Pour moi cela est lié au counselling parce que lorsque l'on est en crise, c'est à un centre qu'on s'adresse, et c'est là l'un des problèmes majeurs de l'une de ces régions, et qu'on a envie de parler et besoin d'être conseillés. Cela n'entre pas dans les prérogatives du Secrétariat d'Etat pour l'instant. Avez-vous pensé à une solution possible afin que nous puissions vous aider à cet égard?

Mme S. Jacques: Nous avons trouvé la solution dans notre propre organisation. Même pour recommander quelqu'un, il faut avoir une idée de ce qui se passe dans sa vie et savoir quel genre d'aide lui est nécessaire. Nous avons donc résolu la question en procédant à une évaluation: nous cherchons à savoir quel est le problème qui est à la base, ce qui se passe et qui, dans la collectivité, est le mieux à même d'aider en l'occurrence? C'est une première chose. Deuxièmement, nous parrainons dans nos salles de réunions la création de réseaux d'entraide. Nous sommes tout à fait pour l'entraide et nous pensons que les femmes qui ont vécu de telles expériences sont les mieux à même d'aider celles qui connaissent des situations semblables. Nous avons donc fait marche arrière pour ce qui est du counselling de cette façon et les choses marchent très bien maintenant.

Le président: M. Pietz sera le dernier à poser des questions.

M. Pietz: Monsieur le président, au début de chaque séance, depuis que nous voyageons à travers le pays, surtout le matin et au début de l'après-midi, vous lisez un excellent rapport sur le mandat que nous étudions. Puis-je suggérer, car des gens arrivent tout le long de la matinée et de l'après-midi, de faire des photocopies de ce texte afin d'en remettre un exemplaire à chaque groupe qui arrive, ainsi les membres de la tribu n'ont pas à répéter ce mandat, ce qui prend du temps à chaque fois. On avait demandé à M^{me} Mitchell de s'en occuper, et il nous arrive d'avoir à revenir là-dessus au cours des questions. C'est juste une proposition que je fais.

Mme Mitchell: J'invoque le Règlement sur cette question—parce que je pense qu'il est très important que le public le sache aussi—j'aimerais que lors de votre déclaration liminaire vous mentionniez également la déclaration faite par le gouvernement sur l'égalité, si tout le monde est d'accord, parce qu'elle est excellente et qu'elle situe bien le problème qui nous occupe. Cela nous évite aussi de revenir constamment en arrière.

M. Pietz: Peut-être que le personnel l'a envoyé. Ça pourrait nous être très utile.

Le président: Je veux vous remercier tous les deux pour vos suggestions. Mais je tiens à préciser que le personnel a préparé un document de travail que l'on peut obtenir au bureau d'inscription en entrant. Ce document de travail explique le mandat de ce Comité. Mais la proposition que vous avez faite tous les deux, est excellente. Il faudrait

[Texte]

taken, that we should in any opening statement I make include the equality statement, make reference to that, and maybe we can crank out a few copies of the gist of what I said as well, Mr. Pietz.

Mr. Pietz: Thank you, Mr. Chairman. That is very impressive.

Alice, I would like to come to you. First, I want to say that there has been reference here today about people coming from southern Ontario. I come from southern Ontario.

Ms Albert: I was born and raised in Ottawa.

Mr. Pietz: I was raised a few miles away from where Ms Mitchell was raised. But I want to tell you that I have been through the Yukon as a member of the Aboriginal Affairs and Northern Development Committee of the House of Commons, and I visited a number of the places I heard mentioned this morning. I would like to have time to ask you a number of questions about that, because it is a fascinating area and there is a real need, but because of time constraints I will keep my remarks and my questions very short.

• 1055

Alice, in your definition of "equality"—I tried to jot it down—you said it should extend to females or women of all ages to make choices without discrimination, full equality of all ages in Canadian society, and you went on to say the world at large. I am asking you this because you did identify a number of the groups that you serve with your funding. One of the groups you mentioned were caregivers in extended care units and that sort of thing.

I am wondering also about the patients in the extended care units. When we are talking about choices, I am thinking about one group, for instance, that we hear quite a bit about in recent months and years, which is people suffering from Alzheimer's disease. In many cases of course it is for men and women, but we are talking about women. It starts out, as we know, with people having difficulty in making choices, particularly in the early stages of it and then sometimes it can go to the point where it is difficult or impossible for them to make choices at all; yet they do have rights and they are entitled to equality. It may be rights as far as pensions are concerned or even abuse by members of the family or their husbands in the early stages when it is misunderstood. We know all about that.

Do you believe funding should extend to them or for a group representing them because they cannot of course make their own choices and yet they are entitled to equality?

Ms Albert: I do not how to respond to this question. I am not sure that identifying a specific target group is

[Traduction]

citer en ouvrant la séance la déclaration sur l'égalité, la mentionner et peut-être photographier quelques exemplaires de l'essentiel de ce que j'ai dit, monsieur Pietz.

M. Pietz: Merci, monsieur le président. Tout cela est très impressionnant.

Alice, j'aimerais revenir à vos propos. Il a été question aujourd'hui des gens qui viennent du sud de l'Ontario. C'est mon cas.

Mme Albert: Je suis née à Ottawa où j'ai été élevée.

M. Pietz: M^{me} Mitchell et moi avons été élevés à quelques milles l'un de l'autre. Mais je veux vous dire que je me suis rendu dans le Yukon en tant que membre du Comité parlementaire des affaires autochtones et du développement du Nord et que j'ai visité un certain nombre d'endroits qui ont été mentionnés ce matin. J'aimerais avoir le temps de vous poser quelques questions à ce sujet parce que c'est une région fascinante et qu'il y a là des besoins très réels. Mais du fait du peu de temps dont nous disposons je m'en tiendrai à quelques brèves remarques et questions.

Alice, dans votre définition de «l'égalité»—j'ai tenté de la noter au passage—vous avez dit qu'il faudrait l'étendre à toutes les femmes de tout âge afin qu'elles puissent faire des choix sans faire l'objet de discrimination, vous avez dit qu'il faudrait que les personnes de tout âge jouissent de la pleine égalité dans la société canadienne et vous avez ajouté dans le monde entier. Si je vous pose cette question, c'est parce que vous avez indiqué certains des groupements auxquels vous accordez un financement. L'un d'entre eux était le personnel soignant des unités de soins prolongés.

Je me pose des questions sur les patients de ces unités de soins prolongés. Lorsque l'on parle de choix, je pense à un groupe en particulier, par exemple, dont nous entendons beaucoup parler ces derniers temps, c'est celui des personnes qui souffrent de la maladie d'Alzheimer. Dans de nombreux cas ces groupes comprennent aussi bien des hommes que des femmes, mais nous parlons ici surtout des femmes. Au début de cette maladie, semble-t-il, les gens semblent avoir du mal à choisir, et ils peuvent finir par ne plus pouvoir faire de choix du tout; cependant ils ont des droits et ils devraient pouvoir bénéficier de l'égalité. S'ils doivent porter sur la retraite, ou même sur les abus perpétrés par des membres de la famille ou par les conjoints au début de la maladie avant qu'on comprenne ce qui se passe. Nous en avons tous entendu parler.

Pensez-vous qu'on doive accorder un financement à ces groupes parce que ces personnes ne peuvent pas choisir d'elles-mêmes tout en ayant droit à l'égalité?

Mme Albert: Je ne sais trop comment répondre à cette question. Je ne pense pas qu'il soit justifié d'identifier un

[Text]

really relevant. However, one of my colleagues here says she can address the question so I would much rather let her speak.

Ms Jacques: I would like to address this question. The Secretary of State women's program's mandate is to address the question of equality for women, not equality for the disabled. I would be quite comfortable in funding an advocacy group for patients suffering from, for example, Alzheimer's disease, to the degree that they are working to end the kind of oppression and discrimination they face because they are female.

For example, all Alzheimer's patients have problems—there is no doubt about that—and funds should be made available to them through the Ministry of Health or through some other ministry. Women's programs would fund to try to alleviate the sexual harassment and sexual assault; many patients come under attack based on the fact that they are female.

Mr. Pietz: So you said you would feel that an advocacy group... not representing them... What was your word?

Ms Albert: Advocating; acting as advocates.

Mr. Pietz: Acting as advocates could be funded.

Ms Albert: Sure, on a cost-sharing basis to the degree that they are working to end the oppression based on gender.

Mr. Pietz: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Pietz. One very short supplementary. We will wrap it up with Mr. Jepson.

Mr. Jepson: Thank you, ladies, for your presentation this morning. Very quickly, I have a point of clarification. Are all your groups members of NAC as well?

Ms S. Jacques: Yes.

Mr. Jepson: Alice, you seem to be collecting all the questions this morning. I am going to give you another one here. I thought I heard in your presentation a mention of an anger resource.

Ms Albert: Anger management curriculum. It was developed, I believe, in the early 1980s before I came to the community of Port Alberni. If my memory serves me correctly, it was geared specifically for high school students. It has been incorporated into the life skills program at the local high school, so it is a component of the life skills program at the local high school. It was developed by members of the Women's Resources Society. I believe it was taken to the schools as a pilot project, was successful and implemented within the curriculum.

[Translation]

groupe particulier. L'une de mes collègues me laisse entendre qu'elle peut répondre à cette question. Je lui laisse donc la parole.

Mme Jacques: Je vais répondre à la question. Le mandat des Programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat portent sur l'égalité des femmes et non l'égalité des handicapés. Je serais tout à fait prête à financer un groupe de défense des malades qui souffrent, par exemple, de la maladie d'Alzheimer, dans la mesure où ces groupes tentent de mettre un terme à l'oppression et à la discrimination qu'elles rencontrent parce que ce sont des femmes.

Par exemple, toutes les personnes qui souffrent de la maladie d'Alzheimer ont des problèmes, cela ne fait aucun doute, et le ministère de la Santé ou un autre ministère devrait leur accorder des fonds. Les Programmes de promotion de la femme devraient accorder des crédits qui permettent de lutter contre le harcèlement sexuel et les abus sexuels; de nombreuses patientes se font attaquer simplement parce que ce sont des femmes.

M. Pietz: Vous dites donc qu'un groupe de défense, non pas un groupe qui les représente... quels étaient vos termes?

Mme Albert: Un groupe de défense, un groupe qui prend leur défense.

M. Pietz: Vous dites donc qu'un groupe qui prend leur défense devrait être subventionné.

Mme Albert: En partie, dans la mesure où elles tentent de mettre un terme à l'oppression sexuelle.

M. Pietz: Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Pietz. Une très brève question supplémentaire. Ce sera la dernière. Monsieur Jepson.

M. Jepson: Merci, mesdames, pour votre exposé de ce matin. J'aimerais vous demander très rapidement quelques éclaircissements. Faites-vous également toutes partie du Comité canadien d'action?

Mme S. Jacques: Oui.

M. Jepson: Alice, il semble que toutes les questions s'adressent à vous ce matin. Je vais d'ailleurs vous en poser une autre. Il me semble vous avoir entendu parler de ressources contre la colère.

Mme Albert: D'un programme de gestion de la colère. Je crois qu'il a été mis au point au début des années 1980, avant que je n'arrive à Port Alberni. Si ma mémoire est exacte, il a été spécialement conçu pour les élèves du secondaire. Il a été intégré dans le programme de dynamique de la vie de l'école secondaire locale. Il a été mis au point par des membres de la *Women's Resources Society*. Je crois qu'on l'a intégré à l'école à titre de projet pilote, et que vu son succès, il a été intégré définitivement au programme.

[Texte]

Mr. Jepson: If you have any spare time, you might want to come down to Ottawa to the House of Commons and maybe teach a course down there.

Ms Mitchell: That is what the House of Commons is—a therapy group.

Some hon. members: Oh, oh!

The Chairman: Thank you, Mr. Jepson. On behalf of the committee, let me thank the witnesses.

• 1100

Ms Albert: May I make a statement? I will try not to read this too quickly. With reference to the government's all-party commitment to funding women's programs and equality of women, if women are to travel the distance to full equality, the Canadian government and Parliament has—and I am quoting from NAC:

... an obligation to maintain and to increase according to need its funding of women's organizations dedicated to the principles of the United Nations Convention and our own Canadian Charter of Rights.

Without continued funding, we at the Port Alberni Women's Resources—and I feel I speak for all women's organizations—would not be in a position to work towards the full realization of the recommendations of the Royal Commission on the Status of Women. The distance to the achievement of full equality for women of Canada would indeed become further from its attainment. Thank you.

Ms Mitchell: Mr. Chairman, I wonder if I could just give a special thank you to the women. I know how far they have come and the stresses they work under every day. I just want you to know we appreciate what you are doing and what your sisters are doing in the centres, particularly in the communities in the north. Thanks.

The Chairman: I think Margaret Mitchell expressed it beautifully on behalf of all members of the committee. We really appreciate your taking the time to come down and participate in the first panel discussion we have been able to hold. It has been a delight to hear from Campbell River, Terrace, Port Alberni, and Chetwynd. Your recommendations and your points are going to be very seriously considered by this committee. Thank you again.

We will take a break for about 15 minutes, ladies and gentlemen, and come back later.

• 1102

• 1122

The Chairman: Colleagues, ladies and gentlemen, could we resume the hearings, please? At this time we will be hearing from the Victoria Status of Women Action

[Traduction]

M. Jepson: Si vous avez du temps de libre, peut-être pourriez-vous venir à Ottawa, à la Chambre des communes, pour donner ce cours.

Mme Mitchell: C'est ce qu'est la Chambre des communes—un groupe thérapeutique.

Des voix: Oh, oh!

Le président: Merci, monsieur Jepson. Au nom du Comité, je remercie les témoins.

Mme Albert: Puis-je faire une déclaration? Je vais essayer de ne pas lire trop rapidement mes notes. Pour ce qui est de l'engagement pris par tous les partis à l'égard du financement fédéral des Programmes de promotion de la femme et de l'égalité de la femme, si on veut que les femmes atteignent l'égalité totale, le gouvernement canadien et le Parlement a—et je cite le Comité canadien d'action:

... l'obligation de continuer à accorder un financement, et à l'augmenter au besoin, aux organisations féminines qui ont pour objectif le respect des principes de la Charte des Nations Unies et de notre Charte canadienne des droits.

Si ce financement doit cesser, notre Centre préparatoire à l'emploi des femmes de Port Alberni—et je crois parler ici au nom de toutes les organisations féminines—ne pourrait pas oeuvrer pour que se réalisent les recommandations de la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme. On serait loin d'atteindre l'égalité totale pour les femmes du Canada. Merci.

Mme Mitchell: Monsieur le président, puis-je adresser des remerciements tout particulier à ces dames. Je sais qu'elles viennent de loin et je sais dans quelles conditions elles travaillent tous les jours. J'aimerais que vous sachiez que nous apprécions à sa juste valeur le travail que vous faites et que vos collègues font dans les centres, surtout dans les collectivités du nord. Merci.

Le président: Je pense que Margaret Mitchell a parlé de façon magnifique au nom de tous les membres du comité. Nous vous sommes vraiment reconnaissants d'avoir pris le temps de descendre jusqu'à nous et de participer à la première discussion sous forme de tribune que nous ayons eue. Nous avons été très heureux d'entendre parler de Campbell River, Terrace, Port Alberni et Chetwynd. Le comité va étudier avec le plus grand sérieux vos recommandations et les questions que vous avez soulevées. Merci encore.

Nous allons faire une pause d'une quinzaine de minutes, mesdames et messieurs, avant de reprendre nos travaux.

Le président: Chers collègues, mesdames et messieurs, pouvons-nous reprendre? Nous recevons maintenant le *Victoria Status of Women Action Group*. Lynn Hunter est

[Text]

Group. Lynn Hunter is the chairperson of the co-ordinating committee and Debbie Gregory is the centre co-ordinator. Welcome to both of you.

I just want to make a brief explanation and a point of order. During the break I had a very strenuous representation from Mrs. Kathleen Toth, the past president of Campaign Life Canada, who is upset that the committee has not given her time to appear. I just want to reiterate and to point out that as we had very firmly decided in Winnipeg, individuals have not been asked to make presentations; women's groups have.

Secondly, when it comes to the pro-life or pro-choice issue, it is beyond the mandate of this committee. I am sorry to have to deny the appearance of those who feel strongly about this issue and who feel it does impinge on the whole issue of equality. But as a committee, we have taken an all-party decision that the abortion question should not be a fundamental discussion point at this committee. It does necessarily come up from time to time during presentations, but it is certainly beyond the mandate of the committee. I do appreciate hearing from any individuals who are concerned about the issue. Certainly we will receive and consider written briefs from individuals.

Mr. Jepson: Mr. Chairman, on a point of order, I do believe as a committee we have left ourselves vulnerable to this criticism by making the decision to allow Planned Parenthood to make a presentation in Winnipeg. I think we have made ourselves vulnerable for this reason.

The Chairman: Mr. Jepson, you absented yourself from the presentation yesterday. The committee did hear from the representatives of Planned Parenthood and the Winnipeg Women's Health Clinic. I think our colleagues will testify that we were very strict in terms of the subject-matter that could be dealt with during our presentation. I am satisfied that we adhered to the rules as agreed to by this committee.

• 1125

Now, let us hear from the Victoria Status of Women Action Group. Lynn Hunter and Debby Gregory, you are both welcome to make a presentation. Please keep it brief; then we can allow more time for questions. Welcome.

Ms Lynn Hunter (Chair for Co-ordinating Committee, Victoria Status of Women Action Group): Thank you, Mr. Chairman. It is with pleasure that the Victoria Status of Women Action Group takes this opportunity to address the issues of funding for Secretary of State women's programs and funding criteria for women's groups serviced by women's programs.

The opportunity for us to meet with you directly occurs too infrequently. Such occasions afford each of us the chance not only to discuss the issue at hand but also to speak to one another face to face. Such meetings provide

[Translation]

présidente du comité de coordination et Debbie Gregory est coordinatrice du centre. Nous vous souhaitons la bienvenue.

Pour commencer, une observations qui a trait aux règlements et une courte explication. Pendant l'interruption, M^{me} Kathleen Toth, l'ancienne présidente de *Campaign Life Canada*, est venue me voir et a protesté énergiquement parce que le Comité ne lui avait pas donné le temps de comparaître. Je rappelle une chose que nous avions fermement décidé à Winnipeg, les particuliers n'ont pas été invités à intervenir, seuls les groupements féminins l'ont été.

Deuxièmement, toutes les questions qui tournent autour de pro-vie et pro-choix échappent au mandat de ce Comité. Je suis donc désolé de devoir refuser d'entendre ceux qui ont des idées très arrêtées sur cette question et qui estiment que cela a une incidence directe sur l'égalité. Tous les partis de notre Comité ont décidé que la question de l'avortement n'était pas un élément fondamental de notre discussion actuelle. Forcément, la question est soulevée de temps en temps pendant les exposés, mais il est certain qu'elle échappe au mandat de ce Comité. Je suis toujours heureux d'entendre le point de vue des particuliers qui s'intéressent à la question, et nous recevrons et étudierons les mémoires écrits de tous les particuliers qui nous en soumettront.

M. Jepson: Monsieur le président, j'invoque le Règlement; je crois que le Comité s'est exposé à ce genre de critiques en acceptant d'entendre le groupe de la Planification familiale à Winnipeg. Je pense que cela nous a rendus vulnérables à ce genre de critiques.

Le président: Monsieur Jepson, vous étiez absent hier; effectivement, nous avons entendu les représentants de la Planification familiale et de la Clinique de santé des femmes de Winnipeg. Nos collègues vous diront que nous avons été très stricts quant aux sujets abordés. Je suis convaincu que nous nous en sommes tenus aux règles fixées par ce Comité.

Maintenant, nous allons écouter le *Victoria Status of Women Action Group*. Lynn Hunter et Debby Gregory, vous êtes les bienvenues et nous vous écoutons. Je vous prie d'être brèves, cela nous donnera plus de temps pour poser des questions. Bienvenue.

Mme Lynn Hunter (présidente du Comité de coordination, Victoria Status of Women Action Group): Merci, monsieur le président. C'est avec plaisir que le *Victoria Status of Women Action Group* profite de cette occasion pour discuter du financement du programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État et des critères de financement des groupes féminins visés par le programme de promotion.

Nous n'avons que trop rarement l'occasion de vous rencontrer directement. Ces occasions nous permettent non seulement de discuter des problèmes qui nous préoccupent, mais également de nous parler en face. Ces

[Texte]

both parties a more thorough understanding of the realities facing each of us as we strive within our different spheres for our common goal: to promote the full participation of women in the social, economic, and political life of our nation. That has been Victoria Status of Women's goal since our inception in 1971. It became clear that this goal was shared with the Parliament of Canada during the 1984 leadership debate on women's issues, which was organized by the National Action Committee, an organization of which we are a member. We therefore appreciate the opportunity to meet and discuss with you the criteria and financing of Secretary of State's women's program.

The 1971 Report of the Royal Commission on the Status of Women was a watershed for Canadian women. It stated explicitly in a single document what many of us had been thinking and saying for a long time. It validated our own statements. We felt our government would now understand what we had been saying. In this enthusiastic and optimistic environment, the Victoria Status of Women Action Group was formed. Our task was to work for the implementation of the royal commission's recommendations.

After the initial euphoria that followed the adoption of the royal commission's report, women realized that for many of the recommendations to be successfully implemented a process of education would also be necessary, education which would work in tandem with the changes already occurring in the lives of women. This facilitating role we saw for our organization could only take effect through a multi-faceted approach of educating ourselves, educating the broader society, and supporting those women who are working for the implementation of the report's recommendations. Since the creation of women's programs under the Secretary of State in 1973, we have been supported by them in this task. In the ensuing years our relationship with them has developed into a partnership. Like many partnerships, it has had its problems, but we are nevertheless committed to working with them to achieve our common goals.

We feel that the work Victoria Status of Women does in the Victoria community is the type of grass-roots programming that is vital to bring about real improvement in the status of women. As you know, the original intent of the women's program, Secretary of State, was to support groups such as ours, which are working for the implementation of the recommendations of the report on the status of women. We have, however, been operating on an increasingly constrained budget for a number of years, and we have always been told that there is a fixed amount available for women's programs, so that any increase in our funding would automatically necessitate a decrease in some other group's funding.

We now state unequivocally that in this time of increasing fiscal restraint on existing programs, we would

[Traduction]

réunions nous permettent à tous de mieux comprendre les réalités dont nous devons tenir compte dans la recherche de notre objectif commun: encourager la pleine participation des femmes à la vie sociale, économique et politique de notre nation. C'est là l'objectif du *Victoria Status of Women Group* depuis sa création en 1971. En 1984, à l'occasion du débat sur les questions féminines organisées par le Comité d'action nationale, un organisme dont nous faisons partie, il est apparu que cet objectif était partagé par le Parlement du Canada. Nous apprécions donc d'autant plus l'occasion que vous nous offrez de discuter avec vous des critères et du financement du programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

Le rapport de la Commission royale sur le statut de la femme en 1971 expliquait clairement en un document unique ce que beaucoup de femmes pensaient et répétaient depuis longtemps, ce fut une confirmation de nos propres positions. Les femmes réagiraient avec soulagement, pensant que le gouvernement comprendrait dorénavant ce que nous avions cherché à expliquer. Dans cet environnement enthousiaste et optimiste, le *Victoria Status of Women Action Group* vit le jour. Notre tâche était de travailler à l'application des recommandations de la commission royale.

Après une première période d'euphorie qui suivit l'adoption du rapport de la commission royale, les femmes se rendirent compte que beaucoup de recommandations ne seraient pas appliquées sans un processus d'éducation, un processus qui compléterait les changements qu'on commençait déjà à voir dans la vie des femmes. Or, notre organisme ne pouvait accomplir ce rôle d'intermédiaire sans une démarche multiple, notre auto-éducation pour commencer, éducation de l'ensemble de la société et le soutien des femmes qui travaillent à l'application des recommandations du rapport. Depuis la création du programme de promotion de la femme du Secrétariat en 1973, nous n'avons cessé de soutenir les objectifs du programme. Pendant les années suivantes, nos relations sont devenues une véritable association. Comme beaucoup d'associés, nous avons eu des problèmes, mais nous sommes toujours décidés à travailler avec eux pour parvenir à nos objectifs communs.

Nous estimons que le travail du *Victoria Status of Women* dans la communauté de Victoria est le genre d'action fondamentale qui est vitale pour l'amélioration du statut des femmes. Comme vous le savez, le programme de promotion du Secrétariat était destiné au départ à financer des groupes comme le nôtre, des groupes qui travaillent à l'application des recommandations du rapport sur le statut de la femme. Toutefois, depuis plusieurs années, notre budget ne cesse de diminuer et on nous répond toujours que les programmes destinés à la promotion de la femme disposent d'un budget restreint et qu'en augmentant notre part on diminuerait forcément la part d'un autre groupe.

Nous venons aujourd'hui déclarer qu'en cette époque de restriction fiscale croissante dans tous les programmes,

[Text]

interpret any broadening of the mandate of the women's program to include funding of women's groups not dedicated to the original mandate of the women's programs to be a repudiation by the government of the original goals of the program and of the royal commission report.

The Victoria Status of Women Action Group is a feminist organization. That does not mean we are exclusive or condemnatory of other organizations, as some antifeminists have said—in fact, the reverse is true. We are an inclusive organization, whose feminist principles dictate that we attempt to understand all women and their circumstances. We call ourselves a feminist organization, which means that we take a basic pro-choice position toward women's decisions as to how they should live their lives. We support the same kind of pluralistic democracy within our own organization as we do for all organizations and governmental agencies representing the Canadian people.

[Translation]

nous considérerons que si le gouvernement décide d'étendre le mandat du programme de promotion pour englober des groupes féminins qui n'ont plus les mêmes objectifs, il reviendra sur les objectifs fondamentaux du programme et du rapport de la Commission royale.

Le *Victoria Status of Women Action Group* est un organisme féministe; cela ne signifie pas que nous ayons une exclusivité ni que nous condamnions d'autres organismes, comme certains anti-féministes l'ont prétendu, en fait, c'est l'inverse. Nous sommes un organisme qui souscrit à des principes féministes qui exigent que nous cherchions à comprendre toutes les femmes de toutes conditions. Nous nous considérons comme un organisme féministe, si bien que fondamentalement, nous sommes pour la position pro-choix quant aux décisions prises par les femmes au sujet de leur propre vie. Cette position pluraliste démocratique que nous observons dans notre organisme, nous considérons qu'elle vaut également pour tous les organismes gouvernementaux et autres, qui représentent la population canadienne.

• 1130

We understand that women of differing backgrounds with differing expectations and resources will make very different choices about such basic issues as earning their own living, organizing the care of their children, and taking an active role in community affairs. We uphold their right to make such choices. We believe, however, that it is not enough merely to support the concept of choice. In order for choices to be realistically available to the broad spectrum of Canadian women, society must also provide appropriate structures to support women's choices. We work towards making those structures available in the broad context of society and we attempt to make those structures available in the way we operate within our own organization. We would encourage governmental agencies at all levels to do the same.

Nous comprenons que les femmes ont des choix qui diffèrent selon la façon dont elles ont été élevées, leurs attentes, et leurs ressources, et de ces considérations dépendent la façon dont elles gagnent leur vie, dont elles organisent la vie de leurs enfants, dont elles participent aux affaires de leur communauté. Nous réclamons pour elles le droit de faire ces choix. Cela dit, nous pensons qu'il ne suffit pas de se prononcer en faveur du choix. Pour que l'ensemble des femmes canadiennes puissent véritablement exercer ces choix, la société doit également accorder aux femmes des structures qui leur permettront de choisir librement. Notre travail est de préparer ces structures dans le contexte de la société, et nous essayons également de les faire apparaître dans le fonctionnement de notre propre organisme. Nous encourageons donc tous les organismes gouvernementaux à faire de même.

• 1135

Over the years, we have grown into a diverse and vibrant organization which responds to the needs and interests of a broad base of Victoria women. Our programming reflects this fact. In the past year, we have held seminars on women and health, taking charge, lifestyles for single women, business opportunities for women, and despair and empowerment in the nuclear age. We have also held skills development workshops on job search strategies, lobbying and political action skills, and budget management for women on low incomes.

Au cours des années, nous sommes devenus un organisme diversifié et dynamique qui répond aux besoins et aux intérêts des femmes de Victoria dans de nombreux milieux. Cette année passée, nous avons organisé des séminaires sur les femmes et la santé, le contrôle de sa propre existence, le mode de vie des femmes seules, les possibilités pour les femmes dans le monde des affaires, le désespoir et l'armement à l'époque nucléaire. Nous avons également organisé des ateliers de perfectionnement sur les stratégies de recherche d'un emploi, le lobbying et l'action politique, la gestion du budget pour les femmes à faible revenu.

In addition, we have had conferences and noon-hour programs on such topics as motherhood and feminism, women and Christianity, and immigrant women and cultural barriers. We have published a book called *Sharing Power*, a non-partisan handbook for political action at all levels of government. We also publish a

De plus, nous avons organisé des conférences et des séances pendant l'heure du midi sur des sujets comme la maternité et le féminisme, les femmes et la chrétienté, les femmes immigrantes et les obstacles culturels. Nous avons publié un volume intitulé: *Sharing Power*, un manuel non partisan d'action politique à tous les niveaux de

[Texte]

bimonthly newsletter, which is mailed to our over 250 members.

Throughout our years of activity, our credibility within the community has grown. We now serve as an information source and support group for both individual women and other women's organizations in Victoria. We serve as a community and media resource when issues of particular interest to women arise.

If it is the Government of Canada's intention to promote the full participation of women in the social, economic and political life of our nation, then we at the Victoria Status of Women Action Group feel we are doing the government's work. We believe we are doing so economically, effectively, responsibly and honestly.

Ms Debby Gregory (Centre Co-ordinator, Victoria Status of Women Action Group): I am going to talk a bit about anti-feminist groups, not in a spirit of negativity, but as an attempt to address point (d)(5) on page 6 of the discussion paper circulated to us.

There has recently been much publicity given to the attempt of avowedly anti-feminist groups to obtain funding from Secretary of State women's program. We have reviewed the available literature and have come to some definite conclusions regarding such funding requests which we should like to present today.

In trying to look at the world of REAL Women from their perspective, we had some difficulty in making sense of their position. There appears to be a general lack of coherence in their presentation which gives rise to contradictory positions on a number of issues. For example, on the one hand they oppose equal pay for work of equal value, but on the other hand, they incorrectly accuse feminists of not working in the interests of low-income women.

It is our belief that this confusion in their program arises because REAL Women is out of tune with the changing realities experienced by most Canadian women today. In addition, REAL Women and their ilk seem to be less concerned with what they would propose as solutions than they are with what they are against. There is little evidence of a positive program which would complement the changing social and economic needs women are facing, nor does their program promote the kind of economic independence and social participation which the royal commission report envisaged.

When REAL Women talk about family values, they seem ignorant of the fact that only 19% of families in Canada today consist of two parents and children. I in fact got that statistic from something from Lucie Pépin's office. Only 16% of families in Canada consist of a male wage-earner and a female homemaker. A significant percentage of families in Canada today consist of a single female

[Traduction]

gouvernement. Nous publions également une circulaire bimensuelle qui est expédiée à nos 250 membres.

Pendant toutes nos années d'activité, nous avons été considérées avec un respect croissant par la communauté. Aujourd'hui, nous sommes une source d'information et de soutien pour les femmes individuellement et pour d'autres organismes féminins de Victoria. Nous sommes un centre de ressources pour la communauté et pour les médias pour toutes les questions qui ont trait aux femmes.

Si le gouvernement du Canada a l'intention de favoriser la pleine participation des femmes à la vie sociale, économique et politique de notre nation, nous, du *Victoria Status of Women Action Group*, estimons que nous faisons le travail du gouvernement. Nous croyons que nous le faisons d'une façon économique, efficace et responsable et avec beaucoup d'honnêteté.

Mme Debby Gregory (coordinatrice du centre, Victoria Status of Women Action Group): Je vais parler maintenant des groupes anti-féministes, non pas dans un esprit négatif, mais pour essayer de cerner le point d)(5), page 6, dans le document de discussion qui nous a été distribué.

Récemment, des groupes qui se proclament ouvertement anti-féministes ont cherché à se faire financer par le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, ce qui n'est pas passé inaperçu. Nous avons étudié la documentation qui existe à ce sujet et nous avons fini par atteindre certaines conclusions que nous vous soumettons aujourd'hui.

Quand nous avons cherché à voir la position de *REAL Women* de leur propre perspective, nous avons eu du mal à en suivre la logique. Apparemment, leur position manque de cohérence et, à plusieurs reprises, elle paraît contradictoire. Par exemple, d'une part, elles proposent que l'on adopte la règle du salaire égal à travail égal, mais, d'autre part, elles accusent à tort les féministes de ne pas travailler dans l'intérêt des femmes à faible revenu.

À notre avis, cette confusion vient du fait que *REAL Women* n'a pas suivi l'évolution de la réalité pour la plupart des femmes canadiennes aujourd'hui. De plus, *REAL Women* et leurs semblables semblent moins concernées par la nécessité de trouver des solutions que par le désir de s'opposer à quelque chose. Elles n'offrent pas vraiment de programmes positifs qui suivent l'évolution des besoins sociaux et économiques des femmes, et leurs programmes ne cherchent pas non plus à accorder aux femmes l'indépendance économique et la participation sociale que la commission royale avait jugées importantes.

Lorsque *REAL Women* parlent des valeurs familiales, elles semblent ignorer que 19 p. 100 seulement des familles canadiennes d'aujourd'hui ont deux parents et des enfants. En fait, ce sont des statistiques que j'ai obtenues au bureau de Lucie Pépin. Il n'y a que 16 p. 100 seulement des familles canadiennes qui sont constituées d'un mari qui travaille et d'une femme qui reste à la

[Text]

parent and her children. It is undeniable, however, that groups such as REAL Women can have and do have a strong appeal to some women and that many of their concerns seem to spring from observation of the same social ills as do those of feminists.

[Translation]

maison. Un pourcentage important des familles canadiennes sont constituées actuellement d'une femme seule et de ses enfants. Toutefois, il est indéniable que des groupes comme *REAL Women* attirent certaines femmes et que leurs préoccupations viennent souvent de l'observation des mêmes maux sociaux que ceux qui sont déplorés par les féministes.

• 1140

Our understanding of the basis of these social ills is fundamentally different. We believe that the appeal of REAL Women is based on a vision of life more appropriate to an idealized past than it is to current realities. . . dad off to the office, mom in the kitchen and children learning to emulate their same-sex parent. When the reality for many women is hard work and uninspiring and low-paid jobs, uncertain child care with little support from community institutions, it is no wonder some women may long for what appears to be the rosier, more secure vision preferred by REAL Women. The problem is the vision is only an illusion.

Even in those cases where women do stay at home as full-time homemakers and care givers, the statistics on domestic violence and depression, clinical depression, do not support a picture of pure bliss. Neither do the statistics on abusive prescription drugs, which indeed is highest among women who stay at home full-time, and the rate of abuse increases as these women get older.

Perhaps it is because of this yearning for the past and the insufficiency of their program that groups such as REAL Women take an excessively narrow view of what women's choices should be. They do not promote a pluralistic view of women's choices. They claim to promote the status of women, but their methods could only serve to set the clock back and seriously narrow the range of possibilities open to women.

In conclusion, we welcome the proliferation of diverse organizations working for the amelioration of women's status in Canadian society. We do support the existence of groups with differing analyses of the problems and different approaches to finding solutions. We are optimistic that the Secretary of State will continue to support women's programs, and through its funding support groups that contribute to the broad force of vigorous, positive action toward women's equality.

However, government funding is an expression of government policy. If it is indeed the policy of the Canadian government to improve the status of women and to promote our full economic, social and political participation in Canadian society, then the government must limit its funding to groups which share these goals. It is our belief that it is antithetical to the spirit of a democratic government to fund groups whose main

Cela dit, la façon dont nous comprenons ces maux sociaux est fondamentalement différente. Nous croyons que la séduction de *REAL Women* exploite un passé idéalisé et néglige les réalités actuelles. Ces femmes se tournent vers un passé où papa partait au bureau, maman était à la cuisine et les enfants cherchaient à imiter leur parent du même sexe. Or, la réalité pour beaucoup de femmes actuellement, c'est un travail très dur, inintéressant et mal payé, de fréquents problèmes de garde d'enfants causés par l'insuffisance des institutions communautaires, et dans ces conditions, il n'est pas étonnant que certaines femmes cherchent à retrouver cette vision plus souriante que leur offre *REAL Women*. Le problème, c'est que cette vision n'est qu'une illusion.

Même lorsque les femmes restent à la maison et s'occupent de leurs enfants à temps plein, les statistiques sur la violence et la dépression dans les familles, la dépression clinique, ne confirment pas cette illusion de bonheur parfait. Les statistiques sur l'abus des médicaments sur ordonnance, qui sont particulièrement graves dans le cas des femmes qui restent à la maison, et l'aggravement des mauvais traitements lorsque ces femmes deviennent plus âgées, ne sont pas non plus particulièrement souriantes.

C'est à cause de cette nostalgie du passé et de l'insuffisance des programmes qui existent que les groupes comme *REAL Women* limitent à l'excès les choix qui s'offrent aux femmes. Elles sont contre l'idée d'offrir aux femmes des choix multiples. Elles prétendent promouvoir le statut de la femme, mais leurs méthodes provoqueraient forcément une régression, tout en réduisant sérieusement l'éventail des possibilités ouvertes aux femmes.

En conclusion, nous sommes heureuses de voir se multiplier les organismes qui cherchent à améliorer le statut de la femme dans la société canadienne. Nous sommes heureuses de voir que des groupes se forment qui analysent les problèmes d'un point de vue différent, qui ont une démarche différente pour trouver des solutions. Nous sommes convaincues que le Secrétariat d'État continuera à financer les programmes féminins et, ce faisant, contribuera d'une façon vigoureuse et positive à la réalisation de l'égalité des femmes.

Toutefois, le financement du gouvernement est une manifestation de la politique du gouvernement. Si le gouvernement canadien a vraiment pour politique d'améliorer le statut de la femme et de promouvoir notre pleine participation économique, sociale et politique à la société canadienne, dans ce cas, le gouvernement doit réserver son financement aux groupes qui partagent ces objectifs. Nous pensons qu'en finançant des groupes dont

[Texte]

purpose is the destruction of already established effective and constructive organizations. Therefore, Victoria Status of Women opposes the funding of REAL Women organizations.

In closing, we wish to reiterate the National Action Committee belief that the Canadian government has an obligation to maintain and increase according to need, its funding of women's organizations dedicated to the principles of the United Nations Convention and our own Canadian Charter of Rights and Freedoms. We applaud the government's resolve to date to hold to these principles in spite of pressures to dilute the original intent and we urge you as a parliamentary committee studying this issue to remain firm in this resolve.

We have, finally, four specific recommendations:

1. We support the funding of a diverse range of groups.
2. We oppose the funding of avowedly anti-feminist groups for the reasons stated above.
3. We believe that the women's programs mandate should be unambiguously set out in terms of the overall goal of achieving women's equality.
4. We recommend that in order to achieve this goal and to maintain a realistic level of support for women's organizations, funding for women's programs should be increased.

• 1145

The Chairman: That was an interesting presentation. I was struck by the way you came up front and explained that the Victoria Status of Action Group is a feminist organization. You are very forthright in that explanation. I thought it was a reasonable definition.

Mr. Jepson: Is there a particular meaning to your logo?

Ms Hunter: I think it refers to spinning, in that we connect and create within our own group.

Mr. Jepson: What about the cross at the bottom, or whatever that is?

Ms Hunter: That is a women's symbol.

Mr. Jepson: I notice you stated that 19% of families in Canada today consist of two parents with their children, 16% of families in Canada consist of male wage-earner and female homemaker. I would not question the validity of statistics from Ms Pépin's office, but we had another national action committee member group yesterday tell us that there only 7% of families had one wage-earner and a homemaker at home. I have also seen and read statistics that said somewhere in the 25% to 30% range. Is your sole authority for these figures the statistics from Ms Pépin's office?

[Traduction]

le principal objectif est de détruire les organismes efficaces et constructifs qui existent déjà, on irait à l'encontre de l'esprit même d'un gouvernement démocratique. Par conséquent, *Victoria Status of Women* est contre le financement des organismes *REAL Women*.

En terminant, nous revenons sur la position du Comité canadien d'action pour qui le gouvernement canadien est dans l'obligation de maintenir et d'augmenter, selon les besoins, le financement des organismes féminins qui souscrivent aux principes de la convention des Nations Unies et de notre propre charte canadienne des droits et libertés. Nous félicitons le gouvernement d'avoir respecté ces principes jusqu'à présent en dépit des pressions qui ont cherché à attaquer le principe, et nous vous prions, vous, comité parlementaire chargé d'étudier cette question, de rester fermes et déterminés.

Enfin, nous avons quatre recommandations précises:

1. Nous pensons qu'un éventail très divers de groupes doit être financé.
2. Nous sommes contre le financement des groupes ouvertement anti-féministes pour les raisons que nous vous avons données.
3. Nous croyons que le mandat du Programme de promotion de la femme devrait être énoncé clairement et devrait préciser les grands objectifs de l'égalité des femmes.
4. Nous recommandons qu'on augmente le financement des programmes féminins pour parvenir à cet objectif et financer adéquatement les organismes féminins.

Le président: Voilà un exposé particulièrement intéressant. J'ai été frappé de vous entendre déclarer ouvertement, et dès le début, que le *Victoria Status of Action Group* était un organisme féministe. Vous êtes très franches. La définition m'a parue raisonnable.

M. Jepson: Est-ce que votre insigne a une signification particulière?

Mme Hunter: Je pense que cela symbolise l'action de filer, le fait que nous créons, à l'intérieur de notre groupe, les liens qui nous unissent.

M. Jepson: Et la croix en bas, je ne sais pas si c'est une croix?

Mme Hunter: C'est un symbole féminin.

M. Jepson: Vous avez dit que 19 p. 100 des familles canadiennes actuelles étaient constituées de deux parents et de leurs enfants, et que 16 p. 100 des familles étaient constituées d'un mari qui travaille à l'extérieur et d'une femme qui reste à la maison. Je ne voudrais pas contester des statistiques qui viennent du bureau de M^{me} Pépin, mais un autre groupe qui appartient au Comité canadien d'action nous a dit hier qu'il y avait seulement 7 p. 100 des familles constituées d'un mari qui travaille à l'extérieur et d'une femme qui reste à la maison. J'ai lu également d'autres statistiques selon lesquelles il s'agirait

[Text]

Ms Gregory: No, I just happened to have read her report recently and those statistics were at hand. Probably the discrepancy you get is that there are statistics released from many levels. You may have seen things for a particular province or across Canada; you may have seen them for a single parent, a single female parent, a single male parent, or families that no longer have children living at home. So there are many statistics, which sometimes are thrown around a bit loosely. I was very precise here.

Mr. Jepson: Statistics Canada in Ottawa might have figures that would be of benefit to you.

You state:

We believe that the appeal of *REAL Women* is based on a vision of life more appropriate to an idealized past than to current realities, with Dad off to the office, Mom in the kitchen, and children learning to emulate their same-sex parents.

Can I assume from the way you have worded this that you think women cannot be fulfilled if they choose to be a homemaker?

Ms Gregory: I do not have problems with what any woman chooses to do. I only have problems with people who want to impose their view on everyone else.

Ms Hunter: I would like to add that many of the women who are members of our organization would fit that definition.

• 1150

Mr. Jepson: Thank you. Could you just expand on what you mean by "learning to emulate their same-sex parents"?

Ms Gregory: I think what was meant was that they seem to be advocating quite a supposedly traditional way of life, in which children do pretty much what their parents did and young girls seeing their mothers at home would carry on that way. It is just a way of transmitting social lore, if you will.

Mr. Jepson: I see. Just finally, what I have said before, and will probably say again before the end of the week, I personally find it very regretful that the matter of attacking other groups comes into the presentation. I think once again this sets women's issues back, that both sides of the issue get embroiled in criticism of one another. I think this is hurting the very significant progress that has been made to date with women's groups.

In the true sense of democracy I think most people would have to agree that many points of view out are out there and everybody has a legitimate right to express that. To make an arbitrary decision and say, well, this group

[Translation]

de 25 à 30 p. 100 des familles. Votre seule source, ce sont les statistiques du bureau de M^{me} Pépin?

Mme Gregory: Non, mais il se trouve que récemment, j'ai lu son rapport, et ces statistiques s'y trouvaient. L'écart tient probablement au fait que des statistiques sont préparées à des niveaux très différents. Vous avez peut-être vu des chiffres qui s'appliquent à une province ou à l'ensemble du Canada; peut-être s'agissait-il de parents uniques, de femmes seules mères de famille, d'hommes seuls pères de famille, ou de familles dont les enfants ne vivent plus à la maison. Je sais qu'il existe beaucoup de statistiques, qui sont peut-être parfois utilisées à tort et à travers. J'ai été très précise.

M. Jepson: Statistique Canada, à Ottawa, a peut-être des chiffres que vous auriez intérêt à consulter.

Vous dites:

Nous croyons que la séduction de *REAL Women* tient au fait qu'elles offrent une vision de la vie plutôt tournée vers un passé idéalisé que vers les réalités actuelles; dans cette vision, papa va au bureau, maman est à la cuisine, et les enfants cherchent à imiter leur parent du même sexe.

A en croire la façon dont vous dites cela, vous pensez que les femmes ne peuvent pas atteindre la plénitude si elles choisissent de rester à la maison?

Mme Gregory: Ce que les femmes choisissent de faire individuellement me semble toujours très bien; ce que je conteste, c'est la position des gens qui cherchent à imposer leur opinion à tout le monde.

Mme Hunter: J'ajoute que beaucoup de femmes qui appartiennent à notre organisme entrent dans cette définition.

M. Jepson: Merci. Pouvez-vous préciser un peu ce que vous entendez pas «apprendre à imiter leur parent du même sexe»?

Mme Gregory: Cela signifie qu'elles semblent défendre un mode de vie qui est censé être traditionnel, une société où les enfants font ce que leurs parents ont fait avant eux, où les petites filles, voyant leur mère rester à la maison, seront tentées de faire la même chose. C'est une façon de transmettre une tradition sociale, si vous voulez.

M. Jepson: Je vois. Enfin, je l'ai déjà dit, et je le dirai probablement encore avant la fin de la semaine, personnellement, je regrette beaucoup que certains groupes jugent bon d'attaquer d'autres groupes dans leurs interventions. Encore une fois, quand les groupes féminins jugent bon de se critiquer mutuellement, cela fait reculer la cause des femmes. À mon avis, cela porte atteinte gravement aux progrès importants faits jusqu'à présent.

Dans un véritable esprit de démocratie, la plupart des gens reconnaîtront qu'à partir du moment où un point de vue existe, il est normal de vouloir l'exprimer. Il est vain de vouloir prendre une décision arbitraire, de dire que tel

[Texte]

represents the best interests of women and this group does not; this group gets funding and this group does not. I think it flies in the face of democracy and I also think it sets a very dangerous precedent.

Ms Gregory: May I speak to that? Twice now you have said that the decisions are arbitrary. It does not seem to me that they are arbitrary; in fact, one of the purposes of this committee is to improve the criteria. There are criteria set out; they are not arbitrary decisions.

Secondly, as I pointed out, we are not just gratuitously flinging mud. We are addressing points that were made in this paper, such as what criteria should be set out, who should get funding. Should the Secretary of State women's program funding be limited to groups whose objectives support equality as defined under the Charter of Rights and whose programs and activities promote improvement in the status of women? It does not seem to be to be destructive or out of line to attempt to answer that question when it is set forth. Thank you.

Mr. Jepson: What it boils down to in the final analysis, with due respect, is they are still, you are still, and other groups are still calling on the Secretary of State and the government to make an arbitrary decision on—

Ms Gregory: Not an arbitrary decision, a reasoned decision, and we are trying to contribute to the reasoning that goes into the decision.

Mr. Jepson: Thanks very much.

Ms Gregory: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Jepson. We will go now to Mrs. Pépin.

Mrs. Pépin: Mr. Chairman, I have the impression that some of my colleagues do not understand the objectives of the women's program. The criteria are there. We had the royal commission in 1970 and for 25 years women have been working for equality. We had the entrenchment of women's rights in the Constitution and the women's program has been created to promote equality and choice regarding women who want to stay home, work outside, etc.

Right now I am very disturbed by what I am hearing. Since we began our trip, 98% of the groups who appear in front of us feel threatened and feel that we have to redefine what feminism is. Perhaps we should not mention it. Perhaps we have to find another approach to it. We have been fighting and working for that for 25 years. The criteria are there. My impression is that all the groups who came here are worried that the criteria will be changed, that it will be changed and adopted for the 1990 definition of the women's program. This is the main point. If we follow what is being done in this country regarding equality, we cannot redefine it.

[Traduction]

groupe défend les intérêts des femmes et que tel autre ne le fait pas, que tel groupe doit être financé et tel groupe ignoré. Cela va à l'encontre de la démocratie, c'est un précédent très dangereux.

Mme Gregory: Vous permettez? Voilà deux fois que vous dites que les décisions sont arbitraires. À mon avis, elles ne sont pas arbitraires. En fait, un des objectifs de ce Comité est d'améliorer les critères. Certains critères existent, il ne s'agit pas de décisions arbitraires.

Deuxièmement, comme je l'ai dit, nous ne cherchons pas à discréditer gratuitement l'adversaire, nous répondons à des observations précises qui ont été faites dans ce document, par exemple les critères à adopter, les organismes qui doivent être financés. Est-ce que le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État doit s'adresser uniquement aux groupes dont les objectifs sont conformes à la définition de l'égalité de la Charte des droits, aux groupes dont les programmes et les activités cherchent à améliorer le statut des femmes? Lorsque cette question est posée, il n'est ni inutile ni destructif d'essayer d'y répondre. Merci.

M. Jepson: En fin de compte, tout cela revient à une chose, c'est que ces groupes, tout comme le vôtre, entre autres, demandent tout de même au Secrétariat d'État de prendre une décision arbitraire sur. . .

Mme Gregory: Pas une décision arbitraire, une décision raisonnée, et nous essayons de participer au raisonnement qui préside à la décision.

M. Jepson: Merci beaucoup.

Mme Gregory: Merci.

Le président: Merci, monsieur Jepson. Je vais donner la parole à M^{me} Pépin.

Mme Pépin: Monsieur le président, j'ai l'impression que certains de mes collègues ne comprennent pas les objectifs du Programme de promotion de la femme. Les critères sont là. En 1970, nous avons eu une commission royale, et depuis 25 ans, les femmes cherchent à obtenir l'égalité. Les droits des femmes ont été inscrits dans la constitution, et le Programme de promotion de la femme a été mis sur pied pour favoriser l'égalité et offrir aux femmes qui souhaitent rester à la maison, ou travailler à l'extérieur, des possibilités de choix.

En ce moment, ce que j'entends m'inquiète beaucoup. Depuis que nous avons commencé notre voyage, 98 p. 100 des groupes qui comparaissent se sentent menacés et nous demandent de redéfinir le féminisme. Peut-être vaudrait-il mieux ne pas en parler. Peut-être faut-il trouver une nouvelle démarche. Voilà maintenant 25 ans que nous luttons et que nous travaillons pour parvenir à cet objectif. Les critères existent. J'ai l'impression que tous les groupes qui comparaissent craignent de voir les critères changés, craignent de voir une nouvelle définition adoptée pour 1990. C'est l'élément le plus important. Si nous nous en tenons à ce qui se fait dans le pays en matière d'égalité, nous ne pouvons pas le redéfinir.

[Text]

When you say that one group is discriminating against another, it is not true. Right now all the groups who are applying and fitting the criteria are supposed to get the money, but we have some groups who want to have a banana from an orange tree. They cannot get it because we do not produce that.

• 1155

Mr. Jepson: Point of order, Mr. Chairman. I would be happy to debate this with Mrs. Pépin in a public forum at any time. But I think we are here to meet the witnesses, not to have a debate—

Mrs. Pépin: You do not understand. The groups have been telling you since the beginning, and I have the impression you do not get the message right.

Mr. Jepson: Oh, I get the message.

Mrs. Pépin: What is worrying me is the feeling I have had since we began discussing the program that all the associations or all the women coming from everywhere across the country feel they may lose something, and that will change the face of the women's program. I want to find out if you believe that or I misunderstand what you have been telling us.

Ms Hunter: That is certainly our concern. If one reads the newspapers and listens to radio and television, there seems to be increasing pressure on the government—and we are aware of that, as I put in the brief—to dilute the original intent. We have asked in this brief that the Government and the Parliament of Canada stay firm in their resolve to remain on that original track. We have a long way to go before there is equality for women, and I do not want this to be watered down to just a token program with a name on it and no action in it.

Mrs. Pépin: How much money—the percentage—do you think should be added to the women's program to have it going very well, if you speak about only your region, or something like that? We all know there was a decrease in the funding, but how much do you think could be added to the program to have it going very smoothly, let us say?

Ms Hunter: I concur with Ms Kavanagh's request that project administrators be funded. We just went through an evaluation of our program. That took up an enormous amount of my time and Debby's time. My position is a volunteer position. I also work for a living and raise a family. We are talking about, I would say, 10 to 15 hours out of a week to do that evaluation. I steal those hours from those other aspects of my life to do that. So if there were funds even to do it with a contract position, say a 15% increase to allow for that project administration, it would make the actual action part of our work much more realistic.

Mme Pépin: Merci, monsieur le président.

[Translation]

Lorsque vous dites qu'un groupe fait de la discrimination contre un autre groupe, ce n'est pas vrai. Pour l'instant, tous les groupes qui font une demande et qui respectent les critères sont censés être financés, mais nous avons des groupes qui veulent trouver des bananes dans des orangers. C'est une chose que nous ne pouvons pas faire.

M. Jepson: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je serais heureux d'en discuter en public avec M^{me} Pépin quand il lui plaira, mais nous ne sommes pas ici pour engager une polémique, mais pour entendre les témoins. . .

Mme Pépin: Vous n'y êtes pas. Depuis le début, les groupes n'ont cessé de vous le répéter, mais j'ai l'impression que le message ne passe pas.

M. Jepson: Oh si, j'ai bien compris.

Mme Pépin: Ce qui me tracasse, c'est que depuis que nous avons commencé à discuter du programme, toutes les associations ou toutes les femmes, de quelque partie du pays qu'elles soient originaires, nous ont fait part de leurs appréhensions devant les modifications que risque de subir le Programme de promotion de la femme. J'aimerais savoir si c'est également votre opinion ou si je me méprends sur ce que vous nous avez dit.

Mme Hunter: C'est certainement ce que nous craignons. La lecture des journaux et les émissions de radio et de télévision semblent indiquer qu'une pression de plus en plus forte s'exerce sur le gouvernement pour affaiblir le contenu du programme, et nous en parlons dans le mémoire. Dans notre mémoire, nous demandons en effet au gouvernement et au Parlement du Canada d'adhérer fermement à l'orientation qui avait été prise. L'égalité pour les femmes ne fait que se profiler à l'horizon, et je ne voudrais pas que cet objectif, si le programme est vidé de sa substance, s'éloigne au lieu de se rapprocher.

Mme Pépin: Quel serait le supplément, en pourcentage, qui serait nécessaire pour que le Programme de promotion de la femme soit à flot, pour votre région tout au moins? Nous savons tous qu'il y a eu des compressions budgétaires, mais quelle est la somme qui serait nécessaire pour que le programme ait vraiment des résultats?

Mme Hunter: Je suis d'accord avec la demande de Mme Kavanagh: il faudrait de l'argent pour des administrateurs du projet. Nous venons justement de faire une évaluation de notre programme, évaluation qui nous a pris énormément de temps, à moi et à Debby. C'est pour moi un travail de bénévole, mais je travaille également pour gagner ma vie et élever ma famille. Cette évaluation nous a pris 10 à 15 heures par semaine, et ce sont des heures que je dois dérober à d'autres tâches. Si quelqu'un était donc payé pour faire ce travail, mettons une augmentation de 15 p. 100 pour l'administration du projet, cela nous permettrait de consacrer bien davantage à l'objet même de notre travail.

Mrs. Pépin: Thank you, Mr. Chairman.

[Texte]

Le président: Merci, madame Pépin.

Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Mr. Chairman, I thank the Victoria group for really an excellent presentation to clarify what we mean by "equality".

I wanted to reinforce what you were saying—and I think, Mr. Chairman, this would be an excellent point for us to include in our opening remarks—the fact that our common goal is to promote the full participation of women in the social, economic, and political life of our nation. I certainly would assume since this is a stated policy of all parties, and certainly of the program, this is a given. They put that very, very clearly, and I would recommend that we have that in the preamble to our statement, clarifying that, so we do not have to go back to debating that at all. That is a given. And I agree completely that if it is not a given, then it denies the government commitment, which has been clearly stated by the Prime Minister a number of times, to the full participation of women in the social, economic, and political life of our nation, as they have stated.

I want to come back to the program itself. I share the concern. In Winnipeg, I was very concerned about the tone of questioning from some of the members and the concern about where this might lead. I share your concern that we might have a job to try to improve the criteria or make some suggestions in that respect, that in no way should we be changing the basic purpose of this program.

• 1200

You said in point three on page 9:

We believe that the Women's Program's mandate should be unambiguously set out in terms of the overall goals of achieving women's equality.

Can you give us a little more specific help about how that could be done? I think you are right. You cannot really pin down equality too specifically. On the other hand, it seems to have been vague enough at times that, in my view, it has been misinterpreted. I wondered if you could help us a bit more.

Ms Hunter: I know this is probably the problem facing the committee. I think I should state that equality does not mean we all have to be the same. We are talking about choice and the access to choice for all women. Perhaps Debby could expand a bit more.

Ms Gregory: Thanks. The first precept would be promoting access to choice for all women and presumably, therefore, for all men as well. Certainly some men's choices depend on other women's freedoms. I think we would also have to say that equality is one of those things notoriously difficult to define. It may be necessary

[Traduction]

The Chairman: Thank you, Mrs. Pépin.

Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Monsieur le président, je remercie le groupe de Victoria, qui a contribué d'excellente façon à préciser ce que nous entendons par «l'égalité».

Je voulais revenir sur ce que vous disiez et qui me paraît, monsieur le président, fort intéressant à faire figurer dans notre préambule, à savoir le fait que notre objectif commun est d'encourager la participation à part entière des femmes à la vie sociale, économique et politique de notre nation. C'est un principe auquel tous les partis ont adhéré et que nous pouvons donc poser comme prémisses, et je recommanderais de faire figurer ce principe sans aucune équivoque dans le préambule de notre déclaration, afin qu'il ne soit plus remis en question. Il faut que ce soit considéré comme un principe fondamental, car si cela ne l'était pas, l'engagement du gouvernement, à plusieurs reprises clairement énoncé par le premier ministre, d'œuvrer pour la participation à part entière des femmes à la vie sociale, économique et politique de notre nation n'aurait plus de sens.

Mais je voudrais revenir au programme lui-même et joindre ma voix à celles que j'ai entendues. Je n'ai pas approuvé le ton des questions de certains des membres, à Winnipeg, et je me suis demandé quelle direction nous étions en train de prendre. Je pense, de même que vous, que ce sera une rude tâche d'essayer d'améliorer les critères ou de faire des propositions dans ce sens, et en aucun cas nous ne devrions dévier de ce qui est l'objectif essentiel du programme.

Vous disiez, au paragraphe trois de la page 9:

Nous considérons que le mandat du Programme de promotion de la femme devrait s'inscrire dans le cadre des objectifs généraux, à savoir la réalisation de l'égalité pour les femmes.

Pourriez-vous peut-être préciser comment vous en envisagez la réalisation? Je suis d'accord avec vous sur le fait qu'il vaut mieux ne pas définir trop rigoureusement la notion d'égalité, mais par ailleurs, il faut bien reconnaître qu'elle a souvent été mal interprétée en raison de l'imprécision des termes. Pourriez-vous peut-être nous aider à préciser les choses?

Mme Hunter: Je me doute bien que c'est le problème devant lequel se trouve le Comité. Par égalité, nous n'entendons nullement l'égalité absolue au nom de laquelle nous devrions toutes être les mêmes. Nous parlons de libre arbitre, de la possibilité pour les femmes de faire un choix, mais Debby saura peut-être vous en dire davantage.

Mme Gregory: Je vous remercie. Le premier principe devrait être de permettre à toutes les femmes de faire un choix et, par là même, également à tous les hommes. Il est certain que les choix de certains s'articulent autour des libertés de certaines. Nous devrions également ajouter qu'il est extrêmement difficile de cerner la notion

[Text]

to adopt a broad, open-ended consensus on what constitutes a reasonable expression of equality.

It may be easier to attempt to delineate what is not equality. I will give an example of something to which we alluded, but I do not think we went into sufficiently in our brief. If you say you support equal pay for equal work, but you do not support equal pay for work of equal value, you are going against the principle of equality because most women work at jobs which only women do. By and large, they do not do the same work as men.

If you do not promote equal pay for work of equal value and insist only on equal pay for equal work, you are not promoting women's equality. I think we will go around and around for months trying to achieve one concise universally-agreed-upon definition of equality.

Ms Mitchell: Do you think it is a possible to achieve that, or should we not be attempting it?

Ms Gregory: I think we should go for broad principles.

Ms Mitchell: That is a good point.

Ms Gregory: I think it is as much as we can do.

Ms Mitchell: Could you elaborate a little on what you feel are some of the broad principles?

Ms Gregory: One would be a concern for accessibility to equal pay for work of equal value, accessibility for child care for all women, regardless of their position, and accessibility to reproductive freedom for all women. I will skip over that quickly.

The Chairman: May I just interrupt you for one quick question? Accessibility for child care for all women—

Ms Gregory: Accessibility does not mean it is shoved down their throats.

The Chairman: It is not necessarily universal child care, but accessibility to it.

Ms Gregory: Accessibility to all women—

The Chairman: I just wanted it on the record.

Ms Gregory: It does not mean they even have to use it.

Ms Mitchell: And men.

[Translation]

d'égalité. Il faudrait peut-être se mettre d'accord sur les grandes lignes de ce qui constitue une définition acceptable de l'égalité.

Il serait peut-être plus facile de définir l'égalité par son contraire, et je vous en donnerais pour exemple un sujet que nous avons effleuré, mais sans l'approfondir suffisamment dans notre mémoire. Si vous dites que vous êtes en faveur du principe «à travail égal, salaire égal», mais sans pour autant approuver le paiement d'un salaire égal pour un travail de valeur égale, vous allez à l'encontre du principe d'égalité, parce que la plupart des femmes se cantonnent dans des emplois féminins et, en général, n'occupent pas les mêmes emplois que les hommes.

Si vous insistez donc seulement pour que soit versé un salaire égal pour un travail, sans pour autant être en faveur d'un salaire égal pour un travail de valeur égale, vous n'êtes pas en faveur de l'égalité des femmes. Nous risquons alors de tourner en rond pendant des mois à la recherche d'une définition concise de l'égalité qui remporte tous les suffrages.

Mme Mitchell: Est-ce que cela vous paraît une vue chimérique de l'esprit à laquelle nous ferions mieux de renoncer, ou est-ce un objectif réalisable?

Mme Gregory: Je crois que nous devrions nous entendre sur les grandes lignes du principe.

Mme Mitchell: Voilà qui me paraît bien dit.

Mme Gregory: C'est à peu près tout ce que nous pouvons faire.

Mme Mitchell: Et qu'entendez-vous au juste par «les grandes lignes»?

Mme Gregory: L'une de ces grandes lignes serait le versement d'un salaire égal pour un travail de valeur égale, une autre serait la possibilité, pour toutes les femmes, quelle que soit leur situation, de faire garder leurs enfants, et la liberté, pour les femmes, d'assumer leur fonction de reproduction, mais je ne veux pas m'attarder là-dessus.

Le président: Permettez-moi de vous interrompre pour une petite question: lorsque vous parlez de la possibilité pour toutes les femmes de faire garder leurs enfants. . .

Mme Gregory: Cela ne signifie pas qu'il faille le leur imposer.

Le président: Vous ne réclamez donc pas l'universalité de la garde des enfants, mais la simple possibilité d'en profiter.

Mme Gregory: La possibilité pour toutes les femmes. . .

Le président: C'est ce que je voulais vous faire préciser pour le compte rendu.

Mme Gregory: Mais rien ne devrait les y forcer.

Mme Mitchell: Et pour les hommes également.

[Texte]

Ms Gregory: And men—absolutely. Equal pay and child care are just basics. I almost feel we should not have to be saying this again.

Ms Mitchell: Say it anyway.

Ms Gregory: We will say it again: equal opportunity in education; equal access to pension rights; equal access to public forum; equal access to levels of government. For example, I do not think you can expect women to run for government in equal numbers if you do not provide basic things such as child care. It comes around again to the same few issues.

• 1205

Mrs. Pépin: Otherwise, you will have old mothers like us.

The Chairman: I think you explained that very well. We have one more important group to hear from before the lunch break, so I am going to ask Mr. Lopez and Mr. Pietz to be very brief.

M. Lopez: Merci, monsieur le président. Je suis quelque peu inquiet, car on semble dévier de notre mandat et du travail constructif qui, jusqu'à maintenant, nous a si bien servi.

Je crois que notre rôle est d'entendre tous les groupes de femmes, quelles que soient leurs idées ou leur vision des femmes, et du rôle de la femme dans la société. J'accepte mal qu'une femme qui diffère d'opinion avec une autre femme ose la dénigrer ou déclarer ses idées rétrogrades. Comme femmes, je pense que vous devez un minimum de respect à vos consœurs. Vous devez respecter leurs idées, même si vous ne les partagez pas. Il faudrait quand même que vous acceptiez ce point. Défendez votre opinion avec tous les arguments possibles et imaginables si vous voulez! Nous sommes là pour vous écouter.

Mais quand j'entends certains groupes prendre une aussi grande partie de leur temps pour mettre une étiquette sur d'autres femmes, à ce moment-là, je vous dis que vous ne servez pas la cause des femmes. Vous pouvez servir la cause de certaines femmes, mais pas au détriment des autres femmes qui ont autant de droits que vous. Je voudrais connaître la raison de cet acharnement répété contre d'autres groupes de femmes. Je vous signale que ces groupes de femmes que vous avez visés ont comparu devant nous; elles n'ont pas dit un seul mot contre votre vision ou contre la vision de tous les autres groupes.

Je pense que montrer une certaine ouverture d'esprit non rétrograde, une ouverture d'esprit très claire et le respect des autres est un minimum que nous nous devons d'accomplir les uns et les autres. C'est le seul reproche que je vous fais. J'aimerais avoir vos commentaires sur tout cela.

Ms Gregory: Thank you. First of all, our organization absolutely respects the right of every woman to make her own decisions, as we have stated in our brief. I would add that when a woman comes into our office and says she

[Traduction]

Mme Gregory: Certainement, également pour les hommes. Le salaire égal et la garde des enfants sont des principes élémentaires, et nous ne devrions même pas avoir à le répéter.

Mme Mitchell: Répétez-le quand même.

Mme Gregory: Nous allons donc le répéter: égalité devant l'éducation, égalité dans les droits aux pensions, égalité d'expression publique et égalité d'accès à tous les niveaux du gouvernement. C'est ainsi que si la garde des enfants n'est pas assurée, vous n'aurez pas autant de femmes candidates à un poste gouvernemental que d'hommes. On en revient toujours aux mêmes problèmes de base.

Mme Pépin: Et dans ce cas, vous n'aurez que des femmes comme nous, mères d'enfants adultes.

Le président: Vous avez très bien expliqué ça. Nous avons un groupe important à entendre avant la pause déjeuner, et je vais donc demander à MM. Lopez et Pietz d'être très concis.

Mr. Lopez: Thank you, Mr. Chairman. I am somewhat concerned that we have moved away from our original mandate and from the positive achievements we had made so far.

I consider it our role to listen to all the women's groups, whatever their ideals or their perspective on the role of women in society. I find it difficult to accept that a woman who disagrees with another one would dare to disparage her to declare her ideas old fashioned. As women, you must show a minimum of respect for your sisters, respect for their ideals, even if yours differ. This is an attitude which you should make yours. Defend your opinion with all the arguments you can think of, if you like, that is what we are here for.

But when I hear certain groups devote so much of their time to tag other women, I have to tell you that you are a bad advocate of your cause. You can defend the cause of certain women, but not at the expense of others who have just as many rights as you. I would like to know why you fight tooth and nail against other women's groups. May I point out to you that the groups that you have alluded to have appeared before us and have never raised a word against you or against the position of all the other groups.

The least we should expect from each other is a certain broadmindedness, positive and clear thinking and a respect for each other. This is my only grievance against you. I would like to hear your comments.

Mme Gregory: Je vous remercie. Je voudrais tout d'abord dire que notre organisation a le respect le plus complet pour le droit de toutes les femmes de prendre leurs décisions, comme l'explique bien notre mémoire.

[Text]

wants to be a member, we do not ask her about her background or her definition of feminism. We accept her at face value. If she says she is a feminist, we are happy to have her. We do not even inquire as to what kind of life our members lead, and I know that we have a broad spectrum of members.

Our programs serve every kind of woman you can imagine. On the level of an organization, the reason we put so much into this brief that might be construed as negative is because we are fearful for the very existence of women's programs and of the destructive behaviour that has been exhibited by some of these groups, which has been destructive to both individual women and organizations. We felt that it was necessary to spell out clearly that we support a broad range of difference, but there are limits to what we feel the government should support.

• 1210

Le président: Merci. Est-ce que c'est tout, monsieur Lopez?

M. Lopez: Oui.

The Chairman: Mr. Pietz, one last question.

Mr. Pietz: Lynn, in your presentation you talked about funding. The government of course is committed to the funding of women's programs. You did not say by how much you thought the funding should increase, but you did say it should increase. We have on other occasions in Winnipeg been told that it should increase to about \$2 per woman. In other words, that would be, I guess, about \$26 million.

You do say that you have been constrained in your operation because of budget constraints. But the history is that in the last four years the budget has been increased in approximately these amounts—from \$4 million to \$9 million to \$10.4 million to \$12.5 million. In your brief you say that you have always been told that there is a fixed amount available for the women's program, so that an increase in your funding would automatically necessitate a decrease in some other groups. What do you mean by that when the increase has been about \$8 million over the past four years, and we have had recommendations of its doubling?

Ms Hunter: My understanding of that and the explanation I have received from Sheila Brown, our social development officer, is that the expansion of other women's groups in the province has taken those funds. We have had the same budget for the last three years. In fact, last year we had an interruption in our funding for two months. We had to lay off our staff person and go on a totally volunteer basis. That certainly had negative implications for our programming. The community of

[Translation]

Quand une femme se présente à nous et demande à devenir membre, nous ne lui posons pas de questions sur ses antécédents ou sur sa définition du féminisme, mais nous l'acceptons à bras ouverts, telle quelle. Si elle nous dit qu'elle est féministe, nous en sommes heureuses, mais nous ne nous renseignons pas sur le mode de vie de nos membres, qui représentent un vaste éventail de gens.

Nos programmes sont au service de toutes les catégories de femmes auxquelles vous pouvez songer. Mais si nous nous attachons si longuement, dans notre mémoire, à une question que vous semblez interpréter comme étant négative, c'est parce qu'au niveau de l'organisation, nous craignons pour l'existence même des programmes de promotion de la femme en raison de l'attitude destructrice témoignée par certains de ces groupes, attitude d'animosité tant envers les femmes individuelles qu'envers les organisations. Il nous semblait nécessaire d'énoncer clairement que nous sommes en faveur de la pluralité des opinions, mais qu'il y a des limites au-delà desquelles le gouvernement, à notre avis, ne devrait plus accorder son aide financière.

The Chairman: Thank you. Is that all, Mr. Lopez?

Mr. Lopez: Yes.

Le président: Une dernière question, monsieur Pietz.

M. Pietz: Vous parliez de financement, dans votre exposé, Lynn. Le gouvernement, bien entendu, s'est engagé à financer le Programme de promotion de la femme, mais tout en réclamant une augmentation des subventions, vous ne nous dites pas de combien elles devraient augmenter. A d'autres occasions, on nous a dit, à Winnipeg, que le programme devrait augmenter de 2\$ par femme, ce qui représenterait, en d'autres mots, une somme d'environ 26 millions de dollars.

Et vous dites que vous avez été gênées, dans votre travail, par les compressions budgétaires. En réalité, le budget, au cours des quatre dernières années, a été augmenté d'environ ces sommes et est passé de 4 millions de dollars à 9 millions, puis à 10,4 millions, puis à 12,5 millions. Vous dites, dans votre mémoire, qu'on vous avait assuré qu'il n'y avait qu'une somme fixe pour le Programme de promotion de la femme, de sorte que toute augmentation de votre budget signifierait nécessairement une diminution de celui d'autres groupes. Qu'entendez-vous par là, alors que l'augmentation a été d'environ 8 millions de dollars au cours des quatre dernières années et qu'on nous a recommandé de le doubler?

Mme Hunter: Je crois savoir, ce qui a été confirmé pour moi par Sheila Brown, notre agente du développement social, que ces crédits ont été absorbés par l'expansion des autres groupes féminins de la province. Notre budget n'a pas changé au cours des trois dernières années, et l'année dernière, nous avons même connu une interruption de deux mois. Nous avons dû mettre à pied notre personnel et fonctionner uniquement en bénévolat, ce qui a eu des conséquences adverses pour nos programmes. La

[Texte]

Victoria certainly rallied round us, and there was a reinstatement of our funding.

I am originally a rural woman and I understand the kinds of problems rural women have. If it means that we are going to be stealing from the rural women's centres then I would prefer not to go for a budget increase in our own program, because I know the important work they do.

Mr. Pietz: But you are aware that it increased by \$8 million over the past four years.

Ms Hunter: I understand that there has been an increase, but we have not seen it.

Mr. Pietz: Well that could happen even if it increased to \$2 per head then.

Ms Hunter: Yes, that could.

Mr. Pietz: Thank you very much, Lynn.

The Chairman: On behalf of the committee, let me thank both you members from the Victoria Status of Women Action Group. It has been a very interesting presentation. In fact, this morning we have had fascinating presentations, which have fired up and drawn out some very important and fundamental positions. Mr. Jepson made a statement during one of the earlier presentations, and now Mrs. Pépin's statement of principle as she sees it. It is very valuable for the committee. Thank you very much for a really interesting presentation.

By the way, I should point out that you left out one item of the general statement of equality.

Ms Gregory: Only one?

The Chairman: I think we should make it on the record—freedom from violence.

Ms Gregory: I will go for that.

The Chairman: We now have one more group before lunch, and this is our first presentation from Alberta. We were privileged to hear extensively from the province of Saskatchewan during our hearings in Winnipeg; we have heard from the Northwest Territories; we have heard from Yukon, and we have heard from all over British Columbia, but we are now hearing from the great province of Alberta.

The reason for the presentation at this point as opposed to after lunch, I understand, is that you have a plane to catch at 3.00 p.m. I welcome Margaret Blanchard, the president of the Women of Unifarm from Edmonton, Alta. Welcome, Margaret. Please begin the presentation and allow time for a few questions before we have our lunch break.

• 1215

Ms Margaret Blanchard (President, Women of Unifarm): Thank you. Our organization is based in

[Traduction]

collectivité de Victoria est venue à notre secours, et le financement a repris.

Je viens moi-même de la campagne et je comprends donc le genre de problèmes que connaissent les femmes des régions rurales. Si l'augmentation de notre budget doit se faire aux dépens des centres des femmes des régions rurales, je préfère y renoncer, car je sais combien le travail qu'elles font est important.

M. Pietz: Mais vous savez que le programme a augmenté de 8 millions de dollars au cours des quatre dernières années?

Mme Hunter: On m'a dit qu'il y avait eu une augmentation, mais nous n'en avons rien remarqué.

M. Pietz: Cela pourrait se produire même si on fixait l'aide gouvernementale à 2\$ par personne.

Mme Hunter: Oui, effectivement.

M. Pietz: Merci beaucoup, Lynn.

Le président: Au nom du Comité, permettez-moi de remercier les deux déléguées du *Victoria Status of Women Action Group*. Votre mémoire a été fort intéressant. Nous avons d'ailleurs, toute la matinée, entendu des exposés particulièrement intéressants, qui ont soulevé des controverses et suscité des prises de position sur des questions d'importance fondamentale. C'est ainsi que M. Jepson a affirmé sa position au cours d'un des premiers exposés, puis ce fut le tour de M^{me} Pépin. Tout ceci est très précieux pour le Comité, et nous vous remercions de l'intérêt que vous avez soulevé.

J'aimerais vous signaler, à ce propos, que vous avez omis une des grandes lignes dans votre déclaration générale sur l'égalité.

Mme Gregory: Une seule?

Le président: Je crois que nous devrions la rappeler, pour le compte rendu: c'est la lutte contre la violence.

Mme Gregory: Je n'y ai certainement pas d'objection.

Le président: Nous allons encore entendre un groupe avant la pause déjeuner, et ce sera notre premier exposé d'un groupe de l'Alberta. En effet, au cours de nos audiences à Winnipeg, nous avons entendu beaucoup de groupes de la Saskatchewan, des Territoires du Nord-Ouest, du Yukon et de toute la Colombie-Britannique, mais c'est la première fois que nous avons maintenant un groupe de la belle province de l'Alberta.

Vous tenez à comparaître avant le déjeuner plutôt qu'après parce que vous devez prendre un avion à 15 heures. Je souhaite donc la bienvenue à Margaret Blanchard, présidente des *Women of Unifarm* de Edmonton, Alberta. Je vous souhaite la bienvenue, Margaret, et vous prierais donc de faire votre exposé en nous laissant le temps, avant le déjeuner, de vous poser quelques questions.

Mme Margaret Blanchard (présidente, Women of Unifarm): Je vous remercie. Le siège social de notre

[Text]

Edmonton, Women of Unifarm, but I come from the southeastern part of the province near Medicine Hat, as we cover the whole province, the farm women in that area. We are very pleased to have been asked to submit a brief on behalf of the Women of Unifarm to the House of Commons Standing Committee on Secretary of State studying the aspects of the women's program.

I would like to begin by telling you a bit about our organization. Unifarm and Women of Unifarm are a general farm organization in Alberta. By that I mean we have both direct grass-roots memberships and commodity organization memberships, and we try to bring farmers together to discuss farm issues and form policy to carry forward to the appropriate authorities. We are a member of the Canadian Federation of Agriculture, which has membership across Canada. Delegates from our organization attend the annual conferences of CFA, and we are represented on the CFA council and board of directors. Also, Women of Unifarm is a member of the Associated Country Women of the World, an organization that has over 80 countries from around the world in its membership.

We have identified the aims of the Women of Unifarm to be:

- (1) to ensure the survival of the family farm business by ensuring equal opportunities for health care, education, and economic viability;
- (2) to ensure full and equal legal and economic rights for farm women;
- (3) to be informed of all farm issues by monitoring and having input into Unifarm policy development.

Women of Unifarm work for a prosperous agricultural industry and the availability of the amenities of modern living for every member of the family.

Now, the way we responded to your issue paper was to take the issues one by one and try to answer them as best we could as it fits our organization. As far as I know, our organization has never received funding from the women's program, unless it would have been at some time for travel expenses to something else. As far as I know, our programs have not been funded. We feel that guidelines for funding should be quite specific, so that any group contemplating an application for funds would be able to look at their proposed program to see if it would qualify. These guidelines should be available to women's organizations across Canada. Since the stated general goals are to have financial assistance to groups and organizations working to improve the economic, social, and legal situation of women, whether in the home, the

[Translation]

organisation se trouve à Edmonton, je suis moi-même originaire du sud-est de la province, près de Medicine Hat, et notre organisation regroupe les femmes des exploitations agricoles de toute cette région. Nous sommes très heureuses et honorées de présenter un mémoire au nom des Women of Unifarm devant le Comité permanent du Secrétariat d'État de la Chambre des communes chargé d'étudier les aspects du Programme de promotion de la femme.

Je voudrais commencer par vous donner une vue d'ensemble de notre organisation: *Unifarm et Women of Unifarm* constituent une organisation générale agricole de l'Alberta. J'entends par là que nous avons des membres à titre individuel et des organisations regroupant les membres d'après les produits de leur entreprise agricole. Nous essayons de rassembler les agriculteurs pour discuter de questions agricoles et recommander des politiques à proposer à qui de droit. Nous sommes membres de la Fédération canadienne de l'agriculture, qui compte des membres dans tout le Canada. Des délégués de notre organisation assistent aux conférences annuelles de la CFA, et nous sommes représentés au conseil de cette dernière, ainsi qu'au conseil d'administration. Notre organisation est également membre de l'Union mondiale des femmes rurales, organisation qui compte des membres dans plus de 80 pays du monde entier.

Voici quels sont les objectifs de notre organisation:

- (1) oeuvrer pour la survie de l'entreprise agricole familiale en mettant celle-ci sur un pied d'égalité en ce qui concerne l'accès aux soins médicaux, à l'éducation et à la viabilité économique;
- (2) garantir aux femmes des exploitations agricoles des droits économiques et juridiques égaux et à part entière;
- (3) s'informer de toutes les questions relatives aux entreprises agricoles en suivant de près les questions relatives au développement agricole et en intervenant dans la formulation des politiques de *Unifarm*.

Les femmes de *Unifarm* oeuvrent pour la prospérité du secteur agricole et pour que chaque membre de la famille puisse profiter pleinement des commodités de la vie moderne.

En réponse au document que vous nous avez adressé, nous avons donc pris les questions une par une et avons essayé d'y répondre au mieux des moyens de notre organisation. Nous n'avons, pour autant que je sache, jamais bénéficié du financement du Programme de promotion de la femme, à moins que ce ne soit sous forme de frais de voyage pour aller assister à une réunion, mais nos programmes n'ont bénéficié d'aucun financement, à ma connaissance. Les critères de financement devraient être très précis, à notre avis, de sorte que tout groupe qui envisagerait de faire une demande de fonds devrait pouvoir examiner son programme pour savoir s'il entre en ligne de compte. Ces critères devraient être portés à la connaissance des organisations féminines du Canada. Puisque vous dites que

[Texte]

workplace, the community, and the world at large—quoting the discussion paper—you have a very large constituency to deal with.

We feel that a request for funding should be accompanied by a detailed outline of the program to be offered, as well as an estimated budget for the program. As soon as a program has been completed, a summary as well as an evaluation and an accounting of how the money was spent should be submitted. In fact, we do not believe that any project should be totally funded by government, for if there is a more broadly based support and need for the program, the participants and benefactors should be willing to invest some of their own moneys.

We would define equality as having an equal opportunity to realize our potential without artificial barriers being placed in the way. We do believe that the Secretary of State women's program funding should be limited to groups whose objectives support equality as defined under the Charter of Rights. We would certainly hope that only programs and activities that would improve the status of women would be accepted for funding. Not every women's organization is entirely focused on activities that are aimed at improving the status of women as such. However, we believe that many organizations with wide interests are better able to judge the impact of changes in attitudes and social mores on women as a whole than can some narrowly focused special interest groups. Therefore, the more widely based groups may wish to sponsor a program that is not entirely focused on Status of Women projects but which might do more to improve the general well-being of women.

We do not think that a group which does not support equality or Status of Women goals should be eligible for funding. We believe it would be counter-productive. As we see it earlier, we do believe there is a need to bring greater democracy to the procedures for applying for funds. Each program should be judged on its own merits and by the guidelines drawn up for applicants. If the program has no merit, it should not be funded, even if it is the only program proposed from a particular area or group of people. For example, cultural groups or ethnic groups.

We believe there definitely should be a limit to the amount of operational funds available to any group. We would support the idea that a maximum percentage—and we only give an example, but it could be anything, 25% perhaps—of a group's operational expenses could be

[Traduction]

vos objectifs sont d'aider financièrement les groupes et organisations à améliorer la situation économique, sociale et juridique des femmes, que ce soit au foyer, sur le lieu de travail, dans la collectivité ou dans le monde—je reprends les termes de votre document—vous vous adressez là à un très vaste public.

Une demande de fonds devrait être accompagnée d'une description détaillée du programme qui est proposé, ainsi que d'un projet de budget du programme. Dès que le programme est achevé, l'organisation devrait en présenter un résumé, ainsi qu'une évaluation et un budget montrant comment les fonds ont été dépensés. Aucun projet, à notre avis, ne devrait être entièrement financé par le gouvernement, car si le programme est vraiment nécessaire et emporte l'adhésion d'un grand nombre de gens, les participants et bienfaiteurs devraient être disposés à y investir certains de leurs propres fonds.

L'égalité, à nos yeux, c'est la possibilité de nous affirmer et de nous épanouir sans trouver des barrières artificielles placées sur notre chemin. Le financement du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État devrait, à notre avis, n'être octroyé qu'à des groupes qui sont en faveur de l'égalité telle qu'elle est définie dans la charte des droits. Seuls les programmes et activités visant à améliorer la situation de la femme devraient pouvoir bénéficier d'un financement. Toutes les organisations de femmes n'ont pas nécessairement pour objectifs des activités visant à améliorer la situation de la femme en tant que telle, mais nous pensons qu'un grand nombre d'organisations dont les intérêts sont généraux sont mieux à même de juger des incidences des changements d'attitudes et de comportements sociaux sur les femmes, dans leur ensemble, que certains groupes d'intérêts plus limités et qui voient les choses de moins haut. C'est pourquoi les groupes à assise plus larges seront peut-être en faveur d'un programme qui ne s'attachera pas exclusivement aux projets de la situation de la femme, mais qui néanmoins contribuerait davantage à améliorer cette situation.

• 1220

Un groupe qui n'est pas en faveur de l'égalité des femmes et qui n'a pas pour objectif ceux de la situation de la femme ne mérite pas, à nos yeux, d'être financé, ce qui nous paraîtrait improductif. Nous pensons néanmoins, comme nous le disions tout à l'heure, qu'il convient de démocratiser les procédures de demande de financement. Chaque programme devrait être jugé selon ses propres mérites et en fonction des critères formulés pour les postulants. Un programme qui ne présente pas d'intérêt ne devrait pas être financé, même si c'est le seul qui émane d'une région ou d'un groupe particulier, par exemple les groupes culturels ou ethniques.

Il conviendrait de fixer un plafond aux fonds d'exploitation mis à la disposition d'un groupe, par exemple un pourcentage maximal des dépenses d'exploitation d'un groupe, 25 p. 100 peut-être; nous citons ce pourcentage à simple titre d'exemple. Tout

[Text]

granted. But any group with a reasonable base of support should be prepared to come up with funds for operational expenses.

Complete funding for groups will be one way to make sure they will never become financially more self-sufficient. Perhaps a gradual decline in operational funding would encourage organizations to come up with plans for funding. We would support and suggest again that priority be given to well-thought-out comprehensive programs. Duplication of programs should be avoided wherever possible. Funding should not be politically motivated.

Some consideration should be given to projects that might go beyond provincial or federal boundaries into international areas where we could help to improve the status of women in other countries by sharing with them programs that were of value here.

• 1225

One method of evaluating women's programs would be a questionnaire. For example the issue of daycare could be addressed by including a questionnaire with the family allowance cheque or a questionnaire on pensions for women could go out with pension cheques. At the present time a network of farm women's organizations, provincially and federally, is being formed. Perhaps a similar structure could help evaluate programs being presented across Canada.

I would like to thank you again for allowing us the opportunity to express our views on these issues. We hope we have made a worthwhile contribution to your committee.

The Chairman: You certainly have, Ms Blanchard. It was an excellent presentation, short and to the point and from a perspective that we have not heard yet, namely from the family-farm business and from farm women. It is immensely useful to us. Trust the province of Alberta to come up with a good, practical down-to-earth approach to this question.

Ms Mitchell, will you lead off the questioning?

Ms Mitchell: Yes. Thank you very much. I also found that extremely helpful and very practical.

I wanted to spend a little time on equality issues for farm women. Lucie Pépin and myself were on the child care committee and we heard from a number of rural women who were very concerned about the fact that children on farms are likely to be in risk of accidents. There have been some instances where ordinary kind of child care or day care is just not relevant for farm people. I do not want to get into the whole childcare thing, because that is another question. You may be interested to look at the report, however, because there are funds

[Translation]

groupe bénéficiant d'un certain appui devrait être disposé à avancer des fonds à titre de frais d'exploitation.

A financer complètement un groupe, on l'empêche de jamais suffire financièrement à ses propres besoins. Il conviendrait peut-être de diminuer progressivement les crédits d'exploitation, ce qui encouragerait les organisations à faire preuve d'ingéniosité pour assurer leur financement. Là encore, nous pensons que la priorité devrait être donnée à des programmes bien conçus et d'intérêt général. Le chevauchement des programmes devrait être évité dans toute la mesure du possible, et le financement ne devrait pas être inspiré par des considérations politiques.

Nous devrions également nous attacher, dans une certaine mesure, à des projets qui débordent le cadre provincial ou fédéral et qui permettent d'améliorer la situation de la femme dans d'autres pays en mettant en commun avec ceux-ci des programmes qui ont prouvé ici leur valeur.

On pourrait utiliser un questionnaire pour évaluer les programmes féminins. Par exemple, dans le cas des garderies, on pourrait envoyer un questionnaire avec les chèques d'allocations familiales, ou dans le cas des pensions, un questionnaire avec les chèques de pension. A l'heure actuelle, un réseau d'organismes de femmes agricultrices est en train de se créer aux niveaux provincial et fédéral. Une structure comparable pourrait aider à évaluer les programmes dans tout le Canada.

Encore une fois, je tiens à vous remercier de nous avoir permis d'exprimer notre point de vue. Nous espérons que notre contribution vous sera utile.

Le président: Certainement, madame Blanchard. Un exposé particulièrement intéressant, court et précis, une perspective que nous n'avions pas encore entendue, celle des entreprises agricoles familiales et des femmes agricultrices. Votre point de vue nous est très utile, et nous pouvons toujours faire confiance à la province de l'Alberta pour adopter une position terre à terre, pleine de bon sens.

Madame Mitchell, vous voulez commencer?

Mme Mitchell: Oui. Merci beaucoup. Moi aussi, j'ai trouvé ce que vous avez dit très utile, un grand sens pratique.

J'aimerais discuter avec vous des questions d'égalité pour les femmes rurales. Lucie Pépin et moi-même avons participé au Comité sur la garde d'enfants et, à cette occasion, nous avons entendu plusieurs femmes rurales qui s'inquiétaient des risques d'accident pour les enfants qui vivent dans des fermes. Dans certains cas, les garderies traditionnelles ne s'adaptent pas du tout à la réalité agricole. Je ne veux pas me lancer dans le sujet des garderies, car c'est une autre question, mais vous trouverez peut-être ce rapport intéressant, car aujourd'hui, des fonds

[Texte]

available for innovative programs now, particularly for rural childcare. That would be one issue, I would imagine.

I wanted to ask you also about other issues. For example, it occurred to me that coverage of farm women for unemployment insurance and for Canada Pension Plan might be an issue, also property rights. What would your concerns be in those areas and what kind of progress is being made? Is this an area where we might be doing more?

Ms Blanchard: Yes, these are issues that have been addressed within our organization for the farm women, starting with how laws affected farm women. It was probably 10 or 15 years ago that were studying that issue. We have gone through the process of thinking and talking about and studying the issue of pensions for women, payment for spouses, partnerships. . . all the different ways that women can be treated more equally as the partner they really are on the farm and can take their proper place in society in that way.

Along with the child care issue is also the issue of the real fact that many women from the farm are now going into the work force in the town or city and are having to face the same issues, I guess you would say, that everyone across Canada has to face.

Ms Mitchell: But I am impressed with the triple load of work—the home responsibilities that a farm woman, especially one with younger children, still has, the fact that women often work actively in farm activities and then because of the terrible economic situation they have to work in town to supplement the family income, as often do the men, of course.

Ms Blanchard: That is right. Of course that has been going on for a long time.

Ms Mitchell: Has it? Have you come to any conclusions about such things as payment for spouses and coverage? I mean the legal position of farm women inasmuch as it is a family business. Has there been any progress made in that direction?

Ms Blanchard: There has been quite a bit of progress in fact, I think. Much more can be and needs to be accomplished, but I think there is a recognition of the value of the farm wife to the operation in that a farmer can pay his wife a wage, within reason, for the work she does. Or it is not as difficult to become a partner in the operation as it was at one time.

• 1230

As for the legal rights of women, I think the courts are beginning to show that they believe a woman has contributed a great deal to a farm during the time of her marriage. If the marriage breaks up then they are more

[Traduction]

sont disponibles pour des programmes originaux, en particulier les garderies rurales. J'imagine que ce serait un aspect.

J'ai d'autres sujets à aborder avec vous; par exemple, j'ai pensé qu'on pourrait discuter de l'assurance-chômage pour les femmes agricultrices, du Régime de pensions du Canada, et également des droits à la propriété. Que pensez-vous de ces questions-là? Pensez-vous que des progrès sont en voie d'accomplissement? Est-ce que nous devrions faire plus dans ce domaine?

Mme Blanchard: Effectivement, notre organisme s'est penché sur ces questions dans la mesure où elles intéressent les femmes rurales, et pour commencer, nous nous sommes demandé comment les lois affectaient les femmes rurales. Nous avons étudié cette question, il y a probablement 10 ou 15 ans. À l'époque, nous avons discuté et réfléchi à toutes ces questions de pension pour les femmes, paiements pour les conjoints, associations. . . tous les moyens de traiter les femmes plus équitablement, de leur accorder le statut de partenaire auquel elles ont véritablement droit dans les entreprises agricoles, aux moyens de leur donner la place qui leur revient dans la société.

En plus de la question des garderies, il y a également le fait que beaucoup de femmes qui vivent dans des fermes travaillent actuellement en ville ou au village et ont les mêmes problèmes que le reste des femmes canadiennes.

Mme Mitchell: Cette triple charge de travail m'impressionne beaucoup, la responsabilité du foyer, surtout lorsque la femme rurale a de jeunes enfants, ses activités dans l'entreprise agricole et, en plus, la nécessité de travailler en ville pour compléter le revenu familial à cause de la situation économique qui est particulièrement grave; d'ailleurs, très souvent, les hommes également sont forcés de le faire.

Mme Blanchard: C'est exact. Bien sûr, cela dure depuis un certain temps.

Mme Mitchell: Vraiment? Est-ce que vous êtes parvenues à une conclusion au sujet des paiements au conjoint, des assurances? Je parle de la position légale des femmes agricultrices, dans la mesure où elles travaillent dans une entreprise familiale. Est-ce que des progrès ont été accomplis?

Mme Blanchard: En fait, il y a eu des progrès très nets. Il reste encore beaucoup à faire, mais on reconnaît aujourd'hui la valeur du travail de la femme agricultrice et, aujourd'hui, un agriculteur peut payer un salaire à sa femme, un salaire raisonnable, pour le travail qu'elle fait. D'autre part, il n'est plus aussi difficile de s'associer à l'entreprise.

Quant aux droits juridiques des femmes, les tribunaux commencent à reconnaître que les femmes apportent une contribution considérable à l'entreprise agricole pendant la durée de leur mariage. Si les époux se séparent, les

[Text]

likely to look at the position of the woman on that farm and how she has helped to increase the value of it and so on. So I think there has been quite a change in the last 10 or 15 years in that area.

Ms Mitchell: I do not know whether this applies particularly to farm women; some, I suppose, are heading the business themselves, particularly perhaps if they have been left alone. Do women have equal access to credit and to loans when those are needed?

Ms Blanchard: Again, it is changing slowly. More and more women, even if they are still joint operators with their husbands, are taking an active interest in the farm and going in with their husbands rather than letting them go by themselves.

A widow perhaps is finding that it is easier, but there are still blocks. I do not think people expect them to be dealing in the large business of the farming that some of them have to do. But I think they are showing they are capable and are taking charge if they have to.

Ms Mitchell: You touched lightly on the point that perhaps there should be funding for women who are working towards international equality in the international field. What did you have in mind there?

Ms Blanchard: In that regard, our organization and several farm women's organizations across Canada have an international body they meet with and have input into, and in those places they are able probably to pass on a program or help to fund a program. I am not saying that the Status of Women or Secretary of State should go over and start funding programs in another country, but their help would be in developing programs that could be applicable to other areas and not just one area of Canada or one area of a province. It is more widespread than that.

Ms Mitchell: Thank you very much.

The Chairman: We will come back to Mrs. Pépin right after Mr. Lopez and Mr. Pietz.

M. Lopez: Madame Blanchard, je suis très content de vous recevoir et de vous entendre parce que vous avez fait un exposé que je trouve excellent. Je connais très bien votre région, puisque vous dites que vous venez de Medicine Hat. J'ai eu l'occasion, même le plaisir, de la visiter deux fois au cours de l'année dernière. Je connais même l'histoire d'où vient ce nom historique de Medicine Hat et qui découle d'une bataille entre deux groupes d'Indiens sur la rivière Sud de la Saskatchewan. Alors, je connais très bien cette région qui est très belle; et votre exposé était excellent.

Cependant, il y a un point qui m'inquiète dans ce que vous venez de dire. Vous dites, dans votre exposé, qu'aucun groupe ne doit être financé à 100 p. 100. Vous avez même avancé les chiffres que chaque groupe devra prévoir lui-même au financement d'à peu près 25 p. 100. Ne pensez-vous pas que certains groupes, surtout des

[Translation]

tribunaux sont devenus plus sensibles à la position de la femme, à ce qu'elle a fait pour augmenter la valeur de l'entreprise, etc. Donc, depuis 10 ou 15 ans, les choses ont beaucoup évolué dans ce domaine.

Mme Mitchell: Je ne sais pas si cela s'applique particulièrement aux femmes rurales; j'imagine que dans certains cas, ce sont elles qui dirigent l'entreprise, surtout lorsqu'elles restent seules. Est-ce que les femmes peuvent aussi facilement obtenir du crédit et des prêts lorsqu'elles en ont besoin?

Mme Blanchard: Encore une fois, c'est un domaine où les choses évoluent lentement. De plus en plus de femmes, même lorsqu'elles travaillent en collaboration avec leur mari, s'intéressent activement à l'entreprise, partagent la responsabilité avec leur mari au lieu de le laisser agir seul.

Pour une veuve, les choses sont peut-être un peu plus faciles, mais il reste des obstacles. Dans l'ensemble, les gens ne s'attendent pas à ce qu'elles prennent la direction d'une grosse entreprise, comme certaines sont forcées de le faire. Cela dit, elles démontrent qu'elles sont capables et que s'il le faut, elles peuvent assumer cette responsabilité.

Mme Mitchell: Vous avez dit en passant qu'il faudrait peut-être envisager de financer les femmes qui travaillent pour obtenir l'égalité internationale dans le domaine international. A quoi faisiez-vous allusion?

Mme Blanchard: Notre organisme et plusieurs autres organismes de femmes agricultrices dans tout le Canada sont associés à un organisme international avec lequel ils ont des contacts. Cela leur permet de faire connaître un programme, ou d'aider à financer un programme. Je ne prétends pas que le Statut de la femme ou le Secrétariat d'État devraient financer des programmes dans d'autres pays, mais ils pourraient participer au développement de certains programmes qui pourraient s'appliquer dans d'autres régions, et pas seulement dans une région du Canada ou d'une province. Cela va plus loin.

Mme Mitchell: Merci beaucoup.

Le président: Tout de suite après M. Lopez et M. Pietz, nous reviendrons à M^{me} Pépin.

Mr. Lopez: I am very happy to see you again and to hear what you say, because your presentation was excellent. You say you are from Medicine Hat, and I know your region very well. I have had the pleasure to be there twice last year. I even know where this historical name of Medicine Hat comes from; it comes from a battle between two Indian groups on the south Saskatchewan River. I do know this very beautiful region very well, and your presentation was excellent.

Nevertheless, there is one thing that concerns me in what you say. You said that no group should be supported 100%. You even said that each group should be called upon to contribute nearly 25% of its own financing. Do you not think that some of the groups, especially those in the far north and many other women's groups across

[Texte]

groupes éloignés qui viennent du Nord et bien d'autres groupes de femmes à travers le Canada, ne puissent pas trouver ces 25 p. 100 et que, par le fait même se verront privés d'une aide précieuse qui est l'aide du gouvernement? Il est bien sûr que 25 p. 100 pour certains groupes, c'est facile, mais il faut quand même reconnaître qu'il y a certains groupes de femmes très isolés, très pauvres dans la société et ce sont ces femmes qui ont le plus besoin d'être aidées. Ne craignez-vous pas que ces femmes se voient exclues?

• 1235

Ms Blanchard: Yes, I guess I could say I am worried about those people. I suppose I was speaking from a perspective of farm groups. We fund totally our projects, our operating expenses and so on. Maybe 25% of our operating costs would be very welcome.

I was thinking of the type of program that is not ongoing. It is special, maybe a one-time thing, such as studying how spouses can become partners, say, in a farm operation. This would be a specific program for which one would apply for funding.

As I said, we have not received funding, so I did not know exactly how funds were allocated to everyone. I assume from listening this morning that there are groups who operate almost completely through the year on funding from the Secretary of State.

Of the groups I am talking about, they may have a base of support for their policies and ideas and they may have active people working—for instance, we have people working in all areas of Alberta—whereas another group may represent only a small faction and may be able to get complete funding, whether or not their program was very widely based or met the needs of the rural area. I was thinking of rural areas more than anything else.

M. Lopez: Quel est votre budget d'opération? D'où viennent les sommes d'argent?

Ms Blanchard: We operate on a budget of approximately \$20,000 a year. The source of our funding is a uniform membership from which we receive a certain percentage. The membership is \$50 a year, which is considerably smaller than what the UPA charges in Quebec, but we do not have compulsory membership; that is, it is a voluntary membership of \$50. We do get some funding from the provincial government occasionally to help with a program. Other than this, we look after our own funds. We also sell cook books.

M. Lopez: Je vois que vous fonctionnez très bien et que vous faites partie d'un groupe un peu plus riche. Combien de membres avez-vous?

[Traduction]

Canada, would be unable to find this 25% and, therefore, would be deprived of this precious government aid? I do know that for certain groups, 25% does not constitute a problem, but you have to recognize that there are some groups that are very isolated, very poor in society, and these are the women who need our help the most. Do you not fear these women would be excluded?

Mme Blanchard: Oui, je pourrais dire que ces gens me préoccupent. Je parlais du point de vue des groupes d'agriculteurs. Nous finançons totalement nos projets, nos frais d'exploitation, et ainsi de suite. Une subvention équivalant à peut-être 25 p. 100 de nos frais d'exploitation serait certes fort bien accueillie.

Je pensais au genre de programme non permanent. Ce sont des programmes spéciaux, peut-être uniques, par exemple une étude sur la façon dont les conjoints peuvent devenir associés dans une exploitation agricole. Ce serait un exemple de programme pour lequel quelqu'un pourrait demander un financement.

Comme je l'ai dit, nous n'avons reçu aucune subvention; je ne peux donc vous dire avec précision de quelle manière les crédits ont été attribués. D'après ce que j'ai entendu ce matin, je suppose qu'il y a des groupes qui fonctionnent presque complètement toute l'année grâce à des subventions du Secrétariat d'État.

Les groupes dont je parle peuvent s'assurer d'un appui pour leurs programmes et leurs idéologies et peuvent compter sur des personnes actives—par exemple, nous avons des gens qui travaillent dans toutes les régions de l'Alberta—alors qu'un autre groupe peut représenter uniquement une petite faction et réussir quand même à obtenir le financement complet de son programme, peu importe que celui-ci soit d'application très générale ou qu'il réponde aux besoins de la région rurale. Je pensais davantage aux régions rurales.

Mr. Lopez: How big is your operating budget? Where do you obtain your funding?

Mme Blanchard: Nous fonctionnons sur un budget d'environ 20,000\$ par année. Notre financement provient d'une cotisation uniforme dont nous recevons un pourcentage. La cotisation est fixée à 50\$ par année, ce qui est beaucoup moins élevé que celle de L'UPA au Québec, mais nous n'avons aucune cotisation obligatoire; en d'autres termes, c'est une cotisation volontaire de 50\$. Il arrive à l'occasion que le gouvernement provincial nous accorde une aide financière pour un programme. Sinon, nous devons trouver notre propre argent. Nous vendons également des livres de recettes.

Mr. Lopez: I can see that you are functioning very well and that you are a part of a more opulent group. How many members do you have?

[Text]

Ms Blanchard: We have between 3,000 and 4,000 members.

M. Lopez: Merci, monsieur le président.

The Acting Chairman (Mr. Scott (Victoria—Haliburton)): Thank you very much. According to my schedule here, Mr. Pietz is the next questioner.

Mr. Pietz: Ms Blanchard, I want to add my words of welcome to you as a member of a delegation this morning. It is so nice to hear people from the great province of Alberta.

I am pleased too to see someone from the farm community and from the rural community come forward. One of the objectives of the women's program is to encourage women to enter the decision-making process of society, including politics. I have asked this question a couple of times as we have gone across the province, but this is the first time I have been able to ask it of anyone from the rural community.

We do know the population of Canada is made up of about 51% to 52% of women. Certainly Canadians vote and the majority of the people voting would be women. We do have a number of women who are entering politics, even at the federal level, attending most of the proceedings today. For instance, one has been the president of the PC Party of Alberta who is a woman. In our party, we have a number of women who are taking very important Cabinet positions. The Minister responsible for the Status of Women is a woman, and we have members of this committee.

• 1240

Do you think there is discrimination against women entering politics? I have often wondered why more women do not enter politics. In order to be elected a person has to aspire to an office, and there are a number of levels of government: the federal level, the provincial level, and the local level. For instance, there is the municipal level in the province of Alberta. I do not know the number, but I am wondering why women do not aspire to these positions if one of the objectives is to be part of the decision-making process of this country. Is there discrimination or is there a reason?

Ms Blanchard: I would hate to say there is that much discrimination in rural Alberta, and I am only speaking for rural Alberta. I do remember thinking that I would run for a municipal office one time and was quite put down when a man said to me I would have to learn more about irrigation before I could run. I thought I knew quite a bit about it.

I think you will run into a fair amount of discrimination against women in politics. You have to be very strong, forceful.

Mr. Pietz: Would the discrimination be from men? It certainly could not be from women, and yet the majority of the voters are women.

[Translation]

Mme Blanchard: Nous avons entre 3,000 et 4,000 membres.

Mr. Lopez: Thank you, Mr. Chairman.

Le président suppléant (M. Scott (Victoria—Haliburton)): Merci beaucoup. D'après ma liste, M. Pietz est le prochain à prendre la parole.

M. Pietz: Madame Blanchard, je désire également vous souhaiter la bienvenue comme membre de cette délégation. Il fait tellement plaisir d'entendre des gens de la belle province de l'Alberta.

Cela me réjouit d'entendre un témoignage de quelqu'un qui appartient à la communauté agricole et à la communauté rurale. L'un des objectifs du programme des femmes est d'encourager celles-ci à s'intégrer aux secteurs décisionnels de la société, y compris la politique. J'ai déjà posé cette question quelquefois dans la province, mais c'est la première fois que je peux la poser à quelqu'un qui nous vient de la collectivité rurale.

Nous savons que la population du Canada se compose d'environ 51 à 52 p. 100 de femmes. Il ne fait pas de doute que les Canadiens votent et que la majorité d'entre eux sont des femmes. Nous avons déjà plusieurs femmes qui se lancent en politique, même à l'échelon fédéral, et qui assistent à la plupart des délibérations aujourd'hui. Ainsi, l'une est présidente du Parti PC de l'Alberta. Notre parti compte bon nombre de femmes qui occupent des postes très importants au Cabinet. Le ministre responsable de la Condition féminine est une femme, et quelques membres de ce Comité sont également de sexe féminin.

Pensez-vous qu'une femme qui se lance en politique fasse l'objet de discrimination? Je me suis souvent demandé pourquoi les femmes ne choisissaient pas cette carrière. Pour pouvoir être élue, une personne doit aspirer à une charge à un échelon de l'administration publique, que ce soit au fédéral, au provincial ou au niveau local. Par exemple, prenons le niveau municipal dans la province de l'Alberta. Je ne sais combien il y en a, mais je me demande pourquoi les femmes n'essaient pas d'occuper ce genre de poste si l'un des objectifs consiste à faire partie du processus décisionnel au pays. Font-elles l'objet de discrimination ou y a-t-il un autre motif?

Mme Blanchard: Je répugne à dire qu'il existe autant de discrimination dans les régions rurales de l'Alberta, et je ne parle que pour celles-là. Je me souviens d'avoir voulu me faire élire à une charge municipale et de m'être fait rabrouer par un homme, à ce moment-là, qui m'avait dit que j'aurais avantage à en apprendre plus sur l'irrigation avant de poser ma candidature. Je pensais alors être assez bien renseignée sur le sujet.

Selon moi, il y a beaucoup de discrimination à l'égard des femmes qui désirent se lancer en politique. Vous devez être très forte et énergique.

M. Pietz: Est-ce une discrimination de la part des hommes? Ce n'est certainement pas de la part des femmes, et pourtant, la majorité des votants sont des femmes.

[Texte]

Ms Blanchard: I think from women too.

Mr. Pietz: I see. One of the reasons that I was given on the other two occasions was that they had a responsibility to their children and that we did not have a good day care system. Do you think that is a problem, that women have problems leaving their children?

Ms Blanchard: I think if you were to go into federal politics it could be. I think women are very much involved in voluntary efforts, which take a lot of time. In fact I think that my voluntary efforts take more time than if I were in a political office. Maybe it is a cop-out; maybe it is a way of not doing something rather than a real reason for not doing it, sometimes. I know there are people who could not because of their—

Mr. Pietz: I suppose that could be true of single parents.

Ms Blanchard: Yes.

The Acting Chairman (Mr. Scott (Victoria—Haliburton)): Mr. Pietz, may I draw your attention to the fact that there are two other questioners. We have to be back here to reconvene at 1.30 p.m. So I would ask that this last question of yours be very brief. Perhaps Ms Blanchard could answer in as few words as possible and then we will go to Mrs. Pépin.

Mr. Pietz: I will make it very easy for you and Ms Blanchard. I have no more questions.

The Acting Chairman (Mr. Scott (Victoria—Haliburton)): Thank you. Thank you, Ms Blanchard.

Mrs. Pépin: In reply to my colleague regarding women in politics, I could say that one of the reasons why there are so few is family life. If you live in one of the western provinces and you have to move to Ottawa, that is one objection. Out of 27 women at the federal level, only 5 are married.

I want to come back to the partnership you were talking about. We have in Quebec a group called *les femmes collaboratrices*. They are partners with their husbands in rural Quebec. Do you have the same kind of association in Alberta?

Ms Blanchard: No, we do not.

Mrs. Pépin: You were saying that you see the attitude changing towards women getting involved in the farm as partners. Do you have property rights? What do you think about property rights? I know it is a very hot issue in this part of the country, because you mentioned that the wife now goes with her husband when he goes to the bank or negotiates a contract. Does she sign with him, or does she still only watch so that she will know what is going on in the deal?

[Traduction]

Mme Blanchard: Il y en a également de la part des femmes.

M. Pietz: Je vois. Les réponses que j'avais obtenues auparavant indiquaient que les femmes avaient une responsabilité envers leurs enfants et qu'elles ne pouvaient compter sur un système de garderies approprié. Pensez-vous que les femmes qui quittent leurs enfants pour se lancer en politique éprouvent des problèmes?

Mme Blanchard: Cela pourrait devenir un problème si vous vous lancez en politique fédérale. Selon moi, les femmes font beaucoup de bénévolat, ce qui occupe une bonne partie de leur temps. En fait, je consacre plus de temps à mes tâches de bénévole que si j'occupais un poste en politique. C'est peut-être une échappatoire, c'est peut-être une façon de ne rien faire plutôt qu'une raison légitime de ne pas le faire, quelquefois. Je sais qu'il y a des gens qui ne pourraient pas, à cause de leur. . .

M. Pietz: Je suppose que ce serait le cas des parents seuls.

Mme Blanchard: Oui.

Le président suppléant (M. Scott (Victoria—Haliburton)): Monsieur Pietz, puis-je vous faire remarquer qu'il y a deux autres personnes qui désirent poser des questions. Nous devons reprendre la séance à 13h30. Je vous demande donc de poser une dernière question très brève. M^{me} Blanchard pourrait y répondre aussi rapidement que possible, pour que nous passions ensuite à M^{me} Pépin.

M. Pietz: Je vais vous faciliter la tâche à vous et à M^{me} Blanchard. Je n'ai plus de question.

Le président suppléant (M. Scott (Victoria—Haliburton)): Merci. Merci, madame Blanchard.

Mme Pépin: En ce qui touche les femmes en politique, je crois que la famille constitue une des raisons pour lesquelles on en retrouve si peu. Si vous demeurez dans l'une des provinces de l'Ouest et que vous devez déménager à Ottawa, c'est un argument de taille. Sur les 27 femmes qui siègent au gouvernement fédéral, seulement cinq sont mariées.

Permettez-moi de revenir à la question de l'association dont vous parliez précédemment. Nous avons au Québec un groupe qui s'appelle: «Les femmes collaboratrices». Ce sont des femmes qui sont associées à leur époux dans les régions rurales du Québec. Avez-vous le même genre d'association en Alberta?

Mme Blanchard: Non.

Mme Pépin: Vous dites que les attitudes changent à l'égard des femmes qui s'associent à leur époux dans l'exploitation familiale. Y a-t-il des droits de propriété? Que pensez-vous de ces droits? Je sais que c'est une question très délicate dans cette région du pays, parce que vous avez mentionné que l'épouse accompagnait maintenant son conjoint lorsqu'il se rendait à la banque ou qu'il négociait un contrat. A-t-elle un pouvoir de signature, ou ne fait-elle encore qu'observer pour savoir ce qui se passe?

[Text]

Ms Blanchard: They have been signing, the young ones. They are now becoming a little bit concerned because of the number of bankruptcies and things, and how that signature will affect any properties they have; that is, their home and so on. But I think it is becoming better. We have to try to help women realize that they can do these things, that they do not have to sit back and let their husbands do it.

• 1245

Mrs. Pépin: Let us say when a woman becomes a widow, most of the time she inherits the farm. But if there is a split in the marriage right now, where does the woman stand regarding the property? Do they give her half or let us say it is much less than half?

Ms Blanchard: It is really a decision of the court, but the Reginald case that came from Alberta—

Mrs. Pépin: I know.

Ms Blanchard: —saying that a woman did have a property right and was given half of the property, it does not always. . . they are changing it a bit, I guess, in saying that what you come into the marriage with and what you increase from the time of marriage is the area that they look at as far as the division of the property is concerned.

Mrs. Pépin: But do you believe that all, let us say farm women, think in that direction or will be able let us say to support legislation on this matter? Right now, let us say we have that in Quebec, but in Alberta, I think it is a little bit different and the women will rally together and support the concept that property has to be split in two between the husband and wife. Or do you still have some work to do on it?

Ms Blanchard: There is still some work to do on it and I think they are working on it.

Mrs. Pépin: Thank you.

Mr. Jepson: I have just a little confusion here, Ms Blanchard, maybe you could clarify. Your budget, you say, is \$20,000 a year. You get some money from the Alberta government. Roughly how much from the Alberta government of the \$20,000?

Ms Blanchard: On last year's budget, we did not apply for any until we started a program for this year, so we are working on a budget now of a grant of around \$7,000.

Mr. Jepson: Seven thousand dollars, okay. You also said you have 3,000 to 4,000 members and you have a voluntary membership fee of \$50 per member per year, so you are suggesting that roughly 6% or 7% of your membership pay the dues and the rest are all. . . ?

[Translation]

Mme Blanchard: Les jeunes femmes signent avec leur époux. Elles commencent à l'heure actuelle à se préoccuper un peu plus de la chose à cause des possibilités de faillite et des conséquences que leur signature peut avoir sur les propriétés qu'elles possèdent, c'est-à-dire leur maison, et ainsi de suite. Mais je crois que les choses s'améliorent. Nous devons essayer de faire comprendre aux femmes qu'elles peuvent participer à ce genre de transaction au lieu de demeurer à l'arrière-plan.

Mme Pépin: Lorsqu'une femme devient veuve, elle hérite de l'exploitation agricole la plupart du temps. Mais qu'arrive-t-il si elle se sépare de son époux? Reçoit-elle la moitié ou, disons, beaucoup moins que la moitié?

Mme Blanchard: Cela est une décision qui incombe au tribunal, mais dans le cas de l'affaire Reginald, qui a eu lieu en Alberta. . .

Mme Pépin: Je sais.

Mme Blanchard: . . . le juge a dit que l'épouse avait droit à une partie de la propriété et il lui en a donné la moitié, mais ce n'est pas toujours ce qui arrive. Je crois qu'on commence un peu à changer d'attitude et que la division de la propriété s'établit maintenant davantage en fonction des biens qui sont apportés en mariage et de ceux qu'on acquiert pendant la vie commune.

Mme Pépin: Mais croyez-vous que toutes les agricultrices, par exemple, pensent de cette façon ou qu'elles seront en mesure d'appuyer une loi à cet égard? Pour le moment, supposons que c'est ce qui se passe au Québec, mais en Alberta, c'est un peu différent, et les femmes se regrouperont pour favoriser un partage en deux parts égales de la propriété. Cette idée est-elle mûre, ou devez-vous encore y travailler?

Mme Blanchard: Il faut encore y réfléchir, et je crois que c'est ce qu'on fait.

Mme Pépin: Merci.

M. Jepson: Madame Blanchard, j'aimerais que vous m'expliquiez quelque chose. Vous dites disposer d'un budget de 20,000\$ par année. Vous recevez également de l'argent du gouvernement de l'Alberta. À combien s'élèvent approximativement les sommes que vous accorde le gouvernement de l'Alberta?

Mme Blanchard: Nous n'avions rien demandé dans le budget de l'an dernier. Nous avons attendu de lancer un programme cette année, de sorte que nous fonctionnons maintenant avec une subvention d'environ 7,000\$.

M. Jepson: Sept mille dollars, très bien. Vous dites également compter entre 3,000 et 4,000 membres qui versent une cotisation volontaire de 50\$ par année; vous laissez donc entendre qu'entre 6 et 7 p. 100 de vos membres versent leur cotisation, tandis que le reste. . . ?

[Texte]

Ms Blanchard: No. It is a different system. We are a joint organization with Unifarm, which is a farm group, and the fee for the two is \$50.

Mr. Jepson: I see.

Ms Blanchard: And then we operate with a grant from that of around \$13,000.

Mr. Jepson: Is your organization also a member of NAC?

Ms Blanchard: Yes.

Mr. Jepson: Thank you. Now, I hate to show my ignorance as an Ontario member here, but Unifarm—just again, what is that total organization?

Ms Blanchard: Unifarm is what we call an umbrella organization. It is a general farm organization. It has direct members and it also involves commodity groups.

Mr. Jepson: Is this strictly in Alberta?

Ms Blanchard: Strictly in Alberta, yes.

Mr. Jepson: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Scott (Victoria—Haliburton)): Ms Blanchard, we certainly appreciate you coming out here today and presenting your brief, especially since you are probably the only witness we will have from Alberta. We have more this afternoon? Okay, we are going to do better than ever. I am sorry about that.

Ms Blanchard: Maybe the only farm one.

The Acting Chairman (Mr. Scott (Victoria—Haliburton)): I see you back in the corner, ladies. Anyway, it has been very enlightening to us. As I said before, we like to get briefs from you people and hear from you. Good luck, and come back again.

Ms Blanchard: Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Scott (Victoria—Haliburton)): Thank you. The meeting is adjourned to 1.30 p.m.

AFTERNOON SITTING

• 1330

Le vice-président: À l'ordre!

Je m'excuse de prendre la place du président; il est en retard et notre temps est précieux. Nous avons décidé de commencer immédiatement avec le prochain groupe, le *Vancouver Status of Women*. Il est représenté par Mme Patricia Gibson et Mme Patty Moore. Madame Gibson, vous avez la parole.

Ms Patricia Gibson (Staff, Vancouver Status of Women): The Vancouver Status of Women would like to thank committee members for the opportunity to communicate our concerns regarding federal support for women's

[Traduction]

Mme Blanchard: Non. Cela fonctionne différemment. Nous sommes un organisme commun avec Unifarm, qui est un groupe agricole, et la cotisation pour les deux s'élève à 50\$.

M. Jepson: Je vois.

Mme Blanchard: A partir de ces cotisations, nous recevons une subvention d'environ 13,000\$.

M. Jepson: Votre organisme fait-il également partie du CCA?

Mme Blanchard: Oui.

M. Jepson: Merci. Je n'aime pas faire étalage de mon ignorance comme député de l'Ontario, mais pouvez-vous me dire au juste ce qu'est Unifarm?

Mme Blanchard: Unifarm est ce qu'on appelle une organisation cadre. C'est une organisation agricole générale. Elle compte des membres directs et des groupes de marchandises.

M. Jepson: Et c'est uniquement en Alberta?

Mme Blanchard: C'est cela.

M. Jepson: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Scott (Victoria—Haliburton)): Madame Blanchard, nous vous remercions de votre témoignage et de votre exposé, surtout du fait que vous êtes probablement le seul témoin que nous aurons de l'Alberta. Nous en avons d'autres cet après-midi? Très bien, nous allons faire mieux que jamais. Je suis désolé.

Mme Blanchard: Je suis peut-être la seule représentante agricole.

Le président suppléant (M. Scott (Victoria—Haliburton)): Je vous verrai plus tard, mesdames. Quoi qu'il en soit, ce témoignage a été très intéressant. Comme je l'ai dit, nous aimons entendre vos témoignages et recevoir vos exposés. Bonne chance, et puissiez-vous revenir encore.

Mme Blanchard: Merci.

Le président suppléant (M. Scott (Victoria—Haliburton)): Merci. La séance est levée jusqu'à 13h30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

The Vice-Chairman: Order!

I am sorry if I have to substitute for the Chairman; he is late and our time is precious. We have decided to start immediately with the next group, the Vancouver Status of Women. We have with us Mrs. Patricia Gibson and Mrs. Patty Moore. Mrs. Gibson, you have the floor.

Mme Patricia Gibson (cadre, Vancouver Status of Women): Notre organisme désire remercier les membres du Comité de l'occasion qui lui est donnée de communiquer ses préoccupations au sujet de l'aide

[Text]

programs, specifically the funding made available to women's groups through the Secretary of State Women's Program.

It is now 16 years since the Vancouver Status of Women was first founded to work towards implementing the recommendations of the Royal Commission on the Status of Women.

During our history as a non-partisan, non-profit organization working to make equality for women a reality in Canadian society, we have come before federal committees and task forces on a number of occasions to address legislation affecting women.

We have recently presented our views to federal legislators on the issues of pornography and prostitution, child care, family allowances, and fertility control.

Today we welcome an opportunity to explore with you the goals, strategies, and progress of the Government of Canada in its efforts to bring about equality for women.

We believe it is an appropriate and timely exercise for government legislators, together with those who work in all facets of women's programs, to assess the work of almost two decades and consider how that work will move forward in the future.

In this context we put forward our views and recommendations regarding criteria and funding for women's programs.

With the federal government's adoption in 1971 of the recommendations made by the Royal Commission on the Status of Women, the Government of Canada undertook a clear commitment to carve out a national strategy that would bring about equality for women in all areas of Canadian life. Legally, economically, socially and politically, it was clear that the major inequities in Canadian society prevented women from achieving an equal footing with men.

Through the work of the Secretary of State Women's Program, the Canadian Advisory Council on the Status of Women, Status of Women Canada, and a myriad of organizations and programs intended to promote Canada's domestic policies in the areas of women's equality, the federal government has taken the first measures necessary in actualizing that goal.

In 1987 we as a nation are substantially more informed of, and committed to, ending the web of discrimination confronting women. We believe the goal to end discrimination where it exists has not changed over the years and should not change now.

In addition to our goals as a nation, Canada has also undertaken an international commitment that seeks emancipation for women on a global scale. Marking the

[Translation]

fédérale accordée aux programmes de promotion de la femme, tout particulièrement les subventions versées aux groupes de femmes par l'intermédiaire du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

Vancouver Status of Women a été créé il y a maintenant 16 ans pour contribuer à la mise en oeuvre des recommandations de la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme au Canada.

Pendant toutes ces années où notre organisme, non partisan et sans but lucratif, a travaillé à l'égalité de la femme dans la société canadienne, nous avons comparu maintes fois devant des groupes de travail et des comités fédéraux pour aborder les lois qui touchent les femmes.

Nous avons récemment présenté notre point de vue aux législateurs fédéraux sur la question de la pornographie et de la prostitution, de la garde des enfants, des allocations familiales et de la fécondité.

Aujourd'hui, nous sommes reconnaissantes de pouvoir explorer avec vous les buts, la stratégie et les progrès du gouvernement du Canada dans ses efforts pour favoriser l'égalité des femmes.

Nous croyons que le moment est bien choisi pour les législateurs du gouvernement et tous ceux qui travaillent aux programmes de promotion de la femme d'évaluer le travail accompli depuis presque deux décennies et la façon dont ils nous ouvrent la voie sur l'avenir.

Dans ce contexte, nous vous présentons notre point de vue et nos recommandations à l'égard des critères et du financement des programmes de promotion de la femme.

Depuis qu'il a adopté en 1971 les recommandations de la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme au Canada, le gouvernement du Canada s'est clairement engagé à mettre au point une stratégie nationale pour donner l'égalité aux femmes dans tous les secteurs de la vie canadienne. Que ce soit sur le plan juridique, économique, social ou politique, il était évident que les principales injustices dans la société canadienne empêchaient les femmes de fonctionner sur le même pied que les hommes.

Par l'intermédiaire du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, de Condition féminine Canada et d'une foule d'autres organismes et programmes visant à promouvoir des mesures nationales touchant l'égalité de la femme, le gouvernement fédéral a pris les premières mesures qui s'imposaient pour accomplir ce but.

En 1987, notre pays est beaucoup mieux informé et plus engagé à mettre fin à toute cette discrimination dont les femmes font l'objet. Selon nous, l'élimination de la discrimination à sa source est un but qui n'a pas été modifié au cours des ans et qui devrait demeurer inchangé.

En plus de ses objectifs comme pays, le Canada s'est également engagé sur le plan international à favoriser l'émancipation des femmes à l'échelle mondiale.

[Texte]

tenth anniversary of that commitment in 1985 in Nairobi, Canada again joined with the international community to acknowledge that at the end of a decade dedicated to women's rights there remained much to be done.

On both the domestic and international fronts, the right of women to a full range of options and choices in all areas of life remains a goal of Canadian governments and of the Canadian people. We understand this to mean that the right to equal choice and opportunities for women must be based in economic and social independence. These are the fundamental rights society accords men, and we must not fail to make them the fundamental rights accorded women.

• 1335

As an organization providing information services to women in British Columbia, as well as research, educational programming, and analysis of women's issues in the area of legislative reform, Vancouver Status of Women is proud to have been part of a movement for women's rights that has at several junctures raised the status of equality for women in Canada. The inclusion of sections 15 and 28 in the Canadian Charter of Rights and Freedoms is a recent and solid example of how Canada has underlined its position on equality and provides a valuable reference point for current discussions regarding women's programs.

The entire purpose for which women's programs were initially established was the recognition that any strategy to achieve equality necessitated funding women's organizations that would work, study, and insist in every activity of government that the question of the status of women be fully and seriously taken into account. The role of the Secretariat of State Women's Program in this respect for communities, for legislators, for the women working in government-sponsored projects, continues to be crucial.

As one organization funded through the Women's Program, Vancouver Status of Women wants to make the following point most emphatically. Our first task as a society in reaching the goal of equality is to identify barriers to equality, expand horizons, open up the whole world, not just part of it, and from here work to change the context and conditions in which women live, so that as options expand, so will the possibilities of their implementation.

Because the conditions underlying and motivating the initial report of the royal commission have changed over time, we must assess the history of more than a decade—the reports, the research, the commissions, the government documents, and the contributions of women's developing perspectives on their own experience—and in

[Traduction]

Célébrant le dixième anniversaire de cet engagement à Nairobi en 1985, le Canada a une fois de plus uni ses forces à la collectivité internationale pour reconnaître qu'il restait encore beaucoup à faire à la fin de cette décennie consacrée aux droits des femmes.

À l'échelle nationale et internationale, le droit des femmes à une vaste gamme d'options et de choix dans tous les secteurs de la vie demeure un objectif pour le gouvernement du Canada et ses citoyens. Selon nous, cela signifie que le droit à des choix et à des occasions égales pour les femmes doit reposer sur une indépendance économique et sociale. Voilà les droits fondamentaux que la société accorde aux hommes, et nous devons veiller à ce qu'ils le soient également aux femmes.

En tant qu'organisme assurant des services d'information aux femmes de la Colombie-Britannique, ainsi que des travaux de recherche, des programmes d'éducation et une analyse des préoccupations de la femme dans le domaine de la réforme législative, *Vancouver Status of Women* est fier d'avoir pu participer à un mouvement de promotion des droits de la femme qui, à plusieurs occasions, a soulevé la question de l'égalité des femmes au Canada. L'inclusion des articles 15 et 28 dans la Charte canadienne des droits et libertés représente un excellent exemple de la position récente du Canada sur l'égalité et fournit un point de référence inestimable dans les pourparlers qui ont lieu à l'heure actuelle sur les programmes de promotion de la femme.

Les programmes de promotion de la femme ont été créés dans le seul but de reconnaître que toute stratégie visant à atteindre l'égalité devait reposer sur le financement d'organismes de femmes qui chercheraient, par leur travail et leur étude, à faire valoir pleinement et sérieusement la question du statut de la femme dans toutes les activités de l'administration publique. Le rôle du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État pour les collectivités, pour les législateurs et pour les femmes qui travaillent dans les projets parrainés par les pouvoirs publics continue d'avoir une importance vitale à cet égard.

À titre d'organisme financé par le Programme de promotion de la femme, *Vancouver Status of Women* désire insister plus particulièrement sur le point suivant. En tant que société, notre première tâche vers l'égalité consiste à reconnaître les obstacles à l'égalité, à étendre les horizons, à travailler à un épanouissement global partout, et non pas juste dans un certain milieu, et de là, à essayer de faire modifier le milieu et les conditions de vie des femmes, de sorte qu'à mesure qu'augmenteront les options, les possibilités de les appliquer s'accroîtront également.

Parce que les conditions qui ont donné naissance au premier rapport de la commission royale ont changé avec les années, nous devons évaluer l'histoire de plus d'une décennie—les rapports, les recherches, les commissions, les documents publics et les nouvelles perspectives des femmes sur leur propre expérience—et, ce faisant,

[Text]

so doing acknowledge that women's problems are ongoing and will not be solved in a token fashion by minor adjustments to a system that marginalizes women at every level.

In this respect, the federal government's response to the changing needs of women must be direct and positive. It must continue to take a leading role in a creative and co-operative struggle for equality in the fullest sense of the word. We must direct our entire approach as a nation to the full emancipation of women.

To realize this goal, it is not enough to set policy and enshrine the language of equality. It is not enough to adopt concepts such as equality or choice without adopting programs that advance support for those concepts. This means asking of every proposal initiative, whether it reaches the legislative level or not, what the impact of this measure or the failure of this measure is on women. Does this initiative work towards opening up choices and support for those choices for women? How will this impact on old women, young women, women supporting families, working women, handicapped women, or visible-minority women?

We suggest the spirit behind the current review of criteria for funding for the Women's Program must use this same touchstone. Given the experience of the past 17 years, with many positive changes for women in both the home and the workplace, and given the common understanding that there continue to be far too many areas outstanding where equality does not exist for Canadian women, the only conclusion possible is that the entire area of the Women's Program must be strengthened if we are not to waste the work of more than a decade.

Equal pay for work of equal value, child care and child support, pensions, unemployment, education, work re-entry programs, reproductive rights and health, and violence-against-women issues are all areas where the attention and action of governments are required. Viewed in this light, the question of continued funding for the Women's Program and the criteria by which financing is accessed by women's groups must be founded in the understanding that Canada has not been able to achieve full equality for women in such a short time frame. . . and that the Women's Program continue to be firmly tied to Canada's goals in the areas of equality, both domestically and internationally.

Throughout this parliamentary review of women's funding, the question of whether REAL Women of Canada and organizations like it should be considered eligible for financing under this program has come up again and again as a case in point. We concur with the National Action Committee on the Status of Women on this point.

[Translation]

reconnaître que les problèmes des femmes ont un caractère permanent et qu'ils ne pourront être résolus de manière symbolique par des ajustements mineurs à un système qui marginalise les femmes à tous les égards.

Dans ce contexte, le gouvernement fédéral doit réagir de façon directe et positive aux besoins changeants des femmes. Il doit continuer à jouer un rôle de premier plan dans une lutte commune et créatrice pour l'égalité dans le sens le plus complet du mot. En tant que pays, nous devons nous orienter totalement vers l'émancipation totale de la femme.

Pour accomplir ce but, il ne suffit pas d'établir des politiques et d'adopter le langage de l'égalité. Il ne suffit pas d'adopter des concepts comme l'égalité ou le choix sans mettre en place des programmes qui favorisent de tels concepts. Cela signifie qu'il faut examiner chaque proposition, qu'elle atteigne ou non le niveau du projet de loi, pour en déterminer les conséquences bonnes ou mauvaises sur les femmes. Cette initiative favorise-t-elle un accroissement et un appui des choix destinés aux femmes? Quel effet aura-t-elle sur les femmes jeunes et âgées, sur les femmes qui subviennent aux besoins de leur famille, sur les femmes qui travaillent, sur les femmes handicapées ou sur les femmes des minorités visibles?

A notre avis, l'esprit qui doit animer l'examen actuel des critères de financement dans le Programme de promotion de la femme doit se baser sur cette même pierre de touche. Compte tenu de l'expérience des 17 dernières années, où de nombreux changements positifs ont eu lieu pour les femmes au travail et à la maison, et vu qu'on s'accorde à dire qu'il y a encore trop de domaines où les Canadiennes sont en situation d'inégalité, la seule conclusion possible consiste à renforcer tout le Programme de promotion de la femme si nous ne voulons pas perdre le travail de plus d'un décennie.

Le salaire égal pour un travail égal, la garde et le soutien des enfants, les régimes de retraite, le chômage, l'éducation, les programmes de retour sur le marché du travail, la santé et les droits de reproduction et la violence à l'égard des femmes sont toutes des questions qui nécessitent l'attention et l'intervention des pouvoirs publics. Envisagée sous cet angle, la question du financement continu du Programme de promotion de la femme et des critères de subvention des groupes de femmes doit reposer sur la compréhension que le Canada n'a pas été en mesure de donner aux femmes une égalité complète dans un si court délai. . . et que le Programme de promotion de la femme continue d'être fermement associé aux objectifs du Canada dans le domaine de l'égalité, à la fois sur le plan national et international.

Tout au long de cet examen parlementaire des subventions accordées aux femmes, la question de l'admissibilité de *REAL Women of Canada* et d'organismes du genre à une subvention aux termes de ce programme a fait surface à maintes reprises. Nous sommes d'accord avec le Comité canadien d'action sur le statut de la femme sur ce point.

[Texte]

[Traduction]

• 1340

The Secretary of State Women's Program should fund only those groups and activities that work towards advancing equality for women in all areas of Canadian life. Ultimately, the staff within the women's program who recommend whether or not a group should be funded must first determine whether or not the work of the organization moves us closer to the goal of equality.

We believe REAL Women of Canada provide an excellent example of a group whose efforts would attempt to turn around what has been an important track record of federal support for women's equality. Women and men working in the area of equal rights have overwhelming and consistently approved of denying REAL Women of Canada funding precisely because there appears to be no logical reason for this group to champion itself as a voice for women's rights. This group has situated itself entirely outside the efforts of government direction in this area, and has declared itself to be in opposition to the women's movement and those politicians in all parties who do indeed champion the rights and needs of women.

We believe the issues involved for women in the traditional family unit do not differ from the needs of women overall. It is not acceptable for this or any other group to insist it speaks for the needs of women in the home or in the family as if it speaks in a vacuum from all other women's rights organizations. Status of Women organizations have always worked for the needs of women overall, and we question the validity of a platform that effectively isolates and narrows the needs of women to one type of family.

All women have homes and families. It is absurd for REAL Women of Canada to claim, as it does, that those working for women's right neglect women in the home or in the family. This claim has no basis of fact; it is borne out of a stated paranoia that feminists are destroying the family and by implication, destroying the fabric of Canadian life. This attack on women's rights also reveals such a restricted view of women and their families as to distort Canadian reality. Canada is a country rich in the diversity of people and families from coast to coast. The definition of family or family values in this country belongs to no one group, no one philosophy and no one community.

Out of this understanding, feminists work in the interests of all women in all families as they actually exist. In this respect, the Vancouver Status of Women, like other Status of Women organizations, refuses to support the needs of one woman at the expense of another. We see this as the essential difference between REAL Women of Canada and women's rights organizations on the issue of women in the family.

Le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État devrait financer uniquement les groupes et les activités qui travaillent à promouvoir l'égalité des femmes dans tous les secteurs de la vie canadienne. À la longue, les responsables du programme qui ont la tâche de recommander ou non le subventionnement d'un groupe doivent d'abord déterminer si le travail de ce groupe contribue à l'objectif de l'égalité.

À notre avis, *REAL Women of Canada* constitue un excellent exemple d'un groupe dont l'idéologie risque de compromettre l'aide fédérale importante accordée au programme d'égalité de la femme. Les hommes et les femmes travaillant dans le domaine des droits à l'égalité ont toujours majoritairement refusé de subventionner *REAL Women of Canada* précisément parce qu'il ne semble y avoir aucune raison logique pour ce groupe de se faire le défenseur des droits des femmes. Ce groupe a adopté une position complètement différente de celle du gouvernement dans ce domaine et il s'est opposé au mouvement des femmes, ainsi qu'aux hommes politiques de tous les partis qui défendent effectivement les droits et les besoins des femmes.

Selon nous, les problèmes que doivent affronter les femmes dans la famille traditionnelle ne sont pas différents des besoins des femmes en général. Il est inacceptable que ce groupe, ou tout autre organisme, prenne la défense des femmes à la maison en faisant fi de tous les autres organismes de promotion des droits de la femme. Ces derniers ont toujours travaillé à faire valoir les besoins des femmes en général, et c'est pourquoi nous remettons en question la validité d'une tribune qui isole et ramène effectivement les besoins des femmes à un type de famille.

Toutes les femmes ont un foyer et une famille. Il est absurde que *REAL Women of Canada* affirme, comme il le fait, que les organismes de défense des droits de la femme négligent la femme à la maison ou dans la famille. Cette affirmation n'a aucun fondement dans la réalité; elle est le fruit d'une paranoia déclarée voulant que les féministes détruisent la famille et, par voie de conséquence, le tissu de la vie canadienne. Cette attaque contre les droits des femmes révèle également une opinion tellement restreinte des femmes et de leurs familles qu'elle fausse la réalité canadienne. Le Canada est un pays riche par la diversité de son peuple et de ses familles d'un océan à l'autre. La définition de la famille ou des valeurs familiales au Canada n'appartient à aucun groupe, à aucune idéologie, ni à aucune collectivité.

Sur la base de cette entente, les féministes travaillent aux intérêts de toutes les femmes dans toutes les familles sous leur forme actuelle. À cet égard, *Vancouver Status of Women*, comme tout autre organisme de promotion de la femme, refuse d'appuyer les besoins d'une femme au détriment des besoins d'une autre. Voilà la différence essentielle entre *REAL Women of Canada* et les organismes des droits de la femme sur la question de la femme dans la famille.

[Text]

When we analyse the position of women in Canada, we cannot separate the woman living in poverty, possibly as a single mother on social assistance, from the woman working for an adequate wage in the clerical industry without quality licenced child care, from the woman working in the home without adequate child support or concrete recognition of her contribution to society, from the young woman struggling to advance her education or find her first job, or from those women who have worked hard all of their lives. I am speaking here of our mothers and our grandmothers who come to old age without security of income.

With regard to the diverse needs of all women, what is clear to our organization is that any criteria governing funding for the women's program must work to advance opportunities and choices for women in all aspects of their lives. Many groups and projects funded through the women's program are focused on single issues or specialize one area of women's rights, but all are working toward the same goal and all support a full platform of equal rights for women whatever their specific issue area.

WSW also takes exception to REAL Women of Canada's claim to be sole representative of women at the grassroots level. On a daily basis, an organization like our own is in touch with women in their homes, in their workplaces and in their communities. These are women from all walks of life who are experiencing every type of problem. Contrary to the idea that Status of Women organizations ignore women's needs in the so-called traditional family unit, more often than not it is precisely these women who seek out information and support from Vancouver Status of Women.

When we develop a position on any issue brought before government, it is primarily informed by the actual experiences of women as we encounter them on a daily basis. We simply are not at liberty to condone or to condemn the choices and needs of one type of woman from another.

• 1345

WSW is not suggesting that REAL Women of Canada do not have a right to their own point of view on women's issues. We simply do not believe their point of view can encompass the needs of women overall. In this respect, it is important for government to provide the necessary clarity on the issue of criteria for women's projects now to ensure dollars going to women's groups go to groups working for agreed upon goals in the area of women's equality.

As anyone working with equality issues knows, women's rights advocates often differ on how to proceed on any

[Translation]

Lorsqu'on analyse la situation des femmes au Canada, on ne peut faire une distinction entre celle qui vit dans la pauvreté, peut-être parce que c'est une mère seule qui bénéficie de l'aide sociale, la femme qui touche un salaire satisfaisant dans un travail de bureau sans bénéficier des services d'une garderie agréée de qualité, la femme qui travaille à la maison sans bénéficier d'un soutien raisonnable pour ses enfants ni d'une reconnaissance concrète de sa contribution dans la société, la jeune femme qui s'efforce par tous les moyens de parfaire son instruction ou de trouver son premier emploi ou, enfin, celles qui ont travaillé dur toute leur vie. Je parle ici de nos mères et de nos grands-mères qui arrivent à l'âge de la retraite sans aucune sécurité de revenu.

En ce qui touche les besoins variés de toutes les femmes, il est clair pour notre organisme que toute subvention accordée à un programme de promotion de la femme doit favoriser les occasions et les choix qui s'offrent aux femmes dans tous les aspects de leur vie. Une foule de groupes et de projets financés par l'intermédiaire du Programme de promotion de la femme s'attachent à des questions particulières ou se spécialisent dans un domaine des droits de la femme, mais tous travaillent dans le même but et tous appuient un éventail complet de droits égaux pour les femmes, quel que soit le domaine d'intérêt.

WSW prétend également que *REAL Women of Canada* n'est aucunement justifié de s'affirmer comme le seul représentant des femmes au niveau populaire. Un organisme comme le nôtre entretient chaque jour des relations avec des femmes au foyer, au travail et dans leur collectivité. Ce sont des femmes de toutes les couches de la société, qui éprouvent toute la gamme des problèmes. Contrairement à l'opinion selon laquelle les organismes de promotion de la femme ignorent les besoins des femmes dans la prétendue famille traditionnelle, ce sont précisément ces mêmes femmes qui cherchent le plus souvent une information et une aide auprès de *Vancouver Status of Women*.

Lorsque nous adoptons une position sur une question débattue au gouvernement, elle est dictée en premier lieu par l'expérience réelle des femmes que nous rencontrons chaque jour. Nous ne sommes simplement pas libres d'accepter ou de refuser les choix et les besoins d'un type de femme par rapport à ceux d'une autre.

WSW ne veut pas laisser entendre que *REAL Women of Canada* n'a pas le droit à son opinion sur les questions des femmes. Nous ne croyons tout simplement pas que leur point de vue puisse englober les besoins des femmes en général. À cet égard, il importe que le gouvernement clarifie les critères de subventionnement des projets de promotion de la femme afin que les sommes qui seront versées aillent à des groupes qui travaillent à l'accomplissement de buts communs favorisant l'égalité de la femme.

Quiconque travaille dans le domaine de l'égalité sait que les groupes de défense des droits de la femme abordent

[Texte]

number of issues, but in the final analysis we remain committed in all our diversity to the economic, social, and political emancipation of women. REAL Women of Canada differs in this process fundamentally. It is therefore not surprising to us that they began their own presentation to this committee with the idea the Secretary of State Women's Program should not even exist. Given its existence however, they then proceed to argue for a substantial piece of funding, with no respect for the program itself, the work of projects funded by the program, or the goals of women administering the program. This is clearly not the voice of an advocate for women's rights.

We believe it would be a mistake for this government, given its public platform on women's issues, to open the door to funding for groups like REAL Women of Canada under this program. We would view such a deviation from the purpose of the program as a reversal in government policy. To date this government, like governments before it, has committed itself to progress on women's issues. The criteria used by the Secretary of State must consistently reflect that commitment.

I am going to turn now to my colleague, Patty Moore.

Ms Patty Moore (Program Co-ordinator, Vancouver Status of Women): Under funding for women's projects, the Vancouver Status of Women would also like to comment on the funding available to women's projects and introduce some issues that arise for our organization as a centre funded in part through the Secretary of State Women's Program.

Having operated in a period of fiscal restraint measures for several years now, the accumulated effect of cut-backs are critically felt by centres across the country. Perhaps women's centres feel this most dramatically, because it is our job to meet the expanded needs of women most directly, but without budget increases. In addition to the accumulated effects of underfunding, there are also more and more groups requiring funding. Disabled women, visible minority women, women working with transition houses have all found themselves in the position of vying for funds that are not there.

Vancouver Status of Women believes there is an immediate need for the program budget to be increased as new women's groups form. We feel these are legitimate and very important groups to be funded. Unless funds are expanded to meet this new demand, groups find themselves in impossible situations of rivalry over an increasingly inadequate pool of funds. On this point, we

[Traduction]

souvent les mêmes problèmes d'une façon différente, mais, en dernière analyse, nous visons tous, dans cette diversité, à l'émancipation économique, sociale et politique de la femme. *REAL Women of Canada* s'écarte fondamentalement de ce processus. Nous n'avons donc pas été étonnées qu'il commence son exposé à votre Comité en affirmant que le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État ne devrait même pas exister. Cependant, du fait que le programme existe, ce groupe tente d'en obtenir une subvention importante, sans respect pour le programme lui-même, pour le travail et les projets que finance ce programme ou pour les buts que visent les femmes qui administrent le Programme de promotion de la femme. De toute évidence, ce groupe n'adopte aucunement la position d'un défenseur des droits de la femme.

A notre avis, le gouvernement, à cause de sa position sur les questions des femmes, ferait erreur en subventionnant des groupes comme *REAL Women of Canada*. Cela constituerait selon nous un revirement de politique. Jusqu'à maintenant, ce gouvernement, comme les autres qui l'ont précédé, s'est engagé à faire évoluer les questions des femmes. Les critères utilisés par le Secrétariat d'État doivent refléter sans cesse cet engagement.

Je vais maintenant donner la parole à ma collègue, Patty Moore.

Mme Patty Moore (coordonnatrice de programme, Vancouver Status of Women): *Vancouver Status of Women* désire également donner son point de vue sur les subventions qui sont accordées aux projets de promotion de la femme et présenter quelques problèmes auxquels fait face notre organisme en tant que centre financé en partie par le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

Fonctionnant depuis plusieurs années sous un régime de restrictions budgétaires, les centres de partout au pays subissent sérieusement l'effet accumulé de ces mesures. Cette situation a peut-être touché davantage les centres de femmes, car c'est leur travail de répondre le plus directement aux besoins accrus des femmes, mais ils doivent le faire sans une augmentation correspondante de leur budget. Outre l'effet accumulé du sous-financement, il y a également un nombre de plus en plus grand de groupes qui ont besoin de subventions. Les femmes handicapées, les femmes des minorités visibles, les femmes qui travaillent dans les maisons de transition se retrouvent toutes en concurrence pour des sommes qui n'existent même pas.

Vancouver Status of Women croit qu'il faut augmenter sans tarder le budget du programme à mesure que se créent de nouveaux groupes de femmes. Selon nous, il s'agit de groupes légitimes et très importants, qui méritent d'être financés. A moins que de nouveaux fonds viennent satisfaire cette demande accrue, les groupes devront rivaliser pour obtenir des subventions d'une caisse de

[Text]

recommend the government allocate new moneys so the problem does not become more acute in future years.

One of the particular problems that is a direct result of insufficient funds is the shockingly low wages paid women working in our women's centres. It is ironic that women working to improve the economic situation for women should have their labour so undervalued. At the very minimum, a centre's operating budget should keep pace with inflation if we are not to seriously erode the projects at the core of the women's program.

We would also like to point out the tremendous use of volunteers throughout our centre and projects. The issue of volunteerism has a long history, being for so long a chief mechanism for devaluing women's labour. On the one hand there are a number of advantages to organizations and the individual women who volunteer. The base of the organization is that much broader, and many women volunteering on a regular basis have an opportunity to gain new skills or improve old ones.

At Vancouver Status of Women, we are often approached by women who are trying to enter or re-enter the labour force, who would like to work in an organization on a volunteer basis as preparation for entering paid employment. In our view this is one of the most valuable benefits for our volunteers, but it requires some degree of stability on the part of the organization to ensure the volunteer relationship does not degenerate into a wholly exploited one.

On this question, we would like the committee to be conscious that in respect of funding for women's projects, we should never see volunteers as a replacement for salaried workers, and in this way ensure women volunteers are always in a position to learn and develop within the volunteer experience.

Finally, Vancouver Status of Women would like to comment on what appears to be an increasingly serious move to make women's centres self-sufficient. From our own experience we do not believe this should be the official or unofficial goal for Women's Program funding.

• 1350

Vancouver Status of Women, as one example, continues to seek funds from every available source, whether private donations or applications to private corporations. It is important for governments to realize that women make up the vast majority of Canada's poor and therefore funding from individual women has its limits.

Although it is our experience that women will continue to support their women's organizations whenever they

[Translation]

moins en moins bien garnie. Nous recommandons donc au gouvernement qu'il dégage de nouveaux crédits pour que le problème ne s'aggrave pas dans les années à venir.

L'un des problèmes particuliers découlant de cette insuffisance de fonds a trait aux salaires exécrables que touchent les femmes qui travaillent dans nos centres. Il est ironique que des femmes travaillant à améliorer la situation économique de leurs consœurs doivent elles-mêmes subir un tel affront. Le budget de fonctionnement d'un centre devrait à tout le moins augmenter selon le taux de l'inflation, sinon on risque d'éroder gravement les projets au coeur du Programme de promotion de la femme.

Permettez-nous également de vous signaler le nombre incroyable de bénévoles qui travaillent à nos centres et à nos projets. La question du bénévolat ne date pas d'hier, puisqu'elle a servi pendant si longtemps comme mécanisme principal pour dévaluer le travail des femmes. D'une part, le bénévolat offre de nombreux avantages aux organismes et aux femmes qui le pratiquent. La base de l'organisme s'en trouve augmentée d'autant, et une foule de femmes qui offrent leurs services sur une base régulière ont l'occasion d'acquérir de nouvelles compétences ou de perfectionner des aptitudes qu'elles possédaient déjà.

Au Vancouver Status of Women, nous rencontrons souvent des femmes qui essaient d'entrer sur le marché du travail pour la première fois, ou qui essaient de le réintégrer, et d'autres qui aimeraient travailler comme bénévoles dans un organisme afin de se préparer à un emploi rémunéré. Selon nous, il s'agit de l'un des avantages les plus précieux dont peuvent bénéficier nos bénévoles, mais l'organisme doit de son côté afficher une certaine stabilité pour que cette relation avec le bénévole ne dégénère pas en une exploitation induue.

Sur ce point, votre Comité devrait savoir que lorsqu'il s'agit de financer des projets de femmes, les bénévoles ne devraient jamais remplacer des travailleurs rémunérés; de cette façon, nous pouvons nous assurer que les femmes bénévoles seront toujours en mesure d'apprendre et de se perfectionner dans le bénévolat.

En dernier lieu, Vancouver Status of Women a une remarque à faire sur ce qui semble devenir une tendance de plus en plus grande à l'autonomie financière des centres de femmes. D'après notre propre expérience, nous ne croyons pas que cela doit être l'objectif officiel ou non officiel du financement des programmes de promotion de la femme.

Ainsi, Vancouver Status of Women continue à chercher des fonds à toutes les sources possibles, qu'il s'agisse de dons de particuliers ou de sociétés privées. Il importe que les administrations publiques réalisent que les femmes constituent la très grande majorité de la population démunie du Canada et que les campagnes de souscription à leur endroit ont des limites.

Bien que nous sachions par expérience que les femmes continueront d'appuyer leurs organismes toutes les fois

[Texte]

can, many women simply do not have the available finances to be as generous as they might like to be.

In a large urban centre like Vancouver, women in the community are approached again and again by any number of groups. The existing potential for increased fund-raising here simply is not possible. In addition to individual donations, Vancouver Status of Women regularly looks to private corporations as well; but it should be pointed out that very few include women's projects in their guidelines.

The move to greater self-sufficiency for women's programs should be rescinded, and government should fully accept its responsibility for women's projects and operating grants. Moneys gathered through other sources will always be necessary, but they should never be seen as a replacement for public funds.

In conclusion, we recommend that this committee in its appraisal of funding and criteria for the Secretary of State Women's Program reiterate Canada's commitment to bring about equality for women on both a domestic and international level; recognize the ongoing nature of women's needs until full equality is achieved in all areas of Canadian life; acknowledge the impact of cutbacks and restraint measures on women's programs and services overall; ensure that the funds necessary to carry the work toward women's equality into the future expand in accordance with increased need; abandon the goal of self-sufficiency and in so doing ensure that federal leadership and responsibility in this area are maintained; fund only those women's organizations dedicated to the principles of the United Nations and our own Canadian Charter of Rights, specifically those groups whose work overall advances equality for women.

Le vice-président: Merci, Mme Gibson et Mme Moore, de votre excellent exposé. Je veux remercier particulièrement Mme Gibson. C'est la seule, jusqu'à présent, qui a dit que les hommes aussi doivent être protégés, au même titre que les femmes. C'est la première fois que je l'entends dire de la bouche d'une femme. Je tiens à la féliciter pour son ouverture d'esprit et pour sa justice envers les hommes.

Nous passons maintenant à la tournée de questions. Je vous demande, madame Pépin, et tous les autres, de prendre un maximum de cinq minutes. Nous avons un peu de retard et j'aimerais que tout le monde ait la chance de s'exprimer. Madame Pépin.

Mrs. Pépin: I would like to thank you for the excellent brief, because you really summarized what is equality and everything.

[Traduction]

qu'elles le peuvent, une foule d'entre elles n'ont tout simplement pas les moyens financiers d'être aussi généreuses qu'elles aimeraient l'être.

Dans une grande agglomération urbaine comme Vancouver, les femmes de la collectivité sont constamment sollicitées par des groupes. Il n'est tout simplement pas possible d'accroître dans cette ville la capacité de don des femmes. Outre les dons des particuliers, *Vancouver Status of Women* sollicite régulièrement des entreprises privées; cependant, il faut souligner que bien peu d'entre elles incluent des projets de femmes sur leurs listes de bénéficiaires.

Il conviendrait d'éliminer cette tendance vers une plus grande autonomie financière des programmes de femmes, et le gouvernement devrait accepter pleinement sa responsabilité au niveau des projets de promotion de la femme et des subventions de fonctionnement à leur égard. Il faudra toujours compter sur les sommes recueillies auprès d'autres sources, mais il ne faudrait jamais les considérer comme un substitut des subventions publiques.

En conclusion, nous recommandons que ce Comité, dans son exemple du financement et des critères du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, réitère l'engagement du Canada envers l'égalité des femmes à l'échelle nationale et internationale; qu'il reconnaisse un caractère permanent des besoins des femmes jusqu'à ce qu'on atteigne une égalité totale dans tous les secteurs de la vie canadienne; qu'il reconnaisse les répercussions des compressions et des mesures de restriction sur l'ensemble des programmes et services destinés aux femmes; qu'il s'assure que les sommes nécessaires pour mener à bien l'égalité des femmes dans les années à venir augmentent en fonction de l'accroissement des besoins; qu'il abandonne l'objectif d'autonomie financière et maintienne, de ce fait, la responsabilité et le rôle de leadership du gouvernement fédéral dans ce secteur; qu'il finance uniquement les organismes de femmes voués à la défense des principes prônés par les Nations Unies et par notre propre Charte canadienne des droits et libertés, plus particulièrement les groupes dont les efforts favorisent de façon globale l'égalité des femmes.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Gibson and Mrs. Moore, for your excellent brief. I want to thank especially Mrs. Gibson because she is the only one, to date, who has said that men should also get the same protection as women. It is the first time I have heard such a statement from a woman. I want to congratulate her for her openness of mind and for her loyalty towards men.

Let us go now to the question period. I would ask you, Mrs. Pépin, and all others, to limit yourselves to five minutes. We are a bit behind schedule, and I would like to give everyone the opportunity to speak. Mrs. Pépin.

Mme Pépin: Je vous remercie de votre excellent exposé, qui résume très bien le sujet de l'égalité.

[Text]

But there is one thing I would like you to say in your own words. What would be the impact of the change of criteria for the Women's Program? If the criteria we have now, which seem to be contested, are changed and become wider, accepting other approaches, what would be the impact on equality for women and all the work that has been done?

Ms Gibson: I think that effectively what we are building up and working toward on one hand we will be tearing down and eroding on the other. Perhaps the least worst that could possibly happen here would be that we will get nowhere further than where we are now, and the very worst that could happen is that we will send ourselves 20 or 30 years back before the Royal Commission on the Status of Women ever met in the first place and did its initial study and put forward its recommendations.

Mrs. Pépin: Would you agree with me that the groups right now who are looking for funds through Secretary of State have all the same goals and if, let us say, other groups who want to get money from the program but do not have the same objectives cannot be funded then it is not discrimination? The only thing is that they are not looking. . . I wish I could say it in French.

• 1355

An hon. member: Say it in French.

Mme Pépin: Actuellement, tous les groupes qui font des demandes de subventions au Secrétariat d'État ont le même objectif: l'égalité et la promotion des femmes. Si on changeait ces critères, on n'avancerait pas, on régresserait complètement. Ce serait peut-être un danger. Je me permettrai de faire une comparaison avec ce qui se produit aux États-Unis depuis que M. Reagan est président. Les femmes n'ont réellement pas avancé sur le plan de l'égalité.

Ms Moore: We would definitely agree with what you are saying and would like to say even more than this. It is upsetting to hear it called discrimination. What we are fighting against is discrimination against women. If this program is set up for this, then we do not open the program to people who do not have this goal. To be charged with being unfair feels like a major step backward. To even be talking about the criteria of equality to us now feels like a major step backward.

I wish we could all be sitting here today talking about these issues we just get to mention, rather than to actually have to justify our existence with those criteria again.

Mme Pépin: Actuellement, il n'y a pas de discrimination parce que tout le monde respecte les mêmes critères. Les gens qui appliquent à ce programme se font refuser parce qu'ils ne respectent pas les critères; ce n'est pas parce qu'il y a de la discrimination.

Ms Moore: Yes.

Mme Pépin: Merci.

[Translation]

Il y a cependant une chose que j'aimerais vous entendre dire dans vos propres mots. Quelles seraient les répercussions d'une modification des critères appliqués par les responsables du Programme de promotion de la femme? Si les critères actuels, qui semblent être critiqués, sont modifiés et deviennent moins rigoureux, quel serait leur effet sur l'égalité des femmes et sur tous les travaux qui ont été effectués dans ce domaine?

Mme Gibson: Selon moi, nous construisons effectivement quelque chose de positif d'un côté, tandis que de l'autre, nous démolirions ce que nous avons fait. L'effet le moins grave serait de piétiner sur place, tandis que dans le pire des cas, nous reculerions 20 ou 30 ans avant la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme au Canada et les recommandations qu'elle a mises de l'avant.

Mme Pépin: Êtes-vous d'accord avec moi pour dire qu'il n'y a pas de discrimination lorsque les groupes qui cherchent à l'heure actuelle à obtenir des subventions du Secrétariat d'État ont tous les mêmes objectifs et que si, par exemple, d'autres groupes veulent également être financés sans toutefois afficher les mêmes objectifs, ils n'obtiennent pas satisfaction? La seule chose est qu'ils ne cherchent pas. . . j'aimerais pouvoir le dire en français.

Une voix: Dites-le en français.

Mrs. Pépin: Right now, every group who is looking for funds through the Secretary of State has the same goal: equality in the status of women. If these criteria were modified, we would not progress and we would be sent back into the past. This could be a danger. Let me make a comparison with the situation in the United States since Mr. Reagan became the president. Women have not really evolved on equality.

Mme Moore: Nous sommes entièrement d'accord avec vous et nous allons encore plus loin. Cela nous choque qu'on lui accole l'étiquette de discrimination. C'est justement la discrimination à l'endroit des femmes que nous combattons. Si ce programme vise ce but, il n'y a alors pas lieu d'étendre le programme à ceux qui ne tendent pas vers cet objectif. Cette accusation d'injustice me semble constituer un réel pas en arrière. Il en est de même lorsqu'on parle des critères d'égalité.

J'aimerais tellement que nous puissions parler aujourd'hui des questions que nous avons abordées plutôt que d'être obligées de justifier notre existence encore une fois.

Mrs. Pépin: There is no discrimination right now because everybody meets the same criteria. People who have submitted an application through this program are being denied funding because they do not meet the criteria; it is not because there is discrimination.

Mme Moore: C'est cela.

Mrs. Pépin: Thank you.

[Texte]

The Vice-Chairman: Ms Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you very much. I thank you for the excellent brief. I think it was very strong and well written.

I just wondered if you could elaborate on two or three other points. You mentioned there should be agreed upon goals in the area of women's equality. Do you agree with one of the women this morning who said maybe something that would be helpful. . . ? I do not accept the principle that we are going change the goal of this program. I agree with the people this morning who said that to do so would be to deny everything that is in law now and that has been accepted by the government. It is just not something that is on the table for discussion, as far as I am concerned.

I think it would be helpful if there were some way to spell out a little bit more some of the goals. It is difficult to do, I know. The suggestion this morning was that maybe this could be done by spelling out some of the principles more clearly. What do you think about this suggestion?

Ms Moore: The Vancouver Status of Women believes the bases of equality are choices and support for those choices. I think this could be the criteria around equality. Women have to have all the choices opened up that are open up for men now in our society. We do not just say it by having a law that says that those choices are in place. We must also have support for those choices in programs that ensure the choices are real.

Ms Mitchell: Other things were spelled out this morning, including more specific principles, which to me made sense, I think, for people who might like it to be a little more specific. I think it was covered fairly well, so maybe I do not need to dwell on it.

I agree with the point you were making that it is completely contrary to the purpose of this program and indeed to the goal of equality in Canada that women working in programs that are supposed to be achieving or helping to take a step towards achieving equality are themselves paid abominably low wages. We have just been on the Special Committee on Child Care. Child caregivers are a very good example. I know women working in women's centres are often working more than full time and are being paid as a part-time worker or are paid very minimum wages.

• 1400

We have heard the same things for women working in women's outreach programs from Canada Employment Centres, where the civil servants in the bureaucracy are paid at a union rate of pay but the women who are in the outreach programs are not, and those are the programs which are trying to help women have access in a different way. I think you made the point very strongly, but I wanted to comment on that.

The other point no other group has made clearly is to beware of volunteerism. That does not mean that we are not all in favour of volunteerism, but it should never be a

[Traduction]

Le vice-président: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci beaucoup. C'était un excellent exposé, très vigoureux et très bien rédigé.

Je me demandais si vous pourriez m'expliquer deux ou trois points. Vous avez dit qu'il faudrait s'entendre sur des objectifs dans le domaine de l'égalité des femmes. Êtes-vous d'accord avec l'une des femmes qui a dit ce matin que quelque chose aiderait peut-être. . . ? Je n'accepte pas le principe d'avoir à modifier l'objectif de ce programme. Je suis d'accord avec les témoins de ce matin qui ont dit qu'un tel changement reviendrait à s'opposer à toutes les mesures législatives que le gouvernement a acceptées. Pour autant que je sache, c'est un sujet qui n'est pas ouvert à la discussion.

Je crois qu'il serait utile de pouvoir expliquer davantage quelques-uns des objectifs. Je sais que c'est difficile, mais on a proposé ce matin d'insister davantage sur quelques-uns des principes. Que pensez-vous de cela?

Mme Moore: *Vancouver Status of Women* croit que l'égalité doit reposer sur des choix qu'il faut favoriser. Voilà quels pourraient être les critères d'égalité. Les femmes doivent pouvoir disposer de tous les choix qui s'offrent aux hommes dans notre société. Il ne suffit pas d'avoir une loi qui précise que ces choix existent. Nous devons également favoriser ces choix par des programmes.

Mme Mitchell: On a mentionné d'autres choses ce matin, notamment des principes plus précis, ce qui, selon moi, a du sens pour ceux qui veulent mettre les points sur les «i». Je crois qu'on en a parlé suffisamment, de sorte qu'il n'est pas nécessaire que j'y revienne.

Je suis d'accord avec vous lorsque vous dites qu'il est totalement contraire à l'objectif de ce programme et, de fait, à l'objectif de l'égalité au Canada, de verser des salaires exécrables à des femmes qui travaillent à des programmes qui sont censés favoriser l'égalité. Nous venons de siéger au Comité spécial sur la garde d'enfants, et il y a là un excellent exemple. Je connais des femmes qui reçoivent des salaires très peu élevés, ou une rémunération à temps partiel, malgré le fait qu'elles travaillent souvent plus qu'à temps plein dans des centres pour femmes.

Nous avons entendu les mêmes remarques à l'égard des femmes qui travaillent dans les programmes d'extension des Centres d'emploi du Canada, où les fonctionnaires touchent un taux syndical, mais non les femmes dans les programmes d'extension, dont les buts sont justement d'essayer d'aider les femmes à améliorer leur sort. Vous n'auriez pu le dire mieux, mais je voulais quand même ajouter mon grain de sel.

Il y a également la question du bénévolat contre laquelle aucun groupe ne nous a réellement mis en garde. Cela ne signifie pas que nous ne sommes pas tous en faveur du

[Text]

substitute for jobs that should be paid. We have to watch that it is not exploitive. I think you also talked about the training aspects and the give-back. People have to get something out of it when they do volunteer—I do not know if you want to comment anymore, but I just wanted to reiterate that point.

Ms Gibson: The only thing I could add to that is that at the Vancouver Status of Women we have over 100 volunteers in any given year, and we do try, wherever possible, to ensure that we are working towards skill-sharing and skill-building.

We currently have a woman working for us who has come to us from an association for the mentally handicapped. She is a high-functioning mentally handicapped woman and she works with us two mornings a week. We do of course give her some time and some direction, and she is building a great deal of confidence in order to go out and face the labour market and try to find a job.

We think this kind of approach is valuable and fair and beneficial, both to us and to the volunteers. What we worry about is an erosion at the core of our own organization. Could we then give that woman that attention at all? Probably not. What does her position become but cheap, free labour where she gets very little, if anything, out of it. We cannot agree with that.

Ms Mitchell: What are your views also on the Canadian Job Strategy? I know you have had job development projects where you are training women in various areas of work. Is that valid? Has that worked out well?

Ms Moore: Yes, we think they are quite good.

Ms Mitchell: But, you again have to have the core staff and trainers—

Ms Moore: You have to have it, and it takes a lot of time from core staff. I think that has to be recognized, too, and given value so that those projects do not seem to exist in a vacuum. They do not; they do take time away from other work. There is that problem, but it also enriches the organization and gives job skills to the people working on them.

Ms Mitchell: Do you agree that Secretary of State Women's Program should perhaps be giving special priority or extra priority to projects for women who are doubly disadvantaged or triply disadvantaged? We are thinking of visible-minority women and northern women, those two groups.

Ms Moore: Yes, I do not think they have had much priority at all within the program. We also think the program must be increased, because we do not want to see

[Translation]

bénévolat, mais il ne devrait jamais se substituer à des emplois rémunérés. Il faut prendre garde de ne pas exploiter cette situation. Je crois que vous avez également mentionné l'aspect formateur et les retombées bénéfiques pour l'organisme. Les bénévoles doivent retirer quelque chose de leurs actions. . . je ne sais pas si vous avez autre chose à ajouter, mais c'est là le point que je voulais signaler.

Mme Gibson: J'ajouterai seulement que *Vancouver Status of Women* compte sur plus d'une centaine de bénévoles chaque année; nous essayons, dans la mesure du possible, de favoriser l'acquisition et le partage de compétences.

Nous avons chez nous une femme qui nous vient d'une association pour handicapés mentaux. Cette femme est elle-même une handicapée mentale très autonome, qui travaille chez nous deux avant-midi par semaine. Bien sûr, nous lui donnons des conseils et nous lui consacrons de notre temps, et elle peut ainsi acquérir toute la confiance nécessaire pour pouvoir se trouver un emploi sur le marché du travail.

Selon nous, cette méthode est juste, avantageuse et précieuse autant pour nous que pour le bénévole. La question qui nous préoccupe est l'érosion au sein même de notre organisme. Pourrions-nous alors accorder à cette femme la moindre attention? Probablement pas. Que représente alors ce bénévole, sinon une main-d'oeuvre gratuite qui ne retire à peu près rien de son travail? Nous ne pouvons souscrire à une thèse de ce genre.

Mme Mitchell: Que pensez-vous également du Programme canadien de planification de l'emploi? Je sais que vous avez des programmes de formation pour les femmes dans divers domaines de travail. Sont-ils valables et vont-ils fonctionner?

Mme Moore: Oui, nous croyons qu'ils sont fort satisfaisants.

Mme Mitchell: Mais, encore une fois, vous devez disposer de moniteurs et du personnel cadre. . .

Mme Moore: C'est vrai, et cela accapare beaucoup le personnel cadre. Ce fait doit donc être reconnu en conséquence, pour qu'on n'ait pas l'impression que ce genre de programme fonctionne en vase clos. Le personnel ne fonctionne pas en vase clos, puisqu'il met de côté son travail pour le faire. C'est un problème, mais cela enrichit également l'organisme et donne aux intéressés certaines compétences.

Mme Mitchell: Seriez-vous d'accord pour que le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État accorde une priorité particulière ou supplémentaire aux projets pour femmes qui sont doublement ou triplement désavantagées? Nous pensons spécialement aux femmes des minorités visibles et à celles des régions du Nord.

Mme Moore: Oui, car je crois qu'on ne leur a pas accordé une très grande priorité au sein du programme. Nous pensons également qu'il faudrait accroître les crédits

[Texte]

any situation of rivalry for these funds. We definitely want them to be included in the Women's Program.

Ms Mitchell: Thank you.

Ms Moore: I would just like to add one answer to your question about staff funding. It is very hard to see people not get raises for years, as we have not had in this program, and then have the press talk as if women's programs have all this money. I think it is really an important point to make—that the salaries are very low and no increases have been on the books.

Ms Mitchell: There should be some research done on that.

Ms Moore: Yes.

Le vice-président: Avant de donner la parole à M. Pietz, j'aimerais vous poser une courte question, madame Gibson.

Dans la première partie de votre exposé, vous dites, et cela me semble très logique, que les associations féminines, même si elles diffèrent d'opinions, devraient être considérées sur un même pied d'égalité. Et, dans la dernière partie, vous dites que ce plan n'est pas «conforme».

• 1405

Ne craignez-vous pas le fait que certaines personnes puissent mal interpréter votre pensée et dire que Mme Gibson accepte que les gens disent ce qu'ils pensent, mais à condition qu'ils pensent comme elle?

Ms Gibson: I thought I had made my point clear, but I will try to make it clear again. One of the things we have heard in the media and in various situations is that women's rights organizations, feminists and so on, are very narrow-thinking people, looking after only a very narrow section of Canadian society. What we believe very firmly is that groups like REAL Women of Canada are indeed extremely narrow and that they are exactly what they accuse women's rights organizations of being.

Now the danger with that. . . As I pointed out, they are entitled to their own point of view; but does that point of view not have to be open enough to be able to include the broad spectrum of women in Canada, and does it not have to be broad enough to respect and work for the choices that women in Canada need on some kind of an equal basis? We do not believe they do. We think if you review their literature, if you scrutinize the literature as closely as you have scrutinized feminist literature, I think what you will find is an organization that speaks for a very restricted group in Canadian society and cannot open itself up to Canadian women in a broad sense.

The Vice-Chairman: Mr. Pietz.

[Traduction]

de ce programme, car nous ne voudrions pas qu'une rivalité s'installe entre les groupes qui demandent des subventions. Nous voulons assurément qu'elles fassent partie du Programme de promotion de la femme.

Mme Mitchell: Merci.

Mme Moore: J'aimerais ajouter quelque chose à votre question sur la rémunération du personnel. Il est très difficile de voir des gens demeurer au même salaire pendant des années, ce qui est le cas dans ce programme, pour ensuite se faire dire par les médias que les programmes pour femmes disposent de tout cet argent. Selon moi, il est important de mentionner que le personnel touche des salaires très peu élevés et qu'il n'a reçu aucune augmentation.

Mme Mitchell: Il faudrait effectuer une étude à ce sujet.

Mme Moore: Oui.

The Vice-Chairman: Before I give the floor to Mr. Pietz, I would like to ask you a short question, Mrs. Gibson.

In the first part of your brief, you mention, and this seems to me very logical, that feminist associations, even though they have different points of view, should be treated equally. And in the last part, you say that this strategy does not conform.

Is there not the risk that someone could misinterpret you and say that Mrs. Gibson accepts other people's view as far as they say what she wants to hear?

Mme Gibson: Je pensais m'être exprimée clairement, mais je vais essayer de mieux vous faire comprendre mon point de vue. L'une des choses que nous entendons dans les médias et ailleurs est que les organismes de défense des droits des femmes, les féministes et autres, sont des gens très étroits d'esprit, qui ne s'occupent que d'une tranche très infime de la population canadienne. Nous croyons fermement que des groupes comme *REAL Women of Canada* sont, en fait, très étroits d'esprit et affichent précisément l'attitude qu'ils dénigrent chez les organismes de femmes.

Comme je l'ai mentionné, ce genre d'organisme a droit à son point de vue, mais ce point de vue ne doit-il pas être suffisamment large pour inclure tout l'éventail des femmes au Canada, ainsi que pour respecter et favoriser les choix dont les femmes au Canada ont besoin au même titre que les hommes? Nous ne croyons pas que ce soit là leur point de vue. Si vous examinez leur documentation aussi attentivement que celle des féministes, vous y découvrirez, selon nous, un organisme qui défend un groupe très restreint dans la société canadienne et qui ne peut englober toutes les femmes en général.

Le vice-président: Monsieur Pietz.

[Text]

Mr. Pietz: I would like to add my words of welcome to the group. I would like to start off with talking about your third item in the suggestion of funding and criteria from Secretary of State, in which you state that the committee "should acknowledge the impact of cutbacks and restraint measures on women's programs and services overall". What do you mean by that?

Ms Moore: What we mean by that is that the program has not been increased, that groups that have been operating at the same budget for the last three years, that this is called restraint, and—

Mr. Pietz: You do not mean that the government has not increased the funding for women's programs.

Ms Moore: Our group has not received an increase in funding in the last three years.

Mr. Pietz: Yes. So you are referring only to your own group; you are not referring to women's programs across Canada.

Ms Moore: Last year the program overall was cut 5%. In B.C., I went to a meeting of women's groups across the country last June. It is not just our women's centres; all women's centres have not been receiving increases, and last year many were cut by 5%.

Mr. Pietz: But you acknowledge that the government has increased the funding for women's programs.

• 1410

Ms Moore: No, I do not acknowledge that.

Mr. Pietz: Well, the facts are that over the last four years, \$8 million more has been spent for women's programs—

Ms Moore: That happened four years ago.

Mr. Pietz: No, no. Four years ago, it was \$4 million. The next fiscal year it was \$9 million; the next fiscal year it was \$10.4 million; and the next one it was \$12.5 million, which is an increase of \$8 million.

Ms Moore: What we are talking about is real restraint. The women's centres, no matter what the figures are saying, have not received an increase in funding in the last several years and many were cut by 5% last year.

Mr. Pietz: Yes, yes.

Ms Moore: Not all received it across the board.

[Translation]

M. Pietz: Je désire également souhaiter la bienvenue au groupe. Je parlerai d'abord du troisième élément, qui a trait au financement et aux critères du Secrétariat d'État, dans lequel vous affirmez que le Comité «devrait reconnaître les répercussions des compressions et des mesures de restrictions sur les programmes et services destinés aux femmes en général». Que voulez-vous dire par là?

Mme Moore: Tout simplement qu'on n'a pas augmenté les crédits du programme, que les groupes fonctionnent avec les mêmes budgets depuis trois ans, que cela s'appelle des restrictions, et. . .

M. Pietz: Vous ne voulez pas dire que le gouvernement n'a pas augmenté les subventions destinées aux programmes de promotion de la femme.

Mme Moore: Notre groupe reçoit la même subvention depuis trois ans.

M. Pietz: Très bien. Vous parlez donc seulement de votre propre groupe; vous ne parlez pas des programmes de promotion de la femme qui sont en place partout au Canada.

Mme Moore: L'an dernier, le programme a subi une amputation globale de 5 p. 100. Au mois de juin dernier, j'ai assisté à une réunion en Colombie-Britannique à laquelle participaient des groupes de femmes de partout au pays. Ce n'est pas seulement nos centres, mais bien tous les centres pour femmes qui n'ont reçu aucune augmentation; l'an dernier, beaucoup ont reçu une subvention diminuée de 5 p. 100.

M. Pietz: Mais vous reconnaissez que le gouvernement a augmenté les crédits destinés aux programmes de promotion de la femme.

Mme Moore: Non, ce n'est pas ce que je dis.

M. Pietz: Permettez-moi de vous signaler qu'au cours des quatre dernières années, on a affecté une somme supplémentaire de 8 millions de dollars aux programmes de promotion de la femme. . .

Mme Moore: C'était il y a quatre ans.

M. Pietz: Non, non. Il y a quatre ans, les crédits atteignaient 4 millions de dollars; l'année suivante, on les augmentait à 9 millions de dollars, puis à 10,4 millions de dollars l'année d'après, et enfin à 12,5 millions de dollars l'an passé, ce qui fait en tout une augmentation de 8 millions de dollars.

Mme Moore: Nous parlons de compressions réelles. Peu importe ce que disent vos chiffres, les centres pour femmes n'ont pas reçu un sou d'augmentation depuis plusieurs années, et bon nombre ont subi une diminution de 5 p. 100 l'an passé.

M. Pietz: Oui, oui.

Mme Moore: Ce ne sont pas tous les centres qui ont bénéficié d'une augmentation.

[Texte]

Mr. Pietz: You make your point that your individual program for your group has not been increased.

Ms Moore: Not my individual program—many, many programs across the country.

Mr. Pietz: However, I make my point that the government has spent more money on women's programs over the last four years.

Ms Gibson: Perhaps I could ask you as a member of the committee why you think there is that discrepancy between the money you say is in the program and has been increased, but does not seem to have gotten into any of the groups.

Somewhere there is not enough funding. We are not the first group to come before you today and make this statement, so what do you think is happening?

Mr. Pietz: There seems to be a greater need. The need seems to be increasing but the funding is also increasing. For instance, for the fiscal year of 1985-86, there were 650 groups across Canada who were funded in the total amount of \$10.4 million, and that was an increase over two years before of only \$4 million.

I am making the point. I do not want you to go away from here and think the government is not maintaining its commitment to increase funding for women's programs, because I see that attitude sort of coming out in some of the questions being asked.

Ms Moore: Do you agree then that the government cut women's programs funding by 5% last year?

Mr. Pietz: What they cut was the budget. They cut the budget for that particular year. The point I am making is that over a four-year period the total dollars increased by \$8 million from four years previously.

Now, on your criteria. You perhaps make the strongest objection I have heard yet, as we have gone across Canada, to the possibility for funding of REAL Women. I would say you do not like what they say about you but they have not said they wanted your funding cut. That has been said here a number of times.

Now, I understand that your real objection to them is that they say they are not in favour of equal pay for work of equal value.

Ms Moore: That is one of the objections.

Mr. Pietz: They say they are in favour of equal pay for equal work but they are not in favour of equal pay for work of equal value.

Ms Moore: That was not in our brief; it was in one this morning—

[Traduction]

M. Pietz: Vous dites que votre groupe n'a pas reçu d'augmentation.

Mme Moore: Pas seulement notre programme, mais une foule d'autres au pays.

M. Pietz: Toutefois, je répéterai que le gouvernement a consacré plus d'argent aux programmes de promotion de la femme depuis les quatre dernières années.

Mme Gibson: En tant que membre de ce Comité, comment expliquez-vous qu'on ait augmenté les crédits affectés à ce programme, mais qu'aucun des groupes ne semble en avoir bénéficié?

Il y a quelque part un manque de fonds. Nous ne sommes pas le premier groupe à vous faire cette remarque aujourd'hui; que se passe-t-il donc?

M. Pietz: Il semble y avoir accroissement des besoins, mais les crédits augmentent également. Ainsi, pour l'année financière 1985-1986, 650 groupes, au Canada, ont bénéficié de subventions totales de 10,4 millions de dollars, ce qui représente une augmentation par rapport aux 4 millions de dollars deux ans auparavant.

Voilà mon argument. Je ne veux pas que vous partiez d'ici en pensant que le gouvernement n'a pas augmenté, comme il l'avait promis, les crédits destinés aux programmes de promotion de la femme, car c'est l'attitude que je semble déceler dans certaines des questions qui nous sont posées.

Mme Moore: Êtes-vous d'accord pour dire que le gouvernement a diminué de 5 p. 100, l'an dernier, les subventions destinées aux programmes de promotion de la femme?

M. Pietz: Il y a eu une coupe dans le budget de cette année-là. Ce que je veux vous faire comprendre, c'est que sur une période de quatre ans, les sommes consacrées ont augmenté de 8 millions de dollars par rapport à la première année.

Passons maintenant à vos critères. De tous les groupes que nous avons entendus au Canada, c'est sans doute le vôtre qui s'oppose le plus à la possibilité de financer *REAL Women*. Vous n'aimez pas ce que ce groupe dit à votre sujet, mais il n'a pas dit qu'il voulait qu'on diminue vos subventions. On l'a d'ailleurs dit à plusieurs reprises ici.

Si je comprends bien, votre opposition réelle à ce groupe vient du fait qu'il ne favorise pas un salaire égal pour un travail de valeur égale.

Mme Moore: C'est une de nos objections.

M. Pietz: Ce groupe dit favoriser un salaire égal pour un travail égal, mais non un salaire égal pour un travail de valeur égale.

Mme Moore: Ce n'était pas dans notre exposé, mais bien dans un autre que nous avons entendu ce matin. . .

[Text]

Mr. Pietz: Yes, I know.

Ms Moore: —but it is true.

Mr. Pietz: Yes, but you say they are not for women's equality.

Ms Moore: Right. They are not for women's equality.

Mr. Pietz: What else do you object to?

Ms Moore: We object to the fact that they are not working for women's equality and this program, so far, from our understanding of it, is set up to promote women's equality.

Mr. Pietz: That is the same thing because it is that particular plank in their program you object to. Is there any other plank?

Ms Moore: I think the fact that they are not for women's equality is enough.

Ms Gibson: I did note in the brief that we found it very disturbing that *REAL Women of Canada*, at different points, have actually suggested that the women's program be cut, that unless they have a piece of the funding, it should not be there. I find that very disturbing. This is a plank in their platform that seems to come and go at different points.

It is very disturbing that the major program working towards women's equality is something they could so casually suggest disappear.

• 1415

Mr. Pietz: Did you notice anything else?

Ms Gibson: Yes. One of the things I find very disturbing is that they do not call themselves an organization working for women's rights at all. They call themselves an organization that comes first and foremost from the point of view of preserving traditional family values. I do not know exactly what they mean by that. I do not know if the traditional family values they are talking about are family values shared by all families throughout Canada. I do not know how it is we can talk about a women's rights movement being based on the preservation of family values. Do you have any idea what that means?

Mr. Pietz: No, I am asking you. I have asked the questions on funding and about *REAL Women*. I have just one final question, Mr. Chairman.

You are saying you refuse to support the needs of one woman at the expense of another. You support all women: older women, young women, women supporting families, working women, handicapped women or visible minorities. You say women should have the right of choice. I asked this earlier and I just want to get your reaction to it. I am not sure you were here. For example, we are hearing a lot about Alzheimer's disease and people in that range. They have difficulty making choice. The answer I was given was that they would agree to fund an advocacy group working on a program to end

[Translation]

M. Pietz: Oui, je sais.

Mme Moore: ... et nous sommes d'accord avec cette affirmation.

M. Pietz: Oui, mais vous dites qu'il ne prône pas l'égalité des femmes.

Mme Moore: C'est exact.

M. Pietz: Y a-t-il autre chose?

Mme Moore: Nous nous opposons au fait que ce groupe ne travaille pas à l'égalité des femmes, et ce programme, jusqu'ici, si nous comprenons bien ses objectifs, vise à promouvoir l'égalité des femmes.

M. Pietz: C'est la même chose, car vous vous opposez à cet élément particulier de son programme. Y en a-t-il d'autres?

Mme Moore: Il est suffisant que ce groupe ne favorise pas l'égalité des femmes.

Mme Gibson: J'ai été très troublée de constater dans l'exposé de *REAL Women of Canada* que ce groupe avait effectivement proposé d'annuler le Programme de promotion de la femme s'il n'était pas admissible à une subvention. Je trouve cela très choquant. C'est une des idées maîtresses du programme de *REAL Women* qui semble faire surface à différents moments.

Il est très inquiétant de constater que ce groupe puisse, avec tant de désinvolture, proposer la disparition du principal programme qui favorise l'égalité des femmes.

M. Pietz: Avez-vous remarqué autre chose?

Mme Gibson: Oui. Parmi les points que je trouve inquiétants, il y a le fait que ces gens ne se considèrent absolument pas comme un organisme travaillant en faveur des lois de la femme. Ils se considèrent avant tout comme un mouvement dont le but est de sauvegarder les valeurs traditionnelles de la famille. Je ne sais pas exactement ce qu'ils veulent dire par là. Est-ce que ces valeurs traditionnelles sont celles que partagent toutes les familles canadiennes. Je ne sais pas comment on peut en arriver à parler d'un mouvement sur les droits de la femme qui est fondé sur la préservation des valeurs de la famille. Avez-vous une idée de ce que cela signifie?

M. Pietz: Non, je vous le demande. Je parlais d'aide financière et du groupe *REAL Women*. Monsieur le président, une dernière question, si vous me le permettez.

Vous dites que vous refusez de subvenir aux besoins d'une femme aux dépens d'une autre. Votre appui va à toutes les femmes: jeunes ou moins jeunes, soutien de famille, travailleuses, handicapées ou issues de minorités visibles. Vous dites que les femmes devraient avoir le droit de choisir. J'ai posé la question un peu plus tôt et je veux simplement savoir quelle est votre réaction à ce propos. Je ne sais pas si vous étiez ici. A titre d'exemple, nous entendons beaucoup parler de la maladie d'Alzheimer et de personnes réelles dans ce cas. Elles ont des difficultés à faire des choix. La réponse que j'ai reçue était qu'ils

[Texte]

discrimination based on gender for women unable to make choices for themselves. Do you have any trouble with that?

Ms Gibson: Patty, do you want to take that.

Ms Moore: I do not know that we would agree. I would want us to think over that one. We believe in women's groups and advocacy women's groups. I have no problem with that. I do not know if I would want a group set up to advocate for another group. We would want to have those people involved within the group. That is something we would really have to think over. I would not want to jump to an agreement.

Mr. Pietz: Thank you very much. I heard somebody gasp. They were evidently in that other group. I just wanted to get your opinion.

Ms Moore: I think we would want to say we agree with funding advocacy groups for women's rights. That would include all areas. Certainly, we would include women who have that disease. I would not want to go so far as to say what that group would have to look like or be made up of. We believe in groups who are working for women's equality and choices.

Mr. Pietz: Thank you very much.

Le vice-président: Merci, mesdames Moore et Gibson, pour votre exposé. Le Comité tiendra certes compte de votre présentation.

Nous recevons maintenant M^{mes} Luanne Armstrong et Deborah Perret qui comparaissent au nom de l'*Alberta Status of Women Action Committee*.

Mesdames, la parole est à vous.

Ms Deborah Perret (Board Member, Alberta Status of Women Action Committee): Thank you and good afternoon. We would like to begin our presentation by telling you in some depth about our organization. We are province-wide and the work we do extends from the north to the south of Alberta. We think it is important you understand the work we do.

The Alberta Status of Women Action Committee is a provincial organization which has worked intensively for the past 12 years to promote the equality of women in our society. We represent a wide cross section of women with approximately 700 individual memberships and 200 affiliated member organizations.

• 1420

The birth of the organization was in 1975, when an Edmonton organization called Options for Women initiated a series of four workshops held throughout Alberta. Titled "Strategies for Change", the workshops attracted women from both rural and urban centres. Subsequently the information from these gatherings was

[Traduction]

seraient disposés à accorder des fonds à un groupe d'action travaillant sur un programme visant à mettre fin à la discrimination fondée sur le genre, à l'égard des femmes incapables de faire des choix pour elles-mêmes. Y a-t-il des problèmes en cela?

Mme Gibson: Patty, voulez-vous répondre à cela?

Mme Moore: Je ne sais pas si nous accepterions. Je voudrais que nous y réfléchissions. Nous croyons aux groupements de femmes et aux groupes féminins militants. En cela, je ne vois pas de difficulté. Je ne sais pas si je voudrais d'un groupe créé pour militer en faveur d'un autre groupe. Nous voudrions que ces personnes s'impliquent dans le groupe. C'est quelque chose que nous devrions vraiment étudier soigneusement. Je ne voudrais pas conclure un accord à la hâte.

M. Pietz: Merci beaucoup. J'ai entendu une exclamation. C'était évidemment dans cet autre groupe. Je voulais simplement avoir votre avis.

Mme Moore: Nous voudrions ajouter que nous sommes d'accord pour aider financièrement les groupes qui militent pour les droits de la femme, dans tous les secteurs. Cela engloberait certainement les femmes qui souffrent de cette maladie. Je ne voudrais pas m'aventurer jusqu'à préciser ce que devrait être la structure ou la composition de ce groupe. Nous croyons aux groupes qui travaillent pour l'égalité des femmes et la liberté de choisir.

M. Pietz: Merci beaucoup.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mrs. Moore and Mrs. Gibson, for your presentation. The committee will certainly consider your submission.

We will now hear Mrs. Luanne Armstrong and Deborah Perret who are here on behalf of the Alberta Status of Women Action Committee.

Ladies, here is your turn.

Mme Deborah Perret (membre du conseil de l'Alberta Status of Women Action Committee): Merci beaucoup et bon après-midi. Nous voudrions commencer notre exposé en vous donnant quelques précisions sur notre organisation. Nous sommes partout dans la province; notre travail s'étend du nord au sud de l'Alberta. Il est important que vous sachiez ce que nous faisons.

L'*Alberta Status of Women Action Committee* est une organisation provinciale qui, depuis 12 ans, travaille intensément à promouvoir l'égalité des femmes dans notre société. Nous représentons un éventail assez complet des femmes albertaines, avec environ 700 membres individuels et 200 organismes affiliés.

L'organisme est né en 1975, à l'époque où un groupe d'Edmonton, qui s'appelait *Options for Women* a lancé une série de quatre ateliers tenus en divers endroits de l'Alberta. Ces ateliers placés sous le thème *Strategies for Change* ont attiré les femmes tant des régions rurales que des centres urbains. Par la suite, l'information tirée de ces

[Text]

compiled in a brief entitled "Joint Initiatives", which was then presented to the Alberta provincial Cabinet in October 1976.

However, the government's response dashed hopes that the government would implement different structures from Cabinet committees to a citizen's advisory board through which issues pertaining to the status of women would be addressed. Far from discouraged, the women went on to build the first and only provincial feminist organization concerned with the status of women, working in many areas to make equality for women a reality in Alberta.

Since its inception ASWAC has lobbied, often successfully, for the government to implement legislation that supports the improvement of the status of women. For example, ASWAC was integral to changes in the Matrimonial Property Act. As well, ASWAC proposed the formation of an Alberta advisory council on women's issues, which has just recently, in October 1986, been appointed. Over the years members have met with various MLAs and government officials to propose changes in the areas of human rights, employment equity, and social services. A talent bank was established to put forward the names of qualified women to fill vacant government appointments.

As the organization grew, so did its concerns. Although lobbying has continued to be one focus for activity, we have also worked on many other issues such as violence against women, labour laws, equal pay for work of equal value, child care, unemployment and poverty, education, reproductive rights, health and sexual choice issues. We have become a valuable source of information and referrals for many women, and we have assisted in the development of other organizations involved in direct service to meet the needs of women. ASWAC has pressured the government to fund shelters for battered women, lobbied social service for better support services for women and children in crisis, and worked closely with sexual assault centres throughout the province to help them set up a provincial support network.

In 1986 ASWAC hosted an Alberta women's centres conference, which enabled women working in rural and isolated areas to make contact and share ideas and information. One of those participating women's centres, Canmore, this year felt strong enough to take on the job of organizing such a large provincial conference by itself.

[Translation]

réunions a été compilée en un mémoire intitulé *Joint Initiatives*, remis subséquemment au conseil des ministres de l'Alberta, en octobre 1976.

Cependant, la réaction du gouvernement a fait s'effriter nos espoirs que celui-ci mette en place diverses structures de comités du cabinet à des conseils consultatifs de citoyens qui pourraient régler les problèmes touchant le statut de la femme. Loin de se décourager, les femmes ont continué leur travail et ont créé la première et la seule organisation féministe provinciale qui s'occupe du statut de la femme et travaille dans de nombreux secteurs afin que l'égalité, pour les femmes, devienne une réalité en Alberta.

Depuis sa création, l'ASWAC n'a pas cessé d'exercer des pressions, souvent avec succès, afin de pousser le gouvernement à mettre en place des lois favorisant l'amélioration du statut de la femme. À titre d'exemple, l'ASWAC n'est pas étranger aux modifications apportées à la *Matrimonial Property Act*. En outre, le comité a proposé la formation en Alberta d'un conseil consultatif sur les questions féminines, conseil qui vient d'être créé en octobre 1986. Au fil des ans, nos membres ont rencontré divers MAL et responsables gouvernementaux afin de proposer des changements dans des domaines comme les droits de la personne, l'égalité au niveau de l'emploi et les services sociaux. Une banque de talents a été créée afin de proposer la candidature de femmes compétentes pour combler les postes vacants au gouvernement.

À mesure que grandissait l'organisation, ses préoccupations allaient de pair. Bien que le démarchage continue de figurer parmi nos grandes activités, nous nous sommes également tournées vers de nombreuses autres grandes questions, par exemple la violence faite contre les femmes, les lois du travail, le principe de l'égalité de rémunération pour des tâches d'égale valeur, les garderies, le chômage et la pauvreté, l'éducation, les droits à la reproduction, ainsi que les problèmes touchant la santé et les orientations sexuelles. Nous sommes devenues une source précieuse d'informations et de consultations pour nombre de femmes et nous avons collaboré au développement d'autres organismes de services oeuvrant directement pour répondre aux besoins de la femme. L'ASWAC a pressé le gouvernement de subventionner les abris pour les femmes battues, a exercé des pressions auprès des services sociaux pour qu'on mette sur pied de meilleurs services de soutien pour les femmes et les enfants en situation de crise et a travaillé en étroite collaboration avec les refuges pour victimes de crimes sexuels dans l'ensemble de la province, afin de les aider à créer un réseau provincial de soutien.

En 1986, l'ASWAC a organisé la conférence des centres pour les femmes de l'Alberta, permettant ainsi aux femmes travaillant en milieu rural ou dans des régions isolées de prendre contact entre elles et de partager des idées et de l'information. L'un des centres de femmes qui y ont participé, celui de Canmore, s'est senti cette année

[Texte]

Because ASWAC is so strongly membership-based, with a collective organizing structure that encourages information and ideas from the grass-roots level, it is able to hear and respond to political, economic, and social issues raised by its members and member groups. An example of such a grass-roots initiative effort was the lobbying campaign that led to changes in the Maintenance Enforcement Act. At the annual general assembly held each year in November, board, staff, and members decide on plans of action and campaigns for the coming year. At this year's annual assembly, it was decided that we would continue our child care and pay equity campaigns and add a third priority issue of membership development.

A long, challenging, and moving discussion was held on ways to reach disenfranchised women: women excluded from the decision-making process, poor women, women who cannot afford child care or travel costs to come to women's conferences, native women, immigrant women, women of colour. ASWAC is now involved in planning ways to attempt to meet the needs of such women, to include their concerns in our lobbying campaigns, and to assist them in what ways they deem appropriate and necessary.

In 1986, upon request of the Secretary of State, ASWAC underwent a comprehensive evaluation by Renate Shearer. In the final summary of her report she commented on the sheer immensity of the work accomplished by ASWAC. We are extremely proud of the commitment made to the organization by its members. The board meets every six weeks in different areas of the province. These board meetings are structured in such a way as to allow for consultation and meeting with interested women from that region of the province.

• 1425

As well, ASWAC presently has four staff persons; two fulltime and two parttime. A fulltime office co-ordinator is based in Edmonton as well as a parttime research co-ordinator and a parttime publications co-ordinator.

At the last board meeting it was decided to have a fulltime person based in Calgary. This is in accordance with our continuing desire to decentralize our organization and be sensitive to regional needs. As a result of hard work by our members ASWAC also has an office in Lethbridge staffed and run by volunteers which received an organizing grant from the Women's Program in 1986.

[Traduction]

assez fort pour assumer la tâche d'organiser lui-même une grande conférence provinciale de ce genre.

L'ASWAC s'appuie avant tout sur ses membres et sa structure en organisations collectives et favorise la circulation de l'information et des idées à partir de la base. Voilà pourquoi le comité a pu prendre conscience des questions politiques, économiques et sociales soulevées par ses membres et groupes affiliés et y répondre. Comme exemple de ce genre d'initiatives partant de la base, mentionnons la campagne de démarchage qui a abouti à l'amendement de la *Maintenance Enforcement Act*. Lors de l'assemblée générale qui a lieu en novembre de chaque année, le conseil, le personnel et les membres arrêtent les plans d'action et les campagnes pour l'année à venir. Au cours de l'assemblée annuelle de cette année, nous avons décidé de poursuivre nos campagnes sur l'égalité de la rémunération et sur les garderies et d'ajouter une troisième priorité, le perfectionnement des membres.

Il y a eu une longue, difficile et émouvante discussion sur les moyens d'atteindre les femmes non encore affranchies, celles exclues du processus décisionnel, les pauvres, celles qui n'ont pas les moyens de payer les tarifs d'une garderie ou les frais de voyage pour se rendre aux conférences destinées aux femmes, les femmes autochtones, les immigrantes, les femmes de couleur. L'ASWAC s'occupe maintenant de trouver des moyens de répondre aux besoins de ces femmes, d'inclure leurs préoccupations dans nos campagnes de démarchage et de les aider par tous les moyens qu'elles jugeront adéquats et nécessaires.

En 1986, à la demande du Secrétaire d'État, l'ASWAC a fait l'objet d'une évaluation poussée menée par Renate Shearer. Dans le résumé de son rapport définitif, elle ne tarissait pas d'éloges sur l'ampleur du travail accompli par l'ASWAC. Nous sommes extrêmement fières de l'engagement de nos membres envers leur organisation. Le conseil se réunit toute les six semaines dans diverses régions de la province. Ces réunions du conseil sont structurées de façon à favoriser la consultation et les rencontres avec les femmes intéressées, dans la région où se tient la réunion.

En outre, l'ASWAC compte actuellement quatre employées, deux à temps plein et deux à temps partiel. La coordonnatrice du bureau, qui travaille à plein temps, se trouve à Edmonton où travaillent également deux coordonnatrices à temps partiel, l'une pour la recherche et l'autre pour les publications.

Lors de la dernière réunion du Conseil, nous avons décidé de maintenir une employée à plein temps à Calgary. Cela est conforme à notre désir constant de décentraliser notre organisation, qui se doit d'être réceptive aux besoins régionaux. Nos membres ont si bien travaillé que l'ASWAC a également un bureau à Lethbridge, qui fonctionne entièrement grâce au travail de bénévoles qui ont reçu, en 1986, une subvention d'organisation du Programme de promotion de la femme.

[Text]

Obviously it would be difficult, if not impossible, to co-ordinate and manage the amount of work we are doing on a provincewide basis without the support of paid staff and without financial resources.

At present the central office in Edmonton serves an invaluable co-ordinating function receiving information and sharing it with the membership by letter, by phone and by our newsletter which is published every six weeks.

Giving information to the media, assisting and supporting ongoing caucus and committee meetings, liaison with member groups and compiling research and statistics on the many complex issues ASWAC deals with, are just some of the tasks performed by the Edmonton, Calgary and Lethbridge offices.

Such work is time consuming, complex and demanding. To ask women to do such work on a volunteer basis is to ask a lot and in fact for most women, probably too much.

While we recognize the commitment and enormous effort we receive from our members, we also realize that most women are struggling with the already double burden of being homemaker and a member of the paid work force.

It is striking that despite this women are willing to give so much time and energy to working on women's issues. One can only conclude that they understand clearly that working to increase the status of women in our society in the long run benefits both themselves and the society we live in.

If women are ever to fully take their place in Canadian society, sharing in its economic, social and cultural benefits, there is still much work to be done. For example, women still lag far behind men in terms of economic power. On the average in Canada, women earn 64% of every dollar a man earns, while in Alberta the percentage is somewhat lower; approximately 56%.

The feminization of poverty is a growing problem, not a lessening one. This year according to Statistics Canada, for the first time in eight years the percentage of money earned by women in relation to the money earned by men did not increase, but instead went down by 0.5%.

Socially, economically, and politically women still face inequities in their lives. Single-parent women struggle to make ends meet. Some are lucky enough to receive retraining or more education. Women who are the victims of domestic violence end up in women's shelters struggling to put their lives back together.

Pornography, rape and sexual abuse are continuing horrendous problems for our society which must be

[Translation]

Évidemment, il serait difficile, voire impossible, de coordonner et de gérer l'énorme quantité de travail que nous faisons à l'échelle de la province, sans l'appui d'un personnel payé et sans ressources financières.

Actuellement, le bureau central d'Edmonton remplit une fonction très précieuse, celle de coordination: il reçoit l'information et la partage avec les membres, par lettre, téléphone ou grâce à notre bulletin qui paraît aux six semaines.

Donner de l'information aux médias, aider le caucus actuel et apporter un soutien aux réunions du Comité, assurer la liaison avec les groupes-membres et compiler la recherche et les données statistiques sur les problèmes nombreux et complexes dont s'occupe l'ASWAC, voilà quelques unes des tâches accomplies par les bureaux d'Edmonton, de Calgary et de Lethbridge.

Ce travail est complexe, exigeant et prend beaucoup de temps. Demander aux femmes d'effectuer bénévolement ce travail, c'est beaucoup demander et en fait, pour la plupart d'entre elles, ce serait probablement trop.

Nous reconnaissons l'engagement et les efforts énormes de nos membres, mais nous réalisons également que la plupart des femmes ont déjà sur les épaules le double fardeau de ménagère et de travailleuse rémunérée.

Il est étonnant que, malgré cela, les femmes soient disposées à consacrer tant de temps et d'énergie aux problèmes de la condition féminine. On ne peut que conclure qu'elles savent parfaitement que travailler pour améliorer le statut de la femme dans notre société sera, à longue échéance, à la fois à leur avantage et à celui de la société dans laquelle nous vivons.

Si nous voulons que les femmes prennent un jour vraiment leur place dans la société canadienne et partagent ces avantages économiques, sociaux et culturels, il reste encore beaucoup de travail à faire. À titre d'exemple, les femmes sont encore, économiquement, loin derrière les hommes. Au Canada, les femmes gagnent en moyenne 64 p. 100 de ce que gagnent les hommes, mais en Alberta, le pourcentage est un peu plus faible, c'est-à-dire 56 p. 100.

La féminisation de la pauvreté est un problème qui grandit, au lieu de diminuer. Cette année, selon Statistique Canada, c'est la première fois depuis huit ans que le pourcentage des gains des femmes par rapport à celui des hommes n'augmente pas; au lieu de cela, il a diminué de 0,5 p. 100.

Socialement, économiquement et politiquement, les femmes ont encore à faire face à des injustices, dans leur vie. Les femmes qui sont parents uniques luttent pour joindre les deux bouts. Certaines ont la chance de pouvoir se recycler ou de parfaire leurs études. Les femmes victimes de violence au foyer finissent dans des refuges, luttant pour rassembler les morceaux d'une vie qui éclate.

La pornographie, le viol et les abus sexuels sont autant d'horreurs qui persistent dans notre société: il n'appartient

[Texte]

addressed not only by women, but by government as well. Far too often women are still perceived as victims by certain elements in our society and women are still under-represented in elected government.

Although women's access to education has improved over the last 10 years, women still have great difficulty, even with a good education, getting jobs to suit their abilities and with pay commensurate with their educational levels.

In Alberta, statistically a man with a high school education makes on the average as much money as a woman with a university degree. The ever increasing numbers of women working outside the home also face the problems inherent in combining family and career. Although women's groups have been lobbying for years for a system of universally acceptable, accessible, and affordable childcare similar to that already in place in many other countries in the world, it is still difficult for parents to find trustworthy, affordable, accessible daycare.

Even though Alberta, for example, has an above average number of daycare spaces available, parents cannot always be easy about the quality of care their child is receiving since there are no standards for staff training. Daycare workers are often poorly paid, consequently the important and valuable work of caring for children has instead become another job ghetto for women.

Pay equity or equal pay for work of equal value is another of ASWAC's priority issues as well as an issue of great concern to Alberta women. Eighty percent of women working outside the home end up in the lower paying services and retail jobs. Pay equity legislation as well as more educational and retraining opportunities would help redress this economic inequity. Pay equity or equal value legislation has been implemented in several American states as well as in Australia, and by all accounts it is working well.

• 1430

This is just a brief summary of some of the work ASWAC is doing and some of our priorities for women. We hope we have conveyed to you, even in a brief way, the amount of work, time, effort, caring ability and commitment that goes into our work. We have come a long way and made some progress, but there is still much more to be done and further to go.

Ms Luanne Armstrong (Office Co-ordinator, Alberta Status of Women Action Committee): Over the years, ASWAC has developed a good working relationship with the Secretary of State Women's Program. We would like

[Traduction]

pas seulement aux femmes de les régler, mais également au gouvernement. Trop souvent encore, les femmes sont perçues comme des victimes par certains éléments de notre société; elles sont encore sous-représentées chez nos élus.

L'accès des femmes à l'éducation s'est amélioré, depuis une décennie, mais celles-ci ont encore de grandes difficultés, même avec une bonne formation, à obtenir des emplois appropriés à leurs aptitudes et rémunérés en fonction de leur scolarisation.

Statistiquement, en Alberta, un homme qui a terminé son secondaire gagne en moyenne autant qu'une femme qui a un diplôme universitaire. Les femmes qui travaillent à l'extérieur du foyer, sont toujours plus nombreuses, doivent également faire face aux problèmes inhérents à leur situation: il n'est pas facile d'allier les charges familiales et une carrière. Bien que les groupes féminins fassent depuis des années des pressions pour qu'on implante un système de garderie universellement acceptable, accessible et abordable, comme ceux qui existent déjà dans nombre d'autres pays, il demeure difficile aux parents de trouver une garderie fiable, abordable et accessible.

A titre d'exemple, bien que l'Alberta ait un nombre de places en garderie supérieure à la moyenne, les parents ne peuvent pas toujours être certains de la qualité de soins que reçoit leur enfant, car il n'existe pas de normes sur la formation du personnel. Les travailleurs en garderie sont souvent mal payés. En conséquence, le travail important qui consiste à prendre soin des enfants est devenu un autre ghetto pour les femmes, au lieu d'être valorisé.

L'égalité de rémunération ou le principe «à travail égal, salaire égal» est une autre des priorités de l'ASWAC, en même temps qu'un problème qui inquiète grandement les albertaines. Quatre-vingt pour cent des femmes qui travaillent à l'extérieur du foyer atterrissent dans des emplois du commerce de détail ou dans les catégories de fonctionnaires les moins bien rémunérées. L'adoption d'une loi sur l'égalité de la rémunération et une amélioration des possibilités de perfectionnement et de recyclage aideraient à corriger cette injustice économique. Plusieurs états des États-Unis, ainsi que l'Australie, ont adopté des lois sur l'égalité de la rémunération ou autres règles comparables, et cela fonctionne bien.

Ce n'est là qu'un aperçu fragmentaire du travail qu'accomplit l'ASWAC et de certaines de nos priorités relativement aux femmes. Nous espérons avoir réussi à vous dépeindre, même de façon fragmentaire, la quantité de travail, de temps, d'efforts, de soins compétents et d'engagement que nous consacrons à notre tâche. Nous venons de loin et avons fait quelques progrès, mais il en reste encore bien davantage.

Mme Luanne Armstrong (coordonnatrice du bureau, Alberta Status of Women Action Committee): Au fil des ans, l'ASWAC a établi de bonnes relations fonctionnelles avec le Programme de promotion de la femme du

[Text]

to make some specific recommendations to this committee on ways we think the mandate of the Women's Program and its efforts to promote the equality of women can be further strengthened.

We believe that the Canadian government has an obligation and a responsibility to assist Canadian women in overcoming the obstacles which stand in the way of their full and equal participation in Canadian society. This means we also believe that funding for the women's program should be maintained and increased if necessary.

We agree with the recommendations made by the National Action Committee on the Status of Women. Such funding should be in accordance with the equality of women as defined in the general principles expressed in the Canadian Charter of Rights and Freedoms. Canada's participation in the International Convention on Human and Women's Rights, included in the UN Convention, is important for the elimination of all forms of discrimination against women.

Groups such as REAL Women and the Alberta Federation of Women United for Families which have expressed explicit opposition to these principles, and in general, to ideas which promote or enhance the status of women would not be eligible for funding under the guidelines of the Women's Program.

ASWAC, along with many other women's groups, does fundraising in addition to the financial support received from its members. However, it is impossible to carry on the heavy load of work we presently have and raise funds equivalent to our present budget. Rather than working for the equality of women, much of our energy will be going into fundraising in order to survive as a viable organization. With such a constraint, it would obviously mean much less work on women's issues and a correspondingly longer time before women will be able to attain full equality and be full participants in Canadian society.

Support from the Women's Program to women's groups working for equality is essential to ensure that women have the freedom to make choices affecting lifestyle, career and education. ASWAC fully supports, for example, the right of women to choose to have families, to be full-time homemakers and mothers, if they wish. In fact, our priority campaign issues of pay equity and child care have a direct impact on the lives of women who have chosen to work both inside and outside the home.

We also believe that women have the right to control over their own bodies. We continue to work for reproductive rights and to lobby for better access to information about birth control and for increased access

[Translation]

Secrétariat d'État. Nous aimerions faire au Comité certaines recommandations qui permettraient, à notre avis, de renforcer le mandat de ce programme et de l'aider dans ses efforts de promotion de l'égalité des femmes.

Nous croyons que le gouvernement du Canada a l'obligation et la responsabilité d'aider les Canadiennes à surmonter les obstacles qui se posent à leur participation entière, et sur un pied d'égalité, à la société canadienne. Cela signifie que nous croyons également que le budget du Programme de promotion de la femme doit être maintenu et, au besoin, augmenté.

Nous abondons dans le sens des recommandations formulées par le Comité national d'action sur le statut de la femme. Ces budgets devraient être conformes à l'égalité de la femme, telle que définie dans les principes généraux exprimés dans la Charte canadienne des droits et libertés de la personne. Pour que soit éliminée toute forme de discrimination à l'endroit des femmes, il est important que le Canada soit signataire de la Convention internationale sur les droits de la personne humaine et des femmes, qui fait partie de la convention de l'ONU.

Les groupes qui, comme l'Association *REAL Women* et l'*Alberta Federation of Women United for Families*, qui se sont prononcés clairement contre ces principes et, en règle générale, contre les idées visant à promouvoir ou à améliorer le statut de la femme, ne pourraient recevoir d'aide financière, en vertu des lignes directrices du Programme de promotion de la femme.

L'ASWAC, comme nombre d'autres groupements de femmes, mène des campagnes de financement, en plus de l'aide qu'il reçoit de ses membres. Cependant, il nous est impossible de nous acquitter des lourdes tâches dont nous sommes actuellement surchargées et de réunir des fonds équivalents à notre budget actuel. Au lieu d'œuvrer pour l'égalité de la femme, nous devrions consacrer une bonne partie de notre énergie à réunir des fonds afin de survivre en tant qu'organisation viable. Dans de pareilles contraintes, il est évident que la somme de travail consacrée aux problèmes des femmes serait beaucoup moindre et le délai nécessaire pour que les femmes puissent enfin atteindre vraiment l'égalité et participer pleinement à la société canadienne serait proportionnellement plus long.

L'appui du Programme de promotion de la femme aux groupes féminins travaillant pour l'égalité est essentiel, pour veiller à ce que les femmes aient la liberté de faire des choix sur leur mode de vie, leur carrière et leur éducation. L'ASWAC appuie pleinement, par exemple, le droit des femmes à choisir d'avoir des enfants, d'être ménagères et mères à plein temps, si elles le souhaitent. En fait, nos campagnes prioritaires sur l'égalité de la rémunération et sur les garderies ont une incidence directe sur la vie des femmes qui ont choisi de travailler à la fois à l'intérieur et à l'extérieur du foyer.

Nous croyons également que les femmes ont droit à la maîtrise de leur propre corps. Nous continuons à travailler pour qu'on reconnaisse les droits à la reproduction et nous exerçons des pressions pour que les

[Texte]

to legal therapeutic abortion. We believe that women have a right to their own sexuality and that sexual orientation should not be able to be used as grounds for discrimination in our society. These are all issues which effect the rights of all women and therefore belong within our realm of concern.

ASWAC would like to see in place a consultation process with representatives from funded groups and from the Women's Program which would take place at regular times. We see this consultation process as a forum where both the funded groups and the Women's Program can set priority goals and work together to reach these goals. This process should be structured to give room for groups to set priorities, so Women's Program priority guidelines should not be set in such a way that they could be used to exclude women's groups from funding. As well, it is important to avoid any suggestion of competition between groups for available funds.

We further recommend that not only should the Women's Program be continued, but funding should be increased to accommodate the needs of groups representing women who are doubly disadvantaged in our society, such as native women, women of colour, disabled women, immigrant women, poor women and others. Rather than an increasing number of groups getting decreased amounts of funding, increased financial assistance to these groups would reflect the growing organizing ability and awareness among these women of their rights and their abilities to control their own lives. When such groups are working on issues that affect both men and women, funding should also be available from other sources.

Finally, although the subject has been addressed by other groups, ASWAC would like to state our unequivocal agreement with the position of the National Action Committee on the Status of Women that the women's program should fund only those groups who work toward equality for all women in all areas of their lives.

• 1435

Groups like REAL Women and the Alberta Federation of Women United for Families are discriminatory in their views and are not representative of a wide number of women. Their values do not reflect the diversity of women politically, economically, or socially. Both organizations have denounced women who choose non-traditional lifestyles. Rather than supporting freedom of choice for women, they seem to see their ideas as the only ideas that are morally correct. To fund such organizations would contradict not only the letter, but the spirit and the intention of the women's program.

[Traduction]

femmes aient accès à plus d'information sur la régulation des naissances et puissent plus facilement avoir recours à l'avortement thérapeutique légalisé. Nous croyons que les femmes ont le droit d'assumer leur propre sexualité et que l'orientation sexuelle ne devrait pas pouvoir servir de motif de discrimination, dans notre société. Voilà autant de questions qui touchent les droits de toutes les femmes et, en conséquence, entrent dans nos préoccupations.

L'ASWAC souhaiterait voir implanté un mécanisme de consultation composé de représentants des groupes subventionnés et du Programme de promotion de la femme, dans un organisme qui se réunirait périodiquement. Nous voyons en ce mécanisme de consultation une tribune où les groupes subventionnés et le Programme de promotion de la femme pourraient établir leurs objectifs prioritaires et travailler de concert à les atteindre. La structure du mécanisme devrait être telle que les groupes puissent établir des priorités; ainsi, les lignes directrices du Programme sur les priorités ne devraient pas être utilisées pour exclure des subventions à certains groupes de femmes. En outre, il est important d'éviter toute velléité de concurrence, entre les groupes, à l'égard des subventions offertes.

De plus, non seulement le Programme de promotion de la femme doit-il être maintenu, mais son budget doit être augmenté pour faire face aux besoins des groupes qui représentent les femmes qui sont doublement défavorisées, dans notre société, par exemple les femmes autochtones ou de couleur, les handicapées, les immigrantes, les pauvres, etc. Au lieu d'augmenter le nombre de groupes et de diminuer les subventions accordées à chacun, l'aide financière accrue à ces groupes rendrait compte des meilleures capacités d'organisation et de la plus grande sensibilisation de ces femmes à leurs pleins droits et à leurs aptitudes à maîtriser leur propre vie. Si ces groupes s'occupent de questions qui touchent à la fois les hommes et les femmes, l'aide financière devrait pouvoir s'obtenir également d'autres sources.

Enfin, bien que la question ait été abordée par d'autres groupes, l'ASWAC souhaiterait exprimer clairement son accord avec la position du Comité canadien d'action sur le statut de la femme, à savoir que le Programme de promotion de la femme ne devrait subventionner que les groupes qui travaillent pour l'égalité de toutes les femmes dans toutes les sphères de leur vie.

Les groupes comme le *REAL Women* et l'*Alberta Federation of Women United for Families* font de la discrimination et ne représentent pas une vaste tranche de la population féminine. Leurs valeurs ne rendent pas compte de la diversité politique, économique ou sociale des femmes. Ces deux organismes se sont élevés contre les femmes qui choisissent des modes de vie non traditionnels. Au lieu d'appuyer la liberté de choix pour les femmes, ces groupes semblent considérer leurs idées sont les seules moralement correctes. Accorder une aide financière à des organismes de ce genre irait à l'encontre

[Text]

Canada has a long and honourable history of commitment to human rights and to the equality of women. Now, when so much work has been done, when much has been accomplished but much more still remains, is not the time to consider withdrawing support from groups working to ensure the rights of Canadian women. Women have much to contribute to society, to Canada, and to each other. We all benefit as members of this society and as individuals when barriers to that contribution are removed. When women suffer or are hurt or are victimized or discriminated against and denied their rightful place, then as a society and as individuals we are all lessened. We have gone forward, but we must keep going forward. The money spent now by the women's program will reap larger benefits for our society in the long run.

The Chairman: Thank you very much, Ms Armstrong and Ms Perret. I apologize for not being able to hear much of your presentation. We do have the written brief. I am sure you are in the good hands of my colleague, Mr. Lopez. What I have quickly glanced at and heard is fascinating. As we said earlier of an Alberta presentation, it is common grass-roots, good sense. Ms Pépin.

Mrs. Pépin: I am very happy to see you here, and I want to recognize that it is true that your group did a lot to have improvement on the status of women in Alberta and also in the creation of the advisory council. I remember that in my former job.

We all agree that we have to improve equality in the women's program. I would like to know what kind of program should be developed, a new program if you have something in mind, to find a better way to work toward equality. Right now we are redefining the criteria, and maybe there is another approach we could look at regarding the distribution of funds or the way the funds are implemented. Do you have any idea about that? I agree with what we say in the philosophy of it; there is no problem with me. But I want to find new things, or if there is any way or a new avenue that we have not explored regarding improvement of equality or regarding new programs through the Secretary of State.

Ms Armstrong: The Alberta Status of Women is... We are very proud of our organization. We are very flexible and we are very open to ideas from our grass-roots members. We are constantly challenging ourselves and looking at new ways to do this very thing—to develop new programs, to develop outreach to rural women, to native women, to immigrant women. I have enormous faith in women themselves, that they will come up with the ideas

[Translation]

non seulement de la lettre, mais de l'esprit et de l'intention du Programme de promotion de la femme.

L'engagement du Canada envers les droits de la personne et l'égalité de la femme ne datent pas d'hier. Et on ne saurait lui faire de reproche à cet égard. Cependant, tandis que nous avons réalisé tant de progrès, mais qu'il en reste encore tant à faire, ce n'est pas le moment d'envisager de laisser tomber les groupes qui travaillent à garantir les droits des femmes canadiennes. Les femmes peuvent beaucoup apporter à la société, au Canada et à elles-même. En tant que personnes et que membres de cette société, nous en bénéficions tous, lorsque sont éliminés des obstacles à ces progrès. Lorsque des femmes souffrent ou sont blessées ou qu'elles sont victimes ou subissent de la discrimination ou qu'elles se voient refuser la place qui leur revient de droit, nous en sommes tous diminués comme personnes et comme société. Nous avons avancé, mais nous devons continuer. L'argent dépensé actuellement par le Programme de promotion de la femme donnera à notre société, à longue échéance, des avantages plus considérables.

Le président: Merci beaucoup, mesdames Armstrong et Perret. Je regrette de n'avoir pu entendre votre exposé au complet. Nous avons le texte. Avec mon collègue M. Lopez, vous êtes certainement en bonnes mains. Ce que j'ai pu lire rapidement et ce que j'ai entendu est fascinant. Comme nous le disions plus tôt d'un exposé fait par l'Alberta, c'est le bon sens, le sens commun. Madame Pépin.

Mme Pépin: Je suis très heureuse de votre présence ici et j'aimerais confirmer que votre groupe a beaucoup fait pour l'amélioration du statut de la femme en Alberta et dans la création du conseil consultatif. Par mon travail antérieur, je suis bien placée pour le savoir.

Nous convenons tous que l'égalité est à améliorer, dans le Programme de promotion de la femme. Je voudrais savoir quel type de programme devrait être mis au point, un nouveau programme, si vous avez déjà une idée, afin de trouver une meilleure façon de travailler pour atteindre l'égalité. Nous nous occupons actuellement de reformuler les critères et il y a peut-être une autre orientation que nous pourrions envisager relativement à la répartition des fonds ou à la façon dont ils seront utilisés. Avez-vous des idées là-dessus? Je suis d'accord avec la philosophie que nous énonçons, entièrement d'accord. Cependant, je veux trouver de nouvelles choses ou découvrir s'il n'y aurait pas un moyen ou une nouvelle possibilité que nous n'aurions pas envisagé, en matière d'amélioration de l'égalité, ou à propos de nouveaux programmes du Secrétariat d'Etat.

Mme Armstrong: *L'Alberta Status of Women*... Nous sommes très fières de notre organisation. Nous ne manquons pas de souplesse et sommes très ouvertes aux idées des membres de la base. Nous nous posons constamment des défis, cherchant de nouveaux moyens de faire précisément cela: mettre au point de nouveaux programmes, réussir à atteindre les femmes rurales, les autochtones, les immigrantes. J'ai une foi énorme en nos

[Texte]

for how to better improve their status. I think basically this is where the ideas will come from. It is very important to develop ways for them to be heard, and for the women's program in particular to be sensitive to and open to groups who might have wonderful ideas but who are intimidated by the application process to get funds.

Mrs. Pépin: Yesterday we had a group who told us they believed the program was designed very often by the people who were working, like the public servants in that program, instead. . . They want to have more input from the grass-roots people, from the women who are really working with those programs, for designing the program and things like that.

• 1440

You say on page 8, in the last two lines of the second paragraph, that you believe funding should be available from other sources for groups working on issues that affect both men and women. Could you elaborate a little bit on that, or give me some examples?

Ms Perret: I think perhaps the multicultural aspect could be one of the sources of funding for groups working on issues that affect both men and women. This would be one suggestion I would have in terms of that.

I think I would like to make very clear that ASWAC firmly believes organizations, such as those for native women, women of colour, immigrant women, be part of the women's program under Secretary of State, and not part of multiculturalism.

Mrs. Pépin: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Ms Mitchell, would you like to get a couple of questions in?

Ms Mitchell: Yes. Thank you, Mr. Chairman.

I was very interested in the concept of decentralization you are talking about in Alberta, which I certainly believe in very strongly. I am wondering if you could tell us a little bit about how you arrived at this and what it does to your funding? I would also like to ask whether or not you think the Canadian Advisory Council on the Status of Women should be more decentralized. You have a western office now in Calgary, which used to be in Vancouver. We do not have anyone in B.C. now. I would be interested in knowing to what degree you work with that organization and what your thoughts are on decentralization there, as well.

Ms Armstrong: The process of decentralization has been a gradual but a steady one. In the last couple of years we have developed several methods to do outreach to members all over the province of Alberta. We do hold our board meetings every six weeks in different areas of Alberta, and we do have a time at those board meetings to

[Traduction]

membres et je crois que c'est d'elles que viendront les meilleures idées sur la façon d'améliorer leur statut. Fondamentalement, c'est de là que viendront les idées. Il est très important de mettre au point des moyens pour qu'elles se fassent entendre et pour que le Programme de promotion de la femme, notamment, soit réceptif et ouvert aux groupes qui peuvent avoir des idées extraordinaires, mais qui sont intimidées par tout le mécanisme de demande de subventions.

Mme Pépin: Hier, nous entendions un groupe nous dire qu'il croyait que le programme était très souvent conçu par les gens qui travaillent, comme les fonctionnaires de ce programme, au lieu de... Ces personnes veulent recevoir davantage d'échos des gens de la base, des femmes qui exécutent vraiment ces programmes, afin de concevoir le programme, etc.

A la page 8, dans les deux dernières lignes du deuxième paragraphe, je vois que vous croyez qu'il devrait exister des fonds d'autres sources pour les groupes oeuvrant dans des domaines qui touchent à la fois les hommes et les femmes. Pouvez-vous m'en parler un peu plus pour me donner quelques exemples?

Mme Perret: L'aspect multiculturel serait peut-être l'une des sources de financement des groupes oeuvrant dans des domaines qui touchent à la fois les hommes et les femmes. Ce serait une des possibilités que je vois.

Je voudrais bien préciser que l'ASWAC croit fermement que des organismes comme ceux qui existent pour les femmes autochtones, les femmes de couleur, les immigrantes, devraient faire partie du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat et non du multiculturalisme.

Mme Pépin: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci. Madame Mitchell, voulez-vous poser quelques questions?

Mme Mitchell: Oui. Merci, monsieur le président.

J'ai été très intéressée par le concept de décentralisation dont vous parliez, en Alberta, et auquel je crois très fermement. Pourriez-vous nous dire quelques mots sur la façon dont vous vous êtes prises pour y arriver, et les effets que cela entraîne, sur votre budget? Je voudrais également savoir si, à votre avis, il faudrait décentraliser davantage le Conseil consultatif canadien sur le statut de la femme? Votre bureau de l'Ouest se trouve maintenant à Calgary; il est était auparavant à Vancouver. Maintenant, nous n'avons plus personne en Colombie-Britannique. J'aimerais savoir jusqu'à quel point vous travaillez avec cette organisme et ce que vous pensez de la décentralisation, là-bas.

Mme Armstrong: La décentralisation s'est faite progressivement et de façon soutenue. Depuis deux ou trois ans, nous avons mis au point plusieurs méthodes afin de rejoindre les membres partout en Alberta. Notre conseil se réunit aux six semaines dans différentes régions de l'Alberta et nous prévoyons chaque fois une période

[Text]

meet with women from the region. We have regional representatives from the Alberta Status of Women in many regions of Alberta. We just made the decision to move a full-time staff person from Edmonton to Calgary, so we will have an office in Calgary as well as Edmonton. We do not know how it will work, but certainly through the process of consultation and discussion, we will see how it will—

Ms Mitchell: How did you manage to finance it? That costs quite a bit more, does it not?

Ms Armstrong: It will cost us a bit more money. However, we will also be able to do a lot more membership and organizing in Calgary, and it will add to our membership quite a bit.

Ms Perret: The person who was doing the position was up in Edmonton. That position will no longer be in Edmonton, but will be in Calgary. I guess the only increased costs will be communication, correspondence, and those sorts of things.

Ms Mitchell: Yes. The other question had to do with the relationship, if any, between your organization and the Canadian Advisory Council on the Status of Women, which as a national body, gets a considerable amount of money. In fact, recently there was quite a large—\$500 million, I think it was. It does not take from Secretary of State funds, of course. However, I wondered what impact that organization has locally and whether or not you work with them. If so, in what way? Do you use their materials and so on?

Ms Perret: I would not particularly see it as a working relationship, although there is communication between the offices. The Alberta Status of Women concentrates mostly on the issues that relate to Alberta women, whether in urban or rural centres. A relationship does exist, but we do not work together on. . .

Ms Mitchell: Do you use their materials, their publications and so on?

Ms Armstrong: Yes. We use their materials and we consult with them quite a bit. We could probably have a closer working relationship. One of the reasons we have not had this is that their office is in Calgary and our office is in Edmonton. I think that will change to a certain extent. We do have a very friendly relationship, incidentally.

Ms Mitchell: Do you think it is important for that organization to be decentralized?

Ms Armstrong: Yes, I do.

• 1445

Ms Mitchell: I have one other question. One of the important roles of Status of Women groups certainly is to have impact on legislation that affects women and also, I imagine, to monitor legislation. I am thinking particularly now at the federal level. I wonder whether you had any

[Translation]

pour rencontrer les femmes de la région. Nous avons des représentantes dans de nombreuses régions de l'Alberta. Nous venons de décider de muter d'Edmonton à Calgary une employée à plein temps. De cette façon, nous aurons des bureaux à Calgary et à Edmonton. Nous ne savons pas de quelle façon cela tournera, mais il est certain que nous le saurons, par notre mécanisme de consultation et de discussion. . .

Mme Mitchell: De quelle façon avez-vous pu trouver les fonds nécessaires? Cela coûte un peu plus cher, non?

Mme Armstrong: Cela nous coûtera un peu plus cher. Cependant, nous pourrions en outre faire beaucoup plus de recrutement et d'organisation à Calgary, ce qui grossira notre effectif considérablement.

Mme Perret: La personne qui occupait ce poste était à Edmonton. Le poste ne sera plus à Edmonton, mais à Calgary. Je pense que les seuls coûts supplémentaires seront des coûts de communication, de correspondance, etc.

Mme Mitchell: Oui. L'autre question portait sur les rapports, s'ils existent, entre votre organisme et le Conseil consultatif canadien sur le statut de la femme qui, en tant qu'organisme national, reçoit un budget considérable. En fait, récemment, c'était même un gros budget, 500 millions de dollars, je crois. Évidemment, le Conseil ne puise pas au budget du Secrétariat d'Etat. Cependant, je me demandais quel était l'effet de cet organisme, à l'échelon local, et si vous travaillez avec eux. Dans l'affirmative, de quelle façon? Utilisez-vous leur matériel, etc.?

Mme Perret: Je ne parlerais pas, dans ce cas, de rapports fonctionnels, mais il existe une communication entre nos bureaux. *L'Alberta Status of Women* se concentre surtout sur les questions qui touchent les femmes de l'Alberta, tant en régions rurales que dans les centres urbains. Il existe un rapport, mais nous ne travaillons pas ensemble à. . .

Mme Mitchell: Utilisez-vous leur matériel, leurs publications, etc.?

Mme Armstrong: Oui. Nous utilisons leur matériel et nous nous consultons beaucoup. Nous pourrions probablement entretenir des rapports fonctionnels plus étroits. Une des raisons pour lesquelles nous ne l'avons pas fait est qu'ils ont leurs bureaux à Calgary et que le nôtre se trouve à Edmonton. Je crois que cela va changer, jusqu'à un certain point. Je tiens à dire que nous entretenons des relations très amicales.

Mme Mitchell: Croyez-vous que la décentralisation sera importante pour cette organisation?

Mme Armstrong: Oui, je le crois.

Mme Mitchell: J'ai une autre question. L'une des importantes activités des groupes du Statut de la femme est certainement d'influer sur la législation qui s'applique aux femmes et aussi, j'imagine, d'en assurer le suivi. Je songe tout particulièrement au niveau fédéral. Je me

[Texte]

particular thoughts now on the whole question of pay equity—equal pay for work of equal value. Do you feel that federally there should be legislation? We have an employment equity bill, which does not really include pay equity. That is handled through the Human Rights Commission, as I am sure you know. Many provinces are moving now to consider their own pay equity bills. Should we be pressing for this federally? What are your thoughts on that? Or maybe you have not thought about it.

Ms Perret: I agree. I think we should. ASWAC's stance on that is that there should be some guidelines, some legislation, both in public and private sectors for pay equity.

Ms Armstrong: Our campaign for pay equity has certainly been provincial, but I think it is very important that the federal government take a lead in the pay equity campaign, or equal pay for work of equal value, and we would support that.

Ms Mitchell: I think that is something we could probably all use some feedback on, so if you have any, I would be interested. Thank you.

The Chairman: Thank you, Ms Mitchell. Certainly the Alberta Status of Women has generated a lot of interest in questions from our members. Ms Pépin and Ms Mitchell have occupied about eight minutes. We have four members who have signified their intention to ask questions. Gentlemen, if we are going to be equal in time here, that will make about eight minutes at two minutes apiece. We will start with Mr. Pietz.

Mr. Pietz: I will take a very short time. I want to ask one question. You say here that you are for better access to information about birth control and increased access to therapeutic abortion. If a group was asking for funding and they agreed with you in everything except that, for religious reasons, or their own reasons, would you deny them funding? Would you recommend that the Secretary of State deny them funding?

Ms Armstrong: I think that is a really unfair question and very difficult to answer. It would depend absolutely on what the group wanted to do and whether in fact the mandate of that group was to work against a pro-choice for women or whether they held those views, but still felt they could work for the equality of women. I just think it is an impossible question to answer, just some theoretical group.

The Chairman: I wonder, Mr. Pietz, if we could leave it at that because we are again getting uncomfortably close to an issue which—

[Traduction]

demande si vous avez quelque chose à nous dire sur la question de l'équité salariale, la notion du «salaire égal pour un travail de valeur égale». Pensez-vous que le gouvernement fédéral devrait légiférer là-dessus? Nous avons un projet de loi sur l'égalité en matière d'emploi, qui ne touche pas vraiment à l'égalité salariale. Comme vous le savez, cette question relève de la Commission des droits de la personne. Or, bien des provinces envisagent aujourd'hui d'adopter des lois sur l'égalité salariale. Devrions-nous faire des démarches pour que le gouvernement fédéral en fasse autant? Qu'en pensez-vous? Y avez-vous pensé?

Mme Perret: Je suis d'accord. Je pense que nous devrions le faire. A ce sujet-là, l'ASWAC est d'avis qu'il faudrait mettre en place des lignes directrices et des lois pour assurer l'égalité salariale, tant dans le secteur public que dans le secteur privé.

Mme Armstrong: La campagne que nous avons menée pour l'égalité salariale s'est arrêtée à la province, mais je pense qu'il est très important que le gouvernement fédéral prenne tête d'une campagne en faveur de l'égalité salariale ou d'un salaire égal pour le travail d'égale valeur. Nous l'appuierions.

Mme Mitchell: Je pense que nous aurions tous besoin de rétroaction à ce sujet. Si vous avez des commentaires à faire, j'aimerais les entendre. Merci.

Le président: Je vous remercie, madame Mitchell. L'ASWAC a certainement suscité beaucoup d'intérêt, si j'en juge d'après les questions de nos membres. M^{me} Pépin et M^{me} Mitchell ont pris environ huit minutes. Et quatre de nos membres ont manifesté leur intention de poser des questions. Messieurs, si nous voulons assurer l'égalité de temps ici, vous aurez environ huit minutes, c'est-à-dire deux minutes chacun. Nous commençons par M. Pietz.

M. Pietz: Je serai très bref, je n'ai qu'une question. Vous dites que vous êtes en faveur de l'information sur les méthodes anticonceptionnelles et d'un accès accru à l'avortement thérapeutique. Si un groupe vous demandait de l'aider financièrement et qu'il était d'accord avec vous sur tout sauf là-dessus, pour des raisons d'ordre religieux ou pour leurs propres raisons, refuseriez-vous de les aider financièrement? Recommanderiez-vous au Secrétariat d'Etat de leur refuser des subventions?

Mme Armstrong: Je pense que cette question est vraiment injuste et qu'il est très difficile d'y répondre. Cela dépendrait absolument de ce que le groupe veut faire, si son mandat consiste à militer contre la liberté de choix pour la femme ou s'il est contre cette liberté, en pensant toutefois pouvoir contribuer à l'égalité de la femme. Je pense qu'il est impossible de répondre à cette question au sujet d'un groupe purement hypothétique.

Le président: Je me demande, monsieur Pietz, si nous pourrions nous arrêter là, étant donné que nous nous rapprochons encore dangereusement d'une question qui...

[Text]

Mr. Pietz: Mr. Chairman, you allowed it in their brief so I thought I had the right to ask a question.

The Chairman: Yes and I admit that I did not read the entire brief, so you asked the question. . .

Mr. Pietz: You were here when it was read. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Jepson.

Mr. Jepson: Thank you, ladies, for your presentation. I noticed in your presentation you say that ASWAC, along with many other women's groups, does fundraising and receives financial support from its members as well. How many members do you have in your association, first of all, and how much do you raise through fundraising and memberships and so on?

Ms Armstrong: It is difficult to give an exact figure. We have a little over 700 paid individual memberships, but we also have almost 200 affiliate member groups, so it depends on whether you want to count the membership of the member groups. We work together. . .

Mr. Jepson: I am thinking really primarily of your own group because almost every group that we have had before us claims 200-member group affiliates. I am thinking primarily of your own organization. You say that you have 700 paid members.

Ms Armstrong: Yes.

Mr. Jepson: How much do you raise through private fundraising towards your yearly budget?

Ms Armstrong: It depends, because we do specific project fundraising and we get ongoing donations, as I said, from our members all the time. In fact I am quite amazed sometimes at how much money women do manage to send in. Our membership fee is \$10, but quite often we get donations of \$20, \$30, \$50, even \$100. We do specific project fundraising as well, so it is really hard to put a figure on it.

Mr. Jepson: What is your total operating budget for the year?

• 1450

Ms Armstrong: The total operating budget for 1987-88 is \$145,000.

Mr. Jepson: How much do you get from the government on that?

Ms Armstrong: We do not know how much we will get for 1987—

Mr. Jepson: Well, how much did you get last year?

Ms Armstrong: Last year we got \$110,000.

[Translation]

M. Pietz: Monsieur le président, vous les avez autorisées à en parler dans leur communication, de sorte que je pense que j'avais le droit de poser une question.

Le président: Oui, et j'admets que je n'ai pas lu toute la communication; vous avez donc posé la question. . .

M. Pietz: Vous étiez là pour la lecture du document. Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Monsieur Jepson.

M. Jepson: Je vous remercie, mesdames, pour votre présentation. Vous avez dit que l'ASWAC fait des campagnes de financement en plus de recevoir un appui financier de ses membres, à l'instar de nombreux autres groupes féministes. Combien de membres avez-vous et de combien d'argent disposez-vous grâce à leurs cotisations, à vos campagnes de financement, etc.?

Mme Armstrong: Il m'est difficile de vous donner des chiffres précis. Nous avons un peu plus de 700 membres qui paient des cotisations individuelles, mais nous avons aussi près de 200 groupes affiliés, et si vous voulez compter aussi les membres de ces groupes, c'est différent. Nous travaillons ensemble. . .

M. Jepson: En fait, je pense essentiellement à votre propre groupe, étant donné que presque tous les groupes qui ont comparu devant nous disent avoir 200 groupes affiliés. Je pense donc essentiellement à votre organisation. Vous dites avoir 700 membres qui paient des cotisations.

Mme Armstrong: Oui.

M. Jepson: Combien d'argent réussissez-vous à obtenir chaque année grâce à vos campagnes privées de financement?

Mme Armstrong: Le montant varie, parce que nous faisons des campagnes ponctuelles pour financer des projets, et parce que nos membres nous donnent régulièrement de l'argent. En fait, je suis parfois étonnée de voir combien d'argent certaines femmes arrivent à nous envoyer. Nos cotisations sont de 10\$, mais nous recevons souvent des dons de 20\$, 30\$, 50\$ et même 100\$. Comme nous faisons aussi des campagnes de financement pour différents projets, il est bien difficile de dire exactement de combien d'argent nous disposons.

M. Jepson: Quel est votre budget total de fonctionnement pour l'année?

Mme Armstrong: Notre budget de fonctionnement total pour 1987-1988 est de 145,000\$.

M. Jepson: Sur ce total, combien d'argent le gouvernement vous donne-t-il?

Mme Armstrong: Je ne sais pas combien nous recevrons en 1987. . .

M. Jepson: Eh bien, combien d'argent avez-vous reçu l'an dernier?

Mme Armstrong: L'an dernier, nous avons eu 110,000\$.

[Texte]

Ms Perret: I think it is really important at this point to realize that we are not an organization that exists within a 25-mile radius. We cover the whole of Alberta which has over two million people. We do not have a whole lot of money.

Mr. Jepson: No. I am not questioning that. What I am trying to determine is what your budget was last year.

Ms Armstrong: It was \$110,000.

Mr. Jepson: Your total budget was \$110,000?

Ms Perret: Yes. That is the moneys we received from Secretary of State.

Mr. Jepson: I understand that, but how much was your overall budget? You say \$110,000 from Secretary of State; what was your overall operating budget? Was it \$120,000, \$150,000?

Ms Perret: I think it worked out to about \$125,000. That is a rough. . .

Mr. Jepson: Fine. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Jepson.

Mr. Lopez.

M. Lopez: Merci, monsieur le président.

Vous avez dit, au début de votre présentation, que le Secrétariat d'État devrait augmenter ses subventions accordées aux groupes de femmes comme le vôtre.

Vous avez également dit que plusieurs pays avaient devancé le Canada dans ce domaine. Je dois dire que je ne partage pas tout à fait votre avis. Pourriez-vous me dire combien de pays ont des programmes mieux adaptés que les nôtres? Avez-vous une liste de ces pays?

Ms Perret: Could you clarify where you saw that in our brief?

M. Lopez: Oui, mais je ne l'ai pas lu. Je vous ai entendu dire cela lorsque vous avez lu votre présentation.

Ms Armstrong: No, we did not say that.

M. Lopez: Je vais essayer de trouver la liste de ces pays dans votre document. Pourriez-vous nous dire comment vous pouvez comparer le Canada à d'autres pays, dans ce domaine?

Ms Perret: It is an interesting question.

Mrs. Pépin: Canada is one of the best countries regarding women's issues and legislation.

Ms Mitchell: Except for parental leave. It is very low.

Mrs. Pépin: But compared to the other countries. I like to say that, because it was under my government. I do not want to be biased, but right now Canada is recognized to be one of the best countries. That does not mean that we have to stop its—

[Traduction]

Mme Perret: Je pense qu'il est très important de préciser ici que notre organisation ne se cantonne pas dans un rayon de 25 milles. Nous avons des activités dans tout l'Alberta, dans un bassin de plus de 2 millions d'habitants. Nous n'avons pas beaucoup d'argent.

M. Jepson: Non. Je ne mets pas cela en doute. Ce que j'essaie de savoir, c'est quel était votre budget l'an dernier.

Mme Armstrong: Il était de 110,000\$.

M. Jepson: Votre budget total était de 110,000\$?

Mme Perret: Oui. C'est l'argent que nous avons reçu du Secrétariat d'État.

M. Jepson: Je comprends cela, mais quel était votre budget total? Vous dites que c'était 110,000\$, obtenus du Secrétariat d'État; quel était votre budget de fonctionnement total? Était-ce 120,000\$, 150,000\$?

Mme Perret: Je pense que c'était environ 125,000\$. C'est une approximation. . .

M. Jepson: Bon. Merci beaucoup.

Le président: Je vous remercie, monsieur Jepson.

Monsieur Lopez.

Mr. Lopez: Thank you, Mr. Chairman.

At the beginning of your presentation you stated that the Secretary of State should increase its grants to women's groups such as yours.

You also said that several countries had outstripped Canada in this regard. I must say I do not completely agree with you. Could you tell me how many countries have better-adapted programs? Do you have a list of those countries?

Mme Perret: Pourriez-vous me dire où vous avez vu cela dans notre communication?

Mr. Lopez: Yes, but I have not read it. I heard you state it when you read your presentation.

Mme Armstrong: Non, nous n'avons pas dit cela.

Mr. Lopez: I will try to find the list of those countries in your brief. Could you tell me how you can compare Canada to other countries in that regard?

Mme Perret: C'est une question intéressante.

Mme Pépin: Le Canada a l'un des meilleurs dossiers du monde sur les questions liées au statut de la femme et à la législation pertinente.

Mme Mitchell: Sauf pour le congé parental. Nous n'avons pas obtenu grand-chose dans ce domaine.

Mme Pépin: Pourtant, si l'on compare avec d'autres pays... j'aime le dire, car c'était sous notre gouvernement. Je ne veux pas être partielle, mais le fait est qu'aujourd'hui, le Canada est reconnu comme l'un des pays les plus avancés du monde. Cela ne signifie pas que nous devons mettre fin à. . .

[Text]

M. Lopez: Monsieur le président, ce n'est pas à Mme Pépin que j'ai posé la question, c'est aux deux témoins qui comparaissent devant nous.

The Chairman: Okay. Mr. Lopez.

M. Lopez: Ma question est la suivante: où en sommes-nous comparativement à d'autres pays en ce qui concerne les programmes d'aide à la condition féminine? Est-ce que nous figurons parmi les derniers sur votre liste?

Ms Perret: I think your question is rather large. I find it a little difficult to answer because the work we do is in Alberta. I know that through all my history classes and whatever, Canada has always been very good at implementing social policies. I am not sure how to answer your question, really.

Ms Armstrong: I would like to say something. I think the Alberta Status of Women Action Committee, along with many other groups that have made presentations to this committee, has said we are extremely proud to be in Canada and in a country that has made a stated commitment to working for equality for women. I do not see what use comparisons at this point would be with other countries. We are concerned with the equality of women in Canada and ways in which to better that.

• 1455

I think it is quite true that we are probably one of the best countries in the world. That does not mean that we do not have problems, and it does not mean that women are fully equal in Canada. It does not mean that we should not continue to work to address those inequities. So I am not quite sure what use the comparison would be.

M. Lopez: Oui, c'est utile parce que vous avez souligné, comme d'autres groupes l'ont fait d'ailleurs, que le Canada avait signé cette déclaration-là. Donc, puisque le Canada n'est pas le seul signataire, il y a certes d'autres pays qui ont signé? Croyez-vous que le Canada soit en avance dans ce domaine, comparativement à d'autres pays, ou s'il tire de l'arrière? C'est pour cela que je voudrais savoir où nous en sommes. Il est toujours intéressant de se comparer à d'autres.

Ms Mitchell: Point of order, Mr. Chairman.

I suggest that the hon. member should look at the documents from the UN Decade of Women Conference and the evaluation that Canada did in relation to that. I know we rate quite high, but there are many areas we need to work on. I think it is a difficult question to answer.

M. Lopez: Encore une fois, je suis désolé qu'une personne réponde aux questions adressées à quelqu'un d'autre.

Donc, je vous prierais, tel que je l'ai demandé à Mme Pépin plus tôt, de laisser les témoins répondre aux questions. Vous avez droit de poser les questions que vous voulez, mais ce n'est pas à vous de répondre aux questions posées aux témoins.

[Translation]

Mr. Lopez: Mr. Chairman, I did not address my question to Mrs. Pépin, but to the two witnesses before us.

Le président: Très bien. Monsieur Lopez.

Mr. Lopez: Here is my question: How do we compare to other countries on status women programs? Are we among the last on your list?

Mme Perret: C'est une bien grosse question. Il m'est difficile d'y répondre, parce que nous travaillons en Alberta. Je sais pourtant, grâce à mes cours d'histoire et à d'autres sources, que le Canada a toujours connu de grandes réussites dans sa politique sociale. Je ne sais pas vraiment comment répondre à votre question.

Mme Armstrong: J'aimerais dire quelque chose. Je pense que l'*Alberta Status of Women Action Committee* a déclaré, comme de nombreux autres groupes qui ont comparu devant votre Comité, qu'il était très fier d'être au Canada, dans un pays qui s'est engagé officiellement à s'efforcer d'assurer l'égalité de la femme. Je ne vois pas l'utilité de comparaisons avec d'autres pays pour le moment. Ce qui nous intéresse, c'est l'égalité de la femme au Canada et les façons de l'améliorer.

Je pense qu'il est bien vrai que nous sommes sans doute l'un des meilleurs pays du monde à cet égard. Cela ne signifie pas que nous n'avons pas de difficulté, ni que les femmes ont obtenu une égalité complète au Canada. Cela ne signifie pas non plus que nous devrions cesser de nous efforcer de remédier à ces inégalités. Je ne suis donc pas très sûre de l'utilité d'une comparaison.

Mr. Lopez: Yes, there is a use for it, since you stressed, along with other groups, that Canada signed that declaration. Canada was not alone in doing so; so does it not follow that there must have been other countries involved? Do you believe that Canada is ahead of other countries in this regard, or is it lagging behind? That is why I would like to know where we are. It is always interesting to compare one's self with others.

Mme Mitchell: Question d'ordre, monsieur le président.

Je pense que le député devrait étudier les documents de la Décennie des Nations Unies pour la femme et l'évaluation que le Canada en a faite. Je sais que nous occupons un rang enviable, mais que nous avons des progrès à faire dans bien des secteurs. Je pense qu'il est difficile de répondre à la question.

Mr. Lopez: Once again, I regret having to listen to someone answering a question addressed to somebody else.

Like I did earlier with Mrs. Pépin, I would ask you to please let the witness answer the question. You may ask any question you want, but you should not answer a question addressed to the witnesses.

[Texte]

Ms Mitchell: I did not answer it.

The Chairman: Mr. Lopez and Ms Mitchell, I think the group should be questioned on the brief. If the questions are directly on the brief, then they are in order. However, I think the point has been made.

Did the witnesses have any other comment they wanted to make to Mr. Lopez's last question, or do we move on to Mr. Scott?

Ms Perret: That is fine.

The Chairman: Mr. Scott.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Thank you very much, Mr. Chairman.

Welcome, ladies. It is good to have you here from Alberta. Do you have two, or do you have three offices in Alberta?

Ms Perret: We have three offices. We have one in Lethbridge, which is south of Calgary. It is staffed by women who are unpaid, who do it through volunteer time. In the office in Calgary we have a practicum student from the social work department doing office co-ordinating, and, in Edmonton, there are three paid people.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): And you also state here on page 5:

the ever increasing numbers of women working outside the home also face the problems inherent in combining family and career. . .

We will stop there.

But does this contribute to the number of demands that you have stated that are being made on your organization in the province, considering the past slump in the industrial development of the oil fields? What do you contribute to so many ever increasing numbers of people unemployed in the home?—on page 5. Do you get me?

Ms Armstrong: I think that sentence refers to women's working outside the home who wish to combine a career and a family. They have the problem of, first of all, getting a job that will pay them well, and, secondly, if they do have children they have to find access to affordable and accessible child care. That is what that sentence was in reference to.

We have deliberately chosen to work on our two priority campaigns of child care and equal pay for work of equal value, simply because of the needs of those women who are coming into the workplace. We see that as an area where women do need a lot of support; that there does need to be changes, both legislative and social.

[Traduction]

Mme Mitchell: Je n'y ai pas répondu.

Le président: Monsieur Lopez et madame Mitchell, je pense qu'il faudrait poser aux témoins des questions sur leur communication. Si les questions portent directement sur la communication, elles sont légitimes. Je pense en avoir assez dit là-dessus.

Les témoins veulent-elles faire des commentaires sur la dernière question de M. Lopez, ou pouvons-nous passer à M. Scott?

Mme Perret: Ça va.

Le président: Monsieur Scott.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Je vous remercie beaucoup, monsieur le président.

Mesdames, je vous souhaite la bienvenue. Je suis content de voir des albertaines. Avez-vous deux ou trois bureaux en Alberta?

Mme Perret: Nous en avons trois. Il y en a un à Lethbridge, au sud de Calgary. Il est administré par des femmes qui travaillent à titre bénévole. A Calgary, nous avons un étudiant en stage qui nous vient des services sociaux et qui s'occupent de la coordination du travail de bureau. Dans notre bureau d'Edmonton, nous avons trois employés payés.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Vous avez dit, à la page 5 de votre communication:

le nombre croissant de femmes travaillant à l'extérieur du foyer doivent aussi faire face aux difficultés inhérentes au fait de combiner les obligations familiales et les obligations professionnelles. . .

Arrêtons-nous là.

Cela contribue-t-il à la demande de services de votre organisation dans la province, compte tenu du ralentissement de la mise en valeur des gisements pétroliers? Quels services rendez-vous au nombre croissant de personnes sans emploi au foyer? A la page 5. Vous me suivez?

Mme Armstrong: Je pense que cette phrase porte sur les femmes qui travaillent à l'extérieur du foyer et qui veulent combiner leur carrière avec leur vie familiale. Elles doivent commencer par trouver un emploi bien payé, puis, si elles ont des enfants, il leur faut trouver une garderie capable de s'en occuper à un prix abordable. C'est de cela qu'il s'agit dans cette phrase.

Nous avons délibérément choisi de nous concentrer sur nos deux campagnes prioritaires en vue de l'établissement de services de garde et de la reconnaissance pratique du principe du salaire égal pour un travail de valeur égale, tout simplement pour répondre aux besoins des femmes qui entrent sur le marché du travail. A notre avis, c'est un secteur où les femmes ont vraiment besoin de beaucoup d'aide. C'est là que des changements s'imposent, aussi bien au niveau des lois qu'à celui des institutions sociales.

[Text]

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): And you have also stated orally here that you have 700 paid-up members.

• 1500

Ms Perret: Actually, we ask women if they can afford to pay something for the membership. We call that a sliding scale for membership. If a woman cannot afford to pay the \$10 to receive the newsletter, we do not deny her membership. So some women do not pay at all but are still members.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Would you have more than 700 then, as you have stated here?

Ms Perret: No, that would be the total.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): That would be including these women.

Ms. Perret: Yes, those who have paid nothing because they cannot afford to pay.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): But they still receive their membership.

Ms Perret: Yes. You bet.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Okay, thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Scott. Thank you, members of the Alberta Status of Women for generating quite a spirited discussion here this afternoon. You have heard from all Members of Parliament. We have heard from you and we thank you for the points you have made. They will be taken into consideration as we formulate our recommendations. Thank you so much.

I have been asked to point out that Ms Mitchell is feeling a little bit under the weather at this point. Sarah Dougherty will be taking notes for Ms Mitchell and she wants everybody to know she will be reading all the briefs that are presented this afternoon and that anybody who has questions to direct to Ms Mitchell can pass them on by way of a note to Sarah, who is sitting right over there at the table.

I would now propose that we take about a five minute break because we have one more individual group to hear from before we go into two extensive panel discussions, but I think maybe we should take a five-minute break. I mean five minutes. We will be back here in five minutes to start the next presentation.

• 1502

• 1523

The Chairman: Can we get the show on the road again, please?

• 1525

Members of the committee, we are now about to hear from the Alberta Federation of Women United For

[Translation]

M. Scott (Victoria—Haliburton): Et vous avez aussi déclaré devant nous que vous avez 700 membres qui paient des cotisations.

Mme Perret: En réalité, nous leur demandons si elles peuvent se permettre de payer des cotisations pour devenir membre de notre association. C'est ce que nous appelons une échelle progressive de cotisations. Celles qui ne peuvent pas se permettre de payer 10\$ pour recevoir notre bulletin peuvent quand même devenir membres. Par conséquent, certaines de nos membres ne nous paient pas un sou.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Avez-vous donc plus de 700 membres, comme vous venez de le dire?

Mme Perret: Non, nous en avons 700 en tout.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Y compris ces femmes.

Mme Perret: Oui, celles qui ne paient rien parce qu'elles n'ont pas d'argent.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Elles sont quand même membres.

Mme Perret: Oui, certainement.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Bon. Merci beaucoup.

Le président: Je vous remercie, monsieur Scott. Mesdames de *Alberta Status of Women*, je vous remercie d'avoir suscité une discussion aussi vive cet après-midi. Vous avez entendu les députés. Nous vous avons entendu et nous vous remercions de vos commentaires. Nous en tiendrons compte dans nos recommandations. Encore une fois, merci beaucoup.

On m'a demandé de vous signaler que M^{me} Mitchell ne se sent pas très bien actuellement. Sarah Dougherty prendra des notes pour elle. M^{me} Mitchell veut que tout le monde sache qu'elle lira toutes les communications qui seront déposées cet après-midi. Tous ceux qui auront des questions à lui poser n'ont qu'à les remettre par écrit à Sarah, qui est assise juste là, à la table.

Je vous suggère de prendre une pause de cinq minutes environ, parce que nous avons un autre groupe à entendre avant d'entamer deux débats qui promettent de durer. Je pense que nous devrions nous arrêter cinq minutes. Je dis bien cinq minutes. Nous serons de retour dans cinq minutes pour l'exposé suivant.

Le président: Mesdames et messieurs, nous reprenons!

Membres du Comité, nous avons devant nous la *Federation of Women United For Families* de l'Alberta. Je

[Texte]

Families. I am delighted to welcome to the table Mrs. Margaret Revill, the President of the Alberta federation from Calgary.

Mrs. Margaret Revill (President, Alberta Federation of Women United for Families): Thank you very much.

I would first of all like to thank you all for being here and for working so hard on equal rights for feminists, for women. I appreciate it. Since I have been in AFWUF and been president I can appreciate a little bit some of the things you have to go through, and I really appreciate being allowed to come here and present this brief.

The Federation of Women United For Families, AFWUF for short, is a Status of Women group, and as quoted on page 3 of your discussion paper by Mr. Jean Fournier, the Under Secretary of State, it says that

the general goals of the Secretary of State Women's Program are to give financial assistance to groups and organizations working to improve the economic, social and legal situation of women whether in the home, the workplace, the community or in the world at large.

I represent the group which prefers to work in the home. We have approximately 8,300 members and affiliates, and many of our people work outside the home in either full- or part-time capacities, and many are single women.

As our name clearly states, AFWUF places its main emphasis on the family. By "family" we mean two or more people living together who are related by marriage, blood or adoption.

AFWUF accepts the concept of equal rights, although not at the expense of human rights. We recognize the family is the basic unit of society and we recognize the right of women to choose any career, including the career of wife and mother, without facing unjust discrimination.

AFWUF members are appearing before this committee because we believe that pro-family women are being treated unjustly by the Secretary of State's Women's Program. AFWUF has specific recommendations which we believe would end the unjust discrimination. Our recommendations state that either all funding of all women's groups must be discontinued—and this is our preference—or else all future allocations of funds must recognize the plurality of views among Canadian women.

Our first plan is this. The Secretary of State Committee must have the courage to look at the reason for the existence of the Women's Program. The question must not simply be whether or not the grant allocation system is fair, but rather, whether a government-funded women's program under the Secretary of State is necessary or even

[Traduction]

suis heureux de souhaiter la bienvenue à M^{me} Margaret Revill, de Calgary, présidente de la Fédération de l'Alberta.

Mme Margaret Revill (présidente, Alberta Federation of Women United for Families): Je vous remercie beaucoup.

Je voudrais tout d'abord vous remercier tous d'être venus et de vous dépenser pour l'égalité des droits des femmes, des féministes. Je vous en suis très reconnaissante. Depuis que j'ai été nommée présidente de notre Fédération, je suis mieux à même d'apprécier les efforts que vous devez faire et je suis heureuse de vous présenter ce mémoire.

La *Federation of Women United For Families* que nous désignons par AFWUF est un groupe d'action pour la situation de la femme et comme le relève à la page 3 de votre document de discussion M. Jean Fournier, sous-secrétaire d'Etat.

Le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat a pour objectif général de donner une aide financière aux groupes et organisations oeuvrant pour améliorer la situation économique, sociale et juridique des femmes, que ce soit au foyer, sur les lieux de travail, à la collectivité ou dans le monde.

Je représente le groupe qui préfère travailler au foyer. Nous comptons environ 8,300 membres et affiliées, un grand nombre des nôtres travaillent hors du foyer à plein temps ou à temps partiel et beaucoup sont des femmes seules.

Comme l'indique clairement notre nom, AFWUF gravite surtout autour de la famille. Par «famille», nous entendons deux ou plusieurs personnes vivant ensemble qui sont liées par mariage, liens consanguins ou adoption.

Notre Fédération reconnaît la notion de droits égaux, mais pas aux dépens des droits de la personne. C'est la famille qui est à nos yeux la cellule fondamentale de la société et nous reconnaissons aux femmes le droit de choisir leur métier, y compris celui d'épouse et de mère, sans être en butte à une injuste discrimination.

Si nos membres ont décidé de comparaître devant ce Comité, c'est parce que nous estimons que les femmes dévouées à la notion de la famille sont injustement traitées par le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat. Notre Fédération a formulé à cet effet des recommandations spécifiques en vue de mettre fin à cette injuste discrimination. Nous recommandons soit de mettre fin au financement de tous les groupes féminins option qui retient notre préférence—soit de reconnaître, en toute future répartition des fonds, la pluralité des points de vue adoptés par les femmes Canadiennes.

Voilà ce que nous proposons en premier lieu: le Comité du Secrétariat d'Etat doit avoir le courage de réexaminer la raison d'être du Programme de promotion de la femme. Il ne suffit pas de se demander si la répartition des subsides est juste, mais plutôt si un programme de promotion de la femme financé par le gouvernement par

[Text]

advisable. AFWUF urges you to answer "no" to the last question.

Tax money does not belong to the government; it is given in trust for the elected representatives to use for the good of this country. The money must not be given to women's groups, because women's groups are capable of raising their own money and of doing their own lobbying without being dependent on the government. Without government grants there would be less lobbying, but the lobbying done would more accurately reflect the priorities of Canadians. Lobbying funds would have to be raised by appealing directly to Canadians rather than forcing everyone to support some groups by way of taxes.

If you want a clear example of the differences between the views of Canadians in general and the views of government-funded women's groups, the workings of this committee are a good example. You will likely hear from a large number of women's groups that have been beneficiaries of the millions of dollars in grant money given over the past 14 years. As you listen to them, we ask you to remember that the funds they have received have made possible the payment of salaries and expenses in doing the research to put together their briefs.

While it is only fair to admit that on a one-time basis we are being paid for our out-of-town pocket expenses (although not for our time) in coming to this meeting, the fact none the less remains that you have been and are paying the salaries of these people enabling them to make so many submissions. These groups are not disinterested third parties. If you listen to people who do not want money from you and who are not using government money to research and prepare a submission to this committee, you will see a more representative group of the Canadian women.

• 1530

A second plan. If, in spite of our recommendations under Plan I, you continue to fund women's groups through the Secretary of State, AFWUF recommends the following changes:

Scale down the Women's Program so that much less government funding, especially operational funding, is available. Encourage groups to become more self-sufficient.

Ensure that Members of Parliament, our elected representatives, have the major say regarding funding. Government bureaucrats and members of the groups must not have more authority in funding decisions than the elected members, which is apparently the case now.

Ensure that all groups are treated justly by the Secretary of State Women's Program. Although pro-family women can be effective without government funds, we require government funds if feminist groups receive funding. Otherwise, Members of Parliament will have a distorted

[Translation]

l'intermédiaire du Secrétariat d'Etat est nécessaire, voire à conseiller, question à laquelle AFWUF nous exhorte à répondre par la négative.

Les deniers des contribuables n'appartiennent pas au gouvernement, ils lui sont confiés pour que les députés en fassent bon usage pour le bien du pays. L'argent ne doit pas être donné aux groupes féminins, car ceux-ci sont tout à fait capables de réunir leurs propres fonds et d'exercer leurs pressions sans dépendre du gouvernement. Sans financement du gouvernement, il y aurait moins de lobbying, mais celui-ci serait le reflet plus fidèle des priorités des Canadiens. Les fonds nécessaires pour le lobbying devraient être obtenus en s'adressant directement aux Canadiens plutôt qu'en forçant la population entière à financer certains groupes grâce aux impôts.

Si vous voulez une bonne illustration des différences entre les opinions des Canadiens, dans leur ensemble et celles des groupes féminins financés par le gouvernement, il vous suffit de regarder comment fonctionne ce Comité. Vous entendrez sans doute les représentations d'un grand nombre de groupes féminins qui ont bénéficié des millions de dollars de subventions distribués au cours des 14 dernières années et nous vous demandons, en les écoutant, de vous rappeler que les fonds qu'elles ont réunis ont payé les salaires et les frais de la recherche qui leur a permis de présenter leurs mémoires.

Nous reconnaissons, certes, qu'on nous a dédommagées des frais—mais non du temps que nous y consacrons—pour venir assister à cette réunion, mais ceci à titre ponctuel. Il n'en reste pas moins que c'est vous qui payez les salaires de ces gens, ce qui leur permet de présenter un si grand nombre de mémoires. Ces groupes ne sont pas des tierces parties des intéressées. Si vous écoutez ceux qui ne quémangent rien et ne se servent pas des fonds du gouvernement pour vous présenter un mémoire, vous constaterez qu'il s'agit d'un groupe plus représentatif des femmes Canadiennes.

Ma seconde proposition, c'est que si malgré les recommandations de la première, vous continuez à financer les groupes féminins par l'intermédiaire du Secrétariat d'Etat, notre Fédération recommande les modifications suivantes:

Réduisez le Programme de promotion de la femme en réduisant le financement d'exploitation en particulier. Encouragez les groupes à se suffire davantage à eux-mêmes.

Veillez à ce que les députés, qui sont nos représentants élus, aient pouvoir de décision en ce qui concerne le financement. Ce pouvoir ne devrait plus être laissé aux bureaucrates et aux membres des groupes en question au détriment des députés, ce qui est le cas actuellement.

Assurez-vous que tous les groupes sont traités avec justice par le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat. Quelques femmes centrées sur la famille soient capables d'action sans aide gouvernementale, cette aide nous est néanmoins nécessaire

[Texte]

picture of the concerns of women; feminists will continue to lobby full time at government expense while we pro-family women lobby on our own time at our own expense, and once again a one-sided picture of the needs of Canadian women will be received by the government.

If there is any question in your minds that pro-family women are excluded from the grant program while feminists enjoy lavish funding, the following are four of many reasons why pro-family women are convinced that pro-family women suffer unjust discrimination through the Secretary of State Women's Program.

In 1984, under both the Liberal and the Conservative governments, AFWUF was refused project funding for two different projects: one on pornography and the other on wife battering.

AFWUF was also refused operational funding at that time because we recognize the importance of the family and the importance of the career of wife and mother. In that same year, groups promoting lesbianism were given Secretary of State funding.

In 1986 our application for project funding for our annual convention was apparently lost by employees in the Secretary of State's office, and so AFWUF did not get any funding in time for its annual convention. After our convention, and after a lot of work by Alberta MPs, AFWUF was told to expect a portion of the grant applied for. But then feminists complained that we might use the funds for pro-life purposes, and so the grant was taken back. And yet, the very next week, feminists got a much bigger grant to hold pro-lesbian, pro-abortion functions for International Women's Week. Are we to conclude that the pro-abortion position is the official position of the Canadian government, even though we have laws against abortion, except in very specific circumstances? I just do not understand this at all.

On February 25, 1987, Françoise Guenette, press aide to David Crombie, was quoted in *The Citizen* in Ottawa as saying that activities funding either side of the abortion issue were outside the criteria of the Women's Program.

The Chairman: Mrs. Revill, may I also point out that either side of the abortion issue is also outside the criteria of the mandate for this committee. I just thought I would bring that to your attention.

Mrs. Revill: Oh. Well, I just wanted to say that we had nothing to do with abortion.

The Chairman: Fine. Neither do we. So carry on.

[Traduction]

si les groupes féminins en bénéficient également, faute de quoi les députés faussés des préoccupations féminines. Les féministes continueront à exercer des pressions à plein temps aux frais du gouvernement pendant que nous, les défenseurs de la famille, devons prendre sur notre propre temps et à nos propres frais pour faire du lobbying et là encore le gouvernement ne verra les besoins des Canadiennes que par le petit bout de la lorgnette.

S'il vous reste des doutes que nous, les vestales du foyer, sommes tenues à l'écart des subventions qui pleuvent sur les féministes, je vais vous donner quatre des nombreuses raisons pour lesquelles les femmes de notre Fédération sont convaincues d'être en butte à une injuste discrimination de la part du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

En 1984, sous les deux gouvernements libéral et conservateur, notre Fédération s'est vu refuser le financement pour deux projets différents, l'un sur la pornographie et l'autre sur la violence en milieu familial.

Notre Fédération s'est également vu refuser, à l'époque, le financement d'exploitation parce que nous reconnaissons l'importance de la famille et l'importance du rôle d'épouse et de mère alors que dans la même année, des groupes représentant les lesbiennes se voyaient gratifier des subventions du Secrétariat d'État.

En 1986, notre demande de fonds pour notre convention annuelle s'est égarée dans les bureaux du Secrétariat d'État de sorte que ces fonds ne nous sont pas parvenus à temps pour la convention. Après la convention, et sur les pressions et démarches exercées par les députés de l'Alberta, on nous a dit que nous recevions une partie des fonds que nous avions demandés, mais les féministes sont alors intervenues en nous accusant de vouloir utiliser ces fonds pour faire une campagne contre l'avortement et ces fonds nous ont alors été retirés. Mais pas plus tard que la semaine suivante, les féministes ont obtenu une subvention beaucoup plus considérable pour organiser des activités de promotion du lesbianisme et de l'avortement lors de la Semaine internationale de la femme. Devons-nous en conclure que la campagne de l'avortement est la position officielle du gouvernement canadien, bien que nos lois s'y opposent sinon dans des circonstances très précises? J'avoue que tout cela me dépasse.

Le 25 février 1987, un article du *The Citizen* d'Ottawa citait Françoise Guénette, attachée de presse de David Crombie, qui aurait dit que le financement des campagnes pro ou anti-avortement ne relevaient pas du Programme de promotion de la femme.

Le président: Madame Revill, permettez-moi de vous faire remarquer que les questions touchant à l'avortement, qu'il s'agisse de militer en sa faveur ou contre, ne relèvent pas non plus du mandat de ce Comité. Il me semblait nécessaire de vous signaler cela.

Mme Revill: Je voulais simplement dire que nous n'avions rien à voir avec l'avortement.

Le président: Très bien, nous non plus. Continuez donc.

[Text]

Mrs. Revill: But I need to say that they were funded. In 1985, when NAC got over \$318,000 from the Women's Program, its health committee spent its money having press conferences, picnics, and rallies in favour of abortion clinics in general and of Morgentaler in particular.

Now, I need to tell you that they got \$459,000 in federal grant money for the Reproductive Rights Sub-Committee of the Health Committee, and they tried to raise the profile of the struggle for abortion rights. We wish David Crombie's aide was correct and that the government did not support this, but it is not so. I will not say any more about it.

It is unacceptable that being pro-life is considered by bureaucrats in the Secretary of State's office as being against women's rights.

The Chairman: Again, I am sorry, Mrs. Revill, but looking through the rest of your brief, you are running quite close to the issue we have advised others who wished to raise the pro-life and pro-choice question before this committee that they cannot and should not do that, because it is not in our mandate.

• 1535

Now, if you want to continue to read this brief, I am going to have to keep reminding you that it has been decided that this is not a mandate of this committee. This matter is properly the subject for two other standing committees of the House of Commons, not this one. The moment you start getting into the whole pro-life and pro-choice question, you start opening up the floodgates to this argument, which will side-track us from the main reason we are here, which is to discuss the criteria for funding of Secretary of State for women's programs across the country. I just want to make that point clear.

Mrs. Revill: I understand that, Mr. Scott. I understand what you are saying. It is not that we are trying to bring up that particular issue. What we are trying to say is that these things are being funded, yet when we have asked for funding for other things, we cannot get it. Yet the government does fund this. This is the example we are making. We are not trying to bring in that per se as pro-life and pro-choice. It is that—

The Chairman: Mrs. Revill, I understand where you are coming from, but the point I was trying to make was that if you make statements that in effect are waving the red flag in front of the strongly held positions and views on either side of the question, we are going to be in trouble. That is what I am saying.

Mrs. Revill: All right. May I go on, then, and say that one feminist group in Quebec received \$500,000 in government grants in one year from 20 different government sources, yet the women writing the paper on fund-raising were complaining that the group had to file too many reports to the government to account for how

[Translation]

Mme Revill: Mais je dois ajouter que ces groupes ont reçu des fonds. En 1985, lorsque le CCA a reçu plus de 318,000\$ du Programme de promotion de la femme, son comité sur la santé a dépensé cet argent en conférences de presse, en pique-niques et en rallyes en faveur des cliniques d'avortement, en général, et du docteur Morgentaler en particulier.

J'ajouterai que le CCA a obtenu 459,000\$ en subventions fédérales pour le sous-comité des droits de la reproduction du comité sur la santé et a essayé de donner plus d'ampleur à la campagne pour les droits à l'avortement. Nous espérons que l'attachée de presse de David Crombie avait raison et que le gouvernement n'a pas contribué de ses deniers, mais il n'en est tout simplement pas ainsi, et je m'en tiendrai là.

Il est impensable que les bureaucrates du Secrétariat d'État considèrent que ceux qui défendent les droits à la vie sont les ennemis des droits des femmes.

Le président: Excusez-moi, madame Revill, mais je viens de parcourir le reste de votre mémoire et je constate que vous abordez par la tangente une question contre laquelle nous avons mis en garde, parce qu'elle ne relevait pas de notre mandat, ceux qui voulaient plaider pour ou contre l'avortement devant ce Comité.

Si vous voulez vraiment continuer à lire ce mémoire, je vais devoir vous rappeler que nous avons déterminé que cette question ne relève pas de ce Comité. Elle intéresse deux autres comités permanents de la Chambre des communes, pas celui-ci. Si vous abordez toute la question de l'avortement, vous déclenchez toutes les passions que ce sujet provoque. Cela risque de nous éloigner de la raison pour laquelle nous sommes ici, c'est-à-dire la discussion des critères de financement du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Je tenais juste à ce que cela soit clair.

Mme Revill: Je vous comprends bien, monsieur Scott. Nous n'essayons pas d'amener la discussion sur ce sujet; tout ce que nous voulons faire remarquer est que ces activités profitent de financement alors que nous ne pouvons pas en obtenir pour d'autres. Le gouvernement finance cela. Ce n'est qu'un exemple. Nous n'essayons pas d'aborder pour l'instant la question même de l'avortement.

Le président: Je comprends votre démarche, madame Revill, mais je voulais attirer votre attention sur le fait que si vous faites des déclarations tranchées sur le sujet alors que les deux groupes qui s'opposent ont des opinions bien affirmées sur cette question, nous allons avoir des difficultés. C'est ce que je voulais dire.

Mme Revill: Bien. Si vous permettez, je vais continuer et dire qu'un groupe féministe du Québec a reçu en un an des subventions gouvernementales de 500,000\$ provenant de 20 sources différentes. Cela n'a pas empêché les femmes qui ont rédigé le document sur leur financement de se plaindre d'avoir trop de rapports à transmettre au

[Texte]

the money was used. Could I be so lucky? I would just love that problem.

Just to complete the picture, I have attached to this submission a list of projects acquired from government records under the Access to Information Act and published by *Interim* in June 1986. The head note reads:

[This list]... shows all too clearly the bias of the Secretary of State Women's Program: funding is directed to feminist-inspired groups supporting a radical view of women, child and family. . . From other information we know that groups such as lesbians have received money, yet they are not listed. This means that they receive the money indirectly by groups listed below. . . the total amount of taxpayers' money distributed is \$8.36 million.

And that is a lot of money.

There is no consensus among Canadian women as to what women want and need. Feminists define equality and improving the status of women as requiring abortion on demand, government-funded day care even for the rich, preferential treatment for women enforced by government, and special laws protecting homosexuals. Pro-family women define equality and improving the status of women as requiring that unborn Canadians have the same rights as other Canadians, that only those in need receive child care allowances from the government, that women and men be given equal opportunity in employment and education, and that people retain the right to consider homosexual activity immoral. Both sides cite the Charter of Rights in support of their positions; and the feminist argument that pro-family women are against equality for women is false. But because pro-family women and feminists have different values, we define equality and status of women differently.

The elected representatives must be the ones to define the words. Feminist bureaucrats and feminist groups must not be allowed to define the words in such a way as to exclude pro-family women, particularly since the Charter of Rights has not been interpreted fully by the courts, and also because many Canadians agree with the values expressed by pro-family women.

AFWUF works to ensure that women are not honoured more for their work outside the home than for their work within the family. It is a sorry indictment against the Canadian government when radical feminist groups are deemed worthy of funding but groups promoting the importance of the career of wife and mother and of the family are deemed unworthy of funding. How are we to

[Traduction]

gouvernement sur l'utilisation de ces fonds. J'aimerais bien avoir leur chance et je serai ravie d'être aux prises avec ce problème.

Pour finir de décrire la situation, j'ai joint à ce mémoire une liste des projets financés par le gouvernement, publiée par *Interim* en juin 1986. Cette liste a été obtenue en vertu de la Loi de l'accès à l'information. L'introduction se lit comme suit:

[Cette liste]... démontre trop clairement la partialité du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Ce sont les groupes d'aspirations féministes, favorisant une vision radicale des femmes, des enfants et de la famille qui obtiennent le financement. . . Nous savons d'autres sources que des groupes de lesbiennes, entre autres, ont reçu de l'argent, même s'ils n'apparaissent pas sur cette liste. Cela signifie qu'ils ont reçu de l'argent indirectement par l'intermédiaire de groupes apparaissant sur cette liste. . . Le montant total de l'argent des contribuables ainsi distribué est de 8,36 millions de dollars.

C'est beaucoup d'argent.

Il n'y a pas de consensus parmi les femmes canadiennes sur ce que les femmes veulent et ce dont elles ont besoin. Pour les féministes, l'égalité et l'amélioration de la condition féminine passent par l'avortement sur demande, le financement public des garderies, même pour les riches, l'application par le gouvernement à un traitement préférentiel aux femmes et des lois spéciales assurant la protection des homosexuels. Pour les femmes qui défendent la famille, l'égalité et l'amélioration de la condition féminine passent par la reconnaissance des mêmes droits aux enfants à naître qu'aux autres Canadiens, par le versement d'indemnités de garderies du gouvernement qu'à ceux qui en ont besoin, par des possibilités égales d'emploi et de formation pour les hommes et pour les femmes et par le droit des gens de continuer à trouver l'homosexualité immorale. Les deux clans brandissent la Charte des droits à l'appui de leur position. L'argument des féministes voulant que les femmes qui défendent la famille soient contre l'égalité pour les femmes est faux. C'est tout simplement que les femmes favorables à la famille et les féministes ont des valeurs différentes et définissent l'égalité et la condition féminine de façon différente.

Ce sont les élus qui devraient définir ces termes. Il ne faut pas permettre aux bureaucrates féministes et aux groupes féministes de le faire au détriment des femmes en faveur de la famille, surtout que les tribunaux n'ont pas encore donné une interprétation complète de la Charte des droits et que beaucoup de Canadiens adhèrent aux valeurs prônées par les femmes favorables à la famille.

L'AFWUF fait son possible pour s'assurer que les femmes qui travaillent à l'extérieur de la maison ne jouissent pas de plus de reconnaissance que celles qui s'occupent de leurs familles. Cela donne une mauvaise image du gouvernement canadien quand on s'aperçoit que les groupes féministes radicaux ont droit au financement mais que ceux qui mettent l'accent sur l'importance sur

[Text]

raise the status of the career of wife and mother and get society to recognize the value of this essential profession if we cannot even get equal consideration with radical feminists?

Women in the career of wife and mother are fulfilling a need every bit as important as politicians, business leaders, or anyone else. If you refuse to change the funding practice of the Secretary of State, you are saying to us you do not value the career of wife and mother or the family. If you refuse to change the funding practice of the Secretary of State, you are saying to us that you do not value the career of wife and mother or the family, and you do not want anyone promoting the importance of either one. This will hurt our society by making it harder for people to affirm the dignity of the career of wife and mother and the importance of the family.

• 1540

In conclusion, AFWUF urges you to discontinue all government funding to women's groups. Let each of us raise our own money. Let Canadians themselves decide which groups are worthy of support. If funding is not to be discontinued, encourage self-sufficiency in groups, scale down the funding, let elected representatives allocate the funds, and most important, recognize the plurality of views among Canadian women and fund them all equally. Once again, remember that our first choice is that you discontinue all government funding of women's groups.

The Chairman: I would imagine that yours would be a very popular brief, if we take it back to the Minister of Finance and save him \$12 million or \$13 million every year. There are, however, a number of other groups that might be able to offer proof that they could disagree with the discontinuance of funding. I apologize for interrupting earlier. It is not my decision; it is an all-party decision of this committee that we do not get involved in that particular issue.

Mrs. Revill: We only heard about this committee by chance, and so we could not have had its guidelines.

Mrs. Pépin: You were very complimentary to Members of Parliament. When you say that you believe Members of Parliament should decide about the financing of groups, in a way I would agree. On the other hand, I think that for some time it will be very difficult because of the time restriction and the background, and because we have to know what we are financing. I have to admit that many of us have expertise on some issues and not others. Many programs, like many ministries, rely on people chosen by the government to work on those programs. I think that

[Translation]

leur carrière de femme et de mère et sur la famille n'y ont pas droit. Comment allons-nous améliorer la condition de femmes et de mères et faire que la société reconnaisse la valeur de cette profession essentielle si nous ne pouvons même pas être jugées sur un pied d'égalité avec les féministes radicales?

Les femmes qui se consacrent à la carrière d'épouse et de mère assument un rôle tout aussi important que celui des politiciens, des dirigeants de milieu des affaires ou que n'importe qui. Si vous refusez de modifier les méthodes de financement du Secrétariat d'État, cela revient à nous dire que pour vous la carrière d'épouse et de mère n'a pas de valeur, et la famille non plus. Si vous refusez de modifier la méthode de financement du Secrétariat d'État, cela revient à nous dire que pour vous la carrière d'épouse et de mère n'a pas de valeur, et la famille non plus. Cela voudrait dire également que vous ne voulez pas que quiconque affirme l'importance de ces rôles. Cela nuirait à notre société car il deviendrait alors plus difficile aux gens d'affirmer la dignité de la carrière d'épouse et de mère et l'importance de la famille.

En conclusion, l'AFWUF vous demande avec insistance de cesser tout financement des groupes de femmes par le gouvernement. Que chacun recueille ses fonds par ses propres moyens. Laissez les Canadiens décider eux-mêmes quels groupes méritent de bénéficier de leur appui. Si ce financement n'est pas interrompu, incitez les groupes à devenir autosuffisants, réduisez le financement, laissez les élus répartir les fonds et, plus important encore, reconnaissez la pluralité d'opinions des femmes canadiennes et répartissez ces fonds également entre toutes. Une fois encore, notre préférence va à l'interruption de tout financement des groupes de femmes par le gouvernement.

Le président: J'imagine que le ministre des Finances aimerait beaucoup votre mémoire si nous le lui faisons parvenir puisque vous lui feriez épargner 12 ou 13 millions de dollars par année. Il y a toutefois bon nombre d'autres groupes qui pourraient manifester un profond désaccord avec l'interruption de ce financement. Je vous prie de m'excuser de vous avoir interrompu plus tôt. Ce n'est pas moi qui en ait décidé ainsi, mais tous les membres de ce Comité car nous ne voulions pas aborder cette question en particulier.

Mme Revill: Nous n'avons entendu parler de ce Comité que par hasard et nous n'avons donc pas pu nous procurer ses directives.

Mme Pépin: Vous faites preuve d'une opinion très flatteuse des députés quand vous dites qu'à votre avis ce sont eux qui devraient décider du financement des groupes. Je suis d'accord avec vous dans une certaine mesure. Je crois par contre que cela serait difficile à réaliser d'ici un certain temps à cause des contraintes de temps et du poids du passé, et parce que nous devrions savoir qui nous finançons. Je dois reconnaître que nombre d'entre nous ont des compétences dans certains domaines mais pas dans d'autres. Dans le cas de nombre

[Texte]

they could help us a lot, and that they have a big word to say.

You say that Members of Parliament have a distorted picture of the concerns of women. If we go in our riding every week and speak to our people, we know what kind of concerns women have there. So this is another approach. We do not make our mind up only on what women's groups are telling us. We also make our mind up on what is going on day to day in our riding.

You say that you believe that the Members of Parliament should define equality and status of women. For you there are two different things. Equality is one thing and status of women is another one. What do you mean by that?

• 1545

Mrs. Revill: Sorry, equality is one thing and what is the other?

Mrs. Pépin: Status of women. In your brief on page 7, you said, "But because pro-family women and feminists have different values, we define equality and status of women differently". What is it? And you said, "The elected representatives must be the ones to define the words". Do you believe there are two groups? You have the equality and you have the status of women or it is all together. What do you mean by that?

Mrs. Revill: We, as the feminist group, as I may call it, and the pro-family and pro-life women have different views on things and the government at the moment seems to be mostly on the side of the status of women. They have had 25 years to do the things they have to do to bring equality, and that is great. They have done a tremendous job of giving us a lot of freedoms and a lot of things to bring us to equality.

But I think it is time now when there is the other part of the country who do not believe exactly as they do, who are sort of saying, hey, look, we believe a little differently than you do. We agree with you in equality on a lot of these things but we have a different perspective and a different point of view because our lives are different. We are choosing a different career. We are not choosing a career outside the home; we are choosing a career inside the home and we want things equal, too. But there is a happy medium for most things.

Being in the home, we have other people to consider besides just ourselves. We have our children and our husbands and the work that we do. So it seems to me that this is the time when we need to get together more and

[Traduction]

de programmes, et de nombreux ministères, on se fie aux gens à qui le gouvernement en a confié la gestion. Ils pourraient nous être très utiles et auraient certainement beaucoup à dire.

Vous dites que les députés ont une vision déformée des préoccupations des femmes. Si nous nous rendons toutes les semaines dans nos circonscriptions et parlons aux gens, nous avons une bonne idée de ce que sont les préoccupations des femmes de notre circonscription. Il y a donc une autre approche. Nous ne nous contentons pas, pour nous faire une idée, de ce que nous disent les groupes de femmes. Nous tenons compte également de ce qui se passe au jour le jour dans notre circonscription.

Vous dites qu'à votre avis les députés devraient définir les termes d'égalité et de condition féminine. Il s'agit donc de deux choses différentes pour vous. L'égalité serait une chose et la condition féminine une autre. Qu'entendez-vous par là?

Mme Revill: Je vous demande pardon, vous dites que l'égalité est une chose et que serait l'autre?

Mme Pépin: La condition féminine. A la page 7 de votre mémoire, vous dites «Mais comme les femmes favorables à la famille et les féministes ont des systèmes de valeurs différents, nous avons des définitions différentes de l'égalité de la condition féminine». Quelles sont-elles? Vous dites plus loin «C'est au élues qu'il incombe de définir ces termes». Croyez-vous qu'il y ait deux notions distinctes, l'égalité et la condition féminine ou est-ce un tout? Que voulez-vous dire exactement?

Mme Revill: Le groupe féministe pour utiliser un terme générique et les femmes en faveur de la famille et du mouvement pro-vie ont des opinions différentes sur plusieurs choses. Pour l'instant, le gouvernement semble davantage pencher du côté de la condition féminine. Ils ont disposé de 25 ans pour prendre les mesures qu'il fallait pour arriver à l'égalité, et cela est très bien. Ils ont fait un travail énorme en nous donnant beaucoup de liberté et en faisant beaucoup de choses pour nous mettre sur un pied d'égalité.

Je crois toutefois qu'il est temps maintenant que l'autre partie du pays qui ne partage pas exactement les mêmes opinions qu'elles, celles qui disent nous ne sommes pas tout à fait d'accord avec ce que vous faites, soit entendue. Nous sommes d'accord avec vous pour l'égalité sur bon nombre de ces éléments, mais nous avons un point de vue différent parce que nous menons des vies différentes. Nous choisissons une carrière différente. Nous ne choisissons pas de faire carrière en dehors de la maison, mais à l'intérieur de la maison et nous voulons nous aussi l'égalité. Nous croyons toutefois qu'on peut trouver un juste milieu dans la plupart des cas.

En restant à la maison, nous avons à nous occuper d'autres personnes que de nous-mêmes. Nous nous intéressons à nos enfants et à nos maris, et au travail que nous faisons. Il me semble donc que le moment est venu

[Text]

recognize that we do have two different points of view but to look after both sides of the question.

Mrs. Pépin: Try to reach a consensus.

Mrs. Revill: Yes. And to help one another and to help this side and to help this side. I mean, I am not going to say you cannot live your life and go out and be a career woman and you cannot be an MP, because that is what you want to do. By all means; I take my hat off to you. I wish I had the same kind of stamina that you have. But maybe you do not have the same kind of stamina as me to look after 11 children.

Mrs. Pépin: Yes.

Mrs. Revill: We are both needed in this country, and I believe it is time now to look at both our sides, to take care of both. It is not just the one. Equality is not just taking everything. Equality is giving to both.

Mrs. Pépin: Okay. I need a little bit of explanation, too. When you say "pro-family" and after that you say "feminist", do you mean feminists are not pro-family or something like that?

Mrs. Revill: No. I am not, really. I suppose it is just a term of sort of defining one from the other.

Mrs. Pépin: Okay. Because what is a feminist?

Mrs. Revill: Pardon?

Mrs. Pépin: What do you think is a feminist? When I am listening to you, I want to know in your mind—

Mrs. Revill: Well, for fun at the beginning, I said that we were "Alberta Federation of Feminists United for Families". We are feminists, too. We believe in equality and we want equal things just like the others—I say the other side because they are career—and we have the feeling they think that because we are at home, we are against all the things they are doing.

Now, we do not agree with all the things they are doing, and that is fine. And they do not agree with all we are doing, and that is fine, too. But it—

Mrs. Pépin: It is time to reach a consensus.

Mrs. Revill: It is time to join us and go together. It is a different phase, I think, that we are coming into in our life in Canada. It is different now.

Mrs. Pépin: I would agree with you that it is time to reach a consensus and get together to work but if you cut the money, most of those groups will not be able to survive.

Mrs. Revill: Why not?

[Translation]

où nous avons besoin de travailler davantage ensemble et de reconnaître qu'il y a deux points de vue différents sur cette chose. Il faut tenir compte des deux côtés de la médaille.

Mme Pépin: Essayez d'arriver à un consensus.

Mme Revill: Oui. Pour nous aider mutuellement. Je ne prétends pas que vous ne pouvez pas vivre votre vie en étant une femme de carrière, que vous ne pouvez pas devenir députée si c'est ce que vous voulez faire. En vérité, je vous tire mon chapeau. J'aimerais avoir votre résistance. Par contre, vous n'avez peut-être pas, vous, la résistance pour vous occuper de onze enfants.

Mme Pépin: Oui.

Mme Revill: Le pays a besoin de nous deux et je crois qu'il est temps maintenant de tenir compte des deux groupes. Il n'y en a pas qu'un seul. L'égalité, ce n'est pas tout accaparer; c'est donner aux deux.

Mme Pépin: Bien. J'aimerais que vous me précisiez quelque chose. Quand vous dites «favorable à la famille» et ensuite de «féministe», voulez-vous dire que les féministes ne sont pas favorables à la famille ou quelque chose de ce genre?

Mme Revill: Non, ce n'est pas ce que je dis. C'est tout simplement une façon de définir les unes par rapport aux autres.

Mme Pépin: Bien. Et qu'est-ce qu'une féministe pour vous?

Mme Revill: Je vous demande pardon?

Mme Pépin: Qu'est-ce qu'une féministe à votre avis? Quand je vous écoute, j'ai envie de savoir ce que ce terme désigne pour vous.

Mme Revill: Eh bien, je vous rappellerai avec humour que nous nous appellions au début la *Alberta Federation of Feminists United for Families*. Nous sommes donc féministes nous aussi. Nous croyons à l'égalité et nous la voulons comme les autres—par les autres j'entends les femmes de carrière—mais nous avons l'impression qu'elles s'imaginent que parce que nous restons à la maison, nous sommes opposées à tout ce qu'elles font.

Nous ne sommes pas toutefois d'accord avec tout ce qu'elles font et cela est normal. Elles ne sont pas non plus d'accord avec tout ce que nous faisons et cela est également normal.

Mme Pépin: Il est temps d'en arriver à un consensus.

Mme Revill: Il est temps de nous regrouper et de travailler ensemble. Je crois que nous en arrivons maintenant à une étape différente de notre vie au Canada. Les choses changent.

Mme Pépin: Je suis d'accord avec vous qu'il est temps d'arriver à un consensus et de travailler toutes ensemble. Toutefois, si vous coupez les budgets, la plupart de ces groupes ne pourront pas survivre.

Mme Revill: Pourquoi?

[Texte]

Mrs. Pépin: If we take battered women, that group cannot survive if they have to look for funds because battered women, when they go to those shelters, are in crisis. They do not have any money. They do not have any place to go.

Mrs. Revill: I agree.

• 1550

Mrs. Pépin: So I think this is a group that must carry on.

Mrs. Revill: Yes, I agree with you. There are some who will have to work like that, but NAC will fight for their thing and we will work for ours until we come to a consensus here. We can support our groups if we work hard enough and if it is important to us. If it is not important to us, we will let it go.

Mrs. Pépin: I am not sure about that because I think they need more than the will to do things.

Mrs. Revill: Do not you think we need it, too? They get it to do the things they feel are right for women, but we are looking after and want to help women who have different needs. We need to provide counselling for husbands and wives so that marriages can stay together. This counselling has to be seen as a respectable thing so that a man does not mind going and it does not hurt his ego. We can work to make a marriage work so that there will be fewer unwanted pregnancies or marriage breakdowns, and fewer men going away from home and leaving women in poverty. There are other ways of working toward making our country a good country and strengthening our families. These are just as important to women as career opportunities and equal rights are in other areas of feminism. I think it is important to recognize that.

Mrs. Pépin: If we remove words such as pro-choice and anti-choice from the vocabulary of all groups, do you think it will be possible for your association to work with other associations on specific issues and reach a consensus?

Mrs. Revill: I really do not know. We would have to understand that we both have a difference of opinion and respect each other. You may believe one thing and that is okay as long as I can do my thing without being restricted. It is okay for you to and build up your family if that is what you want.

I do not think the two will ever meet completely, but they can recognize that there are two channels which work on two different areas of equality for women. I have noticed that some feminists who started feminism years ago have changed their minds on a fair amount of things as they have gone through life. Laura Sabia comes to mind, and there are some things she does not agree with

[Traduction]

Mme Pépin: Si vous prenez comme exemple les groupes de femmes battues, ils ne pourront pas survivre s'il doivent chercher des fonds parce que les femmes battues, quand elles se présentent dans ces abris, sont en état de crise. Elles n'ont pas d'argent ni d'endroit où aller.

Mme Revill: Je suis d'accord.

Mme Pépin: Je crois que c'est un groupe qui doit continuer à exister.

Mme Revill: Je suis d'accord avec vous. Il y en a dont c'est le cas, mais le CNA se battra pour les siens et nous nous battons pour les nôtres jusqu'à ce que nous arrivions à un consensus. Nous pouvons appuyer nos groupes si nous travaillons suffisamment dur et si c'est important pour nous. Si ce n'est pas important pour nous, nous laisserons faire.

Mme Pépin: Je ne suis pas si sûre de cela parce qu'il leur faut plus que de la bonne volonté pour y arriver.

Mme Revill: Ne croyez-vous pas que c'est aussi notre cas? Elles obtiennent des fonds pour faire ce qui leur semble bon pour les femmes, mais, quand nous examinons la situation, nous voulons aider les femmes qui ont d'autres besoins. Nous voulons pouvoir offrir des services de conseils aux maris et aux femmes pour ne pas briser les mariages. Ce service de conseils doit être perçu comme quelque chose de respectable pour qu'un homme n'ait pas peur d'y aller et ne se sente pas blessé dans son ego. Nous pouvons nous efforcer de faire que les mariages réussissent mieux pour qu'il y ait moins de grossesses non désirées ou de mariages défaits et moins d'hommes qui quittent la maison et abandonnent leur femme dans la pauvreté. Il y a d'autres façons de faire que notre pays soit un pays où il fait bon vivre et de renforcer nos familles. Ce sont là des éléments aussi importants pour les femmes que les possibilités de carrière et les droits à l'égalité dans les autres domaines du féminisme. Il est important d'en tenir compte.

Mme Pépin: Croyez-vous que, si nous faisons disparaître du vocabulaire de tous les groupes des expressions comme pro-choix et anti-choix, il serait possible à votre association de travailler avec d'autres sur des questions précises et d'arriver à un consensus?

Mme Revill: Je ne sais vraiment pas. Il faudrait que chacun réalise que nous avons des différences d'opinions et nous respecter mutuellement. Vous pouvez être convaincue d'une chose, et cela ne me dérange pas en autant que je peux faire ce que je veux sans restriction. C'est très bien que, vous, vous bâtissiez une famille, si c'est ce que vous voulez.

Je ne crois pas que les deux tendances parviendront jamais à un accord complet, mais elles peuvent reconnaître qu'il y a deux façons de travailler à deux domaines distincts de l'égalité des femmes. J'ai constaté que certaines féministes qui ont lancé le mouvement féministe, il y a quelques années, ont changé d'opinion sur bon nombre de questions alors qu'elles avançaient en âge.

[Text]

on the left-hand side because of the experience she has had in life. As we grow older, we will come closer together. When we are younger, we are probably more definite and want to be on one side or the other, so I think the top has to have two funnels so that both can work to achieve their ends.

The Chairman: Let me just follow up though with one quick question. You talk all the way through the brief about radical feminists—and I think I know where you are coming from on that one—but you do not have anything against the concept of being a feminist or feminism as such.

• 1555

Mrs. Revill: No.

The Chairman: Good, thank you. Mr. Lopez.

M. Lopez: Merci, monsieur le président.

Madame, je voudrais vous souhaiter la bienvenue parmi nous.

Je crois que vous apportez un élément très enrichissant à notre Comité. Voir les deux côtés de la médaille nous permettra de tirer une conclusion beaucoup plus éclairée.

Je veux aussi vous féliciter parce que vous insistez beaucoup sur le respect de l'autre, sur la possibilité de vivre ensemble malgré nos différences. J'ai mis l'accent sur ce point avant que vous passiez devant nous. Nous devons tous nous respecter; les différences ne sont pas de mauvaises choses en soi. C'est ainsi qu'on pourra avancer. Je suis d'accord avec vous à 100 p. 100.

Vous parlez aussi de la femme au foyer comme d'une carrière. C'est une carrière, je suis d'accord avec vous; c'est une carrière très exigeante et ardue. Elle mérite d'être reconnue davantage. Inutile de dire que ma mère était une femme dont je reconnais le travail; elle travaillait beaucoup plus fort que moi, même si son travail n'était pas toujours reconnue à sa juste valeur.

Maintenant, je m'en voudrais de passer certains points sous silence. J'ai posé certaines questions, aux groupes qui sont passés avant vous, sur des points qui me semblaient contradictoires. Je me dois de faire la même chose avec vous, pour être juste avec tout le monde. Un passage de votre exposé me semble contradictoire. Il s'oppose au groupe *REAL Women* auquel vous êtes affiliées.

Elles ont comparu devant nous hier et elles se sont dites d'accord pour que le gouvernement finance les groupes qui sont pour l'avancement de la cause des femmes. Vous semblez être contre. Je ne comprends pas que vous contredisiez un groupe auquel vous êtes affiliées. J'aimerais que vous m'expliquiez ce fait un peu plus en détail.

Vous mentionnez aussi que depuis la venue du gouvernement progressiste conservateur au pouvoir, en 1984, vous n'êtes plus subventionnées. Je voudrais savoir si vous l'étiez avant? Et une dernière question: vous dites

[Translation]

Je pense à Laura Sabia. Avec l'expérience qu'elle a acquise, il y a des choses avec lesquelles elle n'est plus d'accord. Les deux tendances se rapprocheront avec l'âge. On a probablement des opinions plus tranchées quand on est plus jeune et on veut être d'un côté ou de l'autre. Je crois donc qu'il faut prévoir deux approches pour que les deux puissent travailler à leurs objectifs.

Le président: Permettez-moi de poursuivre avec une question rapide. D'un bout à l'autre de votre mémoire, vous parlez des féministes radicales—et je pense d'ailleurs savoir pourquoi—mais vous n'avez rien contre le fait d'être féministe ou contre le féminisme même.

Mme Revill: Non.

Le président: Très bien. Merci. Monsieur Lopez.

Mr. Lopez: Thank you, Mr. Chairman.

Madam, I would like to welcome you to our committee.

You have brought a very enriching element to the work of this committee. By seeing both sides of the coin, we will be able to draw a much more enlightened conclusion.

I would also like to congratulate you on the fact that you insist on the respect of others and on the possibility of living together despite our differences. I myself insisted upon this point before your appearance before this committee. We must all respect each other; differences are not such a bad thing. They allow us to progress. I agree with you 100%.

You refer to the woman working at home as having a career. It is a career; I agree with you. It is a very demanding and arduous career and deserves to be recognized. I recognize the work my mother did; she worked considerably harder than I do, even though her work was not always recognized for what it was worth.

There are certain things I cannot ignore. I asked certain questions concerning arguments that seemed contradictory to me to the groups that have already passed before us. I must ask you the same questions if I am to treat everyone equally. There is a part of your brief that seems contradictory to me. It expresses an opinion contrary to one held by the *REAL Women* group, to which you are affiliated.

REAL Women appeared before this committee yesterday and said they agreed that the government should finance the groups that support women's causes. You seem to be against this idea. I cannot understand how you can say the opposite of the group to which you are affiliated. I would like you to explain this to me in a little more detail.

You also say that since the Progressive Conservative government came to power in 1984, you have not received any grants. Had you received any grants previous to this? And one last question. You say that women's groups or

[Texte]

que les groupes féminins ou les groupes de femmes n'ont pas besoin d'être subventionnés. Pourquoi, alors, avez-vous demandé des subventions?

Mrs. Revill: The first one I did not quite understand. How am I contradicting REAL Women? I did not understand how I was contradicting REAL Women.

M. Lopez: Le groupe *REAL Women* a comparu devant nous, hier. Elles se sont dites d'accord pour que nous subventionnions les groupes de femmes qui sont passés devant nous, mais qu'elles voulaient être subventionnées aussi. Et, finalement, elles nous ont dit de les subventionner tous ou de n'en financer aucun. Mais elles ont commencé par nous dire qu'elles étaient d'accord que nous les subventionnions. Vous ne semblez pas de cet avis.

Mrs. Revill: Did you say that they said we should be funded?

M. Lopez: Non. *REAL Women* nous a dit que nous devrions financer tous les groupes, y compris *REAL Women*, bien sûr.

Mrs. Revill: I am not contradicting them. I started off by saying that we think of no funding, but to be quite honest with you, I cannot see any way that we are going to get away with no funding, so we would like to be funded too. I am saying it just the other way around. I am saying that we would also like to be funded. If you are going to fund everybody, then we should be funded equally with everybody else.

M. Lopez: Ou personne?

Mrs. Revill: Yes. It should be everybody or nobody.

M. Lopez: Mais, quelle option favorisez-vous? Financer tout le monde ou personne?

• 1600

Mrs. Revill: I am human, and money speaks. At the same time I have to say we would be better off if nobody was funded. I really believe we would be better off if nobody was funded. As I say, I am human and I recognize it would be lovely to be funded. We do things and we have to work hard to get our money. I think really in the end it would be better if nobody was funded.

We have such a deficit now and you are trying to cut corners and are trying to pay off money. I think for the present time, we should be not funded. Maybe later on when we are wealthy again, we could start out funding again a little differently from the way it has been done. At the moment I think, if you are going to continue funding, we would like to be included in it. We feel we would need to have equal pay with everybody else.

Does this help? Does this answer your question?

[Traduction]

feminist groups do not need grants. If this is the case, why have you asked to be given grants?

Mme Revill: Je comprends mal. En quoi suis-je en contradiction avec *REAL Women*? Je ne vois pas.

Mr. Lopez: *REAL Women* appeared before this committee yesterday. They said they had nothing against the fact that the women's groups that had already passed before this committee receive grants; they simply wanted to receive their fair share also. They said, in conclusion, that grants should be given either to everyone or to no one at all. But at the onset, they agreed that those groups in particular should receive grants. You do not seem to share this opinion.

Mme Revill: Vous dites qu'elles ont dit que nous devrions être subventionnées?

Mr. Lopez: No. *REAL Women* explained that we should provide financial assistance to all groups, including *REAL Women*, obviously.

Mme Revill: Je ne les contredis pas. J'ai commencé tout à l'heure en disant que nous préférierions qu'il n'y ait pas de financement, mais pour être franche, je ne vois pas comment ce pourrait être possible. Nous voudrions donc être subventionnées nous aussi. En fait, c'est l'inverse. Je dis que nous souhaiterions être financées, et que si vous avez l'intention de subventionner tous les groupes, nous devrions l'être nous aussi.

Mr. Lopez: Or no one at all?

Mme Revill: Oui. Il faudrait financer tous les groupes, ou n'en financer aucun.

Mr. Lopez: But which option do you prefer? Provide funding for everyone or no one at all?

Mme Revill: Je suis humaine, et l'on ne peut nier l'attrait de l'argent. Mais je dois dire que ce serait probablement mieux si personne n'était subventionné. J'en suis vraiment convaincue. Je suis humaine, et je reconnais que ce serait très bien si nous étions subventionnées. Nous sommes actives, et nous devons travailler fort pour le financement que nous obtenons. Je suis vraiment convaincue que ce serait mieux si personne n'était subventionné.

Le déficit est si important à l'heure actuelle. . . et je sais que vous essayez de le réduire. Le moment est plutôt mal choisi pour accorder des subventions. Dans quelque temps, quand notre situation sera rétablie, il y aura peut-être lieu de recommencer à accorder du financement, mais en modifiant quelque peu la formule actuelle. Mais si vous avez l'intention de continuer à subventionner certains groupes, nous voudrions en faire partie. Nous voudrions pouvoir en profiter comme tous les autres groupes.

Cela répond-il à votre question?

[Text]

M. Lopez: Voilà qui est très clair. L'autre question, maintenant. Avez-vous reçu des subventions avant l'arrivée du Parti progressiste conservateur au pouvoir, en 1984?

Mrs. Revill: We have never received funding from either the Liberals or the Conservatives. We have never received any funding at all.

M. Lopez: Merci, madame, vous avez répondu à ma question.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Lopez. Mr. Jepson.

Mr. Jepson: Thank you, Mr. Chairman, and thank you, Mrs. Revill, for your presentation. I note you state you have 8,300 members and affiliates. It seems every group coming forward says they have so many members and they attribute it to various groups, umbrella groups, 200 groups and so on. How many actual paid members do you have in your Alberta Federation of Women?

Mrs. Revill: We probably have about a little over 1,000. Mr. Jepson, I think it would be a great idea if, when people said they have an amount of groups, they did it with single memberships. If everybody had to put in a single membership and could not say it was this group or that group and if it had to have a name that could only be down once, you might get more fair—

Mr. Jepson: I personally think, when you do not have paid memberships, for instance, you can claim any number of members.

Mrs. Revill: This is right.

Mr. Jepson: I think games are being played in this area.

Mrs. Revill: This is right.

Mr. Jepson: You cannot get a really accurate reading—

Mrs. Revill: We get about \$5,000 a year, I guess, from paid-up memberships.

Mr. Jepson: When you talk about the grant system and the way in which dollars are handed out to various groups, you stated your position as that of the *REAL Women*: you do not think any group should be getting it or they should all be getting it. Would you agree with me on my position in terms of the grant system that we are perpetuating the same system in place with the previous government? I believe it is just a way to a large extent for the government of the day to curry political favour.

Mrs. Revill: I agree.

Mr. Jepson: They are really prostituting the voter with their own tax dollars. I would rather see these dollars channelled to these crisis centres or resource centres, towards the disadvantaged, the disabled, the aboriginal

[Translation]

Mr. Lopez: That is quite clear. Now, my other question. Did you get any grants before 1984, before the Conservative party came into power?

Mme Revill: Nous n'avons jamais reçu de subventions du Parti libéral, pas plus d'ailleurs que du Parti conservateur. Nous n'avons jamais reçu quelque subvention que ce soit.

Mr. Lopez: Thank you, Mrs. Revill. You have answered my question.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Lopez. Monsieur Jepson.

M. Jepson: Merci, monsieur le président. Madame Revill, je vous remercie de votre exposé. Vous dites que votre groupe comprend 8,300 membres et affiliés. Chaque représentant que nous recevons nous dit que son groupe comprend tant de membres, mais il semble que ces membres appartiennent toujours à divers groupes, que ce soit toujours des espèces de coalitions de 200 groupes. . . Combien de membres en règle font partie de l'*Alberta Federation of Women*?

Mme Revill: Un peu plus de 1,000, je dirais. Monsieur Jepson, ce serait probablement une bonne idée d'obliger les représentants des groupes à donner le nombre des membres en règle. Si chacun devait donner le nombre de membres de chaque groupe, cela vous donnerait une bien meilleure idée. . .

M. Jepson: Selon moi, quand on ne dit pas combien de membres ont vraiment payé leurs cotisations, par exemple, on peut avancer n'importe quel chiffre.

Mme Revill: C'est juste.

M. Jepson: Je crois d'ailleurs qu'on joue un peu avec les chiffres à cet égard.

Mme Revill: Oui.

M. Jepson: On ne peut jamais vraiment savoir. . .

Mme Revill: Les contributions annuelles de nos membres nous permettent de recueillir environ 5,000\$ par année, je crois.

M. Jepson: Quand vous avez parlé des subventions et de la façon dont les sommes sont attribuées aux divers groupes, vous avez adopté la même position que *REAL Women*, qui veut que tous les groupes reçoivent des subventions, ou qu'aucun n'en reçoive. Êtes-vous d'accord avec moi qu'avec le système de financement actuel, on perpétue le même système qu'appliquait le gouvernement précédent? Dans une large mesure, je crois que c'est un moyen qu'utilise le gouvernement pour s'attirer la faveur du public.

Mme Revill: Je suis d'accord.

M. Jepson: Les gouvernements s'attirent la faveur des électeurs au moyen de leurs propres impôts. Je souhaiterais bien davantage que tout cet argent soit canalisé vers les centres de secours ou les centres de

[Texte]

women's groups, women abuse centres and so on, which have legitimate hardship. We have heard from women's groups from northern communities where there is high unemployment, high alcoholic rates and wife battering. These women have very legitimate and serious problems that have to be addressed and met.

Mrs. Revill: Absolutely.

Mr. Jepson: I think that to be ultimately responsible stewards of the tax dollars, we have to come up with another system where we put those dollars into the hands of those people to help the disadvantaged, without arbitrarily saying this group gets it, this group does not, and this group represents the best interest of women, but this group does not represent the best interest. Would you concur with this at all?

Mrs. Revill: I would concur with it absolutely. I am sure all my members and affiliates would do so also. We would be grateful for it.

• 1605

Mr. Jepson: Thank you. Finally, Mr. Chairman, I am personally just absolutely disgusted with the postscript on this submission that they did not hear about this, like so many other groups have. We have had a steady stream of groups all week, both here and in Winnipeg, and they all are essentially first cousins to the National Action Committee on the Status of Women. And yet those of another perspective do not seem to be getting much of a hearing as we go across the country. I have serious problems with the validity of the hearings when I do not see a broader spectrum of view. I see this as distorted democracy.

Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Scott (Victoria—Haliburton)): Mr. Jepson, I have been advised that there was a mailing list from REAL Women provided. I do not know. Everyone on it was mailed—

Mr. Jepson: Essentially, the mailing list for these hearings, as I understand it, came from the Secretary of State. Those groups getting on the mailing list are obviously those groups which have had dealings with the Secretary of State, both through funding and maybe correspondence. Consequently, because we did not publish the notices in the papers where we were headed and give due warning, we have seriously lacked, I believe, a fair representation.

The Acting Chairman (Mr. Scott (Victoria—Haliburton)): Thank you very much. All I have to say on this is that we will have to look at it. I am not that knowledgeable about it. I am a member of this committee and have been for some time, but I do not know about the mailing list. However, we will make note of that.

[Traduction]

ressources, les défavorisés, les handicapés, les groupes de femmes autochtones, les centres pour femmes maltraitées, et le reste qui en ont vraiment besoin. Des représentantes de groupes de femmes nous ont parlé de collectivités dans le Nord, où le chômage est élevé et les cas d'alcoolisme nombreux, et où des femmes sont battues. Ces femmes ont des problèmes très réels et très graves, dont nous devons discuter et que nous devons régler.

Mme Revill: Absolument.

M. Jepson: Pour agir d'une manière qui soit véritablement responsable avec les impôts des contribuables, je pense que nous devons concevoir un autre système qui nous permettra d'attribuer cet argent aux personnes défavorisées et ce, sans porter de jugements arbitraires sur les groupes qui méritent ou non d'être subventionnés. Êtes-vous d'accord avec cela?

Mme Revill: Oui, tout à fait. Et je suis persuadée que tous les membres de mon groupe le seraient aussi. Nous vous en serions d'ailleurs reconnaissantes.

M. Jepson: Merci. Je tiens enfin à dire, monsieur le président, combien je suis personnellement profondément dégoûté par le post-scriptum au bas de ce mémoire qui précise qu'ils n'ont pas entendu parler de cette audience, comme pour nombre d'autres groupes. Ici comme à Winnipeg, nous avons eu toute la semaine un flot constant de groupes qui étaient tous proches du Comité national d'action sur la condition féminine. Il semble encore que ceux qui ont un autre point de vue ne soient pas aussi écoutés quand nous nous déplaçons à travers le pays. Je m'interroge sérieusement sur la validité de ces audiences alors qu'on ne nous expose pas une gamme d'opinions alors variés. Cela me semble une bien curieuse démocratie.

Merci monsieur le président.

Le président suppléant (M. Scott (Victoria—Haliburton)): M. Jepson, on m'a dit que nous avions utilisé une liste d'expédition fournie par les *REAL Women*. Je ne sais pas trop. Tous les organismes apparaissant sur cette liste ont reçu un avis.

M. Jepson: Si je suis bien informé, l'essentiel de cette liste d'expédition provient du Secrétariat d'État. Les groupes qui sont inscrits sur cette liste sont donc bien évidemment ceux qui ont traité avec le Secrétariat d'État, que ce soit pour obtenir du financement ou qui ont simplement échangé de la correspondance. Comme nous n'avons pas publié d'avis dans les journaux des régions où nous nous rendions, et donner un bon préavis, nous n'avons pas de bonne représentation.

Le président suppléant (M. Scott (Victoria—Haliburton)): Merci beaucoup. Tout ce que je peux dire pour l'instant est qu'il va falloir que nous nous penchions sur cette question. Je ne suis pas très au fait de cela. Je siège à ce Comité depuis un certain temps, mais je sais fort peu de choses sur la liste de diffusion. Nous nous en occuperons cependant.

[Text]

Mr. Jepson: Thank you very much.

The Acting Chairman (Mr. Scott (Victoria—Haliburton)): Thank you very much, Mr. Pietz.

Mr. Pietz: Thank you, Mr. Chairman. I am not going to take the position that there should not be funding, so I will not question you on that. I would like to ask you some things, though, about your qualifications for funding. Do you feel that you meet the criteria for funding as it is at the present time?

Mrs. Revill: That is very difficult. Mrs. Grant phoned me the other day on something else and we were talking about our convention and the things we were putting in our convention. She said she was not sure whether all of those would be covered under the Secretary of State. But they were things that were necessary for wives and mothers whose careers were at home and the problems that they had. So when you ask that, I am not sure that we would altogether. In some things, certainly. But not altogether do we quite fit in, because our needs are different. And I do not know whether I can give an explanation other than to say it is sort of the way it is, because of the needs of a wife and mother in a family. You are dealing with people all the time, and it is just a different sort of area, so they maybe do not come under it quite as well as it should. It might need to be changed a little bit to include us in there.

Mr. Pietz: Can I ask you this? Have you matched your program with the criteria? Have you actually seen the criteria in writing or has it just been an interpretation by somebody else?

Mrs. Revill: It has just been an interpretation by somebody else, really.

Mr. Pietz: Okay. Thank you. You say that all groups do not have to be the same. I think I heard you say that. Are you exactly the same as REAL Women, or are there some differences? Or do you not even worry about that?

Mrs. Revill: We do not worry about that much at all. There might be the nitty-gritty, just little bits, but nothing...

Mr. Pietz: Can I ask you this? In your position, REAL Women, I think, came before us and said they support equal pay for equal work. But they do not support equal pay for work of equal value.

Mrs. Revill: That is right.

Mr. Pietz: Have you worried about that?

Mrs. Revill: We believe in equal pay for equal work. And we believe that we have that. We believe that women have worked hard and got equal pay for equal work. According to statistics, even the single women and the

[Translation]

M. Jepson: Merci beaucoup.

Le président suppléant (M. Scott (Victoria—Haliburton)): Merci beaucoup. La parole est à vous, monsieur Pietz.

M. Pietz: Merci, monsieur le président. Je ne vais pas prétendre qu'il ne devrait pas y avoir de financement et mes questions ne porteront donc pas sur cet aspect de votre mémoire. Ce que je veux vous demander porte sur vos critères d'admissibilité pour obtenir du financement. Croyez-vous répondre aux critères des financements actuels?

Mme Revill: C'est très difficile. Mme Grant m'a téléphoné l'autre jour à propos d'autre chose et nous avons parlé de notre assemblée générale et de ce qui sera à l'ordre du jour. Elle m'a dit ne pas être sûre que tout ce qui est à l'ordre du jour soit couvert par les critères du Secrétariat d'État. Il s'agissait pourtant de choses nécessaires pour les femmes et les mères dont le travail est à la maison et des problèmes qu'elles ont. En réponse à votre question, je ne suis donc pas sûre que nous répondions complètement à toutes les exigences. Nous le faisons certainement pour certaines choses. L'adéquation n'est toutefois pas complète parce que nos besoins sont différents. Je ne sais pas si je peux trouver une autre explication que de dire que c'est comme ça parce que les besoins d'une femme et d'une mère à la maison sont ce qu'ils sont. On fait tout le temps affaire avec des gens et c'est un domaine assez différent; il se peut donc que tout ne soit pas couvert par les critères comme cela devrait. Il est possible qu'il faille les modifier un petit peu pour que nous soyons couverts aussi.

M. Pietz: Puis-je vous poser une question? Avez-vous adapté votre programme aux critères? Avez-vous vraiment vu les critères ou est-ce que quelqu'un vous en a donné une interprétation indirecte?

Mme Revill: En vérité, c'est quelqu'un qui m'en a parlé.

M. Pietz: Bien. Merci. Vous dites que tous les groupes ne doivent pas nécessairement être les mêmes. Je crois que c'est ce que vous nous avez dit. Êtes-vous identique à REAL Women ou y-a-t-il des écarts? Vous êtes-vous posé la question?

Mme Revill: Cela ne nous tracasse pas beaucoup. Il peut y avoir des petites différences de fond, mais pas grand-chose...

M. Pietz: J'ai une question à vous poser. REAL Women est venu devant nous et ses représentantes nous ont dit qu'elles sont en faveur du salaire égal pour un travail égal. Elles ne favorisent toutefois pas un salaire égal pour un travail de valeur égale.

Mme Revill: C'est exact.

M. Pietz: Vous êtes-vous interrogée à ce sujet?

Mme Revill: Nous croyons au salaire égal pour un travail égal. Nous croyons que nous l'avons obtenu. Nous croyons que les femmes ont travaillé dur et ont obtenu un salaire égal pour un travail égal. D'après les statistiques,

[Texte]

single men actually make almost the same amount. And I say almost, because the women make 99.2% of a man's wages, a single woman and a single man. So I think we have achieved that. But we do not agree with the concept of equal pay for work of equal value.

Mr. Pietz: Okay, thank you. Just one more thing. You make an interesting statement on page 7 where you say:

Pro-family women define equality and improving the status of women as requiring that unborn Canadians have the same rights as other Canadians, . . .

Mrs. Revill: That is right.

• 1610

Mr. Pietz: You are thinking there of all unborn Canadians, and of course, because you are involved with women's groups, I suppose it would work out to 51% or 52% of the unborn. So in your program you would be an advocacy group for them.

Mrs. Revill: Yes.

Mr. Pietz: Thank you.

Mrs. Revill: We do not concentrate on that. You are talking about pro-life. It is not one of the things we concentrate on because there are pro-life groups. We do work on things other than that particular one. It just happens that this is one of the things we do believe: we are pro-life.

Mr. Pietz: So that would be all unborn Canadians.

Mrs. Revill: Yes.

Mr. Pietz: Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Scott (Victoria—Haliburton)): Mrs. Pépin.

Mrs. Pépin: You mentioned the needs of women who have careers in the home, and that approach I like. I think it is very good, but what is the different need of the women who have a career in the home compared to the ones who work outside the home?

Mrs. Revill: I think it is different inasmuch as when a woman is in the home she concentrates on that; a lot of her life is that, so she wants to improve herself in that area. She wants to have communication with her husband. It is not something where she goes outside to work to sort of release or do something and hurriedly come home. There are superwomen and we do not make out to be superwomen. But we are in the home.

It is different because their thoughts are different. They are thinking of their children most of the time rather than

[Traduction]

même les femmes et les hommes célibataires obtiennent maintenant à peu près les mêmes montants. Comme je viens de le dire, à peu près, parce que les femmes, touchent 99,2 p. 100 des salaires des hommes et je parle ici d'une femme et d'un homme célibataire. Je crois que c'est une réalisation. Nous ne sommes toutefois pas d'accord avec le concept de salaire égal pour un travail de valeur égale.

M. Pietz: Bien je vous remercie. Encore une autre chose. Vous faites une remarque intéressante à la page 7 de votre mémoire où vous dites:

Les femmes favorables à la famille définissent l'égalité et l'amélioration de la condition féminine comme passant par la reconnaissance des mêmes droits pour les enfants canadiens à naître que ceux qu'ont les autres canadiens, . . .

Mme Revill: C'est exact.

M. Pietz: Vous pensez ici à tous les enfants canadiens à naître et comme, bien sûr, vous vous occupez de groupes de femmes, cela représenterait environ 51 à 52 p. 100 des enfants à naître. Avec votre programme, vous vous porteriez donc à leur défense.

Mme Revill: Oui.

M. Pietz: Merci.

Mme Revill: Ce n'est pas ce qui retient la plus grosse part de nos efforts. Vous parlez ici de pro-vie. Nous n'y consacrons pas énormément d'efforts parce qu'il y a les groupes pro-vie pour le faire. Nous travaillons sur d'autres sujets que celui-ci. Il se trouve tout simplement que c'est une des choses auxquelles nous croyons: Nous sommes pro-vie.

M. Pietz: Cela concernerait donc tous les enfants canadiens à naître.

Mme Revill: Oui.

M. Pietz: Merci.

Le président suppléant (M. Scott (Victoria—Haliburton)): La parole est à vous, madame Pépin.

Mme Pépin: Vous avez évoqué les besoins des femmes qui font carrière à la maison et c'est une approche qui me plaît. C'est très bien, mais quelle est la différence des besoins entre une femme qui fait carrière à la maison et une femme qui travaille à l'extérieur de la maison?

Mme Revill: Je crois que les besoins sont différents dans la mesure où quand une femme est à la maison, elle se concentre sur cela. Cela représente une partie importante de sa vie et elle veut progresser dans ce domaine. Elle veut communiquer avec son mari. Ce n'est pas un travail où elle va à l'extérieur pour se détendre ou faire quelque-chose et revenir ensuite à la maison. Il y a des super femmes mais nous ne prétendons pas en être. Nous, nous sommes à la maison.

Il y a des écarts parce que leurs pensées sont différentes. Elles pensent à leurs enfants la plupart du temps au lieu

[Text]

thinking of whatever it is they are doing in the office. They are caring about each individual, and that is most of the day. I do not know whether I can really explain it, other than it is sort of a concept.

Mrs. Pépin: I am from a family of seven children. I have three sisters. I am the only one who works outside the home, and I raise a family. I do not think I am different when I am thinking about my children from my sisters who stay home full time.

Mrs. Revill: No, I am sure you are not in the way you care for your family and do that sort of thing because you can do that. I used to work at word processing, and then I would come home and do my family at the times that I had to do. But it is different now that I am home. I work at other things. Right now it is AFWUF, of course, and I spend eight hours a day doing that, sometimes until 10 p.m. I do not know whether it is something you can really define. It is more of a feeling. It is something you are sort of wrapped up in. I do not know whether I can really explain it. It is something that maybe you feel when you are at home—

Mrs. Pépin: Okay.

Mrs. Revill: —that you do not feel when you are out.

Mrs. Pépin: I am finished with my question. I only want to answer a statement you made—and I want to put that on the record—about funding women's groups to get political favour. If you were in politics for more than four years, you would find out that most women's groups do not support Liberal or P.C. We are investing in those groups because we believe we have to have a better quality of life and we have to support those groups especially. You believe that like if you put money into research. This is the same thought, and hopefully they will vote for you if they believe you work for them.

Mr. Jepson: To that point, Mrs. Pépin—

Mrs. Pépin: You are not doing it to get political favour.

The Chairman: Order.

Mr. Jepson, is this the point you wanted to make, because I thought you were going to seek clarification from our witness because we have had 47 minutes already.

Mr. Jepson: Yes, a point of clarification to what Mrs. Pépin has said on the record. I would like to make that point.

The Chairman: Just let me point out that we have two important panel discussions coming up.

Mr. Jepson: I will be very brief, Mr. Chairman.

[Translation]

de réfléchir à ce qu'elles font au bureau. Elles prennent soin de chaque personne à la maison et cela pendant la plus grande partie de la journée. Je ne sais pas si je peux vous l'expliquer autrement si ce n'est qu'en disant que c'est un genre de concept.

Mme Pépin: Je viens d'une famille de sept enfants. J'ai trois soeurs. Je suis la seule à travailler en dehors de la maison et j'ai élevé une famille. Je ne crois pas que je sois différente de mes soeurs qui restent à la maison à temps plein quand je pense à mes enfants.

Mme Revill: Je suis convaincue que vous ne l'êtes pas par la façon dont vous vous occupez de votre famille et faites ce genre de choses parce que vous pouvez le faire. J'ai travaillé à l'extérieur à faire du traitement de texte. Quand je rentrais chez moi, je m'occupais de ma famille comme je le devais. C'est toutefois différent maintenant que je suis à la maison. Je me consacre à d'autres choses. Pour l'instant, c'est bien sûr l'AFWUF. J'y passe huit heures par jour et parfois jusqu'à 22 heures. Je ne sais pas si c'est quelque-chose qu'on peut réellement définir. C'est davantage une perception, quelque-chose qui vous enveloppe. Ce n'est pas facile à expliquer. C'est peut-être quelque-chose qu'on ressent quand on est à la maison. . .

Mme Pépin: Bien.

Mme Revill: . . . et qu'on ne ressent pas quand on est en dehors de la maison.

Mme Pépin: J'en ai terminé avec ma question. Je voudrais juste reprendre l'affirmation que vous avez faite, et qu'on en prenne bonne note, quand au financement des groupes de femmes pour obtenir des appuis politiques. Si vous faisiez de la politique depuis plus de quatre ans, vous constateriez que la plupart des groupes de femmes n'appuient ni le parti libéral, ni le parti conservateur. Nous nous consacrons à ces groupes parce que nous croyons que nous devons travailler à avoir une meilleure qualité de vie et que nous devons venir en aide à ces groupes en particulier. C'est la même chose que de consacrer de l'argent à la recherche. La logique est la même. Vous pouvez en plus espérer qu'elles voteront pour vous si elles sont convaincues que vous travaillez pour elles.

M. Jepson: Sur ce point, madame Pépin. . .

Mme Pépin: Vous ne le faites pas pour obtenir des appuis politiques.

Le président: Rappel à l'ordre.

M. Jepson, est-ce ce que vous vouliez dire car j'avais l'impression que vous vouliez obtenir des précisions de notre témoin. Nous sommes déjà rendus à 47 minutes.

M. Jepson: Oui, une précision sur ce que M^{me} Pépin a dit. J'aimerais surenchéir.

Le président: Permettez-moi de vous faire remarquer que nous avons deux rencontres importantes à venir.

M. Jepson: Je serai très bref, monsieur le président.

[Texte]

The Chairman: You had better be, because in 30 seconds we are going to thank you very much and bring on the next group.

Mr. Jepson: I appreciate your concern for the time, but we have not had this point of view in a predominant way this week, and the fact that all of a sudden we are really concerned about the time I find a little frustrating.

Mrs. Pépin, I understand you say they do not vote Liberal or Conservative, but the political favour aspect means hope springs eternal. Politicians always hope.

Mrs. Pépin: It is because they are working—

• 1615

Mr. Jepson: But anyway, we could go on.

The Chairman: This is debate, Mr. Jepson, not questions. If you want to ask one informational question you now have 20 seconds.

Mr. Jepson: Yes, thank you. I asked you about your membership fee and the amount of membership. What I want to ask is what your operating budget is, how much you get in terms of raising your own funds and if you get any money other than that from any government sources at all? What is your operating budget per year?

Mrs. Revill: I do not know what the operating budget is. We get a \$5 fee, so we get about \$5,000 a year. I want not president last year, but I think we got little money from the Alberta government. We are going to put in an application for some money from the Alberta government this year.

Mr. Jepson: How much do you get from the Alberta government? Do you know?

Mrs. Revill: Actually I do not know. I think it was \$5,000, but I could be wrong.

Mr. Jepson: How about donations?

Mrs. Revill: We have bits of donations. We do not have a lot.

Mr. Jepson: So you are looking at \$10,000 to \$15,000 as the total operating budget.

Mrs. Revill: Oh, yes, I mean. . . that is great.

Mr. Jepson: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Jepson. I really wish we could carry on, Mrs. Revill. You have generated a lot of questioning on all sides—certainly with Mrs. Pépin for both sides, but I really think we are going to have to bring this presentation to a close by thanking you on behalf of the committee for coming from Calgary. It has been interesting.

Mrs. Revill: Thank you very much indeed.

[Traduction]

Le président: Je vous le conseille parce que nous vous couperons la parole dans 30 secondes pour faire venir le groupe suivant.

M. Jepson: Je réalise que le temps vous préoccupe, mais cette question n'a pas été évoquée avec insistance cette semaine et le fait qu'on accorde soudain autant d'importance au temps me frustre un peu.

M^{me} Pépin, vous nous avez bien dit qu'ils ne votent ni libéral ni conservateur, mais quand on parle de faveurs politiques, on espère qu'elles seront éternelles. Les politiciens espèrent toujours.

Mme Pépin: C'est parce qu'ils travaillent. . .

M. Jepson: Nous pourrions continuer sur ce sujet.

Le président: C'est là une discussion monsieur Jepson et non pas des questions. Si vous voulez poser une question pour obtenir des précisions, vous disposez de 20 secondes.

M. Jepson: Bien, merci. Je vous ai interrogée sur les droits d'adhésion à votre organisation et sur le montant de ces droits. Je voudrais savoir quel est le montant de votre budget de fonctionnement, combien vous réussissez à prélever auprès de vos membres et combien vous obtenez d'autres sources que de sources gouvernementales? Quel est le montant de votre budget de fonctionnement par année?

Mme Revill: Je ne sais pas quel est le montant de notre budget d'exploitation. La carte de membre coûte cinq dollars et nous obtenons donc environ 5,000 dollars par année. Je n'étais pas présidente l'an dernier mais je crois que nous avons reçu un peu d'argent du gouvernement albertain. Nous allons faire une demande cette année pour recevoir encore un peu d'argent du gouvernement albertain.

M. Jepson: Savez-vous combien vous avez obtenu du gouvernement albertain?

Mme Revill: En vérité, non. Je crois que c'était 5,000 dollars mais je ne suis pas certaine.

M. Jepson: Et en dons?

Mme Revill: Nous avons reçu quelques dons, mais pas beaucoup.

M. Jepson: Votre budget total d'exploitation se situe donc entre 10,000 et 15,000 dollars.

Mme Revill: Oh oui. Je trouve ça très bien.

M. Jepson: Merci monsieur le président.

Le président: Merci monsieur Jepson. J'aimerais beaucoup que nous puissions continuer à nous entretenir avec vous, madame Revill. Votre exposé a amené beaucoup de questions de tous côtés, de M^{me} Pépin en particulier pour les deux côtés. Nous allons toutefois devoir mettre un terme à cet exposé en vous remerciant, au nom du Comité, d'être venue à Calgary. Ça été très intéressant.

Mme Revill: Merci beaucoup.

[Text]

[Translation]

• 1620

The Chairman: Thank you very much.

I know Mr. Lopez had another question, but we have to get on to the next group.

Monsieur Lopez, I owe you one, okay?

We have Kids First, from Calgary. We have the Catholic Women's League, from Victoria; St. Gerard Catholic Women's League, from Calgary and the Roman Catholic Family Resource Centre of Southern Alberta, from Calgary.

I would invite the participants to come to the table and at the same time point out that, again—there has been a preliminary reading over of the briefs—that some of the comments do get on touchy ground.

Again, for this committee, I would ask that the briefs be presented and accepted by this committee officially so that you do not have to read them all, but I would ask that if you are making any official comments, would you please, if you have been understanding the tone of what we have been saying here, avoid any in-depth or substantive discussion of the pro-life or pro-choice issue, because if we get into that, I am sorry, I will have to intervene.

Apart from that, that being said, I would like to welcome from Maxine Nugent, Co-ordinator of the Roman Catholic Family Resource Centre of Southern Alberta, and Pat Jamniczky, Resolutions Convenor of the St. Gerard Catholic Women's League from Calgary. We have Joy Downs, the President of the Catholic Women's League from Victoria, and Brenda Ringdahl, the President of Kids First, from Calgary.

We are looking forward with anticipation to hearing your presentations, so please be brief in the formal part of the presentation and then we will get at you with questioning.

Thank you.

Who would like to begin?

Ms Pat Jamniczky (St. Gerard Catholic Women's League): I will begin.

Having been severely warned by Mr. Scott, I have to admit that I do have a certain word in my brief. It will be very briefly mentioned. I am not discussing the issue, I am making a fast point with it and I would like permission to carry on with it.

Our Catholic Women's Council has requested to speak to you regarding the Women's Program because it has been of concern to us for some time and your hearings have given us an excellent opportunity to bring our concerns to someone who will be able to act on what we perceive to be injustices within the department's funding program.

Le président: Merci beaucoup.

Je sais que M. Lopez aurait eu une autre question, mais nous devons passer au groupe suivant.

Je vous devrai un tour, monsieur Lopez, n'est-ce pas?

Nous allons maintenant entendre les quatre organisations suivantes, c'est-à-dire *Kids First* de Calgary, la *Catholic Women's League* de Victoria, la *St. Gerard Catholic Women's League* de Calgary et la *Roman Catholic Family Resource Centre of Southern Alberta* de Calgary.

J'inviterais les participants à venir à la table et profiterais de l'occasion pour préciser une fois encore que nous avons fait une lecture rapide des mémoires et que certains des commentaires qu'ils renferment touchent un domaine sensible.

Je demanderais encore une fois au Comité d'accepter officiellement ces mémoires pour que vous n'ayez pas à les lire dans leur totalité. Je vous demanderais aussi, si vous voulez faire des commentaires officiels, de rester dans le ton de ce que nous avons dit jusqu'ici et d'éviter une discussion en profondeur et détaillée de la question de l'avortement parce que je devrai alors, et je m'en excuse à l'avance, intervenir.

Cela étant dit je souhaite la bienvenue à Maxime Nugent, coordonnatrice du *Roman Catholic Family Resource Centre of Southern Alberta* et à Pat Jamniczky qui s'occupe des résolutions de la *St. Gerard Catholic Women's League* de Calgary. Nous avons aussi Joy Downs, la présidente de la *Catholic Women's League* de Victoria et Brenda Ringdahl, présidente de *Kids First* de Calgary.

Nous sommes ravis à l'idée d'entendre vos exposés et je vous demanderai d'être brève pour l'exposé lui-même afin que nous ayons le temps de vous poser des questions.

Merci.

Qui veut commencer?

Mme Pat Jamniczky (St. Gerard Catholic Women's League): Je commencerai.

Ayant été sérieusement mise en garde par M. Scott, je dois admettre que j'aborde une question délicate dans mon mémoire. Je le ferai très rapidement. Je ne discute pas de la question mais l'évoque rapidement et aimerais avoir votre permission de poursuivre.

Notre Conseil de femmes catholiques a demandé à vous rencontrer au sujet du programme de promotion de la femme parce que c'est un sujet de préoccupation pour nous depuis quelques temps et que vos audiences constituent une excellente occasion d'en faire part à quelqu'un qui pourra tenir compte de ce qui, à notre avis, constitue une injustice au sein du programme de financement du ministère.

[Texte]

For example, the Secretary of State refused the Alberta Federation of Women United for Families funding because in using the funds to promote their pro—

Mr. Jepson: Excuse me, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes?

Mr. Jepson: Just a point of clarification.

Which document are we reading from here?

Ms Jamniczky: Well, I am reading from a précis of my summary.

Mr. Jepson: Okay, thank you.

The Chairman: We agree that we would like to at least find the appropriate document to read from, and I am looking for mine, too.

Ms Jamniczky: Sorry. St. Gerard Catholic Women's League.

The Chairman: Okay. We will find it up here, but do you have it, Mr. Jepson?

Mr. Jepson: Yes, I have, Mr. Chairman.

The Chairman: Okay, I have got mine, too. Okay.

Ms Jamniczky: I will skip my introduction and go on to my examples of what we perceive to be injustices within the department's funding program.

For example, the Secretary of State refused the Alberta Federation of Women United for Families funding because in using the funds to promote their pro-family programs, some of the funds could be used in support of the organization's stand against abortions. His reasons for doing so were that the abortion issue is "political" and outside the realm of the Women's Program.

• 1625

On the other hand, the National Action Committee, which stands squarely and vocally on the other side of the said issue, received \$500,000 last year. Why is this issue political for AFWUF and not for NAC?

A pro-family group, REAL Women, was refused funding by the department because it promotes "a particular family model" and "is not within the spirit of the objectives" of the program. On the other hand, a special project grant was given to Calgary Lesbian Mothers' Defense Fund to help them become more effective and visible. Does a lesbian mothers group not also promote a "particular family model"?

The real issue is not which groups should receive funding, but rather why is the government funding any women's lobby groups? Why should the citizens of Canada be forced, through taxation, to fund any group whose philosophies they do not support?

In addition, the Women's Program refers to "women's organizations" as if they were all one. To whom do they

[Traduction]

C'est ainsi que le Secrétariat d'État a refusé du financement à l'*Alberta Federation of Women United for Families* pour promouvoir leur. . .

M. Jepson: Je vous demande pardon, monsieur le président.

Le président: Oui?

M. Jepson: Une précision s'il vous plaît.

Avec quel document devons-nous vous suivre?

Mme Jamniczky: Et bien, je lis le résumé de mon mémoire.

M. Jepson: Bien merci.

Le président: Nous aimerions trouver le bon document pour vous suivre et je cherche le mien également.

Mme Jamniczky: Je m'excuse. *St. Gerard Catholic Women's League*.

Le président: Bien. Nous allons le trouver. . . l'avez vous monsieur Jepson?

M. Jepson: Oui je l'ai, monsieur le président.

Le président: Bien, j'ai le mien aussi. Bien.

Mme Jamniczky: Je passe mon introduction pour en venir aux exemples de ce qui nous semble être des injustices au sein du programme de financement du ministère.

C'est ainsi que le Secrétariat d'État a refusé des fonds à l'*Alberta Federation of Women United for Families* parce que, en consacrant ces fonds à la promotion des programmes favorables à la famille, certains de ces fonds pourraient venir en aide à des organisations qui sont opposées à l'avortement. Le motif qui a été donné était que l'avortement est une question «politique» et ne relève pas du Programme de promotion de la femme.

Par contre, le Comité national d'action qui s'affiche ouvertement comme un tenant de l'avortement a reçu 500,000\$ l'an dernier. Pourquoi cette question est-elle politique pour l'AFWUF et pas pour le CNA?

Un groupe favorable à la famille, *REAL Women*, s'est vu refuser du financement par le ministère parce qu'il favorise «un modèle particulier de famille» et «n'est pas dans l'esprit des objectifs du programme». Par contre, le *Calgary Lesbian Mothers' Defense Fund* a touché une subvention pour un projet spécial destiné à lui permettre d'être plus efficace et plus visible. Est-ce qu'un groupe de mères lesbiennes ne favorise pas également «un modèle particulier de famille»?

La vraie question n'est pas de savoir quel groupe devrait être financé, mais plutôt pourquoi le gouvernement finance des groupes de pression féminins? Pourquoi les citoyens Canadiens doivent-ils, avec leurs impôts, financer des groupes dont ils ne partagent pas la philosophie?

Le Programme de promotion de la femme fait de plus allusion aux «organisations de femmes» comme s'il n'y en

[Text]

refer? It is quite clear from reading the letters page of the newspapers that the "status of women" organizations do not represent all Canadian women. A task force report in 1986 voiced the same concern: that the program has evolved in such a way that it addresses the needs of upwardly mobile, middle-class professional women, whose concerns and problems do not coincide with those of the majority of Canadian women.

We recommend that funding for women's groups cease. However, if the government is going to continue to fund women's groups, our organization would like it to take into consideration the following. Women who wish to make their contribution to society through providing a stable and nurturing home environment do not, according to Secretary of State David Crombie, "advance the cause of women in Canada". However, they do advance the cause of women in Canada, through working to advance the cause of all Canadians by promoting and protecting the family unit. Such groups must be eligible for funding.

The Women's Program definition of "equality" should consider the following. To define equality under the law in such a way that legislation must be gender-free is to oversimplify the differences between the sexes. One cannot change the fact that women are the bearers and primary nurturers of children. As such, they must have reasonable protection under the law to allow them to carry out this function, which is of benefit to all Canadian society.

Does equality under the law mean we must change what we are to become "equal"? Or does it mean equal opportunity to follow our talents, inclinations, and yes, treasured traditions, wherever they may lead us? Surely equality does not mean we must do and be what someone else wants us to do and be; in other words, conform to a "national norm" of womanhood.

The term "status of women" must be broadened to conform with the real meaning of status. The dictionary definition of "status" has to do with social position in relation to others. Hence, "status of women" groups should be those groups with objectives to improve the social position of women; all women. There are many ways to attain this change in status: economic programs, education programs, or support programs, to name just a few.

Status of women goals should be directed toward giving women the opportunity to be treated fairly, with dignity and with respect, regardless of their choice of career or lifestyle. However, these choices must be made in the awareness that all people are interdependent, and must primarily promote the good of society.

[Translation]

avait qu'une. Auquel fait-il allusion? Il est évident à la lecture des journaux que les organisations qui s'occupent de la «condition féminine» ne représentent pas toutes les femmes Canadiennes. Le rapport d'un groupe de travail a fait la même remarque en 1986. Ce programme a évolué de telle façon qu'il répond maintenant aux besoins des femmes professionnelles de classe moyenne, qui sont de plus en plus mobiles, et dont les préoccupations et les problèmes ne cadrent pas avec ceux de la majorité des femmes Canadiennes.

Nous recommandons qu'on cesse tout financement d'un groupe de femmes. Toutefois, si le gouvernement doit continuer à les financer, notre organisation aimerait qu'on tienne compte des considérations suivantes. Les femmes qui souhaitent contribuer à la société grâce à un milieu familial stable et enrichissant ne font pas, selon le Secrétaire d'Etat David Crombie, «avancer la cause des femmes au Canada». Cela n'empêche qu'elles font progresser la cause des femmes au Canada car elles font progresser la cause de tous les Canadiens en travaillant à la promotion et à la protection de l'unité familiale. De tels groupes devraient être admissibles au financement.

La définition de «égalité» du Programme de promotion de la femme devrait tenir compte des éléments suivants. Il faudrait définir l'égalité d'une telle façon qu'on ne simplifie pas à l'excès la différence entre les sexes au nom de la neutralité. On n'y peut rien: ce sont les femmes qui portent les enfants et surtout elles qui les nourrissent. C'est pourquoi la loi doit leur accorder une protection raisonnable pour leur permettre d'assumer cette fonction, qui profite à toute la société Canadienne.

Est-ce que l'égalité prévue par la loi signifie que nous devons changer pour devenir «égales»? Ou est-ce que cela signifie des possibilités égales pour tirer partie de nos talents, de nos goûts et des traditions qui nous sont chères, ou que cela nous mène? Egalité ne veut sûrement pas dire que nous devons faire et être ce que quelqu'un d'autre veut que nous soyons et fassions. En d'autres termes, il n'est pas question de se conformer à une «norme nationale» de la féminité.

Il faut élargir le sens de l'expression «condition féminine» pour se conformer au sens réel de condition. Des dictionnaires nous disent que la «condition» concerne la situation sociale par rapport aux autres. L'étiquette de groupe s'intéressant à la «condition féminine» devrait donc s'appliquer aux groupes qui ont pour objectif d'améliorer la situation sociale des femmes, de toutes les femmes. Il y a beaucoup de façons grâce auxquelles on pourrait changer cette condition: des programmes à portée économique, de formation, ou d'aide pour n'en nommer que quelques-uns.

Il faudrait que les objectifs de la condition féminine soient de donner aux femmes la possibilité d'être traitées équitablement, avec dignité et avec respect, indépendamment de leur choix de carrière ou de mode de vie. Ces choix ne peuvent toutefois être faits en ayant conscience que tous les gens sont interdépendants et qu'il faut avant tout promouvoir le bien-être de toute la société.

[Texte]

We suggest that project funding be the only type of funding available. However, the moneys would have to be well regulated, requiring applications to be accompanied by a working model, a budget, and assurances in the form of a follow-up report that the funds were disbursed for the said project.

To involve a cross-section of Canadian women in the Secretary of State Women's Program, we suggest a central registry for all women's groups be kept in the department. Such a registry would allow the department to inform all groups of proposed changes to the programs and invite their reaction to them. In fact, the registry would be an excellent way for like-minded groups to become aware of each other and to share their ideas and goals.

• 1630

In summary then, it is the position of the St. Gerard's Council of the Catholic Women's League of Canada that it is improper for the government to fund lobby groups of any nature. Let government funding be restricted to programs that benefit society in general, such as health care, pensions, employment, child care, to name a few. If, however, the government decides to continue to fund women's groups, changes must be implemented so that funding is distributed in a more equitable manner to a wider segment of the population.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Pat. And I know that the committee appreciates the instant, fast revision to conform to the wishes of the committee on that matter.

Who would like to be next? Joy Downs.

Ms K. Joy Downs (President, Catholic Women's League, Victoria, B.C.): Good afternoon and thank you for this opportunity.

Upon reading the discussion paper, the words of contemporary American poet, writer and critic, Paul Mariani came to mind:

... because it is a kind of currency, language can be, and daily is, counterfeited for the sake of power and personal gain. In our time, we have come to distrust language in public places, a phenomenon which does not bode well for the working democracy. The result is a corrosiveness in the fabric of our society which may eventually destroy our society, though we have learned, like the poor animals themselves, to adapt to a certain amount of toxic waste, not only in our air and food and water, but—no less tellingly—in our language as well.

Therefore, rather than use the words funding, short-term projects, status, funding criteria, operational funding,

[Traduction]

Nous aimerions que le seul financement disponible soit celui des projets. Toutefois, l'attribution de fonds devrait être bien réglementée, exiger que les demandes soient accompagnées d'un modèle de travail, d'un budget et d'assurance de transmettre des rapports de suivi démontrant bien que les fonds ont été utilisés à la fin prévue.

Nous proposons la mise en place d'un registre central de tous les groupes de femmes au Secrétariat d'État, ce qui permettrait d'avoir accès à un échantillon représentatif des femmes Canadiennes. Ce registre permettrait au ministère d'informer tous les groupes des modifications proposées au programme et de les inviter à faire part de leurs réactions. Ce registre s'avérerait de plus un excellent moyen pour les groupes de la même famille de prendre conscience les uns des autres et de partager leurs idées et leurs objectifs.

En résumé donc, le *St. Gerard's Council of the Catholic Women's League of Canada* est d'avis que le gouvernement ne devrait pas financer des groupes de pression de toute nature. Que le financement du gouvernement soit limité aux programmes qui profitent à l'ensemble de la société, comme les programmes de soins de santé, de retraites, d'emplois, de garderies pour n'en nommer que quelques-uns. Si le gouvernement décide toutefois de continuer à financer les groupes de femmes, il faudra apporter des modifications pour que ce financement soit réparti de façon plus équitable à une plus grande partie de la population.

Merci.

Le président: Merci, Pat. Je peux vous dire combien le Comité apprécie la révision instantanée que vous avez apportée à votre exposé pour respecter le vœu que nous avons exprimé.

A qui le tour? Joy Downs.

Mme K. Joy Downs (présidente, Catholic Women's League, Victoria, C.-B.): Bon après-midi et merci de nous offrir cette possibilité.

A la lecture du document de travail, les mots d'un poète, écrivain et critique américain me viennent à l'esprit:

... parce que c'est une forme de monnaie, le langage peut être contrefait pour des fins de pouvoir et de gain personnel. Il l'est tous les jours. De nos jours, nous en sommes venus à nous méfier du langage utilisé dans les endroits publics, phénomène qui ne cadre pas bien avec la démocratie. Il en résulte une détérioration du tissu social qui peut éventuellement détruire notre société, bien que nous ayons appris tout comme les pauvres animaux à nous adapter à une certaine dose de poison, non seulement dans l'air, la nourriture et l'eau, mais également dans notre langue.

Plutôt donc d'utiliser les termes financement, projets à court terme, condition, critère de financement, fonds de

[Text]

territorial criteria, etc., I will use the term taxpayers' money.

We abhor taxpayers' money going to radical feminist groups whose terms of reference are completely opposite to ours.

For example, recently in Victoria, Dr. Mary O'Brien, author and founder of the Feminist Party of Canada, was quoted in the *Victoria Times-Colonist*:

... the most remarkable achievement of feminism is the breakdown of the family. We have altered the conventional rules of both sexes and exploited the exploiters. The nuclear family is a goner. We are, in fact, creating new modes of private life.

Mr. Ted Byfield, *Western Report* newsmagazine editor, in his March 23, 1987, column, takes Mary O'Brien to task, pointing out that "her statement is out-of-date" and that *The Toronto Star* carried a survey that shows that there has been a rapid return to traditional values.

The feminists are not speaking for the majority of Canadian women and therefore should not be using "taxpayers' money" to promote their ideologies.

In this connection we do not think that any elected official has the right or permission to use "taxpayers' money" to prop up women's groups. The population of Canada has never been asked, or consulted, or has never voted on "taxpayers' money" going to women's groups. Yet some groups receive thousands of dollars while others are discriminated against and treated unfairly.

I belong to four women's organizations, all of which raise their own funds. On March 18, 1987, one of these groups raised \$300 in three hours through a dessert party. During the first weekend in May another group will be hosting a national conference in Victoria, which features an international guest speaker. Not one cent of "taxpayers' money" was requested nor will be used. Through initiative and hard work, we raise our own money. If our members can do it, why cannot other groups not do the same? When giving "taxpayers' money" to women's groups the government is promoting social irresponsibility and killing personal initiative and volunteerism.

To sum up, no "taxpayers' money" should be given to any women's group. They should raise their own.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Joy Downs. Who would like to be next? Maxine Nugent.

Ms Maxine Nugent (Co-ordinator, Roman Catholic Family Resource Centre of Southern Alberta): Yes. I

[Translation]

fonctionnement, critère territorial, etc., je ne parlerai que de l'argent des contribuables.

Nous avons horreur de voir l'argent des contribuables aller à des groupes féministes radicaux dont les opinions sont complètement à l'opposé des nôtres.

C'est ainsi que, récemment, le journal *The Victoria Times-Colonist* citait, le docteur Mary O'Brien, auteur et fondatrice du *Feminist Party of Canada*:

... la réalisation la plus remarquable du féminisme est d'avoir décomposé les familles. Nous avons modifié les rôles conventionnels des deux sexes et exploité les exploiters. Le noyau familial a disparu. En vérité, nous créons de nouveaux modes de vie privée.

L'éditeur du journal *Western Report* du 23 mars 1987, M. Ted Byfield, prend Mary O'Brien à partie en signalant que son affirmation est dépassée. Le *Toronto Star* a réalisé une enquête qui démontre qu'il y a eu un retour rapide aux valeurs traditionnelles.

Les féministes ne parlent pas au nom de la majorité des Canadiennes et ne devraient donc pas avoir accès à l'argent des contribuables pour promouvoir leurs idéologies.

A ce titre, nous ne croyons pas que n'importe quel représentant élu ait le droit ou la permission d'utiliser l'argent des contribuables pour faire la promotion des groupes de femmes. On n'a jamais demandé à la population canadienne ce qu'elle pensait de cet argent des contribuables allant aux groupes de femmes. Elle ne s'est jamais prononcée sur cette question. Cela n'empêche que certains groupes reçoivent des milliers de dollars alors que d'autres souffrent de discrimination et sont traités de façon injuste.

J'appartiens à quatre organisations féminines, toutes prélevant elles-mêmes leurs propres fonds. Le 18 mars 1987, un de ces groupes a recueilli 300\$ en trois heures en vendant des desserts. Au cours du premier week-end de mai, un autre groupe accueillera une conférence nationale à Victoria à laquelle participera un orateur invité de réputation internationale. Nous n'avons pas demandé pour cela un cent d'argent des contribuables et nous n'en déposerons pas un. Si nos membres peuvent atteindre cet objectif, pourquoi les autres ne pourraient pas en faire de même? En donnant l'argent des contribuables à des groupes de femmes, le gouvernement favorise l'irresponsabilité sociale et tue l'initiative personnelle et le bénévolat.

Pour me résumer, on ne devrait donc pas donner de l'argent des contribuables aux groupes de femmes. Ils devraient s'organiser pour recueillir eux-mêmes les fonds dont ils ont besoin.

Je vous remercie.

Le président: Merci beaucoup, Joy Downs. Qui va prendre la parole maintenant? Maxine Nugent.

Mme Maxine Nugent (coordonnatrice, Roman Catholic Family Resource Centre of Southern Alberta): Oui. Je

[Texte]

would like to point out that this is the absolute dry bones—my brief is not in yet.

Historically it has been found that the family is necessary to the survival of people of all ages. This is not an imposition but a fact. Its basic purpose is to develop free, happy, mature citizens by forming deep human relationships and to provide values and experiences that prepare members to not only cope but to find meaning in life.

• 1635

Two parents are ideal because the father and mother affect the child's sexual identity, self-esteem and sense of security. The lack of one of them profoundly affects that child's potential. History has shown that unless society ensures the stability of family by supporting and encouraging stable marriages, parents tend to not fulfil their basic obligations of raising their children.

We are totally in agreement with the principles of the royal commission expressed in that statement, particularly on human rights and freedoms, opportunities to share responsibilities to society and its privileges. However, we are not in agreement with the changes that have narrowed the original view, which apparently came out of the 1975 International Women's Conference, that deluded the original intent. I point out some objectives and wonder if these are advancing the quality of life and if that is really progress.

Under evaluations, I take each point and look at them briefly. On equality to those who fund feminists, this seems to mean saneness. Unfortunately, if two objects are dissimilar in form, they cannot be equal. Attempts to make them equal in function, and therefore form, ultimately undermine human ecology. I would like to speak on status later.

With respect to abortion on demand, I would like to say that it has caused a great deal of trauma and studies are showing we need programs there.

Fertility, so-called women's control of their bodies, relies on costly use of technology and even the most primitive women can learn and understand their fertile cycle. The effect of women being in control is alienating or making men more irresponsible. Contraception, the push for easy access and precontraception, has a direct bearing on promiscuous, non-committed sex, a rise in diseases—including the incurables—increase in cervical cancer and the devaluing of unplanned children.

Sex education or valueless plumbing-type; what we should be having are studies in human development, understanding sexuality in the perspective of love,

[Traduction]

voudrais vous signaler que je vais m'en tenir à l'essentiel parce que mon mémoire n'est pas encore arrivé.

L'histoire nous enseigne que la famille est nécessaire à la survie des gens de tous âges. Ce n'est pas là une décision arbitraire quelconque, c'est un fait. Son but principal est de former des citoyens libres, heureux et mûrs, en créant des relations humaines profondes et en transmettant des valeurs et des expériences qui préparent les membres non seulement à faire face à la vie, mais à y donner un sens.

Deux parents, c'est idéal parce que le père et la mère influencent l'identité sexuelle de l'enfant, sa propre estime et son sentiment de sécurité. L'absence de l'un ou l'autre des parents nuit profondément au potentiel de l'enfant. L'histoire a démontré que si la société n'assure pas la stabilité de la famille en appuyant et en favorisant des mariages stables, les parents ont tendance à ne pas assumer leurs obligations fondamentales touchant l'éducation de leurs enfants.

Nous sommes tout à fait d'accord avec les principes énoncés par la commission royale dans cette déclaration, en particulier sur les droits et libertés de la personne, les possibilités de partage des responsabilités avec la société et ses privilèges. Cependant, nous ne sommes pas d'accord avec les modifications qui ont réduit la perspective originale, laquelle semble provenir de la Conférence internationale des femmes de 1975 et qui a trahi l'intention originale. Je souligne certains objectifs et je me demande s'ils contribuent à améliorer la qualité de la vie, s'il s'agit vraiment d'un progrès.

À la rubrique évaluations, je reprends chaque point et je les examine brièvement. Quant à l'égalité pour ceux qui financent les féministes, cela semble tout à fait déraisonnable. Malheureusement, si deux objets sont de forme différente, ils ne peuvent être égaux. Si on tente de leur donner une fonction égale, et donc une forme égale, à la limite, on amoindrit l'écologie humaine. J'aimerais parler de la condition plus tard.

En ce qui a trait à l'avortement sur demande, je voudrais dire que cela a provoqué beaucoup de traumatismes et que des études ont démontré qu'on a besoin de programmes dans ce domaine.

La fertilité, le soi-disant contrôle des femmes sur leur corps, demande l'utilisation de techniques coûteuses et même les femmes les plus primitives peuvent apprendre et comprendre leur cycle de fertilité. Le contrôle de leur corps par les femmes est aliénant ou rend les hommes encore plus irresponsables. La contraception, les pressions exercées pour un accès plus facile et la précontraception, a un effet direct sur le développement d'une sexualité débridée et inconséquente, une hausse des maladies—y compris les maladies incurables—une hausse des cas de cancer du col de l'utérus et sur la dévaluation des enfants non désirés.

L'éducation sexuelle ou le genre d'explications techniques sans valeur: ce qu'il nous faudrait, ce sont des études sur le développement humain, une compréhension

[Text]

marriage and family. Instead it focuses on uncommitted sex and how not to have responsibility.

Easy divorce: The idea that marital difficulties traumatize children calls for abandoning the marriage and studies are showing that children, even with parents having difficulty, have a stable future.

A lowered age of consent: Studies indicate adolescents do not think like adults. The failure to recognize this is detrimental to a teen's well-being. According to reputable psychologists, adolescents generally have difficulty in making logical decisions and then integrating what their decision will do to their future.

Erotica: Exposure to erotica arouses and creates the desire for more sex, and in the process desensitizes society to accept the previously unacceptable.

Prostitution: It seems that prostitutes are looked on as victims of unemployment when in fact they are often from destructive family situations, and it is a continuing victimization.

Equity pay: We stand strongly for equal work for equal pay. It has had an excellent start. Perhaps we can go down that road. For now, let us stick with this one.

Acceptance of alternative lifestyles: I will now call attention to some copies you have, just to indicate the kind of lobbying on this in Alberta. There is increasing funded political activity to get society to accept these styles as equally beneficial to society as the traditional family. The result is usually watering down the definition of family instead of accepting the fact that they are symptoms of the breakdown of the family.

Universal day care develops the concept that day care is good for children. The best possible family environment is good for children.

Women in the work force: There are some things too valuable to buy; rearing children is one of them. Affirmative action in quota, increasing competition between men and women, has increased anger and aggression and the ultimate violent actions.

• 1640

We also have to ask what is going to happen to excellence if women are given first priority despite lesser qualifications? What is this discrimination going to do to men? I go further down to—several of these things have been said—but many intuitively recognize the logic of an old Roman code in 360 A.D.:

[Translation]

de la sexualité en fonction de l'amour, du mariage et de la famille. Au lieu de cela, l'éducation sexuelle est centrée sur la sexualité libre et l'absence de responsabilités.

Divorce facile: l'idée que les difficultés matrimoniales traumatisent les enfants justifie la rupture du mariage et les études ont démontré que les enfants, qui vivent avec des parents qui ont des difficultés, ont quand même un avenir stable.

Réduction de l'âge de consentement: les études indiquent que les adolescents ne pensent pas comme les adultes. Ignorer ce fait nuit au bien-être d'un adolescent. Selon des psychologues de renom, les adolescents ont en général de la difficulté à prendre des décisions logiques et à évaluer l'effet de leurs décisions sur leur avenir.

Érotisme: l'exposition à l'érotisme stimule et crée le désir sexuel et en même temps amène la société à accepter ce qui était auparavant inacceptable.

Prostitution: il semble que les prostituées soient considérées comme les victimes du chômage alors qu'en fait, elles sont souvent issues de familles où la situation était dégradée, et elles continuent à être des victimes.

Égalité de salaires: nous appuyons fermement le principe d'un salaire égal pour un travail égal. Il y a déjà eu un excellent départ. Nous pourrions peut-être poursuivre dans cette voie. Pour l'instant, tenons-nous en à ce principe.

Acceptation de modes de vie autres: je veux maintenant attirer votre attention sur certaines copies que vous avez, simplement pour vous indiquer le type de pressions qui s'exercent à ce propos en Alberta. Il se développe une activité politique financée pour amener la société à admettre que ces modes de vie lui profitent autant que la famille traditionnelle. Ces modes de vie ont habituellement pour résultat d'affaiblir la définition de la famille alors qu'en fait, ce sont des symptômes de l'effritement de la famille.

La promotion d'une régime de garderie universel laisse entendre que la garderie est une bonne chose pour les enfants. Ce qui est bon pour les enfants, c'est un milieu familial le plus propice possible.

Les femmes au travail: il y a des choses qu'on ne peut acheter; élever des enfants en est un exemple. L'établissement de quotas dans les programmes d'action positive et la plus grande concurrence entre les hommes et les femmes ont augmenté la colère et l'agressivité et, finalement, la violence.

On peut également se demander ce qui arrivera à l'excellence si les femmes ont la priorité malgré les compétences moindres? Quel sera l'effet de cette discrimination sur les hommes? Je passe rapidement—plusieurs de ces choses ont déjà été dites—mais de nombreuses personnes reconnaissent intuitivement la logique d'un vieux code romain datant de 360 après Jésus Christ:

[Texte]

A happy family multiplied 10,000 times means a happy empire. A sick family multiplied 10,000 times means a sick empire.

Generally, there is concern that we have sick empire. Our suggestion is in line with section (d) that was given. By the way, it was not sent to me.

To reassess all the objectives of the Women's Program, weighing them in terms of benefits to all Canadians, we agree with the eminent Calgary psychiatrist, Dr. Philip Ney, who warns:

The emphasis should not be on the equality of women but equal respect and recognition, valuing women who choose family as career, just as careers are valued. Funding only Status of Women projects is discriminatory to women, children and men.

The criteria for funding must not solely focus on women's issues but on bettering Canadian human conditions, which ultimately means strengthening the family. There has been distinct discrimination in procedures for funding referred to the original plans by the royal commission.

Consultation by a cross-section of wise Canadian citizens, both men and women—I say this in the sense that Betty Friedan came back to the idea that men and women work very well together and very wisely together. This should be permanently built into the funding process so that all citizens, whether in the home, workplace or community, be represented.

Let us first look at whether a particular program should be funded and evaluated. All programs should become financially self-sufficient. We need new programs. For example, I stress sex education because this is the focus of strengthening marriages, keeping a commitment, and cutting down single parenting. We do not have advice on how to get a cross-section of population—we are willing to help in any way—we just know it is needed.

We conclude from the above suggestions that the criteria should not be a continuing discrimination against others because they are not women or do not have the Status of Women's philosophy. The criteria should instead be based on the respect for all, along with progression of humanity. If that means scrapping the Status of Women, so be it.

In viewing our suggestions, Members of Parliament face a long and hard battle with few short-term benefits but very favourable long-term consequences.

[Traduction]

Une famille heureuse multipliée 10,000 fois donne un empire heureux. Une famille malade multipliée 10,000 fois donne un empire malade.

En général, on pense parfois que nous avons un empire malade. Notre suggestion est conforme à l'article d) qu'on nous a donné. Au fait, on ne me l'a pas envoyé.

Pour réévaluer tous les objectifs du Programme de promotion de la femme, les mesurer en termes de retombées pour tous les Canadiens, nous sommes d'accord avec le Dr. Philip Ney, un éminent psychiatre de Calgary, et je cite:

[Traduction libre] on ne devrait pas mettre l'accent sur l'égalité des femmes, mais sur un respect et une reconnaissance égale, sur la valorisation des femmes qui ont choisi la famille comme carrière, tout comme on valorise les carrières. Financer uniquement les projets de condition féminine est discriminatoire pour les femmes, les enfants et les hommes.

Les critères de financement ne doivent pas être centrés uniquement sur des questions féminines, mais sur l'amélioration de la condition humaine au Canada, ce qui ultimement signifie renforcer la famille. Il y a eu une nette discrimination dans les procédures de financement par rapport aux plans originaux établis par la commission royale.

Consultation d'un large éventail de citoyens canadiens avisés, hommes et femmes—je dis cela dans le sens que Betty Friedan est revenue à l'idée voulant que les hommes et les femmes travaillent très bien ensemble et de façon judicieuse. Cela devrait faire partie en permanence du processus de financement de façon à ce que tous les citoyens, ceux qui sont au foyer, au travail ou dans la collectivité, soient représentés.

Examinons maintenant si un programme particulier devrait être financé et évalué. Tous les programmes devraient atteindre l'autonomie financière. Nous avons besoin de nouveaux programmes. Par exemple, j'insiste sur l'éducation sexuelle parce que c'est le moyen de renforcer les mariages, garder un engagement et réduire le nombre de familles monoparentales. Nous n'avons pas de moyens à proposer pour obtenir un large éventail de la population—nous sommes prêts à aider en ce sens—nous savons seulement que c'est nécessaire.

Les suggestions proposées ci-dessus nous amènent à conclure que les critères de financement ne devraient pas être une discrimination permanente contre les autres parce que ce ne sont pas des femmes ou parce qu'ils ne partagent pas la philosophie de Condition féminine. Ces critères devraient être au contraire fondés sur le respect de tous, ainsi que sur les progrès de l'humanité. Et s'il faut pour cela détruire Condition féminine, qu'il en soit ainsi.

Lorsqu'ils étudieront nos propositions, les députés auront à livrer une bataille longue et ardue entre quelques avantages à court terme et des conséquences à long terme très favorables.

[Text]

The Chairman: Thank you very much, Maxine Nugent.

Brenda Ringdahl, *Kids First*, turns out to be last.

Ms Brenda Ringdahl (President, Kids First): I will skip over some of the brief because you are quite capable of reading it and I will just read some of the highlights.

As *Kids First*, we appreciate this opportunity to address the issue of funding. We believe that the present funding guidelines do need reviewing and we commend the government for doing so.

Kids First is a non-profit, non-denominational organization of parents committed to the care and well-being of children. We are parents lobbying to protect the right and choice of raising our children in the home. It is unlikely that we would be eligible for funding under the existing guidelines for the Women's Program, as we are not seen to be improving the status of women.

The Women's Programs force the concept of universal day care, which is quite different from our philosophy.

• 1645

We believe the funding guidelines should reflect the needs and wishes of the people they are to serve. These funding guidelines should therefore be set and monitored closely by our elected officials, the Members of Parliament. The funding process at this time appears to bypass our elected officials. We voted for a conservative government, but what we see happening in the Women's Program is quite different from the conservative philosophy. The government is paying the Women's Program to lobby for divergent opinions from their own political platform. This would not be bad if other points of view were also funded. As it stands now, the government is funding a particular left-wing bias.

Examples of recommendations of the National Action Committee general meeting of 1986 are as follows, and I will not read them—Justice Committee, Employment and Economic Committee, Health Committee, and so on.

In addition to these policies being more socialist than most government policies, we also question the appropriateness of some of these issues being designated as women's issues. Many of these issues affect the entire population, and men might well wonder where their special representation is on international affairs, employment and the economy, or survival of the planet.

Although 41% of women are full-time homemakers, and that is Stats Canada 1987, they have not been

[Translation]

Le président: Merci beaucoup, Maxine Nugent.

Brenda Ringdahl, *Kids First*, sera la dernière à intervenir.

Mme Brenda Ringdahl (présidente, Kids First): Je vais sauter le mémoire parce que vous êtes tout à fait capables de le lire et je vais simplement vous lire certains de ses points saillants.

L'organisation *Kids First* est heureuse de profiter de cette occasion pour aborder la question du financement. Nous croyons que les actuelles lignes directrices concernant le financement ont besoin d'être réexaminées et nous demandons au gouvernement de le faire.

Kids First est une organisation à but non lucratif et non confessionnelle qui regroupe des parents qui se dévouent à l'éducation et au bien-être des enfants. Nous sommes des parents qui exercent des pressions pour protéger le droit et la possibilité d'élever nos enfants à la maison. Il est peu probable que nous soyons admissibles à un financement en vertu du Programme de promotion de la femme selon les lignes directrices existantes, car on considère que nous n'améliorons pas la condition féminine.

Les programmes de promotion de la femme demandent l'établissement d'un régime de garderie universel, ce qui est très différent de notre philosophie.

Nous croyons que les lignes directrices relatives au financement devraient traduire les besoins et les souhaits des gens qu'elles doivent desservir. Ces lignes directrices devraient donc être fixées et contrôlées étroitement par nos représentants élus, les députés. Actuellement, le processus de financement semble éviter nos représentants élus. Nous avons élu un gouvernement conservateur, mais nous remarquons que le Programme de promotion de la femme est très différent de la philosophie conservatrice. Le gouvernement finance le Programme de promotion de la femme pour que des opinions divergentes de sa propre plate-forme politique puissent s'exprimer. Il n'y aurait aucun mal à cela si d'autres points de vue étaient également financés. Dans l'état actuel des choses, le gouvernement finance un préjugé gauchiste particulier.

Voici quelques exemples de recommandations formulées par le Comité d'action nationale à l'occasion de son assemblée générale de 1986, je ne les lirai pas—Comité de la justice, Comité de l'emploi et de l'économie, Comité de la santé, et ainsi de suite.

En plus de constater que ces politiques sont plus socialistes que la plupart des politiques gouvernementales, nous nous interrogeons également sur l'opportunité de désigner certaines de ces questions comme des questions féminines. Nombre de ces problèmes touchent toute la population et les hommes pourraient très bien se demander où se trouve leur représentation particulière sur les affaires internationales, l'emploi et l'économie, ou la survie de la planète.

Bien que 41 p. 100 des femmes soient des ménagères à plein temps, et ce, selon les données de 1987 de Statistique

[Texte]

organized, and their needs have not been addressed. The funding guidelines do not see funding women in a home as a priority.

Minority groups of women have more success getting funding than majority groups, and I ave give you two examples: AFWUF, \$8,000 refused, 1986; YWCA Lifeskill and Advocacy Development for Burlesque Entertainers, \$8,000 granted. We use this example to question the Women's Program about its priorities. By funding minority groups opposed to majority groups, the government is in effect promoting and marketing particular lifestyles. We are not saying that minority groups do not need assistance, but this should not exempt groups whose values are seen as traditional.

The marketing of the equality concept has created the image that unless women can compete successfully with men, they are not reaching their potential. Homemakers contribute to the status of women as much as anyone, but at present the profile is too low.

A further concern of ours is the self-perpetuating nature of operational funding to women's groups. Ongoing funding creates dependency on the government for jobs that may not be necessary. As goals of the Women's Program are realized, funding should be discontinued. We recommend that if operational funding is to continue, a maximum of four years be given for the program to become self-sufficient or have its goals attained. The onus is therefore on the program to be productive. If a need is evident, communities can also be capable of meeting this challenge.

We feel that funding to the Women's Program has been discriminatory and self-perpetuating. If funding cannot be more democratic, it should be discontinued. We do not want funding as a group, but we feel that in order to compete with the lobby of the Canadian Day Care Advocacy Association, which got \$126,570 in 1985-86, and many other government funded groups lobbying for universal daycare, we must balance this view and also request funding.

Our recommendations are that funding should be more closely monitored; program and operational funding should be limited to a specified period of time, with a reasonable goal of self-sufficiency; and women's groups with divergent philosophies on issues should be funded, or the democratic process is not being realized.

In listening to these other ladies, I realize our recommendations are all quite similar, and I would like to assure you that I have never met any of these women before today.

[Traduction]

Canada, elles ne sont pas organisées et on ne s'occupe pas de leurs besoins. Les lignes directrices relatives au financement ne considèrent pas comme une priorité le financement des femmes à la maison.

Les groupes minoritaires de femmes obtiennent plus de succès à obtenir du financement que les groupes majoritaires. Et je peux vous en donner deux exemples. AFWUF, 8,000\$ refusés en 1986; *YWCA Life Skill and Advocacy Development for Burlesque Entertainers*, 8,000\$ accordés. Nous citons cet exemple pour remettre en cause les priorités du Programme de promotion de la femme. En finançant des groupes minoritaires par rapport aux groupes majoritaires, le gouvernement, en fait, favorise des modes de vie particuliers et en fait la publicité. Nous ne disons pas que les groupes minoritaires n'ont pas besoin d'aide, mais cela ne devrait pas exclure les groupes dont les valeurs sont considérées comme traditionnelles.

La publicité faite autour du concept d'égalité a créé l'impression que les femmes ne peuvent atteindre leur potentiel si elles ne réussissent pas à concurrencer les hommes. Les femmes au foyer contribuent autant que quiconque à la condition féminine, mais actuellement, on ne le reconnaît pas assez.

Nous nous inquiétons également de la perennité du financement opérationnel des groupes de femmes. Le financement permanent fait dépendre du gouvernement des emplois qui ne sont peut-être pas nécessaires. Lorsque les objectifs du Programme de promotion de la femme sont réalisés, le financement devrait être arrêté. Nous recommandons que si le financement opérationnel doit se poursuivre, le programme doit avoir quatre ans pour s'autofinancer ou atteindre ces objectifs. On vise donc à ce que le programme soit productif. Si un besoin est évident, la communauté est également capable de relever ce défi.

Nous estimons que le financement du Programme de promotion de la femme a été discriminatoire et permanent. Si le financement ne peut être plus démocratique, il doit être arrêté. Nous ne voulons pas être financées comme groupe, mais nous estimons que pour concurrencer le lobby de la *Canadian Day Care Advocacy Association* qui a obtenu 126,570\$ en 1985-1986 et de nombreux autres groupes financés par le gouvernement qui demandent un régime de garderies universel, nous devons équilibrer ce point de vue et également demander des fonds.

Nous recommandons que le financement soit plus étroitement contrôlé; le programme et le financement opérationnel devraient être limités à une période de temps précise et assortis d'un objectif raisonnable d'autosuffisance; et les groupes de femmes qui défendent des philosophies divergentes sur des questions devraient être financées, à défaut de quoi le processus démocratique ne fonctionne pas.

En écoutant ces autres dames, j'ai réalisé que nos recommandations sont assez semblables, et permettez-moi de vous assurer que je ne les ai jamais rencontrées avant aujourd'hui.

[Text]

The Chairman: Thank you very much, Brenda Ringdahl.

I am going to turn you over to the committee for questioning. But may I ask each of you and all of you, knowing where you are coming from in terms of radical feminists, and we have heard that phrase used on so many occasions during the last few days, whether you consider yourselves to be feminists—not radical feminists, just feminists—and how you feel about the word and the orientation of feminism as such, because we have had a lot of groups coming before us, giving their definition, their approaches to feminism, and I would like to know yours.

Ms Downs: I think in my brief I said these definitions are the problem. What is language except the unconscious alteration of sounds? I find groups like this hide behind language. What is feminism? Who is a feminist? Who is not? I cannot see what relationship that has to any of our briefs at all. We are not here to discuss the word "feminism".

• 1650

I am here to say I do not believe people should be given the taxpayer's money carte blanche. No one asked me. I would like a more pertinent question if we are to be questioned, and not on the definition of a word, which is ambiguous anyway. The language is ambiguous.

The Chairman: I will not comment now. I will leave that to the other members of the committee. I am just asking the question. Yes, Pat.

Ms Jamniczky: Before I can answer you, I would like to ask your definition of a feminist and I will tell you whether I am one.

The Chairman: As I explained, we are hearing all kinds of definitions of feminists and feminism. We are hearing all kinds of connotations being placed on feminists in terms of a funding criteria this committee is examining. That is the reason I asked the question. I am here as the Chairperson who is asking you the questions so that you can assist the committee in terms of those buzz words like "status of women". It is another buzz phrase, but it is a very important one to a lot of people. It is something the committee has to consider as we formulate our recommendations.

Ms Downs: I am just a Catholic woman. I do not know what slot you want to put that under, but that is what I am.

The Chairman: I am putting you into the very important category of being just as effective and important a witness as everybody else who has come before us. There is no slot or no stero-typing here. I am asking because the

[Translation]

Le président: Merci beaucoup, Brenda Ringdahl.

Je vais maintenant demander aux membres du Comité de poser leurs questions. Mais j'aimerais d'abord demander à chacune d'entre vous et à vous toutes, en sachant où vous vous situez en termes de féminisme radical, et nous avons entendu cette expression utilisée de si nombreuses occasions au cours des derniers jours, si vous vous considérez vous-mêmes comme des féministes—pas des féministes radicales, simplement des féminisme—ce que vous pensez du mot et de l'orientation du féministe? Vous savez, beaucoup de groupes se sont présentés devant nous, nous ont donné leur définition, leur conception du féminisme et j'aimerais connaître les vôtres.

Mme Downs: Je pense avoir dit dans mon mémoire que ces définitions sont le problème. Qu'est-ce que le langage sinon l'altération inconsciente des sons? Je pense que des groupes comme ceux-ci se cachent derrière le langage. Qu'est-ce que le féminisme? Qui est une féministe? Qui ne l'est pas? Je ne vois absolument pas le lien qu'il y a avec l'un ou l'autre de nos mémoires. Nous ne sommes pas ici pour discuter du mot «féminisme».

Je suis ici pour dire et je ne crois pas que les gens devraient recevoir carte blanche lorsqu'on leur confie de l'argent des contribuables. Personne ne me l'a demandé. J'aimerais que vous me posiez une question plus pertinente si on doit m'interroger et non de définir un mot, qui est de toute façon ambigu. La langue est ambiguë.

Le président: Je ne ferai pas de commentaires maintenant. Je laisserai cela aux autres membres du comité. Je pose simplement la question. Oui, Pat.

Mme Jamniczky: Avant de vous répondre, permettez-moi de vous demander votre définition d'une féministe et je vous dirai si j'en suis une.

Le président: Comme je l'ai expliqué, nous entendons toutes sortes de définitions de féministe et de féminisme. Nous entendons toutes sortes de connotations accolées au féminisme pour ce qui est des critères de financement, que ce comité examine. C'est pourquoi j'ai posé la question. Je suis ici à titre de président qui vous pose les questions de façon à ce que vous puissiez aider le comité à s'y retrouver dans ses mots passe-partout comme «condition de la femme». C'est une autre phrase passe-partout, mais c'est une phrase très importante pour un grand nombre de gens. C'est quelque chose que le comité doit prendre en considération lorsqu'il formulera ses recommandations.

Mme Downs: Je suis simplement une femme catholique. Je ne sais pas quelle étiquette vous voulez apposer à cela, mais c'est ce que je suis.

Le président: Je vous place dans la catégorie très importante d'un témoin qui se doit d'être aussi efficace et aussi important que n'importe quelle autre personne qui s'est présentée devant nous. Il n'y a pas d'étiquettes ou de

[Texte]

words "feminist" and "feminism" come up so often during our committee hearings. It is why I was asking you for definitions. I wanted your own personal feeling.

Ms Jamniczky: I would consider myself a feminist. I believe women are as capable as men. I believe women should be treated fairly as individuals. I do not believe they should be treated any better than men, but I think they should be treated as well as men. I believe in women's intellectual, physical and emotional capacity. I do not believe women should be fighting men. I believe very firmly that somehow we can go together and be a lot stronger than if women are going in this direction and men are going in that direction. If a feminist is someone who feels she has to put down men to get where she is going, then I do not fit into that category of feminist.

The Chairman: Do you believe women should be fighting women?

Ms Jamniczky: I feel very strongly we should not.

The Chairman: Good.

Ms Jamniczky: When I sit at the back of the room and see groups of women who ought to be finding common ground and pulling together for things we all believe in, it upsets me greatly that they are hissing about each other. I do not like it.

The Chairman: Thank you. Maxine.

Ms Nugent: I want to say that my mother before me. . . It goes back. This is not suddenly a new thing. It is a sense of full personhood, a sense of being equal to each person whether they are man or woman. I am very much a feminist in that sense.

The Chairman: Brenda.

Ms Ringdahl: I consider myself a feminist. I appreciate the choices which have become available to me over the last 20 years in being able to choose a career or a family. I see the choices being limited now. I think there is almost a reverse kind of discrimination. I guess I cannot go so far as some of the feminists in making choices at the expense of others, such as children.

The Chairman: Thank you. Who would like to address our panel? Mrs. Pépin first and then Mr. Lope.

Mrs. Pépin: I will be very honest with you. I am quite upset by some of your comments and I will tell you why. I raised seven children. I work outside the home. Two of them are married, four of them are at university right now. I do not think I was not as good a mother because I am a feminist. If I was listening to some of your

[Traduction]

stéréotypes dans ce cas. Je le demande parce que les mots «féministe et féminisme» ont été prononcés si souvent au cours des audiences du comité. C'est pourquoi je vous ai demandé vos définitions. Je voulais connaître vos sentiments personnels.

Mme Jamniczky: Je me considérerais moi-même comme une féministe. Je crois que les femmes sont aussi capables que les hommes. Je crois que les femmes devraient être traitées de manière aussi juste que les hommes. Je ne crois pas qu'elles devraient être mieux traitées que les hommes, mais je pense qu'elles devraient être traitées aussi bien que les hommes. Je crois en la capacité intellectuelle, physique et émotive des femmes. Je ne crois pas que les femmes devraient combattre les hommes. Je crois très fermement qu'on peut marcher ensemble dans la même direction et être beaucoup plus forts que si les femmes vont dans une direction et les hommes dans une autre. Si une féministe est une personne qui estime qu'elle doit terrasser les hommes pour obtenir ce qu'elle veut, alors je n'entre pas dans cette catégorie de féministes.

Le président: Croyez-vous que les femmes devraient combattre les femmes?

Mme Jamniczky: Je crois très fortement qu'elles ne le devraient pas.

Le président: Bien.

Mme Jamniczky: Lorsque j'étais assise à l'arrière de la salle et que je voyais des groupes de femmes qui auraient dû chercher un terrain commun et travailler ensemble à obtenir les choses qu'elles réclament toutes, j'ai été très choquée de voir qu'elles se dénigraient entre elles. Je n'aime pas cela.

Le président: Merci. Maxine.

Mme Nugent: Je veux dire que ma mère avant moi. . . Cela remonte à loin. Ce n'est pas une nouvelle chose qui arrive subitement. C'est le sentiment d'être une personne à part entière, le sentiment d'être égale à chaque personne, qu'elle soit un homme ou une femme. En ce sens, je suis très féministe.

Le président: Brenda.

Mme Ringdahl: Je me considère comme une féministe. J'apprécie les choix qui m'ont été offerts au cours des 20 dernières années et qui m'ont permis de choisir une carrière ou une famille. Je constate que les choix sont maintenant limités. Je pense qu'il y a presque une forme de discrimination inverse. Je pense que je ne peux aller aussi loin que certaines féministes qui font des choix aux dépens d'autres personnes, comme les enfants.

Le président: Merci. Voulez-vous poser des questions à nos invitées? M^{me} Pépin d'abord, puis M. Lope.

Mme Pépin: Je vais être très franche avec vous. Certains de vos commentaires m'ont profondément choquée et je vais vous dire pourquoi. J'ai élevé sept enfants. Je travaille à l'extérieur de la maison. Deux d'entre eux sont mariés, quatre sont actuellement à l'université. Je ne pense pas que je n'ai pas été une bonne mère parce que je suis une

[Text]

statements, I am already called a feminist and I am very hurt by that because I do not think I am. All my life I tried to raise my children and work for equality for women. I do not feel I am in competition at all with any man. I am not fighting any man. I do not need that. I want to work with them but I believe that we treat men like children and we do not show them how to take responsibility. It is maybe one of the reasons we are having so many difficulties right now.

• 1655

I heard some statements about birth control, child care, and sexual education. We say that status of women are the middle-class professional women, which does not necessarily coincide with the concern and problems of the majority of women.

I believe that many of those women work for a homemaker pension. If pornography is so highly known, it is because one of those radical crazy feminists decided to speak on that and be very vocal. We are trying to work very hard to find recognition for women who work in their homes.

Ms Downs: Yes, but we also address that.

Mrs. Pépin: I am not speaking to you personally; I am speaking to everybody. I listened to you for 20 minutes.

So I am feeling very hurt. Years ago when women of my generation had to go outside the home to work, they were told they were bad mothers. They were the minority and nobody was trying to help them to have a better wage, to have better holidays, and to be more responsible with their families. Right now the majority of women who have children under three years old—it is 67%—are working outside. We have 45% of women in two-parent families who have to work because they live below the poverty line. We are told that we are discriminating against women who stay home. This is the same group that you were criticizing 20 years ago that you are criticizing again.

We feel that right now there are two ways to work for equality. I agree that I want to reach a consensus. But as much as you feel discriminated against, I feel that if there is some work done for battered women, it is because you had women who were very vocal. Before 1979 nobody knew there were women beaten in the home. There was no legislation, there was nothing.

So I would really like us to be able to find a better definition of radical feminists and feminism. The pro-

[Translation]

fémaliste. Si j'écoute certaines de vos déclarations, on me qualifie déjà de féministe et j'en suis très touchée parce que je ne crois pas l'être. Toute ma vie, j'ai tenté d'élever mes enfants et de travailler pour l'égalité des femmes. Je n'ai pas du tout le sentiment d'être en concurrence avec les hommes. Je ne combats aucun homme. Je n'ai pas besoin de cela. Je veux travailler avec eux, mais je crois que nous traitons les hommes comme des enfants et qu'on ne leur montre pas comment prendre leurs responsabilités. C'est peut-être une des raisons pour lesquelles nous rencontrons tant de difficultés actuellement.

J'ai entendu certaines déclarations à propos du contrôle des naissances, de la garde des enfants et de l'éducation sexuelle. On dit que la condition de la femme est une question qui touche les femmes professionnelles de classe moyenne, ce qui ne coïncide pas nécessairement avec les préoccupations et les problèmes de la majorité des femmes.

Je crois que la plupart de ces femmes travaillent pour une retraite de ménagère. Si on parle tellement de la pornographie, c'est parce qu'une de ces féministes radicales a décidé d'en parler et d'en parler pour qu'on l'entende. Nous travaillons très fort à faire reconnaître les femmes qui travaillent à la maison.

Mme Downs: Oui, mais nous avons également abordé cela.

Mme Pépin: Je ne vous parle pas personnellement; je m'adresse à tout le monde. Je vous ai écoutées pendant 20 minutes.

J'ai donc été très blessée. Il y a des années, lorsque les femmes de ma génération ont dû quitter le foyer pour travailler, on leur a dit qu'elles étaient de mauvaises mères. Elles formaient la minorité et personne n'a tenté de les aider à obtenir de meilleurs salaires, de meilleurs congés et à devenir plus responsables avec leurs familles. Actuellement, la majorité des femmes qui ont des enfants de moins de trois ans—c'est-à-dire 67 p. 100 des femmes—travaillent à l'extérieur. Il y a 45 p. 100 des femmes qui font partie d'une famille à deux parents qui doivent travailler parce que la famille vit sous le seuil de la pauvreté. On nous dit que nous faisons de la discrimination à l'endroit des femmes qui restent à la maison. C'est le même groupe que vous critiquiez il y a 20 ans et que vous critiquez à nouveau maintenant.

Nous croyons qu'il y a actuellement deux façons de travailler pour l'égalité. J'admets que je cherche à obtenir un consensus. Cependant, autant vous sentez de la discrimination à votre endroit, autant j'estime que s'il y a plus du travail de fait pour les femmes battues, c'est parce qu'il y a eu des femmes qui ont fait entendre leur voix. Avant 1979, personne ne savait qu'il y avait des femmes battues au foyer. Il n'y avait pas de loi, il n'y avait rien.

Aussi, j'aimerais vraiment qu'on puisse trouver une meilleure définition que féministe, féminisme et radical.

[Texte]

family women are not the only ones who are working full-time in the home.

I have only one question: What is the average income of your members?

Quel est le revenu moyen des gens qui font partie de votre association?

Ms Downs: I would like to answer that from my own perspective. I belong to a Portuguese-English parish where we work very hard. A lot of the Portuguese are hard workers but a lot of them are way below the poverty line. Throughout our community we organize our own daycare. When someone is sick we organize our women to go in and help. We do all of these things. We do it freely and gladly and it is certainly not affluent. . . anything but.

I will make this point: I did not realize that the panel was here to give a dissertation. I thought the panel was to ask us questions.

• 1700

Mrs. Pépin: You gave us a presentation and I am sorry, I had to reply. Maybe it was not my role.

Ms Downs: No, you made a statement, madaam, but you are not asking questions.

The Chairman: May I just clear this one up for the benefit of our witnesses? The fact is that when time is available to Members of Parliament from whatever party it is for asking questions or putting views on the record. This has frequently happened on all sides of this committee. I think it is perfectly in order to make a statement and particularly when somebody feels strongly about an issue. . . that is perfectly in order. Mr. Lopez.

M. Lopez: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je suis d'accord avec ce que vous venez de dire. Mais, tout à l'heure, un groupe a refusé de répondre aux questions. Que ce groupe ait le même privilège! Vous n'êtes pas obligés de répondre aux questions si vous ne le voulez pas.

Mme Pépin: Ils veulent répondre.

They are ready for questions.

The Chairman: *D'accord, d'accord.* There is no problem. The committee procedure is on the basis that if one wants to make a statement, they can. Nobody is forced to answer any questions. We are here for an exchange of information.

Pat and then Maxine.

Ms Jamniczky: I would like to make a statement to Madame Pépin. I think we have a problem with words here. I do not think, certainly speaking for myself. . . as Brenda said, we do not know each other. We did not make our briefs together.

[Traduction]

Des femmes qui sont pour la famille ne sont pas les seules qui travaillent à plein temps à la maison.

Je n'aurai qu'une seule question: Quel est le revenu moyen de vos membres?

What is the average income of the members of your Association?

Mme Downs: J'aimerais répondre à cette question de mon point de vue. J'appartiens à une paroisse où il y a des Canadiens d'origine portugaise qui travaillent très fort. Beaucoup de Portugais sont durs à la tâche, mais nombre d'entre eux vivent sous le seuil de la pauvreté. Dans notre collectivité, nous organisons nos propres services de garde d'enfants. Quand une femme est malade, nous faisons en sorte que certaines de nos membres puissent aller l'aider. Nous menons toutes sortes d'activités de ce genre. Et nous le faisons gratuitement et avec joie. Et les gens de notre collectivité ne sont sûrement pas riches. . . loin de là.

Je ne pensais pas que les membres du Comité étaient ici aujourd'hui pour nous servir de grandes dissertations. Je croyais plutôt qu'ils devaient nous poser des questions.

Mme Pépin: Vous nous avez fait un exposé, et je suis désolée, mais je devais répondre. Je n'aurais peut-être pas dû.

Mme Downs: Non, vous avez fait une déclaration, madame, mais vous ne posez pas de questions.

Le président: Si je peux me permettre d'apporter quelques éclaircissements aux témoins? Quand le temps le permet, les députés de quelque parti que ce soit peuvent poser des questions ou énoncer des opinions pour qu'elles soient consignées au procès-verbal. C'est d'ailleurs plutôt fréquent à ce Comité. Je crois qu'il est tout à fait admissible de faire une déclaration, et cela vaut particulièrement lorsque quelqu'un s'intéresse fortement à une question quelconque. Monsieur Lopez.

Mr. Lopez: On a point of order, Mr. Chairman. I agree with what you have just said. But, a while ago, a group refused to answer some questions. This group should be given the same privilege. You do not have to answer questions if you do not want to.

Mrs. Pépin: They want to answer.

Ils veulent répondre à des questions.

Le président: *All right, all right.* La procédure de notre Comité veut que tous ceux qui souhaitent faire une déclaration puissent le faire. Personne n'est obligé de répondre à quelque question que ce soit. Nous sommes ici pour échanger des renseignements.

Pat, et ensuite Maxine.

Mme Jamniczky: Je voudrais faire une déclaration à M^{me} Pépin. Nous ne parlons pas de la même chose. Nous ne nous connaissons pas. Nous n'avons pas rédigé nos mémoires ensemble.

[Text]

I had no intention of saying that I did not approve of or appreciate radical feminists. If you are a radical feminist and you have worked for battered women and you have worked for all these things, I applaud you and I am riding on your coattails. I appreciate that.

Mrs. Pépin: I am not speaking about that. I am speaking about women of my generation who did it.

Ms Jamniczky: What I am saying is that I am not knocking those women. You seem to have taken it that I was trying to put those women down who have done those things. That was not my intention at all.

All I wanted to say is that I think radical feminism is a very dangerous term. Who is a radical feminist? That is the problem. That is the problem. You have misunderstood me and now we are mad at each other and it is over a word.

The Chairman: No, no. I think you are explaining each other very well.

Ms Jamniczky: Let us be very careful what we use as terminology.

The Chairman: Maxine, we have just a very few minutes left.

Ms Nugent: I wanted to make it very clear that on the dry bones of this, I could not talk. . . and Marg Revill put it best. They have made tremendous gains but we are concerned about the radicalism in the sense of radicalism and in directions of change we are concerned about. That is where we had to stress it, because we had not other time.

The Chairman: Mr. Scott.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Thank you very much, Mr. Chairman. I want to welcome the ladies here. It is certainly great to see them. I am going to direct my question to Brenda.

On page 1, the second paragraph:

We believe that the funding guidelines should reflect the needs and the wishes of the people they now serve. These funding guidelines therefore be set and monitored by our elected officials, Members of Parliament. The funding process at this time appears to bypass our elected officials.

I am not being critical of that; I am probably saying that it is true. If I may, I want to congratulate you ladies as you have made a good presentation. We are very pleased to have you. Brenda, my lady, can you answer me?

Ms Ringdahl: Was that a question?

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): It is not a question, dear.

Ms Ringdahl: I think it does bypass the Members of Parliament. I think we would see more changes in the funding guidelines, the criteria, if they were followed by the people who were elected. Things have not changed for

[Translation]

Je n'avais nullement l'intention de dire que je n'approuvais pas ou que je n'aimais pas les féministes radicales. Si vous êtes une féministe radicale, et que vous ayez travaillé à aider les femmes battues et à toutes sortes d'activités de ce genre, je vous apprécie d'autant plus.

Mme Pépin: Ce n'est pas de cela que je parle, mais plutôt des femmes de ma génération qui l'ont fait.

Mme Jamniczky: Je dis tout simplement que je n'ai pas l'intention de m'attaquer à ces femmes. C'est ce que vous semblez avoir compris, mais ce n'est pas du tout mon intention.

Tout ce que je voulais dire, c'est que je pense que «féminisme radical» est une expression très dangereuse. Qui est une féministe radicale? C'est là tout le problème. Vous m'avez mal comprise, et maintenant, nous nous en voulons mutuellement, et tout cela, à cause d'un mot.

Le président: Non, non. Je crois que vous vous comprenez maintenant très bien.

Mme Jamniczky: Pesons donc bien les mots que nous utilisons.

Le président: Maxine, il ne nous reste que quelques minutes.

Mme Nugent: Je voulais que l'on sache bien que je ne pouvais pas tellement parler de l'essentiel. . . et Marg Revill l'a très bien fait pour moi. Les femmes ont beaucoup progressé, mais le radicalisme et l'orientation future nous inquiètent. C'est ce sur quoi nous voulions particulièrement insister, parce que les occasions de le faire sont plutôt rares.

Le président: Monsieur Scott.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Merci beaucoup, monsieur le président. Je veux tout d'abord souhaiter la bienvenue à nos témoins. Je suis très heureux de leur présence. Ma première question s'adresse à Brenda.

A la première page de votre mémoire, vous dites:

Les lignes directrices relatives au financement devraient refléter les besoins et les aspirations des personnes qu'elles desservent. Ces lignes directrices devraient donc être établies et contrôlées par nos représentants élus, nos députés. A l'heure actuelle, le processus de financement semble échapper au contrôle de nos représentants élus.

Je ne conteste pas cela; je suis même probablement d'accord. Mesdames, je veux vous féliciter de l'exposé que vous nous avez présenté. Encore une fois, soyez les bienvenues. Brenda, pourriez-vous me répondre?

Mme Ringdahl: Est-ce que c'était une question?

M. Scott (Victoria—Haliburton): Non, ce n'était pas une question.

Mme Ringdahl: Oui, le processus échappe effectivement à nos députés. Si nos représentants élus s'occupaient davantage des lignes directrices et des critères, je pense qu'il y aurait davantage de changements qu'à l'heure

[Texte]

15 years. I think maybe it is time for changes in the guidelines.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Thank you.

M. Lopez: Je crois que c'est mon tour, monsieur le président. Moi aussi, j'ai quelques questions à vous poser; mais j'ai davantage de compliments à faire que de questions à poser.

Je veux vous féliciter pour le respect que vous avez démontré envers les autres. Je vous considère féministes; être féministe, pour moi, c'est d'abord être femme. Je crois aussi que toutes les femmes sont des féministes.

• 1705

Vous employez le mot «radical». Ce mot tient de l'extrême, de l'exception; il n'évoque aucunement la majorité.

Je voudrais aussi vous féliciter pour votre sens de responsabilité, d'humanité, de respect envers les groupes de femmes, de respect envers les autres et surtout de respect envers les contribuables. Il est clair que tout l'argent que le gouvernement dépense vient des poches des hommes et davantage des poches des femmes puisque vous êtes une majorité, semble-t-il. Ce sont donc les femmes qui financent en plus grande partie cette dépense.

J'aimerais votre commentaire sur le point suivant. Vous avez souligné qu'à chaque subvention, il pourrait y avoir une injustice; qu'il ne faudrait pas subventionner tout le monde. Si on subventionne un groupe avec l'argent de tout le monde, au détriment d'autres groupes, je suis d'accord qu'il y a une inégalité, et peut-être, une discrimination. Ce qui va sans dire.

Un autre point. Nous sommes tous pour l'avancement de la femme, en tout cas, je l'espère. Mais il y a beaucoup de monde qui oublie l'essentiel. On préfère dépenser l'argent dans les aspirines plutôt que de s'attaquer à la maladie même. Ceux-là ne font que masquer le mal, ils ne le guérissent pas. Quand on parle de violence familiale, des femmes battues ou maltraitées, on sait très bien que la cause est un malaise social. C'est peut-être un manque de ressources; alors le mari et la femme s'énervent parce qu'il a peut-être perdu son travail. . . Je crois qu'il est plus important de s'attaquer à ces malaises sociaux qui ne s'appliquent pas uniquement aux femmes. C'est un malaise de la société; si on pouvait régler ces problèmes, ces femmes maltraitées se trouveraient protégées indirectement.

Quelques femmes parmi vous, je ne me souviens pas lesquelles, ont mentionné que vous n'aviez pas de difficulté à vous financer. Ce qui amène la question suivante; vous pourrez peut-être y répondre. Pensez-vous que lorsqu'un groupe obtient un appui financier de la population c'est parce qu'il répond aux critères reconnus par la population? Qu'en pensez-vous?

Le président: Excusez-moi. Merci, monsieur Lopez.

[Traduction]

actuelle. Rien n'a changé depuis quinze ans. Il serait peut-être temps d'apporter quelques modifications aux lignes directrices.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Merci.

Mr. Lopez: I think it is my turn, Mr. Chairman. I would also like to ask a few questions; but I must say that I have more compliments to pay than questions to ask.

I would like to congratulate you on the respect you demonstrate towards others. I consider you to be feminists; in my opinion, a feminist is, before anything else, a woman. I also believe that all women are feminists.

You used the word "radical". This word describes extremes, exceptions; it does not convey the idea of a majority.

I would also like to congratulate you on your sense of responsibility, your humanitarianism, on the respect you show towards women's groups, towards others and, more particularly, towards taxpayers. It is obvious that the money the government spends comes out of men's pockets and more so out of women's pockets, since it seems that women are a majority. It is therefore women who, for the most part, finance these expenses.

I would like to know what your opinion is on the following point. You indicated that each time a grant is given, it might be a source of injustice; grants should not be given to everyone. If we fund a group with taxpayers' money, and this to the detriment of other groups, I agree that the treatment becomes inequitable, and maybe even discriminatory. This goes without saying.

Another point. We are all in favour of the advancement of women, at least, I hope so. But a lot of people have a tendency to forget the essential. They prefer to spend money on aspirin rather than treating the illness itself. These people simply treat the symptoms. They do not treat the illness. It is obvious that a social problem is the basis of family violence or of battered or abused women. These problems might arise due to a lack of money; the husband and wife get upset because the husband has lost his job. . . I think it is more important to deal with these social problems that do not simply affect women. They affect society. If we could solve these problems, abused women would indirectly be protected.

A few of you, I do not remember exactly who, mentioned that you did not have any difficulty funding your group. This brings me to the following question. You might be able to answer it. Do you think a group receives financial support from the public because it meets the public's needs? What do you think?

The Chairman: Excuse me. Thank you, Mr. Lopez.

[Text]

There was a lot in that comment and in that question. I know one of you, I think Pat, had technical problems and missed part of what Mr. Lopez had to ask.

Now, in answer to Mr. Lopez's question, who would like to take that one on?

Ms Downs: Could someone paraphrase it? I did not get all of it either. Could it be put in a nutshell what the actual question was? I was late with the translation as well, so I did not get it all. I am not sure what he is asking.

The Chairman: Do you want to try it one more time?

Soyez précis.

M. Lopez: Je vais répéter très brièvement.

Si le gouvernement répond à une demande de financement d'un groupe mais qu'il refuse d'en financer un autre, n'est-ce pas une preuve que le public appuie ce groupe?

• 1710

Ms Downs: I would say that if this were put to a vote of the population, I would put every cent I own on the belief that they would turn it down. Now, if the government decides that the taxpayers are going to give away our money, if it really wants to do this, then why could it not match what an organization would raise themselves? If they want \$200,000, ask them to raise \$100,000 and match it.

The Chairman: Let me see if I understand you, Mrs. Downs. You are saying that if we put this thing to the people in terms of whether the government should use taxpayers money to fund women's groups and further the ability of women to function in Canadian society, you would bet your last dollar that they would turn it down. I will let that answer stand, but it flies very much in the face of everything we have heard from so many women's groups.

Ms Downs: You have only heard from special groups and not from all of us.

The Chairman: We have heard from the remote communities, disadvantaged and disabled women with every conceivable kind of handicap, double or triple barriers they have to overcome, and they say that funding is a lifeline. However, you say that all the taxpayers in Canada would turn funding down and cut off those lifelines.

Ms Downs: Yes, I would.

M. Lopez: Monsieur le président, elle est passée à côté de la question; celle-ci n'a pas été traduite adéquatement. D'après sa réponse, il est évident que la question n'a pas été comprise. Permettez-moi de me répéter, je désire être bien compris.

The Chairman: Try it again.

[Translation]

Votre observation et votre question étaient plutôt chargées. Je pense que Pat a éprouvé quelques petites difficultés techniques et qu'elle n'a pas pu entendre toute la question de M. Lopez.

Qui voudrait répondre à cette question?

Mme Downs: Quelqu'un pourrait-il la résumer? Je ne l'ai pas toute entendue moi non plus. Je ne sais pas trop de quoi il s'agissait.

Le président: Monsieur Lopez, pourriez-vous répéter votre question?

Please be precise.

Mr. Lopez: I will briefly repeat my question.

If the government accepts to fund a certain group but refuses to fund another, is this not proof that the public supports this group?

Mme Downs: Si l'on demandait à la population de voter sur cette question, je ne serais pas du tout confiante. Si le gouvernement décide de nous financer à mêmes les impôts des contribuables, si c'est vraiment ce qu'il veut, pourquoi ne contribuerait-il pas autant que ce que le groupe parviendrait à réunir par ses propres moyens? Si le groupe veut obtenir 200,000\$, que le gouvernement lui demande d'amasser 100,000\$ et qu'il verse lui-même la même somme.

Le président: Si je vous comprends bien, madame Downs, vous dites que, si l'on demandait à la population de se prononcer sur la possibilité que le gouvernement utilise l'argent des contribuables pour subventionner les groupes de femmes et les aider à mieux fonctionner dans la société canadienne, vous êtes convaincue qu'elle s'y opposerait. Je ne ferai pas de commentaire là-dessus, mais je dois vous dire que cela contredit tout ce que nous ont dit les groupes de femmes jusqu'à maintenant.

Mme Downs: Mais vous n'avez entendu que certains groupes particuliers, ce qui n'est pas représentatif de toutes les femmes.

Le président: On nous a parlé des femmes qui vivent dans les régions éloignées, des femmes défavorisées et handicapées, des obstacles doubles ou triples qu'elles doivent surmonter, et toutes soutiennent que le financement est absolument essentiel. Mais vous nous dites que tous les contribuables canadiens refuseraient de les financer et leur couperaient les vivres.

Mme Downs: Oui, en effet.

Mr. Lopez: Mr. Chairman, she did not answer my question; it was not properly translated. Judging by her answer, it is obvious that she did not understand the question. Allow me to repeat it because I would like to be well understood.

Le président: Allez-y.

[Texte]

M. Lopez: J'ai posé cette question parce que madame a dit qu'elle n'avait pas de difficulté à se financer. Elle se finance par le biais d'une campagne auprès de la population. Elle dit que la population répond à cette demande et donc, qu'elle n'a pas besoin des subventions du gouvernement. Elle ajoute que les autres groupes devraient faire la même chose.

Alors, je vous pose la question suivante: La réponse de la population n'est-elle pas une preuve que vous menez une bonne oeuvre? Voilà ma question. Je crois que c'est la preuve évidente que la population croit en ce que vous faites, voilà pourquoi les gens répondent quand vous allez en campagne de financement. S'il y a d'autres groupes que la population ne veut pas appuyer, c'est une preuve que la population n'y croit pas. Est-ce que c'est clair maintenant?

Ms Nugent: I want to just say that you cannot vote on a program unless you know exactly what it is. You have to spell it out so that people can answer properly.

Mr. Jepson: Thank you, ladies, for your presentation. I am very sympathetic to your analysis, Mrs. Downs. Although we have heard a great number of groups, they have essentially been first cousins to the Status and National Action Committee, and I do not see that there has been a broad cross-section of opinion.

I did want to know one thing. You stated earlier that you are made up of four separate organizations which have met together today for the first time. Is that correct?

Ms Nugent: We have met before.

Mr. Jepson: However, you put your briefs together separately. How did you become aware of the hearings?

• 1715

Ms Ringdahl: I think perhaps it was through Margaret Revill from AFWUF.

Ms Jamniczky: I believe that is where mine came from, although it came through a very tortuous channel, but I think Margaret was probably the original source.

Mr. Jepson: Who was the channel when it started out?

Ms Jamniczky: I believe it came through a woman, Laverne Lazosky, who is a co-ordinator for a number of groups within Calgary. It went to my president and then it came to me.

Mr. Jepson: How about you, Mrs. Nugent?

Ms Nugent: I heard through Margaret Revill first and then our bishop, but it was quite a few days later that our bishop found out.

Mr. Jepson: So you received no notification through Ottawa, is that correct?

Have any of your organizations at one time or another been a member of NAC?

[Traduction]

Mr. Lopez: I asked the question because Mrs Downs explained they did not have any trouble with funding. Their group is funded through a public campaign. She explained that public response was good and that the group did not need any government grants. She added that other groups should use the same method they do.

This is why I asked the following question: Is public response not proof that you are doing a good job? That is my question. I think it is proof that people believe in what you are doing, that is why they respond favourably to your funding campaigns. If other groups do not receive this kind of public support, it proves that people do not believe in what they are doing. Is my point clear now?

Mme Nugent: On ne peut voter sur un programme à moins de savoir exactement de quoi il s'agit. Il faut l'expliquer en détail de sorte que la population puisse répondre adéquatement.

M. Jepson: Mesdames, je vous remercie de votre exposé. J'apprécie beaucoup l'analyse que vous faites, madame Downs. L'opinion de la très grande majorité des groupes que nous avons reçus jusqu'à maintenant s'apparente de très près à celle du Comité national d'action sur la situation de la femme, et je ne crois pas que cette opinion soit très représentative.

Vous avez dit plus tôt que quatre associations distinctes font partie du groupe que vous représentez et que c'était la première fois aujourd'hui que ces quatre associations se rencontraient. Cela est-il juste?

Mme Nugent: Non, ce n'était pas la première fois.

M. Jepson: Mais chaque association a néanmoins préparé son propre mémoire. Comment avez-vous appris que ces audiences allaient avoir lieu?

Mme Ringdahl: Je crois que c'est Margaret Revill, de l'AFWUF, qui m'en a parlé.

Mme Jamniczky: C'est aussi probablement grâce à Margaret si je l'ai su.

M. Jepson: Et comment l'information vous est-elle parvenue?

Mme Jamniczky: Je crois que c'est Mme Laverne Lazosky, coordonnatrice d'un certain nombre de groupes à Calgary, qui l'a communiquée à ma présidente, qui m'en a parlé à son tour.

M. Jepson: Et vous, madame Nugent?

Mme Nugent: J'en ai tout d'abord entendu parler par Margaret Revill, et ensuite par notre évêque, mais seulement quelques jours plus tard.

M. Jepson: Vous n'avez donc reçu aucun avis d'Ottawa, n'est-ce pas?

Est-ce que l'un de vos groupes a déjà fait partie du Comité national d'action?

[Text]

Ms Downs: I belong to four different women's groups and we do not belong in any of them.

Mr. Jepson: Yes. And have any of your groups ever received funding from the Secretary of State?

Ms Downs: No.

Mr. Jepson: Of any description?

Ms Downs: No.

Mr. Jepson: Or from any government?

Ms Downs: No.

Mr. Jepson: Who provided us with these documents?

Ms Nugent: I did. I just wanted to show some of the—

Mr. Jepson: You do not have to explain. I have read them well.

This ASWAC—

Ms Nugent: Alberta Status of Women Action Committee.

Mr. Jepson: Did they receive Secretary of State funding for this conference?

Ms Nugent: I presume.

Mr. Jepson: But you do not know.

Ms Nugent: No, but they were telling us about their programs.

Mr. Jepson: I guess it is documented in the list that we have received here.

Thank you very much.

Mr. Pietz: Mr. Chairman, I would just like to ask Brenda one thing, I guess, on her three recommendations.

Recommendation number one indicates that you feel the elected Members of Parliament should be more involved and less reliant on recommendations of bureaucrats. If I am wrong, just step in.

Ms Ringdahl: Yes.

Mr. Pietz: Number two is quite explicit. But number three:

Women's groups with divergent philosophies on issues should be funded or the democratic process is not being realized.

In order for this to be done, do you know or do you think the criteria has to be changed or just the interpretation of the existing criteria?

Ms Ringdahl: From what I have read from the criteria, we ought to be able to fit under the criteria for funding. But the people who are administering it are interpreting it in such a way that we are not eligible. So I suppose either this criteria has to be more specific or the people who are interpreting it have to have a broader perspective.

[Translation]

Mme Downs: Je suis membre de quatre différents groupes de femmes, et aucun d'eux n'est affilié au CNA.

M. Jepson: Oui. L'un de ces groupes a-t-il déjà reçu des subventions du Secrétariat d'État?

Mme Downs: Non.

M. Jepson: Absolument aucune?

Mme Downs: Non.

M. Jepson: Ni de quelque autre gouvernement que ce soit?

Mme Downs: Non.

M. Jepson: Qui nous a remis ces documents?

Mme Nugent: C'est moi. Je voulais seulement illustrer certains...

M. Jepson: Vous n'avez pas à expliquer quoi que ce soit. Je les ai tous bien lus.

L'ASWAC...

Mme Nugent: L'Alberta Status of Women Action Committee.

M. Jepson: Ce groupe a-t-il reçu une subvention du Secrétariat d'État pour cette conférence?

Mme Nugent: Je suppose que oui.

M. Jepson: Mais vous n'en êtes pas certaine.

Mme Nugent: Non, mais ses représentantes nous ont parlé de leur programme.

M. Jepson: Oui, on en parle de manière assez détaillée dans la liste que nous avons reçue.

Merci beaucoup.

M. Pietz: Monsieur le président, j'aurais quelques questions à poser à Brenda au sujet de ses trois recommandations.

Dans votre première recommandation, vous dites que les députés devraient s'intéresser davantage personnellement et moins s'appuyer sur les recommandations des fonctionnaires. Si je fais erreur, dites-le moi.

Mme Ringdahl: Oui.

M. Pietz: La deuxième recommandation est très claire. Mais dans votre troisième recommandation, vous dites:

il faudrait subventionner également les groupes de femmes dont les principes divergent, sans quoi on ne respecte pas le processus démocratique.

Pour ce faire, croyez-vous qu'il faudrait modifier les critères ou qu'il suffirait de changer l'interprétation de ceux que l'on applique à l'heure actuelle?

Mme Ringdahl: Selon les critères actuels, nous devrions pouvoir recevoir du financement. Mais l'interprétation qu'en font les gens chargés de les appliquer nous en empêche. Il faudrait donc préciser davantage ces critères ou faire en sorte que les gens qui les interprètent enlèvent leurs oeillères.

[Texte]

Mr. Pietz: Have you a copy of the criteria? Have you ever seen one?

Ms Ringdahl: No, I have not. We tried to get them from the Status of Women in Ottawa but they did not send them.

Mr. Pietz: Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Pietz.

I hope that at some point before the end of the day, I will be able to sort out this process by which notification went out to groups, because the clerk tells me that in fact there were several different routes by which notification was to be given to various groups. However, we have heard of a breakdown in communication in connection with some of the groups. I want to find out what that possible breakdown was. I want to get an explanation for you and I will put it on the record before the end of the day.

Ms Nugent: I would like to add that this was the same thing with the task force. It is true that the Status of Women has a list of names. They do not have our names. Therefore, we have no way of hearing.

The Chairman: I do know that in one particular case, the national office of REAL Women, specifically the—

Ms Nugent: We do not belong to them.

• 1725

The Chairman: They were notified, for example, and they were to notify their own chapters. As a result, they have found out and have appeared before us. Gwaendolyn Landolt, the legal counsel, was advised and the clerk has spoken on the phone and written to her about this aspect of it.

Apart from the others who were notified through the *Almanac of Organizations of Canada* and apart from those groups who automatically get notice of these hearings, somewhere there may have been a breakdown or a static in the communications. I will find out and make sure we get this cleared up.

Ms Nugent: I do not see it as REAL Women's responsibility to do it for us; it is the government's.

The Chairman: Most of you mentioned you had heard through the Alberta Federation and Mrs. Revill that you were to appear here and that these hearings were to take place. I just want to know how this happened. But as I repeat, I will get the information.

Yes, Brenda.

Ms Ringdahl: This problem has happened, and your hearings are almost over. I would ask you to keep this in mind when you are considering all the data you have received. It has been highly biased.

[Traduction]

M. Pietz: Avez-vous une liste de ces critères? En avez-vous déjà vu une?

Mme Ringdahl: Non, je n'en ai pas. Nous avons tenté d'en obtenir une du bureau du Programme de promotion de la femme, à Ottawa, mais sans succès.

M. Pietz: Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Pietz.

J'espère que d'ici la fin de la journée, nous aurons pu tirer au clair toute cette histoire à propos de la façon dont on a fait parvenir les avis aux groupes, parce que le greffier me dit que l'on a utilisé toutes sortes de moyens pour aviser les divers groupes intéressés. Mais nous savons qu'il y a eu une rupture quelconque de communication avec certains groupes. Je veux savoir ce qui s'est passé. Je veux connaître le fin mot de toute cette histoire, et je donnerai l'explication voulue pour qu'elle soit consignée au procès-verbal avant la fin de la journée.

Mme Nugent: Je voudrais ajouter que ce problème s'est aussi manifesté lors des travaux du groupe d'étude. Il est vrai que le bureau du Programme de promotion de la femme possède une liste de noms, mais le nôtre n'y figure pas. C'est pourquoi nous n'avons pas reçu d'avis.

Le président: Je sais, par exemple, que le bureau national de *REAL Women* a reçu. . .

Mme Nugent: Mais nous ne faisons pas partie de *REAL Women*. . .

Le président: On lui a demandé d'avertir ses diverses sections. Et toutes l'ont su et sont venues nous livrer leur témoignage. On en a avisé Gwaendolyn Landolt, la conseillère juridique, et le greffier en a parlé avec elle au téléphone et lui a écrit à ce propos.

Exception faite des autres groupes qui l'ont appris par *Almanac of Organizations of Canada*, et de ceux qui reçoivent automatiquement les avis de convocation à ces audiences, il doit y avoir eu une rupture quelconque dans les communications. Mais je le saurai bientôt, et je verrai à ce que toute cette histoire soit éclaircie.

Mme Nugent: Mais ce ne n'est pas à *REAL Women's* qu'il appartient de nous informer de la tenue de ces audiences, mais bien au gouvernement.

Le président: Vous nous avez dit que vous aviez entendu pour la plupart parler de ces audiences par l'*Alberta Federation* et M^{me} Revill. Je veux savoir pourquoi, et je le saurai.

Brenda.

Mme Ringdahl: Mais le problème demeure, et vos audiences tirent à leur fin. Je vous demanderais de ne pas l'oublier quand vous examinerez les renseignements que vous avez reçus, car à toutes fins pratiques, on ne vous a montré qu'un côté de la médaille.

[Text]

The Chairman: I am not going to comment on the last phrase you used because I cannot attest to it. I am not sure the rest of the committee would. But it is your comment.

Mr. Jepson.

Mr. Jepson: It is just regretful that at the very least we did not place public ads in the area newspapers to give people an adequate chance.

The Chairman: Mr. Jepson, I might point out that we considered it. The committee did consider the exorbitant cost of spending the taxpayers' money in putting ads in the newspapers. I would suggest you check with Joy Downs on this one.

Thank you very much. If all the questions have been asked, I do want to thank you very much for appearing before us. It has been useful and it has been a lively exchange. Thank you to the panel.

Ms Downs: Because we were not advised, I have brought 20 briefs from different organizations and I have dropped them off at the desk.

The Chairman: I am delighted you did, because they can become part of the official record of this committee.

Ms Downs: Thank you.

The Chairman: Thank you. We will take a five-minute break and set up for the next panel.

• 1730

• 1745

The Chairman: Colleagues, let us resume.

There is no end to the fascination of the logistics this committee runs into. We have just now had a suggestion that perhaps when things get tricky in understanding the questions that are being asked in French, in English, that Mr. Lopez go into Spanish because we have a Spanish interpreter. We have checked it out with our staff here and that is not possible because it is against the House official languages policy and we would lose half the conversation. We do not need that problem.

We have not yet totally resolved, but are on the way to resolving, the point made just before we took our break about communicating with the groups for this committee. I am told by our clerk that nobody has the perfect answer for publicizing these public meetings with House of Commons committees. It is not a new problem.

In our case, I do want to say for the record that there were extensive deliberations between all parties on the steering committee with respect to getting the word out as best we could to all the groups that have been invited to appear here. However, all those records are back in Ottawa. We do have a blow-by-blow description of how we

[Translation]

Le président: Je ne ferai pas de commentaire sur ce que vous venez de dire, car je ne suis pas en mesure d'en juger, et je suis persuadé que cela vaut aussi pour les autres membres du Comité. Mais vous avez droit à votre opinion.

Monsieur Jepson.

M. Jepson: Il est regrettable que nous n'ayons pas à tout le moins annoncé la tenue de nos audiences dans les journaux locaux pour que tous en soient informés.

Le président: Monsieur Jepson, je ferai toutefois remarquer que nous y avons songé. C'est le coût exorbitant des annonces dans les journaux qui nous a fait reculer. Vous pourrez en parler avec Joy Downs si vous voulez.

Merci beaucoup. S'il n'y a plus de question, je voudrais vous remercier du témoignage que vous nous avez livré aujourd'hui. Il a suscité un débat animé. Je vous remercie.

Mme Downs: Parce que nous n'avions pas été averties, j'ai apporté 20 mémoires de différents groupes, que j'ai remis au greffier.

Le président: J'apprécie votre geste, car ils pourront ainsi faire officiellement partie du dossier du Comité.

Mme Downs: Merci.

Le président: Merci. Nous allons maintenant faire une pause de cinq minutes et nous préparer à recevoir le prochain groupe.

Le président: Nous reprenons la séance.

Il n'y a pas de limite au problème d'organisation fascinant auquel doit faire face ce Comité. On vient tout juste de nous suggérer que lorsqu'on a de la difficulté à comprendre en anglais les questions posées par M. Lopez en français, qu'il les pose en espagnol, puisque nous avons un interprète espagnol. Nous avons posé la question à notre personnel, et l'on nous a répondu que ce n'était pas possible parce que cela irait à l'encontre de la politique de la Chambre en matière de langues officielles et que nous perdriions la moitié de la conversation. Nous avons déjà suffisamment de difficultés comme cela.

Nous n'avons pas encore tout à fait éclairci le problème de communication dont nous parlions tout à l'heure avant la pause. Le greffier me dit qu'il n'y a pas de solution miracle pour aviser la population des audiences publiques des comités de la Chambre. Ce problème ne date pas d'hier.

Dans le cas qui nous occupe, je veux signaler que tous les parties représentées au comité directeur ont beaucoup discuté de la meilleure façon d'aviser tous les groupes intéressés. Mais nous n'avons pas le compte rendu de cette réunion ici aujourd'hui. On y décrit de façon détaillée la façon dont nous nous y sommes pris pour aviser tous les

[Texte]

got the word out and to whom we got the word out before it began to filter down to the various parties here, but that is all back in Ottawa.

I will undertake to do two things. I will undertake to make an inquiry into how we did deal with the groups in Manitoba, Saskatchewan, Alberta, British Columbia, Yukon and Northwest Territories and correct the record in that regard; secondly, we will make certain as we head east into Atlantic Canada that we will apply, after this administrative review, any of the corrections that we decide to make and make certain that, to the best of our ability, we get the word down to the groups in Atlantic Canada.

I can tell you, though, that from my position as chairperson of this committee and from where I sat throughout those deliberations in the steering committee we bent over backwards to make certain that groups were included and heard from as opposed to restricting any, once we had decided the guidelines for these committee hearings. There were hundreds upon hundreds of groups that did wish to appear and be heard.

Mr. Jepson: A point of clarification, Mr. CHairman.

The Chairman: Just let me finish off this brief statement and then we have to get to our presentation.

• 1750

Each of you may have heard in different ways and through different sources and through different networks that these committee hearings were on. I want to assure you that it is the desire of this committee to hear as many groups as we possibly can. We will still be receiving written briefs from now until... let us see, the public hearings end on April 16, but at least until April 16 we will be receiving written briefs and I am sure there will be others still coming in which will become part of this committee's record. All I can tell you is if there was any kind of static or breakdown or omission in communications as we came west, we are going to try to correct that problem as we go east.

Mr. Jepson.

Mr. Jepson: Who is on the steering committee that determined all this—

The Chairman: Representatives of all three parties were on the steering committee, Mr. Jepson, and those representatives, as happens with all Parliamentary committees, changed from time to time. If a member could not be there, somebody else would be sent as an alternate to the steering committee, just as you, sir, are an alternate on this committee replacing Mr. Joncas, who could not come west with us.

Now we welcome another panel. We are getting used to the panel operation and we are delighted to have before us the United Fisherman and Allied Workers Union

[Traduction]

groupes de la tenue de ces audiences, mais nous ne l'avons pas.

Je vais tout d'abord me renseigner sur ce que nous avons fait pour informer les groupes du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta, de la Colombie-Britannique, du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest de ces audiences, et j'apporterai ensuite les corrections nécessaires à cet égard au procès-verbal; d'autre part, avant de nous rendre dans les Maritimes, nous veillerons à appliquer les modifications que nous aurons décidé d'apporter afin de nous assurer, dans la mesure du possible, que tous les groupes intéressés seront bel et bien informés des audiences que nous tiendrons dans les provinces de l'Atlantique.

En tant que président du Comité et membre du comité directeur, je peux vous assurer que lorsque nous avons décidé des lignes directrices relatives aux audiences de ce Comité, nous avons tout fait pour qu'aucun groupe ne soit négligé. Il y avait des centaines et des centaines de groupes qui désiraient comparaître et se faire entendre.

M. Jepson: Pourrais-je avoir certains éclaircissements, monsieur le président?

Le président: Laissez-moi d'abord terminer ma déclaration, et nous devrons ensuite passer au groupe suivant.

Vous avez peut-être entendu parler de la tenue de ces audiences de toutes sortes de façons bien différentes. Je peux vous assurer que tous les membres de ce Comité veulent rencontrer autant de groupes que possible. Et nous allons encore recevoir des mémoires jusqu'au... il est prévu que les audiences publiques prennent fin le 16 avril, mais nous allons encore recevoir des mémoires au moins jusqu'au 16 avril, et même après le 16 avril, j'en suis persuadé, et tous ces mémoires seront versés aux procès-verbaux du Comité. S'il y a eu des problèmes de communication ou des omissions avant notre venue dans l'Ouest, je peux vous assurer que nous allons corriger la situation avant de nous rendre dans les Maritimes.

Monsieur Jepson.

M. Jepson: Qui fait partie du comité directeur qui a déterminé...

Le président: Des représentants des trois partis, monsieur Jepson, et ces représentants changent de temps à autre, comme c'est toujours le cas. Quand un député ne peut être présent, il est remplacé par quelqu'un d'autre, comme c'est justement le cas à l'heure actuelle, car vous remplacez M. Joncas, qui ne pouvait pas venir avec nous dans l'Ouest.

Passons maintenant au groupe suivant. Nous recevons les représentantes du Comité des droits de la femme du Syndicat des pêcheurs et des travailleurs assimilés de

[Text]

Women's Rights Committee from Vancouver. Helen O'Shaughnessy is the organizer and Virginia Blight is a board member. Welcome.

We have the British Columbia Government Employees' Union. Elaine Bellamore is a member of the Provincial Executive. Welcome, Elaine.

And Andrea Waywanko is from the Edmonton Working Women. Andrea, welcome. Once again, Alberta is being represented here in this presentation.

Ms H. O'Shaughnessy (Organizer, United Fisherman and Allied Workers' Women's Rights Committee): Thank you for giving us this opportunity to express our views as you examine the Women's Program of the Department of Secretary of State. Our statement is brief but our emotions run strong in our support of the Status of Women in Canada.

Our organization presented a brief to the Royal Commission on the Status of Women when it toured Canada to hear submissions. Their inquiry was an outstanding success. Their recommendations lifted the status of women to new heights and the women felt a new confidence that real changes would now come about. They did, but so much more needs to be done, especially in the fields of equal pay and child care. This is why we are here. We want to be assured that the Women's Program will expand and grow to meet the new challenges facing Canadian women.

In their 1970 report, the commission recommended that the government support women's voluntary organizations working in areas of special concern to women. To that end, we suggest the Women's Program continue to carry out its mandate to promote greater participation by women in all aspects of society.

We would like the Women's Program to increase the capability of women's organizations working to improve the status of women by giving financial aid only to groups and organizations dedicated to the principles of the United Nations conventions, the Universal Declaration of Human Rights and the elimination of all forms of discrimination against women and our own Canadian Charter of Rights and Freedoms.

We recommend that the Women's Program should not fund all types of women's groups, but only women's groups involved in activities that improve the status of women; the budget of the program should be increased as new groups become involved; we would like you to recommend reinstitution of the 5% cutback that was made last year; and regular consultations should be held by

[Translation]

Vancouver. Helen O'Shaughnessy est l'organisatrice du groupe et Virginia Blight est membre du conseil. Mesdames, soyez les bienvenues.

Nous recevons aussi Elaine Bellamore, membre de l'exécutif provincial du Syndicat des fonctionnaires provinciaux de la Colombie-Britannique. Bienvenue, Elaine.

Nous avons aussi Andrea Waywanko du groupe *Edmonton Working Women*. Bienvenue. L'Alberta est encore une fois représenté.

Mme H. O'Shaughnessy (organisatrice, comité des droits de la femme du Syndicat des pêcheurs et des travailleurs assimilés): Nous vous remercions de l'occasion que vous nous faites aujourd'hui de présenter nos opinions sur le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Notre déclaration est brève, mais les sentiments que nous entretenons à l'égard de la situation de la femme au Canada sont profonds.

Nous avons présenté un mémoire lors des audiences qu'a tenues la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme au Canada. Cette enquête fut un succès retentissant. Les recommandations qu'a formulées cette commission ont donné une importance sans précédent à la situation de la femme, et les femmes ont senti que de véritables changements allaient s'amorcer. Plusieurs changements sont en effet survenus, mais il reste encore tant à faire, et cela vaut particulièrement en ce qui a trait à l'équité dans la rémunération et à la garde des enfants. Voilà pourquoi nous sommes ici aujourd'hui. Nous voulons nous assurer que le Programme de promotion de la femme sera élargi et qu'il permettra aux femmes canadiennes de faire face aux nouveaux défis qui se posent.

Dans son rapport de 1970, la Commission recommandait que le gouvernement appuie les groupes bénévoles de femmes qui s'intéressent à régler les problèmes touchant particulièrement les femmes. A cette fin, nous suggérons de maintenir le mandat du Programme de promotion de la femme, qui veut que l'on favorise une plus grande participation des femmes dans tous les secteurs de notre société.

Nous voudrions que le Programme de promotion de la femme facilite la tâche aux groupes de femmes qui se dévouent à l'amélioration de la situation de la femme en n'accordant une aide financière qu'aux groupes et organismes qui reconnaissent les principes énoncés dans la Déclaration universelle des droits de l'homme, dans la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes et dans notre Charte des droits et libertés.

Nous recommandons que les subventions accordées par le biais du Programme de promotion de la femme ne soient accordées qu'aux groupes dont l'objectif est d'améliorer la situation de la femme; que l'on augmente les sommes affectées au programme avec l'arrivée des nouveaux groupes; que l'on ajoute au budget les 5 p. 100 que l'on avait retranchés l'année dernière; et que des

[Texte]

Secretary of State officials with delegates from a cross-section of Canadian women's groups so that they may contribute to the priority-setting process and suggest improvements to the program.

Should any of your questions not be answered by us because our brief is short, then we refer you to the brief the National Action Committee on the Status of Women will present.

• 1755

In closing, we urge the Minister in charge of the Women's Program to initiate new programs to speed up the elimination of discrimination against women and to allow for women's full participation in the development of a peaceful society based on economic and social justice.

Le vice-président: Quelqu'un a-t-il autre chose à ajouter?

Ms Elaine Bellamore (Member, Provincial Executive, British Columbia Government Employees' Union): I would also like to thank the committee for this opportunity to present our views.

The B.C. Government Employees' Union is a diverse union with approximately 45,000 members, roughly half of whom are women. We are the largest union in British Columbia, and our members work for the various ministries of the provincial government, Crown corporations, and several private employers. Because they work for so many different employers, and because of the nature of government service, our members are found in many different and varied jobs. Female BCGEU members are well represented in many fields. They are correctional officers, health care workers, marine service workers, liquor store clerks, deputy sheriffs, probation officers, log scalers, truck drivers, heavy equipment operators, engineering assistants, clerical workers, and hospitality workers, to highlight a few of their different occupations.

For the majority of the women in our union, working is an absolute necessity. Many head single-parent families, and many more make major contributions to the incomes of their families. These women do not have the luxury of staying at home, and they rely on the types of programs funded by the Department of the Secretary of State through the Women's Program.

It is perhaps a cliché to talk about the many different hats working women wear, but we believe it bears repeating one more time. Working women, especially those who choose to be active in their unions as well, have many roles: homemaker, wife, mother, employee, and union activist. Each of these roles is difficult enough in its own right, but any in combination with another makes the life of women particularly difficult.

[Traduction]

fonctionnaires du Secrétariat d'État consultent régulièrement des déléguées représentatives de groupes de femmes canadiennes de manière à ce qu'elles puissent participer à l'établissement des priorités et suggérer des améliorations au Programme.

Si quelques questions demeuraient obscures après la lecture de notre mémoire, nous vous suggérons de vous reporter à celui que vous présenteront les représentantes du Comité national d'action sur la situation de la femme.

En terminant, nous incitons fortement le ministre chargé du Programme de promotion de la femme à lancer de nouveaux programmes destinés à accélérer l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes et à leur permettre de participer pleinement au développement d'une société pacifique reposant sur une justice économique et sociale.

The Vice-Chairman: Does anyone have anything to add?

Mme Elaine Bellamore (membre de l'exécutif provincial du Syndicat des fonctionnaires provinciaux de la Colombie-Britannique): Je voudrais moi aussi remercier le comité de l'occasion qu'il nous fournit de faire valoir nos opinions.

Le Syndicat des fonctionnaires provinciaux de la Colombie-Britannique est un syndicat hétérogène qui compte quelque 45,000 membres dont environ la moitié sont des femmes. C'est le plus grand syndicat en Colombie-Britannique, et nos membres travaillent pour les différents ministères du gouvernement provincial, les sociétés d'État et plusieurs entreprises privées. En raison de la diversité des employeurs et du caractère du service gouvernemental, nos membres occupent des postes très variés. Les femmes qui font partie du SFPCB sont bien représentées dans de nombreux domaines: service correctionnel, soins de santé, service maritime, régie des alcools, services de police, services de probation, exploitation forestière, camionnage, exploitation d'équipement lourd, services techniques, travail de bureau et services d'accueil, pour n'en nommer que quelques-uns.

Pour la majorité de ces femmes, le travail à l'extérieur est une nécessité absolue. Bon nombre d'entre elles sont chefs de famille monoparentale, et davantage encore contribuent de manière importante au revenu de leur famille. Ces femmes ne peuvent se permettre le luxe de demeurer au foyer et comptent beaucoup sur les genres de programmes subventionnés par le Secrétariat d'État par le biais du Programme de promotion de la femme.

C'est peut-être un cliché que de parler des différents chapeaux que doivent porter les femmes qui travaillent à l'extérieur du foyer, mais nous croyons qu'il vaut la peine de le répéter. Les femmes qui travaillent à l'extérieur du foyer, surtout celles qui choisissent de participer activement au mouvement syndical, doivent assumer de nombreux rôles: ménagère, épouse, mère, employée et syndicaliste. Chacun de ces rôles est exigeant en soi, mais quand les femmes doivent les cumuler, leur vie devient particulièrement difficile.

[Text]

We believe women have the right to make a valuable contribution to society in all these areas, and their contributions should be recognized and valued. There are, however, barriers to women that keep them from being able freely to make a choice about what role or roles they wish to play. Until they have all the rights and equality that men do, women cannot freely make choices, nor will they experience equal opportunity.

BCGEU women are participating in the changing role of women in Canada on a daily basis. We believe they deserve and are entitled to the support they receive directly or indirectly from the initiatives presented by the groups currently being funded by the Secretary of State. We feel it is vital for the federal government to continue to provide this necessary funding at the current levels as a minimum and with the same criteria that have been used so far. Women have a key role to play in Canada, and we believe the support must continue, so that all elements in society are able to participate fully. Without this, what a poor tapestry we would weave, colourless and without texture.

We believe unions have a legitimate role in the workplace and in society, and we believe in taking a progressive stance. But we cannot do it alone. We are only part of the whole. It is for this reason that we support the continued funding provided by the Women's Program for groups dealing with status of women issues. We find it encouraging that the federal government has taken the opportunity since taking office not only to speak publicly in favour of women's issues but to take action in support of equality for women in several areas. Examples of this are the legislation on employment equity, the government's participation at the United Nations Women's Conference in Nairobi in 1985, and the reference at the First Ministers' Conference in November 1986:

Equality is women receiving their fair share of the benefits society derives from their participation in all its endeavours.

We believe the economic, social, and cultural health of our country cannot be well if half its citizens are unable to participate fully in society. Without continued funding from the Women's Program, this will not be achieved.

We would view with alarm any attempt to cut funding, as we consider that to be counter-productive. Further, we believe it would make a mockery of all the government have stated they believe in and what initiatives they intend to put in place.

We urge the government not to take with one hand what it has given with the other. If, however, changes are

[Translation]

Nous croyons que les femmes ont le droit d'apporter une contribution valable à la société dans tous ces domaines, et que leur contribution doit être reconnue et appréciée à sa juste valeur. Il y a toutefois un certain nombre d'obstacles qui empêchent les femmes de choisir librement le rôle ou les rôles qu'elles désirent jouer. Tant qu'elles ne jouiront pas des mêmes droits que les hommes, les femmes ne pourront jamais choisir librement et profiter des mêmes possibilités.

Les femmes du SFPCB contribuent quotidiennement à l'évolution du rôle des femmes au Canada. Nous croyons qu'elles méritent l'appui qu'elles reçoivent directement ou indirectement par le biais des initiatives présentées par les groupes que subventionne actuellement le Secrétariat d'État. Nous croyons qu'il est absolument essentiel que le gouvernement fédéral maintienne le financement au niveau actuel et conserve les mêmes critères qu'il a utilisés jusqu'à maintenant. Les femmes ont un rôle important à jouer au Canada, et nous croyons que le gouvernement doit continuer de les aider de manière que tous les éléments de la société puissent pleinement participer, sinon, la toile de fond de notre société demeurera terne et sans relief.

Les syndicats ont un rôle à jouer dans le monde du travail et dans notre société, et doivent adopter une attitude progressiste. Mais ce rôle n'appartient pas qu'aux syndicats seulement, car nous ne représentons qu'un élément de la société. C'est pourquoi nous recommandons de continuer à subventionner par le biais du Programme de promotion de la femme les groupes qui se dévouent à l'amélioration de la situation de la femme. Nous trouvons fort encourageant que le gouvernement fédéral ait décidé non seulement de se prononcer publiquement en faveur de la promotion de la femme, mais aussi d'appuyer ses déclarations par des mesures favorisant l'égalité des femmes dans plusieurs domaines. Qu'il suffise de mentionner la Loi relative à l'équité dans l'emploi, la participation du gouvernement à la Conférence des Nations Unies pour la femme tenue à Nairobi en 1985, et la déclaration faite à la Conférence des premiers ministres de novembre 1986, qui veut que:

L'égalité signifie que les femmes reçoivent leur juste part des avantages que retire la société de leur participation à toutes ses entreprises.

Nous croyons que la santé économique, sociale et culturelle de notre pays ne peut être bonne si la moitié de ses citoyens ne peuvent participer pleinement au développement de la société. Si l'on met un terme aux possibilités de financement par le biais du Programme de promotion de la femme, les femmes ne pourront jamais y participer pleinement.

Nous considérons qu'il serait non productif de vouloir réduire le financement accordé. En outre, si le gouvernement s'avisait de le faire, nous croyons qu'il manquerait à tous les engagements qu'il a pris à l'égard de la promotion de la femme.

Nous prions instamment le gouvernement de ne pas reprendre d'une main ce qu'il a donné de l'autre. Si

[Texte]

being contemplated to either the criteria or the funding levels, we would urge the government to consider the following: that any changes to the criteria be in support of only those changes that would maintain the promotion of equality and the breaking down of barriers that prevent women's full participation as a goal; that funding should not be made available to organizations that do not support the equality sections of the Canadian charter and the United Nations Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women; that cut-backs in funding or enlarging upon existing funding criteria will render too thin an already overstretched budget.

• 1800

In other words, we support the idea that purely social or cultural groups, while they have their roles to play, should not be funded from the Women's Program budget, that funding be made available only to groups which support Status of Women aims. We fear that if funding is made to groups which do not support this the legitimate aims of women towards equality will be subverted.

We believe that improvements have been made in the last few years, but improvements have been slow in coming. We have a long way to go before total equality is achieved. Women are not second-class citizens and they are not a minority group. We have been patient until now, but we are anxious for the realities we have been promised for so long.

Thank you again for letting me speak the views of the B.C. Government Employees' Union.

Ms Andrea Waywanko (Representative, Edmonton Working Women): EWW welcomes this opportunity to address the Standing Committee on the Secretary of State at what we consider to be a crucial time in the development of the Secretary of State's Women's Program.

Edmonton Working Women is a non-profit support advocacy collective run by and for working women primarily in the wage sector of the labour force. We do, however, handle calls that contain elements of problems in the domestic life of women as well.

The group was founded in 1982 with the mandate to improve the situation of women in the paid work force through direct counselling, public education and lobbying.

We carry out direct counselling in a unique way—that we know of anyway—through the Working Women's Hot-line, which has been in service in Edmonton since November 1984. Through a call-forwarding telephone

[Traduction]

toutefois le gouvernement envisageait de modifier les critères ou les sommes accordées, nous l'incitons fortement à tenir compte des éléments suivants: que toute modification aux critères ait pour but de favoriser l'égalité et d'éliminer les obstacles qui empêchent les femmes de participer pleinement à l'évolution de la société; que les groupes dont les activités n'appuient pas l'application des articles relatifs à l'égalité de la Charte canadienne et de la Convention des Nations Unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes ne puissent recevoir de subvention; que des coupures dans le financement ou l'élargissement des critères actuels s'appliquant au financement n'auront pour effet que d'amenuiser encore davantage un budget déjà trop chargé.

Autrement dit, nous appuyons le principe selon lequel les groupes à vocation purement sociale ou culturelle, tout en ayant bien sûr un rôle à jouer, ne devraient pas être financés grâce au budget du Programme de promotion de la femme, et les fonds versés en vertu de celui-ci ne devraient être offerts qu'aux groupes qui appuient les objectifs de Condition féminine. Nous craignons que le fait d'assurer un appui financier à des groupes qui n'appuient pas ceux-ci aura pour effet de miner les tentatives légitimes des femmes de parvenir à l'égalité.

Nous croyons qu'on a effectivement apporté des améliorations ces dernières années, mais celles-ci ont été lentes à se manifester. Nous avons encore beaucoup de chemin à faire avant de parvenir à l'égalité complète. Les femmes ne sont pas des citoyens de second ordre, ni un groupe minoritaire. Nous avons été patientes jusqu'ici, mais il nous tarde de voir se concrétiser la réalité qu'on nous promet depuis si longtemps.

Je vous remercie encore une fois de m'avoir donné l'occasion d'exprimer les vues du B.C. Government Employees' Union.

Mme Andrea Waywanko (représentante, Edmonton Working Women): EWW se félicite de l'occasion qui lui est donnée de prendre la parole devant le Comité permanent du Secrétariat d'État à un moment qu'il considère comme un point tournant de l'évolution du Programme de promotion de la femme de ce ministère.

Edmonton Working Women est un collectif d'appui et de défense des droits à but non lucratif qui est dirigé par et pour des femmes qui travaillent et qui font surtout partie de l'élément salarié de la population active. Toutefois, nous nous occupons aussi d'appels où l'on fait état de certains problèmes dans la vie familiale des femmes.

Créé en 1982, le groupe a pour vocation d'améliorer la situation des femmes salariées grâce à des services d'orientation, des programmes d'éducation publique et du lobbying.

Nous assurons des services d'orientation directe d'une façon bien particulière—du moins à notre connaissance—c'est-à-dire grâce à une tribune téléphonique, le *Working Women Hot Line*, qui est en service à Edmonton depuis

[Text]

system we are able to give women who are experiencing problems in their workplace direct, confidential counselling and assistance. We are also able, through the call-forwarding system, to allow women who are in the home to participate in the counselling service as well because we can direct the calls to their home.

Only 26% of Alberta women have the added protection and benefits provided by unionization. Consequently, in Alberta the vast majority of working women rely upon the Employment Standards Act and the Individual Rights Protection Act, both pieces of provincial legislation, to protect their interests. As a result, much of our work is carried out within the parameters of these pieces of legislation.

Edmonton Working Women exists to educate ourselves and others on what labour rights exist in Alberta and how they are enforced. Through the hot-line calls and a survey we conducted in 1985, we were able to focus on the major abuses of and gaps in current labour legislation. Thus, we are in a position to attempt to create a positive, documented climate for individual women to exercise their rights and to initiate productive discussions and actions to address and help resolve the problems of working women.

In particular, we present our findings and solutions to governments and other organizations to pressure for change. For example, we made a representation to the Alberta Labour Legislation Review Committee in December 1986, based upon our five years of work in the field. The submission focused on strengthening legislation in the Employment Standards Act, as well as enforcement of this act. Such steps would be of particular benefit to women who are not organized into trade unions, but would benefit all workers. I believe in a submission tomorrow you will be getting a copy of the news magazine that has a reprint of the submission we gave to the review committee.

Briefly to summarize our findings to date, we can state that many injustices in the workplace are not covered by present labour legislation. Furthermore, women and workers in general need more basic information about what their rights are and are not in the workplace. We have found that the remedies available to workers often involve the loss of their jobs or constructive dismissal.

We have also learned from a broad cross-section of women themselves the problems they experience in their jobs and that the problems of working women cannot be solved primarily by outside experts. Both the understanding of the problems and the solutions must

[Translation]

novembre 1984. Grâce à un système de réacheminement d'appels, nous sommes en mesure de donner aux femmes qui éprouvent des difficultés dans leur milieu de travail des services d'aide et d'orientation, directs et confidentiels. Ce système nous permet également de faire participer les femmes au foyer à la prestation du service d'orientation étant donné que nous pouvons acheminer les appels à leur domicile.

En Alberta, seulement 26 p. 100 des femmes jouissent de la protection et des avantages assurés par la syndicalisation. C'est pourquoi la grande majorité des femmes qui travaillent comptent sur l'*Employment Standards Act* et l'*Individual Rights Protection Act*, deux lois provinciales, comme mesures de protection de leurs intérêts. Nous menons donc une bonne partie de notre travail dans le contexte de ces deux lois.

Edmonton Working Women a pour mission d'éduquer ses membres et d'autres personnes sur la nature et la mise en application des droits du travail en Alberta. Grâce aux appels reçus à la tribune téléphonique et à un sondage que nous avons réalisé en 1985, nous avons pu nous concentrer sur les principaux abus de la législation en vigueur et sur les lacunes qu'elle comporte. Nous pouvons donc nous employer à créer un contexte positif et solidement étayé, permettant aux femmes d'exercer leurs droits et d'entamer des discussions et des mesures productives en vue de contribuer à régler les problèmes de celles qui travaillent.

Nous présentons plus particulièrement nos constatations et nos solutions aux administrations publiques et à d'autres organisations pour les inciter à apporter les modifications qui s'imposent. En décembre 1986, par exemple, nous avons présenté à l'*Alberta Labor Legislation Review Committee* un mémoire qui était le fruit de cinq ans de travail sur le terrain. Celui-ci mettait l'accent sur les mesures à adopter pour renforcer l'*Employment Standards Act* et la mise en application de celles-ci. Ces mesures avantageraient tout particulièrement les femmes qui ne sont pas syndiquées, mais aussi tous les travailleurs. Je crois que le mémoire que vous allez recevoir demain renfermera un exemplaire du périodique qui reprenait le mémoire que nous avons présenté au comité en question.

Pour résumer brièvement nos constatations jusqu'ici, nous pouvons affirmer que la législation actuelle sur le travail fait fi de beaucoup d'injustices qui se manifestent dans les milieux du travail. De plus, les femmes et les travailleurs en général ont besoin d'être mieux informés au sujet de leurs droits en milieu de travail. Nous avons constaté que les mesures de redressement dont peuvent se prévaloir les travailleurs supposent bien souvent la perte de leur emploi ou un renvoi assimilé.

En étudiant un groupe très diversifié de femmes, nous nous sommes aussi rendu compte du fait que ce ne sont pas des spécialistes de l'extérieur qui vont régler les problèmes des femmes au travail et les difficultés que celles-ci connaissent dans leur emploi. Ce sont les femmes

[Texte]

come from the women themselves. It is with this understanding that we address you today.

On our response to the discussion paper published by the Review Committee on the Secretary of State, on the question of the use of funds for the promotion of status of women, Edmonton Working Women strongly argues in favour of an expansion of funding, both project and operational. We also support an expanded consultative role for all women's groups working on improving the status of women.

• 1805

While government workers from the Secretary of State Women's Program usually have experience with the women's movement, they cannot and should not be expected to be fully informed of all working areas of status of women.

We do not agree that federal politicians should have a veto on funding simply because the women's organization requesting funding happens to have an address in their ridings. This is a very arbitrary way of deciding on funding and gives too much power to a single person.

As to the expansion of funding, there are numerable groups that could be given funding, including aboriginal women, women of colour, lesbian women, immigrant women's groups, and groups working on reproductive rights, and that is all I am going to say about that.

One change that we would advocate is a less rigid definition of the phrase *provision of social services*, which is one area of work the Secretary of State Women's Program does not fund. If such a group is providing a service not provided by any level of government, it should be considered for funding.

The Working Women's Hot-line is a case in point. Our major focus is to provide a counselling and advocacy service that has no government links and as such cannot be replicated by government. Partially due to the constraints of the funding guidelines, we have not received operational funding, while we have received project funding.

This situation has frustrated us and seriously hampered our work in that we have to operate a daily hot line relying solely on voluntary labour. We cannot predict when women are going to phone us and have problems.

Two major problems occur with this arrangement. The first is the difficulty in arranging volunteer labour during

[Traduction]

elles-mêmes qui doivent comprendre et régler leurs problèmes. C'est dans cette optique que nous témoignons devant vous aujourd'hui.

Dans notre réponse au document de travail publié par le *Review Committee* au sujet du Secrétariat d'État et portant sur l'utilisation des fonds destinés à la promotion de la femme, nous nous sommes prononcées vigoureusement en faveur d'accroître ces fonds servant tant à des projets que pour les dépenses de fonctionnement. Nous sommes aussi en faveur d'accroître le rôle consultatif de tous les groupes féminins qui travaillent à améliorer la situation de la femme.

Bien que les fonctionnaires chargés du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État ont une certaine expérience du mouvement féminin, on ne peut s'attendre à ce qu'ils connaissent parfaitement tous les aspects de la question.

Nous ne souscrivons pas au principe que les députés fédéraux devraient jouir d'un droit de veto en ce qui concerne le financement simplement parce que l'organisation féminine qui demande une aide financière se trouve à être dans leur circonscription. C'est là une façon très arbitraire de décider de l'octroi de l'aide, qui suppose par ailleurs un pouvoir excessif entre les mains d'une seule personne.

En ce qui concerne l'élargissement de l'aide financière, il y a beaucoup de groupes qui pourraient bénéficier de celle-ci, y compris les autochtones, les femmes de couleur, les lesbiennes, les groupes d'immigrantes et les groupes qui travaillent dans le domaine des droits de reproduction. Je n'en dirai pas davantage à ce sujet.

Nous préconisons par ailleurs un assouplissement de la définition de l'expression *prestations de services sociaux*, domaine qui n'est pas financé grâce au Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Or il nous semble que si un groupe assure un service que ne fournit aucun palier de gouvernement, il devrait être admissible à l'aide financière.

Prenons par exemple le *Working Women's Hot-Line*. Notre but principal est d'assurer un service d'orientation et de défense des droits aucunement lié à une administration publique quelconque et que ne peut par conséquent reproduire un pouvoir public. A cause entre autres des contraintes que renferme une directrice relative au financement, nous n'avons pas reçu d'aide de fonctionnement, bien que nous ayons eu droit à des fonds pour le projet.

Cette situation nous a frustrées et nous a grandement gênées dans notre travail puisque nous devons assurer une tribune téléphonique quotidienne en faisant appel uniquement à des bénévoles. Or il nous est impossible de prévoir à quel moment des femmes vont nous téléphoner pour nous faire part de leurs difficultés.

Cela crée deux grands problèmes. Premièrement, il nous est difficile de recruter des bénévoles pour travailler le

[Text]

daytime working hours when most of our calls come through. This was not so much of a problem when some of us were unemployed, but now that most of us are employed, it is a problem.

The second is the understandable reticence of women to leave a name and number on our answering machine due to a need for anonymity. We are consequently in a constant state of flux and cannot always meet the demand for our services. Both problems could be addressed through at least one permanent staff position facilitated by operational funding.

Women's groups that serve a wide interest in addition to those that improve the status of women should be considered and carefully monitored on a case-by-case basis. Consideration should also be paid to the other activities in which a given group engages, with an emphasis on whether or not these activities mitigate against promoting the status of women.

In other words, funding should not be provided for window-dressing projects that pose as progressive but come from groups that otherwise do not address, or are actively opposed to, equality or the improvement of the status of women. Consideration should also be given to the availability of funding from the general revenues of the larger organization.

Edmonton Working Women strongly agrees that the Secretary of State Women's Program should fund those groups that strive to improve the status of women, rather than the status-quo of women. As an example, from our research and experience of them, REAL Women represent, among other things, a retrenchment of "family values" of very narrow dimensions. As such, they pose themselves as a major guilt trip to those 83% of us, maybe it is 84%, who do not live up to their ideal of the heterosexual, 2.4-child family with a working father/husband/man and a stay-at-home, unwaged mother/wife/woman. Through their policies and lobbying, they wish to convince governments to support their goal of enforcing and privileging a particular family form.

The women's movement has grasped the reality today of pluralistic forms of societal structure in what we may term "the family". There is and can be no one preferred mode of living within a democracy. In many cases, there is no choice, either. We are continually in the process of societal change. Women and governments must respond constructively to these changes in a forward-looking rather than a narrow, sentimentalist way.

The women's movement has come some way in developing pluralism in its activities, but to do this we found that there had to be a basic agreement on fundamental issues.

[Translation]

jour, période durant laquelle nous recevons la plupart de nos appels. Cela n'était pas trop grave quand certaines d'entre nous étaient sans emploi, mais étant donné que nous avons maintenant presque toutes réussies à nous trouver du travail, cela crée un problème.

Deuxièmement, il faut signaler l'hésitation normale des femmes à laisser leur nom et leur numéro de téléphone sur notre répondeur téléphonique, puisqu'elles ont besoin de l'anonymat. Nous connaissons donc des changements constants et nous ne sommes pas toujours en mesure de répondre à la demande de nos services. Or il nous serait possible de régler ces deux problèmes en embauchant au moins une employée permanente grâce à une aide de fonctionnement.

Outre les groupes qui s'emploient à améliorer la situation de la femme, il faudrait aussi considérer comme admissibles, quitte à suivre de près chacun d'entre eux, les groupes féminins qui desservent une vaste clientèle. Il faudrait aussi tenir compte des autres activités auxquelles un groupe se livre pour voir notamment si celles-ci contribuent à la promotion de la femme ou y nuit.

Autrement dit, il ne faudrait pas assurer une aide financière aux projets qui ne sont qu'une façade, qui semblent progressifs mais qui viennent de groupes qui ne s'occupent par ailleurs pas de l'égalité des femmes ou de l'amélioration de la situation de la femme, ou qui y sont même carrément opposés. Il faudrait aussi tenir compte de la possibilité d'assurer un financement à même les recettes générales de l'organisme global.

Edmonton Working Women souscrit entièrement au principe que le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État doit servir à financer les groupes qui s'emploient à améliorer la situation de la femme, plutôt qu'à préserver le statu quo. D'après la recherche que nous avons effectuée à ce sujet et notre connaissance de ce groupe, *REAL Women* représente entre autres un retour à des «valeurs familiales» très étroites. Cette organisation s'emploie à donner un véritable complexe de culpabilité aux 83 ou 84 p. 100 d'entre nous qui ne correspondent pas à son idéal de la famille hétérosexuelle à 2,4 enfants comportant un père-mari-homme qui travaille et une mère-épouse-femme au foyer. Par les politiques qu'elle défend et ses manœuvres de coulisse, elle veut convaincre les gouvernements d'appuyer son objectif qui est de faire reconnaître et de privilégier un modèle de famille donné.

Le mouvement féminin s'est rendu à l'évidence et a reconnu qu'il existe dans notre société actuelle plusieurs modèles de «la famille». Dans un régime démocratique, il n'y a pas et ne peut pas y avoir un mode de vie privilégié. D'ailleurs, dans bien des cas, ce n'est pas une question de choix. La société évolue constamment. Les femmes et les gouvernements doivent répondre de façon constructive aux changements d'une façon progressiste plutôt que de s'accrocher à des valeurs étroites et sentimentales.

Le mouvement féminin a fait des progrès en ce qui concerne l'adoption d'une vue pluraliste dans ses activités, mais nous nous sommes aussi rendu compte que, pour ce faire, il fallait s'entendre sur les questions fondamentales.

[Texte]

If we look at the past philosophy and practice of the Secretary of State Women's Program, this basic agreement—it would be quite reasonable to assume that the basic criteria should include agreement with inclusion of women's constitutional rights, and Canada's international conventions on human and women's rights.

[Traduction]

Si l'on examine les principes et pratiques antérieurs touchant le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, c'est-à-dire cette entente fondamentale, il semble raisonnable de supposer que les critères de base doivent inclure de souscrire à l'enchâssement des droits constitutionnels des femmes et aux conventions internationales sur les droits des femmes et de la personne, dont le Canada est signataire.

• 1810

However, in their pamphlet, entitled "REAL Women and the Charter of Rights", REAL Women came out against sections 15 and 28 of the Charter of Rights saying that implementation of these sections would inevitably mean gender-free legislation and mitigate against their conception of the family and women's role in society.

Toutefois, dans sa brochure intitulée *REAL Women and the Charter of Rights*, REAL Women s'est prononcé contre les articles 15 et 28 de la Charte des droits en disant que la mise en application de ces articles entraînerait inévitablement l'adoption de lois asexuées et serait contraire à sa conception de la famille et du rôle des femmes au sein de la société.

We do not believe these and other positions are in any way supportive of the improvement of the status of women and rather serve to keep women in a subservient role in society. Consequently, we do not feel they should qualify for funding under even minimal guidelines of the Secretary of State Women's Program.

A notre avis, des vues comme celles-là ne favorisent aucunement l'amélioration de la situation de la femme et contribuent plutôt à maintenir celle-ci dans une situation de subalterne au sein de la société. C'est pourquoi cette organisation ne devrait pas, à notre avis, avoir droit à l'aide financière, même d'après les lignes directrices minimales du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

We do not take as a given a limitation of funding resources since this limitation is based primarily on the political will to positively change the status of women in Canadian society. Already we can state that the Women's Program of the Secretary of State is much more effective than it deserves to be, largely due to the commitment of women who are underpaid and/or not paid at all for their services.

Nous ne considérons même pas comme acquis une limitation quant aux ressources financières, étant donné que cette limitation est fondée essentiellement sur la volonté politique de changer véritablement la situation de la femme au sein de la société canadienne. Nous pouvons d'ores et déjà affirmer que le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État est beaucoup plus efficace qu'il ne devrait en principe l'être, en raison surtout de l'engagement de femmes qui sont insuffisamment rémunérées, ou qui ne le sont pas du tout pour leurs services.

Once again we sense an increasing reliance upon unwaged women's labour to address problems and situations as a substitute for government action. The priority that the federal government, as well as provincial and municipal governments, should give is towards increased and effective funding and legislation as opposed to cutbacks and empty promises.

Il nous semble encore une fois qu'on compte de plus en plus sur la contribution de femmes non salariées pour régler des problèmes et remédier à des situations et ce, comme substitut d'une intervention de l'État. Le gouvernement fédéral, de même que les administrations provinciales et municipales, devraient se donner comme priorité d'assurer une aide accrue et efficace et d'adopter des mesures législatives en la matière, plutôt que d'opérer des réductions et de se contenter de promesses vides.

There has been a longstanding debate on the wisdom of accepting government funding in the women's movement and, indeed, most women's groups would welcome self-sufficiency, but the present reality is that we live in a monied economy and women control very little of this money.

L'opportunité d'accepter des fonds de l'État fait l'objet d'un débat de longue date au sein du mouvement féminin, et il ne fait aucun doute que la plupart des groupes féminins souhaiteraient être autonomes, mais le fait est que nous vivons dans un régime économique qui suppose un échange d'argent et que les femmes n'ont pas tellement la haute main sur cette ressource.

Women's overall economic status has to date been impoverished. For some strange reason, programs promoting equality and status of women have never received major financial support from big business or other levels of government.

La situation économique générale des femmes a jusqu'ici été déplorable. Pour une curieuse raison, les programmes visant l'égalité et la promotion des femmes n'ont jamais bénéficié d'un appui financier important de la part des grandes entreprises ou des autres paliers de gouvernement.

[Text]

Furthermore, women's groups cannot be looked at as profit-making business ventures and the Secretary of State should not be viewing them in this way. Of course, one way that the federal government could set the stage for autonomous funding would be to set in motion programs such as affirmative action, pay equity and a universally accessible, non-profit, quality child-care system paid for by tax revenues.

These and other measures would allow women the ability to increase their discretionary spending and to contribute more monetary and other forms of support to various projects promoting the status of women.

Finally, we strongly advocate a mechanism to consult with and evaluate the Secretary of State Women's Program. Probably the most cost-effective and all-inclusive way to do this would be to conduct annual regional review meetings whereby regional representations could be made.

These could be supplemented by national consultations once every two to four years. We feel that this type of process would work towards ending what we perceive as a central Canada approach to decision making and priority setting; in other words, decentralization.

Minority rights should be given consideration in this process.

We trust you find the suggestions made in this submission useful in your review. In closing, we reiterate that both the problems and the solutions must come from women themselves. Thank you.

Le président: Merci de votre excellent exposé. Passons immédiatement aux questions. Le temps presse; nous en sommes presque à l'heure du souper.

Madame Pépin.

Mrs. Pépin: I want to thank you. I think all the briefs are very good. You say at about page 4 that you receive money from one program, but after that you do not receive the other part of it, which is quite distressful because your program was unable to work.

Do you know if it occurs very often in all of the groups you know of? I do not want to be picky, but as you know our job is to find a better way to give grants and to have those implemented.

Ms Waywanko: I am not aware that this is a general problem because I know that groups such as the Alberta Status of Women receive operational funding.

• 1815

Our group is set up to receive an operational grant, because we are an ongoing group rather than a project-oriented group. We do have projects involved within our group—I should stress this: we never tell women what

[Translation]

De plus, les groupements féminins ne peuvent être considérés comme des entreprises à but lucratif, et le Secrétariat d'État ne devrait pas les voir de cette façon. Une façon, bien sûr, pour le gouvernement fédéral de favoriser l'autonomie serait de mettre en place des programmes visant par exemple l'action positive, la parité salariale et la création d'un système de garderie universel, de qualité et à but non lucratif, financé par l'état.

Ces mesures, entre autres, permettraient aux femmes de faire davantage de dépenses facultatives et de contribuer ainsi financièrement et par d'autres moyens aux divers projets de promotion de la femme.

Enfin, nous nous prononçons fermement en faveur d'un mécanisme de consultation au sujet du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État et d'évaluation de celui-ci. La façon la plus exhaustive et la plus rentable de procéder consisterait sans doute à organiser chaque année des réunions d'examen régionales, au cours desquelles les régions pourraient exposer leurs vues.

Des consultations nationales, tous les deux ou quatre ans, pourraient compléter ce processus. Cela pourrait corriger, à notre avis, ce que nous considérons comme un processus décisionnel axé sur le centre du Canada; autrement dit, il faudrait procéder à une décentralisation.

Il faudrait aussi tenir compte, dans ce processus, des droits des groupes minoritaires.

Nous osons espérer que les propositions incluses dans cet exposé vous seront utiles. En guise de conclusion, permettez-moi de réitérer que ce sont les femmes elles-mêmes qui doivent cerner et régler ces problèmes.

The Chairman: Thank you for your excellent presentation. We will now go immediately to questions. We are pressed for time; we have almost reached the supper hour.

Mrs. Pépin.

Mme Pépin: Je vous remercie. Je pense que tous les mémoires sont très bons. Vers la page 4, vous affirmez recevoir des fonds en vertu d'un programme, mais ne pas recevoir l'autre partie, ce qui est fort troublant puisque cela vous empêche de mener à bien votre programme.

Est-ce que cela se produit très souvent, selon vous, dans les groupes que vous connaissez? Je ne veux pas être pointilleuse, mais, comme vous le savez, notre tâche consiste à trouver une meilleure façon d'accorder les subventions et d'en assurer la mise en application.

Mme Waywanko: Je ne sais pas si ce problème est généralisé, parce que je sais que des groupes comme l'*Alberta Status of Women* reçoivent des fonds de fonctionnement.

Notre groupe est censé recevoir une subvention de fonctionnement, parce que nous sommes un groupe permanent plutôt qu'un groupe qui vise l'exécution d'un projet donné. Nous avons certes des projets—et j'insiste

[Texte]

they should do to resolve their situation. We give them the options and they can decide what they want to do to resolve their situations. But sometimes it entails a lot of work; it entails publicity if they want to go public with their actions. So there are projects that we do within that. The point I am trying to make is that there is a constant fluctuation back and forth of having funding, not having funding, worrying if we are going to get funding. We get projects together so that we can get funding. This means that a lot of our work goes towards trying to get funding, rather than trying to help the women who phone our hot-line. We could do more to help the women who phone our hot-line.

Mrs. Pépin: Is your hot-line open to all women, or is it only for the women who are in the labour force?

Ms Waywanko: Our hot-line is open to any women and, as well, we deal with men who phone also who have problems in the workplace. We do not say that this is a women's hot-line and therefore you cannot talk to us. And we also refer people to various different agencies.

Mrs. Pépin: Also, I would like to know what every one of you thinks about part-time work. Is there any program that is working on part-time work, because we know that many women would like to work part-time or do job-sharing. Did you have the possibility to address that in one of your programs?

Ms Waywanko: In our survey we asked people if they were working full time or part time, and approximately 40% of the women who answered the survey were working part time. We also asked them if they wanted to work part time or if they really wanted full-time jobs. Out of the 40% of the ones who were part time, more than half—about 60%—said they would prefer full-time work. This is a small sample, and you cannot really get trends out of a small sample. I think it was a sample total of 300 out of 1,000. We got a very good return rate, but it seems that, while on the one hand there is more part-time work available, it is not necessarily meeting a demand—

Mrs. Pépin: With no benefits.

Ms Waywanko: Yes, with no benefits. We pointed out in our submission that we feel that the benefits for part-time work should be prorated for the hours that they were working.

Mrs. Pépin: That is all I have to ask.

[Traduction]

sur ce point: nous ne disons jamais aux femmes comment elles doivent régler leur situation. Nous leur présentons des possibilités et c'est ensuite à elles de décider comment elles vont procéder. Mais cela représente parfois beaucoup de travail; cela suppose de la publicité dans les cas où elles veulent faire connaître publiquement leurs mesures. Nous nous livrons donc à certains projets dans ce contexte. Ce que j'essaie de faire valoir, c'est que nous sommes constamment sur le qui-vive parce que nous ne savons pas si nous allons obtenir des fonds, si nous n'allons pas en obtenir, et nous nous inquiétons donc à ce sujet. Nous mettons sur pied des projets afin d'obtenir une aide. Cela veut dire que nous consacrons une bonne part de notre temps à essayer d'obtenir des fonds, plutôt que de tenter d'aider les femmes qui font appel à notre tribune téléphonique. Nous pourrions faire plus pour aider les femmes qui nous téléphonent.

Mme Pépin: Votre tribune téléphonique est-elle ouverte à toutes les femmes, ou uniquement aux femmes qui font partie de la population active?

Mme Waywanko: Notre tribune téléphonique est ouverte à toutes les femmes et nous recevons aussi des appels d'hommes qui ont des difficultés dans leur milieu de travail. Nous ne leur disons pas qu'il s'agit d'une tribune réservée aux femmes et que nous ne pouvons donc pas prendre leurs appels. Nous aiguillons aussi les gens vers divers organismes.

Mme Pépin: Je voudrais aussi savoir ce que chacune d'entre vous pense du travail à temps partiel. Y a-t-il un programme consacré au travail à temps partiel, parce que nous savons que beaucoup de femmes aimeraient travailler à temps partiel ou faire du travail partagé. Est-ce que cela a déjà fait l'objet d'un de vos programmes?

Mme Waywanko: Dans notre enquête, nous avons demandé aux participantes si elles travaillaient à temps plein ou à temps partiel, et environ 40 p. 100 des femmes ont répondu qu'elles travaillaient à temps partiel. Nous avons également demandé si elles voulaient travailler à temps partiel ou si elles voulaient vraiment travailler à temps plein. Or parmi le groupe de celles qui travaillaient à temps partiel, plus de la moitié—environ 60 p. 100—ont affirmé qu'elles préféreraient travailler à temps plein. Notre échantillon était relativement petit, et nous ne pouvons pas vraiment nous en servir pour faire ressortir des tendances. Je pense que nous avons en tout 300 personnes sur 1,000. Nous avons obtenu un très bon taux de réponses. Mais il semble que, malgré la multiplication du nombre d'emplois à temps partiel, l'on ne répond pas nécessairement à la demande. . .

Mme Pépin: Sans avantages.

Mme Waywanko: En effet, sans avantages. Dans notre mémoire, nous avons fait valoir que les avantages des employés à temps partiel devraient être proportionnels au nombre d'heures de travail.

Mme Pépin: Ce sont là toutes les questions que j'avais à vous poser.

[Text]

Le vice-président: Votre temps est écoulé, madame Pépin. Merci.

Monsieur Pietz.

Mr. Pietz: Thank you, Mr. Chairman, and I would like to add my words of welcome to the three groups. Virginia, you have been kind of quiet and perhaps I can ask you a couple of questions. You are with the United Fishermen and Allied Workers' Union. Are women involved in the fishing industry to a great extent? You are from British Columbia, are you?

Ms Virginia Blight (Board Member, United Fisherman and Allied Workers' Union Women's Right Committee): Yes.

Mr. Pietz: Are women involved with the fishing industry to a great extent?

Ms Blight: Yes, in the shore plants.

Mr. Pietz: In what comparison to men? Do you have any idea of percentage? Would it be half the jobs or could it be more than that?

Ms Blight: It depends which plant. In my plant we are a minority, but in most plants. . . I think women are about 70%. Is that correct, Helen?

Ms O'Shaughnessy: Women have between half to 60% of the jobs in some areas.

Mr. Pietz: How about jobs in the different levels of management? Are women getting those jobs too?—foremen and supervisors, this sort of thing.

Ms Blight: I am not aware of any.

Mr. Pietz: It is mostly men?

Ms Blight: Yes, in the fish plants we have group one and group two workers, and women are group two in most plants. That means they can wash fish, or rack fish, and that is about it. The men do everything else.

Mr. Pietz: Women could do that work, though, if they were given the opportunity?

Ms Blight: In the plant where I work, we do that kind of work.

Mr. Pietz: What about out in the fishing industry, out on the fishing boats? Are women represented there?

• 1820

Ms Blight: We have a very small minority of women working on the boats. They have different problems.

Mr. Pietz: I think this is the first time in our hearings that we have had an opportunity of talking to people involved with the fishing industry.

[Translation]

The Vice-Chairman: Your time is up, Mrs. Pépin. Thank you.

Mr. Pietz.

M. Pietz: Merci, monsieur le président, et je voudrais moi aussi souhaiter la bienvenue aux trois groupes que nous accueillons aujourd'hui. Virginia, vous avez été plutôt silencieuse, et peut-être pourrais-je vous poser quelques questions. Vous faites partie du Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés. Les femmes participent-elles dans une large mesure à l'industrie de la pêche? Vous êtes de la Colombie-Britannique, n'est-ce pas?

Mme Virginia Blight (membre du conseil, Comité des droits des femmes du Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés): En effet.

M. Pietz: Est-ce que les femmes contribuent largement à l'industrie de la pêche?

Mme Blight: Oui, dans les usines de traitement.

M. Pietz: Et par rapport aux hommes? Avez-vous une idée du pourcentage? Est-ce qu'elles occupent la moitié des emplois, ou plus?

Mme Blight: Cela dépend de l'usine. Dans la mienne, nous sommes en minorité, mais dans la plupart des usines. . . Je pense que les femmes représentent environ 70 p. 100 de l'effectif. C'est cela, Helen?

Mme O'Shaughnessy: Les femmes occupent entre 50 et 60 p. 100 des emplois dans certaines régions.

M. Pietz: Et qu'en est-il des postes d'encadrement aux différents échelons? Est-ce que les femmes occupent aussi ces postes, c'est-à-dire les postes de contremaître et de surveillant par exemple?

Mme Blight: Pas que je sache.

M. Pietz: Ce sont surtout les hommes qui les occupent?

Mme Blight: Oui, dans les usines de conditionnement du poisson, nous avons les travailleurs du groupe un et ceux du groupe deux, et les femmes appartiennent généralement à celui-ci. Cela veut dire que nous pouvons laver et répartir le poisson, mais c'est à peu près tout. Les hommes font toutes les autres tâches.

M. Pietz: Mais les femmes pourraient faire ce travail, n'est-ce pas, si on leur en donnait la chance?

Mme Blight: Dans l'usine où je travaille, nous accomplissons ce genre de tâche.

M. Pietz: Qu'en est-il sur les bateaux de pêche? Est-ce qu'on y trouve des femmes?

Mme Blight: Il y a une très petite minorité de femmes qui travaillent sur les bateaux. Elles ont d'autres problèmes.

M. Pietz: Je pense que c'est la première fois, au cours de nos audiences, que nous avons l'occasion de discuter avec des personnes qui travaillent dans l'industrie de la pêche.

[Texte]

You have production facilities in Edmonton. You have plants where there is production in different industries. Are women involved in that? For instance, I grew up during the war, and I remember that the big war plants where I come from were practically all operated by women. Then as soon as the war was over, in all but one, the women were replaced by men. I am just wondering what the situation would be in that type of industry.

Ms Waywanko: In Alberta I would say there is a growing proportion of women in industries, to the extent that the industries are growing at all in Alberta.

As well, I just wanted to point out that there were a lot of women working in the oil industry—not necessarily on the rigs but in traditionally male fields. I think that with the slump in the oil prices, a lot of women have lost their jobs—as have a lot of men. I am a case in point. I am a petroleum geologist with two years' experience and a Master's Degree. Since I got my Master's Degree right when the slump happened, I have only had about five weeks of work as a geologist.

Women were starting to get back into heavy industries, but I think they are the last hired and the first fired.

Mr. Pietz: I notice that in Air Canada we are seeing women pilots, and I have run across some in the last few months. Do you feel that there should be legislation, whether it be provincial or whatever, to establish sex-based quotas in the work force?

Ms Waywanko: Are you talking about affirmative action?

Mr. Pietz: I do not want to give it a name.

Ms Waywanko: There should be some sort of program to redress the discrimination that women have been constantly under in the work force. I think there should be provisions made for a certain percentage of women to have jobs. The reason I say this is not simply because I am a woman who wants to get a job, but also because there are a lot of women who are single-support parents.

A lot of women, even if they are married, are increasingly becoming the major breadwinner in the family because of their education. So I think that some of the areas of discrimination of women have to be addressed through programs that would allow them a fairer chance at getting jobs and promotions.

Ms Blight: In the plant I work in, we had a human rights court case, where in the end women were allowed to be equal to men. The plant works very well now. We

[Traduction]

A Edmonton, vous avez des installations de production. Vous avez des usines de production de différentes industries. Les femmes y ont-elles une présence? Je me souviens par exemple que, durant la guerre, il y avait beaucoup de grandes usines de matériel de guerre dans ma région et que les femmes y occupaient presque tous les postes. Mais immédiatement après la guerre, dans toutes les usines, sauf une, les femmes ont été remplacées par des hommes. Je me demande tout simplement quelle est la situation dans ce genre d'industrie.

Mme Waywanko: En Alberta, je dirais que de plus en plus de femmes travaillent dans les différentes industries, dans la mesure où celles-ci ont connu une expansion.

Je voudrais également signaler que beaucoup de femmes travaillent dans l'industrie pétrolière, non pas nécessairement aux installations de forage, mais néanmoins dans les domaines traditionnellement réservés aux hommes. Je pense qu'avec la baisse du prix du pétrole, beaucoup de femmes, et d'hommes d'ailleurs, ont perdu leur emploi. Je suis de ce nombre. Je suis une géologue spécialisée dans les gisements de pétrole; j'ai une maîtrise et deux ans d'expérience. Comme j'ai obtenu mon diplôme juste au moment où les prix ont commencé à s'effondrer, je n'ai travaillé que cinq semaines à titre de géologue.

Les femmes commençaient à revenir dans l'industrie lourde, mais je pense qu'elles sont les dernières embauchées et les premières renvoyées.

M. Pietz: Je sais qu'à Air Canada, il y a des femmes pilotes, et j'en ai d'ailleurs rencontré depuis quelques mois. Croyez-vous qu'il faudrait adopter des mesures législatives, à l'échelon provincial ou autre, pour fixer des quotas d'embauche en fonction du sexe?

Mme Waywanko: Parlez-vous d'action positive?

M. Pietz: Je ne veux pas me servir d'une désignation donnée.

Mme Waywanko: Il devrait y avoir un programme pour redresser la situation discriminatoire à laquelle les femmes font constamment face au sein de la population active. Je pense qu'il faudrait adopter des dispositions prévoyant l'embauche d'un certain pourcentage de femmes. Je ne dis pas cela uniquement parce que je cherche moi-même un emploi, mais aussi parce qu'il y a beaucoup de femmes qui sont chefs d'une famille monoparentale.

Beaucoup de femmes, même si elles sont mariées, deviennent le principal gagne-pain de la famille, en raison de leur scolarité. C'est pourquoi je pense qu'il faut s'employer à éliminer certaines formes de discrimination dont sont victimes les femmes en mettant en application des programmes qui donneront à ces dernières une meilleure chance d'obtenir des emplois et des promotions.

Mme Blight: A l'usine où je travaille, un cas mettant en jeu les droits de la personne est allé jusqu'aux tribunaux, et les femmes ont en définitive été reconnues les égales des

[Text]

are very happy, very productive, and the men and women work together. If it takes a court case to make that work, then that is what it takes, but it does work in the end.

Mr. Pietz: So then, conversely, the job you are at, if you got advanced or you quit or something, you could be replaced by a man at the same salary you are at now, that it does not have to be a woman.

Ms Blight: Exactly.

Mr. Pietz: And it does not have to be a man.

Ms Blight: Right.

Mr. Pietz: Thank you.

Ms Mitchell: I am really pleased to see you sisters here. I am sorry I was not able to be here for the first part of your presentation, but I have skimmed through the briefs, and I will read them very thoroughly.

• 1830

The other day in the House I raised a case that was in the newspaper, that of a woman who had applied for a purchasing job in the Department of Supply and Services. Some of the qualifications that put her in the running for the job had to do with her experience as a homemaker, in home management and in purchasing, activities pretty closely related to that job. She was considered at first, but then there was an appeal and she was turned down for that job.

Now, when I raised this in the House of Commons to both the Minister for the Status of Women and also the President of the Treasury Board, and they said that the government did take quite a strong position of allowing homemaking experience to be considered as a qualification for certain kinds of jobs. Obviously they had not put that strongly enough in writing as the employer. I wondered if you had any comments on this or whether you think this is legitimate. If so, how could it be done in a more meaningful way? Have you any suggestions on that? It was quite an interesting case, and I am going to follow it up to see what happened.

Ms Bellamore: I certainly hope it is true, otherwise I have been misleading women at local union meetings for a long time. I really believe that the activities women do, whether in an actual workplace for an employer or in the home, help them develop qualifications and skills. If that is not going to be considered, then why would women want to do anything?

I mean, you can learn to be an artist, to drive a car and to do all sorts of things, and I think the activities you do anywhere should qualify toward your life skills. I am a union activist, but if I was to sell my skills and qualities to a corporation, I may have to downplay that. However, the

[Translation]

hommes. L'usine fonctionne maintenant très bien. Nous sommes très heureux, très productifs, et les femmes et les hommes travaillent ensemble. S'il faut aller jusqu'aux tribunaux pour parvenir à ce résultat, soit, mais le fait est que cela donne en fin de compte de bons résultats.

M. Pietz: Inversement, si vous quittiez votre emploi actuel, parce que vous avez été promue ou avez démissionné, vous pourriez être remplacée par un homme; ce ne serait pas nécessairement une femme.

Mme Blight: Exactement.

M. Pietz: Et ce ne serait pas nécessairement un homme.

Mme Blight: Précisément.

M. Pietz: Merci.

Mme Mitchell: Je me réjouis de vous voir ici. Je regrette d'avoir manqué la première partie de votre exposé, mais j'ai feuilleté les mémoires et je compte les lire attentivement.

L'autre jour, à la Chambre, j'ai fait état d'un cas signalé dans le journal au sujet d'une femme qui s'était portée candidate pour un poste d'agent aux achats au sein du ministère des Approvisionnements et Services. Certaines de ses compétences qui faisaient d'elle une bonne candidate pour ce poste étaient liées à son expérience en tant que ménagère et ses activités que supposait le fait d'administrer un foyer et de s'occuper des achats, activités liées aux fonctions du poste en question. On a tout d'abord retenu sa candidature, mais il y a eu un appel et elle a été refusée.

Lorsque je leur ai fait état de ce cas, à la Chambre, la ministre de la Condition féminine et le président du Conseil du Trésor ont affirmé que l'administration fédérale tenait fermement à ce que l'expérience d'une personne en tant que ménagère soit considérée comme une des qualités reconnues pour certains types d'emploi. Manifestement, ils n'avaient pas consigné cela par écrit en tant qu'employeurs. J'aimerais connaître vos observations à ce sujet et savoir si vous pensez que cela est légitime. Dans l'affirmative, pourrait-on procéder d'une meilleure façon? Auriez-vous des suggestions à faire à ce sujet? Il s'agissait d'un cas fort intéressant, que je vais suivre pour savoir ce qu'il en advient.

Mme Bellamore: J'espère sincèrement que c'est vrai, autrement je me trouve à avoir induit beaucoup de femmes en erreur lors de réunions syndicales. Je crois sincèrement que les activités auxquelles les femmes se livrent, soit pour un employeur dans le milieu de travail soit au foyer, les aident à acquérir des compétences et des habiletés. Si cela ne va pas entrer en ligne de compte, pourquoi les femmes voudraient-elles faire quoi que ce soit?

Autrement dit, on peut apprendre à devenir une artiste, à conduire une voiture ou à faire une foule de choses, et je pense que toutes ces activités doivent contribuer à l'acquisition de connaissances pratiques élémentaires. Je suis une activiste syndicale, mais si je devais faire valoir

[Texte]

things I have learned from being active in my union have certainly made me a more valuable person, and I would hope that they would be included in any resumé I ever present to a potential employer.

Ms Waywanko: Yes, I agree quite stongly with that. I also think there should be some way of formalizing the equivalency of housework to other work experiences. We do have equivalencies for for volunteer work. If you are applying for a job requiring a lot of public speaking or whatever, you would probably get the job if you had been involved in volunteer work with a group like Toastmasters or something.

One of the reasons that many women are in the work force is because we know that we need a work record. I do not quite fit into the 16% of two-parent families, so I have the problem that I work, but I really think those experiences I have had with my children are very valuable. They are experiences in public relations and how to handle conflict situations. It is not just with the children, but with the entire family situation, dealing with everything that goes on, including budgets and whatever. I think homemakers probably have the most challenging job with the least amount of formal training and most on-the-job training that there can be. That training, especially in stress management and things like that, is very valuable to the labour force and it has to be recognized as such.

I know that if something happened and I had to take care of my children by myself for awhile, it would be very difficult for me after five years of being out of the work force to get a good job. Even though I am not working in my chosen profession right now, I want to continue having a work record.

Ms Mitchell: We need to figure out a way to get more of the equivalency formalized so it is given more formal recognition in résumés and applications.

Ms Waywanko: I think a lot of mothers, and fathers too, who have primary responsibility for their children could go into the educational system if the various governments involved would begin having parenting courses. I think they are really needed in the education system.

Ms Mitchell: For women in their middle years, women whose children have grown up, I think it is particularly important. I think it is important particularly for women who have not had a chance to be in the work force for whatever reason. Often society says they are in an age group where perhaps they cannot compete with younger women. I think a lot of women sometimes feel this inside

[Traduction]

mes compétences et habiletés à une société, il me faudrait sans doute minimiser cet aspect de mon acquis. Toutefois, ce que j'ai appris en tant que syndicaliste a certes contribué à faire de moi un bon élément et je voudrais certes que cela figure dans tout curriculum vitae que je présenterais à un employeur éventuel.

Mme Waywanko: Oui, j'en conviens parfaitement. Je pense aussi qu'il devrait y avoir moyen d'établir des équivalences officielles entre le travail de ménagère et les autres formes d'expérience professionnelle. Nous avons des équivalences pour le bénévolat. La personne qui postule un poste exigeant de faire beaucoup d'allocutions en public, par exemple, serait probablement choisie si elle avait travaillé en tant que bénévole dans un groupe comme les *Toastmasters*.

Beaucoup de femmes travaillent notamment parce qu'elles savent qu'elles ont besoin d'un relevé d'emploi. Je ne fais pas tout à fait partie de 16 p. 100 des familles biparentales et je dois donc travailler, mais je pense que les expériences que j'ai vécues avec mes enfants revêtent beaucoup de valeur. Cela suppose une connaissance des relations publiques et de la façon de résoudre des conflits. Cela n'intéresse pas seulement les enfants, mais toutes les situations familiales et les activités que cela suppose, notamment l'administration de budgets. Les ménagères font probablement le travail le plus stimulant qui soit et elles ont le moins de formation officielle et le plus de formation sur le tas. Or cette formation, par exemple sur la façon de maîtriser le stress, est d'une grande valeur au sein de la population active et il importe de le reconnaître.

Je sais que si quelque chose arrivait et que je doive m'occuper de mes enfants par moi-même pour quelque temps, il serait très difficile pour moi ensuite, après cinq ans d'absence du marché du travail, d'obtenir un bon emploi. Même si je ne travaille pas dans le domaine que j'avais choisi, je continue au moins d'avoir un relevé d'emploi.

Mme Mitchell: Nous devons trouver un moyen d'établir des équivalences officielles pour que cela puisse entrer en ligne de compte dans les curriculum vitae et les demandes d'emploi.

Mme Waywanko: Je pense que beaucoup de mères et de pères aussi qui assument la première responsabilité pour leurs enfants s'orienteraient vers le système d'enseignement si les diverses administrations publiques commençaient à offrir des cours sur l'art d'être parents. Je pense qu'on a grandement besoin d'eux dans le système d'enseignement.

Mme Mitchell: Je pense que cela est particulièrement important pour les femmes arrivées à l'âge moyen, celles dont les enfants sont maintenant à l'âge adulte. Je pense que cela est spécialement important pour les femmes qui, pour une raison ou pour une autre, n'ont jamais pu entrer dans le marché du travail. Bien souvent on dit qu'en raison de leur âge, elles ne peuvent faire

[Text]

themselves. Experience with many employers shows mature women contribute much more when they are in a job because they have had a lot of management and human relations experience, etc.

Le vice-président: Je pense qu'on a dépassé le temps prévu pour chaque cas. Je m'excuse si je dois vous presser. Nous avons d'autres groupes à rencontrer après le souper. Il faut donc nous arrêter.

J'ai une dernière question à poser. Elle s'adresse à Andrea qui a mentionné qu'il n'appartient pas aux élus de prendre des décisions dans les programmes mais aux fonctionnaires. Je voudrais que vous m'expliquiez, alors, pourquoi nous sommes élus.

Ms Waywanko: I do not think the bureaucrats should necessarily decide. As I mentioned, I think there should be consultation between Secretary of State and different women's groups, not just women's groups presently receiving funding, but all women's groups interested in involving themselves in the process to decide what type of funding should be given. I am not saying politicians should have no say. What I said is that they should not have a veto on funding. They should have a consultative role as well. Any politician from any side of the House should have the availability to give representation on various submissions for funding.

Le vice-président: Une confusion existe sur la consultation; mais, il faudra que quelqu'un tranche la question. Je ne vois pas de quelle façon vous voulez que les décisions soient prises. Il faut bien que quelqu'un tranche la question. Le fonctionnaire ou bien l' élu? Vous assistez à une séance de consultation en ce moment!

Ms Waywanko: I do not think an elected representative who may or may not have expertise in that area should be the one to decide. Just because a group, for example, the Alberta Status of Women, happens to be in Murray Dorin's riding now—they moved from Bill Lesick's riding and their offices are now in Murray Dorin's riding—this may or may not have consequences on whether they can receive funding. Since their constituency is the entire province of Alberta, I do not see why one politician should have a say in it. Perhaps it should be a wider committee, a committee with representation from all the parties in consultation with the Secretary of State. I do not like the idea of just one person making a decision. Perhaps going through a more democratic process would be more advisable.

Le vice-président: Je vous remercie, au nom du Comité, de votre excellente présentation.

Nous allons suspendre ces audiences, jusqu'à 19h45, pour le souper.

[Translation]

concurrence aux jeunes femmes. Je pense que beaucoup de femmes ressentent cela. Or d'après l'expérience d'un grand nombre d'employeurs, les femmes plus âgées contribuent beaucoup plus à leur travail parce qu'elles ont passablement d'expérience en matière de gestion, de relations humaines, etc.

The Vice-Chairman: I think we have gone over the time allotted for each case. I am sorry if I have to rush you. We have to meet other groups after supper. We therefore have to stop here.

I would have one last question to ask. It is directed to Andrea, who stated that it was not up to politicians but rather up to government officials to make decisions about the programs. Could you explain to us then why we were elected?

Mme Waywanko: Je ne pense pas que ce soit nécessairement les fonctionnaires qui doivent décider. Comme je l'ai dit, je pense qu'il doit y avoir consultation entre le Secrétariat d'Etat et les différents groupes féminins, non seulement ceux qui reçoivent actuellement des fonds, mais aussi tous ceux qui veulent participer aux démarches servant à déterminer quelle forme d'aide financière doit être accordée. Je ne dis pas que les élus ne doivent pas avoir voix au chapitre. Mais je maintiens qu'ils ne doivent pas jouir d'un droit de veto en ce qui concerne l'aide financière. Ils doivent aussi jouer un rôle consultatif. Un député de n'importe quel côté de la Chambre devrait pouvoir présenter des instances au sujet des diverses demandes d'aide financière.

The Vice-Chairman: There is some confusion about the consultative role; somebody will have to decide. I cannot see how you want decisions to be made. Someone has to have the final word. Will it be a bureaucrat or a politician? This is indeed a consultation meeting!

Mme Waywanko: Je ne pense pas qu'un représentant élu, qui n'est pas nécessairement versé dans ce domaine, devrait pouvoir décider. Simplement parce qu'un groupe, par exemple l'*Alberta Status of Women*, se trouve à être dans la circonscription de Murray Dorin—il était auparavant dans celle de Bill Lesick, mais ses bureaux se trouvent maintenant dans la circonscription de M. Dorin—cela peut éventuellement avoir des conséquences sur sa possibilité d'obtenir une aide financière. Étant donné que ce groupe dessert toute la province de l'Alberta, je ne vois pas pourquoi un représentant élu devrait avoir voix au chapitre. Peut-être devrait-on avoir un comité plus vaste, un comité composé de représentants de tous les partis qui se livre à des séances de consultation avec le Secrétariat d'Etat. Je n'aime pas l'idée qu'une seule personne prenne une décision. Peut-être serait-il préférable de procéder de façon plus démocratique.

The Vice-Chairman: On behalf of the committee, I would like to thank you for an excellent presentation.

We will break for supper until 7.45 p.m.

[Texte]

[Traduction]

EVENING SITTING

SÉANCE DU SOIR

• 1945

Le vice-président: À l'ordre!

Voici le premier groupe que nous avons l'honneur d'accueillir en soirée. Nous reprenons ces auditions avec de bonnes dispositions. Tout le monde semble un peu plus calme, les esprits semblent moins réchauffés que lors de la fin de notre première partie de l'après-midi.

Nous avons le plaisir d'accueillir le groupe des *Charter of Rights Coalition, of Vancouver*. Il est représenté par Mme Renate Bublick et Nadine McDonnell. Je ne sais pas laquelle des deux fera l'exposé.

Mme Nadine McDonnell (membre, *Charter of Rights Coalition, Vancouver*): Je ferai l'exposé, monsieur le président.

Good evening. As representatives of CORC we are very glad to be here with you this evening, even though it is an hour late, to have this opportunity to appear before you to discuss the Women's Program. We are especially glad to be here because the members of the staff of the Secretary of State Women's Program in Vancouver have always been very helpful to the women and the groups involved in CORC, the Charter of Right Coalition. The projects this office funds have helped all of us to advance and to achieve a great deal.

Tonight in this brief, of which you have a copy in front of you—you may be able to read it, but you will find typos in other sections of it which I am going to leave out—we will discuss first the Charter of Rights Coalition, give a brief description of what it is. We will outline the CORC's objectives and briefly describe our activities, including those which have been funded in part by the Secretary of State Women's Program. We will then outline what we believe are the major points of government policy with respect to the Status of Women, and after that we will discuss the relationship between this policy and government programs such as the Women's Program. Finally, we will address briefly the 10 questions posed in the committee's letter.

The Charter of Rights Coalition is a coalition of women's groups, and it includes the university women's clubs, the Canadian Educators and Instructors Association, the National Association of Women and the Law, the Vancouver Association of Women and the Law, the Junior League, and representatives of three political parties, the New Democrats, Liberals, and Progressive Conservatives.

Our main purpose and our objective is to promote the equality of male and female persons as protected under the Charter of Rights and Freedoms. I will just read a

The Vice-Chairman: Order, please!

Here is the first group we have the honour of welcoming here tonight. We are in a good mood to proceed with these hearings. Everybody seems a bit quieter and less heated than at the end of our first afternoon session.

It is our pleasure to welcome the members of the Charter of Rights Coalition of Vancouver, namely Mrs. Renate Bublick and Mrs. Nadine McDonnell. I do not know which one of you is going to make the presentation.

Mrs. Nadine McDonnell (Member, *Charter of Rights Coalition, Vancouver*): I will make the presentation, Mr. Chairman.

Bonsoir. À titre de représentante de la CORC, nous sommes très heureuses d'être ici avec vous ce soir, même si la séance accuse une heure de retard, afin de pouvoir comparaître devant vous pour parler du Programme de promotion de la femme. Nous sommes particulièrement heureuses d'être présentes ici car les employés du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État à Vancouver ont toujours aidé énormément les femmes et les groupes affiliés à la CORC, la *Charter Rights Coalition*. Les projets financés par ce bureau nous ont permis de progresser et de réaliser beaucoup de choses.

Dans notre mémoire présenté ce soir, dont vous avez un exemplaire devant vous—vous pouvez le lire mais vous trouverez des fautes de frappe dans les autres sections du document que je laisserai de côté—nous parlerons tout d'abord de la *Charter of Rights Coalition*, pour en donner une brève description. Nous annoncerons nos objectifs et nous parlerons brièvement de nos activités, notamment celles qui ont été partiellement financées par le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Nous soulignerons ensuite les éléments de la politique gouvernementale qui nous semblent importants à propos de la condition féminine, après quoi nous examinerons la relation entre cette politique et les programmes gouvernementaux comme le Programme de promotion de la femme. Enfin, nous aborderons brièvement les dix questions posées dans la lettre du comité.

La *Charter of Rights Coalition* est une coalition de groupes de femmes qui comprend les clubs de femmes universitaires, la *Canadian Educators and Instructors Association*, l'Association nationale de la femme et le droit, la *Vancouver Association of Women and the Law*, la *Junior League*, et des représentantes des trois partis politiques, le Nouveau parti démocratique, le Parti libéral et le Parti progressiste conservateur.

Notre principal objectif consiste à promouvoir l'égalité des hommes et des femmes telle qu'elle est protégée en vertu de la Charte des droits et libertés. Je vais juste vous

[Text]

couple of our accepted principles: to inform the general public, in particular women, about their equality rights under the Canadian Charter of Rights and Freedoms; to support and promote the equality of men and women granted by section 28, which guarantees the rights and freedoms of the Canadian Charter of Rights and Freedoms equally to male and female persons. You have listed in the brief before you three other objectives of CORC.

• 1950

The activities of CORC, including those funded in part by the Secretary of State, are the next point I will discuss. Our main activities are education and lobbying for legislative change, and we lobby for legislative change provincially. In many respects, education and lobbying are much the same thing. Lobbying often is educating those in power.

Our activities over the last few years include a number of different things, which Renate will mention.

Ms Renate Bublick (Chairman, Charter of Rights Coalition, Vancouver, B.C.): The Charter of Rights Coalition was started in the summer of 1984. At the time we were successful in getting a grant to hire some students to audit about 200 statutes in British Columbia. We came up with a statute audit to see whether or not those statutes are in line with the intent of the Charter. We published a report based on it in the fall of 1984.

To launch the statute audit, we held a conference in October 1984 in Victoria, which was predominantly and mainly funded by the Secretary of State office. For the purpose of holding the conference women from all over the province had the ability to come to Victoria to talk about the Charter, which was imminent in its implementation. The other things we have done, predominantly in the spring of 1985, included a number of press briefings to inform and educate the media about the Charter, in particular just prior to April 17, 1985, and also to hold some press conferences, the major one being held the morning of April 17, 1985. The Province of British Columbia introduced an omnibus bill on April 16, 1985, to bring the statute in line with the Charter.

We were also successful in negotiating with the Knowledge Network to do a program on the Knowledge Network, which is our provincial education program, to do two 30-minute programs on the Knowledge Network on the equality provisions in the Charter, which were broadcast across the province.

When the parliamentary Subcommittee on Equality Rights travelled across the country in the spring of 1985, we showed them the videotape. We also presented a brief to the parliamentary Subcommittee on Equality Rights and have reviewed what was said by the women's groups across the country to the parliamentary committee. We have lobbied provincial officials in terms of the omnibus

[Translation]

lire quelque-uns de nos principes acceptés: Informer le grand public, en particulier les femmes, à propos de leurs droits à l'égalité en vertu de la Charte canadienne des droits et libertés; appuyer et promouvoir l'égalité des hommes et des femmes accordée par l'article 28, qui garantit les droits et libertés de la Charte canadienne des droits et libertés à égalité aux hommes et aux femmes. Dans l'exposé que vous avez, vous trouverez trois autres objectifs de la CORC.

Le point suivant que je vais aborder concerne les activités de la CORC, y compris celles qui sont partiellement financées par le Secrétariat d'État. Nos principales activités portent sur l'éducation et sur les pressions visant à obtenir des modifications législatives et nous cherchons à obtenir ces modifications législatives à l'échelle provinciale. Éducation et pressions reviennent au même à mains égards. Exercer les pressions consiste souvent à éduquer les personnes au pouvoir.

Au cours des dernières années, nos activités ont touché un certain nombre de domaines différents dont Renate va vous parler.

Mme Renate Bublick (présidente, Charter of Rights Coalition, Vancouver, C.B.): La *Charter Rights Coalition* est née à l'été 1984. À l'époque, nous avons réussi à obtenir une subvention pour embaucher des étudiants chargés de vérifier quelque 200 lois en Colombie-Britannique. Nous avons effectué une vérification des lois pour voir si elles étaient conformes à l'intention de la Charte. Un rapport a été publié à l'automne 1984.

Pour démarrer la vérification des lois, nous avons tenu une conférence à Victoria en Octobre 1984 qui a été en grande partie financée par le Secrétariat d'État. En vue d'organiser la conférence, des femmes de toute la province ont eu la possibilité de venir à Victoria pour parler de la Charte dont la mise en oeuvre était imminente. Les deux autres activités que nous avons réalisées, surtout au printemps 1985, ont englobé un certain nombre de séances d'information en vue de renseigner les médias sur la Charte, surtout juste avant le 17 avril 1985, et aussi d'organiser des conférences de presse dont la plus importante a eu lieu le 17 avril 1985. Le 16 avril 1985, la province de la Colombie-Britannique avait déposé un projet de loi omnibus afin d'aligner la loi sur la Charte.

Nous avons également réussi à négocier avec le réseau *Knowledge Network*, qui est notre programme éducatif provincial, en vue de réaliser deux émissions de 30 minutes sur les dispositions de la Charte concernant l'égalité, émissions qui ont été retransmises dans toute la province.

Lorsque les membres du sous-comité parlementaire sur les droits à l'égalité ont parcouru le pays au printemps 1985, nous leur avons montré la bande vidéo. Nous avons également remis un mémoire au sous-comité parlementaire sur les droits à l'égalité et nous avons examiné les commentaires présentés au comité parlementaire par les groupes de femmes à travers le pays.

[Texte]

bill and have been successful in making various amendments to the bill, which finally was passed in the fall of 1985.

Throughout our existence, we have had a speaker's bureau going, and we have talked to well over 20 groups across the Lower Mainland, including many high school classes.

In April 1986, we had another province-wide conference to talk about what was achieved in the first year of the Charter. Again, the Women's Program of the Secretary of State facilitated the travelling of women's representatives to the conference from all over the province. Out of the conference we have now done three more videotapes that deal with equality and general overview, pension reform, and employment opportunities. Those videotapes are now travelling throughout the province when we do not have the facilities to send our speakers.

In about two weeks we will be celebrating the second anniversary of section 15 coming forward. I have invitations for all of you. If any of you are in town, we are more than pleased to have you attend our celebration.

We have held a law day for the last three days, again to educate the general public on the equality provisions of the Charter. We are in the midst of developing some teaching guides to go with our three videotapes so they can go into the high schools and indeed assist teachers in the educating these programs on the Charter of Rights and Freedoms.

Ms McDonnell: I am going to continue with a discussion of government policy with respect to the status of women. I am going to begin by discussing the sources for Canadian government policy. If one wants to determine what the government policy is on the status of women, one looks to these documents. They include, to start off with, legislation.

The most important government document in this is, of course, the Charter of Rights and Freedoms. Other important legislation includes the Canadian Bill of Rights, the various human rights codes, the Employment Equity Act, the Public Service Employment Act, the Old Age Security Act as amended in January 1985, the Pension Benefits Standards Act as amended in June 1986, and the Canada Pension Plan as amended in January 1987, the Indian Act, the Unemployment Insurance Act, the Income Tax Act, the Criminal Code, including recent proposed and recent amendments on sexual assault and pornography, and many other bills that incorporate in them an image of the Canadian government of the place of women in this society.

[Traduction]

Nous avons exercé des pressions sur les responsables provinciaux à propos du projet de loi omnibus et nous avons réussi à faire passer diverses modifications à ce projet de loi qui a été finalement adopté à l'automne 1985.

Depuis nos débuts, nous avons un bureau de conférencières et nous avons adressé la parole à plus de 20 groupes de toute la région du Lower Mainland, y compris bon nombre de classes d'écoles secondaires.

En avril 1986, nous avons organisé une autre conférence provinciale pour parler des réalisations effectuées au cours de la première année de la Charte. Une fois encore, le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État a facilité les déplacements des représentantes de femmes de toute la province pour se rendre à la conférence. À la suite de la conférence, nous avons réalisé trois autres bandes vidéo qui traitent de l'égalité et de la situation générale, de la réforme des pensions et des possibilités d'emploi. Ces bandes vidéo circulent actuellement dans toute la province lorsque nous n'avons pas les moyens d'envoyer nos conférencières.

Dans environ deux semaines, nous célébrerons le deuxième anniversaire de l'article 15. J'ai des invitations à vous remettre. Si une personne d'entre vous est de passage dans notre ville, nous serons extrêmement heureuses de votre présence à cette fête.

Depuis trois jours, nous organisons une journée du droit pour informer le grand public sur les dispositions de la Charte touchant l'égalité. Nous sommes en train de mettre au point des guides d'enseignement qui accompagneront nos trois bandes vidéo afin de pouvoir les utiliser dans les écoles secondaires et d'aider les enseignants à se servir de ces émissions sur la Charte des droits et libertés.

Mme McDonnell: Je vais poursuivre avec la politique gouvernementale concernant la condition féminine. Tout d'abord, je vais parler des sources de la politique gouvernementale canadienne. Si l'on veut déterminer la politique du gouvernement à l'égard de la condition féminine, il suffit de regarder ces documents. Tout d'abord, ils englobent les lois.

Le document gouvernemental le plus important est évidemment la Charte des droits et libertés. Parmi les autres lois importantes, citons la Déclaration canadienne des droits, les divers codes des droits de la personne, la Loi concernant l'équité en matière d'emploi, la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique, la Loi sur la sécurité de la vieillesse dans sa forme modifiée en janvier 1985, la Loi sur les normes des prestations de pension dans sa forme modifiée en juin 1986, le Régime de pensions du Canada dans sa forme modifiée en janvier 1987, la Loi sur les Indiens, la Loi sur l'assurance-chômage, la Loi de l'impôt sur le revenu, le Code criminel, incluant les récentes modifications proposées à propos des agressions sexuelles et de la pornographie, et beaucoup d'autres projets de loi qui donnent l'image qu'a le gouvernement canadien de la place des femmes dans notre société.

[Text]

[Translation]

• 1955

As well, we have to look to international obligations: the Universal Declaration of Human Rights, the international covenants on economic, social, and cultural rights, the United Nations Covenant on Civil and Political Rights, the United Nations Covenant on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women. Canada's obligations under this convention are relevant to the interpretation of its obligations under the Charter.

I include in international covenants and conventions as well the Forward Looking Strategy for the Advancement of Women, colloquially known as the Forward Looking Strategy, which was adopted by consensus at the World Conference of the United Nations Decade for Women held in July 1985 in Nairobi. Canada well represented at that meeting and is committed to the implementation of these strategies.

As well, in searching for government policy, one has to look through the multitude of royal commissions and other reports. The Royal Commission on the Status of Women is a place where we often start. There is the Royal Commission on the Economic Union and Development Prospects for Canada. That is known as the Macdonald report. It included a chapter on the status of women, or on employment fairness. There is the Royal Commission on Equality in Employment, the Abella report, of March 1985. There is the Report of the Special Committee on Pornography and Prostitution, the Fraser report, which spends much of the first chapters discussing a feminist view of the issues and the solutions.

There is, perhaps most importantly, the Report of the Parliamentary Committee on Equality Rights, the *Equality for All* report. I am sure you are well aware of this report. It was released in October 1985. As Renate mentioned, we made submissions to the committee when they were in Vancouver. As well, there is the response of the Government of Canada to this, which I refer to later as the response towards equality, which clearly sets out the position and policy of the Government of Canada of the day to the status of women.

Furthermore, there are government programs; and I will just briefly cite a few of them: equal pay program, 1984; Canadian Jobs Strategy, 1985; the many Health and Welfare programs; and of course the Women's Program, which we are here today discussing.

In looking for government policy, one can turn to government publications. We have here tonight one that is an excellent publication, *Dimensions of Equality: A Federal Government Work Plan for Women*, which outlines not only statements and positions of the

Il faut également regarder nos obligations internationales: la Déclaration universelle des droits de l'homme, le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, le Pacte des Nations Unies relatif aux droits civils et politiques, la Convention des Nations Unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. Les obligations du Canada en vertu de cette convention découlent de l'interprétation de ses obligations en vertu de la Charte.

J'inclus également dans les conventions et les pactes internationaux les Stratégies prospectives d'action de Nairobi pour la promotion de la femme, appelées habituellement les Stratégies prospectives d'action, qui ont été adoptées lors de la Conférence mondiale de la Décennie des Nations Unies pour la femme, organisée en juin 1985 à Nairobi. Le Canada a été bien représenté à cette conférence et s'est engagé à mettre en oeuvre ces stratégies.

Lorsque l'on examine la politique gouvernementale, il faut également passer en revue les nombreuses commissions royales et autres rapports. La Commission royale d'enquête sur la situation de la femme au Canada constitue souvent un point de départ. Il y a ensuite la Commission royale sur l'union économique et les perspectives économiques de développement du Canada, connue sous le nom de rapport Macdonald, qui comprend un chapitre sur la condition féminine ou sur l'égalité en matière d'emploi. Il y a également le rapport Abella, de mars 1985, de la Commission royale sur l'égalité en matière d'emploi. Puis vient le rapport du Comité spécial sur la pornographie et la prostitution, appelé rapport Fraser, qui consacre une grande partie des premiers chapitres à un point de vue féministe des questions et des solutions.

Puis vient le rapport le plus important, celui du Comité parlementaire sur les droits à l'égalité, intitulé *Egalité pour tous*. Je suis certaine que vous connaissez très bien ce rapport qui a été publié en octobre 1985. Comme l'a mentionné Renate, nous avons présenté des mémoires à ce comité lors de sa venue à Vancouver. Il y a également la réponse du gouvernement du Canada à ce rapport, intitulée «Cap sur l'égalité», qui annonce clairement la position et la politique du gouvernement de l'époque sur la condition féminine.

Par ailleurs, il y a les programmes gouvernementaux et je n'en citerai que quelques-uns: le Programme d'égalité de rémunération (1984), le Programme de la planification de l'emploi (1985), les nombreux programmes de Santé et Bien-être social Canada et évidemment le Programme de promotion de la femme, dont il est question aujourd'hui.

Lors de l'examen de la politique gouvernementale, on peut se tourner vers les publications gouvernementales. Nous avons ici ce soir une excellente publication intitulée *Les dimensions de l'égalité: Plan d'action du gouvernement fédéral concernant les femmes*, qui présente

[Texte]

government but a philosophical approach to many of the problems and solutions.

As well, we must turn to government statements: the throne speech, the policy statements of the Prime Minister and the Minister responsible for the Status of Women and other Ministers and members of the Privy Council when they are speaking on behalf of the government.

It is from all these sources that the policy of the Government of Canada must be distilled. It is perhaps the last of these categories which most readily outlines for the public, for people such as myself and the other members of the coalition, the policy of the present government; the policy the present government has pledged to uphold.

In this report, just recently issued, the Prime Minister stated:

I wish to take this occasion to renew the Government of Canada's commitment to social justice and economic equality for Canadian women. As a nation and a people strongly committed to social justice, we must all ensure that the women of Canada have the full range of choices to participate in all aspects of our society.

In this as well, Barbara McDougall, the Minister responsible for the Status of Women, said:

Women in Canada have worked long and hard to put their concerns on the political agenda. Our government has listened and responded. Social and economic issues of special concern to women have been made an integral part of all our national and international objectives as a government. We are committed to ensuring that women are equal beneficiaries of, and equal participants in, all our programs.

• 2000

I will finish the quote from Barbara McDougall:

Half the human energy in Canada rests with women. Canada needs this talent and its creative expression. As government, we intend to provide women with a full range of choices and opportunities to use their talents and to benefit from their use, whether in the home, the workplace, the community or the world at large.

As well, we can turn to the throne speeches of this government. The Speech from the Throne of November 5, 1984, included a commitment to narrowing the distance. It stated:

[Traduction]

non seulement les déclarations et les positions du gouvernement, mais également une approche philosophique à bon nombre des problèmes et solutions.

Il faut également examiner les déclarations du gouvernement: les discours du Trône, les énoncés de politique du Premier ministre et du ministre responsable de la Condition féminine et des autres ministres et membres du Conseil privé lorsqu'ils parlent au nom du gouvernement.

C'est de toutes ces sources que l'on peut extraire la politique du gouvernement canadien. C'est peut-être la dernière de ces catégories qui énonce le plus facilement pour le public, c'est-à-dire pour les gens comme moi-même et les autres membres de la Coalition, la politique de l'actuel gouvernement, la politique qu'il a promis de respecter.

Dans le rapport susmentionné, qui vient tout juste de paraître, le Premier ministre a déclaré:

J'aimerais profiter de cette occasion pour rappeler que le gouvernement s'est fermement engagé à promouvoir la justice sociale et l'égalité économique pour les Canadiennes. En tant que pays et que peuple sincèrement épris de justice sociale, il nous faut absolument comprendre que les Canadiennes ont une prétention légitime à l'égalité véritable et au plein accès à toutes les dimensions de la société canadienne.

Dans ce même rapport, Barbara McDougall, ministre responsable de la Condition féminine, a déclaré:

Au fil des ans, les Canadiennes ont consacré beaucoup de temps et d'énergie à l'intégration des préoccupations féminines dans les discussions d'ordre politique. Notre gouvernement les a écoutées et a donné suite à leur requête. Désormais, les questions sociales et économiques d'un intérêt particulier pour les femmes font partie des objectifs nationaux et internationaux de notre gouvernement. Nous nous sommes engagés à veiller à ce que les femmes, sur un pied d'égalité avec les hommes, tirent pleinement avantage de l'ensemble des programmes et des initiatives de notre gouvernement.

Je vais terminer la citation de Barbara McDougall:

Les femmes détiennent la moitié du talent et de l'énergie de la population canadienne. Le Canada doit mettre à profit ces talents et cette force créatrice. En tant que gouvernement, nous avons l'intention d'offrir aux femmes une multitude de choix et de moyens leur permettant d'utiliser leurs talents et d'en tirer profit, que ce soit au foyer, au travail, dans leur communauté ou à l'échelle mondiale.

On peut également passer à la loupe les discours du Trône. Celui du 5 novembre 1984 comportait un engagement en vue de combler l'écart:

[Text]

As the women of Canada know, there is some distance between the principle of equality, widely accepted, and its reality, still far short of achievement.

The Speech from the Throne of October 1, 1986, included the following passage:

As a national priority, we must continue to remove the barriers that have prevented women from participating freely and equitably in the mainstream of Canadian society.

I have taken these quotes from a publication of the Canadian government. The same publication also states:

The federal government is committed to integrating women's concerns in all its program, policy and legislative activities. This integrated approach requires that all government initiatives and decisions be assessed for their impact on women, at every phase of decision making and in every area of activity. Issues of concern to women have been made an integral part of Cabinet policy discussions.

It is clear that the government is committed to equality and this brings us to the question asked in your letter, "What does equality mean?"

Our reply is necessarily vague. Equality is a concept rather like an umbrella. It is in the process of being defined. Adademics, lawyers, politicians and all equality-seeking women, whether disabled, senior, or of colour, lesbian, in fact all politically active women are in the middle of what will be a long and slow process of making the word "equality" more precise.

While it may be difficult to say with certainty what equality is, it is possible to say what it is not. Equality is not a narrow or rigid concept. It is not a simple concept of "sameness" or of equality of opportunity. It is perhaps this complexity that made the hundreds of hours of hearings of the parliamentary committee on equality rights so important.

Hundreds of Canadians across the country participated in that process and we urge this committee not to try to redo all that was done then in their search for a definition of equality. Many of the groups who made submissions to that committee may not be aware that this committee is also trying to define equality. It would be unfortunate if this committee felt it was necessary to redo the work of a committee that was only done last year.

The report *Equality for All* and the response of the government clearly demonstrates some of the scope and the dimensions of equality. In the response, just to give you a few examples, the government stated:

In this respect it is important that governments go beyond the Charter and adopt their own policies based on equality and social justice. For this government, equality and social justice require that persons be

[Translation]

Comme les Canadiennes le savent, il y a un écart considérable entre le principe de l'égalité, qui est largement accepté, et son application dans les faits.

Le discours du Trône du 1^{er} octobre 1986 comportait le passage suivant:

Il est absolument essentiel de continuer de lever les obstacles à la libre et pleine participation des femmes à la vie nationale.

J'ai tiré ces citations d'une publication du gouvernement canadien qui énonce également ce qui suit:

Le gouvernement fédéral s'engage à intégrer les questions féminines à tous ses programmes, ses politiques et ses lois. Cette approche intégrée suppose une évaluation systématique des initiatives et des décisions en fonction de leur incidence sur les femmes, à chaque étape du processus décisionnel et dans chaque domaine d'activité. Les préoccupations féminines font désormais partie intégrante des travaux du Cabinet.

Il est clair que le gouvernement s'engage sur la voie de l'égalité et cela nous amène à la question posée dans votre lettre: «Que signifie l'égalité?»

Notre réponse est forcément vague. L'égalité est un concept plutôt qu'un parapluie. Sa définition est en cours. Les universitaires, les juristes, les politiciens et toutes les femmes à la recherche de l'égalité, qu'elles soient handicapées, âgées, de couleur, lesbiennes, en fait, toutes les femmes actives sur le plan politique, se trouvent entraînées dans un processus lent et interminable qui précisera la définition du mot «égalité».

Bien qu'il soit peut-être difficile de définir avec certitude l'égalité, on peut dire ce qu'elle n'est pas. L'égalité n'est pas un concept étroit ou rigide. Ce n'est pas un concept simple de «similitude» ou d'égalité des chances. C'est peut-être cette complexité qui donne tant de valeur aux centaines d'heures d'audiences du Comité parlementaire sur les droits à l'égalité.

Des centaines de Canadiens ont participé à ce processus à travers le pays et nous prions instamment les membres de votre Comité de ne pas refaire tout ce qui a déjà été fait alors pour trouver une définition de l'égalité. Bon nombre des groupes qui ont présenté des mémoires à ce comité ne savent peut-être pas que le vôtre est également en train d'essayer de définir l'égalité. Ce serait dommage que votre Comité éprouve la nécessité de refaire les travaux d'un comité qui a achevé les siens l'an dernier.

Le rapport intitulé *Égalité pour tous* et la réponse du gouvernement démontrent clairement la portée et les dimensions partielles de l'égalité. Pour vous donner quelques exemples, le gouvernement a déclaré dans sa réponse:

Il est important que les gouvernements aillent au-delà des exigences de la Charte en adoptant leurs propres politiques en matière d'égalité et de justice sociale. Pour le gouvernement actuel, égalité et justice

[Texte]

treated on the basis of their own qualities, not on the basis of any stereotype or other assumption.

Equality and social justice require that individuals be treated fairly, that is, similarly in like situations and differently when respect for individual characteristics so require.

The report goes on in the same vein, addressing what equality means and attempts to outline a program for the government in achieving equality. I again urge the committee to read that report.

I urge you to read it, because the *Equality for All* report was unanimously accepted, unanimously adopted by all the members of the committee who listened to all those hundred of people through all those hundreds of hours of submissions. As well, read the government response which was developed over three years, which was aided by the committee's discussions and which is, perhaps, as comprehensive a report as we can expect a government to have at this time.

Now I am going to ask Renate to talk about government programs and their relations to policy.

Ms Bublick: I think we very much appreciate the task you have in front of you of reviewing a program of the federal government that is an important and a very necessary one. Certainly, we agree that programs need to be evaluated. And it is, in my opinion, and I believe in many people's opinion across Canada, a very worthwhile task.

• 2005

However, before we speak to some of the specific questions, let me comment on how we see the inter-relationship between government policy of full equality and departmental programs.

The Women's Program, as is the case with any other program of the government, operates under a broad policy. In other words, the program is the implementation mechanism to stated government policy. And I think Nadine has elaborated to some extent what have been the statements of the government and government policy. It is the means by which government wants to implement that policy.

The policy under which we believe the Women's Programs operates strives towards the full equality of women in all aspects of their lives. This policy is rather well described in the government document that was released after the First Ministers' Conference that was here in November and which talked about economic equality for women. It states:

For women, equality goes far beyond a definition of rights. Women's equality has a number of dimensions

[Traduction]

sociale signifient que toutes les personnes sont traitées en fonction de leurs propres qualités et non en fonction de stéréotypes ou d'autres suppositions.

Égalité et justice sociale signifient que toutes les personnes sont traitées équitablement, c'est-à-dire de façon analogue dans des situations semblables et de façon différente lorsque le respect des caractéristiques individuelles l'exige.

Le rapport continue dans la même veine en abordant la définition de l'égalité et tente de présenter un programme gouvernemental en vue d'atteindre cette égalité. Je prie instamment les membres du Comité de lire ce rapport.

Je vous invite à le lire, car le rapport intitulé *Égalité pour tous* a été accepté à l'unanimité, adopté à l'unanimité par tous les membres du Comité qui ont entendu ces centaines de personnes au cours de ses centaines d'heures d'audiences. Lisez également la réponse du gouvernement qui a été élaborée sur une période de trois ans, avec l'aide des discussions des membres du Comité, et qui constitue peut-être le rapport le plus exhaustif que l'on puisse attendre d'un gouvernement à l'heure actuelle.

Je vais maintenant demander à Renate de parler des programmes gouvernementaux et de leurs relations avec la politique.

Mme Bublick: Nous nous rendons parfaitement compte de l'ampleur de votre tâche qui consiste à examiner un programme du gouvernement fédéral aussi important et aussi utile. Nous sommes tout à fait favorables à une évaluation des programmes. Il s'agit là d'une tâche très utile, à mon avis et de l'avis de bon nombre de Canadiens.

Toutefois, avant d'aborder des questions précises, permettez-moi de vous expliquer comment nous percevons l'interrelation qui existe entre la politique de pleine égalité du gouvernement et les programmes ministériels.

Le Programme de promotion de la femme, comme tout autre programme gouvernemental, fonctionne dans le cadre d'une politique générale. Autrement dit, le programme constitue le mécanisme de mise en oeuvre d'une politique énoncée par le gouvernement. Je pense que Nadine a déjà parlé en partie des déclarations du gouvernement et de la politique gouvernementale. C'est le moyen par lequel le gouvernement souhaite mettre en oeuvre cette politique.

La politique dont découle à notre avis le Programme de promotion de la femme s'efforce d'atteindre la pleine égalité des femmes dans tous les aspects de leur vie. Cette politique est assez bien énoncée dans le document qui a été publié après la Conférence des premiers ministres qui s'est tenue à Vancouver en novembre et qui parlait de l'égalité économique pour les femmes en ces termes:

Pour les femmes, l'égalité n'est pas seulement une question de droits. C'est une question qui comporte des

[Text]

and applications in every field of activity—political, economic, social, legal, and cultural. Equality is freedom from direct discrimination; it is also the adjustment of social and cultural patterns and attitudes that perpetuate discrimination. It is men and women assuming equal responsibility for home and family. It is equal rights for women in political and public life, equal access to education and choice of curricula, and equal opportunity in employment—in hiring, advancement, and pay. Equality is women receiving their fair share of the benefits society derives from their participation in all its endeavours.

Le vice-président: Vous avez presque épuisé le temps qui vous est alloué. Il ne vous reste que huit minutes avant les questions. Pouvez-vous résumer en quelques minutes ou quelques secondes pour permettre aux membres du Comité de poser des questions?

Mme McDonnell: Excusez-moi, monsieur le président. Est-il possible d'avoir quelques minutes de plus, peut-être cinq minutes?

Le vice-président: Si vous voulez cinq minutes de plus, il n'en restera que deux pour les questions. Ce sera comme vous le voudrez.

Mme McDonnell: Oui. Merci.

Ms Bublick: We full-heartedly agree with this statement and endorse the government's efforts to implement the full intent of that statement.

I will not go over the second page of my presentation. You have it in front of you. I would only want to stress that the importance is one of looking at government policy; that the Women's Program is the implementation mechanism to that program, and we should not fall into the trap of shooting the messenger if some of us do not like the message.

Le vice-président: Merci de votre excellent exposé. Nous lirons tout ce que vous n'avez pas eu le temps de présenter, soyez-en assurées, mesdames.

Quant au rapport que vous avez mentionné, je l'ai lu au complet et je crois que la plupart des membres du Comité l'ont lu et qu'ils en ont pris note. Tout à l'heure, vous avez mentionné que ce qui était illégal n'était pas défini et que tout ce qui était légal était défini. Je pourrais répondre à cette question. Si vous connaissez une partie de la réponse, vous pouvez deviner la deuxième partie. Est illégal ce qui n'est pas légal.

Passons immédiatement aux questions.

Madame Mitchell.

Ms Mitchell: Mr. Chairman, thank you.

I think this is an extremely useful brief, because it gives us a whole background of references that again shows just

[Translation]

dimensions et des applications multiples dans tous les champs d'activité: politique, économique, sociale, culturelle et juridique. L'égalité signifie une vie libre de toute discrimination, et donc la modification des attitudes et des courants sociaux et culturels qui perpétuent les différences. L'égalité, ce sont aussi des hommes et des femmes qui partagent les responsabilités du foyer et de la famille. Ce sont, pour les femmes, des droits égaux à ceux des hommes sur la scène politique et dans la vie publique; c'est le même accès à l'éducation et aux programmes d'étude. Ce sont les chances égales sur le marché du travail au chapitre de l'embauche, de l'avancement et de la rémunération. L'égalité, c'est la possibilité de tirer la part qui leur revient des avantages que la société peut offrir grâce à leur participation.

The Vice-Chairman: Your time is almost over. You have only eight minutes left before the questions. Could you summarize in a few minutes or seconds to allow the committee members to ask questions?

Mrs. McDonnell: Excuse me, Mr. Chairman. Is it possible to have a few more minutes, maybe five?

The Vice-Chairman: If you want five more minutes, there will only be two left for the questions. It is up to you.

Mrs. McDonnell: Yes. Thank you.

Mme Bublick: Nous appuyons de tout coeur cette déclaration et nous soutenons les efforts déployés par le gouvernement pour la mettre en oeuvre.

Je ne passerai pas en revue la deuxième page de mon exposé puisque vous l'avez devant vous. Je tiens seulement à souligner qu'il est très important d'examiner la politique gouvernementale, que le Programme de promotion de la femme constitue le mécanisme de mise en oeuvre de ce programme, et qu'il ne faudrait pas tomber dans le piège de tirer sur le facteur si nous n'apprécions pas tous les nouvelles qu'il apporte.

The Vice-Chairman: Thank you for this excellent presentation. Be assured, ladies, that we will read everything you did not have the time to comment on.

As far as the report you just mentioned is concerned, I read it entirely and I think that most of the committee members read it, too, and took note of it. You mentioned earlier that what was illegal was not defined and that what was legal was defined. I could answer that question. If you know part of the answer, you can guess the second part. Everything which is not legal is illegal.

Let us move immediately to the questions.

Mrs. Mitchell.

Mme Mitchell: Merci, monsieur le président.

A mon avis, il s'agit là d'un mémoire extrêmement utile car il nous donne toute une liste de références qui nous

[Texte]

how much has been done by various governments and by the people of Canada in really legislating for equality.

I would like to use my time, if I could, to ask you to elaborate further on the 10 questions. Could you just touch on those, please?

Ms McDonnell: I would like very briefly to answer the first question, and I have written out a number of answers to each one of them. In the first question we have said that the question presumes considerable knowledge of the program and the hundreds of projects funded under it. We believe that the funding guidelines and the criteria must be justified on the basis of public government policy. In other words, we look at the program as an expression of government policy and if the government does not like the type of projects it funds, then it must first change the policy and take any political heat that comes from doing so. If the projects do not reflect the public commitment of this government to equality, then we will assume in CORC that the government has changed its policy.

• 2010

In answer to another question, I again pose this question in another way. When you ask, should a group that does not support equality or Status of Women goals be eligible for funding? I point out that there may be some groups of women who are sincerely indifferent to the status of women and yet they may have a project, though it is difficult to imagine one, which falls within the government policies on the status of women. It is my view that they should not be refused funding merely for their indifference as to the improvement of the status of women.

On the other hand, groups opposed to government policy, the policy as stated by the Prime Minister and the Minister responsible for the Status of Women, these groups should not be funded because such funding would make a government hypocritical. What the government would be doing would be saying one thing in public and doing another thing, but through a private although publicly-funded group. How would the electorate then be able to make this government accountable for its programs? Exceptions to this rule are found generally in a court challenges program where the government attempts to alleviate problems with the adversarial legal processing system we have. But those exceptions do not apply to such programs as the Women's Program.

What steps can be taken to assist women's organizations to become financially more self-sufficient? The answer is simple. Women's groups will become financially self-sufficient as women begin to enjoy economic equality with

[Traduction]

prouve une fois de plus tout le travail qui a été réalisé par les divers gouvernements et par les Canadiens en vue d'adopter des lois favorisant l'égalité.

Si vous le permettez, j'aimerais consacrer le temps qu'il m'est alloué à vous demander de répondre avec plus précision aux dix questions. Pouvez-vous en parler, s'il vous plaît?

Mme McDonnell: J'aimerais répondre très brièvement à la première question et j'ai préparé par écrit un certain nombre de réponses à chacune des questions. Pour ce qui est de la première question, nous avons mentionné qu'elle suppose de grandes connaissances du programme et des centaines de projets subventionnés dans le cadre de ce programme. Nous sommes d'avis qu'il faut justifier les lignes directrices et les critères de financement en fonction de la politique gouvernementale publique. Autrement dit, il faut considérer le programme comme le miroir de la politique gouvernementale et si le gouvernement n'aime pas le type de projets financés, il doit tout d'abord modifier la politique et accepter les conséquences politiques qui en découlent. Si les projets ne reflètent pas l'engagement public du gouvernement envers l'égalité, nous supposons alors, à la CORC, que le gouvernement a modifié sa politique.

En réponse à une autre question, je repose cette question d'une autre manière. Lorsque vous demandez si un groupe qui n'appuie pas les objectifs de l'égalité ou de la promotion de la femme devrait pouvoir obtenir des fonds, je vous ferai remarquer qu'il peut y avoir des groupes de femmes tout à fait indifférents à la condition féminine et qui peuvent cependant avoir un projet, bien qu'il soit difficile d'en imaginer un, qui cadre avec les politiques gouvernementales concernant la condition féminine. Il ne faudrait pas leur refuser des fonds tout simplement en raison de leur indifférence à l'égard de l'amélioration de la condition féminine.

Par ailleurs, il existe des groupes opposés à la politique gouvernementale, telle qu'énoncée par le Premier ministre et par le ministre responsable de la Condition féminine, et ces groupes ne devraient pas recevoir de subventions car le gouvernement aurait l'air d'être hypocrite. Le gouvernement ne ferait que dire une chose en public et en faire une autre, mais par l'intermédiaire d'un groupe privé bénéficiant de fonds publics. Comment les électeurs pourraient-ils alors rendre ce gouvernement responsable de ses programmes? On trouve généralement des exceptions à cette règle dans un programme de contestation judiciaire dans lequel le gouvernement s'efforce d'atténuer des problèmes avec le système judiciaire contradictoire que nous avons. Mais ces exceptions ne s'appliquent pas à des programmes comme celui de la promotion de la femme.

Quelles mesures peut-on prendre pour aider les organismes féminins à devenir davantage indépendants sur le plan financier? La réponse est simple. Les groupes de femmes deviendront autonomes financièrement à mesure

[Text]

men. When women are making 100 cents on the dollar, the need will not be as desperate.

Finally, the question I will ask is: Given the limitation of funding resources, what priorities might the government consider? The government sets out its global priorities in the Speech from the Throne and in its budget speeches. Women's programs are part of these priorities and the limitations on the funding resources are imposed and are part of government policy. The Women's Program should not be viewed as anything other than a high priority government policy from the statements of the government. The issues of priorities for the Women's Program should not be divorced from the rest of the budget.

I realize we are running close to out of our time and we have actually managed to stay within our time. We have another three minutes. But I would also like to suggest that if they wish more public input in the Women's Program the projects should be evaluated. At the completion of each project, projects be evaluated by the recipient and these evaluations be evaluated and an annual report on the Women's Program be compiled. This is with the understanding that any money taken to compile an annual report would not be taken out of the funding for the operational programs.

In case nobody asks, I would like to stress very highly that the members of the staff of the office in Vancouver are a credit to the federal government. As a representative, I would like to tell you that.

Le vice-président: Merci. Madame Mitchell, le temps nous presse et nous ne pourrions malheureusement pas élaborer davantage.

Monsieur Pietz.

Mr. Pietz: Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like to add my words of welcome to the group and to thank you for coming forward. As has been mentioned, you certainly have a comprehensive brief and you have covered your brief very well in your presentation.

In answer to the first question, you say that if the government is not satisfied or wanted to take a different tack, it would have to change. . . Do you know what page that is on, your first question?

• 2015

Ms McDonnell: It is on page 11, although the numbers are not really consecutive.

Mr. Pietz: If any changes should be made to the funding guidelines—you are saying that the government would of course have to take that responsibility if it did make changes. Do you feel there is anything wrong with the interpretation of the present guidelines?

Ms McDonnell: No.

[Translation]

que les femmes bénéficieront d'une égalité économique avec les hommes. Le besoin ne se fera pas sentir aussi cruellement lorsque les femmes gagneront 100 p. 100 du salaire des hommes.

Enfin, je vous poserai la question suivante: étant donné que les ressources financières sont limitées, quelles priorités le gouvernement pourrait-il envisager? Le gouvernement énonce ses priorités globales dans le discours du Trône et dans les discours du budget. Les programmes de promotion de la femme font partie de ces priorités et les limites des ressources financières sont imposées et font partie de la politique gouvernementale. Le Programme de promotion de la femme ne devrait pas être considéré comme autre chose qu'une politique gouvernementale à autres priorités d'après les déclarations du gouvernement. Il ne faudrait pas séparer les questions de priorités du Programme de promotion de la femme du reste du budget.

Je me rends compte que notre temps est presque écoulé et nous avons en réalité réussi à respecter le temps qui nous était imparti. Il nous reste trois minutes. J'aimerais également dire qu'il faudrait évaluer les projets si l'on veut avoir une plus grande participation du public au Programme de promotion de la femme. A la fin de chaque projet, le bénéficiaire devrait en faire une évaluation et il faudrait évaluer ces évaluations et préparer un rapport annuel sur le programme de promotion de la femme. Cela sous-entend que les fonds destinés à la préparation d'un rapport annuel ne seraient pas soustraits du financement des programmes d'exploitation.

Au cas où personne ne poserait la question, je tiens à souligner publiquement que les employés du bureau à Vancouver font honneur au gouvernement fédéral. Je tenais à vous le dire.

The Vice-Chairman: Thank you. Ms Mitchell, time is running out and we will unfortunately not be able to elaborate further on the subject.

Mr. Pietz.

M. Pietz: Merci, monsieur le président. Tout d'abord, j'aimerais également souhaiter la bienvenue au groupe et remercier ses représentantes d'être parmi nous. Comme on l'a déjà dit, votre mémoire est très complet et vous l'avez très bien expliqué lors de votre exposé.

En réponse à la première question, vous déclarez que si le gouvernement n'est pas satisfait ou souhaite adopter une tactique différente, il devrait modifier. . . Savez-vous à quelle page se trouve votre première question?

Mme McDonnell: C'est à la page 11, même si les pages ne sont pas numérotées à la suite.

M. Pietz: S'il fallait apporter des modifications aux lignes directrices en matière de financement—vous déclarez que le gouvernement devrait évidemment en prendre la responsabilité. Pensez-vous que l'interprétation des actuelles lignes directrices présente des problèmes?

Mme McDonnell: Non.

[Texte]

Mr. Pietz: You did not really deal with this, but we have had a number of groups before us who have zeroed in on the application by REAL Women. Do you take a position on their application?

Ms McDonnell: We decided we would take the high road. As far as we are concerned, funding of REAL Women is a matter of whether or not they fall within the guidelines, and whether they are interested in, and committed to, the status of women. I have not attended any of their meetings. I have read reports in the paper, some of which are quite scurrilous, although I tend to believe some of them. Renate may have something to add.

Ms Bublick: There are many groups, and I find it somewhat upsetting that you as a committee are focusing in on one group that has not received funding. There are other groups around this country that have not received funding under the Women's Program, and if you want to evaluate the program, you should evaluate the program not in light of one application, but in light of the criteria and the government policy.

In our brief we have decided to deal with the issues, and the issues are general issues. They are policy issues. If the criteria need to be changed—if that is the conclusion of this evaluation and review of the program—then I think the government has to do that in terms of policy change. I think you should not look at one application, but at all applications.

Mr. Pietz: I do not think that in my question I mentioned that the government was bringing this up. What I said was that in the briefs we have heard, a number of the groups have mentioned REAL Women and their application.

In answer to what you said, in what I took as sort of giving us some advice, we have heard from other groups, too, which have been turned down for funding. I notice that the preponderance of the presentations we had before us—we have them in writing—took exception to the application and dealt with the application of REAL Women. In most of those cases, they advised that they should be turned down.

Ms Bublick: I believe Nadine has made a comment on who should be turned down or not be turned down. I think it would be very presumptuous of any group to comment on anybody else's application. We know of our own application. We know of our relationship with the Women's Program. I know, through a number of groups we have worked with both in Ontario and in British Columbia, that I can only speak as to the application form, and the criteria as being fair.

[Traduction]

M. Pietz: Vous n'avez pas vraiment abordé la question mais un certain nombre de groupes ont comparu devant nous et ont insisté sur la demande présentée par le groupe *REAL Women*. Quelle est votre position à propos de leur demande?

Mme McDonnell: Nous avons décidé de suivre les principes établis. En ce qui nous concerne, le financement du groupe *REAL Women* revient à savoir si elles respectent ou non les lignes directrices et si elles portent un intérêt et ont un engagement à l'égard de la condition féminine. Je n'ai assisté à aucune de leurs réunions. J'ai lu dans la presse des comptes rendus que je trouve parfois assez virulents même si je suis d'accord avec certains d'entre eux. Renate a peut-être quelque chose à ajouter.

Mme Bublick: Il existe de nombreux groupes, et je trouve quelque peu affligeant que votre comité se concentre sur un groupe qui n'a pas reçu de subventions. Bien d'autres groupes au Canada n'ont pas reçu de subventions dans le cadre du Programme de promotion de la femme et, si vous souhaitez évaluer le programme, il faudrait le faire non pas en fonction d'une demande mais plutôt en fonction des critères et de la politique du gouvernement.

Dans notre mémoire, nous avons décidé d'abord les questions et ces questions sont générales. Ce sont des questions de politique. S'il faut modifier les critères—si c'est la conclusion tirée de l'évaluation et de l'examen du programme—alors je pense que le gouvernement doit procéder à une modification de sa politique. Il ne faudrait pas regarder une demande mais toutes les demandes.

M. Pietz: Je ne pense pas avoir mentionné dans ma question que le gouvernement soulevait le problème. Ce que j'ai dit c'est que dans les mémoires qui nous ont été présentés, un certain nombre de groupes ont fait allusion à la demande du groupe *REAL Women*.

En réponse à vos commentaires, que je considère un peu comme des conseils que vous nous donnez, nous avons également entendu d'autres groupes dont les demandes de subventions ont été rejetées. J'ai remarqué qu'un grand nombre de mémoires qui nous ont été présentés—nous les avons par écrit—ont trouvé à redire à la demande du groupe *REAL Women* et ont abordé la question. Dans la plupart de ces cas, ces groupes nous ont conseillé de rejeter la demande.

Mme Bublick: Je crois que Nadine a émis un commentaire à propos des demandes qu'il faudrait rejeter ou non. À mon avis, il serait très présomptueux pour un groupe de faire des commentaires sur la demande d'un autre groupe. Nous sommes au courant de notre propre demande et de notre relation avec le Programme de promotion de la femme. Je sais, par l'intermédiaire d'un certain nombre de groupes avec lesquels nous avons collaboré en Ontario et en Colombie-Britannique, que nous considérons la formule de demande et les critères équitables.

[Text]

I also can tell you that I am a government employee, and I evaluate grants at times. There has to be a process, and some people do not fit.

Mrs. Pépin: I want to thank you for having made a presentation to us because you have summarized the position of the government as well as the policy of the government, and you have reminded us of the Speech from the Throne, of statements from the Prime Minister, and also from the Minister for the Status of Women of this government.

• 2020

If I put two and two together, I have the impression that the criteria of the Women's Program are really in line with the statement of this government. So it means that if we want to change the criteria, we will go against the government policy. That is all I have to say.

Le vice-président: Merci, madame Pépin.

Je tiens à vous féliciter de ne pas avoir posé de jugement sur aucun autre groupe lors de votre dernière réponse. Je le demande depuis quelques jours et j'ai enfin trouvé quelqu'un qui a compris ce problème. Il y a déjà assez de problèmes sans qu'on commence à juger les autres. Je vous remercie beaucoup.

Qui, monsieur Jepson, une courte question s'il vous plaît.

Mr. Jepson: I want a clarification on Mrs. Pépin's statement on the policy of the government. I always appreciate advice from the opposition on the position of our government, but I would suggest, with due respect, that was her interpretation.

Mrs. Pépin: Read the book that the government published! Read this. I am not making it up.

Mr. Jepson: No?

Le vice-président: S'il vous plaît, pas de débat, nous sommes ici pour entendre des témoins!

Mme Pépin: Excusez-moi.

Le vice-président: Je remercie le groupe. Nous prendrons connaissance de votre dossier. Soyez assurés que vos recommandations et vos commentaires seront pris en considération. Merci beaucoup du travail que vous avez fait, vous avez beaucoup collaboré à l'avancement de la cause. Nous vous remercions encore d'avoir comparu devant nous et d'avoir pris le temps pour préparer un dossier si volumineux et si bien préparé. Merci beaucoup.

Une voix: Merci.

Le président: Merci. Merci monsieur Lopez.

I now resume the chair and want to commend the previous group for taking the high road on some of the questions that you were asked.

[Translation]

Je peux également vous dire que je suis fonctionnaire et que j'évalue parfois des subventions. Il faut suivre un processus et certaines personnes ne répondent pas aux exigences.

Mme Pépin: Je tiens à vous remercier pour avoir fait votre exposé car vous avez résumé la position du gouvernement ainsi que sa politique et vous nous avez remis en mémoire le discours du trône, les déclarations du premier ministre et également de la ministre responsable de la condition féminine.

Si je fais le rapprochement, j'ai l'impression que les critères du Programme de promotion de la femme concordent vraiment avec la déclaration du gouvernement. Si nous voulons changer les critères, nous irons donc à l'encontre de la politique gouvernementale. C'est tout ce que j'ai à dire.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Pépin.

I want to congratulate you for not having cast a judgment on any other group in your last response. This is what I have been asking for a few days, and I have at last found someone who understands the problem. We have too many problems to start passing judgment on other groups. Thank you very much.

Yes, Mr. Jepson, a brief question, please.

M. Jepson: Je voudrais que M^{me} Pépin précise ce qu'elle a dit au sujet de la politique du gouvernement. Je suis toujours prêt à écouter les conseils de l'opposition au sujet de la position de notre gouvernement, mais si je puis me le permettre, je dirais qu'il s'agissait d'une interprétation purement personnelle de sa part.

Mme Pépin: Lisez donc le livre publié par le gouvernement! Lisez ceci. Je n'invente rien.

M. Jepson: Non?

The Vice-Chairman: Please, this is not a debate. We are here to hear witnesses!

Mrs. Pépin: I apologize.

The Vice-Chairman: My thanks to the group. We shall study your file. Rest assured that your recommendations and comments will be taken into consideration. Thank you very much for your work. You have made a very useful contribution to the progress of the cause. Thank you again for attending this hearing and taking the time to prepare such a thorough and imposing file. Thank you very much.

An hon. member: Thank you.

The Chairman: Thank you. Thank you, Mr. Lopez.

Je reprends maintenant le fauteuil et tiens à féliciter le groupe qui vient de comparaître pour avoir su se maintenir au niveau des principes dans ses réponses à certaines de vos questions.

[Texte]

Ms McDonnell: You can only take the high road as far as the Status of Women is concerned.

The Chairman: I would, as I say, I would like to commend you on behalf of the committee and I would like others to follow the same course.

We now have before us the panel discussion involving the North Shore Women's Centre and the Port Coquitlam Women's Centre.

Ms Alison Hendren (Public Relations Officer, North Shore Women's Centre): Thank you for letting us appear tonight before you. The North Shore Women's Centre is located in North Vancouver and serves both North and West Vancouver.

About myself personally, I wear several hats, including wife, mother of two daughters ages 13 and 10, sole breadwinner and business person. I am also involved in various community endeavours.

When I became involved with the North Shore Women's Centre two years ago, it was out of concern for what the future would hold for my two daughters. I want them to have as many choices for their lives as men have and to feel good about whatever choices they make, be it to stay at home, raise a family, have a career, go back to school, go to university or do all of the above.

• 2025

Over the years there have been many challenges for myself and my family, and it has not always been easy. The life experiences I have had and will most certainly continue to have only make me more and more passionate and concerned about the status of women in this country. I am very proud to say I am a feminist.

I truly believe that as the status of women improves so will the lives of our husbands, fathers, brothers, sisters, daughters and sons. I have already seen that amongst my friends, associates and family.

Now that you know a little bit about me, I will tell you about our centre, briefly. We have been committed to improving the status of women for the past 14 years. Our membership is 200 and we are also a member of the National Action Committee on the Status of Women, an organization upon which we depend.

Our most significant achievement to date has been to initiate and found Emily Murphy House, the north shore transition house for battered women and their children. Our workshops and seminars, to name a few, have been on various issues; for example, employment, career opportunities, financial planning, non-sexist child rearing, health matters and women in business.

We have sponsored conferences on child sexual abuse and pornography and have facilitated and attended numerous meetings with other status of women

[Traduction]

Mme McDonnell: C'est la seule façon de procéder lorsqu'il s'agit de la condition féminine.

Le président: Comme je viens de le dire, je tiens à vous féliciter au nom du Comité et j'aimerais que les autres suivent votre exemple.

Nous avons maintenant devant nous le comité qui regroupe le *North Shore Women's Centre* et le *Port Coquitlam Women's Centre*.

Mme Alison Hendren (agent de relations publiques, North Shore Women's Centre): Nous vous remercions de nous permettre de comparaître devant vous ce soir. Le *North Shore Women's Centre* se trouve à North Vancouver et assure des services à North et à West Vancouver.

En ce qui me concerne, je porte plusieurs chapeaux; je suis à la fois épouse, mère de deux filles de 13 et 10 ans, seul gagne-pain de la famille et femme d'affaires. Je participe également à diverses activités communautaires.

C'est la crainte de ce que l'avenir réservait à mes deux filles qui m'a poussée à devenir membre du *North Shore Women's Centre*, il y a deux ans. Je veux qu'autant de choix dans la vie s'offrent à elles qu'aux hommes et je veux qu'elles se sentent bien dans leur peau, quels que soient leurs choix, que ce soit rester à la maison, élever des enfants, avoir une carrière, retourner aux études, aller à l'université, ou le tout en même temps.

La famille et moi-même avons dû faire face à de nombreuses épreuves au fil des années, et cela n'a pas toujours été facile. Les expériences que j'ai vécues et que je continuerai certainement à vivre n'ont fait que renforcer l'intérêt passionné que je porte à la condition féminine dans ce pays. Je suis très fière de dire que je suis une féministe.

Je suis fermement convaincue que l'amélioration de la condition féminine s'accompagnera de celle de la vie de nos époux, pères, frères, soeurs, filles et fils. Je l'ai déjà constaté chez mes amis, mes collègues et dans ma famille.

Maintenant que vous savez un peu mieux qui je suis, je vais vous parler brièvement de notre centre. Il y a 14 ans que nous nous employons à améliorer la condition féminine. Nous avons 200 membres et sommes également affiliées au Comité canadien d'action sur le statut de la femme, organisme dont nous dépendons.

Notre plus beau titre de gloire, jusqu'à présent, a été de créer et de financer la *Emily Murphy House*, foyer de transition de la côte nord pour les femmes maltraitées et leurs enfants. Nos ateliers et séminaires, pour en citer quelques-uns, ont porté sur des sujets très divers; par exemple, l'emploi, les perspectives de carrière, la planification financière, comment élever des enfants dans un contexte non sexiste, des questions d'hygiène et de santé et les femmes et les affaires.

Nous avons commandité des conférences sur l'exploitation sexuelle des enfants et la pornographie et avons animé de nombreuses réunions avec d'autres

[Text]

organizations and groups. We have offered support to a project which will address the needs of immigrant women.

We spearheaded a child care coalition on the north shore; have developed a career day presentation for local high schools; have sponsored provincial and federal all-candidates meetings in our community; have lobbied and written numerous briefs on equality rights, pornography, rape, pensions and child care.

In addition, we operate a drop-in centre for women and their children, offer a community referral service, a lending library, research files and peer counselling and support to women. Appointments with a counsellor and a women's support group are also available. Our centre acts as an access centre by enabling women to present community education programs. For example, we sponsored a breast self-exam clinic for a university nursing student.

We also do advocacy work on behalf of women. As an example, the centre aided in the formation of a health support group for a woman who, because of her disability, was unable to make the initial and follow-up contacts. The centre also publishes a bi-monthly newsletter, a monthly community newspaper column and a monthly community television program.

We have always worked to address the needs of women in our community and we are presently developing a mother's group for women who are at home with their children. Child care will be provided while mothers get a much-needed mental and social break.

Another project now in the planning stages will address the needs of menopausal women. All of this work has and is being done by dedicated volunteers. We have only one part-time staff person. Most of the volunteers are home-makers who are responsible for families and who are also active in other community groups or work outside the home, either full or part time.

We appreciate the vital support provided by the Canadian government through the Department of the Secretary of State and we are pleased to hear the Hon. Barbara McDougall reiterate the government's commitment to remove the barriers preventing Canadian women from being equal partners in society.

[Translation]

organisations et groupes comme le nôtre. Nous avons apporté notre soutien à un projet destiné à répondre aux besoins des immigrantes.

Nous avons pris la direction d'une coalition de services de garde d'enfants sur la côte nord; nous avons mis au point un exposé que nous présentons dans les écoles secondaires locales à l'occasion des journées pédagogiques; nous avons commandité dans notre collectivité des réunions auxquelles participaient les candidats fédéraux et provinciaux de tous partis; nous avons fait du *lobbying* et avons rédigé de nombreux mémoires sur les droits à l'égalité, la pornographie, le viol, les régimes de pensions et la garde d'enfants.

En outre, nous assurons le fonctionnement d'un centre d'accueil pour les femmes et leurs enfants, nous offrons un service d'orientation communautaire, une bibliothèque de prêts, des dossiers de recherche et un service de soutien aux femmes où elles peuvent bénéficier de conseils par d'autres femmes. Il est également possible d'obtenir des rendez-vous avec une conseillère et de faire appel à un groupe de soutien féminin. Notre centre offre également aux femmes la possibilité de présenter des programmes d'éducation communautaire. Par exemple, nous avons commandité, pour une étudiante en *nursing*, une clinique d'auto-examen mammaire.

Nous intervenons également pour défendre des femmes. À titre d'exemple, le centre a facilité la formation d'un groupe de soutien à l'intention d'une femme qui, à cause de son handicap physique, n'était pas en mesure d'établir les contacts initiaux ni d'en assurer le suivi. Le centre publie également un bulletin bimensuel et a une rubrique mensuelle dans un journal communautaire ainsi qu'une émission mensuelle à la télévision communautaire.

Nous nous sommes toujours efforcés de répondre aux besoins des femmes de notre collectivité et nous sommes actuellement en train de créer un groupe de mères à l'intention des femmes qui restent au foyer pour s'occuper de leurs enfants. La garde de ceux-ci sera assurée, ce qui leur permettra de s'évader un peu, ce dont elles ont bien besoin sur le plan mental et social.

Nous avons un autre projet au stade de la planification; il est destiné à répondre aux besoins des femmes qui font leur ménopause. Depuis toujours, ce travail est assuré par des bénévoles dévouées. Nous n'avons qu'une seule employée à temps partiel. La plupart des bénévoles sont des ménagères qui s'occupent de leur famille et qui jouent également un rôle actif dans d'autres groupes communautaires ou elles travaillent hors de chez elles, à temps plein ou à temps partiel.

Nous apprécions beaucoup le soutien extrêmement important que nous apporte le gouvernement canadien par l'intermédiaire du Secrétariat d'État, et nous sommes heureuses que l'honorable Barbara McDougall ait répété l'engagement pris par le gouvernement de supprimer les obstacles qui empêchent les femmes canadiennes d'être des membres à part entière de notre société.

[Texte]

We see further dedication and commitment needed to work toward equality for women. We are alarmed by recent surveys that have shown the wage gap between men and women increasing.

We applaud the government's current commitment as outlined, but we also feel it is incumbent upon the government to increase its financial support as the need arises so that other status of women groups will be able to apply for support.

The need for expanding the budget is apparent, not only as the National Action Committee on the Status of Women pointed out in its brief to the committee, when one considers that new categories of women, such as the disabled, immigrant and those from visible minorities reach the point where they become organized and able to fight for their own rights, but also when one considers groups already working to improve the status of women who do not receive support from the federal government.

• 2030

The North Shore Women's Centre also supports other recommendations made to you by the National Action Committee:

1. When dealing with women with multiple problems, specialized programs would fund projects where the problems of the women are essentially the same as those of men—for example, the need to press for the construction of ramps to give access to buildings to people in wheelchairs—with the Women's Program being responsible for more specifically female issues, such as family violence in a given ethnic group, and both programs given joint funding in the case of hybrid issues, such as pay equity.

2. Secretary of State officers should be people who have a good knowledge of the issues; for example, feminists.

3. Regular, preferably annual meetings of Secretary of State officials with delegates from a broad cross-section of Canadian women's organizations be held to give the groups an occasion to provide their input into a priority-setting process, as well as to give groups a chance to make suggestions that would improve the program.

We are very disturbed that this evaluation has been done because of the urging of a certain right-wing organization that seeks to deny women their rightful place in society, a place equal to men. You cannot compare the opinions of a few to the overwhelming consensus of massive, national, democratic groups who strive to improve the opportunities and choices for all women, including right-wing women. We feel strongly that the Women's Program should not fund groups that do not subscribe to the general principles put forth in our Charter of Rights and Freedoms. It just does not make

[Traduction]

Pour que les femmes jouissent de cette égalité, il faudra encore beaucoup d'efforts et de dévouement. Les récentes enquêtes sont à la monte car elles révèlent que l'écart entre les salaires des hommes et des femmes continue à croître.

Nous applaudissons l'engagement actuel pris par le gouvernement, mais nous estimons qu'il lui incombe également d'accroître son soutien financier en fonction des besoins de manière à ce que d'autres groupes féminins puissent demander une aide.

Une augmentation du budget s'impose, non seulement parce que, comme l'a fait remarquer dans son mémoire le Comité canadien d'action sur le statut de la femme, les handicapées, les immigrantes et les femmes appartenant à des minorités visibles commencent à s'organiser et à être capables de lutter pour défendre leurs propres droits, mais parce qu'il y a déjà des groupes qui s'efforcent d'améliorer la condition féminine et qui ne reçoivent aucune aide du gouvernement fédéral.

Le *North Shore Women's Centre* appuie également les autres recommandations que vous ont faites le Comité canadien d'action:

1. Dans le cas de femmes ayant des problèmes multiples, les programmes spécialisés financeraient des projets lorsque les problèmes des femmes sont essentiellement les mêmes que ceux des hommes—par exemple, la nécessité d'exercer des pressions pour que des rampes d'accès aux édifices soient construites à l'intention des personnes en fauteuil roulant—quant au Programme de promotion de la femme, il serait responsable de questions intéressant plus directement les femmes, telles que la violence en milieu familial dans un groupe ethnique déterminé, et les deux types de programmes bénéficieraient d'une subvention commune dans le cas de questions hybrides, telles que la parité salariale.

2. Les fonctionnaires du Secrétariat d'État devraient être des personnes qui ont une bonne connaissance des problèmes; par exemple, des féministes.

3. Il conviendrait de tenir des réunions régulières, préférablement annuelles, de représentants du Secrétariat d'État et de déléguées d'une large gamme d'organisations féministes canadiennes. Ces groupes pourraient ainsi contribuer au processus d'établissement des priorités, sans compter que cela leur donnerait l'occasion de faire des suggestions pour améliorer le programme.

Ce qui nous inquiète beaucoup, c'est que cette évaluation ait été faite à cause de l'insistance d'une certaine organisation de droite qui s'efforce de refuser aux femmes la place qui leur revient dans la société, une place égale à celle des hommes. Vous ne pouvez pas comparer les opinions d'un petit nombre avec l'accord massif de groupes nationaux et démocratiques importants qui s'efforcent d'améliorer les perspectives et les choix qui s'offrent à toutes les femmes, y compris celles de droite. Nous sommes fermement convaincues que le Programme de promotion de la femme ne devrait pas subventionner

[Text]

sense to fund groups who do not work to eliminate the discrimination faced by women.

Another point we would like to raise concerns fundraising. We have worked very hard to raise funds. However, the energy and time required is beyond the scope of most women's centres, which, like ours, are already stressed to the limit. Our energy and time should be more importantly spent addressing issues and maintaining programs.

• 2035

In 1970 the Royal Commission on the Status of Women brought down 167 recommendations. Fewer than half have been implemented so far. We trust that our government will continue to honour its commitment to Canadian women through the Women's Program. Our work is far from over. Thank you.

Ms Coralie Fisher (Member, Steering Committee, Port Coquitlam Women's Centre): Seeing as this is a bit of an ordeal for me, you may ask why I am appearing before you. I am appearing because of my deep concern for the Women's Program of the Secretary of State and my firm belief that it is a critical program that ought to continue. I share that belief with the women at my centre.

In my written brief I have informed the committee about the history of our centre, our aims and objectives, and the work we do. I have described the critical nature of our relationship with the National Action Committee on the Status of Women. I want you to understand that the work we are doing at the local level must be understood within this wider framework of the national body. Finally, I consider in the brief the question of the objectives and funding criteria of the Women's Program of the Department of the Secretary of State.

Our women's centre started among a very informal group of women, homemakers. They were very different. All they had in common was that they were women, they were married, and they had children. They had a great need to discuss themselves, and this arose from the understanding that a lot of the problems they were facing—despondency, despair at their economic dependency, a lack of self-esteem, a feeling that their work was undervalued. . . they needed to talk about these issues.

They went to the local recreation centre and together they set up a lecture series called "Women Today", which was hugely successful. From that group there was sufficient interest to start lobbying to establish a women's centre in Port Coquitlam. We found a sympathetic ear at our municipal government, who provided us with a

[Translation]

les groupes qui ne souscrivent pas aux principes généraux de la Charte des droits et des libertés. Il est absolument illogique d'aider financièrement des groupes qui ne font rien pour éliminer la discrimination à l'égard des femmes.

Nous aimerions également soulever la question des collectes de fonds. Nous avons travaillé très dur pour cela. Cependant, l'énergie et le temps que cela demande dépassent les moyens de la plupart des centres féminins, qui, comme le nôtre, sont déjà à la limite de leurs possibilités. Notre énergie et le temps dont nous disposons seraient bien plus utilement employés à essayer de régler les problèmes et à assurer le fonctionnement de programmes.

En 1970, la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme au Canada a présenté 167 recommandations. Moins de la moitié d'entre elles ont été mises en oeuvre jusqu'à présent. Notre gouvernement continuera, nous en sommes certaines, à honorer l'engagement qu'il a pris à l'égard des femmes canadiennes en lançant son Programme de promotion de la femme. Notre tâche est loin d'être terminée. Merci.

Mme Coralie Fisher (membre du comité de direction, Port Coquitlam Women's Centre): Comme ceci représente une dure épreuve pour moi, vous devez vous demander pourquoi je comparais. Je le fais à cause de mon profond attachement au Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État et de ma ferme conviction que ce programme est absolument essentiel et qu'il doit être poursuivi. C'est une conviction que je partage avec toutes les femmes de mon centre.

Dans mon mémoire au Comité, je fais l'historique de notre centre et présente nos buts et objectifs ainsi que nos activités. J'ai décrit la nature critique de nos liens avec le Comité canadien d'action sur le statut de la femme. Je tiens à ce que vous sachiez que le travail que nous faisons sur le plan local doit s'interpréter dans le contexte plus général de l'organisme national. Enfin, dans ce mémoire, j'évoque la question des objectifs et des critères de financement du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

Notre centre a d'abord été un simple groupe de ménagères. Tout ce qu'elles avaient en commun, c'était leur sexe, le fait qu'elles étaient mariées et qu'elles avaient des enfants. Elles éprouvaient un fort besoin de parler d'elles-mêmes, inspirées par le fait que beaucoup de leurs problèmes. . . découragement, désespoir devant leur dépendance économique, manque de confiance en soi, sentiment que leur travail n'était pas apprécié à sa juste valeur. . . en un mot, elles avaient besoin de parler de tout cela.

Elles se rendirent donc au centre récréatif local pour y organiser une série de conférences intitulées *Women today*, qui connût un énorme succès. Ce groupe de femmes s'intéressait suffisamment à la possibilité de commencer à faire du lobbying pour obtenir la création d'un centre féminin à Port Coquitlam. Les autorités

[Texte]

building rent free, who provided the heat and light and maintenance of that building. The fact that they continue to do so is a good indication of the degree to which we are an integral part of our community.

Our first operating grant came from the provincial government in 1976, and since that time we have continued to get our core funding from that source. We have received from time to time project grants from the Secretary of State Women's Program.

Currently our aims and objectives at the centre are to provide a service to the women in our community, to educate ourselves and others on issues of concern to women, to invite other women to join us, and, finally, to lobby for change in order to improve the status of women. Our membership is open to all the women in our community. At monthly meetings, the membership determines and directs all our centre activities in keeping with our determination to facilitate broad-based participation, open communication, and decision-making.

• 2040

We have a mixture of paid staff and volunteer help. We have two part-time counsellors and one part-time office coordinator. Due to government financial restraint, these workers have been working for the same hourly rate for the last five years. We have a steering committee made up as a volunteer committee, and we have other volunteers who work on standing and ad hoc committees.

It is important to see this local work within the wider framework of the work of the National Action Committee on the Status of Women. Our centre is a place women can come to for information. Sometimes referral is necessary, and our staff is knowledgeable about referring women to other agencies and services they made need. We find we have referrals to us from the medical people in our community. Mental health workers refer people to our centre.

One of the earliest and most important projects of our centre was the establishment of a local emergency crisis centre. After a tremendous amount of work the Coquitlam Transition House was opened in 1978. Our centre provides a board of directors to administer the transition house. We have support groups for battered women and a "teen moms" support group. At the moment we are trying to set up a support group for senior women.

We have a happy relationship with our local recreation department and with them we have provided various lecture courses and workshops for women. We have an excellent resource library. Another important part of our

[Traduction]

municipales nous ont écoutées avec bienveillance et mis à notre disposition un édifice dont elles prenaient en charge le loyer, le chauffage, l'éclairage et l'entretien. Le fait qu'elles continuent à le faire montre bien à quel point nous sommes intégrées à notre collectivité.

C'est le gouvernement provincial qui nous a accordé notre première subvention de fonctionnement en 1976 et depuis lors, nous avons continué à obtenir de lui notre allocation d'infrastructure. De temps à autre, le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État nous a accordé des subventions pour réaliser certains projets.

Nos objectifs actuels sont de fournir un service aux femmes de notre collectivité, de mieux nous informer, nous et les autres, des questions intéressant les femmes, d'inviter d'autres femmes à se joindre à nous, et, finalement, d'exercer des pressions pour obtenir l'amélioration de la situation des femmes. Notre centre est ouvert à toutes les femmes de notre collectivité. À nos réunions mensuelles, ce sont les membres qui décident de toutes nos activités et qui les dirigent dans un esprit visant à faciliter une grande participation, de la communication ouverte et les prises de décision.

Nous avons un mélange de personnel rémunéré et de bénévoles. Nous avons deux conseillères à temps partiel et une coordonnatrice à temps partiel. À cause des restrictions budgétaires gouvernementales, ces personnes ont le même salaire horaire de travail depuis cinq ans. Nous avons un comité de direction constitué comme un comité composé de bénévoles, et nous avons d'autres bénévoles qui font partie de comités permanents et de comités spéciaux.

Il est important de considérer ce travail local dans le contexte plus général des activités du Comité canadien d'action sur le statut de la femme. Notre centre est un endroit où les femmes peuvent venir se renseigner. Nous sommes parfois obligées de les aiguiller vers d'autres sources, et notre personnel sait très bien renvoyer ces femmes aux autres organismes et services dont elles peuvent avoir besoin. Les membres de la profession médicale de notre collectivité nous en envoient, ainsi d'ailleurs que ceux qui travaillent dans le domaine de la santé mentale.

Un de nos premiers projets, et aussi un des plus importants, a été la création d'un centre détresse-secours local. Après un énorme travail, le foyer de transition de Coquitlam s'est ouvert en 1978. Son conseil d'administration est fourni par notre centre. Nous avons des groupes de soutien pour les femmes battues et un groupe de soutien «aux mères adolescentes». Nous essayons en ce moment de créer un groupe de soutien à l'intention des femmes âgées.

Nous entretenons d'excellents rapports avec les services récréatifs locaux et nous avons collaboré avec eux pour offrir diverses conférences et ateliers pour les femmes. Nous avons une excellente bibliothèque de référence. Une

[Text]

work is lobbying our elected representatives on the important issues of the day relating to the women in our community. The effectiveness of this lobbying is largely due to our membership in the National Action Committee on the Status of Women. We find that when our small little voice is added to the many, you listen.

Our women's centre has two publications to its credit. Secretary of State project funds enabled us to publish *The Story of a Women's Centre*. I think that came out about 1980, and our policy and procedure manual is just off the press. Our objective in publishing both these books was that it should be a resource for other women's groups. It has been out of print for years, but we still receive requests from all over the country for copies, indicating that we did achieve our objective. We would like to be able to revise and reprint this little book.

Finally, a major accomplishment of our women's centre has been that the large number of our volunteers over the years have developed marketable skills at the centre. I am one of those. Our work is with women at the community level. We are happy to work with and to offer support to all women in our community, whatever their family constellation or chosen lifestyle.

The overwhelming number of these women support the values of the traditional families in which they grew up. We firmly believe that every time a woman leaves our centre strengthened, a whole family has been helped.

I would like to describe our relationship to the National Action Committee. The Port Coquitlam and Area Women's Centre is a grass-roots organization offering social services to women. Our work will be largely unnecessary when our society eliminates all forms of discrimination against women, when women's work ceases to be undervalued, and when women can take their full and equal place in society. It is crucial that the laws and attitudes of our society should be changed to enable true equality to become a reality. This is the work the National Action Committee has undertaken, which is just impossible for small groups like ours to do on our own.

• 2045

Our work at the centre would be meaningless if it were not set within the wider framework of the NAC. There would be little point, for instance, in helping battered women if there were no laws to protect them from such treatment or to prosecute the batterers. Similarly, our support of women in crisis over a marriage breakdown is made more effective by legislation which gives some

[Translation]

autre partie importante de notre travail consiste à faire du lobbying auprès de nos représentants élus à propos des problèmes d'actualité importants intéressant les femmes de notre collectivité. L'efficacité de cette dernière activité s'explique dans une large mesure par notre affiliation au Comité canadien d'action sur le statut de la femme. Nous constatons que lorsque notre petite voix se joint à beaucoup d'autres, on nous écoute.

Notre centre a deux publications à son crédit. Des fonds de projets du Secrétariat d'État nous ont permis de publier *The Story of the Women's Centre*. Je crois que cet ouvrage a été publié aux alentours de 1980, et notre manuel de politique et de procédure vient de sortir. En publiant ces deux ouvrages, nous avons voulu en faire une source de référence pour d'autres groupes féminins. Le premier est épuisé depuis des années, mais nous continuons à recevoir des demandes d'un peu partout au Canada, ce qui prouve que nous avons bien atteint notre objectif. Nous aimerions pouvoir réviser et réimprimer ce petit livre.

Finalement, une des plus belles réussites de notre centre est qu'au fil des années, il a permis à un grand nombre de nos bénévoles d'acquérir des compétences qu'elles peuvent ensuite utiliser pour obtenir un emploi. J'en suis un exemple. Notre tâche consiste à travailler avec des femmes au niveau communautaire. Nous sommes heureuses de travailler avec toutes les femmes de notre collectivité et de leur apporter notre soutien, quels que soient la composition de leur famille ou leur mode de vie.

La très grande majorité de ces femmes sont fidèles aux valeurs familiales traditionnelles et qui ont été les leurs dans leur jeunesse. Nous sommes fermement convaincues que chaque fois qu'une femme quitte notre centre avec le sentiment d'être plus forte, c'est à une famille toute entière que nous sommes venues en aide.

Je voudrais maintenant décrire nos rapports avec le Comité canadien d'action. Le *Port Coquitlam and Area Women's Centre* est une organisation locale qui offre des services sociaux aux femmes. Notre travail n'aura pratiquement plus de raison d'être lorsque notre société aura éliminé toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, lorsque leur travail cessera d'être sous-estimé et lorsque les femmes pourront en devenir des membres à part entière. Il est absolument indispensable que les lois et les attitudes de notre société soient modifiées afin que s'instaure une véritable égalité. C'est la tâche entreprise par le Comité canadien d'action, tâche absolument impossible pour des petits groupes tels que le nôtre.

Notre travail au centre n'aurait aucun sens s'il ne s'inscrivait dans le cadre plus général des activités du CCA. Cela ne servirait pas à grand-chose, par exemple, d'aider les femmes maltraitées s'il n'existait pas de loi pour les protéger contre de tels traitements ou pour poursuivre les coupables. De même, le soutien que nous apportons aux femmes désemparées à cause de la rupture

[Texte]

recognition to the woman's right to a more or less equal share of family assets.

Therefore, the work of the Port Coquitlam Women's Centre must be seen within the framework of research and lobbying for change that NAC undertakes. The federal government's support through funding of the National Action Committee provides indirect but critical support for the work we are doing in Port Coquitlam to encourage and strengthen our local women and their families. We urge the government to continue to fund the vital work of the National Action Committee and to recognize the grass-roots support the national body enjoys.

We are happy to note the addition every month of new member groups to NAC, and I think there were 500 groups listed in the last newsletter, but we are concerned that this expanding membership stretches the resources of the group. We request that the government acknowledge NAC's growth and development by increasing their funding accordingly.

At the local level, we are still dealing with problems created by the inequities of our system. As long as barriers that limit the choices and opportunities for women exist, we must be firm in our commitment to the current goals outlined by the Secretary of State Women's Program to work to improve the economic, social and legal situation of women whether in the home, the workplace, the community or the world at large. We support the current priorities of the Secretary of State in funding those groups whose primary aim is to promote women's equality. We also believe that any change in the criteria to include groups which do not support sections 15 and 28 in the Charter of Rights would make a mockery of all the work we do in our centre and all the work that women's groups have done for the past 17 years. Furthermore, it would be counter-productive for the government to fund groups which campaign against its own stated goals and principles.

We urge the government to continue to uphold the United Nations convention on the elimination of all forms of discrimination against women. Current funding policies are an indication of the federal government's commitment to these fundamental principles, and the assurance that the government continues to support them makes the work we do at the Port Coquitlam Women's Centre meaningful and worthwhile. Thank you.

Mrs. Mitchell: As I started to say earlier, I have known of the outstanding work that both these centres do with relatively limited resources. These women give so much of themselves to help achieve equality in its various forms. I must say that I have often feel very sad about the fact that in Vancouver itself, with exception of the downtown eastside women's centre which really does not get ongoing

[Traduction]

de leur mariage est rendu plus efficace par une loi qui reconnaît dans une certaine mesure que la femme a droit à une part plus ou moins égale des actifs familiaux.

Le travail du centre de Port Coquitlam doit donc être considéré dans le contexte des recherches et des efforts de lobbying entrepris par le CCA. Le soutien financier du gouvernement fédéral au Comité canadien d'action constitue une aide indirecte mais indispensable au travail que nous effectuons nous-mêmes à Port Coquitlam pour encourager les femmes de la localité et leurs familles et leur donner plus de force. Nous demandons instamment au gouvernement de continuer à subventionner le travail si essentiel du Comité canadien d'action et de reconnaître l'importance du soutien dont il jouit au niveau local.

Nous sommes heureuses de constater que chaque mois, de nouveaux groupes s'affilient au Comité canadien d'action—je crois que la liste du dernier bulletin en comprenait 500—mais nous craignons que ce gonflement des effectifs ne mette les ressources du groupe à rude épreuve. Nous demandons donc que le gouvernement reconnaisse la croissance et le développement du CCA en augmentant sa subvention en conséquence.

À l'échelon local, nous demeurons confrontées aux problèmes créés par les injustices de notre système. Tant qu'il y aura des obstacles aux choix et aux possibilités qui s'offrent aux femmes, nous devons demeurer fidèles aux objectifs actuels du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, qui vise à améliorer la situation économique, sociale et juridique de la femme, que ce soit au foyer, dans le milieu de travail, dans la collectivité ou partout ailleurs. Nous approuvons les priorités actuelles du Secrétariat d'État qui subventionne les groupes dont l'objectif principal est de promouvoir l'égalité des femmes. Nous estimons également que toute modification des critères destinée à inclure des groupes qui ne respectent pas les articles 15 et 28 de la Charte des droits rendrait totalement inutile tout le travail que nous faisons dans notre centre et tout celui que les groupes de femmes ont effectué au cours de ces 17 dernières années. En outre, il ne serait pas rentable pour le gouvernement de subventionner des groupes qui font campagne contre ses buts et principes déclarés.

Nous demandons instamment au gouvernement de continuer à appuyer la Convention des Nations Unies pour l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. Les politiques de subvention actuelles montrent bien que le gouvernement fédéral demeure fidèle à ces principes fondamentaux, et le fait de savoir qu'il continue à le faire donne tout son sens et toute sa valeur à nos activités au Centre de Port Coquitlam. Merci.

Mme Mitchell: Comme j'avais commencé à vous le dire tout à l'heure, j'étais au courant du travail remarquable que ces deux centres font avec des ressources relativement limitées. Ces femmes donnent tellement d'elles-mêmes pour contribuer à atteindre cette égalité sous ses diverses formes. Je dois dire que j'ai souvent profondément regretté qu'à Vancouver même, à l'exception du centre

[Text]

funding from the Secretary of State, we have no major women's centres offering similar services to yours.

I would like to go back to questions related to the purpose of this committee, which is to review the terms of reference for Secretary of State's Women's Program and the criteria for funding.

• 2050

They reviewed government documents which substantiated all their points. I wonder if you agree with their statement that the Secretary of State program is the means of carrying out the equality principles expressed in our Charter of Rights and that it is also the means of carrying out government policies reaffirmed by the Prime Minister two or three times. I do not know whether you have seen this, but they were spelled out very clearly and very specifically in *The Dimensions of Equality* at the First Ministers' Conference in Vancouver last November. Do you agree with those?

Ms Fisher: Absolutely, yes. There has to be fundamental change in what is happening at the grass-roots level. That can happen only with that kind of government support and commitment.

Ms Mitchell: The Prime Minister said on October 1, 1986:

As a national priority, we must continue to remove the barriers that have prevented women from participating freely and actively in the mainstream of society.

Do you think that is what your centres are doing, why you receive the Secretary of State program, and that you are helping to remove barriers?

Ms Fisher: The North Shore Women's Group receives their funding from Secretary of State. We receive our funding from the provincial government. Our focus is more at barriers for the social end of it.

Ms Mitchell: Yours is more of a social service agency.

Ms Fisher: This work would be pointless if it were not to raise the status of women. It is because of inequality and low status that we are dealing with the social problems.

Ms Mitchell: Did you want to comment, Alison?

Ms Hendren: Basically, I would have to agree with Coralie. I agree with the question you just asked. We receive funding from Secretary of State. We respond to social issues and we have various career-opportunities classes, etc. We cover a broad spectrum of needs for women and help remove the barriers from a grass-roots community level.

[Translation]

installé dans l'est du centre-ville et qui ne bénéficie pas réellement d'une aide financière permanente du Secrétariat d'État, il n'existe pas de centres féminins importants offrant des services analogues aux vôtres.

Je voudrais revenir aux questions touchant à l'objectif de notre Comité, qui est d'examiner le mandat du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État et les critères de subvention.

Il a examiné les documents du gouvernement qui justifiaient tous ces arguments. Êtes-vous d'accord avec ce groupe lorsqu'il dit que le programme du Secrétariat d'État est le moyen de mettre en oeuvre les principes d'égalité exprimés dans notre Charte des droits et qu'il permet également d'appliquer les politiques gouvernementales confirmées par le Premier ministre à deux ou trois reprises. Je ne sais pas si vous avez ce document, mais ces politiques ont été très clairement exprimées dans «Les dimensions de l'égalité» à la conférence des premiers ministres qui s'est tenue à Vancouver, en novembre dernier. Êtes-vous d'accord avec elles?

Mme Fisher: Absolument. Il faut que cela change complètement au niveau purement local, et ce ne sera possible qu'avec ce genre de soutien et d'engagement de la part du gouvernement.

Mme Mitchell: Le 1^{er} octobre 1986, le Premier ministre a déclaré, et je cite:

[Traduction libre]. Une de nos priorités nationales est de continuer à éliminer les obstacles qui ont empêché les femmes de participer librement à la vie de notre société.

A votre avis, est-ce bien là ce que font vos centres? Est-ce là la raison pour laquelle vous recevez une subvention du Secrétariat d'État et contribuez-vous à éliminer ces obstacles?

Mme Fisher: Le *North Shore Women's Group* est financé par le Secrétariat d'État, et nous, pour le gouvernement provincial. Ce sont surtout les obstacles sur le plan social que nous combattons.

Mme Mitchell: Votre groupe est plus une agence de services sociaux.

Mme Fisher: Tout ce travail n'aurait aucun sens s'il ne servait pas à améliorer la situation de la femme. C'est à cause de l'inégalité et de la médiocrité de sa situation que nous nous attaquons aux problèmes sociaux.

Mme Mitchell: Avez-vous une remarque à faire, Alison?

Mme Hendren: Je suis essentiellement d'accord avec Coralie et avec la question que vous venez de poser. Nous sommes subventionnées par le Secrétariat d'État. Nous réagissons aux problèmes d'ordre social et nous offrons des cours sur les perspectives de carrière, etc. Nous répondons à des besoins très divers des femmes et les aidons à éliminer les obstacles auxquels elles se heurtent au niveau purement local.

[Texte]

Ms Mitchell: I gather from what you are saying that your link with other groups, and through NAC with a network of groups, gives you a chance to do more as far as broader legislation and barriers at that level.

Ms Hendren: That is correct. As one little group in North Vancouver, it would be impossible for us to do that. Because we are a member of a large group, it is able to be done through NAC.

Ms Mitchell: Do you feel there should be any change in the criteria for funding of the Secretary of State Women's Program?

Ms Hendren: No.

Ms Mitchell: Under the present criteria, do you think funding should be available to all women's groups or only to groups committed to equality or working to improve the status of women?

Ms Fisher: We believe in the current guidelines which are to give financial assistance to groups and organizations working to improve the legal, social and economic situation of women.

Ms Mitchell: If there was, let us say, a social group, a sports group or even a cultural group not specifically working for improvement in the status of women per se and not particularly committed to equality, do you think they should qualify for funding?

Ms Fisher: No. I am sure there are many other sources to which they could go for funds.

Ms Mitchell: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mrs. Mitchell. Mr. Scott.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Thank you, Mr. Chairman. I am going to speak to the Coquitlam group. I was very impressed with your presentation. You speak of a wider range of framework for the national body. Could you enlarge upon that?

Ms Fisher: I said I want you to see our small local group within the wider framework and network of the National Action Committee which is working to change the legislation of our country. As you will appreciate, in Port Coquitlam, at our little local level 3,000 miles from Ottawa, we have trouble doing it. When we can send a representative to a convention and can have input through our provincial representatives and so on, we can influence the political changes which have to be made to alleviate some of the problems we see at the local level.

• 2055

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): I guess we all understand—we have heard it many times—you have a work overload. You spoke of the service you have provided for the community. What variety of services? I

[Traduction]

Mme Mitchell: Si je comprends bien, vous entretenez des liens avec d'autres groupes et, par l'intermédiaire du CCA, avec tout un réseau de groupe, ce qui vous permet d'intervenir sur un plan plus général, en ce qui concerne les lois et les obstacles.

Mme Hendren: C'est exact. A lui seul, le petit groupe de North Vancouver que nous formons ne pourrait rien faire. Mais le fait d'appartenir à un groupe plus important nous permet d'agir par l'intermédiaire du CCA.

Mme Mitchell: A votre avis, y a-t-il lieu de modifier les critères de subvention du programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État?

Mme Hendren: Non.

Mme Mitchell: Compte tenu des critères actuels, estimez-vous que ces subventions devraient pouvoir être accordées à tous les groupes de femme ou seulement aux groupes qui respectent le critère des qualités ou cherchent à améliorer la situation des femmes?

Mme Fisher: Nous croyons aux directives actuelles qui ont pour objet d'accorder une aide financière aux groupes et aux organisations qui s'emploient à améliorer la situation juridique, sociale et économique des femmes.

Mme Mitchell: Supposons qu'un groupe social, un groupe sportif ou même culturel ne se consacre pas à l'amélioration de la situation de la femme et ne se préoccupe pas particulièrement du principe d'égalité, estimez-vous qu'il devrait pouvoir prétendre à une subvention?

Mme Fisher: Non. Je suis certaine qu'un tel groupe pourrait trouver bien d'autres sources de financement.

Mme Mitchell: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci, madame Mitchell. Monsieur Scott.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Merci, monsieur le président. Je m'adresse ici au groupe de Coquitlam. J'ai été très favorablement impressionné par votre exposé. Vous parlez du cadre plus général d'action offert par l'organisme national. Pourriez-vous préciser?

Mme Fisher: Ce que j'ai dit, c'est que je voudrais que vous considériez notre petit groupe local en fonction du cadre et du réseau plus général du comité canadien d'action qui s'efforce d'obtenir que les lois de notre pays soient modifiées. Vous vous rendez bien compte qu'à Port Coquitlam, à notre petit échelon local, nous sommes à 3000 milles d'Ottawa, et nous avons du mal à le faire tout seul. Mais le fait de pouvoir envoyer une représentante à une conférence et d'intervenir par l'intermédiaire de nos représentants provinciaux et autres, nous permet d'exercer une influence sur les changements politiques nécessaires pour atténuer certains des problèmes que nous constatons à l'échelon local.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Nous nous rendons tous bien compte—on nous l'a dit à maintes reprises—que vous êtes surchargées de travail. Vous avez parlé du service assuré à la collectivité. De quel type de services

[Text]

know you have a large variety of services, but do some organizations—and is yours one of them—probably go a little farther than, or not quite so far as, some of the rest? Do you have a broad range?

Ms Fisher: I listed a lot of the things we do. We run education groups; workshops, courses for women. We offer information on parenting, on the local doctors and dentists and what have you in our community. We do lobbying. We have a library. We offer counselling. We offer support groups. As I say, at the moment we have two for battered women, one for “teen moms”, and we are trying to get one for senior women in our community. There is no end to the things we can do; except for the limit of our resources, as you say, and woman-power.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): I was very impressed with the flyer that was in your summary here. I think that is great, ladies. It looks good. You say a lot of things there.

Ms Fisher: Actually, there are four flyers on the different things we do, so I hope you will look at the other ones too.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): I have looked.

Mr. Jepson: Thank you, ladies, for your presentation this evening.

You state the NSWC has worked hard, or to the best of its ability, to raise moneys. You have solicited memberships and so on. You said your membership was 200; is that correct?

Ms Hendren: That is correct.

Mr. Jepson: And what is your annual budget?

Ms Hendren: I have to confess I do not know our actual annual budget. I know what we receive from various sources.

Mr. Jepson: How about giving me that?

Ms Hendren: We receive approximately \$20,000 from Secretary of State, approximately \$1,500 from fund-raising, and approximately \$3,000 from our memberships.

Mr. Jepson: We have had definitions around the table this week. We have another point of view being asked what the definition of “feminism” is. I notice here you state that because of the urgings of a “certain right-wing organization”. What constitutes being “right-wing”, in your definition? What values does one espouse to be “right-wing”?

Ms Hendren: I think what we are talking about is *REAL Women* and the fact that they are not supporting equal rights for women.

[Translation]

s'agit-il? Je sais qu'ils sont très divers, mais je voudrais savoir si certaines organisations—la vôtre notamment—en font un peu plus, ou au contraire, un peu moins que certaines autres? Avez-vous une large gamme d'activités?

Mme Fisher: J'ai dressé la liste d'une bonne partie d'entre elles. Nous animons des groupes éducatifs; nous donnons des ateliers, des cours pour les femmes. Nous offrons des informations sur le parentage, nous fournissons des renseignements sur les médecins et les dentistes locaux et divers autres services de notre collectivité. Nous faisons du lobbying, nous avons une bibliothèque, nous offrons des services de conseillers, nous offrons des groupes de soutien. Comme je l'ai dit, nous en avons actuellement deux pour les femmes maltraitées, un pour les «adolescentes mères» et nous essayons d'en constituer un pour les femmes âgées de notre collectivité. Il n'y a pas de limite à ce que nous pouvons faire, sinon celle que nous imposent nos ressources, comme vous le dites, et le personnel.

M. Scott (Victoria—Haliburton): J'ai été très frappé par le prospectus qui accompagnait votre sommaire. Je le trouve excellent, mesdames. Il est bien présenté et vous y dites un tas de choses.

Mme Fisher: En fait, il y a quatre prospectus qui décrivent nos diverses activités. J'espère donc bien que vous jetterez également un coup d'œil aux autres.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Je l'ai déjà fait.

M. Jepson: Merci, mesdames, de l'exposé que vous avez fait ce soir.

Vous dites que le NSWC a travaillé très dur, ou en tout cas fait tout son possible pour collecter de l'argent. Vous avez notamment fait du recrutement. Vous avez actuellement 200 membres, n'est-ce pas?

Mme Hendren: C'est exact.

M. Jepson: Et quel est votre budget annuel?

Mme Hendren: Je dois avouer que je ne le sais pas exactement. Je sais que nous recevons de l'argent de diverses sources.

M. Jepson: Pouvez-vous me fournir ces renseignements?

Mme Hendren: Nous recevons environ 20,000\$ du Secrétariat d'Etat; nos campagnes de collecte de fonds nous rapportent environ 1,500\$, et les cotisations de nos membres, à peu près 3,000\$.

M. Jepson: Un certain nombre de définitions ont été proposées autour de cette table, cette semaine. Quelqu'un d'autre nous a donné une définition différente de ce qu'est le «féminisme». Je note ici que vous parlez de l'insistance d'une «certaine organisation de droite». Que signifie pour vous ce terme? À quelle valeur doit-on souscrire pour être «de droite»?

Mme Hendren: Je crois que nous parlons ici de *REAL Women* et du fait qu'elles ne font rien pour l'égalité des droits pour les femmes.

[Texte]

Mr. Jepson: But I think the use of the term "right-wing", as opposed to "feminist" or—

Ms Hendren: Well, would you call them left-wing?

Mr. Jepson: —or "left-wing"—no, I am asking you, because you used the term.

Ms Hendren: That was just the term we felt would most appropriately apply.

Mr. Jepson: That is not much of a definition. But let us not belabour the point. Thank you very much.

M. Lopez: Ma question sera pour Mme Fisher. J'apprécie la qualité de ses réponses. Si c'est la première fois qu'elle participe à un forum de ce genre, je lui conseille de ne pas changer. Ses réponses sont franches et claires.

• 2100

Je pense que c'est Mme Mitchell qui a demandé si elle était en faveur d'un financement du Secrétariat d'État pour certains groupes, comme le groupe sportif ou autre, qui ne sont pas conformes à 100 p. 100 au but visé. Vous avez répondu non à cette question; vous avez dit qu'il pourrait y avoir d'autres sources de financement. Mais, si on considère des cas opposés, par exemple, des groupes qui auraient pour but d'améliorer la qualité de la condition féminines mais qui ne répondraient pas, à 100 p. 100, à ce que vous préconisez, et s'ils n'avaient pas d'autres sources de financement, de quelques gouvernements que ce soit, seriez-vous en faveur qu'ils aient accès au financement du Secrétariat d'État?

Ms Fisher: I am sorry that I cannot reply in French. I wish I could.

Ms Mitchell: Are you an Australian?

Ms Fisher: No, I am a Kiwi.

I think we have to be absolutely clear about what we mean when we talk about the status of women and equality. And what we mean is equality as it is outlined in the Canadian Charter of Rights and Freedoms. I think we have to be absolutely clear about that.

M. Lopez: Mais, s'il s'agit d'un groupe qui ne répond pas, à 100 p. 100, à votre interprétation, qu'arrive-t-il de l'égalité? Vous savez que l'égalité c'est comme un accordéon; on peut l'ajuster de bien des façons, selon l'interprétation qu'on lui donne. J'aimerais que vous me répondiez par un oui ou par un non. Vous avez bien répondu jusqu'à maintenant, je voudrais vous continuez de le faire.

Selon votre interprétation, si un groupe ne répond pas à 100 p. 100 à vos critères mais qu'il prétend améliorer la condition des femmes, seriez-vous en faveur qu'il ait des subventions du Secrétariat d'État, s'il n'en obtient pas ailleurs? Oui ou non?

Ms Fisher: Again, my question would be, does the group meet the criteria of the Secretary of State funding? Does it

[Traduction]

M. Jepson: Mais vous utilisez ici, je crois, le terme «de droite», pour l'opposer à «féministe» ou. . .

Mme Hendren: Vous préféreriez les appeler, «de gauche»?

M. Jepson: . . . ou «de gauche». . . non, je vous pose la question, car c'est vous qui avez utilisé ce terme.

Mme Hendren: C'était simplement le terme qui nous a paru convenir le mieux.

M. Jepson: Cela ne vaut pas grand-chose comme définition, mais n'insistons pas. Merci beaucoup.

Mr. Lopez: I address my question to Mrs. Fisher. I appreciate the quality of her answers. If this is the first time she is involved in this kind of forum, my advice to her is not to change. Her answers are honest and clear.

I believe it was Mrs. Mitchell who asked if she approved of the Secretary of State financing certain groups, like the sport group or any other one, that do not conform 100% to the objective. You answered negatively. You said that such groups could find other sources of financing. But, if we consider opposite cases, for example, groups that would work towards improving the status of women but would not perfectly conform to what you propose, assuming they could not tap any other funding source, from any government, would you agree that they should be eligible for funding by Secretary of State?

Mme Fisher: Pardonnez-moi de ne pas répondre en français; j'aimerais pouvoir le faire.

Mme Mitchell: Êtes-vous Australienne?

Mme Fisher: Non, je suis une Kiwi.

Je crois qu'il faut savoir très exactement ce que nous entendons lorsque nous parlons de situation de la femme et d'égalité. Ce que nous entendons par là, c'est l'égalité telle qu'elle est décrite dans la Charte canadienne des droits et libertés. Il faut que cela soit absolument clair.

Mr. Lopez: But, in the case of the group that does not perfectly conform to your interpretation, what happens to equality? Equality, you know, is like an accordion. You can adjust it in many ways, according to the interpretation that you have chosen. I would like you to answer by yes or no. Your answers were very much to the point up until now, and I would like you to continue.

According to your interpretation, if a group does not perfectly meet your criteria but claims it works towards improving the status of women, would you agree that it should be funded by the Secretary of State, if it does not get help from any other source? Yes or no?

Mme Fisher: À cela, je répondrai encore une fois par une autre question: Ce groupe satisfait-il aux critères de

[Text]

meet the Secretary of State's criteria? Again, that has to be a yes or no answer.

M. Lopez: Je ne veux pas vous répondre. Nous sommes ici pour écouter non pas pour répondre.

Ms Fisher: I do not know what more I can say on that.

M. Lopez: Donnez votre opinion.

The Chairman: Okay, Mr. Lopez?

M. Lopez: Parfait!

The Chairman: Mr. Pietz.

Mr. Pietz: Thank you, Mr. Chairman. Coralie, in your presentation you indicated that you had some concern about the possibility of funding being reduced or that funding would not be there. I just wanted to say that this government is committed to funding women's programs, and I give as evidence of that the fact that in the last four years the funding for women's programs has risen from \$4 million, and risen each year, to a total now of \$12.5 million.

Alison, I just want to ask you perhaps one or maybe two questions. You did not say in your brief here which group you meant when you referred to a group, but you did in answer to one of the other members of the panel, and you spelled out the REAL Women.

Ms Hendren: Yes.

Mr. Pietz: But you said that the reason you objected was—you do not really say it in here but you did say it—that they do not support equality for women. In which way do you feel that they do not support equality for women?

Ms Hendren: The way I will answer that question is what I should probably have said a little bit more, and that is that they do not meet the criteria that the Secretary of the State puts down for the status of women, and that is why I do not feel that. . . Ask the question again, please.

Mr. Pietz: In which way do they not meet the criteria for the Secretary of State's status of women funding?

• 2105

Ms Hendren: There is a variety of ways, and the best way to state it is that they do not meet the criteria that are stated with the Secretary of State for the Status of Women.

Mr. Pietz: What would be the points that they do not meet? What part of that criteria do they not meet?

Ms Fisher: I think the problem with that group, for a lot of us, is that for us freedom for women means that we have freedom of choice—fundamental freedom of choice in all dimensions: personal, political, economic, social, legal, and cultural.

[Translation]

subvention du Secrétariat d'État? Satisfait-il aux critères du Secrétariat d'État? Là aussi, il faut répondre par un oui ou par un non.

Mr. Lopez: I do not want to give you an answer. We are here to listen, not to answer.

Mme Fisher: Je ne vois rien d'autre à ajouter à cela.

Mr. Lopez: Give me your opinion.

Le président: D'accord, monsieur Lopez?

Mr. Lopez: Perfect.

Le président: Monsieur Pietz.

M. Pietz: Merci, monsieur le président. Coralie, au cours de votre exposé, vous avez dit que vous craigniez que l'aide financière ne soit réduite ou supprimée. Je tenais simplement à vous dire que notre gouvernement s'est engagé à subventionner les programmes féminins; je n'en veux pour preuve que le fait qu'au cours de ces quatre dernières années, les subventions à ce chapitre sont augmentées tous les ans et sont passées de 4 millions de dollars à 12,5 millions de dollars.

Alison, je voudrais vous poser une ou deux questions. Dans votre mémoire, vous n'avez pas indiqué le nom du groupe auquel vous faisiez allusion, mais dans une réponse à un des autres membres de notre Comité, vous avez dit qu'il s'agissait de *REAL Women*.

Mme Hendren: Oui.

M. Pietz: Mais vous avez dit que la raison de votre objection—vous ne l'avez pas expressément dit, mais vous l'avez fait quand même—était que ce groupe n'est pas favorable à l'égalité des femmes. Qu'est-ce qui vous le fait penser?

Mme Hendren: Je vais vous dire ce que j'aurais probablement dû expliquer tout à l'heure un peu plus en détail: ce groupe ne respecte pas les critères fixés par le Secrétariat d'État en ce qui concerne la situation de la femme, et c'est la raison pour laquelle je ne trouve pas que. . . Voulez-vous reposer votre question?

M. Pietz: En quoi ce groupe ne satisfait-il pas aux critères de subvention du Secrétariat d'État en faveur de la promotion de la femme?

Mme Hendren: De diverses façons, et la meilleure façon de l'expliquer c'est de dire que ce groupe ne respecte pas les critères énoncés par le Secrétariat d'État au sujet de la promotion de la femme.

M. Pietz: En quoi ne les respecte-t-il pas? Quels sont les éléments de ce critère que ce groupe néglige?

Mme Fisher: Je crois que pour beaucoup d'entre nous, notre réticence à l'égard de ce groupe tient au fait que pour nous, la liberté des femmes signifie que nous avons la liberté de choix. . . une liberté fondamentale de choix sur tous les plans: personnel, politique, économique, social, juridique et culturel.

[Texte]

Mr. Pietz: In which way does their program deny freedom of choice?

Ms Fisher: They deny freedom of choice in terms of reproduction. We believe in reproductive freedom for women and freedom from discrimination.

As I said in my brief, at our centre we take pride and make a point of representing all the women in our community—whatever their lifestyle or marital status.

Mr. Pietz: Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much. I would like to follow up just briefly on Mr. Pietz's question. What would be your reaction—both of you—if the criteria were fine-tuned slightly to incorporate the differences that you and other like-minded groups, like REAL Women, would feel? What would be your reaction if the criteria did incorporate some of those groups? Would you object? Would you be incensed? Would you go along with it? Would you agree, or what?

Ms Fisher: We would feel really let down, because, at the moment, we see that the government is committed to true equality in society.

If you are going to fund groups who basically are going to work against that, then what is the point?

Ms Hendren: When you say fine-tune the criteria, I could not possibly give you an answer unless I knew exactly what that meant. It is most beneficial to women the way it stands right now. It would really depend on what you mean by fine-tuning the criteria.

The Chairman: I guess I mean changing the criteria from what they are now, but in the sense that we are, as a committee, trying to consider what fine-tuning, what changes, what modifications we should make to the criteria in order to ensure—and this is something all of us have to get together and agree on—that equality for women is a part of those criteria. If they were slightly changed, if there were any kind of compromise, would that upset you?

Ms Hendren: I would be very concerned. I would want to know exactly what you are talking about, because it is fine the way it is.

So I would really like to know exactly what it would be. I would be concerned if it changed any of the major points in their criteria that would affect the status of women.

The Chairman: It is a fair answer. Thank you.

Mr. Jepson: So what you are saying is that a group like REAL Women should not have the same democratic right

[Traduction]

M. Pietz: En quoi le programme de ce groupe interdit-il la liberté de choix?

Mme Fisher: Il la refuse pour ce qui est du libre choix d'avoir des enfants. Nous croyons à la liberté des femmes dans ce domaine et à la protection contre les mesures discriminatoires.

Comme je l'ai dit dans mon mémoire, dans notre centre, nous attachons un prix tout particulier à représenter toutes les femmes de notre collectivité... quels que soient leur mode de vie ou leur situation de famille... et nous en sommes fières.

M. Pietz: Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup. Je voudrais reprendre brièvement la question de M. Pietz. Quelle serait votre réaction si les critères étaient légèrement raffinés de manière à tenir compte des différences qui vous opposent à *REAL Women's* et à d'autres groupes du même genre? Quelle serait votre réaction si les critères incorporaient certains de ces groupes? Feriez-vous objection? Seriez-vous furieuses? L'accepteriez-vous? Seriez-vous d'accord, ou non?

Mme Fisher: Nous nous sentirions vraiment trahies car, en ce moment, nous considérons que le gouvernement s'est engagé à atteindre une égalité véritable dans notre société.

Si vous vous mettez à subventionner des groupes qui vont combattre le principe, à quoi bon continuer?

Mme Hendren: Lorsque vous parlez de raffiner les critères, il me serait vraiment impossible de vous répondre à moins de savoir exactement ce que vous entendez par là. La situation actuelle est celle qui est la plus favorable aux femmes. Cela dépendrait vraiment de ce que vous entendez par raffiner les critères.

Le président: Je voulais dire, les modifier, mais au sens où l'entend notre Comité qui s'efforce de déterminer les raffinements, les changements, les modifications que nous devrions apporter à ces critères pour nous assurer que l'égalité pour les femmes en fait bien partie—et c'est là un point sur lequel nous devons tous nous consulter et nous mettre d'accord. Si donc, ces critères étaient légèrement modifiés, s'il y avait le moindre compromis, cela vous poserait-il un problème?

Mme Hendren: Je serais très inquiète. Je voudrais savoir ce dont vous parlez exactement, car le système actuel convient très bien.

J'aimerais donc savoir exactement où cela nous mènerait. Je ne serais pas très heureuse si cela modifiait un des points principaux des critères qui influent sur la situation de la femme.

Le président: Votre réponse est tout à fait honnête. Merci.

M. Jepson: Vous considérez donc qu'un groupe tel que *REAL Women's* ne devrait pas avoir les mêmes droits et

[Text]

and freedoms to express its opinions and to not receive funding for putting forward their views.

• 2110

Ms Hendren: No, I am not saying that at all. I am saying that if they are to receive funding, as the criteria is stated now from the Secretary of State, they do not fit that criteria.

If they can get funding from somewhere else where they fit their criteria, fine, but in terms of the funding from the Secretary of State, no. They are certainly entitled to express their opinion. I would say that as members of NAC, we support any woman, any choice that she wants to make in her life. We are not denying them their right to speak out or their right to make their choices—their own choices—at all.

Mr. Jepson: Okay.

The Chairman: Thank you, Mr. Jepson. Let us not get into an extended debate here. Ms Mitchell.

Ms Mitchell: I just wanted to also relate to the point that the chairman was making. One of the groups earlier today suggested that perhaps one of the things which might be helpful would be to spell out more equality principles. You cannot change equality; equality is there and you cannot water down equality. Maybe that was not what the chairman intended to say, but it sounded a little bit that way.

But the principles that they suggested very quickly—and this was in response to a question—was that women should have choice in all aspects of life and groups should be working towards this as a principle.

There should be accessibility to equal pay for work of equal value, to child care, to educational opportunities, to pensions, to public forum—I am not quite sure what we meant there—and access to various levels of government, both to be elected to government and to have some influence in decision-making. And I think if the chairman—if I recall correctly—added the point also of freedom from violence. Now, do those points make sense to you?

Ms Hendren: Yes. I cannot argue with that.

Ms Mitchell: Yes. Another point I just wanted to quickly raise, and I am doing this on behalf of Madam Pépin. She said I could have her question, but I will not take the full time.

Earlier, you were responding about membership, and I think it is important to understand that there is a difference perhaps between a membership organization that just holds meetings and between an organization that supplies a lot of services, which in effect is like an agency. Social agencies are another model of that perhaps, but

[Translation]

libertés démocratiques d'exprimer ses opinions et ne devrait pas recevoir de subventions à cause des vues qu'il présente.

Mme Hendren: Non, je ne dis pas cela. Ce que je dis c'est que si ce groupe doit recevoir une subvention, il ne répond pas aux critères actuels du Secrétariat d'État.

S'il peut obtenir une aide financière d'une autre source, aux critères de laquelle il se conforme, fort bien, mais pour ce qui est des subventions du Secrétariat d'État, non, je ne suis pas d'accord. Certes, les membres de ce groupe ont le droit d'exprimer leur opinion. Je dois dire qu'en tant que membre du CCA, nous sommes derrière toutes les femmes, quel que soit le choix qu'elles veulent faire dans leur vie. Nous ne leur interdisons donc pas le droit de s'exprimer ou celui de faire un choix—leur propre choix—pas du tout.

M. Jepson: Bien.

Le président: Merci, monsieur Jepson. Ne nous lançons pas dans un débat qui n'en finirait pas. M^{me} Mitchell.

Mme Mitchell: Je voulais simplement revenir aussi sur le point soulevé par le président. Un des groupes qui a comparu plus tôt, aujourd'hui, a déclaré qu'il serait peut-être bon d'énoncer un plus grand nombre de principes d'égalité. L'égalité, ça ne se change pas; elle existe tout simplement, et vous ne pouvez pas la diluer. Ce n'était peut-être pas ce que voulait dire le président, mais cela en donnait un peu l'impression.

Mais les principes proposés hâtivement—c'était en réponse à une question—étaient que les femmes devraient avoir la liberté de choix dans tous les domaines, et les groupes devraient en faire un de leurs principes.

Il devrait y avoir la possibilité d'obtenir un salaire égal pour un travail de valeur égale, de bénéficier de services de garde d'enfants, de suivre des cours, d'avoir un régime de pensions, une tribune qui permettrait de s'exprimer publiquement. . . Je ne suis pas tout à fait certaine de ce que nous voulions dire par-là. . . Et de l'accès aux divers paliers de gouvernement, tant à titre de représentantes élues que pour pouvoir exercer une certaine influence sur les prises de décisions et je crois que le président, si je ne me trompe, a également ajouté le droit d'être protégées contre la violence. Tout cela vous paraît-il tenir debout?

Mme Hendren: Oui. Aucune objection.

Mme Mitchell: Bien. Je voulais aussi évoquer rapidement une autre question, ce que je fais au nom de M^{me} Pépin. Elle m'a dit que je pouvais poser une question à sa place, et je n'accaparerai pas tout le temps dont elle dispose.

Tout à l'heure, vous avez répondu à une question au sujet de vos membres, et je crois qu'il est important de comprendre qu'il y a peut-être une différence entre une organisation qui se contente de tenir des réunions et une organisation qui fournit des tas de services et qui fonctionne donc comme une agence. Les agences de

[Texte]

where you have so many people who might carry a membership card, but you also have a tremendous number of people in addition, I would think, who are participants and users of the services.

I wondered if you could give us any indication in the North Shore Women's Centre, for example, any idea of what your participation rate might be or how many additional women would benefit from your service.

Ms Hendren: I think that is very difficult to tell you right now. There are just so many different things that we have done outside of the actual centre where our members come to meet or where people drop in. Not being the co-ordinator and being there on a day-to-day basis, I do not personally know how many come and go.

But I do know that when we go out and speak in the community... just recently we spoke at a career day to high school students at Argyle School in North Vancouver. There were probably about 200 students there whom we spoke to and it was not just the North Shore Women's Centre. We put it on and got several women in various careers to speak.

We also have a little TV show that we do on the community television channel and it is impossible for me to know how many people we reach through that.

Ms Mitchell: What about drop-ins to your centre? Do you have any idea how many people drop in?

Ms Hendren: I would be guessing.

Ms Fisher: Your statistics are probably similar to ours and we have an average of about 120 drop-ins a month, plus our transition house, which has a 10-bed capacity, runs at about 75% occupancy rate each month. That would give you some idea.

Ms Mitchell: So there are probably about 300 or so women that you are involved with directly in programs.

Ms Fisher: Yes, apart from the support groups and so on.

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: Thank you very much. Allan Pietz, one last question.

• 2115

Mr. Pietz: I wanted to ask Alison a couple of questions. You seem to think freedom of choice is very important, and I am sure we all do, but one of the things we have talked about from time to time is women of all ages. Something we are hearing about quite a bit lately are people—and 52% of people are women—who are having difficulty with Alzheimer's Disease; they of course have difficulty making choices because in many cases they are not in a position to do it. We talked about the possibility

[Traduction]

services sociaux sont peut-être un autre type de ce genre d'organisation, mais chez vous, vous avez un certain nombre de personnes qui ont leur carte de membres, mais j'imagine que vous avez aussi, en plus, un nombre énorme de personnes qui participent à vos services et les utilisent.

Pourriez-vous nous donner une idée du taux de participation au *Northshore Women's Centre*, ou du nombre additionnel de femmes qui bénéficient de vos services.

Mme Hendren: Je crois qu'il est très difficile de vous répondre de but en blanc. En dehors du centre, proprement dit, où nos membres se réunissent et où viennent de nombreux visiteurs, nous faisons une foule de choses différentes. N'étant pas la coordinatrice et ne m'y trouvant pas tous les jours, je ne sais pas exactement combien de personnes tout cela représente.

Mais ce que je sais, c'est que lorsque nous prenons la parole dans la collectivité... Nous l'avons fait récemment à l'occasion d'une journée pédagogique, devant les élèves de l'école secondaire Argyle, à North Vancouver. Il y avait probablement 200 élèves présents et bien que le *Northshore Women's Centre* ait organisé cette causerie, il n'était pas le seul groupe à prendre la parole, car nous avions invité des conférenciers appartenant à des carrières diverses.

Nous avons également une petite émission à la télévision communautaire et il m'est impossible de savoir combien de personnes nous touchons de cette manière.

Mme Mitchell: Et votre service d'accueil? Avez-vous une idée du nombre de personnes qui y passent?

Mme Hendren: Je ne pourrais que vous donner un chiffre au hasard.

Mme Fisher: Vos statistiques sont probablement analogues aux nôtres. Nous accueillons en moyenne 120 femmes par mois, sans compter que notre foyer de transition, qui a 10 lits, a un taux mensuel d'occupation de 75 p. 100. Cela vous donne donc une idée de la situation.

Mme Mitchell: Vous avez donc probablement directement affaire à 300 femmes, ou à peu près.

Mme Fisher: Oui, en dehors des groupes de soutien, et tout le reste.

Mme Mitchell: Merci.

Le président: Merci beaucoup. Allan Pietz, une dernière question.

M. Pietz: J'ai deux questions à poser à Alison. Vous semblez penser que la liberté de choix est très importante, et je suis sûr que nous sommes tous d'accord là-dessus, mais nous avons entendu parler à plusieurs reprises de femmes tous âges. Or, nous entendons parler depuis quelque temps des personnes qui souffrent de la maladie d'Alzheimer, et vous savez que les femmes constituent 52 p. 100 de la population. Ces personnes ne sont souvent pas en mesure d'exercer une liberté de choix. Nous avons

[Text]

of an advocacy group speaking on their behalf. How do you feel about that being funded?

Ms Hendren: Oh, I see. Do not men get Alzheimer's Disease as well?

Mr. Pietz: Yes, that is what I said. I said that people get it, and because the population is made up of about 51% or 52% of women, how about addressing those people when we are talking about choices?

Ms Hendren: I am not sure that I understand what you are saying. You are saying that there should be two different. . . there should be a group representing—

Mr. Pietz: No, that is not what I said, Alison. The people who are suffering from it are not in a position because of the disease to make choices, as it graduates, you know. There are some real concerns there because in the first stage of it, very often people become forgetful, which may lead to family violence. Many things enter into this. We had discussed a bit about advocacy groups speaking on their behalf and being funded.

Ms Fisher: I think it sounds like an excellent idea, but I think the obvious people to speak on behalf of those people are people in the health profession. Therefore, the health department—

Mr. Pietz: That is right. However, we were talking about women's rights. They are not going to be dealing with that.

Ms Fisher: Listen, surely the primary concern about people with Alzheimer's Disease is their health and not—

Mr. Pietz: Yes, but it is also their rights.

Ms Fisher: —conceptual.

Mr. Pietz: Okay, you have answered it. Some other people have some other ideas.

The Chairman: Thank you very much both of you. It was a very interesting presentation. It stimulated a lot of questions, and I tell you we have gone pretty far afield here.

We have gone to Hay River and Yellowknife in Northwest Territories, we have gone to Thunder Bay, and up into the Yukon, but we have not been to New Zealand yet.

It is really nice to be able to hear your kind of perspective as well, so thank you very much for your presentation.

Next up, REAL Women. We have two chapters of REAL Women coming before us, and this marks the fourth and fifth appearance of this particular association. We had the national association of REAL Women before

[Translation]

discuté de la possibilité qu'un groupe de défense prenne la parole en leur nom. Que penseriez-vous du financement de ce genre de groupes?

Mme Hendren: Oh, je vois. Les hommes ne risquent-ils pas eux aussi d'attraper la maladie d'Alzheimer?

M. Pietz: Si, c'est ce que j'ai dit. Tout le monde peut l'attraper et étant donné que les femmes constituent 51 ou 52 p. 100 de la population, je me demande comment on peut encore parler de choix dans le cas des personnes ayant la maladie d'Alzheimer?

Mme Hendren: Je ne suis pas sûre d'avoir compris ce que vous dites. Vous dites qu'il devrait y avoir deux groupes différents. . . qu'il devrait y avoir un groupe représentant. . .

M. Pietz: Non, ce n'est pas ce que j'ai dit, Alison. Les personnes atteintes de cette maladie ne sont pas en mesure d'exercer des choix. Comme vous le savez, c'est une maladie évolutive. Cela pose des problèmes réels. Dans la première phase de la maladie, les gens ont tendance à perdre la mémoire ce qui peut provoquer des conflits familiaux. Plusieurs facteurs entrent en ligne de compte. Nous avons discuté de la possibilité que ces malades soient représentés par des groupes de défense qui parleraient en leur nom et recevraient des subventions.

Mme Fisher: Cela me semble une excellente idée mais je crois que c'est aux professionnels de la santé qu'il vaudrait mieux en parler. Par conséquent, le ministère de la Santé. . .

M. Pietz: C'est exact. Cependant, nous sommes ici pour discuter des droits des femmes et cela ne concerne pas le ministère de la Santé.

Mme Fisher: Écoutez, je suis certaine que les personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer se préoccupent au premier chef de leur santé et non pas. . .

M. Pietz: Bien sûr, mais ces personnes ont néanmoins des droits.

Mme Fisher: . . . de concepts.

M. Pietz: D'accord, vous avez répondu. Certaines personnes ont des idées différentes là-dessus.

Le président: Merci beaucoup à toutes les deux. Votre exposé a été très intéressant. Il a suscité de nombreuses questions et je puis vous affirmer que nous avons bien avancé.

Nous sommes allés à Hay River et à Yellowknife dans les Territoires du Nord-Ouest, nous sommes allés à Thunder Bay et dans le Yukon mais nous ne sommes pas encore allés en Nouvelle-Zélande.

Il a été très utile pour nous d'entendre votre point de vue et nous vous remercions vivement pour votre présentation.

Nous allons maintenant entendre les représentants de REAL Women. Les représentantes de deux chapitres de REAL Women vont comparaître devant nous, ce qui marquera la quatrième et la cinquième comparution de

[Texte]

us on December 11, 1986. We had the London chapter in Ottawa. We have heard from the Saskatchewan chapter in Winnipeg. We now hear from both Edmonton, Alberta, and the Lower Mainland of B.C. Chapter of REAL Women.

We welcome from the Lower Mainland, Peggy Steacy, and from Edmonton, Joanne Lewicky. Welcome to both of you. We would hope that you might, as indeed all other chapters have, contribute something a little bit different from what we heard from the national association, London, and Saskatchewan groups. We will leave that to the committee to decide as we sort through our evidence. Please give a brief presentation, if you will, and then I am sure you are going to get questions.

Ms Peggy Steacy (President, B.C. Chapter, REAL Women): I am sure we will.

• 2120

I have been making frantic notes all evening as the groups which have preceded us have said such fascinating things that I simply could not let them go by without comment. I will get to that after I have gone through part of my brief.

REAL Women, B.C., is an affiliate of REAL Women of Canada with its national headquarters in Hamilton, formerly in Toronto. Could I just say I am not sure what this organization is that everybody has been talking about called REAL Women. It is REAL Women, it has been since the day we started in February of 1983, and it will be in the future.

In the three years of our existence in this province we have appeared before three parliamentary committees, submitted briefs on equality and child care, participated in many debates and symposia, taken part in TV and radio interviews and talk shows, given newspaper interviews, and probably generated more interest than shown any other single organization in B.C.

Over that period of time we have produced several pamphlets which have been very well received by most people. I put out a newsletter every quarter, and there is also a newsletter from Toronto every quarter. We have been complimented many times on the quality of our productions.

As REAL Women's membership has grown to encompass all 10 provinces and our visibility increased accordingly, so, too, has the opposition to our reasoned and middle-of-the road policies become more vicious. Renate beat me to using the words of the ancient Chinese

[Traduction]

cette association. Nous avons entendu les représentants de l'association nationale des *REAL Women* le 11 décembre 1986. Nous avons entendu le chapitre de London à Ottawa. Nous avons entendu le chapitre de Saskatchewan à Winnipeg. Nous allons maintenant entendre les représentantes des chapitres des *REAL Women* de Edmonton, (Alberta) et de la partie sud de la Colombie-Britannique.

Nous allons entendre Peggy Steacy de la partie sud de la Colombie-Britannique et Joanne Lewicky d'Edmonton. Bienvenue à toutes les deux. Nous espérons que, à l'instar des représentantes des autres chapitres, vous pourrez apporter une contribution un peu différente de celle que nous avons entendue de la part des représentantes de l'association nationale, du chapitre de London et de celui de la Saskatchewan. Nous nous en remettons au Comité pour effectuer une sorte de tri parmi tous les témoignages entendus. Nous vous demanderons de nous faire une brève présentation, si vous le voulez bien, et je ne doute pas que les questions seront nombreuses.

Mme Peggy Steacy (présidente, chapitre de Colombie-Britannique, *REAL Women*): J'en suis certaine.

Les groupes qui nous ont précédé ont dit des choses tout à fait passionnantes et j'ai passé la soirée à prendre énergiquement des notes. Je ferai certaines remarques là-dessus lorsque je vous aurai présenté la première partie de mon exposé.

REAL Women, B.C. est un groupe affilié à *REAL Women of Canada*, dont le siège national anciennement à Toronto se trouve désormais à Hamilton. Je voudrais tout d'abord dire que notre organisation n'est peut-être pas celle à laquelle les gens pensent quand on leur parle de *REAL Women*. Nous représentons le groupe de *REAL Women*, groupe qui existe depuis février 1983 et qui continuera d'exister à l'avenir.

Depuis trois ans que nous existons dans cette province, nous avons comparu devant trois comités parlementaires, nous avons présenté des mémoires sur la garde des enfants et sur l'égalité, nous avons participé à de nombreux débats et congrès, pris part à des interviews et des causeries radiodiffusées, accordé des interviews à des journaux et probablement suscité beaucoup plus d'intérêt que n'importe quelle autre organisation de Colombie-Britannique.

Au cours de ces trois années, nous avons publié plusieurs brochures qui ont toutes reçu un très bon accueil. Nous faisons également paraître un bulletin chaque trimestre, en plus du bulletin trimestriel de Toronto. Nous avons été complimentées à plusieurs reprises sur la qualité de nos productions.

REAL Women compte désormais des membres dans les 10 provinces et si notre visibilité s'en est trouvée accrue d'autant, il en est de même de l'opposition de plus en plus malveillante que déclenchent nos prises de position modérées et articulées. Renate m'a précédée en citant un

[Text]

philosopher who said "take the high road" but I will certainly do my best to do that.

It is obvious that the elusive commodity "equality" is permitted in Canada only to a noisy handful of radical feminists who have insinuated themselves into positions of trust and authority in the government departments dispensing largesse to the Canadian public. These women and the organizations they say they represent are actually discriminating against other women who do not support their ideology. Their definition of "equality" apparently means to be equal only among radical feminists. *REAL Women* asks where it is written in stone that one must be a feminist to be recognized by our government.

As our national office will be submitting a brief giving the overall picture of our attempts to obtain funding, we will now confine ourselves to the British Columbia scene. There is perhaps no better example of the awarding of grants to status of women groups to fund projects which would come to an abrupt end if their purpose were known by the Canadian taxpayer than the feminist lesbian newspaper put out by the Vancouver Status of Women, called *Kinesis*, which states that its editorial policy is to provide a:

non-sectarian, feminist voice for women and work actively for social change specifically by combatting sexism, racism, homophobia,

—presumably meaning fear of lesbians and homosexuals:

and imperialism.

Issues have included articles such as "Lesbians Become Mothers" with an instructive section on how to self-inseminate with your turkey baster, "Lesbians in the Armed Forces", "Lesbian Mom Seeks Support Group" and "Lesbian Gay Pride Festival", to name just a few. Articles denigrate motherhood—for example, "Childless By Choice" and "Mothers, Unpaid and Exploited". Other articles support prostitution: "Sex is Work and It Should be Paid For". While *Kinesis* editorial policy claims that it is not "a vehicle for attack on any one group or individual", through it the Vancouver Status of Women is using its funds to attack and attempt to undermine *REAL Women*.

• 2125

Two years ago they had a two-day conference, June 8th and 9th, called "Through Fear Into Power, Feminists Examine the Right". They said at that time that they were going to discuss Ronald Reagan, the moral majority, Jim Keegstra, the Klu Klux Klan, and *REAL Women*. I remarked at the time that I had no problem at all with being lumped in with Ronald Reagan and the moral

[Translation]

vieux philosophe chinois qui disait qu'il fallait «s'en tenir aux grands principes», mais c'est ce que je vais m'efforcer de faire.

Il est évident que la denrée insaisissable qui a pour nom «égalité» n'est accessible au Canada qu'à une poignée de féministes radicales bruyantes qui ont réussi en louvoyant à s'approprier des postes de confiance et de pouvoir au sein des ministères du gouvernement, ministères qui dispensent leurs largesses au public canadien. Ces femmes et les organismes qu'elles prétendent représenter exercent en réalité de la discrimination contre les femmes qui ne partagent pas leur idéologie. Leur définition de «l'égalité» ne semble s'appliquer qu'au sein des groupes féministes radicaux. *REAL Women* pose la question suivante: où est-il gravé dans la pierre qu'il faille être féministe pour être reconnue par notre gouvernement?

Étant donné que notre bureau national présentera un rapport décrivant toutes nos tentatives pour obtenir des subventions, nous nous contenterons de vous parler de ce qui se passe en Colombie-Britannique. Si les contribuables canadiens connaissent l'usage qui est fait des subventions accordées à certains groupes au titre de la promotion de la condition féminine, il est certain que ces subventions s'arrêteraient à net. J'aimerais citer comme exemple le journal des féministes lesbiennes de Vancouver intitulé *Kinesis*. À en croire la politique de ce journal, il s'agit:

d'offrir aux femmes un mode d'expression féministe et non sectaire et de promouvoir activement le changement social en combattant précisément le sexisme, le racisme, l'homophobie

... c'est-à-dire, je suppose, la peur des lesbiennes et des homosexuels:

et l'impérialisme.

On peut trouver entre autres dans ce journal les articles suivants «Des lesbiennes deviennent mères», qui vous explique comment pratiquer sur vous-même l'insémination artificielle avec votre canule sonde, «Des lesbiennes dans les forces armées», et «Une mère lesbienne demande l'aide d'un groupe d'entraide» et «Festival de la fierté des lesbiennes et des homosexuels» etc. Certains articles dénigrent la maternité, comme par exemple «Sans enfant par choix» et «Mères, non payées et exploitées». D'autres encore défendent la prostitution: «Faire l'amour est un travail qui devrait être rémunéré». Alors que le journal *Kinesis* se défend d'être «un moyen de s'attaquer à un groupe ou à une personne en particulier», le groupe de la condition féminine de Vancouver utilise les subventions qu'il reçoit pour attaquer et essayer de démolir *REAL Women*.

Il y a deux ans, ce groupe de femmes a organisé une conférence de deux jours, les 8 et 9 juin, intitulée *Through Fear Into Power, Feminists Examine the Right* (arrivées au pouvoir après avoir vaincu leur peur, des féministes se penchent sur le Bien). Le débat devait porter sur Ronald Reagan, la Majorité morale Jim Keegstra, le Klu Klux Klan et *REAL Women*. Si je ne vois pas

[Texte]

majority but that I drew the line at the Klu Klux Klan and Jim Keegstra.

On International Women's Day in Vancouver postcards were handed out on the steps of the Art Gallery and were also in a large stack on the Status of Women display table in the Hyatt Regency during the B.C. Teachers Federation meetings. Upwards of 2,000 were distributed locally. We are informed that similar cards were handed out all across Canada.

Last May I attended a symposium on "Cultural Barriers, the Role of Minority Women in the Women's Movement" under the umbrella of the Victoria Status of Women Action Group. It was an interesting day, made even more so when I discovered a stack of form letters that required only the name of your MP and your own signature, and which, two paragraphs of misrepresentation of our aims, urged the MP recipient to press the government "to fund only those groups which are working for the advancement and well-being of women and not groups who would deny women basic human rights". Unborn children, even small feminists, obviously do not have any basic human rights, according to the members of the Status of Women.

How an organization that for four years has existed on its memberships, which were \$5 for the first year and then had to be raised to \$10 to cover postage, can be called well funded, as we frequently are by the Status of Women, particularly by groups receiving lavish amounts from our taxes, is difficult for us to understand. Status of Women groups in British Columbia last year received just under \$1 million, with the average benefit running at \$30,000. We should all have such problems.

We are portrayed in the media as dangerous. Apparently our danger lies in the fact that for the first time the positions of the radical feminists are being questioned and critiqued. These women have for the past 10 years had the stage to themselves, proclaiming that they speak for all women of Canada. As a small example of the speciousness of their claims, the first name on their member list is the Anglican Church of Canada, the entire Anglican Church. As a life-long Anglican, I deeply resent this claim as have many Anglicans who had not been aware of this membership.

[Traduction]

d'inconvénient à ce que le groupe *REAL Women* soit associé à Ronald Reagan et à la Majorité morale, j'estime que nous n'avons rien à voir avec le Klu Klux Klan et Jim Keegstra.

Au cours de la Journée internationale de la femme à Vancouver, des cartes ont été distribuées sur les marches du Musée des Beaux-arts. On pouvait également s'en procurer sur la table d'exposition du Groupe de la condition féminine dans le hall de l'hôtel *Hyatt Regency* pendant les réunions de la Fédération des professeurs de Colombie-Britannique. Plus de 2,000 cartes ont été distribuées localement. Nous avons appris que des cartes similaires ont été distribuées dans tout le Canada.

En mai dernier, j'ai assisté à un congrès sur «les barrières culturelles et le rôle des femmes minoritaires au sein du mouvement féministe», congrès organisé sous l'égide du Groupe d'action de la condition féminine de Victoria. La journée a été très intéressante d'autant plus que j'ai découvert par hasard une pile de formulaires qu'il suffisait de signer en mentionnant le nom de son député. Ces formulaires contenaient deux paragraphes faisant état de manière déformée de nos objectifs et invitant le député concerné à exercer des pressions auprès du gouvernement «afin que celui-ci ne subventionne que les groupes oeuvrant pour l'avancement et le bien-être des femmes et non pas ceux qui refusent de reconnaître les droits fondamentaux des femmes». D'après les membres de ce groupe, les enfants qui ne sont pas encore nés, même s'il s'agit de futures petites féministes, n'ont aucun droit fondamental.

Comment peut-on prétendre qu'une organisation comme la nôtre, qui depuis quatre ans n'existe que grâce à ses membres, et qui a été obligée d'augmenter de 5\$ la première année à 10\$ la cotisation de ses membres pour couvrir les frais d'envoi, comment peut-on prétendre que nous sommes suffisamment subventionnés, comme le font souvent des groupes de la Condition féminine, et en particulier des groupes qui reçoivent des sommes importantes grâce aux impôts que nous payons. Nous avons du mal à le comprendre. L'an dernier, les groupes de la Condition féminine en Colombie-Britannique ont reçu un peu moins de 1 million de dollars, alors que le niveau moyen des subventions est de l'ordre de 30,000\$. Nous devrions tous avoir les mêmes problèmes.

Les médias nous présentent comme des femmes dangereuses. Si nous sommes dangereuses, c'est peut-être que, pour la première fois, les prises de position des féministes radicales sont remises en question et critiquées. Pendant les 10 dernières années, ces femmes se sont approprié la vedette en proclamant parler au nom de toutes les femmes du Canada. J'aimerais vous donner un exemple du caractère spécial de leurs revendications. Le premier nom qui figure sur leur liste de membres est celui de l'Eglise anglicane du Canada, rien que ça. Anglicane depuis toujours, je proteste vivement contre une telle revendication à l'instar d'un grand nombre d'anglicans qui ignoraient se trouver sur cette liste.

[Text]

One of our members in Ottawa has found that she is counted in three times: as a member of a register nurses association, a member of the United Church, and a member of the YWCA where she takes exercise classes. How many other incorrect assertions have they made?

One of the charges laid against us by the feminists is that we are trying to undo all the gains they have made. What gains? Certainly in terms of preserving the traditional values of stable marriage and family life the feminists have been destructive. Many of their policies advocate and promote legislation in areas such as easy divorce, universal day care, legalized brothels and prostitution, loosely defined pornography, abortion on demand, and the promotion of special status for homosexuality. These causes cannot by any stretch of the imagination be called beneficial to the Canadian home and family.

One of the reasons we have been so savagely attacked by feminist groups enjoying our tax money to the tune of \$13.5 million is that we have dared to raise the question of why the government is funding women's lobby groups in the first place. In 1987 are women truly disadvantaged? A very persuasive argument could be made that women as a group are piggy-backing on the genuinely disadvantaged such as the handicapped, native women, and the visible minorities. It is true that some women who are handicapped are disadvantaged, as are some native women or members of a visible minority. But women on the whole are not disadvantaged.

• 2130

In examining government spending on the Women's Program, REAL Women has been appalled at the number of outlets for our money which we had not been previously aware of and we are certain the average grassroots Canadian is not aware of. We also are certain that he would vote to have abolished if the facts were known.

The pattern of funding of women's groups by the Secretary of State Women's Program indicates that it is being used to seek changes in the social institutions of our country. However, these grants have been applied to the economic advantage of radical feminists who proclaim themselves as being representatives of all women to the detriment of more traditional groups such as REAL Women.

To return to that \$13.5 million, why should women be singled out for this largesse when there are many more important areas which could use this money, such as the

[Translation]

L'une de nos membres à Ottawa a découvert qu'elle avait été comptée trois fois: en tant que membre d'une association d'infirmières accréditées, en tant que membre de l'Eglise unie et en tant que membre du YWCA où elle suit des cours de gymnastique. Combien d'autres affirmations erronées de ce genre n'ont-elles pas dû faire?

Les féministes nous accusent entre autres d'essayer d'anéantir tous leurs acquis. Quels acquis? Si l'on songe à la préservation des valeurs traditionnelles de la stabilité du mariage et de la vie de famille, il est évident que les féministes ont été destructrices. Nombre de leurs politiques préconisent l'adoption de lois facilitant le divorce, généralisant les services de garde d'enfants, légalisant les bordels et la prostitution, ou portant sur la pornographie définie en termes très larges, l'avortement à la demande ou encore la promotion d'un statut spécial pour les homosexuels. Même en faisant un gros effort d'imagination, je ne vois pas comment on peut prétendre que ces causes soient dans l'intérêt des familles et des foyers canadiens.

L'une des raisons pour lesquelles nous avons été si sauvagement attaquées par des groupes féministes qui empochent près de 13,5 millions de dollars de nos impôts, c'est que nous avons osé demander pourquoi le gouvernement subventionne des groupes de pressions féministes. En 1987, les femmes sont-elles réellement désavantagées? On pourrait avancer un argument très convaincant, à savoir que les femmes en tant que groupes ont fait leur la cause de certaines femmes vraiment désavantagées, comme les handicapées, les femmes autochtones et les membres de minorités visibles. Il est vrai que certaines femmes handicapées sont désavantagées, comme le sont aussi certaines femmes autochtones ou certaines femmes membres d'une minorité visible. Mais dans l'ensemble, on ne peut pas dire que les femmes soient désavantagées.

En se penchant sur les dépenses consenties par le gouvernement au titre du Programme de promotion de la femme, *REAL Women* a été épouvanté par le nombre de programmes qui sont subventionnés, sans que les Canadiens moyens n'en sachent rien. Nous sommes certaines que si les Canadiens étaient informés, ils voteraient immédiatement la suppression de telles subventions.

Le schéma des subventions octroyées par le Secrétariat d'État à des groupes de femmes en vertu du Programme de promotion de la femme révèle que les subventions doivent servir à promouvoir le changement au sein des institutions sociales de notre pays. Or, ces fonds ont été utilisés dans l'intérêt économique des féministes radicales qui se proclament les représentantes de toutes les femmes, et au détriment de groupes plus traditionnels comme *REAL Women*.

Pour revenir aux 13,5 millions de dollars dont j'ai parlé, pourquoi les femmes devraient-elles être les bénéficiaires de ces largesses alors que les moyens de dépenser ces fonds

[Texte]

deficit? The funding of these groups is a farce and is in fact an attack on the integrity of the taxpayers.

Notwithstanding this, if the government persists in setting aside funds for women's groups only, it has at the very least an obligation to distribute these funds among women's groups having differing philosophies, not just that of the feminist ideology. In other words, if there is to be funding, there should be equal funding for women's groups of various points of view and approaches. Surely, the supposedly mature women who make up the Status of Women groups should not feel threatened by an alternative voice for Canadian women.

REAL Women is a response to the frightening increase in the neglect of Canada's children and youth as reported regularly and vigorously in our media in areas of violence, suicide, homelessness, runaways, prostitution, delinquency and drug and alcohol abuse. We are also concerned for our increasing aged population which is already making heavy demands on resources for care and support.

We seek funding in order to pursue research on the value and needs of the family in the 1980s and onward, to develop a structure to reach and support those women who are striving to build a home life for all members of the family and those community members they serve, to assure Canadian families that we intend to work to reverse the growing demand for institutional services for more and more of our citizens lacking family support, to encourage families to take responsibility for the growth and development as citizens for their lives and their children, and to develop contacts with groups and individuals in our country who cherish similar goals.

Why we are spending so much time talking about equality between men and women when we do not have equality among women is a very good question. One of the groups that appeared before us mentioned getting interest from other people and reaching common ground. However, we have been told several times to get out and stay out of the Status of Women. We have often been asked why we do not just join the Status of Women and that is the answer.

One of our members was part of CORC, and before one of the meetings, she was told that she was no longer welcome and asked not to come back. When she told them that she was a member of the coalition and would be there, she was met at the door of Hycroft and told not to

[Traduction]

plus efficacement ne manquent pas, éponger le déficit, par exemple? Subventionner ces groupes est non seulement ridicule, mais c'est aussi porter atteinte à l'intégrité des contribuables.

Nonobstant tout cela, si le gouvernement persiste à subventionner les groupes de femmes, il devrait au moins être tenu de distribuer ces fonds parmi des groupes de femmes n'ayant pas les mêmes philosophies, et pas exclusivement à ceux qui défendent l'idéologie féministe. En d'autres termes, si des subventions sont octroyées, elles doivent l'être de façon équitable entre des groupes de femmes n'ayant pas les mêmes points de vue et méthodes. Les femmes soi-disant mûres qui font partie des groupes de la condition féminine ne devraient pas se sentir menacées par le point de vue différent d'autres Canadiennes.

Le groupe *REAL Women* est né en réponse à l'augmentation alarmante du nombre des enfants et des jeunes Canadiens souffrant de négligence. De nombreux cas de violence, de suicides, de sans-abris, de fugueurs, de prostitution, de délinquance, de toxicomanie et d'alcoolisme sont rapportés régulièrement et dénoncés vigoureusement dans nos médias. Nous nous inquiétons également du nombre croissant des personnes âgées, dont les demandes de soins et d'aide exercent d'ores et déjà des pressions très fortes sur les ressources disponibles.

Nous demandons des subventions afin de poursuivre nos recherches sur la valeur et les besoins de la famille au cours des années 1980 et au-delà, afin de développer une structure nous permettant de joindre et d'aider les femmes qui se battent pour doter d'un foyer tous les membres de leur famille ainsi que les membres de leur collectivité, afin de garantir aux familles canadiennes que nous avons l'intention de faire tout ce qui est en notre pouvoir pour réduire la demande croissante de services institutionnels due à l'augmentation du nombre des personnes qui n'ont pas de vie de famille, afin d'encourager les familles à prendre en charge la croissance et l'épanouissement de leurs enfants dans un esprit de civisme et afin de nouer des contacts avec des groupes et des particuliers qui, ailleurs au Canada, visent des objectifs semblables aux nôtres.

On peut en effet se demander pourquoi l'on passe autant de temps à parler d'égalité entre les hommes et les femmes alors qu'il n'existe pas d'égalité entre les femmes. L'un des groupes qui a comparu avant nous a souligné l'importance de susciter l'intérêt des autres groupes et d'en arriver à des terrains d'entente communs. Cependant, on nous a priées à plusieurs reprises de nous en aller et de nous tenir à l'écart de la Condition féminine. Plusieurs personnes nous ont demandé pourquoi nous ne faisons pas partie de la Condition féminine. Voilà la réponse.

L'une de nos membres, qui faisait partie du CORC, s'est fait dire qu'elle n'était plus la bienvenue aux réunions du groupe et on lui a demandé de ne plus revenir. Elle a répondu qu'elle était membre de la Coalition et qu'elle avait l'intention d'assister aux réunions, mais lorsqu'elle

[Text]

come in. However, being a REAL Woman, she went in and stayed.

Madame Pépin made reference to having started work 20 years ago. Well, I started work 40 years ago and I did not find any discrimination. I found that anything I did not get was because I did not work hard enough for it. I do not think things have changed that much in our country.

We have groups all across the country, in every province. We are all over every province. It is very strange that an organization which is nationwide is simply written off by the people who are being funded by us. As I was sitting in the back of the room, I thought it would be really something if we just simply stopped paying our taxes so that there would not be any money for all these groups who tell us that we do not fit their little criteria.

• 2135

As pro-life women, we have no place to go. As I say, we have been told to get out and stay out. So our answer was to form our own organization. True equality means that you are working for equality for everybody. We are concerned about the status of all Canadian women, not just a chosen few.

We believe women are much more responsible than the Status of Women portrays them. We think they are not as clueless and careless as the people who say we must have access to the forbidden word in our lives because we cannot cope without it. We cannot hack it without this as a backup.

We see babies as blessings, not as burdens. We think our husbands are our best friends. We are for all the choice in the world prior to conception. This is 1987 and, come on, let us get with the program. There is no reason in the world why anyone who does not wish to become pregnant should.

Someone said we should apply to some other organization for funding. Since this is the only game in town, this makes it rather difficult. It is fascinating to see the smug way in which people say they cannot join our club because they do not believe a, b, c, or d. No, we certainly do not believe a, b, c, or d of many of their beliefs. We are out in the community. We speak publicly. We are in great demand. I have just been away in the Kootenays. Another member of our board is now in Kelowna and Vernon.

As I said, we have members all over the province. People have said, Thank God, we have a voice at last. I thought I was out here all by myself. These people live in little towns with the women's centres that receive on average about \$30,000. There are very few who get less and there are others who get closer to \$50,000.

[Translation]

s'est présentée à la porte de Hycroft, on n'a pas voulu la laisser entrer. Mais comme c'était une *REAL Women*, elle est entrée quand même et est restée.

M^{me} Pépin a dit qu'elle avait commencé à travailler il y a 20 ans. Moi, cela fait 40 ans que je travaille et je n'ai jamais rencontré de discrimination. Je me suis rendu compte que si je n'obtenais pas ce que je voulais, c'est que je ne travaillais pas assez fort. Je ne crois pas que les choses aient tellement changé dans ce pays.

Il existe des groupes de *REAL Women* dans tout le pays, dans chaque province. Nous sommes représentées partout. Il est très étrange qu'une organisation nationale comme la nôtre soit écartée d'un revers de main par des gens qui sont subventionnés grâce aux impôts que nous payons. Assise en arrière de la salle, je me disais que si nous cessions tout simplement de payer nos impôts, il n'y aurait plus de subventions pour tous ces groupes qui viennent nous reprocher de ne pas correspondre à leurs petits critères.

En tant que femmes qui défendons la vie, nous n'avons nulle part où aller. Comme je l'ai dit, on nous a demandé de sortir et de nous tenir à l'écart. L'égalité vraie c'est d'abord l'égalité pour tous. Nous nous intéressons à la condition de toutes les Canadiennes et non pas à celle d'une élite.

Nous croyons que les femmes sont beaucoup plus responsables que ne le prétendent les représentantes de la Condition féminine. Nous croyons que les femmes ne sont pas aussi écervelées et insouciantes que le prétendent ceux qui disent que nous devons avoir accès au mot interdit dans nos vies, parce que nous ne pourrions vivre sans cela, parce que nous ne pourrions nous en sortir sans elles.

Pour nous, les bébés sont des bénédictions et non pas des fardeaux. Pour nous, nos maris sont nos meilleurs amis. Nous sommes pour tout le choix du monde avant la conception. Nous sommes en 1987 et il est grand temps que le programme démarre. Il n'y a aucune raison qu'une femme qui ne souhaite pas devenir enceinte le devienne.

Quelqu'un nous a suggéré d'adresser nos demandes de subventions à une autre organisation. Etant donné qu'il n'y en a qu'une en ville, c'est plutôt compliqué. Il est fascinant de voir les détours que les gens font pour ne pas adhérer à notre club sous prétexte qu'ils ne croient pas a, b, c ou d. Mais nous non plus nous ne croyons pas à tout leur a, b, c ou d. Nous faisons partie de la collectivité. Nous prenons la parole en public. Nous sommes très populaires. J'arrive juste de la région des Kootenays. Une autre membre de notre conseil travaille maintenant à Kelowna et Vernon.

Comme je l'ai dit, nous avons des membres dans toute la province. «Dieu merci, nous avons enfin droit à la parole», nous ont dit plusieurs personnes. Je pensais que j'étais seule. C'est faux. Il y a des gens qui vivent dans des petites villes où les centres de femmes reçoivent en moyenne 30,000\$. Rares sont ceux qui reçoivent moins mais il y en a qui touchent près de 50,000\$.

[Texte]

We have members ranging in age from 13, girls who save their baby-sitting money to join REAL Women, and women in their late 80s. We have eight members of one family who belong to REAL Women. They are tremendously encouraged to know that they have a voice now to the media, in the courts, to the government, which we simply have not had before.

• 2140

You might find it interesting that I was once portrayed on TV as being a poor little woman who was not ready for equality, who had been in her little vine-covered cottage all her life and had not really dared to put her nose outside and see what was happening out in the big world.

Just to clarify that, I was a service wife for 30 years. When we moved to Surrey seven years ago, it became our 34th address. I have brought up my children in six provinces and three European countries, plus the United States. Some of my children have been in four classes in one year, four different schools. Two had two years when they were in three different classes and they all have turned out to be pretty nice people.

We have been hearing largely today from the beneficiaries of the Women's Program, not the people who are putting the money into the fund so that they can take it out. I think that is something you really have to remember. It is very, very important.

Earlier today, the question of incomes of members came up. We have many members whose families are living well below the poverty level so that the mother can be at home with her children, at least until they go to school.

We have been accused of being elitist. I was once told that obviously, we were very rich—look at my clothes, on a particular program I was on, and I said I thought about wearing the outfit I clean the oven in and then I thought no, I would change and I would go down looking like someone who knew the appropriate clothes to wear places.

It never occurred to me in my life, never once, that I was not equal to anybody, man or woman. The Women's Program is promoting women feeling depressed, oppressed. It simply is not true that you cannot bring up a family without feeling alienated, isolated, all these other words. I can honestly say that I never felt any one of them.

I had a darned good job before I was married. I worked in the government. I had a pass on the CNR. I had a ball. It was great. Then I got married, and life really began. People sometimes say you are lucky, you have been

[Traduction]

L'âge de nos membres va de 13 ans à 90 ans. Il y a des petites filles qui économisent l'argent qu'elles gagnent en faisant du *baby-sitting* pour adhérer à *REAL Women*. Parmi les membres de *REAL Women*, il y a huit personnes d'une même famille. Ces personnes sont énormément encouragées de savoir qu'elles peuvent désormais faire entendre leur voix devant les médias, devant les tribunaux, devant le gouvernement, ce qui n'était pas le cas auparavant.

Vous serez peut-être intéressés d'apprendre que j'ai été présentée une fois à la télévision comme une pauvre petite femme peu prête pour l'égalité, ayant passé sa vie dans un petit chalet couvert de vignes vierges et n'ayant jamais osé mettre le nez dehors pour voir ce qui se passait dans le grand monde.

Pour préciser les choses, j'aimerais dire que j'ai été pendant 30 ans femme de militaire. Lorsque nous nous sommes installés à Surrey il y a sept ans, c'était la 34^e fois que nous changions d'adresse. J'ai élevé mes enfants dans six provinces canadiennes et dans trois pays européens ainsi qu'aux États-Unis. Certains de mes enfants ont dû changer quatre fois de classe et d'école dans une même année. Deux de mes enfants ont dû changer de classe trois fois pendant deux ans et pourtant, ils sont tous devenus des gens très bien.

Aujourd'hui, nous avons surtout entendu ce que les bénéficiaires du Programme de promotion de la femme avaient à dire mais nous n'avons guère entendu les autres, ceux qui y vont de leur poche. Vous ne devez pas l'oublier. C'est très, très important.

Quelqu'un a posé une question plus tôt sur le revenu de nos membres. Il y a parmi nos membres des familles qui vivent bien en-deça du seuil de pauvreté de façon à ce que la mère puisse rester à la maison avec ses enfants, du moins jusqu'à ce qu'ils aient l'âge d'aller à l'école.

Nous avons été accusées d'élitisme. On m'a une fois dit que, de toute évidence, nous étions très riches, vu les vêtements que je portais pour une émission à laquelle j'ai participé. J'ai répondu que j'avais pensé à mettre la robe que je porte lorsque je nettoie le four mais que, réflexion faite, j'avais préféré avoir l'air de quelqu'un qui sait s'habiller pour les grandes occasions.

Pas une fois dans ma vie, pas une fois, il ne m'est venu à l'idée que j'étais inférieure à quelqu'un, homme ou femme. Le Programme de promotion de la femme s'adresse à des femmes qui se sentent déprimées, opprimées. On peut très bien élever une famille sans se sentir aliénées, isolées et tous ces autres mots. Je puis dire honnêtement que je ne me suis jamais sentie aliénée, isolée ou autre.

Avant de me marier, j'avais un très bon emploi. Je travaillais pour le gouvernement. J'avais un laissez-passer du CN. Je me payais du bon temps. C'était formidable. Ensuite, je me suis mariée et la vie a vraiment commencé.

[Text]

married for 38 years. I tell them luck had very little to do with it.

Marriage is a life-long commitment, and it is the people who started out in the 1960s being married in meadows and saying I will love you until the sky turns green and silly things like that, getting away from 'til death do us part. Marriage is a lifetime commitment; you do not go into it without giving it a lot of thought. This is one of the things that we feel very strongly about. We want to see more preparation for marriage, ongoing assistance, and also tax-deductible marriage counselling.

There are many homes and families in Canada where people have bought the feminist bit about, I am the most important person in the world. My family really does not count for very much; if I am happy, that is all that matters.

It is amazing that people keep bringing up battered women, abused children, etc. Why on earth are we surprised when we permit the ultimate in child abuse—the tearing of a child from what should be the safest place in the entire world, and there is the word again. What is the difference? What is the magic about the mouth of the womb? Why not belt your two-year-old who is driving you crazy, who is screaming and howling? Why not wring the neck of the teenager who is turning you grey overnight? What is the difference? It is violence, and that is what brings on a lot of the other violence.

The treaty that was mentioned earlier on the elimination of all forms of discrimination against women; no one seems to mention that this treaty was never debated in the House of Commons. It was never debated in any one of the provincial Houses. It was signed by Order in Council, and it leads to a blurring of the traditional roles of mother and father. It wishes to see all our institutions changed and revolutionized. Mrs. Mitchell mentioned networking with other groups. We do. We network with the other unpaid groups.

• 2145

It is easy to provide support when you have the money to do it. We have kept ourselves going for three solid years. We had our first meeting in my backyard. You cannot get much more grass roots than that. Now that stamps have gone up again, we are in big trouble.

The Charter of Rights keeps being brought up. We hear people talking about equality under the Charter of Rights. Since it has not been defined under the Charter of Rights, how in heaven's name are we supposed to conform to it?

[Translation]

Les gens me disent parfois que j'ai de la chance parce que cela fait 38 ans que je suis mariée. Je leur réponds que la chance n'a rien eu à voir.

Le mariage c'est un engagement pour la vie. Dans les années 1960, les gens ont commencé à se marier dans les prairies et à laisser tomber les formules traditionnelles comme «pour le meilleur et pour le pire». Ils ont commencé à se déclarer des stupidités, du genre «je t'aimerai jusqu'à ce que le ciel verdisse» etc. Le mariage est un engagement pour la vie. On ne peut pas se marier sans avoir longuement réfléchi. Nous sommes très catégoriques là-dessus. Nous voulons que l'on insiste davantage sur la préparation au mariage, que l'on fournisse de l'aide aux jeunes mariés et que les services de consultations matrimoniales soient exonérés d'impôt.

De nombreux foyers et familles au Canada ont adopté le mot d'ordre féministe, à savoir: je suis la personne la plus importante au monde; ma famille ne compte vraiment pas beaucoup; si je suis heureux, c'est tout ce qui compte.

Certains s'étonnent qu'il y ait encore des femmes battues, des enfants maltraités etc. mais pourquoi diable s'en étonner quand on permet le pire, c'est-à-dire retirer un enfant de l'endroit où il devrait être le plus en sécurité, c'est-à-dire dans le ventre de sa mère. Quelle est la différence? Qu'y-a-t-il de magique là-dedans? A ce moment-là, pourquoi ne pas donner des coups de ceinture à notre enfant de deux ans lorsque ses cris nous rendent fous? Pourquoi ne pas tordre le cou de l'adolescent qui nous fait grisonner du jour au lendemain? Où est la différence? Il s'agit d'un acte de violence, à l'origine de biens d'autres formes de violence.

Il a été question plus tôt du traité relatif à l'élimination de toutes les formes de discrimination contre les femmes. Ce que personne n'a dit, c'est que ce traité n'a jamais été débattu à la Chambre des communes. Il n'a jamais été débattu par une Chambre provinciale. Ce traité a tout simplement été ratifié par décret du conseil et il a eu pour effet de gommer les rôles traditionnels du père et de la mère. C'est un traité qui souhaite que toutes nos institutions soient modifiées et révolutionnées. M^{me} Mitchell a parlé d'établir des réseaux avec d'autres groupes. Nous le faisons. Nous établissons des réseaux avec tous les autres groupes non subventionnés.

Il est facile d'apporter de l'aide quand on a l'argent pour le faire. Cela fait trois années entières que nous existons. Notre première réunion s'est tenue dans mon arrière-cour. Il est difficile de représenter la base plus que nous le faisons. Malheureusement, le prix des timbres a encore augmenté et nous nous trouvons en difficulté.

On ne cesse d'invoquer la Charte des droits. On entend les gens parler de l'égalité en vertu de la Charte des droits. Étant donné que l'égalité n'a pas été définie en vertu de la Charte des droits, comment, au nom du Ciel, voulez-vous que nous l'on s'y conforme?

[Texte]

Right-wing women is an amusing name in a way. They write about us and say right-wing women are all married to right-wing men who are very wealthy. I asked my husband why he is holding out on me like that, but he has not answered yet.

We feel we are getting a bad deal from the government. Actually, we are not getting any deal from the government at the moment. Why one specific group of women is funded and given fantastic sums if... Recently, I heard of a group whose rent had gone up \$3,000, so they got \$3,000 more on their grant. It must be lovely to operate that way. There are so many things we would love to do. There is research we would love to do, setting up all sorts of plans and programs. That is very difficult when you are operating on your membership and small donations.

We are absolutely and categorically against funding for women's groups. If the government is going to give it to the Status of Women groups, then we want some too. In short, we seek funding to improve the status of the forgotten women of Canada, the pro-life, pro-family women who are to be found in the home, in the workplace or both. They are the backbone of this country. Thank you.

The Chairman: Thank you, Peggy Steacy. We have heard from the Lower Mainland. Now from Edmonton, we have Joanne Lewicky.

Ms Joanne Lewicky (Member, REAL Women, Edmonton): My report is brief. I will give you lots of time for questions. But before I go into it, I am going to go into the mandate which you brought up in the afternoon.

As you said, this does not fit into a mandate. I thought what mandate, what directives? On March 13 I got a letter from REAL Women telling me about the standing committee. I sent a telegram to Marylee Bragg on Monday, March 16. On March 27 I got a letter, "To whom it may concern", specifying the cities and the dates of the standing committee. Not knowing which hotel or what times, I decided I was not included.

On March 31 I got a letter in my mailbox, special delivery, which had been sent from Ottawa on March 24, saying: "Further to your correspondence with Fiona Blenden, this will confirm the arrangements made by telephone for your appearance before the Standing Committee of the Secretary of State" etc. I did not have a telephone call. I did not have any arrangements. I am surprised I am here.

Thank you for requesting submissions which will result in reviewing the objectives and the funding criterion of

[Traduction]

Le qualificatif de femmes de droite est assez amusant, somme toute. On écrit à notre sujet que nous sommes des femmes de droite et que nous sommes mariées à des hommes de droite qui sont très riches. J'ai demandé à mon mari pourquoi il m'avait caché cela, mais il ne m'a pas encore répondu.

J'avais l'impression que nous étions mal considérée par le gouvernement. En réalité, nous ne le sommes pas du tout par le gouvernement. Pourquoi un groupe donné de femmes serait-il subventionné et recevrait-il des sommes formidables si... Récemment, j'ai entendu parler d'un groupe dont le loyer avait augmenté de 3,000\$. Et bien, il a reçu une subvention de 3,000\$ de plus. Ça doit être formidable de fonctionner de cette façon. Il y a tellement de choses que nous aimerions faire. Il y a beaucoup de recherches que nous aimerions faire, beaucoup de plans et de projets, mais c'est très difficile lorsque l'on ne peut compter que sur les cotisations des membres et quelques dons.

Nous sommes formellement et catégoriquement opposées à ce que l'on verse des subventions à des groupes de femmes. Mais si le gouvernement décide d'en octroyer à des groupes qui relèvent de la Condition féminine, alors nous en voulons aussi. Bref, nous demandons des subventions pour améliorer la condition des femmes oubliées du Canada, celles qui sont pour la vie et pour la famille et qui travaillent à la maison, à l'extérieur ou les deux. Elles sont la colonne vertébrale de notre pays. Merci.

Le président: Merci, Peggy Steacy. Nous avons entendu le point de vue des femmes de la partie sud de la province. D'Edmonton, nous entendrons maintenant Joanne Lewicky.

Mme Joanne Lewicky (membre REAL Women, Edmonton): Mon exposé sera bref. Cela vous donnera beaucoup de temps pour les questions. Avant de commencer, j'aimerais revenir sur la question du mandat dont on a parlé cet après-midi.

Comme vous l'avez dit, cela ne s'intègre pas dans un mandat. Quel mandat? Quelles directives? Le 13 mars, j'ai reçu une lettre de REAL Women's au sujet des travaux du Comité permanent. J'ai envoyé un télégramme à Mary Lee Bragg le lundi 16 mars. Le 27 mars, j'ai reçu une lettre «à qui de droit», indiquant les villes où le Comité permanent devait siéger et les dates des séances. Ne sachant pas dans quel hôtel ni à quelle heure, j'en ai conclu que je n'avais pas été invitée à comparaître.

Le 31 mars, j'ai trouvé une lettre dans ma boîte à lettres portant la mention «livraison spéciale» datée d'Ottawa le 24 mars, cette lettre disait: «Suite à votre correspondance avec Fiona Blenden, la présente a pour but de confirmer les ententes conclues par téléphone relativement à votre comparution devant le Comité permanent du Secrétariat d'État» etc. Je n'ai jamais reçu de coup de téléphone. Je n'ai jamais conclu d'entente. Vous imaginez ma surprise.

Merci d'avoir sollicité des rapports visant à permettre la révision des objectifs et des critères de financement du

[Text]

the Secretary of State Departments Women's Program. Although the directive of financial assistance to support short-term projects of voluntary organizations to enhance the status of women seems positive, it soon became apparent that only specific viewpoints were allowable.

In Alberta, by 1981, the Alberta Status of Women Action Committee stated loudly and clearly that pro-life, pro-family women must not be vocal. I have the enclosure in the brief—on page 1. *The Edmonton Journal* reported we really did not feel comfortable sharing our strategy with the pro-life side.

This vocal protest continued until 1982, when ASWAC was formed and we had our first conference. This information is in enclosures 2 and 3.

• 2150

Because they picketed our conference, I discovered I was supposed to believe in the socialistic principle of equal pay for work of equal value, the right at taxpayer's expense of destroying the unborn child, the right to easy divorce, the right to be protected from sexual assault, and also the right of erotic films, videos and magazines.

It became apparent our democracy was being threatened by this feminist ideology. A lawyer could not belong to the Association of Women and the Law without upholding left liberal philosophies, abortion, equal pay for work of equal value, easy divorce, alimony, and child support. They got the easy divorce, but they did not get the others.

The women's program at the Faculty of Extension, University of Alberta, promotes only the radical feminist ideology. The 1986 program provided free talks against free trade, for pay equity, and for disarmament. These free seminars had been preceded by a talk by Ellison Yeager on teaching sedition in 1985, which encouraged feminists to overthrow the established order. This had been preceded by the spring 1985 seminar opposing REAL Women as a traditional family lifestyle because we promoted only families, in which marriage was respected between men and women.

The 1973 creation of the Women's Program was intended to implement new choices for women. However, an important factor was overlooked. This factor was one of discrimination against the women who are full-time homemakers. How did this discrimination occur? One explanation is that the radical feminists have been more aggressive in demanding preferential treatment, while the

[Translation]

Programme de promotion de la femme du ministère du Secrétariat d'État. Bien qu'il nous semble positif que le gouvernement fournisse une aide financière aux projets à court terme des organisations bénévoles qui oeuvrent à promouvoir la condition féminine, nous nous sommes rapidement rendu compte que seuls certains points de vue précis étaient admissibles.

Vers 1981, en Alberta, le Comité d'action de l'Alberta sur la condition féminine a déclaré haut et fort que les femmes qui sont pour la vie et pour la famille ne devaient pas avoir le droit à la parole. Vous trouverez cet encart à la page 1 de mon mémoire. Le *Edmonton Journal* a rapporté que nous n'étions pas très à l'aise pour partager notre stratégie avec les groupes anti-avortement.

Ces protestations verbales se sont poursuivies jusqu'en 1982, jusqu'à ce que la SWAC soit constituée et jusqu'à ce que nous tenions notre première conférence. Vous trouverez ces renseignements aux encarts deux et trois.

Nos adversaires ayant décidé de boycotter notre conférence en constituant des lignes de piquetage, j'ai découvert que j'étais censée croire au principe socialiste de l'égalité du salaire pour un travail de valeur égale, au droit de se débarrasser d'un enfant pas encore né avec l'argent des contribuables, au droit de divorcer facilement, au droit d'être protégée contre l'agression sexuelle et aussi au droit d'accéder à des films, des vidéos et des revues érotiques.

Il devint évident qu'une telle idéologie féministe commençait à menacer notre démocratie même. Plus question pour une avocate d'adhérer à l'Association des femmes et du droit si elle n'adhérait pas à des philosophies libérales de gauche favorables à l'avortement, à l'égalité du salaire pour un travail de valeur égale, au divorce facile, aux pensions alimentaires et à la garde des enfants. L'idéologie féministe l'a emporté pour le divorce mais pas sur les autres points.

À l'Université de l'Alberta, le programme des femmes de la Faculté des cours du soir met exclusivement en avant l'idéologie féministe radicale. En 1986, des séminaires gratuits ont été organisés contre le libre-échange, pour l'égalité salariale et pour le désarmement. Ces séminaires gratuits ont été précédés par une causerie de Ellison Yeager sur la sédition des professeurs en 1985, dans le but d'encourager les féministes à renverser l'ordre établi. Auparavant, au printemps 1985, un séminaire s'était opposé au style de vie de famille traditionnelle des *REAL Women* à qui on reprochait de ne défendre que les familles dans lesquelles le mariage est respecté entre hommes et femmes.

Le Programme de promotion de femme a été créé en 1973 pour offrir de nouveaux choix aux femmes. Malheureusement, un élément important a été omis, à savoir la discrimination dont souffrent les femmes au foyer à plein temps. Comment expliquer une telle discrimination? Premièrement, les féministes radicales se sont montrées beaucoup plus agressives dans leur exigence

[Texte]

mother who is not employed is less able to go public with her needs. In addition to this lobby group, social service bureaucracy may have helped to create a bigger demand for more government-financed child care services due to the ever-increasing problems involving latch-key children and child-abuse incidents.

When women's issues centred on wrong choices, the factors greatly harmed the family. What is the real choice? The old model where the father worked and the mother stayed at home had logic to it. Unfortunately, it is heavily ridiculed. The ideological vision of non-traditional roles is fine in theory. However, on mass population, except for some specific individual cases, this ideology cannot turn women into fathers or men into mothers.

Social research confirms this point. A team of research psychologists headed by Michael Lamb set out in 1980 to determine whether non-traditional Swedish fathers who had taken parental leave to care full time for the infant children were as effective as stay-at-home mothers and more effective than traditional fathers who worked. Using the measures of qualitative action, such as discipline, play, and affection, the team assumed the reversal in sex roles would result in an effective, nurturing unisex parent. Social engineering failed. The results showed that mothers, whether working or at home, proved more likely to hold, tend, vocalize to, smile at and display affection towards babies than did fathers.

The result did not differ in the case of fathers in the traditional role or care-taking unisex role. Traditional mothers engaged in more effective play with infants than did working mothers. The opposite effect occurred among men. Traditional fathers engaged in better play with their infants than the unisex role fathers. This research concluded that biological gender was a more important influence on behavior than care-taking role or sex role.

The model of unisex parenting imposes a model of human nature that is inappropriate to a free society. Yet our heavily funded NAC smugly proposes a homemakers' pension and universal daycare. Their focus on the symptom of the problem rather than on the problem itself, which is the collapse of the historic family wage economy, will further burden and harm the family. The family wage problem and the diversity of family working arrangements can be addressed through a family policy,

[Traduction]

d'un traitement privilégié, alors que les mères qui ne travaillent pas n'ont pas l'habitude d'exprimer leurs besoins en public. En plus du rôle joué par ce groupe de pression, la bureaucratie des services sociaux a peut-être contribué à créer une demande plus grande de services de garde d'enfants subventionnés par le gouvernement en raison d'un nombre croissant de cas de sévices contre des enfants et de problèmes mettant en cause des enfants dont les parents travaillent.

Lorsque les femmes exercent des mauvais choix, c'est toute la famille qui s'en ressent. Quels sont les choix réels? L'ancien modèle du père qui travaillait tandis que la mère restait à la maison revêtait une certaine logique. Malheureusement, c'est un modèle qui est tourné en ridicule. En théorie, il est très facile de nourrir une vision idéologique de rôles familiaux non traditionnels. Cependant, en ce qui concerne l'ensemble de la population à l'exception de certains cas particuliers, une telle idéologie ne peut pas transformer des femmes en pères ou des hommes en mères.

Les recherches effectuées en sciences sociales le confirment. En 1980, une équipe de psychologues dirigés par Michael Lamb a cherché à déterminer si les pères suédois non traditionnels ayant demandé un congé de paternité pour s'occuper à plein temps de leurs jeunes enfants se révélaient ou non aussi efficaces que des mères au foyer et plus efficaces que des pères traditionnels, travaillant à l'extérieur. À partir d'une évaluation de certains comportements qualitatifs en matière de discipline, de jeux et d'affection, l'équipe de chercheurs est partie de l'hypothèse que le renversement des rôles sexuels entraînerait l'apparition d'un parent efficace, unisexe et nourricier. Or, ce fut l'échec de l'ingénierie sociale. Contrairement aux prévisions, les résultats ont prouvé que les mères, qu'elles travaillent à l'extérieur ou à la maison, sont beaucoup plus souvent susceptibles que les pères de montrer de l'affection à leurs bébés, de leur sourire, de les tenir, de s'occuper d'eux et de leur parler.

Il n'y a pas eu de différence de résultat entre les pères occupant des rôles traditionnels et les pères s'occupant des enfants à la maison. Quant aux mères traditionnelles, il semble qu'elles jouent de façon plus efficace avec leurs bébés que les mères travaillant à l'extérieur. Chez les hommes, c'est l'inverse qui est vrai. Les pères traditionnels ont tendance à mieux jouer avec leurs bébés que les pères ayant un rôle unisexe. Cette étude est arrivée à la conclusion que le genre biologique a une influence plus importante sur le comportement que le rôle sexuel ou le rôle de parents au foyer.

Le modèle de parent unisexe suppose un modèle de nature humaine inapproprié à une société libre. Pourtant, notre Comité canadien d'action grassement subventionné préconise avec une certaine suffisance le versement d'une pension pour les personnes au foyer et d'une subvention pour tous au titre de la garde d'enfants. En s'intéressant davantage au symptôme qu'au problème, c'est-à-dire au déclin de l'économie salariale historiquement fondé sur la famille, le Comité canadien d'action ne fait que nuire aux

[Text]

allowing parents to keep more of their earned income through tax deductions and credits keyed to birth, age and number of children.

Children have a social value that merits recognition. The tax credit proposal extended to cover the lower- to middle-income families recognizes the contribution to society that women and men make through the birth of a child and allows parents to retain more of their earned income when they need it the most. This plan gives social recognition to motherhood without discriminating against either working mothers or those engaged in full-time child care. It accommodates all forms of family and work arrangement and discriminates against none. Moreover, it provides real financial relief to families without making them depend on the state or increasing the size of government.

Increased government size is a particular mandate that harms not only the traditional family, but also society as a whole. This foolish approach used by NAC in an unscientific ideology for an advancement of equality of women aims at reducing all women to a lifestyle that few desire, except for a few elite who hold managerial, professional and executive full-time positions.

• 2155

My recommendations are that government funding of all women's groups be discontinued. No special-interest lobby group should have government-funded support. I have enclosures 5 and 6 to support this. If this seems too hard to handle, I have a second proposal. If the Secretary of State Women's Program is not dismantled and continues to provide funds to women's groups, then the funding must equal to equally diverse views. An example of this is that if a peace movement asks for a set amount for a conference, then an equal amount of money must be allocated to a defence conference.

This will apply to the other issues in the same manner. All the issues—abortion, pornography, affirmative action, divorce, homosexual rights—must be balanced by women's rights, but not at the expense of human rights—family-focus seminars, job promotion based on qualifications rather than on gender quota, family-oriented child care as opposed to universal day care.

[Translation]

familles en alourdissant encore leur fardeau. Seule une politique familiale pourra résoudre le problème du salaire familial et de la diversité des ententes qui existent à l'intérieur des familles concernant le travail en permettant aux parents de disposer d'une part plus grande de leur revenu grâce à des allègements fiscaux et à des crédits basés sur l'âge et le nombre d'enfants.

Les enfants sont investis d'une valeur sociale qu'il convient de reconnaître. En faisant bénéficier les familles à revenu faible et moyen d'une extension des dispositions sur les crédits d'impôt, on reconnaît la contribution que des hommes et des femmes apportent à la société en donnant naissance à un enfant et on permet aux parents de disposer d'une plus grande partie de leur revenu au moment où ils en ont le plus besoin. Ce programme accorde une certaine reconnaissance sociale à la maternité sans discriminer les femmes qui travaillent ou celles qui s'occupent de leurs enfants à plein temps. C'est un programme qui tient compte de l'existence de toute forme d'entente familiale en matière de travail sans en discriminer aucune. En outre, ce programme apporte un soutien financier réel aux familles sans les rendre dépendantes de l'État et sans créer un surcroît de bureaucratie.

L'alourdissement de la bureaucratie ne nuit pas seulement à la famille traditionnelle mais à l'ensemble de la société. La prise de position stupide que le Comité canadien d'action a adopté en défendant une idéologie non scientifique qui prétend promouvoir l'égalité des femmes vise à imposer à toutes les femmes un style de vie que, à l'exception de l'élite qui occupe à plein temps des postes de direction ou des emplois de professionnelles, elles sont peu nombreuses à souhaiter.

Nous recommandons que le gouvernement cesse de subventionner tous les groupes de femmes. Aucun groupe de pression défendant des intérêts spéciaux ne devrait obtenir de subvention du gouvernement. Je voudrais vous référer aux encarts 5 et 6 pour étayer ma proposition. Si cela vous semble trop catégorique, j'ai une deuxième proposition. Si le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État n'est pas interrompu et continue d'octroyer des subventions à des groupes de femmes, alors ces subventions doivent être réparties équitablement entre tous les groupes, indépendamment de leur idéologie. Ce qui veut dire que si un mouvement pacifiste demande un montant donné pour organiser une conférence, le même montant devra être alloué à un groupe prônant la défense.

Le même principe doit s'appliquer dans tous les autres domaines. Quand on parle de l'avortement, de la pornographie, de l'action positive, du divorce, et des droits des homosexuels, il ne faut pas oublier les droits des femmes mais il ne faut pas non plus oublier les droits de la personne. Il faut également organiser des séminaires favorables à la famille, favoriser la promotion professionnelle en se basant sur les qualifications plutôt que sur une formule de quota selon le sexe, et préconiser

[Texte]

I have to conclude by stating that pro-family views must not be suppressed. We can put forward new ideas for a much better tomorrow. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Ms Lewicky and Ms Steacy. I just have two questions for clarification, but I think they are important clarifications.

Peggy Steacy said that you do not like being referred to as R.E.A.L. Women, "REAL" Women; "we are REAL Women", you said. Does that mean the women who do not belong to your association are not real women? How do you explain that to them if they do not particularly want to belong to the association?

Ms Steacy: We actually started out as R.E.A.L. It makes an awful lot of putting periods in when you are typing, too, so we ran it all together. I think everyone knows it is an acronym. It stands for Realistic, Equal, Active and for Life. We feel those are the qualities that the real women of Canada do possess. We are real women.

The Chairman: But anybody woman who considers herself a real woman and does not particularly belong to the association that you represent should therefore not be considered not supporting the beliefs and the ideals you have enunciated here?

Ms Steacy: If they support our beliefs, the beliefs we have enunciated, then they will join us as so many thousands of women have.

The Chairman: We have asked this question of a number of other groups here before us today. What is your definition of feminism? You have said here: "REAL Women ask where it is written in stone that to be recognized by our government one must be a feminist". I am not talking about a radical feminist; I am talking about just a feminist or the definition of "feminism". Do any or all of you—and I am going to ask all of you—consider yourselves to be feminists?

Ms Steacy: In the sense that we are certainly for equality of women, we are all feminists, absolutely, but we are not radical feminists. Unfortunately, the name has taken on a different connotation. It used to be a perfectly simple noun. Now, it implies that you may or may not be for all these destructive programs: here goes that forbidden word again—abortion on demand, climbing to the top of the ladder over men who are perhaps better qualified than you are for a job. It means all these different things we are not in favour of.

[Traduction]

la garde d'enfants à l'intérieur de la famille plutôt que des garderies pour tous.

En conclusion, je voudrais répéter que les personnes favorables à la famille ne doivent pas être baillonnées. Ces personnes ont des idées nouvelles susceptibles d'améliorer l'avenir. Merci.

Le président: Merci beaucoup, mesdames Lewicky et Steacy. Je vous poserai deux questions pour obtenir quelques précisions qui me semblent importantes.

Peggy Steacy a dit que vous n'aimiez pas que l'on vous appelle les *REAL Women*. Or, vous nous aviez dit que vous étiez les *Real women*. Cela veut-il dire que les femmes qui n'appartiennent pas à votre association ne sont pas des vraies femmes? Si elles ne désirent pas particulièrement adhérer à votre association, comment est-ce que vous leur expliquez cela?

Mme Steacy: Au départ, notre groupe s'appelait le groupe des *R.E.A.L. Women*. Mais lorsque nous devions taper des textes, tous ces points étaient bien ennuyeux et nous avons donc décidé de les supprimer. Je crois que tout le monde sait que le mot REAL est un sigle qui veut dire en anglais *Realistic, Equal, Active and for Life*. Telles sont les qualités des vraies femmes du Canada. Nous sommes de vraies femmes, nous sommes des *Real women*.

Le président: Mais si une femme qui se considère comme une vraie femme choisit de ne pas adhérer à l'association que vous représentez, cela signifie-t-il qu'elle n'est pas d'accord avec les convictions et les idéaux que vous avez énoncés?

Mme Steacy: Les femmes qui sont d'accord avec les idéaux que nous venons d'énoncer se joindront nécessairement à nous, comme l'ont fait des milliers d'autres femmes.

Le président: Nous avons posé la question suivante à plusieurs autres groupes qui ont comparu devant nous aujourd'hui. Quelle est votre définition du féminisme? Vous nous avez dit ici que les «*REAL Women* avaient demandé où il était écrit que pour être reconnues du gouvernement canadien, il fallait être féministe». Je ne parle pas des féministes radicales. J'aimerais tout simplement connaître votre définition d'une féministe ou du «féminisme». Est-ce que vous vous considérez toutes, ou bien certaines d'entre vous seulement, comme des féministes?

Mme Steacy: Nous sommes toutes des féministes, dans la mesure où nous sommes favorables à l'égalité des femmes, mais nous ne sommes pas des féministes radicales. Malheureusement, ce mot a une connotation un peu différente. Autrefois, c'était un mot courant. Aujourd'hui, il est sous-entendu qu'une féministe est favorable à tous les programmes destructeurs dont nous avons parlé. J'en reviens au mot tabou d'avortement sur demande, mais ce mot évoque également l'appropriation par les femmes de postes qui seraient peut-être mieux indiqués pour des hommes. Le féminisme sous-entend toutes ces choses différentes avec lesquelles nous ne sommes pas d'accord.

[Text]

The Chairman: Joanne Lewicky, I want to hear you on this one. Are you a feminist?

Ms Lewicky: I hope not. In a dictionary, a "feminist" is a person who works for women's rights, but the connotation in our society is much more vast than that. Now, personally, I—

The Chairman: Are you not working for women's rights?

Ms Lewicky: Let me finish. You are stopping me in mid-sentence. People who try to label me are showing more of their limitations than of mine. I am not going to be limited to just working for women's rights. Do you want more of an explanation or do you want to stop there?

The Chairman: No, I would like more. I want to know what your definition is of "feminism" as you see it.

Ms Lewicky: It is centering only on women's issues and nothing beyond which will help improve society. Feminism occurred in the 1960s when we already had equality. If you look back at universities, classrooms were half and half with women. Betty Friedan did not start the feminist movement until the middle 1960s. The Women's Program was not formed until 1973. There was quite a discrepancy as to women needing all this help and yet those of us who went to university before 1973 did not have that problem of equality. I had perfect equality when I was a teenager; I had perfect equality when I graduated from university at the age of 20.

I work with my knowledge, with my energy, with men on an equal basis. I do not need a label of feminism, which would do more to distort the potential I do have. I am a person.

The Chairman: Okay. You can see the difficulty we face here as a committee in terms of defining this word "feminism". Both of you belong to the same association, but disagree with the way you see or interpret the word "feminism". Can I conclude that?

Ms Steacy: No, I think we were both saying the same thing, that the connotation of today of the word "feminist" is a radical feminist. That is what people are thinking. When you say feminist, you are not thinking of a nice, sweet, pleasant pussycat; you are thinking of someone who is as hard as nails in lots of cases and—

The Chairman: You are talking, with great respect, about one of our colleagues on this committee, Lucie Pépin, who today described herself as a radical feminist—or definitely a feminist.

[Translation]

Le président: Joanne Lewicky, j'aimerais savoir ce que vous pensez. Êtes-vous féministe?

Mme Lewicky: J'espère que non. D'après le dictionnaire, une «féministe» est une personne qui travaille pour faire reconnaître les droits des femmes, mais dans notre société ce terme à une connotation beaucoup plus étendue. Personnellement, je. . .

Le président: Ne travaillez-vous pas pour faire reconnaître les droits des femmes?

Mme Lewicky: Laissez-moi finir. Vous m'interrompez en plein milieu d'une phrase. Les gens qui essaient de nous accoler des étiquettes en révèlent beaucoup plus sur leurs propres limites que sur les nôtres. Je ne veux pas me limiter à ne travailler que pour faire reconnaître les droits des femmes. Cela vous satisfait-il ou dois-je continuer?

Le président: Non, continuez. J'aimerais connaître votre définition du «féminisme».

Mme Lewicky: Le féminisme c'est s'occuper exclusivement des questions qui touchent les femmes au détriment d'autres sujets susceptibles d'améliorer la société. Le féminisme a fait son apparition au cours des années 1960, alors que l'égalité existait déjà. Dans les universités, la moitié des étudiants était des femmes. Ce n'est que vers le milieu des années 1960 que Betty Friedan lançait le mouvement féministe. Le Programme de promotion de la femme n'a été mis sur pied qu'en 1973. Il devait y avoir un écart sérieux pour que les femmes nécessitent autant d'aide, et pourtant, celles d'entre nous qui avons fréquenté l'université avant 1973 n'avons jamais rencontré ce problème d'égalité. Lorsque j'étais une adolescente, je jouissais d'une égalité parfaite. Même chose lorsque j'ai obtenu mon diplôme universitaire, à l'âge de 20 ans.

Je travaille à compétences et à énergie égales avec les hommes. Je n'ai pas besoin de me présenter comme féministe, ce qui risquerait de me faire plus de tort que de bien, je suis une personne.

Le président: D'accord. Vous voyez les difficultés auxquelles nous nous heurtons, en tant que Comité, dès qu'il s'agit de définir ce qu'est le «féminisme». Bien que vous apparteniez toutes les deux à la même association, vous ne semblez pas d'accord sur le sens à donner au mot «féminisme». Est-ce que je peux tirer cette conclusion??

Mme Steacy: Non, je crois que nous disons toutes la même chose, à savoir que lorsque l'on emploie aujourd'hui le mot «féministe», c'est pour évoquer des féministes radicales. Dans l'esprit des gens, les féministes sont toutes des radicales. Le mot féministe n'évoque pas une jeune femme douce, mignonne et agréable, mais plutôt quelqu'un de dur et d'intransigeant sur de nombreux points et. . .

Le président: Vous avez parlé avec le plus grand respect d'une de nos collègues du Comité qui se décrit elle-même comme une féministe radicale, ou du moins une féministe. Je veux parler de Lucie Pépin.

[Texte]

Lucie is not here right now to defend that position, but I am just asking you if you include the Member of Parliament for Outremont in that category.

Ms Steacy: I think she would have to define herself as whatever she thinks she is. I do not think it is for me to say that she is whatever.

Ms Barbara Stasuk (Secretary-Treasurer, B.C. Chapter, REAL Women): I think the word "feminist" to me means people who are pushing female rights at the expense of other rights, and I believe in equality but not at the expense of other people's rights. I suppose I am not a feminist because of that; I would not call myself a feminist.

The Chairman: Can you not push for equality and still call yourself a feminist?

Ms Stasuk: I push for equality, but not equality beyond. I think 40 years ago there was job discrimination, but I have helped my husband build a company; I have worked hard in business. I am now a homemaker, but I have worked hard in business. I think if I hire and fire, it is not if it is a woman or a man, it is on that person's ability, because I want to make money.

I think I am not for affirmative action, where in my business I am told I have to hire this number of women or I have to do certain. . . I am going to hire the person best qualified for the job. I suppose I am not a feminist, because I will not give a woman a priority position. I will give it to whomever can do the job best and help me with my business.

The Chairman: Thank you very much. I will leave it at that and turn it over to Ms Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you very much, Mr. Chairman.

I think the issue we are faced with is trying to clarify again the whole purpose and focus of Secretary of State Women's Program; this is what we are all interested in. This means having a fairly clear understanding of what we mean by equality, what we mean by trying to remove obstacles for women and discrimination against women, and also what can be done to try to improve the status of women, opportunities and choices for women in all fields of endeavour. I wonder if I could spend a few minutes on that.

I just wanted to ask also if you have had a chance to look at *Dimensions of Equality*, the document that was put out at the First Ministers' Conference here in Vancouver. I think all of us should really look at that, because it does spell out the government's position.

[Traduction]

Lucie n'est malheureusement pas là pour défendre ce point de vue, mais je voudrais savoir si vous incluez le député d'Outremont dans cette catégorie.

Mme Steacy: Je crois que c'est à elle qu'il appartient de se définir. Je ne peux pas le faire à sa place.

Mme Barbara Stasuk (secrétaire-trésorière, Chapitre de Colombie-Britannique, REAL Women): Pour moi, le terme de «féministe» évoque quelqu'un qui fait passer les droits des femmes avant ceux des autres. Je crois à l'égalité, à condition que cela ne soit pas au détriment des droits des autres. Je suppose que je ne suis donc pas une féministe. Je ne me considère pas comme une féministe.

Le président: Ne peut-on pas se battre pour l'égalité tout en étant féministe?

Mme Stasuk: Je me bats pour l'égalité, mais pas aux dépens de tout le reste. Il y a quarante ans, je crois que les femmes souffraient d'une discrimination dans l'emploi mais cela ne m'a pas empêchée d'aider mon mari à monter son entreprise. J'ai travaillé très dur dans l'entreprise. Je suis désormais femme au foyer mais j'ai travaillé très dur dans l'entreprise. Si je devais engager ou congédier quelqu'un, ce n'est pas sur des considérations de sexe que je me fonderais, mais plutôt sur les aptitudes de la personne, car après tout, ce que je veux c'est gagner de l'argent.

Je ne suis pas favorable aux programmes d'action positive qui imposent à l'employeur d'engager un certain nombre de femmes dans son entreprise. J'aimerais mieux engager la personne la plus qualifiée pour occuper un poste donné. Je suppose que je ne suis pas féministe dans la mesure où je ne donnerai pas la priorité à une femme pour un poste donné. Je donnerai la priorité à la personne qui me semblera la plus appropriée pour m'aider dans mes affaires.

Le président: Merci beaucoup. J'en resterai là et je voudrais maintenant donner la parole à M^{me} Mitchell.

Mme Mitchell: Merci beaucoup, Monsieur le président.

Nous sommes ici pour préciser à nouveau le rôle et le sens du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. C'est ce qui nous intéresse. Cela signifie que nous devons comprendre relativement clairement ce que nous entendons par égalité, et de quelle façon nous pouvons essayer de supprimer les obstacles à l'emploi des femmes et la discrimination contre les femmes. Nous devons aussi être d'accord sur ce qu'il faut faire pour améliorer la condition féminine et élargir les choix et les possibilités des femmes dans tous les domaines. Nous pourrions peut-être discuter de cela quelques minutes.

J'aimerais vous demander si vous avez eu l'occasion de consulter un document publié à l'issue de la Conférence des premiers ministres qui s'est tenue ici à Vancouver, document intitulé «Dimensions de l'égalité». Je crois que c'est un document que nous devrions tous consulter car la position du gouvernement y est très clairement énoncée.

[Text]

[Translation]

• 2205

I just want to quote two or three things that were lead-in remarks by Barbara McDougall, the Status of Women Minister. I will just pick a few highlights:

We are committed to ensuring that women are equal beneficiaries of, and equal participants in, all our programs and initiatives.

She refers to the Speech from the Throne on November 5 where the principle of women's equality was given a high priority, and she goes on to review the progress the government has made in pension reform, employment equity legislation, removal of discrimination under the Indian Act, the Child Care Committee, the appointment of women to boards, the development of training and employment measures through the Canada Job Strategies. She goes on to say:

In the second Speech from the Throne in October, the government reaffirmed our course of action towards achieving full equality for women, and the government will continue to take steps to ensure that women have equal access to the labour market, will provide better employment opportunities for women, will make sure they have fair compensation for their work, and will encourage full participation of women in all stages of decision-making.

They talk about the commitment of the pursuit of social justice for women, recognizing the efforts of women who work in the home and who contribute in the voluntary sector. She concludes by saying:

As a government, we intend to provide women with a full range of choices and opportunities to use their talents and to benefit from their use, whether in the home, the workplace, the community or the world at large.

One of the mechanisms, if you like, or the means of achieving some of these objectives is of course the Secretary of State Women's Program, where it is a way. . . it is one thing to state the word "equality"; it is another to try to do something positive to help.

I wondered what your views would be about that statement by Barbara McDougall and the government position. Do you agree basically with what she is saying?

Ms Steacy: I think that what she is talking about is the status of some women. She is talking about some women's programs. She has just recently given another half million dollars to the Advisory Council on the Status of Women, at the same time saying that if REAL Women were true conservatives, we would not ask for money. This is not equality. This is miles away from equality. We are still talking—

J'aimerais simplement citer deux ou trois remarques liminaires de Barbara McDougall, ministre responsable de la Condition féminine. Je vais en souligner quelques-unes:

Notre gouvernement s'est engagé à s'assurer que les femmes participent également aux programmes et initiatives du gouvernement et qu'elles en profitent équitablement.

Elle parle du Discours du Trône du 5 novembre dans lequel le principe de l'égalité des femmes est considéré comme une priorité, et elle poursuit en passant en revue les progrès accomplis par le gouvernement dans le domaine de la réforme des pensions, des mesures d'équité dans l'emploi, de l'élimination de la discrimination en vertu de la Loi sur les Indiens, du Comité sur la garde d'enfants, de la nomination des femmes à des postes clés, de la nouvelle stratégie de formation et d'emploi appelée «Stratégie de planification de l'emploi». Elle poursuit en disant:

Dans le deuxième Discours du Trône en octobre, le gouvernement a réaffirmé son engagement de poursuivre ses efforts vers l'égalité des femmes et qu'il continuera de prendre des mesures pour veiller à ce que les femmes aient des chances égales sur le marché du travail. Elle ajoute que le gouvernement veillera à améliorer l'accès des femmes à de meilleures perspectives d'emploi, qu'il est déterminé à veiller à ce que les femmes reçoivent un salaire juste pour leur travail et qu'il encouragera la pleine participation des femmes à toutes les étapes du processus de prise de décisions.

Elle aborde la question de justice sociale pour les femmes, et reconnaît les efforts des femmes qui travaillent au foyer et de celles qui font du travail de bénévolat. Elle conclut en disant:

Le gouvernement a l'intention de donner aux femmes la chance de mettre leurs aptitudes à profit et de se faire valoir à la maison, sur le marché du travail, dans la collectivité ou dans le monde en général.

L'un des moyens de réaliser certains de ces objectifs est bien sûr le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. . . c'est une chose de dire le mot «égalité»; c'en est une autre d'essayer de faire quelque chose de positif pour aider.

Je me demande ce que vous pensez de cette déclaration de Barbara McDougall et de la position du gouvernement. Êtes-vous d'accord en principe avec ce qu'elle dit?

Mme Steacy: Je pense qu'elle parle de la condition de certaines femmes. Elle parle de certains programmes de promotion de la femme. Elle vient tout juste d'accorder encore un demi-million de dollars au Conseil consultatif de la situation de la femme. Par contre, elle dit que si les REAL Women étaient réellement conservatrices, elles ne demanderaient pas d'argent. Ce n'est pas de l'égalité. C'est loin d'être l'égalité. Nous parlons toujours. . .

[Texte]

Ms Mitchell: Are you saying you do not agree with the statement I just read out, the government statement?

Ms Steacy: I do not agree that it is changing anything about equality between women and women. We are still on the outside looking in, and these other groups are all being funded lavishly. We cannot even get application forms a lot of the time. At the very beginning we could not.

Ms Mitchell: Can we talk about it in more general terms? Maybe move away from your particular group? What I am trying to do is talk about equality and the objectives of Secretary of State Women's Program. I understood you to say that you did not agree with the UN Convention on the Elimination of all Forms of Discrimination Against Women. Is that true?

Ms Steacy: I think there are many parts of it that are totally wrong. I wonder how many people know that Canada, New Zealand and Australia were the only English-speaking countries to sign that treaty, and that it was proposed by Soviet bloc countries.

Ms Mitchell: Can you tell us why you do not agree with it? What reasons? Why do you not agree with it?

Ms Steacy: Because it is leading to the further breakdown of the family.

Ms Mitchell: In what way?

Ms Steacy: Because it says that we must have a sex role revolution for men and women, which will restructure all of our institutions, child-bearing, education, marriage, the family, medicine, work, politics, economy. It will modify the social and cultural patterns of conduct of men and women, eliminating stereotyped roles of men and women, including traditional careers of woman as wife and mother. And that is certainly going to break down the family further.

Ms Mitchell: You do not agree with the UN Convention on the Elimination of all Forms of Discrimination Against Women?

Ms Steacy: No, I do not, and I think there are many Canadians who have not even heard of it, and who would very definitely not agree with it, either.

Ms Mitchell: The Canadian government signed it, and this government has reaffirmed that. What about equality under the Charter? Do you agree with that, and would you like to give us your views on the equality provisions of the Charter of Rights?

Ms Steacy: We are concerned about those sections. Depending on the interpretation of the courts, we may find ourselves in very deep trouble as women. We have taken away the decision-making process from Parliament

[Traduction]

Mme Mitchell: Voulez-vous dire que vous n'êtes pas d'accord avec la déclaration que je viens de lire, la déclaration du gouvernement?

Mme Steacy: Je ne suis pas d'accord pour dire que cela change quoi que ce soit au sujet de l'égalité entre les femmes. Nous sommes toujours tenues à l'écart et ces autres groupes sont financés généreusement. Il nous est souvent même impossible d'obtenir des formules de demande. Au tout début nous n'avons pas réussi à en obtenir.

Mme Mitchell: Pouvons-nous en parler d'une façon générale plutôt qu'en ce qui concerne votre groupe en particulier? J'essaie de parler de l'égalité et des objectifs du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Si j'ai bien compris, vous avez dit que vous n'étiez pas d'accord avec la Convention des Nations Unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. Est-ce vrai?

Mme Steacy: À mon avis, cette convention comporte de nombreux éléments qui sont tout à fait inacceptables. Je me demande combien de gens savent que le Canada, la Nouvelle-Zélande et l'Australie sont les seuls pays anglophones qui ont signé ce traité proposé par les pays du bloc soviétique.

Mme Mitchell: Pouvez-vous nous dire pourquoi vous n'êtes pas d'accord? Pour quelles raisons?

Mme Steacy: Parce qu'il mènera à une plus grande désintégration de la famille.

Mme Mitchell: De quelle façon?

Mme Steacy: Parce qu'il dit que nous devons avoir une révolution du rôle des femmes et des hommes, ce qui restructurera toutes nos institutions, les principes d'éducation, du mariage, de la famille, des enfants, de la médecine, du travail, de la politique, de l'économie. Il modifiera les modèles sociaux et culturels du comportement des hommes et des femmes, en éliminant les rôles stéréotypés des hommes et des femmes, y compris les carrières traditionnelles des femmes comme épouses et mères de famille. Cela mènera certainement à une plus grande désintégration de la famille.

Mme Mitchell: N'êtes-vous pas d'accord avec la Convention de l'ONU sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes?

Mme Steacy: Non, je ne suis pas d'accord et je pense qu'il y a beaucoup de Canadiens qui n'en ont même pas entendu parler et qui ne seraient certainement pas d'accord avec celle-ci non plus.

Mme Mitchell: Le gouvernement canadien l'a signé et notre gouvernement l'a réaffirmé. Et l'égalité en vertu de la Charte? Êtes-vous d'accord avec cela et pourriez-vous nous donner votre opinion au sujet des dispositions de la Charte des droits de la personne relativement à l'égalité?

Mme Steacy: Ces articles nous préoccupent. Selon l'interprétation des tribunaux, nous pourrions nous retrouver avec de sérieuses difficultés en tant que femmes. Nous avons enlevé le processus de prise de décisions au

[Text]

and we have handed it over to judges. A judge in Sept-Îles may interpret a section totally differently from a judge in Kitimat. There will be very little standardization in those two clauses, clauses 15 and 28, and we are definitely concerned about this.

• 2210

The Acting Chairman (Mr. Jepson): Mr. Lopez.

M. Lopez: Merci, monsieur le président.

Je vous souhaite la bienvenue. J'ai écouté très attentivement votre exposé. Je le trouve excellent dans le contenu et dans sa vision de l'égalité pour toutes les femmes, sans discrimination à l'égard d'une femme ou d'une autre, peu importe ce qu'elle pense ou de quelle façon elle voit les choses. Ce qui est très démocratique et très humain. Vous savez sans doute que vous êtes pointées du doigt par certains groupes, pour ne pas dire par beaucoup de groupes de femmes. Selon les témoignages d'hier et d'aujourd'hui, je pense qu'il y a plusieurs groupes qui vous voient comme des méchantes femmes ou qui croient que la cause des femmes vous désintéresse complètement. Il y en a qui prétendent même que vous ne représentez qu'un tout petit groupe et que le reste, la majorité des femmes, n'est pas d'accord avec vous. Êtes-vous d'accord avec cette prétention?

Ms Steacy: No, not even remotely.

M. Lopez: Vous n'êtes pas d'accord?

Ms Stasuk: I think the problem with funding is actually because the government has been funding a certain opinion for so long. These people come and present their briefs. They have been funded. There are so many of these groups organized and running well. They can come and present many briefs, but they are not representing the people. They are representing funded lobby groups.

This is the problem with funding. It undermines democracy. I am a conservative. I am not right wing. I am very conservative and I care about democracy very highly. I believe funding all of these groups and hearing these repeated opinions, paid opinions, has undermined the democracy of our nation.

The Toronto Star just did a poll in Metro Toronto. They asked people what they thought of marriage. They had a 25- to 40-year-old group. This was not a group from suburbia. They found traditional values were still very popular: 95% said they were not going to change their sex style because of AIDS. They were not intending to be promiscuous. And 84% of married women and 75% of men said they were very happy in their marriages and wanted to stay married. I guess women are happier; I do not know.

I think the government is not hearing. We are the majority. Yet, because we have paid lobby groups, you are not hearing from the majority. We are very busy earning

[Translation]

Parlement pour le donner aux juges. Il est possible qu'un juge de Sept-Îles interprète un article d'une façon tout à fait différente que le ferait un juge de Kitimat. Il y aura très peu de normalisation dans ces deux articles, les articles 15 et 28, ce qui nous préoccupe certainement.

Le président suppléant (M. Jepson): Monsieur Lopez.

Mr. Lopez: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to welcome the witness. I have listened very carefully to your presentation. I find it excellent in its content and in its vision of equality for all women, without discrimination towards one woman or another, whatever she may think or the way she may look at things. It is very democratic and very humane. You probably know that some groups, not to say many women's groups, are pointing an accusing finger at you. Some of the testimonies we heard yesterday and today lead me to think that several groups consider you to be mean women who are not at all interested in the women's cause. Some even claim that you only represent a very small group and that the majority of women do not agree with you. Do you agree with that?

Mme Steacy: Non, loin de là.

Mr. Lopez: You do not agree?

Mme Stasuk: A mon avis, le problème c'est que le gouvernement finance une certaine opinion depuis si longtemps. Ces groupes viennent présenter leurs mémoires. Ils ont reçu des subventions. Ces groupes organisés et qui fonctionnent bien sont nombreux. Ils peuvent venir présenter de nombreux mémoires, mais ils ne représentent pas les gens. Ils représentent les groupes de lobbyists qui reçoivent des subventions.

Voilà le problème en ce qui concerne le financement. Il mine la démocratie. Je suis conservatrice. Je ne suis pas de la droite. Je suis très conservatrice et la démocratie me tient beaucoup à coeur. Je crois que le financement de tous ces groupes et le témoignage répété de ces opinions subventionnées a miné la démocratie de notre pays.

Le journal *The Toronto Star* vient juste d'effectuer un sondage dans la région du grand Toronto. On a demandé aux gens ce qu'ils pensaient du mariage. Le groupe visé avait entre 25 et 40 ans. Ce n'était pas un groupe de la banlieue. Le sondage a révélé que les valeurs traditionnelles étaient encore fort populaires: 95 p. 100 ont répondu qu'ils n'allaient pas changer leur comportement sexuel en raison du SIDA. Ils n'avaient pas l'intention d'avoir des moeurs légères. Quatre-vingt-quatre p. 100 des femmes mariées et 75 p. 100 des hommes ont répondu qu'ils avaient un mariage très heureux et qu'ils voulaient rester mariés. Je suppose que les femmes sont plus heureuses; je ne sais pas.

Je pense que le gouvernement n'entend pas. Nous sommes la majorité. Pourtant, parce qu'il existe des groupes de lobbyists payés, vous n'entendez pas le point de

[Texte]

livings. We are not paid to do this. I work hard with my kids all day. Funding is undermining democracy.

There are groups truly needed, like underprivileged people, Indian rights groups and these things. Those need funding and they need help. I do not agree with funding 600 women's groups to come and tell you not to fund the family virtues of REAL Women.

I believe it is good all these groups are helping battered women. I am sure REAL Women groups would do that if we had the funding. All these project grants are excellent. If the family were not broken down, there would be much less need for this. With the families having broken down, we are trying to repair the damage instead of helping pro-family groups stop the damage from the beginning.

• 2215

Ms Steacy: Could I just mention that Barbara is the mother of six children under ten, helps her husband with his business, and works hard for REAL Women too.

M. Lopez: Je la félicite. J'en connais d'autres aussi. Ma femme est mère de cinq enfants, et ma mère en avait 12. Je lève mon chapeau devant ces femmes. Je sais ce que signifie élever une grande famille.

Mais, vous savez que vous n'êtes pas la seule à être pointée du doigt. Au courant de la journée, les hommes aussi ont été pointés du doigt par certaines femmes. Elles ont même dit, certaines femmes, qu'il devrait y avoir beaucoup plus de femmes en politique. Elles prétendent que s'il y avait plus de femmes en politique, elles seraient mieux comprises. Êtes-vous de cet avis? Si tel est le cas, que devrait faire le gouvernement pour inciter plus de femmes à s'intéresser à la politique?

Ms Steacy: I think that is a very interesting hypothesis. I do not know that it necessarily follows. After all, we have several ladies in government at the moment who have their own views of the home and the family, which are not necessarily shared by us. Perhaps that might make a difference. It is possible. I do not see the idea being pushed in New Zealand at the moment that 50% of all the people in their legislature must be women. That is as bad as having all men.

Some hon. members: Oh, oh.

Ms Steacy: In terms of discrimination, people have to be promoted, chosen, asked to run for office, whatever, on their merits. If there is a good woman who is ready to run, great, fantastic. However, do not say we have to weaken the party, that here is a woman who really is not that well qualified but we will run her because we have to have a woman running. I do not see that at all.

[Traduction]

vue de la majorité. Nous sommes très occupées à gagner nos vies. Nous ne sommes pas payées pour faire cela. Je travaille fort avec mes enfants toute la journée. Le financement est en train de miner la démocratie.

Certains groupes sont réellement nécessaires, comme les gens défavorisés, les groupes qui représentent les intérêts des Indiens, etc. Ils ont besoin d'aide financière. Je ne suis pas d'accord que l'on finance 600 groupes de femmes pour qu'elles viennent vous dire de ne pas financer les principes familiaux des *REAL Women*.

Je crois qu'il est bon que tous ces groupes aident les femmes battues. Je suis certaine que les groupes de *REAL Women* le feraient si elles avaient des subventions. Toutes ces subventions de projets sont excellentes. Si la famille ne se désintégrait pas, tout cela serait beaucoup moins nécessaire. Étant donné la désintégration des familles, nous essayons de réparer les dégâts plutôt que d'aider les groupes qui sont pour la famille à les prévenir dès le départ.

Mme Steacy: Je voudrais simplement souligner que Barbara est mère de six enfants de moins de dix ans, qu'elle aide son mari dans son commerce et qu'elle travaille aussi pour les *REAL Women*.

Mr. Lopez: I would like to congratulate her. I know other women like her too. My wife is the mother of five children, and my mother had twelve. Hats off to all these women. I know what it means to raise a big family.

But, you know, you are not the only one at whom people are pointing an accusing finger. Today, the same thing happened to some men. Some women even said there should be a lot more women in politics. They claim that if there were more women in politics, they would be better understood. Do you agree with that? If so, what should the government do to encourage more women to take part in politics?

Mme Steacy: Je crois qu'il s'agit d'une hypothèse très intéressante. Je ne sais pas si elle est nécessairement vraie. Après tout, nous avons plusieurs femmes qui nous représentent au gouvernement actuellement et qui n'ont pas nécessairement la même opinion que nous au sujet du foyer et de la famille. Cela ferait peut-être une différence. C'est possible. Je ne comprends pas que l'on insiste actuellement en Nouvelle-Zélande pour que 50 p. 100 de toutes les personnes élues à l'Assemblée législative soient des femmes. L'idée est aussi mauvaise que de n'avoir que des hommes.

Des voix: Oh, oh!

Mme Steacy: Pour ce qui est de la discrimination, il me semble que les gens devraient être promus, choisis, mis en candidature, ou quoi que ce soit selon leur compétence. Si une femme est prête à se présenter comme candidate, c'est fantastique. Mais ne nous obligés pas à affaiblir le parti en nous forçant à accepter la candidature d'une femme qui n'est pas vraiment compétente tout simplement parce que

[Text]

M. Lopez: Croyez-vous qu'il y a des empêchements à ce qu'une femme se présente en politique, de nos jours?

Ms Steacy: I cannot think of any. You think of Sheila Copps having her day care centre ready for her in the House of Commons as soon as she gets ready to go back.

Ms Stasuk: I would love to run but I am committed to my six children right now. There are a lot of things I would love to change, but they are my first calling right now.

Ms Lewicky: I would like to respond to that also. Not all of us want to have that position. I am disappointed that I am in this position where I have to travel on my own money. I took time off from work. I got somebody else to work for me. I charged the plane fare and hotel room on my Visa to get here in the short time I had. This is not the lifestyle I planned. I have been forced into this and I do not want to be a politician. I want to have that choice. I do not want to be forced into the foreground in this way. I elected a representative in the House of Commons.

Mr. Jepson: Ms Lewicky, if I could interject for just a moment, I do have some good news. You will be reimbursed for your expenses, as will other witnesses coming before the committee.

Ms Lewicky: Thank you. Will you pay for my parking, too?

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Jepson: Do not push your luck.

Ms Steacy: I was told that because I did not come from 100 miles away, I could not even get my parking paid.

The Chairman: Yes, but not the speeding ticket.

Some hon. members: Oh, oh!

The Chairman: Mr. Scott.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Thank you very much, Mr. Chairman. Ladies, I want to welcome you here. I have listened with interest to your briefs. They were also very well presented.

Ms Steacy: you made the statement that these women have had 10 years of the stage to themselves. Could you elaborate on that?

Ms Steacy: Yes, they have been funded since 1973. They have had more than 10 years. There really has not been a voice raised to question what they are doing with this money, the hundreds of thousands of dollars now amounting into the millions. No one has really taken a good look at it and asked why we are giving money like this. Why are we spending these unbelievable sums of

[Translation]

nous devons avoir une femme comme candidate. Je n'accepte pas cela du tout.

Mr. Lopez: Do you think there are any obstacles for a woman to run for office nowadays?

Mme Steacy: Aucun auquel je puisse penser. Prenez Sheila Copps, par exemple, qui pourra se prévaloir des services de garde d'enfants de la Chambre des communes dès son retour.

Mme Stasuk: J'aimerais beaucoup me présenter mais j'ai actuellement un engagement envers mes six enfants. Il y a beaucoup de choses que j'aimerais changer, mais il est plus important pour moi de m'occuper d'élever ma famille en ce moment.

Mme Lewicky: J'aimerais moi aussi répondre à cette question. Nous ne sommes pas toutes prêtes à être dans cette situation. Je suis déçue de devoir payer mes propres déplacements. J'ai pris congé de mon travail. J'ai demandé à quelqu'un de me remplacer. J'ai dû utiliser ma carte Visa pour payer mon billet d'avion et ma chambre d'hôtel afin de me rendre ici dans le peu de temps que j'avais. Ce n'est pas le style de vie que j'avais prévu. Cette situation m'a été imposée et je ne veux pas être une politicienne. Je veux avoir ce choix. Je ne veux pas être obligée à être au premier plan de cette façon. J'ai élu un représentant à la Chambre des communes.

M. Jepson: Madame Lewicky, si vous me permettez d'intervenir une minute, j'ai de bonnes nouvelles. Vos dépenses vous seront remboursées, comme celles des autres témoins qui comparaissent devant le Comité.

Mme Lewicky: Merci. Allez-vous payer mon stationnement aussi?

Des voix: Oh, oh!

M. Jepson: Allez-y doucement.

Mme Steacy: On m'a dit qu'étant donné que je n'habitais pas à 100 milles d'ici, on ne me rembourserait même pas mon stationnement.

Le président: Le stationnement, mais pas la contravention pour excès de vitesse.

Des voix: Oh, oh!

Le président: Monsieur Scott.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Merci beaucoup, monsieur le président. Mesdames, je voudrais vous souhaiter la bienvenue ici. J'ai écouté avec intérêt vos exposés. Ils étaient également très bien présentés.

Madame Steacy: vous avez dit que ces femmes ont eu la vedette pendant dix ans. Pouvez-vous expliquer davantage?

Mme Steacy: Oui, elles reçoivent des subventions depuis 1973. Cela fait donc plus de dix ans. Personne n'a réellement demandé ce qu'elles faisaient de cet argent, des centaines de milliers de dollars qui totalisent maintenant des millions de dollars. Personne ne s'est réellement penché attentivement sur la question et demandé pourquoi nous distribuons de l'argent de cette façon.

[Texte]

money on strange things? When project grants are mentioned and we are told that we have to demonstrate ability, etc., I keep wondering what the exotic dancers did to get their \$9,000 grant two years ago. There are all sorts of things that have happened that have not really been explained. All these groups have been getting money, money.

• 2220

REAL Women started digging into things and saying this was not right, this is not the way the country should be run. Why is this one group being given all this money? It is not reasonable at all.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): You made another very interesting statement. Why are we spending so much time on—I would presume the women's issues—when we cannot agree amongst ourselves?

Ms Steacy: That again takes me back to a meeting in Victoria. After getting up at 5 a.m. and taking the 7 a.m. ferry to Victoria to attend a meeting that was to discuss discrimination, racism, sexism, all day long people—some of them in this room at this moment—kept standing up and saying they had to find common ground with other women's groups, they had to appreciate each other's differences. This went on, and on, and on.

In the meantime I had discovered this paper which said REAL Women should never be given any money. As the afternoon wore on, I raised my hand when comments were asked for at the end. I was asked to identify myself, which I did, whereupon about 10 people screamed, shrieked and left. Someone was trying to get the microphone out of my hand. The panel behind me, though I could not see it, was saying that I should be removed. Everything I had planned to say went straight out of my head and I just held the paper up and said, "If you want to talk about discrimination, let us start here". Why are we talking about equality between men and women when we do not have it between women and women, when this sort of thing can happen at a women's meeting?

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): I am going to ask Mrs. Lewicky about the statement that government funding to all groups should be discontinued, or words to that effect, and that we can put forward new ideas for a better tomorrow.

Mrs. Lewicky: The worst problem in any decision-making is to not look back in history and see what did work. We are running into problems right now that the extended family took care of and we are. The subject of

[Traduction]

Pourquoi dépensons-nous ces sommes incroyables d'argent sur des choses aussi étranges? Lorsque l'on parle des subventions de projet et que l'on nous dit que nous devons démontrer nos capacités, etc., je me demande toujours ce que les danseuses exotiques ont fait pour obtenir leur subvention de 9,000\$ il y a deux ans. Toutes sortes de choses se sont produites et n'ont jamais réellement été expliquées. Tous ces groupes ont obtenu de l'argent, beaucoup d'argent.

Les *REAL Women* ont commencé à fouiller dans ce dossier et à dire que quelque chose n'allait pas, que ce n'est pas ainsi que le pays devrait être mené. Pourquoi est-ce qu'un tel groupe reçoit tout cet argent? Ce n'est pas raisonnable du tout.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Vous avez dit autre chose qui était très intéressant. Pourquoi consacrons-nous autant de temps, aux questions qui intéressent les femmes, je présume, lorsque nous ne pouvons même pas nous entendre entre nous?

Mme Steacy: Encore une fois, cela me ramène à une réunion tenue à Victoria. Après m'être levée à 5 heures du matin et avoir pris le traversier de 7 heures jusqu'à Victoria pour assister à une réunion où l'on devait discuter de la discrimination, du racisme, du sexisme, pendant toute la journée, des personnes—dont certaines se trouvaient dans cette salle en ce moment—passaient leur temps à se lever et à dire qu'elles devaient trouver un terrain d'entente avec d'autres groupes de femmes, qu'elles devaient comprendre leurs différences mutuelles. On n'en finissait plus de dire la même chose.

Entre-temps, j'avais découvert ce document qui disait que les *REAL Women* ne devraient jamais recevoir d'argent. Vers la fin de l'après-midi, j'ai levé la main lorsqu'on nous a demandé si nous avions des commentaires. On m'a demandé de me présenter, ce que j'ai fait, et c'est alors qu'environ 10 personnes ont crié, hurlé puis sont parties. Quelqu'un essayait de m'enlever le microphone. Le comité derrière moi, bien que je ne pouvais pas le voir, essayait de dire qu'on devrait me faire sortir. J'ai alors oublié tout ce que je voulais dire et j'ai simplement tenu en main le document et dit, «Si vous voulez parler de discrimination, commençons ici». Pourquoi parlons-nous d'égalité entre les hommes et les femmes lorsque nous n'avons même pas l'égalité entre femmes, lorsque ce genre de chose peut se produire à une réunion de femmes?

M. Scott (Victoria—Haliburton): Je demanderais à Mme Lewicky d'expliquer davantage ce qu'elle a dit à l'effet que le gouvernement devrait cesser de financer tous les groupes, ou quelque chose du genre, et que nous pourrions présenter de nouvelles idées pour un avenir meilleur.

Mme Lewicky: Le plus difficile lorsque l'on doit prendre une décision c'est de ne pas regarder ce qui s'est passé auparavant et voir ce qui a fonctionné. Nous nous trouvons actuellement devant des problèmes dont la

[Text]

Alzheimer's Disease has been brought up. We have had that same problem with older parents.

It costs a lot to put people into senior citizens' homes. They have been encouraged to stay in their own home, and where there is an extended family that works. We look at the factors that have worked in the past and we do not throw them out with the idea of just new and innovative ideas. That is a part of the problem. You do not just look at the past decade and ask what has gone wrong. You look back and ask what has been going right. You look at the positive solutions. We implemented easy divorce in this country because 40% of the marriages ended in divorce. What we did not look at was that 60% were good marriages.

Rather than applying band-aid treatment when there are problems... we do know what causes the problems. Unfortunately we go by a scientific ideology, that if there is a problem we analyse it then. We do not go far enough back to look at the families that did not let this problem occur and how they handled it.

The Acting Chairman (Mr. Jepson): Thank you, Mrs. Lewicky. Mr. Pietz, we can wind up with your questioning.

Mr. Pietz: Thank you, Mr. Chairman. Barbara, you expressed an interest in being in politics and holding an elected position, but your family held you back.

Ms Stasuk: They did not hold me back. It was my choice. I enjoy my family.

Mr. Pietz: Okay, your choice. I said it wrongly, but I know what you mean. I have been a Member of Parliament since September of 1984, but I have been in public office for a long time. If you are interested in elected office, one of the things you might consider is a municipal position.

• 2225

It is also not that easy for a young man with young children to leave home when there is great distance involved—go go to Ottawa and be away from them. There is perhaps an age, even for a man, to run for Parliament, and in my case I guess I was fortunate I did not get there until after my children were grown up. But one of the things I noticed during my early years when I was on municipal council and had to go to council meeting on Tuesday night, my wife sang in a choir for about 27 years, and she went to choir practice on Thursday nights, and I always looked forward to looking after the children.

I think, in the years I have been in, that there is a real place for women in public office. I have been in public office with a number of them, and I think they have a great deal to offer. I have appreciated having women on

[Translation]

famille élargie s'occupait auparavant. On a parlé de la maladie de Alzheimer. Nous avons eu le même problème avec des parents âgés.

Il coûte très cher de placer les personnes âgées dans des foyers. On les encourage à rester dans leur propre maison et lorsqu'il y a une famille élargie, cela fonctionne. Nous examinons les éléments qui ont fonctionné dans le passé et nous ne les rejetons pas nécessairement en faveur d'idées nouvelles et innovatrices. C'est une partie du problème. Il ne faut pas simplement regarder ce que nous avons fait au cours des 10 dernières années pour voir ce qui n'a pas fonctionné. Vous regardez et vous vous demandez ce qui a bien fonctionné. Vous tenez compte des solutions positives. Nous avons facilité les procédures de divorce au pays parce que 40 p. 100 des mariages se terminaient en divorce. Mais nous n'avons pas tenu compte du fait que 60 p. 100 de ces mariages réussissaient.

Plutôt que d'adopter des solutions temporaires lorsqu'il y a un problème... Nous connaissons la cause des problèmes. Malheureusement, nous procédons selon une idéologie scientifique, c'est-à-dire que s'il y a un problème nous l'analysons. Nous ne prenons pas la peine de regarder comment certaines familles ont évité le problème.

Le président suppléant (M. Jepson): Merci, madame Lewicky. Monsieur Pietz, nous allons terminer par vos questions.

M. Pietz: Merci, monsieur le président. Barbara, vous avez exprimé un certain intérêt à vous présenter en politique, mais vous avez dit que votre famille vous en empêchait.

Mme Stasuk: Je n'ai pas dit qu'elle m'en empêchait. C'est mon choix. J'aime ma famille.

M. Pietz: Très bien, c'est votre choix. Je ne me suis pas bien exprimé, mais vous savez ce que je veux dire. Je suis député depuis septembre 1984, mais j'occupe des fonctions officielles depuis longtemps. Si la vie politique vous intéresse, vous pourriez envisager un poste au conseil municipal.

Ce n'est pas facile non plus pour un jeune homme qui a des jeunes enfants de quitter son foyer pour se rendre à Ottawa. Il y a peut-être un âge, même pour un homme, pour se présenter en politique et dans mon cas, j'ai eu assez de chance pour y arriver seulement une fois que ma famille était élevée. Mais j'ai remarquée une chose pendant les premières années où je faisais partie du conseil municipal et où je devais me rendre aux réunions du conseil tous les mardis soir. Ma femme a fait partie d'une chorale pendant environ 27 ans et elle avait des répétitions tous les jeudis soirs. J'avais toujours bien hâte de m'occuper des enfants.

Je fais donc de la politique depuis de nombreuses années et je crois que les femmes y ont réellement une place. J'en ai cotoyées dans l'exercice de mes fonctions et je crois qu'elles ont beaucoup à offrir. J'ai toujours

[Texte]

councils and in the parts of government I have had the opportunity of being in.

Mrs. Steacy, you mentioned about the principle of funding. We have funded and continue to fund the Women's Program rather extensively. I like to bring up the figures of \$4 million four years ago now up to \$12.5 million. We went through the election saying we would fund women's programs, and so as a Member of Parliament I have continued to support that.

But coming back to some of the criticisms I have heard. We are now completing the third day of our trip across western Canada. A number of groups have been before us, and your group has been criticized. One of the allegations we hear often is you oppose freedom of choice of women and reproduction. What is your response to that?

Ms Steacy: My response is that women have every choice in this world, from the most commonly used oral contraceptive to the word no; to whatever suits their physical or religious background. We say that reproductive choice takes place prior to conception. Once a child has been conceived, it is the smallest member of the family and must be protected the same as an elderly person in the family would be. That baby is part of the family.

Mr. Pietz: What you are saying is that baby is a person and has rights.

Ms Steacy: Absolutely.

Mr. Pietz: Okay. Then what do you see in the criteria of the funding for the Women's Program that would rule you out because you oppose the termination of the unborn child?

Ms Steacy: I do not see why this should be relevant at all. I personally feel it is a very strange thing that women who feel they are avant-garde, that they are right on the cutting edge of all these different things they are doing, still feel they cannot run their lives without this back-up of readily available... that word again. I cannot understand that at all. My children range in age from 28 to 34, and I find it just appalling when people say, oh well, when I was your age, or when you were a young woman, there was no choice. Well, there certainly was. There is something wrong with someone who cannot say, look, I am an adult, I can take responsibility for my life.

Mr. Pietz: The criteria for funding is there, and you have read it. Most of us have read it. Do you see anything in there that says you do not fit the criteria with that thought on that particular plank, or is it just the interpretation?

Ms Steacy: I think it is the interpretation. And also we have been told we are promoting a specific model of home and family. Since it is the tried-and-true one that has

[Traduction]

apprécié la présence des femmes au conseil et dans les gouvernements dont j'ai eu l'occasion de faire partie.

Madame Steacy, vous avez parlé du principe du financement. Nous avons financé le programme de promotion de la femme et nous continuerons de le faire. J'aime bien dire que le budget de ce programme qui totalisait quatre millions de dollars il y a quatre ans est maintenant passé à 12,5 millions de dollars. Pendant la campagne électorale, nous avons dit que nous allions financer les programmes de promotion de la femme, par conséquent, comme député j'ai continué à appuyer ce principe.

Revenons maintenant à certaines critiques dont j'ai entendu parler. Nous terminons la troisième journée de notre voyage dans l'Ouest canadien. De nombreux groupes ont comparu devant notre comité et votre groupe a été critiqué. L'une des choses dont on vous accuse souvent c'est de vous opposer au libre choix des femmes d'avoir des enfants. Qu'avez-vous à répondre à cela?

Mme Steacy: Ma réponse c'est que les femmes ont tous les choix du monde, qu'il s'agisse de la pilule anticonceptionnelle très répandue ou du simple mot non; elles peuvent choisir ce qui leur convient selon leurs antécédants physiques ou religieux. Nous disons que le choix d'avoir un enfant doit se faire avant la conception. Une fois qu'un enfant a été conçu, il est déjà membre de la famille et il doit être protégé tout comme une personne âgée le serait. Ce bébé fait partie de la famille.

M. Pietz: Vous voulez dire qu'un bébé est une personne et qu'il a des droits.

Mme Steacy: Absolument.

M. Pietz: Très bien. Que pensez-vous alors du critère de financement du Programme de promotion de la femme selon lequel vous ne seriez pas admissible parce que vous vous opposez à l'avortement?

Mme Steacy: Je ne vois pas la pertinence de cette question. Personnellement, je trouve très étrange que les femmes qui se pensent avant-gardistes ne puissent toujours pas mener leur vie sans pouvoir compter sur ce moyen facile... encore ce mot. Je ne comprends pas du tout cela. Mes enfants sont âgés de 28 à 34 ans et je trouve cela épouvantable lorsque les gens disent eh bien, lorsque j'avais votre âge ou lorsque vous étiez jeunes, il n'y avait pas de choix. Il y avait certainement un choix. Il y a quelque chose qui ne va pas lorsqu'une personne ne peut pas dire je suis adulte, je suis responsable de mes actes.

M. Pietz: Le critère de financement existe, vous l'avez lu. La plupart d'entre nous l'ont lu. Y a-t-il quoi que ce soit qui dise que vous ne répondez pas aux critères à ce sujet, ou est-ce simplement une question d'interprétation?

Mme Steacy: Je pense que c'est une question d'interprétation. On nous a également dit que nous défendions un modèle précis du foyer et de la famille.

[Text]

lasted for thousands of years, I do not know why that should be so startling.

I have talked to Mrs. Grant in Mr. Crombie's office, and I found some very, very strange things. In conversation with her, it was clear that we still are far from the equality of application the Status of Women groups have, and I will leave out the part about Norma Scarborough, etc.

• 2230

We were told that government policy must not be opposed. Mrs. Grant specifically said that you cannot say you are against affirmative action, or whatever. How then does NAC, which opposes Canadian membership in NATO and NORAD and wants the defence budget halved, receive its hundreds of thousands of dollars? She mentioned equal pay for work of equal value. I pointed out to her that the Senate is against equal pay for work of equal value. That was neither here nor there.

I suggested that we would like get funding for a conference of workshops for our far-flung members. The reply was that if we were just going to sit around attacking the Status of Women, then we could not have that. At the risk of sounding petty, this is precisely what NAC does with such sums as the \$34,000 they got in January and many other hidden amounts for meetings at which... for example, the South Surrey White Rock Women's Centre, who had Haviva Hosek come out to talk to them about "the continuing problem of REAL Women".

I find this absolutely astounding. And of course our faith in the democratic process and the word of our leaders was very much shaken with the AFWUF funding problem. That was simply reimbursement for an expenditure.

The Acting Chairman (Mr. Jepson): Thank you, ladies, for appearing this evening, Joanne Lewicky, Peggy Steacy, and Barb Stasuk.

Ms Stasuk: Could I just say that I think the Conservatives are at least giving the other point of view a chance to have a voice, which I think is commendable. We feel as if we do have a fighting chance with the Conservatives. I hope they continue to allow us to have a voice; and I hope they do fund us.

The Chairman: Thank you, and thank you all who appeared tonight.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

Etant donné que ce modèle a été mis à l'essai et qu'il a survécu pendant des milliers d'années, je ne vois pas pourquoi cela serait aussi étonnant.

J'ai parlé à M^{me} Grant du bureau de M. Crombie et j'ai découvert des choses très étranges. Il est ressorti de ma conversation avec elle que nous sommes encore bien loin de l'égalité par rapport aux autres groupes de la condition féminine et je ne parlerai pas de l'affaire Norma Scarborough, etc.

On nous a dit qu'il ne fallait surtout pas s'opposer à la politique du gouvernement. M^{me} Grant nous a dit précisément qu'il ne fallait surtout pas dire que nous nous opposons à l'action positive, ou à quoi que ce soit de semblable. Comment se fait-il alors que le CNA, qui s'oppose à la participation du Canada à l'OTAN et au Commandement de la défense aérienne de l'Amérique du Nord et qui veut que le budget de la défense soit coupé de moitié, reçoive des centaines de milliers de dollars? Elle a parlé de salaire égal pour un travail d'égale valeur. Je lui ai fait remarquer que le Sénat s'oppose aux principes du salaire égal pour un travail d'égale valeur.

Je lui ai dit que nous aimerions obtenir des fonds afin d'organiser des ateliers pour nos nombreux membres. On m'a répondu que si nous allions tout simplement nous asseoir et attaquer le Programme de promotion de la femme, nous n'obtiendrions jamais de fonds. Au risque de vous sembler pointilleuse, c'est précisément ce que le CNA fait avec les subventions comme les 34,000 dollars qu'il a reçus en janvier et bien d'autres montants cachés pour des réunions au cours desquelles... comme par exemple, le *South Surrey White Rock Women's Centre*, qui a fait venir Haviva Hosek pour leur parler du «problème persistant que posent les *REAL Women*».

Je trouve cela tout à fait ahurissant. Le problème au sujet du financement de L'AFWUF a bien sûr ébranlé notre confiance dans le système démocratique et dans la parole de nos chefs. Il s'agissait simplement du remboursement d'une dépense.

Le président suppléant (M. Jepson): Merci mesdames Joanne Lewicky, Peggy Steacy et Barb Stasuk d'être venues ici ce soir.

Mme Stasuk: J'aimerais tout simplement dire qu'à mon avis, les conservateurs nous donnent au moins la chance d'exprimer un autre point de vue, ce qui est très louable. Nous avons l'impression d'avoir au moins la chance de défendre notre position avec les conservateurs. J'espère qu'ils continueront de nous permettre de l'exprimer; et j'espère qu'ils nous accorderont des fonds.

Le président: Je vous remercie, et je remercie tous nos témoins de ce soir.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

APPENDIX "SECY-22"

BRIEF BY

REALWOMEN OF CANADA

BC CHAPTER

PRESENTED TO

THE STANDING COMMITTEE

ON

FUNDING WOMEN'S PROGRAMS

HOTEL VANCOUVER

APRIL 2, 1987

BRIEF BY REALWOMEN BC TO THE STANDING COMMITTEE ON
FUNDING WOMEN'S PROGRAMS, HOTEL VANCOUVER, APRIL 2, 1987

REALWOMEN B.C. IS AN AFFILIATE OF REALWOMEN OF CANADA, WITH ITS NATIONAL HEADQUARTERS IN HAMILTON, ONTARIO, FORMERLY TORONTO. IN THE THREE YEARS OF OUR EXISTENCE IN THIS PROVINCE WE HAVE APPEARED BEFORE THREE PARLIAMENTARY COMMITTEES, SUBMITTED BRIEFS ON EQUALITY AND CHILD CARE, PARTICIPATED IN MANY DEBATES, SYMPOSIA, TAKEN PART IN TV AND RADIO INTERVIEWS, TALK SHOWS, GIVEN NEWSPAPER INTERVIEWS AND PROBABLY GENERATED MORE INTEREST THAN SHOWN ANY OTHER SINGLE ORGANIZATION IN B.C. ALMOST A YEAR AFTER THE NATIONAL ORGANIZATION WAS FOUNDED, REALWOMEN B.C. CAME INTO BEING WITH A HANDFUL OF MEMBERS WHO HAD JOINED THE NATIONAL AND WHO SWITCHED TO BECOME THE NUCLEUS OF REALWOMEN B.C. SINCE THEN OUR NUMBERS HAVE MULTIPLIED AND WE NOW PROUDLY REPRESENT THOUSANDS OF B.C. WOMEN WHO SAY THEY WANT TO JOIN US IN PRESENTING THEIR VIEWS ON THE SO-CALLED WOMEN'S ISSUES, VIEWS LONG DENIED IN THE LAST DECADE IN THE MEDIA, THE COURTS AND PARLIAMENT.

AS REALWOMEN'S MEMBERSHIP HAS GROWN TO ENCOMPASS ALL TEN PROVINCES AND OUR VISIBILITY INCREASED ACCORDINGLY, SO TOO HAS THE OPPOSITION TO OUR REASONED AND MIDDLE OF THE ROAD POLICIES BECOME MORE VICIOUS. IT IS OBVIOUS THE ELUSIVE COMMODITY "EQUALITY" IS PERMITTED IN CANADA ONLY TO A NOISY HANDFUL OF RADICAL FEMINISTS WHO HAVE INSINUATED THEMSELVES INTO POSITIONS OF TRUST AND AUTHORITY IN THE GOVERNMENT DEPARTMENTS DISPENSING

LARGESSE TO THE CANADIAN PUBLIC. THESE WOMEN AND THE ORGANIZATIONS THEY SAY THEY REPRESENT ARE ACTUALLY DISCRIMINATING AGAINST OTHER WOMEN WHO DO NOT SUPPORT THEIR IDEOLOGY. APPARENTLY THEIR DEFINITION OF EQUALITY MEANS TO BE EQUAL ONLY AMONG RADICAL FEMINISTS.

REALWOMEN ASK WHERE IT IS WRITTEN IN STONE THAT TO BE RECOGNIZED BY OUR GOVERNMENT ONE MUST BE A FEMINIST?

DURING A MEETING WITH THEN-SECRETARY OF STATE WALTER MCLEAN, APRIL 22ND, 1985, WE WERE TOLD THAT WE COULD NOT BE FUNDED BECAUSE WE DID NOT BELIEVE IN EQUALITY UNDER THE CHARTER OF RIGHTS. WHEN WE POINTED OUT THAT EQUALITY HAD NOT (AND STILL HAS NOT) BEEN DEFINED AND ASKED HOW HE WOULD DEFINE IT, HE HAD NO REPLY. WE WERE THEN TOLD THAT WE COULD NOT BE FUNDED BECAUSE CANADA SIGNED THE U.N. TREATY ON ALL FORMS OF DISCRIMINATION AGAINST WOMEN (DECEMBER 10, 1981). TO THIS WE REPLIED THAT MANY PROVISIONS IN THIS TREATY HAD NOT BEEN IMPLEMENTED IN CANADA AND WOULD NOT BE BECAUSE THEY WERE UNACCEPTABLE TO THE MAJORITY OF CANADIANS. WE ASKED WHY THIS PARTICULAR TREATY WAS OF SUCH IMPORTANCE SINCE WE HAD NOT HONOURED MANY OF OUR U.N. AGREEMENTS, E.G. THE U.N. DECLARATION ON THE RIGHTS OF THE CHILD. AGAIN MR. MCLEAN HAD NO REPLY, AS WAS THE CASE WHEN WE ASKED IF HE WOULD BE THE VOICE FOR ALL WOMEN IN CANADA IN THE CABINET, OR WHETHER HE WOULD SIMPLY REPRESENT THE VIEWS OF THE RADICAL FEMINISTS. MR. MCLEAN LEFT THIS MEETING AND REALWOMEN CONTINUED THEIR

DISCUSSIONS WITH THE THREE REPRESENTATIVES OF THE DEPARTMENT OF THE SECRETARY OF STATE WHO HAD ACCOMPANIED MR. MCLEAN: MS. MICHELLE BEDARD, CHIEF OF STAFF, WHO IS NOW DECEASED, MS. MAUREEN O'NEIL, HEAD, STATUS OF WOMEN, SECRETARY OF STATE AND MS. SHELLEY POTTER, SPECIAL ASSISTANT TO MR. MACLEAN. WHAT FOLLOWED WAS A MOST ENLIGHTENING CONVERSATION DURING WHICH OUR PRESIDENT, GRACE PETRASEK, TREASURER, MARGARET GOODIER AND LAWYER AND CONSULTANT, GWEN LANDOLT, WERE TOLD THAT WE HAD BEEN DENIED FUNDING AND PARTICIPATION IN THE CANADIAN DELEGATION TO THE U.N. CONFERENCE ON WOMEN IN NAIROBI BECAUSE IT WAS BELIEVED MISTAKENLY THAT WE WERE ASSOCIATED WITH THE AMERICAN PRO-LIFE, PRO-FAMILY ORGANIZATION EAGLE FORUM, LED BY PHYLLIS SCHLAFLY--THE LATTER IS APPARENTLY ANATHEMA TO RADICAL FEMINISTS BECAUSE SHE WAS SO SUCCESSFUL IN STOPPING THE EQUAL RIGHTS AMENDMENT IN THE U.S.

OUR EXECUTIVE WAS ALSO TOLD THAT FUNDING BY THE SECRETARY OF STATE WAS FIRMLY IN THEIR HANDS AND NO WAY WOULD THEY EVER PERMIT REALWOMEN TO RECEIVE EITHER RECOGNITION OR FUNDING FROM THAT DEPARTMENT. THIS OF COURSE RAISES THE QUESTION AS TO WHY IT IS THAT PUBLIC SERVANTS ARE SETTING PUBLIC POLICY AND DISPENSING PUBLIC FUNDS IN ACCORDANCE WITH THEIR OWN BIASES AND VALUE SYSTEM. IT BECAME CLEAR TO REALWOMEN DURING THE CONVERSATION THAT THESE RADICAL FEMINISTS WERE USING THE TAXPAYERS' MONEY NOT FOR THE BENEFIT OF ALL WOMEN IN CANADA BUT RATHER TO PROMOTE AND ENCOURAGE THEIR OWN NARROW VIEWS (INCLUDING AS NOTED ELSEWHERE IN THIS BRIEF, THE PROMOTION AND ENCOURAGEMENT OF LESBIANISM).

LATER REPRESENTATIONS BY REALWOMEN WERE GIVEN THE ANSWER THAT NO NEW GROUPS COULD BE FUNDED. IN THE MEANTIME, FOR EXAMPLE, A WINNIPEG-BASED MAGAZINE NAMED "HERIZONS" WITH A SUBSCRIPTION LIST OF ONLY 8,000 COPIES RECEIVED NEARLY A MILLION DOLLARS OVER THE PAST FIVE YEARS (KINESIS, MARCH, 1987) THIS FOR A MAGAZINE WHICH AN ALL-FEMALE, SEVEN-MEMBER GROUP OF WINNIPEG SCHOOL TRUSTEES ORDERED REMOVED FROM WINNIPEG SCHOOLS BECAUSE OF ITS LESBIAN, ANTI-MALE AND BIASED PRO-ABORTION VIEWS. IT WAS ALSO WITHDRAWN FROM THE SHELVES OF WINNIPEG DIVISION CANADIAN SAFEWAY OUTLETS.. THIS PAST NOVEMBER (1986) A PUBLICATION CALLED "LA VIE EN ROSE" OUT OF MONTREAL RECEIVED \$75,000 TO COVER THEIR DEBTS AND \$100,000 TO KEEP IT GOING.

AS OUR NATIONAL OFFICE WILL BE SUBMITTING A BRIEF GIVING THE OVERALL PICTURE OF OUR ATTEMPTS TO OBTAIN FUNDING, WE WILL NOW CONFINE OURSELVES TO THE BRITISH COLUMBIA SCENE. THERE IS PERHAPS NO BETTER EXAMPLE OF THE AWARDING OF GRANTS TO STATUS OF WOMEN GROUPS TO FUND PROJECTS WHICH, IF THEIR PURPOSE WERE KNOWN BY THE CANADIAN TAXPAYER, WOULD COME TO AN ABRUPT END. VANCOUVER STATUS OF WOMEN PUBLISHES A FEMINIST/LESBIAN NEWSPAPER CALLED "KINESIS", WHICH STATES THAT ITS EDITORIAL POLICY IS TO PROVIDE: (A) NON-SECTARIAN FEMINIST VOICE FOR WOMEN AND WORK ACTIVELY FOR SOCIAL CHANGE SPECIFICALLY BY COMBATING SEXISM, RACISM, HOMOPHOBIA (PRESUMABLY MEANING FEAR OF LESBIANS AND HOMOSEXUALS) AND IMPERIALISM. RECENT ISSUES HAVE INCLUDED ARTICLES SUCH AS : "LESBIANS BECOME MOTHERS", (WITH AN INSTRUCTIVE SECTION ON "HOW

TO SELF-INSEMINATE" (WITH YOUR TURKEY BASTER), "LESBIANS IN THE ARMED FORCES"; "LESBIAN MOM SEEKS SUPPORT GROUP"; "LESBIAN AND GAY PRIDE FESTIVAL", TO NAME JUST A FEW. RECENT ISSUES HAVE PROMOTED ABORTION IN SUCH ARTICLES AS "CONTROL YOUR REPRODUCTIVE RIGHTS" "MORGENTHAU CLINICS UNDER ATTACK" AND JUST OVER A MONTH AGO IN THE FEBRUARY ISSUE, "ABORTION CLINIC COALITION FORMS", REFERRING TO A FREE STANDING CLINIC PROJECTED TO OPEN WITHIN THIS YEAR TO BE FUNDED BY MSP. OTHER ARTICLES DENIGRATE MOTHERHOOD, E.G. "CHILDLESS BY CHOICE" AND "MOTHERS: UNPAID AND EXPLOITED". OTHER ARTICLES SUPPORT PROSTITUTION: "SEX IS WORK AND IT SHOULD BE PAID FOR", AND WHILE KINESIS' EDITORIAL POLICY CLAIMS THAT IT IS NOT "A VEHICLE FOR ATTACK OF ANY ONE GROUP OR INDIVIDUAL..." THROUGH IT THE VANCOUVER STATUS OF WOMEN IS USING ITS FUNDS TO ATTACK AND ATTEMPT TO UNDERMINE REALWOMEN (THROUGH FEAR INTO POWER: FEMINISTS EXAMINE THE RIGHT, REFERRED TO ELSEWHERE IN THIS BRIEF). DURING ITS TWO-DAY CONFERENCE ON JUNE 8-9, 1985, THE SAME SORT OF RUDE, CRUDE "ENTERTAINMENT" WAS PERFORMED (BILLED AS A FLASHLIGHT TOUR OF THE UTERUS) AS THAT FEATURING "MISS VULVA" AT THE WEEKEND CONFERENCE OF NAC IN JANUARY, 1987 FOR WHICH THEY RECEIVED A GRANT OF \$34,000.

LOCAL GROUPS SUCH AS SOUTH SURREY-WHITE ROCK WOMEN'S CENTRE ADVISE THEIR MEMBERS ON HOW TO COUNTERACT LOBBYING BY REALWOMEN, URGING THEM TO WRITE THE PRIME MINISTER AND THEN-MINISTER WALTER MACLEAN INSISTING THEY "KEEP THE PROMISES (?) MADE AT THE LAST ELECTION TO SUPPORT EQUALITY OF WOMEN". THIS PRESUMABLY MEANS

EQUALITY OF SOME WOMEN. ON INTERNATIONAL WOMEN'S DAY IN VANCOUVER POSTCARDS (EXAMPLE ENCLOSED) WERE HANDED OUT ON THE STEPS OF THE ART GALLERY AND ALSO IN A LARGE STACK ON THE STATUS OF WOMEN DISPLAY TABLE IN THE HYATT REGENCY. WHILE UPWARDS OF 2,000 WERE DISTRIBUTED LOCALLY, WE ARE INFORMED THAT SIMILAR CARDS WERE HANDED OUT ALL ACROSS CANADA.

LAST MAY I ATTENDED A SYMPOSIUM ON "CULTURAL BARRIERS: THE ROLE OF MINORITY WOMEN IN THE WOMEN'S MOVEMENT" UNDER THE UMBRELLA OF THE VICTORIA STATUS OF WOMEN ACTION GROUP. IT WAS AN INTERESTING DAY, EVEN MORE SO WHEN I DISCOVERED A STACK OF FORM LETTERS (APPENDIX D) WHICH REQUIRED ONLY THE NAME OF YOUR M.P., AND YOUR OWN SIGNATURE WHICH AFTER TWO PARAGRAPHS OF MISREPRESENTATION OF OUR AIMS, URGED THE M.P. RECIPIENT TO PRESS THE GOVERNMENT "TO FUND ONLY THOSE GROUPS WHICH ARE WORKING FOR THE ADVANCEMENT AND WELL-BEING OF WOMEN AND NOT GROUPS WHO WOULD DENY WOMEN BASIC HUMAN RIGHTS. UNBORN CHILDREN, EVEN SMALL FEMINISTS, OBVIOUSLY DO NOT HAVE ANY BASIC HUMAN RIGHTS ACCORDING TO THE MEMBERS OF THE STATUS OF WOMEN.

THE LIST OF GOVERNMENT-FUNDED GROUPS WHO HAVE SINCE OUR FIRST APPLICATION FOR FUNDING PASSED RESOLUTIONS, MADE PUBLIC STATEMENTS OR CIRCULATED FORM LETTERS TO THEIR MEMBERS WITH THE AIM OF ENSURING THAT REALWOMEN REMAIN UNFUNDED, IS ALMOST ENDLESS. A FEW BRIEF EXAMPLES: AT A CONFERENCE IN FEBRUARY, 1985, OF NATIONAL ASSOCIATION OF WOMEN AND THE LAW WHICH REQUIRES THAT

PROSPECTIVE MEMBERS AGREE TO A POLICY OF A "WOMAN'S RIGHT TO REPRODUCTIVE CHOICE"--FREE TRANSLATION, ABORTION ON DEMAND--A RESOLUTION WAS PASSED STATING THAT REALWOMEN SHOULD NOT RECEIVE ANY GRANTS SINCE THEY DO NOT SUPPORT "EQUALITY" AND "SHOULD NOT BE ALLOWED TO OPERATE WITH TAXPAYERS' MONEY". N.A.W.L. INCIDENTALLY RECEIVED MORE THAN \$150,000 IN 1985-86. AT ANOTHER CONFERENCE ON FAMILY LAW REFORM, THIS ONE SPONSORED BY THE FEDERALLY FUNDED AND APPOINTED ADVISORY COUNCIL ON THE STATUS OF WOMEN HELD IN OTTAWA ON MARCH 8TH, 1985, ONE OF THE SPEAKERS, MS. SHELAGH DAY, A FORMER EXECUTIVE DIRECTOR OF THE SASKATCHEWAN HUMAN RIGHTS COMMISSION AND PRESIDENT AND EDITOR OF THE CANADIAN HUMAN RIGHTS REPORTER, PROFESSED HER "DELIGHT" AT THE SECRETARY OF STATE'S DECISION NOT TO FUND REALWOMEN. SHE THEN ADDED THE ENLIGHTENED AND CHARITABLE COMMENT THAT FUNDING REALWOMEN WOULD BE LIKE FUNDING THE KLU KLUX KLAN. ANOTHER FEMINIST ORGANIZATION CALLING ITSELF THE "AD HOC COMMITTEE FOR EQUAL RIGHTS FOR WOMEN". (MOST OF THESE FEMINIST ORGANIZATIONS ARE INTERCHANGEABLE, BOTH IN NAME AND MEMBERSHIP) CIRCULATED A DOCUMENT AT A MORGENTHAU RALLY IN TORONTO IN FEBRUARY (1985) AND LATER CIRCULATED THIS DOCUMENT TO THE TORONTO BOARD OF EDUCATION WHICH READS AS FOLLOWS: "LAST SUMMER, A LETTER WRITING CAMPAIGN BEGAN IN OTTAWA OPPOSING EQUAL RIGHTS FOR WOMEN. THIS CAMPAIGN IS ANTI-EQUAL PAY FOR WORK OF EQUAL VALUE, ANTI-CHOICE, ANTI-CONTRACEPTION, AND ANTI-FUNDS FOR WORK TO IMPROVE THE STATUS OF WOMEN. THIS CAMPAIGN IS PROVING TO BE EXTREMELY INFLUENTIAL. IT IS ALSO EXTREMELY WELL-ORGANIZED AND WELL-FUNDED....

THE PRIME MINISTER AND SECRETARY OF STATE, WHO WAS ALSO A MINISTER RESPONSIBLE FOR THE STATUS OF WOMEN, HAVE RECEIVED MILLIONS OF LETTERS OPPOSING SEX EQUALITY". (FROM REALWOMEN, AND THE SOW GROUPS BEWAILED THE SAD PLIGHT OF THE M.P.S WHO HAD TO READ ALL THOSE LETTERS! WE HAVE, OF COURSE, NEVER OPPOSED SEX EQUALITY, MERELY QUESTIONED "ON WHOSE TERMS?"

HOW AN ORGANIZATION WHICH FOR FOUR YEARS HAS EXISTED ON ITS MEMBERSHIPS, WHICH WERE \$5 FOR THE FIRST YEAR AND THEN HAD TO BE RAISED TO \$10 TO COVER POSTAGE, ETC. CAN BE CALLED "WELL-FUNDED", PARTICULARLY BY GROUPS RECEIVING LAVISH AMOUNTS FROM OUR TAXES IS MIND-BOGGLING. STATUS OF WOMEN GROUPS IN BRITISH COLUMBIA LAST YEAR RECEIVED JUST UNDER \$1,000,000, WITH THE AVERAGE BENEFIT RUNNING AT \$30,000.

WE ARE PORTRAYED IN THE MEDIA AS "DANGEROUS"--APPARENTLY OUR "DANGER" LIES IN THE FACT THAT FOR THE FIRST TIME THE POSITIONS OF THE RADICAL FEMINISTS ARE BEING QUESTIONED AND CRITIQUED. THESE WOMEN HAVE FOR THE PAST TEN PLUS YEARS HAD THE STAGE TO THEMSELVES, PROCLAIMING THAT THEY SPEAK FOR ALL WOMEN OF CANADA. AS A SMALL EXAMPLE OF THE SPECIOUSNESS OF THEIR CLAIMS, THE FIRST NAME ON THEIR MEMBER LIST IS THE ANGLICAN CHURCH OF CANADA, NOT JUST PARTS HERE AND THERE, BUT THE ENTIRE ANGLICAN CHURCH. AS A LIFELONG ANGLICAN MARRIED TO ANOTHER, I DEEPLY RESENT THIS CLAIM AS HAVE MANY ANGLICANS WHO HAD NOT BEEN AWARE OF THIS MEMBERSHIP. ONE OF OUR MEMBERS HAS FOUND THAT SHE IS COUNTED IN THREE TIMES,

AS A MEMBER OF A REGISTERED NURSES ASSOCIATION, AS A MEMBER OF THE UNITED CHURCH AND AS A MEMBER OF THE Y.W.C.A WHERE SHE TAKES EXERCISE CLASSES. HOW MANY OTHER INCORRECT ASSERTIONS HAVE THEY MADE? THEY ARE THREATENED BY THE EXISTENCE OF A GROUP OF INDEPENDENTLY-MINDED WOMEN WHO SPEAK FOR THE GRASSROOTS WOMEN OF CANADA AND ARE NOT ABOUT TO BE INTIMIDATED BY THE FEMINISTS, WHO, SADLY, APPEAR TO HOLD THE CHAMPIONSHIP FOR THE MOST DISCRIMINATORY AND INTOLERANT WOMEN IN CANADA.

ONE OF THE CHARGES LAID AGAINST US BY THE FEMINISTS IS THAT WE ARE TRYING TO UNDO ALL THE GAINS THEY HAVE MADE. WHAT GAINS? CERTAINLY IN TERMS OF PRESERVING THE TRADITIONAL VALUES, OF STABLE MARRIAGE AND FAMILY LIFE, THE FEMINISTS HAVE BEEN DESTRUCTIVE. MANY OF THEIR POLICIES ADVOCATE AND PROMOTE LEGISLATION IN AREAS SUCH AS EASY DIVORCE, UNIVERSAL DAY CARE. LEGALIZED BROTHELS AND PROSTITUTION, LOOSELY DEFINED PORNOGRAPHY, ABORTION ON DEMAND AND THE PROMOTION OF SPECIAL STATUS FOR LESBIANISM AND HOMOSEXUALISM AND CANNOT BY ANY STRETCH OF THE IMAGINATION BE CALLED BENEFICIAL TO THE CANADIAN HOME AND FAMILY. THEY CLAIM EQUALITY AS THEIR GOAL FOR WOMEN, YET THEY HAVE DONE LITTLE TO RECOGNIZE OR ADDRESS THE NEEDS OF WOMEN IN THE HOME, FOCUSING ONLY ON WOMEN IN THE WORKPLACE.

IN TERMS OF THE MILLIONS OF DOLLARS GIVEN THE RADICAL FEMINISTS IN CANADA DURING THE LAST DECADE BY THE GOVERNMENT--WHAT HAVE THEY DONE ON A PRACTICAL LEVEL TO HELP ALL CANADIAN WOMEN? VERY

LITTLE. YET THEY CONTINUE TO PROMOTE THEIR ANTI-FAMILY IDEOLOGY THROUGH THE NATIONAL NETWORK WITH TAXPAYERS' MONEY.

IT IS IMPORTANT THAT WE MENTION AT THIS POINT THAT NONE OF THE AIMS AND OBJECTIVES OF REALWOMEN OF CANADA ARE IN ANY WAY DESTRUCTIVE OR HARMFUL TO THE CANADIAN FAMILY, WHICH CANNOT BE SAID ABOUT THE DESTRUCTION OF THE HOME, THE FALLOUT FROM WHICH WE SEE ALL AROUND US, BROUGHT ABOUT BY THE POLICIES OF ABORTION, EASY DIVORCE, ETC.

ONE OF THE REASONS REALWOMEN HAVE BEEN SO SAVAGELY ATTACKED BY THE FEMINIST GROUPS WHO ARE ENJOYING OUR TAX MONEY TO THE TUNE OF \$13.5 MILLION THIS YEAR ALONE IS THAT WE HAVE DARED TO RAISE THE QUESTION OF WHY THE GOVERNMENT IS FUNDING WOMEN'S LOBBY GROUPS. IN THE FIRST PLACE, IN 1987, ARE WOMEN TRULY "DISADVANTAGED"? A VERY PERSUASIVE ARGUMENT COULD BE MADE THAT WOMEN AS A GROUP ARE PIGGY-BACKING ON THE GENUINELY DISADVANTAGED, SUCH AS THE HANDICAPPED, THE NATIVE AND THE VISIBLE MINORITIES. IT IS TRUE THAT SOME WOMEN WHO ARE HANDICAPPED ARE DISADVANTAGED, AS ARE SOME NATIVE WOMEN, OR MEMBERS OF A VISIBLE MINORITY. BUT WOMEN PER SE ARE NOT "DISADVANTAGED".

REALWOMEN IS NOT THE ONLY GROUP TO HAVE ASKED QUESTIONS. FORMER DEPUTY PRIME MINISTER ERIK NIELSEN'S TASK FORCE ON GOVERNMENT SPENDING RECOMMENDED IN 1986 THAT THE WOMEN'S PROGRAMME BUDGET BE REDUCED FROM ITS THEN \$12 MILLION TO \$3 MILLION. IT IS

SIGNIFICANT THAT THE TASK FORCE STATED THAT THE WOMEN'S PROGRAMME WAS BEING USED TO SUPPORT ONLY A MINORITY OF WOMEN, AND FURTHER STATED: "THE STUDY TEAM..IS PARTICULARLY CONCERNED THAT THE WOMEN'S PROGRAMME AS IT HAS EVOLVED MAY BE ADDRESSING THE NEEDS OF UPWARDLY-MOBILE, MIDDLE CLASS PROFESSIONAL WOMEN WHICH DO NOT NECESSARILY COINCIDE WITH THE CONCERNS AND PROBLEMS OF THE MAJORITY OF WOMEN IN CANADA".

REALWOMEN, IN EXAMINING GOVERNMENT SPENDING ON THE WOMEN'S PROGRAMME, HAS BEEN APPALLED AT THE NUMBER OF OUTLETS FOR OUR MONEY OF WHICH WE HAD NOT PREVIOUSLY BEEN AWARE, OF WHICH WE ARE CERTAIN THE AVERAGE GRASSROOTS CANADIAN IS NOT AWARE AND WHICH WE ARE CERTAIN THE AVERAGE GRASSROOTS CANADIAN WOULD VOTE TO HAVE ABOLISHED IF THE FACTS WERE KNOWN.

THERE ARE SO MANY SUCH OUTLETS THAT IT WOULD REQUIRE REAMS OF PAPER TO LIST THEM ALL SO WE WILL REFER IN PARTICULAR TO SOME IN OUR AREA. KINESIS IS A CASE IN POINT, THE NEWSPAPER PUBLISHED BY THE VANCOUVER STATUS OF WOMEN WITH OUR TAX MONEY, WHICH OPENLY BACKS SUCH LAWBREAKERS AS HENRY MORGENTALER, ANNOUNCES IN ONE BREATH THAT THE CALGARY LESBIAN MOTHERS' FUND HAS JUST RECEIVED FEDERAL GOVERNMENT FUNDING AND IN THE SAME ISSUE NEXT URGES ITS READERS TO WRITE OTTAWA INSISTING THAT NO FUNDING BE GIVEN TO REALWOMEN. IT HAS ADVERTISED SUCH DELIGHTS AS A SEMINAR CALLED "THROUGH FEAR INTO POWER" WITH THE AIM OF EXAMINING THE "NEW RIGHT" INCLUDING RONALD REAGAN, THE MORAL MAJORITY, JIM KEEGSTRA,

THE KLU KLUX KLAN AND REALWOMEN. (OUR REPLY WAS THAT WE DID NOT MIND BEING LUMPED IN WITH RONALD REAGAN AND THE MORAL MAJORITY BUT DID DRAW THE LINE AT THE KLU KLUX KLAN AND JIM KEEGSTRA!)

THE PATTERN OF FUNDING OF WOMEN'S GROUPS BY THE WOMEN'S PROGRAMME, SECRETARY OF STATE, INDICATES THAT IS IS BEING USED TO SEEK CHANGES IN THE SOCIAL INSTITUTIONS OF OUR COUNTRY, APPLYING THESE GRANTS TO THE ECONOMIC ADVANTAGE OF RADICAL FEMINISTS, WHO PROCLAIM THEMSELVES AS BEING REPRESENTATIVES OF ALL WOMEN, TO THE DETRIMENT OF MORE TRADITIONAL GROUPS SUCH AS REALWOMEN.

WE HAVE THIS PAST WINTER BEEN THROUGH THE EXERCISE OF APPLYING YET AGAIN FOR FUNDING WITH AGAIN A NEGATIVE ANSWER, AN ANSWER. I MIGHT ADD THAT WAS MADE PUBLIC IN THE PRESS BEFORE OUR EXECUTIVE HAD EVEN READ THE LETTER OF DENIAL FROM DAVID CROMBIE.

MR. CROMBIE HAS DECLARED THAT HE WILL CONSIDER APPLICATIONS FOR PROJECT GRANTS FROM REALWOMEN AND HAS ASSIGNED A MRS. GRANT OF HIS STAFF TO ASSIST US IN THIS ENDEAVOUR. HOWEVER, IN MY CONVERSATION WITH MRS. GRANT, IT WAS CLEAR THAT WE ARE STILL FAR FROM THE "EQUALITY" OF APPLICATION THAT THE SOW GROUPS HAVE. I WAS TOLD THAT WE COULD NOT PRESENT OURSELVES AS "PRO-LIFE" NOR IN FACT COULD APPLICANTS COME DOWN ON EITHER SIDE OF THE ABORTION ISSUE. HOW THEN DO SUCH ORGANIZATIONS AS NAWL RECEIVE FUNDING? HOW DOES NORMA SCARBOROUGH, PRESIDENT OF CARAL, CONDUCT A WORKSHOP IN OTTAWA DURING INTERNATIONAL WOMEN'S WEEK?

MRS. GRANT EXPLAINED FURTHER THAT GOVERNMENT POLICY MUST NOT BE OPPOSED BY GROUPS REQUESTING FUNDING. HOW THEN DOES NAC WHICH OPPOSES CANADIAN MEMBERSHIP IN NATO AND NORAD, AND WANTS THE DEFENCE BUDGET HALVED, RECEIVE ITS HUNDREDS OF THOUSANDS OF DOLLARS? SHE FURTHER MENTIONED SUCH ISSUES AS AFFIRMATIVE ACTION, AND EQUAL PAY FOR WORK OF EQUAL VALUE--AND WAS DISINTERESTED WHEN I POINTED OUT THAT THE SENATE OPPOSES THE LATTER. MY SUGGESTION THAT WE RECEIVE FUNDING FOR A CONFERENCE OF WORKSHOPS FOR OUR FARFLUNG MEMBERS DREW THE REPLY THAT IT WAS OUT IF WE WERE JUST GOING TO SIT AROUND ATTACKING SOW--AT THE RISK OF SOUNDING PETTY, THIS IS PRECISELY WHAT NAC DOES WITH SUCH SUMS AS THE \$34,000 RECEIVED IN JANUARY, AND MANY OTHER HIDDEN AMOUNTS FOR MEETINGS AT WHICH "THE CONTINUING PROBLEM OF REALWOMEN" IS DISCUSSED. I MUST ADD THAT OUR FAITH IN THE DEMOCRATIC PROCESS AND THE WORD OF OUR LEADERS WAS GREATLY SHAKEN BY THE WITHDRAWAL OF A GRANT TO AFWUF (ALBERTA FEDERATION OF WOMEN UNITED FOR THE FAMILY) WHICH NO MATTER HOW YOU SLICED IT WAS PURELY REIMBURSEMENT FOR FUNDS THEY HAD TO EXPEND FOR THEIR CONFERENCE OF WORKSHOPS IN NOVEMBER, PARTICULARLY WHEN THIS OCCURRED IN THE SAME WEEK THAT THE WORKSHOPS FEATURING LESBIAN CONCERNS RECEIVED \$15,000 WITH A MILD SLAP ON THE WRIST DUE TO ITS CONTENT.

THE REAL ISSUE ABOUT FUNDING IS WHETHER THE GOVERNMENT SHOULD, ESPECIALLY IN TIMES OF FINANCIAL RESTRAINT, BE FUNDING ANY WOMEN'S LOBBY GROUPS, LET ALONE THESE MINORITY OF MINORITIES.

WHY SHOULD WOMEN BE SINGLED OUT FOR THIS LARGESSE WHEN THERE ARE MANY MORE IMPORTANT AREAS WHICH COULD WELL USE THESE MILLIONS OF DOLLARS (THE DEFICIT, FOR EXAMPLE) THE FUNDING OF THESE RADICAL FEMINIST GROUPS IS A FARCE, AND IN FACT IS AN ATTACK ON THE INTEGRITY OF THE TAX PAYERS.

HOWEVER, NOTWITHSTANDING THIS, IF THE GOVERNMENT PERSISTS IN SETTING ASIDE FUNDS FOR WOMEN'S GROUPS ONLY, CLEARLY, AT THE VERY LEAST, IT HAS AN OBLIGATION TO DISTRIBUTE THESE FUNDS AMONG WOMEN'S GROUPS HAVING DIFFERING PHILOSOPHIES, NOT JUST THAT OF THE FEMINIST IDEOLOGY. IN OTHER WORDS, IF THERE IS TO BE FUNDING, THERE SHOULD BE EQUAL FUNDING FOR WOMEN'S GROUPS OF VARIOUS POINTS OF VIEW AND APPROACHES. SURELY THE SUPPOSEDLY MATURE WOMEN WHO MAKE UP THE STATUS OF WOMEN GROUPS SHOULD NOT FEEL THREATENED BY AN ALTERNATIVE VOICE FOR CANADIAN WOMEN?

WE READ OF ORGANIZATIONS RECEIVING GRANTS FROM SECRETARY OF STATE WOMEN'S PROGRAMME SUCH AS PANDORA, IN HALIFAX, WHICH ANNOUNCED IN SEPTEMBER, 1986, IT WILL DEVELOP A PROVINCIAL NETWORK OF INDIVIDUAL WOMEN AND WOMEN'S GROUPS, AND THAT THEIR PRIMARY FOCUS WILL BE TO DEVELOP A MAILING LIST THAT WILL BE AVAILABLE TO WOMEN INVOLVED IN SOCIAL JUSTICE.

REALWOMEN IS A RESPONSE TO THE FRIGHTENING INCREASE IN THE NEGLECT OF CANADA'S CHILDREN AND YOUTH AS REPORTED REGULARLY AND VIGOROUSLY IN OUR MEDIA, IN AREAS OF VIOLENCE, SUICIDE,

HOMELESSNESS, RUNAWAYS, PROSTITUTION, DELINQUENCY, SUICIDE, DRUG AND ALCOHOL ABUSE. WE ARE ALSO CONCERNED FOR OUR INCREASING AGED POPULATION WHICH IS ALREADY MAKING HEAVY DEMANDS ON RESOURCES FOR CARE AND SUPPORT. WE SEEK FUNDING IN ORDER TO PURSUE RESEARCH ON THE VALUE AND NEEDS OF THE FAMILY IN THE 80S AND FORWARD, TO DEVELOP A STRUCTURE TO REACH AND SUPPORT THOSE WOMEN WHO ARE STRIVING TO BUILD A HOMELIFE FOR ALL MEMBERS OF THE FAMILY AND THOSE COMMUNITY MEMBERS THEY SERVE, TO ASSURE CANADIAN FAMILIES THAT WE INTEND TO WORK TO REVERSE THE GROWING DEMAND FOR INSTITUTIONAL SERVICES FOR MORE AND MORE OF OUR CITIZENS LACKING FAMILY SUPPORT, TO ENCOURAGE FAMILIES TO TAKE RESPONSIBILITY FOR THE GROWTH AND DEVELOPMENT AS CITIZENS WHO WILL ASSUME RESPONSIBILITY FOR THEIR LIVES AND SUPPORT TO OTHERS AND TO DEVELOP CONTACTS WITH GROUPS AND INDIVIDUALS IN OUR COUNTRY WHO CHERISH SIMILAR GOALS.

WE SEEK, IN SHORT, FUNDING TO IMPROVE THE STATUS OF THE FORGOTTEN WOMEN OF CANADA, THE PRO-LIFE, PRO-FAMILY WOMEN WHO ARE TO BE FOUND IN THE HOME, IN THE WORKPLACE, OR BOTH, WHO ARE THE BACKBONE OF THIS COUNTRY.

I approve of the decision not to provide R.E.A.L. Women with funds from the Secretary of State Women's Program. R.E.A.L. Women do not speak for me, and I believe their ideas and actions run counter to the goal of women's liberation.

I do support the efforts of feminists to improve the lives of women and children: in our homes, at our workplaces and in our communities.

Signature

Address

House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear

I am writing to express my support for freedom of choice on abortion and repeal of the abortion law. A recent report released by Status of Women Canada recommended repeal of the law, stating it was discriminatory.

Anti-choice organizations like R.E.A.L. Women of Canada are trying to get government funding to oppose safe, legal abortion, day care, equal pay legislation and many other advances that women have been working for over the years.

The government of Canada would be demonstrating a profound lack of concern for the betterment of women in society if groups opposed to women's rights are to be funded.

I hope you will press the government to fund only those groups which are working for the advancement and well-being of women and not groups who would deny women basic human rights.

Sincerely,

APPENDICE "SECY-22"

MÉMOIRE PRÉSENTÉ PAR

R.E.A.L. WOMEN OF CANADA

SECTION DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE

AU

COMITÉ PERMANENT

DU

SECRÉTARIAT D'ÉTAT

^
HÔTEL VANCOUVER

1e 2 avril 1987

Mémoire de R.E.A.L. WOMEN, section de la Colombie-Britannique, au
Comité permanent du Secrétariat d'État,
Hôtel Vancouver, le 2 avril 1987

La section de la Colombie-Britannique est affiliée à R.E.A.L. Women of Canada, dont le siège social a été déménagé de Toronto à Hamilton (Ontario). Pendant nos trois années d'existence en Colombie-Britannique, nous nous sommes présentées devant trois comités parlementaires, nous avons soumis des mémoires sur l'égalité et la garde d'enfants, pris part à de nombreux débats et symposiums et à des entrevues et causeries, à la radio et à la télévision, répondu aux questions des journalistes et probablement suscité plus d'intérêt que tout autre organisation de notre genre, dans la province. Environ un an après la formation de l'organe national, R.E.A.L. Women de la Colombie-Britannique a été fondée par quelques membres de l'organisation nationale qui ont décidé de lancer une branche provinciale. Depuis, nos rangs ne cessent de grossir; aujourd'hui, nous sommes fières de représenter des milliers de femmes qui veulent joindre leur voix à la nôtre pour exprimer leurs opinions sur les soi-disant questions de femmes, opinions auxquelles les médias, les tribunaux et le Parlement ont souvent fait la sourde oreille, pendant la dernière décennie.

À mesure que notre organisme devenait de plus en plus national (il compte des membres dans les dix provinces) et que notre visibilité croissait en conséquence, nous avons pu constater que l'opposition à nos positions raisonnées et modérées se faisait plus acharnée. Pour nous, il est évident que l'illusoire "égalité" est réservée au Canada à une poignée de féministes radicales et bruyantes qui ont réussi à s'introduire à des postes de confiance

et d'autorité au sein de ministères fédéraux qui font des largesses au public. Ces femmes et les organisations qu'elles prétendent représenter agissent en fait au détriment d'autres femmes qui n'épousent pas leur idéologie. Il semble que pour elles égalité signifie être égales, entre féministes radicales.

Chez R.E.A.L. Women, nous voudrions savoir dans quel texte de loi il est écrit que, pour être reconnu par le gouvernement, il faut être féministe?

Le 22 avril 1985, lors d'une rencontre avec le Secrétaire d'État de l'époque, M. Walter McLean, on nous a appris que nous ne pouvions pas bénéficier de subventions parce que nous ne croyons pas en l'égalité selon la Charte canadienne des droits et libertés. Faisant remarquer au ministre qu'il n'existait pas de définition de l'égalité (il n'en existe toujours pas), nous lui avons demandé son opinion sur ce principe, mais en vain. On nous a également appris que nous ne pouvions bénéficier de subventions parce que le gouvernement canadien a signé la Convention des Nations Unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, le 10 décembre 1981. Nous avons attiré l'attention du ministre sur le fait que bon nombre de dispositions de cette convention n'avaient pas été mises en oeuvre, et ne le seraient pas, étant inacceptables pour la majorité des Canadiens. Nous avons ensuite demandé au ministre pourquoi ce traité était si important, compte tenu que nous n'avions pas honoré bon nombre d'autres accords des Nations Unies, notamment la Déclaration des droits de l'enfant. Là encore, pas de réponse de M. McLean, par plus que quand nous lui avons demandé s'il accepterait de se faire le porte-parole de toutes les Canadiennes, au sein du conseil des ministres, ou s'il se contenterait de représenter les féministes radicales. M. McLean quitta la réunion et les représentantes de

R.E.A.L. Women poursuivirent leurs discussions avec les fonctionnaires du Secrétariat d'État qui l'accompagnaient : M^{me} Michelle Bédard, chef de bureau (aujourd'hui décédée), M^{me} Maureen O'Neil, chef, Statut de la femme, et M^{me} Shelley Potter, adjointe spéciale de M. McLean. Nous avons eu une conversation des plus intéressantes au cours de laquelle notre présidente, Grace Petrasek, notre trésorière, Margaret Goodier, et l'avocate-conseil, Gwen Landolt, ont appris que R.E.A.L. Women s'était vue refusés le droit de faire partie de la délégation canadienne à la Conférence des femmes de Nairobi, organisée par les Nations Unies, et les crédits nécessaires, parce qu'on l'associait à tort à l'organisation américaine pro-vie et pro-familiale Eagle Forum, dirigée par Phyllis Schlafly; cette dernière a semble-t-il mérité l'anathème des féministes radicales pour avoir si bien réussi à bloquer le projet de loi sur l'égalité des droits, aux États-Unis.

Les membres de notre conseil ont également appris que les cordons de la bourse étaient fermement tenus par le Secrétariat d'État et que ce ministère ne reconnaissait jamais cette organisation et ne lui verserait jamais un dollar. On peut justement se demander à quoi servent les politiques ministérielles si les fonctionnaires distribuent les fonds publics selon leur propre opinion et en suivant un système de valeurs particulier. L'entretien a également révélé aux représentantes de R.E.A.L. Women que ces féministes radicales utilisaient l'argent des contribuables non pas au profit de toutes les Canadiennes mais bien pour faire avancer leurs opinions bornées (y compris, comme il est indiqué plus loin, la cause du lesbianisme).

Aux démarches entreprises ultérieurement par R.E.A.L. Women, on répondit que le ministère n'accordait pas de subventions à de nouveaux groupes.

Pendant ce temps, par exemple, un magazine de Winnipeg intitulé HERIZONS, qui compte 8 000 abonnés, a touché près d'un million de dollars, au cours des cinq dernières années (Kinesis, mars 1987). Tout cet argent pour une petite revue qui a été bannie des écoles de Winnipeg par un conseil scolaire constitué de sept femmes; les conseillères ont pris cette décision après avoir déterminé que le document véhiculait des opinions lesbiennes, anti-masculines et favorables à l'avortement. Le magazine a également été retiré des étagères des supermarchés Canadian Safeway de Winnipeg. En novembre 1986, une publication de Montréal intitulée La Vie en Rose a reçu 75 000 \$ pour payer ses dettes et 100 000\$ pour ses frais d'exploitation.

Étant donné que c'est le bureau national qui présentera un mémoire donnant l'historique de nos efforts en vue d'obtenir des subventions, nous nous limiterons ici à ce qui se passe en Colombie-Britannique. Les projets réalisés par des groupes de défense des droits des femmes qui reçoivent des subventions sont peut-être ceux qui seraient interrompus le plus rapidement, si le contribuable canadien venait à apprendre à quoi ils servent. L'organisation Vancouver Status of Women publie un journal fémino-lesbien intitulé Kinesis, dont l'intention est de donner aux femmes une voix féministe non sectaire et d'agir en faveur de la réforme sociale, notamment en combattant le sexisme, le racisme, l'homophobie (probablement la peur des lesbiennes et des homosexuels) et l'impérialisme. Dans les derniers numéros, on trouve des articles sur les lesbiennes qui deviennent mères (comportant une section très instructive sur l'auto-insémination, avec une seringue d'arrosage des volailles), les lesbiennes dans les forces armées; une mère lesbienne qui cherche l'appui d'un groupe et le festival de la fierté des lesbiennes et des homosexuels, pour n'en nommer que quelques-uns. On a vanté les mérites de l'avortement dans des

articles invitant les lectrices à prendre en main leurs droits de reproduction, dénonçant les attaques faites contre les cliniques du docteur Morgentaler et, dans le numéro de février 1987, annonçant la formation d'une association pour la création d'une clinique d'avortement; il s'agit d'une clinique autonome censée ouvrir ses portes en 1987, grâce aux fonds du MSP. Ailleurs, on dénigre la maternité, dans des articles sur une femme qui a choisi de ne pas avoir d'enfants ou encore qui dénoncent l'exploitation et la non-rémunération liées à l'état de mère. Dans d'autres articles, on appuie la prostitution Sex is work and it should be paid for (Le sexe, c'est le boulot de toute façon, alors aussi bien être payées). Enfin, même s'il est bien précisé dans l'énoncé de principes du magazine qu'il n'est pas un véhicule qui sert à lancer des attaques contre des groupes ou des particuliers, la Vancouver Statut of Women se sert des subventions qu'elle touche pour attaquer R.E.A.L. Women et tenter de détruire sa crédibilité (notamment en publiant l'article intitulé Through fear into power: Feminists examine the right (Le pouvoir par la peur : la droite vue par des féministes), mentionné plus loin). Lors de la conférence des 8 et 9 juin 1985 de la Vancouver Status of Women, on a assisté au même genre de divertissement grossier et vulgaire (visite de l'utérus à la lumière de la lampe de poche) que celui (mettant en vedette Miss Vulva) présenté lors de la conférence de fin de semaine du Comité canadien d'action sur le statut de la femme, en janvier 1987, qui a bénéficié d'une subvention de 34 000 \$.

Des organisations locales comme le South Surrey-White Rock Women's Centre informent leurs membres sur la façon de contrer les efforts déployés par R.E.A.L. Women, les incitant à écrire au Premier ministre et au Secrétaire d'Etat afin de les exhorter à respecter les promesses (?) faites avant les

dernières élections concernant l'appui à la cause de l'égalité des femmes. On doit probablement entendre par là l'égalité de certaines femmes. Lors de la journée internationale de la femme, à Vancouver, des cartes postales (voir pièce jointe) ont été distribuées à l'entrée de la galerie d'art; on en trouvait également une grosse pile sur la table de la Vancouver Status of Women au Hyatt Regency. Plus de 2 000 cartes ont été distribuées dans les environs et nous avons appris que des cartes semblables ont été publiées dans tout le Canada.

En mai dernier, j'ai assisté à un symposium sur les barrières culturelles et le rôle des femmes de groupes minoritaires dans le mouvement des femmes, parrainé par la Victoria Status of Women Action Group. La journée a été intéressante, surtout lorsque j'ai découvert une pile de lettres circulaires (Annexe D) ne nécessitant que le nom de votre député et votre signature. Après deux paragraphes déformant nos objectifs, on demandait au destinataire de faire pression auprès du gouvernement pour que ne soient subventionnés que les groupes qui oeuvrent pour l'avancement et le bien-être des femmes et que soient écartées les organisations qui refusent de reconnaître aux femmes les droits humains les plus élémentaires. Donc, les enfants qui sont dans le sein de leur mère et même les féministes de moindre envergure se voient privés des droits humains les plus fondamentaux, si l'on en croit les membres de ce groupe.

Elle est presque sans fin la liste des groupes subventionnés qui, depuis notre première demande d'aide financière, ont adopté des résolutions, fait des déclarations publiques ou fait circuler des lettres parmi leurs membres, dans le but de s'assurer que R.E.A.L. Women ne soit pas subventionnée. En voici quelques exemples : lors d'une conférence tenue en février 1985 par

l'Association nationale de la Femme et le Droit -- qui exige des aspirantes membres qu'elles reconnaissent le libre choix des femmes en matière de reproduction (lire avortement sur demande), on a adopté une résolution selon laquelle R.E.A.L. Women ne devrait bénéficier d'aucune subvention étant donné que cette organisation ne défend pas l'égalité; elle ne devrait pas pouvoir fonctionner grâce à l'argent des contribuables. En passant, l'Association nationale de la Femme et le Droit a reçu plus de 150 000 \$, en 1985-1986. Une autre conférence sur la réforme du droit familial, parrainée par un organisme financé et constitué par le gouvernement fédéral, le Conseil consultatif sur le statut de la femme, s'est tenue à Ottawa le 8 mars 1985; l'une des conférencières, M^{me} Shelagh Day, ancienne directrice de la Commission des droits de la personne de Saskatchewan et présidente et rédactrice en chef du Canadian Human Rights Reporter, s'est dit enchantée d'apprendre que le Secrétariat d'État avait décidé de ne pas verser de subventions à R.E.A.L. Women. Sur quoi elle a ajouté avec intelligence et indulgence que d'aider R.E.A.L. Women équivaldrait à donner de l'argent au Ku Klux Klan. Une autre organisation féministe du nom de Ad Hoc Committee for Equal Rights for Women (la plupart de ces organisations ont des noms et des membres interchangeables) a fait circuler, lors d'une marche pour le docteur Morgentaler à Toronto, en février 1985, et ensuite au sein du conseil scolaire de Toronto, un document qui disait à peu près ceci : L'été dernier, une campagne postale contre l'égalité des droits pour les femmes a été lancée à Ottawa. On s'oppose notamment à la rémunération égale pour un travail de valeur égale, à la liberté du choix en matière de reproduction, à la contraception et aussi au financement des oeuvres destinées à améliorer la situation de la femme. Cette campagne se révèle très puissante et est orchestrée par des intérêts très bien

organisés et financés... Le Premier ministre et le Secrétaire d'État, à qui incombait également le dossier du statut de la femme, ont reçu des millions de lettres faisant opposition à l'égalité des sexes. (De R.E.A.L. Women, et les groupes de défense des droits des femmes poursuivaient en plaignant les pauvres députés qui ont dû lire toutes ces missives.) Bien entendu, nous n'avons jamais fait obstacle à l'égalité des sexes, nous avons seulement soulevé des doutes sur les conditions de cette égalité.

Comment affirmer qu'une organisation qui a fonctionné pendant quatre ans avec seulement les cotisations de ses membres -- 5 \$ la première année, augmentées à 10 \$ pour permettre de payer les frais de postes, etc., est très bien financée? L'accusation est d'autant plus absurde qu'elle vient de groupes qui touchent de grasses sommes puisées dans les poches des contribuables. En Colombie-Britannique, les groupes de défense des droits de la femme ont reçu l'an dernier un peu moins d'un million de dollars, soit en moyenne quelque 30 000 \$ chacun.

Dans les médias, on parle de nous comme d'une organisation dangereuse -- et le danger en question semble provenir du fait que, pour la première fois, les positions des féministes radicales sont remises en question et critiquées. Depuis plus de dix ans, elles occupent la scène, se déclarant les porte-parole de toutes les Canadiennes. Pour vous donner un exemple du caractère trompeur de leurs déclarations, le premier nom qui figure sur la liste de leurs membres est l'Église anglicane du Canada, pas seulement des sections locales mais la totalité de l'Église anglicane. Étant depuis toujours de cette religion et mariée à un Anglican, je suis profondément indignée par cette nouvelle, comme les sont également un grand nombre de mes coreligionnaires qui ne le savaient pas. L'une de nos membres a découvert qu'elle est inscrite trois fois : comme membre d'une association d'infirmières, comme fidèle de l'Église unie et comme membre du Y.W.C.A., où elle pratique l'exercice physique. Combien d'autres fausses inscriptions pourrait-on trouver dans cette liste? Elles se voient maintenant menacées par un groupe de femmes à l'esprit indépendant qui expriment l'opinion des femmes du substrat canadien et qui ne se laisseront pas intimider par les féministes qui semblent malheureusement être les championnes de la discrimination et de l'intolérance au Canada.

Les féministes nous accusent souvent de vouloir défaire tout ce qu'elles ont réussi à gagner. Mais qu'ont-elles vraiment gagné? En tout cas, pour ce qui est de la protection des valeurs traditionnelles, du mariage et de la vie de famille, les féministes ont plutôt détruit que construit. Bon nombre de leurs principes encouragent et défendent des mesures législatives favorisant le divorce sans problème, la garde d'enfants universelle, la légalisation de la prostitution et des maisons closes, une définition floue de la pornographie, l'avortement à volonté et la création d'un statut spécial pour

l'homosexualité; même avec beaucoup d'imagination, il serait difficile de voir en ces principes des bienfaits pour la famille canadienne. Elles se vantent de chercher l'égalité des femmes; pourtant, qu'ont-elles fait pour répondre aux besoins de la femme à la maison ou même pour reconnaître l'existence de ces besoins? Elle s'occupent uniquement de la femme au travail.

Quand on pense aux millions de dollars qu'elles ont reçus depuis une dizaine d'années, du gouvernement, on est en droit de se demander ce qu'ont fait les féministes radicales, en pratique, pour venir en aide aux Canadiennes. Très peu. Pourtant, elles continuent de professer leur idéologie anti-familiale au moyen de leur réseau national, avec l'argent des contribuables.

Il importe de souligner que les buts et les objectifs de R.E.A.L. Women of Canada ne sont aucunement nuisibles pour la famille canadienne, ce qui n'est certainement pas le cas des principes de libre avortement, de divorce facilité, etc., qui sont la cause de la désintégration du foyer et dont nous voyons les retombées tout autour de nous.

Si les groupes féministes nous attaquent avec tant de virulence, c'est notamment parce que nous avons osé demander au gouvernement pourquoi il accorde des subventions à des lobbies féminins; cette année seulement, ils toucheront quelque 13,5 millions de dollars. D'abord, demandons-nous-le franchement : En 1987, la femme est-elle vraiment désavantagée? On pourrait avancer, avec beaucoup de bon sens, que les femmes profitent des vrais défavorisés, les handicapés, les autochtones et les minorités visibles. Il y a bien sûr des femmes désavantagées, handicapées, autochtones ou membres d'une minorité visible, mais le simple fait d'être femme ne fait pas une défavorisée.

R.E.A.L. Women n'est pas le seul groupe à avoir posé des questions. Le groupe d'étude sur les dépenses gouvernementales, présidé par l'ancien vice-premier ministre Erik Nielsen, a recommandé en 1986 la réduction de 12 millions de dollars à 3 millions de dollars le budget du Programme de promotion de la femme. C'est très révélateur de voir que le groupe d'étude pensait que ce programme ne servait à soutenir qu'une minorité de femmes. Il s'est par ailleurs dit inquiet de voir que le programme ne répondait peut-être qu'aux besoins de femmes de carrière, ambitieuses, de la classe moyenne, qui ne sont pas nécessairement équivalents aux préoccupations et aux problèmes de la majorité des Canadiennes.

A l'examen des sommes consacrées par le gouvernement au Programme de promotion de la femme, nous avons été stupéfaites de voir le nombre d'organismes et d'activités qui bénéficient de subventions et que nous ne connaissions pas; nous sommes certaines que le Canadien moyen ne les connaît pas non plus et, si c'était le cas, nous sommes persuadées qu'il se prononcerait contre.

Mais le nombre de bénéficiaires est si grand que nous nous en tiendrons à quelques exemples de notre région. Prenons KINESIS, le journal publié par la Vancouver Status of Women avec l'argent de nos impôts et taxes, qui appuie ouvertement des contrevenants à la loi comme Henry Morgentaler. Cette publication annonce sans vergogne que le Fonds des mères lesbiennes de Calgary vient juste de recevoir une subvention fédérale et invite ses lectrices à exhorter leur député fédéral à s'assurer que R.E.A.L. Women ne reçoive pas de subventions. On y trouve des avis de séminaires charmants comme Through Fear

into Power (Le pouvoir par la peur), où devaient être examinée la nouvelle droite, y compris Ronald Reagan, la majorité bien pensante, Jim Keegstra, le Ku Klux Klan et R.E.A.L. Women. (Nous avons fait savoir que nous n'avions pas d'objection à être associées à Ronald Reagan et à la majorité bien pensante mais que nous refusions de voir notre nom à côté de celui de Jim Keegstra et du Ku Klux Klan.)

La distribution des subventions aux groupes de femmes, dans le cadre du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, montre que ces sommes servent à provoquer des changements touchant les institutions sociales de notre pays, et que les subventions sont utilisées au profit économique des féministes radicales, qui se réclament de la masse des Canadiennes, au détriment de groupes plus traditionnels comme R.E.A.L. Women.

L'hiver dernier encore, nous avons présenté une demande de subvention et encore nous avons essuyé un refus; la réponse a été rendue publique dans la presse avant même que notre conseil ait eu le temps de lire la lettre de refus de David Crombie.

M. Crombie s'est dit disposé à examiner les demandes de subventions de la part de R.E.A.L. Women, pour la réalisation de projets, et il a demandé à une adjointe, M^{me} Grant, de nous aider dans nos démarches. Toutefois, ma conversation avec M^{me} Grant m'a clairement démontré que nous étions encore bien loin de "l'égalité" de traitement des demandes dont jouissent les groupes de défense des droits de la femme. On m'a informé que nous ne pouvions pas nous présenter comme étant une organisation "pro-vie" et que, de toute façon, les demandeurs ne peuvent simplement se prononcer pour ou contre

l'avortement. Alors comment se fait-il que l'Association canadienne de la Femme et le Droit reçoive de l'argent? Comment Norma Scarborough, présidente de CARAL, peut-elle organiser un atelier à Ottawa, pendant la semaine internationale de la femme?

me

M Grant m'a également expliqué que les groupes qui demandent des subventions ne doivent pas s'opposer à la politique gouvernementale. Comment se fait-il, alors, que le Comité canadien d'action sur le statut de la femme, qui s'est prononcé contre la participation du Canada à l'OTAN et à NORAD et qui préconise une diminution de moitié du budget de la défense, continue de recevoir des centaines de milliers de dollars par année? Elle a ensuite parlé d'action positive et d'égalité de salaire pour un travail de valeur égale; lorsque je lui ai fait remarquer que le Sénat s'oppose à cette dernière question, elle s'en est tout à coup désintéressée. Ma demande d'aide financière pour l'organisation d'une conférence et d'ateliers pour nos membres éloignés a été reçue par une simple mise en garde; si c'était pour passer le temps à attaquer les groupes de défense des droits des femmes, il n'était même pas nécessaire d'en parler. Au risque de passer pour mesquine, j'ai fait remarquer que c'est exactement ce à quoi s'occupe le Comité canadien d'action sur le statut de la femme avec des montants comme les 34 000 \$ qu'il a reçu en janvier et de nombreuses autres sommes inconnues qui servent à organiser des réunions où on discute du persistant problème de R.E.A.L. Women. Je dois ajouter que notre foi en la démocratie et en la parole de nos chefs a été fortement ébranlée quand une subvention a été retirée à l'AFWUF (Alberta Federation of Women United for the Family); peu importe la façon dont on examinait la question, il s'agissait uniquement de frais entraînés par la série d'ateliers que ce groupe organisait en novembre. Et la nouvelle a été

d'autant plus dure à prendre que, la même semaine, des ateliers portant notamment sur les préoccupations des lesbiennes ont bénéficié de 15 000 \$, accompagnés d'une légère réprimande quant au contenu.

La question qu'il faut se poser est la suivante : le gouvernement devrait-il, surtout en période d'austérité, distribuer des subventions à des lobbies féminins et principalement à cette minorité parmi une minorité? Pourquoi les femmes sont-elles les heureuses élues? On pourrait bien consacrer ces millions à des domaines beaucoup plus importants, par exemple la réduction du déficit. Le financement de ces groupes féministes radicaux est une vraie farce et constitue une attaque à l'intégrité du contribuable.

Cependant, si le gouvernement désire continuer de verser des fonds aux groupes de femmes, il devrait au moins les distribuer parmi des groupes d'opinions différentes et non seulement aux féministes. Autrement dit, si le financement continue, qu'il soit juste et bénéficie aux organisations qui défendent des convictions et des points de vue divers. Pourquoi les femmes soi-disant matures qui forment les groupes de défense des droits des femmes se sentiraient-elles menacées par une organisation qui offre une alternative aux Canadiennes?

Nous avons lu dans la presse que des organisations reçoivent des subventions dans le cadre du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État; l'une d'elles est Pandora, d'Halifax, qui a annoncé en septembre 1986 qu'elles créera un réseau provincial de femmes et de groupes de femmes et que son objectif premier sera d'établir une liste d'expédition qui sera mise à la disposition des femmes qui oeuvrent dans le domaine de la justice sociale.

R.E.A.L. Women est une solution à l'aggravation inquiétante de la situation

des enfants et des adolescents, dont les médias font grand état régulièrement; que l'on pense seulement à la violence, au suicide, aux sans-abris, aux fugueurs, à la prostitution, à la délinquance et à l'usage d'alcool et de drogues. Nous nous préoccupons également de nos personnes âgées, dont la population s'accroît sans cesse et qui exploitent déjà lourdement les ressources disponibles dans le domaine des soins et du soutien. Nous demandons des crédits pour effectuer des recherches sur la valeur et les besoins de la famille dans les années 1980 et après, pour élaborer une structure qui permette de rejoindre et d'aider les femmes qui s'efforcent de créer une vie familiale pour tous les membres de leur famille et les concitoyens qu'elles servent. Nous voulons aussi faire en sorte que les familles canadiennes auxquelles nous aspirons renverseront la tendance à la hausse de la demande en services institutionnels réservés à un nombre croissant de citoyens qui ne bénéficient pas du soutien familial; nous désirons encourager les familles à évoluer dans le but de s'assumer et de donner leur appui aux autres; enfin, nous voulons établir des liens avec les groupes et les particuliers qui ont des idéaux semblables, au Canada.

Pour résumer, nous demandons de l'argent pour améliorer la situation des femmes oubliées du Canada, celles qui défendent la vie et la famille et qui sont à la maison, au travail ou parfois aux deux endroits, celles qui constituent l'épine dorsale de notre pays.

J'approuve la décision de ne pas fournir à R.E.A.L. Women des crédits dans le cadre du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. R.E.A.L. Women n'exprime pas mes opinions; je suis convaincue que les idées et les actions de cette organisation vont à l'encontre des principes de libération de la femme.

J'appuie les efforts des féministes qui cherchent à améliorer les conditions de vie des femmes et des enfants, à la maison, au travail et dans la collectivité.

Signature

Adresse

Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Madame, Monsieur,

Je vous écris pour vous exprimer mon appui à la liberté de choix, en ce qui concerne l'avortement, et à l'abolition de la loi en cette matière. Dans un rapport publié récemment, le Conseil canadien d'action sur le statut de la femme recommandait l'abolition de cette loi, la jugeant discriminatoire.

Les organisations anti-choix comme R.E.A.L. Women of Canada tentent d'obtenir des subventions gouvernementales afin de s'opposer à l'avortement sécuritaire et légal, à l'établissement de services de garde, à l'adoption d'une loi sur l'égalité du salaire et à de nombreux autres progrès pour lesquels les femmes se battent depuis des années.

Ce serait faire preuve d'une grave insouciance vis-à-vis de la situation de la femme que de permettre à des groupes opposés aux droits des femmes de recevoir des subventions.

Je vous invite donc à demander au gouvernement de réserver son aide financière exclusivement aux groupes qui oeuvrent pour l'avancement et le bien-être de la femme et non pas à ceux qui refusent de reconnaître aux femmes les droits humains les plus élémentaires.

Veuillez agréer, Madame, Monsieur, mes salutations distinguées.

From Alberta Status of Women Action Committee:

Luanne Armstrong;

Deborah Perret.

From the Alberta Federation of Women United for Families:

Margaret Revill.

From the Roman Catholic Family Resource Centre of Southern Alberta:

Maxine Nugent.

From Kids First, Calgary:

Brenda Ringdahl.

From Catholic Women's League, Victoria:

K. Joy Downs.

From St. Gerard Catholic Women's League, Calgary:

Pat Jamniczky.

From United Fisherman and Allied Workers Union, Women's Rights Committee:

Helen O'Shaughnessy;

Virginia Blight.

From British Columbia Government Employees' Union:

Elaine Bellamore.

From Edmonton Working Women:

Andrea Waywanko.

From Charter of Rights Coalition:

Nadine McDonnell;

Renate Bublick.

From North Shore Women's Centre:

Alison Hendren.

From Port Coquitlam Women's Centre:

Coralie Fisher.

From REAL Women of Canada, British Columbia Chapter:

Peggy Steacy;

Barbara Stasuk.

From REAL Women of Canada, Edmonton Chapter:

Joanne Lewicky.

De l'Alberta Status of Women Action Committee:

Luanne Armstrong;

Deborah Perret.

De l'Alberta Federation of Women United for Families:

Margaret Revill.

Du Roman Catholic Family Resource Centre of Southern Alberta:

Maxine Nugent.

De Kids First, Calgary:

Brenda Ringdahl.

De la Catholic Women's League, Victoria:

K. Joy Downs.

De la St. Gerard Catholic Women's League, Calgary:

Pat Jamniczky.

Du Women's Rights Committee du Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés:

Helen O'Shaughnessy;

Virginia Blight.

Du British Columbia Government Employees' Union:

Elaine Bellamore.

De Edmonton Working Women:

Andrea Waywanko.

De la Charter of Rights Coalition:

Nadine McDonnell;

Renate Bublick.

Du North Shore Women's Centre:

Alison Hendren.

Du Port Coquitlam Women's Centre:

Coralie Fisher.

De REAL Women of Canada, chapitre de la Colombie-Britannique:

Peggy Steacy;

Barbara Stasuk.

De REAL Women of Canada, chapitre d'Edmonton:

Joanne Lewicky.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the B.C. Yukon Association of Women's Centres:

Jean Kavanagh.

From the Women's Resource Centre, Chetwynd:

Susan Osterholm.

From Campbell River Area Women's Society:

Sandra Letts;

Sherril Jacques.

From Port Alberni Women's Resources:

Alice Albert.

From Women's Resource Centre, Terrace:

Pat Cathers.

From Victoria Status of Women Action Group:

Lynn Hunter;

Debby Gregory.

From Women of Unifarm:

Margaret Blanchard.

From Vancouver Status of Women:

Patricia Gibson;

Patty Moore.

TÉMOINS

De la B.C. Yukon Association of Women's Centres:

Jean Kavanagh.

Du Women's Resource Centre, Chetwynd:

Susan Osterholm.

De la Campbell River Area Women's Society:

Sandra Letts;

Sherril Jacques.

De Port Alberni Women's Resources:

Alice Albert.

Du Women's Resource Centre, Terrace:

Pat Cathers.

Du Victoria Status of Women Action Group:

Lynn Hunter;

Debby Gregory.

De Women of Unifarm:

Margaret Blanchard.

De Vancouver Status of Women:

Patricia Gibson;

Patty Moore.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 20

Vancouver, British Columbia
Friday, April 3, 1987

Chairperson: Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 20

Vancouver, Colombie-Britannique
Le vendredi 3 avril 1987

Président: Geoff Scott

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Secretary of State

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent du*

Secrétariat d'État

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing
Order 96(2), an examination of the Secretary of
State Department's Women's Program

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article
96(2) du Règlement, un examen du programme de
promotion de la femme du Secrétariat d'État

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 20

Vancouver, British Columbia
Friday, April 3, 1987

Chairperson: Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 20

Vancouver, Colombie-Britannique
Le vendredi 3 avril 1987

Président: Geoff Scott

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Secretary of State

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent du*

Secrétariat d'État

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing
Order 96(2), an examination of the Secretary of
State Department's Women's Program

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article
96(2) du Règlement, un examen du programme de
promotion de la femme du Secrétariat d'État

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF STATE

Chairperson: Geoff Scott

Vice-Chairperson: Ricardo Lopez

Members

Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell
Allan Pietz
Bill Rompkey
Bill Scott

(Quorum 4)

Mary Lee Bragg

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Président: Geoff Scott

Vice-président: Ricardo Lopez

Membres

Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell
Allan Pietz
Bill Rompkey
Bill Scott

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Mary Lee Bragg

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, APRIL 3, 1987
(23)

[Text]

The Standing Committee on Secretary of State met *in camera* at 8:05 o'clock a.m. this day, in Vancouver, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

Members of the Committee present: Ricardo Lopez, Allan Pietz, Margaret Mitchell, Geoff Scott.

Acting Members present: Jim Jepson for Jean-Luc Joncas; Lucie Pépin for Bill Rompkey.

In attendance: From the Library of Parliament: Helen McKenzie and Wolfgang Koerner, Research Officers.

Witnesses: From the Secretary of State Department: Robert Robertson, Regional Director, British Columbia/Yukon; Richard di Cerni, Assistant Under Secretary of State, Regional Operations. *From Women's Research Centre:* Jan Barnsley. *From Canadian Federation of Students, Women's Sub-Committee:* Pam Frache. *From Women's Studies Outreach Project (Athabasca, Alberta):* Rebecca Coulter. *From the Business and Professional Women's Club (Cranbrook):* Shirley White. *From Women's Employment and Training Coalition:* Brenda Pengelly and Donna Stewart. *From Women in Focus:* Sue Donaldson. *From Sexual Assault Centre of Edmonton:* Jane Karstaedt. *From Women Against Violence Against Women:* Sandra Parker. *From Okanagan Women's Coalition:* Robin A. LeDrew. *From Kamloops Women's Resource Centre:* Donna Cameron. *From Kelowna Women's Resource Centre:* Lynn Corrigan. *From Cranbrook Women's Resource Society:* Janet Greenfield. *From Yukon Status of Women:* Kathy Cross and Jan Langford. *From Second Wreath Cultural Society and from The Newsmagazine by Alberta Women:* Halyna Freeland. *From Gazebo Connection (Gay Career Women):* Andrée Buchanan and Pamela Sleeth. *From NDP Women's Rights Committee:* Adrienne Peacock, Eileen Robinson and Ann Frost. *From Western Canadian Feminist Counselling Association:* Marsha Ablowitz. *From Women's Economic Agenda (Vancouver):* Laurie Boucher and Dorrie Nagler.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee proceeded to consider the Women's Program of the Secretary of State Department.

Bob Robertson, of the Secretary of State Department, made a presentation and, with Richard di Cerni, answered questions.

At 8:40 o'clock a.m., the Committee proceeded to sit in public.

Jan Barnsley, of the Women's Research Centre, made a presentation and answered questions.

Pam Frache, of the Canadian Federation of Students, Women's Sub-Committee, made a presentation.

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 3 AVRIL 1987
(23)

[Traduction]

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit à huis clos, aujourd'hui à 8 h 05, à Vancouver, en Colombie-Britannique, sous la présidence de Geoff Scott, (président).

Membres du Comité présents: Ricardo Lopez, Allan Pietz, Margaret Mitchell, Geoff Scott.

Membres suppléants présents: Jim Jepson remplace Jean-Luc Joncas; Lucie Pépin remplace Bill Rompkey.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie et Wolfgang Koerner, attachés de recherche.

Témoins: Du Secrétariat d'État: Robert Robertson, directeur régional de la Colombie-Britannique et du Yukon; Richard di Cerni, sous-secrétaire d'État adjoint, Opérations régionales. *Du Women's Research Centre:* Jan Barnsley. *Du Sous-comité des femmes de la Fédération canadienne des étudiants:* Pam Frache. *Du Women's Studies Outreach Project (Athabasca, Alberta):* Rebecca Coulter. *Du Business and Professional Women's Club (Cranbrook):* Shirley White. *De la Women's Employment and Training Coalition:* Brenda Pengelly et Donna Stewart. *De Women in Focus:* Sue Donaldson. *Du Sexual Assault Centre of Edmonton:* Jane Karstaedt. *De Women Against Violence Against Women:* Sandra Parker. *De la Okanagan Women's Coalition:* Robin A. LeDrew. *Du Kamloops Women's Resource Centre:* Donna Cameron. *Du Kelowna Women's Resource Centre:* Lynn Corrigan. *De la Cranbrook Women's Resource Society:* Janet Greenfield. *De Yukon Status of Women:* Kathy Cross et Jan Langford. *De la Second Wreath Cultural Society et du Newsmagazine by Alberta Women:* Halyna Freeland. *De la Gazebo Connection (Gay Career Women):* Andrée Buchanan et Pamela Sleeth. *Du Women's Rights Committee du NPD:* Adrienne Peacock; Eileen Robinson et Ann Frost. *De la Western Canadian Feminist Counselling Association:* Marsha Ablowitz. *Du Women's Economic Agenda (Vancouver):* Laurie Boucher et Dorrie Nagler.

En vertu des pouvoirs que lui confère l'article 96(2) du Règlement, le Comité procède à l'étude du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

Bob Robertson, du ministère du Secrétariat d'État, donne un exposé, puis lui-même et Richard di Cerni répondent aux questions.

À 8 h 40, le Comité met fin au huis clos.

Jan Barnsley, du *Women's Research Centre*, donne un exposé et répond aux questions.

Pam Frache, du *Sous-comité des femmes de la Fédération canadienne des étudiants*, donne un exposé.

Rebecca Coulter, of Women's Studies Outreach Project, made a presentation.

Pam Frache and Rebecca Coulter answered questions.

Shirley White, of the Business and Professional Women's Club (Cranbrook), made a presentation and answered questions.

Donna Stewart and Brenda Pengelly, of the Women's Employment and Training Coalition, made a presentation and answered questions.

Sue Donaldson, of Vancouver Women in Focus, made a presentation and answered questions.

At 11:50 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 1:15 o'clock p.m., the sitting resumed, the Vice-Chairperson, Ricardo Lopez, presiding.

Jane Karstaedt, of the Sexual Assault Centre of Edmonton, made a presentation.

Sandra Parker, of Women Against Violence Against Women, made a presentation.

Sandra Parker and Jane Karstaedt answered questions.

Robin LeDrew, of the Okanagan Women's Coalition, made a presentation.

Donna Cameron, of the Kamloops Women's Resource Centre, made a presentation.

Lynn Corrigan, of Kelowna Women's Resource Centre, made a presentation.

Janet Greenfield, of Cranbrook Women's Resource Society, made a presentation.

It was agreed,—That the briefs presented by the Okanagan Women's Coalition, the Kamloops Women's Resource Centre, the Kelowna Women's Resource Centre and the Cranbrook Women's Resource Society be appended to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendices "SECY-23", "SECY-24", "SECY-25", and "SECY-26").

Lynn Corrigan, Donna Cameron, Robin LeDrew and Janet Greenfield, answered questions.

Kathy Cross and Jan Langford, of the Yukon Status of Women, made opening statements and answered questions.

Halyna Freeland, of the Second Wreath Cultural Society and of the Newsmagazine by Alberta Women, made a presentation and answered questions.

Andrée Buchanan, of the Gazebo Connection, made a presentation and, with Pamela Sleeth, answered questions.

Ann Frost, of the NDP Women's Rights Committee, made a presentation and, with Adrienne Peacock and Eileen Robinson, answered questions.

Rebecca Coulter, du *Women's Studies Outreach Project*, donne un exposé.

Pam Frache et Rebecca Coulter répondent aux questions.

Shirley White, du *Business and Professional Women's Club (Cranbrook)*, donne un exposé et répond aux questions.

Donna Stewart et Brenda Pengelly, de la *Women's Employment and Training Coalition*, donnent un exposé et répondent aux questions.

Sue Donaldson, de *Vancouver Women in Focus*, donne un exposé et répond aux questions.

À 11 h 50, le Comité interrompt les travaux.

À 13 h 15, le Comité reprend les travaux et Ricardo Lopez, vice-président, assume la présidence.

Jane Karstaedt, du *Sexual Assault Centre of Edmonton*, donne un exposé.

Sandra Parker, de *Women Against Violence Against Women*, donne un exposé.

Sandra Parker et Jane Karstaedt répondent aux questions.

Robin LeDrew, de la *Okanagan Women's Coalition*, donne un exposé.

Donna Cameron, du *Kamloops Women's Resource Centre*, donne un exposé.

Lynn Corrigan, du *Kelowna Women's Resource Centre*, donne un exposé.

Janet Greenfield, de la *Cranbrook Women's Resource Society*, donne un exposé.

Il est convenu,—Que les mémoires présentés par la *Okanagan Women's Coalition*, le *Kamloops Women's Resource Centre*, le *Kelowna Women's Resource Centre* et la *Cranbrook Women's Resource Society* figurent en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui. (Voir Appendices «SECY-23», «SECY-24», «SECY-25», et «SECY-26»).

Lynn Corrigan, Donna Cameron, Robin LeDrew et Janet Greenfield répondent aux questions.

Kathy Cross et Jan Langford, de *Yukon Status of Women*, font des déclarations préliminaires et répondent aux questions.

Halyna Freeland, de la *Second Wreath Cultural Society* et de *Newsmagazine by Alberta Women*, donne un exposé et répond aux questions.

Andrée Buchanan, de la *Gazebo Connection*, donne un exposé, puis elle-même et Pamela Sleeth répondent aux questions.

Ann Frost, du *Women's Rights Committee du NPD*, donne un exposé, puis elle-même, Adrienne Peacock et Eileen Robinson répondent aux questions.

Marsha Ablowitz, of the Western Canadian Feminist Counselling Association, made a presentation and answered questions.

Dorrie Nagler and Laurie Boucher, of Women's Economic Agenda, made a presentation and answered questions.

At 6:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mary Lee Bragg
Clerk of the Committee

Marsha Ablowitz, de la *Western Canadian Feminist Counselling Association*, donne un exposé et répond aux questions.

Dorrie Nagler et Laurie Boucher, du *Women's Economic Agenda*, donnent un exposé et répondent aux questions.

À 18 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Mary Lee Bragg

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Friday, April 3, 1987

• 0835

M. Lopez: J'invoque le Règlement, monsieur le président. L'interprète a traduit seulement la moitié de l'intervention. Je me demande pourquoi il ne traduit pas tout. Je me plains du service, monsieur le président.

The Chairman: Colleagues, we have 18 different groups and 13 presentations to get through between now and 5 p.m. today. I just want to say for the record that we have a very heavy day ahead of us.

• 0840

Our first witness is opening up a most interesting and challenging day. You are the first of 18 groups to appear before us in 13 separate presentations. What we are going to try to do is cut everything down to a half an hour per appearance and give 15 minutes, or less if you can do it, for the presentation, 15 minutes for the questions and at the end of the 30 minutes we have to go on to the next group.

For the major groups, the panels, we will go for one hour maximum. Even that is not going to leave time for many breaks during the day.

Having said all that, Jan Barnsley, I welcome you as our first witness this morning for the Women's Research Centre for Vancouver, if you would like to make your presentation. I have to excuse myself right off the top for an urgent phone call coming in from Ottawa.

Monsieur Lopez, s'il vous plaît, veuillez me remplacer.

Mr. Jepson is around and I think Mrs. Pépin is coming. Mr. Scott has flown back to his riding. Jan knows the route here. I will be right back.

Le vice-président: Madame, veuillez commencer votre intervention tout de suite.

Ms J. Barnsley (Co-ordinator, Women's Research Centre): Thank you.

Mr. Chairman, members of the committee, I am here today representing the Women's Research Centre. I believe the chairman said resource centre. That is a common confusion.

An outline of the centre's work and a list of our publications are included in our brief to this committee and I will be pleased to answer any questions you have either about the centre or about the centre's brief. I have a few remarks I would like to make before answering your questions.

First, the Women's Research Centre is pleased to make a presentation to this committee. We recognize that the hearings you are holding across Canada can have a very

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le vendredi 3 avril 1987

Mr. Lopez: On a point of order, Mr. Chairman. The interpreter translated only half the intervention. I wonder why he does not translate everything. I am complaining about the quality of the service, Mr. Chairman.

Le président: Chers collègues, nous avons 18 groupes différents et 13 mémoires à entendre d'ici à 17 heures. Je désire tout simplement dire officiellement que nous avons devant nous une journée chargée.

Notre premier témoin donne le signal d'une journée très intéressante et très stimulante. Vous êtes le premier des 18 groupes qui doivent nous présenter 13 exposés. Nous allons essayer de limiter les témoignages à une demi-heure et accorder 15 minutes, moins si vous le pouvez, pour le mémoire et 15 minutes pour les questions. À l'expiration des 30 minutes, nous devons passer au groupe suivant.

Nous allons accorder une heure aux groupes d'experts plus considérables. Malgré cela, nous n'aurons pas le temps de prendre beaucoup de pauses durant la journée.

Cela dit, Jan Barnsley, je vous accueille comme notre premier témoin de ce matin au nom du *Women's Research Centre* de Vancouver. Je vous invite à nous présenter votre mémoire. Je dois m'excuser dès maintenant pour répondre à un appel téléphonique urgent en provenance d'Ottawa.

Mr. Lopez, please replace me.

M. Jepson est présent et je pense que M^{me} Pépin est en route. M. Scott a dû retourner par avion dans sa circonscription. Jan connaît nos méthodes. Je reviens tout de suite.

The Vice-Chairman: Madam, please begin your presentation right away.

Mme J. Barnsley (coordonnatrice, Women's Research Centre): Merci.

Monsieur le président, membres du Comité, je représente aujourd'hui le *Women's Research Centre*. Je pense que le président a parlé de centre ressource. C'est là une méprise courante.

Notre mémoire contient une description du travail du Centre et la liste de nos publications et je répondrai avec plaisir à toute question que vous voudrez poser au sujet du Centre ou du mémoire. J'aimerais dire quelques mots avant de répondre à vos questions.

Tout d'abord, le *Women's Research Centre* est heureux de pouvoir présenter un mémoire à votre Comité. Nous reconnaissons que les séances que vous tenez dans tout le

[Texte]

positive impact in terms of public education and in terms of increasing your own understanding and in turn, your colleagues' understanding of the valuable and diverse work of women's groups in this country and the contribution that the Secretary of State Women's Program makes to that work.

However, as you may have realized, the atmosphere surrounding these hearings is not entirely positive. In my experience as an evaluator, a certain amount of tension and apprehension and in some cases, even defensiveness, often accompanies any review or evaluation process. In addition, there is often tension in situations where there are disagreements and there are disagreements about the women's program, what it should be and the role of women's organizations.

I know that some groups in fact consider there is a risk in appearing at these hearings. Some fear the groups they work with will lose the funding they need to do very valuable work if they say anything wrong here. Some fear that an important government initiative, the women's program, is itself at risk and that a wrong word here could damage the program.

As you know, some groups believe the women's program must fund all women's groups no matter what their objectives or that it must fund none. Others of us maintain that a government program such as the women's program must have criteria, rules and standards that are consistent with overall government policy and commitments and therefore that the program must support only those groups committed to improving the status of women and ending the inequality of women.

We have tried in our brief to be clear about women's issues and the work of women's groups. We hope you will take time to read the brief and examine what we say about the nature of women's position in Canadian society.

• 0845

In the brief we use the examples of wife assaults and the impact on women of economic development to outline the complexity and diversity of women's issues that must be addressed in dealing with women's inequality. We also outline very briefly the 100 years' history of the work of women's groups in Canada, from the earliest groups, such as the National Council of Women and the women's institutes, through to the rape crisis centres, transition houses, women's centres, and legislative reform groups of today.

[Traduction]

Canada peuvent avoir un effet très positif pour sensibiliser le grand public et vous faire mieux comprendre, à vous-même et à vos collègues le travail varié et précieux que font les groupes féminins dans notre pays et l'apport du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État à ce travail.

Pourtant, comme vous vous en êtes sans doute rendu compte, l'atmosphère qui entoure ces séances n'est pas entièrement positive. Je sais par mon expérience d'évaluatrice qu'une certaine dose de tension et d'apprehension et même, dans certains cas, une attitude défensive accompagnent souvent tout processus d'examen ou d'évaluation. En outre, la tension existe souvent dans les situations où il y a désaccord. Or un tel désaccord existe au sujet de la nature des programmes de promotion de la femme, et du rôle des organisations féminines.

Je sais que certains groupes considèrent même comme dangereux de témoigner à vos séances. Certains craignent que les groupes avec lesquels ils travaillent ne perdent le financement dont ils ont besoin pour s'acquitter d'un travail très précieux s'ils disent ici quelque chose qu'ils ne devraient pas dire. D'autres craignent qu'une initiative gouvernementale importante, soit du Programme de promotion de la femme, soient eux-mêmes compromis et qu'un mot mal placé prononcé ici pourrait nuire à ces programmes.

Comme vous le savez, certains groupes sont d'avis que le Programme de promotion de la femme devrait financer tous les groupes féminins, sans égard à leurs objectifs, ou bien n'en financer aucun. D'autres parmi nous maintiennent qu'un programme gouvernemental comme le Programme de promotion de la femme doit comporter des critères, des règles et des normes conformes à la politique et aux engagements du gouvernement et, par conséquent, que les programmes doivent appuyer uniquement les groupes qui ont pris l'engagement d'améliorer la condition féminine et de mettre fin à l'inégalité des femmes.

Nous avons tenté, dans notre mémoire, de nous exprimer clairement au sujet des questions féminines et du travail des groupes de femmes. Nous espérons que vous prendrez le temps de lire le mémoire et d'examiner ce que nous y disons sur la nature de la situation des femmes dans la société canadienne.

Dans notre mémoire, nous parlons de la violence contre les femmes et de l'impact des femmes sur le développement économique pour illustrer la complexité et la diversité des questions féminines dont il faut s'occuper lorsqu'on veut traiter de l'inégalité des femmes. Nous décrivons aussi, d'une manière très brève, les 100 ans d'histoire du travail des groupes féminins au Canada, depuis les premiers, par exemple le Conseil national des femmes et les instituts féminins, jusqu'au centre d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel, aux foyers de transition, aux centres d'accueil pour femmes et aux groupes qui militent aujourd'hui pour la réforme législative.

[Text]

We think it is very important to realize the diversity and value of the contributions to the overall goal of improving the status of women that is made by feminist groups, radical feminist groups, and groups who do not call themselves feminist but are committed to dealing with women's inequality.

We understand from the committee's discussion paper that you are concerned with definitions. We think definitions are important, too, so we want to define some terms.

"Feminism" is a term that is widely used these days and it needs to be defined. Feminism means starting with women's actual experience, making the connections between our experiences as women and analysing how women live in society. It means a commitment to working in whatever ways we can to end women's subordination and inequality. A feminist approach makes visible women's inequality and the consequences of women's inequality and the range of issues that actually affect women's real lives.

The term "radical feminist" is also being bandied about these days with the implication, it would seem, that a collection of black-caped conspirators are out to sabotage Canadian values or perhaps to take over the Conservative government. In fact, we should be clear about what the term "radical feminist" means. *The Oxford Dictionary* defines "radical" as "going to the root or origin" or "thorough". Thus, to be a radical feminist is to be particularly thorough in going to the root or origin of women's experience of inequality in society and to work for change. That being the case, a radical feminist perspective is essential if we are serious about eradicating the inequality of women.

In addition, from the examples we have provided in our brief of women's experience and the range of issues of concern to women, it is possible to define what women's issues are. Women's issues are more than points or questions of particular concern to women. They are an articulation or expression of some aspect of women's everyday, lived experience of inequality.

The history of women's groups 100 years of work in Canada shows a remarkable list of accomplishments; for example, women's right to vote, women's right to be considered persons, women's right to enter university, countless legislative reforms, maternity leave provisions, day-care centres, rape crisis centres, transition houses for battered women, public recognition of child abuse and child sexual abuse. These are only some of the contributions women's groups have made to expand the choices women have in our society. It is noteworthy, I think, that all of these accomplishments were called radical in their time.

[Translation]

Il est très important, selon nous, de comprendre la diversité et la valeur des apports faits à l'objectif général de l'amélioration de la condition féminine par les groupes féministes, les groupes féministes radicaux et les groupes qui ne se disent pas féministes, mais qui ont pris l'engagement de s'attaquer à l'inégalité des femmes.

A en juger par le document de travail de votre comité, les définitions vous intéressent. Nous croyons aussi que les définitions sont importantes et c'est pourquoi nous voulons définir quelques termes.

Le «féminisme» est un mot qu'on emploie beaucoup de nos jours et qu'il importe de bien définir. Être féministe, cela veut dire partir de l'expérience effective des femmes, établir les liens nécessaires entre notre expérience de femme et l'analyse de la manière dont les femmes vivent dans la société. Ce mot désigne l'engagement à travailler de toutes les manières possibles à mettre fin à la subordination et à l'inégalité des femmes. L'approche féministe fait ressortir l'inégalité des femmes, les conséquences de cette inégalité et l'éventail des problèmes qui influencent effectivement la vraie vie des femmes.

On emploie aussi beaucoup, ces temps-ci, l'expression «féministe radicale», qui pourrait laisser croire à l'existence de sombres conspiratrices désireuses de saboter les valeurs canadiennes ou peut-être de s'emparer du gouvernement conservateur. Nous ferions bien, en réalité, de savoir clairement ce que désigne cette expression «féministe radicale». Le dictionnaire définit «radical» comme étant ce qui va à la racine ou à l'origine. «Radical» peut aussi vouloir dire «approfondir». Ainsi, être une féministe radicale, c'est faire une recherche approfondie de la racine ou de l'origine de l'inégalité que les femmes connaissent dans la société et travailler pour que cela change. Le point de vue féministe radicale est donc essentiel si nous voulons sérieusement extirper l'inégalité des femmes.

De plus, à partir des exemples que nous donnons dans notre mémoire au sujet de l'expérience des femmes et de l'éventail des problèmes qui se posent aux femmes, il est possible de définir les problèmes des femmes. Ces problèmes ne sont pas constitués uniquement par des points ou des questions qui intéressent particulièrement les femmes. C'est l'articulation ou l'expression de certains aspects de l'expérience de l'inégalité que les femmes vivent tous les jours.

Au cours du travail qu'ils mènent depuis un siècle au Canada, les groupes de femmes ont obtenu des réussites remarquables; par exemple, le droit de vote pour les femmes, le droit, pour les femmes, d'être considérées comme des personnes, l'accès des femmes à l'université, d'innombrables réformes législatives, les congés de maternité, les garderies, les centres d'aide aux victimes d'agression sexuelle, les foyers de transition pour femmes battues, la sensibilisation du grand public à l'égard des enfants maltraités ou victimes d'agression sexuelle. Ce sont là quelques-uns seulement des apports que les groupes de femmes ont fait pour la multiplication des options des femmes dans notre société. Il convient de noter, je pense,

[Texte]

History also shows us that today's women's groups and feminist initiatives are not a recent phenomenon. They have their roots in a century of women's groups' work.

Second, it is clear that the initiative for change in women's situation has come and we contend it continues to come from women themselves organizing and taking practical action based on women's actual experience of the consequence of discrimination and inequality. Rather than starting with theories or abstractions or myths about how women should be able to live in our society, feminist work has grown out of listening to and believing women's accounts of everyday life.

Third, as a result of women's groups' work, decision-makers at all levels and of the general public are better informed about women's issues.

Fourth, it is clear that a range of women's groups and actions are necessary in continuing efforts to improve women's situations. Women's centres and community-based status of women groups are essential, particularly in rural and smaller communities, because these groups provide an entry or access point for women who are not already part of an organization. They are an important means of identifying new concerns women have and determining appropriate action.

• 0850

Groups such as transition houses, rape crisis centres, programs for incest survivors and mothers of children who have been sexually abused are also essential, both for their service to women in crisis and for the advocacy and educational work they do with institutions and the public, based on women's experience of violence.

Similarly, groups are required that focus on the special needs of farm women, lesbians, immigrant women, visible minorities, native women and disabled women to increase understanding of and act on those special needs.

In addition, local women's groups focused on specific issues, such as health care, education, women's studies, employment issues, housing and child care, all play an important role in providing information and services to women and in developing expertise to inform strategies for legislative and institutional change.

Provincial, regional and national associations provide essential support to their members and are able to develop

[Traduction]

que toutes ces réussites ont été traitées de radicales à leur époque.

L'histoire nous montre aussi que les initiatives des groupes de femmes et des féministes d'aujourd'hui ne sont pas un phénomène nouveau. Elles ont leurs racines dans un siècle de travail de la part des groupes de femmes.

Deuxièmement, il est manifeste que les initiatives visant à changer la situation des femmes sont venues, et selon nous, continuent de venir des femmes elles-mêmes, qui ont organisé et pris des mesures pratiques fondées sur l'expérience effective des femmes quant à la conséquence de la discrimination et de l'inégalité. Plutôt que de partir de théories, d'abstractions ou de mythes pour établir comment les femmes devraient pouvoir vivre dans notre société, le travail des féministes a commencé par l'écoute sympathique des récits des femmes décrivant leur vie de tous les jours.

Troisièmement, par suite du travail des groupes de femmes, les responsables, à tous les niveaux de la vie politique et dans le grand public sont maintenant mieux renseignés sur les problèmes des femmes.

Quatrièmement, il est manifeste que le maintien des efforts visant à améliorer la condition de la femme appelle un large éventail de groupes de femmes et d'interventions. Les centres de femmes et les groupes qui s'intéressent à la situation de la femme dans chaque collectivité sont essentiels, tout particulièrement dans le milieu rural et dans les petites localités, car ces groupes fournissent un point d'entrée ou d'accès aux femmes qui ne font pas déjà partie d'une organisation. Ils nous sont très utiles pour cerner les nouveaux problèmes des femmes et trouver des solutions.

Les groupes tels que les foyers de transition, les centres d'aide aux victimes d'agression sexuelle, les programmes pour les victimes d'inceste et pour les mères d'enfants qui ont subi des actes de violence à caractère sexuel sont aussi essentiels à la fois pour les services qu'ils fournissent aux femmes en temps de crise et pour l'activité de défense et de sensibilisation qu'ils mènent auprès des institutions et du grand public à partir de leur expérience de la violence.

De même, il faut des groupes qui s'intéressent aux besoins particuliers des femmes des milieux ruraux, des lesbiennes, des immigrantes, des membres des minorités visibles, des autochtones et des handicapées pour que ces besoins particuliers soient mieux compris et suscitent les interventions nécessaires.

De plus, les groupes locaux de femmes qui s'intéressent à des problèmes particuliers, par exemple la santé, l'éducation, les études féminines, l'emploi, le logement et les soins aux enfants, tous jouent le rôle important de fournir des renseignements et des services aux femmes et de créer les compétences rendant possible le changement nécessaire de la législation et des institutions.

Les associations provinciales, régionales et nationales fournissent un soutien essentiel à leurs membres et

[Text]

a larger perspective based on the distillation and analysis of groups' experience at the local level. The more generalist status of women groups are important vehicles for lobbying and public education and can also complement local groups' work through the exchange of information, skills and resources.

In terms of the types of activities, conferences, the feminist press and action research are all part of the infrastructure needed to promote discussion and analysis of women's issues and trends affecting women, both to strengthen women's groups and to change public attitudes.

Finally, action to eradicate the inequality of women requires contribution from and support for all those women's groups committed to that purpose, including rural and urban groups, community-based or national groups, groups that lobby, groups to provide services to women, groups working inside institutions and radical feminist groups.

Just as women's groups have a history, so does the Women's Program of the Secretary of State. We know you are familiar with the program's origins in the recommendations of the Royal Commission on the Status of Women. While we may question the expense of this committee's review of the program in light of such scarce resources for women's organizations, we are sure women's groups' presentations to you have impressed upon you the scope, diversity and value of women's groups' work and the contribution the program has made to that work.

• 0855

In the interests of time, I will not reiterate all the comments we have made in our brief about the program, but I would note that the program has always had to make decisions and choices, and it will have to continue to do so, with regard to funding the direct service provided by organizations, such as rape crisis centres and transition houses. The program does not fund that kind of work, but it does fund the educational work and the provincial associations of those organizations.

It is important to be clear that the program has always had criteria, rules and standards on which to base its funding decisions. In the past, women's groups have not received funding simply because they asked for it or because a friendly politician intervened on their behalf. There are procedures to follow, eligibility criteria to meet, reports to be submitted and audits to be done. Women's groups, perhaps because women have such extensive experience in making ends meet in the domestic sphere, have an exemplary record of fiscal responsibility, accountability and solid management of resources.

[Translation]

peuvent donner lieu à un point de vue plus général fondé sur l'analyse de l'expérience des groupes au niveau local. Les groupes moins spécialisés qui s'intéressent à la condition de la femme constituent d'importants moyens de pression et de sensibilisation et ils peuvent offrir un complément au travail des groupes locaux par l'échange de renseignements, de compétences et de ressources.

En ce qui concerne les types d'activité, les congrès, la presse féministe et la recherche sur les moyens d'action, tout cela fait partie de l'infrastructure qu'il faut pour favoriser l'examen et l'analyse des problèmes et des tendances qui intéressent les femmes et tout cela sert en même temps à renforcer les groupes de femmes et à modifier les attitudes de la population.

Enfin, l'activité visant à faire disparaître l'inégalité des femmes exige l'apport et l'appui de tous les groupes de femmes qui oeuvrent dans ce sens, notamment les groupes ruraux et urbains, les groupes locaux ou nationaux, les groupes de pressions, les groupes qui offrent des services aux femmes, les groupes qui travaillent dans les institutions et les groupes féministes radicaux.

Tout comme les groupes de femmes, le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État a, lui aussi, son histoire. Vous savez, comme nous, que ce programme est né des recommandations de la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme. Nous pouvons critiquer le coût très élevé de l'examen des programmes par votre Comité, étant donné surtout la grande rareté des ressources offertes aux organisations de femmes mais les mémoires que vous présentent les groupes de femmes vous ont sans doute convaincus de l'ampleur, de la diversité et de la valeur de leur travail, de la valeur aussi de l'apport du Programme de promotion de la femme.

Pour sauver du temps, je ne répéterai pas tout ce que nous disons dans notre mémoire au sujet du programme, mais j'aimerais signaler que les responsables ont toujours dû prendre des décisions et faire des choix, et cela devra continuer en ce qui concerne le financement des services fournis directement par les organisations, par exemple les centres d'aide aux victimes d'agression sexuelle et les foyers de transition. Le Programme ne finance pas ce genre d'activités, mais il offre des fonds au travail de sensibilisation et aux associations provinciales de ces organisations.

Il importe de ne pas oublier que les responsables du Programme ont toujours fondé leurs décisions en matière de financement sur des critères, des règles et des normes. Si des groupes de femmes ont reçu des subventions dans le passé, ce n'est pas uniquement parce qu'ils les avaient demandées ou qu'un politicien bienveillant ait intervenu en leur faveur. Il y a des méthodes à suivre, des critères d'admissibilité à respecter, des rapports à présenter et des vérifications à réaliser. Les groupes de femmes peuvent-être parce que les femmes ont tellement l'expérience de joindre les deux bouts dans leur monde domestique, ont manifesté un comportement exemplaire en matière de

[Texte]

Criteria, rules and standards are necessary if the program is to fulfil its specific mandates to supporting women's groups' efforts to improve the status of women and treat groups fairly, and if the Government of Canada is to be perceived as a serious and conscientious participant in efforts to improve the status of women. The program, however, could improve in the area of communicating those criteria, rules and standards.

The women's program at the national level and in some regions has a history of consulting with women's organizations to determine what its priorities should be, recognizing that priorities must change as action on women's issues achieves results and as new issues emerge. Consultation with women's groups must be a regular, preferably yearly, activity of the women's program, at the national level and at provincial and regional levels.

Finally, throughout our brief, we have talked about the inequality of women and of the efforts of women's groups to bring about equality, not only in form but in substance. This means identifying and dismantling the obstacles to women's participation in all spheres of activity and expanding the range of choice and options open to ourselves, our mothers and our daughters.

I outlined a few moments ago what this has meant over the last century. In the future, it will mean the choice to work for a wage comparable to that earned by men, to have child care, to express our sexual orientations, to be visible as a woman of colour without fear of discrimination, and to move about in the world without the threat of violence. This is the work of women's groups. We do not seek to make these choices for women, but rather to make them available to women so that each one of us can live her life fully, can explore her capabilities and can contribute to and gain from her community. Thank you for your attention.

Le vice-président: Merci, madame Barnsley, pour votre excellent exposé.

Madame Mitchell, vous avez la parole.

• 0900

Ms Mitchell: Thank you very much. I appreciate that you will keeping us to a tight time schedule, Mr. Chairman.

First of all, I would like to thank very much the Women's Research Centre and Jan Barnsley for appearing. I think her contribution to policies at the national level has always been quite outstanding and a contribution, of course, to the centre.

[Traduction]

responsabilité fiscale, d'imputabilité et de bonne gestion des ressources.

Les critères, les règles et les normes sont essentiels si l'on veut que le Programme s'acquitte de son mandat particulier d'appuyer les efforts des groupes de femmes visant à améliorer la situation des femmes et de traiter les groupes équitablement et si l'on veut que le gouvernement du Canada soit perçu comme un partenaire sérieux et consciencieux dans l'activité qui a pour objet d'améliorer le sort des femmes. Les programmes pourraient pourtant s'améliorer pour ce qui est de faire connaître ces critères, ces règles et ces normes.

Les responsables du Programme de promotion de la femme au niveau national et dans certaines régions ont l'habitude de consulter les organisations de femmes en vue de déterminer leurs propres priorités, étant entendu que ces priorités doivent évoluer à mesure que les problèmes féminins trouvent des solutions et que surgissent de nouveaux problèmes. La consultation des groupes de femmes doit être une activité périodique, annuelle de préférence, dans le cadre du Programme de promotion de la femme, au niveau national, provincial et régional.

Enfin, dans l'ensemble de notre mémoire, nous traitons de l'inégalité des femmes et des efforts déployés par les groupes de femmes pour réaliser une égalité non seulement apparente, mais véritable. Il faut pour cela reconnaître et renverser les obstacles qui se dressent contre la participation des femmes à tous les domaines d'activités et étendre l'éventail des choix et des options qui s'offrent à nous-mêmes, à nos mères et à nos filles.

J'ai décrit, il y a un instant, ce que cela a comporté au cours des 100 dernières années. Pour l'avenir, cela voudra dire le choix d'être rémunérées autant que les hommes, de faire garder nos enfants, d'exprimer nos orientations sexuelles, d'être visibles comme femmes de couleur sans crainte de discrimination et de nous déplacer dans le monde sans la menace de la violence. C'est là le travail des groupes de femmes. Nous ne voulons pas faire ces choix-là pour les femmes, mais plutôt les rendre possibles aux femmes pour que chacune de nous puisse vivre sa vie dans la plénitude, explorer ses possibilités, faire un apport à la collectivité et en retirer des avantages. Merci de votre attention.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Barnsley, for your excellent presentation.

Mrs. Mitchell, you have the floor.

Mme Mitchell: Merci beaucoup. Je suis heureuse de savoir que vous allez nous imposer des limites très strictes, monsieur le président.

Tout d'abord, j'aimerais remercier beaucoup le *Women's Research Centre* et Jan Barnsley de leur comparaison. A mon avis l'apport de Jan aux politiques de niveau national a toujours été remarquable et, bien sûr, son apport au centre aussi.

[Text]

I wanted to comment, first of all, on the expression, in your introductory remarks, about the fears that women may have had in coming to these hearings. To just reiterate some of the things that were said yesterday, I think we would agree that the Secretary of State Women's Program was absolutely essential as the means of carrying out the government's commitment to equality and, indeed, all Canadians' commitment to equality under our Charter of Rights. It is necessary to help remove barriers, to open up opportunities and to improve the status of women. I think if there were any major change in the purposes of this program it would deny the whole concept of equality, which is part of our Canadian Constitution at this time. I certainly think the government has no intention of doing that, if you read their their most recent publication, *Dimensions of Equality*. Certainly we will all, on this side, make sure that this is not the case.

I thought your definitions of feminism were helpful as well. I think it was very good to go back. You know, we hear a lot of talk about feminism and some of the women's movements being 17 years old. We should remind ourselves that it is far older than that. In Ottawa we heard from the National Council of Women, which is over 50 years old, and how they fought for the vote for women. You mentioned the Women's Institutes, other traditional groups well established that have worked for women in more rural communities. Those groups, incidentally, at this point in time do not get funding through Secretary of State. They have chapters. We have only heard from them once, so we have not heard from all chapters in every centre. There are many similar groups, I am sure, that do not get funding at this time.

I think I just wanted to ask you really one major question and that is whether or not you feel in any way the criteria of Secretary of State could be improved so that there is more clarity on the whole question of guidelines regarding the eligibility of groups.

Ms Barnsley: I think the criteria on this, as I recall them from working with them for several years now, have to be rather vaguely stated in order to encompass the range of activities that women's groups are involved in. I think the fundamental concern would be that there be no hedging and no modifying of the overall mandate, and that would be that only those groups funded to improve the status of women should receive funding. There are a lot of women's organizations, feminists groups, who have that as an objective and yet do other kinds of work as well. I think they would not expect to be funded for the other kind of work under the women's program. We know the resources are scarce; they always have been. I am not sure that our pleas to increase the funding for the women's program will necessarily be hurt, given the other demands from other departments and so on, but I think if the overall objective of the program and the mandate of the

[Translation]

J'aimerais revenir en premier lieu sur la réticence de certaines femmes à se présenter à nos séances, dont vous faites état dans votre introduction. Je rappellerai tout simplement certaines des choses qui ont été dites hier en affirmant que nous sommes sans doute d'accord que le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État a constitué un moyen absolument essentiel de réaliser les engagements du gouvernement et même de tous les Canadiens dans le sens de l'égalité en vertu de notre Charte des droits. Ce programme s'impose pour que les obstacles soient levés, les possibilités réalisées et la condition féminine améliorée. A mon avis, si un grand changement était apporté aux objectifs de ce programme, ce serait rejeter tout le concept de l'égalité, qui fait maintenant partie de notre Constitution. Le gouvernement n'a certes pas l'intention d'agir en ce sens, comme on peut le constater à la lecture de sa publication la plus récente «Dimensions de l'égalité». En tout cas, nous tous qui siégeons de ce côté-ci allons faire en sorte que tel ne soit pas le cas.

J'ai aussi trouvé utiles vos définitions du féminisme. Vous avez bien fait de nous présenter un survol historique. On entend souvent dire que le féminisme et certains mouvements féminins ont vu le jour il y a 17 ans. Nous devons nous rappeler que cela remonte à bien plus loin. A Ottawa, nous avons accueilli le Conseil national des femmes, qui a plus de 50 ans et qui a lutté pour le droit de vote des femmes. Vous avez rappelé les instituts féminins et d'autres groupes traditionnels bien établis qui ont oeuvré pour les femmes dans les collectivités rurales. A l'heure actuelle, ces groupes, mentionnons-le en passant, ne reçoivent pas de subvention du Secrétariat d'État. Ils possèdent des sous-groupes. Nous n'en avons rencontré qu'un seul. Nous n'avons donc pas reçu le témoignage de tous les sous-groupes de chaque endroit. Il existe aussi, j'en suis certaine, bien des groupes semblables qui ne reçoivent pas de subvention à l'heure actuelle.

Au fond, je n'ai qu'une seule question à vous poser et c'est si, selon vous, les critères du Secrétariat d'État peuvent être améliorés de quelque manière pour que les principes directeurs régissant l'admissibilité des groupes soient plus clairs.

Mme Barnsley: Ces critères, en autant que je m'en souviens pour les utiliser depuis plusieurs années déjà, doivent être formulés d'une manière plutôt vague pour pouvoir englober tous l'éventail des activités des groupes de femmes. La préoccupation essentielle, d'après moi, devrait être de ne pas compromettre ni modifier le mandat d'ensemble, c'est-à-dire que seuls reçoivent des subventions les groupes qui se consacrent à l'amélioration du sort des femmes. Beaucoup d'organisations de femmes, de groupes féministes poursuivent cet objectif en exerçant en même temps d'autres activités. Je pense qu'ils ne peuvent pas s'attendre à recevoir des subventions du Programme de promotion de la femme pour ces autres activités. Nous savons que les ressources sont rares; elles l'ont toujours été. Je ne sais pas si notre plaidoyer pour une hausse des fonds du Programme de promotion de la femme sera entendu, compte tenu, notamment, des

[Texte]

program is clear, then the criteria can be tailored accordingly. I think the eligibility criterion that is most essential is that one focus only on those groups committed to improving the status of women.

Ms Mitchell: I will let my colleagues have the time. Thank you very much.

The Vice-Chairman: Mr. Jepson.

Mr. Jepson: Thank you, Mr. Chairman, and thank you for your presentation. I am trying to scan it quickly. I got into the tail-end. I had to meet with the director for a minute.

Is your organization a member of NAC?

Ms Barnsley: Yes.

Mr. Jepson: What is your annual budget?

Ms Barnsley: Our annual budget is well in excess of \$150,000.

• 0905

Mr. Jepson: Of that funding, how much comes from government sources and how much comes from private sources?

Ms Barnsley: Almost all of it comes from government sources, except for the sale of publications and donations we receive in terms of meeting-room space on occasion and some travel subsidies we receive from organizations who invite us to consult with them. However, we have tried repeatedly over the years to diversify which sources of government funding we use. The women's program has provided an essential base, an operations grant that covers very basic, minimal costs of running the organization; then, in addition, we have succeeded in the past in obtaining contracts from the Northern Pipeline Agency, the Justice Department, the Legal Services Society at the provincial level, Vancouver City Hall, and so forth.

Mr. Jepson: Out of \$150,000 roughly, you are saying about \$140,000 or \$145,000 would be—

Ms Barnsley: It would be less than that. It would be somewhere in the neighbourhood of \$100,000. I think this year we are looking at perhaps \$110,000.

Mr. Jepson: Out of a budget of \$140,000.

Ms Barnsley: It is \$150,000.

Mr. Jepson: What is your membership?

Ms Barnsley: We do not operate as a membership organization. In fact, we are a working group that is a collection of board members at the top level, if you like, and then research committees that are formed to work on specific projects the centre undertakes.

[Traduction]

exigences des autres ministères, mais je pense que si l'objectif d'ensemble du Programme et son mandat sont clairs, les critères pourront être adaptés en conséquence. Je pense que le critère d'admissibilité le plus essentiel c'est qu'on s'occupe uniquement des groupes voués à l'amélioration du sort des femmes.

Mme Mitchell: Je cède maintenant la parole à mes collègues. Merci beaucoup.

Le vice-président: Monsieur Jepson.

M. Jepson: Merci beaucoup, monsieur le président et merci de votre exposé. J'essaie de le parcourir rapidement. Je suis arrivé à la fin. J'ai dû m'entretenir quelques instants avec le directeur.

Votre organisation est-elle membre du CCA?

Mme Barnsley: Oui.

M. Jepson: Quel est votre budget annuel?

Mme Barnsley: Notre budget annuel dépasse de beaucoup les 150,000\$.

M. Jepson: Quel est le pourcentage de ce montant qui vous vient du gouvernement? Et du secteur privé?

Mme Barnsley: Presque tout vient de sources gouvernementales, à l'exception de la vente des publications et des dons que nous recevons parfois sous forme de salles de réunion offertes à titre gracieux et le remboursement de nos frais de déplacements par les organisations qui nous invitent à aller les rencontrer. Pourtant, nous essayons constamment depuis des années de diversifier nos sources de subventions gouvernementales. Le Programme de promotion de la femmes nous fournit une base essentielle, une subvention de fonctionnement qui s'applique aux frais tout à fait fondamentaux, c'est-à-dire aux frais essentiels de fonctionnement; nous avons aussi réussi dans le passé à obtenir des contrats de l'Administration du pipeline du Nord, du ministère de la Justice, de la *Legal Services Society* au niveau provincial, et de la municipalité de Vancouver, entre autres.

M. Jepson: Des quelque 150,000\$, environ 140,000 à 145,000\$ proviendraient. . .

Mme Barnsley: Moins que cela. Ce serait à peu près 100,000\$. Cette année, nous espérons obtenir quelque chose comme 110,000\$.

M. Jepson: À même un budget de 140,000\$.

Mme Barnsley: C'est 150,000\$.

M. Jepson: Combien de membres comptez-vous?

Mme Barnsley: Nous ne sommes pas une organisation constituée de membres. Nous sommes en réalité un groupe de travail réunissant un conseil d'administration au sommet, si l'on veut, puis des comités de recherche qui sont créés pour réaliser des projets particuliers du centre.

[Text]

Mr. Jepson: Finally, I noticed that in your submission you say:

We know too that a central fact in the Program's decision-making is the real or potential availability of funds from other sources for visible minority women's groups, for lesbian groups lobbying for protection from discrimination based on sexual orientation.

I am sorry. What was that comment?

Ms Mitchell: We just said here comes sex again.

Mr. Jepson: I ask this with all sincerity: how is a lesbian discriminated against in our society?

Ms Barnsley: I understand from looking at the agenda of your hearings today that you will have the opportunity to ask that directly of a group working on the concerns of lesbians in our society.

There are two things I would like to say.

One is that discrimination against lesbians is often invisible, in that lesbians are forced to be invisible precisely because discrimination exists. It is not uncommon for women who are lesbians to lose custody of their children or to be even prevented from trying to gain custody of their children. Lesbians are discriminated against in the workplace and in housing, in a whole variety of ways. It is an invisible discrimination that needs to be made more visible.

Mr. Jepson: When you talk about business, I am a businessman. I hire people from time to time, or have. I do not understand how a lesbian is discriminated against in a hiring practice, for instance. There is nothing on an application form that says one is a lesbian. If one were to come into my office to apply for a job, I would not ask the question, first of all. I just do not know how this would enter into the picture.

Ms Barnsley: Perhaps you would not ask the question in hiring—and you may or may not be unique in that—but I know that in many cases the problem arises when a woman has a job and it is discovered that she is a lesbian; it is then decided that she is no longer appropriate.

However, instead of turning this discussion of the women's program into a debate about whether or not lesbians are discriminated against, I would recommend that you listen to the brief you are going to hear this afternoon and that you also examine some of the available literature. I made the point in this brief that the women's program does not fund all sorts of activities, that, for example, lesbian groups lobbying for legislative reform to

[Translation]

M. Jepson: Enfin, j'ai noté, dans votre mémoire, le paragraphe suivant:

Nous savons aussi qu'un des principaux éléments des décisions prises par les responsables du Programme est constitué par la présence réelle ou éventuelle de fonds ou d'autres sources pour les groupes de femmes faisant partie de minorités visibles, pour les groupes de lesbiennes qui font des pressions pour être protégées contre la discrimination fondée sur l'orientation sexuelle.

Désolé. Je n'ai pas bien entendu.

Mme Mitchell: Nous disions: Encore le sexe.

M. Jepson: Je le demande en toute sincérité. Comment la discrimination s'exerce-t-elle contre les lesbiennes dans notre société?

Mme Barnsley: En examinant l'ordre du jour de vos séances d'aujourd'hui, je m'aperçois que vous aurez l'occasion de le demander directement à un groupe qui s'intéresse aux problèmes des lesbiennes dans notre société.

Il y a deux choses que j'aimerais mentionner.

La première, c'est que la discrimination contre les lesbiennes est souvent invisible, en ce sens que les lesbiennes sont forcées d'être invisibles, justement à cause de l'existence de la discrimination. Il n'est pas rare que des lesbiennes perdent la garde de leurs enfants ou soient même empêchées d'essayer d'obtenir la garde de leurs enfants. Il y a discrimination contre les lesbiennes sur le marché du travail, dans le logement, enfin, d'une foule de manières. C'est une discrimination invisible qu'il faut rendre plus visible.

M. Jepson: Vous parlez des entreprises et je suis un homme d'affaires. Il m'arrive d'embaucher des gens, ou cela m'est déjà arrivé. Je ne comprends pas qu'il puisse y avoir discrimination contre les lesbiennes en matière d'embauche, par exemple. Dans les formules de demandes, il n'est pas dit qu'on est lesbienne ou non. Si l'une d'entre elles venait à mon bureau pour demander un emploi, je ne lui poserais même pas cette question. Je ne vois pas comment cela pourrait entrer en ligne de compte.

Mme Barnsley: Peut-être ne posez-vous pas la question lorsqu'il s'agit d'embaucher quelqu'un—et peut-être aussi d'autres agissent-ils comme vous—mais je sais que, dans bien des cas, le problème surgit lorsqu'une femme possède un emploi et qu'on découvre qu'elle est lesbienne; on décide alors qu'elle n'est plus faite pour le poste qu'elle occupe.

Mais, plutôt que de transformer cet examen du Programme de promotion de la femme en un débat visant à établir s'il y a ou non discrimination contre les lesbiennes, je vous recommande d'écouter le mémoire qui va vous être présenté cet après-midi et de lire aussi quelques-uns des écrits pertinents que l'on peut obtenir. J'ai insisté, dans notre mémoire, pour dire que le Programme de promotion de la femme ne finance pas

[Texte]

include sexual-orientation protection may well apply to the human rights program of the department, just as there are organizations for visible minority women, for example, who may try to access funds from the Native Women's Program or the Multicultural Program, in addition to perhaps getting some funding from the women's program.

The point I was making in the brief is that the program has to make decisions about which groups it will fund. It has always had to do that, and it will continue to have to do that. We think the criteria should be clear enough to allow them to make those decisions fairly and to communicate them, so there is an understanding of what the program is about and what other sources of funds groups can apply to if they do not receive funding from the women's program.

• 0910

Mrs. Pépin: There were some groups who recommended to us yesterday cutting the grants to the whole women's program. One of the reasons was that if your program has some validity, you can get people from private enterprise to sponsor it. That is a way to do it. I refer to page 16 of your brief, where you say you believe the federal government has a mandate and a responsibility, as outlined in the recommendations of the royal commission, to provide financial assistance to women's groups working to improve the status of women. So why do you differ from that group? What are the reasons for the difference between your opinion and theirs?

Ms Barnsley: First of all, as you said, I do believe the federal government has a mandate and a responsibility to fund women's organizations committed to improving the status of women. I also have been in the position of watching very closely another organization in Vancouver that has been trying for a very long time to raise funding from sources other than the federal government or the provincial government. I have watched the amount of time it has taken for their fundraiser, who is admittedly a part-time fundraiser—she has other responsibilities. . . I have watched her trying to piece together money from a variety of sources: getting furniture for a new office donated by some law firm we heard about that was moving to new space; going through an incredible process of calling corporations, of submitting applications to foundations and corporations. It is work that organization considers very important, and they are pursuing it, but they would not even be able to begin to pursue it if they did not have their basic costs covered to have someone who could, from an office, do that work.

[Traduction]

toutes les catégories d'activité, que, par exemple, les groupes de lesbiennes qui font pression en vue d'une réforme législative incorporant la protection de l'orientation sexuelle peuvent très bien s'adresser au Programme des droits de la personne du ministère, tout comme il y a des organisations à l'intention des femmes membres des minorités visibles qui, par exemple, peuvent bien demander des fonds auprès du Programme des femmes autochtones ou du Programme du multiculturalisme, en plus des subventions qu'elles obtiennent peut-être du Programme de promotion de la femme.

L'idée que j'ai voulue formuler dans le mémoire, c'est que les responsables du Programme doivent prendre des décisions au sujet des groupes qu'ils veulent subventionner. Ils ont toujours dû agir de la sorte et ils continueront de devoir le faire. Nous croyons que les critères devraient être suffisamment précis pour leur permettre de prendre des décisions équitables et de les communiquer pour que les candidats comprennent l'objet du Programme et sachent quelles sont les autres sources de fonds auxquelles les autres groupes peuvent s'adresser s'ils ne reçoivent pas de subvention du Programme de promotion de la femme.

Mme Pépin: Il y a des groupes qui nous ont recommandé hier de supprimer les affectations de fonds au Programme de promotion de la femme. On nous a dit notamment que les bons projets peuvent facilement être parrainés par l'entreprise privée. C'est un moyen parmi d'autres. Je me reporte à la page 16 de votre mémoire, où vous dites que, d'après vous, le gouvernement fédéral a le mandat et l'obligation, selon les recommandations de la Commission royale, de fournir une aide financière aux groupes de femmes qui travaillent à améliorer le sort des femmes. En quoi donc êtes-vous différentes? Quelles sont les raisons de la différence entre votre opinion et la leur?

Mme Barnsley: Tout d'abord, comme vous l'avez dit, je crois effectivement que le gouvernement fédéral a le mandat et la responsabilité de financer les organisations de femmes vouées à l'amélioration du sort des femmes. J'ai été en mesure de surveiller de très près une autre organisation de Vancouver qui essaie depuis très longtemps d'obtenir des fonds de sources autres que le gouvernement fédéral ou provincial. J'ai vu tout le temps qu'a consacré la trésorière de cet organisme, qui, bien sûr, exerce cette activité à temps partiel, car elle a d'autres responsabilités. . . je l'ai vue essayer de ramasser des fonds de sources variées, obtenir des meubles pour un nouveau bureau auprès d'une étude d'avocats dont nous avions entendu dire qu'elle déménageait; suivre le processus incroyable de téléphoner à des sociétés, de présenter des demandes à des fondations et des entreprises. C'est un travail que l'organisation en question considère comme très important et dont elle s'acquitte activement, mais elle ne pourrait même pas songer à s'occuper de cela si les frais de base n'étaient pas payés, s'il n'y avait pas quelqu'un au bureau pour faire ce travail.

[Text]

The money that is available is only sporadically available. Often from corporations and foundations the money is for capital expenditures only, partly, it would seem, because those organizations prefer to be able to put their name on something. They like to be able to say "This room was donated by. . ."

I think we have to recognize that while groups are struggling to find additional sources. . . Women's program funding, it should be pointed out, is not adequate to sustain most organizations. Every women's organization I know of seeks funds from sources outside of government. However, they would not be able to seek those sources, they would not be able to live on them if they were successful in obtaining money from those sources, unless they had a base of support that sustained their organization in some way, or sustained their project. I think that is where Secretary of State Women's Program has an important role to play.

We have talked about self-sufficiency for women's organizations, and from outside of government, women's groups are looking at the dangers of being dependent on government funding. We are aware of the problem, and we are exploring every possible avenue to extricate ourselves from the difficulty. However, at the moment, and I would say for the foreseeable future, there is not much likelihood of that happening. The government, I believe, has to recognize that women's organizations assist it in fulfilling its own mandate. If corporations are allowed to have subsidies in this country, as many are, if economic development projects that run afoul of their plans are bailed out, if all sorts of organizations in this country receive subsidies, it seems to me organizations that are helping the government to fulfil its mandate of improving the status of women certainly should receive a subsidy.

Le vice-président: Monsieur Pietz, une courte question.

Mr. Pietz: You made a strong case for the need for funding for women's groups. This year it is in the area of something like \$12.5 million, and the government is maintaining its commitment, but in handling this money, good decisions have to be made.

• 0915

One of the things you mention is that these hearings are costly, and you sort of, I think, indicate that maybe we should not have them. We have sort of had that discussion. Do you think it would be better if the committee did not get involved in this and left it up to the Minister and to the government and Cabinet in Ottawa, or to just simply have meetings in Ottawa? Or is it a good idea to have hearings in other parts of the country, even though it is costly? This is the beginning of the fourth day

[Translation]

Les fonds ne peuvent être obtenus que par intermittence. Il arrive souvent que l'argent des sociétés et des fondations ne puisse être consacré qu'à des immobilisations, en partie, semble-t-il, parce que ces organisations préfèrent pouvoir publier leur nom quelque part. On aime pouvoir dire «cette salle a été donnée par. . .»

Il nous faut reconnaître, je pense, que, si certains groupes luttent pour trouver des sources additionnelles. . . Les fonds en provenance du Programme de promotion de la femme, il faut le signaler, ne suffisent pas pour le maintien de la plupart des organisations. Toutes les organisations de femmes que je connais cherchent à obtenir des fonds auprès de sources non gouvernementales. Elles ne pourraient pourtant pas s'adresser à ces sources, elles ne pourraient pas en vivre si elles réussissaient à en obtenir de l'argent, à moins de pouvoir compter dans une certaine mesure sur une base de soutien pour leur organisation, ou du moins leur projet. C'est là, d'après moi, que le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État a un rôle important à jouer.

Nous avons parlé de l'autonomie financière des organisations de femmes, des possibilités d'une aide non gouvernementale. Les groupes de femmes sont conscients des dangers qu'il y a à dépendre des subventions gouvernementales. Nous connaissons le problème et nous explorons tous les moyens possibles de nous sortir de cette difficulté. Mais, pour l'instant et, ajouterais-je, dans un avenir prévisible, il est peu probable que cela puisse se produire. A mon avis, le gouvernement doit reconnaître que les organisations de femmes l'aident à s'acquitter de son propre mandat. Si les entreprises peuvent recevoir des subventions dans notre pays, ce qui est le cas de beaucoup d'entre elles, si les projets de développement économique qui connaissent des difficultés de réalisation reçoivent des fonds de l'État, si toutes sortes d'organisations de notre pays reçoivent des subventions, il me semble que les organisations qui aident le gouvernement à s'acquitter de son mandat d'améliorer le sort des femmes devraient recevoir, elles aussi, des subventions.

The Vice-Chairman: Mr. Pietz, a brief question.

M. Pietz: Vous avez présenté de bons arguments au sujet de la nécessité de financer les groupes de femmes. Cette année, c'est de l'ordre de 12,5 millions de dollars et le gouvernement maintient son engagement mais l'administration de ces fonds exige de prendre des bonnes décisions.

Vous mentionnez, entre autre chose, que nos séances sont coûteuses et vous semblez dire, il me semble, qu'elles ne devraient peut-être pas avoir lieu. Nous avons déjà parlé de cela entre nous. Serait-il préférable, d'après vous, que le comité ne se mêle pas de cela, qu'il laisse le ministre, le gouvernement et le cabinet s'en acquitter à Ottawa ou encore que les réunions devraient avoir lieu à Ottawa seulement? Ou bien est-ce utile de tenir des séances dans d'autres parties du pays, même si cela coûte

[Texte]

of these hearings, and then we to go to the east, to Halifax and to Newfoundland. I thought it was perhaps a good idea. We heard some good presentations in Winnipeg. We have heard presentations here. Are you suggesting that we not even have these hearings?

Ms Barnsley: No, not entirely. I think I said a few moments ago that I think the hearings have at least a good potential. I have not yet seen enough press coverage or reports from other groups to know what your reception has been. It is going to be a while, I suppose, before we know what effect the committee's hearings can have on changing public opinion and raising awareness of the contribution of women's groups in the role of the program. However, I think there is always a problem in terms of money.

I think it is very important that you moved out of Ottawa, that you have come to Vancouver, and you are going to St. John's and Halifax, and various other cities. I think that is essential.

Since you have the mandate to do the hearings, I approve of the way you are doing them, if my approval matters to you. However, it is also worth noting that the very idea of doing a review of the women's program, particularly when it is up for renewal... There is an established government procedure for reviewing the program. I must say, in all honesty, I did have some concerns about why this expenditure was necessary at this time; but given that it was decided it was, I approve of the way you are handling it.

Mr. Pietz: Whenever you are spending public money, you are going to have criticism.

Ms Barnsley: Sure.

Mr. Pietz: You are involved with it. You are going to be criticized. It is surprising it is coming from women's groups, but it is here. You yourself, just a few minutes ago, questioned or did say something about money going to industry. We just had this happen in my riding. I was on the phone early this morning. I am glad about it, because it is saving 3,700 jobs that would go to Michigan. You are bound to have these things. However, this is a public forum, and we have to deal with all Canadians.

Ms Barnsley: I agree.

Le vice-président: Merci, madame Barnsley, pour votre témoignage. C'était très bien et très constructif.

Mme Pépin: Monsieur le président, avant qu'on passe à notre prochaine invitée, j'aimerais vous signaler qu'il y a eu une réunion ce matin et que je n'ai pas été avertie. Cela m'a un peu choquée. Hier, pendant toute la journée, je suis arrivée la première aux séances. J'ai un téléphone dans ma chambre comme tout le monde. Je suis un peu étonnée qu'aucun de mes collègues n'ait pu trouver trois

[Traduction]

cher? Nous en sommes à la quatrième journée de nos audiences, après quoi nous nous rendrons dans l'Est, à Halifax et à Terre-Neuve. Il me semble que nous avons pris la bonne décision. Nous avons entendu de bons exposés à Winnipeg. Nous avons entendu des exposés ici. Pensez-vous que nous ne devrions même pas tenir ces séances?

Mme Barnsley: Non, pas tout à fait. Je pense avoir dit il y a un instant que, d'après moi, ces séances sont au moins prometteuses. Je n'ai pas encore lu suffisamment d'articles de journal ou de rapports d'autres groupes pour savoir comment vous avez été accueillis. Il va falloir du temps, j'imagine, avant que nous sachions si les séances du comité peuvent modifier l'opinion publique et sensibiliser les gens à l'apport des groupes de femmes au mandat du Programme. Mais, je pense que le problème de l'argent existe toujours.

Je crois qu'il est très important que vous soyez sortis d'Ottawa, que vous soyez venus à Vancouver et que vous vous prépariez à vous rendre à St-Jean, à Halifax et ailleurs. Je pense que c'est essentiel.

Puisque vous avez le mandat d'entendre des témoins, j'approuve la manière dont vous le faites, si tant est que mon approbation ait de l'importance pour vous. Mais il importe aussi de noter que l'idée même de réviser le Programme de promotion de la femme, particulièrement à la veille du renouvellement possible de ce programme... Il existe une procédure gouvernementale établie pour la révision du programme. Je dois dire, en toute honnêteté, que je me suis demandée si cette dépense était bien nécessaire à l'heure actuelle; mais, puisqu'on a décidé qu'elle l'était, j'approuve la manière dont vous procédez.

M. Pietz: Toutes les fois qu'il y a dépense des deniers publics, cela suscite des critiques.

Mme Barnsley: Évidemment.

M. Pietz: C'est ce que nous faisons et nous allons être critiqués. C'est étonnant que cela vienne d'un groupe féministe, mais c'est un fait. Il y a quelques minutes, vous avez vous-même contesté ou commenté le bien fondé des subventions faites à l'industrie. Cela vient tout juste de se produire dans ma circonscription. J'ai eu un entretien téléphonique à ce sujet, tôt ce matin. J'en suis heureux, car on sauve ainsi 3,700 emplois qui, autrement, iraient au Michigan. C'est inévitable. Mais nous avons ici une tribune publique et nous devons nous occuper de tous les canadiens.

Mme Barnsley: Je suis d'accord.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Barnsley, for your testimony. It was very good and very positive.

Mrs. Pépin: Mr. Chairman, before we go on to our next guest, I would like to point out that there was a meeting this morning and that I was not advised. I was somewhat annoyed. All day yesterday I was the first to arrive at the meetings. Like everybody else, I have a telephone in my room. I am a bit surprised that none of my colleagues was able to find three minutes to call me to ask me why I was

[Text]

minutes pour me téléphoner, pour me demander pourquoi je n'étais pas à la réunion. Si j'avais su qu'il y avait une réunion, j'y aurais assisté.

Deuxièmement, j'aimerais bien qu'une personne de l'équipe qui voyage avec nous nous avertisse quand il y a des réunions. Je suis réveillée depuis 6h00 et j'attends à côté de mon téléphone.

Le vice-président: Madame Pépin, je vous remercie d'avoir soulevé cette question. J'allais le faire moi-même, mais pas dans le même sens que vous.

Hier soir, on a dit en Comité qu'on commencerait à 8h00 ce matin. Malheureusement, et c'est un reproche que je vous adresse, vous ne participez pas pleinement au Comité comme il se doit. Il est de votre devoir d'être ici au moment où les choses se disent. Nous ne pouvons pas courir après chaque membre dans sa chambre ou dans les magasins. C'est ici que les choses se passent. Si vous n'êtes pas présente, c'est vous qui êtes à blâmer et personne d'autre.

Ms Mitchell: A point of order, Mr. Chairman. I think it is usual in committees that if a person is not here the clerk would make sure they know.

Mme Pépin: Vous dites que je ne suis pas ici à plein temps. Je veux vous faire remarquer que j'ai été ici pendant plus longtemps que la majorité de mes collègues. Vous êtes quatre du Parti progressiste conservateur, et deux d'entre vous peuvent s'absenter à la fois. Nous, on est ici toutes seules et on est ici tout le temps. Hier, je pense que j'ai été ici toute la journée. Je trouve inadmissible qu'on ne nous prévienne pas. Qu'on nous laisse des messages téléphoniques. Je pense que s'il y en a une qui fait son travail comme il le faut, c'est moi.

• 0920

Le vice-président: Je ne crois pas que c'est le cas, madame.

Mr. Jepson: I would like clarification. With due respect—I do not want to throw stones here—but I do not remember seeing Mrs. Pépin in Winnipeg for most of the hearings there and I do not think there—

Mrs. Pépin: This is not my committee.

Mr. Jepson: —is anything to be really gained about accusing—

Ms Mitchell: On a point of order, Mr. Chairman. Let us get on with it.

Mr. Jepson: Yes. After you make your accusations.

Le vice-président: Tout le monde a dit ce qu'il avait à dire. J'invite tous les membres du Comité à faire leur possible. Vous savez qu'il y a des groupes qui viennent de très loin pour nous livrer leur message. Nous avons le devoir d'essayer de nous entendre entre nous et d'entendre tout ce qui se passe au Comité pour faire le travail le plus productif possible.

[Translation]

not at the meeting. Had I known there was a meeting I would have attended.

Secondly, I would like somebody from our staff to give us a complete schedule of meetings. I was up at 6 o'clock waiting for the phone to ring.

The Vice-Chairman: Mrs. Pépin, I thank you for raising this question. I meant to do it myself, but not exactly in the same way as you.

The Committee decided last night that we would start at 8 o'clock this morning. Unfortunately, and you can only blame yourself for that, you do not always take part fully in the committee's work as you should. It is your duty to be present when decisions are made. We cannot run after every member in their room or in the shops. This is where things happen. If you are not present, then you are to blame and nobody else.

Mme Mitchell: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je pense que, dans le déroulement normal du travail des comités, si un membre est absent, le greffier devrait s'assurer qu'il soit mis au courant.

Mrs. Pépin: You are saying that I am not here all the time. I wish to point out to you that I have been here longer than most of my colleagues. There are four of you from the Progressive Conservative Party and two can be absent at the same time. Both of us here are all alone all the time. I think I was here all day yesterday. I find it unacceptable that we are not kept informed. We should at the very least get a phone message. I think I am the one who does her job correctly.

The Vice-Chairman: I am not quite sure about that, Madam.

M. Jepson: Je demande des précisions. Avec tout le respect qui vous est dû, je ne cherche pas ici à jeter la pierre à qui que ce soit, mais je ne me souviens pas avoir vu M^{me} Pépin assister à la plupart des auditions de Winnipeg et je ne pense pas que...

Mme Pépin: Ce n'est pas mon comité.

M. Jepson: ... l'on puisse gagner quoi que ce soit à accuser...

Mme Mitchell: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Poursuivons.

M. Jepson: Oui. Une fois que vous avez porté vos accusations.

The Vice-Chairman: Everybody said what they had to say. I am asking the members to do their best. You know that some groups come from very far away to deliver their message. We have the duty to try to get along together as members and to follow the committee's sessions in order to be as productive as possible.

[Texte]

On va passer aux deux prochains groupes.

The Clerk of the Committee: The Canadian Federation of Students Women's Sub-Committee, Pam Frache; Women's Studies Outreach Project, Athabasca, Alberta, Rebecca Coulter.

Ms Pam Frache (Canadian Federation of Students Women's Sub-Committee, Vancouver): I have just a little bit of information about the Canadian Federation of Students. We represent 50,000 post-secondary students on college and university campuses across British Columbia. Our mandate is to do research and lobbying around post-secondary issues, as well as to work with student unions and associations to support greater participation by students in decision-making processes both on campus and in the community. Part of our mandate is to work on issues such as equality and accessibility, as well as opportunities for women students.

Women students have particularly unique interests in the educational environment. To this end, we have been members of the National Action Committee on the Status of Women for a number of years. Through the support of the women's program, groups such as the National Action Committee have helped to raise awareness of some fundamental issues facing women students and other women involved in the education community, as well as putting those issues on the political agenda of this country.

The CFS is making a presentation to this committee in order to be part of the discussion about the future of the women's program, specifically regarding the orientation of the program and the funding priorities.

There are a number of barriers facing women attempting to get a post-secondary education. As tuition and other education-related costs continue to rise astronomically, women are falling further and further behind in their ability to earn enough to attend college or university full-time.

A study of summer employment done at the University of Victoria in the fall of 1986 found that while just over 24% of male students earned over \$5,000 during the summer, only 11% of women were in this earning bracket.

The lack of affordable and quality day-care facilities are major issues facing women students. At Simon Fraser University, there is only one space for every nine children on campus who need day care. At the University of Victoria, some people wait a year and a half for the day-care service.

[Traduction]

Let us go now to the next two groups.

Le greffier du Comité: Le sous-comité des femmes de la Fédération des étudiant(e)s représenté par Pam Frache et *Women's Studies Outreach Project*, Athabasca (Alberta) représenté par Rebecca Coulter.

Mme Pam Frache (Fédération canadienne des étudiant(e)s, sous-comité des femmes, Vancouver): J'ai juste quelques renseignements à vous donner sur la Fédération canadienne des étudiant(e)s. Nous représentons 50,000 étudiants du cycle post-secondaire qui étudient dans des collèges ou des universités de la Colombie-Britannique. Selon notre mandat, nous devons nous documenter et faire pression pour les questions relatives aux études post-secondaires, mais aussi travailler avec les associations et les syndicats étudiants pour favoriser une plus grande participation des étudiants lorsqu'il s'agit de prendre des décisions tant sur le campus que dans la collectivité. Notre mandat consiste notamment à nous occuper des questions telles que l'égalité et l'accessibilité, de même que les possibilités offertes aux étudiantes.

Les étudiantes s'intéressent tout particulièrement au milieu de l'éducation. C'est pour cela que nous sommes membres depuis de nombreuses années du Comité canadien d'action sur le statut de la femme. Grâce à l'aide du Programme de promotion de la femme et des groupes tels que le Comité canadien d'action sur le statut de la femme il a été possible de sensibiliser le public aux questions fondamentales concernant les étudiantes et les autres femmes qui sont engagées dans les milieux éducatifs, et passer ces questions à l'ordre du jour politique du pays.

La FCE prend la parole devant ce comité pour pouvoir participer à la discussion concernant l'avenir du Programme de promotion de la femme, et plus particulièrement l'orientation du programme et les priorités en matière de financement.

Il y a un certain nombre d'obstacles que rencontrent les femmes qui essaient de faire des études post-secondaires. Étant donné que les droits d'inscription et les autres frais de scolarité continuent d'augmenter de façon astronomique, les femmes ont de moins en moins la possibilité de gagner suffisamment d'argent pour pouvoir faire des études à plein temps dans les collèges ou les universités.

Une étude réalisée sur les emplois d'été à l'Université de Victoria, au cours de l'automne 1986, révèle qu'un peu plus de 24 p. 100 des étudiants gagnent plus de 5,000 dollars au cours de l'été alors que seulement 11 p. 100 des étudiantes se situent dans cette tranche de revenu.

L'absence de bonnes garderies abordables constitue l'un des principaux problèmes que rencontrent les étudiantes. À l'Université Simon Fraser, il y a une place pour neuf enfants qui auraient besoin d'être gardés sur le campus. À l'Université de Victoria, certaines personnes doivent attendre une année et demie avant d'avoir droit au service de garderie.

[Text]

This explains in good part why women make up a far greater percentage of part-time students. In most recent enrolment figures, women make up 57% of all part-time students enrolled in non-vocational programs and 45% of all full-time students.

Unfortunately, the maximum course load requirements in order to qualify for a Student Assistance Program have always worked against women who want to raise a family and attend school part-time, and recent changes to the Student Assistance Program in British Columbia work against women taking time out to raise children. In order to qualify for the debt ceiling of \$12,000, students must complete their degree in the standard time period plus one year, so that would be four years plus one.

In a time of economic restraint, colleges and universities are not allocating their money towards supporting counselling services that would encourage women to move into non-traditional fields, or at least give women a chance to think about some of the choices they might take.

• 0925

In recognition of the reality facing women students, federation members have incorporated a section of our policy titled *The Rights of the Woman Student*. We believe in order to achieve equality, the following things must exist: freedom of choice; recognition and tolerance of diversity; access to quality, affordable day-care facilities; and access to jobs that pay a decent wage.

While we believe the women's program should fund a range of groups working towards equality, we would like to make some comments on what the guiding principles of such groups should be, drawing on the United Nations conventions, the Charter of Rights and Freedoms, and the federal human rights legislation. In the process we are also addressing some of the points raised by REAL Women in their presentation to this committee and in their November 1986 brief to Members of Parliament.

As a signatory to the United Nations conventions, which include the elimination of discrimination of all forms, Canada has an international obligation to actively promote equality for women. Part of this agreement has been an acceptance of affirmative action as a tool used to bring about equality. This then is part of our national definition of equality. Groups such as REAL Women who actively oppose affirmative action should not be funded under a program designed to increase equality for women.

Secondly, we can refer to our national definition of equality rights as expressed in the Charter of Rights. Section 15 states that every individual is equal before and under the law. Although protection from discrimination

[Translation]

C'est en grande partie pour cela que les femmes représentent un bien plus gros pourcentage des étudiants à temps partiel. D'après les chiffres d'inscription récents, les femmes représentent 57 p. 100 de l'ensemble des étudiants à temps partiel qui sont inscrits à des programmes de formation non professionnelle et 45 p. 100 de l'ensemble des étudiants à temps plein.

Malheureusement, le nombre de cours exigés pour pouvoir bénéficier de l'aide aux étudiants a toujours constitué un handicap pour les femmes qui veulent élever une famille et faire des études à temps partiel. Les modifications récentes apportées au Programme d'aide aux étudiants de la Colombie-Britannique vont encore à l'encontre des femmes qui prennent le temps d'élever leurs enfants. Pour avoir droit à l'emprunt maximum de 12,000 dollars, les étudiants doivent obtenir leur diplôme au bout du nombre normal d'années plus une, ce qui veut dire après quatre ans plus une année.

En cette période de restriction économique, les collèges et les universités n'accordent pas de fonds aux services d'orientation professionnelle qui encourageraient les femmes à se diriger vers les secteurs non traditionnels, ou du moins qui donneraient aux femmes d'autres choix.

En reconnaissance de cette réalité différente que connaissent les étudiantes, les membres de la Fédération ont intégré dans leur politique une partie intitulée *Droits des étudiantes*. Nous estimons que pour pouvoir parler d'égalité il faut qu'existent: la liberté de choix, la reconnaissance et la tolérance de la diversité; des bonnes garderies abordables; et des emplois décemment payés.

Nous estimons qu'il faudrait accorder un financement en vertu du Programme de promotion de la femme aux groupes qui oeuvrent pour l'égalité et nous aimerions dire quelques mots des principes directeurs qui devraient régir ces groupes et qui devraient s'inspirer de la Charte des Nations unies, de la Charte des droits et libertés et de la législation fédérale relative aux droits de la personne. Nous traitons également de certaines questions soulevées par REAL Women dans leur exposé fait à ce comité et dans leur document de novembre 1986 présenté au Parlement.

A titre de signataire de la Charte des Nations unies, qui comprend l'élimination de toute discrimination, de quelque forme que ce soit, le Canada a l'obligation internationale d'oeuvrer activement pour l'égalité des femmes. Cet accord suppose notamment que l'on accepte de prendre des mesures positives pour faire de l'égalité une réalité. C'est aussi un élément de notre définition nationale de l'égalité. Des groupes tels que REAL Women qui s'opposent activement à toute action positive ne devraient pas être subventionnés aux termes d'un programme destiné à favoriser l'égalité des femmes.

Deuxièmement, nous pouvons faire référence à notre définition nationale du droit à l'égalité qui figure dans notre Charte des droits. L'article 15 stipule que la Loi ne fait acception de personne et s'applique également à tous.

[Texte]

on the grounds of sexual orientation is not specifically listed in section 15, the courts have ruled that those areas specifically listed were not intended to limit areas of protection; rather they serve to give examples of some of the areas of protection.

Finally, the federal government has endorsed the recommended changes to the Canadian Human Rights Act put forward in the Boyer committee report, which among other things argues for the inclusion of freedom from discrimination on the grounds of sexual orientation and the recognition of affirmative action as an acceptable tool towards gaining sexual equality.

We believe groups funded under the Secretary of State Women's Program should use at least these definitions when they are talking about equality for women. We are therefore concerned that a group such as REAL Women, which does not support equality as defined above and opposes the use of such tools as affirmative action and equal pay for work of equal value provisions, not be funded by the women's program.

Finally, we are concerned about the high level of intolerance REAL Women demonstrates in its November brief, which likens homosexuals to drug addicts and Hell's Angels. We are concerned a group such as this should not receive funding a program that is supposed to encourage women to participate as equal citizens and to make informed choices about their lives.

We cannot believe women can truly be equal and active for life if they are denied information about their sexuality and a range of reproductive choices.

The Chairman: Thank you.

Ms Rebecca Coulter.

Ms Rebecca Coulter (Member, Women's Studies Outreach Advisory Council, Athabasca, Alberta): Good morning. I am very happy to be here today. Thank you for the opportunity to address you. You have the brief, I hope, before you at this time.

My name is Rebecca Coulter. I am here representing the Women's Studies Outreach Advisory Council. The brief begins with a description of the Women's Studies Outreach Advisory Council. I would like to just take a moment to go over it so you have the background and the context in which to place my other remarks about the role of the Women's Program, Secretary of State.

The Women's Studies Outreach Advisory Council was formed in 1985 with the objective of extending educational opportunities and experiences in the area of women's studies, broadly defined, to communities outside the two major urban centres in Alberta.

[Traduction]

Bien que la discrimination pour des raisons d'orientation sexuelle ne figure pas précisément dans l'article 15 au titre du droit à la protection, les tribunaux ont jugé que les secteurs énumérés n'avaient pas pour intention de limiter ce droit à la protection; ce sont de simples exemples.

Enfin, le gouvernement fédéral a approuvé les modifications recommandées à la Loi canadienne des droits de la personne proposées dans le rapport du Comité Boyer, qui, entre autres choses, proposent l'inclusion de la liberté, indépendamment de toute discrimination fondée sur l'orientation sexuelle et de la reconnaissance de l'action positive comme outil acceptable pour tenter d'obtenir l'égalité des sexes.

Nous estimons que les groupes qui sont subventionnés en vertu des programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'État devraient au moins utiliser cette définition lorsqu'ils parlent de l'égalité des femmes. Nous estimons donc qu'un groupe comme REAL Women, qui n'approuve pas la définition citée ci-dessus de l'égalité qui s'oppose à l'outil que constitue l'action positive et aux dispositions voulant qu'à travail égal, on accorde un salaire égal, ne devrait pas recevoir de subventions en vertu de ces programmes.

Enfin, nous avons trouvé qu'il y avait beaucoup d'intolérance manifestée par REAL Women dans leur mémoire du mois de novembre, dans lequel elles assimilent les homosexuels aux toxicomanes et aux Hell's Angels. Il nous semble qu'un tel groupe ne devrait pas être subventionné en vertu de ces programmes qui sont censés encourager les femmes à participer à titre de citoyens égaux, et à faire des choix en connaissance de cause pour leur vie.

Nous estimons sincèrement que les femmes ne peuvent pas mener de vie égale et active si on leur refuse des renseignements concernant leur sexualité et concernant les diverses possibilités lorsqu'il s'agit d'avoir des enfants.

Le président: Merci.

Madame Rebecca Coulter.

Mme Rebecca Coulter (membre du Women's Studies Outreach Advisory Council, Athabasca, Alberta): Bonjour. Je suis très heureuse d'être ici aujourd'hui. Je vous remercie de me donner l'occasion de m'exprimer devant vous. J'imagine que vous avez tous le mémoire.

Je m'appelle Rebecca Coulter. Je représente le Women's Studies Outreach Advisory qui est décrit dans la première partie du mémoire. J'aimerais parcourir cette description rapidement afin que vous puissiez situer dans leur contexte les autres remarques que je ferai sur le rôle du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

Le Women's Studies Outreach Advisory Council a été créé en 1985. Son objectif était d'étendre les possibilités d'étude du domaine des études féminines, dans leur définition générale, aux communautés situées à l'extérieur des grands centres urbains de l'Alberta.

[Text]

Members of the advisory council come from a wide range of backgrounds; these backgrounds are listed. We have a representative from the Alberta Women's Institute; from the Women of Unifarm; from the Women's Studies Program of Athabasca University in Athabasca; the Athabasca local of the Alberta Teachers' Association; the Francophone Women's Outreach Program at the *Faculté St-Jean* University of Alberta; the Northern Lights Women's Resource Centre in Westlock, which is a small town in central Alberta; the Sunrise Project of Slave Lake, which is an educational project for native people; the Blue Quills Native Education Centre in St. Paul; the Alberta Native Women's Association; and representatives from the Alberta Women's Secretariat, Government of Alberta, and Alberta Native Services, Government of Alberta. Included in our membership are young women, middle-aged women and old women. A broad sweep of women, such as women of colour, native women, women who are at home raising children full-time, women who work on farms, professional and business women and so on, sit on the advisory council. These women are representative of the various groups of women across Canada.

• 0930

The Women's Studies Outreach Advisory Council manages the women's studies outreach project, which is housed at Athabasca University. The Athabasca University donates office space, office equipment and various other support services to the outreach council.

Through support from the women's program, we were able to conduct a needs assessment of women in rural areas across the province, looking at their educational needs and the kinds of gaps those women themselves would identify in the educational opportunities available to them. This work and visits to many small communities across the province enabled us to establish what gaps women in the rural areas of Alberta identified in their ability to learn about women's situations in this country.

They pointed out, for example, that in the urban centres, there are a lot of non-credit courses, public lectures, public readings by authors such as Margaret Atwood and other activities that women in cities simply take for granted. In rural areas, these were not available, and women in rural areas were beginning to feel they want that kind of opportunity.

As they began to set up safe homes for women who were victims of battering and so on, they identified a need for training programs and pointed out that it was very costly to bring consultants out to the rural areas. They simply could not afford to do that.

In essence, our needs assessment identified three areas where there was an educational requirement: training for volunteers in women's shelters and safe homes who work with victims of battering or sexual assault; educational

[Translation]

Les membres du conseil consultatif sont d'origine diverse, comme l'indique la liste, puisqu'il y a une représentante des associations suivantes: *Alberta Women's Institute*; *Women of Unifarm*; *Women's Studies Program* de l'Université d'Athabasca; la section locale de l'Association des professeurs de l'Alberta; le Programme francophone d'approche des femmes de la faculté St-Jean, Université de l'Alberta; le Centre de ressources *Northern Lights Women's* de Westlock, qui est une petite ville du centre de l'Alberta; *Sunrise Project* de Slave Lake qui est un programme d'éducation destiné aux autochtones; *Blue Quills Native Education Centre* de St. Paul; l'Association albertaine des femmes autochtones; et des représentants de *Alberta Women's Secretariat*, gouvernement de l'Alberta et de *Alberta Native Services*, gouvernement de l'Alberta. Notre effectif compte des femmes de tous âges, des jeunes, des femmes d'âge mûr et des personnes âgées. Il compte aussi des femmes de tous les milieux, des femmes de couleur, des autochtones, des femmes au foyer qui élèvent leurs enfants à plein temps, des agricultrices, des commerçantes, des femmes de professions libérales, etc. Ces femmes représentent les divers groupes de femmes du Canada.

Le *Women's Studies Outreach Advisory Council* gère le projet *Women's Studies Outreach* qui a son siège à l'Université d'Athabasca. L'Université lui fournit des bureaux, du matériel de bureau et divers autres services de soutien.

Grâce à l'aide accordée en vertu des programmes de promotion de la femme, nous avons pu évaluer les besoins des femmes des régions rurales de la province en tenant compte de leurs besoins en matière d'éducation, et des obstacles que ces femmes pourraient rencontrer lorsqu'elles tentent de profiter des possibilités d'éducation qui leur sont offertes. Ce travail et les nombreuses visites que nous avons faites dans les petites collectivités de la province nous ont permis de voir quels sont les fossés que les femmes des régions rurales de l'Alberta doivent franchir pour se mettre au courant de la situation des femmes dans ce pays.

Elles ont par exemple dit que dans les villes, il y a des tas de cours qui ne constituent pas des crédits d'étude, des conférences publiques, des lectures publiques faites par des auteurs comme Margaret Atwood et d'autres activités que les citadines tiennent pour acquises. Dans les régions rurales, cela n'existe pas et les femmes de ces zones aimeraient pouvoir bénéficier des mêmes possibilités.

A mesure que se créent des refuges pour les femmes battues et autres, on a jugé qu'une certaine formation était nécessaire et on a indiqué qu'il était très coûteux de faire venir des consultants dans les régions rurales. On ne pouvait tout simplement pas se le permettre financièrement.

En gros, cette évaluation des besoins nous a permis de cerner trois domaines pour lesquels il y avait une demande d'éducation: la formation des bénévoles des refuges destinés aux femmes qui sont victimes de mauvais

[Texte]

opportunities for women to strengthen their self-images and provide them with the personal tools to change their lives; and training for specific skills such as lobbying. They pointed out that lobbying is more than just going down to Ottawa, because it occurs at the municipal level as well, so there was a desperate need to learn how to lobby municipally. They also needed learning experiences in areas such as family law.

In order to meet these needs, the Women's Studies Outreach Advisory Council applied again to the women's program and identified ways in which these needs could be met. As a result, we are developing print and audio learning packages using distance-education methods. We have established a speakers' bureau for rural women of women from across Alberta who would be willing to travel throughout the province and offer their services, either at no cost or for expenses and perhaps small honorariums. We are in the process of establishing a speakers' circuit in rural Alberta, and we are also building the rural women's resource centre.

The learning packages currently under development will be in the following areas: family law, employment law, self-esteem, lobbying skills, financial management, time management, family violence, entering and re-entering the work force. We are also developing a substantial training package for volunteers in women's shelters.

In addition, we are exploring the concept of a women's Chautauqua, which will travel throughout Alberta and provide learning experiences using this old tried-and-true method that I am sure many of you are familiar with. I would be happy to talk about the women's Chautauqua, if you have questions about it, because I think it is a very exciting concept.

From this brief summary of our activities, it should be clear that our goal is to make a variety of educational opportunities available by utilizing a wide range of methods and taking into account the identified needs of women outside the urban centres. In addition, it is obvious that without the support of the women's program, we would have simply been unable to contemplate the range of activities we are now undertaking.

• 0935

We strongly believe to discontinue or reduce funding to the women's program would be detrimental to many small rural women's groups, which are providing needed services to women in areas such as family violence and education on women's issues. We feel that funding to the women's program should be increased, especially as new groups are established to work for the improvement of the

[Traduction]

traitement et de harcèlement sexuel; des cours permettant aux femmes de renforcer leur image personnelle et de leur donner les outils qui leur permettront de changer leur vie; et la formation à des aptitudes particulières comme le lobbying. Elles ont en effet indiqué que le lobbying ne se passait uniquement à Ottawa, parce que cela se produit aussi au niveau municipal, et qu'on avait donc vraiment besoin de savoir comment faire pression dans la municipalité. Elles avaient aussi besoin d'études pratiques dans le domaine du droit de la famille.

Pour répondre à ces besoins, le *Women's Studies Outreach Advisory Council* a fait une nouvelle demande au Programme de promotion de la femme en indiquant comment répondre à ces besoins. De ce fait, nous mettons au point des dossiers d'enseignement comportant des documents écrits et audiovisuels, qui seront utilisés selon les méthodes d'enseignement à distance. Nous avons créé un réseau de conférencières, à l'intention des femmes des zones rurales, provenant de toute la province de l'Alberta qui seraient prêtes à voyager dans la province et à offrir leurs services soit gratuitement, soit en demandant le paiement des frais de déplacement et peut-être quelques honoraires. Nous sommes en train de créer ce réseau des conférencières de l'Alberta rural et nous sommes en train aussi de mettre au point un centre de ressources pour les femmes des zones rurales.

Les dossiers d'enseignement actuellement mis au point porteront sur les domaines suivants: droits de la famille, droits de l'emploi, respect de soi, lobbying, gestion financière, gestion du temps, violence familiale, arrivée et retour sur le marché du travail. Nous mettons également au point un dossier de formation assez important pour les bénévoles des refuges pour femmes.

De plus, nous étudions la possibilité de créer un Chautauqua pour les femmes qui voyageraient dans tout l'Alberta et qui fournirait des cours pratiques selon la bonne vieille méthode empirique que beaucoup connaissent. Je serais heureux de vous en dire davantage sur le Chautauqua des femmes, si vous avez des questions à ce sujet, car je pense que c'est une idée tout à fait intéressante.

D'après ce résumé de nos activités, il est clair que notre objectif est de mettre à la disposition des femmes un grand nombre de possibilités d'études en faisant appel à des méthodes diverses et en tenant compte des besoins des femmes des zones rurales. De plus, il est évident que sans l'aide du Programme de promotion de la femme, nous n'aurions jamais pu envisager toutes les activités que nous entreprenons actuellement.

Nous pensons sincèrement que si le Programme de promotion de la femme devait s'arrêter ou accorder moins de subventions, cela nuirait aux nombreux petits groupes de femmes des zones rurales qui offrent les services nécessaires aux femmes pour ce qui est de la violence familiale et de l'éducation aux questions féminines. Nous pensons que le financement en vertu du Programme de

[Text]

status of women in regions or in geographical areas where groups have not previously been active.

We also believe the women's program should continue to maintain its role in supporting the Canadian government's stated goal. I quote from the Speech from the Throne of October 1, 1986:

As a national priority, we must continue to remove the barriers that have prevented women from participating freely and equitably in the mainstream of Canadian society.

We also believe the women's program should support women's groups whose objectives and activities support the attainment of equality for women. As dimensions of equality, a federal government work plan for women states:

For women, equality goes far beyond a definition of rights. Women's equality has a number of dimensions and applications in every field of activity—political, economic, social, legal and cultural. Equality is freedom from discrimination; it is also the adjustment of social and cultural patterns and attitudes that perpetuate discrimination. It is men and women assuming equal responsibility for home and family. It is equal rights for women in political and public life, equal access to education and choice of curricula and equal opportunities and employment—in hiring, advancement and pay. Equality is women receiving their fair share of the benefits society derives from their participation in all its endeavours.

In this context, we believe the women's program should fund organizations that work for both equality of opportunity and results for women and also support paragraphs 15(a) and (b) and section 28 in the Charter of Rights and Freedoms, the 1980 UN Declaration on the Elimination of all Forms of Discrimination Against Women, and the 1985 Nairobi *Forward Looking Strategies*.

We support the idea of regular consultations between women's groups and the women's program and believe methods need to be worked out to ensure that the process is useful and does not draw away funds from direct programming.

It is unfortunate that the time lines of this standing committee appear to have been so short that women's groups have not had the opportunity to discuss in detail the ways in which such consultations might be structured.

[Translation]

promotion de la femme devrait être augmenté, surtout du fait que de nouveaux groupes sont créés pour tâcher d'améliorer le statut de la femme dans les régions ou les zones géographiques qui n'avaient pas de groupe actif jusque là.

Nous pensons aussi que le Programme de promotion de la femme devrait être maintenu pour permettre au gouvernement canadien de respecter les objectifs qu'il s'est fixé. Je cite le discours du Trône du 1^{er} octobre 1986:

Il est absolument essentiel de continuer à lever les obstacles à la libre et pleine participation des femmes à la vie nationale.

Nous pensons aussi que le Programme de promotion de la femme devrait aider les groupes de femmes dont l'objectif et les activités sont de favoriser l'égalité des femmes. Les dimensions de cette égalité figurent dans un plan de travail du gouvernement fédéral destiné aux femmes:

Pour les femmes, l'idée va bien au-delà de la définition de droits. L'égalité des femmes porte sur différents domaines et s'applique à plusieurs champs d'activités—politiques, économiques, sociales, juridiques et culturelles. L'égalité veut dire la liberté sans discrimination; cela veut aussi dire modifier les schémas et les attitudes sociaux et culturels qui perpétuent la discrimination. Cela veut dire que les hommes et les femmes ont une responsabilité égale à l'égard de leur foyer et de leur famille. Cela veut dire que les femmes ont des droits égaux dans les domaines politiques et publics, doivent pouvoir également accéder à l'enseignement et choisir des cours et des possibilités d'emploi au même titre que les hommes—qu'il s'agisse d'embauche, d'avancement ou de salaire. L'égalité c'est le fait pour les femmes de recevoir leur juste part des avantages que la société tire de leur participation à toutes ces tentatives.

Dans ce contexte, nous pensons que le Programme de promotion de la femme devrait accorder des subventions aux organisations qui travaillent pour l'égalité des possibilités et des résultats pour les femmes mais aussi qui approuvent les paragraphes 15(a) et 15(b) de l'article 28 de la Charte des droits et libertés, de la Déclaration de 1980 des Nations Unies sur l'élimination de toute forme de discrimination à l'encontre des femmes et *Forward Looking Strategies* de Nairobi en 1985.

Nous pensons qu'il devrait y avoir des consultations régulières entre les groupes féminins et les responsables du Programme de promotion de la femme et qu'il faudrait mettre au point des méthodes pour veiller à ce que cela soit utile et n'enlève pas des fonds aux programmes directs.

Il est malheureux que le temps dont dispose ce comité permanent ne soit pas suffisant pour permettre aux groupes de femmes de discuter en détail la façon dont elles envisagent ces consultations. Nous ajouterons

[Texte]

We would note, however, that consultations should be designed to allow participation of status of women groups from all regions who represent a broad range of interests, including those of native women, women of colour and rural women.

In terms of the actual processes involved in working with the women's program to date, we would like to note two things. The services and help we have received from our regional office have been excellent. The officers assigned to work with us have been informative and supportive. However, we have experienced long delays in receiving final word on whether or not we would receive funding and this has caused us to question the efficiency of approval mechanisms.

It seems to us that decision-making might be usefully decentralized to the regions, where project officers and regional directors who are knowledgeable and experienced in the work of their regions could do more than make recommendations. This would assist in speeding up turnaround time on applications and, in cases of applications for continuing support or renewal, allow for greater continuity.

In conclusion, we would like to thank you for offering us the opportunity to express our opinions. We strongly support the continuation of the Women's Program, Secretary of State, and its mandate to promote greater participation by women in all aspects of society and to increase the capability of women's organizations working to improve the status of women.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Ms Coulter, for your presentation. The part of it that I heard sounded very effective.

Now we go to questions. Mrs. Pépin, you start off.

Mrs. Pépin: I want to welcome you and I think as a student it is very nice to see you here. In your brief you mentioned that women students earn less or that the percentage of women who were able to get jobs, is less. Do you know why? Is it because there are no jobs available, or do you have a harder time?

• 0940

Ms Frache: I think part of the problem is that women tend to take jobs that are in the more traditional areas, such as secretarial—for instance, a lot of men who go to university have had a chance to work in forestry and in lumber companies, and so on, making quite a good hourly wage. Those jobs are not available to women. It is not very often that a woman is accepted into a job where she is throwing around 2x4s all day. It is not necessarily that she

[Traduction]

cependant que ces consultations devraient permettre la participation de tous les groupes qui s'occupent du statut de la femme dans toutes les régions et qui représentent un large éventail d'intérêts, y compris ceux des autochtones, des femmes de couleur et des femmes des zones rurales.

Pour ce qui est des procédés actuels relatifs au Programme de promotion de la femme, nous aimerions préciser deux choses. L'aide et les services que nous avons reçus de notre bureau national sont louables. Les agents qui sont venus travailler avec nous étaient très documentés et nous ont beaucoup aidées. Nous avons cependant noté des délais assez importants avant que n'arrive la réponse finale relative à l'octroi de la subvention et cela nous pousse à remettre en question l'efficacité des mécanismes d'approbation.

Il nous semble que la prise de décisions pourrait être décentralisée et se faire dans les régions où les agents des projets et les directeurs régionaux sont tout à fait au courant du travail qui se fait dans leur région et pourraient faire plus que fournir des recommandations. Cela permettrait d'activer le processus des demandes et dans le cas de demandes d'aide permanente ou de renouvellement, cela permettrait une plus grande continuité.

En conclusion, nous aimerions vous remercier de nous avoir donné la possibilité de nous exprimer devant vous. Nous sommes tout à fait pour le maintien du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État et pour son mandat qui est de favoriser une plus grande participation des femmes dans tous les secteurs de la société et d'augmenter la capacité d'action des organisations féminines qui oeuvrent pour améliorer le statut de la femme.

Merci.

Le président: Merci beaucoup, madame Coulter, pour votre exposé. La partie que j'ai entendue m'a paru très pertinente.

Passons maintenant aux questions. C'est M^{me} Pépin qui commence.

Mme Pépin: Je tiens à vous souhaiter la bienvenue et je trouve agréable de vous voir ici à titre d'étudiantes. Dans votre document, vous dites que les étudiantes gagnent moins ou que le pourcentage des femmes qui arrivent à obtenir des emplois est moins important. Savez-vous pourquoi? Est-ce que c'est parce qu'il n'y a pas d'emploi ou parce que c'est plus difficile pour les femmes?

Mme Frache: Je pense que c'est en partie parce que les femmes ont tendance à prendre des emplois dans les secteurs plus traditionnels, comme le secrétariat—par exemple, un grand nombre d'étudiants qui fréquentent l'université ont eu la possibilité de travailler dans l'exploitation forestière, etc., et toucher un bon tarif horaire. Les femmes ne peuvent postuler ces emplois. Il est rare qu'on accepte des femmes pour transporter des

[Text]

cannot do it, but that she does not think of trying. Also, the people to whom she applies may not accept her.

Mrs. Pépin: It is a non-traditional job.

Ms Frache: Yes.

Mrs. Pépin: Also, in your second page, you say:

In a time of economic restraint, colleges and universities are not allocating their money towards support and counselling services which would encourage women to move.

Could you elaborate a little bit on that?

Ms Frache: I think the university atmosphere is one place where women can be exposed to new ideas of thinking, and yet those ideas just are not being put across right now. Women are still counselled to go into areas such as education and clerical-type work.

Mrs. Pépin: Service.

Ms Frache: Exactly. We just have not had enough resources to put on workshops, and so on, that would give women the confidence they need to go out and try for jobs in non-traditional areas. I think perhaps if we could have sort of an extension of this, it would be very valuable.

Mrs. Pépin: With regard to the Secretary of State Women's Program, what would be the best way to help young women students like you?

Ms Frache: I would think workshops, for instance, would be an excellent start. I think possibly some sort of incentive for women, perhaps some sort of grant program to encourage women to get into non-traditional fields, would probably be another step in the right direction. There could be courses in a non-traditional field, designed specifically for women—not for men and women, but specifically for women, so that they would not feel so intimidated. I will give you an example. In high school I took auto mechanics, and I found it very intimidating to go into a class of 90% men, so that—

Mrs. Pépin: I know your association, and I think I agree with everything you say. However, one thing I do not know about is women's Chautauqua. Could you speak about that? I have to admit that I do not know about it.

Ms Coulter: The Chautauqua was a method of adult education that was developed originally in Chautauqua, New York, but became very popular in Canada. It was essentially a touring education. It was like touring circuses or touring carnivals, and it used a tent mechanism. Public speakers, lecturers, entertainers, and so on, would travel around the rural areas from one community to another

[Translation]

24h toute la journée. Ce n'est pas qu'elles ne puissent pas le faire, mais c'est plutôt qu'elles ne pensent pas à essayer de le faire. Il se peut aussi que ceux qui sont chargés de l'embauche ne les acceptent pas.

Mme Pépin: C'est un emploi non traditionnel.

Mme Frache: Oui.

Mme Pépin: À la deuxième page de votre mémoire, vous dites également:

En cette période de restriction économique, les collèges et les universités n'accordent pas de fonds aux services d'orientation professionnelle qui encourageraient les femmes à agir.

Pourriez-vous donner davantage de détails?

Mme Frache: Je pense que c'est à l'université que les femmes ont le plus de chances d'entendre parler de ces nouvelles idées, or ces idées ne circulent guère actuellement. On continue à orienter les femmes vers les secteurs traditionnels comme l'enseignement et le secrétariat.

Mme Pépin: Vers les services.

Mme Frache: Exactement. Nous ne disposons pas de suffisamment de ressources pour mettre au point des ateliers, etc., qui donneraient confiance aux femmes et leur permettraient de tenter leur chance dans des secteurs non traditionnels. Il serait donc très important de pouvoir agir dans ces secteurs.

Mme Pépin: Pour ce qui est du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, quel serait le meilleur moyen d'aider les étudiantes comme vous-même?

Mme Frache: Je crois que des ateliers seraient un bon début. Peut-être que des mesures incitatives destinées aux femmes, peut-être que des subventions d'encouragement à se diriger vers les secteurs non traditionnels, seraient un autre pas dans la bonne direction. Il pourrait aussi y avoir des cours de formation au secteur non traditionnel, destinés plus particulièrement aux femmes—non pas pour les hommes et les femmes, mais uniquement pour les femmes, pour qu'elles ne se sentent pas intimidées. Je vais vous donner un exemple. À l'école secondaire, j'ai suivi un cours de mécanique auto et j'ai été très intimidée de me trouver au milieu d'une classe à 90 p. 100 constituée d'hommes.

Mme Pépin: Je connais votre association, et je pense que je suis d'accord avec tout ce que vous avez dit. Il y a cependant une chose qui m'échappe, c'est le Chautauqua féminin. Pourriez-vous nous en parler davantage? Je dois avouer que c'est tout nouveau pour moi.

Mme Coulter: Le Chautauqua est une méthode de formation des adultes qui a été mise au point à l'origine à Chautauqua dans l'État de New York, et qui est devenue très populaire au Canada. C'était une formation itinérante, essentiellement. C'était un peu comme des cirques ou des carnivals itinérants qui se déplacent avec leurs tentes. Des orateurs publics, des conférenciers, des

[Texte]

during the summer, providing educational opportunities through the public lectures, and so on, that went around. We wanted to take that method of education, adapt it and use it as a style for our women, Chautauqua.

For example, there would be women entertainers, women's art exhibitions, some public lectures, maybe poetry readings, other ways of disseminating information. We would put it together as a kind of touring caravan and take it around to small communities in rural Alberta during the summer—have it there possibly in conjunction with sports days or agricultural fairs, and so on, so that it would provide a way to access activities that would not normally be available in the rural communities. We are hoping to be able to attract fairly prominent people to come, to spend part of their summer giving public lectures, or sharing their music, or their art, or other aspects of women's culture through the rural areas in Alberta.

The question has been asked time and time again about fundraising for women's groups. We are also hoping this is a kind of thing that will strike the imagination of private foundations and companies, and that this might be one way in which some private funding can be accessed.

• 0945

Mrs. Pépin: I think that sounds very good. Thank you.

The Chairman: Ms Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you very much. I would like to just have a question to each of the witnesses, if I may. First of all to Pam.

I was interested again in your talking about the problems of women getting into non-traditional fields and I just wanted to take that a little bit earlier. We are told that earlier conditioning—of course, you mentioned your own high school experience but even before that in elementary school—establishes a lot of the expectations that young women have, about what careers they should or should not go into, as does society as a whole by its expectations.

A lot of us who have been in this field for quite a time would hope that this is changing. Yet I am told—I have not heard any surveys recently but say a couple of years ago—that surveys of young women and high school students in particular still show that young women dream of being married and having children, which is fine. However, they do not seem to be aware that in this day and age they are at a considerable liability if they do not also have a way of having economic independence. I suppose it is hard to look into the future, but certainly women, as they get older, can be in serious difficulty if they do not have some form of training and career.

My question is: is this an assessment of where things are at this point, or do you think that is changing? Are young women growing up with different expectations now?

[Traduction]

animateurs, etc., allaient dans les régions rurales au cours de l'été pour parler des possibilités d'enseignement en organisant des conférences et en se déplaçant. Nous avons voulu retenir ce mode d'enseignement, l'adapter et l'utiliser pour les femmes.

Par exemple, il pourrait y avoir des animatrices, des expositions d'art féminin, des conférences publiques, peut-être des lectures de poésie, bref d'autres moyens de divulguer l'information. Nous mettrions au point une sorte de caravane itinérante qui irait dans les petites collectivités rurales de l'Alberta au cours de l'été—en les faisant venir au moment d'une journée sportive ou d'une foire agricole, par exemple, afin que ces activités puissent également profiter aux collectivités rurales. Nous espérons arriver à retenir les services de personnes importantes, à leur demander de passer l'été à faire des conférences publiques, ou à faire des concerts, des expositions artistiques ou à montrer d'autres aspects de la culture féminine dans les régions rurales de l'Alberta.

On a soulevé à de très nombreuses reprises la question de la collecte des fonds pour les groupes féminins. Nous pensons que ce genre d'opération pourrait frapper l'imagination des fondations et des entreprises privées et que ce serait un moyen d'obtenir des fonds privés.

Mme Pépin: Cela m'a l'air tout à fait bien. Merci.

Le président: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci beaucoup. J'aimerais poser une question à chacune des témoins si c'est possible. La première s'adresse à Pam.

Je m'intéresse au problème des secteurs non traditionnels pour les femmes et j'aimerais que l'on y passe plus tôt. On dit qu'en les conditionnant plus tôt—bien sûr vous parlez de votre expérience à l'école secondaire, mais même avant cela, à l'école élémentaire—on leur permet de mieux voir vers quelle carrière se diriger ou non, comme c'est le cas pour l'ensemble de la société.

Celles d'entre nous qui s'occupent de la question depuis un certain temps souhaitent que la situation change. Et pourtant on m'a dit—je n'ai pas entendu d'étude récente, mais il s'agit d'il y a quelques années—que des enquêtes menées auprès des jeunes filles qui sont élèves du secondaire indiquent encore que leur rêve c'est de se marier et d'avoir des enfants; ce qui est très bien. Mais elles ne semblent pas comprendre qu'à notre époque, elles prennent des risques, si elles n'ont pas les moyens d'acquérir l'indépendance économique. Je sais qu'il est dur de prévoir l'avenir, mais en vieillissant, les femmes risquent de rencontrer de sérieuses difficultés si elles n'ont aucune formation et aucun métier.

Ma question est la suivante: est-ce une évaluation de la situation actuelle ou pensez-vous qu'elle serait en train de changer? Les jeunes femmes commencent-elles à avoir d'autres attentes?

[Text]

Ms Frache: It is very interesting because we had to address this problem to some extent through the CFS. We are working on a package to encourage women to get involved in student politics on campus. In my own university, two of us took on this project just in a very limited way. It was very, very difficult, I found, to encourage women to get into this typically male-dominated area of student politics. The interesting thing I found is that a lot of the younger women coming up, i.e., those in first year that are probably around 18 years old, felt that "the battle has been won". Sure, it was difficult for their mothers, but they made all the inroads and now it is okay because they can point to a few specific women. They can look at Barbara Frum on the *Journal* and they can look at Margaret Thatcher and think it is all done. They seem to be unaware of the real difficulties facing women.

Just as an example, most women feel that if they get married, their husbands will look after them. In British Columbia, though, 61% of the families would be living below the poverty line if it were not for the fact that both spouses are working. I think that is very significant, especially when you consider the problem of single parents. They are the ones who really need a university education because those with university degrees secure the highest-paying jobs. They need the extra income to compensate for the fact that there is only one of them working. Most young women coming up simply are not aware of those facts, I think. I think they are influenced a lot by the media.

I think the schools are changing and in the back of their minds, women think they could do anything if they felt so inclined but that they have not yet addressed the inclination. That is part of social conditioning, so I think something at the university level would certainly be appropriate.

Ms Mitchell: I noted your comments also on child care on campus, which from our hearings we know is very important and very difficult to fund. I do not want to dwell on that, but I think it would be important to look at the new proposals and to get proposals in fairly quickly, because that is a very important area.

I have just one question that Rebecca or perhaps you would both like to reply to. I was recently attending a women's workshop in Edmonton where some 125 women were participating with ideas of getting more involved in political life at one level or another. Most of them had no experience. I would say almost all of them really underrated themselves. I remember myself, never thinking that politics would be one of the things I might consider going into. I think most women are sort of trained to think of themselves in background, supportive, indirect

[Translation]

Mme Frache: La question est très intéressante parce que nous nous en sommes occupées à la FCE. Nous travaillons actuellement à un dossier qui vise à encourager les femmes à participer davantage aux questions de politique étudiante sur le campus. Dans ma propre université, nous sommes deux à nous être chargées de ce projet, de façon très limitée je l'avoue. Il nous a été très difficile d'encourager les femmes à intervenir dans ce secteur traditionnellement et à forte prédominance masculine qui est la politique étudiante. J'ai constaté avec intérêt que bon nombre des plus jeunes femmes qui arrivent à l'université, c'est-à-dire celles qui sont en première année et qui ont autour de 18 ans, estiment que la bataille a été gagnée. Bien sûr, les choses étaient plus difficiles pour leurs mères, mais elles ont ouvert la voie et maintenant tout semble aller bien parce qu'on peut citer certaines femmes. Il suffit de regarder Barbara Frum du *Journal* et Margaret Thatcher pour penser que c'est arrivé. Elles ne semblent pas comprendre les difficultés que rencontrent réellement les femmes.

A titre d'exemple, la plupart des femmes pensent que si elles se marient, ce sont leurs maris qui vont pourvoir à leur besoin. En Colombie-Britannique, cependant, 61 p. 100 des familles vivraient en dessous du seuil de pauvreté si les deux conjoints ne travaillaient pas. C'est une chose très importante, surtout lorsque l'on pense au problème des parents seuls. Ce sont eux qui devraient avoir fait des études supérieures car ce sont les diplômés universitaires qui permettent d'avoir les emplois les plus payés. Ils ont besoin d'un revenu supplémentaire pour compenser le fait qu'ils ne touchent qu'un salaire. La plupart des jeunes femmes qui arrivent ne semblent pas du tout conscientes de ces faits, me semble-t-il. Je crois qu'elles sont beaucoup influencées par les médias.

Je pense que la situation change dans les écoles et qu'elles estiment qu'elles peuvent faire tout ce qu'elles ont envie de faire, mais n'ont pas vraiment essayé. Cela fait partie du conditionnement social et il faudrait donc faire quelque chose au niveau universitaire.

Mme Mitchell: J'ai aussi noté vos remarques sur les garderies des campus, qui d'après les témoignages que nous avons reçus sont très importantes et très difficiles à financer. Je ne voudrais m'étendre trop sur la question, mais je crois qu'il faudrait étudier les nouvelles propositions ou en faire assez rapidement, parce que le temps presse.

Il y a juste une question à laquelle Rebecca pourrait peut-être répondre, à moins que vous ne vouliez y répondre tout de suite. J'ai récemment participé à un atelier féminin à Edmonton auquel assistaient 125 femmes intéressées à participer plus activement à la vie politique, à tous les niveaux. La plupart d'entre elles n'avaient aucune expérience. Je dirais même que la plupart d'entre elles se sous-estimaient. Je n'ai qu'à revenir en arrière sur ma propre situation; jamais je n'avais imaginé pouvoir envisager de faire de la politique. Je crois qu'on forme en

[Texte]

kinds of roles. It is difficult for them. Again, it is our conditioning.

One of the things we found at this workshop was that it was very helpful to have some assertiveness training. I wondered if you had any thoughts about how women can change their images of themselves and what other suggestions you might have in this area, and whether or not this is included in some of your programs, Rebecca.

• 0950

Ms Coulter: It is interesting that you should bring that question up because it is one of the areas we identified over and over again. Women need some assertiveness training. That is one of the areas we are focusing in on: self-esteem. It runs the whole gamut from the way women feel about the way they look right through to their feelings that their political ideas might be wrong or that they do not really understand the issues.

In my paid employment I am the co-ordinator of women's studies at Athabaska University. I have the opportunity to talk to students right across the country. The students I work with are generally between the ages of 25 and 40, and 60% of them are women. Therefore, my sense of feeling about women across this country comes from my talk to students from coast to coast.

They are at least now beginning to question why they feel the way they do. They question whether they want to become involved in politics. Political activity can be a different sort of ballgame. It is very difficult for women, given the circumstances.

The other thing is that I am often asked to teach workshops on lobbying skills. I think one of the things women need to be told is that politicians are ordinary people like the rest of us. It is certainly something that I discovered the hard way. Sometimes women know a lot more about the issues than politicians. Lobbying is an educational process both ways. Sometimes politicians do come across as being know-it-alls, but when you really start to talk to them, you realize that they are just as insecure in many areas as you might be. It is very important for people to learn in a democracy that they are part of that process and that they should not feel they ought not to participate. It is a teaching process.

The Chairman: I think female politicians who make it to Parliament are extraordinary people from all sides, given the number of challenges and barriers that they have to face. However, this is just a comment I can make that would not be expressed by my two colleagues here.

Mr. Jepson: I appreciated the last comment you made as well. It is that fear of the unknown that intimidates both

[Traduction]

général les femmes de façon à ce qu'elles se voient dans des rôles d'arrière plan, de soutien, d'intervention indirecte. Il est donc difficile d'envisager la chose. Et cela est encore une fois dû au conditionnement.

Lors de cet atelier, on a constaté qu'il était notamment utile de suivre une formation d'affirmation de soi. Je me demandais si vous aviez des idées sur la façon de pousser les femmes à modifier l'image qu'elles ont d'elle-même et si vous aviez des suggestions à faire à ce sujet. J'aimerais aussi savoir, Rebecca, si cet aspect de la question est prévu dans l'un de vos programmes.

Mme Coulter: Je suis heureuse que vous ayez soulevé cette question car c'est un problème qui a très souvent été mentionné. Les femmes ont besoin d'apprendre à s'affirmer. C'est l'un des domaines sur lesquels nous insistons: le respect de soi. Cette question porte sur tous les aspects, depuis l'impression qu'elles ont de leur apparence, jusqu'à leur sentiment d'incertitude face à leurs idées politiques ou leur crainte de ne pas vraiment comprendre les problèmes.

J'ai un emploi rémunéré de coordinatrice des études des femmes à l'Université d'Athabaska. Cela me donne l'occasion de parler aux étudiants du pays tout entier. Ceux que j'ai rencontrés jusqu'ici avaient entre 25 et 40 ans et 60 p. 100 d'entre eux étaient des femmes. Ainsi, les impressions que j'ai sur les femmes canadiennes sont nées de ces rencontres avec des étudiants originaires des diverses régions du pays.

Du moins maintenant se demandent-elles pourquoi elles ressentent les choses de cette manière. Elles se demandent si elles veulent faire de la politique. Mais les règles du jeu en politique sont d'un tout autre ordre. Dans les circonstances actuelles, la chose est difficile pour les femmes.

Par ailleurs, on me demande souvent d'organiser des ateliers sur les aptitudes de lobbying. Je crois qu'il faut que les femmes apprennent que les hommes politiques sont des gens ordinaires comme nous tous. J'en ai certainement fait la découverte à mes dépens. Il arrive que les femmes en sachent beaucoup plus sur certaines questions que les hommes politiques. Le lobbying est un processus de formation dans les deux sens. Il arrive qu'on parle d'hommes politiques omniscients, mais lorsqu'on entame le dialogue, on constate qu'ils sont aussi peu sûrs d'eux-mêmes dans de nombreux domaines. Il est important que, dans une démocratie, on apprenne à tous qu'on fait partie du même processus et qu'on ne devrait pas avoir l'impression de ne pas devoir participer. C'est un procédé pédagogique.

Le président: Je crois que les femmes qui arrivent à se faire une place au Parlement sont extraordinaires à tous points de vue, étant donné le nombre d'obstacles qu'elles doivent surmonter. Ce n'est qu'une remarque que je fais et que mes deux collègues d'ici ne feraient peut-être pas.

M. Jepson: J'apprécie votre dernière remarque. Je crois que c'est la peur de l'inconnu qui empêche aussi bien les

[Text]

male and female from entering public life. It holds a lot of people back because they think that politicians have all the answers.

Is your organization a member of NAC?

Ms Coulter: No.

Mr. Jepson: So you are independent. What is your operating budget?

Ms Coulter: We are an advisory council so we do not have a membership in the normal sense. It is very difficult to give you what our budget is because we basically work on volunteer hours. A number of our costs are donated by Athabaska University, and the organizations that send representatives to the advisory council pay travel expenses to some degree. We are therefore project-focused, and the majority of the funding for the projects we develop comes from the women's program.

Mr. Jepson: In the last year, how much would you have received from Secretary of State?

• 0955

Ms Coulter: Our last project was about \$60,000.

Mr. Jepson: Is that the only one you received in the year?

Ms Coulter: In this fiscal year, yes.

Mr. Jepson: That was a project fund, though. You do not get sustaining—

Ms Coulter: No. It is to develop the learning materials and so on that I have outlined in the—

Mr. Jepson: I might add, on that Chautauqua concept you mentioned, that as a manufacturer in private business of large tents it sounds like a very interesting concept.

Ms Coulter: Would you be interested in donating a tent?

Mr. Jepson: We can discuss that.

Pam, you state a membership of 50,000. I presume this is both male and female members.

Ms Frache: That is right.

Mr. Jepson: Are they paid memberships? How do you derive your membership figure of 50,000?

Ms Frache: Actually, there is sort of a differential fee. For universities each person pays \$7.50, and then it is somewhat less for colleges. I am not exactly sure of what the college membership fee is. That goes to fund both the provincial organization and the national organization, and it is broken down in various ways. Our budget is not all that much. I could not even give you a ballpark figure

[Translation]

hommes que les femmes d'entrer dans la vie publique. Beaucoup de personnes n'osent pas franchir cette étape parce qu'elles croient que les politiciens possèdent toutes les réponses.

Votre organisation fait-elle partie du Conseil canadien d'action?

Mme Coulter: Non.

M. Jepson: Vous êtes donc indépendantes. Quel est votre budget d'exploitation?

Mme Coulter: Étant un conseil consultatif, nous n'avons pas un effectif au sens normal du terme. Il m'est très difficile de vous donner le détail de notre budget, car nous travaillons essentiellement avec des bénévoles. Une partie de nos frais sont pris en charge par l'Université d'Athabaska et des organisations qui envoient des délégués au conseil consultatif paient les frais de déplacement dans une certaine mesure. Nous fonctionnons donc plutôt par projet, et la plupart des subventions que nous recevons pour les projets que nous mettons au point proviennent du Programme de promotion de la femme.

M. Jepson: L'année dernière, combien avez-vous reçu du Secrétariat d'État?

Mme Coulter: Notre dernier projet portait sur environ 60,000\$.

M. Jepson: Est-ce le seul que vous ayez reçu cette année?

Mme Coulter: Pour cet exercice financier, oui.

M. Jepson: C'était donc une subvention pour un projet. Vous n'avez pas de subvention permanente. . .

Mme Coulter: Non. C'est celui qui va nous permettre de mettre au point les dossiers d'enseignement dont j'ai parlé dans. . .

M. Jepson: Je me permets d'ajouter, au sujet de votre idée de Chautauqua, qu'à titre de fabricant de chapiteaux, je trouve votre idée très intéressante.

Mme Coulter: Seriez-vous prêt à nous faire don d'un chapiteau?

M. Jepson: Nous pourrions en discuter.

Pam, vous parlez de 50,000 membres. J'imagine qu'il s'agit d'hommes et de femmes.

Mme Frache: C'est exact.

M. Jepson: Paient-ils une cotisation? D'où tirez-vous ce chiffre de 50,000 membres?

Mme Frache: En fait, il existe une sorte de droit accessoire. Dans les universités, chacun paie 7.50\$ et un peu moins dans les collèges. Je ne connais pas le montant exact de la cotisation pour les collèges. Cela permet de financer l'organisation provinciale et nationale et cette somme est ventilée de différentes manières. Notre budget n'est pas aussi important que cela. Je ne pourrais même

[Texte]

because I am not exactly sure what the price is, but I know that for universities it is \$7.50 per member.

[Traduction]

pas vous donner de chiffres approximatifs parce que je ne sais pas quel est le montant de ce droit, mais je sais que pour les universités, chaque membre paie 7.50\$.

• 1000

Mr. Jepson: Do you have a board of directors?

Ms Frache: Yes. It is a very flat structure, as a matter of fact. We have a chairperson whose function is to chair the meetings. Everything is done by vote of the members of the locals, so once or twice a year there is a general meeting of the provincial region and the national region and all major decisions are put to the council, who vote on it.

Mr. Jepson: Are you a member of the national board?

Ms Frache: I am CFS, Provincial Region Women's Liaison.

Mr. Jepson: As a male I am curious to know, seeing that you represent both, what the breakdown is on the boards in terms of male-female percentages?

Ms Frache: Well, actually that is interesting because it is not bad as far as the executive goes. In fact, last year we had a woman as chairperson. As far as those representatives go from each of the member locals, the representation at the provincial general meeting was only about 27% women, which was not very good, given the fact that it is supposed to be representative of students, we are supposed to be progressive and all those things. We are still working on that.

Mr. Jepson: I see. I think that is fine. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Jepson.

Monsieur Lopez, s'il vous plaît.

M. Lopez: J'ai deux petites questions, monsieur le président. La première sera pour Mme Coulter et la deuxième, pour Mme Frache.

Madame Coulter, à la fin de votre intervention, vous avez dit que vous aviez constaté que les politiciens n'étaient pas des dictionnaires et n'avaient pas réponse à tout. Cela, je le savais depuis longtemps déjà. Cependant, une chose m'a étonné: vous parlez seulement des hommes. Croyez que les femmes en politique, les députées ou les ministres, sont plus compétentes que les hommes?

Ms Coulter: I guess I would have to ask what that question has to do with funding for the Women's Program, Secretary of State. I certainly do not believe one should make sexist statements that one sex is better than the other, but I do believe women politicians have had the experience of being women and therefore often are more sensitive to the realities of women's lives.

M. Jepson: Avez-vous un conseil d'administration?

Mme Frache: Oui. C'est un structure très simple en réalité. Nous avons un président qui dirige les réunions. Tout est fait à la suite d'un vote des membres des sections locales. Ainsi, une fois ou deux fois par an, il y a une assemblée générale provinciale et nationale et toutes les grandes décisions que doit prendre le conseil sont mises aux voix.

M. Jepson: Faites-vous partie du conseil d'administration national?

Mme Frache: Je suis l'agent de liaison pour les femmes, de l'organisation provinciale de la FCE.

M. Jepson: Étant donné que je suis un homme, j'aimerais savoir, vu que vous représentez les deux sexes, quelle est la répartition des hommes et des femmes aux conseils?

Mme Frache: La chose est en fait intéressante, parce que au niveau de l'exécutif, les choses ne vont pas mal. Nous avons en fait eu une femme présidente l'année dernière. Pour ce qui est des représentants de chacune des sections locales, la délégation à l'assemblée générale provinciale ne comptait que 27 p. 100 de femmes, ce qui n'est pas formidable, étant donné que cette assemblée doit être représentative de l'effectif étudiant, que nous sommes sensés être pour le progrès, etc. Nous travaillons encore à cela.

M. Jepson: Je vois. Je crois que la chose est claire. Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Jepson.

Mr. Lopez, please.

Mr. Lopez: I have two short questions, Mr. Chairman. The first will be addressed to Ms Coulter and the second to Ms Frache.

Ms Coulter, you said at the end of your presentation that you found that politicians were not living dictionaries and did not know all the answers. I knew that long ago. However, one thing strikes me: you are only speaking about male politicians. Do you think that female politicians, be they MPs or ministers, are more competent than men?

Mme Coulter: Je vais me permettre de vous demander qu'est-ce que la question a à voir avec les critères de financement du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Je ne pense pas qu'il faille faire de déclarations sexistes et dire qu'un sexe est supérieur à l'autre, mais je crois que les femmes qui sont dans la politique ont fait l'expérience de ce que cela voulait dire qu'être une femme et sont souvent plus sensibles aux problèmes réels que rencontrent les femmes.

[Text]

The Chairman: On a point of order here, Mr. Lopez, Rebecca Coulter has a point. What does that have to do with the criteria for funding of Secretary of State? What are you trying to get at when you ask that question?

M. Lopez: C'est parce qu'elle a dit à la fin de son exposé que les hommes politiques n'étaient peut-être pas aussi avisés ou aussi compétents qu'ils le croyaient. Puisqu'elle a parlé des hommes, je lui demande si elle pense que les femmes sont différentes.

Ms Coulter: I think it is because in my experience lobbying and working with governments at all levels, that I am most often dealing with men. That was not part of my presentation, but I was responding to Margaret Mitchell's question about the ways in which to get women involved in political activity. I think that was my response and I would certainly not question the competence of either men or women. I think both are equally capable of being good politicians or bad politicians.

• 1005

M. Lopez: Merci.

Ma deuxième question s'adresse à Mme Frache. J'ai été étonné lorsque vous avez dit que les filles diplômées d'université avaient plus de difficulté que les garçons à se trouver un emploi. J'ai toujours pensé que c'était le contraire. Avez-vous des statistiques qui prouvent cela?

Ms Frache: There are some statistics already in the brief. I do not think it is a question of ability to get a job; I think the question is the jobs they do get are somewhat different between men and woman.

I know I have seen some statistics that say women have more jobs but they are generally part-time jobs, they are lower-paying jobs and they do not have the benefits that accrue to some of the higher-paying jobs that men are able to get. I think this is the issue here in relation to how much one can earn in the summer if one is lucky enough to get a job. I think generally for young people, it is very, very difficult to get a job but if you do, it is even harder to get a well-paying job.

M. Lopez: Vous dites que les garçons ont plus de chances parce qu'ils ont eu de la pratique pendant leurs études, comme bûcherons, etc. Pour votre part, aimeriez-vous faire ce genre de travail?

Ms Frache: Actually, it is interesting you mention that because the very first summer job I ever had was to build a jogging path through the woods in a rural school, so I had quite a bit of experience packing cement, shovelling gravel and that sort of thing. Certainly I would not mind doing it at all.

[Translation]

Le président: J'invoque le Règlement, monsieur Lopez. Rebecca Coulter pose une question. Qu'est-ce que cela a à voir avec les critères de financement du Secrétariat d'État? Où voulez-vous en venir lorsque vous posez cette question?

Mr. Lopez: She said at the end of her presentation that male politicians were not as knowledgeable and competent as one would think. Since she spoke about men, I am asking her whether she thinks that women are different.

Mme Coulter: Je crois que c'est parce qu'au cours de toutes les opérations de lobbying et au cours du travail que j'ai eu à faire avec les différentes administrations, j'ai eu le plus souvent affaire à des hommes. Cela n'était pas dans mon exposé, mais je l'ai dit pour répondre à une question de Margaret Mitchell concernant les possibilités de faire davantage participer les femmes à la vie politique. Je pense que c'était une réponse et je ne voudrais pas mettre en doute la compétence des hommes ni des femmes. Je crois que tous sont également capables d'être de bons ou de mauvais politiciens.

Mr. Lopez: Thank you.

My second question is addressed to Ms Frache. I was surprised to hear you say that women with a university diploma have more difficulties than men finding a job. I always thought it was the contrary. Do you have statistics what you are saying?

Mme Frache: Il y a déjà quelques données statistiques dans mon mémoire. Je ne crois pas qu'il s'agisse ici de capacité d'obtenir un emploi; mais plutôt que les emplois que les hommes et que les femmes obtiennent ne sont pas les mêmes.

Je sais qu'il y a des statistiques qui disent que les femmes détiennent davantage d'emplois, mais ce sont généralement des emplois à temps partiel qui sont moins payés et qui ne sont pas assortis des avantages sociaux qui vont généralement avec les postes mieux payés qu'obtiennent les hommes. Je crois que vous voulez parler de ce qu'il est possible de gagner au cours d'un été si on a la chance de trouver un emploi. Je crois que pour les jeunes en général, il est très difficile de trouver un emploi et si vous y parvenez, il est encore plus difficile d'en trouver un qui soit bien payé.

Mr. Lopez: You said that men have more opportunities because they had the possibility to work in the logging industry while they were studying. Would you personally like to do that kind of job?

Mme Frache: En fait, il est très intéressant que vous posiez cette question car le tout premier emploi d'été que j'ai obtenu consistait à construire un chemin pour les joggers à travers les bois, pour une école rurale, je sais donc ce que veut dire tasser du ciment, pelleter du gravier, etc. Ce genre d'emploi ne me gênerait donc pas.

[Texte]

M. Lopez: Croyez-vous qu'il y a d'autres filles qui aimeraient faire cela, mais qui rencontrent des obstacles, par exemple le refus des employeurs de les embaucher?

Ms Frache: I think that is a factor, because I know from personal experience that women who have literally sort of fought tooth and nail to secure one of these jobs have met with a lot of resistance from the men they have to work with in that the men—and it is not their fault; in my family, there are these pre-conditioned rules as well, but sometimes women are not as perceived as being as strong and as capable and so on, simply on the basis of their gender.

Now, that kind of difficulty often discourages other women from attempting to do these jobs because they think before they even try that they cannot do them, therefore they had better not try, therefore they should be satisfied with the jobs they are able to get. This is certainly not a question of placing blame or anything; it is just the way our society has operated. It is quite insidious at times.

M. Lopez: Que proposez-vous pour changer cette attitude?

Ms Frache: The so-called "higher-paying jobs" are not necessarily in the lumber industry. I think the government can start in right away. . . it is interesting to note that even in appointed positions, not just elected positions, women are not as often appointed to specific jobs in the government itself, so maybe the government could take the first step and start stepping up the number of women appointed to these higher-paying jobs and so on. I think women themselves have to be exposed to workshops that give them confidence and so on to try out for jobs that maybe they would not have conceived of otherwise.

M. Lopez: Avez-vous constaté que depuis deux ans environ, beaucoup plus de femmes sont nommées par le gouvernement qu'auparavant?

Ms Frache: Well, that is interesting. I think it is good that women are being nominated but then again, there is also the question of which ridings they are given and that sort of thing, so it is kind of a complicated issue. I think it is good that women are being nominated; I certainly hope they are given very positive ridings where there is a possibility they will win, because they are often given ridings that perhaps are not as easily won.

The Chairman: One brief supplementary, Mr. Jepson.

Mr. Jepson: Within our own government right now, every female member on the government side has been appointed either as a Cabinet Minister, a Parliamentary Secretary or a chairman of a standing or a caucus

[Traduction]

Mr. Lopez: Do you think that many girls would like to do that, but that they meet barriers such as the refusal of employers to hire them?

Mme Frache: Je crois que c'est un facteur, parce que je sais, d'après mon expérience personnelle, que les femmes qui se sont vraiment battues pour obtenir un de ces emplois ont toujours rencontré beaucoup de résistance de la part des hommes avec lesquels elles doivent travailler, parce que ces hommes—et ce n'est pas leur faute; dans ma propre famille, il y a aussi des règles établies, mais on pense parfois que les femmes n'ont pas la force ni la capacité de faire certaines choses, simplement à cause de leur sexe.

Ce genre de difficulté décourage souvent les autres femmes de tenter d'obtenir ces emplois parce qu'elles croient, avant même d'avoir essayé, qu'elles ne sont pas capables de les remplir, qu'il vaudrait mieux qu'elles n'essaient pas et qu'elles devraient se contenter des emplois qu'elles peuvent trouver. Je ne veux pas blâmer qui que ce soit ici; c'est ainsi que fonctionne notre société. L'influence est parfois insidieuse.

Mr. Lopez: What do you suggest we do to change this kind of attitude?

Mme Frache: Les emplois soit disant mieux payés ne se trouvent pas nécessairement dans l'exploitation forestière. Je crois que le gouvernement pourrait commencer tout de suite. . . Il est en effet intéressant de noter qu'on trouve également beaucoup moins de femmes titulaires de postes accordés par nomination au gouvernement ce qui porte à croire qu'elles ne sont pas uniquement sous-représentées parmi les représentants élus du peuple. Le gouvernement pourrait montrer la voie en amenant davantage de femmes aux postes les mieux payés, etc. Je crois que les femmes doivent participer à des ateliers qui vont leur donner confiance et leur permettre de tenter leur chance dans des secteurs auxquels elles n'auraient peut-être pas pensé autrement.

Mr. Lopez: Did you notice that for the last couple of years, government has been appointing more women than before?

Mme Frache: Ma foi, cela est intéressant. Je crois qu'il est bon que les femmes soient nommées, mais là encore, reste la question de savoir dans quelles circonscriptions elles vont être envoyées; c'est donc une affaire compliquée. Je pense qu'il est bon que les femmes soient nommées; j'espère qu'on va leur accorder des circonscriptions très intéressantes où elles auront la possibilité de l'emporter, car je crois qu'on leur donne souvent des circonscriptions où la victoire n'est pas évidente.

Le président: Une petite question supplémentaire, monsieur Jepson.

M. Jepson: Avec le gouvernement actuel, toutes les femmes qui sont membres du parti au pouvoir ont été nommées soit comme ministre faisant partie du Cabinet, soit comme secrétaire parlementaire, soit comme

[Text]

committee. There has been a 22% increase in judicial appointments and 10 female ambassadors.

Ms Frache: Excellent.

Mr. Jepson: I think this is a real step in the right direction, so I hope you take that as a point of encouragement.

• 1010

Mrs. Pépin: Not on this committee.

Ms Coulter: I think it is important to remember that in this country adult education is a bigger and bigger field, and increasing numbers of women are returning to education while they are raising a family or after they have raised a family. The question of funding for education through student loans and so on is also part and parcel of the problem, particularly part-time funding. It is a much bigger issue than it might appear.

While all of the problems that Pam raises are very real, there are also very real although somewhat different problems for women who are returning to education. In the context of these hearings, we need to remember that in the past women were denied education completely and have had to struggle for learning opportunities.

Arguments were heard a couple of centuries ago that learning would destroy the family, wither women's reproductive organs and so on. Feminists have struggled and overcome those arguments, but it is a continuing process to open up education to women and to make women visible in the curricula of the schools and the universities. There are a number of things that governments can do in terms of changing attitudes and so on.

For example, I would commend the women's program for having endowed five Chairs in women's studies. That does something at the university level by bringing a visibility of women into the curricula and allowing for the teaching of women's contributions in the past and in the present. It also allows for new kinds of policy analyses, which place women in the centre and accept women's experiences as valid and meaningful. The kind of research and teaching being done at all levels now make very important contributions, which have been supported by the women's program and rightly so.

The Chairman: Terrific. Thank you very much. If there are no further questions, I want to express appreciation to you, Rebecca, for bringing the good sense we have been hearing from the province of Alberta. It is good to hear from the Athabasca region.

Pam, you would make a super Member of Parliament in the House of Commons in any riding you choose, provided we consult with Jack Shields or whoever. I am sure that the voters would give you a pretty fair chance of

[Translation]

présidente d'un comité permanent ou d'un comité du caucus. Les nominations de femmes à des postes judiciaires ont augmenté de 22 p. 100 et il y a 10 ambassadrices.

Mme Frache: Voilà qui est excellent.

M. Jepson: Je crois que cela constitue véritablement un pas dans la bonne direction et que cela va vous encourager.

Mme Pépin: Pas à ce comité.

Mme Coulter: Je crois qu'il faut se souvenir que dans notre pays la formation des adultes est un domaine qui prend de l'ampleur, qu'un nombre croissant de femmes reprennent leurs études tout en élevant leurs enfants ou une fois la chose faite. La question du financement des études par le biais des prêts accordés aux étudiants fait aussi partie de ce problème, surtout lorsqu'il s'agit du financement des études à temps partiel. La question est beaucoup plus importante qu'il n'y paraît au premier abord.

Si les problèmes qu'a soulevés Pam sont très réels, il n'en reste pas moins que ceux que rencontrent les femmes qui reprennent leurs études sont différents. Il faut rappeler que par le passé, on refusait entièrement aux femmes le droit d'étudier et qu'elles ont dû se battre pour l'obtenir.

On disait il y a quelques siècles que les études seraient la destruction de la famille, diminueraient la capacité de reproduction des femmes. Les féministes se sont battues et ont réussi à surmonter ces arguments, mais il faut continuer à permettre davantage aux femmes de faire des études et à leur donner une plus grande place dans les programmes scolaires et universitaires. Il y a beaucoup de choses que les gouvernements peuvent faire pour changer cette attitude.

Par exemple, c'est grâce au Programme de promotion de la femme que cinq chaires d'études des femmes ont été créées. C'est important au niveau universitaire car la présence des femmes est manifeste dans les programmes et on enseigne les contributions passées et présentes des femmes. Cela permet aussi de faire de nouvelles analyses politiques en mettant les femmes au centre du débat et en admettant que leur expérience est valable et significative. Les travaux de recherche et les cours qui sont faits actuellement à tous les niveaux sont très importants. Ils ont reçu à juste titre une aide du Programme de promotion de la femme.

Le président: Formidable. Merci beaucoup. S'il n'y a plus de questions, je veux vous remercier, Rebecca, d'avoir montré combien on avait de bon sens dans la province de l'Alberta. Nous sommes heureux d'entendre parler de la région d'Athabasca.

Pam, vous feriez un excellent député de n'importe quelle circonscription, à condition d'en parler à Jack Shields ou à quelqu'un d'autre. Je suis sûr que les électeurs vous offriraient toutes les chances de venir à

[Texte]

coming to Ottawa, and you would make a tremendous contribution to the House of Commons. I think all members of the committee would agree on that. Thank you for coming and giving us your presentation this morning.

We are going to take about a 10-minute break before we hear from our next presenters.

• 1014

[Traduction]

Ottawa et que vous seriez terriblement utile à la Chambre des communes. Je crois que tous les membres du Comité seront d'accord avec moi. Merci pour votre exposé de ce matin.

Nous allons faire une pause d'une dizaine de minutes avant d'appeler les témoins suivants.

• 1027

Le vice-président: À l'ordre!

Nous accueillons maintenant la représentante du *Business and Professional Women's Clubs of British Columbia and the Yukon*. Je demande à Mme Shirley White de nous faire son exposé.

Ms Shirley White (Representative, Business and Professional Women's Clubs of British Columbia and the Yukon): Good morning, Mr. Chairman and members of the committee.

In addition to representing the Business and Professional Women's Clubs of British Columbia and the Yukon, I am also the honorary secretary of our national organization, which has headquarters in Ottawa, as well as the charter president of the Cranbrook Club.

We are a non-partisan organization and we have a diverse membership of women: lawyers, accountants, nurses, biologists. We feel that we represent a cross-section of the women from our community.

Our MP is Stan Graham, and we were dismayed to read a press quote from him wherein he proclaimed that the testimony given by the REAL Women representative was like a breath of fresh air because one tends to become tired of listening to the radical feminine approach to the subject for funding of women's programs.

We wrote Mr. Graham informing him of our views and our support of the Hon. David Crombie's position to limit Secretary of State funding to those groups that promote the economic, social and political advancement of women. We requested that he, as our elected representative, consider our position. He stated that he was on record as being unequivocally in support of equal funding for all women's groups representing women's views, regardless of those views, or no funding at all. Mr. Graham formed his opinion and is speaking for us without having consulted us. This is a primary reason why we requested the opportunity to speak to you directly.

The Vice-Chairman: Order, please!

We now welcome the representative of the Business and Professional Women's Clubs of British Columbia and the Yukon. I would now ask Ms Shirley White to make her presentation to the Committee.

Mme Shirley White (représentante du Business and Professional Women's Clubs of British Columbia and the Yukon): Monsieur le président et mesdames et messieurs membres du Comité, bonjour.

Je représente les *Business and Professional Women's Clubs of British Columbia and the Yukon* mais je suis également secrétaire honoraire de notre organisation nationale dont le siège est à Ottawa et présidente du *Cranbrook Club*.

Notre organisation n'a pas de parti pris idéologique et les femmes qui y adhèrent nous viennent de tous les horizons: des avocates, des comptables, des infirmières, des biologistes. Nous pensons représenter des femmes de toutes les catégories de notre société.

Notre député est Stan Graham et nous avons été navré de le voir citer dans la presse comme ayant déclaré que l'exposé qu'avait fait la représentante de *REAL Women* était comme une bouffée d'air frais car on se lasse d'entendre les thèses des féministes pures et dures au sujet du financement des programmes de promotion de la femme.

Nous avons écrit à M. Graham pour lui faire part de nos commentaires et pour lui dire que nous appuyons la décision de M. Crombie de n'accorder des subventions du Secrétariat d'État qu'aux groupes qui se consacrent à la promotion de la femme sur le plan économique, social et politique. Nous lui avons demandé puisqu'il est notre représentant élu de tenir compte de notre position. Il s'est déclaré clairement favorable à l'idée d'accorder à tous les groupes de femmes qui cherchent à faire valoir le point de vue des femmes des subventions équivalentes, quel que soit le point de vue mis de l'avant par ces groupes ou, alors, ne subventionner aucun groupe. M. Graham a formé son opinion et parle en notre nom sans jamais nous avoir consultées. C'est une des principales raisons pour lesquelles nous avons demandé d'avoir l'occasion de nous adresser à vous directement.

[Text]

[Translation]

• 1030

Our members urge you not to change the criteria for funding from Secretary of State Women's Program, nor to discontinue the funds.

Our organization was chartered in 1930 and it is made up of over 100 clubs across Canada with a diverse membership. We are also an international organization in 60 countries, representing working women. We hold non-governmental category one status in the United Nations. Our national president was a delegate to the Nairobi Conference for the Advancement of Women in 1985. Our membership ranges from the rural communities with smaller populations to the larger metropolitan areas. One of our past presidents, Elsie Gregory McGill, was a member of the Royal Commission on the Status of Women, which suggested that everyone is entitled to human rights and freedom and there should be equality of opportunity to share the responsibilities to society and its privileges.

We regularly present briefs to both the provincial and the federal governments on issues affecting the social and economic status of women. We have often been requested as a representative to participate in the decision-making by government agencies. Our aims and objectives are to develop and train women in business, the professions and industry and to work toward the economic, employment and social conditions of women. Our clubs across the country are the voice of women in small business and the professions seeking to improve the status of women.

The Secretary of State funding is most important to all levels of our organization as it has enabled us over the years to have prominent women speakers address our concerns on status of women issues. The funding has provided our members from rural areas with the means to attend workshops and, in turn, to use this information for further education of women at the local levels.

Every year the Secretary of State funds have enabled the Cranbrook Club to send two delegates to provincial conferences, at which time subjects such as pornography, women in politics and women in business are discussed. As well, the Secretary of State funding was used to develop a series of workshops in our community on stress management, updating job skills and assertiveness training. All of these seminars are open to the public.

Nos adhérents vous demandent de ne pas modifier les critères de subvention du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État et de ne pas mettre fin aux subventions.

Notre organisation a été constituée en 1930 et regroupe, à travers tout le Canada, plus de 100 clubs dont les adhérents proviennent de bien des horizons. Nous sommes également une organisation internationale active dans 60 pays et représentant les femmes qui travaillent. Nous sommes reconnues par les Nations Unies comme organisme non gouvernemental de la catégorie 1. Notre présidente nationale était parmi les délégués en 1985 à la Conférence de Nairobi sur la promotion de la femme. Nous recrutons nos membres aussi bien dans les communautés rurales à faible population que dans les grandes agglomérations urbaines. Une de nos anciennes présidentes, M^{me} Elsie Gregory McGill, a été membre de la commission royale d'enquête sur la situation de la femme qui avait déclaré que les droits de la personne et la liberté appartiennent à tous et que l'égalité des chances devrait permettre à tous de se partager de façon équitable les responsabilités et les privilèges sociaux.

De façon régulière, nous présentons des mémoires, aux niveaux provincial et fédéral, sur des questions touchant la situation économique et sociale des femmes. Les organismes gouvernementaux qui doivent prendre des décisions touchant l'ensemble de ce domaine nous ont souvent demandé de participer à leurs travaux à titre d'organisme représentatif. Nos objectifs sont le perfectionnement et la formation des femmes dans le domaine des affaires, dans les professions libérales et dans l'industrie et la promotion au plan économique, professionnel et social. Nos clubs, dissiminés à travers le pays, représentent les femmes dans les petites entreprises et dans les professions libérales, qui cherchent à améliorer la condition féminine.

Les subventions du Secrétariat d'État ont une grande importance à tous les niveaux de notre organisation, car c'est ce financement qui nous a permis, au cours des ans, d'inviter des conférencières bien connues qui nous entretiennent des principales questions touchant la condition féminine. Ces subventions ont permis à nos adhérentes des zones rurales d'assister aux ateliers et, à leur tour, d'utiliser les informations qu'elles ont recueillies pour parfaire l'éducation des femmes au niveau local.

Chaque année, les subventions du Secrétariat d'État ont permis au *Cranbrook Club* d'envoyer deux délégués aux conférences provinciales portant sur des sujets tels que la pornographie, la femme et la politique, et la femme et le monde des affaires. Les subventions du Secrétariat d'État ont également permis de mettre sur pied, dans notre communauté, une série d'ateliers portant sur le contrôle du stress, la mise à jour des aptitudes professionnelles et les méthodes d'affirmation de soi. Tous ces séminaires sont ouverts au public.

[Texte]

Nationally, our Canadian Federation of Business and Professional Women's Clubs have benefited from Secretary of State funding for translation services at our national conventions under the official languages mandate.

The Secretary of State funding has played an important role in making members of our clubs aware of the issues. It has helped remove the barriers many women in Canada, including immigrants and the disabled, face with regard to child care, pensions, affirmative action, family law, education and pay equity.

We feel that the funding guidelines and the criteria set out should stand. Policies and programs promoting equality for women should be given priority.

The wording of the act need not be changed as long as the understanding of equality is based on the Canadian Charter of Rights and Freedoms and the government definition as declared at the annual Conference of First Ministers' here in Vancouver last November. We support the premise to improve the quality of life for us all, and it is important to improve the legal, financial, educational and social standing for women.

The Secretary of State Women's Program funding should be limited to groups whose aims, objectives and purposes support equality as defined under the Canadian Charter of Rights and Freedoms and whose programs and activities promote improvement in the status of women.

Our clubs' interests are broad by the nature of our diversified membership and only those groups dedicated to improving the status of women and promoting the freedom of choice of lifestyle should be eligible for status of women funds.

Our organization urges the Secretary of State Women's Program not to support funding for groups that do not support the goals of equality for women or their inclusion in the Charter of Rights.

• 1035

The initial purpose of establishing funding for women's programs was in recognition of the fact that many women have been discriminated against for many generations and special assistance is necessary to bring them to a level of equality as defined in the Charter of Rights.

Territorial criteria regarding funding should be more flexible. Special attention should be given to rural and

[Traduction]

À l'échelle nationale, notre Fédération canadienne des clubs de femmes de carrières libérales et commerciales ont profité des subventions accordées par le Secrétariat d'État pour assurer, dans le cadre de la politique des langues officielles, la traduction et l'interprétation lors de nos conventions nationales.

Les subventions du Secrétariat d'État ont joué un rôle important dans la sensibilisation des membres des clubs adhérents pour ce qui a trait à l'ensemble de ces questions. Le financement assuré par le Secrétariat d'État a contribué à l'élimination des obstacles auxquels devaient faire face de nombreuses femmes au Canada, y compris des immigrantes et des femmes handicapées, en ce qui concerne les garderies d'enfants, les pensions de retraite, l'action positive, le droit de la famille, l'éducation et l'égalité des salaires.

Nous sommes d'avis que les directives et les critères de financement devraient être maintenus. La priorité devrait être accordée aux politiques et aux programmes de promotion de l'égalité des femmes.

Il ne serait pas nécessaire de modifier les dispositions de la loi tant qu'on entend par égalité ce qui est prévu dans la Charte canadienne des droits et libertés et qu'on reste d'accord sur la définition qui en a été retenue lors de la Conférence annuelle des premiers ministres qui s'est tenue ici à Vancouver en novembre dernier. Nous sommes favorables à l'idée d'améliorer la qualité de la vie pour l'ensemble de la population et il est important d'améliorer la situation juridique, financière, éducative et sociale de la femme.

Les subventions du Secrétariat d'État pour le Programme de promotion de la femme ne devraient être accordées qu'aux groupes dont les objectifs s'accordent la notion d'égalité telle que définie dans la Charte canadienne des droits et libertés et dont les programmes et activités tendent à l'amélioration de la situation féminine.

Étant donné la diversité de nos adhérents, les clubs que nous regroupons ont des intérêts très larges. Seuls les groupes qui se consacrent à l'amélioration de la condition féminine et à la promotion du libre choix du style de vie devraient pouvoir bénéficier des subventions prévues pour les activités de promotion de la femme.

Notre organisation demande au Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État de ne pas subventionner les groupes qui n'œuvrent pas en faveur de l'égalité de la femme ou de l'enchassement de ce droit dans la Charte des droits et libertés.

Le but initial, lorsqu'on a prévu de subventionner les programmes de promotion de la femme, était de reconnaître que, depuis des générations, les femmes souffraient de discrimination et que cette situation exigeait une aide spéciale afin de leur permettre d'atteindre l'égalité telle que définie dans la Charte des droits.

Il conviendrait, du point de vue territorial, de retenir des critères de subvention plus flexibles. Il conviendrait de

[Text]

remote areas. These areas often have very limited access to the resource materials and the people necessary to inform women.

Women's conferences and workshops are held primarily in the larger metropolitan areas and without funding from government for transportation costs, child care, room and board, women from remote areas are deprived of the opportunity to participate in the women's network.

Women's groups which have been previously funded under the Secretary of State should be consulted with regard to future guidelines for funding. Regional or provincial meetings with the delegates from electoral ridings should meet at least every three years with the Secretary of State administrators to propose recommendations and to review the guidelines for the Secretary of State Women's Program.

It is of utmost importance to keep the funding through the Secretary of State so women can be educated to attain their equality in society.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Ms White, for your very concise and very knowledgeable presentation here. May I just ask one question before I go to our colleagues.

You state on page 4:

... we feel the funding guidelines and criteria should stand as they are now set out.

Well, we are looking at a possible fine-tuning or revision of the funding guidelines. It will depend on what the committee decides after we have heard from as many women's groups as possible.

If they were to change, keeping in mind the fact that government is always operating on a too scarce number of dollars, what priority would you place on the funding? Would it be in the rural and remote communities that you just mentioned? What emphasis, what tilt do you think we should be giving to the funding?

Ms White: I think the rural and remote areas are left behind in a lot of ways. In Cranbrook we are quite isolated; we do not get to hear the speakers; we do not have a chance to find out what is going on in the larger centres.

As a matter of fact, I think the people from the west feel isolated. We realize that there are the mountains as a geological barrier, but I think there are people who feel

[Translation]

porter une attention particulière aux zones rurales et éloignées. Souvent, ces zones n'ont que peu d'accès aux ressources et aux personnes susceptibles d'informer les femmes.

Les conférences et ateliers s'adressant particulièrement aux femmes sont le plus souvent organisés dans les grandes agglomérations urbaines et, si le gouvernement ne subventionne pas les frais de déplacement, un service de garderie pour les enfants, le logement et l'alimentation, les femmes provenant des zones plus éloignées n'auront pas l'occasion de participer au réseau féminin.

Avant de formuler de nouvelles directives en matière de financement, il conviendrait de consulter les organisations féminines qui ont déjà bénéficié de subventions du Secrétariat d'État. Les représentants régionaux ou provinciaux, accompagnés de délégués des circonscriptions électorales, devraient se réunir au moins tous les trois ans avec les administrateurs du Secrétariat d'État afin de leur faire des recommandations et d'examiner ensemble les directives applicables au Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

Il est très important que les subventions continuent d'être accordées par le Secrétariat d'État et si l'on veut assurer l'éducation qui permettra aux femmes d'arriver à une situation de pleine égalité dans la société.

Je vous remercie.

Le président: Madame White, je vous remercie pour votre exposé à la fois concis et complet. Pourrais-je, avant de passer la parole à nos collègues, vous poser une question?

Vous déclarez, à la page 4:

... nous considérons que les lignes directrices et critères applicables aux subventions devraient être maintenus dans leur état actuel.

Eh bien, nous sommes en train d'envisager la possibilité de revoir ou de perfectionner les critères de financement. Cela va dépendre de la décision que prendra le Comité, une fois que nous aurons recueilli l'avis du plus grand nombre possible d'organismes féminins.

Au cas où l'on serait amené à apporter des changements, et sans perdre de vue le fait que le gouvernement est toujours à court d'argent, quel ordre de priorités indiqueriez-vous pour l'octroi des subventions? Mettriez-vous en tête les zones rurales et éloignées dont vous avez parlé? Sur quoi devrions-nous, à votre avis, mettre l'accent lorsqu'il s'agit d'accorder des subventions?

Mme White: Je pense, effectivement, que, dans bien des domaines, les zones rurales et éloignées sont défavorisées. À Cranbrook, nous sommes passablement isolées; nous n'avons guère l'occasion d'entendre des conférenciers et nous n'avons guère l'occasion non plus de savoir ce qui se passe dans les centres plus importants.

Je pense d'ailleurs que, dans l'Ouest, on se sent, d'une manière générale, isolé. Nous savons que les montagnes existent là comme barrières géologiques, mais je pense

[Texte]

the west ends about Winnipeg, and to us Winnipeg is very east.

The Chairman: It sure is. We just flew from there and there is a lot of territory. We flew right over Cranbrook and, yes, you are isolated.

In other words, if we were talking about roughly the same number of dollars, the \$12.4 million, or whatever it is, in funding, \$13 million, maybe a little more, this committee should be looking at and focusing on the remote communities even if we had to take away from other routes.

Ms White: Right.

The Chairman: I hate to suggest that because we have heard from so many people whose lifeline depends on this kind of funding. If we did have to tilt it in any way, you would suggest the rural and remote?

Ms White: Yes, and to spend the money to make women equal in the economic workplace.

The Chairman: Thank you. Let us go to Mrs. Pépin first.

Mrs. Pépin: I will follow up with Mr. Scott to say that they have to be economically independent. We have to promote programs that are going to help women to become economically independent.

In your brief you mentioned that equality has to be part of the criteria. I would like you to tell us, because we know that if there is redefinition of the program then maybe they will try to enlarge it to other groups. Do you have specific criteria you believe should stay in the redefinition?

• 1040

Ms White: I still say to promote the economic status of women we have to get women educated. The women from large communities have a much better chance. There are more jobs; there is better education. We have a community college and there are very few women's studies, and we are asking our government for extra money for that. However, the women in the rural areas, the smaller communities of Canada, are very disadvantaged. We are in the dark.

Mrs. Pépin: Are you worse than the services?

Ms White: That is correct, and it costs a lot of money for us to travel anywhere to have these services. It is not often that we have the high-profile women speakers across Canada come to the smaller areas.

The Chairman: Ms Mitchell.

[Traduction]

qu'il y a des gens qui considèrent que l'ouest prend fin aux environs de Winnipeg, alors que, pour nous, Winnipeg est située tout à fait à l'est.

Le président: C'est bien vrai. Nous avons pris l'avion de Winnipeg pour venir ici et les distances sont très grandes. Nous avons survolé Cranbrook et, oui, effectivement, vous êtes très isolés.

Autrement dit, si l'on conserve à peu près le même montant global des subventions, 12.4 millions de dollars à peu près, disons 13 millions de dollars ou un peu plus, le Comité devrait se pencher plus étroitement sur le cas des communautés éloignées, même s'il faut pour cela réduire le montant des subventions accordées autre part.

Mme White: C'est cela.

Le président: J'ai de la peine à me faire à cette idée, car nous avons entendu tellement de personnes pour qui ces subventions sont absolument indispensables. Mais s'il faut faire un peu de favoritisme, vous pensez qu'il conviendrait de le manifester envers les zones rurales et éloignées?

Mme White: Oui, et de consacrer l'argent aux efforts qui tendent à assurer l'égalité de la femme au travail.

Le président: Je vous remercie. Passons, en premier lieu, à M^{me} Pépin.

Mme Pépin: J'aimerais reprendre ce qu'a dit M. Scott, c'est-à-dire qu'il faut que les femmes atteignent l'indépendance économique. Il faut favoriser les programmes destinés à contribuer à l'indépendance des femmes sur le plan économique.

Dans votre mémoire, vous avez dit que l'égalité doit figurer parmi les critères retenus pour l'octroi des subventions. J'aimerais que vous nous disiez, car nous savons que si l'on procède à une redéfinition du programme, on tentera peut-être de l'élargir aux autres groupes. Y a-t-il certains critères précis que, d'après vous, on devrait conserver dans la nouvelle formule?

Mme White: Je maintiens que pour faire progresser la situation économique de la femme il faut assurer l'éducation des femmes. Les femmes des grands centres ont de bien meilleures chances sur ce plan. Il y a plus d'emplois et de meilleures occasions de s'instruire. Nous avons un collège communautaire et les études des femmes n'y occupent que très peu de place. Nous avons demandé à notre gouvernement une subvention supplémentaire pour remédier à cela. Les femmes des zones rurales, des agglomérations de moindres importances sont très désavantagées au Canada. Nous manquons un peu de lumière.

Mme Pépin: Êtes-vous également désavantagées sur le plan des services?

Mme White: En effet, et ça coûte cher si l'on veut se déplacer pour avoir accès à ces services. Il est rare que des conférencières de haut niveau se rendent dans ces localités.

Le président: Madame Mitchell.

[Text]

Ms Mitchell: I found this a very, very excellent brief. I think it is particularly important to hear from business and professional women. Also, comments have been made by the committee members before that the trends of women in business are of great interest inasmuch as the success rate is pretty good, in fact better than for men.

Could you elaborate more specifically on what particularly you think is needed in the whole area of economic equality? What kinds of things should the Secretary of State—

Ms White: I would just like to tell you something that happened yesterday. We are doing a survey in Cranbrook on how many women there are in business. We phoned our economic development office in the City of Cranbrook, but he did not know how many women were in business or ran businesses. We phoned the Chamber of Commerce, but they did not know. We then phoned Statistics Canada; they could give us how many nurses were working, how many managers there were, how many women are clerks—I think there are well over 1,000—but they could not tell us how many women were in business.

I think today there are many, many women in business becoming the sole economic support in their families. Women are staying in business.

Ms Mitchell: So we need more data, for one thing. Is that what you are saying?

Ms White: Yes. We also need more bank funding for women, more finances so they can go to the bank and get a loan.

Ms Mitchell: Is it still more difficult for women to get loans and to get credit than men?

Ms White: Definitely. Just recently I went into the bank because I wanted a loan for a car. They asked me to have my husband sign. I asked them why; it is not his car and I was going to be paying for it.

There are numerous stories of women that are unable to get financing for businesses.

Ms Mitchell: A very important point.

Are there particular programs they Secretary of State Women's Program could be funding that would assist women in business? Are particular training programs needed, for example, or resource centres for women in business?

[Translation]

Mme Mitchell: J'ai trouvé votre mémoire tout à fait excellent. Il est à mon avis spécialement important de recueillir l'opinion des femmes d'affaires et de carrière. J'aimerais ajouter que certains membres du Comité avaient fait remarquer que l'évolution de la femme dans le monde des affaires est d'un grand intérêt car le taux de succès est assez élevé, plus élevé d'ailleurs que pour les hommes.

Pourriez-vous nous expliquer plus précisément les moyens qu'il conviendrait de mettre en oeuvre pour promouvoir l'égalité sur le plan économique? Que devrait faire le Secrétariat d'État. . .

Mme White: J'aimerais simplement vous raconter quelque chose qui s'est passée hier. Nous sommes en train d'effectuer, à Cranbrook, une enquête sur le nombre de femmes qui sont dans les affaires. Nous avons téléphoné au bureau du développement économique de la ville de Cranbrook mais personne dans ce bureau ne savait combien de femmes étaient dans les affaires ou géraient des entreprises. Nous avons téléphoné à la Chambre de commerce mais, eux non plus, ne savaient pas. Nous avons ensuite téléphoné à Statistiques Canada; ils ont pu nous dire combien il y avait d'infirmières, combien il y avait de gestionnaires, et combien de femmes étaient employées de bureaux—je pense qu'on nous a dit qu'il en avait plus de 1,000—mais ils n'ont pas pu nous dire combien de femmes étaient dans les affaires.

Je pense qu'aujourd'hui il y a de très nombreuses femmes d'affaires qui sont l'unique soutien financier de leurs familles. Les femmes commencent à s'installer dans le monde des affaires.

Mme Mitchell: Nous avons donc besoin notamment de renseignements supplémentaires. Est-ce cela que vous voulez dire?

Mme White: Oui. Il faudrait également que les banques améliorent leur politique du crédit vis-à-vis des femmes afin que celles-ci puissent plus facilement contracter des emprunts bancaires.

Mme Mitchell: Les femmes éprouvent-elles encore plus de difficultés que les hommes à obtenir des prêts ou l'ouverture d'une ligne de crédit?

Mme White: C'est certain. Récemment, je suis allée dans une banque pour obtenir un prêt afin d'acheter une voiture. On m'a demandé de faire signer la demande par mon mari. Je leur ai alors demandé pourquoi étant donné que ce n'était pas sa voiture à lui et que c'est moi qui allait la payer.

On entend souvent parler de femmes qui n'ont pas pu obtenir des crédits pour leurs entreprises.

Mme Mitchell: C'est un point très important.

Existe-t-il des programmes que le programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État pourrait subventionner afin de venir en aide aux femmes d'affaires? S'agirait-il de créer des programmes de formation, par exemple, ou des centres de ressources à l'intention des femmes d'affaires?

[Texte]

Ms White: This is not something the Business and Professional Women would do on an ongoing basis, because we do not have the resource people and we do not have the time as volunteer members to do something like that. However, I think the women's resource centres... and money could maybe be put into the colleges for women's programs. There is not enough education for women to go into business, to help them start out. Funding is almost non-existent—bank funding, I mean, not Secretary of State.

Ms Mitchell: The chairman was raising earlier the possibility of modifying the criteria in some way. I wanted to be clear that in my view it is given that the purpose of the...

• 1045

It is one thing to change or to modify the criteria in smaller ways that would help to clarify or perhaps, as the chairman says, to tilt a little. My view is very strong and I would like to know if you agree that the purpose of the program is to help women achieve equality, to remove obstacles and to improve the status of women, and in no way should the main purpose of that program be changed. What are your views on it?

Ms White: Exactly; I agree with you wholeheartedly.

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: Good point and good clarification, Ms Mitchell. Mr. Jepson and then Mr. Lopez.

Mr. Jepson: Thank you for being with us this morning, Ms White. How long has your particular Cranbrook branch been in existence? I notice it says 1930 for the national organization.

Ms White: About 18 years.

Mr. Jepson: How large an organization is your group?

Ms White: We have about 20 members.

Mr. Jepson: What kind of an operating budget do you have?

Ms White: Our dues are \$40 a year per member. Of this, \$15 goes to our national organization. We do not use any Secretary of State funding for the operation of our club.

Mr. Jepson: However, you do receive Secretary of State funding. How much was this last year?

Ms White: Last year at our club level we did not receive any. Provincially for B.C. we received about \$3,200. We

[Traduction]

Mme White: Ce n'est pas quelque chose que notre association voudrait entreprendre sur une base permanente car nous n'avons pas les ressources humaines nécessaires pour mener cela à bien et nous n'avons pas, en tant que bénévoles, le temps nécessaire pour cela. Je pense, cependant, que les centres de ressources des femmes... et que les ressources financières pouvaient être affectées aux programmes d'études des femmes dans les collèges. Il y a des lacunes pédagogiques au niveau de l'entrée des femmes dans le monde des affaires, une insuffisance de moyens pour les aider au départ. Les moyens financiers sont presque inexistants. J'entends par cela les crédits bancaires et non pas les subventions du Secrétariat d'État.

Mme Mitchell: Tout à l'heure le président a évoqué la possibilité de modifier d'une manière ou d'une autre les critères. Je tiens à préciser qu'à mon avis il est clair que le but de...

C'est une chose de modifier les critères ou d'y faire de petits ajustements pour les éclaircir ou, comme dit le président, faire un peu de favoritisme. Mon opinion là-dessus est ferme, et j'aimerais savoir si vous êtes d'accord que les buts du programme sont d'aider les femmes à atteindre l'égalité, d'enlever les obstacles et d'améliorer la condition de la femme, et que ces buts principaux de ce programme ne devraient être modifiés d'aucune façon. Quelles sont vos idées à ce sujet?

Mme White: C'est cela. Exactement; je suis entièrement d'accord avec vous.

Mme Mitchell: Merci.

Le président: Une remarque et une clarification judicieuses, madame Mitchell. Monsieur Jepson et ensuite monsieur Lopez.

M. Jepson: Merci d'avoir assisté à notre réunion ce matin, madame White. Depuis combien de temps existe votre association locale à Cranbrook? Je remarque que l'Association nationale existe depuis 1930.

Mme White: Depuis 18 ans à peu près.

M. Jepson: Votre association, combien de membre a-t-elle?

Mme White: Nous avons une vingtaine de membres.

M. Jepson: Quel est votre budget d'exploitation?

Mme White: La cotisation est de 40\$ par personne par an. De ce montant, 15\$ sont contribués à l'Association nationale. Le club n'utilise pas la subvention octroyée par Secrétariat d'État pour ses activités.

M. Jepson: Mais vous recevez des subventions du Secrétariat d'État. À combien s'élevait cette contribution l'an passé?

Mme White: Au niveau local, notre club n'a rien reçu l'an passé. Au niveau de la Colombie-Britannique, notre

[Text]

have had between \$3,500 and \$5,000 provincially since about 1979 when we first started to apply for funding.

Mr. Jepson: Do you have affiliate memberships with NAC or any other organization?

Ms White: Our national organization has a membership with NAC. At the local club level, each member belongs, if they wish.

Mr. Jepson: Very good; thanks very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Jepson. Mr. Lopez.

M. Lopez: Merci, monsieur le président.

Madame White, je tiens à vous féliciter pour votre excellent exposé que vous avez fait sans attaquer d'autres groupes. C'est très rare, car la plupart des groupes attaquent d'autres femmes. Je vois parfois les femmes se déchirer et s'attaquer entre elles. Je ne pense pas que cela aide leur cause. Je tiens donc à vous féliciter parce que vous vous êtes abstenue de le faire. Je trouve que vous avez fait un exposé très professionnel, très avisé.

Il est question du financement et jusqu'à maintenant, nous avons entendu plusieurs groupes. On dirait qu'il y a une concurrence entre les groupes pour l'obtention des subventions du Secrétariat d'État. Que pensez-vous du groupe *REAL Women*? Est-ce qu'il devrait être financé comme les autres groupes qui en font la demande ou si vous croyez que c'est un cas à part et que le groupe ne devrait pas être financé?

Ms White: Thank you for your comments about presentation of the brief. We do not feel we should knock other groups. We are saying the funding should be divided among the groups in Canada that believe in equality for women and that abide by the original guidelines set up by the Secretary of State. I agree with you that as women we should present a united front and that we should not be divided. I must say we feel the funding from the Secretary of State should be for the equality of women for all women, but only those women who support the funding guidelines as set out now by the Secretary of State.

M. Lopez: Eh bien, madame White, la promotion de la femme, il y a des femmes qui voient cela de différentes façons. Vous savez qu'il y a des femmes et des hommes qui voient le progrès et la promotion de différentes manières. Il y en a qui pensent qu'il faut aider la femme dans la famille. Il y en a qui pensent qu'il faut aider la femme en lui donnant un meilleur accès aux garderies. Il y en a d'autres qui pensent qu'il faut aider les femmes en formant des comités, en dressant les femmes contre les hommes et, bien souvent même, les femmes contre les femmes. Vous savez qu'il y a de nombreuses façons de penser.

[Translation]

association a reçu à peu près 3,200\$. Depuis notre première demande de financement en 1979, l'Association provinciale a reçu entre 3,500 et 5,000\$.

M. Jepson: Votre association est-elle affiliée avec le Comité national d'action sur le statut de la femme (CNA) ou avec d'autres organismes?

Mme White: Notre association nationale est membre du CNA. Au niveau local, chaque membre qui le veut peut y adhérer.

M. Jepson: Très bien; merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Jepson. Monsieur Lopez.

Mr. Lopez: Thank you, Mr. Chairman.

Ms White, I would like to congratulate you for the excellent presentation which you have made without attacking other groups. This is quite rare, because most groups attack other women. Sometimes I see women tear each other apart and attack each other. I do not think that that helps their cause. So I would like to congratulate you because you have refrained from doing so. I think that you have made a very professional, very well-informed presentation.

The point I would like to address is funding and we have heard a number of groups so far. There appears to be competition among the groups to obtain grants from the Secretary of State Department. What do you think about the *REAL Women* group? Should it be funded like other groups that apply for funding, or do you feel that this group is a special case that should not be funded?

Mme White: Merci pour vos commentaires concernant la présentation du mémoire. Nous croyons qu'il ne faudrait pas s'attaquer aux autres groupes. Nous disons que le financement devrait être divisé entre les groupes au Canada qui croient à l'égalité pour les femmes et qui respectent les directives premières émises par le Secrétariat d'État. Je suis d'accord que nous, femmes, devrions faire front commun et ne pas nous diviser. Je tiens à dire que nous croyons que le financement de la part du Secrétariat d'État devrait promouvoir l'égalité de toutes les femmes, mais ne devrait être octroyé qu'aux femmes qui appuient les directives actuelles émises par le Secrétariat d'État.

Mr. Lopez: Well, Ms White, some women see the promotion of the status of women differently. You know there are women and men who see progress and promotion in different ways. Some think that we must help women within the context of the family. Some think that we must help women by giving them improved access to child care. Others think that we must help women by forming committees, by setting women against men and often against other women. You know that there are a great many points of view.

[Texte]

[Traduction]

• 1050

Croyez-vous qu'à cause des différences qui existent entre vous et d'autres femmes, nous devrions faire de discrimination et éliminer les femmes d'un groupe parce qu'elles ne pensent pas comme les femmes d'un autre groupe?

Ms White: I do not believe any group of women should be written off as such, but I do think for this program of the Secretary of State the funding should be for women who promote equality. I think there are many women today—going back to day care—who would dearly love to be at home, but because of our economic status, the economy today, these women are out working. I think we need good day-care centres for these women.

When I started to work, I did not have a problem about having day-care centres. I was someone different. I was probably the only woman in about a four-block area who went out to work. There were any number of women in my area who would look after my children. However, today that is not the case. Women are working today because they have to. There are many, many women where the marriage has broken down and they need a job to survive, to get off social assistance. I think we have to educate these women; give them more education so they can get better-paying jobs, so they can advance in the workplace.

M. Lopez: Croyez-vous qu'il y a eu de l'amélioration depuis quelques années en ce qui concerne la condition des femmes? Croyez-vous qu'il y a plus de femmes leaders comme vous, de femmes d'affaires, de femmes qui se lancent en politique et de femmes nommées à des postes importants au gouvernement? Tout à l'heure, on a vu des statistiques démontrant que beaucoup plus de femmes qu'auparavant sont nommées à des postes de commande au gouvernement. Avez-vous constaté cette amélioration depuis deux ans?

Ms White: Oh, yes; and it has been happening for longer than two years. However, we do have more women on boards. We do have more women in municipal governments, provincial. Women are becoming more educated to become equal in the workplace. Our group believes equality of women is the only way to go.

M. Lopez: Merci, madame White.

The Chairman: Thank you very much, Shirley White. I may be speaking personally, but I hope it is on behalf of the whole committee: an overwhelming impression I have had during our visit to Winnipeg, and now to Vancouver, is of the great good sense we are hearing from people like you; the problems that are articulated as well as you have made the presentation today, and especially from the rural and remote communities. It is such a delight to hear some of the important points you make, which are going to help this committee immeasurably. I hope I speak on behalf of all members of the committee when I say that. I thank you for your presentation today.

Do you feel that because of the differences between you and other women that we should discriminate and eliminate the women from one group because they do not think like the women from another group?

Mme White: Je ne crois pas qu'il faut carrément éliminer aucun groupe de femmes, mais je crois que le financement pour ce Programme du Secrétariat d'État devrait être octroyé aux femmes qui appuient l'égalité. Pour retourner à la question des garderies, je crois qu'il y a bien des femmes aujourd'hui qui aimeraient beaucoup être chez elles mais qui doivent travailler à cause de notre situation économique et la conjoncture actuelle. Je pense que ces femmes ont besoin de bonnes garderies.

Lorsque j'ai commencé à travailler, je n'avais aucun problème de garderie. J'étais l'exception; j'étais probablement la seule femme dans un rayon de quatre rues qui est allée travailler. Il y avait je ne sais pas combien de femmes dans mon quartier qui acceptaient de s'occuper de mes enfants. Cependant, tel n'est pas le cas aujourd'hui. Les femmes travaillent aujourd'hui parce qu'il le faut. Il y a beaucoup, beaucoup de femmes dont le foyer s'est désuni et qui ont besoin d'un emploi pour survivre, pour ne pas être des assistés sociaux. Je pense qu'il faut instruire ces femmes; il faut leur donner davantage d'éducation pour qu'elles puissent obtenir des emplois mieux payés et avancer dans leur travail.

Mr. Lopez: Do you feel that there has been an improvement over the past few years in the status of women? Do you feel that there are more women leaders like yourself, more business women, more women who are going into politics and more women appointed to important positions in the government? Earlier, we saw statistics showing that many more women than previously are appointed to positions of authority in the government. Have you observed this improvement in the last two years?

Mme White: Oui, bien sûr; et cela se passe depuis plus que deux ans. Il y a plus de femmes aux conseils d'administration et dans les gouvernements municipaux et provinciaux. Les femmes commencent à apprendre comment il faut atteindre l'égalité au travail. Notre groupe croit que la seule solution est l'égalité des femmes.

Mr. Lopez: Thank you, Mrs. White.

Le président: Merci beaucoup, Shirley White. Je parle en mon nom et, j'espère, au nom de tout le Comité: pendant nos visites à Winnipeg et à Vancouver, l'impression dominante que j'ai reçue est celle du gros bon sens des gens comme vous. J'ai remarqué aussi la clarté avec laquelle vous expliquez les problèmes qui nous touchent, et qui touchent surtout les communautés rurales et éloignées. Il me fait grand plaisir de vous entendre présenter des points importants, qui vont aider le comité énormément dans ses délibérations. J'espère parler au nom de tous les membres du Comité en disant cela. Je vous remercie pour votre présentation aujourd'hui.

[Text]

Ms White: I want to thank you very much, because when I spoke about this to my Cranbrook members, and also to other members of the community, they were quite impressed that we were going to have a hearing here. I think I speak for the women of the remote areas all across Canada, not just for the Business and Professional Women's Club and not just for Cranbrook. Thank you for your time, Mr. Chairman.

Ms Mitchell: I could not help but make reference to the letter that preceded your brief regarding your own Member of Parliament, who seemed to have taken quite a biased position. I would suggest—and I suggest this to all groups—that any group or any individual has the right to write to a Minister. I would strongly suggest that you send your views to the Minister responsible for the Status of Women. I think it is important that you hear that.

• 1055

Ms White: We have. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Ms White.

Next is the Women's Employment and Training Coalition from Burnaby. We have two representatives joining us, Donna Stewart, and Brenda Pengelly, who is the spokesperson for the Women's Employment and Training Coalition.

We welcome both of you to the table. You probably know from earlier presentations that we are trying to operate on about a half-hour time limit, for as much time as you need for your presentation, followed by questions.

Ms Donna Stewart (Member, Women's Employment and Training Coalition): Brenda asked me if I would introduce myself first. I was here last evening and I left here very upset. I felt I had been misrepresented, and a number of other women felt the same way, and so they asked me if I would speak briefly on their behalf. I would therefore like to tell you about me.

The Chairman: Excuse me, misrepresented in what way?

Ms Stewart: I will explain to you. I am real. My husband of 32 years thinks I am real.

The Chairman: You look pretty real to us.

Ms Stewart: My five children think I am real, and my grandchildren think I am real.

I am certainly active, I would not be here if I were not. I have always felt that I was a person, but I have not always been treated that way. I am for life, for mothers as well as fetuses, and I think I have a heart. I also care about women who have not been as fortunate as I have been.

[Translation]

Mme White: Je tiens à vous remercier beaucoup, parce que lorsque je disais aux membres du club de Cranbrook et à d'autres membres de la communauté que nous allions témoigner ici, ils ont été très impressionnés. Je crois parler au nom de toutes les femmes de toutes les régions éloignées du Canada, non seulement pour le *Business and Professional Women's Club* et non seulement pour Cranbrook. Merci de nous avoir entendues, monsieur le président.

Mme Mitchell: Je ne peux pas m'empêcher de mentionner la lettre concernant votre député dont vous avez parlé avant de présenter votre exposé. Votre député semblait avoir pris une position très partielle. Je suggérerais, à tous les groupes d'ailleurs, que tout groupe ou toute personne a le droit d'écrire à un ministre. Je vous recommande fermement de faire connaître votre point de vue au ministre responsable du statut de la femme. Il est important, je pense, qu'il le sache.

Mme White: Nous avons communiqué avec lui. Je vous remercie.

Le président: Madame White, je tiens à vous remercier.

Le prochain intervenant est la *Women's Employment and Training Coalition* de Burnaby. Nous accueillons aujourd'hui deux de ses représentants, Donna Stewart et Brenda Pengelly qui est la porte-parole de la *Women's Employment and Training Coalition*.

C'est avec plaisir que nous vous accueillons toutes les deux autour de cette table. Comme vous avez pu vous en apercevoir lors des interventions précédentes, nous essayons de respecter une limite d'environ une demi-heure, ce qui comprend le temps que vous prenez pour votre exposé plus le temps consacré aux questions.

Mme Donna Stewart (membre, Women's Employment and Training Coalition): Brenda m'a demandé de me présenter la première. J'étais ici hier soir et j'ai quitté assez bouleversée. J'ai eu l'impression qu'on avait déformé ma position. Plusieurs autres femmes ont eu cette même impression et m'ont demandé de dire quelques mots en leur nom. J'aimerais donc vous parler un peu de moi.

Le président: Excusez-moi mais en quoi votre point de vue a-t-il été déformé?

Mme Stewart: Je vais m'en expliquer. Je ne suis pas une fausse femme. Du moins l'homme qui est mon mari depuis 32 ans semble penser que je suis vraie.

Le président: A nos yeux, vous avez l'air assez vrai.

Mme Stewart: Mes cinq enfants me trouvent vraie et mes petits-enfants également.

Je mène une vie active et je ne serais pas ici devant vous s'il n'en était pas ainsi. J'ai toujours pensé que j'étais une personne, un être humain mais on ne m'a pas toujours traitée comme si j'en étais un. Je suis pour la vie, pour les mères et pour les foetus et je pense avoir un cœur. Je ne suis pas indifférente aux femmes qui n'ont pas eu autant de chance que moi.

[Texte]

I am not depressed. I am not pessimistic. I would not be here if I were; I would have withdrawn long ago. I am not anti-democratic. I think I am using a democratic process very wisely established by a government that realized if people are not equal then they need some help to be able to have a voice in the democratic process.

I am very realistic. I am not a blamer. I think it makes a whole lot more sense to ask why people have taken the positions they have, rather than to just trash them for taking those positions. I am not simplistic; I know that feminism is a response to social change, which is very complex. It would make a whole lot more sense to blame Hugh Hefner for changes in the family than it would be to blame feminists.

I do not want to be sort of condescending, but if people have not read Barbara Ehrenreich's book called *The Hearts of Men*, which gives a very well-documented account of the social changes in the last several decades, I really recommend that they read it.

I am so realistic that I know that advocacy should have a base in research and service. I think this is something very important for the committee to remember.

I have spoken for the women who were upset last night. I hope the committee was able to hear that and that you can hear Brenda with the brief from the Women's Employment and Training Coalition, of which I am a member.

Ms Brenda Pengelly (Spokesperson, Women's Employment and Training Coalition): I am speaking for the Women's Employment and Training Coalition. I work professionally for BCIT as the women's access consultant. I have been working for the past 10 years with women who are entering training, both traditional and non-traditional types.

The purpose of our presentation to the Standing Committee on the Secretary of State is to accomplish two objectives. The first is to describe the origins, purposes, and activities of the Women's Employment and Training Coalition. The second is to articulate the obligations of the Canadian government to maintain and increase funding to women's groups in British Columbia.

• 1100

The Women's Employment and Training Coalition is a coalition of representatives from groups in the lower mainland of British Columbia, which are involved with women's employment and training issues. These representatives come from the following groups: the B.C. Public Interest Research Group; the Canadian Congress for Learning Opportunities for Women; Chance for Change; the College-Institute Educators' Association

[Traduction]

Je ne suis ni déprimée, ni pessimiste. Je ne serais pas ici si je l'étais; je me serais repliée sur moi-même depuis longtemps sinon. Je ne suis pas anti-démocrate. Je pense que j'utilise très sagement le système démocratique fondé par un gouvernement qui savait très bien que si tous les citoyens ne sont pas égaux il faut les aider à participer au jeu de la démocratie.

Je suis très réaliste. Je n'accuse personne et je pense qu'il est préférable de demander aux gens pourquoi ils ont adopté telle ou telle position plutôt que de les invectiver à cause de leur point de vue. Je ne suis pas simpliste, cependant, et je sais que le féminisme est un phénomène qui a surgi en réponse à des mutations sociales très complexes. Il serait beaucoup plus juste de rejeter sur Hugh Hefner que sur les féministes la responsabilité des changements intervenus dans la structure familiale.

Je ne voudrais pas avoir l'air de donner des leçons à qui que ce soit mais j'aimerais dire à toutes personnes qui n'ont pas lu *The Hearts of Men*, le livre de Barbara Ehrenreich, j'aimerais leur dire de le lire car il rend très bien compte, preuves à l'appui, des changements sociaux qui sont intervenus au cours des dernières décennies.

Je suis tellement réaliste que je sais que les prises de position devraient être fondées à la fois sur des travaux de recherche et sur le souci de rendre service aux autres. C'est là quelque chose que le Comité ne devrait pas perdre de vue.

J'ai parlé au nom des femmes troublées par la séance d'hier soir. J'espère que le Comité a bien compris et que vous écouterez Brenda présenter l'exposé du *Women's Employment and Training Coalition* dont je suis membre.

Mme Brenda Pengelly (porte-parole, Women's Employment and Training Coalition): Je parle au nom du *Women's Employment and Training Coalition*. Dans la vie professionnelle, je travaille pour BCIT en tant que conseillère pour les mesures destinées à favoriser l'accès des femmes. Depuis 10 ans je travaille avec des femmes qui entreprennent une période de formation, de type traditionnel ou non.

Dans cet exposé devant le Comité permanent du Secrétariat d'État, nous visons un double objectif. Le premier est d'exposer les origines, les objectifs et les activités du *Women's Employment and Training Coalition*. Le second est d'expliquer pourquoi le gouvernement canadien devrait non seulement maintenir mais augmenter les subventions accordées aux organismes féminins en Colombie-Britannique.

Le *Women's Employment and Training Coalition* regroupe les représentants du bas de la Colombie-Britannique qui s'intéressent à l'emploi et à la formation professionnelle des femmes. Ces représentants proviennent des groupes suivants: le *BC Public Interest Group*; le *Canadian Congress for Learning Opportunities for Women*; *Chance for Change*; le *College-Institute Educators' Association of Women Committee*;

[Text]

Status of Women Committee; Employment Alternatives for Women; Immigrant Services Society; Kwantlen Advisory Committee on Women's Education; the Pacific Association for Continuing Education; the Society of Canadian Women in Science and Technology; Surrey-Delta Immigrant Services; the Vancouver YWCA; Women's Access Association; Women in Trades Association; Women's Centre, Douglas College; and Women's Skill Development Society.

Twelve additional groups, including ones that work with native and immigrant women, single parents and women in non-traditional occupations, have sent representatives on an occasional basis.

• 1105

Our client groups include women from all ages, races and circumstances: professional women; unemployed women; under-employed women; women seeking training and employment in non-traditional work; economically and educationally disadvantaged women; re-entry women; women changing careers because of technological change, government cut-backs or change in family circumstances; women on income assistance; and women in educational institutions and pre-employment training programs.

The purposes of the Women's Employment and Training Coalition are:

1. To communicate regularly with each other and informed and interested groups on women's employment and training issues.
2. To identify women's training needs.
3. To identify the barriers that limit women's access to training.
4. To examine government proposals, policies and programs on the training of women to determine the impact on the following: the delivery of training to women; the participation of women in training; the participation of women in the work force and therefore in the economy.
5. To develop strategies to mobilize member groups' responses to government proposals, policies and programs.
6. To monitor the provincial implementation of federal-provincial agreements to ensure that federal training moneys are allocated provincially as intended.

[Translation]

l'Employment Alternative for Women; l'Immigrant Services Society; le Kwantlen Advisory Committee on Women's Education; le Pacific Association for Continuing Education; la Society of Canadian Women in Science and Technology; les Surrey-Delta Immigrant Services; le YWCA de Vancouver; la Women's Access Association; Women in Trades Association; le Women's Centre, Douglas College; et la Women's Skill Development Society.

Douze autres groupes, y compris ceux qui sont actifs dans le milieu autochtones, ou auprès des immigrantes, des parents uniques ou des femmes actives dans des domaines non traditionnels, ont envoyé, de temps à autre, des représentants.

Notre clientèle est constituée de femmes de tous âges, de toutes les races et de toutes les situations: des carriéristes; des chômeuses; des femmes sous-employées; des femmes en quête de formation et d'emploi dans des domaines non traditionnels; des femmes défavorisées du point de vue de l'éducation et de la situation économique; des femmes cherchant à réintégrer le monde du travail; des femmes qui sont forcées de changer de carrière à cause des mutations techniques, des coupures budgétaires décidées par le gouvernement ou par des changements intervenus dans leur situation de famille; des femmes dont le revenu est subventionné et, finalement, les femmes inscrites dans des établissements d'éducation ou à des programmes de formation à la vie professionnelle.

Les objectifs du *Women's Employment and Training Coalition* sont les suivantes:

1. Communiquer régulièrement les unes avec les autres ainsi qu'avec d'autres groupes spécialisés dans les questions d'emploi et de formation des femmes ou que ces questions intéressent.
2. Identifier les besoins des femmes en matière de formation.
3. Identifier les obstacles qui se dressent entre les femmes et leur accès aux moyens de formation.
4. Examiner les propositions, les politiques et les programmes gouvernementaux en matière de formation des femmes afin de déterminer la manière dont ils influenceront les moyens de formation mis en oeuvre à l'intention des femmes; la participation des femmes à la formation; la participation des femmes à la population dite active et donc à l'économie.
5. Former des stratégies permettant de mobiliser l'initiative des groupes membres en réponse aux propositions, aux politiques et aux programmes gouvernementaux.
6. Suivre la manière dont les gouvernements provinciaux mettent en oeuvre les accords fédéral-provinciaux afin de veiller à ce que les provinces répartissent les subventions de formation accordées par le gouvernement fédéral conformément aux conditions prévues.

[Texte]

7. To investigate the impact of federal policies on training institutes.

8. To work to preserve the voluntariness of training.

The history of the Women's Employment and Training Coalition: This coalition was formed in June of 1985 as the result of a conference on employment equity, at which Flora MacDonald, the then Minister of Employment and Immigration, was the key speaker.

We have responded to government initiatives in the following ways: We interface with the Employment and Immigration CEIC staff about women's concerns and ministry programs. In the past two and a half years, we have met with them to discuss the National Training Act, the Canadian Jobs Strategy and employment equity targets.

Secondly, we encourage our members to accept appointments to Local Advisory Councils, which provide CEIC managers with advice on the approximate mix of CJS programs in the LAC region. LACs also assist CEIC to achieve employment equity targets.

Thirdly, we have not joined the National Action Committee on the Status of Women. However, we have communicated with their Subcommittee on Training and Employment. We find their positions on employment and training issues both moderate and informed.

Fourthly, we have also appeared before task forces and made media presentations on women's employment and training issues.

Fifthly, we have written letters on these issues to provincial officials and to parliamentary committees, although this is the first time we have been granted a live hearing.

I also would like to point out at this time that Women's Employment and Training Coalition does not receive any funding from the Secretary of State. In the past, several of our member groups have received some funding for particular projects through the Secretary of State.

Our interest in the present hearings: In all the above ways, we have attempted to serve our clients and our government. We are always aware that equality of opportunity, let alone equality of results, is in the far distant future for Canadian women.

We are glad that this committee is examining the status of women, and recognizing the contribution of the Secretary of State Women's Program to the realization of equality.

[Traduction]

7. Étudier les retombées, sur les établissements de formation, des politiques fédérales.

8. Oeuvrer afin que la formation demeure quelque chose de volontaire.

Voici un bref historique de la *Women's Employment and Training Coalition*: Cet organisme a été fondé en juin de 1985 à la suite d'une conférence sur l'égalité de l'emploi à laquelle Flora MacDonald, alors ministre de l'Emploi et de l'Immigration, avait été invitée pour prononcer le discours principal.

Voici la manière dont nous avons réagi aux initiatives gouvernementales: Nous entretenons le contact avec le personnel des CEIC d'Emploi et Immigration pour toutes les questions intéressant les femmes ou touchant les programmes du ministère. Au cours des 30 derniers mois, nous les avons rencontrés pour discuter avec eux de la Loi nationale sur la formation, la stratégie canadienne de l'emploi et les buts visés en matière d'équité dans l'emploi.

En deuxième lieu, nous encourageons nos membres à participer aux conseils consultatifs locaux, qui conseillent les responsables des CEIC quant à l'équilibre qu'il convient d'assurer aux programmes de la SCE dans la région du CCL. Les CCL aident également les CEIC à atteindre les buts fixés en matière d'équité dans l'emploi.

En troisième lieu, nous n'avons pas rejoint le Comité national d'action sur le statut de la femme. Nous avons, cependant, pris contact avec leur sous-comité de la formation et de l'emploi. Nous avons constaté que leurs prises de position en matière d'emploi et de formation sont à la fois modérées et bien pensées.

En quatrième lieu, nous sommes également intervenus auprès de groupes du travail et nous avons présenté, dans la presse et sur les ondes, des exposés sur l'emploi et la formation.

Cinquièmement, nous avons écrit aux services du gouvernement provincial ainsi qu'aux comités parlementaires sur ces questions mais c'est la première fois qu'on nous a laissés intervenir de vive voix.

J'aimerais également dire que le *Women's Employment and Training Coalition* ne reçoit aucune subvention du Secrétariat d'État. Dans le passé, plusieurs des groupes membres de notre organisation ont reçu une subvention du Secrétariat d'État pour un projet précis.

Pourquoi avons-nous décidé de prendre part aux audiences de votre Comité: Nous avons essayé, par les moyens que j'ai exposés tout à l'heure, de servir à la fois nos membres et notre gouvernement. Nous ne perdons jamais de vue, cependant, que pour les femmes canadiennes l'égalité des chances, et cela est encore plus vrai de l'égalité des résultats, reste un objectif très lointain.

Nous sommes heureuses de voir votre Comité se pencher sur la condition de la femme et reconnaître que le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État a contribué à cette marche vers l'égalité.

[Text]

Federal policy must continue to support women's economic, social, cultural, political, and legal concerns in British Columbia. Inadequate wages, unemployment, under-employment, and a lack of day-care facilities prevent women's full and equal participation in society.

Women in British Columbia are 42% of the work force, but even full-time, full-year women workers make only 64¢ for every dollar that men make. Low-paid women are unable to leave their jobs and retain full employment, which might provide them and their families with the possibility of economic advancement. Yet 40% of employed women are responsible for their own support or the support of themselves and their children. The families of another 25% need the mother's income to raise their family income above the poverty line.

Half of Canadian women with one child under three are in the work force, but affordable and accessible child care is not available to most of them. The cost can easily consume one-third of a working woman's salary. Children's needs can become the passport to family poverty.

Unemployed women with obsolete job skills in a high tech economy need transferable and generic skills in order to re-enter the job market, but the Canadian Jobs Strategy training is short-term training and low-paid work in the clerical and service sector. Government employment and training policy perpetuates women's second-class status.

I would also like to comment here that, while we recognize that the service occupations are growing, we also note that the number of part-time workers who are women is also quickly growing. This, in itself, is not necessarily negative, but we should be able to provide good salaries for part-time workers and appropriate benefits. However, it can be a real problem over time.

Government policy must instead mitigate the penalties that women pay for childbearing and homemaking. Canada denies working mothers sufficient maternity leave and benefits, adequate child-care facilities, deduction, and subsidies. There are no homemaker pensions for women who have given years of unpaid service to their families. Even women who have two children and whose husbands stay with the family will be in the work force 28 to 34 years, but since we do not have anything approaching pay

[Translation]

La politique du gouvernement fédéral doit continuer à épauler les efforts déployés par les femmes de la Colombie-Britannique en matière économique, sociale, culturelle, politique et juridique. L'insuffisance des salaires, le chômage, le sous-emploi et l'absence de services de garderie empêchent les femmes de participer pleinement et en toute égalité à la vie de la société.

En Colombie-Britannique, les femmes constituent 42 p. 100 de la population active, mais, en moyenne, le salaire d'une femme occupant un emploi à plein temps et non saisonnier n'atteint que 64 p. 100 du salaire moyen versé aux hommes. Des femmes occupant un emploi mal rémunéré seront néanmoins incapables de quitter leur emploi afin de chercher un meilleur travail qui pourrait leur permettre, à elles et à leurs familles, d'améliorer leur situation économique. Et pourtant, 40 p. 100 des femmes qui travaillent sont seules à subvenir à leurs propres besoins ou à pourvoir à leur propre entretien et à celui de leurs enfants. Un autre 25 p. 100 des familles ont besoin du revenu de la mère pour élever le revenu familial au-delà du seuil de la pauvreté.

La moitié des Canadiennes avec un enfant âgé de moins de trois ans font partie de la population active, mais la plupart d'entre elles ne peuvent pas se payer un service de garderie ou n'y ont pas accès pour une autre raison. Le coût d'une garderie peut facilement prendre le tiers du salaire d'une femme. Les besoins des enfants suffisent à jeter une famille dans le dénuement.

Les femmes qui sont au chômage à cause d'aptitudes professionnelles qui ne répondent plus aux besoins d'une économie de haute technologie ont besoin d'acquérir, si elles veulent réintégrer le marché de l'emploi, des aptitudes générales qui peuvent être transférées d'un emploi à un autre, mais la formation qui est offerte dans le cadre de la stratégie canadienne de l'emploi est une formation à court terme préparant à des emplois faiblement rémunérés dans les bureaux ou le secteur des services. La politique gouvernementale en matière d'emploi et de formation est à confirmer les femmes dans leur statut de seconde zone.

J'aimerais également prendre l'occasion de dire que, si nous avons pu constater le développement du secteur des services, nous notons également l'accroissement rapide du nombre des travailleurs à temps partiel qui sont des femmes. Cela n'est pas nécessairement mauvais en soi, mais nous devrions être en mesure de garantir aux travailleurs à temps partiel de bons salaires et des avantages sociaux adéquats. Cela risque, à l'avenir, de soulever des problèmes.

Par sa politique, le gouvernement devrait chercher au contraire à réduire les inconvénients qu'impose à une femme le fait d'avoir des enfants et de les élever. Au Canada, on n'accorde pas aux mères qui travaillent des congés de maternité suffisants, les avantages sociaux adéquats, pas plus qu'on ne leur assure des services de garderie adéquats, la possibilité de bénéficier de déductions fiscales ou de divers types de subventions. Il n'existe pas de pension de retraite à l'intention des mères

[Texte]

equity, women will continue to be excluded from the mainstream of Canadian life. We will continue to be second-class citizens by government decree.

Yet all Canadian governments have committed themselves to equality. Now they must also commit financial support to women's groups that promote economic self-sufficiency for women.

This government has recognized its role in helping women to become economically self-sufficient. It has passed the employment equity legislation, and commissioned a second report on day care. However, Canadian women are a long way from equal opportunities or rights in our society.

Consequently, funding must increase for groups that work for equality. The women's program currently grants us \$1 per woman per year, less than the cost of a hamburger.

If the government is serious about redressing inequities, it must triple current funding. With stable core funding, community groups can do long-term planning, develop staff resources, and help eliminate the inequities in Canadian society. The jobs thus created will improve the status of women in Canada, and thereby improve the economy of Canada.

As a concerned and active women's coalition, we are fighting to achieve full participation in education, training, and employment. All groups with similar goals, groups which meet the guidelines of the women's program, deserve more funding.

We affirm the goals of the women's program. Its grants help women to develop the skills they need to participate fully in Canadian society. Expansion of women's program funding will be evidence that the government is sincere in its expressions of good will towards Canadian women.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Brenda. Given the cost of hamburgers these days, even if we were able to match the cost of the hamburger per woman in Canada,

[Traduction]

de famille qui ont gratuitement donné des années de leur vie pour élever leur famille. Même les femmes qui ont deux enfants et dont le mari reste auprès de la famille vont passer entre 28 et 34 ans dans la population active, mais, puisque nous sommes encore loin de l'égalité en matière de salaire, les femmes vont continuer à se voir refuser une pleine participation à la vie du pays. On pourrait dire que le gouvernement a décrété que la femme demeurera un citoyen de deuxième classe.

Et pourtant, tous les gouvernements du Canada se sont engagés sur la question de l'égalité. Maintenant, ils devront également accorder des moyens financiers aux organismes féminins qui oeuvrent en faveur de l'indépendance économique des femmes.

Le présent gouvernement a reconnu qu'il lui incombait d'aider les femmes à atteindre l'indépendance économique. Il a adopté des dispositions législatives en matière d'équité dans l'emploi et a commandé un second rapport sur la question des garderies. Les femmes du Canada sont cependant encore loin de l'égalité des chances ou de l'égalité des droits.

Par conséquent, il convient d'accroître les subventions versées aux groupes qui oeuvrent pour l'égalité. Le Programme de promotion de la femme nous accorde, à l'heure actuelle, un dollar par femme, par an. Cela permettrait à peine de s'acheter un hamburger.

Si le gouvernement a vraiment l'intention de redresser les inégalités, il devra multiplier par trois les subventions qu'il octroie à l'heure actuelle. Si leur financement de base était assuré, les groupes communautaires pourraient faire de la planification à long terme, engager du personnel et oeuvrer afin de réduire les inégalités présentes dans la société canadienne. Les emplois ainsi créés amélioreraient la condition féminine au Canada et, par là même, amélioreraient l'état de l'économie.

Notre association regroupe des femmes actives et préoccupées par la situation actuelle et nous luttons pour parvenir à une pleine participation en matière d'éducation, de formation et d'emploi. Tous les groupes qui poursuivent des objectifs semblables, tous les groupes qui répondent aux critères fixés dans le cadre du Programme de promotion de la femme devraient voir augmenter les subventions qui leur sont accordées.

Nous faisons nôtres les objectifs du programme de promotion de la femme. Ses subventions aident les femmes à acquérir les compétences dont elles ont besoin pour participer pleinement à la société canadienne. L'augmentation des fonds consacrés au programme de promotion de la femme démontrera que le gouvernement est sincère lorsqu'il manifeste l'intention d'aider les femmes canadiennes.

Merci.

Le président: Merci beaucoup, Brenda. Par rapport au prix d'un hamburger de nos jours, même si nous étions en mesure d'affecter pour chaque Canadienne un montant

[Text]

where do you think the money would come from? I know you are asking for increased funding, but the question the Minister of Finance would ask us is where does the money come from.

Ms Stewart: Personally I have a whole lot of confidence that the government could find the money if it wanted to. If there was political will. I noticed that they found an interest-free loan in the amount of \$220 million for a company and I gather that the parent company had a \$5.5 billion profit last year. I tried to calculate the interest the government was foregoing in the first year of that and it would certainly enable us to double the women's program funding just like that.

I do not see that funding is really a problem where there is a political will.

The Chairman: Thank you. Mrs. Pépin.

Mrs. Pépin: Where there is a will, there is a way.

I have been asking the question: How much money do you think the government should put in the women's program? On page 6 you said it must triple current funding, so that really helped us.

You mentioned also that you are not getting any money from the women's program. I would like to know where you are getting your funding.

Ms Pengelly: We rely on voluntary labour and all our members have put in many hours. They make contributions to keep the coalition running without any base funding at all.

Now, this obviously involves not only donations of time but money on the part of the women who have chosen to belong to this organization.

Mrs. Pépin: How large is your membership?

Ms Pengelly: We have 15 active members. We also have another 12 who are not able to come as regularly, but send information, send concerns and appear when they are able to.

Ms Stewart: However, those are groups. I do not think we have ever added up how many hundreds of women belong to those member groups.

Mrs. Pépin: It is groups, okay. I have to admit I do not have many questions because I agree with almost everything you have said. I also agree when we say that if we want to give women equality, we have to give them economic independence or otherwise we will never get there.

[Translation]

égal au prix d'un hamburger, d'où pensez-vous que ces fonds pourraient provenir? Je sais que vous demandez que l'on augmente les fonds consacrés à ce programme mais le ministre des Finances va nous demander où l'on peut trouver ces sommes.

Mme Stewart: Personnellement, je suis tout à fait certaine que le gouvernement pourrait trouver des fonds s'il le voulait. S'il y avait une volonté politique en ce sens. J'ai remarqué que le gouvernement a accordé un prêt sans intérêt au montant de 220 millions de dollars à une société et je pense que la société mère avait fait l'année dernière des bénéfices de 5,5 milliards de dollars. J'ai tenté de calculer le montant des intérêts auxquels le gouvernement renonçait pour la première année de ce prêt et je pense que cette somme permettrait immédiatement de doubler les fonds consacrés au programme de promotion de la femme.

Je ne pense pas que la question du financement constitue un véritable problème, lorsqu'il y a une volonté politique de le régler.

Le président: Merci. Madame Pépin.

Mme Pépin: Lorsqu'on veut, on peut.

Il y avait une chose que je demandais: quelle est la somme que le gouvernement devrait affecter au programme de promotion de la femme? A la page 6, vous avez déclaré qu'il devrait tripler les crédits actuels, cette suggestion nous sera d'un grand secours.

Vous avez également mentionné que vous ne recevez aucune subvention provenant du programme de promotion de la femme. Je voudrais savoir de quelle façon vous obtenez votre financement.

Mme Pengelly: Nous avons recours au travail des bénévoles et tous nos membres ont travaillé de nombreuses heures gratuitement. Ils font des dons pour que le regroupement puisse continuer à fonctionner sans financement permanent.

Il est bien évident que les femmes qui ont décidé de faire partie de cet organisme lui donnent non seulement leur temps mais aussi de l'argent.

Mme Pépin: Combien avez-vous de membres?

Mme Pengelly: Nous avons 15 membres actifs. Nous avons également 12 autres membres qui ne peuvent participer à nos activités de façon régulière mais qui nous communiquent des renseignements, nous font savoir leurs préoccupations et viennent quand ils le peuvent.

Mme Stewart: Cependant, il s'agit bien là de groupes. Je ne pense pas que nous ayons déjà fait le total des centaines de femmes qui appartiennent à ces groupes.

Mme Pépin: Il s'agit bien de groupes, d'accord. Je dois reconnaître que je n'ai pas beaucoup de questions à vous poser parce que je suis d'accord avec presque tout ce que vous avez dit. Je suis également d'accord avec vous lorsque vous dites que si nous voulons obtenir un statut égal pour les femmes, il faut leur permettre d'arriver à une

[Texte]

I will give my time to my other colleagues if they want to ask questions.

The Chairman: Mr. Lopez signalled his intention to ask questions. I will come back to Ms Mitchell if she has any.

M. Lopez: Madame, vous parlez de l'inégalité des femmes, surtout au niveau de l'embauche. J'aimerais bien savoir d'où vient ce malaise. Quelles sont les causes principales de ce problème? Pourquoi les femmes n'ont-elles pas d'accès au même niveau d'emplois que les hommes?

Ms Pengelly: Well, the basis of this is really a problem of systemic discrimination. I deal with women all the time who have the same training credentials as male students and when they go into the work force they are not seen in the same way. They can put themselves forth with their training, their experience, but many assumptions are made about them.

The employer may assume that because she is a woman, she is going to leave and have a family, forgetting that women work 28 to 34 years in the work force even if they have children. They often make assumptions about how serious the woman is about her career. They make assumptions very often that she is going to have to be on call with her family. They see her in a different light than her male colleagues, even though her grades may have been even higher.

What we are dealing with is sex stereotypes that affect all of us in our everyday lives. They limit both men and women and they particularly limit women in economic ways.

• 1120

M. Lopez: Donc, si je comprends bien, le problème est dans la tête de l'employeur qui n'a pas l'esprit très ouvert. C'est bien là qu'est le problème, d'après vous?

Ms Pengelly: The problem is there; it is many other places as well.

Ms Stewart: May I add to that? We have noticed in B.C. that there is an increase in the prejudice against women in the work force as the job situation gets tighter. As you know, in B.C. we have never had the recovery the rest of you had.

It is so bad that the other day, the counsellors in a school who wanted their girls to look more broadly for employment, just thinking about planning careers, invited us into the school to do a career seminar and the male teachers were very hostile to the idea that the girls were getting something special.

[Traduction]

indépendance économique sinon, nous n'y arriverons jamais.

Je vais donner la période dont je dispose à mes collègues pour qu'ils puissent poser des questions.

Le président: M. Lopez a manifesté l'intention de poser des questions. Je reviendrai à M^{me} Mitchell, si elle veut en poser.

M. Lopez: You have mentioned the unequal status of women, especially in the area of hiring. I would like to know where this problem comes from. What are the main causes of this problem? Why do women not have access to the same level of jobs as men have?

Mme Pengelly: Eh bien, à la base de ce problème on trouve une discrimination systémique. Je m'occupe tous les jours de femmes qui ont les mêmes qualifications que les étudiants de sexe masculin et lorsqu'elles vont sur le marché du travail, elles ne sont pas perçues de la même façon. Elles peuvent faire valoir leur formation, leur expérience mais elles font l'objet de nombreux préjugés.

L'employeur risque de penser que, parce qu'il s'agit d'une femme, elle va quitter son emploi pour avoir des enfants, oubliant ainsi que les femmes travaillent à l'extérieur pendant 28 à 34 ans, même si elles ont des enfants. Ils pensent aussi souvent que pour une femme, la carrière n'est pas une chose très importante. Ils pensent aussi très souvent que c'est elle qui doit s'occuper des urgences dans la famille. Ils la perçoivent différemment de ses collègues de sexe masculin, même si parfois ses résultats scolaires sont supérieurs.

Il s'agit là de stéréotypes sexuels qui nous affectent toutes de façon quotidienne. Ces stéréotypes constituent une contrainte tant pour les hommes que pour les femmes et viennent limiter en particulier les femmes sur le plan économique.

Mr. Lopez: Well, if I understand correctly, the problem reside in the head of the employer who doesn't have a very open mind. Isn't it where the problem is, according to you?

Mme Pengelly: C'est bien là que se situe le problème; mais il y a également d'autres causes.

Mme Stewart: Pourrais-je ajouter quelque chose? Nous avons constaté en C.-B. que les préjugés à l'égard des femmes qui travaillent à l'extérieur augmentaient à mesure que les emplois disponibles diminuaient. Comme vous le savez, nous n'avons jamais eu en C.-B. la reprise que le reste du pays a connue.

La situation est si grave que l'autre jour des conseillers scolaires voulaient que les jeunes filles envisagent de façon plus large les genres d'emplois où elles pourraient faire carrière et ils nous ont invité dans leur école pour que nous y donnions une conférence sur les plans de carrière. Nous avons alors pu constater que les professeurs hommes réagissaient très mal à l'idée que les étudiantes puissent bénéficier d'un avantage spécial.

[Text]

One of the men was honest enough to say if he thought about it, "I realize that you could do my job as well as I can do it". That fear—that there will not be a job for me—is increasing the hostility against women, even though we know there are increasing numbers of them responsible for the support of their families.

M. Lopez: Comme source du problème, vous avez identifié les employeurs qui ne voient pas une femme du même oeil qu'un homme. Vous avez également dit que la relance économique ne se faisait pas chez vous aussi bien qu'ailleurs. Cependant, je ne vois pas comment on pourrait changer quoi que ce soit à cette situation en triplant le montant accordé par le Secrétariat d'État. Les gens vont continuer à avoir la même tête. Ce n'est pas en donnant plus d'argent aux femmes qu'on va changer la façon de penser des hommes.

Ms Stewart: I think perhaps they will. There are a certain number of fair-minded men who can be educated. The way the funding works, I think, is that some women's groups do research and they bring out the truth of all those statistics that are collected by, for instance, Statistics Canada.

Other groups use those statistics and use that research and educate people, all people—men, women and children. I believe truth has power and eventually, people will understand that social change has in fact happened and that there are inequalities and they must be addressed, and I see this Secretary of State program as really key there.

I would like to give you an example. An organization I am associated with did a really important project using some provincial education money. It was publishing a manual on women's work and it was very much needed because it sold right out; they got some more money and it sold out again.

They went back to the provincial government and they asked if they could have money to reprint this manual, since it was obviously very needed. The government said they were sorry but they were into restraint and did not have money for a manual for women.

At that point, these women formed a non-profit society, which they were able to do because they got a little bit of seed money from the Secretary of State. With the seed money, they employed a person for a few months and they got funding from other government departments for a whole series of projects to benefit women. Then they operated for two years without any Secretary of State money at all, so I see the program as quite key, sort of a crucial catalyst in the process of achieving equality for women.

[Translation]

Un des professeurs a eu l'honnêteté de me dire qu'en y réfléchissant il avait dû reconnaître qu'une femme pouvait faire son travail aussi bien que lui. Cette crainte de ne pas avoir de travail ajouté à l'hostilité à l'égard des femmes même si le nombre de celles qui sont soutien de famille augmente de plus en plus.

Mr. Lopez: As a cause of the problem, you have identified employers who do not see women in the same way as men. You have also stated that the economic recovery was not as significant in your province as it is elsewhere. Nevertheless, I do not see how you could change the situation by tripling the amount granted by the Secretary of State. People will still have the same frame of mind. Giving more money to women will not change the way men think.

Mme Stewart: Je pense que cela pourrait avoir cet effet. Il existe un certain nombre d'hommes de bonne volonté que l'on peut sensibiliser à ces problèmes. L'utilité du financement est, d'après moi, qu'il permet à certains groupes de femmes d'effectuer des recherches et de faire ressortir certains aspects de la situation à l'aide de toutes ces données statistiques qui sont rassemblées par, par exemple, Statistique Canada.

D'autres groupes utilisent alors ces données statistiques et ces recherches pour sensibiliser le public, l'ensemble du public—les hommes, les femmes et les enfants. Je pense que la vérité est une chose puissante et que finalement les gens vont comprendre que la société a changé, qu'il existe des inégalités qui doivent être corrigées et je pense que ce programme du Secrétariat d'État joue un rôle clé dans ce processus.

J'aimerais vous donner un exemple. Il s'agit d'un organisme avec qui je travaille et qui a effectué un projet vraiment important en utilisant des fonds provinciaux. Il s'agissait de publier un manuel sur le travail des femmes et il y avait un tel besoin de ce genre de manuel qu'il a été épuisé immédiatement; ces femmes ont obtenu d'autres fonds et la nouvelle édition a été également épuisée.

Elles se sont adressées de nouveau au gouvernement provincial et lui ont demandé de l'argent pour réimprimer le manuel, puisqu'il était évident qu'il remplissait un besoin très important. Le gouvernement a répondu qu'il était désolé mais qu'il y avait des restrictions et qu'il n'avait pas d'argent pour publier un manuel destiné aux femmes.

Ces femmes ont alors formé une société à but non lucratif à l'aide d'une subvention de démarrage provenant du Secrétariat d'État. Avec cette subvention, elles ont retenu les services d'une personne pendant quelques mois et ont obtenu des fonds d'autres ministères gouvernementaux qui leur ont permis de mettre sur pied toute une série de projets ayant pour objectif l'amélioration de la condition féminine. Elles ont ensuite fonctionné pendant deux ans sans aucune subvention du Secrétariat d'État, de sorte que ce programme joue un rôle vital, il constitue une sorte de catalyseur dans le processus de promotion de l'égalité des femmes.

[Texte]

Ms Pengelly: I wish to add to that a very concrete example. Several years ago now, the Secretary of State provided some project funding for the development of a seminar called *The Workplace in Transition: Integrating Women Effectively*.

This is a seminar that has been used very widely with employers, with instructional staff in both vocational and technical institutes and a variety of other places. It is a seminar that I am well familiar with, using it in our own BCIT and PBI in the past. This is the type of project the Secretary of State has funded, which is making a difference in employer attitudes and is helping people become realistic about women's involvement in the labour force. It is a concrete example of a success story that came from the Secretary of State funding.

• 1125

Ms Mitchell: This is a very important aspect.

First of all, I know that some of your organizations, CCLOW in particular, have been actively encouraging representation on the local advisory councils that Members of Parliament have established. I wonder if you had any feedback on how that is progressing. It is a rather frustrating process because it is hard to get your teeth into anything, and I just wondered if you had any other suggestions for Members of Parliament on how it could be used more effectively for women.

Ms Pengelly: One of the difficulties around that is that women's organizations are really stretched beyond their capacity at this time. I know that many MPs have been interested in having women involved in their LACs and many women have considered it. However, they are also looking at the family and work commitments they have, and the organizations that they must do volunteer work for. They are unable to belong to everything and do everything to hold up their half of the sky. I think that input is very important and I certainly think we need to assist in getting more women onto these, but we also need to recognize that many of them meet during the workday when women are unable to take time off to attend.

Ms Stewart: The one I belong to meets at dinner, which would exclude all women with young children.

Ms Mitchell: We also felt that there should be some way to compensate people for their time, if they have to take time off work or if they are unemployed. However, that was not possible.

I want to refer to number 6 on your list, in which you deal with the monitoring and implementation of federal-provincial agreements to ensure that federal training moneys are allocated provincially as intended. What is happening in British Columbia there? Have there been

[Traduction]

Mme Pengelly: J'aimerais y ajouter un exemple bien concret. Il y a quelques années déjà, le Secrétariat d'État avait octroyé une subvention de projet pour la mise au point d'un cours de formation intitulé «Le monde du travail en transition: comment favoriser l'intégration des femmes».

C'est un cours de formation qui a été utilisé très largement pour les employeurs; il a été utilisé par le personnel de formation tant dans les instituts techniques que professionnels et également dans d'autres institutions. C'est un cours de formation que je connais bien pour l'avoir déjà utilisé dans le cadre de nos BCIT et PBI. C'est ce genre de projet que le Secrétariat d'État a financé et qui a réussi à modifier les attitudes des employeurs et à aider les gens à accepter davantage la participation des femmes au monde du travail. C'est là un exemple concret d'une réussite grâce aux fonds du Secrétariat d'État.

Mme Mitchell: Il s'agit là d'un aspect très important.

Tout d'abord, je sais que un certain nombre de vos organismes, le CCPEF en particulier, ont encouragé activement la représentation des femmes dans les conseils locaux consultatifs établis par les membres du Parlement. Je me demande si vous avez eu connaissance de la façon dont cela progressait. C'est un processus assez difficile à utiliser parce qu'on ne sait pas vraiment de quel côté commencer et je me demandais si vous aviez d'autres suggestions à l'intention des membres du Parlement sur la façon dont on pourrait l'utiliser de façon plus efficace pour les femmes.

Mme Pengelly: Il faut dire que les associations féminines sont déjà surchargées de travail à l'heure actuelle. Je sais que de nombreux députés voudraient que les femmes s'impliquent dans leurs CCL, et beaucoup de femmes ont envisagé de le faire. Cependant, il leur faut également respecter les engagements envers leur famille et le monde du travail ainsi que les organismes pour lesquels ils effectuent du travail bénévole. Elles ne peuvent s'engager dans tous les mouvements et participer à des activités si diverses. Je pense qu'il est très important de faire connaître notre point de vue et qu'il faudrait vraiment nous efforcer d'avoir davantage de femmes dans ces CCL mais il faut également tenir compte du fait qu'ils se réunissent bien souvent pendant la journée et que bien des femmes ont du mal à se libérer pour y assister.

Mme Stewart: Le conseil dont je fais partie tient ses réunions au moment du souper, ce qui exclue toutes les femmes ayant de jeunes enfants.

Mme Mitchell: Nous pensions également qu'il faudrait essayer d'indemniser les gens s'ils doivent pas exemple quitter leur travail ou s'ils sont au chômage. Malheureusement, cela n'a pas été possible.

Je voudrais parler du sujet no. 6 de votre liste, dans lequel vous abordez la question du contrôle et de la mise en oeuvre des ententes fédérales-provinciales dans le but de s'assurer que les subventions fédérales de formation sont réparties au niveau des provinces de la manière

[Text]

particular concerns, and are there particular needs that you could tell us about?

Ms Stewart: Yes. Women's participation, both as students and as instructors, has declined. A study was done at Simon Fraser University, which shows that all our education money, the education money we get from the federal government, is not necessarily being funnelled into training at all, and that is an ongoing concern for us.

Ms Mitchell: To which federal moneys are you referring now?

Ms Stewart: I am referring to those for post-secondary education.

Ms Pengelly: I have brought a copy of that brief and will leave it for the committee because I think you would be interested to know that despite the popular perception, women are moving ahead quickly into training. In this province, we have experienced some real cuts in training in a number of areas in the last few years due to the so-called restraint measures, and money has been funnelled off in other directions.

Ms Mitchell: Yes, I would be very interested in getting a copy of that, if you have it.

Do you have anything further that you would like to say about the terms of reference for the Secretary of State Women's Program?

Ms Stewart: I thought the program had been serving women well, considering how badly it is under-funded, and I was amazed to hear that it was lavish funding. I think it is far less than the women of Canada deserve, but I had not been conscious of any particular need to change the guidelines.

Ms Pengelly: We could say that most of our members would support the current criteria laid out for women's groups who are looking for funding. That criteria is connected with those groups who wish to promote and work for equality.

Ms Mitchell: Do you agree with the previous presenter who said that one of the priorities should be women in northern and remote areas? The second was economic equality issues should be a major focus. Would you agree with that?

Ms Pengelly: I would, and I would stress the economic inequalities. If we look at Canadian society, the largest way in which we can help assist Canadian families in the long run is to assist Canadian women to have the kinds of skills they need to have the kinds of work they need to support their families. I mean, we must understand that women are making a very considerable contribution to dual income families. This is not working for luxuries; that is

[Translation]

voulue. Que se passe-t-il dans ce domaine en Colombie-Britannique? Existe-t-il des problèmes particuliers ou des besoins particuliers dont vous pourriez nous parler?

Mme Stewart: Oui, on a constaté une diminution de la participation des femmes, tant des étudiantes que des enseignantes. On a effectué une étude à l'Université Simon Fraser, qui indique que les fonds affectés à l'éducation, les subventions à l'éducation que nous obtenons du gouvernement fédéral ne sont pas nécessairement utilisées dans des programmes de formation, et c'est un problème qui nous préoccupe toujours.

Mme Mitchell: De quelle subvention fédérale parlez-vous?

Mme Stewart: Je parle des subventions à l'éducation post-secondaire.

Mme Pengelly: J'ai une copie de ce mémoire et la laisserai au comité parce que je pense que le fait que, malgré l'opinion générale, les femmes sont de plus en plus actives dans le domaine de la formation vous intéressera certainement. Dans cette province, nous avons subi des coupures importantes dans le domaine de la formation au cours de ces dernières années en raison des restrictions budgétaires, et des fonds ont été affectés à d'autres domaines.

Mme Mitchell: Oui, j'aimerais beaucoup obtenir une copie de ce document, si vous en avez une.

Auriez-vous d'autres commentaires à faire sur le mandat du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État?

Mme Stewart: Je pensais que ce programme était très utile pour les femmes, en tenant compte du petit budget dont ils disposent et j'étais surprise d'apprendre qu'on qualifiait ces sommes de gigantesques. Je pense que les Canadiennes méritent beaucoup plus mais je ne pense pas qu'il y véritablement besoin de modifier les lignes directrices.

Mme Pengelly: D'après nous, la plupart de nos membres sont satisfaits des critères actuels utilisés pour l'octroi des subventions aux groupes de femmes. Ces critères sont reliés à ceux des groupes qui ont pour objectif la promotion de l'égalité.

Mme Mitchell: Êtes-vous d'accord avec la dernière intervenante qui a déclaré qu'une des priorités devrait être les femmes du nord du Canada et des régions éloignées? La seconde était d'accorder une grande importance aux problèmes de l'égalité dans le domaine économique. Qu'en pensez-vous?

Mme Pengelly: J'insisterais sur les inégalités économiques. Lorsqu'on examine la société canadienne, la meilleure façon d'aider les familles canadiennes à long terme est d'aider les Canadiennes à acquérir les qualifications qui leur permettraient d'obtenir les genres d'emplois qui leur permettent de subvenir aux besoins de leur famille. Il faut bien comprendre que la contribution des femmes dans les familles à double revenu est vraiment

[Texte]

passé. It is working to support their families and to educate their children in a way that will be needed in the future generation.

Ms Mitchell: They also pay taxes when they are working.

Ms Pengelly: Right! I, myself, like to think of the Secretary of State's program as job creation.

The Chairman: Thank you, Ms Mitchell. We have about three minutes left. Mr. Jepson, I hope you took note of Donna Stewart's opening statement. Maybe you would want to comment on or ask questions about it.

Mr. Jepson: I have them all set here. Thank you, Mr. Chairman, and thank you, ladies, for your appearance this morning. On page 2, where you set out your purposes, I think if you can come anywhere close to fulfilling your ambitions there, you will prove a very useful purpose to your community. You very, very succinctly and wisely put your finger on a lot of the problem within the whole complexity of government, I think.

There are programs, there are a lot of good ideas, there are even dollars available, but unfortunately, so many of the people who have the need out there do not, if you will, know the combination of the safe. There are so many dollars that are earmarked with the best of intentions and passed along through a due process, for example, provincially, and somewhere along the way somebody robs Peter to pay Paul. I think your objectives are very, very worthy objectives and I commend you for them. I hope you are successful in implementing them.

Just one point, Donna, if I can mention it. You are taking the government to task on that grant to General Motors. Once again, I do not want you to fall off your chair, but I have a little sympathy for you on that, even as a member of the government side, but I did want to make a point of clarification. It was not \$220 million from the federal government; it was a joint action of the Quebec government and federal government with \$110 million participating on both sides. There is also of course the argument of saving 3,500 jobs in Quebec. However, that is just a point of clarification for you.

Thank you very much.

Ms Pengelly: It just means that more women in Quebec will go with less.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Jepson. To both Brenda Pengelly and Donna Stewart, thanks so much for a very stimulating presentation. Not only that, but you did it within the half an hour. That is great. Thank you.

To take us up to our lunch hour break, we have the Vancouver Women in Focus Society. We welcome Sue

[Traduction]

considérable. Elles ne travaillent pas pour pouvoir s'offrir des choses de luxe; cela est dépassé. Elles travaillent pour subvenir aux besoins de leur famille et pour que leurs enfants reçoivent l'éducation dont ils auront besoin pour entrer dans le monde du travail.

Mme Mitchell: Elles paient également des impôts lorsqu'elles travaillent.

Mme Pengelly: C'est vrai! Quant à moi, j'aime voir dans le Programme du Secrétariat d'État un programme de création d'emplois.

Le président: Merci, madame Mitchell. Il nous reste trois minutes environ. M. Jepson, j'espère que vous avez pris des notes lorsque Donna Stewart a fait ses remarques liminaires. Vous avez peut-être des commentaires à faire ou des questions à poser à ce sujet?

M. Jepson: J'ai tout ça ici. Merci, monsieur le président et merci mesdames d'être venues ici ce matin. A la page 2, vous parlez de vos objectifs, je pense que si vous arrivez à les atteindre même en partie, vous aurez joué un rôle vraiment très utile pour votre collectivité. Vous avez très bien fait ressortir et de façon très perspicace un grand nombre des problèmes qui découlent de la grande complexité de notre gouvernement, du moins je le pense.

Il existe des programmes et aussi beaucoup de bonnes idées et même de l'argent, mais on ne peut que regretter que les gens qui en ont vraiment besoin ne connaissent pas les moyens d'avoir accès à ces subventions. Il existe des sommes importantes qui sont affectées à des objectifs louables et qui sont transmises par le biais d'un processus, par exemple provincial et il y a toujours quelqu'un à une étape donnée prend ces fonds pour les verser à d'autres fins. Je pense que ces objectifs sont vraiment excellents et je vous félicite de les avoir choisis. Je vous souhaite beaucoup de succès dans cette voie.

Il y a un point, Donna, que j'aimerais mentionner. Vous critiquez le gouvernement pour la subvention accordée à General Motors. Je ne voudrais pas vous choquer et je suis assez d'accord avec vous sur ce point, même si je fais partie du gouvernement mais je voulais apporter un éclaircissement. Il ne s'agissait pas d'une somme de 220 millions de dollars provenant du gouvernement fédéral; il s'agissait d'une mesure conjointe du gouvernement du Québec et du gouvernement fédéral, chacun apportant une somme de 110 millions de dollars. Il s'agissait également de conserver 3,500 emplois au Québec. Ce n'était qu'une simple précision.

Je vous remercie beaucoup.

Mme Pengelly: Cela veut simplement dire que les Québécoises auront moins d'argent.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Jepson. Merci beaucoup à Brenda Pengelly et Donna Stewart pour des observations fort stimulantes. Et en plus, vous avez réussi à faire tout cela dans la demi-heure qui vous était accordée. Bravo, et merci.

Avant l'ajournement de midi, nous avons le *Vancouver Women in Focus Society*. Bienvenue à Sue Donaldson,

[Text]

Donaldson, the administrator for the Vancouver Women in Focus Society. If you can also wrap this up in half an hour, we will be right on time, unbelievably, for the number of presentations we have.

Ms Sue Donaldson (Administrator, Vancouver Women in Focus Society): We would not want to keep you from your appetites.

The Chairman: I would invite you, Sue Donaldson, to make a brief presentation and then be open for questions.

Ms Donaldson: On behalf the board of directors of Women in Focus, I would like to thank the standing committee for the opportunity to address you committee members on the aspects of the women's program as outlined in your discussion paper issued in February. Before responding directly to the questions asked in the discussion paper, however, I would like to give you a brief outline of the mandate and activities of the Vancouver Women in Focus Society.

Women in Focus is the only women's cultural centre on the west coast, and one of only three in Canada to devote itself to women's cultural production in the film, video and visual arts disciplines. As a non-profit feminist arts centre, Women in Focus, over its 13-year history has evolved from a small videotape production and training facility to an international distributor of more than 150 films and videotapes made by and about women. In addition to distributing and screening women's films and videotapes, Women in Focus operates a 2,000-square-foot art gallery, which features a year-round schedule of curated art exhibits by women visual artists. The gallery and distribution activities at Women in Focus are augmented by training workshops, open to members and the general public alike, in a wide spectrum of videotape production techniques, ranging from the very basic to the most advanced instruction available. All of these workshops are given by the women artists and producers involved with Women in Focus.

• 1135

The essential premise that caused Women in Focus to begin operations in 1974 remains the same in 1987: hands-on use of video and film production equipment and the infrastructure needed to market the completed films and tapes are mostly in the hands of those who deem women's cultural output a minor and perhaps aberrant addition to the larger cultural world.

Control of the technology and the infrastructure is a way in which women's art can be shown to a much wider audience than would be available, fighting every step of the way through established channels.

[Translation]

administratrice de la *Vancouver Women in Focus Society*. Si vous pouvez vous aussi vous en tenir à une demi-heure, nous aurons respecté l'horaire, ce qui est incroyablement, compte tenu du nombre des présentations que nous avons eues.

Mme Sue Donaldson (administratrice, Vancouver Women in Focus Society): Nous n'avons aucune intention de vous faire souffrir de la faim.

Le président: Je vous invite donc, Sue Donaldson, à présenter rapidement vos observations pour répondre aux questions ensuite.

Mme Donaldson: Au nom du Conseil d'administration de *Women in Focus*, je veux remercier le Comité permanent de nous donner l'occasion de vous adresser la parole sur les aspects du Programme de promotion de la femme dont parle votre document de travail publié au mois de février. Avant de répondre directement aux questions posées dans le document de travail, j'aimerais toutefois vous donner un bref aperçu du mandat et des activités de la *Vancouver Women in Focus Society*.

Women in Focus est le seul centre culturel pour femmes sur la Côte ouest, et l'un des seuls trois organismes canadiens qui se consacre aux productions culturelles féminines dans le domaine du film, du vidéo et des arts visuels. *Women in Focus* est un centre artistique féministe sans but lucratif qui a au cours de ses 13 ans d'existence est passé d'une petite installation de formation et de production de vidéocassettes pour devenir un distributeur international de plus de 150 films et vidéocassettes produits par et pour les femmes. En plus de distribuer et de présenter des films et des vidéocassettes sur les femmes, *Women in Focus* exploite une galerie d'art de 2,000 pieds carrés, qui organise toute l'année des expositions présentant des oeuvres créées par des femmes. *Women in Focus* complète ses activités de galerie d'art et de distribution en offrant des ateliers de formation, ouverts aux membres et au public, dans un large éventail de techniques de production de vidéocassettes, qui s'adressent autant aux débutants qu'aux producteurs les plus avancés. Ces ateliers sont donnés par des artistes et des productrices qui participent activement à notre organisme.

Le constat qui est à l'origine de la création de *Women in Focus* en 1974 n'a pas changé depuis: l'utilisation de l'équipement de production de films et de vidéos et l'infrastructure nécessaire pour commercialiser les cassettes et les films produits se trouvent pour la plupart entre les mains de personnes qui pensent que l'apport culturel des femmes est une composante mineure et peut-être aberrante de l'espace culturel, au sens large.

Le fait de contrôler la technologie que l'infrastructure permet de faire connaître l'art des femmes à un public beaucoup plus grand qu'on ne pourrait le faire, en se battant à chaque pas d'ailleurs, par les moyens de communication existants.

[Texte]

The indifference, ridicule or outright hostility to women's competency with sophisticated film and videotape production equipment is still endemic in commercial television and film production today, and I refer you to recent Canadian Broadcasting Corporation and National Film Board reports on the egregious lack of women in technical positions in these two publicly funded institutions. No less egregious is the financing available for making films and videotapes by women.

Therefore, the mandate of Women in Focus is not only to encourage women to become technically competent with equipment they often cannot get their hands on in commercial organizations, but to market the films and tapes made by these women all over the world.

The material distributed by Women in Focus to social services agencies, public and high schools, colleges, universities, festivals, church groups, women's organizations, arts centres and government departments across Canada runs the gamut from films dealing with child sexual abuse, families, religion, history and feminism, to experimental video art and the status of women in developing countries.

In a similar manner, the visual art exhibitions at Women in Focus' gallery are representative of the contemporary and historic contributions of women artists to the art history of Canada. In the past year, the Women in Focus gallery has featured work from the young Winnipeg artist, Wanda Koop; established painter from Victoria, British Columbia, Myfanwy Spencer Pavelic; a collection of archival photographs of the 19th century English photographer, Hannah Cullwick; and tapestries made by Chilean women and smuggled out of that country because of their painful depictions of poverty and repression under a harsh regime.

Women in Focus currently has over 200 members, a volunteer board of directors, and a permanent staff of two people, which is augmented right now by Employment Development Branch funding for three long-term unemployed women. Operational funding for Women in Focus comes from its own revenues generated by distribution income from sales and rentals of its films and tapes, from workshop fees, membership dues, the Canada Council Media Arts section, the City of Vancouver, and the Secretary of State Women's Program. Special projects funding has been received from private foundations and corporations, the Province of British Columbia, Employment and Immigration, the Department of Communications, the Canada Council and Secretary of State Official Languages Program.

[Traduction]

L'indifférence, le désir de ridiculiser voire l'agressivité envers les femmes qui sont capables d'utiliser un matériel perfectionné de production de films et de vidéocassettes existent toujours dans les milieux de la production de films et de programmes de télévision commerciaux et je vous renvoie à des rapports publiés récemment par Radio-Canada et l'Office national du film qui font état de l'absence scandaleuse de femmes dans les postes techniques dans ces deux organismes financés à même les fonds publics. Les fonds affectés à la production de films et de vidéocassettes par les femmes sont d'une rareté tout aussi scandaleuse.

C'est pourquoi *Women in Focus* s'est donné pour mission non seulement d'encourager les femmes à acquérir des compétences techniques leur permettant d'utiliser le matériel auquel il leur est difficile d'avoir accès dans les organismes commerciaux mais aussi de commercialiser les films et les cassettes produits par ces femmes dans le monde entier.

Le matériel que distribue *Women in Focus* aux agences de services sociaux, aux écoles secondaires publiques et privées, aux collèges, universités, festivals, groupes religieux, associations féminines, centres artistiques et ministères gouvernementaux dans le Canada tout entier va de films traitant de l'agression sexuelle des enfants, de la famille, de la religion, de l'histoire et du féminisme, à de l'art expérimental sur vidéocassettes et le statut de la femme dans les pays en voie de développement.

Parallèlement, les expositions d'arts visuels qui ont lieu à la galerie de *Women in Focus* sont représentatives de l'apport des artistes femmes à l'histoire de l'art au Canada qu'elles contribuent à former. L'année dernière, la galerie *Women in Focus* a exposé les oeuvres de la jeune artiste de Winnipeg, Wanda Koop, d'un peintre reconnu de Victoria, Colombie-Britannique, *Myfanwy Spencer Pavelic*; une collection de photos d'archive du photographe anglais du XIXe siècle, Hannah Cullwick; et des tapisseries faites par des femmes du Chili et sorties de ce pays en contrebande, parce qu'elles représentaient les tristes conséquences de la pauvreté et de la répression sous ce régime cruel.

Women in Focus a plus de 200 membres, un conseil d'administration composé de bénévoles, et un personnel permanent de deux personnes, auquel viendront s'ajouter trois autres femmes employées à long terme grâce à une subvention de la direction de la création d'emploi. La subvention de fonctionnement pour *Women in Focus* provient de ses propres revenus que lui procurent la vente et la location de ses films vidéocassettes, des frais d'inscription à ses ateliers, des cartes des membres, de la direction Arts des médias, de la Ville de Vancouver, et du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Notre organisme a reçu des subventions pour des projets spéciaux offertes par des sociétés et des fondations privées, de la province de la Colombie-Britannique, d'Emploi et Immigration, du ministère des Communications, du Conseil des arts et du Programme des langues officielles du Secrétariat d'État.

[Text]

With a budget in the fiscal year 1987-88 of \$200,000, Women in Focus has applied for \$27,000 from the women's program or just over 10% of its overall budget. The appropriateness of women's program funding objectives as they currently stand is wholeheartedly supported by Women in Focus. Of course, as every non-profit organization will attest, the level of funding from government agencies could and should increase, particularly in the cultural industries. However, with specific reference to the funding criteria for the women's program, the board, members and staff at Women in Focus maintain that the tenets of the United Nations 1948 Universal Declaration of Human Rights and the Canadian Charter of Rights and Freedoms are the fundamentals of funding decisions made by the women's program. It is reassuring to see these tenets affirmed in the mandate of the women's program objectives:

... to promote greater participation by women in all aspects of society to increase the capability of women's organizations to improve the status of women in Canada.

• 1140

To have this 1973 mandate reconfirmed in the Under Secretary of State's address to this committee in February proves the effectiveness of the women's program in breaking ground for the full participation of women in all aspects of Canadian society since 1973.

In answer to some of the specific questions raised in the committee's discussion paper, it would seem at best contradictory, and at worst specious, to disburse funding from the federal government to groups that do not support the United Nations Declaration nor the Canadian Charter of Rights and Freedoms. The equality provisions in the Charter are signs of a society confident and mature in its overview of the myriad components that make up the Canadian people. It is up to you as representatives of the 25 million to ensure these provisions are not hamstrung by fear, hate, or indifference.

The Chairman: Thank you very much, Sue. You are the second cultural organization involved in cultural matters that we have heard from. We heard from the Canadian Women's Festival in Winnipeg a few days ago, and I would like to suggest that we do the same with your brief as we did with the Canadian Women's Festival's, and that is transmit your remarks and observations to the Chairman of the Standing Committee on Communications and Culture, back in Ottawa. We will make sure they get the transcript of today's proceedings.

Madame Pépin.

Mme Pépin: Je suis très heureuse de vous accueillir ce matin parce qu'il est vrai que très peu de femmes du

[Translation]

Le budget de *Women in Focus* pour l'année financière 1987-1988 est de 200,000\$ et nous avons demandé 27,000\$ au Programme de promotion de la femme, soit un peu plus de 10 p. 100 de l'ensemble du budget. *Women in Focus* est tout à fait d'accord avec les critères utilisés actuellement pour l'octroi de subventions dans le cadre du Programme de promotion de la femme. Bien entendu, tous les organismes sans but lucratif vous diront aussi qu'il conviendrait d'augmenter les subventions octroyées par les organismes gouvernementaux, en particulier dans le secteur culturel. Cependant, pour ce qui est des critères d'octroi de subventions du Programme de promotion de la femme, le conseil, les membres et le personnel de *Women in Focus* réaffirment que les principes de la Déclaration universelle des droits de l'homme de 1948 sous l'égide des Nations Unies et la Charte canadienne des droits et libertés doivent inspirer l'octroi de subventions dans le cas du Programme de promotion de la femme. Il est rassurant de voir que ces principes sont énoncés dans le mandat du Programme de promotion de la femme:

... promouvoir la participation accrue des femmes à tous les secteurs de la société et accroître la capacité des groupements féminins oeuvrant à l'amélioration de la condition féminine au Canada.

Le fait que ce mandat de 1973 ait été repris dans l'exposé du sous-secrétaire d'État à ce Comité au mois de février dernier démontre l'efficacité avec laquelle le Programme de promotion de la femme a préparé la pleine participation des femmes à tous les aspects de la société canadienne depuis 1973.

En réponse à certaines des questions précises soulevées dans le document de travail préparé par le Comité, il semblerait contradictoire au mieux et spécieux au pire que le gouvernement fédéral octroie un financement aux groupes qui n'appuient ni la Déclaration des Nations Unies ni la Charte canadienne des droits et libertés. Les dispositions concernant l'égalité incluses dans la Charte témoignent d'une société qui a atteint un niveau de confiance et de maturité dans sa perception des multiples composantes de la population canadienne. Vous, les représentants des 25 millions de personnes, avez la responsabilité d'assurer que ces dispositions ne soient pas entravées par la peur, la haine ou l'indifférence.

Le président: Merci beaucoup, Sue. Vous êtes la deuxième organisation culturelle à témoigner devant nous. Le *Canadian Women's Festival* à Winnipeg a témoigné il y a quelques jours et j'aimerais suggérer que nous traitions votre mémoire de la même façon que le leur, c'est-à-dire de transmettre vos commentaires et observations au Président du Comité permanent des communications et de la culture à Ottawa. Nous nous assurerons que ce Comité reçoit le procès-verbal de la séance d'aujourd'hui.

Mrs. Pépin.

Mrs. Pépin: I am very happy to welcome you this morning because it is true that very few women in the arts

[Texte]

domaine des arts nous présentent des mémoires. Comme on l'a dit à Winnipeg, lorsqu'on parle d'arts, on pense toujours que c'est un luxe, et non du travail et de la communication.

Vous faisiez allusion à une galerie que vous avez actuellement. Avez-vous entendu parler de *Power House* à Montréal?

Mme Donaldson: Oui, je connais bien *Power House*. L'année passée, c'était la première fois que *Power House* réussissait à obtenir des subventions du Conseil des arts du Canada. *Women in Focus* est en train de faire une demande de subvention semblable pour sa galerie.

Mme Pépin: Pensez-vous que vous avez de bonnes chances d'avoir des subventions?

Mme Donaldson: On verra.

Mme Pépin: Vous dites que vous avez un budget de 200,000\$ et que 27,000\$ vous viennent du programme Promotion de la femme.

Mme Donaldson: C'est cela. L'année dernière, on a reçu 27,000\$ et l'année précédente, 25,000\$. On espère que les subventions vont continuer au même niveau. On se posait des questions au sujet des régions et on n'a pas eu de réponses.

Mme Pépin: On parle des programmes bien spécifiques pour les femmes au niveau du Secrétariat d'État. Vu qu'on est en train d'en revoir la description et peut-être même de revoir certaines approches, pensez-vous qu'il serait bon d'établir, au Secrétariat d'État, des programmes de promotion des communications et des arts pour les femmes?

Ms Donaldson: About Secretary of State Women's Program funding for cultural industries, for us in particular it would be most advantageous to have more allocations for marketing. Specifically, I could think of six or seven productions we would love to target to groups internationally. For example, some of our mental health issue productions dealing with women's mental health issues would be very well served by a brochure that could be funded by Secretary of State, and they would all be listed. That is just one example.

• 1145

Right now we have a really minimal advertising and promotions budget. In the film and videotape distribution industry, it is of course essential that your marketing be as professional and as up-to-date as possible.

Mme Pépin: Vous servez-vous des 27,000\$ que vous recevez pour faire ce genre de travail?

Mme Donaldson: Non, c'est pour subventionner en partie mon salaire. Cela sert aussi à payer le loyer et à faire un peu de promotion.

Mme Pépin: Donc, le programme Promotion de la femme pourrait vous donner de l'argent pour distribuer de l'information sur ce que vous faites.

[Traduction]

present briefs to us. As was said in Winnipeg, when people speak of the arts, they always think that they are a luxury, not work or communication.

You mentioned a gallery that you have at the moment. Have you heard of Power House in Montreal?

Ms Donaldson: Yes, I know Power House very well. Last year was the first time Power House was able to obtain grants from the Canada Council. Women in Focus is currently applying for a similar grant for its gallery.

Mrs. Pépin: Do you think that your chances of getting grants are good?

Ms Donaldson: We shall see.

Mrs. Pépin: You say that you have a budget of \$200,000 and that you obtained \$27,000 from the Women's Program.

Ms Donaldson: That is correct. Last year we received \$27,000 and the previous year, \$25,000. We hope that the grants will continue at the same level. We wondered about the regions and we have not received any answers.

Mrs. Pépin: The Secretary of State Department runs very specific programs for women. Since the description and perhaps even some approaches are being reviewed, do you think it would be advisable that the Secretary of State Department establish programs promoting communications and arts for women?

Mme Donaldson: Concernant le financement des industries de la culture en vertu du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, des allocations accrues pour la promotion seraient la de la plus grande utilité pour nous. Je peux penser à six ou sept productions notamment, que nous aimerions beaucoup présenter à des groupes sur la scène internationale. Par exemple, il serait utile de publier une brochure énumérant certaines de nos productions traitant des questions de santé mentale chez les femmes. Une telle brochure pourrait être financées par le Secrétariat d'État. Ce n'est qu'un seul exemple.

En ce moment, notre budget de publicité et de promotion est très petit. Bien sûr, dans l'industrie de la distribution du film et du vidéo, il est essentiel que la publicité soit aussi professionnelle et récente que possible.

Mrs. Pépin: Do you use the \$27,000 you receive to do this type of work?

Ms Donaldson: No, it is used to subsidize a part of my salary. It is also used to pay the rent and to do a little marketing.

Mrs. Pépin: So, the Women's Program could give you money to distribute information on what you are doing.

[Text]

Mme Donaldson: Oui, c'est cela.

Mme Pépin: Merci beaucoup.

Le président: Monsieur Lopez, avez-vous des questions?

M. Lopez: Oui, j'ai toujours des questions, moi.

Vous savez que notre mandat est de promouvoir l'égalité de la femme par rapport à l'homme. Je vous félicite d'avoir pris le temps de venir nous rencontrer. Je pense que nous avons eu l'honneur de rencontrer seulement deux groupes de femmes qui s'illustrent dans les arts. Pensez-vous que dans le domaine des arts, les femmes ont plus besoin d'être aidées que les hommes? Pensez-vous qu'il se fait de la discrimination à cet égard? Est-il plus difficile pour une femme d'oeuvrer dans le domaine des arts que pour un homme?

Ms Donaldson: Certainly. In terms of our history there is very little mention of women artists from the 1100s on. This neglect has only begun to be revised with feminist art historical analysis in universities and women's art institutions now. In terms of the current position of women artists in Canada, you might not be aware of the Status of the Artist report issued last year. It essentially says that there are very few artists in Canada, male or female, who bring in more than \$8,000 annually from their art work, and that the position of women artists is even more lamentable in actual wages made as producing artists. You have all kinds of barriers to women artists' being recognized, not only in terms of employment to produce their art, but also in acknowledgement from national institutions and the art history world in general.

I referred earlier in my paper to the CBC and National Film Board reports on employment equity. Just to extrapolate one statistic from that, even with the existence of a women's production unit in the National Film Board, Studio D, the women who are hired as producers in the National Film Board bring in an average of \$5,000 to \$8,000 a year less than their male counterparts in the same positions, and they are most usually assigned to productions that have budgets of under \$100,000. This gives you an idea of the influence of women producers in publicly funded institutions. That can be broadened out on a much more severe level in the art world in general.

M. Lopez: Est-ce que les femmes sont confinées à des rôles de moindre importance ou s'il y a de la discrimination au niveau du travail même, dans le même rôle?

Ms Donaldson: I think it is both. I think there can be no question but that the idea, for example, a film such as Ann Wheeler's *Loyalties* or Sandy Wilson's *My American Cousin*... The financing that was available for that production took years to accomplish compared to similar productions. So you have sex-role discrimination in looking at women as producers who are competent to

[Translation]

Ms Donaldson: Yes, that is correct.

Mrs. Pépin: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Lopez, do you have questions?

Mr. Lopez: Yes, I always have questions.

You know that our mandate is to promote equality of women in relation to men. I thank you for having taken the time to come and meet with us. I think that we have had the honour of meeting only two women's groups that are well known for their work in the arts. Do you think that in the arts, women need more assistance than men? Do you think there is discrimination in the assistance provided? Is it harder for a woman to work in the arts than it is for a man?

Mme Donaldson: Certainement. Du point de vue historique, les femmes artistes reçoivent très peu d'attention, depuis le 12^{ième} siècle. Ce n'est que maintenant qu'on commence à remédier à cette négligence, par l'analyse historique de l'art féministe et par des établissements d'art féminin. En ce qui concerne la situation actuelle des femmes artistes au Canada, vous n'êtes peut-être pas au courant du Rapport sur le statut de l'artiste, émis l'an passé. En bref, selon ce rapport, il y a au Canada très peu d'artistes, hommes ou femmes, qui gagnent plus de 8,000\$ par an de leur travail; d'ailleurs la situation des femmes artistes est encore plus lamentable pour ce qui est de la rémunération résultant de leur production artistique. Il existe toutes sortes d'obstacles à la reconnaissance des femmes artistes, non seulement quand elles cherchent à trouver un emploi rémunéré comme artistes, mais aussi quand elles essaient de se faire reconnaître par les établissements nationaux et par les milieux spécialisés dans l'histoire de l'art.

Dans mon mémoire, j'ai fait allusion tout à l'heure aux rapports de Radio-Canada et de l'Office national du film concernant l'égalité d'emploi. Pour n'en tirer qu'un seul chiffre, même étant donné l'existence d'une unité de production féminine, le Studio D, au sein de l'Office national du film, les réalisatrices embauchées par l'Office gagnent en moyenne entre 5,000\$ et 8,000\$ par an moins que leurs homologues mâles, et sont affectées le plus souvent à des productions dont le budget ne dépasse pas 100,000\$. Cela vous donne une idée de l'influence des réalisatrices dans les organismes financés par l'État. On peut en déduire que la situation dans le milieu artistique en général est beaucoup plus sévère.

Mr. Lopez: Are women limited to less important roles, or is there discrimination in the work itself in the role they play?

Mme Donaldson: Je pense que c'est vrai dans les deux cas. Je pense qu'il est incontestable que, par exemple, l'idée de films tels que *Loyalties* d'Ann Wheeler ou *My American Cousin* de Sandy Wilson... En comparaison avec des productions semblables, il a pris des années à trouver le financement disponible pour cette production. Donc il y a discrimination sexuelle dans la considération

[Texte]

finance and direct their whole film from start to finish, and you also have women cultural producers relegated to a minor role from past history.

• 1150

M. Lopez: Quel pourcentage de femmes y a-t-il dans le domaine des arts?

Mme Donaldson: J'aimerais dire 50 p. 100, mais je suis certaine que ce n'est pas le cas. Je n'ai aucune idée.

M. Lopez: Vous ne savez pas s'il y a plus d'hommes que de femmes dans le domaine des arts?

Mme Donaldson: Oh, certainement.

M. Lopez: Et quels sont les revenus des unes et des autres?

Mme Donaldson: Au niveau des réalisatrices, il y a une différence de 5,000\$ à 8,000\$ par année entre les deux.

M. Lopez: Merci, madame.

Le président: Merci, monsieur Lopez.

Mr. Jepson.

Mr. Jepson: Welcome, Ms Donaldson.

Do you have a catalogue of the various materials and films and so on? If we could have that attached to the *Minutes of Proceedings and Evidence*, it would be of benefit to us to see the nature and quality and so on of your work.

You state you are a 200-member group and you have two people full time and three long-term unemployed women also on staff. What is "long-term"?

Ms Donaldson: That is, I suppose, a jargon term used by Employment and Immigration to indicate people who have been unemployed at least six months out of the last nine months. Women in Focus received a grant to hire three people.

Mr. Jepson: I see. Thank you.

You are anticipating a budget of \$200,000 this year. What was your budget last year?

Ms Donaldson: It was \$187,000.

Mr. Jepson: How much of that was received through municipal, provincial, or federal government funding?

• 1155

Ms Donaldson: It is a 40:60 split. We generate 40% to 42% of our own revenues.

Mr. Jepson: This is very good.

Ms Donaldson: I would like to also mention that, of the income Vancouver Women in Focus Society receives from distribution of its films and videotapes, 65% goes directly to the women producers themselves. It is like royalties. We keep 35%.

[Traduction]

des réalisatrices capables de financer et de diriger leur film du début à la fin; et historiquement, les réalisatrices culturelles sont reléguées à un petit rôle.

Mr. Lopez: What is the percentage of women in the arts?

Ms Donaldson: I would like to say 50%, but I am sure that that is not the case. I have no idea.

Mr. Lopez: You do not know whether there are more men than women in the arts?

Ms Donaldson: Oh, certainly.

Mr. Lopez: And what are their respective earnings?

Ms Donaldson: Where women producers are concerned, there is a difference of between \$5,000 and \$8,000 per year.

Mr. Lopez: Thank you, Madam.

The Chairman: Thank you, Mr. Lopez.

Monsieur Jepson.

M. Jepson: Bienvenue, madame Donaldson.

Avez-vous un catalogue des différentes productions et films? Si nous pourrions en avoir un, annexé aux *procès-verbaux et témoignages*, il nous aiderait à voir la nature et la qualité de votre travail.

Vous dites que votre groupe a 200 membres et emploie deux personnes à temps complet et trois femmes chômeurs de longue durée. Qu'est-ce que c'est qu'un «chômeur de longue durée»?

Mme Donaldson: Je me suppose que c'est un terme utilisé par Emploi et Immigration Canada, qui désigne les gens qui sont chômeurs pendant au moins six des neufs derniers mois. *Women in Focus* a reçu une subvention pour embaucher trois personnes.

M. Jepson: Je vois. Merci.

Vous prévoyez un budget de 200,000\$ cette année. Quel était votre budget l'an passé?

Mme Donaldson: Il était de 187,000\$.

M. Jepson: De ce montant, combien avez-vous reçu des programmes municipaux, provinciaux ou fédéraux de financement?

Mme Donaldson: Le rapport est de 40:60. Nous engendrons entre 40 p. 100 et 42 p. 100 de nos revenus.

M. Jepson: C'est très bien.

Mme Donaldson: J'aimerais noter aussi que 65 p. 100 des revenus de la société *Women in Focus* de Vancouver provenant de la distribution de ces films et vidéos va directement aux réalisatrices elles-mêmes, comme des droits d'auteur. Nous en gardons 35 p. 100.

[Text]

Mr. Jepson: Very good. Is your organization a member of NAC?

Ms Donaldson: Yes, we are.

Mr. Jepson: I think this is all, Mr. Chairman. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Jepson. If there are no further questions from our colleagues, let me on behalf of the committee say thank you, Sue Donaldson, for coming before us. The views of Vancouver Women in Focus Society will figure in an important way in terms of the deliberations of the committee.

Ms Donaldson: I hope so. I hope the fact that only two women's cultural groups made presentations to you is not an indicator of the need.

The Chairman: What we lack in quantity, we have in quality anyway, both in Winnipeg and here. Thank you.

Ms Donaldson: Thank you.

The Chairman: This concludes the morning's proceedings, ladies and gentlemen. We will return to this room and to a fairly heavy afternoon agenda beginning at 1 p.m. The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

M. Jepson: Très bien. Est-ce que votre groupe est membre du CNA?

Mme Donaldson: Oui.

M. Jepson: Je pense que c'est tout, monsieur le président. Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Jepson. Si nos collègues n'ont pas d'autres questions, permettez-moi, Sue Donaldson, de vous remercier au nom du Comité d'être venue témoigner devant nous. Les avis de la société *Women in Focus* de Vancouver auront une place importante dans les délibérations de ce Comité.

Mme Donaldson: J'espère que ce sera le cas. J'espère que le fait que seulement deux groupes féminins culturels vous ont présenté des exposés n'est pas une indication du besoin.

Le président: De toute façon, le manque de quantité est compensé par la qualité, à Winnipeg et ici. Merci.

Mme Donaldson: Merci.

Le président: Mesdames et messieurs, cela termine la séance du matin. Nous retournerons à cette salle à 13 heures. L'Ordre du jour de cet après-midi est assez chargé. La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

AFTERNOON SITTING

• 1305

Le vice-président: À l'ordre!

Nous entendrons maintenant la représentante du *Sexual Assault Centre of Edmonton*, Mme Jane Karstaedt, et la représentante du groupe *Women Against Violence Against Women*, Mme Sandra Parker.

Madame Karstaedt, vous avez la parole.

Ms Jane Karstaedt (Executive Director, Sexual Assault Centre of Edmonton): Thank you. My brief is quite brief because we were not given enough time to have this prepared. Since the brief is very sparse, I will be very pleased to answer questions.

The Sexual Assault Centre of Edmonton is a non-profit society, incorporated on June 26, 1975. The goals of the centre are to serve victims of sexual assault in Edmonton and proximity and to foster public awareness and social responsibility regarding sexual assault. Our services include a 24-hour crisis line, crisis-intervention counselling, short-term counselling, self-help and therapy groups. In addition, the centre has a Child Sexual Abuse Treatment Program that provides therapy for families where incest has occurred.

• 1310

Our public education program presents information and personal safety programs to the community from

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

The Vice-Chairman: Order, please.

We shall now hear Ms Jane Karstaedt, representative of the Sexual Assault Centre of Edmonton, and Ms Sandra Parker, representative of the group Women Against Violence Against Women.

Ms Karstaedt, you have the floor.

Mme Jane Karstaedt (directrice exécutive, Sexual Assault Centre of Edmonton): Merci. Mon mémoire est très court parce qu'on ne nous a pas donné suffisamment de temps pour le préparer. Étant donné que le mémoire est peu détaillé, je serai heureuse de répondre à des questions.

Le *Sexual Assault Centre of Edmonton* est une société à but non lucratif, constituée en société le 26 juin 1975. Les buts du Centre sont de desservir les victimes d'agressions sexuelles à Edmonton et aux environs, et de promouvoir la sensibilisation publique et la responsabilité sociale en ce qui concerne l'agression sexuelle. Nous offrons un service permanent de secours par téléphone, des consultations d'urgence et des consultations ponctuelles, et des groupes d'entraide et de thérapie. En outre, le centre a mis sur pied un Programme de traitement de l'agression sexuelle des enfants qui fournit des services de thérapie aux familles ayant souffert de l'inceste.

Notre programme d'éducation publique offre des programmes d'information et de sécurité personnelle à la

[Texte]

kingergarten to university, all professional and community groups.

At the time of writing we have 12 full-time staff members and a direct-service volunteer component of 80 persons. The volunteer board of directors is composed of 12 to 16 representatives from the community, including two rotating seats for use by direct-service volunteers. The board is responsible for determining policies and directions of the centre.

Ongoing funding is provided by United Way of Edmonton and area, the City of Edmonton, and Alberta Social Services.

In addition to its direct service, the centre is active with local agencies, groups, and individuals providing service to the community.

Standing Committee on Secretary of State: The Women's Program.

I am appearing before the standing committee at the request of my board of directors and as the representative of the membership of the centre.

We are familiar with the history of the women's program and support its objectives.

We offer the following responses to the questions you pose under the heading "Future Plans":

1. We recommend that the funding guidelines should be more clearly defined.

I have one suggestion and that is staff development, and I include volunteers who are unpaid.

Projects submitted should be considered and reviewed favourably when the end result will be of benefit to a greater number of women than the number of participants involved in the project.

For example, we were refused funding when we applied for assistance in meeting the costs of a workshop dealing with therapy issues and practical experience in facilitating groups for women who had been sexually abused. We decided to limit registration to therapists and counsellors, professional and volunteer, working in the area because of its practical and experiential component. The reason given for refusal of funding was that this workshop would not be open to the public. However, the 60 persons, men and women, who attended this workshop would as a direct result of this workshop have been better able to assist hundreds of women who had been victims and thereby effectively improve their status.

2. We can accept the definition of "equality" and "status of women" as explained at the federal government work plan for women released at the First Ministers' Conference in Vancouver on November 21, 1986 and quoted in the presentation by the National Action Committee on the Status of Women to the Standing Committee on the Secretary of State, December 16, 1986.

[Traduction]

collectivité, depuis les jardins d'enfants jusqu'à l'université, y compris tous les groupes communautaires et professionnels.

Au moment où nous avons rédigé ces lignes, nous avons 12 employés à plein temps et un secteur de bénévoles qui comprend 80 personnes. Le conseil d'administrateurs bénévoles comprend 12 à 16 représentants de la collectivité, dont 2 sièges sont réservés aux bénévoles offrant des services directs. Le conseil est chargé de fixer les politiques et les grandes lignes d'action du centre.

Le financement de fonctionnement nous est fourni par Centraide d'Edmonton et de la région, la ville d'Edmonton et les Services sociaux de l'Alberta.

En plus des services offerts directement, le centre s'occupe activement des organismes et groupes locaux et des personnes qui offrent des services dans la collectivité.

Comité permanent du Secrétariat d'État: le Programme de promotion de la femme.

Je compare devant le comité permanent à la demande de mon conseil d'administration et en qualité de représentant des membres du centre.

Nous connaissons bien le Programme de promotion de la femme et en partageons les objectifs.

Voici nos réponses aux questions que vous posez sous le titre «Plans d'avenir»:

1. Nous recommandons de définir plus clairement les critères d'octroi des subventions.

J'aurais une suggestion; il s'agit de la formation du personnel et cela comprend les bénévoles.

Les projets présentés devraient être examinés et donner lieu à un avis favorable lorsqu'ils ont pour résultat d'offrir un avantage à un nombre de femmes plus grand que celui des participants qui s'occupent du projet.

Par exemple, on nous a refusé une subvention que nous avions demandée pour financer en partie un atelier qui traitait de questions de thérapie et offrait une expérience pratique aux groupes d'aide aux femmes ayant été agressées sexuellement. Nous avons décidé de limiter l'inscription aux thérapeutes et conseillers, tant professionnels que bénévoles, travaillant dans ce domaine compte tenu de la composante pratique et expérientielle de l'atelier. Le motif avancé pour refuser la subvention était que cet atelier n'était pas ouvert au public. Cependant, les 60 personnes, hommes et femmes, qui ont assisté à cet atelier ont pu, à la suite de cet atelier, améliorer la façon dont ils aident les centaines de femmes agressées et améliorer ainsi leur situation.

2. Nous pouvons accepter les définitions d'«égalité» et de «statut de la femme» telles qu'elles ressortent du programme de travail du gouvernement fédéral dans le domaine de la promotion de la femme publié lors de la Conférence des Premiers ministres tenue à Vancouver le 21 novembre 1986 et cité dans le mémoire du Comité national d'action sur le statut de la femme présenté au

[Text]

It is our belief that women will not achieve equality or improve their status as long as their economic and political status remains inferior to that of men's. Economic dependency is the greatest form of social control and creates the climate for violence.

The first steps to eliminate discrimination against women and to achieve equality is not to base on gender decisions regarding property laws, pensions, salaries, and status in the home.

3. We agree that funding be limited to groups whose objectives support equality as defined under the Charter of Rights and whose programs and activities promote improvement in the status of women. This should be a minimum requirement. Groups who advocate any form of discrimination against another group because of its racial, religious, cultural, or sexual choices should not receive funding.

4. Given that funding is limited, we would recommend that the committee should be guided by clear criteria that in turn would enable the committee to create a list of priorities, and that priority should be given to groups who improve the status of women. We are not clear on what you mean by "wider interests".

5. We oppose funding for groups that do not support equality or status of women goals.

• 1315

6. We are in favour of democratic procedures for applying for funds. Once again we stress that the committee should be clear on its mandate and criteria. This will allow flexibility, not rigidity, and will at all times enable the committee or its territorial offices to make its decision based on the goals of equality and improved status of women.

7. This is also a question I did not quite understand. Just going by economics, we would recommend that not more than 40% of a group's budget be allocated for operational expenditures. We think this is restrictive enough.

8. We believe it would be ideal for women's organizations to be self-sufficient, but it is not realistic. We do not really know how it can be achieved. We can suggest that in order to work toward that goal, ongoing funding for paid staff, working with a board of directors, should be made available. It can only be possible to apply for ongoing operational funding from foundations, United Way, etc., when a structure is in place.

[Translation]

Comité permanent du Secrétariat d'État, le 16 décembre 1986.

Nous pensons que les femmes n'obtiendront pas l'égalité et ne pourront améliorer leur condition tant que leur situation économique et politique demeurera inférieure à celle de l'homme. La dépendance économique représente une forme de contrôle social très efficace et engendre la violence.

La première mesure visant à supprimer la discrimination envers les femmes et à obtenir l'égalité consiste à ne pas fonder sur le sexe les décisions en matière de droits des biens, de pensions de retraite, de salaires et de statut à la maison.

3. Nous sommes d'accord pour que les subventions ne soient attribuées qu'aux groupes dont les objectifs favorisent l'égalité telle que définie par la Charte des droits et dont les programmes et les activités favorisent la promotion de la femme. Il s'agit là d'une condition minimale. Les groupes qui prônent la discrimination contre un autre groupe en raison de sa race, sa religion, sa culture ou ses choix sexuels ne devraient pas recevoir de subvention.

4. Compte tenu du fait que les fonds sont limités, nous recommandons que le comité applique des critères précis qui lui permettraient à son tour d'établir une liste des priorités et que la priorité soit accordée aux groupes qui favorisent la promotion de la femme. Nous ne comprenons pas très bien ce que vous voulez dire par «des intérêts plus larges».

5. Nous nous opposons à ce que des groupes qui n'ont pas adopté des objectifs favorisant l'égalité ou la promotion de la femme reçoivent des subventions.

6. Nous sommes en faveur de démocratiser la méthode de présentation des demandes de financement. Là encore, nous insistons sur le fait que le mandat et les critères utilisés par le comité devraient être précis. Cela apporterait une certaine souplesse au processus et permettra au comité ou à ses bureaux régionaux de toujours prendre ses décisions en fonction des objectifs d'égalité et de promotion de la femme.

7. Je ne comprends pas très bien non plus cette question-là. Sur le plan économique, nous recommandons que les dépenses de fonctionnement d'un groupe ne représentent pas plus de 40 p. 100 de son budget total. Nous pensons que cette condition est suffisamment restrictive.

8. Nous pensons qu'idéalement, les groupes de femmes devraient être financièrement autonomes mais cela n'est pas réaliste. Nous ne savons vraiment pas comment l'on pourrait obtenir cela. Nous pensons qu'une façon de poursuivre cet objectif serait d'accorder des subventions permanentes pour le personnel salarié, travaillant en collaboration avec un conseil d'administration. On ne peut demander des subventions de fonctionnement permanentes à certains organismes, comme Centraide, etc., que lorsqu'il existe déjà une structure.

[Texte]

Organizations, where appropriate, could operate on a fee-for-service basis, charge for its publications and workshops, even if on a sliding scale, and have the ability to raise funds. This is a hard one.

9. I do not put this in order of priority. I think it is very difficult to prioritize; they are all very important. Priorities should be those programs that promote the right to make choices; to promote help for women to gain the ability to make choices, which promote equality, fairness and justice in attitudes in family and in society, which promote economic and political equality for women, which promote the eradication of violence towards women in the home, on the streets, in the workplace, in the media, whether this takes the form of physical, mental, emotional or sexual abuse; to promote the advancement of women in the home, labour, professional, academic, cultural and political forums.

10. It may be an idea to have a type of board of directors elected or proposed by women's groups who have received funding. The membership period on the board would be for a two- or three-year period. We support the idea of building in a permanent consultation funding process.

It is extremely frightening to contemplate the regressive state of affairs that could result if the REAL Women of Canada were to be given funding to promote their goals.

Accusations against feminists of being anti-family have been eloquently countered by NAC and we will not add anything more to their statements. However, we would draw the committee's attention to the brochure produced by REAL Women entitled *Laws Protecting Homosexuals or Sexual Orientation Legislation: How it Will Affect Canadians*. Their conclusions and assumptions based on ignorance are a danger to the character of the Charter of Rights, which is an essential and integral part of Canadian philosophy.

We will quote from the works of two eminent researchers working with sexual offenders, which will refute the allegations that children are in mortal danger from homosexuals. The first is with respect to child molesters, *Men Who Rape*, by Nicholas Groth and Jean Birnbaum, page 148:

... it has been alleged that homosexual males are especially prone to actively recruit and indoctrinate young boys into their lifestyles. In fact, 51% of the men in our sample selected only female children as their victims; 28% selected only male children; and 21% selected both boys and girls as their victims. Female children were victimized almost twice as often as male children. Further, it is a faulty assumption that if an adult male selects a young boy as his victim, this male's

[Traduction]

Lorsque cela est possible, les organismes pourraient appliquer une politique de recouvrement du coût des services, faire payer ses publications et ses ateliers, même s'il s'agit d'une échelle progressive et avoir la capacité de rassembler des fonds. C'est là le point le plus difficile.

9. Mes remarques ne sont pas présentées par ordre de priorité. Je pense qu'il est très difficile d'établir des priorités; tous les aspects sont très importants. Il conviendrait d'accorder la priorité aux programmes qui favorisent les choix; qui aident les femmes à acquérir la capacité de faire des choix, qui favorisent l'égalité, l'équité et la justice dans les attitudes de la famille et de la société, qui favorisent l'égalité politique et économique des femmes, qui favorisent la suppression de la violence à l'égard des femmes à la maison, dans les rues, sur les lieux de travail, dans les médias, qu'il s'agisse de violence physique, mentale, affective ou d'agression sexuelle; qui favorisent l'avancement de la femme au foyer, au travail, et sur les plans professionnels, universitaires, culturels et politiques.

10. On pourrait avoir une sorte de conseil d'administration qui serait élu ou nommé par les groupes de femmes qui ont obtenu des subventions. Les membres de ce conseil auraient un mandat de deux ou trois ans. Nous sommes en faveur de l'idée d'incorporer un processus permanent de consultation en matière de subvention.

On frémit en pensant à ce qui pourrait se produire si l'on accordait des subventions à *REAL Women of Canada* pour qu'elle poursuive ses objectifs.

Le CNA a brièvement réfuté les accusations portées contre les féministes d'après lesquelles elles seraient contre la famille et nous ne pensons pas qu'il y ait lieu d'ajouter d'autres déclarations sur ce point. Nous aimerions toutefois attirer l'attention du comité sur la brochure qu'a publié *REAL Women* intitulée *Laws Protecting Homosexuals or Sexual Orientation Legislation: How it Will Affect Canadians*. Les conclusions auxquelles elles arrivent et les hypothèses de départ tout autant fondées sur l'ignorance constituent un danger pour la Charte des droits, qui fait partie intégrante des principes philosophiques canadiens.

Nous allons citer certains passages des travaux de deux chercheurs éminents dans le domaine des contrevenants sexuels, qui réfutent les affirmations selon lesquelles les enfants sont en danger mortel d'être attaqués par les homosexuels. Le premier concerne les adultes qui agressent sexuellement les enfants *Men Who Rape* par Nicholas Groth et Jean Birnbaum, page 148:

... on a prétendu que les homosexuels mâles s'occupent de façon particulièrement active de recruter et convertir les jeunes garçons à leur façon de vivre. En fait, 51 p. 100 des hommes dans notre échantillon ne choisissaient pour victimes que les enfants de sexe féminin; 28 p. 100 ne choisissaient que des enfants de sexe masculin; et 21 p. 100 choisissaient leurs victimes tant chez les garçons que chez les filles. Les enfants de sexe féminin sont agressés près de deux fois plus que

[Text]

sexual orientation is homosexual. In examining the remaining 51% of the offenders' adult sexual lifestyle, it was found that the large majority, 83% of these subjects, led exclusively heterosexual lives and the remaining subjects, 17%, were bi-sexually oriented. It appears, then, that the heterosexual adult constitutes more of a threat of sexual victimization to the under-aged child than does the homosexual adult.

• 1320

In addition, David Finkelhor, in his book *Child Sexual Abuse*, 1984, states:

Another thing that should be clarified is even if childhood victimization sometimes leads to later homosexual behaviour, this victimization cannot be seen as a simple matter of homosexual men "recruiting" young boys. Although the data are sparse, the evidence suggests that a great number of the men who victimize young boys are not self-identified homosexuals. On the one hand, many abusers of boys appear to be married and have lengthy heterosexual histories. Others are exclusive pedophiles who have no interest in adult males at all and do not consider themselves to be gay and in fact often bridle at such a label. In short, these kinds of findings cannot and should not be used to increase our culture's already intense fear of homosexuals.

With regard to women, statistics in Canada show that 1 in 10 women are battered by their partners—that is, heterosexual males—and a woman is raped every 17 minutes in Canada. Clearly, the problem lies not with homosexuals but attitudes towards women and children that cultivate violence.

The limited financial and personnel resources of the Sexual Assault Centre of Edmonton, and I know other centres as well, have to be put into its direct service to victims of sexual assaults and its community education program.

We need an organization such as NAC and therefore its regional offices, whose philosophies represent our understanding of the issues we are involved with, to represent us on a regional and national basis to work effectively for changes.

As examples directly affecting our work, I would mention the 1983 changes to the Criminal Code affecting sexual assault, the legislation before Parliament regarding child sexual assault and pornography. On a regional basis, ASWAC, the Alberta Regional Office, speaks to any form

[Translation]

les enfants de sexe masculin. De plus, il est faux de penser que lorsqu'un homme adulte choisit comme victime un jeune garçon, c'est parce qu'il est homosexuel. En examinant l'orientation sexuelle des 51 p. 100 de délinquants sexuels adultes qui restent, on a constaté que la grande majorité d'entre eux, soit 83 p. 100, menaient exclusivement une vie hétérosexuelle et que les autres, soit 17 p. 100, étaient bisexuels. Il semble donc que la population adulte hétérosexuelle représente une plus grande menace pour les enfants jeunes que la population adulte homosexuelle.

Par ailleurs, David Finkelhor, a déclaré en 1984 dans son ouvrage *Child Sexual Abuse*:

Il faut aussi préciser que même si le fait d'avoir été victime d'une agression dans son enfance donne lieu par la suite à un comportement homosexuel, on ne peut assimiler ce comportement à l'agissement d'un homosexuel «recrutant» de jeunes garçons. Les statistiques font défauts, mais les données dont nous disposons nous indique qu'un grand nombre d'hommes qui prennent pour victimes des jeunes garçons ne se considèrent pas comme des homosexuels. D'une part, il semble que nombre d'agresseurs de jeunes garçons soient mariés et aient derrière eux tout un passé hétérosexuel. D'autres sont exclusivement pédophiles, et ne s'intéressent absolument pas aux autres hommes adultes, ne se considèrent pas comme des homosexuels et réagissent d'ailleurs fortement lorsqu'on leur applique cette étiquette. En résumé, il ne faudrait pas que ce genre de statistiques accentue encore la réaction de rejet envers les homosexuels, déjà si forte dans notre culture.

Quant aux femmes, les statistiques canadiennes nous révèlent qu'une femme sur dix est battue par son conjoint, c'est-à-dire par un homme hétérosexuel, et une femme est violée au Canada toutes les 17 minutes. De toute évidence, ce ne sont pas les homosexuels qui font problème, mais les comportements envers les femmes et les enfants qui entretiennent la violence.

Les ressources limitées en finance et en personnel du centre de lutte contre les agressions sexuelles d'Edmonton, et je sais qu'il en est de même pour d'autres centres, doivent être consacrées à l'aide directe qu'il offre aux victimes d'agressions sexuelles et à son programme d'éducation communautaire.

Nous avons besoin d'un organisme tel que le CNA et par conséquent de ses bureaux régionaux, dont l'orientation correspond à notre philosophie et qui nous représente au plan régional et national afin de nous aider à obtenir de véritables changements.

À titre d'exemples d'actions se rapportant directement à notre travail, je signalerai les modifications apportées en 1983 au Code criminel en ce qui a trait aux agressions sexuelles, la législation qu'examine actuellement le Parlement au sujet des agressions sexuelles commises

[Texte]

of discrimination encountered in the political, judicial, labour, education etc., arenas that affects our lives.

We strongly support the continuation of funding to organizations such as NAC and to those groups whose goals are to end discrimination and fight for equality and fairness by bringing to the attention of Parliament issues such as maintenance, reproductive rights, shared parenting, maternity benefits and considerations, pensions, property laws, divorce laws, family laws, the list goes on and on; all of these issues that impact on the lives of all of us and the women and yes, the children who come to the Sexual Assault Centre as a result of their victimization. Thank you.

Le vice-président: Mme Sandra Parker veut-elle faire des commentaires ou un exposé oral?

Ms Sandra Parker (Member, Women Against Violence Against Women): I regret that I do not have a brief to present to you in writing today. Unfortunately, our organization, like many organizations that work on behalf of women, is primarily staffed by volunteers, which means that we often need a little bit more time than we had this time to put together the material that would be of help to you.

However, I will be typing up these notes and sending them to you. I would very much like to just quickly go through the questions you are asking in your discussion paper and give WAVAW's answers to those questions.

In reference to question one regarding funding criteria and guidelines, we believe they must be more clearly defined. Essentially, however, anyone who is to be given funding via the women's program must support and work actively towards equality and status of women goals as defined by the Charter and the UN Convention on the Elimination of all Forms of Discrimination Against Women, programs in particular that work to redress inequality in terms of women's economic, social, legal and political choices.

Also in reference to the funding guidelines, I feel that the standing committee needs to be aware of and responsible as members of the federal government, regarding the role of that higher level of our government in terms of setting an example for the provinces to follow. Provincial and city money is, for many groups. . . we have included the only funding we receive.

[Traduction]

contre les enfants et le projet de loi sur la pornographie. Au plan régional, l'ASWAC, le bureau régional de l'Alberta, lutte contre toute forme de discrimination qui se répercute sur nos vies dans le domaine politique, judiciaire, professionnel, éducatif, etc.

Nous sommes délibérément en faveur d'un maintien des crédits alloués à des organismes tels que le CNA et aux groupes qui ont pour vocation de mettre fin à toute discrimination et de lutter pour l'égalité et l'équité en portant à l'attention du Parlement des questions telles que l'entretien, les droits de reproduction, le partage des tâches parentales, les prestations de maternité et les avantages annexes, les pensions, le droit sur la propriété, les lois sur le divorce, les lois de la famille, etc., etc; toutes ces questions nous concernent tous, elles concernent les femmes et concernent bien entendu les enfants qui s'adressent au centre de protection contre les agressions sexuelles après avoir été victime d'une agression. Je vous remercie.

The Vice-Chairman: Does Mrs. Sandra Parker want to make some comment or a verbal presentation?

Mme Sandra Parker (membre de Women Against Violence Against Women): Je regrette de ne pas avoir un mémoire à vous présenter par écrit aujourd'hui. Malheureusement, notre organisation, comme bien d'autres qui oeuvrent en faveur des femmes, est avant tout animé par des bénévoles, ce qui signifie qu'il nous faut souvent un peu plus de temps que nous n'en n'avons eu aujourd'hui pour rassembler une documentation utile.

Je vais toutefois dactylographier ces quelques notes et je vous les ferai parvenir. Je passerai très rapidement en revue les différentes questions que vous posez dans votre document de travail en vous indiquant quelles sont les réponses apportées par le groupe WAVAW.

Au sujet des critères et des lignes directrices régissant le financement, nous sommes d'avis qu'il faut les définir plus clairement. Fondamentalement, cependant, tout groupe qui veut pouvoir bénéficier d'un financement en vertu du programme de promotion de la femme doit être et oeuvrer activement en faveur de l'égalité des femmes et de la reconnaissance de leurs objectifs, tels que ces critères sont définis par la Charte et par la convention des Nations Unies pour la suppression de toutes les formes de discrimination envers les femmes, participant plus particulièrement aux programmes qui visent à remédier aux inégalités économiques, sociales, juridiques et politiques qui affectent les femmes.

Toujours à propos des lignes directrices concernant le financement, je suis d'avis que le Comité permanent, qui fait partie du gouvernement fédéral, doit à ce titre être au courant du rôle que doit jouer ce palier supérieur de gouvernement pour donner l'exemple aux provinces et doit agir de façon responsable à cet égard. Les fonds provenant de la province et de la ville, pour de nombreuses associations. . . nous n'avons mentionné que les fonds que nous recevons.

[Text]

Also to be kept in mind is the need to understand the phenomenal number of unpaid hours that women contribute to our society—both unpaid work in the home and in the work force as volunteers. The political will must be moved to find the money to make the Charter enforceable.

I will leave the question regarding priority to question nine because it is more directly addressed there in your discussion paper.

Regarding our definition of equality, I think the First Ministers' Conference covers it very eloquently as well and I will not re-read it to you; I have the impression you have probably heard it already in this series of discussions. It is a wonderful definition, but I think for many women it is about as real to their day-to-day lives as science fiction. The abstract must be made into reality for women. Our Constitution says we are equal. What I want to know is why nobody has noticed.

The laws are now in place ostensibly to work equally for men and women, yet as a rape-crisis worker I know the reality is far less than that. So we have principles and realities; we have our Constitution and then we have a lack of implementation and enforcement. We have law and then we have what happens in the courts.

In my definition of equality, which is an abstract term, I want to move into something more concrete like real freedom to choose economically, politically, legally and socially. This translates into concrete things such as access to institutions, information and education; support for women as they make their choices; money and the reality of women's economic concerns and representations, which includes, of course, in government.

In looking at the reality of women's lives and equality in women's lives, I recognize that I know more about inequality than I do about equality. In fact, if I am an expert on either one of those, it is probably on inequality.

By starting with the recognition that women still are disadvantaged in Canadian society we can go straight to the question of whether or not a government policy or a law has the effect of systematically perpetuating the negative consequences of discrimination against women.

It is crucial to raise the effects of sex discrimination in the context of what actually happens in women's lives in the real world as a result of a piece of legislation or a program. As an example I offer the new rape laws designed to ameliorate at least the legal aspect of a raped woman's experience. However, even that victory has had some disturbing repercussions. Defining a sexual assault in gender-neutral terms, for example, still often brings about the same ineffective results. Moreover, the abstract nature of the language permits judges to ignore the fact that it is men raping women and young children.

[Translation]

Il faut également tenir compte du nombre phénoménal d'heures de travail non rémunérées que les femmes contribuent à notre société—à la fois du travail non rémunéré à la maison et de bénévolat. Il faut stimuler la volonté politique de trouver l'argent nécessaire pour permettre l'application de la Charte.

Je traiterai de la question concernant la priorité à propos de la question 9, car c'est là que votre document de travail en traite le plus directement.

Concernant notre définition de l'égalité, je crois que la conférence des premiers ministres est très éloquente à cet égard et je ne vous lirai pas cette définition; j'imagine que vous l'avez déjà entendue dans cette série de discussions. C'est une définition merveilleuse, mais je crois que pour beaucoup de femmes c'est de la science fiction par rapport à leur vie quotidienne. Cette définition abstraite doit être actualisée. D'après la constitution, nous sommes égales. Ce que je voudrais savoir, c'est pourquoi personne ne s'en est encore aperçu.

Il existe maintenant des lois qui s'appliquent ostensiblement également aux hommes et aux femmes, pourtant mon expérience dans un centre d'aide aux victimes du viol me montrent que la réalité est encore loin de cet idéal. Il y a donc des principes et des réalités; il y a la constitution et il y a des lacunes au chapitre de l'application. Il y a le droit et il y a ce qui se passe dans les tribunaux.

Dans ma définition de légalité, qui est un terme abstrait, j'aimerais passer à quelque chose de plus concret comme la véritable liberté de choix économique, politique, juridique et social. Ceci se traduit par des choses concrètes comme l'accès aux institutions, à l'information et à l'éducation; l'appui pour les choix faits par les femmes; l'argent et la réalité des préoccupations économiques des femmes, notamment, bien sûr, au gouvernement.

Pour ce qui est des aspects concrets de la vie des femmes et de l'égalité, je me rends compte que je suis beaucoup mieux renseignée sur l'inégalité que sur l'égalité. En fait, si je suis une experte en quoi que ce soit, c'est probablement en inégalité.

Si nous reconnaissons au départ que les femmes sont toujours désavantagées dans la société canadienne, nous pouvons aborder directement la question de savoir si oui ou non telle politique ou telle loi a pour effet de perpétuer systématiquement les conséquences négatives de la discrimination contre les femmes.

Il est essentiel de traiter des effets de la discrimination sexuelle dans le contexte de ce qui se passe vraiment dans la vie des femmes, dans le vrai monde, par suite d'une mesure législative ou d'un programme. Je mentionnerais à titre d'exemple les nouvelles lois sur le viol qui ont pour but d'améliorer au moins l'aspect juridique de l'expérience des femmes violées. Toutefois, même cette victoire a des répercussions troublantes. Par exemple, le fait de définir les voies de fait sexuelles en termes neutres par rapport au sexe, entraîne encore souvent les mêmes inefficacités. En outre, le caractère abstrait du libellé

[Texte]

Although we have a new Charter to prohibit sex discrimination and the new sexual assault law, we do not bring in a whole new set of re-educated judges to deal with this task. Cases are still being decided with the same judges who presided over the rape trials in the past.

Sexual violence is about sex differences. It is about what it means to be a woman in this society. Rape is violence by men against women. Sexual violence can be situated on the continuum of women's oppression as the most brutal form of inequality in an unequal society. We need to root our idealistic dream of equality in the gritty reality of women's current inequality and step by concrete step we can then move forward.

As for status of women, which is another term that was asked to be defined, I think it refers to our reality, to our situation today in terms of the concrete. The fact is, as I am sure you have already heard, that our average income as women is 65¢ to the male dollar; that widows are living below the poverty level after contributing to society all their lives; that following divorce men's standard of living increases by 73% while women's decrease by 42%; that sexual assault, battering and sexual harassment are realities in women's lives today. Further, there is the fact that women work for nothing financially in the home and the community, that contribution being invalidated; that there is not adequate affordable day care for most women; and that there is a lack of safe reproductive choice for many women. Our entire society is diminished by this.

So-called women's issues have repercussions. For example, a raped woman lives in pain and fear. She provides to all of us an abject lesson for the rest of our lives. Her discrimination, enforced upon her very body, is then a lesson for us to learn and we fear too. She functions less effectively for quite some time; in some cases for a long time. She is not an isolated event. Her life and all women's lives weave together half the fabric of this society.

The answer to question three is absolutely, yes. Only women's groups whose objectives support equality as defined under the Canadian Charter of Rights and Freedoms, whose programs and activities support improvement in the status of women should be funded.

[Traduction]

permet aux juges de ne pas tenir compte du fait que ce sont des hommes qui violent des femmes et de jeunes enfants.

Si nous avons une nouvelle charte qui interdit la discrimination sexuelle et si nous avons de nouvelles lois sur les voies de fait sexuelles, nous n'avons pourtant pas un ensemble complet de juges rééduqués pour les appliquer. Ce sont toujours les mêmes juges qui président les procès pour viol.

La violence sexuelle est liée aux différences sexuelles. Elle est liée à ce que cela signifie d'être une femme dans notre société. Le viol est une forme de violence exercée par les hommes contre les femmes. Dans le continuum de l'oppression des femmes, la violence sexuelle constitue la forme la plus brutale d'inégalité dans une société inégale. Notre rêve idéaliste d'égalité doit s'enraciner dans la réalité malheureuse de l'actuelle inégalité des femmes; nous pourrions ensuite aller de l'avant concrètement, pas à pas.

Quant à la situation des femmes, qui est un autre terme dont on nous a demandé une définition, je crois que cela désigne notre réalité, notre situation d'aujourd'hui en termes des réalités concrètes. Je suis certaine qu'on vous a déjà dit que le revenu moyen des femmes s'établit à 65 p. 100 de celui des hommes; que les veuves vivent sous le seuil de la pauvreté après avoir contribué à la société toute leur vie durant; qu'après le divorce, le niveau de vie des hommes augmente de 73 p. 100 tandis que celui des femmes diminue de 42 p. 100; que les voies de fait sexuelles, la violence au foyer et le harcèlement sexuel sont pour les femmes d'aujourd'hui des réalités quotidiennes. En outre, il y a le fait que les femmes travaillent sans rémunération financière au foyer et dans la communauté, cette contribution étant invalidée; qu'il n'y a pas de service de garderie convenable à un prix raisonnable pour la plupart des femmes et que beaucoup de femmes n'ont pas la possibilité de faire un choix sans danger en matière de reproduction. L'ensemble de notre société s'en trouve diminuée.

• 1330

Les questions prétendument féministes ont certaines répercussions. Par exemple, la femme violée connaît toute sa vie la douleur et la peur. Elle nous donne à tous une leçon de choses pour le reste de nos vies. La discrimination qu'elle a subie dans son corps-même est une leçon pour nous et nous aussi, nous vivons dans la peur. Elle fonctionne de façon moins efficace pour une période assez longue et parfois très longue. Son cas n'est pas isolé. Sa vie et celle de tous les femmes constituent ensemble la moitié du tissu de notre société.

La réponse à la question trois est un oui absolu. Seuls les mouvements de femmes dont les objectifs favorisent l'égalité au sens de la Charte canadienne des droits et libertés, dont les programmes et les activités visent à l'amélioration de la situation de la femme devraient être financés.

[Text]

Unfortunately as I mentioned, the Charter of Rights is not enforced. There are no bonuses for complying; there are no penalties for not complying.

As for question four, again I have a question regarding what the term "wide interests" is directed to. I can only say that if those wide interests do not all promote improvement in the status of women, then funding should not be given to those groups. I can only speak as a rape-crisis worker. We do a wide range of things, but they all work to support and enhance the role of women in our society.

The answer to question five is simply, no. Groups that do not support the equality of women should not be funded.

Question six. Democracy is essential to the procedures for applying for funds. I think we need to separate procedures for applying, in our mind at least, from criteria for receiving funding. If errors are made in that, then that is something to direct our attention to. Everyone should be permitted to apply for funding, I think; it does not matter what their stated goals. However, if they do not fulfil the criteria of supporting and enhancing the role of women in our society and supporting equality for women, they should not get funding.

There is a second aspect to that question regarding territorial criteria. WAVAW wanted to make the point as well that because native women and francophone women are two groups in our society that are enshrined in the constitution, the women's program should set money aside specifically to address their multiple discrimination in our society.

Question seven. Operational funding versus project funding. I just wanted to respond to a remark that was made at the end of that section of the discussion paper, which states that funding is not available under the program for the direct provision of social services.

What I want to say as a rape-crisis worker is that first and foremost we do rape-crisis work. We are a frontline grass-roots organization that works on behalf of women.

My second point is, though, that this is, albeit indirectly, profoundly political work. We are empowering women after what is perhaps the most disempowering experience in their lives, lives which have already been molded in a society that devalues their contributions and their very lives. There is no way to pull apart these two aspects of our work. As rape-crisis workers we move the abstract into the concrete: access, one of the concretes I mentioned earlier.

We work with the police, with the hospital programs, with the court system. We work as advocates for the women. We accompany the women. We give information regarding options. We educate regarding the myths about

[Translation]

Malheureusement, comme je l'ai dit, la Charte des droits n'est pas appliquée. On ne donne pas de prime pour le respect de la charte et on n'impose pas de sanctions dans le cas contraire.

Quant à la question quatre, j'aurais ici encore une question quant à l'expression «les intérêts les plus divers». Je peux seulement dire que si ces intérêts divers ne sont pas tous axés sur la promotion de la femme, alors ces associations ne devraient pas être financées. Je ne peux parler qu'à titre de travailleuse auprès des victimes du viol. Nous avons toute une gamme d'activités, mais elles ont toutes pour but d'appuyer et d'améliorer le rôle des femmes dans notre société.

La réponse à la question cinq est tout simplement non. Les mouvements qui ne favorisent pas l'égalité de la femme ne devraient pas être financés.

Question six. La démocratie est essentielle pour les mécanismes de demandes de fonds. Je crois qu'il nous faut distinguer, au moins dans notre esprit, les mécanismes de demandes et les critères d'admissibilité au financement. S'il y a des erreurs à cet égard, il faut s'en occuper. Je crois que chacun devrait pouvoir demander des subventions, quels que soient ses objectifs déclarés. Toutefois, les mouvements qui ne se conforment pas au critère, soit d'appuyer et d'améliorer le rôle des femmes dans notre société et de favoriser l'égalité des femmes, ne devraient pas être financés.

Cette question comporte un second aspect concernant les critères territoriaux. En outre, WAVAW désire souligner qu'étant donné que les femmes autochtones et francophones constituent deux groupes protégés par la Constitution, le Programme de promotion de la femme devrait consacrer des fonds expressément à la lutte contre la discrimination multiple dont elles souffrent dans notre société.

Question sept. Les subventions de fonctionnement ou les subventions de projet. J'aimerais relever une observation faite vers la fin de cette section du document de travail, selon laquelle le Programme ne subventionne pas la prestation directe de services sociaux.

A titre de travailleuse auprès des femmes violées, je dirai que nous faisons d'abord et avant tout du travail auprès des femmes violées. Nous sommes une organisation de première ligne qui travaille pour les femmes.

En second lieu, c'est là, bien qu'indirectement, un travail profondément politique. Nous rendons le pouvoir aux femmes après l'expérience peut-être la plus totale de la perte du pouvoir dans leurs vies, une vie déjà moulée dans une société qui dévalorise leurs contributions et leurs vies-mêmes. On ne saurait séparer ces deux aspects de notre travail. Nous passons de l'abstrait au concret: l'accès, un des éléments concrets dont j'ai déjà parlé.

Nous travaillons avec la police, les programmes hospitaliers et l'appareil judiciaire. Nous représentons les femmes. Nous les accompagnons. Nous les renseignons sur les options qui s'ouvrent devant elles. Nous faisons de

[Texte]

sexual assault and do public education. We do support women, obviously, in our crisis and counselling work.

In terms of economics, we advocate on behalf of women with government agencies, and in terms of representation, we are there as women actively promoting and assisting other women. So, in fact, when we were asked about our definition of equality and how we concretize that abstract term, WAVAW does that in every day of its working life.

• 1335

Therefore, that blanket disclaimer that relieves the program of its financial responsibility does not do so morally. In fact, this must be reconsidered. Federal money should be funnelled towards rape-crisis centres. This is operational funding I am talking about, not just project funding. Rape work, unfortunately, is not a short-term project.

Regarding question eight and making women's organizations financially self-sufficient, I have some trouble with the idea that we must take our bills to the private sector. In fact, we do all the time and are phoning unions and organizations and corporations, and so is every social organization. We do ask IBM to pay for the consequences of violence against women, but their responsibility surely is no greater than the government's. As far as I can see, until violence against women is eradicated, that oppressive reality is a moral and financial commitment and responsibility of the government.

In terms of prioritizing, in question nine, given there are limitations in the funding resources, this is a difficult one to respond to as well. The government's commitment must be to Canadian women. We are 51% of the population. After all, we are not a special interest group. More money simply must be made available to transform the wonderful words of our Charter into some kind of tangible reality in women's lives.

Equality issues are inseparable. Women's lives are not compartmentalized into social, political, and legal boxes. They are all interrelated and impact upon each other. We must be careful not to say that one equality issue is more important than the other and further discriminate against women. Women's needs cannot be offered up as sacrificial lambs to budget priorities just when times get tough. These times are toughest on those who start out in our society with less advantages. Women need government commitment now more than ever.

I cannot speak for all women, of course, but as a rape-crisis worker, and on behalf of WAVAW, ending violence against women would be our priority. However, this does not mean we are willing to play a game of compete for

[Traduction]

l'éducation sur les mythes touchant les voies de fait sexuelles et nous faisons de la vulgarisation. Nous appuyons, évidemment, les femmes dans notre travail de crise et de counselling.

Sur le plan économique, nous intervenons au nom des femmes auprès des organismes gouvernementaux et sur le plan de la représentation, nous sommes des femmes qui travaillons activement à promouvoir et à aider les autres femmes. Ainsi, si l'on nous demande notre définition de l'égalité et la façon dont nous concrétisons ce terme abstrait, nous répondons que WAVAW fait cela chaque jour.

Ainsi, cette renonciation globale qui soulage le programme de sa responsabilité financière ne le fait pas sur le plan moral. En fait, tout ceci doit être reconsidéré. Les fonds fédéraux devraient être acheminés vers les centres d'aide aux victimes du viol. Il s'agit de subventions de fonctionnement et non pas uniquement de subventions de projet. Le viol n'est malheureusement pas un projet à court terme.

Pour ce qui est de la question 8 et de l'autonomie financière des associations féminines, j'ai un peu de mal à accepter l'idée que nous devons présenter nos factures au secteur privé. Nous le faisons constamment; nous téléphonons à des syndicats, à des organisations et à des sociétés, comme le fait tout organisme social. Nous demandons à IBM de payer pour les conséquences de la violence contre les femmes, mais leur responsabilité n'est certainement pas plus grande que celle du gouvernement. Selon moi, tant que la violence contre les femmes n'aura pas été supprimée, le gouvernement a le devoir moral de s'engager financièrement.

Sur le plan des priorités, soit la question 9, étant donné que les ressources sont restreintes, il est difficile de formuler une réponse. Le gouvernement doit s'engager envers les femmes canadiennes. Nous constituons 51 p. 100 de la population. Après tout, nous ne sommes pas un groupe spécialisé. Il faut tout simplement encore plus d'argent pour transformer les belles paroles de la Charte en une réalité tangible quelconque dans la vie des femmes.

Les dossiers en matière d'égalité sont inséparables. La vie de femme n'est pas découpée en cases sociale, politique et juridique. Tous ces facteurs sont liés et s'influencent réciproquement. Il faut prendre garde de ne pas dire qu'un dossier en matière d'égalité est plus important que les autres, ce qui accroîtrait la discrimination contre les femmes. Les besoins des femmes ne peuvent être sacrifiés aux priorités budgétaires lorsque les choses vont mal. Les époques difficiles sont le plus pénibles pour celles qui ont au départ le moins d'avantages dans notre société. Les femmes ont plus que jamais besoin de l'engagement du gouvernement.

Je ne peux évidemment parler au nom de toutes les femmes, mais à titre de travailleuse auprès des victimes de viol, et au nom de WAVAW, je dois dire que notre priorité doit être de mettre un terme à la violence contre

[Text]

dollars among genuine and vital needs being answered by other women's groups.

Finally is question 10 regarding a consultative process. Yes, we think this ought to be an ongoing process involving a cross-section of groups, again that have received funding, therefore that they have also fulfilled the criteria. The people who decide on who gets money in the future and who decide on what kind of priorities should be set should be the women who are affected, and should be women who believe in promoting equality.

I would like to end with one quote regarding what feminism is:

Feminism is a method of analysis and work, a commitment and a perspective that puts women first, that starts with our own and other women's experience as a basis for working towards and ending women's oppression. It is a mode of analysis, a method of approaching life and politics, a way of asking questions and researching for answers, rather than a set of political conclusions about the oppression of women.

By starting with women's experience and analyzing how women live in society, it is clear that women are oppressed socially and economically and that women's subordination is institutionalized in our society, whether the institution is small or large. Feminism enables women to see how and why our every-day lives are affected and shaped by society's ideologies and institutions.

To be a feminist then is to just be critical, to ask questions about how society functions, about how women live in society. Feminism is a process of questioning rather than dogma or a set of prescribed positions or answers.

It is because of this that I feel I can only speak for WAVAW and that it is so important you are listening to a broad cross-section of women today.

Le vice-président: Merci, madame, pour votre excellent commentaire. Je crois qu'il ranimera la discussion et la rendra très intéressante. J'aimerais vous poser une toute petite question avant de donner la parole à Mme Pépin.

• 1340

Vous dites que les critères du Secrétariat d'État concernant le financement des groupes de femmes devraient être mieux définis. D'après vous, les critères pour être admissible aux subventions du programme du Secrétariat d'État sont-ils mal définis?

Ms Parker: They are defined, I think, in abstract terms as opposed to concrete terms. I think we must clearly commit ourselves to understanding that women are

[Translation]

les femmes. Toutefois, cela ne signifie pas que nous sommes prêtes à participer à la course aux subventions en concurrence avec des besoins réels et essentiels auxquels répondent d'autres groupes de femmes.

Nous arrivons enfin à la question 10 concernant la consultation. Oui, nous croyons que cela devrait être un mécanisme permanent impliquant un échantillon de groupes qui ont été financés et qui donc ont répondu à certains critères. La décision quant à savoir qui sera financé à l'avenir et quant aux priorités devrait revenir aux femmes qui sont touchées, à des femmes qui croient en la promotion de l'égalité.

J'aimerais terminer par une citation concernant le féminisme:

Le féminisme est une méthode d'analyse et de travail, un engagement et un point de vue qui place les femmes en première place, qui utilise notre propre expérience et celle des autres femmes comme point de départ pour travailler à mettre un terme à l'oppression des femmes. C'est une méthode d'analyse, une façon d'aborder la vie et la politique, une façon de poser des questions et de chercher des réponses, plutôt qu'un ensemble de conclusions politiques sur l'oppression des femmes.

Si nous prenons comme point de départ l'expérience des femmes et si nous analysons comment les femmes vivent dans la société, il devient manifeste que les femmes sont opprimées socialement et économiquement et que la subordination des femmes est institutionnalisée dans notre société, que l'institution soit petite ou grande. Le féminisme permet aux femmes de constater pourquoi et comment nos vies quotidiennes sont influencées par les idéologies et les institutions de la société.

Etre féministe c'est donc être critique, s'interroger sur le fonctionnement de la société, sur la façon dont les femmes vivent en société. Le féminisme est un questionnement plutôt qu'un dogme ou un ensemble de positions ou de réponses prescrites.

C'est pourquoi je ne me sens en mesure de parler que pour WAVAW et c'est pourquoi il est si important que vous entendiez aujourd'hui un vaste échantillon de femmes.

The Vice-Chairman: Thank you for your excellent commentary. I believe it will revive discussion and make it very interesting. I would like to ask you a very short question before giving the floor to Mrs. Pépin.

You say that the Secretary of State criteria for financing women's groups should be better defined. Do you think that the criteria for access to financing by the Secretary of State women's program are poorly defined?

Mme Parker: Ils sont définis, je crois, en termes abstraits plutôt qu'en termes concrets. Je crois que nous devons nous engager clairement à comprendre que les femmes

[Texte]

starting from a position in which they are disadvantaged in our society.

The throne speech indicated there is a gap between the widely accepted notion of equality and the reality in women's lives, and this needs to be redressed. I think we need to operate from the assumption that we have an imbalance to be addressed, and it is towards the promotion of equality of women.

Le vice-président: Je ne vous ai pas demandé s'il y avait une différence ou un écart entre le discours du Trône et le programme. Je vous ai demandé si les critères eux-mêmes étaient clairs ou non.

Ms Parker: More clearly defined is what I am trying to say.

Le vice-président: Merci, madame Parker.

Madame Pépin, vous avez la parole.

Mrs. Pépin: I am very pleased to see you here today. Both of you spoke a lot about battered women, about women who were raped, and a little bit about homosexuality and pedophilia. I was very much involved, in 1979 and 1980, in the campaign to sensitize Canadian people to the fact that about one woman out of ten in Canada—I was at the council at the time when we published a book, and I also was involved with the Badgley Commission on Violence against Children and Youth.

I am quite pleased and happy with the statement you put in your brief with regard to homosexuality and with regard to the attacking of young children. I agree with that approach.

I was wondering if you see many incest cases in your shelter. I know that this is a service program. Is the money you are getting from the Secretary of State directed towards one of those programs or do you need special funds?

Ms Parker: At the Sexual Assault Centre of Edmonton we have a child sexual abuse treatment program for incest. That is funded by Alberta Social Services. Unfortunately, the funding from the provincial government is not ongoing. They allowed us funding for two years, which terminated at the end of March. However, they gave us a six months' extension, because they are going to throw the program open for tender in the community. Whoever writes the best proposal, makes perhaps a cheaper proposal, may get the funding; and that is how this very serious problem is being handled in Alberta at the moment.

I think the government, because of public pressure, has recognized that funding for families where incest has occurred—we are pushing strongly to say that extra-familial child sexual abuse is serious as well. I think they will not cut the funding, but they are going to disburse it in such a way as to give it to private practitioners, etc., and we do not know how it is going to be handled.

[Traduction]

partent d'une position où elles sont désavantagées dans notre société.

Le Discours du Trône déclare qu'il y a un écart entre l'égalité et la réalité quotidienne des femmes, et que cet écart doit être comblé. Je crois qu'il nous partit du postulat qu'il y a un déséquilibre à corriger dans le sens de la promotion de l'égalité des femmes.

The Vice-Chairman: I did not ask whether there was a difference or a gap between the Throne Speech and the program. I asked whether the criteria themselves were clear or not.

Mme Parker: C'est ce que j'essaie de dire.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Parker.

Mrs. Pépin, you have the floor.

Mme Pépin: Je suis très heureuse que vous soyez ici aujourd'hui. Vous avez toutes deux beaucoup parlé des femmes battues, des femmes violées, et un peu de l'homosexualité et de la pédophilie. J'ai participé de très près, en 1979 et en 1980, à la campagne visant à sensibiliser les Canadiens au fait qu'une Canadienne sur dix—je faisais partie du Conseil au moment où nous avons publié un livre, et j'ai également participé à la commission Badgley sur la violence contre les enfants et les adolescents.

Je suis très heureuse de la déclaration que vous avez inscrite dans votre mémoire quant à l'homosexualité et quant aux attaques contre les jeunes enfants. Je suis d'accord avec cette démarche.

Je me demandais si vous voyez beaucoup de cas d'inceste dans votre centre. Je sais qu'il s'agit d'un programme de services. Est-ce que les fonds que vous recevez du Secrétariat d'État sont consacrés à l'un de ces programmes, ou avez-vous besoin de fonds spéciaux?

Mme Parker: Le *Sexual Assault Centre* d'Edmonton comporte un programme de traitement pour l'inceste dans le cadre des abus sexuels contre les enfants. Ce programme est financé par les services sociaux d'Alberta. Malheureusement, le financement du gouvernement provincial n'est pas permanent. Les fonds étaient prévus pour deux ans, qui se sont terminés à la fin de mars. Toutefois, on nous a donné un prolongement de six mois, parce qu'il y aura un appel d'offres dans la communauté pour ce programme. Quiconque rédigera la meilleure proposition, ou peut-être la moins chère, sera financée; voilà comment on traite ce problème très grave en Alberta à l'heure actuelle.

Je crois que le gouvernement, en raison des pressions publiques, a reconnu que le financement pour les familles où il y a eu inceste—nous insistons fortement sur le fait que les abus sexuels contre les enfants à l'extérieur de la famille sont également graves. Je ne crois pas que les fonds seront diminués, mais ils seront donnés, par exemple, à des praticiens en exercice privé, etc, et nous ne savons pas ce qui va se passer.

[Text]

Mrs. Pépin: In your brief you mentioned somewhere that you were once organizing a conference, but you could not be sponsored, get money because it was not open to the public.

• 1345

Ms Karstaedt: Yes, that was the reason given to us.

Mrs. Pépin: Have you had a similar experience lately?

Ms Karstaedt: This was lately. It was last year. We wanted to bring Sandra Butler and Winnie Fredrickson, who are very well-known in the field of working with children, and Sandra, in particular, with adults. We did bring them, but we had no help from the women's program to do that.

Mrs. Pépin: When Mr. Lopez was talking about how we could do more concrete. . . Do you know?

Ms Karstaedt: If the criteria were more clearly defined, you would be able to recognize that women who need the ability to make choices need counselling. People have to be trained to be able to give counselling so their self-esteem, self-worth and ability to make these choices are improved. How do we do that? By getting people to help us do it.

You cannot open it up to the public if you want something practical and experiential. It is why I say the basis should not be the greater number of people attending a conference, but the greater number of people who will eventually be held. . . In March, there was a tremendous conference in Edmonton attended by 900 people. It was on family violence and the women's program contributed to that conference.

Mrs. Pépin: Good.

Ms Karstaedt: They would not contribute to ours, which was directly helping counselling. There were a lot of things, talking about research, etc.

Mrs. Pépin: Sandra, I agree with your statement, but you said something about who should determine the funding, where the money goes. You said "women who believe in promoting equality". I agree with you, but I hope one day we will have men who also will be able to. To sensitize them, we have to include them in the process; otherwise, we will never get to them. We have to include both men and women.

Also, you spoke about francophone and Indian women. You felt they may need more programs. Can you elaborate a little?

[Translation]

Mme Pépin: Vous mentionnez quelque part dans votre mémoire que vous avez déjà tenté d'organiser une conférence, mais que vous n'avez pas trouvé de commanditaires, vous n'avez pas trouvé d'argent parce que la conférence n'était pas ouverte au public.

Mme Karstaedt: Oui, c'est la raison qu'on nous a donnée.

Mme Pépin: Avez-vous eu une expérience semblable récemment?

Mme Karstaedt: Cela se passait récemment. C'était l'an dernier. Nous avons voulu faire venir Sandra Butler et Winnie Fredrickson, qui sont bien connues pour leur travail auprès des enfants et Sandra, en particulier, auprès des adultes. Nous les avons fait venir, mais nous n'avons pas eu d'aide du Programme de promotion de la femme à cette fin.

Mme Pépin: Lorsque M. Lopez parlait de faire des choses plus concrètes. . . Est-ce que vous êtes au courant?

Mme Karstaedt: Si les critères étaient définis plus clairement, vous pourriez vous rendre compte que les femmes qui ont besoin de la capacité de faire des choix ont besoin de *counselling*. Il faut former des gens pour faire du *counselling* afin d'améliorer leur confiance en soi, leur valeur propre et la capacité de faire ces choix. Comment pouvons-nous y parvenir? Avec de l'aide.

Une conférence pratique et expérimentale ne saurait être ouverte au public. C'est pourquoi, à mon avis, le fondement ne devrait pas être le plus grand nombre de personnes qui assistent à une conférence, mais le plus grand nombre de personnes qui en bénéficieront en dernière analyse. . . En mars, il y a eu une énorme conférence à Edmonton à laquelle assistaient 900 personnes. Cette conférence traitait de la violence familiale et le Programme de promotion de la femme y a contribué.

Mme Pépin: Bien.

Mme Karstaedt: On n'a pas voulu contribuer à la nôtre, qui aidait directement au *counselling*. Il y avait beaucoup de choses, il était question de recherche, etc.

Mme Pépin: Sandra, je suis d'accord avec votre déclaration, mais vous avez dit quelque chose quant à savoir qui devrait déterminer le financement, l'utilisation des fonds. Vous nous avez parlé des «femmes qui croient à la promotion de l'égalité». Je suis d'accord avec vous, mais j'espère qu'un jour il y aura également des hommes en mesure de le faire. Pour les sensibiliser, nous devons les inclure dans le processus, car autrement nous ne les atteindrons jamais. Nous devons inclure et des hommes et des femmes.

Vous avez également parlé des francophones et des Indiennes. Vous croyez qu'elles pourraient avoir besoin d'autres programmes. Pourriez-vous développer un peu?

[Texte]

[Traduction]

• 1350

Ms Parker: There are many different kinds of disadvantages in our society and they are all important. This is why I have trouble with this prioritizing business. However, those two groups of women are specifically addressed in our Constitution. Therefore, I think they should be also specifically addressed with the women's program funding guidelines, and money should be specifically set aside to address the specific needs of women in northern rural Quebec and women in the Yukon who are native Indian or Inuit.

In addition to the bundle of things I have talked about, they have a whole lot more in our society... different ways in which they are discriminated against.

Mrs. Pépin: We have had some representation from Quebec people who said that if they want to apply to Secretary of State, they have to be part of a national group. However, as a francophone group they are not national. Moreover, the francophones outside Quebec told us they were having difficulties also. So I am quite happy to hear people from western provinces saying they are aware of this difficulty.

I know a lot about the Indians, and we know they are a special group; we really have to provide special services for them.

This is all I have to say because I agree with most of your presentation; I do not have any other questions.

Le vice-président: Merci, madame Pépin. Monsieur Jepson, vous avez la parole.

Mr. Jepson: Thank you, Mr. Chairman. Thank you, ladies, for your briefs this afternoon. You obviously are working in an area that is extremely heart-rendering. There is a great deal of stress, I am sure, each and every day in your activities. I do applaud you for trying to address these very, very important needs in our society.

Just a couple of basic questions, Sandra. You said you are a new organization. How old is your organization?

Ms Parker: We had our fifth birthday party in March.

Mr. Jepson: You are not brand new; you are five years old. In terms of your overall budget, what kind of financial revenues do you get on an annual basis? What is your annual budget?

Ms Parker: I am sorry; because I am a volunteer, I do not know. I have access to the information as a collective member but—

Mr. Jepson: Do you have a ballpark idea?

Ms Parker: We have three paid staff women who work full time. This is the extent of our salary income.

Mme Parker: Il y a toutes sortes de désavantages dans notre société, qui sont tous importants. C'est pourquoi j'ai du mal à établir des priorités. Cependant, ces deux groupes de femmes sont expressément visés par la Constitution. C'est pourquoi je crois que les lignes directrices concernant le financement du Programme de promotion de la femme devraient également en tenir compte expressément, et que des fonds devraient être consacrés aux besoins particuliers des femmes des régions rurales du Nord du Québec et des femmes du Yukon qui sont des Indiennes ou des Inuit.

En plus de toutes les choses dont j'ai parlé, il y en a beaucoup d'autres dans notre société... des formes différentes de discrimination contre elles.

Mme Pépin: Nous avons eu certaines interventions de gens du Québec qui ont déclaré que pour faire une demande au Secrétariat d'État, il faut faire partie d'un groupe national. Pourtant, à titre de groupes francophones, ils ne sont pas nationaux. En outre, les francophones hors Québec nous ont dit qu'ils éprouvaient également des difficultés. C'est pourquoi je suis très heureuse d'entendre des gens des provinces de l'Ouest se dire au courant de cette difficulté.

Je suis très au courant de la situation des Indiens, et nous savons qu'il s'agit d'un groupe particulier; il faut vraiment leur assurer des services spéciaux.

C'est tout ce que j'ai à dire, car je suis d'accord avec la plus grande partie de votre présentation; je n'ai pas d'autre question.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Pépin. Mr. Jepson, you have the floor.

M. Jepson: Merci, monsieur le président. Merci, mesdames, de nous avoir présenté ces mémoires cet après-midi. Vous travaillez manifestement dans un domaine très pénible. Il y a beaucoup de stress, j'en suis certain, dans chacune de vos journées. Je vous félicite de tenter de répondre à ces besoins particulièrement importants de notre société.

J'aurais quelques questions fondamentales, Sandra. Vous dites que vous êtes une nouvelle organisation. À quand remonte-t-elle?

Mme Parker: Nous avons célébré notre cinquième anniversaire au mois de mars.

M. Jepson: Vous n'êtes pas une association neuve, vous avez cinq ans. Pour l'ensemble de votre budget, quelles sont vos recettes annuelles? Quel est votre budget annuel?

Mme Parker: Je regrette; à titre de bénévole je ne suis pas au courant. J'ai accès à cette information à titre de membre collectif mais...

M. Jepson: Pouvez-vous mentionner un ordre de grandeur?

Mme Parker: Nous avons trois employées rémunérées à plein temps. C'est tout ce que nous payons comme salaire.

[Text]

Mr. Jepson: Do you get Secretary of State money?

Ms Parker: No, we do not get Secretary of State money. We get some money to do a special handbook for people in the community, who are working immigrant women in particular, as project funding, obviously. Our money is from the province and from the City of Vancouver.

Mr. Jepson: In terms of your revenue, do you raise any on a private basis?

Ms Parker: We do with unions and fundraising with buttons and those kinds of things. It is on a pretty small scale but we do what we can.

Mr. Jepson: Sure. Essentially if you did not getting funding from the provincial and municipal governments, you just could not get by without it, obviously.

Ms Parker: We have 40 volunteers and three paid women. Without the money, the three paid women would not be there, and there would have to be more volunteers. However, the work is essential, and it would have to be done.

Mr. Jepson: Is your organization also a member of NAC?

Ms Parker: Yes, it is.

Mr. Jepson: In terms of Secretary of State funding, have you applied for it and have you been turned down?

Ms Parker: We do not qualify for operational funding because we are defined as providing social services.

Mr. Jepson: I am sorry; you said this.

• 1355

Ms Karstaedt, how old is your organization?

Ms Karstaedt: It is 11 years old.

Mr. Jepson: Once again, your funding essentially comes from the United Way, which is a well-known and well-reputed organization, the City of Edmonton, and Alberta Department of Social Services. Once again, did I hear you say you had applied to the Secretary of State and did not. . . ?

Ms Karstaedt: Yes, we applied for special projects. We do not apply for ongoing funding.

Mr. Jepson: But you have received. . .

Ms Karstaedt: Yes, we have received. We wanted to bring out a newsletter for the membership and they assisted us with that.

Mr. Jepson: Yes.

Ms Karstaedt: I know that we cannot get operational funds from the Secretary of State Women's Program. Since we are working directly with the women who have been sexually assaulted and resources are limited, we need

[Translation]

M. Jepson: Recevez-vous des fonds du Secrétariat d'État?

Mme Parker: Non, nous ne recevons de fonds du Secrétariat d'État. Nous recevons un peu d'argent pour faire un manuel spécial à l'intention des membres de la communauté, en particulier des femmes immigrantes. C'est évidemment une subvention de projet. Nos fonds proviennent de la province et de la ville de Vancouver.

M. Jepson: Recueillez-vous des fonds du secteur privé?

Mme Parker: Nous recevons des fonds de syndicats et nous recueillons des fonds au moyen de boutons et de choses du genre. C'est à une échelle réduite, mais nous faisons de notre mieux.

M. Jepson: J'en suis certain. Essentiellement, vous ne pourriez pas vous passer des fonds des gouvernements provincial et municipal.

Mme Parker: Nous avons 40 bénévoles et trois femmes rémunérées. Sans cet argent, les trois femmes rémunérées n'y seraient pas, et il nous faudrait un plus grand nombre de bénévoles. Toutefois, le travail est essentiel et il faut le faire.

M. Jepson: Est-ce que votre organisation fait également partie du CCA?

Mme Parker: Oui.

M. Jepson: Avez-vous demandé des fonds du Secrétariat d'État et avez-vous essuyé un refus?

Mme Parker: Nous ne sommes pas admissibles aux subventions de fonctionnement car nous sommes définies comme un organisme de prestation de services sociaux.

M. Jepson: Je suis désolé, vous aviez déjà dit cela.

Madame Karstaedt, quel âge a votre organisation?

Mme Karstaedt: Elle a onze ans.

M. Jepson: Vous êtes essentiellement financé par Centraide, organisme bien connu et de bonne réputation, la ville d'Edmonton et le ministère des Services sociaux de l'Alberta. Est-ce que je vous ai entendue dire que vous aviez présenté une demande au Secrétariat d'État et que vous n'aviez pas. . . ?

Mme Karstaedt: Oui, nous avons demandé des subventions pour des projets spéciaux. Nous ne demandons pas de financement permanent.

M. Jepson: Mais vous avez reçu. . .

Mme Karstaedt: Oui, nous avons reçu. Nous voulions publier un bulletin pour nos membres et nous avons eu de l'aide pour cela.

M. Jepson: Oui.

Mme Karstaedt: Je sais que nous ne pouvons obtenir des subventions de fonctionnement du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Puisque nous travaillons directement auprès des femmes victimes

[Texte]

a direct line to legislation. Our direct line and our voice is NAC.

Mr. Jepson: You are a member of NAC, are you?

Ms Karstaedt: We are a member of NAC. They can do the political lobbying and submission of briefs we do not have the capacity to do. As an incorporated society, part of our mandate is to not get involved directly in that sort of thing. Anyway, with waiting lists of anywhere up to 50 women every month and new calls coming in all the time, we do not have the energy to do the political stuff. We need NAC to do that for us to help.

Mr. Jepson: In your discussions with the Secretary of State Women's Program, has it come up that funding would not be as readily available because of your position on abortion and matter of choice? Has that entered into the discussions at all in your. . . ?

Ms Karstaedt: Are you speaking—

Mr. Jepson: Either, you know, both.

Ms Karstaedt: —about it with the women's program?

Mr. Jepson: Yes.

Ms Karstaedt: No, no, it has never been an issue.

Mr. Jepson: Thanks very much.

The Vice-Chairman: Mr. Pietz.

Mr. Pietz: Thank you, Mr. Chairman. Most of my questions have been answered. I just wanted to talk to you a little about funding, Jane. We are looking at the criteria for funding. For operational funding, the criteria quite clearly says:

Operational funding will not be available for direct provisions of ongoing social services. . . example, transitional houses and rape crisis centres.

As you of course mentioned, you are getting your funding somewhat through the Alberta Department of Social Services. The federal government would subsidize it by at least 50%, so the federal funds would flow that way. You are not suggesting any change there in those guidelines, then.

Ms Karstaedt: No, not at the moment. Our concern is the equality and status of women and the funding of organizations that will promote this. That is our first concern at the moment.

Mr. Pietz: You are quite clear on that.

Ms Karstaedt: Yes.

Mr. Pietz: It is not easy to ask you questions, Sandra, because I think you have given your opinion on just about everything. We have that and it is all on the record. There is no use repeating it.

[Traduction]

d'agression sexuelle et que nos ressources sont limitées, il nous faut une communication directe avec la législation. Cette ligne directe et notre voix, c'est le CCA.

M. Jepson: Vous êtes membres du CCA, n'est-ce pas?

Mme Karstaedt: Oui, nous sommes membres du CCA. Cet organisme peut faire du lobbying politique et présenter des mémoires, ce qui nous est impossible. À titre de société constituée, notre mandat consiste en partie à ne pas participer directement à ce genre de choses. De toute façon, notre liste d'attente pouvant atteindre jusqu'à 50 femmes par mois et de nouveaux appels nous parvenant constamment, nous n'avons pas l'énergie nécessaire pour nous occuper de questions politiques. Nous avons besoin de l'aide du CCA pour cela.

M. Jepson: Dans vos discussions avec le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, a-t-il été question du fait qu'il vous serait plus difficile d'obtenir des fonds en raison de votre position sur l'avortement et la question du choix? Est-ce que cela a été mentionné dans vos. . . ?

Mme Karstaedt: Parlez-vous. . .

M. Jepson: L'un ou l'autre, vous savez, les deux.

Mme Karstaedt: . . . du Programme de promotion de la femme?

M. Jepson: Oui.

Mme Karstaedt: Non, non, il n'en a jamais été question.

M. Jepson: Merci beaucoup.

Le vice-président: Monsieur Pietz.

M. Pietz: Merci, monsieur le président. J'ai eu la réponse à la plupart de mes questions. Je voulais tout simplement vous parler un peu du financement, Jane. Nous examinons les critères de financement. Pour ce qui est des subventions de fonctionnement, les critères disent bien clairement:

Le programme ne subventionne pas la prestation directe de services sociaux. . . par exemple les maisons de transition et les centres d'aide aux victimes du viol.

Comme vous l'avez dit, évidemment, vous recevez une partie de vos fonds du ministère des services sociaux de l'Alberta. Le gouvernement fédéral subventionne au moins 50 p. 100 de cela, de sorte que les fonds fédéraux vous sont accessibles de cette façon. Vous ne proposez aucune modification des lignes directrices, alors.

Mme Karstaedt: Non, pas pour le moment. Nous nous intéressons à l'égalité et à la situation de la femme et au financement des organisations qui en font la promotion. C'est notre première préoccupation pour l'instant.

M. Pietz: C'est là une position bien nette.

M. Karstaedt: Oui.

M. Pietz: Il n'est pas facile de vous poser des questions, Sandra, parce que je crois que vous avez donné votre avis sur à peu près tout. Tout est déjà dans le dossier, rien ne sert de le répéter.

[Text]

You did say that the judgments in court cases, I think, for rape cases and this sort of thing, still show discrimination in your view. Did you notice any difference between the judgments by women judges and men judges in the decisions?

Ms Parker: That was not really what my remark was referring to. It was more the kinds of things that were supposed to be changed with the new legislation, such as not being permitted to bring a woman's past sexual history into the courtroom. It is in fact pretty much up to the judge's discretion. As I say, we have the same judges as we had before. Male or female, we have the same situation.

Mr. Pietz: That is the comment I was referring to. You said they are the same judges as they were before.

Ms Parker: Yes.

Mr. Pietz: They are therefore dealing with this legislation. Have you noticed any difference then between the men and the women judges in their decisions in handling this legislation?

Ms Parker: I guess my remark was not directed at dividing up men and women judges. It was just directed at pre- and post-legislation.

Mr. Pietz: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you.

Mrs. Pépin: This is very personal, so if you do not agree, do not worry.

• 1400

Do you think there is a difference among judgments made by judges of different ages? In the House, I said that I thought some judges need to go on courses because they have not adapted to the new legislation. I believe that over a certain age, they have a hard time adapting to the new legislation and to new ways of life. I was wondering if you shared the same frame of mind.

Ms Parker: I think there are a lot of things that make people more or less rigid, and sometimes age has an effect on that. I just hesitate to make an overall generalization.

Mrs. Pépin: No, I do not want to do that either.

Ms Karstaedt: As you see, I have grey hair. To me, the basic thing is not men or women, but attitudes. It is not opening minds to change. Here is a group of women who will not be open to any type of change because they are threatened by it.

We are desperately trying to get some education to the judicial system, but they have always turned us down because they say that they will not listen to special interest groups. There is a very strong committee in Edmonton, called the Edmonton Committee on Child Abuse and Neglect, which is made up of people from every single profession who are trying to get the ear of the judiciary so they can really begin to understand what incest, child

[Translation]

Vous avez dit que les jugements des tribunaux, je crois, dans les cas de viol et les cas de ce genre continuent, selon vous, à faire preuve de discrimination. Avez-vous constaté des différences dans les jugements rendus par des femmes et par des hommes?

Mme Parker: Ce n'est pas vraiment de cela qu'il s'agissait. Il s'agissait plutôt du genre de choses qui devaient changer avec la nouvelle loi, par exemple le fait qu'on ne puisse mentionner en cour les antécédents sexuels de la femme. En fait, cela est laissé dans une large mesure au jugement du juge. Et comme je l'ai déjà dit, ce sont toujours les mêmes juges. Hommes ou femmes, nous avons la même situation.

M. Pietz: C'est là la remarque dont je parlais. Vous avez dit que ce sont les mêmes juges qu'auparavant.

Mme Parker: Oui.

M. Pietz: Ils doivent donc appliquer cette mesure législative. Avez-vous constaté des différences dans la façon dont les juges des deux sexes appliquent cette mesure?

Mme Parker: Ma remarque ne portait pas sur la distinction entre les juges des deux sexes. Il s'agissait de la distinction entre ce qui se passait avant l'adoption de cette mesure et ce qui se passe maintenant.

M. Pietz: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci.

Mme Pépin: Ceci est très personnel, ne vous inquiétez donc pas si vous n'êtes pas d'accord.

Croyez-vous qu'il y a une différence entre les jugements rendus par des juges d'âges différents? En Chambre, j'ai dit qu'à mon avis, certains juges devaient suivre des cours parce qu'ils ne se sont pas adaptés aux nouvelles mesures législatives. Je crois qu'après un certain âge, ils ont du mal à s'adapter aux nouvelles lois et aux nouveaux modes de vie. Je me demandais si vous étiez du même avis.

Mme Parker: Je crois qu'il y a beaucoup de choses qui rendent les gens plus ou moins rigides, et parfois l'âge entre en ligne de compte. Mais j'hésite à généraliser.

Mme Pépin: Non, je ne voudrais pas faire cela, moi non plus.

Mme Karstaedt: Comme vous voyez, j'ai les cheveux gris. Pour moi, l'essentiel ce n'est pas les hommes ou les femmes, mais les attitudes. C'est le refus du changement. Voici un groupe de femmes qui refusent tout genre de changements parce qu'elles se sentent menacées.

Nous essayons désespérément de sensibiliser l'appareil judiciaire, mais on nous refuse toujours en disant qu'on n'écoute pas les groupes d'intérêt. Il existe à Edmonton un comité très fort, appelé le *Edmonton Committee on Child Abuse and Neglect*, qui est composé de membres de toutes les professions qui tentent de se faire entendre de la magistrature, pour que les juges puissent commencer à comprendre véritablement ce que signifient l'inceste, les

[Texte]

sexual abuse and child neglect is all about. We may be getting headway there.

My whole thing is the education in attitudes, and I would not like to divide it by age.

Mrs. Pépin: No, I do not want to do that because I know that wisdom comes with age.

Ms Karstaedt: I have come across many young people who stick to the very authoritarian attitudes.

Mrs. Pépin: It takes 10 years to change an attitude.

Le vice-président: Madame Parker, je ne voudrais pas traiter de jurisprudence ici, mais puisque vous avez abordé la question du viol j'aimerais vous parler du cas d'une prostituée qui avait offert ses services gratuitement. Il y a eu un procès et la cour a statué qu'il n'y avait pas eu viol mais bien «vol». Que pensez-vous de cette décision? D'après vous, était-ce un viol ou un vol?

Ms Parker: I do not think I am qualified to answer that question. I guess that since I work in a rape-crisis centre, you think I have more insight into something like that. I work on a one-to-one basis with women who experience violation of their bodies, be it battering by spouses or sexual assault of all kinds. These women could be prostitutes, corporate heads, native Indian women or whomever, but if they define the experience as rape, I go with that. I do not think this answers your question, but it is all I can say.

Le vice-président: Merci quand même. Je pensais que vous auriez pu m'aider parce que vous rencontrez beaucoup de femmes qui vivent ces problèmes. Je vous remercie quand même pour vos commentaires.

Merci pour votre exposé. Il nous sera très utile lors de la préparation de notre rapport.

• 1405

Ms Parker: Thank you.

Le vice-président: Je demanderais maintenant aux représentants de la *Okanagan Women's Coalition*, de la *Cran Brook Women's Resource Society*, du *Kelowna Women's Resource Centre* et du *Kamloops Women's Resource Centre* de bien vouloir prendre place à la table des témoins.

Qui, parmi ces quatre groupes, présentera le premier exposé?

Ms Robin A. LeDrew (Volunteer, Okanagan Women's Coalition): I am willing to start.

Thank you very much for the opportunity.

I would like to mention as a preamble that this is the first time I have done anything remotely resembling this, so please excuse my obvious nervousness.

Le vice-président: Soyez bien à l'aise, madame, il y a toujours «une première fois».

Ms LeDrew: Thank you.

[Traduction]

abus sexuels et la négligence dont sont victimes les enfants. Nous ferons peut-être des progrès de ce côté-là.

Pour moi, l'important c'est l'éducation à l'égard des attitudes, et je n'aimerais pas faire des catégories d'âge.

Mme Pépin: Non, je ne veux pas faire cela, parce que je sais que la sagesse vient avec l'âge.

Mme Karstaedt: J'ai rencontré beaucoup de jeunes gens qui conservent des attitudes très autoritaires.

Mme Pépin: Il faut 10 ans pour modifier une attitude.

The Vice-Chairman: Mrs. Parker, I would not like to discuss precedents here but since you touched on the question of rape, I would like to mention the case of a prostitute who had offered her services free of charge. There was a trial and the court found that there had been no rape, but that there had been theft. What do you think of this decision? Do you think it was rape or theft?

Mme Parker: Je ne crois pas être compétente pour répondre à cette question. Je suppose que puisque je travaille dans un centre d'aide aux victimes du viol, vous croyez que j'ai davantage de lumières dans ce domaine. Je travaille individuellement avec des femmes qui ont subi la violation de leur corps, qu'il s'agisse de sévices de la part de leur conjoint ou d'agressions sexuelles de toutes sortes. Il peut s'agir de prostituées, de directrices de société, d'autochtones, etc., mais si elles définissent l'expérience comme un viol, j'accepte leur définition. Je ne crois pas que ceci réponde à votre question, mais c'est tout ce que je peux dire.

The Vice-Chairman: Thank you anyway. I thought you might have been able to help me because you meet many women who live through these problems. I thank you anyway for your comments.

Thank you for your presentation. It will be very useful when we prepare our report.

Mme Parker: Merci.

The Vice-Chairman: I would now ask the representative of the *Okanagan Women's Coalition*, the *Cran Brook Women's Resource Society*, the *Kelowna Women's Resource Centre* and the *Kamloops Women's Resource Centre* to kindly come to the witness table.

Who will make the first presentation among these four groups?

Mme Robin A. LeDrew (bénévole, Okanagan Women's Coalition): Je suis prête à commencer.

Je vous remercie beaucoup de cette occasion.

J'aimerais dire en guise de préambule que c'est la première fois que je fais quelque chose de ce genre et je vous prie d'excuser ma nervosité.

The Vice-Chairman: Please feel at ease, Madam, there is always a first time.

Mme LeDrew: Merci.

[Text]

Since the inception of the Secretary of State Women's Program, the status of women in Canada has improved considerably. These changes are visible in our local community, the north Okanagan.

It would be difficult to prove that any one of the changes is a direct result of the women's program, but as a sampling they do indicate a gradual but persistent change in public attitudes toward women that has coincided with the women's program.

Fourteen years ago there were no public licensed day-care centres in Vernon. Now there are six, making it possible for women to work outside the home through choice or necessity.

In response to the growing community of businesswomen in Vernon, a new organization has been formed called Women in Business. This organization is putting on a workshop this coming weekend in Vernon's senior school, informing students of both sexes what the job opportunities are in the career world.

The executive director of the Chamber of Commerce is a woman and we have a woman mayor of Vernon.

Services for women as particular victims of violence have become a recognized part of the community. We have a transition house, which supplied over 3,000 person-days of shelter last year.

Manpower changed its name to the Canada Employment Centre and started helping local women enter non-traditional fields of work. I myself was a participant in this program and was trained as a field supervisor in a farm project.

It is not facetious to point out that we now have paper girls as well as paper boys in our community, and I might add that boys make up a growing number of young people taking child-care training courses.

The local college has offered classes on sex-role stereotyping, which have been well attended; and, last but not least, a recognized resource for women has been provided by the Okanagan Women's Coalition, serving as a liaison with governmental and non-governmental services. However, we still have a long way to go on the other side, I have to say. It was stated in the *Dimensions of Equality: A Federal Government Work Plan for Women*:

Equality is... also the adjustment of social and cultural patterns and attitudes that perpetuate discrimination.

• 1410

Fourteen years has not been enough time to change these attitudes. In Vernon, fewer than one in 10 of the people in the Chamber of Commerce are women. Of 25 positions in local government, four are held by women.

[Translation]

Depuis la création du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, la situation de la femme s'est améliorée considérablement au Canada. On peut constater ces changements dans notre localité, le Nord de l'Okanagan.

Il serait difficile de prouver que l'un ou l'autre de ces changements résulte directement du Programme de promotion de la femme, mais un échantillonnage révèle un changement graduel mais persistant des attitudes publiques envers les femmes, changement qui coïncide avec le Programme de promotion de la femme.

Il y a 14 ans, il n'y avait aucune garderie publique autorisée à Vernon. Maintenant, il y en a six, ce qui permet aux femmes de travailler à l'extérieur du foyer, par choix ou par nécessité.

L'augmentation du nombre des femmes d'affaires à Vernon a entraîné la formation d'un nouvel organisme appelé *Women in Business*. Ce mouvement organise la fin de semaine prochaine un atelier à l'école supérieure de Vernon pour renseigner les étudiants des deux sexes sur les débouchés dans le monde du travail.

Le directeur exécutif de la Chambre de commerce est une femme, et c'est une femme qui est maire de Vernon.

Les services pour les femmes victimes de violence font maintenant partie de la communauté. Nous avons une maison de transition, qui a assuré plus de 3,000 journées-personnes d'accueil l'an dernier.

Le Centre de main-d'oeuvre a changé de nom et est devenu le Centre d'emploi du Canada; il a commencé à aider les femmes à pénétrer dans des professions non traditionnelles. J'ai moi-même participé à ce programme et j'ai reçu une formation de superviseur sur le terrain dans un projet agricole.

Il ne serait pas facétieux de signaler que nous avons maintenant des livreuses de journaux aussi bien que des livreurs chez nous, et je devrais ajouter que les garçons se retrouvent en nombre croissant dans les cours de formation aux techniques de garderie.

Notre collège a offert des cours sur les stéréotypes sexuels qui ont été bien fréquentés; enfin, ce qui n'est pas l'élément le moins important, l'*Okanagan Women's Coalition* est devenue une ressource reconnue pour les femmes, assurant la liaison avec les services gouvernementaux et non gouvernementaux. Toutefois, nous avons encore beaucoup de chemin à faire de l'autre côté, il faut le dire. On peut lire dans *Les dimensions de l'égalité: Plan d'action du gouvernement fédéral concernant les femmes*:

L'égalité signifie... la modification des attitudes et des courants sociaux et culturels qui perpétuent les différences.

Quatorze années n'ont pas suffi à modifier ces attitudes. À Vernon, moins d'un membre de la Chambre de commerce sur dix est une femme. Sur les 25 postes que comporte le gouvernement local, quatre sont détenus par

[Texte]

There are two lawyers out of 50 and that patterns is held throughout the entire professional field.

Services providing for the mental and emotional health of our community find that well over 50% of their clients are women. For example, the crisis line reports that 75% to 80% of its callers are women. The mental health, drug and alcohol program of the North Okanagan Health Unit finds that at least 80% of its clientele are women. A vast majority of single-parent families on social assistance are headed by women.

The most telling example of the distance that we have to go was illustrated by this anecdote told by a sociology student who did a survey in Vernon schools last year. She asked the question to all age groups, both sexes: If you woke up tomorrow and found you were of the opposite sex, how would that change your life? The interesting answer was that the girls answered there was not anything they wanted to do, really, that they could not still do being men. But the boys said they would kill themselves. As long as these discrepancies and attitudes persist, there is a need for a women's program.

The Women's Program of Secretary of State has provided operational funding for the Okanagan Women's Coalition Society since 1975. This funding has been essential in covering co-ordinators' salaries and office expenses for the Vernon Women's Centre. During this time the Okanagan Women's Coalition has maintained a visible presence for the status of women's concerns in the north Okanagan. The activities run a very wide gamut, from facilitating the viewing of the film *Not A Love Story*, by the Catholic Church members, and facilitating a discussion on pornography with these people, to lobbying on the Canada Pension Plan affecting homemakers.

I have a sampling of activities pulled at random from the last five years, but you can read these just as well from my brief. One that is missing here, which I added as an afterthought, was examining the local media coverage of women's sports activities and lobbying for change, which has happened to a degree.

The Secretary of State funding has been essential to these activities, but also essential are the thousands of hours of volunteer time put in by dedicated women from all walks of life. In this brief I want to emphasize the process of volunteer involvement by which the Okanagan Women's Coalition addresses women's issues.

Volunteer involvement in grass-roots education is crucial to the elimination of those attitudes that perpetuate discrimination mentioned in *Dimensions of Equality*. I am referring to attitudes held by women that perpetuate our own inequality, the feelings of political,

[Traduction]

des femmes. Il y a deux avocates sur 50 et il en est de même dans l'ensemble des professions.

Les services qui s'occupent de la santé mentale et émotive de notre communauté constatent que bien plus de 50 p. 100 de leurs clients sont des femmes. Par exemple, la ligne d'urgence signale que de 75 à 80 p. 100 des appels proviennent de femmes. Le programme d'hygiène mentale, de toxicomanie et d'alcoolisme de l'Unité sanitaire du Nord de l'Okanagan constate que sa clientèle est composée au moins à 80 p. 100 de femmes. La très grande majorité des familles monoparentales bénéficiant de l'aide sociale sont dirigées par des femmes.

L'exemple le plus probant de la distance qui reste à parcourir est l'anecdote suivante, racontée par une étudiante en sociologie qui faisait une enquête dans les écoles de Vernon l'an dernier. Elle a demandé à tous les groupes d'âges et aux deux sexes: Si, en vous éveillant demain, vous vous aperceviez que vous avez changé de sexe, comment cela changerait-il votre vie? Les filles ont répondu que le fait d'être des hommes ne les empêcherait pas de poursuivre les activités auxquelles elles tiennent. Mais les garçons ont déclaré qu'ils se suicideraient. Aussi longtemps que se maintiendront ces divergences et ces attitudes, un programme de promotion de la femme sera nécessaire.

Le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État accorde des subventions de fonctionnement à l'Okanagan Women's Coalition Society depuis 1975. Ces fonds ont été essentiels pour défrayer les salaires des coordonnateurs et les frais de bureau du Women's Centre de Vernon. Au cours de cette période, l'Okanagan Women's Coalition a conservé une présence visible en matière de promotion de la femme dans le nord de l'Okanagan. Ces activités couvrent une gamme très étendue, qu'il s'agisse de faciliter le visionnement du film *Not A Love Story* par les membres de l'Église catholique ou de faciliter une discussion sur la pornographie avec ces gens, jusqu'à du lobbying concernant l'effet du Régime de pensions du Canada pour les ménagères.

J'ai ici un échantillon des activités des cinq dernières années, mais vous pouvez tout aussi bien les lire dans mon mémoire. Il en manque une, toutefois, que j'ai ajoutée par la suite, soit l'examen de la couverture des sports féminins par les médias locaux et les pressions que nous avons exercées et qui ont abouti à un certain changement.

Les fonds reçus du Secrétariat d'État ont été essentiels pour ces activités, qui n'auraient toutefois pas été possibles sans les milliers d'heures de bénévolat fournies par des femmes dévouées de toutes les sphères de la société. Dans ce mémoire, je désire souligner le processus de participation des bénévoles par lequel l'Okanagan Women's Coalition s'attaque aux dossiers qui intéressent les femmes.

La participation des bénévoles à l'éducation à la base est essentielle pour l'élimination des attitudes qui perpétuent la discrimination selon *Les dimensions de l'égalité*. Je pense aux attitudes des femmes qui perpétuent notre propre inégalité, les sentiments d'impuissance politique,

[Text]

social and economic powerlessness, our limiting self-perceptions and our limited expectations of ourselves.

At the same time as the Okanagan Women's Coalition provides a program on the status of women for the community, it provides a process by which women such as myself, volunteers, acquire such vital skills as speaking, debating, making presentations, running meetings, strategizing and lobbying. The Okanagan Women's Coalition has weekly meetings of its volunteer body. Our chair and minute-taking are rotated. Our delegates to the Chamber of Commerce and the Social Planning Council are volunteers, like myself, with very little or no previous community action experience. Delegates are also sent to the National Action Committee on the Status of Women, Federated Anti-Poverty Groups of B.C., and the B.C. Human Rights Coalition. We bring in speakers such as Dr. Margaret Fulton and Rosemary Brown to inspire our members. We provide an excellent resource library on all legislation and an environment where non-partisan political concepts and processes can be discussed supportively.

• 1415

What happens is that the funds the Secretary of State provides the Okanagan Women's Coalition help us put on programs in the community, and these act as a drawing card. Women notice what we do and come to us with a concern relating to their own experience of inequality. Usually they come wanting help. We direct them to a process of becoming powerful in their own lives.

They are drawn right in. They are asked to sit in at the collective meetings and present what is being of concern to them, and then ideas are circulated as to legitimate actions to take in the community. It is not that we help them, but we train them. I was trained to help myself.

This is the process by which women's attitudes about themselves are changed, and this is the process that is a necessary foundation for equality.

Based on our experience, our recommendations to the standing committee are as follows:

Priority funding should be given to women's groups who clearly address status of women's concerns, have objectives in accordance with the Charter of Rights, and offer a process of volunteer involvement and grass-roots education.

Other women's groups could well be funded for particular projects concerning equality if funds are available. Putting restrictions on the target areas of funded

[Translation]

sociale et économique, nos perceptions de nous qui nous restreignent et les attentes restreintes que nous avons envers nous-même.

En plus d'assurer un programme de promotion de la femme à l'intention de la communauté, l'Okanagan Women's Coalition offre un processus par lequel des femmes comme moi, des bénévoles, acquièrent des compétences essentielles et apprennent notamment à parler en public, à participer à des débats, à faire des exposés, à présider des réunions, à établir des stratégies et à faire du lobbying. L'Okanagan Women's Coalition réunit chaque semaine ses bénévoles. La présidence et les fonctions de secrétaire sont assurées à tour de rôle. Nos déléguées à la Chambre de commerce et au Conseil de planification sociale sont des bénévoles comme moi, qui n'ont guère d'expérience antérieure de l'action communautaire. Nous envoyons également des déléguées au Comité canadien d'action sur le statut de la femme, aux *Federated Anti-Poverty Groups* de Colombie-Britannique et à la *Human Rights Coalition* de Colombie-Britannique. Nous faisons venir des conférenciers comme Margaret Fulton et Rosemary Brown pour motiver nos membres. Nous fournissons une excellente bibliothèque de ressources portant sur la législation et l'environnement, où des concepts de politique non partisans peuvent être discutés de façon constructive.

Les fonds provenant du Secrétariat d'État permettent à l'Okanagan Women's Coalition de mettre sur pied des programmes dans la communauté, programmes qui servent d'attractions. Ayant remarqué ce que nous faisons, les femmes nous communiquent leurs préoccupations portant sur leur propre expérience de l'inégalité. D'ordinaire, elles veulent de l'aide. Nous les orientons vers un processus leur permettant d'acquérir du pouvoir dans leur propre vie.

Elles sont attirées. On leur demande d'assister à des réunions collectives et de présenter leurs préoccupations; ensuite, on échange des idées quant aux mesures légitimes à prendre dans la communauté. Nous ne les aidons pas, mais nous les formons. J'ai été formée à me prendre en main.

C'est ainsi que l'on modifie les attitudes des femmes à propos d'elles-mêmes, et ce processus est le fondement nécessaire de l'égalité.

D'après notre expérience, nous formulons les recommandations suivantes à l'intention du Comité permanent:

Le financement devrait être accordé en priorité aux groupes de femmes qui s'occupent clairement de promotion de la femme, dont les objectifs sont conformes à la Charte des droits et qui offrent un mécanisme de participation des bénévoles et d'éducation à la base.

Si les fonds sont disponibles, d'autres groupes de femmes pourraient bien être financés à l'égard de projets particuliers portant sur l'égalité. On devrait éviter

[Texte]

groups should be avoided, since that inhibits the process of volunteer involvement.

A flexible response to the particular community needs is essential.

The present restrictions in the funding guidelines that prohibit the provision of services to the public creates difficulties for the Okanagan Women's Coalition. Our initial contact with women is of necessity seen as a service by them, even when it is not considered a service by us. We are not allowed to advertise or promote the fact.

The funding process should emphasize consultation with and input from the funding recipients.

To conclude, I would call the Secretary of State Women's Program a greenhouse environment for women's equality. Comfortable, accessible offices like that provided by the Okanagan Women's Coalition are the well-prepared growing medium. The ongoing programs, the developmental process, and the provision of information are fertilizer. As long as the seedling of women's equality needs special protection, and until the social climate of Canada has changed sufficiently, there is a need for the Secretary of State Women's Program. It must be considered an essential federal commitment.

Le vice-président: Merci, madame LeDrew.

Je tiens à vous rappeler qu'il reste une vingtaine de minutes pour les trois autres groupes. Vous pouvez les partager comme vous le voulez, mais il vous reste un maximum de 20 minutes pour les trois présentations. Nous passerons ensuite à la période de questions.

Ms Donna Cameron (Co-Ordinator, Kamloops Women's Resource Centre): I am from the Kamloops Women's Resource Centre, and the purpose for my being here is to express the views of the women of the interior of B.C.

Our main focus is to point out the diversity of women being represented by women's groups already existing. I will give you a brief history and information on the Women's Resource Centre in Kamloops and explain our purpose of existence. I will also express our views on the women's program—the need, the funding criteria, and the process—as well as mention the staff who administer the funds of the program. Then I would like to end with what we have termed the future, looking at the program and the problems that can be foreseen within that program.

• 1420

The importance of federal funding of equality-based women's groups must be underlined. It must be stated that the work of education around the issue of equality is being done by many now. Funding of these groups is important

[Traduction]

d'imposer des restrictions sur les domaines cibles des groupes financés, puisque cela nuit au processus de participation des bénévoles.

Une réaction souple aux besoins particuliers de la communauté est essentielle.

Les restrictions que comportent présentement les lignes directrices sur le financement et qui interdisent la prestation de services au public entraînent des difficultés pour l'*Okanagan Women's Coalition*. Notre premier contact avec les femmes est nécessairement perçu par un service, même si ce n'en est pas un pour nous. Il ne nous est pas permis de faire de publicité ou de promotion.

Le mécanisme de financement devrait mettre l'accent sur la consultation avec les récipiendaires et sur leur contribution.

En conclusion, je dirais que le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État constitue une sorte de serre pour l'égalité de la femme. Des bureaux confortables et accessibles comme ceux que fournit l'*Okanagan Women's Coalition* constituent un médium de croissance bien préparé. Les programmes permanents, le processus de développement et la diffusion d'informations sont l'engrais. Aussi longtemps que le plan de l'égalité des femmes aura besoin de soins spéciaux et tant que le climat social du Canada ne se sera pas suffisamment modifié, le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État sera nécessaire. Il faut y voir un engagement fédéral essentiel.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. LeDrew.

I should remind you that there are only some 20 minutes left for the other three groups. You may split them up as you will, but you have a maximum of 20 minutes for the three presentations. Then we shall go on to questions.

Mme Donna Cameron (coordonnatrice, Women's Resource Centre de Kamloops): Je représente le *Women's Resource Centre* de Kamloops, et si je suis ici, c'est pour exprimer les opinions des femmes de l'intérieur de la Colombie-Britannique.

Nous tenons surtout à souligner la diversité des femmes que représentent les associations de femmes. Je retracerai brièvement l'historique du *Women's Resource Centre* de Kamloops et j'expliquerai nos objectifs. J'exprimerai également notre point de vue sur le Programme de promotion de la femme. . . son bien-fondé, les critères de financement et le processus. . . sans oublier de dire un mot sur le personnel qui administre les fonds du programme. Je terminerai par quelques réflexions sur ce que nous avons appelé l'avenir, c'est-à-dire un coup d'oeil prospectif sur l'orientation du programme et des problèmes envisagés.

Il importe d'insister sur l'importance du financement fédéral des groupes de femmes oeuvrant pour l'égalité. Signalons que bien des groupes ont déjà entrepris une oeuvre d'éducation au sujet de l'égalité. Ce sont ces

[Text]

and funding of the groups whose stated goals are anti-equality and backward thinking would be counter-productive.

The Kamloops Women's Resource Centre represents women from all walks of life and from all income levels and lifestyles. So I would like to talk a bit about the centre.

We formed in 1984 in response to the closure of the Women's Access Centre, which was a part of the community college in our community. With provincial restraint measures in 1983-84, the Women's Access Centre was closed and a void was created in our community for a service such as that. A group of women came together to fill that void and began the Women's Resource Centre. We received funding from Secretary of State in the fall of that year and opened our doors shortly after.

The founding mothers of the Women's Resource Centre share a feminist perspective and analysis for understanding the ways in which the dominant culture precludes equality of women. As feminists we saw ourselves as consciously advocating social and legal changes that would result in equal political, economic, and social worth for both sexes. We believe the roots of the problems are within the social structure and not within the female psyche.

We saw the Women's Resource Centre as a vehicle to press for social, legal, and economic reform and for developing networks of support among women and for developing a social resource for Kamloops women.

We acknowledged the need to develop strategies to lobby decision-makers to generate and implement social solutions, and we looked at ways of taking action, such as letter writing, providing policy impact statements, organizing and joining coalitions as a means of lobbying for change. We have undertaken all of those things.

Our second major goal was to provide a drop-in and support service for women and for women's activities, and we went ahead with that as well.

We wanted to share information and expand women's awareness of how traditional sex-role expectations have influenced our problems, and we worked on that and continue to do so.

The process of developing a women's centre has been very valuable for those of us who were involved in it from the inception and the volunteers who continue to do that work.

[Translation]

groupes qu'il faut à tout prix financer plutôt que ceux qui affichent des objectifs contraires à l'égalité et qui défendent des idées arriérées.

Le Centre de ressources des femmes de Kamloops représente des femmes de toutes les couches sociales, aux revenus les plus divers et aux modes de vie différents. Permettez-moi de dire quelques mots au sujet du centre.

Nous nous sommes regroupées en 1984 pour combler le vide créé par la fermeture du *Women's Access Centre*, qui était intégré à notre collège communautaire. Cette fermeture était causée par les restrictions budgétaires provinciales de 1983-1984 et le besoin de services à l'intention des femmes s'est aussitôt fait cruellement sentir. C'est ainsi qu'un groupe de femmes a décidé de prendre les choses en main et d'occuper le créneau laissé vacant, par la mise sur pied du Centre de ressources des femmes. Nous avons obtenu des crédits du Secrétariat d'État dès l'automne de cette année-là, pour aussitôt ouvrir nos portes.

Les mères fondatrices du Centre de ressources des femmes partagent un même idéal et une même approche féministe dans l'interprétation de mécanismes par lesquels la culture dominante prive la femme de l'égalité. Dans notre engagement féministe, nous nous voyons investies du mandat de promouvoir systématiquement les changements sociaux et juridiques susceptibles de mener à l'égalité politique, économique et sociale des deux sexes. Nous étions convaincues qu'à l'origine du problème, il y avait la structure sociale et non pas la psychologie féminine.

Dès lors, le Centre de ressources des femmes nous apparaissait comme un organe privilégié pour la revendication de réformes sociales, juridiques et économiques, ainsi que pour la constitution de réseaux d'entraide et de prestation de services sociaux aux femmes de Kamloops.

Il nous apparaissait capital d'élaborer des stratégies afin d'inciter les preneurs de décisions à adopter des solutions sociales et nous avons envisagé plusieurs méthodes d'action, comme l'envoi de lettres, les déclarations publiques sur les questions de l'heure, l'organisation de coalitions et le militantisme comme moyens d'induire le changement. Nous nous sommes engagées dans toutes ces voies.

Notre deuxième grand objectif était d'offrir un lieu d'accueil des femmes, un service d'entraide et des activités à l'intention des femmes, ce que nous avons également réalisé.

Nous voulions échanger de l'information et sensibiliser davantage les femmes aux stéréotypes sexuels à l'origine de nos difficultés; nous avons travaillé en ce sens et continuons à le faire.

La mise sur pied du centre des femmes s'est avérée extrêmement enrichissante pour celles d'entre nous qui y ont participé dès le début et pour les bénévoles qui sont passées à l'action depuis.

[Texte]

The Women's Resource Centre has accomplished many things within the last couple of years. Rather than do a listing, which I am sure you have seen across this country from other women's centres, I wanted to say that to establish a women's centre within a community takes time. It is not something that you simply set up shop and there you are. It takes time to become an integral part of the social change sector and it requires support from the broad base in the community. It has taken us two years, but I think we have gotten to that stage at this point.

Our major event of the year is a women's conference in March. We took on the history of the women's conference from the Women's Access Centre, which had been doing it previous to their demise, and we continue to do that. We have 150 to 200 women come to that conference every year, and it is a very broad range and a diverse collection of women who come to that conference for various reasons. The conference serves as an example of the diversity of women that we serve in the community, from professional career women to full-time homemakers, and from students to retired workers, and everything in between.

• 1425

On a daily basis we offer a telephone referral and information service. We receive 300 or 400 calls a month to disseminate information to the women of Kamloops. The statistics, I am afraid, are not finished for this year. The year-end was the other day and I could not get them together quickly enough to bring them here, but that average holds true over the last year, I am sure, or perhaps more. Much of what we do is confidence building, to make the prospect of utilizing government departments less threatening. Many of the calls we deal with each day are like the following: Whom do I talk to when I go to Canada Employment? How do I get welfare? What can I do to find a lawyer? Those are the kinds of questions asked. So what we are, in essence, is the first line. We are the first line that women call. Then we share the information and empower them in that way.

We have various activities that are ongoing. We have a newsletter. We have a resource library. We have a drop-in centre, and we have a weekly television show—a one-hour TV show—in our community called *Bread and Roses*.

We do in-depth programs on issues of immediate and varied interest in our community. We have discussed pornography and what is available in our community and how we feel about that as women, as mothers, as parents, as it affects us and as it affects our children. At Christmas this year we did round-table discussions of mothers

[Traduction]

Les réalisations du Centre de ressources des femmes ont été nombreuses au cours des deux ou trois dernières années. Plutôt que de vous en dresser la liste, qui ne ferait que s'ajouter à celles qui vous ont déjà été présentées par les autres centres de femmes à travers le pays, je préférerais vous parler du long et patient travail qu'il faut accomplir pour mener à bien l'entreprise de création d'un centre de femmes. En effet, ce n'est pas en accrochant un écriteau sur la porte que le tour est joué. Il faut du temps pour imprimer un mouvement de changement social et il faut l'appui de la majorité de la population locale. Notre patience a été mise à épreuve pendant deux ans, mais je crois que maintenant nous avons franchi le cap.

Notre principale activité annuelle est un colloque de femmes tenu en mars. Nous avons pris le relais du *Women's Access Centre* qui avait déjà commencé à organiser des congrès annuels avant sa disparition. De 150 à 200 femmes s'inscrivent au congrès chaque année, représentant les intérêts les plus divers et je les sens attirées par toutes sortes de raisons. Le congrès illustre bien la diversité des femmes que nous desservons localement, car nous y retrouvons des femmes de métiers, des femmes au foyer, des étudiantes, des retraitées et tout ce que l'on peut imaginer.

Nous offrons un service téléphonique régulier de référence et d'information. En répondant à 300 ou 400 appels par mois, nous diffusons de l'information aux femmes de Kamloops. Nous n'avons pas encore terminé de dresser les statistiques pour l'exercice en cours, mais le nombre d'appels que nous recevons s'est maintenu à ce niveau depuis un an et a même tendance à augmenter. Nous essayons avant tout de renforcer la confiance en soi, de lutter contre l'angoisse de l'administration, d'apaiser les craintes de celles qui n'osent pas s'adresser aux services du gouvernement. Voici des exemples des questions qui reviennent le plus souvent: À qui dois-je m'adresser quand je me rends à Emploi Canada? Quelles sont les démarches à faire pour obtenir des prestations d'aide sociale? Que dois-je faire pour trouver un avocat? Nous sommes en quelque sorte un service d'avant-garde. C'est à nous que les femmes s'adressent en premier lieu et nous partageons avec elles l'information que nous avons, nous les aiguillons vers les services compétents et, ce faisant, nous leur donnons un pouvoir nouveau.

Nos activités permanentes sont diverses. Nous publions un bulletin, nous possédons une bibliothèque de référence, nous offrons un centre d'accueil et nous présentons une émission hebdomadaire d'une heure à la télévision locale, qui s'intitule *Bread and Roses*.

Nos émissions analysent en profondeur des dossiers d'intérêt immédiat et varié pour la localité. Nous avons abordé le thème de la pornographie, telle qu'elle se présente dans notre région, nous avons analysé ce que ressentent les femmes, les mères, les parents à son sujet, et nous avons essayé de déterminer en quoi la pornographie

[Text]

discussing war toys and whether or not they are suitable presents for children.

In November of 1986 we had a provincial election in this province. For the TV show we interviewed the candidates running in our constituency; had those videos viewed by our membership and did report cards on the candidates in our constituency. Then we shared those report cards in the *Bread and Roses* television show. This very clearly was a twofold purpose. We educated the people about the stands of the candidates in the constituency, but as an important thing we also educated the candidates. They had to do the homework in order to be prepared for the women who were coming to ask them questions, which was really heartening. The TV show also, of course, advertises the presence and the activities of the Women's Resource Centre and that is important.

The Women's Resource Centre, and women who volunteer at the Women's Resource Centre, sit on several boards and committees in the community—on the Local Advisory Council to Canada Employment. I, as a matter of fact, chair the employment equity subcommittee to Canada Employment, and we have involvement in several other committees and so on in the community, from the school board to the Royal Inland Hospital Society.

The Chairman: Excuse me Donna, I would like to remind you that this presentation has to be completed by 3.10 p.m. You are on page 8; if you go through the entire brief—

Ms Cameron: I am not going to do that.

The Chairman: Perhaps we could condense, if possible, the length of the formal presentations to give us a chance to ask you questions. We will cover a lot of the points you are going to be making anyway. Thank you.

Ms Cameron: I shall. I am sorry. What I wanted to do was simply outline the kinds of things our Women's Resource Centre is doing, and the way in which we spend the Secretary of State's money that we get on a yearly basis.

The Chairman: I am not trying to cut you off or restrict you. I just want to remind you of the time factor.

Ms Cameron: Should the women's program continue in its present form? Has it been effective over the past 14 years?

I think in our community we can see the effects of the Women's Resource Centre as we have become a political as well as social service in our community. Much of what we do is educational in nature. We talk about political process and we continue to do that. Social justice and change in our society is attained through political process, and this has to be taught on an individual basis. We do that.

[Translation]

nous touche et touche nos enfants. Cette année, à Noël, nous avons organisé une table ronde pour connaître le point de vue des mères au sujet des jouets se rapportant à la guerre et nous nous sommes demandés si ces jouets convenaient comme cadeaux à nos enfants.

En novembre 1986, il y a eu des élections dans notre province. En préparation de notre émission, nous avons interviewé les candidats de notre circonscription. Puis, pendant notre heure d'antenne, nous avons diffusé les vidéos et présenté le profil de nos candidats. L'objectif de l'émission était double. Nous voulions sensibiliser notre audience aux prises de position des candidats de la circonscription, mais nous cherchions tout autant à éduquer les candidats eux-mêmes. Ils avaient dû se préparer pour répondre aux questions des femmes et ce fait en soi est très encourageant. Naturellement, notre émission de télévision fait connaître le Centre de ressources des femmes et assure la publicité de ses activités, ce qui n'est pas sans importance.

Le Centre de ressources des femmes, et les bénévoles du Centre, ont un siège à de nombreux conseils et comités de la région, comme, par exemple, le Conseil consultatif local pour Emploi Canada. En fait, je suis moi-même présidente du sous-comité de l'équité en matière d'emploi rattaché à Emploi Canada. Nous participons à de nombreux autres comités locaux, que ce soit le conseil scolaire ou la *Royal Inland Hospital Society*.

Le président: Pardonnez-moi, Donna, je voudrais vous rappeler que votre exposé devrait être terminé d'ici 15h10. Vous en êtes à la page 8 et si vous passez en revue le mémoire au complet. . .

Mme Cameron: Je n'avais pas l'intention de le faire.

Le président: Peut-être pourrions-nous abréger, si possible, la durée de l'exposé lui-même pour que nous ayons la possibilité de poser des questions. Nous reviendrons de toute façon sur bon nombre des thèmes que vous vouliez aborder. Merci.

Mme Cameron: Je suis désolée. Je voulais tout simplement donner un aperçu de l'action du Centre de ressources des femmes et de la façon dont nous dépensons les crédits annuels que nous accorde le Secrétariat d'État.

Le président: Je n'essayais pas de vous interrompre ou de vous limiter de quelque façon que ce soit. Je tenais simplement à vous rappeler le facteur temps.

Mme Cameron: Le Programme de promotion de la femme devrait-il être maintenu dans sa forme actuelle? S'est-il avéré efficace au cours des 14 dernières années?

Dans notre localité, l'action du Centre de ressources des femmes porte fruits sur le double plan politique et social. Notre oeuvre est avant tout éducative. Nous cherchons à intervenir dans le processus politique parce que la justice sociale et l'évolution de la société revêtent un caractère politique. Cette réalité doit être enseignée sur une base individuelle. C'est ce que nous faisons.

[Texte]

The funding criteria of the women's program was developed to promote equality between men and women. In practice, this equality would improve the status of women. These purposes must continue to be the criteria of the women's program.

• 1430

Equality is an elusive term, and in terms of this discussion, it means that women's and men's opportunities are equal. One dictionary defines equal as having the same rights or status as others. Another definition is that equal is a principle and a practice, which means the insurance of the same opportunities, expectations and support for all. Implicit in that definition is that equal opportunity must be included in the struggle to reach equality.

Our group recommends that the women's program funding be given to organizations dedicated to the principles of the United Nations Conventions and our own Charter of Rights and Freedoms. However, I wanted to accentuate the way in which the funding process works on an individual basis within a women's centre primarily run by volunteer labour. The fiscal year is April 1-March 31, which means that the grant proposal has to be started in September and submitted by December 1. We get word in mid-April, some money in May and some money later in the fall. By the fall, it is time to begin working on the next application.

Therefore, we would recommend that the funding be considered for two- to three-year blocks so that long-term program and financial planning can be undertaken. We would also recommend that when moneys are approved, they be forwarded promptly.

As I said earlier, the majority of the work done in our centre is done by volunteers. In view of the crisis in Kamloops with regard to unemployment and poverty, it is unrealistic to expect women to volunteer their time, transportation costs and child-care costs, but within our centre, we average about 400 hours of volunteer time per month at considerable personal expense for many of those women. We would recommend that funding grants include a percentage amount to help volunteers offset the cost of travelling and child care, or that a percentage of the total grant be utilized for that.

We recognize and appreciate the staff at our regional office of Secretary of State. Their obvious knowledge of women's issues and commitment to the principles of equality are of paramount importance. We would recommend that the staff working within the women's program be knowledgeable in the trends, issues and politics

[Traduction]

Les critères de financement du Programme de promotion de la femme ont été adoptés afin de promouvoir l'égalité entre les hommes et les femmes. En pratique, l'égalité aura pour effet d'améliorer la condition féminine. Il faut donc conserver ces critères du Programme de promotion de la femme.

La notion d'égalité n'est pas facile à définir mais, pour l'essentiel, le terme signifie que les femmes et les hommes jouissent de possibilités égales. On peut lire dans un dictionnaire que l'égalité est le fait de posséder les mêmes droits ou le même statut. Ailleurs, l'égalité est définie comme un principe et une pratique garantissant à tous les mêmes perspectives, les mêmes chances et le même soutien. Si l'on se fie à ces définitions, par conséquent, l'égalité des chances est un élément inséparable de la lutte en faveur de l'égalité.

Notre groupe recommande que les crédits du Programme de promotion de la femme soient accordés aux organismes qui défendent les principes des conventions des Nations Unies et notre propre Charte des droits et libertés. Je voudrais, toutefois, m'arrêter quelques instants sur le processus de financement du point de vue d'un centre de femmes dirigé principalement par des bénévoles. Votre exercice financier va du 1^{er} avril au 31 mars, de sorte qu'il faut commencer à rédiger la demande de subvention dès septembre afin de la présenter avant le 1^{er} décembre. Nous recevons une réponse à la mi-avril, une partie des fonds en mai et une autre partie en automne. À ce moment-là, le moment est venu de se remettre à travailler afin de présenter une nouvelle demande.

Nous aimerions recommander que le financement porte sur des périodes de deux à trois ans, de façon à permettre une planification des programmes et une planification financière à long terme. Nous recommandons également que les crédits, une fois approuvés, soient débloqués rapidement.

Comme je l'ai dit plus tôt, la majorité des travaux de notre centre sont assumés par des bénévoles. En raison de la crise de chômage et de pauvreté que connaît Kamloops, il n'est pas logique d'exiger des femmes que non seulement elles offrent leur temps gratuitement, mais qu'elles avancent en outre les frais de transport et de garderie. À notre centre, nous comptons en moyenne environ 400 heures de travail bénévole par mois, ce qui représente des frais considérables pour bon nombre des participantes. C'est pourquoi nous recommandons que les subventions comprennent certains pourcentages destinés à rembourser les bénévoles de leurs frais de transport et de garderie, ou encore qu'un pourcentage de la subvention totale puisse être consacré à cette fin.

Nous sommes sensibles au travail qu'accomplit le personnel du bureau régional du Secrétariat d'État et nous lui en sommes reconnaissantes. Il nous apparaît primordial que ces employés connaissent bien les questions féminines et soient véritablement engagés à l'égard des principes d'égalité. Nous recommandons donc

[Text]

of women's rights, and that they maintain a feminist perspective, namely, that equality for all is in accordance with the Canadian Charter of Rights.

I will end with a look to the future as outlined in the brief. Women's groups across Canada are at work to attain and maintain equality in our society, and represent women from all walks of life and living conditions. The question is not whether to fund groups that deny the need for equal pay for work of equal value, but how to better fund the groups that are at work to ensure all people are adequately paid for the job done. It is not a question of whether to fund groups who propose wishful thinking and fond memories of the good old days as policy, but whether to more adequately fund the existing and emerging groups that are looking into the future with 20:20 vision.

We have undergone considerable change in our society and not all that change has been to the benefit of women, but it must be said that the attack now occurring by the anti-feminist, anti-woman factions of Canadian society continues to have the ear of the government and is clammering for the purse strings. No matter what rhetoric they offer, it must be said that they do not represent the majority of the women in our country. To allow the funding of the women's program to be used by groups to turn back the hands of time to an unrealistic but idealized view of society would be an embarrassment to all Canadians in view of our commitment to the *Forward Looking Strategies* written in Nairobi in 1985. It is our hope that the government will reaffirm its commitment to improve the status of women by continuing the women's program and the work done by that department. Thank you. I am sorry if I took too much time.

• 1435

The Chairman: Thank you very much, Donna Cameron. We have heard from the Okanagan and from Kamloops. We are about to hear from two other very important centres in B.C.'s interior, Kelowna and Cranbrook. Who would like to be first?

Let me make a brief announcement. It has been pointed out that we have Darlene Marzari, the MLA for Vancouver-Point Grey riding, sitting in our audience. Welcome. I wish there was some way we could swear you in and put you on the panel, but perhaps next time. We are glad you are aboard and viewing the proceedings of this committee.

Who would like to be first? Lynn Corrigan.

[Translation]

que le personnel oeuvrant au sein du Programme de promotion de la femme soit au courant des tendances, des dossiers et de l'évolution des droits de la femme, qu'il épouse l'idéal féministe, à savoir la recherche de l'égalité pour tous conformément au principe de la Charte canadienne des droits.

Je terminerai cet exposé en jetant un coup d'oeil sur l'avenir de notre cause. Les groupes de femmes de tous les coins du Canada travaillent d'arrache-pied pour obtenir et conserver l'égalité dans notre société, et représentent des femmes de toutes les couches sociales, connaissant les conditions de vie les plus diverses. Il ne s'agit pas de s'interroger sur le bien-fondé de financer des groupes qui ne voient pas la nécessité d'accorder un salaire égal pour un travail de valeur égale, mais de se demander comment venir en aide encore plus efficacement aux groupes qui visent à ce que chacun soit rémunéré correctement pour le travail effectué. Il ne s'agit pas de se demander s'il faut accorder des crédits aux groupes qui rêvent en couleur ou qui se rappellent avec nostalgie du bon vieux temps, mais de financer convenablement les groupes actuels et nouveaux qui envisagent l'avenir avec une acuité et une objectivité impeccables.

Notre société a considérablement évolué et tous les changements ne se sont pas réalisés à l'avantage des femmes, mais il faut bien dire que la contre-attaque menée par les antiféministes et les factions rétrogrades de la société canadienne continuent à retenir l'attention du gouvernement dans leurs incitations à resserrer les cordons de la bourse. Quels que soient les discours que tiennent ces personnes, il faut avouer qu'elles ne représentent la majorité des femmes de notre pays. Il est impensable d'accorder les crédits du Programme de promotion de la femme à des groupes qui remontent le cours du temps pour prôner une vision idéalisée de la société, sans embarrasser la grande majorité des Canadiens qui ont cru à notre engagement à l'égard des *Stratégies prospectives* signées à Nairobi en 1985. Nous espérons que le gouvernement réitérera son engagement à améliorer la condition féminine par le maintien du Programme de promotion de la femme et par les autres travaux exécutés par le ministère. Merci. Je m'excuse d'avoir été si longue.

Le président: Merci beaucoup, Donna Cameron. Nous avons entendu des intervenantes d'Okanaga et de Kamloops. Nous allons bientôt écouter les représentantes de deux centres très importants de l'intérieur de la Colombie-Britannique, Kelowna et Cranbrook. Qui voudrait passer en premier?

Permettez-moi une brève annonce. On me signale que Darlene Marzari, députée provinciale pour la circonscription de Vancouver-Point Grey, est ici avec nous. Je lui souhaite la bienvenue. Je voudrais qu'il existe une façon de vous asseoir et de vous intégrer au panel, mais ce n'est malheureusement pas possible cette fois-ci. Nous sommes heureux de vous avoir avec nous à titre d'observatrice des travaux du Comité.

Qui voudrait commencer? Lynn Corrigan.

[Texte]

Ms Lynn Corrigan (Co-ordinator, Kelowna Women's Resource Centre): We are a women's centre in Kelowna. Our background is very similar to many you have heard. We started as a grass-roots group. We have listed quite a bit of history and a number of our accomplishments. I would like to touch briefly on one the activities because I think it illustrates what we are up against and why the Secretary of State Women's Program and women's centres are so important.

During the provincial election last fall, we sponsored the first ever all-candidates forum on status of women's issues in Kelowna. We were very excited about this. We had an opportunity to speak to all the candidates beforehand. We arrived at the meeting with great enthusiasm and, during the course of the meeting, discovered the true state of affairs, which was that nobody knew what was going on.

The candidates were very poorly informed and simply disclosed that they had come to be educated and were upset about being asked questions about women's issues. They felt they were a bit hard done by. That was disturbing. Another thing that was disturbing, but was also a sign of our work, was that many of the women at that meeting had never before attended any kind of political activity. We saw that the women did not know what was going on and did not know what kinds of questions to ask. They did not know this was an opportunity to bring up their concerns. Everyone was in the very uncomfortable position of sitting and wondering what they were doing there.

It brought home to us that we are doing basic civics work which you would believe would have taken place in high school. It is not the case and is particularly not the case where women are concerned. I think they have been excluded from the political process for such a long time that they do not consider it until often very late in their lives and only when they are very concerned about a particular issue. This is just one activity to give you an idea of some of the shocks in store for us when we plan things.

I think Donna mentioned social development activity and social service activity. That kind of combination is often difficult to balance for us because our communities do not understand social development. If you said social development to 90% of the people in Kelowna, they would not know what you were talking about. The only thing seen as a legitimate kind of activity for a non-profit group is social service. Anything that smacks of political involvement is slightly suspect.

There is a lot of very basic work to do. There are a number of other things noted: specific suggestions about

[Traduction]

Mme Lynn Corrigan (coordonnatrice, Kelowna Women's Resource Centre): Nous représentons un centre de femmes de Kelowna. Nous avons vu le jour un peu de la même manière que les autres groupes que vous avez entendus. Nous étions au départ des militantes de base. Notre mémoire présente notre histoire et certaines de nos réalisations. J'aimerais aborder brièvement l'une de nos activités parce que je crois qu'elle illustre bien ce avec quoi nous sommes aux prises et pourquoi le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État et les centres de femmes sont si importants.

Pendant les élections provinciales de l'automne dernier, nous avons organisé le premier forum de l'histoire de Kelowna sur les questions féminines, réunissant tous les candidats. L'idée nous avait enthousiasmées. Nous avions eu l'occasion de discuter d'avance avec tous les candidats. Nous sommes arrivées à la réunion avec entrain et emballement, mais nous avons tôt fait de découvrir la triste réalité, à savoir que personne n'était au courant des dossiers.

Les candidats étaient mal informés et ont avoué en toute candeur qu'ils étaient venus s'instruire. On pouvait voir qu'ils étaient ennuyés par les questions qui leur étaient posées sur la condition féminine. Et ils avaient l'impression d'être tombés dans un guet-apens. C'était triste et inquiétant. Ce qui était également inquiétant, mais qui montre bien la nécessité de notre travail, c'est que bien des femmes prenaient part pour la première fois à une activité politique. Il était évident qu'elles ne savaient pas à quoi rimait cette réunion et n'avaient pas de questions à poser. Elles ne se rendaient pas compte qu'elles avaient l'occasion de faire connaître leurs préoccupations. Tout le monde se sentait donc mal à l'aise et semblait se demander ce qu'il faisait dans cette galère.

Cet événement nous a fait prendre conscience qu'en réalité le travail que nous faisons devait avoir comme point de départ un peu d'instruction civique, comme on l'enseigne dans les écoles. Or, il faudrait être en mesure de faire beaucoup plus, en particulier pour les femmes qui éprouvent des difficultés. Mais elles ont été exclues du processus politique pendant si longtemps qu'elles ne se posent même plus de questions avant d'arriver à un certain âge, notamment lorsqu'elles se retrouvent enfermées dans un dilemme. Je tenais à vous raconter cette anecdote pour illustrer les surprises que l'on peut avoir lorsqu'on planifie des activités.

Je pense que Donna évoquait tout à l'heure des activités de développement social et de service social. Il est assez difficile pour nous d'équilibrer ces deux aspects parce que les gens de notre localité ne comprennent pas ce que veut dire le développement social. Si l'on demandait à notre population de définir ce terme, 90 p. 100 resteraient bouche bée. La seule action qui semble légitime pour un groupe à but non lucratif comme le nôtre est le service social. Tout ce qui ressemble de près ou de loin à un engagement politique demeure suspect.

Le travail de base, fondamental, reste encore à faire. C'est dans cette optique que nous donnons des suggestions

[Text]

funding, evaluation, administration of funds, monitoring of programs, the developmental nature of the women's program and why that is so important, and suggestions for groups to be included in the consultative process.

• 1440

I will simply close and say I hope that if you have any questions about anything that has been presented or if you would like more information, you will ask questions.

The Chairman: We sure will. Thank you very much, Lynn.

Last but not least, we go back to Cranbrook. We heard a magnificent presentation this morning from Shirley White of the Business and Professional Women's Clubs from your town.

Ms Janet Greenfield (Co-ordinator, Cranbrook Women's Resource Society): Right. It is a hard act to follow.

The Chairman: I am sure, Janet, you will do Cranbrook proud. Please give a very brief presentation, because we have no more than about 20 or 25 minutes at the most left in the session.

Ms Greenfield: Okay. I will.

I am a part-time co-ordinator at the women's centre in Cranbrook and I also co-ordinate a job re-entry program for women that is funded by Employment and Immigration. This program consists of 20 women, 10 of whom are on social assistance and 10 are not. This program is under the umbrella of the Cranbrook Women's Resource Society as well.

We believe the money from the Secretary of State is crucial to promote the equality of women in Canada and to help us become more economically self-sufficient.

Before I read some portions of my brief, I would like to thank Lucie Pépin, although she is not here right now, and Margaret Mitchell for sending us their copies of *Minutes of Proceedings and Evidence* and for letting those of us up in the hinterland know what you are doing. It is really, really helpful to get information. It is also very helpful to have this kind of a group get together. It is wonderful, and I am so proud of the women who are here today and to be able to listen to what they have to say.

I would like to briefly tell you what we do at the women's centre. Some of the issues that are important to us are issues that affect the family. We work on family law reform, making our people aware of the reform that is going on. We advocate the sharing of family income between spouses upon divorce and also throughout the course of marriage. We try to make women aware of the new divorce legislation by distribution information, by

[Translation]

dans notre mémoire: au sujet du financement, de l'évaluation, de l'administration des fonds, du contrôle des programmes, du caractère évolutif du Programme de promotion de la femme. Nous disons pourquoi ce programme est si important et nous suggérons que les groupes soient intégrés au processus consultatif.

Je vais donc en rester là en espérant que si vous avez des questions à poser sur ce que nous avons présenté ou si vous désirez de plus amples renseignements, vous n'hésitez pas à le faire.

Le président: Nous n'y manquerons pas. Merci beaucoup, Lynn.

Voici le dernier groupe sur la liste, mais non en importance, celui de Cranbrook. Nous avons eu droit ce matin à un exposé fort intéressant de Shirley White du Club des femmes d'affaires et de profession libérale de votre ville.

Mme Janet Greenfield (coordonnatrice, Cranbrook Women's Resource Society): Vous avez raison et nous risquons de souffrir de la comparaison.

Le président: Je suis sûr, Janet, que vous ferez la fierté de Cranbrook. Je vous prierais d'être brève dans votre exposé, parce qu'il ne nous reste plus que vingt ou vingt-cinq minutes au maximum avant la fin de la séance.

Mme Greenfield: Très bien, je serai brève.

Je suis coordonatrice à temps partiel du Centre des femmes de Cranbrook et je coordonne également un programme de recyclage des femmes, financé par Emploi et Immigration. Ce programme comprend vingt participantes, dont dix qui vivent d'assistance sociale. Il relève également de la *Cranbrook Women's Resource Society*.

À notre avis, les crédits que distribue le Secrétariat d'Etat sont un élément vital de la promotion de l'égalité de la femme au Canada et de nos efforts d'autonomie financière.

Avant de lire certains passages de mon mémoire, je voudrais remercier Lucie Pépin, qui n'est pas là maintenant, et Margaret Mitchell, qui nous ont envoyé des exemplaires de *Procès Verbaux et Témoignages* et nous ont fait connaître, à nous dans l'arrière-pays, ce que vous faisiez. Il est très important pour nous d'avoir de l'information. Ce genre de rencontre nous apparaît également extrêmement important. Tout cela est merveilleux. Je suis si fière des femmes qui sont ici aujourd'hui et si heureuse de pouvoir écouter ce qu'elles ont à dire.

J'aimerais vous expliquer brièvement ce que nous faisons au Centre des femmes. Les problèmes de la famille figurent sans doute parmi nos principales préoccupations. Nous travaillons à une réforme du droit de la famille, en renseignant les gens autour de nous au sujet de nos travaux. Nous prônons le partage du revenu familial entre les conjoints au moment du divorce et pendant toute la durée du mariage. Nous essayons de sensibiliser les

[Texte]

holding workshops, by lobbying the provincial government to improve the collection of maintenance payments, by lobbying the government with regard to women's pensions, and by making women aware of recent amendments with regard to sharing of pension credits between spouses.

We have been involved with child-care information. We have carried out some studies on the subject in our town and we are looking at ways we can implement new ideas to do something about problems of daycare. The Cranbrook Women's Resource Society recognizes the very important work wives and mothers do for no pay and very little financial security.

With regard to the protection of women against violence, we are in the process of securing a grant from the provincial government to set up a co-ordinated community plan to help battered women. We have lobbied the Attorney General, Brian Smith, with regard to the display of pornographic videos in our community. We have done an extensive research project on the availability of pornographic material and have met with groups in our community to make them aware of the number of battered women in our community.

With regard to human rights issues, we have made women aware of the equality clauses for women in the Charter of Rights and the Indian Act provisions. We have liaised with the Status of Women in Vancouver and LEAF to ensure that provisions of maternity leave legislation are being upheld.

The Cranbrook Women's Resource Society strives to improve the economic, social and legal situation of women, whether in the home, the workplace, the community or the world at large. In the future, we will be dealing with the socialization of children, sex-role stereotyping, child care, adult literacy and women in politics. Our main goal will be to actively promote the equality of women and their increased participation in the political decision-making process.

Perhaps we would like to spend the rest of the time with the questions you asked. I am really concerned about time.

The Chairman: Thank you, Janet. I think you will find as a result of the questions, points you were not able to cover in the formal presentations will be covered anyway. So let us start with Mr. Jepson on the Conservative side. I will go to Ms Mitchell.

• 1445

Ms Mitchell: Thank you very much, Mr. Chairman. I assume that we will be appending the full reports to our *Minutes of Proceedings and Evidence*.

[Traduction]

femmes à la nouvelle législation sur le divorce en distribuant de l'information, en organisant des ateliers, en exerçant des pressions auprès du gouvernement provincial pour qu'il améliore ses méthodes de perception des pensions alimentaires, en intervenant auprès du gouvernement concernant les pensions des femmes et en renseignant les femmes sur les nouvelles dispositions se rapportant au partage des crédits de pension entre les conjoints.

Nous avons également diffusé de l'information sur les garderies. Nous avons réalisé des études sur le sujet dans notre ville et cherchons le moyen d'adopter de nouvelles idées pour régler le problème des garderies de jour. Notre groupe reconnaît la valeur du travail indispensable qu'effectuent les épouses et les mères sans rémunération ni contre-partie sur le plan de la sécurité financière.

En ce qui a trait à la protection des femmes contre la violence, nous sommes sur le point d'obtenir une subvention du gouvernement provincial afin d'élaborer un plan communautaire coordonné, destiné à aider les femmes battues. Nous avons exercé des pressions auprès du Procureur Général, Brian Smith, concernant l'étalage de vidéos pornographiques dans notre localité.

Au sujet des droits de la personne, nous nous sommes employées à sensibiliser les femmes aux dispositions de la Charte des droits et de la Loi sur les Indiens, concernant l'égalité des femmes. Nous avons coordonné notre action avec celle du Comité sur le statut de la femme de Vancouver et de LEAF afin de maintenir les dispositions sur le congé de maternité dans les lois.

Notre groupe de Cranbrook vise à améliorer la situation économique, sociale et juridique des femmes, que ce soit à la maison, au travail, dans la municipalité ou dans la société en général. À l'avenir, nous comptons oeuvrer dans le domaine de la socialisation des enfants, des stéréotypes sexuels, des garderies, des programmes d'alphabétisation et de la promotion politique des femmes. Nous continuerons, comme objectif principal, à promouvoir énergiquement le principe de l'égalité des femmes et la nécessité d'une participation accrue au processus de prise de décisions politiques.

Peut-être serait-il préférable de consacrer le reste du temps aux questions que vous avez à poser. Je sais que le temps nous presse.

Le président: Merci, Janet. Vous découvrirez, je pense, que les questions que nous allons soulever reprendront pour l'essentiel les principaux points de vos exposés. Commençons donc par M. Jepson, du Parti conservateur. Cédons la parole à M^{me} Mitchell.

Mme Mitchell: Merci beaucoup, monsieur le président. J'imagine que nous allons annexer les mémoires complets aux *Procès verbaux et témoignages*.

[Text]

The Chairman: Is that agreed by the committee? Can we just get that formally agreed to by the committee to append these four reports?

Ms Mitchell: Including the other reports?

The Chairman: No, I mean these four reports specifically because most of the others were read verbatim, and we have had to cut these down. Is it agreed?

Some hon. members: Agreed.

Ms Mitchell: I have three other quick questions. First of all, can you clarify the difference between a women's centre funded by Secretary of State programs, as yours I assume all are, or receive some funding, and those that are turned down because it is claimed they provide social services?

I am not clear, and I am thinking particularly of the downtown east side of Vancouver where most of the women are very, very poor and very disadvantaged. If you do not start at that level you will not get anywhere with the other things, but can you help clarify this, or is this something that should go back to Secretary of State itself?

Ms Corrigan: I can help clarify that. The difference is basically in the bulk of the activity. Most direct social service agencies spend at least about 20% of their time on social development work. What I think we would recommend is in fact that—and I think it is pretty much what has followed—the reverse ratio be followed, that 70% to 80% of the work be social development and 20% to 30% be social service.

The difference between social development work and social service, as I understand it, is that social service work deals directly, on an individual basis, providing service to individual women one to one, and that is the primary thrust of the activity. Social development work addresses groups of individuals, or problems, and while assistance may be rendered to individual women, the approach is educational, or training-oriented, and training not only in the sense of personal training, but training to enable.

We started out just as confused as everybody else. It has taken us three years to figure out really what it means, but now we are sold.

Ms Mitchell: Thank you. I imagine some of you are fairly close to native communities, and have some contacts with native women. I am wondering to what degree you have had inquiries, or assisted women with reinstatement requests under the changes to the act.

Ms Cameron: We are very fortunate in Kamloops to have a B.C. Native Women's Outreach Society as well as an interior Indian Friendship Centre who do the bulk of the work.

[Translation]

Le président: Si le comité est d'accord. Pourrait-on obtenir le consentement officiel du comité pour annexer les quatre rapports?

Mme Mitchell: Y compris les autres mémoires?

Le président: Non, je pensais aux quatre derniers mémoires qui ont dû être présentés rapidement, tandis que les autres ont été lus textuellement. Sommes-nous d'accord?

Des voix: D'accord.

Mme Mitchell: J'ai trois autres courtes questions à poser. Tout d'abord, pourriez-vous expliquer la différence entre un centre de femmes financé par le Secrétariat d'Etat, comme c'est votre cas à toutes, je pense, qui recevez au moins certains crédits, et ceux qui sont refusés sous prétexte qu'ils offrent des services sociaux?

Je pense en particulier au secteur du centre-ville de Vancouver-est où la plupart des femmes sont extrêmement pauvres et très désavantagées. Il me semble que si l'on ne commence pas à ce niveau, il sera bien difficile d'atteindre les autres objectifs, mais vous pouvez peut-être m'aider à mettre de l'ordre dans cette question, à moins que vous pensiez que cela relève essentiellement du Secrétariat d'Etat?

Mme Corrigan: Je peux peut-être aider. La différence porte surtout sur le volume d'activités. La plupart des agences de services sociaux directs consacrent au moins 20 p. 100 de leur temps à du travail de développement social. Nous serions en faveur, je pense, mais c'est peut-être déjà ce qui se fait, de renverser les proportions, de manière à ce que 70 p. 100 ou 80 p. 100 du travail soit consacré au développement social et 20 p. 100 ou 30 p. 100 au service social.

La différence entre le développement social et le service social telle que je la comprends, c'est que dans le service social on vient en aide directement à une femme bien particulière, que c'est là le but fondamental du service. Le développement social s'adresse à des groupes de personnes, ou vise des problèmes, et même s'il arrive que des femmes particulières bénéficient de l'aide, l'objectif demeure d'ordre éducatif, ou axé sur l'information, celle-ci devant déboucher sur l'autonomie.

Au début, nous étions tout aussi embrouillées que les autres à ce sujet. Il nous a fallu trois ans pour comprendre vraiment la nuance entre les deux, mais maintenant nous sommes convaincues du bien-fondé de la distinction.

Mme Mitchell: Merci. J'imagine que certaines d'entre vous travaillent de près avec les collectivités autochtones et ont des contacts avec les femmes autochtones. Je me demande dans quelle mesure on s'est adressé à vous pour se renseigner sur la réintégration possible en vertu des nouvelles dispositions de la loi.

Mme Cameron: Nous avons le bonheur à Kamloops de pouvoir compter sur la présence d'un bureau de la B.C. Native Women's Outreach Society ainsi que d'une amicale indienne qui se charge de la plus grande partie des travaux.

[Texte]

Ms Mitchell: Is that work by native organizations including UNN?

Ms Cameron: Yes. This year at our annual women's conference we offered about 16 workshops. One of them was on native Indian women's issues, and was attended by—I do not remember just off hand—20 or 30 of the participants.

Ms Mitchell: Thank you. The final question has to do with the reason we are here. As everyone knows, the Secretary of State program was established as the major vehicle or means by which the government carries out its commitment to equality, to removing barriers to women, and to increasing participation of women, and I would hope that nobody wants to change that basic objective, but having said that, I ask the question we have asked of so many groups. Do you feel there are any suggestions you would have to improve the criteria, or even the procedures, as far as women's groups are concerned?

• 1450

Ms Greenfield: I think priority could be given to more disadvantaged areas in Canada. Our employment rate is 17% in Cranbrook. I think the areas that are economically deprived and suffering from unemployment could be given some priority. As well, provinces should be given some consideration if their government is not providing funds, or limited funds.

Ms Mitchell: Does anybody else have any recommendations? I mean, there are a number in your report as well, but just priorities?

Ms Corrigan: It is just that the whole issue of social development, social service, really needs to be very clear because I think it is something that should be considered.

We are very lucky in our community. There are two other women's organizations that provide direct social services to women. If we did not have those agencies in our community it would be almost impossible to avoid providing direct social service. How can you carry out the social development activity, which is very much needed, when you are surrounded by the victims of the discrimination you are attempting to redress and when there is no one to do anything about it? Thus groups seeking funding in communities where there are no other women's services and where women are not well served by the traditional government agencies. . . I think this needs to be something that is considered, because there should be some women's services available in every community.

• 1455

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mrs. Mitchell. We were staring off originally with Mr. Jepson. Do you want to yield to Mrs. Pépin?

Mr. Jepson: After you, madam.

[Traduction]

Mme Mitchell: Tous ces travaux sont pris en charge par des organismes autochtones, dont l'UNN?

Mme Cameron: Oui. Cette année, à notre congrès annuel des femmes, nous avons offert environ 16 ateliers. L'un d'entre eux portait sur les préoccupations des Indiennes et a attiré—j'ai oublié le chiffre exact—de 20 à 30 participantes.

Mme Mitchell: Merci. Ma dernière question se rapporte au motif même de notre présence ici. Comme vous le savez, le programme du Secrétariat d'État est le principal organe d'exécution de l'engagement du gouvernement à l'égard de l'égalité, de la suppression des entraves à la liberté des femmes et de la promotion de la participation des femmes. J'espère donc que personne ne voudrait modifier cet objectif fondamental, mais, ceci dit, je vais vous poser la question que j'ai adressée à tant d'autres groupes. Auriez-vous des idées susceptibles d'améliorer les critères, ou même la procédure, d'aide aux groupes de femmes?

Mme Greenfield: Je pense qu'il faudrait accorder la priorité aux régions les plus désavantagées du Canada. Le taux de chômage s'élève à 17 p. 100 à Cranbrook. A mon avis, les régions en proie à des difficultés économiques et qui sont affligées d'un taux élevé de chômage devraient se voir accorder la priorité. Il faudrait également tenir compte des secteurs où la province n'apporte aucune contribution ou ne consent que des crédits limités.

Mme Mitchell: L'une d'entre vous aurait-elle d'autres recommandations à proposer? Je sais que vos mémoires en contiennent plusieurs, mais je pensais aux priorités?

Mme Corrigan: Il me semble, personnellement, que toute cette question du développement social et du service social doit être vraiment clarifiée étant donné que ce facteur entre en ligne de compte.

Nous avons beaucoup de chance dans notre localité. Il existe deux autres organismes de femmes qui fournissent des services sociaux directs. En leur absence, il serait pratiquement impossible d'éviter d'offrir des services sociaux directs. Comment peut-on oeuvrer pour le développement social, si important que soit cette cause, lorsqu'on est entouré de victimes de discrimination qu'il faut aider et qui n'ont personne à qui s'adresser? C'est ainsi que des groupes demandent une aide financière aux endroits où il n'y a pas d'autres services à l'intention des femmes et où les femmes ne sont pas desservies par les organismes gouvernementaux traditionnels. Il me semble que ce facteur doit entrer en ligne de compte, car il est essentiel que les femmes bénéficient de services dans toutes les localités.

Mme Mitchell: Merci.

Le président: Merci, madame Mitchell. En principe, ce serait le tour de M. Jepson. A moins que vous ne cédiez votre place à M^{me} Pépin?

M. Jepson: Après vous, madame.

[Text]

Mrs. Pépin: I am ready to wait.

The Chairman: That is fine. Mrs. Pépin is next, and then we go to Mr. Jepson and Mr. Lopez.

Mrs. Pépin: I do not have any questions. I have some comments, because I was thinking, listening to every one of you, that sometimes on a Friday afternoon we are fed up and exhausted because we had a full week, but when we listen to every one of you and knowing what kind of work and services you are giving in the region, I think you are doing a super job and I do not think we have anything to complain about. I want to congratulate you on what you are doing.

Robin, you spoke about the number of women who are in the Chamber of Commerce and in executive jobs in your city and also the attitude of the teenagers. You seem to be coming from a region where people are very open and I am sure that the women who have been involved in special programs for women have had a lot to do in the changing of the attitudes, because it is quite rare that we see someone coming from—and you did well for the first time—saying that we have women there and we have more women there and the story about the teenagers, girls who say they do not want to change and the boys. . . they want to kill themselves, they are becoming women. I think it shows that the people in your region are quite advanced, I think, and I am sure that many of you have a lot to do with this.

Also, Donna, you gave very good recommendations, practical ones, regarding the fact that you would like to have funds for two or three years ahead, rapidly, and also the *reconnaissance* to recognize the volunteer work.

You made recommendations saying we should allocate a certain amount, a percentage of money to pay for some of their expenses, and I think this is very important because it is certainly the kind of thing we are looking for. Unfortunately, I missed yours, but I am sure that it was as good as the other ones. Thank you.

Mr. Jepson: Ladies, thank you for your presentation. As we have gone through this week, it has certainly been reinforced. I think we all had a reasonable awareness of the very deep hardships and sufferings that women are suffering and experiencing, not just in the urban centres, but particularly in the interior centres, interior towns and places that you come from. This has been very, very much reinforced and of benefit to me as I try to grasp the problem and what the solutions are. I do applaud you for your efforts and your interests to try to do something to make your areas a better place.

I have just a couple of questions. Would it be safe to say that collectively, with all your groups, essentially 90% or virtually all of your resources come from some kind of government funding? There is no way you could exist

[Translation]

Mme Pépin: Je peux attendre.

Le président: Très bien. M^{me} Pépin d'abord, et nous céderons ensuite la parole à M. Jepson et à M. Lopez.

Mme Pépin: Je n'ai pas de questions à poser, mais j'aurais quelques commentaires à présenter car j'étais en train de penser, en écoutant chacune d'entre vous, que même si parfois le vendredi après-midi on commence à en avoir ras le bol et qu'on est fatigué d'une semaine de travail, on ne peut s'empêcher d'être remonté à l'idée du travail que vous accomplissez et des services que vous rendez dans votre région. A mon avis, vous faites un travail extraordinaire qui ne mérite que des éloges. Je tiens donc à vous féliciter pour ce que vous faites.

Robin, vous avez parlé du nombre de femmes qui sont membres de la Chambre de commerce et qui occupent des postes de cadre dans votre ville, de même que de l'attitude des adolescents. Vous semblez venir d'une région où les gens sont très ouverts et je suis sûre que les femmes qui se sont dévouées au service des autres femmes dans le cadre des programmes spéciaux ont grandement contribué à l'évolution des mentalités. Il est rare que quelqu'un avoue toutes ces choses au sujet des femmes, raconte ses anecdotes au sujet d'adolescentes, de filles qui tiennent à demeurer ce qu'elles sont et des garçons qui veulent se suicider parce qu'ils craignent de devenir des femmes. Je pense que tout cela montre le degré d'évolution de votre région et je suis persuadée que votre contribution à toutes y est pour beaucoup.

Par ailleurs, Donna, vous nous avez présenté d'excellentes recommandations, très pratiques, notamment en demandant une période de financement de deux à trois ans et également la reconnaissance du travail des bénévoles.

Vous proposez qu'une certaine somme, un pourcentage des crédits, soit réservée au remboursement des frais, et je vous donne entièrement raison. Il s'agit justement de ce genre de suggestions que nous recherchons. Malheureusement, j'ai manqué les vôtres mais je suis sûre qu'elles étaient aussi bonnes que celles des autres. Merci.

M. Jepson: Mesdames, je vous remercie pour votre exposé. Au fur et à mesure que la semaine avançait, les témoignages se sont renforcés les uns les autres. Je pense que nous avons pu nous faire une bonne idée des difficultés et des souffrances qu'éprouvent les femmes, non seulement dans les centres urbains, mais encore plus dans les centres de l'intérieur, des petites villes de l'intérieur et des localités comme les vôtres. Vos témoignages m'ont été extrêmement précieux alors que je m'emploie à cerner le problème et à trouver des solutions. Je vous félicite de votre engagement et des efforts que vous déployez pour essayer d'améliorer un peu la qualité de la vie de vos localités respectives.

Je n'aurais qu'une ou deux questions à poser. Serait-il à peu près exact de dire que collectivement, pour tous les groupes, 90 p. 100 ou plus de l'ensemble des ressources proviennent, sous une forme ou sous une autre, d'un

[Texte]

without government funding—would that be a valid statement?

Ms Corrigan: It is really an interesting question to consider. The first year we had operational funding, we got a little over \$15,000 from Secretary of State. We raised \$10,000 ourselves. We had over 6,000 volunteer hours, which at \$4 an hour volunteer labour is \$24,000.

• 1500

Mr. Jepson: You are not suggesting doing away with volunteerism.

Ms Corrigan: No. I am stating that the money came from program fees, donations, that kind of thing. I do not think we could exist without government funding. We simply do not have the energy.

Mr. Jepson: Are all of your centres members of the NAC?

Ms LeDrew: Yes, we are. So is the Conservative Women's Caucus.

Mr. Jepson: And the NDP and the Liberals.

The Chairman: Mr. Lopez.

M. Lopez: Merci.

Mes questions s'adressent plutôt à Mme LeDrew. Vous avez souligné dans votre exposé qu'un revirement positif se faisait, depuis quelque temps, dans les hautes sphères de la NAC de votre localité. Des femmes sont présidentes la Chambre de commerce ou mairesses, etc. Y a-t-il longtemps que ce changement a été fait? Des hommes occupaient ces postes avant, n'est-ce pas?

Ms LeDrew: Yes, it seems to be fairly recent. It is a gradual trend. I have been in that community for 18 years.

M. Lopez: Avez-vous constaté, en même temps, que la situation de la femme s'est améliorée?

Ms LeDrew: Yes.

M. Lopez: Donc, les changements continuent. Combien d'années faudra-t-il, selon vous, pour que les femmes soient traitées à l'égal de l'homme, si la même tendance se poursuit?

Ms LeDrew: I do not bet, usually. I do not know. I do not know how to follow trends like that.

Ms Mitchell: Two or three hundred years.

Ms LeDrew: I am sorry I cannot give you a specific answer.

M. Lopez: S'il se produit un changement aussi radical, je prévois que, dans deux ou trois ans, tous les postes de contrôle pourront être pris par les femmes. C'est donc une excellente performance.

Ms LeDrew: I am sorry. I did not really understand that. I would be happy with something close to 50%.

[Traduction]

programme gouvernemental? Autrement dit, sans les subventions gouvernementales vous n'existeriez pas. Cette affirmation est-elle pertinente?

Mme Corrigan: Votre question est très intéressante et mérite réflexion. Au cours de notre première année d'activité, nous avons obtenu un peu plus de 15,000\$ de crédits de fonctionnement du Secrétariat d'État. Nous avons pu réunir 10,000\$ par nous-mêmes. Nos bénévoles ont investi 6,000 heures de leur temps, ce qui à 4\$ l'heure représente 24,000\$ de travail bénévole.

M. Jepson: Vous ne proposez tout de même pas d'abolir le travail bénévole.

Mme Corrigan: Non. Je dis tout simplement que les fonds provenaient de cotisations, de dons et d'ailleurs. Mais je ne crois pas effectivement que nous pourrions exister sans l'aide du gouvernement. L'énergie nous ferait défaut.

M. Jepson: Tous vos centres sont-ils membres du Comité canadien d'action?

Mme LeDrew: Oui, et c'est le cas également du caucus des femmes du Parti conservateur.

M. Jepson: De même que du NPD et du Parti libéral.

Le président: Monsieur Lopez.

Mr. Lopez: Thank you.

My questions are directed mainly to Mrs. LeDrew. You have highlighted in your brief that a positive turnaround was occurring recently within NAC's high management in your community. Women are now presidents of the Chamber of commerce or heads of city councils, and so forth. How long has this change been noticed? Were men occupying these positions before?

Mme LeDrew: Ce changement est assez récent. Il se fait petit à petit. Je vis dans cette localité depuis 18 ans.

Mr. Lopez: Did you notice at the same time that women's conditions have improved?

Mme LeDrew: Oui.

Mr. Lopez: Therefore, these changes are an ongoing process. In how many years do you think women will attain equal status with men, if this tendency was confirmed?

Mme LeDrew: Je n'ai pas l'habitude de faire des paris. Je ne sais pas. Je ne suis pas habile à suivre les tendances.

Mme Mitchell: Deux ou trois cents ans.

Mme LeDrew: Désolée, mais je ne peux vous donner une réponse catégorique.

Mr. Lopez: If such drastic changes were maintained, I would say that in two or three years from now all the key jobs will be controlled by women. It is an excellent performance.

Mme LeDrew: Désolée, mais je ne comprends pas vraiment ce que vous voulez dire. Nous serions trop

[Text]

Mrs. Pépin: No less.

M. Lopez: Cinquante p. 100 dans les niveaux de direction ou bien 50 p. 100 dans les tâches de services?

Mrs. Pépin: No less.

Ms LeDrew: I am totally lost. I am sorry.

M. Lopez: Vous voulez que 50 p. 100 des contrats soient détenus par les femmes mais voulez-vous ces 50 p. 100 dans les postes de direction ou de services?

Ms LeDrew: Both. Women should be able to be in charge and so should men. I mean, this is not limited to women, but it seems as though they have some handicaps.

M. Lopez: Vous avez mentionné deux secteurs particuliers, à savoir la Chambre de commerce et la mairie qui sont contrôlées par les femmes. Y a-t-il d'autres secteurs d'importance dans votre localité où elles devraient prendre le contrôle ou si ces postes sont les plus importants?

• 1505

Ms LeDrew: Well, I do not think they are controlled. I do not think those organizations are controlled by women. I think some women have overcome the handicaps they are presented with to the extent that they can compete in those areas and be recognized on their individual qualities. But that does not mean there could not well be more. I do not think those organizations are controlled by those women at all.

M. Lopez: Quel est le pourcentage des hommes et des femmes dans votre région? Y a-t-il plus de femmes que d'hommes? En avez-vous une idée?

Ms LeDrew: No. Well, it is a pensioner's city. The north Okanagan is a retirement area and there are quite a lot of retired women because of that, a lot of widows. Women do still outlive men, so I would guess, but I do not know; I do not have the specific statistics.

M. Lopez: Elles ne sont donc pas si mal traitées. L'homme meurt avant la femme; la femme lui survit. Elle est donc assez bien traitée.

The Chairman: I used to work as a reporter from Parliament Hill for CHBC TV in the Okanagan, and I never got the assignments and asked the questions by my news director that you are being asked by us. I can tell you that the people of the Okanagan were always pretty down to earth and pretty specific in terms of getting the message, so I think you have done very well in answering Mr. Lopez's questions. In fact, all of you have been very well received here and we thank you for coming to

[Translation]

heureuses que les deux sexes se partagent les responsabilités à égalité, que les femmes occupent 50 p. 100 des postes de responsabilité.

Mme Pépin: Mais pas moins.

Mr. Lopez: You mean 50% in executive positions or 50% in support jobs?

Mme Pépin: Pas moins.

Mme LeDrew: Je suis complètement perdue. Désolée.

Mr. Lopez: You want 50% of the jobs occupied by women, but at the management level or at the support level?

Mme LeDrew: Aux deux niveaux. Les femmes devraient avoir la possibilité de diriger, tout comme les hommes. Inversement, ce rôle n'est pas limité aux femmes et il semble même que nous ayons certains handicaps au départ.

Mr. Lopez: You mentioned two fields in particular, the Chamber of commerce and the City council which are controlled by women. Are there other major fields in your community where women should be in charge or are they satisfied these positions are the most important?

Mme LeDrew: A vrai dire, je ne crois pas que les femmes dirigent vraiment. Je ne pense pas que tous ces organismes soient dirigés par des femmes. Je dirais tout simplement que certaines femmes ont surmonté leur handicap et qu'elles ont pu faire concurrence aux hommes dans ces secteurs, qu'elles se sont fait reconnaître pour leurs qualités personnelles. Cela ne veut pas dire toutefois qu'il n'y a plus de place pour d'autres femmes. En fait, je ne suis pas du tout convaincue que ces organismes soient contrôlés par des femmes.

Mr. Lopez: What is the relative percentage of men and women in your community? Are there more women than men? Do you have an idea?

Mme LeDrew: Pas vraiment. Mais c'est une ville de retraités. Le Nord de l'Okanagan est un secteur à la retraite et, par conséquent, on y trouve de nombreuses femmes et beaucoup de veuves. Comme les femmes vivent encore plus longtemps que les hommes, j'imagine qu'elles y sont plus nombreuses, mais je ne saurais être catégorique. Je ne dispose pas de statistiques.

Mr. Lopez: So they are not ill treated; they cannot complain. Man is outlived by woman, so I guess she is treated well.

Le président: Je travaillais autrefois comme journaliste parlementaire pour le compte de CHBC TV dans l'Okanagan et jamais mon directeur au service de l'information ne m'a posé les questions qu'on vous adresse aujourd'hui. Je peux vous assurer que les gens de l'Okanagan ont toujours été terre-à-terre et assez organisés dans leur esprit pour faire passer un message. Je pense donc que vous vous êtes fort bien débrouillées dans vos réponses aux questions de M. Lopez. A vrai dire, nous

[Texte]

Vancouver from the various parts of the interior of British Columbia. Your views are extremely important to us as a committee, so we want to thank all of you, Janet, Robin and Donna and Lynn, for a superb group of presentations. Thank you.

Now, colleagues and members of the audience, we have six more groups to be heard from before we wrap up here this afternoon. I propose that we hear two groups now, the Yukon Status of Women and the Second Wreath Cultural Society and News Magazine for Alberta Women, take a break of about 20 minutes, and then bring on the Gazebo Connection.

I am going to ask Mr. Pietz to sit in the chair for the course of these next two presentations. Mr. Pietz, would you become *président* for the moment and I will get back as quickly as possible?

The Acting Chairman (Mr. Pietz): I am very pleased to welcome to the hearings this afternoon the Yukon Status of Women from Whitehorse, represented by Kathy Cross and Jan Langford.

• 1510

Ms Jan Langford (Member of Yukon Status of Women Council): Mr. Chairman and members of the standing committee, we are pleased to be here today, not only because it is 15 degrees warmer in Vancouver than in Whitehorse, although I must admit it was nice to leave my winter boots at home, but because the issue at stake here, the future priorities and funding for the women's program, is very important to us. It also gives us a chance to tell you a little bit about our group and about life for Yukon women.

Ms Kathy Cross (Member of Yukon Status of Women Council): In the first section of our brief, we outline some of Canada's commitments to women's equality. We believe that these commitments, both nationally and internationally, are well documented and established premise. Therefore, we believe that the purpose of this committee cannot be to challenge that premise, but to recognize how best to meet these commitments.

Every major political party in Canada has expressed their firm commitment to ensuring that women have equal opportunity. The federal government's commitment must be represented through ongoing support for groups which are working toward the advancement of women.

I would like to give a little background to some of the accomplishments of the Yukon Status of Women Council. We were founded in 1973 and have been continually active for 14 years in Whitehorse. In our earliest years, the YSWC was instrumental in setting up a minibus society to create a public transportation system. One had never existed before, and the city council was not convinced one

[Traduction]

osons croire que nous vous avons tous bien reçues ici et nous vous remercions d'être venues à Vancouver des diverses parties de l'intérieur de la Colombie-Britannique. Vos points de vue sont extrêmement importants pour le Comité, et nous vous remercions toutes, Janet, Robin, Donna et Lynn, pour l'excellence de vos exposés. Merci.

Chers collègues et auditeurs, il nous reste encore six groupes à écouter avant de clore la séance de cet après-midi. Je propose donc que nous passions immédiatement à deux autres groupes, le *Yukon Status of Women Council* et le *Second Wreath Cultural Society and News Magazine for Alberta Women*, que nous prenions ensuite une pause d'environ 20 minutes avant d'entendre la *Gazebo Connection*.

Je demanderais à M. Pietz d'assumer la présidence pour les deux prochains exposés. Monsieur Pietz, auriez-vous l'obligeance de me remplacer quelques instants et je reviendrai aussitôt que possible?

Le président suppléant (M. Pietz): Je suis heureux de souhaiter la bienvenue à l'audience de cet après-midi aux représentantes du *Yukon Status of Women Council*, Kathy Cross et Jan Langford, de Whitehorse.

Mme Jan Langford (membre du Yukon Status of Women Council): Monsieur le président, membres du comité permanent, nous sommes heureuses d'être ici aujourd'hui, non seulement parce que la température de Vancouver est de 15 degrés plus élevée qu'à Whitehorse et qu'il est bien agréable de pouvoir laisser ses bottes d'hiver à la maison, mais également à cause des enjeux qui sont débattus ici, soit les priorités et le financement du Programme de promotion de la femme pendant les années à venir, question très importante pour nous. Nous sommes également heureuses de l'occasion qui nous est donnée de vous parler un peu de notre groupe et de la vie des femmes du Yukon.

Mme Kathy Cross (membre du Yukon Status of Women Council): Dans la première partie de notre mémoire, nous rappelons certains engagements du Canada à l'égard de l'égalité des femmes. Nous croyons que ces engagements, tant sur le plan national qu'international, sont nettement établis dans des documents. Nous ne croyons donc pas que le comité ait pour mandat de contester ces acquis mais plutôt de chercher les moyens de respecter ces engagements le mieux possible.

Tous les grands partis politiques du Canada ont pris l'engagement ferme d'assurer l'égalité des chances des femmes. L'engagement du gouvernement fédéral doit se traduire par une aide régulière aux groupes qui oeuvrent pour l'avancement de la femme.

J'aimerais vous donner une idée des réalisations de notre conseil. Nous avons vu le jour en 1973 et n'avons cessé depuis 14 ans à travailler activement à Whitehorse. Dans les premiers temps, le conseil était l'artisan de la création d'un réseau de transports en commun, au moyen d'une entreprise de minibus. Il n'existait pas de tels réseaux jusque-là et le conseil municipal n'était pas

[Text]

was in need. Women from the community founded the society, drove the buses and managed the system, proving that there was indeed a need for this service. After three years, the City of Whitehorse agreed that the system was viable and took it over.

As well, the YSWC has published a quarterly newspaper for 13 years, which we believe makes it one of the longest running feminist periodicals in Canada. The *OptiMSt* is produced by volunteers and supported with the help of subscriptions and advertising. It has been involved in lobbying both governments to improve legislation affecting women. Territorial acts, such as the Matrimonial Property Act and the Fair Practices Ordination Act, were changed because of our lobbying efforts. We have presented numerous briefs on issues ranging from child care to human rights, and we persuaded our city council to pass a by-law keeping pornographic material out of sight of children. Since our founding, our educational activities have created an awareness throughout the Yukon, and we have established credibility in our community.

We believe that the mandate of women's programs remains as relevant today as it was in 1973. We do not need to convince this committee that women continue to be underpaid and are a growing majority of Canada's poor; the statistics will do that for us. All parties have recently agreed that day care is far from available for those who need it and unmanageably expensive for many. This forces many single mothers into social assistance and causes a drain on government dollars that would be better spent providing for these citizens in constructive ways.

I am sure that over the past weeks these and other facts have been presented to you, the committee, and this alone stands as proof that women's equality has not been achieved. Therefore we recommend that funding through the women's program continues. However, we believe that only groups adhering to the principles of the United Nations covenant, which Canada signed, the principles of the Charter of Rights and Freedoms and the Canadian Human Rights Act should receive funding. Funding must not be extended to groups that do not support equality as defined in the work plan presented by this federal government in November of 1986. Only groups whose aims are firmly anchored in improving the equality and advancement of women should be funded. Anything less will make a mockery of the federal government's commitments. It will also result in inadequate funding for the many groups that are working to achieve equality for women.

[Translation]

convaincu de son utilité. Ce sont des femmes de la localité qui ont fondé l'entreprise, qui ont conduit les autobus et géré le réseau, en démontrant clairement l'utilité du service. Après trois ans, la municipalité de Whitehorse s'est rendue à l'évidence et a pris en charge le réseau.

Par ailleurs, notre conseil publie une revue trimestrielle depuis 13 ans, qui est, croyons-nous, l'une des plus anciennes revues périodiques encore en existence au Canada. Cette revue, qui s'intitule *OptiMSt* est réalisée par des bénévoles et financée à l'aide des abonnements et de la publicité. Grâce à cette revue, il a été possible d'exercer des pressions sur les deux paliers de gouvernement afin d'améliorer la législation concernant les femmes. Des lois territoriales comme la *Matrimonial Property Act* et la *Fair Practices Ordination Act* ont pu être modifiées grâce à ces pressions. Nous avons en outre présenté de nombreux mémoires sur toutes sortes de questions, depuis les garderies jusqu'aux droits de la personne, et nous avons persuadé notre conseil municipal d'adopter un arrêté pour interdire l'étalage, aux yeux des enfants, de documents pornographiques. Depuis sa fondation, notre groupe a réussi à sensibiliser la population d'un bout à l'autre du Yukon grâce à des activités éducatives et nous avons établi notre crédibilité au sein de la collectivité.

Nous croyons que le mandat du Programme de promotion de la femme demeure tout aussi pertinent aujourd'hui qu'il l'était en 1973. Nous n'avons pas à convaincre le comité que des femmes sont encore aujourd'hui sous-rémunérées et qu'elles constituent une majorité sans cesse croissante parmi les pauvres du Canada. Vous avez pris connaissance des statistiques aussi bien que nous. Tous les partis politiques se sont récemment entendus pour dire que les services de garderie sont loin de répondre aux besoins et qu'ils sont hors de prix pour bien des gens. C'est ainsi qu'un grand nombre de mères célibataires n'ont d'autre choix que de s'en remettre à l'assistance sociale et que le gouvernement se voit contraint de consacrer à des programmes sociaux des sommes qu'il pourrait dépenser de façon plus constructive pour les citoyens.

Je suis sûre qu'au cours des dernières semaines, tous ces faits et d'autres encore vous ont été présentés à vous, au comité, mais c'est là la preuve que l'égalité des femmes n'a pas encore été réalisée. Nous recommandons, par conséquent, que les crédits de financement du Programme de promotion de la femme soient maintenus. En revanche, nous sommes d'avis que seuls les groupes qui respectent les principes des conventions des Nations Unies, que le Canada a signées, de même que les principes de la Charte des droits et libertés et de la Loi canadienne sur les droits de la personne, reçoivent des fonds. Il importe de ne pas accorder de crédit aux groupes qui ne défendent pas le principe d'égalité tel qu'il est défini dans le plan de travail présenté par le gouvernement fédéral en novembre 1986. Ne devraient avoir droit au financement que les groupes dont les objectifs sont sans équivoque axés la promotion de la femme et son droit à l'égalité. Sinon, ce serait revenir entièrement sur les engagements du gouvernement fédéral. Cela signifierait d'autre part que les

[Texte]

[Traduction]

nombreux groupes qui travaillent à garantir aux femmes l'égalité seraient insuffisamment financés.

• 1515

Ms Langford: We have shown that Canada does have a firm commitment to promoting the equality for women. We have talked a little bit about our group's achievements and we have recommended that the mandate for the women's program be renewed. We also have concerns regarding the future funding of the women's program, and we thought, since it was probably safe to assume that most members of the standing committee have never been members of a group such as ours, that we would illustrate our points by drawing on some of our own experience as members of a Yukon-based organization.

We have been funded through Secretary of State women's program for the past seven years. Last year we received \$28,000 for operational funding and sometimes, living far away in the Yukon, we wonder if the people in Ottawa, the politicians and the bureaucrats, really understand what good value you get for your dollar when you fund a group such as ours.

With that \$28,000 we have a small office. It is crammed full of resource material—files, office equipment, chairs for meetings. Out of the office, we produce the newspaper that you have seen published four times a year. We do not have printing presses in the office, but almost everything short of printing presses. We have hired one part-time staff who does a lot of the administrative work and forms the backbone of our organization.

Upon this base, volunteers invest vast amounts of their time, energy, skills, and resources, and we have heard this from women's groups today, saying the exact same thing. If we added up the amount of money that is invested in volunteer time in our organization, we would be dealing with a budget of hundreds of thousands of dollars, not \$28,000.

I think the government should think about how much it would cost if you paid other people to do the work of promoting equality for women. Think how much it would cost if you had to pay lobbyists, consultants, and agencies to carry out this work to further equality for women.

In our brief, we have recommended that the government recognize operational funding as a vital support base upon which women carry out vast amounts of work in promoting equality. We also recommend that operational funding be increased to expand the higher cost of living and the expanding needs of women's groups.

We also have problems with the yearly grant system. It is frustrating and time-consuming. Here it is April 3, and we have yet to hear about our operational funding that kicked in April 1. Every year we submit our grant earlier and earlier, and every year we hear about our funding later and later. Last year it was August before we received any money and we almost had to shut down.

Mme Langford: Nous avons montré que le Canada s'est fermement engagé à promouvoir l'égalité des femmes. Nous avons un peu parlé des réalisations de notre groupe et nous avons recommandé que soit renouvelé le mandat du Programme de promotion de la femme. Nous nous préoccupons également du financement de ce programme et nous avons pensé que comme la plupart des membres du Comité permanent n'ont probablement jamais été membres d'un groupe tel que le nôtre, il serait peut-être utile que nous vous relations notre expérience personnelle de membres d'un groupe constitué au Yukon.

Voilà sept ans que nous sommes financées par le Programme de la promotion de la femme. L'année dernière, nous avons reçu 28,000\$ de subventions de fonctionnement et, de là où nous sommes au Yukon, nous nous demandons parfois si à Ottawa, les politiques et les bureaucrates comprennent combien il est rentable de financer un groupe comme le nôtre.

Ces 28,000\$ nous permettent d'avoir un petit bureau. Celui-ci est plein de dossiers, d'équipement de bureau, de chaises pour les réunions. En dehors du bureau, nous produisons le journal que nous publions quatre fois par an. Nous n'avons pas de presse au bureau même mais nous avons pratiquement tout le reste. Nous avons embauché une personne à temps partiel qui s'occupe d'une grosse partie du travail administratif et qui représente l'épine dorsale de notre groupe.

À partir de cela, des bénévoles consacrent énormément de temps, d'énergie, de compétence et de ressources à ce travail et nous savons qu'il en est ainsi pour beaucoup de groupes féminins aujourd'hui. Si nous faisons nos calculs de ce que représente le travail des bénévoles au sein de notre groupe, nous arriverions à un budget de centaines de milliers de dollars alors que notre budget est limité à 28,000\$.

Le gouvernement devrait réfléchir à ce qu'il en coûterait de payer des gens pour effectuer ce travail. Pensez à ce qu'il coûterait de payer des lobbyistes, des conseillers, des agences qui seraient tous responsables de l'amélioration de la condition féminine.

Nous recommandons dans notre mémoire que le gouvernement reconnaisse que les subventions de fonctionnement sont cruciales pour que les femmes puissent continuer à travailler dans le sens de l'égalité. Nous recommandons également que ces subventions soient accrues en fonction du coût de la vie et des nouveaux besoins des groupes féminins.

D'autre part, nous estimons que le système de subventions annuelles est une occasion de perte de temps et d'énergie. Nous sommes le 3 avril et nous ne savons toujours pas ce que seront nos subventions de fonctionnement pour le 1^{er} avril. Chaque année, nous présentons notre demande plus tôt et, chaque année, les nouvelles nous arrivent plus tard. L'année dernière, nous

[Text]

The government must take a long-term approach. Equality for women is not a one- or two-year project. For example, the Yukon Status of Women Council has been working to gain better human rights legislation in the territory for seven years. We lobbied for seven years, did all kinds of educational material, and finally this February we received better human rights legislation, legislation that is similar to what is already in place in most of the provinces, some for as long as 25 years. The government cannot take a short-term vision to actually achieving equality.

Our organization has a proven track record. We have credibility in the community, and we have established ourselves as a viable group that is working for the equality of women. We have also proven that we can manage our meager financial resources. So we wonder why we have to go on this yearly grant system, year after year, and have the frustrations with it. Thus, we recommend that alternative funding arrangements be developed, which allow for multiple-year funding agreements.

• 1520

In terms of program funding, we find a lack of program funding does limit the work of our organization. We are northern women. We live in a town of 13,000 people, and although we are Yukon Status of Women Council, we are mainly Whitehorse-based. We do not have funds to travel to the communities and to be doing a lot of resource-sharing and skill-sharing with the more rural women.

One program which is funded through Secretary of State is an annual women's conference, and that draws every year 150 women from all over the Yukon, from all walks of life, to come to Whitehorse and share some of the skills and resources that are available. As a result of this kind of educational work, we are seeing spin-off effects in some of the rural communities. For example, there is one community that is setting up a daycare, and two others are setting up safe home programs for battered women.

Although there are small successes, and we can see the spin-offs, there is still a great need to reach these more rural women. And we in Whitehorse, by the way, feel we are lacking in resources, but some of the rural communities with say 400 people, where there are vast distances separating them, are really under-served and do not have the most basic of services. Thus, we recommend that project funding be increased and that priority be given to projects in northern isolated and rural areas of Canada.

In conclusion, we would say there is still much work to be done in the Yukon to promote equality. Although 67% of women are in the Yukon work force, which is quite high compared to other places in Canada, women are still

[Translation]

n'avons pas reçu l'argent avant le mois d'août et il nous a presque fallu interrompre toute activité.

Le gouvernement doit envisager les choses à long terme. L'égalité des femmes ne sera pas obtenue en un ou deux ans. Par exemple, le Conseil du Yukon sur la condition féminine essaie depuis sept ans d'obtenir pour le territoire un certain nombre d'amendements à la Loi sur les droits de la personne. Voilà sept ans que nous faisons des pressions, que nous présentons toutes sortes de documentation. Or ce n'est qu'en février qu'a été déposé un projet de loi à ce sujet, qui est assez similaire à ceux qui existent déjà dans la plupart des provinces, dans certains cas depuis 25 ans. Le gouvernement ne peut donc pas considérer le problème de l'égalité à court terme.

Notre organisme a fait ses preuves. Nous avons acquis une certaine crédibilité dans la population et nous sommes reconnues comme un groupe viable qui travaille à l'égalité de la femme. Nous avons également prouvé que nous pouvions gérer nos maigres ressources financières. Nous nous demandons ainsi pourquoi nous devons toujours être soumises à ce système de subventions annuelles, qui est à la source de beaucoup de difficultés. Nous recommandons ainsi que soient envisagées d'autres formules de subvention permettant de prévoir des ententes pluriannuelles.

En outre, le fait que le financement des programmes est très limité nous pose des problèmes. Nous habitons dans le Nord. Nous vivons dans une ville de 13,000 habitants et bien que nous soyons le Conseil de la condition féminine du Yukon, nous nous trouvons essentiellement à Whitehorse. Or nous n'avons pas de budget pour nous déplacer afin de partager nos ressources et nos compétences avec les femmes de régions plus rurales.

Le Secrétariat d'État subventionne un colloque annuel qui réunit tous les ans à Whitehorse 150 femmes venues de toutes les parties du Yukon et appartenant à tous les milieux. C'est une occasion d'échange et de partage. Cette activité éducative a certainement des retombées dans les milieux ruraux. Par exemple, il y a un groupe qui organise une garderie alors que deux autres sont en train de mettre sur pied des programmes à l'intention des femmes mal traitées.

Malgré les petits succès obtenus, qui sont très évidents, il reste beaucoup à faire pour atteindre les femmes des régions rurales. Ici à Whitehorse, nous estimons manquer de ressources, certaines des collectivités rurales de 400 personnes environ, très éloignées les unes des autres, manquent des services les plus élémentaires. Aussi recommandons-nous d'augmenter les subventions ponctuelles et de donner la priorité aux projets destinés aux régions septentrionales isolées et rurales du Canada.

En conclusion, il reste encore beaucoup à faire au Yukon avant que les femmes n'atteignent l'égalité. Bien que 67 p. 100 des femmes fassent partie de la population active du Yukon, ce qui est un pourcentage très élevé par

[Texte]

under-employed and unemployed. Child care is inadequate. We have 1,200 children under the age of four requiring child care, but there is licensed space for only 34% of those children. In the north the cost of living is higher, and the pay inequities for women mean that the economic burden is great on women. Social services are limited, so we have all kinds of social problems, including alcoholism, suicide, family violence. So we would say there is a need to continue the funding and to expand the funding for women's programs in the north and for all over Canada. Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Thank you very much. We have about 15 minutes for questioning, and I would be very pleased to start with Mrs. Pépin.

Mrs. Pépin: I want to welcome you and to say that I have had the pleasure of going to the Yukon three times. I know Madam Joanne Linzey. She was sitting on the advisory council when I was president.

You mentioned in recommendation number six that Indian women's groups continue to receive funding through native programs and not be assimilated into the women's program funding against their wishes. Would you elaborate on that, please?

Ms Langford: As we mention in our brief on page 8, the annual assembly of Native Women's Association of Canada was held in Whitehorse last year. They had over 100 representatives of Indian women's groups. There they discussed that even though Indian women's organizations work toward improving the status of women, their concerns are quite different, that as well as the usual concerns women have, they have to deal with things like Bill C-31, reinstatement, land claims negotiations, native self-government, and the sort of prejudice they deal with in being Indian women in a white-dominant society. They emphasized they wanted to continue getting funding through a program other than women's program, because they felt that if they received their funding through the women's program then it would be possible for the Secretary of State to cut their funding, to make it less accessible for them to get funding. They felt it was very important they get funding through native programs, multiculturalism programs. We have supported that choice of theirs, and we continue to support the choice of Indian women to be separate and get separate funding.

Mrs. Pépin: And in recommendation number 12, you recommend that the women's program prioritize projects in northern isolated and rural regions of Canada. We all know they are needed badly. Is it because you believe that

[Traduction]

rapport à d'autres régions du Canada, elles restent sous-employées, sinon au chômage. Les services de garde d'enfants sont inadéquats. Sur les 1,200 enfants de moins de quatre ans qui ont besoin de services de garderie, seuls 34 p. 100 ont pu être placés dans des centres homologués. Dans le Nord, le coût de la vie est plus élevé et l'inéquité salariale fait que les femmes supportent une charge beaucoup plus lourde. Les services sociaux sont limités si bien que nous avons toutes sortes de problèmes sociaux, notamment l'alcoolisme, le suicide et la violence dans les familles. Il est donc nécessaire de continuer à financer les programmes de promotion féminine dans le Nord comme d'ailleurs dans tout le pays. Merci.

Le président suppléant (M. Pietz): Merci beaucoup. Nous avons environ 15 minutes pour la période des questions et je serais très heureux de commencer par M^{me} Pépin.

Mme Pépin: Je vous souhaite la bienvenue, d'autant plus que j'ai eu le plaisir d'aller trois fois au Yukon. Je connais M^{me} Joanne Linzey. Elle était membre du conseil consultatif dont j'étais présidente.

Vous mentionnez dans votre recommandation n° 6 que les groupes de femmes indiennes continuent à être financés par les programmes des autochtones et ne sont pas assimilés aux autres programmes féminins, comme ils le souhaiteraient. Pourriez-vous nous donner certaines précisions à ce sujet?

Mme Langford: Comme nous l'indiquons à la page 8, l'assemblée annuelle de l'Association des femmes autochtones du Canada a eu lieu l'année dernière à Whitehorse. Il y avait plus de 100 représentantes de groupes de femmes indiennes. Celles-ci ont déclaré que bien que les associations féminines indiennes travaillent à l'amélioration de la condition féminine, leurs préoccupations étaient tout à fait différentes et qu'elles avaient en plus des problèmes que connaissent en général les femmes, le souci de questions comme le projet de loi C-31, le rétablissement de leurs droits d'autochtone, les négociations des revendications territoriales, l'autonomie politique des autochtones et le genre de préjugés dont elles font l'objet à titre d'Indiennes dans une société dominée par les Blancs. Elles ont précisé qu'elles souhaitaient continuer à recevoir des subventions d'autres programmes que celui-ci, parce qu'elles estimaient que si leurs subventions venaient du Programme de promotion de la femme, le Secrétariat d'État risquerait de réduire leurs subventions ou de leur en limiter l'accès. Elles jugent qu'il est très important pour elles d'obtenir des subventions au titre des programmes des autochtones et des programmes sur le multiculturalisme. Nous avons toujours pensé, et nous continuons à penser que les femmes indiennes doivent pouvoir choisir d'être considérées séparément et d'obtenir d'autres formes de subvention.

Mme Pépin: A la recommandation n° 12, vous préconisez que le Programme de promotion de la femme donne la priorité aux projets visant les régions septentrionales isolées et rurales du Canada. Nous savons

[Text]

right now we do not give enough money to people who live in isolated regions? Is there too much money going into big cities, or is it because they have more problems, more specific difficulty that you encounter? What is the reason?

• 1525

Ms Langford: I think the needs of rural women are quite unique and so they do require kind of unique attention, which means funding. I am not saying one group should receive less, but we have recommended that the whole pie be expanded to expand the groups that are being funded now and that rural and isolated women receive priority. We do not feel that we do get priority. It is very hard to feel we get priority when we are so far away from the hub of things.

Mrs. Pépin: And when you receive your grant after many, many months. That is all I have to say. *Merci.*

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Thank you. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I just wonder how women in the Yukon feel, and your organization in particular, at always being lumped in with B.C. I know that in representation in certain national groups and so on, it seems to be that just because everybody is on the Pacific coast they get lumped together. Is there enough distinct attention given to the needs of the Yukon?

Ms Cross: I think the needs of women in the Yukon are quite similar to the needs of women in northern B.C., but they are separate. We do need to have at times very separate organizations or separate representation. However, the fact of Canadian geography is that most information dissemination happens north-south, and we get information through B.C. a lot faster than we get it through Ottawa. So at times it has also been advantageous for us to maintain good contacts with B.C. organizations. If we wait for information or funding or whatever to come out through Ottawa, information about our funding and things like that, it takes a lot longer. So there are advantages and there are disadvantages, depending on the situation.

Ms Mitchell: We are thinking of moving the capital out to B.C., actually.

I made a special note of the concerns you raised about the terrible delays in fundings, especially last year. We have heard this over and over again and we have raised it with officials. I think it is really important that we make sure we are clear about why this happened so that it will never happen again. I think that was just really very unfortunate.

[Translation]

tous que c'est très nécessaire. Pensez-vous qu'à l'heure actuelle, nous n'accordons pas suffisamment de subventions aux habitants des régions isolées? Est-ce que l'on en donne trop à ceux des grandes villes ou est-ce parce qu'il y a davantage de problèmes dans les régions isolées? À quoi attribuez-vous ce besoin?

Mme Langford: Les besoins des femmes rurales sont tout à fait particuliers si bien qu'il faut leur prêter une attention particulière, autrement dit des subventions. Cela ne veut pas dire pour autant qu'il faut réduire les subventions d'autres groupes et nous recommandons que l'ensemble du budget soit augmenté afin d'augmenter les subventions accordées actuellement, en donnant la priorité aux groupes féminins ruraux et isolés. Nous n'avons pas l'impression de bénéficier de cette priorité. Il est d'ailleurs très difficile d'avoir le sentiment d'obtenir une priorité quelconque quand on est si loin de tout.

Mme Pépin: Et quand on reçoit une subvention avec des mois de retard. C'est tout ce que j'avais à vous demander. *Thank you.*

Le président suppléant (M. Pietz): Merci. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: J'aimerais simplement savoir ce que les femmes du Yukon, et en particulier votre groupe, pensent du fait d'être toujours considérés en même temps que la Colombie-Britannique? Il semble que l'on ait tendance à regrouper tous ceux qui sont sur la côte Pacifique. Fait-on suffisamment la distinction entre la Colombie-Britannique et les besoins particuliers du Yukon?

Mme Cross: Les besoins des femmes du Yukon sont très similaires à ceux des femmes du Nord de la Colombie-Britannique bien qu'ils soient évidemment distincts. Il faut parfois des groupes ou des représentants particuliers au Yukon. Toutefois, la géographie canadienne veut que l'information se diffuse essentiellement sur un axe nord-sud si bien que les informations nous parviennent beaucoup plus vite de la Colombie-Britannique que d'Ottawa. Il est donc parfois très avantageux pour nous d'avoir de bons contacts avec les groupes de la Colombie-Britannique. Si nous attendons des renseignements ou des subventions ou autres d'Ottawa, des précisions sur les subventions que nous sommes susceptibles d'obtenir, c'est très long. Il y a donc des avantages et des inconvénients à être toujours associés à la Colombie-Britannique, tout dépend de la situation.

Mme Mitchell: Nous envisageons de déménager la capitale en Colombie-Britannique.

J'ai noté ce que vous avez dit quant au retard terrible avec lequel vous avez reçu vos subventions, en particulier l'année dernière. C'est quelque chose que nous avons entendu dire à maintes reprises et nous en avons parlé aux fonctionnaires. Il est très important que nous connaissions exactement la raison de ces retards afin que cela ne se reproduise plus. C'est vraiment très dommage.

[Texte]

I appreciate your notes about multiple-year funding which we have heard from a number of groups as well. In saying that, I assume you would also agree that within it there would be some kind of interim evaluation and accountability, but without delay and all the red tape you go through now. Is that right?

Ms Langford: The insecurity really impedes the work of our organization and the time that we spend having to drop everything—

Ms Mitchell: To reapply?

Ms Langford: —that we are involved in as opposed to doing the work that needs to be done is very draining.

Ms Mitchell: I wanted to ask you also to what degree you have been involved in economic equality issues and particularly pay equity and the question of women in non-traditional jobs in the territory.

Ms Langford: Around our human rights lobbying we did a lot of work with pay equity and we were successful in having pay equity established in the public sector in the new human rights legislation. So we have done a lot of educational work with workshops including people like the Chamber of Commerce, political parties and so on.

On an economic issue, the territory is now doing economic planning, and we have been quite involved in that planning process. There have been a number of conferences and papers written and researched on the whole thing. We have been quite involved in that planning process, currently.

Ms Mitchell: Do you think we need to extend the pay equity legislation federally so it applies to all employees in federal legislation? We do not have pay equity, actually, in the federal government.

• 1530

Ms Langford: Yes, that would be a step in the right direction, and one thing the federal government could do really to say yes, we are committed to this.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Jan, you said you got your money in August. When was it approved, do you remember? Okay, you may think about that. Mr. Lopez.

M. Lopez: Merci, monsieur le président.

Je voudrais aussi souhaiter la bienvenue aux représentantes de la magnifique ville de Whitehorse que j'ai eu aussi le plaisir de visiter à plusieurs reprises. L'été dernier, j'ai passé un bon moment là-bas, et j'ai eu comme chauffeur une femme extraordinaire. J'ai été surpris de ses qualités de bonne conductrice. Reçu par toutes les instances gouvernementales, et à l'hôtel de ville entre autres—c'est un magnifique hôtel de ville que vous avez là—, ainsi que par le gouvernement du Yukon, j'ai constaté que contrairement à d'autres endroits, il n'y avait

[Traduction]

Un certain nombre d'autres groupes nous ont également dit qu'il faudrait envisager des subventions pluriannuelles. Vous convenez probablement aussi qu'il faudrait également envisager un système d'évaluation et d'imputabilité tout en évitant de perdre du temps en formalités administratives. N'est-ce pas?

Mme Langford: Ce sentiment d'insécurité limite beaucoup le travail de notre groupe et le temps qu'il nous faut consacrer à toutes ces formalités. . .

Mme Mitchell: Pour faire une nouvelle demande?

Mme Langford: . . . sape nos énergies alors qu'il y a tant d'autres choses à faire.

Mme Mitchell: Je voulais également vous demander dans quelle mesure vous vous étiez occupée de questions reliées à l'égalité économique et en particulier à la parité salariale et à la participation des femmes du Yukon dans les catégories d'emploi non traditionnelles.

Mme Langford: Lorsque nous avons fait des démarches pour obtenir un projet de loi sur les droits de la personne, nous nous sommes attelées à la question de la parité salariale et nous avons réussi à ce que le nouveau projet de loi l'impose dans le secteur public. Nous avons organisé beaucoup d'activités à ce sujet et notamment des ateliers auxquels ont participé des groupes comme la Chambre de commerce, les partis politiques, etc.

Sur le plan économique, le territoire fait maintenant de la planification économique et nous participons au processus de planification. Il y a eu un certain nombre de colloques à ce sujet et toute la question a fait l'objet de beaucoup de recherches et de nombreux documents. Nous prenons part à tout ce processus de planification.

Mme Mitchell: Pensez-vous que nous devrions inscrire la parité salariale dans la loi fédérale afin qu'elle s'applique à tous les employés relevant de la compétence fédérale? L'administration fédérale n'applique en fait pas le principe de la parité salariale.

Mme Langford: Oui, ce serait un pas dans la bonne direction et une chose que le gouvernement fédéral pourrait faire pour montrer sa détermination.

Le président suppléant (M. Pietz): Jan, vous avez dit que vous avez obtenu votre subvention en août. Vous rappelez-vous quand elle avait été approuvée? Vous pouvez prendre le temps d'y réfléchir. Monsieur Lopez.

Mr. Lopez: Thank you, Mr. Chairman.

I would also like to welcome the representatives of the magnificent city of Whitehorse which I also had the pleasure of visiting on several occasions. I spent some time there last summer, and I had an extraordinary woman as a driver. I was surprised at how well she could drive. I was hosted by all levels of government, among which city hall—quite a magnificent building you have there—as well as the Government of the Yukon. I noticed that contrary to some other places, there were no women. Yet we know that in Whitehorse, we have the highest percentage of

[Text]

pas de femme. Or, à Whitehorse, il faut le dire, c'est là où se trouve la plus forte proportion de femmes au Canada. J'ai constaté, sans plaisir, de ne voir aucune femme! Ou s'il y en avait, elles n'étaient pas trop visibles en tout cas. Y a-t-il une raison à cela? Les femmes ne s'intéressent-elles pas à la politique? Elles ont sûrement des qualités pour être élues? En tout cas, vous personnellement, avez d'excellentes qualités et vous êtes une excellente oratrice entre autres. Vous n'auriez pas de difficulté à convaincre les électeurs de voter pour vous. Pourquoi ne vous présentez-vous pas en politique?

Ms Cross: First I would like to correct you. There is a woman in municipal politics in Whitehorse, as well as in some of the other communities. There has consistently been at least one woman elected in the last four to six years in municipal elections. In Whitehorse presently it is Councillor Marylyn King.

About the role of women in politics, our organization has not yet researched a paper on that. I would be nervous about venturing guesses into why there is a lack of participation of women in politics. Perhaps what I would suggest, however, is that a lot of women in Whitehorse are very busy working, taking care of their families, and if they are involved in politics, working for organizations such as ours, I am afraid that may not leave them time to develop a political career.

Ms Langford: I would also like to add that your point well illustrates the fact that we need to do further work to put women at 50% participation in all aspects of Canadian society.

Mr. Jepson: Thank you, ladies, for your presentation this afternoon. A question we have heard from many resource centres and women's centres throughout this week, and women who are working under extremely difficult conditions in trying to meet the needs of women who have been abused, working on child abuse, and many things... but it just occurred to me that I do not think I have heard the question... and I have to confess this may show my ignorance about remote areas particularly. The fact that you are addressing the needs of specific hardship areas, is that saying there are no federal or provincial agencies that are working in these remote areas to try to address the problems with drug abuse, alcoholism, violence against children—sexual violence, incest—the vast spectrum of problems? Is that to say there are no government agencies working those areas? Or are you saying they are there but they are not doing the job?

Ms Langford: They are there. There are agencies throughout the Yukon dealing with those social services. They are mainly social services, though.

• 1535

Our organization is more an advocacy type of organization to promote equality on these issues. Our issues are tied in because these social problems affect all women. But you have heard also from women's centres that it is very difficult to do the advocacy work if existing

[Translation]

women in Canada. I was sorry not to see any women! And if there were any, they were certainly not very visible. Is there any reason for that? Are women not interested in politics? They certainly have what it takes to be elected. In any case, you certainly have demonstrated excellent skills, and you are an excellent speaker. You would not find it hard to convince voters to elect you. Why do you not run?

Mme Cross: J'aimerais tout d'abord faire une mise au point. Il y a une femme au conseil municipal de Whitehorse et il y en a dans certains autres conseils municipaux. Il y a toujours eu au moins une femme élue aux élections municipales ces quatre à six dernières années. À Whitehorse, c'est Marylyn King.

Quant au rôle des femmes en politique, nous n'avons pas encore fait de recherches à ce sujet. J'hésiterais donc à proposer des explications. Toutefois, il est certain que les femmes à Whitehorse sont très occupées entre leur travail et leur famille et que si elles font de la politique, si elles travaillent au sein d'organismes comme le nôtre, elles n'ont peut-être pas le temps de songer elles-mêmes à une carrière politique.

Mme Langford: J'ajouterais que cela montre combien il est nécessaire de poursuivre notre oeuvre afin que les femmes puissent participer à part égale à tous les aspects de la société canadienne.

M. Jepson: Merci, mesdames, de votre exposé. Beaucoup de centres de ressources et de centres féminins ainsi que les femmes qui travaillent dans des circonstances extrêmement difficiles pour essayer de répondre aux besoins des femmes ou des enfants maltraités et à des tas d'autres besoins ont souvent posé une question... Elle ne semble avoir été posé cet après-midi... À moins que mon ignorance des régions isolées m'ait induit en erreur. N'existe-t-il pas d'organismes fédéraux provinciaux qui s'efforcent dans ces régions isolées de lutter contre des problèmes comme la drogue, l'alcoolisme, la violence contre les enfants, la violence sexuelle, l'inceste, tous ces problèmes? Est-ce la raison pour laquelle votre groupe a jugé nécessaire d'intervenir? Ou est-ce parce que ces organismes ne répondent pas aux besoins?

Mme Langford: Ils existent. Il existe des organismes dans tout le Yukon qui s'occupent de services sociaux. Toutefois, il s'agit essentiellement de services sociaux.

Notre groupe est davantage plus un groupe de pression dont l'objectif est l'égalité sur toutes ces questions. Les problèmes sont liés parce que les problèmes sociaux touchent toutes les femmes. Mais vous avez également entendu les centres féminins vous dire qu'il était très

[Texte]

social services are not there to support the women. So we get into a dual dilemma.

The other thing about social services is that because they are run by a variety of different departments, both territorial and federal, they are often fragmented. One of the things we are working towards is an overall cohesive system for things like family violence. Task force recommendations on this have not yet been adopted.

Mr. Jepson: Do you work together with the government agencies at this point? Or is there really no dialogue to speak of?

Ms Cross: In the last two years we have sat on ad hoc committees on family violence, ad hoc committees on child sexual abuse, ad hoc committees on wife battering with the territorial government representatives as well as representatives from social service agencies, both government and non-government, as well as with representatives of advocacy groups like ours.

There is growing discussion. I think sometimes the breakdown in the communication of applying social services comes in how those social services affect women. We do not believe the social services presently available anywhere in Canada address the needs of women enough.

Mr. Jepson: Very good. You were saying you get \$28,000 for a bare-bones operating budget.

Ms Langford: It is bare-bones. On top of this, we have applied and received territorial grants. We do our own fund-raising. The *OptiMSi* newspaper is pretty well self-sufficient.

Mr. Jepson: How much do you get from territorial grants?

Ms Langford: They are project grants. It is nothing operational. For example, we just received a lotteries grant for about \$1,200 for a specific project.

Mr. Jepson: What would your overall budget be for a year?

Ms Langford: About \$33,000 or \$35,000.

Mr. Jepson: Is your organization a member of NAC as well?

Ms Langford: Yes, we are. We endorse the NAC brief and recommendations made to this committee.

Mr. Jepson: Very good. Thank you so much.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Thanks very much, Mr. Jepson. I want to thank both Jan and Kathy for coming and for being present with us. You have certainly rounded out our program and our swing through the west. Now we are coming to the close of our fourth day. You have certainly given us representation from all parts of the

[Traduction]

difficile de défendre une cause s'il n'existe pas certains services sociaux pour aider les femmes. Le dilemme est donc double.

Autre chose à propos des services sociaux, c'est que puisqu'ils sont dirigés par tout un éventail de ministères tant territoriaux que fédéraux, ils sont souvent fragmentés. Une des choses que nous visons, c'est un système global cohérent pour des choses comme la violence dans les familles. Les recommandations du groupe de travail à ce sujet n'ont pas encore été adoptées.

M. Jepson: Travaillez-vous en collaboration avec les organismes gouvernementaux? Ou n'y a-t-il aucun dialogue?

Mme Cross: Depuis deux ans, nous siégeons à des comités spéciaux sur la violence familiale, l'agression sexuelle contre les enfants, les femmes maltraitées, avec des représentants du gouvernement territorial ainsi que de services sociaux, publics et non publics, et des représentants de groupes de pression comme le nôtre.

Ces questions sont de plus en plus débattues. Il est possible que le problème réside dans la façon dont ces services sociaux touchent les femmes. Nous pensons que partout au Canada, ils ne répondent pas suffisamment bien aux besoins des femmes.

M. Jepson: Très bien. Vous disiez que vous aviez une subvention de 28,000\$ pour un budget de fonctionnement qui représente un strict minimum.

Mme Langford: Un strict minimum. En outre, nous avons obtenu des subventions territoriales. Nous essayons également de recueillir nous-mêmes des fonds. Le journal *OptiMSi* s'autofinance pratiquement.

M. Jepson: Quel est le montant de vos subventions territoriales?

Mme Langford: Ce sont des subventions pour certains projets particuliers. Rien pour notre budget de fonctionnement. Par exemple, nous venons de recevoir une subvention d'environ 1,200\$ pour un projet spécial.

M. Jepson: Quel serait votre budget global pour une année?

Mme Langford: De 33,000\$ à 35,000\$.

M. Jepson: Votre groupe est-il également membre du Comité d'action nationale?

Mme Langford: Oui. Nous avons donné notre aval au mémoire et aux recommandations du Comité d'action nationale.

M. Jepson: Très bien. Merci beaucoup.

Le président suppléant (M. Pietz): Merci beaucoup, monsieur Jepson. Je vous remercie, Jan et Kathy, d'être venues jusqu'à nous. Vous avez certainement apporté une bonne conclusion à notre programme et à notre visite dans l'Ouest. Nous en arrivons à la fin de notre quatrième journée. Vous nous avez exposé des problèmes qui

[Text]

country and we appreciate your presentation very much. Thank you.

I am pleased now to welcome a group from Alberta representing the Second Wreath Cultural Society and also representing The Newsmagazine by Alberta Women, represented by Halyna Freeland. Welcome to the hearing, Halyna. We would be very pleased to hear your presentation at this time. Thank you.

Ms Halyna Freeland (Second Wreath Cultural Society, Newsmagazine for Alberta Women): Thank you very much. It is rather intimidating to be here representing two different groups all by myself. Before I start making my remarks, I would like to say I am the only person belonging to both groups, and both of the groups have submitted separate briefs. There are many points of commonality between the two briefs. I have decided that in the interests of time, I shall not to go through each of the briefs, because this certainly could take up much more than half an hour. I will deal with the commonalities.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Just to give you an idea of how much time you have, usually in presentations we allot 15 minutes, so if you could work your two briefs into 15 minutes, you are doing just fine.

Ms Freeland: Thank you very much. This is what I was hoping to do in order to stay within the 15-minute guideline. I will divide my time by briefly introducing each of the groups and then summarizing some of the main points made in the briefs. I will try to point out, where a specific submission is made from either of the groups, which one is making the submission.

I have been asked rather quizzically today on several occasions by individuals the reason for the name Second Wreath and what it represents. I think I can best explain it by giving a short history of our group.

• 1540

Our organization was founded in 1984 and incorporated in 1985. It was founded in 1984 to commemorate the 100th anniversary of the founding of the Ukrainian women's movement. The Ukrainian women's movement was founded by Natalia Kobrynska, who organized a conference of women in the Ukraine in December 1884. Through her efforts, she published a women's almanac; and we found, to our surprise, and also to our great pleasure, that many of the issues she raised in the almanac were issues that are still very current and very important to us. So we thought in 1984 it would be suitable to commemorate her work.

The almanac was called *Pershyi Vinok*, or *First Wreath*. We called ourselves "Second Wreath" to show that we have a historical connection, but also to show that we are doing new work and that hopefully we are moving in new directions.

The main project our organization has done is organizing the Second Wreath Conference, which was held in Edmonton in the fall of 1985. That conference was

[Translation]

concernent tout le pays et nous vous en remercions beaucoup.

J'ai maintenant le plaisir de souhaiter la bienvenue à un groupe de l'Alberta qui représente la *Second Wreath Cultural Society* ainsi que le *Newsmagazine by Alberta Women*. Bienvenue, Halyna Freeland. Nous nous ferons un plaisir d'entendre votre exposé.

Mme Halyna Freeland (Second Wreath Cultural Society, Newsmagazine for Alberta Women): Merci beaucoup. Je trouve assez intimidant d'être ici toute seule pour représenter deux groupes différents. Avant toute chose, permettez-moi de vous préciser que je suis la seule personne appartenant à la fois aux deux groupes qui ont soumis chacun un mémoire distinct. Vous constaterez toutefois qu'il y a beaucoup de points communs entre ces deux mémoires. J'ai décidé que pour gagner du temps, je m'en tiendrais à ces points communs.

Le président suppléant (M. Pietz): Habituellement, nous limitons les exposés à 15 minutes et je vous demanderais donc d'essayer de vous en tenir à 15 minutes pour ces deux mémoires.

Mme Freeland: Merci beaucoup. C'est justement ce que j'espère faire. Je vais d'abord brièvement présenter chacun des groupes puis résumer certains des points principaux contenus dans les mémoires. Lorsqu'il s'agit de quelque chose de particulier à l'un des groupes, j'essaierai de l'indiquer.

On m'a plusieurs fois demandé aujourd'hui ce que signifiait le nom *Second Wreath* et ce qu'il représentait. La meilleure façon de l'expliquer me semble être de vous présenter un rapide historique de notre groupe.

Notre groupe a été fondé en 1984 et constitué en société en 1985. Il a été fondé en 1984 pour commémorer le 100^{ième} anniversaire de la fondation du Mouvement des femmes ukrainiennes. Le Mouvement des femmes ukrainiennes a été fondé par Natalia Kobrynska qui a organisé une conférence des femmes en Ukraine en décembre 1884. Grâce à ses efforts, elle parvint à publier un almanach des femmes et nous avons constaté à notre grande surprise et avec beaucoup de plaisir que beaucoup de questions qu'elle soulevait dans l'almanach étaient des questions qui restent d'actualité et qui sont extrêmement importantes pour nous. Nous avons ainsi décidé en 1984 de commémorer son oeuvre.

Le titre de l'almanach était *Pershyi Vinok* ou *First Wreath*. Nous nous sommes ainsi appelées *Second Wreath* pour établir le lien historique tout en précisant qu'il s'agit de quelque chose de nouveau et d'orientations nouvelles.

Le principal projet réalisé par notre organisation fut la conférence *Second Wreath* qui eut lieu à Edmonton à l'automne 1985. Plus de 300 personnes du Canada et des

[Texte]

an international conference. It was attended by more than 300 people from Canada and the United States. It discussed issues of ethnicity and feminism, and it was widely discussed in the feminist and ethnic press.

I should point out that some of the main purposes of our organization are to raise women's issues in the Ukrainian community and in other ethnic communities and to raise issues of concern to ethnic women in women's communities. Of course our final main objective is to educate the public about concerns of Ukrainian women in Canada, Ukraine, and elsewhere.

To this end, we have undertaken a number of pieces of work. We work in the Ukrainian community to make sure status-of-women concerns are addressed in community development plans. We work in the women's community to raise ethnic issues and concerns of ethnic women. We feel work on issues of race and ethnicity and class are going to be the most important theoretical and practical work the women's community is going to undertake in the next decade, and we are very excited by the prospect of contributing to that.

I am sure you will read the briefs, which have a more detailed outline of the work. There really is not much more time to deal with them.

I will now move on to the *Newsmagazine by Alberta Women*. The *Newsmagazine by Alberta Women*—1984 was a great year for starting projects—was started also in 1984. It was started to provide a regular publication for Alberta women. It was started after *Branching Out*, which was a magazine published in Edmonton, stopped publication and after the *Calgary Women's Newspaper* also ceased publication.

The news magazine has several main purposes. Its purposes are to report on women and women's activities in all parts of Alberta, and in fact in other parts of Canada. It serves to provide a forum for debate. It acts as a link among women and women's organizations in the province. It acts as an outlet for the work of women writers, photographers, artists, cartoonists, and so on. We also take it as one of our objectives and as part of our mandate to work to improve the status of women; and that is certainly the direction we take.

I see you are leafing through some of the copies of the magazine. I thought the best way to explain what it is was to bring copies, so we appended them to the brief.

I would like to say just one final thing in my brief introductory remarks about the news magazine before I deal with the specifics: that our policy in the news magazine is to be as inclusive as possible. We have taken as a policy objective that we will print articles we do not

[Traduction]

États-Unis ont assisté à cette conférence internationale. Il y a été question des problèmes d'ethnicité et de féminisme et l'on en a beaucoup parlé dans la presse féministe et ethnique.

Il convient de signaler que le principal objet de notre organisme est de discuter des questions intéressant les femmes au sein de la communauté ukrainienne ainsi que d'autres communautés ethniques et de soulever les problèmes intéressant les femmes ethniques au sein de la population féminine. Certes, notre objectif final est de sensibiliser la population aux préoccupations des Ukrainiennes du Canada, de l'Ukraine et d'ailleurs.

À cette fin, nous avons entrepris un certain nombre de choses. Nous travaillons dans le milieu ukrainien afin de nous assurer que les questions touchant la condition féminine sont prises en considération dans les plans de développement communautaire. Nous travaillons au sein des groupes féminins pour soulever les questions d'ordre ethnique touchant les femmes ethniques. Nous estimons que les questions de race, d'ethnicité et de classe seront les sujets les plus importants qu'aborderont les groupes féminins au cours de la prochaine décennie et nous tenons absolument à participer à ce travail.

Je suis sûre que vous lirez les mémoires qui contiennent beaucoup plus de détails sur notre travail. Je n'ai pas le temps d'en parler davantage pour le moment.

Je passerai maintenant à *Newsmagazine by Alberta Women*. Cette revue a été lancée également en 1984. Il s'agissait d'offrir une publication régulière aux femmes de l'Alberta. L'idée en est venue lorsque que *Branching Out*, revue publiée à Edmonton, a disparu en même temps que *Calgary Women's Newspaper*.

Cette revue a plusieurs grands objectifs. Il s'agit de reportages sur des femmes et des activités féminines dans toutes les régions de l'Alberta ainsi que dans d'autres régions du Canada. C'est également une tribune pour les lecteurs. C'est un moyen de communication entre les femmes et les groupes féminins de la province. C'est un support pour l'oeuvre d'auteurs, de photographes, d'artistes, de caricaturistes, etc., féminins. Nous considérons d'autre part que notre mandat et un de nos objectifs sont de travailler à l'amélioration de la condition féminine. C'est certainement dans cette perspective que nous nous plaçons.

Je vois que vous feuillotez la revue. Je pense en effet que la meilleure façon de vous expliquer ce qu'elle était était de vous en apporter quelques exemplaires, si bien que nous les avons annexés au mémoire.

Encore une chose au sujet de cette revue avant de passer aux détails: nous partons du principe que cette revue d'actualité doit englober autant de choses que possible. Nous publions ainsi des articles que nous n'endossons pas nécessairement. Très souvent, toute l'organisation, ou

[Text]

necessarily agree with. Very often either the whole collective or one or more members of the collective will disagree with something that is in the news magazine.

• 1545

Our policy, however, for exclusion is that we will not print material which is sexist, racist, homophobic, or that discriminated against people on the basis of age, marital status, physical characteristics, race, ethnicity, or political beliefs. In other words, we do not accept that there is any one political line that is correct for women or for women's organizations. We believe in a broad-based approach; nevertheless, we do not print material that we believe is offensive or contrary to our goal of improving the status of women.

There is one other thing that I want to say with the news magazine. We had great debates about the format to adopt for the news magazine. We decided on the glossy format and on the professional looking product, because we wanted to specifically appeal to a broad cross-section of individuals.

We have been partly successful in this goal. We now have more than 850 subscribers. We sell more than 300 copies on newsstands in bookstores throughout Canada. We also sell approximately 200 copies of back issues, because when people see a current issue they often write to us and request back issues. One thing that has given us a great deal of pleasure in the news magazine is that when we look in our subscription lists, more than three-quarters of our subscribers are not names of women we recognize. All of us are very active in the women's community and know most of the active participants, so we feel that we have reached a large part of our goal to move beyond traditional women's activists and to affect the larger community.

Some principles: I will try and rush through this stuff as quickly as I can. First of all, both organizations that I represent support equality under the Charter of Rights. Both organizations that I represent applaud the fact that the government has in principle made very wide statements in relation to the question of women's equality.

We believe, however, that it is time for the government to start putting their principles into practice, and that the government must do so by instituting programs that will move Canadian society toward equality, as well as providing funds to help groups and voluntary organizations such as the two that I am representing today to do their work.

We appreciate that the women's program is one of the programmatic means by which the government is putting its principles into practice. While it has been mentioned several times during these hearings that the government is now providing \$12.5 million, we believe that this is no

[Translation]

encore un ou plusieurs de ses membres ne sont pas d'accord avec le contenu du bulletin.

Néanmoins, nous avons pour politique d'exclure tout ce qui est sexiste, raciste, misanthrope, ou encore discriminatoire pour des motifs d'âge, de situations de famille, de caractéristiques physiques, de races, d'ethnies ou de convictions politiques. En d'autres termes, nous refusons d'admettre qu'il y ait une orientation politique qui convienne aux femmes ou aux organisations féminines. Nous préconisons une approche globale. Toutefois, nous ne publierons rien qui porte atteinte ou soit contraire à notre objectif d'améliorer la condition féminine.

Je voudrais ajouter quelque chose à propos du bulletin. Nous avons eu de longues discussions concernant le format de notre bulletin. Nous avons opté pour un format de papier glacé qui donne à notre bulletin un caractère professionnel parce que nous voulons attirer un vaste public de lecteurs.

Nous avons partiellement réussi à atteindre cet objectif. Nous avons actuellement 850 abonnées. Nous vendons plus de 300 exemplaires de notre bulletin dans les kiosques ou dans les librairies situés dans toutes les régions du Canada. Par ailleurs, nous vendons quelque 200 exemples des numéros précédents parce que les gens qui prennent connaissance du dernier numéro nous écrivent très souvent pour demander les numéros précédents. Nous avons pu constater avec satisfaction à la lecture de notre liste d'abonnées que plus des trois quarts ne sont pas des noms de femmes que nous connaissons. Nous sommes toutes très actives dans la vie de la collectivité des femmes dont nous connaissons la plupart des participantes si bien que nous estimons avoir atteint une bonne part de notre objectif qui est de rejoindre non seulement les activistes féministes traditionnelles mais également le grand public.

Les principes: je vais essayer de faire le plus vite possible. Tout d'abord, les deux organisations que je représente soutiennent le principe d'égalité tel que défini par la Charte des droits. Les deux organisations que je représente constatent avec satisfaction que le gouvernement a en principe fait des déclarations globales sur la question de l'égalité des femmes.

Néanmoins, nous pensons qu'il est temps que le gouvernement concrétise ses principes et il doit pour cela lancer des programmes qui permettront à la société canadienne de réaliser l'égalité et le gouvernement doit financer les groupes de femmes ou les organisations bénévoles telles que les deux que je représente ici aujourd'hui.

Nous comprenons que le Programme de la promotion de la femme est un des moyens pratiques permettant au gouvernement de concrétiser ses principes. A plusieurs reprises au cours des audiences, on a affirmé que le gouvernement donnait actuellement 12,5 millions de

[Texte]

more than token funding. The sum of \$13.5 million is no more than \$1 per woman per year—a mere token commitment to equality. We believe that if the government wishes to put its principles into practice, it must fund the women's program much more extensively so that the work of organizations such as ours can be continued and expanded.

We very much approve the method of operation of the women's program in that it chose to fund voluntary organizations as opposed to delivering services through a government bureaucracy. In our opinion, the work that has been done by women's organizations could not have been done by the government if they had ten times the budget.

The only reason that as much work has been accomplished as you have seen examples of during your hearings is that countless women have worked for hours on end for nothing. The few women who are employed by the movement work long hours for little pay. They get little financial recognition for their great abilities, their great commitment, their dedication, and I think it is time the Government of Canada recognized this work and this contribution, and it could do so by greatly increasing the funding.

• 1550

Both of the organizations I represent support equality under the Charter of Rights, as I have indicated. Both of the organizations note that equality has not been defined under the Charter of Rights, and both of the organizations do not believe that equality is a static concept, nor one that is capable of precise definition. Both organizations believe that the concept of equality will change over time and as our society moves toward social justice, then we will expand and change our definition of equality.

Some groups have mentioned that the courts have not yet defined equality. In our opinion, it is not only the courts and the legal system that must define equality, but women's groups who must define equality.

A second brief wanted to specifically make the point that we are concerned not only with sections 15 and 28, but that we are also concerned very much with section 27 of the Charter of Rights, the multiculturalism section, and we look forward to working out definitions of equality which take into account the multicultural nature of Canada. We think this is a concept that will develop over time.

I think I also want to mention that both organizations which I represent today take very much a pluralistic approach to the question of how equality should be defined, take very much a pluralistic approach in looking at methods of how we shall move toward equality. Both

[Traduction]

dollars. Nous pensons que c'est une somme tout à fait symbolique. Cette somme ne représente pas plus de 1\$ par femme par année et ce n'est qu'un engagement symbolique à l'égard de l'égalité. Si le gouvernement veut concrétiser ses principes, il doit financer davantage le Programme de promotion de la femme pour que le travail des organisations telles que les nôtres puisse être poursuivi et développé.

Nous approuvons de tout coeur le fonctionnement du Programme de la promotion de la femme qui a choisi de financer des organisations bénévoles plutôt que d'offrir des services par l'intermédiaire de l'administration gouvernementale. A notre avis, le travail accompli par les organisations féminines n'aurait pas pu être réalisé par le gouvernement même si le budget avait été décuplé.

La seule raison qui explique pourquoi tant de travail a été accompli, comme vous avez pu le constater au cours de vos audiences, est le fait que des douzaines de femmes ont travaillé pendant des heures sans rémunération. Les quelques femmes qui sont embauchées par les organisations féminines travaillent de longues heures pour de bien faibles salaires. Leur grande compétence n'est pas reconnue du point de vue financier par plus que leur grande détermination et leur dévouement. Il est grand temps que le gouvernement du Canada reconnaisse ce travail et cette contribution et il pourrait le faire en accroissant sensiblement les budgets.

Les deux organisations que je représente appuient le principe de l'égalité tel que défini par la Charte des droits, comme je l'ai dit. Nous constatons que l'égalité n'a pas été définie dans la Charte des droits et nos organisations estiment que l'égalité n'est pas une notion figée susceptible de se prêter à une définition rigide. Nous pensons que la notion d'égalité évoluera avec le temps et au fur et à mesure que notre société s'acheminera vers la justice sociale, notre définition de l'égalité se modifiera et s'élargira.

Certains groupes ont dit que les tribunaux n'avaient pas encore défini l'égalité. À notre avis, ce ne sont pas seulement les tribunaux et le système judiciaire qui doivent définir l'égalité mais les groupes de femmes eux-mêmes.

Dans notre deuxième mémoire, nous avons voulu bien préciser que nous nous intéressons non seulement aux articles 15 et 28 mais également à l'article 27 de la Charte des droits, celui qui porte sur le multiculturalisme. Nous nous réjouissons à l'idée d'essayer de trouver des définitions de l'égalité qui tiendraient compte du caractère multiculturel du Canada. Nous pensons que c'est une notion qui se précisera avec le temps.

Les deux organisations que je représente aujourd'hui ont une approche très pluraliste face à la question de la définition de l'égalité et pour ce qui est des méthodes permettant l'acheminement vers cette égalité. Nos organisations n'estiment pas qu'il y a une façon unique de

[Text]

organizations do not believe that there is any one correct line to follow. Both organizations do not believe that any one group has a monopoly on truth.

Having said this, I must say that both organizations were very much troubled by the question raised by the committee in relation to funding of REAL Women. We very much dislike having to point fingers and we very much dislike having to say this group is qualified or this group should not be qualified; nevertheless, in preparing for this presentation, we reviewed some of the newsletters of REAL Women and AFWUFF, which is our Alberta group, and we certainly have reviewed some of their public statements.

It is our position that neither one of those organizations deserves funding from Secretary of State. We believe both of those organizations have publicly stated that they think the women's program should be destroyed, disbanded, that the women's program should not fund women's groups, and we feel funding such organizations must be contrary to the spirit and intent of the women's program.

We also would like to say on this question that we cannot see how the criteria could be amended to make it possible to fund REAL Women and AFWUFF under the women's program.

There were some specific suggestions that we wanted to make on funding guidelines, and I realize, Mr. Chairman—

The Acting Chairman (Mr. Pietz): The only thing is that you are going to be cutting into the questioning, and maybe some of your remarks will come out in answer to the questions.

Ms Freeland: Two minutes.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Well, you will take two minutes away from the members. Go ahead, if you wish.

Ms Freeland: Thank you very much. Some of the specific program criteria are that first of all, we favour decentralization of decision-making in the women's program. We have been very impressed by the work of our regional offices. We, too, have experienced great delays when the matters have to go down to Ottawa for approval. With the news magazine, we have on two occasions had to wait up to eight months to receive our funding.

We favour consultations to set priorities, but we believe those consultations would be most useful on a regional level which would set regional priorities. We are concerned that national consultations would be very expensive and would use up a great chunk of the program.

• 1555

The Acting Chairman (Mr. Pietz): I would like to call on Mrs. Mitchell.

[Translation]

procéder. Nos organisations ne pensent pas qu'il y ait un groupe qui ait le monopole de la vérité.

Cela dit, nos organisations ont été très troublées de la question posée par le Comité concernant le financement éventuel du groupe *REAL Women*. Nous n'aimons pas devoir pointer certaines personnes du doigt et devoir décider si un groupe est admissible ou non. Toutefois, en préparant notre exposé, nous avons jeté un coup d'oeil sur les bulletins du groupe *REAL Women* et de l'AFWUFF, qui est le groupe en Alberta et nous avons parcouru certaines déclarations publiques de ces groupes.

Nous estimons qu'aucune de ces organisations ne devrait être financées par le Secrétariat d'État. Nous pensons que toutes deux ont déclaré publiquement qu'il faudrait abolir le programme de la promotion de la femme, le démanteler et que ce programme ne devrait pas financer les groupes de femmes. Nous pensons que le financement d'organisations telles que celles-là serait contraire à l'esprit et à l'intention du programme de la promotion de la femme.

À cet égard, nous ne voyons pas comment on pourrait modifier les critères d'admissibilité pour rendre possible le financement de groupes comme *REAL Women* ou encore l'AFWUFF.

Nous voulons offrir certaines suggestions précises concernant les directives de financement et je me rends compte, monsieur le président. . .

Le président suppléant (M. Pietz): Je dois vous prévenir que vous raccourcissez le temps des questions et que certaines des remarques que vous avez l'intention de faire pourraient de toute façon être dites en réponse aux questions.

Mme Freeland: Deux minutes.

Le président suppléant (M. Pietz): Vous retirez deux minutes au temps des membres du Comité. Allez-y, si vous le souhaitez.

Mme Freeland: Merci beaucoup. Concernant les critères du programme, nous préconisons la décentralisation de la prise de décisions. Nous avons été très impressionnés par le travail des bureaux régionaux. Nous aussi, nous avons connu des retards énormes quand les choses devaient recevoir l'approbation d'Ottawa. Dans le cas de notre bulletin, à deux reprises nous avons dû attendre huit mois avant de recevoir nos fonds.

Nous pensons que l'ordre prioritaire devrait être établi par consultations mais ces consultations trouveraient toute leur utilité si elles étaient régionales et visaient à établir une liste de priorités régionales. Nous pensons que les consultations nationales coûteraient cher ce qui grèverait le budget du programme.

Le président suppléant (M. Pietz): La parole est à M^{me} Mitchell.

[Texte]

Ms Mitchell: I think the theme you just mentioned of decentralization is one that has become stronger the further we have gone west. It will be interesting if that happens as we go east, as well. I originally thought maybe there should be national consultations, but I think you have a very important point there. Did you want to add something more on that?

Ms Freeland: Yes. We would like to see a national consultation maybe once every five years. We think it is good for all the women's groups to come together, but otherwise we do not see it as workable.

Ms Mitchell: Okay. I wondered if you could elaborate on your point about equality. In the future you would like to see greater emphasis given to equality as applied to the multicultural nature of Canada. Can you give us some examples of what you are referring to?

Ms Freeland: Yes, there has certainly been some criticism in publications I have read from some women's organizations that certain ethnic groups, for example, are more oppressive towards women within their ethnic groups than other ethnic organizations or than mainstream Canadian society.

We think that women are oppressed in all sectors of society. In all ethnic communities women are oppressed, the nature of the oppression just changes. We feel that any concept of equality has to recognize the fact that we come from different ethnic groups and that we may approach problems in different ways. That is not to say that we agree with the policy. . . I do not want to give an example, I do not think, because I do not want to do what I accuse others of doing.

Ms Mitchell: I wonder, though, if there is some way that the multicultural section of Secretary of State and the women's section could inter-relate more so that it becomes an integral part of the multicultural section too—that there is a real awareness of the women's component.

• 1600

Ms Freeland: One of the recommendations we make is that programs affecting both departments should be funded jointly. In fact, we were able to obtain joint funding for our conference. We think it may be an anomaly for our regional Secretary of State office, but it should definitely be a policy for Secretary of State as a whole. All of their other programs should also take some of the criteria that apply to the women's program into consideration in their funding.

Ms Mitchell: I want to thank you for a very articulate presentation.

Mrs. Pépin: I think you said everything, but I was thinking about the criteria. Many of you believe that the criteria should not be changed, but let us say that they do

[Traduction]

Mme Mitchell: Nous avons entendu parler de la décentralisation de plus en plus au fur et à mesure que nous poursuivions notre avance dans l'Ouest. Il sera intéressant de voir si la même chose se produira quand nous irons dans l'Est. Au départ, je pensais qu'on devrait peut-être procéder à des consultations nationales mais je pense que vous venez de soulever un point important. Avez-vous quelque chose à ajouter là-dessus?

Mme Freeland: Oui. Nous voudrions qu'il y ait des consultations nationales tous les cinq ans. Je pense qu'il est utile que tous les groupes de femmes se réunissent mais autrement, ce ne serait pas pratique.

Mme Mitchell: Je vois. Pouvez-vous développer un peu ce que vous avez dit à propos de l'égalité. Vous avez dit qu'à l'avenir vous voudriez qu'on mette davantage l'accent sur l'égalité du point de vue du caractère multiculturel du Canada. Pouvez-vous nous donner des exemples de ce à quoi vous songez?

Mme Freeland: Dans les journaux que j'ai lus, certaines organisations de femmes prétendent que certains groupes ethniques oppriment davantage les femmes que d'autres ou encore que la société canadienne en général.

Nous pensons que les femmes sont opprimées dans tous les secteurs de la société. Dans les communautés ethniques où les femmes sont opprimées, on constate que la nature de l'oppression se modifie. Toute notion d'égalité peut donc reconnaître le fait que nous appartenons à divers groupes ethniques et que la façon d'aborder les problèmes est chaque fois différente. Cela ne signifie pas que nous endossons la politique. . . je ne veux pas vous donner d'exemple parce que je ne veux pas m'adonner à ce que je reproche à d'autres.

Mme Mitchell: Y aurait-il moyen que le service multiculturel du Secrétariat d'État et le service de la condition féminine puissent travailler ensemble davantage pour que l'enjeu devienne désormais partie intégrante du programme multiculturel, pour que l'on soit véritablement sensibilisés à l'élément féminin.

Mme Freeland: Nous recommandons que les programmes qui intéressent les deux ministères soient financés. Nous avons pu nous-mêmes obtenir le co-financement de notre conférence. Cela pourra sembler singulier du point de vue de notre bureau régional du Secrétariat d'État mais ça devrait être nettement précisé dans la politique d'ensemble du ministère. Tous les autres programmes du ministère devraient également tenir compte, pour le financement, des critères qui intéressent le programme de la promotion de la femme.

Mme Mitchell: Je vous remercie d'un exposé très clair.

Mme Pépin: Vous avez sans doute tout dit mais je voudrais revenir aux critères. Beaucoup d'entre vous pensent qu'il ne faut pas modifier les critères mais

[Text]

change and all women's groups would be sponsored by one program and one ministry. Do you think that all women's groups could get together to work on some issues?

Ms Freeland: I would say that it has been a practice in the women's community to co-operate. Every time we turn around, there is another network forming to work on common issues. A principle that most feminists would agree with is co-operation, so that is not at all a problem.

Mrs. Pépin: Let us say that the criteria of the program are expanded and all the groups, depending on their objectives, will get their money from the same source. I was wondering if there would be things that will have to be discussed. When I asked you if you thought it would be possible for women's groups work together, I was speaking about all women's groups. If we could agree on one issue or two issues for everybody to work on, do you think it may be feasible?

Ms Freeland: If some women's groups did not take the position that their main object is to destroy other women's groups, then it might be possible for all women's groups to work together.

• 1605

Mr. Jepson: Thank you for your presentation this afternoon. I have just a couple of fundamental questions here. Your organization was formed, you say, in 1985?

Ms Freeland: Second Wreath?

Mr. Jepson: Yes.

Ms Freeland: Second Wreath started in 1984 and was incorporated in 1985.

Mr. Jepson: How many members do you have? Are they all Ukrainian women?

Ms Freeland: No, they are not. Most are, of course, because that is our main issue of work, but not all. We have a mailing list of 120. We have branches in Edmonton, Toronto, and Ottawa. We have affiliates in Winnipeg and Calgary. We are a fairly small organization, and of course a new organization.

Mr. Jepson: Well, when you say a mailing list, these 120, are they members?

Ms Freeland: We have never had a membership card. People do not buy a membership card. People are placed on the mailing list when they have taken part in the work of our organization.

Mr. Jepson: I am just curious; what is the estimated population of Ukrainian women, say in Edmonton first of all, and then across the country?

Ms Freeland: The percentage of Ukrainians in Edmonton is 11%. So I would assume that 11% of the women in Edmonton are Ukrainian.

Mr. Jepson: Could you give me a rough number?

[Translation]

supposons un instant qu'ils le soient et que tous les groupes de femmes soient parrainés par un même programme dans un seul ministère. Pensez-vous que tous les groupes de femmes pourraient concerter leurs efforts dans le cas de certains enjeux?

Mme Freeland: Depuis toujours, les femmes coopèrent. À tout bout de champ, nous constatons la constitution de réseaux afin de résoudre certains problèmes communs. La plupart des féministes adhèrent au principe de la coopération si bien que ce n'est pas du tout un problème.

Mme Pépin: À supposer que les critères du programme soient élargis et que tous les groupes, sous réserve de leurs objectifs, obtiennent leurs budgets d'une même source. Y aurait-il certains facteurs dont on voudrait discuter. Quand je vous ai demandé s'il serait possible que les groupes de femmes travaillent ensemble, je songeais à tous les groupes. En admettant que nous nous entendions sur un enjeu ou deux, pensez-vous que tout le monde pourrait y travailler?

Mme Freeland: Si aucun groupe de femmes n'était déterminé essentiellement à détruire d'autres groupes de femmes, il serait fort possible que tous les groupes travaillent ensemble.

M. Jepson: Merci de votre exposé. Je voudrais vous poser quelques questions de base. Vous dites que votre organisation a été formée en 1985, n'est-ce pas?

Mme Freeland: Second Wreath?

M. Jepson: Oui.

Mme Freeland: Second Wreath a été formée en 1984 et elle a été constituée en société en 1985.

M. Jepson: Combien votre organisation regroupe-t-elle de membres? S'agit-il d'Ukrainiennes uniquement?

Mme Freeland: Non. La plupart de nos membres le sont à cause de notre principal objectif. Nous avons 120 membres inscrits sur notre liste d'envoi. Nous avons des sections à Edmonton, Toronto et Ottawa. Nous avons des filiales à Winnipeg et à Calgary. Puisque notre organisation est nouvelle, nous sommes encore modeste.

M. Jepson: Quand vous dites qu'il y a 120 noms sur votre liste d'envoi, voulez-vous dire que vous avez 120 membres?

Mme Freeland: Nous n'avons pas de carte de membre. Les gens n'achètent pas une carte de membre. Nous inscrivons le nom des gens sur notre liste d'envoi quand ils ont participé au travail de notre organisation.

M. Jepson: Je voudrais savoir combien il y a d'Ukrainiennes à Edmonton d'abord et ensuite ailleurs au Canada?

Mme Freeland: A Edmonton, les Ukrainiens comptent pour 11 p. 100 de la population. Je suppose que 11 p. 100 des femmes d'Edmonton sont Ukrainiennes.

M. Jepson: Pouvez-vous me dire ce que cela fait en chiffres absolus?

[Texte]

Ms Freeland: I believe for Alberta the figures are 132,000 Ukrainians, and more than 60,000 live in Edmonton.

Mr. Jepson: I see. Are both the Second Wreath and the Newsmagazine for Alberta Women members of NAC?

Ms Freeland: Yes, they are.

Mr. Jepson: They are. Fine. Thanks very much.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Halyna, you made quite a point out of saying that the budget should be increased. Did you have any recommendation as to the amount, or any guidelines for the amount? Think about it.

Mr. Lopez:

M. Lopez: Merci, monsieur le président.

J'ai certaines questions à vous poser. Je voudrais certains éclaircissements à des choses qui ont déjà été dites et que vous avez répétées, et ceci, surtout sur la définition du terme de sexisme tel qu'employé jusqu'à maintenant. Vous avez employé ce mot plus tôt. Vous ne voulez pas être cataloguée comme sexiste, dites-vous. Dans la tête de certaines personnes, un sexiste, est une personne, homme ou femme, qui dénigre l'autre sexe pour essayer de revaloriser le sien.

Les féministes radicales, d'après vous, sont-elles des sexistes?

Ms Freeland: I think that is an extreme question. I would define sexist as anybody who attributes certain characteristics to a person by reason of their sex and no other reason.

M. Lopez: Non, je comprends ce que veut dire féministe. Je parle des féministes radicales, je mets l'accent sur le mot «radicales». D'après vous, sont-elles sexistes?

Ms Freeland: I think there are many different political beliefs that fit into the loose category of radical feminist. I think there is no one agreed political viewpoint. I would suppose that there must be some women who would call themselves radical feminists who believe they should have absolutely nothing to do with men. I do not know if I would define that as sexist, because I think that women, as has been outlined to you by the workers from the sexual assault centres and the battered women shelters, face a lot of violence at the hands of men, and I could understand that sort of a reaction.

M. Lopez: Croyez-vous que la Charte des droits et libertés n'est pas claire? Certains cas sont encore devant les tribunaux; ils ne sont pas tranchés.

[Traduction]

Mme Freeland: Je pense qu'il y a 132,000 Ukrainiens en Alberta dont plus de 60,000 vivent à Edmonton.

M. Jepson: Je vois. Est-ce que le groupe *Second Wreath* et le bulletin des femmes d'Alberta sont membres du CNA?

Mme Freeland: Oui.

M. Jepson: Très bien. Merci.

Le président suppléant (M. Pietz): Halyna, vous avez tout à fait raison de dire que le budget devrait être augmenté. Auriez-vous un chiffre à recommander ou des lignes directrices permettant de fixer la somme? Pensez-y.

Monsieur Lopez:

Mr. Lopez: Thank you, Mr. Chairman.

I have a few questions to ask you. I would like clarification regarding what you have said and repeated, particularly the definition of sexism as it has been used up to now. You have referred to the word earlier. You said you did not want to be labelled as sexist. According to some people, a sexist person is somebody, man or woman, who puts the other sex down in order to enhance himself or herself.

Are radical feminists sexist, according to you?

Mme Freeland: Je pense que la question est extrême. Pour moi un sexiste est une personne qui attribue à une autre personne certaines caractéristiques uniquement sur la base de son sexe et pour nulle autre raison.

Mr. Lopez: I understand what feminist means. I am talking about radical feminists and I am emphasizing the word "radical". According to you, are they sexist?

Mme Freeland: Je pense que bien des convictions politiques différentes peuvent se greffer à une vague catégorie de féministes radicales. Je ne pense pas qu'il y ait d'opinion politique reconnue universellement. Je pense que certaines femmes pourraient se considérer comme féministes radicales parce qu'elles croient qu'elles ne devraient absolument pas avoir affaire aux hommes. Je ne sais si j'irais jusqu'à dire que cela est sexiste car celles qui travaillent dans les centres accueillant les victimes d'agression sexuelle ou de violence ont dit que les femmes étaient très souvent victimes d'une grande violence de la part des hommes et je peux comprendre ce genre de réaction.

Mr. Lopez: Do you think that the Charter of Rights and Freedoms is not clear? Certain cases are still before the courts and no decision has been made.

• 1610

Croyez-vous aussi que certains critères d'admissibilité au programme du Secrétariat d'État sont mal définis, qu'ils mériteraient d'être modifiés ou, à tout le moins, éclaircis?

Do you think that certain criteria to be eligible for the Secretary of State Women's Program are poorly defined and that they should be changed or at least clarified? Do

[Text]

Voyez-vous la nécessité d'éclaircissements pour faire disparaître les ambiguïtés de la Charte?

Ms Freeland: I would think that the criteria for the women's program must be stated generally, because we are talking on the level of principles and principles must be stated in broad and general terms. However, I could see modification of the criteria, to make it very clear. The groups that receive funding support both equality under the Charter of Rights and Freedoms and the UN declaration.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Thank you very much, Mr. Lopez. Thank you very much, Halyna.

Our next group coming before us is The Gazebo Connection. We will have a 10-minute recess and resume in 10 minutes. Thank you.

• 1612

• 1629

The Chairman: Colleagues, we now call to order the final spasm of the day's hearings, which will take us through until probably close to 6 p.m., but it is important that we get the last four presentations in.

• 1630

I am now pleased to welcome The Gazebo Connection, the gay career women from Vancouver.

Ms Andrée Buchanan (Chairperson, Social Action Committee, The Gazebo Connection): Thank you. Mr. Chairman and members of the committee, my name is Andrée Buchanan and I am here with Pamela Sleeth. Thank you for granting our request to make a presentation to you today.

I am here representing The Gazebo Connection, a member-supported organization of 350 gay women. The Gazebo Connection is not government-funded, nor are we seeking government funding now. However, I want to make it clear to you that we do recognize the importance of the women's program and the support it provides to the essential work women's groups do in improving the status of women in Canada.

What I want to focus on today are the implications of the Secretary of State women's program's policies and practices in terms of consistency with overall government policy and in terms of lesbians. I am a lesbian. Some of you may think this is a red-letter day, the first time in real life you have ever encountered a lesbian. If you think that, you are wrong. We are everywhere, in all walks of life, in all religious groups, in all occupations. What is rare is for someone to say openly that she is a lesbian rather than being in hiding and denying her true identity. The reality is that the vast majority of lesbians have to be invisible precisely because there is discrimination against us.

[Translation]

you think that certain clarifications are necessary in order to remove ambiguities in the charter?

Mme Freeland: Je pense que les critères du programme de la promotion de la femme doivent être énoncés de façon générale car il s'agit de principes et les principes doivent être énoncés en termes généraux. Toutefois, je vois la nécessité de modifier les critères au nom de la clarté. Les groupes qui reçoivent des fonds du programme doivent reconnaître l'égalité telle que définie dans la Charte des droits et libertés et dans la déclaration des Nations Unies.

Le président suppléant (M. Pietz): Merci beaucoup, monsieur Lopez. Merci, Halyna.

Nous accueillons maintenant les représentantes du groupe *Gazebo Connection*. Nous allons faire une pause de 10 minutes et nous reprendrons ensuite.

Le président: Chers collègues, nous entreprenons la dernière tranche de nos audiences d'aujourd'hui et elle durera sans doute jusque vers 18 heures. Il est important que nous entendions les quatre derniers exposés.

Il me fait plaisir de souhaiter la bienvenue aux représentantes de *Gazebo Connection*, les femmes de carrière gaies de Vancouver.

Mme Andrée Buchanan (présidente, Comité social d'action, The Gazebo Connection): Merci. Monsieur le président, membres du Comité, je m'appelle Andrée Buchanan et Pamela Sleeth m'accompagne. Merci d'avoir acquiescé à notre demande de comparaître aujourd'hui.

Je représente la Gazebo Connection, qui existe grâce aux cotisations de ses 350 membres qui sont des femmes gaies. La Gazebo Connection ne reçoit pas de fonds du gouvernement et nous n'en demandons pas. Toutefois, je veux qu'il soit bien clair que nous reconnaissons l'importance du programme de promotion de la femme et du soutien qu'il offre aux groupements de femmes dont le travail essentiel est d'améliorer la condition féminine au Canada.

Je voudrais mettre l'accent aujourd'hui sur l'incidence des politiques et des pratiques du programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État du point de vue de l'ensemble de la politique gouvernementale et des lesbiennes. Vous croirez peut-être qu'aujourd'hui est un jour mémorable puisque vous rencontrez pour la première fois une lesbienne. Vous avez tort. Nous sommes partout, dans toutes les couches de la société, dans tous les groupements religieux, dans toutes les professions. Ce qui est rare, c'est de rencontrer quelqu'un qui dise ouvertement qu'elle est lesbienne plutôt que de rester cachée en niant sa véritable identité. La vaste majorité de

[Texte]

In its report, the parliamentary committee on equality rights indeed acknowledged this discrimination and its consequences. I quote: "Several witnesses appearing before us expressed some fear that their appearance would jeopardize their jobs." I could tell you about lesbians losing their jobs. I could tell you about my own case of being denied the opportunity for custody of my two children. I could tell you about lesbians trying to escape discrimination by hiding their true identity, by trying to be invisible as lesbians, so that they will only have to deal with the discrimination they face as women and not carry the added stigma of being a lesbian.

Some in our society argue that discrimination against lesbians does not really exist. They are deluding themselves and fostering a dangerous delusion in the rest of society, for until discrimination is visible and acknowledged it cannot be removed. To pretend or claim discrimination does not exist in effect fosters more discrimination. A case in point is the REAL Women group, which argues that to enact laws or policies prohibiting discrimination against lesbians and gay men amounts to giving us special rights. In addition to putting forward this falacious argument, their pamphlet entitled *Laws Protecting Homosexuals or Sexual Orientation Legislation* also puts forward lies and distortions that we can only describe as hate literature.

They say that homosexuality is a psycho-sexual disorder, a charge that has been refuted by the American Psychological Association, the American Psychiatric Association, and the Canadian Psychiatric Association. REAL Women also trade on the fear in their pamphlet that homosexuals are child molesters, when research shows it is a myth. The data show that the most frequent child molester is the heterosexual male. And REAL Women construe the tragedy of AIDS as justification for suggesting that homosexuals are a threat to each other and to society, in spite of medical researchers' opinions that AIDS is not really a disease of homosexuality at all.

What I want to impress upon this committee is the fact that if REAL Women's application for funds from the women's program had not been rejected in 1986, the Government of Canada would have been in the position of funding a group that produces this kind of hate literature and encourages discrimination.

Because there is every possibility that REAL Women or other such groups may apply for funding in the future, it is very important to ensure that the Government of Canada, in all its policies and practices, honour its stated commitment to the principle that all Canadians have an

[Traduction]

lesbiennes doivent se cacher précisément à cause de la discrimination dont nous sommes victimes.

Dans son rapport, le comité parlementaire sur l'égalité des droits a reconnu l'existence de cette discrimination et ses conséquences. Je cite: «Plusieurs témoins qui ont comparu devant nous ont dit craindre que leurs témoignage ne mette leur emploi en danger.» Je pourrais vous citer le cas de lesbiennes qui ont perdu leurs emplois. Je pourrais vous parler de mon propre cas car on m'a refusé la garde de mes deux enfants. Je connais des lesbiennes qui essaient d'éviter la discrimination en cachant leur véritable identité en se rendant invisibles en tant que lesbiennes pour n'avoir à faire face qu'à la discrimination dont elles souffrent parce qu'elles sont femmes sans ajouter à cela la stigmatisation que représente le fait d'être lesbienne.

Certains prétendent que la discrimination contre les lesbiennes n'existe pas vraiment. Ces gens se bercent d'illusions et ne font que renforcer une illusion dangereuses qui existe dans le reste de la société car on ne peut pas supprimer la discrimination tant qu'elle n'est pas visible et reconnue. En prétendant que la discrimination n'existe pas, on ne fait que l'aggraver. Prenez par exemple le groupe *REAL Women* qui fait valoir que l'adoption de lois et de politiques interdisant la discrimination contre les lesbiennes et les homosexuels équivaut à leur accorder des droits spéciaux. En plus de cet argument trompeur, leur dépliant intitulé *Lois protégeant les homosexuels ou législation sur l'orientation sexuelle* profère des mensonges et des erreurs que l'on ne peut qualifier que de propagande haineuse.

Ce groupe prétend que l'homosexualité est un désordre psycho-sexuel, une accusation qui a été réfutée par l'Association américaine de psychologie, l'Association américaine de psychiatrie et l'Association canadienne de psychiatrie. Le groupe *REAL Women* suscite également la peur en prétendant dans son dépliant que les homosexuels s'adonnent à des attentats à la pudeur des enfants, alors que la recherche démontre que cela est un mythe. Les données démontrent que le plus fréquemment, ceux qui s'adonnent à des attentats à la pudeur des enfants sont des mâles hétérosexuels. Le groupe *REAL Women* voit la tragédie du SIDA comme la justification que les homosexuels sont une menace mutuelle et pour la société, malgré l'opinion des chercheurs médicaux qui affirment que le SIDA n'est pas vraiment une maladie d'homosexuels.

Je voudrais bien dire aux membres du Comité que si l'on avait pas rejeté en 1986 la demande de fonds faite par les *REAL Women* au programme de promotion de la femme, le gouvernement du Canada aurait financé un groupe qui publie de la propagande haineuse et encourage la discrimination.

Parce qu'il est fort possible que le groupe *REAL Women* ou d'autres groupes semblables demandent des fonds à l'avenir, il est fondamental de garantir que le gouvernement du Canada, dans ses politiques et ses pratiques, respecte l'engagement qu'il a pris à l'égard du

[Text]

equal opportunity to participate as fully as they can in our society, and further, that one's sexual orientation is irrelevant to whether one can perform a job or use a service or facility.

• 1635

Rather than leaving the door open for REAL Women to obtain funding in the future under the women's program or any other federal program, we contend the Government of Canada has the responsibility to demand that REAL Women cease its distribution of hate propaganda against lesbians and gay men. Further, we urge you to recognize that the funding decisions of the women's program and other federal programs have implications beyond the specific women's groups that receive funding. They are also indications of where the federal government stands and the principles it will uphold.

Accordingly, we urge the standing committee to ensure that the standards and eligibility requirements for funding under the Secretary of State's women's program are consistent with the overall anti-discrimination principles we have outlined, so groups that promote discrimination and hatred against lesbians and gays are not eligible for funding. In addition, we ask this committee to recognize the need for action on issues of particular concern to lesbians and the contribution lesbians make working in women's groups to improve the status of women generally in our society. We urge you to recommend the removal of any implicit or explicit restrictions against funding from the women's program or any other federal program for lesbian issues and women's groups in which lesbians participate.

Finally, to deal with the problem of discrimination on the basis of sexual orientation in Canadian society, we ask you as Members of Parliament to press for passage of legislation to ensure basic human rights for lesbians and gay men and to prohibit discrimination on the basis of sexual orientation, in accordance with the principles this government has already espoused.

The Chairman: Thank you very much for a forthright presentation, Andrée. I apologize for not identifying both of you at the top, as I should have for the record and for the benefit of the committee members and the audience. We have just heard from you, Andrée Buchanan, who is chairperson of the social committee.

Pamela Sleeth is a member of Gazebo. Pamela, do you have anything to add to what Andrée has just said, or do you wish to wait for questions?

[Translation]

principe que tous les Canadiens doivent avoir les mêmes chances de participer aussi pleinement que possible à notre société et en outre, que l'orientation sexuelle n'a rien à voir avec la façon dont on remplit ces fonctions ou on se sert d'un service ou d'un moyen disponibles.

Au lieu de laisser la possibilité au groupe *REAL Women* d'obtenir des fonds à l'avenir, auprès du Programme de promotion de la femme ou d'autres programmes fédéraux, il faudrait, selon nous, que le gouvernement fédéral prenne la responsabilité d'exiger que le groupe *REAL Women* interrompe la diffusion de propagande haineuse contre les lesbiennes et les homosexuels. D'autre part, nous vous exhortons à reconnaître que les décisions que l'on prendra concernant le financement des programmes de promotion de la femme et des autres programmes fédéraux ont des incidences qui vont bien au-delà de l'existence des groupements de femmes qui en bénéficient. En effet, ce financement est un témoignage des options et des principes adoptés par le gouvernement fédéral.

Ainsi, nous exhortons le comité permanent à garantir que les normes et les exigences d'admissibilité au Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État respecte les principes globaux antidiscriminatoires que nous avons signalés, pour que les groupes qui font la promotion de la discrimination et de la haine contre les lesbiennes et les homosexuels ne puissent pas y avoir accès. En outre, nous demandons au comité de reconnaître le besoin de prendre des mesures dans le domaine qui intéresse particulièrement les lesbiennes et de reconnaître la contribution que les lesbiennes font au sein des groupements de femmes dont l'objectif est d'améliorer la condition féminine dans la société en général. Nous vous exhortons à recommander la suppression de toute restriction implicite ou explicite qui interdirait l'accès au Programme de promotion de la femme ou à d'autres programmes fédéraux aux défenseurs de la cause des lesbiennes ou aux groupements de femmes où des lesbiennes participent.

En terminant, pour résoudre le problème de discrimination pour des motifs d'orientation sexuelle dans la société canadienne, nous vous demandons, à titre de députés, de demander l'adoption de lois qui garantiraient les droits fondamentaux de la personne aux lesbiennes et aux homosexuels et qui interdiraient toute discrimination pour des motifs d'orientation sexuelle, et ce conformément aux principes que le gouvernement a déjà adoptés.

Le président: Merci beaucoup, Andrée. Excusez-moi de ne pas vous avoir présenté toutes les deux, comme vous auriez dû l'être pour les besoins du compte rendu, pour la gouverne des membres du comité et de l'auditoire. Nous venons de vous écouter, Andrée Buchanan, vous qui êtes présidente du comité social.

Pamela Sleeth est membre du groupe Gazebo. Pamela, avez-vous quelque chose à ajouter à ce qu'a dit Andrée ou voulez-vous vous borner à répondre aux questions?

[Texte]

Ms Pamela Sleeth (Member, Gazebo Connection): I will wait for questions, thank you.

The Chairman: I have a sneaking hunch that one of our members has been anxiously awaiting your presentation. So I will begin with Mr. Jepson.

Mr. Jepson: I do not know quite what you mean by that kind of an introduction. I really have not worked out any questions, having just heard the presentation, but I would like to thank the ladies for their presentation this afternoon.

Suffice it to say, without getting into a debate, there is much in here I do not agree with, and I think in the proper place of debate I could make another very strong case to refute in particular the area talking about AIDS and the gay community, the homosexual community. But I do not see any real purpose in getting into that debate, other than to state that I do not support this.

Le président: Monsieur Lopez, avez-vous des questions?

M. Lopez: Monsieur le président, vous créez certes un précédent si vous me permettez de poser mes questions avant Mme Pépin parce que, normalement, je devrais toujours les poser après qu'elle ait terminé les siennes. Est-ce parce que vous voulez que ce soit un homme qui pose ses questions avant vous, madame Pépin? Oui? J'espère que vous en prenez note, monsieur le président?

Le président: Avez-vous des questions?

• 1640

M. Lopez: Oui, monsieur le président.

The Chairman: Mr. Lopez, you can take up the time Mr. Jepson did not use. Let us use whatever time we have for questions.

M. Lopez: Dans votre exposé, vous avez dit que le groupe *REAL Women* diffusait ou publiait de fausses informations à votre égard. Et vous allez même jusqu'à dire que c'était de la publicité haineuse. Si tel est le cas, pourquoi ne les poursuivez-vous pas en justice? Vous êtes certes au courant qu'il est illégal de faire de la publicité haineuse.

Ms Sleeth: Mr. Lopez, I would like to explain that I am hearing-impaired. The devices available for interpretation do not work for my hearing impairment. Although I am interested in your question, I am afraid I was unable to understand it.

M. Lopez: L'interprète n'a pas compris ma question, monsieur le président. Nous avons encore des difficultés techniques, je crois.

Ms Sleeth: It is a possibility—

M. Lopez: Je vais donc reformuler ma question.

Vous avez dit que le groupe *REAL Women* diffusait de la publicité haineuse et trompeuse à votre égard.

[Traduction]

Mme Pamela Sleeth (membre, Gazebo Connection): Je vais répondre aux questions. Merci.

Le président: J'ai l'impression qu'un des membres du comité attendait impatiemment votre exposé. Nous allons commencer par M. Jepson.

M. Jepson: Je ne sais pas ce que vous avez voulu dire par-là. Je n'ai pas préparé de questions, car je viens d'entendre l'exposé. Je vous remercie mesdames d'être venues cet après-midi.

Je me bornerai à dire, sans engager le débat, que je ne suis pas d'accord avec vous sur bien des points que vous avez énoncés. Dans une enceinte plus indiquée, je présenterai des arguments percutants pour réfuter ce que vous avez dit notamment à propos du SIDA et des homosexuels. Je ne vois l'intérêt de lancer de débat pour l'instant, et je me contenterai de dire que je ne suis pas d'accord.

The Chairman: Mr. Lopez, do you have questions?

Mr. Lopez: Mr. Chairman, this is certainly a precedent since you are allowing me to ask my question before Mrs. Pépin. Normally, I should always come after her. Is it because you want a man to ask his questions first, Mrs. Pépin? Yes? I hope you are taking note, Mr. Chairman.

The Chairman: Do you have any questions?

Mr. Lopez: Yes, Mr. Chairman.

Le président: Monsieur Lopez, vous pouvez prendre le temps de parole que M. Jepson n'a pas utilisé, de cette façon nous aurons un maximum de temps pour les questions.

Mr. Lopez: You said in your presentation that *REAL Women* were disseminating false information about you, and you went even as far as to mention hate literature. Why do you not take them to court if such is really the case? You know, of course, that it is illegal to disseminate hate literature.

Mme Sleeth: Monsieur Lopez, je n'entends pas très bien. Or les écouteurs pour l'interprétation simultanée ne me permettent pas de vous entendre. Je regrette donc, mais je n'ai pas entendu ce que vous avez dit.

Mr. Lopez: Mr. Chairman, the interpreter did not understand my question, I am afraid. We are still having technical difficulties.

Mme Sleeth: C'est possible.

Mr. Lopez: I will therefore repeat my question.

You said that *REAL Women* were disseminating hate literature and untruthful information about you. Since

[Text]

Permettez-moi de vous dire, qu'il est illégal de diffuser une telle publicité et que, si tel est le cas, vous pouvez les poursuivre en justice. Pourquoi ne l'avez-vous pas fait?

The Chairman: I want to make a point for the benefit of the audience and for our witnesses. Ms Sleeth cannot hear the translation. Can you hear or understand when we speak slowly? Can you hear the English side of it?

Ms Sleeth: Do you think I can answer that question, or would you like to—

The Chairman: I will make the point for the rest of the audience and then I will brief our colleague.

M. Lopez: Je comprend, monsieur le président. Merci.

The Chairman: I want to apologize. We encountered this situation in Winnipeg. We had sign-language interpretation, and at that time we said we would have sign-language interpretation wherever this committee sits in the future. The clerk tells me it is extremely difficult to find people who are prepared to do sign-language interpretation at the last minute. That is our fault. I apologize, but in the meantime there is a problem communicating with Ms Sleeth.

Ms Sleeth: It is specifically because I cannot use the translation receivers. I wear two hearing aids. Although I am hearing-impaired, I can hear perfectly well, but I cannot use the receivers for the translation. I would like to indicate that it is not that I am disinterested in what you have to say or what you might ask us here. It is simply that I have that particular disability, which makes me unable to respond.

Mr. Jepson: Mr. Chairman, on a point of clarification. Since such is the case, could you not ask the question? We will not need the translation. You have heard the question. That would eliminate that problem, would it not?

• 1645

Ms Sleeth: I think my colleague is capable of responding to the questions. We have only a half hour. I would just as soon use it—

The Chairman: Ms Buchanan, do you want to respond to the question, based on what you have heard through the...?

Ms Buchanan: I suppose it is a possibility that we could do that. I feel that if this Government of Canada is committed to the principle that all Canadians have equal opportunity to participate as fully as they can in our society and that one's sexual orientation is irrelevant to whether one can perform a job, or use a service or a facility, it should not fund groups that promote hatred against certain groups.

The Chairman: Mr. Lopez, do you want to try questioning in English?

M. Lopez: Monsieur le président, je pense plutôt que c'est une façon de détourner les questions. Je ne comprends pas du tout leur attitude. Je pense que c'est

[Translation]

such practices are illegal, you can take them to court, and I would like to know why you have not done so.

Le président: Je voudrais faire remarquer à tout le monde que M^{me} Sleeth ne peut pas entendre la traduction. Est-ce que vous entendez quand nous parlons plus lentement? Est-ce que vous entendez l'anglais?

Mme Sleeth: Est-ce que vous voulez que je réponde à la question, ou voulez-vous...?

Le président: Je vais essayer d'expliquer de quoi il s'agit pour la gouverne de l'auditoire. J'expliquerai la situation à notre collègue.

Mr. Lopez: I understand, Mr. Chairman. Thank you.

Le président: Je tiens à m'excuser. Nous avons eu un cas analogue à Winnipeg où nous avions l'interprétation gestuelle et il avait été entendu que nous aurions désormais toujours de l'interprétation gestuelle. Or le greffier vient de m'expliquer qu'il est très difficile de trouver à la dernière minute un interprète spécialisé dans l'interprétation gestuelle. C'est donc notre faute et je m'en excuse mais entre-temps je ne sais pas comment nous allons communiquer avec M^{me} Sleeth.

Mme Sleeth: Le problème c'est que je ne peux pas utiliser les appareils pour l'interprétation. Bien que je sois mal entendante, j'entends parfaitement à l'aide des deux appareils que je porte mais je ne peux pas utiliser les appareils prévus pour l'interprétation. Je tiens donc à répéter que ce n'est pas que je me désintéresse de vos questions, mais simplement que je ne peux pas vous répondre à cause de mon handicap.

M. Jepson: Monsieur le président, est-ce que vous ne pourriez pas vous-même poser la question ce qui nous permettrait de nous passer de l'interprétation. Cela résoudrait le problème il me semble?

Mme Sleeth: Ma collègue pourrait peut-être répondre aux questions vu que nous ne disposons que d'une demi-heure.

Le président: Madame Buchanan, est-ce que vous pouvez répondre à la question?

Mme Buchanan: D'accord. Dès lors que le gouvernement fédéral part du principe que tous les canadiens doivent pouvoir participer pleinement et sur un pied d'égalité dans toutes les activités de la société et que l'orientation sexuelle ne doit pas entrer en ligne de compte, il ne devrait pas donner de subventions à des associations qui préconisent la haine de certains groupes.

Le président: Monsieur Lopez est-ce que vous pourriez essayer de poser vos questions en anglais peut-être?

Mr. Lopez: Mr. Chairman, I have a feeling that this is being used to sidestep my questions. I do not understand their attitude and I just think it is a trick not to answer my

[Texte]

plutôt un truc pour ne pas répondre aux questions. Je crois que les témoins qui se présentent devant le Comité doivent répondre aux questions qui leur sont posées.

Le président: Non, monsieur Lopez.

No, that is unfair. This is no trick. What we have done is ask one of the interpreters to translate what you ask *en français*. He will interpret directly to Ms Sleeth, so that she will get the direct import of your question. Now, do you want to try it again, and please with no aspersions cast on our witnesses? It will be translated directly.

Ms Sleeth: Mr. Scott, part of my hearing impairment is that it is difficult for me to hear much simultaneous sound. So if this gentleman did do a simultaneous interpretation, it would be difficult for me to distinguish exactly what he was saying. Why do we not just continue, and Ms Buchanan can respond to the question.

The Chairman: Okay. But if a question comes up that we want to direct to you, any member wants to direct to you, let the question be asked first, and then translated, if necessary, after the question is asked. That way you will get it.

Ms Sleeth: That will work. Thank you.

The Chairman: Okay. Do you want to try one more time, Mr. Lopez, before we move over to the opposition? Ask the question, and then afterward the translator will tell Ms Sleeth.

M. Lopez: D'accord. Dans le premier exposé vous prétendez qu'il y a beaucoup plus de femmes lesbiennes qu'on puisse le croire. Vous dites que certaines l'avouent publiquement mais que bien d'autres ne veulent pas avouer qu'elles le sont. Est-ce bien ce que vous avez dit?

• 1650

Ms Buchanan: Can I interpret the question for Pamela? What Mr. Lopez was asking us is that if in fact we did feel discriminated against by REAL Women and they were distributing what we say is hate literature, why do we not pursue it in the courts?

M. Lopez: Mais, avant cela, n'avez-vous pas dit qu'il y en avait beaucoup plus qu'on ne le croyait? J'aimerais bien que vous répondiez à cette question, si vous le pouvez.

Si j'ai bien compris l'exposé, vous avez dit qu'il y avait beaucoup plus de femmes lesbiennes qu'on puisse le croire. Vous avez également dit que plusieurs ont le courage de l'avouer publiquement mais que d'autres ne veulent pas avouer qu'elles le sont.

Ms Sleeth: This is very confusing, but yes, of course it is the case that there are more lesbians than are willing to be publicly acknowledged as such because of the discrimination against us in the workplace and within our own families at times. It is very difficult to put yourself in the position of exposing yourself to that kind of discrimination repeatedly. I do not know what I can say beyond that.

[Traduction]

questions. I feel that witnesses appearing before this committee should answer questions which are put to them.

The Chairman: No, Mr. Lopez.

Ce n'est pas juste ce n'est pas un truc. Nous avons demandé à un des interprètes de traduire directement à M^{me} Sleeth ce que vous dites en français de façon à ce qu'elle puisse comprendre. Je vous demanderais donc de répéter votre question et de vous abstenir de critiquer les témoins.

Mme Sleeth: J'ai des difficultés à entendre divers sons simultanément. Donc si ce monsieur fait de l'interprétation simultanée à mon attention, j'aurai du mal à saisir ce qu'il dit. Je propose donc qu'on poursuive la discussion et M^{me} Buchanan répondra aux questions.

Le président: Parfait. Néanmoins si un membre du Comité tient à vous poser une question, il n'aura qu'à le faire et ceci sera traduit par après de façon à vous permettre d'y répondre.

Mme Sleeth: Très bien merci.

Le président: Vous voulez encore une fois poser votre question monsieur Lopez avant que je ne donne la parole à l'opposition? Posez votre question et ensuite le traducteur donnera la version anglaise à M^{me} Sleeth.

Mr. Lopez: Fine. In your first presentation you claim that there are a lot more lesbians than people generally think. You say that some admit it publicly but that many others do not want to admit it. Is that what you are saying?

Mme Buchanan: Vous permettez que j'interprète votre question à l'attention de Pamela? M. Lopez voudrait notamment savoir pourquoi nous n'avons pas poursuivi l'association *REAL Women* devant les tribunaux si nous sommes d'avis que *REAL Women* propage la haine à notre égard.

Mr. Lopez: But before that, did you not also say that the number of lesbians was much higher than what people generally thought? I would also like you to answer that question.

If I understood you correctly, you are saying that there are many more lesbians than people might generally think. You are also saying that some of them have the courage to admit it publicly but others do not want to.

Mme Sleeth: Il est évident que le nombre de lesbiennes dépasse de loin le nombre de celles qui assument pleinement leur sexualité étant donné les discriminations dont elles font l'objet tant au travail qu'au sein de leur famille. C'est très dur de faire face à ce genre de discrimination. C'est tout ce que je pense dire à ce sujet.

[Text]

M. Lopez: Vu que vous semblez être mieux renseignée que moi, pourriez-vous me dire combien il y a de lesbiennes, au Canada?

Ms Buchanan: In my understanding, a conservative estimate is 10% of the population.

M. Lopez: D'où proviennent ces données?

Ms Buchanan: If you will hold on a moment, I have a reference here.

The Chairman: While Ms Buchanan is looking through the document to be able to answer the question, may I just point out that the audience are here as observers, and we would like if possible, aside from the occasional encouraging applause that we have had in other presentations, please to refrain from comments, which make it more difficult for the interpreters to understand who is saying what. We have already had some difficulty. So I would prefer that only the witnesses or the members speak so the interpreters have a chance here. Thank you.

Ms Buchanan: I am sorry; I just cannot find it right now, but I could get you that information and give it to you afterwards.

M. Lopez: Vous avez parlé de discrimination, plus tôt lorsque vous avez dit qu'il y a beaucoup de femmes qui n'osent pas le dire parce qu'elles pourraient faire l'objet de discrimination. Est-ce que ce sont plus les hommes que les femmes qui n'acceptent pas votre situation?

Ms Buchanan: Discrimination is built into the system. I do not think you can say more men or more women discriminate.

M. Lopez: Est-ce que vous sentez qu'il y a discrimination à votre égard au travail, ou lors de vos sorties? Vous a-t-on déjà refusé un emploi parce que vous étiez lesbiennes? Est-ce que les hommes sont plus réticents que les femmes à accepter cet état de fait?

• 1655

Ms Sleeth: I think it is safe to say that in this heterosexual society we are made aware of the fact that we are unwelcome from a very young age and no one needs to tell us that we are not welcome to apply for a job, as a lesbian woman. There are many well-documented cases of women who have been fired or eased out because of this discrimination. I do not think that needs to be further documented. Anybody who has been raised in this culture, I think it is safe to say, is well aware of the fact that being a lesbian is not a desirable thing.

M. Lopez: Les employeurs potentiels demandent-ils si vous êtes lesbienne ou non, avant de vous accorder un emploi?

Ms Sleeth: Generally, no. The assumption is of heterosexuality, that is the norm. That is considered to be the norm, rather. So that question would be an absurd one, I think, for most employers. They assume that if you are a woman you are a heterosexual woman.

[Translation]

Mr. Lopez: Since you seem to be better informed than I am about this, could you tell me how many lesbians there are in Canada?

Mme Buchanan: Je pense que leur nombre doit atteindre au moins 10 p. 100 de la population.

Mr. Lopez: Where do you get your figures?

Mme Buchanan: Si vous le permettez un instant je vais trouver la référence.

Le président: Pendant que M^{me} Buchanan vérifie dans ses documents, je tiens à vous faire remarquer que les membres de l'audience sont ici uniquement à titre d'observateurs et je vous demanderais donc de vous abstenir de tout commentaire car cela rend la tâche de nos interprètes extrêmement difficile. Nous avons déjà eu plusieurs difficultés de ce genre. Il faut donc que seuls les témoins et les membres du Comité puissent prendre la parole afin que nos interprètes puissent entendre ce qui se dit.

Mme Buchanan: Je m'excuse je n'arrive pas à trouver la référence mais je pourrais vous la faire parvenir par la suite.

Mr. Lopez: You also said that a lot of women do not dare to come out publicly because of discrimination. Is it men who are less likely to accept your situation than women?

Mme Buchanan: La discrimination est pour ainsi dire institutionnelle et je ne pense pas qu'on puisse accuser davantage les hommes que les femmes en ce qui concerne la discrimination.

Mr. Lopez: Do you feel that there is discrimination against you at the workplace or when you go out? Were you refused jobs because you are lesbians? Do men tend to be more prejudiced in this respect than women?

Mme Sleeth: La société étant hétérosexuelle, on nous fait comprendre lorsque nous sommes jeunes encore que les candidates lesbiennes ne sont pas les bienvenues à certains travaux. Je pourrais vous citer de nombreux cas où des lesbiennes ont été mises à pied en raison de ces discriminations. Il ne faut pas être très malin dans notre société pour comprendre qu'être lesbienne n'est pas considérée souhaitable.

Mr. Lopez: Do potential employers ask you whether you are a lesbian before offering you a job?

Mme Sleeth: Non car généralement on présume que tout le monde est hétérosexuel. La plupart des patrons trouveraient pareille question tout à fait idiote car ils partent du principe que les femmes sont automatiquement hétérosexuelles.

[Texte]

M. Lopez: Mais comment peuvent-ils croire que vous êtes lesbienne s'ils ne vous posent même pas la question?

Ms Buchanan: I think it is not when people ask you if you are a lesbian. But often, if it is discovered that you are a lesbian a woman will lose her job. This is well documented.

M. Lopez: D'accord. Merci.

The Chairman: Thank you. I will get to Mrs. Mitchell in one minute and Mr. Jepson has thought of a question that he would like to ask you afterward.

I would like to ask our witnesses, since we have been asking everybody else, what is your definition of equality? That is what we are talking about. This committee is set up to promote equality among Canadian women. What is your definition? I would like to hear from both of you on that.

Ms Buchanan: Okay. I am glad you asked that question. For me it is identifying and removing barriers that prevent women from being given a full range of choices and participating fully in society.

Ms Sleeth: If I may respond, that is a very difficult question because the question really is in relation to what, and usually the answer is men. And we have many differences, sexual abuse, childhood sexual abuse. A female child is three times more likely than a male child to be sexually abused. Of all women in relationships, 25% will be battered. Men do not experience rape. We have many differences, so when you speak of equality usually you think of that in terms of equal to men. I do not think that is appropriate or possible because there are so many differences between women's experience and men's experience.

The Chairman: Women, whether straight or gay, that kind of difference exists.

Ms Sleeth: Women are women, yes.

The Chairman: Women are women. That brings me to the next definition that we have been asking people, your definition of feminism. We have been asking a lot of groups about that and we have been getting a lot of different answers. I would be fascinated again to know yours.

Ms Buchanan: My definition, briefly, would be that feminism is women who believe that women are unequal in society. Basically what I think is that it starts with identifying women's experience in our society and working for equality.

• 1700

The Chairman: That is interesting. I am not trying to put you on the spot, I was just trying to get your feeling of the thing. Pamela, do you have a definition of feminism?

[Traduction]

Mr. Lopez: Then how can they know that you are a lesbian if they do not even ask you that question.

Mme Buchanan: On ne nous demande pas si nous sommes lesbiennes; c'est lorsque l'on découvre qu'on l'est qu'on est renvoyée. Il y a des preuves à l'appui de ce que je dis.

Mr. Lopez: Thank you.

Le président: Je vais maintenant donner la parole à M^{me} Mitchell et ensuite à M. Jepson.

Comme à tous les autres témoins je vais vous poser la question suivante, quelle est votre définition d'égalité vu que c'est de cela qu'il s'agit en fait. La tâche du Comité est en effet de promouvoir l'égalité parmi toutes les femmes canadiennes et je voudrais donc que vous me donniez toutes deux votre définition de cette notion.

Mme Buchanan: Je suis heureuse que vous ayez posé la question. Pour moi l'égalité c'est de repérer et de supprimer les obstacles qui empêchent les femmes de faire librement leur choix et de participer pleinement à la société.

Mme Sleeth: C'est une question à laquelle il est difficile de répondre vu qu'il s'agit de l'égalité par rapport aux hommes. Or il existe de multiples différences entre les hommes et les femmes au plan notamment des mauvais traitements sexuels et plus particulièrement en ce qui concerne les enfants. En effet les fillettes courent trois fois plus de risques de subir de mauvais traitements sexuels que les garçons. 25 p. 100 des femmes mariées ou ayant une liaison risquent d'être battues. Généralement les hommes ne sont pas violés. Donc lorsqu'on parle d'égalité, il s'agit d'égalité par rapport aux hommes. Or étant donné les multiples différences entre l'expérience des hommes et des femmes, je trouve que la comparaison elle-même n'est pas valable.

Le président: Il existe des différences entre les femmes qu'il s'agisse d'hétérosexuels ou d'homosexuels.

Mme Sleeth: Bien entendu une femme est une femme.

Le président: Je voudrais également vous demander quelle est votre définition de féminisme. Nous avons posé cette question à différents groupes et nous avons obtenu différentes réponses. Je voudrais savoir quelle est votre définition.

Mme Buchanan: Est féministe toute femme qui est d'avis que les femmes ne sont pas égales dans notre société. Il s'agit donc de faire le point sur l'expérience des femmes dans notre société et de chercher à promouvoir l'égalité.

Le président: Voilà qui est intéressant. Je ne veux pas vous causer de difficulté je voulais simplement savoir ce que vous en pensez. Quelle est votre définition du féminisme Pamela?

[Text]

Ms Sleeth: I do not think there is much to add to that. I think all feminists would agree that it is important to listen to women's experience and to respond to the needs of particular women as they themselves identify their needs to be. All feminism starts by paying attention to what women's experience is in trying to create action out of the needs that women establish for themselves.

The Chairman: Just one final question. We are here to discuss the criteria for funding of women's groups across the country. If you were funded, what would you do with the funding?

Ms Buchanan: Gazebo Connection has not applied for funding and will not be applying for funding.

The Chairman: So the question is academic.

Ms Sleeth: That is right.

Ms Buchanan: Yes.

The Chairman: Okay. Thank you. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I would just like to ask your views on what you think can be done or I am sure you feel must be done to remove discrimination as far as legal discrimination is concerned by including sexual orientation in the Charter of Rights. As you know, it was recommended in the equality rights report, but the government really has not chosen to act on that. There are some of us who feel very strongly about this. I know Svend Robinson has had a private member's bill for some time on this subject. Is this something that should be a pretty important priority, in your view?

Ms Buchanan: Yes.

Ms Mitchell: Any suggestions as to what can be done to help forward that change, that reform?

Ms Buchanan: I think it is up to the Members of Parliament to have it enacted. I think lesbian and gay groups have presented a lot of briefs.

Ms Mitchell: The other thing I was going to ask. . . Is it important also that lesbian groups and individual women have the support of the women's movement as a whole in moving towards this change and also in other areas to provide support in programs that may be needed and also removing barriers?

Ms Buchanan: Yes, I do.

Ms Mitchell: It occurred to me. . . one example of this that I thought was quite important was the Secretary of State women's program funded an Ottawa coalition group for a number of programs during International Women's Week, and one of the groups that had one of the programs happened to be a lesbian group, one among about 100 or so groups. And of course there was a lot of fuss and challenge about this funding.

It seemed to me that it was tremendously important during International Women's Week that a whole range of women's concerns and women's programs be highlighted. I guess what I would like to ask you is, how do you feel

[Translation]

Mme Sleeth: Je ne vois pas ce que je pourrais ajouter à ce que ma collègue vient de dire. Toutes les féministes seraient d'accord pour dire qu'il faut tenir compte de l'expérience des femmes et d'essayer de répondre à leurs besoins. Le féminisme se fonde donc sur l'expérience des femmes et cherche à répondre à leurs besoins.

Le président: Une dernière question. Nous devons en principe établir les critères de financement des associations féminines du pays. Si vous obteniez des subventions, qu'en feriez-vous?

Mme Buchanan: *Gazebo Connection* n'a pas demandé de subvention et n'a pas l'intention d'en demander.

Le président: La question est donc purement théorique.

Mme Sleeth: C'est exact.

Mme Buchanan: En effet.

Le président: Parfait. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je voudrais savoir ce qui doit être fait à votre avis pour supprimer des discriminations juridiques en incluant notamment l'orientation sexuelle dans la Charte des droits et libertés. C'est ce qui avait été notamment recommandé dans le rapport sur le droit à l'égalité mais le gouvernement n'y a pas donné suite. Le député Svend Robinson a déposé un bill privé à ce sujet il y a quelque temps déjà. Cette question devrait-elle être traitée en priorité?

Mme Buchanan: Certainement.

Mme Mitchell: Que proposez-vous pour que cela se réalise?

Ms Buchanan: C'est aux députés de prendre les mesures qui s'imposent. Les groupes de lesbiennes et d'homosexuels vous ont remis suffisamment d'exposés à ce sujet.

Mme Mitchell: Les associations de lesbiennes ainsi que des femmes à titre individuel devraient-elles à votre avis bénéficier de l'appui de l'ensemble des associations féminines afin d'obtenir ce changement, d'instituer différents programmes et de supprimer les obstacles?

Mme Buchanan: Oui, certainement.

Mme Mitchell: Au cours de la Semaine internationale de la femme, le Secrétariat d'État a accordé des subventions à une coalition de femmes d'Ottawa qui regroupait entre autres un groupe de lesbiennes parmi une certaine d'autres groupes. Or le fait que ce groupe de lesbiennes a obtenu une subvention a suscité pas mal d'opposition.

J'estime pour ma part qu'il est tout à fait essentiel qu'au cours de la Semaine internationale de la femme l'on fasse le point sur différents programmes et préoccupations des femmes. Comment, à votre avis, le programme des

[Texte]

the Secretary of State women's program could assist lesbian groups and could assist society also to remove barriers and have a better understanding of sexual orientation?

Ms Buchanan: I think there should not be any barriers to women's groups who have lesbians or are working on lesbian issues for not getting funding.

Ms Mitchell: Okay. I just had one final point. How would you define homophobia?

Ms Buchanan: I think homophobia is the fear of homosexuality. I do not think the problem is homosexuality; I think we are dealing with homophobia as the problem.

Ms Mitchell: Thank you very much.

The Chairman: Mrs. Pépin.

• 1705

Mrs. Pépin: You said you did not ask for funding from Secretary of State and you will not ask to get money from Secretary of State. So it means that it took lots of courage to come and make a presentation to us, because I am sure you knew you would be on the spot.

You mentioned that you lost custody of your children. I know there are many other men and women who lose custody of their children. . .

Ms Buchanan: A slight correction. I lost the possibility of any discussion of custody because of my lesbianism. It never actually went to court. It was decided before then that it would not be a good idea for me to contest custody, because the outcome would not be in my favour.

Mrs. Pépin: Do you know of any cases where men or women were able to get custody? I do not know if they were lesbian or homosexual.

Ms Buchanan: I have only heard of one case in B.C. where a lesbian grandmother got custody of her granddaughter. But I was reading in *The Province* today that a lesbian mother was denied custody, even though a psychologist attested to the fact that she was a good woman and a good mother and that the father in fact beat his children now and then and insulted them. But the judge felt that it would be better for the children if they were with the father.

Mrs. Pépin: Do you know of any organization or any research group doing research on that matter? I believe the feelings of parents are all the same. Even if you are heterosexual, lesbian or homosexual, that does not change anything. Do you know if there is any organization or association doing research to be able to put forward that . . . ? As you mentioned, we have psychologists and psychiatrists who are very vocal on that, but on the other hand to come with statistics or something like that. . .

Ms Buchanan: On the issue of custody, you are talking about?

[Traduction]

femmes auprès du Secrétariat d'État pourrait-il aider la société dans son ensemble et les groupes de lesbiennes en particulier à supprimer les obstacles qui existent et à promouvoir une meilleure compréhension de l'orientation sexuelle?

Mme Buchanan: À mon avis rien ne devrait empêcher les associations de lesbiennes d'obtenir des subventions au même titre que toute autre association.

Mme Mitchell: D'accord. J'ai une dernière question. Quelle est votre définition de l'homophobie?

Mme Buchanan: L'homophobie est la peur de l'homosexualité. Ce n'est pas l'homosexualité qui est le problème mais l'homophobie elle-même.

Mme Mitchell: Merci.

Le président: Madame Pépin.

Mme Pépin: Vous avez dit que vous n'avez pas demandé de subventions au Secrétariat d'État et vous n'avez pas l'intention de le faire. Il vous a donc fallu bien du courage pour comparaître devant le Comité car vous deviez savoir que vous seriez ainsi sur la sellette.

Vous disiez tantôt que vous avez perdu la garde de vos enfants. Beaucoup d'hommes et de femmes perdent la garde de leurs enfants. . .

Mme Buchanan: Du fait que je suis lesbienne, il n'a même pas été question de m'accorder la garde de mes enfants. L'affaire n'est jamais passée devant les tribunaux. Il a été décidé qu'il était inutile pour moi de contester la garde des enfants, vu qu'il était hors de question qu'elle me soit accordée.

Mme Pépin: Existe-t-il à votre connaissance des cas où la garde d'enfants a été accordée à une lesbienne ou à un homosexuel?

Mme Buchanan: J'ai entendu parler d'un cas en Colombie-Britannique où une grand-mère lesbienne a obtenu la garde de sa petite fille. Par contre j'ai lu aujourd'hui dans le journal *The Province* qu'on a refusé la garde de son enfant à une lesbienne malgré l'attestation du psychologue selon lequel elle était une bonne mère et une bonne femme alors qu'il arrivait au père de battre ses enfants et de les insulter. Malgré tout, le juge a décidé qu'il était préférable pour les enfants de les confier à leur père.

Mme Pépin: A votre connaissance a-t-on jamais fait de la recherche à ce sujet? Que l'on soit hétérosexuelle, lesbienne, ou homosexuel, les parents ont tous le même sentiment à l'égard de leurs enfants. Je voudrais donc savoir si des recherches ont été faites à ce sujet. Les psychologues, et des psychiatres se sont prononcés à maintes reprises mais nous n'avons pas de statistiques.

Mme Buchanan: Vous parlez de la garde d'enfants?

[Text]

Mrs. Pépin: Yes. We know that you are discriminated against. There are many ways to make discrimination. But on that issue specifically, or others. Because when you present a brief, if you could have good data. . .

Ms Buchanan: I do not know about the Canadian case, but when I was in university I did a paper on lesbian mothers and the law. Most of the literature I have is American. I do not know of any organization that per se fights for lesbian mothers.

Mrs. Pépin: Also you were mentioning AIDS. There was a parliamentary commission on AIDS in Ottawa last year. It is true that we were told by many doctors that AIDS is not only for homosexuals and lesbians, that we have a large percentage of heterosexuals who have gotten it. Again, the. . .

Ms Buchanan: Could I just make a correction?

Mme Pépin: Oui.

Ms Buchanan: In fact, lesbians are the lowest risk group in terms of AIDS.

Mrs. Pépin: Also, why are you not asking for funding?

Ms Buchanan: Because we are primarily a social organization that tries to have a social conscience. We try to address issues which concern lesbians and women and at this point in time there is no necessity for us to ask for funding.

Mrs. Pépin: Do you have private funds?

Ms Buchanan: No. We are a member-supported organization. In other words, members pay a yearly membership fee, which covers the costs of events that we hold plus sending out a newsletter. It is not a profit-making organization. We do things like presenting briefs, which will be paid by The Gazebo Connection. We also presented a brief to the Canadian Human Rights Commission several years ago. So we do that kind of work.

Mrs. Pépin: Is your association part of a national organization?

Ms Buchanan: At this time, no.

Mme Pépin: Merci.

• 1710

The Chairman: We have one final question from Mr. Jepson.

Mr. Jepson: Is your organization a member of NAC?

Ms Buchanan: Yes.

Mr. Jepson: By way of clarification, 82% of AIDS cases are homosexual; roughly 4% to 5% are heterosexual. The only way that the 4% to 5% can get it is if they have

[Translation]

Mme Pépin: Oui. Nous savons que vous faites l'objet de discrimination et que la discrimination prend de différents visages. Néanmoins il serait utile si vous pouviez étayer vos dires par des données statistiques.

Mme Buchanan: Je ne sais pas ce qu'il en est au Canada, mais lorsque j'étais à l'université, j'ai écrit un exposé sur les mères lesbiennes face aux tribunaux. La plupart des études consacrées à ce sujet sont américaines à ma connaissance. Je ne connais aucune organisation qui lutte exclusivement pour défendre les droits des mères lesbiennes.

Mme Pépin: Vous avez également mentionné le SIDA. Une Commission parlementaire a siégé à Ottawa l'an dernier pour étudier la question du SIDA. Or les médecins nous ont souvent répété que le SIDA n'est pas une maladie qui touche exclusivement les homosexuels mais qu'un nombre croissant d'hétérosexuels sont frappés.

Mme Buchanan: Vous permettez que je fasse une mise au point.

Mrs. Pépin: Yes.

Mme Buchanan: De tous les groupes les lesbiennes ont le plus faible risque d'attraper le SIDA.

Mme Pépin: Pourquoi refusez-vous de demander une subvention?

Mme Buchanan: Parce que nous sommes essentiellement une organisation sociale et nous nous intéressons aux questions touchant les lesbiennes et les femmes et pour l'instant nous n'avons pas besoin d'argent.

Mme Pépin: Est-ce que vous touchez des subventions privées?

Mme Buchanan: Non. Notre organisation vit surtout des cotisations de ses membres. Nos membres versent une cotisation annuelle qui couvre nos frais et en plus nous publions un bulletin. Nous ne cherchons pas à réaliser des bénéfices. Lorsque nous devons présenter un mémoire, c'est l'organisation *The Gazebo Connection* qui paie. Il y a quelques années, nous avons présenté un mémoire devant la Commission canadienne des droits de la personne.

Mme Pépin: Est-ce que vous faites partie d'une organisation nationale?

Mme Buchanan: Pas pour l'instant.

Mrs. Pépin: Thank you.

Le président: Nous avons une dernière question de M. Jepson.

M. Jepson: Est-ce que votre organisme fait partie du CNA?

M. Buchanan: Oui.

M. Jepson: Soit dit en passant, 82 p. 100 des cas de SIDA sont parmi les homosexuels; environ 4 à 5 p. 100, parmi les hétérosexuels. Pour un hétérosexuel, le seul

[Texte]

participated with a partner somewhere along the line who has been bisexual. There is also a slight percentage in there for intravenous drug users as well as some immigration cases from the African countries.

Ms Mitchell: It all started from monkeys in Africa.

Mrs. Pépin: You go back to the parliamentary commission, and you have all that information on record.

Mr. Jepson: I choose to go back to Health and Welfare.

The Chairman: We are here to ask the witnesses questions, not to engage in debate you can finish on the way back to Ottawa.

Mr. Jepson: We had that debate on the way down.

I am a small businessman, and I know of at least two homosexuals that I employed for a few years. I was well aware of the situation but felt that this was not cause to discriminate against them for their job. They eventually chose to move on to another city a few years later. But I still am somewhat confused. If I am sitting in my office and a lesbian comes to apply for a job, I do not see anything on an application form that asks if that person is a lesbian. I am certainly not going to ask whether she is a lesbian. How would one become aware in the work force of whether a person is a lesbian or not? Unless somebody comes out and states their sexuality for some reason, no one would ever know. I have trouble understanding where there is such open discrimination when it comes to lesbianism in the work force. I say that very sincerely; I just do not understand that allegation.

Ms Buchanan: I think there are many documented cases of lesbians and gay men being fired for being homosexual. The parliamentary committee on equality rights acknowledged this discrimination against lesbians and gay men and its consequences when they said: "Several witnesses appearing before us expressed some fear that their appearance would jeopardize their jobs".

There is discrimination in society. If you have read the *REAL Women* pamphlet, I think they talk about not hiring homosexual teachers. I am glad to hear that you would not discriminate, but it is hard to prove discrimination when people have to remain invisible. But to say that discrimination does not exist is not true. Lesbians do not go around talking about it simply because there is discrimination.

Mr. Jepson: I hear what you are saying but I do not know if I agree with it.

[Traduction]

moyen de l'attraper est d'avoir un partenaire qui, à un moment donné, a été bisexuel. Il y a également un faible pourcentage de gens qui prennent des drogues par voie intraveineuse, et également quelques immigrants des pays africains.

Mme Mitchell: Tout a commencé avec les singes en Afrique.

Mme Pépin: Vous n'avez qu'à vous référer à la commission parlementaire qui a toutes ces informations dans ses dossiers.

M. Jepson: J'ai choisi de m'informer auprès du ministère de la Santé et du Bien-être social.

Le président: Nous sommes là pour poser des questions aux témoins, non pas pour discuter, ce que vous pourrez faire pendant notre retour à Ottawa.

M. Jepson: La discussion a commencé en venant.

Je suis un petit homme d'affaires, et je connais au moins deux homosexuels qui ont été mes employés pendant quelques années. J'étais parfaitement au courant de la situation mais je considérais que ce n'était pas une raison pour faire de la discrimination. Finalement, quelques années plus tard, ils ont décidé d'aller s'installer dans une autre ville. Cela dit, je ne comprends toujours pas très bien; supposons que je sois assis dans mon bureau, une lesbienne vient demander du travail; sur le formulaire de demande, il n'y a aucune question sur ses préférences sexuelles. Je ne vais certainement pas lui demander si elle est lesbienne. Comment un employeur peut-il savoir qu'une personne est lesbienne ou pas? À moins que pour une raison ou pour une autre le candidat décide de révéler cela, personne ne le saura jamais. J'ai du mal à comprendre à quoi tient une telle discrimination face au lesbianisme. Je le dis en toute sincérité, je ne comprends tout simplement pas cette allégation.

Mme Buchanan: Il y a eu beaucoup d'incidents confirmés de lesbiennes ou d'homosexuels qui ont été mis à la porte pour cette raison. Le Comité parlementaire sur l'égalité des droits a reconnu cette discrimination contre les lesbiennes et les homosexuels et conclut: «Plusieurs témoins ont comparu devant nous et nous ont dit que leur décision de comparaître risquait de porter atteinte à leur emploi».

La discrimination existe dans la société. Si vous avez lu le pamphlet de *REAL Women*, vous verrez qu'elles veulent empêcher qu'on engage des enseignants homosexuels. Je suis heureuse de vous entendre dire que vous ne faites pas de discrimination, mais quand les gens sont forcés de rester invisibles, il est difficile de prouver qu'il y a eu discrimination. Cela dit, certains prétendent que la discrimination n'existe pas et ce n'est pas vrai. Les lesbiennes n'en parlent pas ouvertement justement à cause de cette discrimination.

M. Jepson: Je vous comprends très bien, mais je ne sais pas si je suis d'accord.

[Text]

Ms Buchanan: There was a steward of the Ontario racing track who got fired for being a homosexual.

Mr. Jepson: I am addressing in particular the matter of lesbianism. Incidentally, I understand your point about lesbians and AIDS; I am well aware that there is little or no incidence of it among lesbians. I am not suggesting there might not be isolated cases, but I cannot see where it would be a rampant situation by any stretch of the imagination.

• 1715

I personally believe homosexuals and lesbians enjoy the same rights and freedoms in this country as everybody else.

Ms Buchanan: Yes, you probably would, because I would assume you are a heterosexual male and therefore in a position of privilege. In our organization there are over 350 women, and we keep our membership list secret for this very reason. The fact of the matter is if there were no need to be secret, there would be no reason for people not to come out and say who they are.

Mr. Jepson: When you state that I am in a position of privilege as a heterosexual male. . . Just expand on that, if you would.

Ms Buchanan: You are putting me on the spot and keeping on asking me questions about discrimination, and you say you do not know of any discrimination. I think that comes from a privileged position. I think you are in a situation where you probably are not discriminated against.

Mr. Jepson: I see.

Ms Buchanan: If you are a woman, you are more likely to be discriminated against than a male.

Ms Sleeth: I would just like to say something about what you were saying about AIDS, Mr. Jepson, and give you a little something to think about on the plane trip going back to Ottawa. I would like to quote from a book called *Sex and Germs*, by Cindy Patton, and just ask you to consider this:

Honest concern about real illness blurs with the need to separate from people feared for racist, sexist, or homophobic reasons. Difference is experienced on a physical level as an assault or pollution. On a social scale, the category 'disease' is manipulated to justify genocide, ghettoization, and quarantine: Jews spread the plague; Irish immigrants spread typhoid; prostitutes spread syphilis, drug addicts spread hepatitis; Caribbean boat people spread who knows what exotic tropical disease.

I think AIDS is a similar situation: an easily identifiable group who are being discriminated against for their difference. I think the heterosexual majority has welcomed a physical illness that could be identified with

[Translation]

Mme Buchanan: Un steward de la piste de course de l'Ontario a été mis à la porte sous prétexte qu'il était homosexuel.

M. Jepson: Je parle en particulier du lesbianisme. Soit dit en passant, je comprends ce que vous dites au sujet des lesbiennes et du SIDA; je comprends très bien qu'il n'y en a pratiquement pas de cas parmi les lesbiennes. Cela ne signifie pas qu'il n'y a pas de cas isolés, mais nous sommes loin d'une épidémie latente.

Personnellement, je suis convaincu que dans ce pays les homosexuels et les lesbiennes jouissent des mêmes droits et libertés que le reste de la population.

Mme Buchanan: Effectivement, c'est probablement votre opinion, car vous êtes probablement hétérosexuel, et un homme, vous occupez donc une position privilégiée. Notre organisation regroupe plus de 350 femmes, et pour cette raison même, la liste de nos membres est secrète. Le fait est que si le secret n'était pas nécessaire, rien n'empêcherait les gens de dire qui ils sont.

M. Jepson: Quand vous dites que j'occupe une position privilégiée du fait que je suis un homme hétérosexuel. . . j'aimerais que vous développiez.

Mme Buchanan: Vous me mettez sur la sellette en me posant des questions sur la discrimination, vous prétendez que vous ne connaissez aucun cas de discrimination. À mon avis, c'est le fait d'une position privilégiée. Votre situation est telle que vous ne faites l'objet d'aucune discrimination.

M. Jepson: Je vois.

Mme Buchanan: Si vous êtes une femme, vous avez plus de chance de souffrir de discrimination qu'un homme.

Mme Sleeth: J'ai quelque chose à dire au sujet du SIDA et de ce que vous disiez, monsieur Jepson; cela vous donnera peut-être un sujet de réflexion pour votre voyage de retour à Ottawa. J'aimerais vous citer un livre intitulé *Sex and Germs* par Cindy Patton, et vous demander de réfléchir à ceci:

La démarcation n'est pas nette entre la crainte justifiée de la maladie réelle et le désir de se protéger de gens qu'on craint pour des raisons racistes, sexistes ou homophobes. Au niveau physique, la différence est perçue comme une agression ou une pollution. Au niveau social, la catégorie «maladie» est manipulée pour justifier le génocide, les ghettos, la quarantaine: les Juifs répandent la peste; les immigrants irlandais répandent la typhoïde; les prostituées répandent la syphilis; les drogués répandent l'hépatite; les réfugiés des Antilles répandent Dieu sait quelle maladie tropicale exotique.

À mon avis, dans le cas du SIDA, c'est la même situation: un groupe facile à identifier qui fait de l'objet de discrimination à cause de sa différence. La majorité hétérosexuelle a probablement accueilli avec plaisir cette

[Texte]

this group and is very happy to use it to suggest that we are all in fact diseased in every way.

Mr. Jepson: I guess we will have to agree to disagree.

The Chairman: I want to thank you, on behalf of the committee, for presenting a fascinating perspective to our deliberations. There were no specific recommendations you had to make—

Ms Buchanan: They are in my brief.

The Chairman: Well, in the brief then. We will look at it, and the committee will consider your brief, as we are considering others. We thank you for appearing before us.

Next up, the NDP Women's Rights Committee, from Vancouver. Margaret Mitchell, you had better not leave for this one. We welcome Adrienne Peacock and Eileen Robinson for the. . . you had better give me this one.

Ms Eileen Robinson (Representative, Participation of Women Committee, New Democratic Party Women's Rights Committee, Vancouver): Participation of Women Committee.

The Chairman: Participation of Women Committee. You are the representative for British Columbia, and Ann Frost is the table officer for the NDP Women's Rights Committee. Is it "Rights" with an "s"?

Ms Ann Frost (Table Officer, New Democratic Party Women's Rights Committee, Vancouver): Rights.

• 1720

The Chairman: Yes, it is the Women's Rights Committee. Who would like to make the presentation?

Ms Frost: The Women's Rights Committee of the New Democratic Party of British Columbia is open to all women members of the party. They all have a voice and a vote on this committee, which meets at regular intervals during the year. Its officers and its members at large are elected at the party's annual convention by the women's caucus. Any woman who is a member of the party can attend that caucus and can vote for table officers and members of the Women's Rights Committee, whether or not she is a delegate to the convention. Therefore, I would say we are a truly representative body.

We are here to support full political, economic and social equality for Canadian women. That position is endorsed by our committee, the provincial party and the federal party. I will not give you specifics, but if you are interested in the position of the NDP and of the women in the NDP with regard to equality for women, I would refer you to the 1986 federal NDP document and the information in there on resolutions dealing with gender equality.

The Women's Rights Committee supports the objectives of the women's program as they presently exist, objectives which we understand increase the participation of

[Traduction]

maladie physique qui s'identifie à ce groupe, et c'est avec plaisir qu'elle l'invoque pour prétendre que nous sommes tous malades à tous les points de vue.

M. Jepson: Nous allons devoir nous résigner à ne pas être d'accord.

Le président: Je tiens à vous remercier au nom du Comité pour votre point de vue particulièrement intéressant. Vous n'avez pas formulé de recommandation précise. . .

Mme Buchanan: Elles sont dans mon mémoire.

Le président: Donc, dans le mémoire. Nous les étudierons, et le Comité étudiera votre mémoire, comme les autres que nous avons reçus. Merci d'être venues.

Nous recevons maintenant le Comité des droits des femmes du NPD, de Vancouver. Margaret Mitchell, vous feriez bien de rester là pour ce groupe. Nous souhaitons la bienvenue à Adrienne Peacock et Eileen Robinson qui. . . vous feriez mieux de le dire vous-même.

Mme Eileen Robinson (représentante, Comité sur la participation des femmes, Comité des droits des femmes du Nouveau parti démocratique, Vancouver): Comité sur la participation des femmes.

Le président: Comité sur la participation des femmes. Vous représentez la Colombie-Britannique et Ann Frost est le modérateur du Comité des droits des femmes du NPD. Il s'agit bien de «droits» avec un «s»?

Mme Ann Frost (modérateur, Comité des droits des femmes du Nouveau parti démocratique, Vancouver): Droits.

Le président: Oui, c'est le comité des droits des femmes. C'est vous qui ferez l'exposé?

Mme Frost: Le Comité des droits des femmes du Nouveau Parti Démocratique de Colombie-Britannique est ouvert à toutes les femmes qui sont membres du parti. Elles ont un droit de vote à ce comité qui se réunit régulièrement pendant l'année. Ses responsables et ses membres sont élus lors de la convention annuelle du parti par le caucus des femmes. Toute femme qui appartient au parti peut assister à ce caucus et voter pour élire les modérateurs et les membres du comité des droits des femmes, qu'elles soient déléguées à la convention ou pas. Par conséquent, nous sommes très représentatifs.

Nous sommes ici pour réclamer la pleine égalité politique, économique et sociale pour les femmes canadiennes. C'est la position de notre comité, du parti provincial et du parti fédéral. Nous ne vous donnerons pas de détails, mais si la position du NPD et des femmes du NPD face à l'égalité des femmes vous intéresse, vous pouvez vous référer au document du NPD fédéral de 1986 et aux résolutions sur l'égalité des sexes qu'il contient.

Le comité des droits des femmes est en faveur des objectifs actuels du Programme de promotion de la femme, objectifs qui sont de favoriser la participation des

[Text]

Canadian women in both decision-making and the political processes in all aspects of Canadian society. Those objectives are clearly consistent with the position of the federal government, and I am sure that this committee is familiar with the ways in which the government has continued to reinforce that particular objective through throne speeches, First Ministers' conferences and the ratification of the UN Convention on the elimination of all forms of discrimination against women at the World Conference of Women in Nairobi.

This government has continued to recognize the need for equality for women. They have endorsed the integration of women in the mainstream of Canadian society, the full equality of women with men and the free and equitable participation for women in Canadian society. However, I am sure that the committee is equally aware that this state of affairs has not yet been achieved.

The women's program, in the view of the Women's Rights Committee of the B.C. NDP, is crucial to continuing the effort to achieve that state of affairs. One of the major ways in which they assist in that effort is through ongoing operational funding to women's organizations across Canada. We view that on-going operational funding as essential. Special project funding is important, but it should be an addition to core funding which is not enough. That current core funding must be increased.

There are some reasons for increases in core funding of which the committee is undoubtedly aware. There are inequalities in services across the country, and true equality certainly cannot exist if women in the same country do not have equal access to the kinds of services they need. Lack of core funding or insufficient core funding also creates serious problems for the continuity of service. Any organization needs to know where its money is coming from. Special project funding is erratic, being available only on application, and does not allow an organization to make any kind of long-range plans.

I would suggest to you, for example, that transition houses must have consistent, ongoing funding. An organization like a transition house takes time to establish itself in a community because many of the women that kind of organization seeks to serve hear about it through word of mouth. They discover from other women who have used those services that this service is available to them in a specific location and can be depended upon to be there.

If a transition house does not have secure, ongoing, operational funding, it may not be there. If it is not there, then the energy that has been spent in building its reputation among women is wasted energy and you get a serious erosion of their ability to help.

[Translation]

femmes canadiennes aux décisions et aux processus politiques à tous les niveaux de la société canadienne. Ces objectifs sont parfaitement conformes à la position du gouvernement fédéral et je suis certaine que ce comité connaît bien les moyens employés par le gouvernement fédéral pour renforcer cet objectif: discours du trône, conférences des premiers ministres, et ratification de la convention des Nations Unies sur l'élimination sur toute forme de discrimination contre les femmes lors de la Conférence mondiale des femmes à Nairobi.

Ce gouvernement a toujours reconnu la nécessité d'instaurer l'égalité des femmes. Il est en faveur de l'intégration des femmes dans la société canadienne, de la pleine égalité des hommes et des femmes et de la libre et équitable participation des femmes à la société canadienne. Cela dit, le comité doit savoir que cela n'est pas encore chose faite.

Le Comité des droits des femmes du NPD en Colombie-Britannique considère que le programme de promotion de la femme est un élément crucial des efforts nécessaires pour parvenir à cet état de choses. Un des meilleurs moyens de favoriser cet effort, c'est de financer en permanence les organismes féminins dans tout le Canada. Nous estimons que cette fonction de financement est essentielle. Le financement de projets spéciaux est important, mais il doit compléter le financement de base qui n'est pas suffisant. Ce financement de base doit être augmenté.

Ces augmentations se justifient pour des raisons que le comité doit certainement connaître. Il y a des inégalités dans les services selon les régions, et la véritable égalité ne peut exister si toutes les femmes d'un même pays n'ont pas un accès égal aux services dont elles ont besoin. L'absence de financement de base ou l'insuffisance de ce financement crée également de graves problèmes lorsqu'il s'agit s'assurer la continuité des services. N'importe quel organisme a besoin de savoir d'avance de combien d'argent il disposera. Le financement des projets spéciaux est inégal, il est disponible uniquement sur demande, et ne permet pas à un organisme de faire des plans à long termes.

Par exemple, les maisons de transition ont absolument besoin d'un financement permanent, régulier. Il faut du temps pour mettre en place un organisme comme une maison de transition parce que dans la plupart des cas, les femmes prennent connaissance de l'existence de ce service de bouche à oreille. Elles en entendent parler par d'autres femmes qui ont utilisé ces services, elles apprennent que le service existe à tel endroit, et qu'en cas de besoin, on peut y faire appel.

Si une maison de transition n'a pas un financement régulier et permanent, elle risque de disparaître. Si elle disparaît, toute l'énergie consacrée à son installation, à bâtir sa réputation parmi les femmes, est gaspillée, et tout l'exercice devient inutile.

[Texte]

A specific example here in Vancouver, I think, would be the Women's Health Collective. A major focus of the health collective has been to provide information on reproductive health to women in the community and to medical students. I think the provision of that information to medical students has been extremely important. To try to maintain an ongoing educational service when your funding is erratic is almost impossible, and the kind of service that they offer is drastically curtailed when there is not ongoing funding.

The strongest recommendation that our committee would make is that core funding must continue and core funding must increase. Additionally, as special groups of women begin to identify their own needs and to organize around those needs, groups such as disabled women, women of colour, immigrant women, elderly women, I think there will be a need for additional funding for those purposes as well.

Let me address next the issue of who should receive funding, since that is the question raised in the standing committee's discussion paper. The Women's Rights Committee of the NDP is very clear in their position on this issue. Only women's organizations that are particularly concerned with issues of equality, that are working toward full equality for women should be given funding from this program.

Groups that oppose such cornerstones of equality for women as equal pay for work of equal value and access to non-maternal child care are opposing the position that the federal government has already supported, and therefore they should not receive funding from the women's program.

Other issues that are raised in the standing committee's discussion paper include concerns about setting priorities for funding, establishing budgets, ensuring more democracy within the women's program. We would recommend a consultation process, as has been recommended by NAC.

We would suggest that you consider regional councils, that those councils be broadly based, that they represent organizations that support the principles to which I have already referred. If the goal of the royal commission was the involvement of women in decision-making and in the political process, then, to establish an effective consultative process across this country, which would involve a broad-based representation of women, would be a very significant step towards their involvement both in decision-making and in the political process. Thank you very much.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Thank you. Anything further?

Ms Frost: This was just a highlighting of the brief. I hope you will read the brief.

[Traduction]

J'ai un exemple précis ici à Vancouver, celui de la *Women's Health Collective*. Ce centre de santé s'est fixé pour tâche principalement de donner aux femmes et aux étudiants en médecine des informations sur la santé et en particulier le système reproductif. Pour les étudiants en médecine, ce service a été précieux. Lorsque le financement est irrégulier, il est pratiquement impossible d'assumer ce rôle éducatif, et les services offerts en souffrent énormément.

Notre Comité tient donc à recommander avant tout le maintien du financement de base, et également l'augmentation de ce financement. De plus, au fur et à mesure que des groupes spéciaux de femmes déterminent quels sont leurs propres besoins et s'organisent en fonction de ces besoins, des groupes comme des groupes de femmes handicapées, de femmes de couleur, de femmes immigrantes, de femmes âgées, il deviendra nécessaire de réserver un supplément de financement à ces entreprises.

Je passe au problème suivant qui est celui de savoir qui doit être financé, puisque la question est soulevée dans le document de discussion du Comité permanent. Le Comité des droits des femmes du NPD a une position très claire à ce sujet. Seules les organisations de femmes qui s'intéressent spécifiquement aux questions d'égalité, qui recherchent la pleine égalité des femmes, doivent être financées par ce programme.

Les groupes qui s'opposent à ces pierres angulaires de l'égalité des femmes que sont le salaire égal pour un travail de valeur égale, l'accès à des services de garde d'enfants, s'opposent aux principes qui ont déjà été posés par le gouvernement fédéral, et par conséquent ne doivent pas être financés par le programme de promotion de la femme.

Le document de discussion du Comité permanent soulève d'autres questions, y compris les priorités de financement, l'établissement des budgets, la démocratisation du programme de promotion. Nous recommandons un processus de consultation, comme le CNA l'a fait lui-même.

Vous pourriez étudier la possibilité de créer des conseils régionaux, des conseils très représentatifs, qui représenteraient les organismes qui sont en faveur des principes dont j'ai déjà parlé. Si l'objectif de la Commission royale était de faire participer les femmes aux décisions et au processus politique, pour qu'un processus consultatif fonctionne efficacement dans tout ce pays, il faut que les femmes soient largement représentées, ce qui permettra de leur donner une position de décision, un statut politique. Merci beaucoup.

Le président suppléant (M. Pietz): Merci. Autre chose?

Mme Frost: Nous nous sommes contentées de faire ressortir les points saillants de notre mémoire, nous espérons que vous lirez le mémoire.

[Text]

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Yes, we certainly will. Thank you very much for your presentation and we will now go to questioning. We will begin with the official opposition. Mrs. Pépin.

Mrs. Pépin: I have to say that reading your brief, it is quite close to our position. You stole it. I do not have any questions, because—

Ms Mitchell: There are certain principles that are universal.

Mrs. Pépin: *C'est cela.* But I think that we have to cross party lines to agree on that, and I support that. I do not have any questions.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Mrs. Mitchell, do you have anything to say?

Ms Mitchell: You were referring to the Women's Health Collective. We have not had a brief from them. They are a very important service here. They are based in Vancouver. They serve not only the whole region but make resources available to other. . . I think it has been a very effective service.

There are certain components of some of the things that the Women's Health Collective would do that could be funded by Secretary of State and others that probably are more of a health function. I wonder if you could differentiate that? We keep hearing the same thing in relation to women's services, where a good part of their function seems to be judged to be social service, therefore some of them do not qualify for SOS funding. Have you any comments on how. . . ? Let us go back to the Women's Health Collective. What functions do you think would appropriately be funded under Secretary of State women's program?

• 1730

Ms Frost: I think that question is probably best addressed by looking at the criteria the women's program has set up, which we certainly support. I think if there were an ongoing consultation, if there were regional groups, regional councils that the Secretary of State women's program people could work with, they could look at the women's program criteria. They could look at them in comparison with the aims and objectives of the various projects and programs of the Women's Health Collective and they would then be able to say these things could properly be funded under the women's program and those things could perhaps more effectively be funded from another ministry, such as health.

I think it is probably something that has to be addressed in each individual case, and it is unreasonable maybe to ask a small group of people in Ottawa to make those kinds of decisions almost in absentia. If we had regional councils and consultation those kinds of decisions could be addressed, I think, much more effectively.

[Translation]

Le président suppléant (M. Pietz): Oui, certainement nous le ferons. Merci beaucoup pour cet exposé, nous passons maintenant aux questions. Nous commençons par l'Opposition officielle; Madame Pépin.

Mme Pépin: Je dois dire que votre mémoire se rapproche très fort de notre position. Vous nous l'avez volé. Je n'ai pas de questions, car. . .

Mme Mitchell: Il y a des principes qui sont universels.

Mme Pépin: *Exactly.* Dans ce cas, je pense que nous sommes justifiés d'ignorer les limites de partis, je suis d'accord. Je n'ai pas de questions.

Le président suppléant (M. Pietz): Madame Mitchell, vous avez des questions?

Mme Mitchell: Vous avez parlé de la *Women's Health Collective*. Nous n'avons pas eu de mémoire de ce groupe. C'est un service très important ici. C'est un organisme de Vancouver qui dessert non seulement la région, mais offre ses ressources à d'autres. . . A mon avis, c'est un service particulièrement efficace.

Certains éléments du travail de la *Women's Health Collective* pourraient être financés par le Secrétariat d'État mais il y en a qui relèvent plus de la Santé. Je me demande s'il est possible de faire la distinction? C'est une chose que nous entendons souvent au sujet des services destinés aux femmes, très souvent, on considère qu'il s'agit de services sociaux et que par conséquent, certains d'entre eux ne doivent pas être financés par le Secrétariat d'État. Avez-vous des idées sur la façon. . . ? Revenons à la *Women's Health Collective*. A votre avis, quelles sont les fonctions de cet organisme qui pourraient être financées par le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État?

Mme Frost: La meilleure façon de répondre à cette question est probablement de considérer les critères qui ont présidé à la création du programme de promotion, critères avec lesquels nous sommes tout à fait d'accord d'ailleurs. S'il était possible d'organiser des consultations permanentes, si des groupes régionaux, des conseils régionaux existaient pour collaborer avec les gens du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, ils pourraient reconsidérer les critères de ce programme. Ils pourraient les étudier en les comparant aux objectifs des différents projets et programmes de la *Women's Health Collective*, et cela leur permettrait de conclure que tels services peuvent être financés par le programme de promotion, pendant que tels autres, relèvent plus d'autres ministères, comme celui de la Santé.

Chaque cas est particulier, et il n'est peut-être pas très raisonnable de demander à un petit groupe de personnes à Ottawa de prendre ces décisions à distance. Si nous avions des conseils régionaux, si la consultation était organisée, ces décisions seraient beaucoup plus faciles à prendre.

[Texte]

Ms Mitchell: I would like to pursue the regional council idea. I think this is the first time we have heard about it. As I was saying earlier, increasingly as we go west we have heard more about regional consultation and decentralization being important. You are suggesting that this be more than just consultation, that there be an actual structure established in the B.C. and Yukon region, I gather. How do you see that? Would it be elected or who would say who should be on that council?

Ms Frost: I think it is interesting to say at this point that this is something the National Action Committee is grappling with. They are moving toward regional councils because they are finding that they are not getting the kind of information from across the country that they need. In fact, their annual general meeting in May I believe is going to address that issue.

Speaking of B.C. and the Yukon, there certainly is a great many women's groups in the area. We manage to bring them together for conferences, for workshops, on a regional basis. We are able to contact them. I would think that the first step probably would be to have some sort of broad-based gathering where criteria could be set up for membership and the way in which the regional council would operate. I am sort of thinking as I speak, but perhaps that could happen across the country and representatives from each of those regional areas could then come to a major workshop and out of that would come the organizational criteria, the standards, the ways in which women's groups would be represented in those bodies.

I do not think that would be an easy process. It is a huge country and there are a great many differences. I am not surprised that you are finding a greater cry for regional representation as you come west. We tend to feel neglected. So I am saying it would not be an easy process, but I think it would be an important process. I think you would then have a structure that would speak perhaps much more effectively and clearly to the needs of women in Canada as a whole.

Ms Mitchell: This is my final question, Mr. Chairman. I think I will address this to Adrienne Peacock, since she was a candidate at one point, and a good candidate.

What do you see as some of the barriers to women running for office? And would you also like to comment a bit on the importance of parity? Maybe our colleagues here would like to hear about how parity within a political party helps women.

Mr. Jepson: Are we going to learn something here?

Ms Mitchell: Listen and learn.

Mrs. Pépin: Plug that thing in your ear.

Mr. Jepson: I tried it. It does not block anything out.

[Traduction]

Mme Mitchell: J'aimerais rester sur cette idée d'un conseil régional. Je crois que c'est la première fois qu'on nous en parle. Comme je l'ai dit plus tôt, au fur et à mesure que nous avançons vers l'ouest, nous entendons plus parler de consultations régionales et de décentralisation. Votre idée va plus loin que la consultation, il s'agirait d'une véritable structure pour la région de la Colombie-Britannique et du Yukon, j'imagine. Comment voyez-vous les choses? S'agirait-il d'un organisme élu, qui constituerait ce conseil?

Mme Frost: Il est intéressant d'observer que c'est une idée que le Comité national d'action explore actuellement. Ce comité évolue vers des conseils régionaux après s'être aperçu qu'il ne réussissait pas à recueillir toutes les informations dont il avait besoin dans tout le pays. En fait, à la réunion générale de mai, c'est un sujet qui sera à l'ordre du jour.

Quant à la Colombie-Britannique et au Yukon, il y a effectivement un grand nombre de groupes de femmes dans la région. Nous réussissons à les réunir pour des conférences, des ateliers, cela se fait au niveau régional. Nous pouvons les contacter. La première étape serait probablement de rassembler l'ensemble de ces participants pour fixer les critères d'appartenance, pour arrêter le fonctionnement d'un nouvel organisme. Je réfléchis en parlant, mais peut-être cela pourrait-il se faire dans tout le pays, des représentantes de toutes ces régions pourraient participer à un grand atelier qui déciderait des critères d'organisation, des normes, de la représentation des femmes au sein de ces organismes.

Je sais que ce ne serait pas facile. C'est un pays énorme que nous habitons et les différences sont multiples. Je ne suis pas surprise de vous entendre dire que plus que vous avancez vers l'ouest, plus on vous réclame la représentation régionale. Nous nous sentons souvent négligées. La démarche ne serait pas facile, mais à mon humble avis, elle est importante. Elle permettrait de mettre en place une structure qui permettrait de manifester beaucoup plus efficacement et beaucoup plus clairement les besoins des femmes canadiennes.

Mme Mitchell: Monsieur le président, c'est ma dernière question. Je vais la poser à Adrienne Peacock, puisqu'elle a été candidate, une excellente candidate.

A votre avis, quels sont les obstacles pour les femmes qui veulent se faire élire. Pouvez-vous nous parler également de l'importance de la parité? Si vous pouviez nous expliquer comment la parité dans un parti politique aide les femmes, cela intéressera sans doute nos collègues.

M. Jepson: Est-ce que nous allons apprendre quelque chose?

Mme Mitchell: Ecoutez et apprenez.

Mme Pépin: Branchez-vous bien.

M. Jepson: J'ai essayé, mais ça n'empêche pas d'entendre.

[Text]

Ms Adrienne Peacock (Member, New Democratic Party Women's Rights): I think that may speak to the need for parity, Mr. Jepson.

I think certainly there are a number of barriers to women running for office. This is reflected in the statistics. On average, only about 6% of members of provincial legislatures across the country and federal MPs are women. Clearly, it is not because we do not have qualified women but because there are barriers, both non-institutional and institutional, that make it very difficult for women. Part of it is because women do have a biological role in child rearing and we do not have the support services that make women easily able to deal with the kind of time involvement they need if they are going to make a political commitment.

• 1735

I believe that our group, in discussing this before you on the child care issue, described the current child care situation as a national case of child neglect. I think it has its impact on women. Women feel very reluctant to leave their children when they know they are not being well taken care of or when they are afraid they are not in a licensed, appropriate, child care facility. I think it would certainly make a great deal of difference if child care was available and accessible financially. I think this may be one of the bigger barriers to women. Not only are we making 65¢—when we are optimistic—for every \$1 made by a man, but also, because of it, we find it much more difficult to use the kind of services we need in order to participate meaningfully.

We have recognized in the federal party how important parity is. I think it has made a great deal of difference since we moved in the direction to make sure the federal council was represented equally with men and women. Provincially we are making the same sort of move. We will legislate—that is, we will put it in our rules and regulations—that we want to see 50% women.

Women do have different concerns and I think this is very clear. When I listen to the questions asked here this afternoon, there are very different concerns that cross party lines. The concerns women have are different from those men have. I think they should be represented. We constitute something like 52% of the population, yet we are not represented in the decision-making bodies of this country.

Ms Mitchell: I wonder if Eileen wanted to comment from a federal point of view.

Ms Robinson: Yes. I sit on the federal committee for the party. We have a resolution that at the next federal election we will see at least—and I emphasize “at least” because I think 50% restricts you to just 50% and we are going for more—50% women to be nominated in ridings

[Translation]

Mme Adrienne Peacock (membre, droits des femmes, Nouveau parti démocratique): Monsieur Jepson, je crois pouvoir vous parler du besoin de parité.

Effectivement, les femmes qui se présentent à des élections se heurtent à un certain nombre d'obstacles. Les statistiques en témoignent. En moyenne, 6 p. 100 seulement des membres des législatures provinciales canadiennes et des députés fédéraux sont des femmes. De toute évidence, cela ne tient pas au manque de femmes qualifiées, mais plutôt à ces obstacles, qui sont à la fois institutionnels et non-institutionnels et qui compliquent les choses pour les femmes. Cela tient également au fait que les femmes ont la charge biologique des enfants et qu'il n'existe pas de services de soutien qui permettraient aux femmes de se libérer suffisamment pour prendre des engagements politiques.

Lorsque notre groupe est venu discuter avec vous des questions de garde d'enfants, nous avons déclaré que la situation était telle qu'on pouvait parler de négligence nationale des enfants. Ce genre de chose touche les femmes, elles hésitent souvent à quitter leurs enfants, sachant qu'il n'y a personne pour s'en occuper convenablement, ou craignant de ne pouvoir les confier à une garderie licenciée, appropriée. Un bon réseau de garderies, financièrement accessibles, ferait une grosse différence. C'est peut-être un des plus gros obstacle pour les femmes. Non seulement gagnons-nous 65¢—quand nous sommes optimistes—pour chaque dollar que les hommes gagnent, mais également, à cause de cela, nous avons beaucoup plus de mal à obtenir les services dont nous avons besoin pour participer utilement.

Au parti fédéral, nous reconnaissons l'importance de la parité. À mon avis, depuis que nous avons décidé d'assurer une représentation égale d'hommes et de femmes au conseil fédéral, il y a eu une grosse différence. Nous évoluons dans le même sens au niveau provincial. Nous avons l'intention d'adopter une loi, je parle de nos règlements, qui rendra obligatoire la présence de 50 p. 100 de femmes.

Les femmes ont des préoccupations différentes, c'est tout à fait évident. Quand j'écoute les questions qui sont posées ici cet après-midi, je vois que les préoccupations sont très différentes qui dépassant le cadre des partis politiques. Les préoccupations des femmes sont différentes de celles des hommes. À mon avis, elles doivent être représentées. Nous constituons environ 52 p. 100 de la population, et pourtant, nous ne sommes pas présentes dans les organismes chargés de prendre les décisions.

Mme Mitchell: Peut-être qu'Eileen voudra donner le point de vue fédéral.

Mme Robinson: Oui. Je fais partie du Comité fédéral du parti. Nous avons adopté une résolution aux termes de laquelle à la prochaine élection fédérale au moins—et j'insiste sur «au moins» car 50 p. 100 c'est restrictif, et nous voudrions plus—nous avons donc résolu de nommer

[Texte]

that are "winnable". We want to give Margaret some friendly—

Ms Mitchell: Support.

Ms Robinson: —sisterhood in the House. It always just kills me when I go to the House of Commons and look down at all those blue suits. It is really scary to see that we are so under-represented in the House.

Mr. Jepson: You do not hate men.

Ms Robinson: No, I do not hate men. I have had a good man for 30 years.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): I always understand how Margaret feels, because we have quite a few women in the House of Commons in our party.

Mrs. Pépin: Not enough.

Ms Robinson: Not enough.

Ms Mitchell: It is not proportional.

Ms Robinson: Not enough.

M. Lopez: Connaissez-vous la Loi C-63 qui a été adoptée l'année dernière à la Chambre des communes?

Ms Frost: I am not aware of it by this number.

Ms Robinson: I am not aware of the number.

M. Lopez: C'est peut-être C-65. Je me suis peut-être trompé, mais je ne pense pas. De toute façon, je vais vous décrire la loi, et peut-être allez-vous retrouver votre mémoire dans cela. C'est la loi qui interdit la discrimination fondée sur le sexe, la religion, le handicap, etc. en matière d'emploi. Vous souvenez-vous qu'on a adopté cette loi à la Chambre des communes l'année dernière?

Mrs. Pépin: It is Bill C-62.

Ms Mitchell: It is the employment equity bill.

M. Lopez: C-62. Je remercie ma collègue d'Outremont. Ce n'est pas le numéro qui est important, mais le contenu. Est-ce que vous la connaissez?

Mme Pépin: Il n'y a rien dans cette loi.

Ms Frost: There is nothing in it? I am sorry.

M. Lopez: Connaissez-vous cette loi-là? Cette loi interdit la discrimination en matière d'emploi pour des raisons de sexe, de couleur, de race, de religion, etc. Je ne prétends pas que cette loi règle tous les problèmes. Personne ne le prétend. Nous souhaitons tous que la loi aille encore beaucoup plus loin, mais telle n'est pas la question. Je suis bien d'accord qu'elle pourrait être améliorée, qu'elle pourrait toucher d'autres groupes qu'elle ne touche pas, etc., etc. Cependant, êtes-vous d'accord que cette loi est une amélioration par rapport à ce qu'il y avait auparavant? Améliore-t-elle la situation?

[Traduction]

au moins 50 p. 100 de femmes dans des circonscriptions «gagnables». Nous voulons donner à Margaret, amicalement. . .

Mme Mitchell: Votre soutien.

Mme Robinson: . . . un entourage à la Chambre. Chaque fois que je vais à la Chambre, je n'en reviens pas de voir tous ces costumes bleus. En fait, c'est vraiment effrayant de voir à quel point nous sommes sous-représentées à la Chambre.

M. Jepson: Vous ne détestez pas les hommes.

Mme Robinson: Non, je ne déteste pas les hommes. J'en ai un à moi, depuis 30 ans.

Le président suppléant (M. Pietz): Je comprends toujours les sentiments de Margaret, car dans notre parti, nous avons pas mal de femmes à la Chambre des communes.

Mme Pépin: Pas assez.

Mme Robinson: Pas assez.

Mme Mitchell: Ce n'est pas proportionnel.

Mme Robinson: Pas assez.

Mr. Lopez: Are you aware of Bill C-63 which was adopted last year by the House of Commons?

Mme Frost: Je ne le connais pas par son numéro.

Mme Robinson: Le numéro ne me dit rien.

Mr. Lopez: It may be Bill C-65. I might be mistaken, but I do not think so. In any case, I will tell you what it is about and it might jog your memory. It is the bill against discrimination for reasons of sex, religion, disability, etc., on the job market. You remember that we adopted this bill in the House of Commons last year?

Mme Pépin: C'est le bill C-62.

Mme Mitchell: C'est le bill sur l'égalité d'emploi.

Mr. Lopez: C-62. My thanks to my colleague from Outremont. The number does not matter, the content does. Are you aware of this bill?

Mrs. Pépin: There is nothing in that bill.

Mme Frost: Il n'y a rien dans ce bill? Excusez-moi.

Mr. Lopez: Are you aware of this bill? This bill forbids work discrimination for reasons of sex, colour, race, religion, etc. I am not saying this bill takes care of all the problems. No one is saying this. We all want the legislation to go much further, but this is not the point. I do agree that it could be improved, that it could reach other groups that it does not reach, and so on. Nevertheless, do you believe that this legislation improves the situation compared to what we had before? Is it an improvement?

[Text]

[Translation]

• 1740

Ms Robinson: Compared to nothing, anything is good.

Ms Frost: I should think that anything that minimizes discrimination in employment has to be an advantage over a situation where there was discrimination in employment. That seems to me to be an obvious answer. Any improvement, any lessening of discrimination in employment, has to be a step in the right direction.

M. Lopez: Votre réponse est logique, et je partage votre point de vue. Qu'avez-vous ressenti quand votre parti, le NPD, a combattu cette loi? Vous savez que votre parti a voté contre cette loi et qu'il l'a combattue à la Chambre, n'est-ce pas?

Ms Mitchell: There was no enforcement, sisters.

Ms Robinson: That is it.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Let us have the questions and answers between the questioner and the delegation.

M. Lopez: Monsieur le président, je crois que les Canadiens souhaitent être représentés au Parlement par des gens qui respectent leurs collègues et qui ne les interrompent pas quand ils n'ont pas terminé. S'il vous plaît, laissez répondre la personne qui est censée répondre. Vous me devez un minimum de respect. J'aimerais que vous me répondiez, madame.

Ms Peacock: We are always pleased to see legislation that promotes equality; however, it distresses us greatly when we see legislation that does not provide for any enforcement. As you well know, the Soviet Union has a very wonderful constitution; however, I think most people in the western world are concerned about the role the government plays in the abuse of human rights.

I understand that you spent a great deal of money producing this report. We feel that there are some suggestions in that report that could very usefully be implemented that would greatly improve the situation, because we can certainly appreciate that you make a verbal commitment, but unless you make a practical commitment that verbal commitment may not make any real difference in the workplace and in people's workaday lives.

M. Lopez: Puisque vous parlez de l'Union soviétique, croyez-vous que les citoyens d'Union soviétique sont mieux traités que les Canadiens?

Ms Peacock: Since I have never been there, I think it would be totally inappropriate for me to comment. However, what I am referring to is Amnesty International's regular compilation of the abuse of human rights, and what I am pointing out to you is that a constitution is not necessarily a guarantee against human rights abuse. Certainly that seems to be the case in the Soviet Union. I have no other experience on which to—

Mme Robinson: Comparé à rien, quelque chose, c'est déjà bien.

Mme Frost: Je pense que tout ce qui diminue la discrimination en matière d'emploi constitue un avantage quand on part d'une situation de discrimination. C'est une réponse évidente. Toute amélioration, toute érosion de la discrimination en matière d'emploi est forcément un pas dans la bonne direction.

Mr. Lopez: Your answer is logical, and I agree with you. How did you react when your own party, the NDP, fought against this legislation? You do know that your party voted against this legislation, that it fought against it in the House?

Mme Mitchell: Le bill ne contenait pas de disposition d'application, mes chères soeurs.

Mme Robinson: Exactement.

Le président suppléant (M. Pietz): Essayons de nous en tenir aux questions et aux réponses avec la délégation.

Mr. Lopez: Mr. Chairman, I do believe that Canadians want to be represented in the House by people who respect their colleagues and refrain from interrupting when they are not finished. Would you please let the person who is supposed to reply answer the question. You do owe me a minimum of respect. Madam, I would like to hear your answer.

Mme Peacock: Nous sommes toujours heureuses de voir adopter une loi en faveur de l'égalité; cela dit, nous sommes terriblement déçues lorsque des lois sont adoptées qui ne prévoient aucun dispositif d'application. Comme vous le savez, l'Union soviétique a une constitution merveilleuse. Et pourtant, le monde occidental s'inquiète de voir ce gouvernement jouer un rôle très négatif dans le domaine des droits de l'homme.

Je sais que vous avez consacré énormément d'argent à la préparation de ce rapport. Il y a des suggestions dans ce rapport qui pourraient être appliquées utilement, qui amélioreraient beaucoup la situation mais vous pouvez prendre des engagements verbaux, tant que vous ne prendrez pas de dispositions pratiques, ces engagements ne feront probablement pas de différence pour les gens dans leur vie active et dans leur vie privée.

Mr. Lopez: Since you mentioned the Soviet Union, do you believe that Soviet citizens are better treated than Canadian citizens?

Mme Peacock: Comme je ne suis jamais allée là-bas, je peux difficilement répondre. Toutefois, je me réfère au catalogue d'abus des droits de l'homme préparé régulièrement par Amnesty internationale et je vous fais simplement observer que la constitution n'est pas forcément la meilleure garantie des droits de l'homme. En tout cas, en Union soviétique, c'est le cas. Je n'ai pas d'autres exemples à...

[Texte]

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Thank you, Mr. Lopez. Mr. Jepson.

Mr. Jepson: Thank you, ladies, for your presentation this afternoon. Obviously there is maybe a little more difference of opinion on this side of the table than you would get over there, but I can see from your comments today even your political experience is showing, and I appreciated hearing the dialogue.

There is a difference here when we talk about enforcement. I think from this side of the table we have a little more faith in Canada, and if we put the rules in place then we would like to give the Canadian public a chance to respond before we, in a heavy-handed way, would enforce the rules arbitrarily. But I appreciate your comments.

I have heard quite often throughout this week how women are discriminated against in running for public office. I can respectfully suggest that you really do not have a corner in the market when it comes to those obstacles.

• 1745

As a male, we do have a lot riding when we allow ourselves to stand for public office as well, I would respectfully submit. I am a small businessman. I have a business that I have worked for with my wife a good part of my life. Absentee ownership has many inherent risks, yet I chose to place my business in the hands of a full-time manager while I ran for public office. Lo and behold, I was elected, and have been down in Ottawa two and a half years. I did this, like so many other men and women, to maybe make a contribution toward a little better country.

Without waxing too eloquent here, I just suggest to you that I hear what you are saying, and I hear what others are saying about women facing obstacles and running for political office, but I think that indeed all individuals who run for political office possibly run the risk of sacrifice and hardship and obstacles, if you will.

Ms Peacock: I was not suggesting that there is not a hardship in serving in the public sphere for everyone who is involved, Mr. Jepson. What I was suggesting, however, is that the obstacles are greater for women. I think if you wanted some night-time reading, Rosalie Abella's report might more clearly indicate to you some of the problems women face every day of their lives, which perhaps you as a white male may not have experienced. I also suggest to you that there is considerable reading material in this report—

Mr. Jepson: I am well familiar with that inequality report. I suggest to you that the inequality report was put together by a parliamentary committee of seven or eight, and did receive unanimous approval, but there are also many others involved in the government process that might not share entirely what the report said; I am one of them. There are good points and bad points, but I do not concur with the unanimous decision there. I make a point—

[Traduction]

Le président suppléant (M. Pietz): Merci, monsieur Lopez. Monsieur Jepson.

M. Jepson: Merci, mesdames, pour votre exposé. De toute évidence, vous devez vous attendre à une plus grande divergence d'idées de ce côté-ci, mais je vois à vos observations que vous avez une bonne expérience politique, et je me suis beaucoup intéressée au dialogue.

Quand vous parlez d'application des lois, notre position est un peu différente; je pense que de ce côté-ci de la table, nous avons plus de foi en le Canada, et quand nous adoptons des règles, nous préférons laisser aux Canadiens la chance de réagir avant d'imposer ces règles lourdement et arbitrairement. Mais j'apprécie vos observations.

Toute cette semaine, nous avons souvent entendu des femmes parler des obstacles auxquels elles se heurtent lorsqu'elles se présentent à des élections. Je vous assure que vous n'avez pas l'exclusivité de ces obstacles.

Je vous assure que les hommes aussi risquent beaucoup lorsqu'ils se présentaient à des élections. Je suis un petit homme d'affaires. J'ai une entreprise dont je me suis occupé avec ma femme pendant la majeure partie de ma vie. Les propriétaires absents courent de gros risques, et pourtant, j'ai décidé de confier mon entreprise à un gérant à plein temps pendant que je me présentais aux élections. Et voilà le résultat: j'ai été élu, et je suis à Ottawa depuis deux ans et demi. Je l'ai fait, comme beaucoup d'autres hommes et femmes, pour apporter ma contribution à l'amélioration de ce pays.

Je ne veux pas déployer trop d'éloquence, mais je vous comprends, et je comprends tous ceux qui parlent à des obstacles auxquelles se heurtent les femmes lorsqu'elles se présentent à des élections politiques, mais je vous ferai observer que tous ceux qui se présentent doivent faire des sacrifices, courir des risques et surmonter des obstacles.

Mme Peacock: Je n'ai jamais prétendu que la vie politique n'avait pas ses difficultés, M. Jepson. Toutefois, je maintiens que les obstacles sont plus importants dans le cas des femmes. Si vous voulez une lecture de chevet, vous pouvez lire le rapport de Rosalie Abella et vous comprendrez peut-être plus clairement les problèmes auxquels se heurtent les femmes chaque jour de leur vie, des problèmes que vous, un homme, de race blanche, n'avait peut-être pas éprouvés. Dans ce rapport, il y a énormément à lire. . .

M. Jepson: Je connais ce rapport sur l'inégalité. Ce rapport sur l'inégalité été préparé par un comité parlementaire de sept ou huit personnes, il a été approuvé à l'unanimité, mais il y en a beaucoup d'autres qui participent au processus gouvernemental et qui ne sont pas tout à fait d'accord avec les conclusions du rapport. J'en suis. Ce rapport a ses bons points, et ses mauvais points, et je ne suis pas d'accord avec la décision unanime qu'a été prise. Je tiens. . .

[Text]

Ms Peacock: I have one more point actually, if you would allow me.

Mr. Jepson: Absolutely.

Ms Peacock: I am an ecologist, so I tend to look at populations and statistics rather than at individual cases. I feel that might be useful in your perspective. I think we can always look at our own individual case and generalize to the situation for the people at large; I think what we have to do, though, is take a look at the statistics. I cannot accept, when 50% of the students in first year university are women, that we do not have qualified women who can run for public office such that we end up with only 6% of them actually in our legislatures. So I would suggest to you that we have to take a population approach and address this seriously.

Mr. Jepson: I think education is a very important factor. I think the biggest obstacle is the fear of the unknown. I think this keeps a lot of women back. I think it keeps not just a lot of women back; it keeps a lot of people back. I do not know whether per se legislating that so many people should be able to run, 50% women or 50% men, is necessarily the answer. I think what we have to communicate is to go for it, reach for it. It is not just a male-dominated profession. You are a very capable lady and very capable of running for public office—

The Acting Chairman (Mr. Pietz): We are exceeding our time limit.

Mr. Jepson: Yes, we are.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Could you just perhaps answer that, and maybe Ann wanted to say something.

Ms Peacock: The last time I sat before one of these committees was on the child care task force. That comes to mind because it seems to me it is not fair to suggest that there is not anything we can do to make it easier for women to run. It is not simply fear of the unknown, because as you suggest, everyone may suffer from a certain fear of entering into something they have never done before.

• 1750

Clearly, women are not disproportionately struck by fear of the unknown. They would have to be to be so biased in the statistics. Because women biologically have more involvement with the child-rearing process when there is not sufficient child care, when women cannot make the same money even when they do the same work as men, I suggest there are some very real barriers.

Mr. Jepson: We are paid the same in elected office.

Ms Peacock: You are in a very fortunate and unusual position.

[Translation]

Mme Peacock: Si vous le permettez, j'ai une dernière observation.

M. Jepson: Absolument.

Mme Peacock: Je suis écologiste de formation, j'ai donc tendance à voir les populations et les statistiques plus facilement que les cas particuliers. Cela pourrait être utile dans votre cas. Il est toujours possible de généraliser à partir de son cas particulier, mais à mon avis, il est bien préférable de regarder les statistiques. Quand 50 p. 100 des étudiants de première année à l'université sont des femmes, je ne conçois tout simplement pas que nous n'ayions pas de femmes qualifiées pour se présenter aux élections, et que nous finissions par avoir 6 p. 100 de femmes seulement dans nos assemblées législatives. A mon avis, c'est l'ensemble de la population qui doit s'attaquer sérieusement à ce problème.

M. Jepson: L'éducation est un facteur particulièrement important. A mon avis, le plus gros obstacle, c'est la crainte de l'inconnu. Cela retient beaucoup de femmes. En fait, ça ne retient pas seulement les femmes, cela retient beaucoup de gens tout court. Je ne sais pas si la réponse est forcément d'adopter une loi qui impose que 50 p. 100 des candidats doivent être des femmes ou 50 p. 100 des hommes. Si nous avons un message à transmettre, c'est qu'il faut s'impliquer, faire le saut. Il ne s'agit pas simplement d'une profession dominée par les hommes. Vous êtes une femme et tout à fait capable de vous présenter à des élections publiques. . .

Le président suppléant (M. Pietz): Nous sommes en train de dépasser notre horaire.

M. Jepson: Effectivement.

Le président suppléant (M. Pietz): Peut-être pourriez-vous répondre, et Ann a peut-être quelque chose à ajouter.

Mme Peacock: La dernière fois que je suis venue devant un de vos comités, c'était le groupe de travail sur la garde d'enfants. J'y pense car à mon avis, il n'est pas juste de prétendre que rien ne peut être fait pour faciliter les choses aux femmes qui veulent se présenter aux élections. Il ne s'agit pas simplement de crainte de l'inconnu, car comme vous le dites, tout le monde en souffre dans une certaine mesure en se lançant dans une entreprise totalement nouvelle.

Il est évident que les femmes ne sont pas frappées par la crainte de l'inconnu dans une mesure disproportionnée. Il faudrait des distorsions considérables dans les statistiques. Mais biologiquement, les femmes sont beaucoup plus impliquées dans l'éducation des enfants et en l'absence d'un réseau de garde d'enfants suffisant, lorsque les femmes ne gagnent pas autant d'argent, même lorsqu'elles accomplissent le même travail que les hommes, elles se heurtent à des barrières très tangibles.

M. Jepson: Les élus ont le même salaire.

Mme Peacock: Une situation aussi inhabituelle que privilégiée.

[Texte]

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Ann, did you want to say something?

Ms Frost: Yes. Mr. Jepson referred to his party as perhaps being more willing to trust the people of Canada to see that equality in employment was instituted rather than having it enforced through legislation. I would like to read to him from the throne speech of October 1, 1986:

As a national priority, we must continue to remove the barriers that have prevented women from participating freely and equitably in the mainstream of Canadian society.

I would also suggest that Judge Abella's position is very clear. It is very well documented and I recommend the article to you. It says this must be done through legislation, that it will not be accomplished through change of attitude.

Mr. Jepson: That is one person's opinion.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Thank you for making the presentation. We will be hearing more from political parties, because we will have the PC Party of Canada and the Liberal Party of Canada before us in Ottawa when we return. It has been nice to hear from you. Thank you very much for your participation.

Ms Peacock: Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): We will go to the Western Canadian Feminist Counselling Association of Vancouver, British Columbia. Marsha Ablowitz, the confederation chairman, is present. I want to welcome you to this public hearing, and we look forward to your presentation. Would you proceed with your presentation.

Ms Marsha Ablowitz (Conference Chairman, Western Canadian Feminist Counselling Association): Thank you for allowing us to present our submission. I was amused when one of the hon. members asked for a definition of feminism. We are the fourth feminist counselling group in Vancouver. I was a member of the previous three, which all dissolved in ruins over trying to define ourselves.

About 11 years ago, we finally decided that if we were ever to form an association of feminist therapists and counsellors we would have to take a very strong stand against defining feminism. I think it is a little bit like trying to define a Liberal or a Conservative; there are so many different definitions that when you start narrowing it down... What is a Christian? When you begin to narrow these things, you can get into a lot of arguments. I am Jewish, and they sometimes say if you get three Jews together you get four opinions. Sometimes the same thing happens with feminists.

It is a very brief submission, two pages. I brought some of our brochures along. This is about as much as we were able to define ourselves.

Honourable committee members, I am pleased to present this submission on behalf of the Western Canadian

[Traduction]

Le président suppléant (M. Pietz): Ann, vous avez quelque-chose à dire?

Mme Frost: Oui. M. Jepson a dit que son parti était peut-être plus disposé à faire confiance à la population canadienne pour réaliser l'égalité dans l'emploi avant qu'on ne lui impose légalement. J'aimerais lui citer un passage du discours du trône du 1^{er} octobre 1986:

L'une de nos priorités nationales est de continuer à supprimer les obstacles qui empêchent les femmes de participer librement et équitablement au grand courant de la société canadienne.

La position du Juge Abella est également très claire. Elle est très bien documentée et je vous recommande cet article. Elle dit que le seul moyen, c'est la législation, que les attitudes ne changeront pas d'elles-mêmes.

M. Jepson: C'est l'opinion d'une personne.

Le président suppléant (M. Pietz): Merci pour votre intervention. Nous entendrons d'autres partis politiques car nous devons recevoir le parti conservateur du Canada et le parti libéral du Canada lors de notre retour à Ottawa. Nous avons été heureux de vous entendre. Merci beaucoup pour votre participation.

Mme Peacock: Merci.

Le président suppléant (M. Pietz): Nous passons maintenant à la *Western Canadian Feminist Counselling Association* de Vancouver, Colombie-Britannique. Marsha Ablowitz, présidente de la confédération, est parmi nous. Nous vous souhaitons la bienvenue, nous allons écouter votre intervention avec beaucoup d'intérêt. Je vous en prie.

Mme Marsha Ablowitz (présidente de la conférence, Western Canadian Feminist Counselling Association): Merci de nous avoir permis de présenter notre point de vue. J'ai trouvé assez amusant qu'un des honorables député demande une définition du féminisme. Nous sommes le quatrième groupe féministe de Vancouver. J'ai été membre des trois précédents groupes qui se sont tous effondrés lorsqu'ils ont cherché à se définir.

Il y a onze ans environ, nous avons finalement décidé que si nous voulions former une association de thérapeutes féministes et de conseillers, il fallait décider tout de suite fermement de s'abstenir de définir le féminisme. C'est un peu comme d'essayer de définir un libéral ou un conservateur, il y a tellement de définitions différentes que lorsqu'on essaie de préciser les choses... Qu'est-ce qu'un chrétien? Ce genre de choses, quand on cherche à le préciser, cela crée de grosses difficultés. Moi-même, je suis juive, et on dit parfois que lorsque trois juifs se réunissent, cela donne quatre opinions différentes. Avec les féministes, c'est parfois la même chose.

Mon exposé est court, deux pages. J'ai apporté des brochures. C'est à peu près tout ce que nous pouvons faire dans la voie d'une définition.

Honorables membres du comité, je suis heureuse de présenter cet exposé au nom de la *Western Canadian*

[Text]

Feminist Counselling Association. I am the conference chairman; I am not the chairman of the whole association. We are a registered non-profit society, with members in B.C. and Alberta. We are a self-sustaining association of around 150 members, and we have been in existence for 10 years.

• 1755

Our membership includes members of the helping, medical and counselling professions; teachers, doctors, school counsellors, psychiatrists, social workers, psychologists, physiotherapists, massage therapists, music therapists, child care workers, social service and medical para-professionals, management consultants, self-defence instructors and financial consultants. So we are a mixed bag. We offer education, practical and financial support to women's rights groups in British Columbia.

Our goals are supporting feminist counselling in education, social services, medicine and counselling professions, and also networking and publication of a service directory for referrals, support and consultation. This service directory was actually the focus of our group to begin with. I would get calls saying a woman here has just tried to kill herself because her husband is beating her up, so will you see her? After I got about 20 of those calls, I would start phoning around my friends and saying can you see this woman, and then it turned out there were about five of us who kept phoning each other, so at that point we got together. We decided we would make a list and try to get more names, so we were surveying the health department and the hospitals and school counsellors and we ended up with about 20.

I am pleased to say now that our list consists of over 100 professionals in the lower mainland who we can refer to. Unfortunately, most of these people are in private practice, not government funded, but probably about 30% of them are government funded. We do not have any network list for the rest of the province.

Our third goal is presenting community education programs on topics such as aging, eating disorders, the family, sexual abuse, self-defence, poverty.

Four, we provide a forum for examining women's issues and promoting feminist principles, so that is why I am here today. We do present briefs occasionally.

[Translation]

Feminist Counselling Association. Je suis présidente de la conférence, mais non pas présidente de l'ensemble de l'association. Nous sommes une société enregistrée à but non-lucratif et nous avons des membres en Colombie-Britannique et en Alberta. Il y a dix ans que notre association existe, elle compte 150 membres et subvient elle-même à ses besoins.

Nos membres viennent de milieux très divers, en particulier les professions médicales, sociales et de conseils: enseignants, médecins, orientateurs scolaires, psychiatres, assistant-sociaux, psychologues, physiothérapeutes, kinésithérapeutes, musicothérapeutes, éducateurs, assistants paramédicaux et sociaux, consultants en gestion, moniteurs de judo et conseillers financiers. Nous offrons des services d'éducation et une aide pratique et financière aux groupes féministes de Colombie-Britannique.

Nous nous sommes donnés pour objectif d'appuyer une orientation féministe dans les domaines de l'éducation, des services sociaux, de la médecine et de l'orientation professionnelle ou autres, et nous nous occupons également de l'établissement de réseaux et de la publication d'un botin de services divers axés sur la consultation, le soutien et l'orientation. C'est d'ailleurs ce botin qui a été le point de départ de notre groupe. Il m'arrivait en effet de recevoir des appels téléphoniques me signalant le cas de femmes qui avaient essayé de se suicider parce que leur mari les battaient et on me demandait de les voir. Après une vingtaine de ces appels, j'ai fait la tournée de mes amis en leur demandant s'ils étaient disposés à voir cette personne et nous avons constaté ensuite que nous étions cinq à prendre constamment contact les uns avec les autres, de sorte que nous avons décidé de dresser une liste, de trouver d'autres gens pour se joindre à nous; nous avons alors prospecté au Ministère de la santé, dans les hôpitaux et auprès des conseillers scolaires et nous nous sommes retrouvés une vingtaine de membres.

Notre liste—et j'en suis fière—compte à présent, dans le district continental-sud plus d'une centaine de spécialistes auxquels nous pouvons adresser des gens. Malheureusement, la plupart de ces gens ont une clientèle privée et seuls 30 p. 100 environ d'entre eux sont financés par le gouvernement. Nous n'avons pas de liste pour le reste de la province.

Nous nous sommes donnés pour troisième objectif de présenter des programmes d'éducation communautaire sur des sujets tels que le vieillissement, les troubles de la nutrition, la famille, les sévices sexuels, l'autodéfense et la pauvreté.

En quatrième lieu, nous servons de tribune pour examiner les questions féminines et répandre les principes féministes, et c'est la raison pour laquelle je suis ici aujourd'hui. Il nous arrive également de présenter des mémoires.

[Texte]

It is very important that the women's programs continue to exist. The objectives and mandate of the women's program should remain as stated. The funding should be limited to groups of women working for equality for women.

We define equality for women as the right to physical, psychological and sexual safety—we take that as our first principle, because we are working a lot with people who are victims of physical, psychological and sexual abuse—complete economic equality and opportunity, freedom of choice to work inside or outside the home, the right of choice over one's own personal life.

Only women's groups which actively promote the equality of women and their increased participation in the political decision-making process should have access to women's program funding.

We agree with the idea that women's program funding be targeted more specifically to doubly disadvantaged women such as mentally and physically disabled women, women from immigrant and visible minorities, lesbians, the aged, poor women, single parents, rape and incest survivors and native women. It is our experience that these doubly disadvantaged people often get the least amount of funding because they do not have very much of a voice to ask for funding and they do not have much of a voice to do very much fundraising in the private sector.

Because of our professional work, we have vast experience working with doubly disadvantaged women. We know how inadequate the government funding is for support services and facilities for these disadvantaged high-risk women. The current funding procedure seems to be targeting these needy groups—that is, disadvantaged women. We support, as all feminists do, free choice of roles for women. Contrary to the accusation of the group called REAL Women, we are pro-family with the recognition of a broader definition of family as seen in current Canadian society—i.e., single-parent families, gay and lesbian families, multi-generational families.

Equality for women has not yet been reached. Women's rights and support groups will continue to need government funding until women gain full equality in all areas. The funding application procedure would benefit from ongoing cross-Canada consultation. We sometimes feel a little isolated out here on the west coast. We develop these fantasies that back east in Ontario there is all this money pouring out to all the groups. It is probably a fantasy, but we feel that way sometimes.

[Traduction]

Le maintien du Programme de promotion de la femme est essentiel, et ses objectifs et son mandat devraient restés tels quels. Seuls devraient être financés les groupes de femmes oeuvrant pour l'égalité des femmes.

L'égalité des femmes, à nos yeux, c'est le droit à la sécurité physique, psychologique et sexuelle, qui constitue pour nous le principe fondamental car nous recevons en consultation beaucoup de victimes de sévices physiques, psychologiques et sexuels. L'égalité comporte également l'aspect économique, l'égalité des chances, la liberté du choix de travailler au foyer ou d'avoir un emploi rémunéré, ainsi que le droit de disposer de sa vie privée.

Seuls les groupes féminins qui oeuvrent activement pour l'égalité des femmes et pour leur participation accrue à la prise de décisions politiques devraient bénéficier du financement du Programme de promotion de la femme.

Il nous semble également que les femmes défavorisées à plus d'un titre, ainsi les handicapées mentales et physiques, les immigrantes et les femmes des minorités visibles, les lesbiennes, les femmes âgées, pauvres, les mères célibataires, les victimes de viol et d'inceste et les femmes autochtones devraient avoir priorité au financement et c'est trop souvent que ce sont justement ces personnes doublement handicapées qui reçoivent le moins d'aide financière parce qu'elles ne savent pas s'affirmer pour réclamer leur part et n'ont pas non plus les moyens qu'il faut pour faire appel au secteur privé.

Grâce à notre profession, nous avons acquis beaucoup d'expérience avec ces femmes doublement défavorisées et savons combien l'aide financière gouvernementale est insuffisante pour assurer des services et des installations pour ces femmes particulièrement vulnérables. La procédure actuelle de financement semble orientée vers ces groupes si nécessaires, à savoir les femmes défavorisées. A l'instar de toutes les féministes, nous sommes en faveur du libre choix des rôles pour les femmes. Contrairement à l'accusation du groupe appelé REAL Women, nous sommes les défenseurs de la famille, mais en donnant à ce mot un sens plus large qu'il n'en a dans la société canadienne actuelle, pour lui faire englober les familles monoparentales, les familles d'homosexuels et de lesbiennes ainsi que les familles qui comptent plusieurs générations.

Ces femmes n'ont pas encore atteint l'égalité et les groupes qui défendent leurs droits continueront à avoir besoin de l'aide financière du gouvernement jusqu'à ce que les femmes soient pleinement égales en toutes choses. La procédure de demande de financement gagnerait à être le fruit d'une consultation permanent à l'échelle de tout le pays. Sur la côte ouest, nous nous sentons parfois un peu isolées. Nous nous imaginons parfois que là-bas, dans l'Est, l'argent pleut sur tous ces groupes. Il n'en est probablement rien, mais c'est l'impression que nous avons parfois.

[Text]

[Translation]

• 1800

Our organization recognizes economic need in women by offering reduced and free access to all our programs for women in economic need. We constantly examine ways of improving women's position.

Because we are knowledgeable in psychological theory we see the danger in the *REAL Women* pamphlet. I am referring here to the pamphlet on homosexuality, which is the only one I had a chance to look at. It contains blatant distortions of psychological facts. For example, regarding their statement on homosexuality, as mental health professionals we know the danger of maligning minority groups. When *REAL Women* claim that homosexuals seduce and molest the young or are suffering from psycho-sexual disorders, they are deliberately scapegoating a vulnerable minority. In fact the medical profession does not classify homosexuality as a psycho-sexual disorder and statistical evidence does not support the molestation claims.

We also see the danger of government support for a group which is in total opposition to abortion, sex education, equal pay for work of equal value and properly supervised day care. If women are to become free and equal members of Canadian society, women's equality rights need ongoing support from the Secretary of State. Groups such as *REAL Women*, who do not promote freedom of choice and equality for women, should not receive Secretary of State funding. Thank you for hearing our submission.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): I just have to tell you that in your presentation you did refer to abortion. It has been the general agreement among the three parties that on these hearings we would not be doing that, so I point it out.

Ms Ablowitz: I am sorry, I did not know that. You could cross it out if you like.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): I go to Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I want to thank you for your brief, first of all. I think it is another dimension. I wonder if you could explain to us a little bit more the difference between feminist counselling and family counselling.

I used to work for a family counselling agency, where the philosophy—and this was quite a number of years ago—always was that you dealt with the family as a unit and the individuals within that unit. I think we hear a little bit of this philosophy coming from some traditional groups today. I wonder if you could explain the difference. You say you are pro-family. How would you see the woman's role in the family or the feminist counselling in relation to the woman and her family?

Notre organisation tient compte des difficultés économiques des femmes en proposant, à celles qui sont dans le besoin, l'accès à prix réduit à nos programmes. Nous nous efforçons constamment, par tous les moyens, d'améliorer la situation des femmes.

Notre connaissance de la psychologie nous permet de déceler le danger dans la brochure que le mouvement *REAL Women* a publié sur l'homosexualité, le seul que j'ai eu entre les mains. Il contient des déformations flagrantes de faits psychologiques. En effet, nous sommes des spécialistes de la santé mentale et ne savons que trop combien il est dangereux de diffamer les groupes minoritaires. *REAL Women* en accusant les homosexuels de détourner les jeunes du droit chemin et de les entraîner vers le mal ou d'être atteints de troubles psycho-sexuels s'en prennent à une minorité vulnérable. La profession médicale ne considère pas, en fait, l'homosexualité comme un trouble psycho-sexuel et les statistiques ne prouvent nullement que les attentats à la pudeur soient le monopole de ces groupes.

Il y a également danger, à nos yeux, pour le gouvernement de financer un groupe qui est absolument contre l'avortement, l'éducation sexuelle, le principe du salaire égal pour le travail d'égale valeur et des services de garderie étroitement contrôlés. Pour que les femmes deviennent des membres égaux et à part entière de la société canadienne, les groupes qui militent pour l'égalité des droits ont besoin d'une aide permanente du Secrétariat d'État. Ceux qui ne sont pas en faveur de l'égalité des femmes et de la liberté de choix, comme par exemple *REAL Women*, ne devraient pas bénéficier de cette aide. Je vous remercie d'avoir bien voulu nous écouter.

Le président suppléant (M. Pietz): Je voudrais simplement vous faire remarquer que vous avez abordé, dans votre exposé, la question de l'avortement, question que les trois partis sont convenus de laisser de côté au cours de ces audiences.

Mme Ablowitz: Excusez-moi, je ne le savais pas, mais vous pouvez supprimer ce passage si vous le voulez.

Le président suppléant (M. Pietz): Je donne la parole à M^{me} Mitchell.

Mme Mitchell: Je voulais tout d'abord vous remercier de votre mémoire, qui nous présente de nouveau un angle différent. Est-ce que vous pourriez nous expliquer peut-être plus en détails la différence entre les conseils féministes et les conseils familiaux?

J'ai moi-même travaillé pour un organisme de conseillers familiaux dont le principe fondamental—il y a déjà des années de cela—était de traiter la famille comme cellule de base et les individus comme les constituants de cette cellule. C'est un peu la même philosophie qui inspire, de nos jours, certains groupes traditionnels. Vous dites que vous êtes en faveur de la famille, j'aimerais que vous nous expliquiez un peu la différence. Quel est le rôle que vous concevez pour la femme dans la famille et

[Texte]

Ms Ablowitz: We also believe in family counselling and counsel with all members of the family. I think the only cases where we would suggest the family not continue as a unit or that counselling not continue as a unit, would be in cases of sexual abuse of the children. In such cases it is usually better to remove the offender from the family until there is some guarantee that the children and the woman are safe from this offence.

The other case is if there is continued brutality against the women or the children, in which case it is sometimes also better to do counselling separately with the men—sometimes the brutality is coming from the women and sometimes the sexual abuse is coming from the women. I think there is a little bit of defensiveness on men's part there, thinking that all the abuse and all the brutality is coming from men and it is not.

In cases where there is a clear offender who is actually causing physical and psychological damage through sexual or physical abuse, then we would suggest some form of separate counselling. Usually the offenders do better in a group by themselves or in one-to-one therapy by themselves and sometimes they can be reunited with the family. In cases where it is an issue of family discord where there is no abuse, then we would of course be working with the whole family as a unit, with the goal of preserving the family.

Ms Mitchell: Can you tell us some of the dynamics that happen to women? I guess it is a little hard to generalize, but where a woman has been in the home raising children, say, and has not had much opportunity, if any, to be in the work force, what happens to her in her middle years?

Having been on a task force for older women, you see a pattern emerging. Of course, we hope it will change in this generation. I wonder if you could comment on how people feel about themselves when they have not had a chance to get out in the workplace—

Ms Ablowitz: I think we are missing out on a lot of talent because of very bright, capable women who do not have the self-confidence to compete in the work force. Some of them have had very good jobs before they started raising children, but after the last child leaves home and they think about going back to work, they realize it has been a long, long time. For that reason there have been some very successful programs teaching women basic self-confidence, assertiveness skills, some retraining through Manpower, and there is a need for more of that, because the average woman would have a hard time going out of the house for the first time and entering the work force. There are women who are able to do it, but those are very self-confident, assertive women.

[Traduction]

comment le mouvement féministe envisage-t-il la relation entre la femme et sa famille?

Mme Ablowitz: Nous croyons également à l'importance du rôle des conseillers familiaux et des entretiens avec tous les membres de la famille. Les seuls cas où nous envisagerions la désintégration de la cellule familiale sont ceux où les enfants auraient subi des sévices sexuels, car dans ce cas il vaut généralement mieux séparer le délinquant de la famille jusqu'à ce qu'il soit possible de protéger les enfants et la femme contre ce genre de délit.

L'autre cas, c'est lorsque la femme ou les enfants sont constamment victimes de brutalité. Dans ces circonstances il vaut parfois mieux s'entretenir à part avec les hommes, car il arrive que la violence ou les sévices sexuels soient causés par la femme. En effet, les hommes se montrent parfois sur la défensive parce qu'on les accuse toujours d'être à l'origine des sévices et de la brutalité alors même qu'ils ne le sont pas.

Mais dans les cas où la violence physique et psychologique se traduit en sévices, nous proposons une forme de consultation séparée. Il vaut souvent mieux regrouper les auteurs de ces actes de violence ou les traiter séparément, et il est parfois alors possible de les renvoyer dans leur famille. Dans les cas de discorde familiale sans violence, notre traitement s'applique à toute la famille dans l'intention de la préserver.

Mme Mitchell: Pouvez-vous nous parler de ce qui arrive souvent aux femmes? Il faut éviter de généraliser, bien entendu, mais qu'arrive-t-il souvent à une femme qui est restée au foyer pour élever ses enfants et n'a donc qu'une expérience très limitée, au mieux, du travail rémunéré?

J'ai été membre d'un groupe d'étude sur les femmes âgées, ce qui m'a permis de voir les grandes tendances. Nous espérons, bien entendu, que les choses évolueront avec la nouvelle génération, mais ces gens qui n'ont pas eu l'occasion de travailler, qu'elle est l'image qu'ils ont d'eux-mêmes. . .

Mme Ablowitz: Beaucoup d'aptitude, beaucoup de talent se perdent ainsi parce que les femmes ne sont pas assez sûres d'elles-mêmes pour s'affirmer dans le monde du travail. Certaines d'entre elles occupaient d'excellents emplois avant la naissance de leurs enfants, mais quand le dernier quitte le nid et qu'elles songent à retourner au travail, elles se rendent compte que beaucoup d'eau a coulé sous les ponts. C'est la raison du succès de certains programmes de recyclage des femmes qui enseignent en même temps la confiance en soi et le courage de s'affirmer. Il devrait y avoir davantage de ces cours car une femme moyenne qui voudrait réintégrer le marché de l'emploi rencontrera bien des traverses. Certaines sont capables de les surmonter, mais il leur faut être sûres d'elles-mêmes et avoir confiance en soi.

• 1805

Ms Mitchell: Thank you very much.

Mme Mitchell: Je vous remercie beaucoup.

[Text]

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Thank you, Ms Mitchell. Mrs. Pépin.

Mrs. Pépin: We have a group in Montreal who organized forums for mentally disabled women. They are also trying to change the attitude of people towards women who have nervous breakdowns and cannot cope with the rest of their lives. I was wondering if your group is doing something similar.

Ms Ablowitz: I work in the Mental Health Service, and we have about 3,000 patients in our service. It is a community program, and we are trying to . . .

Mrs. Pépin: They organize big forums and they receive public funds, but I know that the first year that they had their forum everybody was very reluctant to believe the speeches and the statements that were said in that forum.

You mentioned that you are really looking after mentally and physically disabled women. Do you not think that you could have a grant, or a better or bigger amount of money through the Department of Health and Welfare than through the women's program of Secretary of State?

Ms Ablowitz: Our organization is not asking for any funding. What we are suggesting is that the funding be targeted to doubly disadvantaged women. Some of these women are physically disabled, some of them are mentally ill.

Mrs. Pépin: Okay.

Ms Ablowitz: It is very hard to separate. If you want to have a physically disabled person participating in the political life of the country you are going to have to have some social service funding. You have to have somebody push the wheelchair.

Mrs. Pépin: Yes, I agree with that, but I think that maybe the best place to get funding will be through Health and Welfare.

Ms Ablowitz: I work with a group that is down on skid row in Vancouver at Main and Hastings. It is called the Downside Eastside Women's Centre, and they say that when they apply to Secretary of State for some money, because they have no money—they have about 70 women a day going through their centre and they have no money—they are told they are a social service group. This group is in fact trying to organize the skid row women to have a little bit more control over their lives to be able to participate in the community. That is the goal. They also provide free food, because a lot of those people are hungry. Sometimes you have to feed somebody first, and then they can start thinking about political action.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Can I move on now?

Mrs. Pépin: Yes.

[Translation]

Le président suppléant (M. Pietz): Je vous remercie, madame Mitchell. Madame Pépin.

Mme Pépin: A Montréal, nous avons un groupe qui a organisé des rencontres pour femmes handicapées mentales. Ce groupe essaie également d'influer sur l'attitude des gens envers les femmes qui souffrent de dépression nerveuse et qui sont dépassées par les difficultés de leur vie. Est-ce que votre groupe s'occupe également de cette question?

Ms Ablowitz: Je travaille pour le Service de santé mentale, qui compte environ 3,000 malades. C'est un programme communautaire, et nous essayons..

Mme Pépin: Le groupe dont je vous parle organise de grandes rencontres et reçoit une aide financière publique, mais je sais que la première année où cette expérience a été faite, les déclarations faites lors de ces rencontres ont été accueillies avec beaucoup de scepticisme.

Vous nous disiez que vous vous occupiez de femmes handicapées physiques et mentales. Ne pensez-vous pas qu'il vaudrait mieux, pour l'aide financière, vous adresser au ministère de la Santé et du Bien-être social plutôt qu'au Secrétariat d'État?

Mme Ablowitz: Notre organisation ne demande pas d'aide financière, et nous ne faisons que proposer que cette aide aille à celles qui sont défavorisées à plus d'un titre. Certaines de ces femmes sont physiquement handicapées, d'autres sont des malades mentales.

Mme Pépin: Je vous remercie.

Mme Ablowitz: Il est difficile de tracer une ligne de démarcation. Si les handicapés physiques doivent participer à la vie politique du pays, il faut assurer le financement des services sociaux. Il faut bien quelqu'un pour pousser le fauteuil roulant.

Mme Pépin: Oui, sur ce point je suis d'accord mais ce financement me paraît plutôt relever du ministère de la Santé et du Bien-être social.

Mme Ablowitz: Je travaille avec un groupe de Vancouver qui se trouve en plein quartier des clochards, au coin de Main et Hastings. Il s'agit du *Downside Eastside Women's Centre* et ces gens me disent que lorsqu'ils s'adressent au Secrétariat d'État pour demander de l'aide financière dont ils sont démunis—they n'ont pas d'argent et accueillent environ 70 femmes chaque jour—on leur répond qu'ils sont un groupe de services sociaux. Ils essaient, en fait, de donner une certaine orientation à la vie de ces femmes afin qu'elles puissent participer à la collectivité, ce qui est leur objectif. Ils distribuent également des aliments gratuits, car un grand nombre de ces gens souffrent de la faim. Il faut parfois nourrir d'abord le corps avant de pouvoir penser à une action politique.

Le président suppléant (M. Pietz): Est-ce que vous avez terminé?

Mme Pépin: Oui.

[Texte]

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Thank you very much. Mr. Lopez.

M. Lopez: Je vous félicite pour votre exposé. Je suis d'accord avec vous, et je crois que l'ensemble des membres du Comité le sont aussi, quand vous dites que la définition du féminisme est très difficile à trancher au couteau. C'est évident qu'il n'y a pas grand-chose de défini.

Partant de là, croyez-vous que le programme du Secrétariat d'État est bien défini ou qu'il faudrait le redéfinir afin qu'il soit plus clair, afin qu'il n'y ait pas de malentendus ou deux ou trois façons de l'interpréter? Croyez-vous qu'il y aurait lieu de le modifier pour le rendre plus clair?

Ms Ablowitz: As far as we were able to read the definition we agreed with it. It seemed quite clear to us.

• 1810

M. Lopez: Alors, c'est la seule chose qui, selon vous, est bien définie. Les autres ne le sont pas, mais celle-là l'est.

Ms Ablowitz: It seemed like the goal of the funding was for equality rights for women, and there is always going to be disagreement how you get equality rights for women. But it seemed that as long as the focus was on equality rights for women, this would be the main link. We would agree with that type of funding. It seemed quite clear to us when we read it. We did not have any disagreements with the definition.

M. Lopez: Vous avez dit tout à l'heure que vous n'aviez pas demandé de subvention de financement parce que vous préféreriez que l'argent soit gardé pour les femmes handicapées. Quand on parle du Secrétariat d'État, voyez-vous les choses de la même façon? Croyez-vous que le même montant devrait être dépensé, mais qu'au lieu d'accorder des subventions à tous les groupes de femmes, on devrait augmenter les subventions des femmes handicapées et leur réserver exclusivement l'argent?

Ms Ablowitz: It was not just handicapped women that I mentioned. We said the funding should be targeted more specifically to doubly disadvantaged women. We think that they should have a priority in the funding, not that they should get all the funding. The type of examples we gave for doubly disadvantaged women would be mentally and physically disabled women, women from immigrant and visible minorities, lesbians, the aged, poor women, single parents, rape and incest survivors, and native women. We are not sure, but we have a feeling that some of these groups might not have access to the funding.

M. Lopez: Donc, vous suggérez que le financement soit réservé exclusivement à ces groupes que vous venez d'énumérer.

[Traduction]

Le président suppléant (M. Pietz): Je vous remercie beaucoup. Monsieur Lopez.

Mr. Lopez: I congratulate you for your brief. I quite agree with you and so do probably most of the committee members, but it is difficult to pinpoint what exactly is feminism. It is, quite obviously, a rather vague notion.

Do you think that the Secretary of State program is well defined or should it be clearer, to dispell any misunderstanding or problems of interpretation? Should it be more precise?

Mme Ablowitz: La définition que nous en avons lue nous a paru tout à fait claire et a complètement remporté notre adhésion.

Mr. Lopez: According to you, this would be the only clear thing, meaning the rest is not?

Mme Ablowitz: D'après la définition, l'argent devait servir à promouvoir l'égalité des droits pour les femmes, mais il y aura toujours des opinions divergentes sur cette égalité des droits. Mais le fait que l'argent soit utilisé à cette fin, nous paraît l'essentiel, et nous sommes d'accord là-dessus. Cela nous a paru très clair à la lecture et nous ne pouvons qu'être d'accord avec cette définition.

Mr. Lopez: You were saying that you did not ask for any funding because you would prefer the money to be used for handicapped women. Do you feel the same way about Secretary of State funding? Should the same amount be spent? But instead of granting funds to all the women's groups, should they be targeted for handicapped women?

Mme Ablowitz: Je ne parlais pas des femmes handicapées et je proposais simplement que les fonds soient affectés plus particulièrement aux femmes doublement défavorisées. Elles devraient avoir un droit prioritaire à ce financement, mais tout l'argent ne devrait pas être pour elles. Nous donnions comme exemple de femmes défavorisées à plus d'un titre, les handicapées physiques et mentales, les immigrantes et les femmes des minorités visibles, les lesbiennes, les femmes économiquement faibles, les femmes chefs de famille monoparentale, les victimes de viol et d'inceste et les femmes autochtones. Nous ne le savons pas au juste, mais nous avons l'impression que certains de ces groupes ne bénéficient pas de cette aide financière.

Mr. Lopez: So you want the funding to go exclusively to those groups that you have just listed.

[Text]

Ms Ablowitz: No, I suggested that they be given some priority in the funding. The funding should definitely not be restricted to just those groups.

M. Lopez: Donc, il faudrait réduire les subventions des autres groupes et donner plus d'argent à ces groupes, parce que vous savez que l'argent ne pousse pas dans les arbres. Si on donne davantage d'argent à un groupe, il faut en enlever à un autre. C'est là qu'est le problème. Si on donne davantage à ces groupes, voulez-vous qu'on réduise les subventions des autres groupes ou bien qu'on augmente les impôts? Qu'est-ce qui vous semble préférable?

Ms Ablowitz: I am just suggesting that if a group that is doubly disadvantaged—a new immigrant group, a native Indian group, or a lesbian group—applies for funding, they should have priority.

Mr. Jepson: I am always fascinated by logos. Is there any significance to yours?

Ms Ablowitz: We do not have any artists in our group, so this is just an easy design for us to draw.

Mr. Jepson: No significance to it?

Ms Ablowitz: It is the women's sign. Some of us are standing on our heads, some of us are sideways. We are all trying to work together.

Mr. Jepson: You are a registered non-profit society with members in B.C. and Alberta, a self-sustaining association of around 150 members.

Ms Ablowitz: Yes.

Mr. Jepson: You have been in existence for 10 years.

Ms Ablowitz: Yes.

Mr. Jepson: Do you get any federal, provincial, or municipal funding?

Ms Ablowitz: No, we do not apply for any funding. We are completely self-sufficient.

Mr. Jepson: I applaud you for that. Are you a member of NAC?

Ms Ablowitz: No, we are not a member of NAC.

Mr. Jepson: Or affiliated?

Ms Ablowitz: No, we do not have any affiliation with anybody. We do donate money to different women's groups, because we have conferences and our conferences usually make money. So we will give donations to any feminist group that asks us for money.

• 1815

Mr. Jepson: So you could support NAC.

Ms Ablowitz: Actually, we were not too aware of NAC. That might sound strange, but we did not really know too much about NAC. We just read their brief and thought we

[Translation]

Mme Ablowitz: Non, je demandais simplement qu'elles bénéficient d'une considération spéciale pour le financement, mais celui-ci ne devrait pas leur être exclusivement réservé.

Mr. Lopez: Which means that you would have to decrease the funding for other groups in order to increase the funding of those groups, because there is only that much money to go. You have to rob Peter to pay Paul. That is the problem. If you want to increase the funding for those groups, does it have to be at the expense of other groups, or should we increase the taxes? What seems preferable to you?

Mme Ablowitz: Je propose simplement qu'un groupe doublement défavorisé—qu'il s'agisse de nouveaux immigrants, d'autochtones, ou de lesbiennes—qui demande à être financé bénéficie d'une priorité.

M. Jepson: Les emblèmes m'intéressent toujours. Quelle est la signification du vôtre?

Mme Ablowitz: Notre groupe ne compte pas d'artiste, et nous avons simplement choisi un emblème facile à dessiner.

M. Jepson: Sans signification particulière?

Mme Ablowitz: Il représente les femmes, certaines debout sur la tête, d'autres vues de côté. Nous essayons toutes de travailler pour une même cause.

M. Jepson: Vous êtes officiellement inscrits comme société à but non lucratif qui a des membres en Colombie-Britannique et dans l'Alberta, au nombre d'environ 150 et qui subvient à ses propres besoins.

Mme Ablowitz: C'est exact.

M. Jepson: Et votre société existe depuis 10 ans.

Mme Ablowitz: C'est exact.

M. Jepson: Est-ce que vous touchez une aide fédérale, provinciale ou municipale?

Mme Ablowitz: Non, nous n'avons pas demandé d'aide financière, nous n'avons besoin de rien.

M. Jepson: Et je vous en félicite. Êtes-vous membre du CCA?

Mme Ablowitz: Non, nous n'en sommes pas membres.

M. Jepson: Y êtes-vous affiliés?

Mme Ablowitz: Non, nous ne sommes affiliés à personne. Nous contribuons financièrement à divers groupes féminins parce que nous retirons généralement de l'argent de nos conférences. Nous faisons donc des dons à tout groupe féministe qui nous en sollicite.

M. Jepson: Vous pourriez donc appuyer le CCA.

Mme Ablowitz: En réalité, nous n'étions pas très au courant de l'existence du CCA. Cela pourrait paraître étrange, mais nous n'étions pas vraiment très au courant

[Texte]

would join NAC since it seems their goals are similar to our goals.

Mr. Jepson: I see. So you are contemplating maybe—

Ms Ablowitz: Yes. But we had not even thought of it up until now.

Mr. Jepson: You say you are a feminist counselling association, and yet you say you also counsel families. Is there any contradiction there at all?

Ms Ablowitz: No. We also have men in our organization. We have men who speak at our conferences. I probably do as much or more counselling with men than I do with women. We have a definite interest in working with men who abuse women, because we figure a good place to stop that is with the abusers.

Mr. Jepson: Something I have been thinking about, but I wish I had brought the question up earlier, we have had other presentations from counselling associations. Obviously, you are in existence because you do not see the existing system, through the federal, provincial, and municipal governments and agencies, doing the job it should be doing. Are you saying that by your existence they are not doing the job?

Ms Ablowitz: I think everybody is doing the best they can. We as counsellors felt there was a need for us to get together to try to provide a little bit better service than what is in existence right now.

Mr. Jepson: Thank you very much.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Thank you very much for coming forward and being with us. I wanted to ask you something, though. You talked quite a bit about counselling for sexual abuse and for physical abuse, and then you talked about self-confidence. One of the things I am wondering about is verbal abuse. Do you deal with that, and is that quite pronounced? And does that have something to do with a lot of people losing their self-confidence?

Ms Ablowitz: Yes, I think so, because quite often behind verbal abuse there is fear of physical abuse. If a child has been verbally abused, they quite often carry those scars into their adult life and can have quite a strong fear reaction when they are verbally harassed, even subtly. I think that is a very strong social control on women and also on some men.

Mr. Jepson: Mr. Chairman, just one question, if I may.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Yes, Mr. Jepson.

Mr. Jepson: How did you find out about the meeting? How did you know about our hearings?

[Traduction]

du CCA. Nous venons de lire leur exposé et nous avons pensé pouvoir adhérer au CCA, car leurs objectifs sont semblables aux nôtres.

M. Jepson: Je vois. Vous envisagez donc peut-être. . .

Mme Ablowitz: Oui. Mais nous n'y avons pas pensé jusqu'à présent.

M. Jepson: Vous dites être une association de *counselling* féministe et vous dites que vous donnez également des conseils aux familles. Y a-t-il là une contradiction?

Mme Ablowitz: Non. Nous avons également des hommes dans notre organisme. Nous avons des hommes qui prennent la parole lors de nos conférences. Je prodigue probablement autant de conseils à des hommes qu'à des femmes, sinon plus. Nous sommes très intéressées à travailler avec les hommes qui maltraitent les femmes, car nous considérons qu'un bon moyen d'arrêter cela consiste à s'occuper des auteurs de ces actes.

M. Jepson: Je pense à quelque chose, mais j'aurais voulu poser la question plus tôt, étant donné que nous avons eu d'autres exposés d'associations de *counselling*. Il est évident que vous existez parce que vous ne considérez pas que le système actuel, par l'intermédiaire des gouvernements et organismes fédéraux, provinciaux et municipaux, fait le travail qu'il devrait faire. Votre existence signifie-t-elle qu'ils ne font pas leur travail?

Mme Ablowitz: Je pense que chacun fait de son mieux. En tant que conseillers, nous avons senti le besoin de nous regrouper pour essayer d'offrir un service un peu meilleur que celui qui existe à l'heure actuelle.

M. Jepson: Merci beaucoup.

Le président suppléant (M. Pietz): Merci beaucoup d'être venues nous faire part de vos commentaires. Je voulais vous poser une question. Vous avez parlé un peu de *counselling* pour les sévices sexuels ou physiques, et vous avez parlé de la confiance en soi. Je me pose des questions à propos des injures. Vous en préoccupez-vous et sont-elles assez courantes? Y a-t-il un rapport avec le fait qu'un grand nombre de personnes perdent leur confiance en elles-mêmes?

Mme Ablowitz: Oui, je crois, car souvent les injures masquent la peur des sévices physiques. Si un enfant a reçu des injures, il conserve souvent ces marques lorsqu'il est adulte et il peut réagir avec une très grande peur lorsqu'il est harcelé verbalement, même de façon subtile. Je pense qu'il existe un contrôle social très fort sur les femmes et aussi sur certains hommes.

M. Jepson: Monsieur le président, juste une autre question, si vous le permettez.

Le président suppléant (M. Pietz): Oui, monsieur Jepson.

M. Jepson: Comment avez-vous entendu parler de la réunion? Comment avez-vous entendu parler de nos audiences?

[Text]

Ms Ablowitz: Our president called me, and I am not sure how she heard about it. I think she might have heard about it through NAC.

Mr. Jepson: Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Thank you very much for coming and being with us.

We are now coming to our final delegation. I guess this will be concluding our four-day swing through this part of the country. I will now turn the meeting over to our chairman, Mr. Scott. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Pietz, well done.

We are now coming to the closing presentation, as Mr. Pietz pointed out, of 70—you are number 70—groups of women's presentations that have been made before of this committee in the last four days. We may be suffering a little bit from battle fatigue, but we are just as anxious to hear from you as we were from the very first presenter back in Winnipeg.

Let me introduce the Women's Economic Agenda of Vancouver, represented by Laurie Boucher, the project employee, and Dorrie Nagler, who is a member of the steering committee. Welcome. The microphone is yours for as brief a presentation as you feel it is necessary to make, and then we can get to questions.

Ms Dorrie Nagler (Steering Committee, Women's Economic Agenda): We would be delighted to answer your questions.

Our group is a coalition that was formed in the year before the provincial election in British Columbia to act as a voter education group. We conducted a voter education campaign on women's issues during the months preceding the provincial election and during the provincial election last year in British Columbia. As you know, Laurie is the person working on our federal job development project.

• 1820

The women who participated in the process we started with this voter education campaign came from all parts of the lower mainland, the southern interior and Vancouver Island. They were members of churches unions, women's organizations, food banks, educational associations, research groups, service groups, housing co-operatives, immigrant women's groups and native women's groups. One of the things that held us all together is that most of us were indeed parents and homemakers.

By September just preceding the election, we had reaffirmed that we did share very broad, common concerns about our situation and the situation of our children and families, despite our diversity. These problems must be met with very pragmatic, economic solutions, such as pay equity, raising the minimum wage, pensions for homemakers and universal quality child care.

[Translation]

Mme Ablowitz: Notre présidente m'a téléphoné et je ne sais pas comment elle en a entendu parler. Peut-être par l'intermédiaire du CCA.

M. Jepson: Merci.

Le président suppléant (M. Pietz): Merci beaucoup d'être venues ce soir.

Nous en arrivons maintenant à notre dernière délégation. Cela va conclure notre tournée de quatre jours dans cette partie du pays. Je vais maintenant passer la parole à notre président, M. Scott. Merci.

Le président: Merci, monsieur Pietz, bon travail.

Nous en arrivons maintenant au dernier exposé, comme vient de le dire M. Pietz, sur un total de 70. . . vous êtes le numéro 70. . . groupes de femmes venues présenter des exposés devant notre Comité au cours des quatre derniers jours. Il se pourrait que nous soyons un peu fatigués, mais nous avons tout autant hâte de vous entendre que le premier groupe qui s'est présenté à Winnipeg.

Permettez-moi de présenter le *Women's Economic Agenda of Vancouver*, représenté par Laurie Boucher, agent du projet, et Dorrie Nagler, membre du comité directeur. Bienvenue. La parole est à vous pour nous faire un exposé aussi bref que vous le jugerez nécessaire et nous passerons ensuite aux questions.

Mme Dorrie Nagler (comité directeur, Women's Economic Agenda): C'est avec plaisir que nous répondrons à vos questions.

Notre groupe est une coalition qui a été formée l'année qui a précédé l'élection provinciale en Colombie-Britannique pour jouer un rôle d'information auprès des électeurs. Nous avons lancé une campagne d'information des électeurs à propos des questions touchant les femmes au cours des mois qui ont précédé l'élection provinciale et pendant l'élection elle-même qui s'est déroulée l'an dernier en Colombie-Britannique. Comme vous le savez, Laurie est la personne qui s'occupe de notre projet fédéral de perfectionnement au travail.

Les femmes qui ont participé au processus que nous avons lancé lors de la campagne d'information des électeurs venait de toute les régions du *Lower Mainland*, du *Southern Interior* et de l'île de Vancouver. Elles étaient membres de groupes paroissiaux, d'organisations de femmes, de banques d'alimentation, d'associations éducatives, de groupes de recherche, de groupes de services, de coopératives domiciliaires, de groupes d'immigrantes et de groupes de femmes autochtones. La plupart d'entre nous étaient à la fois mères et ménagères, ce qui fait notre point commun.

Au cours du mois de septembre précédant l'élection, nous avions réaffirmé que nous partagions des préoccupations communes très vastes à propos de notre situation et de celle de nos enfants et de nos familles, malgré notre diversité. Il faut aborder avec des solutions très pragmatiques et économiques les problèmes comme l'égalité salariale, l'augmentation du salaire minimum, les

[Texte]

Those were the kinds of things we thought would make fundamental and profound differences in our ability to participate in the society. We wanted to challenge our political candidates on these issues throughout the campaign and we in fact did.

For many of us, the source of our analysis came from our everyday lives which have been bound up in trying to balance the responsibilities of raising children and providing an income to support our families. In today's society in Canada, this is a frequently unworkable contradiction which leaves us dependent, frustrated and poor. Women's political, legal and economic inequality has been well-documented, and there are well-known statistics which reflect that kind of inequality, so I will not reiterate them now.

Clearly, much remains to be done to ensure women's equality politically, economically and legally. Their full participation in Canadian society and political decision-making will not come until we elect people who recognize those concerns and are accountable for changing those things in the political, democratic process. We see the women's program of the Department of Secretary of State as vital to this process.

Ms Laurie Boucher (Project Employee, Women's Economic Agenda): The importance of a strong and healthy community of women's groups as outlined in our proposal here cannot be under-estimated. Women's groups in the past and today play a key role in bringing about necessary reforms to the status of women, keeping government, the people who are here today, informed of women's concerns and actively promoting women's participation in Canadian society.

Since 1973, the women's program has been committed to a specific mandate of providing financial assistance to those groups that actively promoting women's equality. As such a group, we firmly support the objectives of the women's program and urge the program to maintain and increase their level of funding.

We suggest that women's organizations be provided with continuous core funding. This has been mentioned in previous briefs, but I cannot stress it enough. Through our contacts, through our work with other women's groups, we have heard of this need of continuous core funding constantly reiterated. Without core funding organizations are unable to plan efficiently or set long-term goals.

• 1825

The kinds of short-term, project-oriented funding currently have the effect of dissipating women's energies. As women's organizations are constantly having to deal

[Traduction]

pensions pour les ménagères et les garderies universelles de qualité. C'était là les domaines qui selon nous feraient des différences fondamentales et profondes pour nous permettre de participer à la société. Nous voulions interroger nos candidats politiques sur ces questions pendant toute la campagne et c'est ce que nous avons fait.

Pour beaucoup d'entre nous, la source de notre analyse résidait dans notre vie quotidienne consacrée à essayer de trouver un équilibre entre les responsabilités pour élever des enfants et pour fournir un revenu pour nos familles. Dans la société canadienne contemporaine, il s'agit d'une contradiction souvent impossible à résoudre qui fait de nous des femmes dépendantes, frustrées et pauvres. L'inégalité de femmes sur les plans politique, juridique et économique a été largement démontrée et nous disposons de statistiques qui prouvent cette inégalité, si bien que je n'insisterai pas aujourd'hui.

Il est clair qu'il reste beaucoup de travail à faire pour garantir l'égalité des femmes dans les domaines politique, économique et juridique. Elles ne pourront pas participer pleinement à la société canadienne et à la prise des décisions politiques tant que nous n'élirons pas des personnes qui reconnaissent ces préoccupations et sont responsables de modifier ces situations dans le processus politique démocratique. Nous considérons que le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État est crucial à cet égard.

Mme Laurie Boucher (agent de projet, Women's Economic Agenda): Il ne faut pas sous-estimer l'importance d'une communauté forte et saine de groupes de femmes, comme le souligne notre mémoire. Les groupes de femmes ont toujours joué et continuent de jouer un rôle clef pour ce qui est de provoquer les réformes nécessaires à la condition féminine, en tenant le gouvernement, c'est-à-dire les personnes ici présentes aujourd'hui, au courant des préoccupations des femmes et en s'efforçant de promouvoir la participation des femmes dans la société canadienne.

Depuis 1973, le Programme de promotion de la femme a assumé le mandat précis de fournir une aide financière aux groupes qui s'occupent activement de promouvoir l'égalité des femmes. En tant que groupe visé, nous appuyons fermement les objectifs du Programme de promotion de la femme et nous insistons pour que le niveau de financement en soit maintenu et accru.

Nous suggérons d'accorder aux organisations de femmes un financement de base permanent. D'autres mémoires antérieurs en font fait mention mais je ne le soulignerai jamais assez. Par nos contacts avec d'autres groupes féministes, nous entendons beaucoup parler de la nécessité d'un financement de base permanent, sans lequel les organisations ne sont pas en mesure de planifier l'avenir ou de se donner des objectifs à long terme.

Les formes actuelles de financement, à court terme et ponctuel, ont pour effet de gaspiller l'énergie des femmes. Les organisations féminines sont constamment obligées de

[Text]

with the re-application for funding, coping with bureaucratic procedures, and fitting their organizations' activities into project funding requirements, this causes a real dilemma.

Organizations may also receive short-term project funding to set up structures and programs, only to find that this funding has been cut from under them and there is no forthcoming support to extend or maintain such programs. It is crucial that the women's program not only continue its current level of funding but also expand it.

I would just like to address some of the questions outlined in the discussion paper from the standing committee.

In regard to the criteria question, WEA supports the position outlined by NAC in their presentation—namely, that such funding should be offered only to those women's organizations that actively promote the equality of women and their full participation in Canadian society and moreover that those who subscribe to general principles of women's equality as enshrined in the Charter of Rights and Freedoms. We further suggest that women's groups which do not support these principles should not be eligible for women's program funding.

In regard to the question of defining equality—it seems to be quite a popular one today—WEA as a group upholds the statement made at the First Ministers' Conference in Vancouver. It is outlined here in our brief and you have probably heard it before, so I will not go into it. It defines quite clearly where we stand on the definition of equality, and we suggest that these remarks be borne in mind when determining organizations' eligibility for funding.

The committee has also raised issues surrounding the setting of funding priorities and the consultative process. On these issues we support the recommendations of NAC again, to set up an ongoing consultative process with women's organizations, so that the women affected by the funding decisions have a chance to offer input on the process of funding priorities.

We talk about the fact that this would offer a dynamic forum for the changing needs of women, and it would be an effective way to address other questions raised in the standing committee's discussion paper, such as achieving greater democracy and funding, criteria for operational as opposed to project funding, and changes in territorial funding. It seems clear to us that women who work in these organizations are the ones that are in the best position to offer suggestions to women's program on these issues. We strongly urge the committee to not only continue the funding, but also increase it. We also urge them to consider the recommendations outlined in our brief and the NAC brief.

[Translation]

faire des démarches de demandes de financement, de surmonter un mur de paperasserie et d'adapter leurs activités aux critères de financement, ce qui est parfois un vrai casse-tête.

Il arrive également que les organisations reçoivent un financement à court terme pour la mise en place de structures et de programmes pour ensuite se le voir retirer et faute de renouvellement, les programmes doivent être démantelés. Il est essentiel que le Programme de promotion de la femme soit non seulement maintenu à son niveau de financement actuel, mais qu'il soit élargi.

Je voudrais répondre à certaines des questions énoncées dans le document de travail du Comité permanent.

En réponse à la question concernant les critères, notre association est en faveur de la position adoptée par le CCA dans son mémoire, à savoir que ce financement ne devrait aller qu'aux organisations féminines qui oeuvrent pour l'égalité des femmes et leur participation à part entière à la société canadienne et à ceux qui reconnaissent les principes généraux de l'égalité des femmes tels qu'ils figurent à la Charte des droits et libertés. Les groupes féminins qui n'approuvent pas ces principes ne devraient pas bénéficier de l'aide financière du Programme de promotion de la femme.

En ce qui concerne la définition de l'égalité—dont il est beaucoup question ces jours-ci—notre association approuve la déclaration faite à la conférence des premiers ministres à Vancouver, qui est citée dans notre mémoire et sur laquelle je ne reviendrai donc pas, car vous l'avez certainement déjà entendue. Cette définition de l'égalité nous paraît tout à fait claire et devrait servir de référence pour l'attribution des fonds aux différentes organisations.

Le Comité a également soulevé certaines questions concernant les priorités de financement et le processus consultatif. Là encore, nous nous rangeons derrière le CCA en proposant un processus continu de consultation avec les organisations féminines, afin que les femmes qui seront touchées par les décisions de financement aient voix au chapitre en ce qui concerne les priorités de celui-ci.

Un tel dispositif permettrait de se tenir au courant des changements dans les besoins des femmes et permettrait de trouver une solution à d'autres questions soulevées dans le document de travail du Comité permanent, par exemple la démocratisation du processus de répartition des fonds, les critères appliqués au financement d'exploitation, en opposition au financement des projets et des modifications dans la répartition géographique. Ce sont les femmes qui oeuvrent dans ces organisations qui, de toute évidence, semblent mieux en mesure de présenter des propositions concernant le Programme de promotion de la femme. Nous exhortons le Comité non seulement à renouveler le financement, mais à l'augmenter et le prions de prendre en considération les recommandations formulées dans notre mémoire et dans celui du CCA.

[Texte]

The Chairman: Thank you very much. That was a nice, quick, concise presentation. We now go to Mr. Lopez and Mr. Pietz for questions, and Mr. Jepson.

M. Lopez: Merci, monsieur le président. Ma première question est la suivante. Êtes-vous des économistes?

Ms Nagler: No, I am not.

M. Lopez: Je vois, dans le nom de votre association, le mot *economy*. Possédez-vous certaines connaissances dans le domaine de l'économie sans nécessairement avoir le titre d'économistes?

• 1830

Ms Nagler: The reason we have "economic" in our title has to do very much with the same kinds of sentiments expressed last year by the First Ministers' meeting on the status of women. Our concept is that a lot of women's problems can be resolved by economic commitments to change.

M. Lopez: Vous avez demandé plusieurs choses, au début de votre exposé. Vous avez parlé, entre autres, d'augmentation de loyer, d'augmentation des coûts en ce qui concerne les services sociaux, etc. Nous sommes tous d'accord avec vous, mais il ne faudrait pas oublier qu'il en coûterait très cher pour répondre à ces demandes. Avez-vous une idée de ce qu'il en coûterait pour toutes ces choses que vous demandez?

Ms Nagler: No, we have not. I think some real studies have been done. For instance, when the Katie Cooke report came out on child care, there were cost-benefit analyses of what a universal child care program would cost Canada. The emphasis is on a cost-benefit process. It costs women an incredible amount to let a decade or two go by in their lives without any pay at all and to be incredibly dependent. So we saying people are already paying. Once we decide how much this costs and whether or not it is okay, we can start to equalize, in the true nature of what equality is, the costs of raising children, raising generations, being employed, and being educated in this country.

M. Lopez: Si j'ai bien compris votre réponse, vous demandez plusieurs choses et, par la suite, vous demandez qu'elles soient évaluées afin de vous permettre de savoir combien elles ont coûté.

Ms Nagler: I think there is a really, really long process when people are changing the structure of a society to include more people in a more equal manner. If it takes 15 years or 20 years or a generation to become more equal, none of us is going to be surprised. It has come a long way already. So I am not saying it is later or some other time that we will count what it cost. I am saying that equal pay for work of equal value or any one of those things is a natural extension of the Charter of Rights. Gradually and pragmatically and step by step we will

[Traduction]

Le président: Je vous remercie beaucoup de nous avoir présenté avec calme et précision un exposé très succinct. Nous allons maintenant donner la parole à MM. Lopez, Pietz et Jepson.

Mr. Lopez: Thank you, Mr. Chairman. As a first question, I will ask you whether you are economists?

Mme Nagler: Non, je ne le suis pas.

Mr. Lopez: I see the word "economy" in the name of your organization. Do you have any expertise in economy, even if you are not economists?

Mme Nagler: Si le mot «économique» figure dans notre titre, c'est surtout à cause des opinions exprimées l'an dernier à la réunion des Premiers ministres sur la situation des femmes. Un grand nombre des problèmes auxquels les femmes ont à faire face pourraient être résolus, à notre avis, par de nouvelles orientations économiques.

Mr. Lopez: In the beginning of your presentation you make several requests, for rent increases and increases in the cost of social services amongst other things. We all agree with you but it would be very expensive to meet all your demands. Do you have any idea how much it would cost to pay for all the things you ask for?

Mme Nagler: Non, nous ne le savons pas, mais des études ont été faites. C'est ainsi que lors de la parution du rapport de Katie Cooke sur la garde des enfants, on a fait des analyses de rentabilité d'un programme universel de garde des enfants pour le Canada. L'accent a été mis sur l'aspect coûts-avantages. Il en coûte énormément aux femmes de laisser s'écouler 10 ou 20 ans de leur vie sans aucune rémunération, et en vivant dans un état de dépendance totale. Ce que nous voulons dire par là, c'est que les gens sont déjà en train de payer. Lorsque nous aurons décidé combien cela coûte en réalité et si c'est acceptable, nous pourrions commencer à peser le pour et le contre, à la recherche de l'égalité véritable, à savoir ce qu'il en coûte d'élever des enfants, d'assurer la relève des générations, d'assurer l'emploi et l'éducation dans ce pays.

Mr. Lopez: If I understood you correctly, you are asking for several things and you want to know how much they cost.

Mme Nagler: Il faut beaucoup de temps pour changer la structure d'une société et pour permettre à plus de gens d'y participer plus équitablement. Nous ne serions nullement surpris s'il fallait compter 15 ou 20 ans, ou une génération, pour accéder à l'égalité, mais de grands progrès ont déjà été accomplis. Ce n'est donc pas plus tard ou à une autre époque que nous devrions calculer combien cela coûte. Je dis simplement que le principe du salaire égal pour un travail d'égale valeur ou toute autre de ces conquêtes s'inscrit dans le droit fil de la Charte des droits

[Text]

probably be taking this route. Women have identified those as the kinds of things that would make a profound difference in their ability to provide income for their families and so on.

M. Lopez: Mais ma question ne porte pas sur la parité salariale. Elle porte sur l'augmentation des dépenses qui ont trait aux aux garderies, aux logements et ainsi de suite. Il est évident qu'il n'en coûterait pas plus cher d'engager un homme ou une femme. Je suis entièrement d'accord avec vous. Les femmes peuvent produire autant que les hommes et, dans certains cas, elles produisent davantage. Ce que je veux réellement savoir c'est si vous faites la demande avant d'en évaluer les coûts? Autrement dit, est-ce que vous arrêtez après la lumière rouge ou avant?

Ms Nagler: As a voter education group engaged in this, our function is to challenge political candidates on their willingness to take those steps and on their willingness to commit themselves to the concrete actions behind the ideas of equality in society and to develop each opportunity. I think at this point all of us are going to be looking at all those costs. I am really saying that we are already paying.

M. Lopez: Mais vous ne trouvez pas qu'à ce moment-là, vous risquez un peu? Ne craignez-vous pas qu'on vous demande si vous avez les moyens de payer?

• 1837

Ms Nagler: I am not a childish woman, and I know what I am asking for, and so do all these other women. I do not think they are asking for it in isolation. I think it is something that has very much to do with our lives and with the lives of our children. This is not done as an empty exercise, it is done because we have a commitment and believe in the democratic process. And that is why we go to those people who want to be elected and ask what are you going to do about that minimum wage? I cannot, even if I work full-time, get above the poverty line on the minimum wage.

M. Lopez: Ma dernière question a trait au projet de loi C-62 que nous avons présenté l'an passé. Ce projet de loi préconisait des mesures pour améliorer le sort des femmes et des handicapés, entre autres, et certains partis ont voté contre ces recommandations. Est-ce que vous les appuyez ou si vous vous en dissociez?

Ms Nagler: I am confused.

Ms Boucher: The translation was really bad on that.

M. Lopez: Je pourrais reformuler la question si vous le voulez. Il n'y a pas de problème.

Ms Nagler: What would really help me here is if instead of giving a number to a bill you would give some other kind of title so I would know more clearly what you want.

M. Lopez: C'est bien plus logique. Je m'en excuse et je vais reformuler ma question. Ce projet de loi visait à éliminer la discrimination en matière d'emploi, la

[Translation]

selon toute vraisemblance, nous nous engagerons dans cette voie pas à pas, patiemment et avec pragmatisme. Les femmes ont décidé que c'est ce genre de conquête qui aura des incidences profondes sur la façon dont elles gagneront leur vie et celle de leur famille, entre autres choses.

Mr. Lopez: But I am not talking about equal pay for work of equal value. I am talking about the increase in expenses for child care, rent, and so on. I quite agree with you, it would not be more costly to hire men or women. Women can produce just as much as men and sometimes even more. What I want to know is whether you made your requests before assessing the costs, or, in other words, whether you stopped before or after the red light?

Mme Nagler: Notre groupe, dans sa fonction d'éducation des électeurs, doit demander aux candidats politiques s'ils sont disposés à prendre ces mesures et à s'engager à prendre les mesures qui s'imposent une fois accepté le principe d'égalité dans la société et de chances égales pour tous. C'est à ce moment-là que nous examinerons tous ce qu'il en coûtera, mais comme je le disais tout à l'heure, nous sommes déjà en train de payer.

Mr. Lopez: But are you not taking a risk? Are you not afraid that people will ask you whether you can afford it?

Mme Nagler: Je ne suis pas une petite fille, je sais ce que je demande et les autres femmes le savent aussi. Ce ne sont pas des voix qui s'élèvent dans le désert. Ce sont des questions qui sont liées étroitement à notre vie et à la vie de nos enfants. Si nous réclamons cela, ce n'est pas un exercice de rhétorique, c'est parce que nous avons foi dans la démocratie et que nous nous sommes données un objectif. C'est pourquoi nous nous adressons aux candidats et leur demandons ce qu'ils préconisent de faire à propos du salaire minimum. Avec le salaire minimum, en effet, et même en travaillant à plein temps, je ne parviens pas à dépasser le seuil de la pauvreté.

Mr. Lopez: For my last questions I would like to refer to Bill C-62 which we tabled last year. It contained proposals to improve, among others, the lot of women and the handicapped and some parties voted against those recommendations. Are you with them or against them?

Mme Nagler: Je n'y comprends vraiment rien.

Mme Boucher: La traduction, ici, était vraiment mauvaise.

Mr. Lopez: Never mind, I will rephrase my question.

Mme Nagler: Ce que je voudrais surtout vous demander, c'est de me donner le titre du projet de loi plutôt que sa cote, afin que je sache au juste de quoi vous parlez.

Mr. Lopez: You are right, I apologize and will rephrase my question. The bill's objective was to eliminate discrimination in employment, discrimination based on

[Texte]

discrimination fondée sur le sexe, la religion, les handicaps, la race, la couleur et bien d'autres choses. Les partis de l'opposition ont voté contre l'adoption de ce projet de loi. Est-ce que vous appuyez ceux qui ont refusé ce projet de loi?

Ms Nagler: I think this is a trap.

M. Lopez: Non, ce n'est pas un piège; c'est une question.

Ms Nagler: I think the bill, according to what I understand from the National Action Committee, had some very serious flaws in it. It may be that some people voted against it because they did not want to support something that entered the world in such a flawed manner.

• 1840

I am not prepared at this point, having not looked at it very clearly, to decide who is on my side and who is not on my side or our side or whatever, if this is the way to describe it at this time.

I did want to say that in spite of the mounting expenses it is a matter of a change in priorities. You may have to let go of some things or to change some things rather than to keep adding on and adding on.

It is not as if we are handing the whole problem to the government and telling it to solve all these problems and saying that we do not know how to do it but that the government has to do it. In our personal lives we have always been trying to solve those problems and trying to find a way to raise the money, to raise the children and to get an education, only to find that when we reach 65, we are desperately poor, that it was not a solution at all anywhere, or that it was all temporary and unworkable. Having been solving the problem for a long time and having been taking all those risks for a long time, we are ready to keep on solving the problem.

The Chairman: *Merci, monsieur Lopez.* Now we will go to the opposition and to Ms Mitchell and then back to Mr. Jepson.

Ms Mitchell: Welcome to the Women's Economic Agenda. I was very much aware of your group during the provincial campaign in British Columbia. I think I should tell my colleagues this was a non-partisan group, or it was certainly not related to a particular party.

In looking back, I would think you and others with the same position achieved some real movement. For instance, you made the minimum wage an issue during the election. It was a very, very critical thing for women. The minimum wage in British Columbia is far below that in other provinces. Of course, many women work in job ghettoes at this level.

Mr. Pietz: What is the minimum wage level in B.C.?

[Traduction]

sex, religion, handicaps, race, colour and many other things. The opposition parties voted against this bill. Do you support those who voted against the bill?

Mme Nagler: Je crois que c'est un piège.

Mr. Lopez: No, it is not a trap, it is a question.

Mme Nagler: D'après l'information donnée par le Comité canadien d'action, ce projet de loi contenait de graves tares. Il se peut que certains aient voté contre parce qu'il leur a paru absurde d'avoir une loi déficiente au départ.

Je n'ai pas étudié les choses de très près et je ne peux pas vraiment dire qui est de mon côté et qui ne l'est pas.

Malgré l'augmentation des dépenses, je voudrais dire qu'il s'agit ici d'un changement de priorités. Il faudra peut-être renoncer à certaines choses ou apporter certaines modifications au lieu de continuer à dépenser.

Il ne s'agit pas de s'en remettre au gouvernement pour résoudre tous ces problèmes sous prétexte que nous ne savons pas quoi faire et que le gouvernement doit nous aider. Dans nos vies personnelles, nous essayons de résoudre ce genre de problèmes, nous essayons de trouver l'argent dont nous avons besoin pour élever nos enfants et leur donner une éducation. Mais il y a des gens qui se retrouvent à l'âge de 65 ans, désespérément pauvres, sans la moindre solution en vue, en-dehors de quelques expédients provisoires et peu commodes. Pendant très longtemps, nous avons résolu ce problème et nous avons pris des risques. Nous sommes prêts à continuer.

Le président: *Thank you, Mr. Lopez.* Nous donnerons maintenant la parole aux députés de l'opposition, en commençant par M^{me} Mitchell. Nous continuerons avec M. Jepson.

Mme Mitchell: Je voudrais souhaiter la bienvenue au *Women's Economic Agenda*. J'ai beaucoup entendu parler de votre groupe pendant la campagne électorale en Colombie-Britannique. Je devrais dire à mes collègues qu'il s'agit d'un groupe non partisan, ou du moins qui n'est pas affilié à un parti politique quelconque.

Rétrospectivement, je dirais que votre groupe et d'autres ayant le même point de vue ont réussi à faire bouger les choses. Par exemple, vous avez réussi à inscrire le salaire minimum à l'ordre du jour des élections. Le salaire minimum des femmes est un problème très, très critique. En Colombie-Britannique, le salaire minimum est bien inférieur à celui des autres provinces. À ce niveau-là, on peut dire que de nombreuses femmes travaillent encore dans des ghettos.

M. Pietz: Quel est le salaire minimum en Colombie-Britannique?

[Text]

Ms Mitchell: What is it now?

Ms Nagler: It was \$3.65 and it is now \$4.

Ms Mitchell: So it was raised. It became an issue during the election and it was raised afterward. I think welfare rates, although they have not gone up as much as we had hoped, were also an issue. At least there has been lip service given and there has been some movement, although it is not nearly enough.

Ms Nagler: Right.

Ms Mitchell: So I think it does illustrate that taking several issues and really making them public and lobbying all the politicians of all parties is quite an effective technique.

It is a little bit like what NAC does federally as well. I think it is important for all of us because the NAC lobby will be coming to Ottawa pretty soon. I expect we will all be doing our homework and anticipating some pretty tough questions.

I wanted to ask you something on the whole question of women's poverty, which remains I would say almost a number-one issue. It is not getting better; it is getting worse in many people's lives. What do you think are some of the priorities? What are two or three of the key things you feel the federal government should be doing to help alleviate women's poverty, if not to really deal with it in the long term?

Ms Nagler: I think there are things that do come out together because in women's lives they are entangled together. Obviously one of them is child care. I profoundly and strongly believe we need a universal system of child care where the centres themselves get core funding. I have lots to say on this kind of thing but we do not have to talk about it right now. We did present a brief to the special committee on child care as it went around the country. I think child care is tremendously important.

I think affirmative action needs to be extended and broadened and worked on. I think it is very important in terms of getting women out of particular kinds of ghettos and the sectorization of women's labour. Beyond this there is the issue of pensions. I am confused somewhat about pensions, but I believe pensions are extremely important and older women just cannot be as poor as they are. Between two-thirds and three-quarters of older women are poor and live below the poverty line, and when you are that old you just cannot go scrounging. There needs to be far greater support there. What that means for me is a recognition of housework as being valued, and that means it becomes part of pensions and so on in a large way.

[Translation]

Mme Mitchell: Quel est le salaire minimum aujourd'hui?

Mme Nagler: Il est passé de 3.65\$ à 4\$.

Mme Mitchell: Il a augmenté. La question du salaire minimum a été débattue pendant les élections et il a augmenté par la suite. Je crois qu'il a également été question des prestations du bien-être social, même si elles n'ont pas augmenté autant que nous l'aurions espéré. Cependant, de nombreux échanges de vue ont eu lieu et les choses ont commencé à bouger, même si cela ne suffit pas.

Mme Nagler: C'est vrai.

Mme Mitchell: Ce qui prouve bien que porter certains dossiers sur la place publique et exercer des pressions sur tous les hommes politiques des différents partis peut s'avérer une technique tout à fait efficace.

C'est un petit peu ce qui fait le succès du Comité canadien d'action au niveau fédéral. C'est très important pour nous tous, car le groupe de pression du Comité canadien d'action doit se rendre sous peu à Ottawa. Nous allons reprendre nos dossiers de façon à répondre aux questions difficiles qui nous seront posées.

J'aimerais vous interroger sur la pauvreté des femmes, un dossier qui continue d'être prioritaire, selon moi. Les choses ne s'améliorent pas et, pour certaines femmes, elles auraient même tendance à s'aggraver. Selon vous, quelles devraient être les priorités? Quelles sont les deux ou trois mesures clés que le gouvernement fédéral devrait adopter pour soulager la pauvreté des femmes, sinon pour y mettre fin, à long terme?

Mme Nagler: Il y a plusieurs choses qui sont très souvent liées les unes aux autres dans la vie des femmes. La première chose, c'est évidemment la garde des enfants. Je suis intimement et fermement persuadée que nous avons besoin d'un système universel de garde d'enfants en vertu duquel les garderies elles-mêmes recevraient des subventions de base. J'ai beaucoup à dire sur ce genre de choses, mais ce n'est pas pour cela que nous sommes ici. Nous avons présenté un rapport au Comité spécial sur la garde des enfants lors de sa tournée dans l'ensemble du pays. Je crois que la garde des enfants est quelque chose d'extrêmement important.

J'estime, en outre, que les programmes d'action positive doivent être élargis et améliorés. Ces programmes permettent de sortir les femmes des ghettos et de mettre un terme à la sectorisation du travail féminin. Il faut ajouter à cela la question des pensions. Je ne sais trop que penser des pensions, mais je crois que c'est un domaine extrêmement important. La pauvreté dans laquelle vivent certaines femmes âgées est intolérable. Entre les deux-tiers et les trois-quarts des femmes âgées vivent en-deçà du seuil de la pauvreté. Or, à cet âge-là, on ne peut plus vivre d'aumônes. Les femmes âgées doivent être davantage aidées. Cela veut dire qu'il faut que l'on reconnaisse que le travail domestique a une valeur et que l'on tienne compte de l'octroi des pensions.

[Texte]

[Traduction]

• 1845

I would name those three things. I think there are lots of other things to go on, but you are catching me at this moment.

Ms Mitchell: Yes. Do you think there should be an increase in family allowance? For instance, the child tax credit maybe distributed more frequently would be another item—or would that not make any appreciable impact?

Ms Nagler: I could not really tell you in any intelligent way right now. You are thinking of it as a tax credit, but when you say more frequently—

Ms Mitchell: Well, the child tax credit for women who are poor.

Ms Nagler: Some moves have already been made in that direction. What I would be looking at has to do with women who are at home raising children having recognition for that in some way that goes beyond welfare rates or anything else like that. If some of the indication that this is a significant direction that people want to address comes in giving women that kind of money throughout the year in a better way, then I would be concerned about the recognition of that labour, and if that signified—

Ms Mitchell: In your words I sensed that maybe you are for wages for housework or pay for parenting. Are you?

Ms Nagler: It is certainly an idea we look at. It is not a policy position we have. You walk around and around that kind of problem of women spending 20 years doing that and having very little to show for it and somehow that has to be addressed.

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: It has been a long day. I ask all further questioners please to keep their questions brief. Mr. Pietz was on the line-up before Mr. Jepson, and then Mrs. Pépin.

Mr. Pietz: The delegation has now answered all my questions.

The Chairman: Who would like to finish, Mrs. Pépin or Mr. Jepson?

Mrs. Pépin: I do not have any questions. I was looking at your pamphlet, and I think it is very good. You should send that to every Member of Parliament—federal, provincial. It is a good piece of education, and before the next federal election—

Ms Nagler: Update it.

Mrs. Pépin: —update it and distribute it. In my former job we had a shocking pink paper and we distributed 66,000 during the last federal election. You have to read it—

Voilà les trois priorités auxquelles je pense. Il y a certainement beaucoup d'autres choses, mais c'est à ces trois que je pense pour le moment.

Mme Mitchell: Bon. Pensez-vous qu'il faudrait augmenter les allocations familiales? Par exemple, on pourrait consentir plus fréquemment un crédit d'impôt pour les enfants. Pensez-vous que cela aurait un impact sensible?

Mme Nagler: Je ne peux vraiment pas vous répondre de façon articulée. Vous parlez d'un crédit d'impôt. Vous dites qu'il faudrait le distribuer plus fréquemment. . .

Mme Mitchell: On pourrait accorder un crédit d'impôt pour enfants aux femmes pauvres.

Mme Nagler: Certaines démarches ont été faites en ce sens. Je songe plutôt à un système qui reconnaisse la valeur du travail des femmes qui élèvent leurs enfants à la maison, indépendamment du niveau des prestations de bien-être social ou autres. S'il s'agit de mieux répartir, au cours de l'année, l'argent destiné aux femmes, je me demande s'il ne vaudrait pas mieux reconnaître la valeur du travail des femmes au foyer. . .

Mme Mitchell: D'après ce que vous nous avez dit, j'ai cru comprendre que vous étiez peut-être favorable à la rémunération des femmes au foyer ou des parents qui s'occupent des enfants. Est-ce le cas?

Mme Nagler: C'est une idée dont nous avons discuté. Nous n'avons pas pris position là-dessus. On se heurte sans arrêt aux cas de femmes qui ont passé 20 ans de leur vie à s'occuper de leurs enfants et qui se retrouvent avec très peu de choses en contrepartie. C'est un problème qu'il faut résoudre.

Mme Mitchell: Merci.

Le président: La journée a été longue. Je demande aux personnes qui souhaitent poser des questions d'être brèves. M. Pietz a demandé la parole avant M. Jepson. Nous entendrons ensuite M^{me} Pépin.

M. Pietz: La délégation a répondu à toutes mes questions.

Le président: Qui d'entre vous aimerait finir, M^{me} Pépin ou M. Jepson?

Mme Pépin: Je n'ai pas d'autres questions. J'étais en train de feuilleter votre brochure que je trouve très bien. Vous devriez l'envoyer à tous les députés fédéraux et provinciaux. Elle est très instructive et, avant les prochaines élections fédérales. . .

Mme Nagler: Nous devons la mettre à jour.

Mme Pépin: Vous devriez la mettre à jour et la distribuer. Pendant que j'occupais mes anciennes fonctions, nous avons fait publier un livre rose d'un rose épouvantable et nous en avons distribué 66,000

[Text]

Ms Nagler: That is the educational part.

Mrs. Pépin: —and memorize it. I think it is very, very good. Thank you very much.

Ms Nagler: We distributed about 30,000 all together of that and another pamphlet which had to do with the parties' responses on the particular issues. Those have been in English as a second language classes; they have gone to church groups; they were in all the public libraries by request. They went all over the place, and people found them particularly useful because they were non-partisan, because they had that inner educative aspect.

We got phone calls saying we are organizing an all-candidates meeting in Kelowna, we need x amount of this for the women going to the meeting. So it supported women all over the place to get right in there and ask their candidates. We were really happy with that.

Mrs. Pépin: Yes, it is very, very good. *Merci beaucoup.*

The Chairman: Mr. Jepson, I will have the last word, but you can be the last questioner.

Mr. Jepson: Mr. Chairman, you always do, and that is your prerogative.

Thank you for being with us this afternoon, Laurie and Dorrie. I applaud you on your initiative to get involved in the process, and I mean that sincerely. There are a lot of people who complain and knock the system but are not prepared to do anything about it. Whether we may agree or disagree, I say sincerely that I give you full marks for getting involved in the process.

• 1850

Your organization, other than the two of you here, it does not say how many are involved in this group.

Ms Nagler: As part of the organization is a steering committee and on it are about 10 women who represent not necessarily a particular group, but certainly a particular realm of experience. For instance, there is a woman who is a native woman and a native business woman on our steering committee who no longer belongs to the group she did a year and a half or two years ago, when we started our group, our coalition. Beyond that is a sort of loose coalition of organizations so that when we do something we contact them by way of our mailing list or phone tree or whatever else, because we have both those things operative from the election and from before the election, and then we go and do that particular thing.

Mr. Jepson: Do you have members per se or membership per se?

[Translation]

exemplaires au cours des dernières élections fédérales. Vous devez le lire. . .

Mme Nagler: Pour son intérêt pédagogique.

Mme Pépin: . . . et vous en rappeler. C'est un document qui est très très bon. Merci beaucoup.

Mme Nagler: En plus de celle-ci, nous avons également distribué une autre brochure portant sur les réponses des partis politiques aux différentes questions. Nous en avons distribué 30,000 exemplaires en tout. Certains professeurs s'en sont servis dans leur cours d'anglais langue seconde. Des groupes religieux les ont utilisées et toutes les bibliothèques publiques les ont demandées. Nous les avons distribuées partout et les gens les ont trouvées particulièrement utiles en raison de leur caractère pédagogique et non partisan.

Nous avons reçu des coups de téléphone de plusieurs organisateurs d'une réunion ouverte à tous les candidats à Kelowna, nous demandant tant de brochures pour les femmes venues assister à la réunion. Ces brochures ont permis à des femmes de partout au pays de se rendre à la réunion et d'interroger leurs candidats. Nous avons été très contentes.

Mme Pépin: Oui, c'est très très bon. *Thank you very much.*

Le président: Monsieur Jepson, c'est moi qui aurai le dernier mot, mais je vous laisse la dernière question.

M. Jepson: Monsieur le président, c'est toujours vous qui avez le dernier mot et c'est d'ailleurs votre prérogative de président.

Merci à vous, Laurie et Dorrie, d'être venues nous rencontrer cet après-midi. Je vous félicite d'avoir pris l'initiative de vous lancer dans la bataille et je suis sincère. Beaucoup de gens se plaignent et critiquent le système, mais ils ne font rien. Que l'on soit d'accord ou pas, je vous félicite sincèrement de vous être lancées dans la bataille.

En-dehors de vous deux, vous ne nous avez pas dit combien de membres comptait votre organisation.

Mme Nagler: Notre organisation comprend un comité directeur composé d'environ 10 femmes. Elles ne représentent pas nécessairement un groupe particulier, mais plutôt un échantillon d'expériences vécues. Par exemple, le comité directeur comprend une autochtone ainsi qu'une femme autochtone chef d'entreprise. Elle ne fait plus partie du groupe, mais elle était là il y a un an et demi ou deux ans, lorsque nous avons mis sur pied notre groupe, notre coalition. Nous sommes une sorte de coalition assez vague d'organisations et, lorsque nous voulons faire quelque chose, nous les contactons par l'intermédiaire de nos listes d'envoi ou de nos listes de numéros de téléphone. Nous disposons déjà de telles listes avant les élections et c'est donc ainsi que nous procédons.

M. Jepson: Avez-vous une liste de membres en tant que telle de votre organisation?

[Texte]

Ms Nagler: Not at this point. We are planning on solidifying that because at that point we can then belong to the National Action Committee.

Mr. Jepson: Are you a member now of NAC?

Ms Nagler: No we are not a member because we have to have a list of members—

Mr. Jepson: I see.

Ms Nagler: —and formalize ourselves in that manner.

Mr. Jepson: Do you have an operating budget?

Ms Nagler: No, we do not. During the election and before the election we raised over \$3,000 just by way of donations and by organizations and women saying this is a really good thing, it is wonderful, here is some money.

Mr. Jepson: But no funding from any government sources or Secretary of State?

Ms Nagler: No funding from that at all.

Mr. Jepson: You are to be applauded. I appreciate that. I have just a closing comment. You have made comment on two or three occasions this week about three or four REAL Women groups. In calculating this week, I have calculated no fewer than 55 member groups of NAC, which is an interesting figure as well.

The Chairman: Thank you very much, Dorrie Nagler and Laurie Boucher, for your presentation, a nice tight concise presentation to wrap up this week's hearings. You can stay where you are if you would like, or whatever, but at the close of these hearings in the first week of this standing committee's cross-country travels, the Chair would like to sum up. You can stay too, Mr. Jepson. Although it is not easy to review our impressions and our experiences over the past four days in three minutes, I will try.

It is true that we have only touched down in two centres, Winnipeg and here in Vancouver, but even so, during the past four days we have heard from exactly 70 women's groups, which represents a wide spectrum of Canadian women. We have heard from women from Hay River and Yellowknife in the Northwest Territories, from Thunder Bay in Ontario, Whitehorse in the Yukon. We have heard from four western provinces encompassing many northern communities like Thompson, indeed we went the length and breadth of Manitoba. We have heard from the Province of Saskatchewan, Saskatoon, Regina and their northern communities, and then from Alberta's women's groups, who made very forceful and worthwhile presentations.

Here in British Columbia the incredible variety that is B.C. has appeared before us. Just today we have heard from Cranbrook and Vernon and Kamloops and Kelowna,

[Traduction]

Mme Nagler: Non, pas pour le moment. Nous avons l'intention de consolider notre structure afin de pouvoir devenir membre du Comité canadien d'action.

M. Jepson: Faites-vous partie du Comité canadien d'action?

Mme Nagler: Non, nous n'en faisons pas partie, car nous n'avons pas de liste de membres. . .

M. Jepson: Je vois.

Mme Nagler: . . . nous devons officialiser notre structure.

M. Jepson: Avez-vous un budget d'exploitation?

Mme Nagler: Non. Pendant et avant les élections, nous avons réuni plus de 3,000\$ sous forme de dons émanant d'organisations et de femmes qui trouvaient que ce que nous faisons était une très bonne chose.

M. Jepson: Mais vous ne recevez pas de subvention du gouvernement ou du Secrétariat d'État?

Mme Nagler: Aucune.

M. Jepson: Bravo! Je vous félicite. J'aimerais faire une dernière remarque. À deux ou trois reprises cette semaine, vous avez fait allusion à l'existence de trois ou quatre groupes de *REAL Women*. Or, j'ai calculé qu'il n'existait pas moins de 55 groupes membres du CCA, ce qui est un chiffre également intéressant.

Le président: Merci beaucoup, Dorrie Nagler et Laurie Boucher, pour votre présentation très concise qui nous a permis de conclure les audiences de la semaine. Vous pouvez rester si vous le désirez ou partir, mais, à l'occasion de la clôture de la première semaine des audiences du Comité permanent qui voyage à travers tout le pays, le président aimerait récapituler. Vous pouvez rester aussi, monsieur Jepson. Je m'efforcerai de récapituler nos impressions et tout ce que nous avons vécu au cours des quatre derniers jours, bien que cela ne soit pas facile en trois minutes.

Il est vrai que nous ne nous sommes arrêtés que dans deux centres, soit Winnipeg et Vancouver, mais nous n'en avons pas moins entendu 70 groupes de femmes, exactement, ce qui représente un bon échantillonnage de la population féminine canadienne. Nous avons entendu des femmes de Hay River et de Yellowknife dans les Territoires du Nord-Ouest, de Thunder Bay en Ontario et de Whitehorse au Yukon. Nous avons entendu des groupes venant des quatre provinces de l'ouest du Canada, certains venant de collectivités situées très au nord du pays, comme c'est le cas de Thompson. En fait, nous avons traversé le Manitoba de long en large. Nous avons également entendu des femmes de la Saskatchewan, de Saskatoon, de Regina et des communautés du Nord. Nous avons aussi entendu les groupes de femmes de l'Alberta qui nous ont fait des présentations très utiles et vigoureuses.

En Colombie-Britannique, c'est la variété incroyable de cette province qui nous a le plus frappés. Aujourd'hui même, nous avons entendu des femmes de Cranbrook, de

[Text]

yesterday from Chetwynd and Port Alberni. I can tell you this: if there is one overwhelming impression that I have received as your chairperson—and I hope that all colleagues will agree—every woman who has appeared before us has spoken from the heart.

• 1855

We were told repeatedly and very pointedly that the Secretary of State women's program is a lifeline for a lot of women in this country. We have listened, and we have heard you, and I would like you to know that all your input and all your comments, whether critical or supportive, are very much appreciated.

The groups we have heard from have worked long and hard to prepare their presentations, and on behalf of the committee I thank you. And I know I am speaking on behalf as well of the Hon. Bill Rompkey, Cyril Keeper, and Bill Scott, who participated earlier in our travels and had to return to Ottawa.

This consultative process has sometimes put very severe time constraints on the groups appearing before us and on us as Members of Parliament. But even though it has been an intimidating experience at times for the women who have appeared before us, it has been an exhilarating experience for us as Members of Parliament to hear you. The important thing is you participated in the democratic process. That is the bottom line for this committee.

Our government, like previous governments, is committed to the equality of all persons, male and female. It was in 1973, I think, as Margaret Mitchell pointed out and others, that the women's program came into being. Its mandate is, and I want to get this on the record:

... to give financial assistance to groups and organizations working to improve the economic, social, and legal situation of women, whether in the home, the workplace, or the community.

You talk about funding. We heard about this from the last group. Back in 1973, federal government funding was approximately \$200,000 for women's groups; in 1986-87 it \$12.5 million in funding. That is a bit of progress. A lot of people say it is not enough, but it is progress.

Then in 1982 the Canadian Charter of Rights and Freedoms was proclaimed law, and that is an important point for us to remember. And Canada has also committed itself to the implementation of the 1985 Nairobi Conference on the Forward Looking Strategies for the Advancement of Women. In 1986, as a result of the First Ministers Conference, the government published a document entitled *Dimensions of Equality: A Federal*

[Translation]

Vernon, de Kamloops et de Kelowna et, hier, nous avons entendu des femmes de Chetwynd et de Port Alberni. Je puis vous dire ceci en tant que président, et j'espère que tous mes collègues seront d'accord avec moi, que l'impression qui l'emporte sur toutes les autres, c'est que toutes les femmes qui ont comparu devant nous nous ont parlé avec leur cœur.

On nous a dit à plusieurs reprises et avec insistance que le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat était vital pour de nombreuses Canadiennes. Nous vous avons écoutées et nous vous avons entendues. J'aimerais que vous sachiez que toutes vos remarques, favorables ou critiques, ont été très appréciées.

Les groupes que nous avons entendus ont travaillé longtemps et durement pour mettre au point leurs présentations et c'est au nom des membres du Comité que je voudrais vous remercier. Je sais que je parle également au nom de l'honorable Bill Rompkey, de Cyril Keeper et de Bill Scott qui faisaient partie du voyage mais ont dû rentrer à Ottawa.

Ce processus de consultation a imposé des contraintes de temps très sévères aux députés que nous sommes tout comme aux groupes qui ont comparu devant nous. Si l'expérience a parfois été intimidante pour certaines femmes, elle a été pour nous des plus passionnante. Il est important que vous participiez à ce processus démocratique. C'est la raison d'être de notre comité.

Notre gouvernement, à l'instar des gouvernements précédents, s'est engagé à promouvoir l'égalité de toutes les personnes, hommes et femmes. C'est en 1973, je crois, comme l'a souligné Margaret Mitchell et d'autres, que le Programme de promotion de la femme est entré en vigueur. Aux fins du compte rendu, j'aimerais énoncer à nouveau son mandat:

... il s'agit d'apporter une aide financière aux groupes et organisations qui oeuvrent pour l'amélioration de la condition économique, sociale et juridique des femmes, que ce soit au foyer, au travail ou au sein de la collectivité.

Vous avez parlé de subventions. Le groupe précédent nous en avait également parlé. En 1973, les subventions versées aux groupes de femmes par le gouvernement fédéral s'élevaient à environ 200,000\$; en 1986-1987, ce programme représente 12.5 millions de dollars de subventions. Il y a eu des progrès. Beaucoup de gens disent que ce n'est pas assez, mais c'est un progrès.

En 1982, la Charte canadienne des droits et libertés a pris force de loi et c'est pour nous un point de repère à ne pas oublier. Le Canada s'est également engagé à mettre en oeuvre les recommandations de la Conférence de Nairobi de 1985 sur les stratégies d'avancement des femmes. En 1986, suite à la Conférence des premiers ministres, le gouvernement a publié un document intitulé *Dimensions de l'égalité: Plan de travail du gouvernement fédéral pour*

[Texte]

Government Work Plan for Women, which again confirms its commitment to equality of women.

In our government's throne speeches, both in 1984 and 1986, women's equality was given high priority. Mrs. Mitchell, you have pointed that out several times during our hearings. There is absolutely no question that equality for women remains a priority of the Mulroney government, and I can tell you that The Right Hon. the Prime Minister, the Secretary of State, the Hon. David Crombie, the Minister responsible for the Status of Women, the Hon. Barbara McDougall, and the Canadian government collectively support the principles of equality under the Charter. This committee's travelling from coast to coast I think reaffirms that commitment.

I will just close by saying that the primary goal of the Secretary of State women's program is equality, and as all committee members have pointed out during these past four days, any fine-tuning of the criteria for funding must have as a bottom line the furthering of equality of women in Canadian society.

Before closing these proceedings, I want to extend on behalf of all of us a heartfelt thank you to everyone who made this happen—our clerks, our researchers, Helen, our interpreters, our receptionists, our sound people. I know, Mr. Lopez, you were upset that sometimes the machines did not work, but they worked pretty well to get the proceedings of this committee out to the people who were good enough to appear before us and on the official record of the House of Commons of Canada.

• 1900

I thank this committee and all who participated during the first week of our cross-country tour. The committee is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

les femmes dans lequel il confirme à nouveau son engagement à promouvoir l'égalité des femmes.

Dans les discours du Trône de 1984 et 1986 de notre gouvernement, une priorité importante a été accordée à l'égalité des femmes. M^{me} Mitchell, vous avez souligné cela à plusieurs reprises au cours de nos audiences. L'égalité des femmes demeure incontestablement une priorité pour le gouvernement Mulroney et je puis vous assurer que le Très honorable Premier ministre, le Secrétaire d'Etat, l'honorable David Crombie, le ministre responsable de la condition féminine, l'honorable Barbara McDougall ainsi que l'ensemble du gouvernement canadien défendent les principes de l'égalité contenus dans la Charte. Les voyages de ce Comité d'un océan à l'autre ne font que confirmer les engagements du gouvernement.

En conclusion, je dirai simplement que l'objectif premier du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat c'est l'égalité, et que, comme tous les membres du Comité l'ont signalé au cours de ces quatre derniers jours, le but de toutes redéfinition des critères de financement de ce programme doit demeurer la promotion de l'égalité des femmes au sein de la société canadienne.

Avant de clore nos délibérations, je voudrais remercier chaleureusement en notre nom à tous tous ceux qui ont permis cette réunion, nos greffiers, nos recherchistes, Helen, nos interprètes, nos réceptionnistes et nos techniciens. Je sais, monsieur Lopez, que vous vous êtes inquiété à quelques reprises lorsque l'équipement ne marchait pas, mais finalement, nous avons quand même pu mener à bien les travaux de notre Comité de concert avec tous ceux qui ont eu la gentillesse de comparaître devant nous et dont les témoignages seront officiellement versés aux comptes rendus de la Chambre des communes du Canada.

Je remercie ce comité et tous ceux qui ont participé à la première semaine de notre tournée du pays. La séance est levée jusqu'à nouvel ordre.

APPENDIX "SECY-23"

PRESENTATION

BY THE OKANAGAN WOMEN'S COALITION

TO THE STANDING COMMITTEE ON THE

SECRETARY OF STATE

Vancouver, British Columbia

April 3, 1987.

Since the inception of the Woman's Program of Secretary of State the status of women in Canada has improved considerably. These changes are visible in our local community, the North Okanagan. It would be difficult to prove that any one of these changes is a direct result of the Woman's Program but as a sampling they do indicate a gradual but persistent change in public attitudes toward women that has coincided with the Woman's Program.

Fourteen years ago there were no public licensed day care centers in Vernon, now there are six, making it possible for many women to work outside the home through choice or necessity. In response to the growing community of businesswomen a new organization has been formed "Women in Business". The Executive Director of the Chamber of Commerce is a woman and we have a woman mayor of Vernon.

Services for women as particular victims of violence have become recognized parts of the community. We have a Transition House which supplied 3,608 person days of shelter last year.

Manpower changed its name to the Canada Employment Center and started helping local women into non-traditional fields of work. It is not facetious to point out that we now have paper girls as well as paper boys in our community. The local college has offered classes on sex-role stereotyping which have been well attended. And last but not least a recognized resource for women, has been provided by the Okanagan Women's Coalition, serving as a liaison with governmental and non-governmental services.

However we still have a long way to go before the need for a Woman's Program disappears. As was stated in "Dimensions of Equality...A Federal Government Work Plan for Women", "Equality is...also the adjustment of social and cultural patterns and attitudes that perpetuate discrimination". Fourteen years is not enough time to change these patterns and attitudes.

In Vernon, fewer than one in ten members of the Chamber of Commerce are women. In local government there are four women out of twenty-five council members in Vernon and surrounding communities. Two out of fifty lawyers are women.

Services providing for the mental and emotional health of our community find that well over 50% of their clients are women. The Crisis line reports 75-80% of its callers are women. The Mental Health, Drug & Alcohol Program of the North Okanagan Health Unit say that at least 80% of its clientel are women. A vast majority of single parent families on Social Assistance are headed by women. A survey by a Sociology student taken in the local schools last year found that children still consider it far preferable to be male.

As long as these discrepancies and attitudes persist there is a need for a woman's program.

The Woman's Program of Secretary of State has provided operational funding for the Okanagan Women's Coalition Society since 1975 . This funding has been essential in covering co-ordinator's salaries and office expenses for the Vernon Women's Center. During this time the OKWC has maintained a visible presence for Status of Women's concerns in the North Okanagan. Activities range the gamut from facilitating the viewing of the film "Not a Love Story" and discussion of pornography with Catholic Church members to lobbying the government for improvement of the Canada Pension Plan affecting homemakers.

Here is a sampling of activities pulled at random from the last five years:

- presenting a lobby skills workshop followed by lobby initiatives;
 - co-sponsoring an immigrant womens conference;
 - hosting a media watch seminar;
 - sending a representative to Chamber of Commerce and Social Planning Council meetings;
 - forming a regional women's centers network;
-
- serving as a founding member of the B.C. Human Rights Coalition;
 - organizing the Okanagan Women's Festival for seven years. In 1984 the emphasis was on women's health issues;
 - assisting with the establishment of a Women's Center in Kelowna;

- issuing a quarterly feminist magazine TAPESTRY for five years.
TAPESTRY contains writings by local women and information on Status of Women concerns;
- establishing an extensive library on political, social, economic and medical issues of concern to women;
- bringing women's issues to the attention of the local media, eg the Women's debate
- women's responses to federal and provincial budgets;
- handling approximately 200-300 phone calls per month and 100-200 drop-ins.

Secretary of State funding has been essential to ~~these~~ activities but also essential are the thousands of hours of volunteer time put in by dedicated women from all walks of life. In this brief I want to emphasize the process of volunteer involvement by which the OKWC addresses women's issues.

Volunteer involvement and grassroots education are crucial to the elimination of those "attitudes that perpetuate discrimination" mentioned in "Dimensions of Equality." I am referring to attitudes held by women which perpetuate our own inequality--our feelings of political, social and economic powerlessness, our limiting self-perceptions and our limited expectations of ourselves.

At the same time as the OKWC provides a program on the Status of Women for the community it also provides a process whereby women as volunteers acquire such vital skills as speaking, debating, making presentations, running meetings, strategizing, and lobbying. The OKWC has weekly meetings of its volunteers and working body - the co-ordinating collective - Chair and minute making are rotated. Our delegates to the

Chamber of Commerce and the Social Planning Council volunteer Delegates are also sent to National Action Committee on the Status of Women, Federated Anti-Poverty Groups of B.C., and the B.C. Human Rights Coalition. The Okanagan Women's Coalition brings in speakers such as Dr. Margaret Fulton and Rosemary Brown to inspire its members. It provides an excellent resource library on all legislation and an environment where non-partisan political concepts and processes can be discussed supportively.

Programs which the Secretary of State funds the OKWC to sponsor in the community act as a drawing card, raising our community visibility. This visibility draws women to our organization as they become aware of some personal experience of inequality. They come to the OKWC first of all to talk about their experience. As they do, they find out that they are not alone; that their problem is not individual but an aspect of a larger, societal problem - systematized inequality. As women come to the OKWC for help, they are encouraged to volunteer - to take action appropriate to their own problem and to broaden their interests. Skills training is carried on continuously - ranging from 'how to write a letter to your M.P.' to 'how to prepare a brief'. This is the process by which women's attitudes about themselves are changed. This is the process which is a necessary foundation for equality.

Based on our experience as the OKWC our recommendations to the Standing Committee are as follows:

- A Priority funding should be given to women's groups who;
1. Clearly address Status of Women's concerns.
 2. Have aims and objectives in accordance with the Charter of Rights.
 3. Offer a process of volunteer involvement and grassroots education.

- B. Other women's groups could well be funded for particular projects concerning equality if funds are available.
- C. Putting restrictions on the target areas of funded groups should be avoided since that inhibits the process of volunteer involvement outlined above. A flexible response to the particular community needs is essential.
- D. The present restrictions in the funding guidelines which prohibit the provision of services to the public creates difficulties for the OKWC. Our initial contact with women is of necessity a service but we are not allowed to advertise or promote that fact.
- E. The funding process should emphasise consultation with, and input from the funding recipients.

To conclude I would call the Women's Program of Secretary of State a greenhouse environment for women's equality.

Comfortable, accessible offices like that provided by the OKWC are the well prepared growing medium. The ongoing programs and provision of information are fertilizer.

As long as the seedling of women's equality needs special protection, and until the social climate in Canada has changed sufficiently, the Woman's Program of Secretary of State must be considered an essential federal commitment.



APPENDIX "SECY-24"

190 - 546 St. Paul Street, Kamloops, B.C. V2C 5T1

Phone 374-3383

PRESENTATION

BY THE KAMLOOPS WOMEN'S RESOURCE CENTRE

TO THE STANDING COMMITTEE ON THE

SECRETARY OF STATE

Vancouver, April 3, 1987

TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION

- I Background and History of Kamloops Women's Resource Centre
- II Accomplishments of the Kamloops Women's Resource Centre
- III Women's Program: The Need
- IV Funding Criteria for The Women's Program
- V The Funding Process
- VI The Future

INTRODUCTION

The purpose of our presentation to the Standing Committee on the Secretary of State is to express the views of the women of the interior of B.C. The main focus of this brief is to point out the diversity of women being represented by women's groups already existing.

We will describe the history and formation of the Kamloops Women's Resource Centre and explain the purpose of its existence. We will give a brief overview of the accomplishments and work we have done and continue to do.

We will express our view of the Women's Program; the need, the funding criteria and process, and the staff who administer the funds of the Program.

The Future. Review of the Program is an opportune time to look ahead and clearly state the problems that can be foreseen.

The Women's Program was developed to support groups working to improve the status of women. The criteria as outlined in 1973 is as valid today as it was then. A reminder of Canada's commitment to the national and international policies which prohibit discrimination will be included as a reaffirmation of our understanding of the issues.

The importance of federal funding of equality-based women's groups must be underlined. It must be stated that the work of education around the issue of equality is being done by many now. Funding of groups whose stated goals are anti-equality and backward thinking would be counter-productive.

The Kamloops Women's Resource Centre represents women from all walks of life and from all income levels and lifestyles. In order to work effectively in our community to promote the status of women, we cannot have our energies divided by arguing with a group whose only aim is to disrupt our work and promote inequality.

The central theme of our input into this Standing Committee is the accentuation of the importance of the equality provision of the Charter of Rights and Freedoms. It is our view that the support for the Women's Program must be increased until equality in all realms of society is reached.

I BACKGROUND AND HISTORY OF KAMLOOPS WOMEN'S RESOURCE CENTRE

Kamloops Women's Resource Centre was established in 1984. In Kamloops previous to 1984 the Women's Access Centre, funded jointly by Ministry of Education and Cariboo College, had operated within the College system, and although focusing on the needs of College women, the Women's Access Centre also reached out to the community, providing information, referrals and meeting the needs of Kamloops women not met by existing agencies. The closure, which occurred as part of the provincial economic restraint program, left a void in the community.

This void provided the impetus for a group of women to come together to seek funding to establish a community Women's Resource Centre. In August of 1984 funding was received from Secretary of State Women's Program and, in October 1984, the Kamloops Women's Resource Centre opened its doors.

The founding mothers of K.W.R.C. shared a feminist perspective and analysis for understanding the ways in which the dominant culture precludes equality of women. We came together with our individual life experiences as women and as women working with women. As feminists we saw ourselves as consciously advocating social and legal changes that would result in equal political and economic and social worth for both sexes. We believed that the roots of the problems are within the social structure not in the female psyche.

From this shared philosophy, we saw the Women's Centre as a vehicle to press for social, legal and economic reform; for develop-

ing networks of support among women and for developing a social resource for Kamloops women.

We quickly became aware of the ongoing need to educate our elected officials regarding status of women issues. Grass roots concerns need to be constantly placed before those elected officials and issues discussed. The Women's Centre became a liason service between the elected and the electorate.

We acknowledged the need to develop strategies to lobby decision-makers to generate and implement social solutions. We recognized the necessity of taking action; - letter writing, providing policy impact statements, organizing and joining coalitions as a means of lobbying for change to improve the status of women.

Establishing a network with other women's groups across the province and throughout Canada was another goal. We wanted to be part of a national sisterhood to better effect change in the political arena.

These goals were formalized in our constitution:

- a) to inform and advise elected representatives and the Kamloops public of the needs and concerns of women in the Kamloops region.
- b) to promote and increase understanding of, and action upon, the status of women in Canadian society.

Our second major goal was to provide a drop-in support service and social centre for women's activities. We wanted to provide a support network for women to look at their options, perceive alternate more positive ways of functioning. Through raising the consciousness of women, providing positive group support and identity and sharing ways of obtaining a sense of selfworth and autonomy our goal

was to assist women to perceive and take advantage of their options.

We wanted to share information and expand women's awareness of how traditional sex-role expectations have influenced our problems. We needed to provide a central resource in the community and to provide access to information.

The goal was formalized in our constitution:

- c) to provide information and support to women of all ages in the Kamloops region.

The process of developing a Women's Centre has been a learning experience for us all and the learning and the information has helped many of the volunteers to more effectively carry on with their lives whether in the paid labour force, taking advantage of educational opportunities or raising of their children.

The Women's Centre continues to operate as a place at which options can be explored, problems discussed or talents pursued, by the individual woman.

II ACCOMPLISHMENTS OF THE KAMLOOPS WOMEN'S RESOURCE CENTRE

Objectives and activities are established yearly but the overall goal remains constant. The Women's Centre works to improve the status of all women in the Kamloops area.

Over the past three years we have sponsored workshops, presented seminars, organized conferences, attended numerous community functions, done speeches, talks, presentations and interviews. And all to promote equality.

The work of establishing a Centre takes time. To be successful and to become an integral part of the social change sector requires support of professionals, other agencies as well as individuals. The work must grow, from the roots, in order to blossom into a fully productive plant. While growing and in order to flourish it must be financially supported - this has been the place of Secretary of State Women's Program.

The Centre annually hosts a Women's Conference which is attended by 150 to 200 women from Kamloops and the surrounding area. This diverse collection of women ranges from single mothers to women without children, from professional career women to full time homemakers, and from students to retired workers. The Conference is an example of the diversity in the women we serve. My point here is simply that we serve all women in our community and we attempt to fairly represent all women and their concerns.

On a daily basis we offer a telephone referral and information service, through 300 to 400 calls per month we disseminate information to the women of Kamloops. Many of these callers request information on existing government programs, they phone us to receive

Ongoing activities of the Centre include:

- November, 1986 was election time in B.C. the Women's Centre interviewed each of the Candidates for MLA, asked a series of questions relating to status of women issues, and then had our members view those interviews and grade the candidates on their answers. The

Report Cards were then used as the basis of the pre-election series of BREAD AND ROSES. This television show served a two fold purpose. The finished show educated the public about the stands the candidates took on women's issues. The candidates, in order to get ready for the interviews, had to do some research and familiarize themselves with the issues of importance to their electorate.

Each of these shows has educated and presented thought provoking facts and discussion for the viewers. It also acts as a vehicle for advertising the presence and activities of the Centre.

The Women's Centre and women's issues are represented on several boards and committees in Kamloops. The Co-ordinator sits on the Local Advisory Council to Canada Employment Centre, as well as chairing the Employment Equity Sub-Committee. This involvement ensures that women's needs and concerns are brought to the CEC and that the Canadian Job Strategy Programs are used effectively by and for women.

One of our Board Members is on the School Board. We are represented at Volunteer Co-ordinators Group, Thompson-Okanagan Women's Centres Committee, Human Rights Coalition, Royal Inland Hospital Society, to name a few.

The question here is whether the Women's Program should continue? Clearly, the Kamloops Women's Centre and the city of Kamloops would not have progressed as far as we have without the core funding provided by Secretary of State. The important work and information gathering done by our volunteers and staff could not be accomplished without the secure, though minimal, financial backing.

III WOMEN'S PROGRAM: THE NEED

The question of whether to continue the Women's Program in its present form begs the question - has it been effective over the past fourteen years?

Clearly, in our community the Kamloops Women's Resource Centre has become an integral part of the political as well as social service community. In the last federal election opinions of women's groups across the country were sought out, in the last provincial election in B.C. women's groups and locally the Kamloops Women's Centre played a major role in setting the tone and content of the political agenda. Within our own community during the last civic and school board elections the Kamloops Women's Centre was consulted for input from many of the local media and the candidates. Our job was to speak on behalf of the women of the community and to ensure that our issues were dealt with during the campaign.

The Centre is a place for women to hear of concerns and to voice theirs in a safe and trusted place. Political response and thought is not an inborn trait but must be nurtured and taught. Social justice and change in our society is attained through political process - this must be taught on an individual basis in order to empower. The Women's Centre helps to facilitate that process and in turn the funding provided through the Women's Program helps the Centre.

The diversity of women belonging to the Centre as members, is reflected in the many issues we bring to an election or even to a town hall meeting. On a given day we receive phone calls or inquiries on issues as diverse as homemaker pensions and family law reform.

On a local level we have lobbied for improved bus service. Recently we took a position against Sunday Shopping, an issue which is going to public referendum this month. We pointed out the negative impact on the family and the difficulty for workers requiring child care and transportation if they are forced to work Sundays. The agenda for our activities is set by the membership and that membership is diverse.

In 1973 the Women's Program was established to:

'promote increased participation of women in all aspects of Canadian society, particularly in decision making and in the political process.'

This work has begun. The Charter of Rights was a major accomplishment. But there is work to be done.

Until 50% of the M.P.'s, M.L.A.'s, Mayors, and Supreme Court Judges are women it cannot be said that equality has been reached in the political arena. Until the female and male earning power and wage rate is equal it cannot be said that equality has been reached in the labour market. And until the inequities in the family law are addressed it cannot be said that equality has been reached in the family courts.

When Canada became a signing party to the U.N. CONVENTION ON THE ELIMINATION OF ALL FORMS OF DISCRIMINATION AGAINST WOMEN in 1981 the Canadian people made a commitment to work towards equality in human rights, political, economic, social, cultural, civil or any other field. We made a commitment to eliminate discrimination against women. Canada reaffirmed that commitment in 1985 at Nairobi. We take that commitment very seriously and the work has not been completed to ensure elimination of discrimination.

Much of the work of our Women's Centre, and others in this province does not, on the surface, appear to be dealing with Charter issues, UN Declaration matters or even House of Commons discussions, but look past the self-defense for women courses, the workshops on assertiveness training and the conferences on environmental concerns or poverty and you will see thought provoking discussion which opens the door to social action. That is the process by which the Women's Program works!

The Women's Program was established to:

'promote greater participation by women in all aspects of society and to increase the capability of women's organizations working to improve the Status of Women.'

These are laudable goals. They must continue to be the goals.

The women's groups in central B.C. network very effectively for the advancement of women. The need is not to establish more women's centres or groups in those communities but rather to more adequately fund the existing centres and groups presently working.

IV FUNDING CRITERIA FOR THE WOMEN'S PROGRAM

The Program was developed to promote equality between men and women. In practice this equality would improve the status of women. These purposes must continue to be the criteria on which funding is based.

Equality is an elusive term. Being equal, in terms of this discussion, means women and men's opportunities and voting privileges are equal. Equal according to the Oxford Dictionary is: 'having the same rights or status'. Equality according to the Feminist Dictionary is: 'a principle and a practice which means the insurance of the same opportunities, expectations and support for all'. Implicit in that definition is that equal opportunity must be included to reach equality.

Funding criteria must ensure that the advancement of women is the primary focus of the funding recipients.

In line with the U.N. Convention and the Charter of Rights and Freedoms all work sponsored by the Women's Program must not only have as a goal the improvement of the status of women but act as a visible affirmation of that goal.

These activities should be forward thinking and meet the guidelines as set out within the U.N. Convention - namely - work which encourages the elimination of discrimination in employment, wages, health care, child care, as well as political, economic, social, cultural and civil concerns.

RECOMMENDATION: That Women's Program funding be given to organizations dedicated to the principles of the United Nations Convention and our own Canadian Charter of Rights and Freedoms.

V THE FUNDING PROCESS

At present the funding process is based on the federal government fiscal year, April 1 to March 31. In real terms this means that our groups begins work on the grant proposal in September, submits the application form by December 1, receives word on funding in mid-April, last year received a partial cheque in May with the balance later that fall, by which time we must begin work on next year's application.

This represents not only many hundred hours of staff and volunteer time, it represents an inability to do any long term planning or indeed much short term planning for activities and projects.

If funding is not secure for two to three years in advance it is difficult to secure advantageous lease contracts, other funding sources or even commitments from potential staff members.

RECOMMENDATION: That funding be considered for 2 to 3 year blocks to ensure that projects which require long term planning can be undertaken and that long term financial planning can be utilized.

RECOMMENDATION: That monies, once approved, be forwarded promptly to that group.

The majority of the work being done in the Centre is done by volunteers. Assumptions are made of women as volunteers, that they will gladly volunteer their services and request no money. Funding sources for women's groups often have minimal understanding of the time and resources necessary for volunteering. In today's society, and in view of the crisis in Kamloops with regard to unemployment and poverty, it is unrealistic to expect women to volunteer their time, transportation costs and child care costs. And yet, an average of 400 hours of volunteer time per month, and often at con-

siderable personal expense are donated to the Women's Centre.

RECOMMENDATION: That funding grants include a percentage amount to help volunteers offset the cost of volunteering. This could be calculated as a percentage of the total grant or be based on number of volunteers and need.

Evaluations and Interim Reports

Reporting is a valuable tool both for the funding source and the group reporting. It allows for timely reviews of activities and progress, and can precipitate change in direction or increased energy in a certain direction if deemed appropriate.

Our experience with reporting to Secretary of State has been frustrating and time consuming. Streamlining of procedures and forms would enable groups to report regularly and make use of the information generated.

RECOMMENDATION: That Interim Report dates be announced at the beginning of each fiscal year and that those dates not co-incide with grant application deadlines.

RECOMMENDATION: That the Evaluation process be streamlined to encourage both ease of reporting and ensuring the information is useful to the group as well as Secretary of State Women's Program officials.

Staff of Women's Program

Staff at the regional office of Secretary of State has been extremely helpful to us. Their obvious knowledge of women's issues and commitment to the principles of equality are of paramount importance to women's groups struggling to stay afloat on minimal funding.

RECOMMENDATION: That staff working within the Women's Program be knowledgeable in the trends, issues and politics of women's rights.

RECOMMENDATION: That staff of Women's Program maintain a feminist perspective - namely that equality for all is in accordance with Canada's Charter of Rights.

VI THE FUTURE

The 1980's have been a time of great change in our country. The workplace is undergoing tremendous change, the marketplace reflects that change. On a global scale our world has become a smaller and more fragile place. Through all these changes our society has begun to understand and value the importance of human rights and the rights of women as a group.

The process in B.C. began in 1919 when women got the vote. The struggle has continued since then to bring about equality in all aspects of living. The work is not yet finished.

Women's groups across Canada are at work to attain and maintain equality in our society. Women's Centres and groups which exist presently represent women from all walks of life and living conditions. The question should not be whether to fund groups which promise to return women to the kitchen but rather how to increase funding to groups which work to give skills to all women to allow them to experience their full potential.

The question is not whether to fund groups who deny the need for equal pay for work of equal value but rather how better to fund the groups who are at work to ensure that all people are adequately paid for the work they do.

The question is not whether to fund groups who propose wishful thinking and fond memories of the 'good old days' as policy but rather to more adequately fund the existing and emerging groups which are looking into the future with 20 - 20 vision.

Our society has undergone considerable change, not all

change has been to the benefit of women but to consider approving funding for groups which do not understand the process of change is not only shortsighted but perhaps blind.

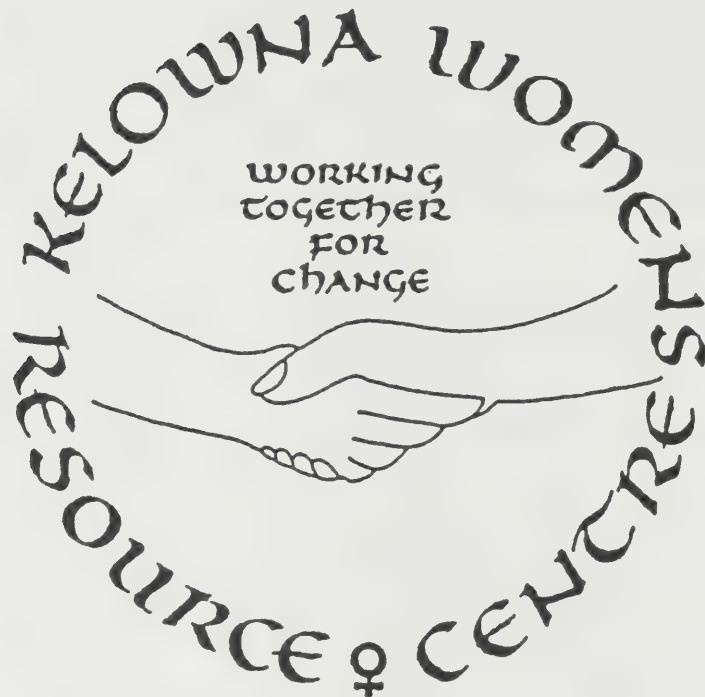
In conclusion, it must be said that attack which is occurring now by the anti-feminist, anti-woman factions of Canadian society, have achieved a great deal. They have demanded the ear of government and they are clamouring at the purse strings in order to spread their message.

No matter the rhetoric offered it must be said, and said again, they do not represent the majority of women in our country. To allow the funding of Women's Program to be used by groups to turn back the hands of time to an idealized view of society, would be an embarrassment to all Canadians in view of our commitment to Forward Looking Strategies written at the 1985 End of the Decade for Women Conference at Nairobi.

Canadians are a fair and reasonable people, we will not permit a few to dictate to the many. Women's Program of the Secretary of State is the assurance that the struggle to gain equality for women can continue.

It is our hope that this government will reaffirm it's commitment to improve the status of women by continuing the Women's Program, and the work which is funded by that department.

APPENDIX "SECY-25"



PRESENTATION

BY THE KELOWNA WOMEN'S RESOURCE CENTRE TO THE
STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF STATE

Vancouver, April 3, 1987

1441 ELLIS STREET P.O. BOX 1137 KELOWNA, B.C.
V1Y 7P8 FOR INFORMATION CALL 762-2355

ABSTRACT

An introduction to the Kelowna Women's Resource Centre and its activities, history of its development, and notes on its contributions. The influence of the Women's Program on the Kelowna Women's Resource Centre through funding criteria, policies related to funding groups with activities other than status of women activities, monitoring practices, evaluation practices, the developmental nature of the Women's Program and administrative practices is briefly described. Suggestions for groups that might be included in a consultative process are noted. Conclusions related to the questions outlined in the Standing Committee on Secretary of State Discussion Paper are stated.

1. INTRODUCTION

The Kelowna Women's Resource Centre is a non-profit society with sixty-five members. Our work is governed by the Coordinating Collective who serve as the directors of the society. The purpose of the society is to improve the status of women in Kelowna and area.

We engage in activity in six areas related to status of women issues. We provide public education, maintain a resource library, offer information and referral services, research and develop services and programs, serve as consultants on community and regional boards and committees, and write and deliver briefs.

1.1 SOME HISTORY

Our organization began in September 1982 when a part-time position was created for a Kelowna coordinator through the Okanagan Women's Coalition of Vernon, British Columbia. In December 1982 the Coalition received an Employment Development Grant to help develop a women's centre in Kelowna. Women's Program project funding was received by the Coalition in April 1984. This provided for a half-time coordinator and minimal operating expenses for the Kelowna centre. In April 1985 Women's Program operational funding as an independent organization was awarded, and in November 1985 the Kelowna Women's Resource Centre Society was registered as a non-profit society in British Columbia.

During our first year as an independent centre we continued to operate with a half-time coordinator and the

help of fifty volunteers who contributed over 6,000 hours of volunteer labour.

We have just completed our second year of operational funding; this year with a three-quarter time coordinator. Our workload has increased dramatically during the past two years as we have gained increasing acceptance in our community. In November 1984, when we first began keeping statistics, there were fifteen phone calls to the office, eight library books circulated, and forty-two volunteer hours recorded. We were not yet receiving enough visitors or enough mail to make special note of them. In November 1986 there were 136 phone calls, sixteen books circulated, 237 volunteer hours, twenty-eight office visitors, sixty-seven items of correspondence received and forty-five sent; and November was a slow month.

Minutes from the early days reveal six women meeting between the demands of home and work to share their concern about conditions for women in Kelowna and to talk about what would improve their lives and the lives of their friends. The list of possible objectives included education on women's issues, a place to meet and share resources, and preparing for political activity.

It was difficult for us to understand goal setting, defining objectives and the need to plan activity; all of which seemed to relate more to business and to the language of bureaucracy than to the experience of women whose primary work experience had been in the home or in clerical or other support positions rather than in administration or management.

Our first application for operational funding used all thirteen purposes of our society as objectives for the year. It has taken us a long time and alot of hard work to understand how to set goals and define objectives for improving the status of women in our community. We are still learning. The phrasing we thought perfect in December seems gauche when we review our work in March.

1.2 CONTRIBUTIONS

We have improved the status of women in our community through:

PUBLIC EDUCATION ACTIVITIES

- November 1983 conference on sexual abuse
- workshops on preventing sexual harassment for employer's, counsellors, and job re-entry programs
- presentations to high school and college students
- November 1984 conference, "Being the Difference, Women in Management"
- Facilitators Training Courses to provide women with the skills to operate effectively in meetings
- eight half-hour programs on status of women issues and the work of the resource centre for community television
- operation of a resource library with catalogued books, newspaper clipping and pamphlet files

CONSULTING AND LOBBYING ACTIVITIES

- briefs presented to the B.C. Minister of Labour and the Federal Minister responsible for the Status of Women urging better consultative process with women's organizations in British Columbia
- critique of a proposed plan for treatment of sexual offenders
- community planning meetings organized to raise awareness of child care needs
- All Canidates Forum focusing on status of women issues
- spoke with all canidates about Status of Women issues
- urged other women's organizations and groups to make their needs and viewpoints known to all canidates
- working to develop a Women's Advisory Council to M.L.A.s

RESEARCH AND DEVELOPMENT OF PROGRAMS AND SERVICES

- helped to establish the Kelowna Family Services Centre
- helped to develop the 1986 B.C. Women's Centres Conference which saw the formation of the B.C. and Yukon Association of Women's Centres

- sponsored two Job Re-Entry programs
- developed a two-day course, "Venturing Into Business" for women interested in self-employment and small business
- developed a four session course on the History of Women in Canada from 1850 to the present
- developed a nine session course on communication skills for immigrant women

The above listing of our activities only notes the highlights of work during the past three years.

2. WOMEN'S PROGRAM INFLUENCE

The Women's Program has been essential to the development of our centre. Without both the financial support and consulting services provided by the Women's Program we do not believe we would have continued to exist.

Few people in our community understand social development activity, that is activity designed to remove or neutralize barriers to equal participation in our society.

Social service activity is understood and appreciated. It is assumed to be the proper function of non-profit groups and organizations. Anything to do with social development seems slightly suspect as it provides no direct service to individuals and no one can quite figure out what you do if you're not providing direct service to individuals.

2.1 IMPORTANCE OF FUNDING CRITERIA

At first we were also somewhat hard put to separate social service from social development and spent a lot of time trying to guess because we didn't really understand the difference. Despite the frustration of the learning process, we're very glad the Women's Program does understand

the difference, and glad that funding criteria are related to actively promoting greater participation by women in all aspects of society and to increasing the capability of women's organizations working to improve the status of women.

As we have gained experience and become familiar with the challenges we face in our community we have become ever more aware of the wisdom of the requirements made of our organization by the objectives of the Women's Program and the funding criteria.

Our accomodation to our community's attitude has been to provide some direct service which relates to our social development work. Referral services and training programs, while direct services to individuals, help us to understand directly those barriers to equal participation which women in our community must cross. They give us more knowledge of the needs of women in our community, more insight into the conditions shaping women's ability to participate, and provide personal contact with the women of Kelowna, whose interests we serve.

2.2 FUNDING OF GROUPS WITH ACTIVITIES OTHER THAN STATUS OF WOMEN ACTIVITIES

Women's groups which have some activity in addition to status of women activity should be eligible for funding, but the other activities must be offered with budgets and with a rationale which would relate them to status of women issues and social development activity. Most social service groups carry on some social development activity;

perhaps twenty percent of their efforts. If we reverse the ratio and allow seventy to eighty percent social development activity to twenty to thirty percent other activity, that would seem a fair ratio for operational funding. This would allow for operational funding while insuring that the costs of those activities not related to Women's Program objectives are not funded by the Women's Program.

2.3 MONITORING PRACTICES

We have appreciated and benefited from the consulting services provided by our social development officer as she has monitored our work. We have often felt, however, that the activities of consulting and policing which seem to be built into the position make it hard for social development officers to turn in a satisfying performance in either role. If Women's Program staff were able to spend more time consulting and helping groups to understand the application of Women's Program objectives to their situations we believe effectiveness would improve.

2.4 EVALUATION PRACTICES

When trying to evaluate the effectiveness of social development work it is important to have a starting point. Our experience has been that the starting point is so vague and large, i.e. the status of women as uncovered by the Royal Commission and its various updates, that it has been almost useless for a local organization like ours. There's so much that needs to be done, and so many areas to do it in, we've spent a good deal of time doing a bit too much of

everything. Without knowing where we're starting from in our community and relating that to the objectives of the Women's Program it's awfully hard to evaluate whether we are doing the best thing for our community and whether or not we've succeeded.

If the Women's Program were to clarify the definition of "status of women" and "equality" and priorities in these areas, it would be very helpful, especially if the clarifying process was consultative.

It would be useful to have some guidelines for short and long term planning related to Women's Program objectives to help us determine whether or not our objectives are realistic within the pre-determined time-frame set by the funding period.

2.5 DEVELOPMENTAL NATURE OF THE WOMEN'S PROGRAM

When evaluating the Women's Program and group's receiving funding it is important to remember the developmental aspect of the objectives of the Program.

What does "increased capability of women's organizations working to improve the status of women" mean? What measures of capability are currently being applied?

Since many groups are, like ourselves, without much experience in management, administration, business or political activity, it seems reasonable to relate criteria for acceptable performance to difference stages in a group's development.

2.6 ADMINISTRATIVE PRACTICES

Late notice of award of funding and the single year

funding period for operating grants have created difficulty for us. The single year funding period encourages short term planning and forestalls long term planning. We do not believe that the objectives of the Women's Program can be achieved without long term planning, and suggest that the funding period be increased to three years for groups receiving operational funding.

If a consultative process involving a cross-section of Canadian women in the evaluation of Women's Programs, making recommendations and amending proposed changes to the programs is instituted and becomes a permanent part of the funding process, it becomes essential to lengthen the funding period. So much time is already taken-up with the process of applying for funds, reporting and evaluating, that the addition of the consultative process to a one year funding period would greatly hamper our ability to do the work we are funded to do.

3. GROUPS TO BE INCLUDED IN THE CONSULTATIVE PROCESS

Should a consultative process be used, we would like to see the following groups included:

- a. those who have previously received funding,
- b. those who have been denied funding should have have the opportunity to provide information, but should not be directly involved in the consultative process,
- c. national women's organizations such as the National Action Committee on the Status of Women, the Elizabeth Fry Society, the Y.W.C.A., L.E.A.F. and other working on status of women issues,

d. grass roots women's groups and organizations.

4. CONCLUSIONS

4.1 IT IS IMPORTANT TO MAINTAIN FUNDING CRITERIA.

Objectives should be based on equality under the Charter of Rights and the principals expressed in the United Nations Convention on the Elimination of all Forms of Discrimination Against Women.

4.2 FUNDING PERIODS SHOULD BE LENGTHENED FOR OPERATING GRANTS.

Benefits from lengthening funding periods include a greater emphasis on short and long term planning and evaluation, savings of preparation time for groups and review time for Women's Program staff, greater ability to assess for developmental progress, and the ability to engage in a more consultative process.

4.3 IT IS IMPORTANT TO PROVIDE BOTH PROJECT AND OPERATIONAL FUNDING.

4.4 FUNDING DIFFICULTIES SHOULD BE RECOGNIZED.

Because social development activity is hard to explain and may not be recognized as charitable or educational activity, and is therefore ineligible for charitable deductions, the Women's Program should recognize that groups doing social development work may have difficulty becoming financially self-sufficient.

4.5 WOMEN'S PROGRAM FUNDING SHOULD BE INCREASED.

4.6 GROUPS WHICH DO NOT SUPPORT THE CANADIAN CHARTER OF RIGHTS SHOULD NOT RECEIVE FUNDING.

4.7 THE MOST IMPORTANT STATUS OF WOMEN ISSUES ARE

more participation by women in the decision making

process and more women involved in consulting with those who make decisions. To achieve those objectives issues related to child care, education, economics and employment must be addressed. We are just beginning a research project to collect status of women data in our community. Once we have the actual data we will be able to decide which issues and activities are most important for our organization.

- 4.8 WE OFFER OUR APPRECIATION TO THE SECRETARY OF STATE,
Women's Programs for the support, both monetary and consultative, which we have received and through which we have grown to be more able to participate fully in our community and in our society.

The Kelowna Women's Resource Centre
P.O. Box 1137, Station A
Kelowna, B.C. V1Y 7P8
(604) 762-2355

APPENDIX "SECY-26"

*Cranbrook Women's
Resource Centre*

JANET GREENFIELD
Co-ordinator

101 - 7th Ave. S., Cranbrook, B.C. V1C 2J3 Ph: 426-29

A BRIEF

BY THE CRANBROOK WOMEN'S RESOURCE SOCIETY

TO THE STANDING COMMITTEE ON THE

SECRETARY OF STATE

Vancouver B.C. April 3, 1987

INTRODUCTION

The purpose of our presentation to the Standing Committee on the Secretary of State is three fold. First, we want to make the committee better acquainted with our group, the Cranbrook women's Resource Society. To achieve this we will describe the objectives, activities and future plans of our society.

Secondly, we wish to impress the committee with the crucial importance of the Federal Government's continuing financial support to groups which work to improve the situation of women. We will review the reasons why this support is so desperately needed by women in our community. We will also review the reasons why it is essential that this support be increased rather than diminished until Canadian women have reached a position of equality in our society.

Finally, we will deal with the question of which types of groups should and should not be funded by the Women's program of the Secretary of State Department.

OBJECTIVES AND ACTIVITIES

The objectives of the Cranbrook Women's Resource Society are as follows:

- to promote the increased participation of women in all aspects of Canadian society, particularly in decision making and in the political process.
- to increase the capability and effectiveness of women's organizations and groups working to improve the status of women.

In order to achieve the above objectives we undertake the following activities:

- lobby for political change on issues that improve and enhance the status of women. We lobby both as an individual organization and in conjunction with national and provincial organizations.
- network and liason with other women's centers, groups and organizations to increase our membership and the public's awareness of women's issues.
- provide staff for the purpose of advocacy, referral, and other related duties in connection with the Women's Center's operation.
- provide a forum for target groups, ie: Battered women, women students, women in the work force, mothers, older women, etc...

- operate a women's center which provides a comfortable, inviting environment where women can come for information and support.
- provide an extensive feminist library in a community where this material would be otherwise unavailable.
- provide workshops, seminars, presentations, discussions and programs to improve and enhance the status of women.
- provide each member with an up-dated annual newsletter, minutes from monthly meetings and general meetings and our upcoming events.

In the past the Cranbrook Women's Resource Society has responded to the following issues:

1. Issues Affecting the Family

- made women aware of the reform of all family law provisions to give wives a more-or-less equal share of family assets when a marriage breaks down. Advocate the sharing of family income between spouses upon divorce and also throughout the course of marriage.
- made women aware of the new divorce legislation by distributing information and holding workshops. Lobbied the Provincial Government to improve the collection of maintenance payments in the future.
- Lobbied the government to improve women's pensions. Made women aware of recent amendments which increase the chances of pension credits being shared between the spouses upon marriage breakdown,

and which improve the pensions of widows and maintain them after they remarry. Lobbied the government with regard to inclusion of homemakers in the Canada Pension Plan.

- Lobbied for increased child-care expenditures from all levels of government as well as carrying out local studies on the subject.

The Cranbrook Women's Resource Society recognizes the very important work which wives and mothers do for no pay and very little financial security.

2. Protection of Women against Violence

- in the process of securing a grant from the Provincial Government to set up a co-ordinated community plan to help battered women.

- Lobbied Attorney General Brian Smith with regard to the display of pornographic video's in our community.

- Did an extensive research project on the availability of pornographic material in our community.

- met with groups in our community to make them aware of numbers of battered women in our community.

3. Human Rights Issues

- made women aware of the equality clauses for women in the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

- made women aware that the Indian Act provision which caused Indian women to lose their Indian status upon marriage to a white man has been revoked.

- liaised with Status of Women Vancouver and L.E.A.F. to ensure that provisions of maternity leave legislation are being upheld.

The Cranbrook Women's Resource Society strives to improve the economic, social and legal situation of women whether in the home, the workplace, the community and the world at large.

Our Society will focus on the following topics in the future:

1. The socialization of Children
2. Childcare
3. Adult Literacy
4. Women in Politics

Our main goal will be to actively promote the equality of women and their increased participation in the political decision making process.

FEDERAL GOVERNMENT FUNDING OF WOMEN'S GROUPS

The Cranbrook Women's Resource Society supports the finding of the Nielson Task Force on Citizenship, Labour and Immigration which reviewed the Women's Program in a very thorough manner and came to the following conclusions:

The Women's Program, established in 1973, is the principal (and in some cases, the only) Federal Government source of operational funding to women's voluntary organizations working to improve the status of women. It is also one of the major federal sources of direct support to regional and national women's groups and voluntary organizations providing activities specifically addressing the improvement of the status of women.

This program is extremely well received by women's groups across Canada, many of which express concern that funding to the program might be reduced. Given the government's commitment to taking serious long-term action to improve the status of women in Canada, any funding cuts in this area would not be appropriate..

The Women's Program has been criticized by the Culture and Communications Study Team, which expressed a concern that it "May be addressing the needs of upwardly mobile middle class professional women which do not necessarily coincide with the concerns and problems of the majority of women in Canada". This study team has not been able to substantiate this claim and, as a result does not support the recommendations to reduce the funding to the 1983/84 level.

The Secretary of State operational grant to the Cranbrook Women's Resource Society is the only source of federal operational funding available to women in the Cranbrook area to improve the status of women.

Our federal operational grant consists of \$24,000. or \$2,000. per month; any funding cuts would diminish our effectiveness appreciably. In light of the government's commitment to improve the status of women funding cuts would indeed be inappropriate.

The Cranbrook Women's Resource Society is not surprized that the study team was unable to substantiate its claim that Women's Programs address the needs of the upwardly mobile middle class. Conversely, the funding provided by the Secretary of State is used by the Cranbrook Women's Resource Society to address the needs of women from a wide variety of socio-economic backgrounds. We are presently operating a re-entry program for women funded by Employment and Immigration; of the twenty women involved ten are on social assistance and ten are not. We actively encourage all women to become involved members of our society. We believe women must work co-operatively to achieve equality.

The Government of Canada and all political parties agree that equality is not yet a reality for women in Canada. Canada has taken several steps to commit itself to the full and equal participation of women in our society. Nationally, it has enshrined women's rights in our Constitution by enacting the Canadian Charter of Rights and Freedoms. On the international scene, in 1981 Canada ratified the United Nations Convention on the Elimination of all Forms of Discrimination Against Women, which not only commits its signatories to eliminate discrimination, but also requires that:

2.State Parties shall take in all fields, in particular in the political, social, economic and cultural fields, all appropriate measures including legislation, to ensure the full development and advancement of women, for the purpose of guaranteeing them the exercise and enjoyment of human rights and fundamental freedom on a basis of equality with men.

Finally at the World Conference of Women, held in 1985 in Nairobi, Canada played a leadership role which greatly enhanced our country's profile at the international level. With the Canadian delegations's able assistance, consensus was reached on the final document of the Conference, call "The Nairobi Forward-Looking Strategies for the Advancement of Women to the Year 2000". Paragraph 128 of that document states that:

Governments should recognize the importance of and the need for the full utilization of women's potential for self-reliance and for the attainment of national development goals and should enact legislation to ensure this. Programmes should be formulated and implemented to provide women's organizations, co-operatives, trade unions and professional associations with access to credit and other financial assistance and to training and extension services. Consultative activities should be set up, and supportive ties with women's grass-roots organizations, such as self-help community development and mutual aid societies and non-governmental organizations committed to the cause of women should be created and maintained to facilitate the integration of women in mainstream development.

The Cranbrook Women's Resource Society believes that the Canadian Government has an obligation to maintain and to increase, according to need, its funding of women's organizations dedicated to the principles of the United Nations Conventions and our own Canadian Charter of Rights.

WHICH WOMEN'S GROUPS SHOULD BE FUNDED BY THE WOMEN'S PROGRAM OF THE SECRETARY OF STATE DEPARTMENT?

The Cranbrook Women's Resource Society recognizes that the Women's Programs were specifically established to provide financial assistance to groups and projects which actively promote the equality of women and their increased participation in the political decision making process. We strongly support this approach and note that it was recently confirmed in "Dimensions of Equality: A Federal Government Work Plan for Women", which was released at the First Minister's meeting in Vancouver recently it stated that:

The Women's Program will continue to fund women's groups and other voluntary organizations for activities that actively promote women's equality in Canada.

The Cranbrook Women's Resource Society would conclude from this that Women's Programs would not fund activities for a purely social or cultural nature. The problem of which groups should be funded is a very complicated one especially given the continuous expansion of Women's groups and the reticence of the government to allocate new monies, this problem is likely to become even more acute in future years. At present, we meet with representatives of Secretary of State as part of their reporting process and find them to be extremely helpful. The National Action Committee on the Status of Women recommends:

regular consultations should be held by Secretary of State officials with delegates from a cross-section of Canadian women's groups so that they may contribute to the priority setting process and suggest improvements to the Program.

Our society agrees with this recommendation, however; we suggest that this cross-section of women's groups would be more effective to the priority setting process if they were status of women groups who were deemed eligible for funding by the Secretary of State. We also believe that provincial commitment to Women's Programs and regional economic realities should be considered when priority setting. For instance, in Cranbrook at the present time 17% of the population is unemployed ; this has drastic effects on the women in our community.

THE CASE OF R.E.A.L. WOMEN

It would appear that R.E.A.L. women are opposed to Canada's Charter of Rights and Freedoms (pamphlet entitled "Women and the Charter of Rights") and that they do not subscribe to the general principles expressed in Canada's international conventions on human rights, including the United Nations Convention on the Elimination of all Forms of Discrimination Against Women.

The Cranbrook Women's Resource Society believes that groups which oppose the above stated charters should be denied funding by the Secretary of State.

APPENDICE "SECY-23"

EXPOSÉ

DE LA COALITION DES FEMMES D'OKANAGAN

AU COMITÉ PERMANENT

DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Vancouver, Colombie-Britannique

Le 3 avril 1987

Depuis le lancement des Programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat, la condition de la femme au Canada s'est considérablement améliorée. On peut constater cette évolution dans notre collectivité, Okanagan-Nord. Il serait difficile de prouver que cette évolution est due, ne serait-ce qu'en partie, aux Programmes de promotion de la femme, mais un échantillonnage indique une évolution progressive mais constante à l'égard des femmes, qui coïncide avec le lancement de ces Programmes.

Il y a quatorze ans, il n'existait aucune garderie publique approuvée à Vernon. Maintenant, il y en a six, ce qui permet à de nombreuses femmes de travailler en-dehors de chez elles, par choix ou par nécessité. Pour répondre au nombre croissant de femmes d'affaires, une nouvelle organisation a été créée, "Women in Business". Le directeur général de la Chambre de commerce est une femme et nous avons une mairesse à Vernon.

Les services destinés aux femmes victimes de violences sont maintenant bien implantés dans la communauté. Nous avons un foyer de transition qui, l'année dernière, a recueilli 3 608 journées-personnes.

Le centre de la main-d'oeuvre (Manpower en anglais) est devenu un centre d'emploi; il aide maintenant les femmes de l'endroit à trouver des emplois non traditionnels. Ce n'est pas une boutade de dire que nous avons maintenant des distributrices de journaux aussi bien que des distributeurs. Le collège local offre des cours sur les rôles stéréotypés selon le sexe, qui ont beaucoup de succès. Enfin, la Coalition des femmes d'Okanagan a mis sur pied une organisation reconnue destinée aux femmes, qui sert de lien avec les services gouvernementaux et non gouvernementaux.

Il nous reste cependant beaucoup de chemin à faire avant que la nécessité des Programmes de promotion de la femme ne se fasse plus sentir. Comme l'indique le document Dimensions of Equality... A Federal Government Work Plan for Women, "l'égalité est... aussi l'adaptation des attitudes et des modèles socio-culturels qui perpétuent la discrimination". Quatorze ans ne suffisent pas à changer ces attitudes et ces modèles.

À Vernon, moins d'un membre sur dix de la Chambre de commerce est une femme. L'administration locale de Vernon et des collectivités environnantes compte quatre femmes sur vingt-cinq membres du conseil. Deux juristes sur cinquante sont des femmes.

Les services chargés de la santé mentale et émotive de notre collectivité constatent que bien plus de la moitié de leur clientèle est constituée de femmes. Le service téléphonique SOS Détresse indique que de 75 à 80 p. 100 de sa clientèle est féminine. Le programme d'hygiène mentale et de lutte contre la drogue et l'alcoolisme du service sanitaire d'Okanagan-Nord indique que 80 p. 100 au moins de sa clientèle est féminine. La vaste majorité des familles monoparentales qui vivent de l'assistance sociale sont dirigées par des femmes. L'année dernière, un étudiant en sociologie a réalisé une étude dans les écoles locales indiquant que selon les enfants, il vaut bien mieux être de sexe masculin.

Tant que ces différences et ces attitudes persistent, les Programmes de promotion de la femme restent nécessaires.

Depuis 1975, les Programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'État financent les frais d'exploitation de la Coalition des femmes

d'Okanagan. Ce financement est essentiel pour rémunérer le coordinateur et couvrir les frais administratifs du centre féminin de Vernon. Depuis ce temps, la Coalition oeuvre activement en faveur des femmes d'Okanagan-Nord. Ses activités sont diverses, depuis la diffusion du film "Not a Love Story" et les discussions sur la pornographie avec des représentants de l'Eglise catholique jusqu'aux pressions exercées sur le gouvernement en vue d'améliorer le Régime de pensions du Canada pour les personnes au foyer.

Voici un échantillonnage pris au hasard des activités réalisées au cours des cinq dernières années :

- présentation d'un atelier sur l'organisation de moyens de pression suivi d'exemples concrets;
- coparrainage d'une conférence sur les immigrantes;
- accueil d'un séminaire sur le contrôle des médias;
- envoi d'un représentant aux réunions de la Chambre de commerce et du Conseil de planification sociale;
- création d'un réseau de centres féminins régionaux;
- membre fondateur de la Coalition des droits de la personne de Colombie-Britannique;
- organisation du festival des femmes d'Okanagan depuis sept ans (en 1984, le thème en a été : Les femmes et la santé);
- aide à la création d'un centre féminin à Kelowna;
- publication depuis cinq ans d'un magazine féministe trimestriel, TAPESTRY (TAPESTRY contient des textes écrits par des femmes de l'endroit et des renseignements sur la condition féminine);

- création d'une vaste bibliothèque traitant de questions politiques, socio-économiques et médicales intéressant les femmes;
- information des médias locaux sur les questions féminines, comme le débat des femmes;
- réaction des femmes aux budgets fédéral et provinciaux;
- prise en charge d'environ 200 à 300 coups de téléphone par mois et de 100 à 200 visites.

Le financement du Secrétariat d'Etat est essentiel à la réalisation de ces activités, mais sont également essentiels les milliers d'heures de bénévolat offerts par des femmes dévouées de toutes origines. Je tiens à souligner dans cet exposé l'importance du bénévolat qui permet à la Coalition de se consacrer aux problèmes féminins.

Le bénévolat et la participation de la base sont essentiels pour l'élimination des "attitudes qui perpétuent la discrimination" mentionnées dans "Dimensions of Equality". Je fais allusion à l'attitude de femmes qui perpétuent notre propre inégalité, notre sentiment d'impuissance politique et socio-économique, la limitation de notre conscience de nous-mêmes et de notre valorisation.

En même temps, la Coalition offre à la collectivité un programme sur la condition féminine et des cours, offerts aux femmes bénévoles, sur l'art oratoire, les débats, l'art de présenter des exposés, d'organiser des réunions, de définir des stratégies et d'exercer des pressions. Les bénévoles et le personnel de la Coalition - le collectif de coordination - se réunissent chaque semaine; la présidence et la tenue des procès-verbaux sont assurées à

tour de rôle. Nos déléguées à la Chambre de commerce et au Conseil de planification sociale sont également volontaires pour nous représenter auprès du Comité canadien d'action sur le statut de la femme, des groupes fédérés anti-pauvreté de Colombie-Britannique et de la Coalition des droits de la personne de Colombie-Britannique. La Coalition des femmes d'Okanagan invite des orateurs tels que Mmes Margaret Fulton et Rosemary Brown pour éclairer ses membres. Elle dispose d'une excellente bibliothèque de référence sur les textes législatifs et constitue un lieu où les principes et les processus politiques non partisans peuvent être discutés dynamiquement.

Les programmes que la Coalition parraine dans la collectivité grâce au financement du Secrétariat d'État servent de point focal et permettent d'élever le niveau de conscience de notre collectivité. C'est ce qui pousse les femmes à se rallier à notre organisation, à mesure qu'elles prennent personnellement conscience de l'inégalité qui les entoure. Elles viennent à la Coalition d'abord pour parler de leur expérience. Ce faisant, elles s'aperçoivent qu'elles ne sont pas seules, que leur problème n'est pas personnel, mais qu'il s'insère dans un problème de société plus vaste : l'inégalité systématique. Lorsque les femmes viennent demander de l'aide auprès de la Coalition, on les encourage au bénévolat, à prendre des mesures adaptées à leur propre problème et à élargir leurs horizons. L'apprentissage des aptitudes est permanent et porte sur des sujets variés, depuis "la manière d'écrire à votre député" jusqu'à "la façon de rédiger un mémoire". Voilà le processus par lequel les femmes changent d'attitude à propos d'elles-mêmes. Voilà le processus qui constitue une condition essentielle à l'égalité.

C'est notre expérience qui nous dicte les recommandations suivantes au Comité permanent :

- A. Il faut financer en priorité les groupes de femmes :
 - 1. qui se préoccupent clairement de la condition féminine;
 - 2. qui ont des buts et des objectifs conformes à la Charte des droits;
 - 3. qui assurent une participation bénévole et offrent une formation à la base.
- B. Des projets précis d'autres groupes de femmes concernant l'égalité pourraient également être fondés si des crédits sont disponibles.
- C. Il faut éviter de restreindre les objectifs des groupes financés, ce qui aurait pour effet de limiter la participation de volontaires indiquée ci-dessus. Il est nécessaire d'apporter une réponse individualisée aux besoins de chaque collectivité.
- D. Les restrictions actuelles en matière de financement qui interdisent les services destinés au public créent des difficultés à la Coalition. Notre premier contact avec les femmes est nécessairement un service, mais nous ne sommes pas autorisées à annoncer ou à vanter la chose.
- E. Le processus de financement devrait être axé sur la consultation et l'interaction avec les organisations financées.

Pour conclure, je qualifierai les Programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'État de véritables pépinières pour l'égalité de la femme.

Des locaux confortables et d'accès facile comme ceux qu'offre la Coalition des femmes d'Okanagan en sont le milieu idéal. Les programmes permanents et l'information offerte en sont l'engrais.

Tant que la graine qui aboutira à l'égalité de la femme a besoin d'une protection spéciale et jusqu'à ce que le climat social canadien ait suffisamment évolué, les Programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'État doivent être considérés comme un engagement essentiel du gouvernement fédéral.

APPENDICE "SECY-24"

EXPOSÉ

DU KAMLOOPS WOMEN'S RESOURCE CENTRE

AU COMITÉ PERMANENT

DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Vancouver

Le 3 avril 1987

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION

- I Origine et historique du Kamloops Women's
Resource Centre
- II Réalisations du Kamloops Women's Resource
Centre
- III Nécessité des Programmes de promotion de la femme
- IV Critères de financement des Programmes de promotion
de la femme
- V Le processus de financement
- VI L'avenir

INTRODUCTION

Notre exposé au Comité permanent du Secrétariat d'État entend exprimer l'opinion des femmes de l'intérieur de la Colombie-Britannique. Il a pour objectif principal de souligner la diversité des femmes représentées par les organisations féminines déjà constituées.

Nous allons indiquer l'origine et faire l'historique du Kamloops Women's Resource Centre et expliquer le but de sa fondation. Nous allons aussi exposer brièvement les réalisations que nous avons accomplies et continuons d'accomplir.

Nous allons dire ce que nous pensons des Programmes de promotion de la femme, de leur nécessité, des critères et du processus de financement, et du personnel qui administre les fonds de ces programmes.

L'avenir : l'étude des programmes est une bonne occasion d'envisager l'avenir et d'indiquer clairement les problèmes prévisibles.

Les Programmes de promotion de la femme ont été créés pour venir en aide à des groupes qui s'attachent à améliorer la condition féminine. Les critères définis en 1973 sont aussi valables aujourd'hui qu'ils l'étaient à l'époque. La réaffirmation de notre intelligence de la situation passera par un rappel de l'engagement du Canada à respecter les mesures antidiscriminatoires nationales et internationales.

Il faut souligner l'importance du financement fédéral des groupes féminins qui recherchent l'égalité. Il faut noter que le travail d'éducation à propos des questions d'égalité se généralise actuellement. Il serait négatif de financer des groupes qui ont pour but avoué des mesures antiégalitaires et une pensée rétrograde.

Le Kamloops Women's Resource Centre représente des femmes de toutes origines et de toutes positions sociales. Afin d'œuvrer efficacement, dans notre collectivité, à l'amélioration de la condition féminine, nous devons éviter de diviser nos forces en discutant avec un groupe qui a pour seul but de contrer notre travail et de promouvoir l'inégalité.

L'exposé que nous présentons au Comité permanent est axé sur la mise en valeur des dispositions de la Charte des droits et libertés qui favorisent l'égalité. À notre avis, les Programmes de promotion de la femme doivent être encouragés jusqu'à ce que l'égalité soit atteinte dans tous les secteurs de la société.

I ORIGINE ET HISTORIQUE DU KAMLOOPS WOMEN'S RESOURCE CENTRE

Le Kamloops Women's Resource Centre a été créé en 1984. Avant 1984, à Kamloops, il y avait le Women's Access Centre, cofinancé par le ministère de l'Éducation et le collège Cariboo, et dont l'administration relevait du collège. Bien qu'il fût axé sur les besoins des femmes du collège, le Women's Access Centre s'adressait également à la collectivité, à laquelle il offrait des renseignements et des recommandations et où il répondait aux besoins des femmes de Kamloops que les organisations existantes n'assumaient pas. Sa fermeture, qui s'est inscrite dans le cadre d'un programme provincial de restrictions économiques, a laissé un vide dans la collectivité.

C'est ce vide qui a motivé un groupe de femmes à se rassembler en vue de créer un centre communautaire destiné aux femmes. En août 1984, elles étaient financées par les Programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'État et, en octobre 1984, le Kamloops Women's Resource Centre ouvrait ses portes.

Les fondatrices du Centre avaient en commun une perspective féministe et une analyse explicative de la façon dont la culture dominante interdit l'égalité aux femmes. Nous avons partagé notre vécu personnel à titre de femmes et de femmes travaillant avec d'autres femmes. En tant que féministes, nous avons constaté que nous préconisions consciemment une évolution sociale et juridique devant aboutir à l'égalité politique, économique et sociale pour les deux sexes. Nous pensions que les problèmes ont pour origine la structure sociale, et non la mentalité féminine.

Ayant défini cette philosophie commune, nous considérons le Centre

comme un moyen d'aboutir à une réforme sociale, juridique et économique, de créer des réseaux d'entraide féminine et de former une institution à but social pour les femmes de Kamloops.

Nous avons rapidement constaté la nécessité permanente d'informer nos représentants élus de l'état des questions touchant les femmes. Les problèmes de la base doivent être constamment soumis aux représentants élus et discutés avec eux. Le Centre est devenu une courroie de transmission entre les élus et l'électorat.

Nous avons reconnu la nécessité de lancer des stratégies pour faire pression sur les décideurs afin qu'ils élaborent et mettent en oeuvre des solutions sociales. Nous avons reconnu la nécessité d'agir : d'écrire des lettres, de faire des analyses des politiques adoptées, de créer et de rejoindre des coalitions pour faire pression afin de faire évoluer la condition féminine.

Un autres de nos objectifs était d'établir un réseau avec d'autres groupes de femmes de la province et de l'ensemble du Canada. Nous voulions faire partie d'une organisation nationale pour accélérer l'évolution du secteur politique.

Ces objectifs ont été inscrits dans notre Constitution :

- a) informer et aviser les représentants élus et le grand public de Kamloops des besoins et des problèmes des femmes de la région de Kamloops;
- b) promouvoir et approfondir l'intelligence de la condition féminine dans la société canadienne et prendre des mesures dans ce sens.

Notre deuxième grand objectif était d'offrir un service de consultation sur place et un centre social pour les activités des femmes. Nous souhaitions créer un réseau pour aider les femmes à considérer les possibilités offertes, à percevoir des façons de fonctionner parallèles et plus positives. Nous souhaitions élever le niveau de conscience des femmes, offrir un appui collectif positif, identifier et partager les moyens d'obtenir l'autonomie et l'estime de soi afin d'aider les femmes à percevoir les possibilités offertes et à en bénéficier.

Nous voulions partager l'information et accroître la conscience des femmes à propos de la façon dont le rôle qu'on leur attribue influe sur leurs problèmes. Il nous fallait une organisation centrale dans la collectivité et nous devions mettre l'information à portée des gens.

Cet objectif a été exposé dans notre Constitution :

- c) offrir aide et information aux femmes de tous âges de la région de Kamloops.

La création d'un centre pour les femmes a été une expérience pour nous toutes, et ce que nous avons appris a permis à beaucoup de bénévoles de mieux s'en tirer, que ce soit pour un emploi rémunéré, pour profiter des possibilités d'éducation ou pour élever les enfants.

Le Centre continue d'être un lieu où les possibilités peuvent être envisagées, les problèmes discutés et les talents exploités par les femmes.

II RÉALISATIONS DU KAMLOOPS WOMEN'S RESOURCE CENTRE

Nos objectifs et nos activités sont définis chaque année, mais notre but d'ensemble reste le même. Le Centre oeuvre à l'amélioration de la condition de toutes les femmes de la région de Kamloops.

Depuis trois ans, nous parrainons des ateliers, nous présentons des séminaires, nous organisons des conférences, nous participons à de nombreux services communautaires, nous faisons des discours, des colloques, des exposés et des interviews. Tout cela pour promouvoir l'égalité.

Il faut du temps pour créer un centre. Pour réussir et s'intégrer à part entière à la dynamique du progrès social, il faut l'appui de professionnels, d'autres organisations et de particuliers. Il faut travailler à partir de la base afin d'obtenir une organisation productive. En cours d'évolution et pour atteindre son plein développement, cette organisation doit être appuyée financièrement, ce qui est le rôle des Programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

Le Centre organise chaque année une conférence des femmes à laquelle participent 150 à 200 femmes de Kamloops et de la région. Ces femmes aux situations diverses sont des mères célibataires comme des femmes sans enfant, des professions libérales comme des femmes au foyer, des étudiantes comme des retraitées. La conférence donne un exemple de la diversité des femmes que nous servons. Je veux simplement dire que nous nous adressons à toutes les femmes de la collectivité, que nous nous efforçons de représenter équitablement, avec leurs problèmes.

Nous offrons tous les jours un service de consultation et d'information téléphonique, qui reçoit 300 à 400 appels par mois. De

nombreuses correspondantes nous demandent des renseignements sur les programmes gouvernementaux disponibles ou se renseignent sur la façon d'entrer en contact avec les organismes gouvernementaux; nous faisons beaucoup pour leur donner confiance afin qu'elles osent, sans crainte, faire appel aux services du gouvernement. Il s'agit de donner à la base les moyens de s'exprimer, et cela prend du temps.

Parmi les activités permanentes du Centre, on compte :

- une conférence annuelle des femmes : 1985 - Les femmes et la politique
1986 - Le pouvoir et le changement
1987 - Nos problèmes et nos responsabilités
- un bulletin bimensuel;
- Womanlink, groupe d'appui aux femmes isolées;
- Bread and Roses, émission télévisée hebdomadaire d'une heure;
- une bibliothèque de référence;
- un centre d'accueil.

Grâce à l'oeuvre du Centre, nous éduquons les femmes (et les hommes) sur les grandes questions tandis qu'elles expriment leurs problèmes. Nous avons participé à des mouvements de pression d'envergure nationale à propos de la réduction du Régime de pensions du Canada, de la réforme du droit familial, de la pornographie et de la prostitution, et de la désindexation des allocations familiales.

"BREAD AND ROSES" est l'émission télévisée hebdomadaire du Centre. Nous y réalisons des études approfondies de questions d'intérêt immédiat et varié. Nous y avons couvert le débat sur la pension pour les personnes au

foyer. Lorsque le gouvernement provincial a présenté la Loi sur le classement des films, nous avons expliqué la loi, discuté du matériel pornographique disponible dans notre collectivité et des répercussions de cette situation pour les femmes et les enfants. À l'époque de Noël, nous avons organisé une table ronde avec des mères pour discuter des jouets guerriers et des possibilités de cadeaux pour les enfants.

En novembre 1986, nous avons eu des élections en Colombie-Britannique. Le Centre a interviewé tous les candidats à l'Assemblée législative, leur posant une série de questions ayant trait à la condition féminine, puis nos adhérentes ont étudié ces interviews et ont noté les candidats selon leurs réponses. Les fiches de notation ont ensuite servi pour une série d'émissions pré-électorales de "BREAD AND ROSES". La série télévisée a eu deux fonctions. Elle a servi à renseigner le public sur la position des candidats à propos des questions féminines. Afin de se préparer pour l'interview, les candidats ont dû faire des recherches et se familiariser avec les questions importantes pour leurs électeurs.

Chaque émission a été informative et a présenté des faits et des discussions stimulants pour les téléspectateurs. Elle a aussi servi d'organe de publicité sur la présence et les activités du Centre.

Le Centre et les questions féminines sont présents dans plusieurs organisations de Kamloops. La coordinatrice fait partie du conseil consultatif local du Centre d'emploi du Canada, et préside le sous-comité sur l'égalité en matière d'emploi. C'est ainsi que les besoins et les problèmes des femmes sont portés à l'attention du Centre d'emploi et que les programmes relevant de la stratégie canadienne en matière d'emploi sont exploités

efficacement par les femmes et à l'intention des femmes.

L'une des membres de notre conseil d'administration fait partie du conseil scolaire. Nous avons une représentation auprès du Volunteer Co-ordinators Group, du Thompson-Okanagan Women's Centres Committee, de la Coalition pour les droits de la personne et de la Royal Inland Hospital Society notamment.

La question est de savoir si les programmes de promotion de la femme doivent se poursuivre. Il est certain que le Kamloops Women's Centre et la ville de Kamloops n'auraient pu réaliser de progrès si nets sans l'appui financier du Secrétariat d'État. Nos bénévoles et notre personnel n'auraient pu réaliser tout ce travail et réunir tous ces renseignements sans un appui financier minimum et garanti.

III NECESSITE DES PROGRAMMES DE PROMOTION DE LA FEMME :

La question de savoir s'il faut poursuivre les Programmes de promotion de la femme sous leur forme actuelle amène la question suivante : sont-ils efficaces depuis quatorze ans?

Il est certain que dans notre collectivité, le Kamloops Women's Resource Centre s'est pleinement intégré à la scène politique et sociale. Lors des dernières élections fédérales, on a demandé l'opinion d'organisations féminines de tout le pays; lors des dernières élections provinciales de Colombie-Britannique, des groupes de femmes et, localement, le Kamloops Women's Resource Centre ont joué un rôle important pour donner le ton et renseigner sur les programmes politiques. Dans notre collectivité, lors des dernières élections municipales et pour le conseil scolaire, de nombreux organes d'information et candidats locaux ont demandé des renseignements au Kamloops Women's Resource Centre. Notre rôle était de parler au nom des femmes de la collectivité et de veiller à ce que les questions nous concernant soient abordées au cours de la campagne.

Le Centre est un lieu sûr où les femmes viennent en toute confiance écouter les problèmes des autres et exprimer les leurs. La pensée et l'action politiques ne sont pas innées, mais doivent être nourries et enseignées. La justice sociale et l'évolution de notre société passent par le processus politique, qui doit être enseigné individuellement si l'on veut pouvoir s'en servir. Le Centre facilite ce processus, et le financement accordé par l'intermédiaire des Programmes de promotion de la femme est utile au Centre.

La diversité des femmes appartenant au Centre apparaît dans les nombreuses questions soulevées à l'occasion d'élections ou même de réunions à la mairie. Nous recevons tous les jours des coups de téléphone et des demandes sur des questions aussi diverses que les pensions pour personnes au foyer et la réforme du droit familial. Sur le plan local, nous avons exercé des pressions pour que le service de bus soit amélioré. Récemment, nous avons pris position contre l'ouverture des magasins le dimanche, question qui doit être soumise à un référendum public ce mois-ci. Nous avons mis en évidence les répercussions négatives pour les familles et les problèmes pour les employés qui doivent faire garder leurs enfants et se déplacer s'ils sont obligés de travailler le dimanche. Notre programme d'activités est établi par nos adhérentes, qui sont fort diverses.

En 1973, les Programmes de promotion de la femme ont été créés dans le but :

"d'amener une participation accrue des femmes à tous les aspects de la société canadienne, et notamment aux processus décisionnel et politique."

Ce travail a commencé. La Charte des droits est une réalisation importante, mais il reste beaucoup à faire.

Jusqu'au jour où la moitié des députés, des membres de l'Assemblée législative, des maires et des juges de la Cour suprême seront des femmes, on ne pourra pas dire que l'égalité aura été atteinte sur la scène politique. Jusqu'au jour où les femmes et les hommes auront une rémunération égale, on ne pourra pas dire que l'égalité aura été atteinte sur le marché du travail. Jusqu'au jour où les inégalités du droit familial seront éliminées, on ne

pourra pas dire que l'égalité aura été atteinte dans les tribunaux de la famille.

Lorsque le Canada a signé la Convention de l'ONU sur l'élimination de toute forme de discrimination à l'égard des femmes, en 1981, le peuple canadien s'est engagé à rechercher l'égalité en matière de droits humains, politiques, économiques, sociaux, culturels, civiques et autres. Nous nous sommes engagés à supprimer la discrimination à l'encontre des femmes. Le Canada a réaffirmé cet engagement en 1985, à Nairobi. Nous prenons cet engagement très au sérieux, et l'oeuvre de suppression de la discrimination n'est pas achevée.

Une grande partie du travail réalisé par le Centre et par d'autres organisations de la province ne semble pas, au premier abord, relever de la Charte, de la Déclaration de l'ONU ou même des entretiens de la Chambre des communes, mais si l'on regarde plus loin que les cours d'auto-défense pour les femmes, les ateliers sur l'affirmation de soi et les conférences sur l'environnement ou la pauvreté, on constate l'existence de discussions stimulantes ouvrant sur l'action sociale. C'est ainsi que fonctionnent les programmes de promotion de la femme.

Ces programmes ont été créés dans le but :

"d'encourager les femmes à participer davantage à tous les aspects de notre société et d'augmenter les possibilités des organisations de femmes qui oeuvrent pour l'amélioration de la condition féminine."

Ce sont là des buts louables qu'il faut continuer à poursuivre.

Les organisations de femmes du centre de la Colombie-Britannique se regroupent de façon très efficace pour l'avancement de la femme. Ce qu'il faut, ce n'est pas créer davantage de centres et de groupes de femmes dans ces collectivités, mais financer de façon plus adéquate les centres et les groupes actuellement en activité.

IV CRITERES DE FINANCEMENT DES PROGRAMMES DE PROMOTION DE LA FEMME

Les programmes ont été créés pour promouvoir l'égalité entre l'homme et la femme. Concrètement, cette égalité représenterait une amélioration de la condition féminine. Cet objectif doit rester le critère du financement.

L'égalité, c'est un terme vague. Pour notre propos, l'égalité, ce serait des chances et un droit de vote égaux pour les hommes et les femmes. Pour le Petit Robert, "égal" veut dire : "qui a les mêmes droits ou charges". L'égalité, selon le Feminist Dictionary, c'est : "un principe et une pratique garantissant des chances, des probabilités et un appui égaux pour tous". Cette définition sous-entend que l'égalité suppose des chances égales.

Les critères de financement doivent être axés essentiellement sur l'avancement de la femme.

Conformément à la Convention de l'ONU et à la Charte des droits et libertés, les travaux parrainés dans le cadre des Programmes de promotion de la femme doivent non seulement viser l'amélioration de la condition féminine mais constituer une affirmation claire de ce but.

Ces activités doivent être positives et répondre aux directives de la Convention de l'ONU, c'est-à-dire encourager l'élimination de la discrimination en matière d'emploi, de rémunération, de soins, de garde d'enfants ainsi que sur les plans politique, économique, social, culturel et civique.

RECOMMANDATION : Que les programmes de promotion de la femme financent les organisations qui respectent les principes de la Convention de l'ONU et la Charte canadienne des droits et libertés.

V LE MÉCANISME DE FINANCEMENT

Actuellement, le financement est basé sur l'exercice financier du gouvernement fédéral, du 1^{er} avril au 31 mars. Dans la réalité, cela signifie que nos organisations commencent à s'occuper des propositions de subventions en septembre, qu'elles déposent leurs demandes le 1^{er} décembre, qu'elles obtiennent des nouvelles du financement à la mi-avril et que, comme l'année dernière, elles reçoivent un paiement partiel en mai et le solde l'automne suivant, moment auquel elles commencent à s'occuper des demandes de l'année suivante.

Ce système signifie non seulement des centaines d'heures de travail pour le personnel et les bénévoles, mais aussi l'impossibilité de planifier les activités et les projets à long terme, et même à court terme.

Si le financement n'est pas garanti deux ou trois ans à l'avance, il est difficile de négocier des baux intéressants, de chercher d'autres sources de financement ou même d'obtenir un engagement d'un personnel potentiel.

RECOMMANDATION : Que le financement soit envisagé pour des périodes de 2 ou 3 ans afin que les projets qui exigent une planification à long terme puissent être entrepris et qu'une planification financière à long terme puisse être réalisée.

RECOMMANDATION : Que les crédits, une fois qu'ils sont approuvés, soient accordés rapidement à leurs destinataires.

La majorité du travail réalisé dans le Centre est le fait de bénévoles. On est prompt à supposer que les femmes acceptent facilement le bénévolat et ne demandent pas d'argent. Les sources de financement des organisations féminines ont souvent une vision assez floue du temps et des ressources nécessaires au bénévolat. Dans notre société actuelle, et étant donné le chômage et la pauvreté qui règnent à Kamloops, il est peu réaliste de

s'attendre que les femmes fassent don de leur temps, de leurs frais de transport et de leurs frais de garde d'enfant. Malgré tout, le Centre bénéficie d'une moyenne de 400 heures de bénévolat par mois, souvent au prix de sacrifices personnels considérables.

RECOMMANDATION : Que les subventions accordées comprennent un pourcentage pour permettre aux bénévoles de rembourser les frais qu'implique leur bénévolat. On pourrait soit fixer un pourcentage du total de la subvention, soit déterminer le nombre de bénévoles et leurs besoins.

Évaluations et rapports provisoires

Les rapports constituent un outil intéressant pour les sources de financement et pour les organisations qui présentent ces rapports. Ils permettent l'analyse, au moment opportun, des activités et des progrès réalisés, et peuvent précipiter un changement d'orientation ou une augmentation des activités dans une direction donnée si on en constate l'utilité.

Faire des rapports au Secrétariat d'État représente pour nous une expérience frustrante et une perte de temps. Une simplification du processus et des formulaires permettrait aux organisations de faire des rapports réguliers et de se servir des renseignements produits.

RECOMMANDATION : Que les dates des rapports provisoires soient avancées au début de chaque exercice financier et que ces dates ne coïncident pas avec les dates limites des demandes de subvention.

RECOMMANDATION : Que le processus d'évaluation soit simplifié afin de faciliter la rédaction des rapports et de donner aux renseignements produits une utilité pour les organisations et pour les responsables des Programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

Le personnel des Programmes de promotion de la femme

Le personnel du bureau régional du Secrétariat d'État nous a été

très utile. Son évidente connaissance des questions féminines et son souci du respect des principes de l'égalité sont extrêmement importants pour les organisations féminines qui luttent pour subsister avec un minimum de fonds.

RECOMMANDATION : Que le personnel des Programmes de promotion de la femme connaisse bien les tendances, les problèmes et les politiques concernant les droits des femmes.

RECOMMANDATION : Que le personnel des Programmes de promotion de la femme maintienne une perspective féministe, dans le sens de l'égalité pour tous conformément à la Charte des droits et libertés.

VI L'AVENIR

Les années 80 ont apporté beaucoup de changements dans notre pays. Les milieux professionnels subissent une importante évolution qui se répercute sur le marché du travail. Globalement, notre monde a rapetissé et s'est fragilisé. Grâce à cette évolution, notre société commence à comprendre et à valoriser les droits de la personne et les droits des femmes en tant que groupe.

En Colombie-Britannique, le processus s'est déclenché en 1919 lorsque les femmes ont obtenu le droit de vote. Depuis ce temps, la lutte se poursuit en vue de l'égalité à tous les égards. Mais il reste du travail à faire.

Dans l'ensemble du Canada, des organisations féminines s'efforcent d'obtenir et de maintenir l'égalité dans notre société. Les centres de femmes et les groupes qui existent actuellement représentent des femmes de toutes origines et de toutes conditions. Il s'agit non pas de financer les organisations qui souhaitent remettre les femmes derrière les fourneaux, mais d'accorder davantage de crédits aux organisations offrant aux femmes les compétences qui leur permettront de réaliser tout leur potentiel.

Il s'agit non pas de financer les organisations qui nient la nécessité d'une rémunération égale pour un travail de valeur égale, mais d'accorder davantage de crédits à celles qui veillent à ce que chacun reçoive une rémunération correcte pour le travail accompli.

Il s'agit non pas de financer les organisations qui rêvent en couleurs et qui prennent une attitude passéiste, mais d'accorder davantage de crédits aux organisations actuelles et en cours de constitution qui ont de l'avenir une vision claire.

Notre société a subi une évolution profonde, qui n'a d'ailleurs pas toujours été à l'avantage de la femme, mais envisager de financer des organisations qui ne comprennent pas le processus de l'évolution, ce n'est pas seulement faire preuve de courte vue, c'est être carrément aveugle.

Il faut dire pour conclure que les attaques menées actuellement par les éléments anti-féministes et misogynes de la société canadienne ont beaucoup porté. Elles ont retenu l'attention du gouvernement et visent au resserrement des cordons de la bourse.

Quelle que soit la rhétorique avancée, il faut dire et répéter que ces voix ne représentent pas la majorité des femmes de notre pays. Si l'on permet que les crédits des Programmes de promotion de la femme soient utilisés par des organisations qui cherchent à nous faire regresser selon une vue idéalisée de la société, tous les Canadiens seront dans l'embarras vis-à-vis des stratégies progressistes définies lors de la Conférence sur les femmes de la fin de la décennie à Nairobi.

Les Canadiens sont un peuple juste et raisonnable; nous ne permettrons pas à quelques-uns de dicter leur volonté à la majorité. Les Programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'État sont la garantie que la lutte pour l'égalité peut se poursuivre.

Notre espoir, c'est que le gouvernement actuel réaffirmera son engagement à améliorer la condition féminine en poursuivant les Programmes de promotion de la femme et l'oeuvre financée par le Secrétariat d'État.

APPENDICE "SECY-25"



EXPOSÉ PRÉSENTÉ
AU COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT
PAR LE CENTRE DE RESSOURCES POUR FEMMES DE KELOWNA
LE 3 AVRIL 1987 À VANCOUVER

1441, RUE ELLIS, BOÎTE POSTALE 1137, KELOWNA (C.-B.)
V1Y 7P8, POUR RENSEIGNEMENTS, COMPOSER LE 762-2355

RÉSUMÉ

L'exposé comprend une définition du Centre de ressources pour femmes de Kelowna et de ses activités, l'historique de sa formation et quelques notes sur ses contributions. Il traite brièvement de l'impact du programme pour femmes sur le Centre de ressources pour femmes de Kelowna concernant le financement, des politiques relatives aux groupes de financement ayant des activités autres que celles relatives à la condition féminine, de la supervision, des évaluations, de l'élaboration du programme pour femmes ainsi que des tâches administratives. On y trouve des suggestions quant aux groupes devant être considérés lors d'un processus de consultation. L'exposé cite les conclusions relatives aux questions soulevées dans l'étude menée par le comité permanent du Secrétariat d'État.

1. INTRODUCTION

Le Centre de ressources pour femmes de Kelowna est un organisme à but non lucratif regroupant soixante-cinq membres. Notre travail est dirigé par le groupe de coordination composé des directeurs de l'organisme.

Le but de notre organisme est d'améliorer le statut des femmes de Kelowna et de la région.

Nos activités touchent six domaines ayant trait aux questions sur la condition des femmes. Nous offrons des cours, tenons à jour une bibliothèque de références, dispensons des services de renseignements, de références et de recherches, mettons sur pied des services et élaborons des programmes, agissons à titre de conseillères auprès des conseils locaux et régionaux, et rédigeons et présentons des exposés.

1.1 HISTORIQUE

Notre organisme a été formé en 1982 alors qu'un poste à temps partiel était créé pour une coordonnatrice à Kelowna, par le biais du "'Okanagan Women's Coalition of Vernon, British Columbia'" (Regroupement des femmes d'Okanagan à Vernon (Colombie-Britannique)). En décembre 1982, ce groupe recevait une subvention à l'emploi destinée à mettre sur pied un centre pour femmes à Kelowna. Puis en 1984, il obtenait des fonds pour financer son projet de programme pour femmes. Cela permettait d'engager une coordonnatrice à temps partiel et de régler une petite partie des frais d'exploitation du centre de Kelowna.

En avril 1985, un fonds de roulement était alloué pour le programme des femmes de sorte que notre organisme devenait indépendant et, en novembre 1985, le Centre des ressources pour femmes de Kelowna était enregistré comme organisme à but non lucratif en Colombie-Britannique.

Pendant notre première année comme centre indépendant, nous avons continué à fonctionner avec l'aide d'une coordonnatrice à temps partiel ainsi que cinquante bénévoles qui ont fourni plus de six mille heures de travail.

Nous venons à peine de terminer notre deuxième année comme organisme subventionné, cette année, avec l'aide d'une coordonnatrice les trois-quarts du temps. Notre volume de travail s'est accru de façon gigantesque ces deux dernières années, au fur et à mesure de l'accroissement de notre popularité au sein de notre communauté. En novembre 1984, nos premières statistiques nous ont révélé que nous avions reçu quinze appels téléphoniques au bureau, que huit livres de notre bibliothèque étaient en circulation, et que des bénévoles avaient fourni quarante-deux heures de travail. Nous n'avions pas encore suffisamment reçu de visiteurs ou de courrier pour en prendre note. En novembre 1986, on comptait cent trente-six appels téléphoniques, seize livres en circulation, deux cent trente-sept heures de travail bénévole, vingt-huit visites au bureau, soixante-sept lettres reçues et quarante-cinq envoyées, et novembre était un mois tranquille.

Les premiers compte-rendus de réunions indiquent que six femmes, essayant de concilier les exigences du travail et du foyer, s'étaient réunies pour partager leurs préoccupations au sujet des conditions des femmes de Kelowna et pour discuter des façons d'améliorer leurs vies ainsi que celles de leurs amies. La liste des objectifs possibles comprenait des sessions d'information sur les questions relatives aux femmes, l'établissement d'un lieu de rencontre et de partage des ressources de même que la préparation à la vie politique.

Nous avons eu de la difficulté à saisir des notions telles qu'établir des buts, définir des objectifs et la nécessité de planifier ses activités; cela nous semblait appartenir davantage au domaine des affaires et au langage bureaucratique qu'à l'expérience des femmes dont les premières expériences de travail concernaient surtout la maison ou le travail de bureau, ou tout autre poste de soutien, plutôt que les postes administratifs ou cadres.

Dans notre première demande de fonds de roulement, nous citions les treize buts de notre organisme comme objectifs pour l'année. Il nous a fallu beaucoup de temps et d'efforts pour comprendre comment établir des buts et définir des objectifs afin d'améliorer la condition des femmes dans notre communauté. Nous sommes toujours en phase d'apprentissage. La terminologie que nous utilisions et qui nous semblait parfaite en décembre nous semble maintenant inappropriée lorsque nous révisons notre travail en mars.

1.2 CONTRIBUTION

Nous avons amélioré la condition des femmes de notre communauté par les activités suivantes:

INFORMATION

- conférence sur les abus sexuels en novembre 1983
- ateliers sur la prévention du harcèlement sexuel à l'intention des employeurs, des conseillers et, planification de programmes de réinsertion sur le marché du travail
- conférences dans les écoles secondaires et post-secondaires
- conférence intitulée " Being the difference, women in management " (Les femmes-cadres, voilà qui est différent) en novembre 1984
- cours de formation donnant aux femmes les outils nécessaires pour mener à bien leurs assemblées
- huit sessions d'une demi-heure sur les questions relatives à la condition des femmes et le travail du centre de ressources pour la télévision communautaire
- gestion d'une bibliothèque de références offrant des listes de livres, des découpures de journaux ainsi que des fichiers sur les brochures.

CONSULTATION ET SOLLICITATION

- exposés présentés au ministre de la Colombie-Britannique responsable du travail ainsi qu'au ministre fédéral responsable de la condition féminine les incitant à améliorer le processus de consultation avec les organismes pour femmes de la Colombie-Britannique
- critique d'une méthode de traitement des personnes accusées d'abus sexuels
- assemblées communautaires organisées en vue de sensibiliser davantage les gens aux besoins des enfants
- rencontres avec les candidats politiques traitant uniquement de questions relatives à la condition féminine
- discussions avec tous les candidats sur des questions relatives à la condition féminine
- contacts avec d'autres organismes et groupes de femmes afin de les amener à faire connaître leurs besoins et opinions à tous les candidats
- efforts déployés pour mettre sur pied un conseil consultatif pour femmes au sein de l'assemblée législative

RECHERCHE ET ÉLABORATION DE PROGRAMMES ET SERVICES

- efforts en vue d'établir le Kelowna Family Services Centre (Centre d'aide à la famille de Kelowna)
- efforts en vue d'organiser la conférence de 1986 sur les centres pour femmes de la Colombie-Britannique laquelle a donné naissance à l'association des centres pour femmes de la Colombie-Britannique et du Yukon
- subventions pour deux programmes de réinsertion sur le marché du travail
- élaboration d'un cours de deux jours intitulé "'Se lancer en affaires'" pour femmes intéressées à travailler à leur propre compte dans de petites entreprises
- création d'un cours de quatre sessions sur l'historique des femmes canadiennes de 1850 jusqu'à nos jours
- conception d'un cours de neuf sessions sur les aptitudes à communiquer pour les femmes immigrantes.

La liste précédente de nos activités ne révèle que les grandes lignes de notre travail au cours des trois dernières années.

2. IMPACT DU PROGRAMME POUR LES FEMMES

Le programme pour les femmes a été indispensable à l'expansion de notre centre. Sans l'appui financier et les services de consultation offerts par le programme des femmes, nous pensons qu'il nous aurait été impossible de continuer à exister.

Peu de gens dans notre société sont conscients du phénomène d'évolution sociale et de ce mécanisme qui consiste à supprimer ou à neutraliser tout obstacle à l'égalité sociale.

Le service social est une activité comprise et appréciée. L'on considère que c'est le rôle particulier des groupes et organismes à but non lucratif. Tout ce qui traite d'évolution sociale semble légèrement louche car les individus n'en tirent aucun bénéfice immédiat et personne ne peut tout à fait s'imaginer ce que vous faites si vous n'offrez pas un service direct à des individus.

2.1 L'IMPORTANCE DU FINANCEMENT

Au début, nous avons également de la difficulté à saisir la différence entre service social et évolution sociale, alors nous avons passé beaucoup de temps à essayer de comprendre. Malgré la frustration ressentie durant la phase d'apprentissage, nous sommes très heureuses de constater que nos questions ont abouti à des réponses dans le programme des femmes et ravies aussi que les fonds

accordés permettent d'accroître considérablement la participation des femmes dans tous les domaines de la société, et d'augmenter la capacité des organismes pour femmes à améliorer la condition féminine.

Notre plus grande expérience et notre meilleure compréhension des défis à relever dans notre communauté nous ont aidé à saisir la portée des exigences auxquelles doit faire face notre organisme étant donné les objectifs du programme pour les femmes et les bases de financement.

Notre réponse à l'attitude de la communauté a été d'offrir des services directs reliés à notre travail d'évolution sociale. Les services de références et les programmes de formation, tout en constituant des services directs aux individus nous aident à définir directement ces obstacles à l'égalité que les femmes de notre communauté doivent surmonter. Ils nous font mieux comprendre les besoins des femmes de notre communauté, révèlent plus clairement les conditions déterminantes des aptitudes des femmes à participer aux activités et facilitent les contacts personnels avec les femmes de Kelowna dont nous servons les intérêts.

2.2 FINANCEMENT DE GROUPEES DONT LES ACTIVITÉS SONT AUTRES QUE CELLES RELATIVES À LA CONDITION FÉMININE

Les groupes de femmes qui ont d'autres activités s'ajoutant à celles reliées à la condition féminine, doivent être autorisées à recevoir des fonds, mais les autres activités doivent comporter des budgets proportionnels à leurs activités liées aux questions sur la condition féminine et à l'évolution sociale. La plupart des groupes oeuvrant dans le service social jouent un certain rôle au niveau de l'évolution sociale,

et y consacrent peut-être vingt pour cent de leurs efforts. Si l'on inverse le rapport et que l'on alloue de soixante-dix à quatre-vingt pour cent à l'activité évolution sociale et vingt à trente pour cent aux autres activités, cela pourrait justifier l'attribution d'un fonds de roulement. Et ainsi, l'on pourrait s'assurer que les coûts des activités n'ayant pas trait aux objectifs du programme pour les femmes ne sont pas financées par le programme pour les femmes.

2.3 SUPERVISION

Les services de consultation offerts par notre directrice, secteur évolution sociale, alors qu'elle supervisait notre travail, nous ont été d'une grande aide et furent grandement appréciés. Nous avons souvent eu l'impression, toutefois, que les fonctions de consultation et d'élaboration de politiques qui semblent faire partie du poste ne permettent pas aux directrices, secteur évolution sociale, de donner un rendement satisfaisant dans l'une ou l'autre fonction. Si le personnel engagé pour le programme destiné aux femmes, pouvait passer plus de temps à offrir des services de consultation et à aider les groupes à comprendre l'application des objectifs du programme destiné aux femmes à leurs propres situations, nous croyons que les résultats seraient meilleurs.

2.4 ÉVALUATION

Lorsque l'on tente d'évaluer l'efficacité d'un travail d'évolution sociale, il est important de situer le point de départ. Notre expérience nous a démontrée que le point de départ est à ce point vague, par exemple l'étude effectuée par la commission royale d'enquête sur la condition féminine et ses nombreuses mises à jour, que cette dernière a été presque inutile pour un organisme local tel que le nôtre. Il y a tellement à faire, et dans tellement de domaines et nous avons déjà passé trop de temps sur des généralités.

Sans savoir d'où nous partons dans notre communauté et sans faire des liens avec les objectifs du programme destiné aux femmes, il est très difficile de déterminer si nous entreprenons les bonnes démarches pour notre communauté et si nous réussissons ou non.

Si le programme destiné aux femmes avait pour objet de clarifier la définition de la condition féminine et de l'égalité, de même que les priorités dans ces secteurs, il serait très utile, surtout si le processus de clarification faisait appel à des conseillers.

Il serait valable d'établir des lignes directrices pour une planification à court et à long terme des objectifs du programme destiné aux femmes afin de nous aider à déterminer si nos objectifs peuvent être atteints dans la période de temps déterminée selon le mode de financement.

2.5 ÉLABORATION DU PROGRAMME DESTINÉ AUX FEMMES

Lorsque l'on évalue le programme destiné aux femmes ainsi que les groupes qui reçoivent des fonds, il est important de se rappeler de l'élaboration des objectifs du programme.

Que signifie "une plus grande capacité des organismes pour femmes à travailler pour améliorer la condition féminine" ? Comment mesure-t-on cette capacité?

Comme nombre de groupes semblables au nôtre n'ont pas beaucoup d'expérience dans la gestion, l'administration, les affaires ou la politique, il semble raisonnable de déterminer les critères de rendement satisfaisants d'après les différentes étapes de l'expansion du groupe.

2.6 ADMINISTRATION

Le retard avec lequel nous avons appris que nous recevriions des fonds et le fait de n'avoir eu droit à des fonds de roulement que pendant un an nous ont causé beaucoup de problèmes. Cela nous a incité à planifier nos activités à court terme plutôt qu'à long terme. Selon nous, il est impossible de se définir des objectifs pour le programme destiné aux femmes sans une planification à long terme, d'où notre suggestion que la période de financement soit augmentée à trois ans pour les groupes recevant des fonds de roulement.

Si un processus de consultation, comprenant un échantillonnage de femmes canadiennes dans l'évaluation des programmes destinés aux femmes qui fait des recommandations et apporte les changements demandés aux programmes, est mis sur pied et fait partie de façon permanente du processus de financement, il s'avère alors essentiel de prolonger la période de financement. L'on a déjà tellement consacré de temps au processus de demande de fonds, à la rédaction de rapports et aux évaluations, que l'ajout du processus de consultation à une période de financement d'un an affecterait beaucoup la qualité de notre rendement.

3. GROUPES DEVANT ÊTRE CONSIDÉRÉS POUR LE PROCESSUS DE CONSULTATION

Advenant la création d'un processus de consultation, nous aimerions que les groupes suivants soient considérés:

- a) ceux qui ont déjà reçus des fonds,
- b) ceux qui se sont vus refuser des fonds devraient avoir la chance de donner de l'information, mais ne devraient pas être directement concernés par le processus de consultation,

- c) les organismes nationaux de femmes tels que le Comité d'action nationale sur la condition féminine, la Société Elizabeth Fry, le YWCA, le L.E.A.F., et d'autres groupes travaillant sur les questions relatives à la condition féminine, et

d) les premiers groupes et organismes pour les femmes.

4. CONCLUSIONS

4.1 IL EST IMPORTANT DE RESPECTER LES CRITÈRES DE FINANCEMENT

Les objectifs doivent être fondés sur l'égalité en vertu de la Charte des droits et des principes énoncés dans la Convention des Nations-Unies sur l'élimination de toute forme de discrimination envers les femmes.

4.2 LES PÉRIODES DE FINANCEMENT DEVRAIENT ÊTRE PROLONGÉES DANS LE CAS DE FONDS DE ROULEMENT

Parmi les avantages à prolonger les périodes de financement, on constate une meilleure planification et évaluation à court et à long terme, des économies de temps de préparation du travail pour les groupes, ainsi que de révision pour le personnel engagé dans le cadre du programme destiné aux femmes, une plus grande facilité à évaluer l'expansion, et la capacité d'entreprendre un processus de consultation plus avancé.

4.3 IL EST IMPORTANT D'OCTROYER DES FONDS À LA FOIS POUR LES PROJETS ET POUR L'EXPLOITATION

4.4 LES PROBLÈMES DE FINANCEMENT DEVRAIENT ÊTRE RECONNUS

Comme les activités ayant trait à l'évolution sociale sont difficiles à définir et peuvent ne pas être reconnues comme charitables ou éducatives, de sorte qu'elles ne pourraient pas faire l'objet de déductions à titre d'oeuvres de charité, le programme destiné aux femmes devrait reconnaître que les groupes travaillant à l'évolution sociale peuvent éprouver des difficultés à devenir autonomes financièrement.

4.5 LES FONDS RELATIFS AU PROGRAMME DESTINÉ AUX FEMMES DEVRAIENT ÊTRE AUGMENTÉS

4.6 LES GROUPES QUI N'APPUIENT PAS LA CHARTE CANADIENNE DES DROITS NE DEVRAIENT PAS RECEVOIR DE FONDS

4.7 LES QUESTIONS LES PLUS IMPORTANTES SUR LA CONDITION DES FEMMES

Les questions les plus importantes sur la condition féminine sont les suivantes: une plus grande participation des femmes dans le processus de prise de décision et de consultation des autorités qui prennent ces décisions. Pour atteindre ces objectifs, il faut discuter de questions telles que le soin des enfants, l'instruction, l'économie et l'emploi. Nous venons à peine d'entreprendre un projet de recherche en vue de recueillir des données sur la condition des femmes dans notre communauté. Lorsque nous aurons les données en question, nous serons en mesure de déterminer quelles questions et activités sont les plus importantes pour notre organisme.

4.8 NOUS REMERCIONS LE SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Dans le cadre du programme pour les femmes, nous remercions le Secrétariat d'État pour l'appui obtenu aux niveaux financier et consultatif, grâce auquel nous avons appris à participer plus pleinement à notre vie communautaire et sociale.

Le Centre de ressources pour femmes de Kelowna
Boîte postale 1137, succursale 'A'
Kelowna, (B.-C.) V1Y 7P8
tél.: (604) 762-2355

APPENDICE "SECY-26"

MÉMOIRE
DU CRANBROOK WOMEN'S RESOURCE SOCIETY
AU COMITÉ PERMANENT DU
SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Vancouver (C.-B.), le 3 avril 1987

INTRODUCTION

L'objet de notre exposé au Comité permanent du Secrétariat d'État est triple. Premièrement, nous voulons faire mieux connaître au Comité notre groupe, le Cranbrook Women's Resource Society. À cette fin, nous décrirons les objectifs, les activités et les projets d'avenir de notre société.

Deuxièmement, nous souhaitons faire bien comprendre au Comité l'importance cruciale qu'a, pour les groupes travaillant à l'amélioration de la situation de la femme, l'aide financière continue du gouvernement fédéral. Nous examinerons les raisons pour lesquelles les femmes de la collectivité ont si grandement besoin de cette aide. Nous examinerons également les raisons pour lesquelles il est essentiel que cette aide aille en augmentant, et non en diminuant, et ce, tant que l'égalité de la femme canadienne ne sera pas reconnue dans notre société.

Enfin, nous traiterons de la question du genre de groupes qui devraient, ou ne devraient pas, être subventionnés dans le cadre du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

LES OBJECTIFS ET LES ACTIVITÉS

Les objectifs du Cranbrook Women's Resource Society sont les suivants:

- promouvoir la participation plus active des femmes à la société canadienne, et ce, sous tous les aspects, en particulier en ce qui concerne les prises de décisions et le processus politique;
- accroître la capacité et l'efficacité des organismes et groupes féminins travaillant à l'amélioration de la situation de la femme.

Nous cherchons à atteindre les objectifs précités au moyen des activités suivantes:

- nous exerçons des pressions pour que des changements politiques soient apportés quant à des questions destinées à améliorer la situation de la femme, et ce, tant à titre d'organisme particulier qu'avec le concours d'organismes nationaux et provinciaux;
- nous établissons un réseau et assurons la liaison avec d'autres centres, groupes et organismes féminins, de façon à accroître le nombre de nos membres et à rendre la population

consciente de la question féminine;

- nous fournissons du personnel aux fins de la représentation, de la mise en rapport et d'autres tâches connexes liées à l'exploitation du centre de la femme;
- nous fournissons un forum à l'intention des groupes visés, comme les femmes battues, les étudiantes, les travailleuses, les mères, les femmes âgées et ainsi de suite;
- nous exploitons un centre où les femmes peuvent obtenir des renseignements et un appui dans une ambiance confortable et invitante;
- nous disposons d'une bibliothèque féministe étendue, dans une collectivité où cette documentation ne serait pas autrement disponible;
- nous organisons des ateliers, des colloques, des conférences, des débats et des programmes visant à l'amélioration de la situation de la femme;
- nous remettons à chaque membre un bulletin annuel d'information à jour et le procès-verbal des assemblées mensuelles et des assemblées générales et nous les informons des événements à venir.

Par le passé, le Cranbrook Women's Resource Society s'est intéressé aux questions suivantes:

1. Les questions touchant la famille

- nous avons mis les femmes au courant des réformes apportées à toutes les dispositions relatives au droit de la famille

destinées à assurer à la femme une part plus ou moins égale des biens familiaux au moment de la rupture du mariage. Nous avons préconisé le partage du revenu familial entre les époux au moment du divorce ainsi que pendant toute la durée du mariage;

- nous avons mis les femmes au courant de la nouvelle législation en matière de divorce en diffusant de l'information et en organisant des ateliers. Nous avons exercé des pressions sur le gouvernement provincial aux fins de l'amélioration de la perception des pensions alimentaires à l'avenir;

- nous avons exercé des pressions sur le gouvernement aux fins de l'amélioration des pensions accordées aux femmes. Nous avons mis les femmes au courant des récentes modifications effectuées, qui accroissent les chances que les sommes portées au crédit d'un compte soient partagées entre les époux au moment de la rupture du mariage et qui améliorent les pensions des veuves et les maintiennent après leur remariage. Nous avons exercé des pressions sur le gouvernement pour que les femmes au foyer soient incluses dans le Régime de pensions du Canada;

- nous avons exercé des pressions aux fins de l'augmentation des dépenses relatives au soin des enfants à tous les paliers de gouvernement et nous avons effectué des études locales à ce sujet.

Le Cranbrook Women's Resource Society reconnaît la très grande importance du travail que font les épouses et les mères, et ce, sans être rémunérées et en ayant une sécurité financière minime.

2. La protection de la femme contre la violence

- nous sommes sur le point d'obtenir une subvention du gouvernement provincial aux fins de la mise en oeuvre d'un projet communautaire coordonné destiné à aider les femmes battues;
- nous avons exercé des pressions sur le procureur général, Brian Smith, relativement à l'étalage de vidéos pornographiques dans notre collectivité;
- nous avons effectué des recherches approfondies sur la disponibilité de matériel pornographique dans notre collectivité;
- nous avons rencontré des groupes de notre collectivité afin de les sensibiliser au problème des femmes battues dans notre collectivité.

3. Les questions touchant les droits de la personne

- nous avons informé les femmes au sujet des dispositions de la Charte canadienne des droits et libertés reconnaissant l'égalité de la femme;
- nous avons informé les femmes que la disposition de la Loi

sur les Indiens selon laquelle les Indiennes perdaient leur statut au moment de leur mariage à un blanc a été abrogée;

- nous avons établi la liaison avec Status of Women Vancouver et L.E.A.F. de façon à assurer que les dispositions législatives relatives aux congés de maternité soient confirmées.

Le Cranbrook Women's Resource Society s'efforce d'améliorer la situation économique, sociale et juridique de la femme, et ce, que ce soit à la maison, dans le monde du travail, dans la collectivité ou dans le monde en général.

À l'avenir, nous nous concentrerons sur les sujets suivants:

1. La socialisation de l'enfant;
2. Le soin des enfants;
3. L'alphabétisation des adultes;
4. La femme et la politique.

Notre principal but sera celui de promouvoir activement l'égalité de la femme et sa participation au processus politique des prises de décisions.

L'OCTROI DE SUBVENTIONS AUX GROUPES FÉMININS PAR LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL

Le Cranbrook Women's Resource Society appuie la constatation du Groupe d'étude Nielson sur la citoyenneté, le travail et l'immigration, qui a examiné à fond le Programme de promotion de la femme et en est arrivé aux conclusions suivantes:

"Le Programme de promotion de la femme, créé en 1973, est la principale (et, dans certains cas, la seule) source de financement du gouvernement fédéral en faveur du fonctionnement des organismes bénévoles féminins oeuvrant à la promotion de la femme. Il constitue également l'une des principales sources fédérales d'appui direct aux groupes féminins régionaux et nationaux ainsi qu'aux organisations bénévoles qui entreprennent des activités expressément axées sur l'amélioration de la situation des femmes.

Ce programme est extrêmement bien accueilli par les groupements féminins du Canada, dont plusieurs ont dit appréhender l'éventualité que le budget du Programme soit réduit. Étant donné l'engagement que le gouvernement a pris de mener une action sérieuse à long terme pour rehausser la situation de la femme au Canada, il ne conviendrait pas de ménager des coupures dans cette sphère d'activités.

Le Programme de promotion de la femme a fait l'objet de critiques de la part du Groupe d'étude concernant la culture et les communications, qui craignait qu'il s'intéresse aux besoins des femmes professionnelles de classe moyenne socialement avantagées, besoins qui ne coïncident pas nécessairement avec les préoccupations et problèmes de la majorité des femmes du Canada. Notre examen n'a toutefois pas corroboré ces allégations. C'est pourquoi nous ne souscrivons pas aux recommandations visant à ramener le financement actuel au niveau de 1983-84".

La subvention de fonctionnement accordée au Cranbrook Women's Resource Society par le Secrétariat d'État constitue la seule source de financement fédéral mise à la disposition des femmes de la région de Cranbrook aux fins de l'amélioration de la situation de la femme.

Nous recevons du gouvernement fédéral une subvention de fonctionnement de 24 000 \$, soit 2 000 \$ par mois; toute diminution de cette subvention nuirait énormément à notre efficacité. Compte tenu de l'engagement qu'a pris le gouvernement d'améliorer la situation de la femme, il serait de fait inopportun de restreindre l'octroi de subventions.

Le fait que le groupe d'étude n'ait pas pu établir que les programmes de promotion de la femme répondent aux besoins de la classe moyenne à mobilité ascendante ne surprend pas le Cranbrook Women's Resource Society. En revanche, le Cranbrook Women's Resource Society utilise les subventions accordées par le Secrétariat d'État afin de répondre aux besoins de femmes de divers milieux socio-économiques. À l'heure actuelle, nous mettons en oeuvre, à l'intention des femmes, un programme de réintégration subventionné par Emploi et Immigration; parmi les vingt femmes y participant, dix reçoivent l'assistance sociale et dix n'en reçoivent pas. Nous encourageons avec ardeur toutes les femmes à devenir membres actifs de notre société. Nous croyons que pour atteindre l'égalité, les femmes doivent travailler en collaboration.

Le gouvernement du Canada et tous les partis politiques s'entendent pour dire que l'égalité ne constitue pas encore une réalité pour la femme canadienne. Le Canada a pris plusieurs mesures pour s'engager à assurer la participation pleine et égale des femmes de notre société. À l'échelle nationale, il a reconnu les droits de la femme dans la constitution en adoptant la Charte canadienne des droits et libertés. À l'échelle internationale, le Canada a ratifié, en 1981, la Convention des Nations Unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, qui oblige non seulement les signataires à éliminer la discrimination, mais exige également ce qui suit:

2."Les États parties prennent dans tous les domaines, notamment dans les domaines politique, social, économique et culturel, toutes les mesures appropriées, y compris des dispositions législatives, pour assurer le plein développement et le progrès des femmes, en vue de leur garantir l'exercice et la jouissance des droits de l'homme et des libertés fondamentales sur la base de l'égalité avec les hommes".

Enfin, lors de la Conférence mondiale sur la femme, tenue à Nairobi en 1985, le Canada a eu un rôle de premier plan qui a grandement rehaussé le prestige de notre pays sur le plan international. Grâce à l'aide de la délégation canadienne, on en est arrivé à un consensus quant au document final de la

Conférence, intitulé "Les stratégies prospectives d'action de Nairobi pour la promotion de la femme". Le paragraphe 128 de ce document énonce ce qui suit:

"Les gouvernements devraient reconnaître qu'il est important et nécessaire d'utiliser pleinement la contribution que les femmes peuvent apporter à l'autosuffisance et à la réalisation des objectifs de développement national, et ils devraient adopter des dispositions législatives à cette fin. Il faudrait formuler et mettre en oeuvre des programmes permettant aux organisations, coopératives, syndicats et associations professionnelles de femmes, d'accéder au crédit et à d'autres formes d'aide financière, ainsi qu'à la formation et aux services de vulgarisation. Il faudrait créer des mécanismes consultatifs qui permettraient de tenir compte des points de vue des femmes dans les activités gouvernementales et créer également des liens solidaires avec les organisations locales de femmes, telles que les sociétés d'auto-assistance au développement communautaire et les sociétés d'assistance mutuelle, et les organisations non gouvernementales dédiées à la cause des femmes, afin de faciliter l'intégration de celles-ci au développement global".

Le Cranbrook Women's Resource Society croit que le gouvernement canadien est tenu de maintenir et d'augmenter, selon le besoin, ses subventions aux organismes féminins travaillant à assurer le respect des principes énoncés dans les conventions des Nations Unies et dans la Charte canadienne des droits.

QUELS SONT LES GROUPES FÉMININS QUI DEVRAIENT ÊTRE SUBVENTIONNÉS
PAR LE SECRÉTARIAT D'ÉTAT , DANS LE CADRE DU PROGRAMME DE
PROMOTION DE LA FEMME?

Le Cranbrook Women's Resource Society reconnaît que les programmes de promotion de la femme ont expressément été établis afin de fournir une aide financière aux groupes et projets cherchant à promouvoir l'égalité des femmes et leur participation plus active dans le processus politique des prises de décisions. Nous appuyons fortement cette façon d'aborder la question et nous notons qu'elle a récemment été confirmée dans le document intitulé "Les dimensions de l'égalité: plan d'action du gouvernement fédéral concernant les femmes", qui a été diffusé à la conférence des premiers ministres récemment tenue à Vancouver et dans lequel il est énoncé ce qui suit:

"Le Programme de promotion de la femme continuera à servir au financement de groupes féminins et d'autres organismes bénévoles aux fins d'activités destinées à promouvoir activement l'égalité de la femme canadienne". (TRADUCTION LIBRE)

Ceci nous porte à conclure que les programmes de promotion de la femme ne serviraient pas à financer les activités de nature purement sociale ou culturelle. La question de savoir quels groupes devraient être subventionnés est fort complexe;

or, étant donné que les groupes féminins acquièrent de plus en plus d'importance et que le gouvernement se montre réticent à accorder de nouvelles sommes d'argent, le problème risque de s'aggraver dans les années à venir. À l'heure actuelle, nous rencontrons les représentants du Secrétariat d'État, qui doivent rendre compte de la situation, et nous les trouvons fort serviables. Le Comité canadien d'action sur le statut de la femme recommande ce qui suit:

"Les fonctionnaires du Secrétariat d'État devraient régulièrement consulter les représentantes de divers organismes féminins canadiens de façon à ce que ces derniers puissent contribuer au processus d'établissement de l'ordre de priorité et proposer des améliorations à apporter au programme". (TRADUCTION LIBRE)

Notre société souscrit à cette recommandation; toutefois, à notre avis, il serait préférable que les groupes féminins consultés soient des groupes s'occupant de la situation de la femme qui sont réputés admissibles aux subventions du Secrétariat d'État. Nous croyons également qu'il devrait être tenu compte de l'engagement pris par les gouvernements provinciaux à l'égard des programmes de promotion de la femme et des conditions économiques régionales, aux fins de l'établissement de l'ordre de priorité. Ainsi, à l'heure actuelle, à Cranbrook, le taux de chômage s'élève à 17 %; or, les femmes de notre collectivité en ressentent fortement les effets.

LE CAS DES R.E.A.L. WOMEN

Il semblerait que l'organisme connu sous le nom de R.E.AL. Women s'objecte à la Charte canadienne des droits et libertés (voir la brochure intitulée "Women and the Charter of Rights") et qu'il ne souscrive pas aux principes généraux énoncés dans les conventions internationales sur les droits de la personne auxquelles le Canada est partie, et notamment dans la Convention des Nations Unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes.

Le Cranbrook Women's Resource Society croit que les groupes s'objectant aux chartes précitées devraient se voir refuser toute subvention par le Secrétariat d'État.

From Women in Focus:

Sue Donaldson.

From Sexual Assault Centre of Edmonton:

Jane Karstaedt.

From Women Against Violence Against Women:

Sandra Parker.

From Okanagan Women's Coalition:

Robin A. LeDrew.

From Kamloops Women's Resource Centre:

Donna Cameron.

From Kelowna Women's Resource Centre:

Lynn Corrigan.

From Cranbrook Women's Resource Society:

Janet Greenfield.

From Yukon Status of Women:

Kathy Cross;

Jan Langford.

From Second Wreath Cultural Society and from The Newsmagazine by Alberta Women:

Halyna Freeland.

From Gazebo Connection (Gay Career Women):

Andrée Buchanan;

Pamela Sleeth.

From NDP Women's Rights Committee:

Adrienne Peacock;

Eileen Robinson;

Ann Frost.

From Western Canadian Feminist Counselling Association:

Marsha Ablowitz.

From Women's Economic Agenda (Vancouver):

Laurie Boucher;

Dorrie Nagler.

De Women in Focus:

Sue Donaldson.

Du Sexual Assault Centre of Edmonton:

Jane Karstaedt.

De Women Against Violence Against Women:

Sandra Parker.

De la Okanagan Women's Coalition:

Robin A. LeDrew.

Du Kamloops Women's Resource Centre:

Donna Cameron.

Du Kelowna Women's Resource Centre:

Lynn Corrigan.

De la Cranbrook Women's Resource Society:

Janet Greenfield.

De Yukon Status of Women:

Kathy Cross;

Jan Langford.

De la Second Wreath Cultural Society et du Newsmagazine by Alberta Women:

Halyna Freeland.

De la Gazebo Connection (Gay Career Women):

Andrée Buchanan;

Pamela Sleeth.

Du Women's Rights Committee du NPD:

Adrienne Peacock;

Eileen Robinson;

Ann Frost.

De la Western Canadian Feminist Counselling Association:

Marsha Ablowitz.

Du Women's Economic Agenda (Vancouver):

Laurie Boucher;

Dorrie Nagler.



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Secretary of State Department:

Robert Robertson, Regional Director, British Columbia/Yukon;

Richard di Cerni, Assistant Under Secretary of State, Regional Operations.

From Women's Research Centre:

Jan Barnsley.

From Canadian Federation of Students, Women's Subcommittee:

Pam Frache.

From Women's Studies Outreach Project (Athabasca, Alberta):

Rebecca Coulter.

From Business and Professional Women's Club (Cranbrook):

Shirley White.

From Women's Employment and Training Coalition:

Brenda Pengelly;

Donna Stewart.

TÉMOINS

Du Secrétariat d'État:

Robert Robertson, directeur régional de la Colombie-Britannique et du Yukon;

Richard di Cerni, sous-secrétaire d'État adjoint, Opérations régionales.

Du Women's Research Centre:

Jan Barnsley.

Du Sous-comité des femmes de la Fédération canadienne des étudiants:

Pam Frache.

Du Women's Studies Outreach Project (Athabasca, Alberta):

Rebecca Coulter.

Du Business and Professional Women's Club (Cranbrook):

Shirley White.

De la Women's Employment and Training Coalition:

Brenda Pengelly;

Donna Stewart.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 21

Thursday, April 9, 1987

Chairperson: Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 21

Le jeudi 9 avril 1987

Président: Geoff Scott

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Secretary of State

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent du*

Secrétariat d'État

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), an examination of the Secretary of State Department's Women's Program

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article 96(2) du Règlement, un examen du programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 21

Thursday, April 9, 1987

Chairperson: Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 21

Le jeudi 9 avril 1987

Président: Geoff Scott

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent du*

Secretary of State

Secrétariat d'État

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing
Order 96(2), an examination of the Secretary of
State Department's Women's Program

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article
96(2) du Règlement, un examen du programme de
promotion de la femme du Secrétariat d'État

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF STATE

Chairperson: Geoff Scott

Vice-Chairperson: Ricardo Lopez

Members

Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell
Allan Pietz
Bill Rompkey
Bill Scott

(Quorum 4)

Mary Lee Bragg
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Président: Geoff Scott

Vice-président: Ricardo Lopez

Membres

Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell
Allan Pietz
Bill Rompkey
Bill Scott

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Mary Lee Bragg

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 9, 1987

(24)

[Text]

The Standing Committee on Secretary of State met at 9:20 o'clock a.m. this day, in Room 701, La Promenade Building, the Vice-Chairperson, Ricardo Lopez, presiding.

Members of the Committee present: Ricardo Lopez, Allan Pietz, William Rompkey, Geoff Scott.

Acting Members present: Gabrielle Bertrand for Bill Scott, Anne Blouin for Jean-Luc Joncas (a.m.), Jim Jepson for Jean-Luc Joncas (p.m.).

In attendance: From the Library of Parliament: Helen McKenzie and Wolfgang Koerner, Research Officers.

Witnesses: From the Canadian Federation of University Women: Linda Souter, Shirley Bradshaw, Theodora Foster and Elizabeth Cureton. *From Women of Halton Action Movement:* Bev Le François and Jocelyn Hopkins. *From Federal Progressive Conservative Women's Caucus of Ottawa:* Pamela J. Richardson, Maria Neil, Alison F. Edgar and Shirley Greenberg. *From National Women's Liberal Commission:* Nita M. Irvine, Executive Member. *From Glebe New Men's Group:* Kenneth Fisher and Ronald Bisson. *From REAL Women, Hamilton:* Joyce Wooley. *From REAL Women, Lambton:* Jean Naus. *From REAL Women, Simcoe County:* Susan Hedges. *From REAL Women, Kingston:* Mary Ellen Douglas. *From York University Canadian Woman Studies:* Shelagh Wilkinson. *From Le Réseau national d'action éducation Femmes:* Cécilia Gaudet, President, Lyne Godmaire, Executive Member; Paulette Thériault, General Director. *From Ottawa Council for Low Income Support Services:* Anne McCormick, Community Organizer and Nancy Beauchamp, Public Education Coordinator. *From Relais Femmes:* Suzanne Bélanger, Treasurer, Michèle Asselin and Marie Letellier, Coordinator. *From Ontario Committee on the Status of Women:* Leah Taylor, Member. *From Canadian Association for the Advancement of Women and Sport:* Rose Mercier, Member of the Board; Ghislaine Joly, Director General.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee proceeded to consider the Women's Program of the Secretary of State Department.

Linda Souter, of the Canadian Federation of University Women, made a presentation and, with Theodora Foster and Shirley Bradshaw, answered questions.

Jocelyn Hopkins and Bev Le François, of the Women of Halton Action Movement, made a presentation and answered questions.

At 10:45 o'clock a.m., the Chairperson, Geoff Scott, took the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 9 AVRIL 1987

(24)

[Traduction]

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit, aujourd'hui à 9 h 20, dans la pièce 701 de l'Édifice La Promenade, sous la présidence de Ricardo Lopez, (vice-président).

Membres du Comité présents: Ricardo Lopez, Allan Pietz, William Rompkey.

Membres suppléants présents: Gabrielle Bertrand remplace Bill Scott; Anne Blouin remplace Jean-Luc Joncas (le matin); Jim Jepson remplace Jean-Luc Joncas (l'après-midi).

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie et Wolfgang Koerner, attachés de recherche.

Témoins: De la Fédération canadienne des femmes diplômées des universités: Linda Souter, Shirley Bradshaw, Theodora Foster, Elizabeth Cureton. *Du Women of Halton Action Movement:* Bev Le François, Jocelyn Hopkins. *Du Caucus fédéral des femmes PC d'Ottawa:* Pamela J. Richardson, Maria Neil, Alison F. Edgar et Shirley Greenberg. *De la National Women's Liberal Commission:* Nita M. Irvine, membre du bureau. *Du Glebe New Men's Group:* Kenneth Fisher, Ronald Bisson. *De REAL Women, Hamilton:* Joyce Wooley. *De REAL Women, Lambton:* Jean Naus. *De REAL Women, comté de Simcoe:* Susan Hedges. *De REAL Women, Kingston:* Mary Ellen Douglas. *De York University Canadian Woman Studies:* Shelagh Wilkinson. *Du groupe Le Réseau national d'action éducation Femmes:* Cécilia Gaudet, présidente; Lyne Godmaire, membre du bureau; Paulette Thériault, directrice générale. *De l'Ottawa Council for Low Income Support Services:* Anne McCormick, organisatrice communautaire; Nancy Beauchamp, coordinatrice de l'éducation publique. *De Relais Femmes:* Suzanne Bélanger, trésorière; Michèle Asselin; Marie Letellier, coordonnatrice. *Du Ontario Committee on the Status of Women:* Leah Taylor, membre. *De la Canadian Association for the Advancement of Women and Sport:* Rose Mercier, membre du Conseil d'administration; Ghislaine Joly, directrice générale.

En vertu des pouvoirs que lui confère l'article 96(2) du Règlement, le Comité procède à l'étude du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

Linda Souter, de la *Fédération canadienne des femmes diplômées des universités*, donne un exposé, puis elle-même, Theodora Foster et Shirley Bradshaw répondent aux questions.

Jocelyn Hopkins et Bev Le François, du *Women of Halton Action Movement*, font un exposé et répondent aux questions.

À 10 h 45, le président, Geoff Scott, assume la présidence.

Pamela Richardson and Shirley Greenberg, of the Federal Progressive Conservative Women's Caucus of Ottawa, made a presentation and, with Alison Edgar and Maria Neil, answered questions.

It was agreed,—That the brief presented by the Federal Progressive Conservative Women's Caucus of Ottawa, be appended to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "SECY-27"*).

Nita M. Irvine, of the National Women's Liberal Commission, made a presentation.

At 11:45 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the bell.

At 12:07 o'clock p.m., the Committee resumed sitting.

Nita M. Irvine, of the National Women's Liberal Commission, answered questions.

Kenneth Fisher of the Glebe New Men's Group, made a presentation and, with Ronald Bisson, answered questions.

It was agreed,—That the brief presented by the Glebe New Men's Group, be appended to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "SECY-28"*).

At 1:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the bell.

At 2:17 o'clock p.m., the Committee resumed consideration of its Order of the Day.

Jean Naus, of Lambton REAL Women, made a presentation.

It was agreed,—That the brief presented by Jean Naus of Lambton REAL Women, with the exception of its appendices, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "SECY-29"*).

It was agreed,—That the appendices to the brief presented by Jean Naus of Lambton REAL Women be filed as an exhibit with the Committee Clerk. (*Exhibit-D*).

Joyce Wooley, of Hamilton REAL Women, made a presentation.

It was agreed,—That the brief presented by Joyce Wooley of Hamilton REAL Women be printed as an appendix to this day's proceedings. (*See Appendix "SECY-30"*).

Susan Hedges, of Simcoe County REAL Women, made a presentation.

Mary Ellen Douglas, of Kingston REAL Women, made a presentation.

Joyce Wooley, of Hamilton REAL Women; Susan Hedges, of Simcoe County REAL Women; Mary Ellen Douglas, of Kingston REAL Women; and Jean Naus, of Lambton REAL Women, answered questions.

Shelagh Wilkinson, of York University Women's Studies, made a presentation and answered questions.

Pamela Richardson et Shirley Greenberg, du *Caucus fédéral des femmes PC d'Ottawa*, donnent un exposé, puis elles-mêmes, Alison Edgar et Maria Neil, répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le mémoire présenté par le *Caucus fédéral des femmes PC d'Ottawa* figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui. (*Voir Appendice «SECY-27»*).

Nita M. Irvine, de la *National Women's Liberal Commission*, donne un exposé.

À 11 h 45, le Comité interrompt les travaux jusqu'à ce que la sonnerie d'appel se fasse entendre.

À 12 h 07, le Comité reprend les travaux.

Nita M. Irvine, de la *National Women's Liberal Commission*, répond aux questions.

Kenneth Fisher, du *Glebe New Men's Group*, donne un exposé, puis lui-même et Ronald Bisson répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le mémoire présenté par le *Glebe New Men's Group* figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui. (*Voir Appendice «SECY-28»*).

À 13 heures, le Comité interrompt les travaux jusqu'à ce que la sonnerie d'appel se fasse entendre.

À 14 h 17, le Comité entreprend de nouveau l'étude de son ordre du jour.

Jean Naus, de *Lambton REAL Women*, donne un exposé.

Il est convenu,—Que le mémoire présenté par Jean Naus, de *Lambton REAL Women*, à l'exception des annexes, figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui. (*Voir Appendice «SECY-29»*).

Il est convenu,—Que les annexes au mémoire présenté par Jean Naus, de *Lambton REAL Women*, soient déposées chez le greffier du Comité à titre de pièces justificatives. (*Pièce-D*).

Joyce Wooley, de *Hamilton REAL Women*, donne un exposé.

Il est convenu,—Que le mémoire présenté par Joyce Wooley, de *Hamilton REAL Women*, figure en appendice aux *témoignages* d'aujourd'hui. (*Voir Appendice «SECY-30»*).

Susan Hedges, de *Simcoe REAL Women*, donne un exposé.

Mary Ellen Douglas, de *Kingston REAL Women*, donne un exposé.

Joyce Wooley, de *Hamilton REAL Women*; Susan Hedges, de *REAL Women du comté de Simcoe*; Mary Ellen Douglas, de *Kingston REAL Women*; et Jean Naus, de *Lambton REAL Women* répondent aux questions.

Shelagh Wilkinson, de *York University Women's Studies*, donne un exposé et répond aux questions.

At 3:20 o'clock p.m., Jim Jepson took the Chair.

At 3:45 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:00 o'clock p.m., the sitting resumed.

Cécilia Gaudet and Lyne Godmaire, of *Le Réseau national d'action éducation Femmes*, made a presentation and, with Paulette Thériault, answered questions.

Anne McCormick, of the Ottawa Council for Low Income Support Services, made a presentation and, with Nancy Beauchamp, answered questions.

Marie Letellier, of *Relais Femmes*, made a presentation and, with Michèle Asselin and Suzanne Bélanger, answered questions.

At 6:05 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 7:35 o'clock p.m., the sitting was resumed, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

Leah Taylor, of the Ontario Committee on the Status of Women, made a presentation and answered questions.

Rose Mercier, of the Canadian Association for the Advancement of Women and Sport made a presentation and, with Ghislaine Joly, answered questions.

At 8:45 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 8:55 o'clock p.m., the sitting resumed.

At 8:58 o'clock p.m., the meeting adjourned to the call of the Chair.

Mary Lee Bragg
Clerk of the Committee

À 15 h 20, Jim Jepson occupe le fauteuil.

À 15 h 45, la séance est suspendue.

À 16 heures, le Comité reprend les travaux.

Cécilia Gaudet et Lyne Godmaire, du groupe *Le Réseau national d'action éducation Femmes*, donnent un exposé, puis elles-mêmes et Paulette Thériault répondent aux questions.

Anne McCormick, de l'*Ottawa Council for Low Income Support Services*, donne un exposé, puis elle-même et Nancy Beauchamp répondent aux questions.

Marie Letellier, de *Relais Femmes*, donne un exposé, puis elle-même, Michèle Asselin et Suzanne Bélanger répondent aux questions.

À 18 h 05, le Comité interrompt les travaux.

À 19 h 35, le Comité reprend les travaux sous la présidence de Geoff Scott, (*président*).

Leah Taylor, de l'*Ontario Committee on the Status of Women*, donne un exposé et répond aux questions.

Rose Mercier, de la *Canadian Association for the Advancement of Women and Sport*, donne un exposé, puis elle-même et Ghislaine Joly répondent aux questions.

À 20 h 45, le Comité interrompt les travaux.

À 20 h 55, le Comité reprend les travaux.

À 20 h 58, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Mary Lee Bragg

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, April 9, 1987

• 0922

Le vice-président: À l'ordre!

Nous accueillons aujourd'hui la Fédération canadienne des femmes diplômées des universités. Nous recevons Mme Lynda Souter, présidente; Shirley Bradshaw, responsable du comité; Theodora Foster, président du comité législatif et Elisabeth Cureton, secrétaire exécutive.

Nous avons le quorum nécessaire pour entendre ces groupes. Une des trois représentantes fera l'exposé. Vous pouvez commencer, madame Souter.

Ms Lynda Souter (President, Canadian Federation of University Women): Thank you very much.

I believe you have already mentioned my colleagues at the table: Shirley Bradshaw, Chair of our Status of Women and Human Rights Committee; Theo Foster, Chair of our Legislation Committee; and Elizabeth Cureton, our Executive Director.

The Canadian Federation of University Women is appreciative of this opportunity to address the issue of the Women's Program, its funding criteria and its principles to guide future decisions.

As an organization which is 68 years old, CFUW has always been concerned with human rights and the improvement of the status of women. CFUW members were catalysts in bringing women's groups together to lobby actively for the formation of the Royal Commission on the Status of Women.

We were founded at the end of the First World War to promote international understanding to help prevent future wars, and the purposes established by our charter members are still relevant: to assist in developing a sound concept of education and values, maintaining high standards of public education, and promoting advanced study and research; to encourage our members to take an active interest in all aspects of public affairs in the political, social, cultural, economic, and scientific fields; to encourage an active participation in such affairs by qualified women; and to provide an opportunity for effectual concerted action.

• 0925

We encourage our members to place their education and professional training at service in the community; to be concerned with human rights and the improvement of the economic, legal and professional status of Canadian women; to bring about understanding and co-operation among university women graduates, irrespective of race, religion or political opinion.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 9 avril 1987

The Vice-Chairman: Order!

We welcome today the Canadian Federation of University Women, represented by Ms Lynda Souter, Chairperson; Shirley Bradshaw, Committee Chairperson; Theodora Foster, Legislative Committee Chairperson and Elizabeth Cureton, Executive Secretary.

We have a quorum. One of the three representatives will make the presentation. Go ahead, Ms Souter.

Mme Lynda Souter (présidente, Fédération canadienne des femmes diplômées des universités): Merci beaucoup.

Vous avez déjà présenté les collègues qui m'accompagnent: Shirley Bradshaw, présidente du Comité sur le statut de la femme et les droits de la personne; Theo Foster, président de notre comité législatif; et Elizabeth Cureton, directrice exécutive.

La Fédération canadienne des femmes diplômées des universités est heureuse de cette occasion qui lui est donnée de venir présenter son point de vue sur le Programme de promotion de la femme, ses critères de financement, et ses principes directeurs à venir.

Au cours des 68 années de son existence, notre fédération s'est toujours intéressée aux droits de la personne et à l'amélioration de la condition des femmes. Les membres de la FCFDU ont joué un rôle déterminant dans l'unification des groupements de femmes pour demander la création d'une commission royale d'enquête sur la condition féminine.

La fédération a été créée à la fin de la Première guerre mondiale dans le but de promouvoir la compréhension internationale pour éviter les guerres futures, et les objectifs de notre charte pertinents: aider à l'élaboration d'une saine philosophie de l'éducation et des valeurs, maintenir un niveau élevé dans l'éducation publique, et promouvoir les études et la recherche; encourager nos membres à s'intéresser activement à tous les aspects des affaires publiques, dans les champs politique, social, culturel, économique et scientifique; encourager des femmes compétentes à prendre une part active dans ces domaines; permettre l'action concertée efficace.

Nous encourageons nos membres à mettre leur éducation et leur formation professionnelles au service de la communauté; à s'intéresser à la défense des droits de la personne et à l'amélioration de la condition économique, juridique et professionnelle des femmes canadiennes; promouvoir la compréhension et la collaboration entre les femmes diplômées d'université, quelle que soit leur race, leur religion et leur opinion politique.

[Texte]

Our members, over 12,000 graduates of accredited universities, are organized into 122 clubs located in all provinces. For the first time, we are establishing a permanent head office, presently located in Ottawa. CFUW is also a member of the International Federation of University Women which has national affiliates in 52 countries.

Our members represent a wide range of occupations, from homemaker, teacher, engineer to lawyer, professional volunteer, to name a few. Many of the programs sponsored by our clubs are open to the public because we believe it is important to share and exchange ideas and opinions with other members of our community. We have always believed in using our education for the benefit of our communities.

There is a continuing thrust by the national executive, as well as the clubs and members, to exercise our advocacy role with all levels of government and the private sector.

CFUW's themes for study and action have had a direct relationship to the concerns of women. For example, in 1979 to 1982, Women and Technology; 1982 to 1985, Women's Work, the Reality of Tomorrow; 1985 to 1988, Women and the Economy, Influence through Knowledge. Individual clubs across Canada address these theme topics through workshops, seminars, conferences and through the preparation of resolutions.

CFUW has always espoused a comprehensive consultative and fully democratic process. Annually, resolutions prepared by clubs, standing committees or provincial councils are circulated to allow at least four months' discussion before being brought to a vote at the annual general meeting.

As far back as 1919, CFUW addressed issues such as the rights of native women, penal reform, vocational counselling and training, and fair employment practices. Resolutions passed at the 1986 national meeting included equal pay for work of equal value, benefits for part-time workers, pension reform and peace.

CFUW has made presentations to recent task forces and commissions; for example, the Parliamentary Task Force on Pensions, the Fraser and Badgley Commissions, and the Boyer Task Force on Equality Rights. Individual clubs and regional groups have also written briefs and made presentations to federal and provincial task forces, commissions and committees.

Many clubs have sponsored seminars and regional conferences related to the education of and career choices for girls and women, particularly emphasizing careers which require science and mathematics, or options for

[Traduction]

Nous comptons plus de 12,000 adhérentes diplômées d'universités reconnues et regroupées en 122 clubs dissiminés dans toutes les provinces. Nous allons pour la première fois établir un siège social permanent, qui est actuellement à Ottawa. La FCSFU est également membre de la Fédération internationale des femmes diplômées d'université qui a des fédérations nationales affiliées dans 52 pays.

Nos membres ont des occupations très variées, de la ménagère, à l'enseignante, à l'ingénieur, à l'avocate, en passant par les bénévoles professionnelles pour n'en citer que quelques-unes. Un grand nombre des programmes de nos clubs sont ouverts à tous car nous estimons qu'il est important d'échanger des idées et des opinions avec les autres membres de la société. Nous avons toujours estimé que nous nous devons de mettre notre éducation au service de nos communautés.

L'exécutif national, de concert avec les clubs affiliés et leurs membres a toujours tenu à remplir son rôle de promotion et de défense auprès de tous les paliers du gouvernement et du secteur privé.

Les thèmes d'étude et d'action de la FCFDU sont en rapport direct avec des questions concernant les femmes. Par exemple, de 1979 à 1982, les femmes et la technologie; de 1982 à 1985, le travail féminin, réalité de demain; 1985 à 1988, les femmes et l'économie, l'influence par le savoir. Les clubs fédérés dans tout le pays se penchent sur ces questions au cours d'ateliers, de séminaires, de conférences, et rédigent des résolutions.

La FCFDU a toujours pratiqué la consultation et la démocratie la plus totale. Chaque année, les résolutions préparées par les clubs, les comités permanents ou les conseils provinciaux sont communiquées à tous pour qu'elles puissent faire l'objet d'une discussion pendant au moins quatre mois avant d'être mises au voix lors de notre assemblée annuelle.

En 1919, déjà, la FCFDU s'intéressait à des questions comme les droits des femmes autochtones, la réforme pénale, l'orientation professionnelle et la formation, et la justice en milieu de travail. Les résolutions adoptées à l'assemblée générale de 1986 portaient sur le salaire égal pour travail de valeur égale, les prestations pour les travailleurs à temps partiel, la réforme des régimes de pensions et la paix.

La FCFDU a fait des exposés récemment devant des groupes de travail et des commissions, comme par exemple, le Groupe de travail parlementaire sur les pensions, les commissions Fraser et Badgley, le Comité Boyer sur les droits à l'égalité. Les clubs et groupes régionaux ont également présenté des exposés ou des mémoires à des groupes de travail, commissions et comités fédéraux et provinciaux.

De nombreux clubs ont organisé des colloques et des conférences régionales portant sur l'éducation et les choix professionnels des jeunes filles et des femmes, en insistant particulièrement sur les professions exigeant une

[Text]

women returning to the work force. Some of these were funded by the Women's Program of Secretary of State.

CFUW is a member of the Canadian Commission for UNESCO, where it has membership on the Sub-Commission on the Status of Women and the Sub-Commission on Education. The International Federation of University Women has consultative status with ECOSOC, UNESCO and UNICEF.

This active involvement of the Canadian and the international federation reinforce the fact that both organizations support the various UN conventions, such as the UN Convention on the Elimination of all Forms of Discrimination against Women, and the more recent Forward Looking Strategies that evolved from the Nairobi conference.

Education has been a major emphasis. The fellowships program was established in 1921, and to date over \$350,000 has been awarded. Fellowships are funded through a charitable trust established solely for that purpose, and the award winners, through their advanced study and research, have contributed greatly to the advancement of women in Canadian society.

The mandate of CFUW is diverse and far-reaching. To date, we have been able to finance our activities solely through members' fees. A portion of these is paid as dues to the International Federation. We have never requested operational funding from the Women's Program. We have, however, appreciated receiving from time to time project funding for specific activities at the national level, such as the program segment of our 1985 Triennial Conference, or, in the past, establishing a national roster of qualified women. Our clubs have also received project funding at provincial and local levels.

• 0930

We fully support the role the Women's Program has played, continues to play, and must play in the future, which is vital in promoting and securing the improvement of status of women in Canada.

The current objectives and guidelines for funding by the Women's Program are as valid today as they were in 1973. We do urge the committee to make one essential change. The objectives of the Women's Program should be based on equality, as stated in section 15 of the Charter of Rights. That section, recently proclaimed, was not one without a massive effort by all Canadian women.

[Translation]

formation scientifique et mathématique, et les possibilités pour les femmes qui reviennent sur le marché du travail. Certains de ces colloques étaient financés par le Programme de la promotion de la femme du Secrétariat d'État.

La FCFDU est membre de la Commission canadienne pour l'UNESCO, où elle a un siège à la Sous-commission de la condition de la femme et à la Sous-commission de l'éducation. La Fédération internationale des femmes diplômées d'université a un statut consultatif auprès d'ECOSOC, de l'UNESCO et de l'UNICEF.

Cette participation active des fédérations canadiennes et internationale, renforce leur appui aux diverses conventions des Nations unies, notamment la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, et plus récemment, la Stratégie d'avenir pour la promotion de la femme, issue de la Conférence de Nairobi.

La Fédération s'est beaucoup intéressée à l'éducation. Le programme des bourses de perfectionnement a été créé en 1921, et à ce jour, la valeur des bourses accordées atteint 350,000\$. Les bourses de perfectionnement sont financées par une fiducie philanthropique créée à cette seule fin, et les récipiendaires, par leurs études et leurs recherches avancées ont grandement contribué à l'avancement des femmes dans la société canadienne.

Le mandat de la FCFDU est fort diversifié et a une grande portée. Jusqu'ici, nous avons réussi à financer nos activités avec les seules cotisations payées par nos membres. Une partie de ces cotisations sont versées à la Fédération internationale. Nous n'avons jamais demandé de subventions de fonctionnement du Programme de promotion de la femme. Nous avons cependant apprécié les subventions que nous avons reçues à l'occasion pour des projets précis d'envergure nationale, comme par exemple le financement du programme de notre Conférence triennale de 1985, ou il y a plus longtemps, l'établissement d'une liste nationale de femmes compétentes. Au niveau local et provincial, nos clubs ont également reçu des subventions pour des projets précis.

Nous sommes en parfait accord avec le rôle qu'a joué, qu'a continué de jouer et que doit jouer à l'avenir le Programme de la promotion de la femme, car il est essentiel pour promouvoir et assurer l'amélioration de la condition des femmes au Canada.

Les objectifs et les lignes directrices sur lesquelles se fonde actuellement le Programme de promotion de la femme pour accorder son financement sont tout aussi valables aujourd'hui qu'en 1973. Nous recommandons vivement au Comité un changement essentiel. Les objectifs du Programme de promotion de la femme devraient reposer sur l'égalité, conformément à l'article 15 de la Charte des droits. Cet article, proclamé récemment, est le fruit d'un effort très important de la part de toutes les femmes canadiennes.

[Texte]

Equality before and under the law, entrenched in the Charter of Rights, is also reflected in the various United Nations conventions on the elimination of all discrimination against women, to which Canada is not only a signatory, but on which Canada often took a lead.

Neither the Charter of Rights nor the international conventions should be ignored in setting criteria for the Women's Program.

You have asked how women's organizations define equality and status of women. We agree with the statement on women's equality in the federal government's work plan for women, released at the First Ministers' Conference in Vancouver, November 21, 1986. Women's equality has a number of dimensions and applications in every field of activity: political, economic, social, legal, and cultural.

Equality is freedom from discrimination. It is also the adjustment of social and cultural patterns and attitudes that perpetuate discrimination. It is men and women assuming equal responsibility for home and family. It is equal rights for women in political and public life, equal access to education and choice of curricula, and equal opportunities in employment, in hiring, advancement, and pay.

Equality is the opportunity to function in all phases of life in order to achieve one's full potential, without hindrance or barrier, either implicit or explicit, with the ability to make choices in all phases of life.

This concept of equality is inherent in the purposes of CFUW, as I previously outlined.

Since its inception, CFUW has worked to improve the status of women, the quality and condition of life for all women. We equate the quality and condition of life with economic condition, social situation, legal position, family and community position.

When we accept these definitions it becomes clear that the Women's Program is charged with funding those groups which demonstrate in their purposes and programs that they support equality as defined under the Charter of Rights and UN conventions and the groups which promote and work actively for the improvement of the status of women.

We further advocate that groups which are operationally funded should be able to demonstrate that they follow democratic procedures and are accountable to their membership.

We understand that the Secretary of State Women's Program provides operational and project funding and technical services to women's groups on a national and regional basis. We believe that both types of funding are

[Traduction]

L'égalité devant la loi, garantie par la Charte des droits, est également reflétée dans les diverses conventions des Nations unies sur l'élimination de toute forme de discrimination à l'égard des femmes, que le Canada a non seulement signées, mais qu'il a souvent été parmi les premiers à défendre.

Dans l'établissement des critères pour le Programme de promotion de la femme, il ne faut ignorer ni la Charte des droits ni les conventions internationales.

Vous avez demandé comment les organisations féminines définissent l'égalité et le statut des femmes. A propos de l'égalité, nous acceptons la déclaration faite dans le plan de travail pour les femmes du gouvernement fédéral, publié lors de la Conférence des premiers ministres à Vancouver, le 21 novembre 1986. L'égalité des femmes est multidimensionnelle et touche à tous les champs d'activités: politique, économique, social, juridique et culturel.

L'égalité c'est l'absence de discrimination. C'est également l'ajustement des habitudes et attitudes sociales et culturelles qui perpétuent la discrimination. C'est le partage égal des responsabilités ménagères et familiales entre hommes et femmes. C'est l'égalité des droits des femmes sur les scènes publique et politique, l'égalité d'accès à l'éducation et au choix des matières, et l'égalité dans les possibilités d'emploi, d'embauche, de promotion et de salaire.

L'égalité, c'est la possibilité de participer à tous les aspects de la vie pour pouvoir se développer au maximum dans son potentiel, sans entraves ni obstacles, implicites ou explicites, avec la liberté d'exercer des choix dans toutes les phases de la vie.

Ce concept de l'égalité fait partie intégrante des objectifs de la FCFDU, tels que je les ai mentionnés plus tôt.

Depuis sa création, la Fédération a travaillé à l'amélioration de la situation et de la condition des femmes, de la qualité de la vie pour toutes. La qualité de la vie dépend selon nous de la condition économique, de la situation sociale, de la position juridique, ainsi que de la position dans la famille et dans la société.

Si l'on accepte ces définitions, il est évident que le Programme de la promotion de la femme se doit de financer les groupes qui par leurs objectifs et leurs programmes montrent qu'ils appuient l'égalité telle que la définissent la Charte des droits de la personne et les conventions des Nations unies, et ceux qui s'efforcent activement de promouvoir l'amélioration de la situation des femmes.

Nous recommandons également que les groupements qui reçoivent des crédits de fonctionnement soient en mesure de prouver que leur organisation est démocratique et qu'ils sont responsables devant leurs membres.

Nous croyons savoir que le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État fournit des fonds de fonctionnement ainsi que des subventions pour des projets précis et des services techniques à des groupes de femmes

[Text]

necessary and should not be reduced. The technical services are equally important and an integral part of the process.

We are aware of the need to contain the national deficit; nevertheless, we are optimistic that the government will transmit its commitment to social justice and equality for Canadian women, as stated by the Prime Minister at the First Ministers' Conference in Vancouver and on many occasions since, into increased funding for women's groups.

In the future we would like to see more emphasis placed on funding for groups with special needs, such as disabled women, immigrant women, native women, and visible minorities.

The issues which are of critical importance to CFUW and to Canadian women are ones CFUW has addressed through its resolutions and its study and action programs. They are pornography, pay equity, child care, pension reform, equality of opportunity in employment, benefits for part-time workers, sexual abuse of women and children, family violence, sexual stereotyping, and the impact of new developments in biotechnology.

Most of these issues are not new ones. They have been with us since the royal commission identified them in its 1970 report. Funding from the Women's Program is essential to enable women's groups to continue to work on these issues and to strive towards equality and improvement of life for Canadian women.

You are asking whether women's groups which have a broad range of interests concerning equality of life for all Canadians as well as a focus on status of women issues should receive operational funding. One could say that CFUW is such an organization. Examination of our purposes, our programs and resolutions, proves that we have adopted and devoted a major part of our time and our resources to working for the improvement in the status of women. We are not considering making an application for operational funding now. However, should we wish to do so at some future date, we hope we will be given equal consideration, even though our interests are not confined to status of women issues.

The current procedures for applying for grants are clear and complete. They allow for the examination of the group's objectives and plans. It appears that all groups go through the same process and are screened on the same criteria. We believe that any alteration in criteria or policies should be the subject of consultation with women's groups themselves. We suggest that the consultation process should include all national women's

[Translation]

à l'échelle nationale et régionale. Nous estimons que ces types de financement sont nécessaires et qu'il faut les maintenir. Les services techniques sont également importants et font partie intégrante du processus.

Nous sommes conscientes de la nécessité d'arrêter la croissance du déficit national; néanmoins, nous continuons de croire que la promesse de justice sociale et d'égalité pour les femmes canadiennes qu'a faite le Premier ministre à la Conférence de Vancouver et qui a été répétée si souvent depuis se traduira par une augmentation des subventions aux groupements féminins.

Nous aimerions que l'on accorde à l'avenir une plus grande part au financement de groupes qui ont des besoins spéciaux, comme les femmes handicapées, les immigrantes, les femmes autochtones et celles qui appartiennent à des minorités identifiables.

Les questions qui sont de la plus haute importance pour le FCFDU, et les femmes canadiennes, ont fait l'objet de résolutions d'études et de programmes d'action de la part de la Fédération. Ce sont la pornographie, l'égalité des salaires, la garde des enfants, la réforme des régimes de pensions, l'égalité dans le domaine de l'emploi, les prestations aux travailleurs à temps partiel, les abus sexuels à l'égard des femmes et des enfants, la violence dans les familles, les stéréotypes sexuels et les conséquences du progrès en biotechnologie.

La plupart de ces questions ne sont pas nouvelles. Nous nous y intéressons depuis qu'elles ont été identifiées par la Commission royale en 1970. Les subventions du Programme de promotion de la femme sont essentielles pour permettre aux organisations de femmes de continuer à étudier ces questions et à travailler à l'égalité des femmes et à l'amélioration de la qualité de la vie des Canadiennes.

Vous posez la question de savoir si des groupements de femmes qui ont des intérêts très divers concernant l'égalité pour tous les Canadiens, avec un intérêt particulier pour les questions intéressant les femmes doivent recevoir des subventions de fonctionnement. La FCFDU est justement ce genre d'organisme. A l'examen, nos objectifs, nos programmes et les résolutions que nous avons adoptées révèlent que nous consacrons une grande partie de notre temps et de nos ressources à améliorer la condition des femmes. Nous ne songeons pas à présenter une demande de financement pour l'instant. Toutefois, si nous souhaitons le faire, nous osons espérer que même si nous ne limitons pas nos interventions aux seules questions liées à la situation de la femme, notre demande sera traitée comme toutes les autres.

• 0935

Les procédures actuelles de demande de subventions sont claires et complètes. Elles permettent d'examiner les objectifs et les plans d'un groupe. Il semblerait que tous les groupes sont assujettis à la même procédure et que toutes les demandes sont évaluées en fonction des mêmes critères. Qu'il faut consulter les groupements de femmes avant d'apporter la moindre modification aux critères ou aux politiques. Nous proposons que tous les groupements

[Texte]

groups that can meet the criteria set out by the Women's Program and can demonstrate that their objectives, policies and programs are in agreement with the Charter of Rights and UN Conventions. Smaller groups could meet on a regional basis.

We feel it is essential that there be consultations on a regular basis between women's groups and both the Minister and officials of the Secretary of State Women's Program. This consultation should be budgeted for as part of the administration budget and not as part of the grants program. Therefore, we are proposing several recommendations that are specially applicable to the Women's Program of the Secretary of State, and two that are not directly applicable but would assist women's groups to become financially self-sufficient.

1. The criteria for funding of women's groups by the Women's Program, Secretary of State, should be based on section 15 of the Charter of Rights and the UN Convention on the Elimination of all Forms of Discrimination Against Women.

2. Groups applying for operational funding should be required to demonstrate that their policies and procedures follow democratic principles, including accountability.

3. More emphasis should be placed on funding groups with specific needs, such as visible minorities, immigrant women, handicapped and native women.

4. Consultation with women's groups are essential on a regular basis and additional money should be built into the administration budget and not be part of the grants program.

5. The consultation process should include all national women's groups that meet the criteria set out by the Women's Program and demonstrate in their objectives, policies and programs that they are in agreement with the Charter of Rights and UN Convention on the Elimination of all Forms of Discrimination Against Women. Smaller groups could meet on a regional basis.

6. The funding for Women's Program, Secretary of State, should not be diminished, but rather increased. A mix of operational, program and project funding should be maintained.

7. Technical assistance provided by the Women's Program is an integral and necessary component, especially at the regional level, and should be enhanced.

8. The Women's Program should offer training and fund-raising techniques, management, marketing, budgeting

[Traduction]

nationaux de femmes qui répondent aux critères définis par le Programme de promotion de la femme et qui peuvent démontrer que leurs objectifs, leurs politiques et leurs programmes se conforment à la Charte des droits et aux conventions des Nations unies devraient faire partie du processus de consultation. Les plus petits organismes pourraient faire l'objet de consultations à l'échelle régionale.

Nous estimons essentiel que se tiennent des consultations régulières entre les organismes féminins, le Secrétaire d'Etat et les fonctionnaires du Programme de promotion de la femme. Le coût de ces consultations devrait être imputé au budget de l'administration et non à celui des subventions. Et c'est d'ailleurs pourquoi nous proposons plusieurs recommandations qui visent expressément le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat et deux autres, d'application indirecte, qui pourraient aider les groupements de femmes à devenir autonomes sur le plan financier.

1. C'est sur l'article 15 de la Charte des droits et sur la Convention de l'ONU sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes qu'il faut fonder les critères de financement des groupements féminins.

2. Il faut exiger que les groupements qui demandent le financement de leur budget de fonctionnement démontrent que leurs politiques et procédures sont fondées sur des principes démocratiques, y compris l'imputabilité.

3. On devrait accorder une plus grande priorité au financement de groupes qui ont des besoins spéciaux comme les minorités visibles, les immigrantes, les handicapées et les autochtones.

4. Il faut des consultations régulières avec les groupements de femmes; à cette fin, il faudrait inclure les crédits nécessaires dans le budget des coûts administratifs et non dans celui du programme de subventions.

5. Tous les groupements nationaux de femmes qui répondent aux critères établis dans le cadre du Programme de promotion de la femme et qui démontrent que leurs objectifs, leurs politiques et leurs programmes se conforment à la Charte des droits et à la Convention de l'ONU sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes devraient participer au processus de consultation. Les plus petits organismes pourraient se réunir, par région.

6. Le financement du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat doit non pas diminuer mais augmenter. Il faut maintenir l'équilibre entre les crédits de fonctionnement, de programmes et de projets.

7. L'aide technique du Programme de promotion de la femme constitue un élément intégral et nécessaire, surtout au niveau régional et doit donc être renforcé.

8. Le Programme de promotion de la femme afin d'aider les groupes de femmes à devenir autonomes sur le plan

[Text]

and financial assistance development, to assist women's groups to develop financial self-sufficiency.

Two further recommendations are not directly applicable to the Women's Program, however they would assist women's groups in becoming financially self-sufficient.

1. Postal rates. Lower postal rates for non-profit organizations as proposed by a resolution adopted by CFUW in 1983, would greatly assist women's groups in maintaining effective communication while relieving the financial burden imposed by current rates.

2. Charitable tax number. We recommend a re-examination of the criteria in order to develop a new category for awarding charitable tax status to voluntary, non-profit organizations whose programs, projects and advocacy benefit their communities but do not fall within the present strict definition of charity in the Income Tax Act. The women's groups in such a category would benefit financially.

As stated in *Dimensions of Equality: A Federal Government Work Plan for Women*, women are a vital integral part of Canada's economic process. As such, they should be equal contributors to and equal beneficiaries from the economy. However, the benefits women derive from our economy are not yet equal to the contributions they make to society through their paid and unpaid labour. When women do not receive a fair return, when they do not have equal opportunities to contribute, all of society bears the cost. It is a cost Canada cannot afford. We must fully utilize women's skills and talents.

• 0940

For the past 15 years we have applauded as the Women's Program and its funding of women's groups have been a major force for enabling women across Canada to move closer to full equality in every facet of Canadian life. We want to continue to applaud until full equality is a reality indeed, as well as in section 15 of the Charter.

We thank you for this opportunity of appearing before the Standing Committee on Secretary of State.

Le vice-président: Merci, madame Foster. Y a-t-il autre chose à ajouter avant la période de questions?

Ms Souter: We could move directly to the question period.

[Translation]

financier devrait leur permettre de maîtriser les techniques de levées de fonds, de gestion, de commercialisation, de préparation des budgets et d'obtention d'aide financière.

Les deux dernières recommandations ne portent pas directement sur le Programme de promotion de la femme, mais visent à aider les groupements de femmes à devenir autonomes sur le plan financier.

1. Les tarifs postaux. Telle que proposée dans une motion adoptée par la FCFDU en 1983, une réduction des tarifs postaux à l'intention des organismes à but non lucratif aiderait énormément les groupements de femmes à maintenir un réseau efficace de communication tout en allégeant le fardeau financier que représentent les tarifs actuels.

2. Enregistrement des sociétés de bienfaisance. Nous recommandons une réévaluation des critères en vue de créer une nouvelle catégorie dans le cadre de la Loi sur l'impôt à l'intention des organismes bénévoles, à but non lucratif dont les programmes, les projets et les positions constituent un avantage pour leurs communautés même si ces organismes ne répondent pas à la définition actuellement limitée des oeuvres de bienfaisance donnée par la Loi de l'impôt. Les groupes de femmes qui tomberaient dans une telle catégorie en retireraient un avantage financier.

On le dit dans les dimensions de l'égalité: un plan d'action du gouvernement fédéral concernant les femmes constitue un élément essentiel du processus économique du Canada. À ce titre, c'est en égales qu'elles doivent contribuer à l'économie et en bénéficier. Toutefois, ce que les femmes retirent actuellement de notre économie n'égale toujours pas les contributions qu'elles font à la société par leur travail rémunéré et non rémunéré. Lorsque les femmes ne touchent pas leur juste part, lorsqu'elles n'ont pas la même possibilité de contribuer, toute la société y perd. Le Canada ne peut plus s'offrir ce luxe. Il nous faut tirer le maximum des compétences et des talents des femmes.

Depuis 15 ans, nous nous réjouissons du Programme de promotion de la femme qui a permis grâce au financement qu'il accorde à des organismes féminins dans tout le Canada de se rapprocher de la pleine égalité à tous les niveaux de la vie canadienne. Nous voulons continuer à nous réjouir jusqu'à ce qu'on parvienne à la pleine égalité et dans la réalité et dans l'article 15 de la Charte.

Nous vous remercions de nous avoir donné l'occasion de comparaître devant le Comité permanent du Secrétariat d'état.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Foster. Would you like to add anything else before we go onto the question period?

Mme Souter: Nous pourrions passer directement aux questions.

[Texte]

Le vice-président: Merci. Je vous remercie de votre exposé, très clair, très complet, très positif. Et, surtout, je tiens à vous féliciter pour la dignité démontrée pendant votre exposé. Vous êtes un esprit calme, ce qui me semble nécessaire si on veut bien s'expliquer. Vous avez manifesté un grand respect à l'égard des autres femmes.

Nous terminons une tournée dans l'Ouest. J'ai souvent déplorée de voir des femmes défendre leur cause en dénigrant d'autres femmes. Ce que vous avez évité de faire. Je vous en félicite.

Comme vous le voyez ce matin, nous avons corrigé une situation: deux femmes siègent à notre Comité, deux sur quatre. Nous nous rapprochons de la moyenne. On nous a dit que les femmes représentent 51 p. 100 de la population. Mais on ne peut pas couper une femme en deux ou en quatre. Deux femmes et deux hommes me semblent bien représentatifs.

Je déplore cependant que l'opposition n'ait pas daigné venir vous rencontrer. Les femmes de l'opposition ont été avisées comme celles du parti au pouvoir. Elles ont sûrement de bonnes raisons, mais, comme vous voyez, elles ne sont pas là pour vous entendre. C'est regrettable. Vous arrivez de très loin pour présenter vos recommandations. Il me semble qu'ils devraient se faire un devoir de venir vous écouter comme nous le faisons.

Monsieur Pietz.

Mr. Pietz: Thank you, Mr. Chairman.

I am very pleased to have this opportunity, too, of adding my words of welcome to the delegation this morning, and also, from things that I know about your organization and from your very excellent brief, to add my words of congratulation to you and to your organization for the tremendous amount of work you do and for your history of service to women and to Canada over the years.

I am pleased to be part of the 49% of the members who are here this morning, and to have the opportunity of asking a few questions. Mind you, there will only be a few, because your brief is very complete and you did deal very, very well with and answered very completely all the questions we sent to you in our questionnaire.

As the chairman has mentioned, we have been holding public hearings across the country. We spent four days in western Canada, in Winnipeg for two days, and also in Vancouver, where we heard representation from each one of the provinces and from the territories in that area. And then next week we will be going to the east, where we will holding public hearings in Halifax and St. John's for the eastern part of Canada, and then of course here in Ottawa, which is an ongoing program.

The Government of Canada, of course, is committed to the Women's Program. You did mention that, and you mentioned the commitment made by the Prime Minister. And just to give some dollar figures to that, during the past four years the budget for the Women's Program has

[Traduction]

The Vice-Chairman: Thank you. I would like to thank you for your very clear, very complete and very positive statement. I would also like to congratulate you for the dignity with which you made your statement. You have a clear mind which is necessary if one wants to explain things clearly. You also showed great respect for other women.

We have just come back from a trip out west. I have often deplored that to defend their cause, women belittle other women. You avoided that. I congratulate you.

As you can see this morning, we corrected the situation: two women sit on this committee, two out of four. We are getting closer to the average. We were told that women represent 51% of the population. But of course you cannot cut a woman in two or in four. But two women and two men seem quite representative to me.

I am very sorry though that the opposition members did not see fit to come and meet you. The women members in the opposition were advised as were those from the government party. They obviously have good reasons but as you can see, they are not here to hear you. It is too bad. You came a long way to present your recommendations. It seems to me that they should have made it a point of honour to come and listen to you as we have done.

Mr. Pietz.

M. Pietz: Merci, monsieur le président.

Je suis très heureux d'avoir cette occasion, moi aussi, de souhaiter la bienvenue à la délégation de ce matin. En me fondant sur ce que je sais de votre organisme et à la lumière de votre excellent mémoire, je tiens également à vous féliciter ainsi que votre organisme du travail énorme que vous faites et des années passées au service des femmes et du Canada.

Je suis heureux de faire partie des 49 p. 100 des députés qui sont ici ce matin et d'avoir ainsi l'occasion de vous poser quelques questions. En fait, je ne vous en poserai que quelques-unes, car votre mémoire est des plus complets et vous avez déjà répondu avec beaucoup de précision et d'une façon très complète à toutes les questions que nous vous avons fait parvenir.

Comme l'a déjà mentionné le président, nous avons tenu des séances publiques dans tout le pays. Nous avons passé quatre jours dans l'Ouest, c'est-à-dire deux jours à Winnipeg puis deux à Vancouver où nous avons reçu des témoignages de chacune des provinces et des territoires de cette région. La semaine prochaine, nous allons dans l'Est, où nous tiendrons des séances publiques à Halifax et à Saint-Jean de Terre-Neuve. Nous allons bien sûr continuer à tenir des séances publiques ici à Ottawa.

Evidemment, le gouvernement du Canada a pris un engagement à l'égard du Programme de promotion de la femme. Vous l'avez d'ailleurs mentionné, tout comme vous avez rappelé l'engagement du Premier ministre. Au cours des quatre dernières années, le budget du

[Text]

risen from \$4 million to approximately \$12.5 million, which is an indication of the government's commitment.

We are charged with the responsibility of bringing in recommendations to the guidelines, and, as I said, you have covered just about all of that. Because you are a professional group, you are representing professional people, and because you have been in operation for a great number of years, I think that you have seen a considerable change in attitudes. There needs to be more, and that is what this program is all about.

• 0945

Could you tell me just something about the change that you have seen with regard to women's gaining equality, particularly as it applies to professional women?

Mrs. Souter: If I understand you correctly, Mr. Pietz, you are asking what changes that we have seen in the women's movement towards equality.

Mr. Pietz: Yes, and attitudes to women, particularly with reference to discrimination.

Mrs. Souter: I think we have seen definitely some movement for change, but I think we all feel that there is a great deal of distance to go. Yes, we have seen acceptance of certain tenets, but when we started in our organization, way back in 1919, it was difficult for women to take an active part in the work force perhaps as easily as it is today. It was difficult for women to be accepted as equals in all phases of society.

We have seen some movement, but until it becomes, as I said, in fact, in all phases of life... yes, women are beginning to take positions of greater responsibility in all professions and so forth. But there still is a barrier, an almost invisible barrier, before you can get all the way to the top.

Mr. Pietz: What about opportunities for professional women? Are you telling me that they are receiving road-blocks?

Mrs. Souter: I think we have seen more women enter the professions, they have certainly opened up, but yes, there are still road-blocks, even if they are invisible or not explicit.

Mr. Pietz: This is one question that I like to ask different groups at different times. I have done it a couple of times. One of the objectives is for women to take more part in decision-making, and the chairman has mentioned that we have two women this morning on our delegation, who are Members of Parliament, and decision-making of course is entering into public life.

There are many areas, municipal, provincial and federal, and I have always wondered why more women do not aspire to public office. I do not want to deal with just the number of women that are in public office.

[Translation]

Programme de la promotion de la femme, qui atteint environ 12.5 millions de dollars, a enregistré une augmentation de 4 millions de dollars preuve du sérieux des intentions du gouvernement.

On nous a confié la responsabilité de formuler des recommandations au sujet des critères et comme je l'ai dit, vous avez abordé tous les aspects, ou presque, de cette question. Vous êtes un groupe professionnel, vous représentez donc des professionnels, et comme vous existez depuis de nombreuses années, je pense que vous avez pu constater que les attitudes ont beaucoup changé. Ce n'est pas suffisant, et c'est justement l'objet de ce programme.

Pouvez-vous me parler des changements que vous avez vus relativement à l'égalité des femmes, et plus particulièrement des femmes professionnelles?

Mme Souter: Monsieur Pietz, si je vous ai bien compris, vous me demandez quels changements sont intervenus parmi les mouvements féminins qui recherchent l'égalité.

M. Pietz: Oui, et également les attitudes envers les femmes, en particulier, je pense à la discrimination.

Mme Souter: Nous avons assisté à un changement, c'est indéniable, mais nous pensons toutes qu'il reste encore beaucoup de chemin à parcourir. Effectivement, certains principes ont été acceptés; quand nous avons créé notre organisme en 1919, il était peut-être aussi difficile pour une femme de travailler à l'extérieur que cela est facile aujourd'hui. Les femmes avaient du mal à se faire accepter comme des égales dans tous les secteurs de la société.

Nous avons assisté à une évolution, mais tant qu'elle n'aura pas touché tous les secteurs de la vie... Effectivement, les femmes commencent à occuper des postes et à assumer de plus grandes responsabilités dans toutes les professions, etc. Mais la barrière existe toujours, une barrière presque invisible, qui les empêche de monter jusqu'au sommet.

M. Pietz: Et les chances d'avancement des femmes professionnelles? Vous voulez dire qu'elles se heurtent à des obstacles?

Mme Souter: Les femmes professionnelles sont de plus en plus nombreuses, on a assisté à une ouverture des disciplines professionnelles, mais il existe effectivement des obstacles, même s'ils ne sont pas évidents, pas très visibles.

M. Pietz: C'est une question que je pose souvent aux groupes que nous recevons. Un des objectifs, c'est d'ouvrir le secteur décisionnel aux femmes, et le président nous a dit que ce matin nous avions parmi nous deux femmes, deux députées au Parlement; et bien sûr, la vie publique, c'est une fonction décisionnelle.

De nombreux secteurs, municipal, provincial et fédéral, offrent des possibilités, et je me demande toujours pourquoi il n'y a pas plus de femmes qui optent pour la vie publique.

[Texte]

I have been in municipal politics for over three decades, and I have been with a number of members of council, for instance, who are woman, but I have also noticed that not very many women aspire to public office. I have been on committees that have been out on candidate searches, trying to get good candidates. I just wonder if you can assist me on that, or if you think they should. I think they should.

Ms Theodora Foster (Chairman, Legislation Committee, Canadian Federation of University Women): I would, first of all, like to respond with respect to professional women. I am a lawyer from B.C., but am now based here in Ottawa. When I first entered law school, there were five women out of a class of 120. Now, at UBC, it is closer to 50:50.

If you look at the Canadian Bar Association's Conference, which is going to be held here in Ottawa, you will find that women are rather poorly represented in the main committees and the decision-making body, and they are rather poorly represented on the platform, even in an area that is deemed to be family law. Typically, a platform is composed mainly of men rather than of the women who are working in the area.

I think, in a sense, this sometimes comes back to one of the aspects that I have encountered in my work, which, by the way, is not now in the legal field but in the international development field, that there is often the contention that good, professional, solid women are not around. I have been in committees where I have been the only woman, and there has been this contention that women in engineering or forestry or whatever do not exist.

• 0950

In fact, they do exist. But part of the problem has been a failure to build up, first, the networks, and secondly, the professional rosters that are then interjected into the fact-finding situations or committees.

This is improving. CRIAW is developing a roster of talented women across the country. CIDA is developing a roster of women with development expertise as well as sectoral expertise. The Canadian Federation of University Women used to have a roster. But these are very expensive to maintain, and this is why I think the CRIAW one, which is supported by the Women's Program, is very important: because it then allows people who wish to access good, solid, professionally oriented women to ascertain where they are across the country.

There is also the need to build up the equivalent of old boys' networks; mentors and sponsorships; and that takes time. One of the big problems is... you say you are looking for women, but sometimes even when you put

[Traduction]

Je me suis occupée d'administration municipale pendant plus de 30 ans, et j'ai côtoyé plusieurs conseillères municipales qui étaient des femmes, mais j'ai pu constater également que très peu de femmes s'orientaient dans cette voie. J'ai assisté à des comités qui cherchaient des candidats, qui essayaient d'obtenir de bons candidats. Qu'en pensez-vous? Pensez-vous que les femmes devraient s'orienter plus souvent dans cette voie? Je pense que oui.

Mme Theodora Foster (présidente, Comité de la législation, Fédération canadienne des femmes diplômées des universités): Pour commencer, je vais répondre à votre question sur les femmes professionnelles. Je suis de Colombie-Britannique, avocate de formation, mais je vis actuellement à Ottawa. Lorsque je suis entrée à l'école de droit, il y avait cinq femmes sur une classe de 120. Aujourd'hui, à l'université de Colombie-Britannique, la proportion est presque moitié, moitié.

Si vous prenez la Conférence de l'association du Barreau canadien qui aura lieu ici à Ottawa, vous verrez que dans les principaux comités et dans les organismes décisionnels, les femmes sont assez mal représentées; elles sont mal représentées également à la tribune, même dans une discipline comme le droit familial. Presque toujours, la tribune est composée d'hommes principalement, et non pas des femmes qui sont spécialisées dans ce secteur.

C'est une tendance que j'ai retrouvée parfois dans mon travail, et soit dit en passant, je ne m'occupe plus de questions juridiques, mais de développement international, et je constate souvent qu'il n'y a pas beaucoup de femmes professionnelles avec une bonne et solide formation. J'ai participé à des comités où j'étais la seule femme, et l'on a souvent observé que, dans des secteurs comme le génie ou la foresterie, il n'y avait pas de femmes.

En fait, il y en a. Mais le problème tient en partie à ce qu'on n'a pas su créer les réseaux nécessaires et, également, les listes professionnelles qui pourraient être utiles aux comités et aux commissions d'enquête.

Cette situation s'améliore. L'Institut canadien de recherche sur les femmes (ICREF) est en train de préparer un annuaire des femmes de talent dans tout le pays. L'ACDI met au point un annuaire des femmes qui ont des compétences particulières dans le domaine du développement et également dans certains secteurs. Les femmes diplômées des universités avaient jadis un annuaire, mais, malheureusement, c'est très coûteux à garder à jour. Pour cette raison, celui de l'ICREF, qui est notamment financé par le Programme de promotion de la femme, est particulièrement important: il permet aux gens qui cherchent des femmes professionnelles avec de solides qualités de savoir où elles se trouvent dans le pays.

Nous devons également mettre sur pied l'équivalent du réseau de copains qui existe chez les hommes; le système de parrains et de protégés; cela prend du temps. Un des gros problèmes... vous dites que vous cherchez des

[Text]

yourself forward, if you are not seen as being part of that network, you are not brought into the fold. It is very hard to keep knocking on the doors. Finally you go off on a different track.

So there has to be constant effort to bring women in, to use the rosters, and to develop a mentorship and sponsorship system. I am sure you have been doing that yourself, Mr. Pietz, but very often it is hard to do it on an individual basis. It has to be done on a much more systematized basis.

Le vice-président: Merci, monsieur Pietz. Madame Bertrand.

Mme Bertrand: Merci, monsieur le président. Bonjour. Je vous souhaite la bienvenue. Je voudrais reprendre les propos de mon collègue et vous féliciter pour votre exposé.

Je voudrais faire une remarque pour faire suite à ce que le vice-président a dit pour expliquer la présence de deux femmes au Comité. Malheureusement, nous ne sommes que des remplaçantes. Ce qui ne veut pas dire que nous n'ayons pas d'intérêt dans les dossiers du Secrétariat d'État, en ce qui regarde la promotion de la femme.

J'ai le sentiment que la plus grande victoire que les femmes pourraient gagner serait celle de voir les hommes, non seulement faire partie de comités comme celui-ci, mais de les voir défendre les droits de la femme. Pourquoi cette cause appartiendrait-elle exclusivement aux femmes? Ma grande victoire serait de réussir à amener mes collègues masculins à s'asseoir avec moi, à vous écouter et à vous défendre, d'égal à égal. Est-ce que je me trompe? Ne devrait-il pas en être ainsi? Qu'en pensez-vous? Je ne connaissais pas la composition de ce Comité, mais je suis contente de voir que la majorité des membres qui y siègent sont des hommes.

Le vice-président: Malheureusement ou heureusement!

Mme Bertrand: Au cours de la tournée canadienne, je précise.

Le vice-président: Au Comité, les femmes ne sont pas en majorité. Lors de la tournée dans l'Ouest, les femmes n'ont participé qu'à la moitié des délibérations. Elles n'y étaient pas la première journée, non plus.

Je ne sais pas si c'est naturel ou si c'est dû au hasard, mais les faits sont là. Comme vous le dites, madame, les femmes de l'Ouest ont été très bien écoutées par des hommes; nous sommes très compréhensifs.

• 0955

Mme Bertrand: Mais, je demandais à madame si elle croit que les hommes pourraient, aussi bien que nous, défendre les droits de la femme?

Ms Souter: Yes, I agree with you. We hope that more and more women will understand what we are saying and listen to what we are saying, and I think many more of them are doing just that. Also, we hope to have many

[Translation]

femmes, mais, parfois, même quand vous vous portez volontaires, on ne considère pas que vous faites partie de ce réseau, vous n'êtes pas acceptée. C'est très difficile de continuer à frapper aux portes. On finit par se décourager et par changer de voie.

Il faut donc faire des efforts constants pour attirer les femmes, pour utiliser les annuaires et mettre sur pied un système de recommandations et de parrainage. Je suis certaine que vous l'avez fait vous-même, monsieur Pietz, mais très souvent il est difficile de le faire à titre individuel. Il faut que ce soit beaucoup plus systématique.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Pietz. Mrs. Bertrand.

Mrs. Bertrand: Thank you, Mr. Chairman. Good morning. I am happy to welcome you. As my colleague has one, I want to congratulate you for your presentation.

I have a comment regarding what the Chairman has said concerning the presence of two women in the committee. I am sorry about this, but the fact is that we are only here replacing someone else. This does not mean that the Secretary of State's Women's Program is of no interest to us.

I have a feeling that the greatest victory for women would be to see men in committees such as this one, yes, but above all, to see them defending women's rights. Why should it be a women's cause exclusively? My greatest victory would be to convince my male colleagues to sit here with me, in order to listen to you and to defend you. Am I wrong? Why should not things be like this? What do you think? I did not know who was sitting in this committee, but I am happy to see that most of the members are men.

The Vice-Chairman: Unhappily or happily!

Mrs. Bertrand: During the Canadian tour, I must say.

The Vice-Chairman: In this committee, women are not the majority. When we went west, women were present in half the meetings. They were not there the first day either.

I do not know if it is normal or fortuitous, but there are the facts. As you say, Madam, men listened very closely to what women had to say in the west; we are very understanding.

Mrs. Bertrand: But I was asking this lady whether she thought that men could defend women's rights as well as women could?

Mme Souter: Oui, je suis d'accord avec vous. Nous espérons que des femmes de plus en plus nombreuses comprendront et écouteront ce que nous disons, et beaucoup le font déjà. Nous espérons également qu'il y

[Texte]

more Members of Parliament who are women so when you form committees greater numbers will automatically be represented on the committees.

Shirley, do you have anything to add?

Ms Shirley Bradshaw (Chairman, Status of Women Committee, Canadian Federation of University Women): Madam Bertrand, it is very positive to hear you support our brief. I would say, though, that I agree with you that one of the issues always for women's groups is to address those issues to men, because I think there is a lack of understanding and appreciation of what the issues are. Initially in the women's movement there was a fear, apprehension, anxiety, or whatever, that we were a threat, but I think that is not the case. It is not a threat; it is a matter of co-operation and working together for a common goal.

The funding of the Women's Program has enabled women first to become aware themselves of what the issues are and then to communicate them, wherever it might be, in their own community, with women's groups, but also within the society and the community in which they operate. That may be on an informal basis in their own homes with their own families, but within other kinds of organizations in which they operate themselves.

I am a westerner. I missed you in Winnipeg. I was here in Ottawa last week when you were in Winnipeg, but Winnipeg is where I function. I am a retired civil servant. I occupied a management position in the provincial civil service in Manitoba, but I on many occasions, as Theo has just said, was the only woman in a group. I feel that one of the things I accomplished was giving the men who were in that group an appreciation and an education about why women are trying to achieve equality, not just in section 15 but also in fact, in this country.

Le vice-président: Madame Blouin.

Mme Blouin: Merci, monsieur le président. J'ai deux choses à dire. D'abord un commentaire. Monsieur le président, vous comprendrez le sens de mon intervention. Le document que j'ai en main est unilingue anglais. À un comité permanent de la Chambre des communes, il devrait y avoir une copie française.

Le vice-président: Madame Blouin, ce document nous a été soumis par les témoins. Les témoins soumettent toujours des documents dans leur propre langue. Un document du Secrétariat d'État ou du gouvernement devrait être soumis dans les deux langues. Mais les mémoires, comme celui de ce matin, peuvent être soumis dans la langue des témoins. Il nous arrive que des groupes de femmes les soumettent en français et d'autres, en anglais. Il me semble qu'il est normal que les femmes puissent soumettre leurs mémoires dans leur propre langue.

[Traduction]

aura plus de femmes députés, ce qui permettra à plus de femmes d'assister aux comités.

Shirley, vous avez quelque chose à ajouter?

Mme Shirley Bradshaw (présidente, Comité du statut de la femme, Fédération des femmes diplômées des universités): Madame Bertrand, le fait que vous soyez d'accord avec notre mémoire est très important. Cela dit, je reconnais avec vous qu'une des tâches des groupements féminins est de poser ces questions aux hommes, car ils comprennent et apprécient mal les problèmes. Au départ, le mouvement féministe a suscité une crainte, une appréhension, une certaine anxiété, il était perçu comme une menace, mais à mon avis, ce n'est pas le cas. Ce n'est pas une menace, c'est une affaire de coopération et l'important c'est de travailler ensemble pour atteindre un objectif commun.

Le financement du Programme de promotion de la femme a permis aux femmes de prendre conscience d'elles-mêmes, des problèmes, de discuter de ces problèmes, dans leurs propres communautés, à l'intérieur des groupements féminins aussi bien que dans l'ensemble de la société et dans la communauté qu'elles habitent. Leur action peut également se faire au sein de leur propre famille, et également grâce à des contacts avec d'autres organismes.

Personnellement, je suis de l'Ouest. Je n'ai pas pu vous voir à Winnipeg. J'étais à Ottawa la semaine dernière lorsque vous êtes allés à Winnipeg, mais c'est à Winnipeg que je travaille. Je suis fonctionnaire à la retraite. J'ai travaillé dans la Fonction publique provinciale au Manitoba, j'avais un poste administratif, mais très souvent, comme Théo vient de le dire, j'étais la seule femme dans un groupe. Je pense avoir réussi, entre autres choses, à mieux faire comprendre aux hommes de ce groupe pour quelles raisons les femmes essaient d'obtenir l'égalité, pas seulement aux termes de l'article 15, mais dans la réalité également.

The Vice-Chairman: Mrs. Blouin.

Mrs. Blouin: Thank you, Mr. Chairman. I have two things to say. First of all, one comment; Mr. Chairman, you will understand why I say this. The document I have here is in English only. This is a standing committee of the House of Commons, therefore, we should have a french copy.

The Vice-Chairman: Mrs. Blouin, the witnesses gave us this document. Witnesses always submit a document in their own language. When a document comes from the Secretary of State or the government, it should be submitted in both languages. But the briefs, as this one, can be tabled in the language of the witnesses. Some women's groups submit their documents in French, others in English. I think that women should be able to submit their briefs in their own language.

[Text]

Mme Blouin: Vous comprendrez ma position. Je suis membre du Comité mixte permanent des langues officielles. Je me devais de faire cette réflexion.

Le vice-président: Merci.

Mme Blouin: Mesdames, je vous remercie infiniment d'être là. Votre texte est quand même très intéressant. Les parlementaires se sentent bien soutenus en voyant que tant de travail et tant de personnes constituent des ressources nous aidant dans notre travail.

J'aimerais ajouter à ce que Mme Bertrand disait. Voyez-vous une façon quelconque pour stimuler la participation des hommes dans des comités comme celui qui nous rassemble ce matin? Pensez-vous que nous arriverons à obtenir une présence masculine qui nous écouterait et accepterait de discuter avec nous? C'est sûrement réalisable; vous avez déjà abordé ce sujet, j'en suis certaine. J'aimerais que vous m'en parliez un peu.

Ms Souter: Of course we would hope, as I mentioned earlier, that this would be the case and, as Shirley Bradshaw has already mentioned, we hoped that we would have men listening to us as part of the committee. As Shirley has said, it is part of an educational process which the Women's Program is helping to accomplish across the country with its support of women's program.

• 1000

But I would also like to comment, first of all, on the fact that this document was not submitted to you in French. Unfortunately, we did not have time to translate it into French. And our resources for, paying for translation is part of our budget. We are an organization that is bilingual. We are bilingual, all our documents are produced in French and English. But unfortunately, this is rather an expensive process and we only have so much in our budget for translations; also, we were rather short of time. So I apologize that you did not receive it in French, but there simply was not time to do so.

Le vice-président: Pour votre gouverne, je tiens à vous signaler que votre document sera traduit d'ici la fin de l'après-midi par les fonctionnaires et qu'une copie en sera remise aux personnes intéressées. Donc, il n'y a pas de problème, madame Souter. Votre document sera traduit et distribué.

Il y a un nouveau membre du Parti libéral qui vient d'arriver. Avez-vous une question à poser, monsieur Rompkey?

Mr. Rompkey: Mr. Chairman, the reason I am late is because I attended a breakfast this morning at which the speaker was Mrs. Coretta Scott King. So it may not be inappropriate on a day that we are hearing from women across the country about women's issues and women's struggle that one member of the committee, and a lot of other Members of Parliament too, spend time listening to a very famous woman of the world.

[Translation]

Mrs. Blouin: You understand my position. I am a member of the Joint Standing Committee on Official Languages. I had to make this comment.

The Vice-Chairman: Thank you.

Mrs. Blouin: Ladies, I thank you very much for being here. Your presentation is still very interesting. Parliamentarians value your support, especially when so many people are acting as resource people and helping us in our work.

I would like to compliment what Mrs. Bertrand was saying. Do you have any suggestions to convince more men to work in committees such as this one this morning? Do you think we will be successful in attracting men willing to listen to us and to discuss with us? I am sure it can be done, you have already discussed this subject, I am sure. What can you tell us about this.

Mme Souter: Bien sûr, comme je l'ai dit plus tôt, c'est ce que nous espérons, et comme Shirley Bradshaw l'a dit, nous avions espéré que des hommes viendraient nous écouter au Comité. Comme Shirley l'a dit, c'est toute une éducation que le Programme de promotion de la femme cherche à accomplir dans tout le pays en soutenant les programmes féminins.

Mais j'aimerais répondre également au sujet de la traduction de ce document qui n'a pas été faite. Malheureusement, nous n'avons pas eu le temps de le faire traduire en français. D'autre part, nous devons payer les traductions à même notre budget. Notre organisme est bilingue, nous sommes bilingues, tous les documents sont produits en français et en anglais. Malheureusement, c'est très coûteux, et notre budget de traduction est limité. Également, nous avons été à court de temps. Je vous prie donc de m'excuser si vous n'avez pas reçu le texte en français, mais nous n'en avons tout simplement pas eu le temps.

The Vice-Chairman: For your information, I must say that your document will be translated by public servants before the end of the afternoon and a copy will be sent to the interested parties. Therefore, Madam Souter, there is no problem. Your document will be translated and circulated.

A member of the Liberal Party has just arrived. Do you have a question, Mr. Rompkey?

M. Rompkey: Monsieur le président, si je suis en retard, c'est que j'ai assisté ce matin à un déjeuner où le conférencier était M^{me} Coretta Scott King. À mon avis c'est une très bonne chose, que justement le jour où nous écoutons des femmes de tout le pays nous parler du combat des femmes et des problèmes des femmes, qu'un membre du comité, avec un grand nombre d'autres députés, soit allé écouter une femme très célèbre.

[Texte]

I think I will leave my comments there, Mr. Chairman.

Le vice-président: Merci, monsieur Rompkey. Y a-t-il d'autres commentaires?

Ms Foster: Excuse me, but could I respond to Madam Blouin, with respect to her question?

Le vice-président: Allez-y.

Ms Foster: I think that if we look at the participation of men and women on women's issues, that we have to look at it in a historical perspective. We had a situation where initially women were not regarded as being equal to men.

There has been gradually a change over the years, and the women had to consolidate and work on their own to convince the populace that the women's issues were human issues, were social issues.

I personally have seen a great change in the last 20 years in the international development field. In the past women's development was regarded as really a non-issue, or very tangential to the overall development of society, economic and social development. It is increasingly, I am finding, that there is participation of men in these areas.

I think CIDA has taken a fantastic approach to it. They have ensured that the women in development are institutionalized throughout their programs and projects. As a consequence, men are becoming more and more involved. They see it as a human dimension. They see it as an economic issue.

I think it is now up to many of the women's organizations to start demonstrating that, as they have in the past, it is a human issue. But they also have to show that it is an economic issue, which they are increasingly doing.

As that happens, you bring more and more men on board, and I am very pleased at the way this is beginning to go. It is not going to happen overnight, but ultimately we will know that we have reached equality when we have the firm integration of women into all issues, and we have the men participating with the women on these issues because it is a human, economic and social issue.

Le vice-président: Merci, madame Foster, pour cette précision.

Nous vous remercions d'avoir comparu devant nous et de nous avoir soumis un mémoire complet qui nous aidera sûrement à faire des recommandations quant aux critères du financement des groupes par le Secrétariat d'État.

• 1005

The next group is Women of Halton Action Movement, représenté par Mmes LeFrançois et Hopkins.

[Traduction]

Monsieur le président, je m'en tiendrai là.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Rompkey. Any comments?

Mme Foster: Excusez-moi, mais vous me permettez de répondre à la question de M^{me} Blouin?

The Vice-Chairman: Go ahead.

Mme Foster: Quand nous pensons à l'intérêt des hommes et de femmes pour les questions féminines, je pense qu'il faut voir les choses dans une perspective historique. Au départ, les femmes n'étaient pas considérées comme les égales des hommes.

Progressivement, avec les années, les choses ont changé, et les femmes ont dû se regrouper et travailler seules pour convaincre l'opinion de considérer les questions féminines comme des questions humaines, des questions sociales.

Personnellement, j'ai constaté qu'il y avait eu énormément de changement depuis 20 ans dans le secteur du développement international. Par le passé, le développement des femmes était considéré comme un non-problème, ou du moins un problème très secondaire qui venait loin derrière le développement de l'ensemble de la société, développement économique et social. De plus en plus je constate que les hommes s'intéressent à ces secteurs.

A mon avis, l'ACDI a adopté une démarche extraordinaire. A l'ACDI, on a donné aux femmes qui s'occupent de développement un statut d'institution pour tous leurs programmes et leurs projets. A cause de cela, de plus en plus d'hommes participent; ils voient enfin la dimension humaine, ils considèrent que c'est une question économique.

Maintenant, c'est aux organismes de femmes de commencer à prouver comme ils l'ont déjà fait par le passé, qu'il s'agissait d'une question humaine. Mais ils doivent prouver également qu'il s'agit d'une question économique, et ils le font de plus en plus.

Au fur et à mesure de cette évolution, il est possible d'attirer de plus en plus d'hommes, et c'est une tendance que je constate avec beaucoup de plaisir. Cela ne se fera pas du jour au lendemain, mais nous saurons que nous sommes parvenus à l'égalité le jour où les femmes seront solidement intégrées dans tous les secteurs, et le jour où les hommes travailleront côte à côte avec les femmes dans ce secteur, car il s'agit de questions humaines, économiques et sociales.

The Vice-Chairman: Thank you, Madam Foster, for this comment.

We thank you for coming and giving us a very thorough brief; I am sure it will be helpful to us when we make our recommendations concerning the Secretary of State's criteria for financial support of women's groups.

Le groupe suivant est le *Women of Halton Action Movement*, represented by Mrs. LeFrançois and Hopkins.

[Text]

Mrs. Jocelyn Hopkins (Women of Halton Action Movement): We would like to thank you very much for allowing us to appear before you. We would also apologize that we do not have our brief in French. We knew only a week ago that we were coming, so it has been a scramble even to get our brief together. So you will excuse us, I am sure.

We are members of the Women of Halton Action Movement. My colleague, Bev LeFrançois, will describe exactly what we are. But we thought we would like to say a word about us both to lend some credibility to our presentation.

We represent a small suburban group, but we have had between the two of us quite a wide experience of the range of options open to women at present. Bev has four teenagers. She is a school teacher. She has been a school trustee and very involved for the last 15 or 20 years in women's issues. She started a women's centre. She produced a book about. . . what was it on?

Mrs. Bev LeFrançois (Women of Halton Action Movement): The Port Coquitlam Area Women's Centre, in British Columbia. I have moved six times with my family.

Mrs. Hopkins: And everywhere she has been, she has been involved with affirmative action.

I have five children. I stayed at home and was the perfect suburban housewife until my last child went to high school. Then I went to work. Since then I have worked 15 years as a media director at the National Film Board. I was an elected school trustee in Quebec for 10 years.

So if you think of the range we both cover, it is like what is happening to women at the moment. We have used this to present a brief from our really quite small organization.

Mrs. LeFrançois: First of all, for those of you who are not familiar with it, Halton is Oakville, Burlington, Milton, Halton Hills; that area out there.

The Women Of Halton Action Movement is a nonpartisan feminist lobby group that consists of approximately 60 women of varied ages, educational background, politics, and socio-economic status who have joined together to lobby on local and national issues to improve the status of women in Canada. Women of Halton Action Movement was established in 1980 in response to many women's concerns about the inclusion of the equality clause in the Charter of Rights.

Actually, I would like to add to that. The initial thing that drew women together was our concern about clause 12.1(b), the clause for how Indian women were not given

[Translation]

Mme Jocelyn Hopkins (Women of Halton Action Movement): Nous vous remercions infiniment de nous avoir permis de comparaître. Nous nous excusons de ne pouvoir présenter notre mémoire en français. Nous avons su il y a une semaine seulement que nous devions comparaître, par conséquent il a fallu nous presser pour préparer ce mémoire. Vous nous en excuserez, j'en suis certaine.

Nous sommes membres du *Women of Halton Action Movement*. Bev LeFrançois, ma collègue, vous dira exactement ce que nous sommes. Nous avons cru devoir vous parler un peu de nous deux afin de rendre plus crédible notre exposé.

Nous représentons un petit groupe de banlieue, mais à nous deux nous connaissons assez bien les diverses options qui s'offrent aux femmes actuellement. Bev est la mère de quatre adolescents. Elle est aussi enseignante. Elle fait partie du conseil d'administration d'une école et s'occupe activement de questions féminines depuis 15 ou 20 ans. Elle a fondé un centre pour femmes et a écrit un livre au sujet. . . quel était le sujet?

Mme Bev LeFrançois (Women of Halton Action Movement): Le *Port Coquitlam Area Women's Centre*, en Colombie-Britannique. J'ai déménagé six fois avec ma famille.

Mme Hopkins: Partout où elle s'est installée, elle a participé au mouvement de promotion de la femme.

J'ai moi-même cinq enfants. Je suis demeurée à la maison et j'étais la parfaite épouse de banlieue jusqu'à ce que mon dernier enfant commence l'école secondaire. J'ai alors commencé à travailler à l'extérieur. J'ai travaillé pendant 15 ans comme directeur des services de presse à l'Office national du film. J'ai siégé à une commission scolaire au Québec pendant 10 ans.

Si vous tenez compte de toutes les activités cela nous deux, avons connues, c'est un peu ce que connaissent les femmes à l'heure actuelle. Nous nous sommes donc servies de cette expérience pour présenter un mémoire pour notre très petite organisation.

Mme LeFrançois: Pour ceux qui ne le savent pas, *Halton* représente Oakville, Burlington, Milton, Halton Hills, toute cette région.

Le *Women of Halton Action Movement* est un groupe de pression féministe sans allégeances politique, qui comprend quelque 60 femmes se présentant différents groupes d'âge, niveaux d'instruction, opinions politiques et statuts socio-économiques qui se sont regroupées pour exercer des pressions au sujet de questions locales et nationales afin d'améliorer la condition féminine au Canada. Le *Women of Halton Action Movement* a été créé en 1980 parce que de nombreuses femmes se préoccupaient de l'inclusion d'un article d'égalité dans la Charte des droits.

J'aimerais ajouter une remarque à ce sujet. Ce qui a d'abord regroupé les femmes, c'est l'inquiétude qu'elles avaient au sujet de l'alinéa 12.1b), qui montre bien

[Texte]

a chance to be treated equally. That was something we could rally around. Then the Charter of Rights clause got us really going again.

The group meets monthly. Its business is conducted through a steering committee and numerous issue committees in which women can participate, depending on their interest or expertise. One committee, Project Home Base, focuses on issues of particular concern to homemakers. Areas addressed are pensions, tax credits, and support services. The majority of Women of Halton Action Movement members are homemakers, a good portion full-time.

The Health Committee has submitted a brief to the task force on the implementation of a midwifery profession in Ontario, and the Women and Violence Committee has made a submission to the Fraser Commission on Pornography. The Peace Committee has been involved in planning Mother's Day peace walks, and this year in planning a Father's Day peace festival. The committee focuses on a concern for life globally and acts locally to express its concern.

• 1010

Women of Halton Action Movement arranges all-candidates meetings to address women's issues and does continual letter lobbying on such issues as gender bias in the judicial system, revisions to the Criminal Code regarding abortion and pornography, changes to the Indian Act, pay equity, inclusion of homemakers in the Canada Pension Plan, readily available and quality child care.

Funding is from a yearly membership of \$5 to \$10, and occasionally from profits made at Persons Day dinners.

In 1986 Women of Halton Action Movement received \$3,000 from the Secretary of State Women's Program to organize a day-long conference on the Charter of Rights.

Women of Halton Action Movement works with other organizations in the community—for example, the University Women's Club, Halton Women's Place, Children's Aid Society, the SONTA, the parent-child centre—and is a member of the National Action Committee on the Status of Women.

Mrs. Hopkins: We put our recommendations right on page 1 because we thought that if anybody wants to refer

[Traduction]

comment les femmes indiennes n'ont pas la chance d'être traitées de façon égale. C'était une question autour de laquelle les femmes pouvaient se rassembler. L'article de la Charte des droits nous a ensuite donné l'espoir qu'il fallait pour nous permettre d'aller de l'avant.

Le groupe se réunit mensuellement. Les délibérations ont lieu au sein du comité directeur et de nombreux comités auxquels les femmes participent pour discuter de diverses questions, selon leur intérêt ou leur compétence. Un de ces comités, le Projet de foyer familial, met l'accent sur des sujets qui intéressent particulièrement les personnes au foyer. On discute de questions comme les pensions, les crédits d'impôt et les services de soutien. La majorité des membres du *Women of Halton Action Movement* sont des personnes au foyer, à plein temps en majeure partie.

Le Comité d'hygiène a déposé un mémoire auprès du groupe de travail sur l'instauration de la profession de sage-femme en Ontario, et le Comité des femmes et de la violence ont présenté un mémoire à la commission Fraser sur la pornographie. Le Comité de la paix a travaillé à la planification de la Marche de la paix le jour de la Fête des mères et cette année il prévoit un festival de paix pour le jour de la Fête des pères. Ce comité met l'accent sur nos préoccupations concernant la vie en général et travaille au sein des collectivités locales afin d'exprimer ces préoccupations.

Le *Women of Halton Action Movement* prévoit des réunions pour toutes les candidates afin de discuter de questions féminines et exerce des pressions dans des lettres qu'il écrit continuellement au sujet de questions telles que les préjugés selon le sexe dans le système judiciaire, les modifications apportées au Code criminel concernant l'avortement et la pornographie, les changements apportés à la Loi sur les Indiens, le salaire égal, l'inclusion des personnes au foyer dans le Régime de pensions du Canada, les soins de qualité dispensés aux enfants et auxquels on peut avoir accès immédiatement.

Nous sommes financés par les cotisations des membres fixées entre 5\$ et 10\$ par année et, à l'occasion, par les profits que nous réalisons lors de dîners donnés le Jour de la personne.

En 1986, le *Women of Halton Action Movement* a reçu 3,000\$ du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État afin d'organiser une conférence d'une journée sur la Charte des droits.

Le *Women of Halton Action Movement* travaille de concert avec d'autres organisations dans la collectivité... comme, par exemple, le Cercle des femmes universitaires, la Place des femmes de Halton, la Société d'aide à l'enfance, la SONTA, le Centre parents-enfants... et il fait également partie du Comité d'action national sur la condition féminine.

Mme Hopkins: Nous avons énoncé nos recommandations à la première page, car si on veut s'y

[Text]

to it that is obviously an important part of it. So we will come back to that later.

The continuing need for a Secretary of State Women's Program: We as Canadian women have come a long way since the 1967 Royal Commission on the Status of Women's Declaration of our four main principles:

1. That women should be free to choose whether or not to take employment outside of their homes.
2. The care of children is a responsibility to be shared by the mother, the father, and society. I think that is one, particularly, that the Women of Halton Action Movement is concerned about; that one of the reasons why it is very difficult for women to go into politics is simply that there is not enough back-up help. The care of children, the care of the home, the planning, etc., are still women's work in 98% of the homes, I would guess.
3. Society has a responsibility for women because of pregnancy and childbirth, and special treatment related to maternity will always be necessary.
4. In certain areas, women will, for an interim period, require special treatment to overcome the adverse effect of discriminatory practices.

However, these same principles are still very much applicable today, in 1987. We are and will continue to be in that interim period for many years to come, a time for catch-up between noble intent and the actualizing of equality.

We recognize that, having addressed legal equality through the Charter of Rights and working on its fairest interpretation for women through the LEAF program, women must now work towards the more difficult task: equality of status. This encompasses the right to make everyday decisions affecting our lives and remoulding society's attitudes, both men and women, towards equality of status. This status, as defined by Women of Halton Action Movement, is a true opportunity for equality without discrimination based on gender.

Mrs. LeFrançois: Adherence to the spirit and intent of the original guidelines: We firmly believe that the Women's Program funding must be limited to those groups who fully support equality as defined under the Charter of Rights and the Human Rights Code. Legislation banning all discrimination based on sex, marital or family status, pregnancy or sexual orientation must be part of the fundamental principle of any Secretary of State funded group.

[Translation]

reporter, c'est l'endroit qui convient. Nous y reviendrons plus tard.

Le besoin permanent d'un Programme de promotion de la femme au Secrétariat d'État: en tant que femmes canadiennes, nous avons fait beaucoup de chemin depuis que la Commission royale de 1967 sur la situation de la femme établissait nos quatre principes fondamentaux:

1. Que les femmes soient libres de choisir si elles veulent ou non avoir un emploi hors du foyer.
2. Que le soin des enfants soit une responsabilité partagée entre la mère, le père et la société. Il s'agit d'une recommandation qui préoccupe tout particulièrement le *Women of Halton Action Movement*; l'une des raisons pour lesquelles il est si difficile pour les femmes d'entrer en politique, c'est qu'elles n'ont tout simplement pas suffisamment de soutien. Le soin des enfants, le soin de la maison, la planification, etc., demeurent toujours le travail des femmes dans, je crois, 98 p. 100 des foyers.
3. La société a une responsabilité envers les femmes à cause de la grossesse et de l'enfantement, et il sera toujours nécessaire de traiter de façon spéciale les femmes à cause de la maternité.
4. Dans certaines régions, et pendant une période transitoire, les femmes devront être traitées de façon spéciale pour compenser les effets néfastes des pratiques discriminatoires.

Toutefois, ces mêmes principes doivent toujours s'appliquer aujourd'hui, en 1987. Nous sommes et continuerons d'être dans une période transitoire pour bien des années à venir, le temps qu'il faudra pour combler les fossés entre les nobles intentions et la réalisation de l'égalité.

Nous nous rendons compte, la question de l'égalité juridique ayant été incorporée dans la Charte des droits et le fait qu'on essaie de l'interpréter de la façon la plus juste pour les femmes par le biais du programme LEAF, que les femmes doivent maintenant travailler à une tâche beaucoup plus ardue: l'égalité de leur condition. Cette dernière comprend le droit de prendre des décisions quotidiennes qui influencent nos vies et modifient les attitudes de la société, des hommes et des femmes, vis-à-vis l'égalité de la condition féminine. Cette condition, telle que la définit le *Women of Halton Action Movement*, offrira une véritable perspective d'égalité sans qu'il n'y ait discrimination fondée sur le sexe.

Mme LeFrançois: Le respect de l'esprit et de l'intention des lignes directrices initiales: Nous croyons fermement que le financement du Programme de promotion de la femme doit être restreint aux groupes qui appuient sans détour l'égalité telle qu'elle est définie dans la Charte des droits et le Code des droits de la personne. La loi qui bannit toute discrimination fondée sur le sexe, l'état civil ou la situation de famille, la grossesse ou l'orientation sexuelle doit faire partie de tout principe fondamental des groupes financés par le Secrétariat d'État.

[Texte]

The Secretary of State should maintain its original mandate of the Women's Program and fund only groups dedicated to improving the status of women. This can only occur by expanding the number and quality of opportunities for women.

Some critical options for women are as follows: to choose our child care, for example to care for our own children full time without penalty, such as loss of job seniority, pensions, or to have access to affordable, quality day care; to have equal pay for work of equal value; to live free of violence, specifically gender-specific violence, such as sexual assault, sexual harassment, wife battering, pornography; to control our own fertility, for example by education and access to birth control and, where necessary, access to free, safe abortion.

Operational issues: We feel the most important aspect of funding—

Le vice-président: Madame LeFrançois, je dois vous arrêter. Nous n'avons pas comme mandat de discuter de l'avortement. Cela relève du ministère de la Justice. Si vous avez l'intention de continuer à parler de cela, je devrai vous arrêter.

Mrs. Hopkins: We are not going to talk about it all; it is the only mention of it.

Mrs. LeFrançois: I am sorry; we did not realize that.

We feel the most important aspect of funding from the Women's Program is flexibility. We do not feel there is a need for specific funding based on territorial criteria, nor should the budget be factored according to population in each province. The guidelines should be flexible to allow for the varying demands and fluctuations in society.

• 1015

For instance, at the present time the northern areas may require extra funding to accelerate changes in attitudes towards the rights of women. Another area, fighting an economic slump and high unemployment, may require extra funding to make women aware of diverse job opportunities.

Thus we feel each funding application should be granted individual analysis and grants should be awarded based on the merits of the project and the needs of a particular community.

Establishing project priorities is a difficult decision. Many of women's concerns overlap, so that distinctions are impossible. We cannot have equality of opportunity for women without educational training, pay equity,

[Traduction]

Le Secrétariat d'État doit conserver son mandat initial pour le Programme de promotion de la femme et ne financer que les groupes qui se consacrent à l'amélioration de la condition féminine. On ne peut la réaliser qu'en augmentant le nombre et la qualité des perspectives offertes aux femmes.

Voici quelques options très sérieuses pour les femmes: choisir les soins pour nos enfants, par exemple, pouvoir s'occuper de nos propres enfants à plein temps sans être pénalisées, sans perdre d'ancienneté au travail, nos pensions, ou avoir accès à des garderies de qualité et abordables; recevoir un salaire égal pour du travail de valeur égale; vivre libres de toute violence, surtout la violence sexuelle, comme, par exemple, les agressions sexuelles, le harcèlement sexuel, les femmes battues, la pornographie; contrôler notre propre fertilité, par exemple, par le biais de l'éducation et l'accès au contrôle de la natalité et, si nécessaire, un accès à l'avortement libre et sans danger.

Les questions opérationnelles: Nous croyons que l'aspect le plus important du financement. . .

The Vice-Chairman: Mrs. LeFrançois, I must stop you here. We are not empowered to discuss abortion. This issue is the responsibility of the Justice Department. If you intend to continue on this subject, I must stop you.

Mme Hopkins: Nous n'allons pas en parler du tout, je ne faisais que le mentionner.

Mme LeFrançois: Excusez-nous, nous ne nous en étions pas rendu compte.

Nous croyons que l'aspect le plus important du financement dans le Programme de promotion de la femme, c'est la souplesse. Nous ne croyons pas à la nécessité d'un financement particulier fondé surtout sur des critères territoriaux, et le budget ne devrait pas être fonction de la population de chaque province. Il faut que les lignes directrices soient souples afin qu'on puisse accepter les diverses demandes et les changements dans la société.

Ainsi, par exemple, dans les régions du Nord, actuellement, il faudrait prévoir un financement additionnel pour que les attitudes changent plus rapidement vis-à-vis des droits des femmes. Sur un autre plan, si on veut lutter contre la récession économique et le chômage élevé, il faudra prévoir un financement additionnel pour que les femmes soient au courant des diverses perspectives d'emploi.

Nous estimons donc que chaque demande de financement doit faire l'objet d'une analyse particulière et que les subventions doivent être accordées selon les mérites du projet et les besoins d'une collectivité donnée.

La décision est difficile lorsqu'il s'agit d'établir les priorités des projets. Un grand nombre des préoccupations féminines se chevauchent, par conséquent il est impossible d'établir des distinctions. Il ne peut y avoir de perspectives

[Text]

pensions for part-time workers, adequate, affordable, and accessible child care, and increasing acceptance of women in the business world. Thus projects that are funded should have a broad mandate that recognizes the "multi-facets" of women's lives. To erase sex discrimination, women must gain economic equality and formal recognition of the skills and talents that traditionally they have brought to their communities.

The differentiation between operational funding and project funding is clearly outlined in the Under Secretary of State's report to the standing committee. We believe project funding should continue to be awarded on the larger percentage of allowable grants. Project funding means more women become involved and, through publicity, general public awareness is increased. Project funding also helps women's groups meet current areas of concern, such as violence against women, women-centred health care, and recognition of the value of the homemaker's work.

Mrs. Hopkins: We put this next section in because we were not sure whether this is already being done or not, but we felt it was important.

A proportion of Women's Program funding should be set aside for outreach or seed money to assist disadvantaged women in developing organizational and promotional skills so they can work towards their own goals of equality for women. These are women who may be excluded from the mainstream through economics, isolation, or lack of educational opportunities, but who still wish to make changes to their lives and reach out to other women in their communities.

I think we had a good demonstration of that within our own group just a few months ago. A woman came in, very interested in promoting pensions and better financial assets for women who stay at home and are homemakers. She came in very diffidently. We welcomed her and asked her why she was there. She even had difficulty articulating what she was after. But we asked her to set up a subcommittee. A couple of the women who were more experienced in WHAM went on her subcommittee. The change in just three or four months is really quite extraordinary. She is now coming and speaking at the meeting about what they are doing and so on.

That is fine in our particular community, where there are a lot of women with experience in business or in

[Translation]

égales pour des femmes qui n'ont pas de formation scolaire, de salaire égal, de pensions pour des travailleurs à temps partiel, de garderies adéquates, abordables et accessibles, et une acceptation plus générale des femmes sur le marché. Par conséquent, il faut que les projets soient financés selon un mandat plus large qui reconnaisse les « multiples facettes » de la vie des femmes. Afin de faire disparaître la discrimination selon le sexe, les femmes doivent accéder à l'égalité sur le plan économique, et se voir reconnues officiellement les compétences et les talents qu'elles ont mis à la disposition de la collectivité depuis toujours.

La différence qui existe entre le financement opérationnel et le financement des projets est très bien décrite dans la rapport du sous-secrétaire d'État au comité permanent. Nous croyons que le financement de projets doit continuer avec un plus grand pourcentage des subventions permises. Le financement des projets signifie que davantage de femmes y participeront et, par le biais de la publicité, le grand public en sera de plus en plus conscient. Le financement des projets aide également les groupes de femmes à répondre à leurs préoccupations actuelles, par exemple à la violence faite aux femmes, aux soins de santé dans les centres pour femmes et à la reconnaissance de la valeur du travail de la personne au foyer.

Mme Hopkins: Nous avons inclus le paragraphe suivant parce que nous ne sommes pas certaines que la chose se fasse ou non, et nous sommes d'avis qu'elle est importante.

Une partie du financement du Programme de promotion de la femme doit être réservée à un fonds qui permettrait d'aider les femmes désavantagées en prévoyant des compétences sur le plan organisation et promotion afin qu'elles puissent travailler à réaliser leur propre objectif d'égalité pour les femmes. Il s'agit de femmes qui sont peut-être exclues du courant principal à cause de l'économie, de leur isolement ou de leur manque de perspective scolaire, mais qui veulent quand même modifier leur vie et relancer les autres femmes dans leur collectivité.

Je crois que nous en avons eu un bon exemple il y a quelques mois dans notre propre groupe. Une femme s'est présentée, elle s'intéressait beaucoup à la promotion des pensions et à une meilleure situation financière pour les femmes au foyer. Elle était très embarrassée. Nous lui avons souhaité la bienvenue et nous lui avons demandé pourquoi elle venait. Elle avait même de la difficulté à nous expliquer ce qu'elle voulait. Nous lui avons demandé de créer un sous-comité. Quelques femmes plus expérimentées dans le groupe WHAM ont fait partie de son sous-comité. Le changement qui s'est opéré dans cette personne au cours de trois ou quatre mois est tout à fait extraordinaire. Elle assiste maintenant aux réunions et prend la parole pour nous dire ce qui se fait à son sous-comité.

C'est facile pour une collectivité en particulier, où il y a beaucoup de femmes qui ont de l'expérience dans les

[Texte]

making presentations or whatever. But how about the women who do not know the ropes; how to make things work? We feel possibly there should be special funding for some of these... maybe Manpower runs into some of these women, or through the health care system they could be identified. They really do not know how to get started. So we were hoping there might be some special funding there, or a special program of some sort.

We will go to page 1, the recommendations, now.

Our recommendations from the Women of Halton Action Movement are that the Secretary of State Women's Program be allowed to continue operating and funding women's groups until such time as women have achieved equality of opportunity with Canadian men; that funding grants be allocated only to those groups that abide by the guidelines set out in the Women's Program mandate, May 1982, and stated in the Charter of Rights and Freedoms of the Constitution of Canada; that project funding continue to receive a larger percentage of the grant budget and that each project be judged individually on its application for funding; that regional annual meetings between the Minister of the Secretary of State and broadly based representation from women's groups be arranged to discuss the ongoing development and direction of the Women's Program; and that funds be set aside for outreach to assist disadvantaged women in articulating their struggle towards equality in Canada.

Our conclusion is that paramount to Women of Halton Action Movement is a Secretary of State criterion that includes working towards equality and improving the status of all women, given the reality of women's lives and the variety of women's lives, most importantly the right to choose to care for our children at home or to work outside the home and have access to affordable, quality day care, and to have children or not to have children.

• 1020

The Government of Canada should not and cannot define for women what their life choices should be and, more important, the government cannot support policies and give funding to programs that impose on women a rigid and sometimes nostalgic model of who women should be.

The government's focus must be on who Canadian women are and who they can be, on where women are today and where they can be tomorrow. Working for equality is working to expand women's options. Every program supported by the Secretary of State must have this fundamental principle.

[Traduction]

affaires ou qui doivent s'exprimer publiquement par exemple. Mais qu'en est-il des femmes qui ne sont pas au courant, qui ne savent pas comment les choses fonctionnent? Il nous semble bien qu'il devrait y avoir un fonds spécial pour certaines de ces... peut-être que les centres de Main-d'Oeuvre rencontrent ce genre de femmes, ou peut-être qu'au sein du système des soins de santé, on pourrait les identifier. Elles ne savent vraiment pas par où commencer. Nous espérons donc qu'un fonds spécial sera créé, peut-être même un programme spécial.

Nous revenons maintenant à la page 1, aux recommandations.

Voici les recommandations du *Women of Halton Action Movement*: que le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État continue d'exister et finance les groupes de femmes jusqu'à ce que celles-ci aient des chances égales à celles des hommes au Canada; que les subventions de financement ne soient accordées qu'aux groupes qui respectent les lignes directrices établies dans le mandat du Programme de promotion de la femme en mai 1982 et prévues initialement dans la Charte des droits et libertés de la Constitution du Canada. Nous recommandons également que le financement des projets continue de recevoir un pourcentage plus important du budget des subventions et que chaque projet soit analysé séparément sur présentation d'une demande; que les réunions annuelles régionales entre le ministre du Secrétariat d'État et les divers groupes de femmes soient prévues pour discuter de l'expansion continue et de l'orientation du Programme de promotion de la femme et ainsi que des fonds soient mis de côté pour aider les femmes désavantagées à mieux lutter pour l'égalité au Canada.

Nous concluons en disant que le *Women of Halton Action Movement* croit extrêmement important que le secrétaire d'État établisse des critères qui permettraient de travailler pour qu'on obtienne l'égalité et qu'on améliore la situation de toutes les femmes, étant donné ce que les femmes vivent actuellement sous diverses formes, et surtout qu'elles aient le droit de choisir de s'occuper de leurs enfants au foyer ou de travailler à l'extérieur en ayant des services de garderie abordables et de qualité, et que les femmes puissent choisir d'avoir des enfants ou de ne pas en avoir.

Le gouvernement du Canada ne doit ni ne peut définir pour les femmes ce que doivent être leurs choix de vie et, ce qui est plus important encore, le gouvernement ne peut appuyer de politiques ni financer des programmes qui imposent aux femmes un modèle rigide et parfois nostalgique de ce que devraient être les femmes.

Le gouvernement veut mettre l'accent sur ce que sont les femmes canadiennes, sur ce qu'elles peuvent être, là où elles sont aujourd'hui et là où elles peuvent être demain. Si on travaille à obtenir l'égalité, on travaille à élargir les options offertes aux femmes. Chaque programme aidé par le Secrétariat d'État doit respecter ce principe fondamental.

[Text]

Thank you.

Le vice-président: Merci, mesdames Hopkins et LeFrançois pour votre exposé. J'aimerais vous poser une petite question avant de donner la parole au prochain intervenant. Croyez-vous que les critères du Secrétariat d'État sont suffisamment clairs? Est-ce que les critères d'admissibilité pour les subventions aux groupes de femmes sont suffisamment clairs ou devraient-ils être modifiés?

Mrs. LeFrançois: I have been involved in a grant from the Secretary of State in, I guess, 1975 to start a women's centre in Port Coquitlam and again five years ago we tried to get a program for women from different countries, a support group going, and each time I met with representatives from the Secretary of State who came and met with me, showed me what the procedure was, and it seemed to be very clear. They did ask a lot of questions and we had to be very clear what it was we were doing, but as I read over the guidelines again, we did not disagree with anything we were reading.

Le vice-président: Merci.

Mr. Rompkey: Excuse me. On a point of order, Mr. Chairman.

I just wonder if I might be allowed to ask my questions? I would like to explain why. The Secretary of State is making a statement in the House of Commons at 11 a.m., because this is the fortieth anniversary of Canadian citizenship today. I am going to have to leave to go to the House of Commons to reply on behalf of the Official Opposition, and I may have to leave early. I wanted to put that on the record, and I wondered if in view of that I might be allowed to ask my questions now.

Le vice-président: Puisque c'est Mme Bertrand qui m'a demandé la parole en premier, j'ai besoin de son consentement pour vous donner la parole.

Mme Bertrand: Monsieur le président, je n'y vois pas d'objection. Cependant, moi aussi, je suis de garde à 11h00 et je devrai quitter à 10h45. On essaiera de poser tous les deux nos deux questions.

Mr. Rompkey: Please, go ahead.

Mrs. Bertrand: No, it is okay.

The Vice-Chairman: Okay. Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: Obviously, it is equality, but surely the age of chivalry is not completely dead.

Mme Bertrand: Mme Hopkins se préoccupe des personnes doublement désavantagées. Je veux lui signaler que le ministère de l'Emploi et de l'Immigration a, parmi ses programmes de développement d'emploi, de très beaux programmes pour l'intégration ou la réintégration des femmes sur le marché du travail. J'en ai eu quatre dans mon comté, et c'est vraiment extraordinaire. Ces

[Translation]

Je vous remercie.

The Vice-Chairman: I thank Mrs. Hopkins and Mrs. LeFrançois for their presentation. I would like to ask you a small question before giving the floor to the next speaker. Do you believe that the Secretary of State criteria are clear enough? Are the accessibility criteria for the grants to women's groups clear enough or should they be modified?

Mme LeFrançois: Je suis au courant d'un cas où le Secrétariat d'État avait accordé en 1975, je crois, une subvention pour qu'un centre de femmes soit créé à Port Coquitlam, et cinq ans plus tard nous avons essayé de nouveau de mettre sur pied un programme pour des femmes de divers pays, de créer un groupe de soutien et, chaque fois que j'ai rencontré des représentants du Secrétariat d'État qui étaient venus me voir, ils m'ont expliqué la procédure à suivre, et il m'a semblé que c'était très clair. Ils m'ont en fait posé beaucoup de questions et nous devons expliquer très clairement ce que nous voulions faire, mais en lisant de nouveau les lignes directrices, nous n'étions pas en désaccord avec ce qui était écrit.

The Vice-Chairman: Thank you.

M. Rompkey: Excusez-moi, j'invoque le Règlement, monsieur le président.

J'aimerais savoir si je peux poser des questions? Je vais vous dire pourquoi. Le Secrétariat d'État fait une déclaration à 11 h à la Chambre, puisque nous célébrons aujourd'hui le 40^e anniversaire de la citoyenneté canadienne. Je dois me rendre à la Chambre pour répondre au nom de l'Opposition officielle et je dois donc vous quitter très bientôt. Je voulais le mentionner et je me demande si, pour ce motif, je ne pourrais pas poser mes questions maintenant.

The Vice-Chairman: As Mrs. Bertrand was the first one to ask the floor, I need her consent.

Mrs. Bertrand: Mr. Chairman, I have no objection. However, I must also be on duty at 11 and I will have to leave at 10:45. We will try both to ask our questions.

M. Rompkey: Je vous cède la parole.

Mme Bertrand: Non, c'est très bien.

Le vice-président: Bien. Monsieur Rompkey.

M. Rompkey: De toute évidence, l'égalité règne, mais certainement l'époque de la chevalerie n'a pas complètement disparu.

Mrs. Bertrand: Mrs. Hopkins is concerned about people who are doubly disadvantaged. I must underline the fact that the Department of Employment and Immigration has adopted, among its employment development programs, very good programs for the integration or the reinstatement of women in the labour force. I have in my riding four of these programs, they are really

[Texte]

programmes aident des femmes qui ont quitté le marché du travail, peut-être pour élever leurs enfants, et qui veulent maintenant le réintégrer. Il y a des programmes de formation. On leur apprend à communiquer avec les employeurs et à se trouver un emploi. Cela peut être dans différents domaines. J'ai vu des personnes suivre un cours de secrétariat où on leur a appris toute la nouvelle technologie. J'ai vu d'autres femmes suivre un cours de formation en hôtellerie parce qu'elles habitent dans une région touristique. Je peux vous dire que 80 p. 100 de ces femmes-là se trouvent un emploi, non pas temporaire, mais permanent.

Je vous conseille donc de regarder du côté du ministère de l'Emploi et de l'Immigration. Vous pourrez obtenir toute l'information nécessaire à vos centres de main-d'oeuvre et auprès de votre député.

Mrs. Hopkins: Thank you very much. I am very pleased to hear that is going on. I think perhaps what we were looking at was when the women of Halton decided to get together we had sufficient expertise within the group to know what to do and how to approach government and so on, and we are thinking more of isolated women or women whose first language is not either English or French and maybe the seed money is needed to actually send a person to help them get started. I think that is what we were thinking about: to show them how to go about forming an association of some sort; how to approach the government for funds, if they need it.

Thank you very much.

• 1025

The Vice-Chairman: Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: Thank you, Mr. Chairman, and I want to welcome the group today and thank them for a very interesting presentation.

There are so many things we could ask them. They talked about the achieving of equality. But when we see indications every day that equality still has not been reached, I think it underlines the point you made also, that we are still in an interim period. The gap, for example, between pay for women and men widened again just two weeks ago, although that had been escalating, and suddenly we saw a hiatus. I do not know what the indications are of achieving equality, but certainly that is one indication that maybe the progress has stalled a bit. I would like you to comment on that.

And I was very pleased to see you make the reference to northern areas. When we were in Winnipeg, we heard from a women's group from Thunder Bay. I think it also speaks to your discussion of how funds should be allocated: to projects or core funding. These women in Thunder Bay told us they were doubly disadvantaged, and native women in Thunder Bay, possibly, are trebly disadvantaged.

The question then becomes, if you have limited funds in the Women's Program, how do we disburse them? Do we

[Traduction]

extraordinary. These programs help women who have left the labour force to raise children maybe and who now wish to be reinstated. They are training programs. Women learn to communicate with employers and to find a job. It could be in different fields. I know people who took a secretary course and learned the new technology. I know other women who trained in the hotel business because they reside in a tourist area. I can tell you that 80% of these women find a job, not a temporary one, a permanent one.

I think you should turn to the Department of Employment and Immigration. You could obtain all the necessary information in your manpower centres and at your member's office.

Mme Hopkins: Je vous remercie beaucoup. Je suis très heureuse que vous m'informiez de ce qui se passe. En fait, lorsque les femmes de Halton ont décidé de se regrouper, nous avions suffisamment de compétence au sein du groupe pour savoir quoi faire et comment nous adresser au gouvernement. Mais nous songeons davantage aux femmes isolées ou aux femmes dont la langue maternelle n'est ni le français ni l'anglais, et il faudra peut-être des fonds de démarrage pour envoyer une personne les aider à entreprendre quelque chose. Nous voulions précisément leur montrer comment se regrouper en associations, comment s'adresser au gouvernement pour obtenir des fonds au besoin.

Merci beaucoup.

Le vice-président: Monsieur Rompkey.

M. Rompkey: Merci monsieur le président. Je tiens à souhaiter la bienvenue à ce groupe aujourd'hui et les remercier d'un exposé fort intéressant.

Nous pourrions leur poser tellement de questions. Elles ont parlé d'atteindre l'égalité. Mais lorsque l'on constate tous les jours que des inégalités persistent, on se rend compte, comme vous venez de le dire, que nous traversons toujours une période transitoire. Par exemple, il y a deux semaines on a appris que bien que l'écart entre le salaire des femmes et celui des hommes ait continué de s'agrandir, il s'est stabilisé tout à coup. J'ignore si l'on pense que l'on atteindra bientôt l'égalité, mais du moins cela montre qu'on a atteint un plateau. J'aimerais connaître votre opinion là-dessus.

J'ai été ravi que vous parliez des régions du nord. Lorsque nous étions à Winnipeg, nous avons entendu un groupe de femmes de Thunder Bay. Cela se rapporte aussi à la répartition des fonds dont vous parlez: à des projets ou sous forme de financement général. Ces femmes de Thunder Bay nous ont dit être deux fois plus défavorisées, et les femmes autochtones, trois fois plus peut-être.

Il faut donc se demander comment répartir les fonds du Programme de promotion de la femme qui sont quand

[Text]

emphasize core funding for those that need special help, or do we emphasize projects? I would like you to address that.

And thirdly, and finally, it is quite clear you are telling us that the criteria should remain as is for the Women's Program; that there should be a Women's Program; and that the criteria should remain as is, and that is that only those people who are seeking full equality and organizations whose principles include tolerance and, indeed, affirmative action should be funded, and no other.

I wonder if you could reply to the points I have raised.

Mrs. Hopkins: On the one about the core funding and the project funding, I guess the core money should go to some of the larger organizations that are disseminating a great deal of information, such as NAC, that kind of thing, or Women and the Law. We feel that project funding is better for the rest of us, because if we have to rely on our own resources, it forces us to keep our organization tight, and with projects, it forces us to reach out into the community. Every time we do a project, more women hear about us and offer to come in.

We are really, as I said, a group of only 60 women, but at certain times we involve a great many more than that. We have been really very successful in our community, in that if there is ever a question on women's rights we get phone calls. They will phone the Women of Halton Action Movement to find out what our opinion is. So the community knows we are there.

I think project funding means we spread our message; we involve more women. And I think that goes for most of these sort of smaller women's groups, anyway. Does that answer that?

Mr. Rompkey: I think so.

Mrs. Hopkins: What was the other question?

Mr. Rompkey: The other question was the emphasis on doubly-disadvantaged women.

Mrs. LeFrançois: Are you referring to how the government could help doubly-disadvantaged women?

Mr. Rompkey: Yes. You say on page 6:

For instance, at the present time, the northern areas may require extra funding to accelerate changes in attitude towards. . .

I represent a northern area. I come from Newfoundland, and I represent Labrador. And when you talk about fighting an economic slump, and when you talk about high unemployment, then I identify with that.

Mrs. Hopkins: I guess we are really saying we recognize we are privileged women, middle-class if you like, and so, therefore, we are quite prepared to have a larger proportion of the funding in the Women's Program go to

[Translation]

même limités? Devons-nous mettre l'accent sur le financement général des groupements qui ont besoin d'aide spéciale, ou sur les projets? Je voudrais avoir vos observations là-dessus.

Troisièmement, et finalement, vous nous dites clairement que les critères et le Programme de promotion de la femme devraient demeurer tels quels. De plus, seules les personnes recherchant la pleine égalité et les organisations prônant la tolérance et l'action positive devraient être financées.

Pourriez-vous répondre aux questions que je viens de soulever.

Mme Hopkins: Pour ce qui est du financement général par rapport au financement de projets, d'après moi, le financement général devrait être octroyé aux grandes organisations qui diffusent beaucoup d'information, comme le Comité national d'action ou les femmes et le droit. Le financement par projet est plus approprié pour le reste d'entre nous car en mettant sur pied des projets, nous sommes obligées de nous implanter dans le milieu. Chaque fois que nous réalisons un projet, plus de femmes entendent parler de nous et nous offrent leur contribution.

En substance, notre groupe ne compte que 60 femmes, mais parfois un nombre bien plus élevé participe à nos activités. Nous avons eu beaucoup de succès dans notre milieu car chaque fois qu'il y a une question se rapportant aux droits de la femme, on nous appelle. On nous appelle pour connaître l'opinion du *Women of Halton Action Movement*. Nous sommes donc connues par les gens de la collectivité.

Le financement de nos projets signifie que nous répandons notre message, nous faisons participer plus de femmes. C'est le cas de la plupart de ces groupements de femmes plus petits. Ai-je répondu à votre question?

M. Rompkey: Je crois que oui.

Mme Hopkins: Quelle était l'autre question?

M. Rompkey: L'accent mis sur les femmes doublement défavorisées.

Mme LeFrançois: Voulez-vous dire comment le gouvernement pourrait aider ces femmes?

M. Rompkey: Oui. Vous dites à la page 6:

Par exemple, à l'heure actuelle, les régions du nord peuvent avoir besoin de financement supplémentaire pour accélérer les changements d'attitude envers. . .

Je représente une région du nord, le Labrador. Lorsqu'on parle de se battre contre la récession et le chômage, je comprends cela.

Mme Hopkins: Nous voulons dire finalement que nous admettons être des femmes privilégiées, de la classe moyenne si vous voulez, et c'est pourquoi nous sommes entièrement disposées à ce qu'une plus grande part des

[Texte]

other people without the access we have to both money and work, and so on.

• 1030

Mrs. LeFrançois: Yes. I think we referred to in our brief that at different times and different places there will be greater needs, and that is why we did not necessarily see that x dollars should be given to each province based on population. It should be based on the need at the time and should be very flexible.

The Chairman: Mr. Pietz.

Mr. Pietz: Thank you for a very excellent brief.

You mentioned that you have worked in both British Columbia and Ontario and that you have applied for project funding in both provinces. Did you notice a difference in the reaction from the department in those applications?

What I am really getting at is I noticed, when we went through the west and when we got people in from British Columbia, that in British Columbia the department was sponsoring women's workshops and women's centres—

Mrs. LeFrançois: Yes.

Mr. Pietz: —in British Columbia. I think they also do it in the province of Quebec, but it is not done much across the rest of the country.

I wonder if you noticed some resistance when you applied for the one in Ontario, because of course the philosophy here is that sometimes these programs are in the area of social services, and the federal government finances social services, of course, under the Canada Assistance Act and the funds from the federal government flow that way to the provinces, and also, in some cases, to the municipalities. So we are looking at the criteria of this funding, and I think some of us are wondering whether the experience in British Columbia and in Quebec should be extended across the rest of Canada, or whether that separation should still be there, or whether we should in fact continue it in both those provinces, expand it or retract it. This is the reason for my question.

Mrs. LeFrançois: The centre I was involved in, the Port Coquitlam Women's Centre, which now has been going for 15 years, only got started because of International Women's Year and it started with a \$4,000 grant. When they first asked for the little shelter they started their centre in, they were told we would have to give this concession stand to the Black Panthers if they asked for it—that was considered very derogatory at that time—mainly because it was a building, it did exist. Today the town does not make a move without checking in with the women's centre first. So what has evolved over 15 years is an incredible working relationship within the community. But the \$4,000 that came was a project grant.

The federal government has continued to give certain amounts, I guess a small amount every year. For instance, the federal government asked the centre to write a book

[Traduction]

fonds du Programme de la femme aille à d'autres moins favorisées que nous du point des finances et du travail etc.

Mme LeFrançois: Oui. Nous mentionnons dans notre mémoire que les besoins peuvent être plus pressants à des moments différents et à des endroits différents, et c'est pourquoi nous ne croyons pas que les fonds devraient être octroyés à chaque province selon le chiffre de sa population. Il faudrait que cela soit fait en fonction des besoins du moment et que la formule soit très souple.

Le président: Monsieur Pietz.

M. Pietz: Je vous remercie de votre excellent mémoire.

Vous avez dit que vous avez travaillé en Colombie-Britannique et en Ontario et que vous aviez fait la demande de fonds dans les deux provinces. Avez-vous remarqué une différence dans la réaction du ministère selon la province?

Lorsque nous avons entendu des gens de la Colombie-Britannique, j'ai remarqué que le ministère parrainait des ateliers et des centres pour les femmes. . .

Mme LeFrançois: Oui.

M. Pietz: . . . en Colombie-Britannique. Je crois qu'il le fait aussi au Québec, mais cela ne se fait pas beaucoup ailleurs.

Je me demandais si vous aviez constaté une certaine résistance lorsque vous avez fait une demande en Ontario car on estime bien entendu que ces programmes font partie des services sociaux, que finance le gouvernement fédéral en vertu du régime d'assistance publique du Canada. Les fonds du gouvernement fédéral sont donc répartis ainsi entre les provinces et parfois entre les municipalités. Nous nous penchons donc sur les critères de financement, et certains d'entre nous se demandent si l'expérience de la Colombie-Britannique et du Québec ne devrait pas être étendue partout au Canada, ou si cette séparation devrait être maintenue. C'est la raison pour laquelle je pose cette question.

Mme LeFrançois: Le centre où je travaillais, le centre de femmes de Port Coquitlam, qui existe maintenant depuis 15 ans, n'a été mis sur pied qu'à cause de l'année internationale de la femme grâce à une subvention de départ de 4,000\$. Lorsque ces femmes ont demandé le petit bâtiment où elles ont créé leur centre, on leur a dit qu'elles seraient obligées de le remettre aux Panthères noires si ce groupe le demandait—et c'était très mal vu à l'époque—tout simplement parce que cet édifice existait. Aujourd'hui, la ville n'ose pas bouger sans d'abord solliciter l'avis de ce centre de femmes. On a donc réussi en 15 ans à créer une extraordinaire relation de travail avec la collectivité. Mais au départ il y avait eu une subvention de 4,000\$.

Le gouvernement fédéral a continué de lui octroyer des subventions, un petit montant chaque année. Par exemple, il a demandé au centre de rédiger un livre à son propre

[Text]

about itself because it is one of the few centres that was so incredibly successful. A book was written called *The Story of a Women's Centre* and was put throughout Canada. So they received project money there. I think they have received project money one other time. They basically get most of their money from the province, human resources.

I was executive director of the centre in Milton, which was actually a place for women and children as well, and the money was provincially funded, basically through the Children's Aid Society.

In all women's organizations we spend an incredible amount of time just trying to find funds to keep going all the time. We have a committee that exists just for that. It expends a lot of our energy. In British Columbia there was a great need and they talked a lot about getting core funding for women's centres that had proven themselves to be very successful—a percentage, not the whole thing, which I think is what is referred to here.

Mr. Pietz: You come from an area of Canada where there is not much unemployment. As a matter of fact, I think it is down to 3% or 4%; I think I saw the figure of 4.1%. So there are plenty of opportunities for employment. This is a little unusual for us, because we have been, as Mr. Rompkey mentioned, talking to people where the opposite is true.

Because you are in the type of area where, as I understand it, employers are actually out looking for people, how does this situation affect the attitudes towards equality for women and discrimination? Are women being given the opportunities? Do they aspire to these positions? I am thinking of industry and assembly plants and factories, those sorts of things. We ran across in British Columbia people who were working side by side with men, making the bigger dollars, and that would be true in your area. Is this happening?

• 1035

Mrs. Hopkins: I think it is happening in a small way, and we are discussing this kind of thing within our association. One thing that comes through, time and again, in our particular area is certainly there has been a great deal of talk about equality. The government is doing very well in many areas, but it is society's attitude we really have to change. It is there, and it comes at you in a great many different ways. And it comes from women, too. Women are still backing off from some things and are saying, I am a woman, I cannot do that, and you cannot expect it of me. We all need re-educating. It is just a continual process. We have not reached any great plateau, as far as I am concerned.

I think many women are still very afraid to go into traditional male jobs in the sense of, say, a carpenter or a plumber and such, because you not only have to be very good, you have to put up with a great deal of back talk from other men you meet, almost anywhere within the trades, from the few people I have talked to who have done this.

[Translation]

sujet car c'est un des rare centres ayant beaucoup de succès. On a donc écrit un livre intitulé *The Story of a Women's Centre* qui a été distribué partout au Canada. Elles ont donc reçu une subvention pour un projet bien défini. Je crois qu'elles en ont reçu une autre. Elles sont surtout financées par la province.

J'ai été directrice du centre de Milton, un centre pour les femmes et les enfants, qui recevait ses fonds de la province, de la Société d'aide à l'enfance.

Toutes les organisations de femmes consacrent un temps incroyable à trouver des fonds pour se maintenir à flot. Nous avons un comité qui ne sert qu'à cela. On doit y consacrer beaucoup d'énergie. En Colombie-Britannique, on parlait beaucoup d'obtenir du financement de base pour les centres de femmes ayant fait leurs preuves—on parlait d'un certain pourcentage.

M. Pietz: Vous venez d'une région où il n'y a pas beaucoup de chômage. En fait, je crois qu'il a baissé à 4,1 p. 100. Il y a donc beaucoup de possibilités d'emploi. C'est un peu nouveau pour nous, car comme l'a mentionné M. Rompkey, nous avons parlé à des gens vivant la situation contraire.

Étant donné que vous vivez dans une région où les employeurs recherchent des gens en fait, comment cela influe-t-il sur les attitudes à l'égard de l'égalité pour les femmes et de la discrimination? Offre-t-on des possibilités aux femmes? Aspirent-elles à occuper ces emplois? Je pense à ceux dans les usines d'assemblage, par exemple. En Colombie-Britannique, nous avons rencontré des femmes qui travaillaient avec des hommes côte à côte, gagnant le même salaire élevé, et c'est probablement le cas dans votre région aussi, n'est-ce pas?

Mme Hopkins: Je crois que cela commence lentement, et nous en discutons dans notre association. Nous avons néanmoins pu constater plusieurs fois que l'on parle beaucoup de l'égalité, que le gouvernement fait des progrès dans bien des domaines, mais que les attitudes doivent changer. Elles existent, et on en prend conscience de différentes façons. Elles existent aussi chez certaines femmes. Les femmes ne recherchent pas certains postes parce qu'elles ne s'en estiment pas capables. Nous avons tous besoin d'être rééduqués. C'est un processus permanent. D'après moi, les progrès ne sont pas énormes.

Bien des femmes ont toujours très peur d'occuper des emplois non traditionnels comme celui de menuisier ou de plombier parce qu'il faut non seulement être très bon, mais aussi faire face aux remarques de ces collègues masculins. C'est ce que m'ont dit les quelques femmes qui l'ont fait.

[Texte]

I think we are making progress, but very slowly, is my answer.

Mr. Pietz: In my area they are going into the big factories now, such as Stelco.

Mrs. Hopkins: But it is hard.

Mr. Pietz: Just one other, a short question, because you are rather unusual. Both of you have aspired to public office; you have been elected. How did it work out on the school board? Was it 50:50 with men, in numbers?

Mrs. Hopkins: I was elected in 1967, and I was an object of curiosity. I was the only woman on the school board. It was incredible. It was a very interesting experience. This was on the west island, the lakeshore district in Montreal, and they had never had a woman on the school board. Even though we had districts at that point, I had calls from women all over the school board area. They would say, we do not want to bother the men, but we will talk to you. It was fascinating. I would say it turned around by the time I left 10 years later in 1977. The ratio on that particular board had gone up, not to half and half, but about one-third/two-thirds. So it happened very quickly. But when I went on it, I was a real curiosity.

Mr. Pietz: Can I just up-date it, by asking you, because you are there now—

Le vice-président: Monsieur Pietz, s'il vous plaît.

Mr. Pietz: —and then I am finished.

Mrs. LeFrançois: Actually, I am not there now.

Mr. Pietz: Were you defeated?

Mrs. LeFrançois: No. In 1977 I did not run. Nobody ran then in the District of Coquitlam, and so it was up to the Minister of Education to appoint somebody, and I was appointed. I think the MLA appointed me because I was so busy bothering him about getting women's studies into the school that he thought, I will give her a job. But it did not work, we got women's studies in that year.

Mr. Pietz: Would you run again?

Mrs. Hopkins: I think it is back to society's attitude again. I spent 10 years on it. If you know Quebec history at all, you will know that from 1967 to 1977 education was very much the forefront of social change. My family paid a real price. I ended up at one point as chairman of the executive committee; I was chairman of the education committee. I was averaging about eight meetings a week, I would think. I was also working part time and was still raising my last two children. I was doing 16-hour days, as I am sure many of you do.

You cannot really go on from there unless you have support at home. In other words, I did that, but the time came when I was running out of steam. To keep a house going, to raise children, do all the things women traditionally do, and to try to carry that kind of a load, you eventually run out of steam. I think many women find that they go into municipal politics or on the school

[Traduction]

Je dirais donc que nous faisons des progrès, mais très lentement.

M. Pietz: Dans ma région, elles occupent maintenant des emplois dans les grandes usines, comme Stelco.

Mme Hopkins: Mais c'est difficile.

M. Pietz: Une autre brève question, parce que votre cas est unique. Vous avez toutes les deux été élues. Quelle était la répartition au conseil scolaire? Y avait-il autant de femmes que d'hommes?

Mme Hopkins: J'ai été élue en 1967 et j'étais vraiment une bête curieuse. J'étais la seule femme. C'était incroyable. L'expérience a été fort intéressante. C'était la première femme élue au conseil scolaire du district de West Island à Montréal. Je recevais des appels de femmes de tous les districts, qui ne voulaient pas ennuyer les hommes et qui préféraient me parler à moi. C'était fascinant. Je dirais que les choses avaient déjà bien changé au moment de mon départ 10 ans plus tard en 1977. Le rapport était passé à un tiers/deux tiers pour ce conseil. Les choses ont donc été très vite. Mais lorsque j'y suis arrivée, j'étais vraiment une bête curieuse.

M. Pietz: Pourrais-je obtenir un chiffre plus récent, étant donné que vous y êtes toujours. . .

The Vice-Chairman: Mr. Pietz, please.

M. Pietz: . . . et j'ai fini.

Mme LeFrançois: En fait je n'y suis plus.

M. Pietz: Vous avez perdu?

Mme LeFrançois: Non. Je ne me suis pas présentée en 1977. Personne ne s'était présenté dans le district de Coquitlam, il incombait au ministre de l'Éducation de nommer quelqu'un, et il m'a nommée. Je crois qu'il m'a nommée parce que je n'arrêtais pas de l'ennuyer pour que les programmes d'étude comportent des cours sur la femme. Il a donc pensé se débarrasser de moi en me donnant un emploi. Mais ça n'a pas fonctionné; nous avons obtenu ces cours la même année.

M. Pietz: Vous présenteriez-vous à nouveau?

Mme Hopkins: J'en reviens à l'attitude de la société. J'ai siégé 10 ans au conseil. Si vous connaissez l'histoire du Québec, vous saurez que de 1967 à 1977, l'éducation était au premier plan de l'évolution sociale. Ma famille a dû en payer le prix. À un moment donné, j'étais présidente du comité exécutif et présidente du comité d'éducation. Je devais assister à environ huit réunions par semaine en moyenne. Je travaillais aussi à temps partiel et j'élevais encore mes deux plus jeunes enfants. Je travaillais 16 heures par jour, comme vous le faites probablement aussi.

On ne peut pas aller plus loin sans un appui réel à la maison. Autrement dit, je l'ai fait, mais à un moment donné j'ai manqué d'énergie. Si l'on s'occupe de sa maison, qu'on élève ses enfants, et qu'on travaille autant à l'extérieur en même temps, on finit par être vidée. Bien des femmes se lancent en politique municipale, mais lorsqu'il s'agit de passer au palier provincial ou fédéral, où

[Text]

board, but when it comes to going on to provincial or federal, the commitment is just that much bigger, and unless you have a husband who is really willing to pull his weight, you just cannot do it.

Le vice-président: Merci, madame Hopkins. Avez-vous une question, madame Blouin?

Mme Blouin: Oui.

Le vice-président: Veuillez être très brève. Nous avons du retard.

Mme Blouin: Oui, monsieur le président. Je ferai le même commentaire que tantôt. Je suis encore devant un document unilingue anglais. Avant de mettre de l'ordre dans mes idées, afin de poser des questions intelligentes et articulées, l'anglais me demande un effort intellectuel assez important. Merci.

Je trouve bien intéressant ce que vous nous présentez ce matin. Votre texte mentionne que la plupart des femmes de votre Association sont des ménagères, par ailleurs, on dit aussi que chez vous, il n'y a pratiquement pas de chômage. Y a-t-il une relation entre ces deux points? Ces femmes sont-elles à la maison parce qu'elles ont moins besoin de travailler à l'extérieur, moins besoin d'argent à apporter à la maison? Comment expliquez-vous ce phénomène, madame LeFrançois ou madame Hopkins?

• 1040

Mrs. LeFrançois: The area in which we live is Oakville. It is quite a wealthy area. And I think that one of the reasons a lot of the women are able to stay at home is because they have that choice, and a lot of them have very young children as well. That sort of thing is happening there. A lot of the women do work part time, because their children are young. The choice is there. I have four teenagers, and I find that quite overwhelming. I just came back from two years in England, too, where I was living with my family. But before I went there, I was executive director of the centre in Milton. I will be looking for future employment. At this time I am home.

But I think women's lives just fluctuate all the time. We tend to move in and out of the work force, because of the responsibility of children and also because our society is so transient. I have moved six times with my family, which has changed my political life and my working life.

Mme Blouin: Monsieur le président, j'aurais une autre courte question.

Lorsque votre groupement de femmes se réunit, du fait qu'il n'y a pas de problèmes financiers, quels sujets sont le plus souvent abordés? A-t-on une grande ouverture d'esprit pour toucher à tous les sujets même si on est moins concerné ou y a-t-il des sujets auxquels on attache plus d'importance? C'était ma dernière question, monsieur le président.

Mrs. LeFrançois: I think at this point there is no issue that has been addressed in Canada about the women's movement that we have not spent time on. WHAM is a lobby group; we do not have centres that we are running

[Translation]

il faudrait travailler encore plus, il faut absolument avoir un mari qui vous appuie à 100 p. 100.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Hopkins. Do you have a question, Mrs. Blouin?

Mrs. Blouin: Yes.

The Vice-Chairman: Please be very brief. We are running late.

Mrs. Blouin: Yes, Mr. Chairman. I will make the same comment as earlier. I have again before me a paper in English only. Because it is in English, I have to make a significant intellectual effort before being able to ask intelligent and articulate questions. Thank you.

I find your brief very interesting. You mention in it that most members of your association are homemakers and you add that there is almost no unemployment in your area. Is there a relationship between the two? Do these women stay at home because they do not need the money that a job would bring? How do you explain this phenomenon, Mrs. LeFrançois or Mrs. Hopkins?

Mme LeFrançois: Nous vivons à Oakville, une région assez riche. Bon nombre de ces femmes peuvent rester à la maison parce qu'elles ont le choix, et beaucoup ont de très jeunes enfants. Bon nombre de ces femmes travaillent à temps partiel, parce que leurs enfants sont jeunes. J'ai quatre enfants adolescents, et cela représente beaucoup de travail. Je viens de passer deux ans en Angleterre où je vivais avec ma famille. Avant de partir, j'étais directrice du centre de Milton. Je chercherai un autre emploi. Pour l'instant je suis à la maison.

Mais la vie des femmes change sans arrêt. Elles quittent la population active et y reviennent souvent, parce qu'elles s'occupent de leurs enfants et qu'il y a beaucoup de mobilité dans la société. J'ai moi-même déménagé six fois avec ma famille, ce qui a beaucoup changé ma vie politique et professionnelle.

Mrs. Blouin: Mr. Chairman, I have one other short question.

When your women's group meets, what issues are raised more often since there are no financial problems? Do you discuss everything even if you are not as concerned or are there more important issues for you? That was my last question, Mr. Chairman.

Mme LeFrançois: Jusqu'à maintenant, il n'y a aucune question qui ait été soulevée au Canada au sujet des femmes et dont nous n'ayons pas discuté. WHAM est un groupe de pression, nous ne dirigeons pas de centre ou

[Texte]

or anything. All the women who work there work full time on the issues, whether it is pornography—child care is an issue we work a lot on, our concern for the homemaker at home. Anything that concerns women's lives and the choice we have.

We have just made a presentation to our city council on pay equity for women. And Oakville has set up a committee to look into pay equity for 60 women; they feel that should be looked into right now. I cannot think of one issue that we have not concerned ourselves with. We are looking into the matter of women in poverty in the Halton area. There is a group called The Hungry Women of Halton. Very often it is thought that there are not any hungry women there. There are. We have been involved in setting up two transition houses for battered women, and we meet with them and we help train their volunteers.

Mrs. Hopkins: When we did our day-long seminar on the Charter of Rights we were very careful to reach out. We made sure that the women with physical disabilities were reached and that they were able to come. We encouraged them to come. Also we asked the native women in the area. I think we are quite sensitive. We do not all, within our group, have a lot of money. Some of them do. We cover enormous ranges. It is really quite interesting.

Mrs. LeFrançois: The age range is from 20 to 70.

Le vice-président: Merci, madame LeFrançois et madame Hopkins pour votre excellent exposé. Il nous aidera dans nos réflexions. Merci d'être venues nous voir.

Le président vient d'arriver. Je lui laisse le fauteuil pour accueillir le prochain groupe.

Mrs. Hopkins: Thank you very much for having us.

Mrs. LeFrançois: Thank you.

Le président: Merci, monsieur Lopez

... colleagues, ladies and gentlemen. I am sorry to have missed the presentation of WHAM. The Halton group comes pretty close to my own area of Hamilton—Wentworth. And speaking of schools, I have just had to rescue a very sick youngster of ours from Lisgar Collegiate over the past hour. That was the reason for my delay. I apologize for missing the first two presentations.

• 1045

Je suis très heureux de constater la présence de Mme Bertrand et de Mme Blouin, aujourd'hui. Elles viennent de quitter. Ce Comité est bien servi par les hommes du Parti progressiste conservateur, mais je trouve la participation des femmes très très importante. Je remercie donc mes collègues, mesdames Blouin et Bertrand.

We are now embarking on a very interesting part of the morning and, needless to say, a very political section. But we are giving equal time here.

We will be hearing from the Progressive Conservative Women's Caucus, followed by the National Women's

[Traduction]

quoi que ce soit. Toutes les femmes qui y travaillent consacrent leur temps à ces questions, que ce soit la pornographie ou la garde des enfants. Tout ce qui touche la vie des femmes et les choix qui se présentent à elles.

Nous venons de faire un exposé au conseil municipal l'égalité salariale pour les femmes. Et Oakville a mis sur pied un comité qui doit se pencher dès maintenant sur la situation salariale de 60 femmes. Je ne puis songer à une seule question dont nous ne nous soyons pas occupées. Nous nous penchons aussi sur la pauvreté des femmes dans la région de Halton. Il existe un groupe qui s'appelle *The Hungry Women of Halton*. On pense souvent qu'aucune femme pauvre n'y vit. Mais il y en a. Nous avons participé à l'ouverture de deux foyers d'accueil pour les femmes battues; nous les rencontrons et nous les aidons à former des bénévoles.

Mme Hopkins: Lorsque nous avons réalisé notre séminaire d'une journée sur la Charte des droits, nous avons veillé à rejoindre toutes les femmes. Nous nous sommes même assurées de la présence des femmes handicapées physiquement. Nous les avons encouragées à venir. Nous avons aussi invité les femmes autochtones de la région. Je crois que nous faisons preuve de sensibilité. Tous les membres de notre groupe ne sont pas riches. Certaines le sont. Le groupe est fort hétérogène, c'est très intéressant.

Mme LeFrançois: Les âges vont de 20 à 70 ans.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. LeFrançois and Mrs. Hopkins for your excellent brief. It will help us in our deliberations. Thank you for coming.

The Chairman just arrived. I will give him the chair so that he can greet the next group.

Mme Hopkins: Merci beaucoup de nous avoir invitées.

Mme LeFrançois: Merci.

The Chairman: Thank you, Mr. Lopez.

... chers collègues, mesdames et messieurs. Je suis désolé d'avoir raté l'exposé de WHAM. Ce groupe est tout prêt de ma propre région de Hamilton—Wentworth. En parlant d'écoles, j'ai dû venir à la rescousse d'un de nos jeunes du Collège Lisgar très malade au cours de la dernière heure. C'est pourquoi je suis en retard. Je m'excuse d'avoir raté les deux premiers exposés.

I am very pleased to note Mrs. Bertrand and Mrs. Blouin's presence here today. They just left. This committee is well served by the Progressive Conservative men, but I find the women's participation very important. So I thank my colleagues, Mrs. Bertrand and Mrs. Blouin.

Nous amorçons maintenant une partie très intéressante de la matinée et, il va sans dire, très politique. Mais nous accordons ici un temps égal à chacun.

Au cours de la prochaine heure, nous entendrons le Caucus des femmes progressistes conservatrices suivie de

[Text]

Liberal Commission. This will take place in the course of the next hour, so I would invite members of the Progressive Conservative Women's Caucus to come forward and take their place at the table. As we are requesting of the many groups that are appearing before us today, we would hope that the formal part of the presentation could be kept to a minimum so that we will then be able to spend more time with questions.

I hope I have everybody in the correct order here for purposes of introduction. We have the President of the Federal Progressive Conservative Women's Caucus of Ottawa, Pamela Richardson; welcome, Mrs. Richardson. We have Maria Neil, Alison Edgar, a director, and we have Ms Greenberg who is also a director of the association.

Mrs. Shirley Greenberg (Third Vice-President, Federal Progressive Conservative Women's Caucus of Ottawa): And Vice-President.

The Chairman: Welcome to all of you and please begin with a statement. We will then turn you over to the committee for some questions.

Mr. Rompkey: Excuse me, Mr. Chairman. Unfortunately, I am going to have to leave but I wanted to assure the witnesses that my departure is in no way meant as a partisan statement of any sort.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Rompkey: Quite possibly I will be back to ask some questions later. Excuse me.

Mrs. Greenberg: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Rompkey, and we will also hold the fort for you when the National Liberal Women's Commission appears before us. Please begin.

Mrs. Pamela J. Richardson (President, Federal Progressive Conservative Women's Caucus of Ottawa): Thank you very much, Mr. Chairman. As you have indicated, my name is Pamela Richardson and I am the President of the Federal PC Women's Caucus of Ottawa. Shirley Greenberg has indicated to you that she is a vice-president of our caucus. She is in fact vice-president in charge of policy and will be making our presentation shortly.

Maria Neil and Alison Edgar are both members of our board of directors and have been heavily involved in our policy committee work over the past year.

Progressive Conservative women have been concerned about the equality and advancement of women for many years. In fact, our party was the first to include women as full delegates at policy-making meetings as far back as 1927. If I may add a personal note, I would like to mention that my great-aunt, Iva Campbell Fallis, was one of those delegates and went on to be appointed the first Conservative woman senator in 1935.

[Translation]

la Commission nationale des femmes libérales. J'invite donc les membres du Caucus des femmes progressistes conservatrices à venir s'asseoir à la table. Comme je l'ai demandé aux nombreux organismes qui comparaissent devant nous aujourd'hui, nous espérons que la présentation officielle sera limitée le plus possible afin que nous puissions consacrer plus de temps aux questions.

J'espère avoir tout le monde dans le bon ordre pour les présentations. Nous recevons la présidente du Caucus fédéral des femmes progressistes conservatrices d'Ottawa, Pamela Richardson; bienvenue madame Richardson. Nous accueillons aussi Maria Neil, Alison Edgar, administratrices, ainsi que M^{me} Greenberg, qui est également administratrice de l'association.

Mme Shirley Greenberg (Troisième vice-présidente, Caucus fédéral des femmes progressistes conservatrices d'Ottawa): Et vice-présidente.

Le président: Bienvenues à toutes. Vous pouvez commencer par une déclaration. Nous passerons ensuite aux questions du Comité.

M. Rompkey: Excusez-moi monsieur le président. Malheureusement, je dois partir mais je tiens à assurer aux témoins que mon départ n'a rien à voir avec la partisanerie.

Des voix: Oh, oh!

M. Rompkey: Il se peut fort bien que je revienne plus tard pour poser quelques questions. Excusez-moi.

Mme Greenberg: Merci.

Le président: Merci, monsieur Rompkey, nous serons aussi ici lorsque la Commission nationale des femmes libérales comparaitra. Veuillez commencer.

Mme Pamela J. Richardson (présidente, Caucus fédéral des femmes progressistes conservatrices d'Ottawa): Merci beaucoup monsieur le président. Comme vous l'avez dit, je m'appelle Pamela Richardson et suis présidente du Caucus fédéral des femmes progressistes conservatrices d'Ottawa. Shirley Greenberg a mentionné qu'elle était vice-présidente de notre caucus. Elle est en fait vice-présidente chargée de la politique et fera aussi un exposé.

Maria Neil et Alison Edgar sont toutes deux membres de notre conseil d'administration et ont participé activement à notre commission politique au cours de la dernière année.

Les femmes progressistes conservatrices se préoccupent de l'égalité et de la promotion de la femme depuis des années. En fait, notre parti a été le premier à accepter des femmes comme déléguées à part entière aux réunions où s'élaboraient les politiques dès 1927. Sur une note personnelle, je mentionnerai à cet égard que ma grand-tante, Iva Campbell Fallis, était une de ces déléguées et qu'elle a ensuite été nommée comme première sénatrice conservatrice en 1935.

[Texte]

The first national PC women's association was formed in 1946, although local associations had existed for more than 20 years previously. In 1981 the federal PC women's caucuses were formed to encourage women to have more involvement in the political process. Our caucus consists of women from all ridings in the National capital area and our membership averages about 150. Since our formation, we have presented several briefs on issues, including child care and pornography.

When the Standing Committee on Secretary of State requested input to the deliberations on funding for the Women's Program, our policy committee undertook to prepare the brief you have before you today. More than 30 members took part in its preparation and its contents were discussed at two general meetings and approved by our membership.

Our plan this morning is not to read our brief verbatim. Therefore, we request that it be entered into the minutes of the committee. For explanation of our proposals I would like to turn it over to Shirley Greenberg, our Policy Vice-President. Thank you.

• 1050

The Chairman: Mrs. Greenberg, maybe before you begin, we could ask for the permission of the committee to add to today's *Minutes of Proceedings* the entire brief.

Is that agreed?

Some hon. members: Agreed.

Mrs. Greenberg: Thank you.

By way of general introduction, we wish you to know that our caucus has approved a funding process, and on the basis of existing criteria, the major change that we would like to see, other than some clarification of guidelines, is to have further stress on the group's independence from government funding at some point in the future, preferably when equality is more manifest in our society. We would like, though, to have the assistance of the Secretary of State Women's Program in helping the groups attain self-sufficiency and in developing initiatives toward that end.

We see the need for funding as very much a demonstration of the government's commitment to assisting in advancement of the status of women. We have in our brief recited several statements made by the Prime Minister and documents issued by the government, which clearly support this goal and give it priority, and also recognize the need for affirmative action, as is also recognized in the Charter of Rights.

We believe the use of volunteers in advancing this very important public policy objective is a very effective way to move towards the goal we all wish, without having the government develop a bureaucracy to trace those steps.

[Traduction]

La première association nationale de femmes progressistes conservatrices a été créée en 1946 même si des associations locales existaient depuis plus de 20 ans. En 1981, les caucus fédéraux ont été créés pour encourager les femmes à s'engager plus activement dans la politique. Notre caucus est formé de femmes de toutes les circonscriptions de la région de la Capitale nationale et compte en moyenne environ 150 membres. Depuis notre création, nous avons présenté plusieurs mémoires sur différentes questions, notamment la garde des enfants et la pornographie.

Lorsque le Comité permanent sur le Secrétariat d'État a demandé des contributions à ses délibérations sur le financement du Programme de promotion de la femme, notre commission politique a décidé de préparer le mémoire que vous avez devant vous. Plus de 30 membres ont participé à sa rédaction, et son contenu a été discuté à deux réunions générales et approuvé par nos membres.

Nous n'avons pas l'intention de lire notre mémoire intégralement ce matin. Nous demandons qu'il soit donc consigné au compte-rendu des travaux du Comité. Je demanderai maintenant à Shirley Greenberg, vice-présidente de la politique, d'expliquer nos propositions. Merci.

Le président: Madame Greenberg, avant que vous ne commenciez, nous pourrions demander au comité la permission d'annexer le mémoire au procès-verbal d'aujourd'hui.

D'accord?

Des voix: D'accord.

Mme Greenberg: Merci.

Tout d'abord, nous vous signalons que notre caucus a approuvé une procédure de financement et qu'en fonction des critères actuels, le principal changement que nous aimerions voir, en plus d'un éclaircissement des directives, serait de mettre l'accent sur l'indépendance financière ultérieure des groupements par rapport à l'État, probablement lorsque l'égalité sera plus présente dans notre société. Toutefois, nous voudrions que le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État aide ces groupements à devenir autonomes.

D'après nous, ce financement est la concrétisation des engagements du gouvernement envers la promotion de la femme. Dans notre mémoire, nous reprenons plusieurs déclarations du Premier ministre et mentionnons des documents publiés par le gouvernement où l'on appuie clairement cet objectif et où l'on reconnaît le bien-fondé de l'action positive, comme le reconnaît aussi la Charte des droits.

Nous croyons qu'utiliser des bénévoles pour cet objectif fort important est une façon efficace d'atteindre ce but sans que l'État ait à mettre en place une lourde bureaucratie.

[Text]

We think the grass-root involvement, whether it is groups doing their own projects, or groups being educated, or the education of our legislators, who also I think benefit from the work of these groups, should be continued. The history of the Women's Program has demonstrated effectiveness in these areas. We think the education process is still necessary as long as we have obstacles and attitudes in the system that hinder the advancement of women.

We prefer and recommend that the groups that do obtain funding meet the commitment and be able to demonstrate their commitment towards the objective of advancement of women, and, as well, that they adhere to the requirements of the Charter of Rights and conventions signed by our government in the field of equality for women.

We would like to see groups that are practising democracy as well as incorporating democratic structures, that involve their membership at every level in their objectives and in their projects.

We want groups to be able to demonstrate financial responsibility, and we would like to have consultation occur throughout the process in a very positive manner with the officials of the Women's Program.

We also think it would be useful to have input from the Members of Parliament who are interested in the issues, or who represent the ridings where the groups exist. We would not make this a requirement, but just recommend that it occur.

We are very concerned that the groups have a record in their community and be able to demonstrate that the community does regard them as credible parts of the community. But we, at the same time, understand that for a new group, this is not possible, that sometimes a seed funding is necessary.

We also would prefer that priority be given to groups which have disadvantages, to the handicapped, to those in isolated communities. We recognize that the national groups have a very broad scope in all areas of the country, including disadvantaged areas. There are also groups with special skills such as the Women in Law Association, which are able to contribute, when they have funding, in a way that they could not without it.

• 1055

We have addressed ourselves to attempting a definition of equality. We see this as something that evolves over time. We would adopt the definition of equality which is printed on page two of the book entitled *Dimensions of Equality: A Federal Government Work Plan for Women*. I will read from this. I believe it was the same definition advanced by the Canadian Federation of University Women. For women, equality goes far beyond a definition of rights.

Women's equality has a number of dimensions and applications in every field of activity—political, economic, social, legal and cultural. Equality is

[Translation]

Nous estimons qu'il faudrait maintenir la participation de la base, que ce soit des groupements réalisant leurs propres projets ou par l'éducation. Le Programme de promotion de la femme a prouvé son efficacité dans ce domaine. Nous croyons que l'éducation sera nécessaire aussi longtemps que des obstacles et certaines attitudes nuiront à la promotion de la femme.

Nous recommandons que les organismes ainsi financés manifestent un engagement envers la promotion de la femme et respectent les objectifs de la Charte des droits pour ce qui est de l'égalité des femmes.

Nous aimerions aussi qu'il s'agisse de groupements qui respectent les principes de la démocratie et qui assurent la participation de leurs membres à tous les paliers.

Nous voudrions que ces groupements soient capables de faire preuve d'une certaine responsabilité financière et qu'il existe un réel processus de consultation avec les fonctionnaires du Programme de promotion de la femme.

Il serait également utile d'après nous d'obtenir la contribution des députés qui s'intéressent à ces questions ou qui représentent les circonscriptions où se trouvent ces groupements. Ceci n'est pas une exigence, mais un souhait.

Nous tenons à ce que ces groupements aient déjà une certaine réputation dans leur milieu et qu'ils soient capables de prouver leur sérieux. Mais nous comprenons également que cela n'est pas toujours possible pour un nouvel organisme, et que parfois des fonds de démarrage sont nécessaires.

Nous préférons également que la priorité soit accordée aux groupes défavorisés, que ce soit les handicapées ou les habitantes des régions isolées. Nous reconnaissons que les groupements nationaux ont une vaste portée dans toutes les régions du pays, y compris les régions défavorisées. De plus, certains groupements spécialisés, comme la *Women in Law Association*, peuvent contribuer alors qu'ils ne le pourraient pas sans financement.

Nous nous sommes penchées sur la définition de l'égalité. Pour nous, c'est une chose qui évolue. Nous adopterions la définition de l'égalité se trouvant à la page 2 du livre intitulé *Dimensions of Equality: A Federal Government Work Plan for Women*. Je vais vous la lire. Je crois que la Fédération canadienne des femmes diplômées d'université a proposé la même définition. Pour les femmes, l'égalité va bien au-delà d'une simple définition des droits.

L'égalité de la femme a des dimensions et des applications dans chaque domaine d'activité—politique, économique, social, juridique et culturel. L'égalité est

[Texte]

freedom from discrimination. It is also the adjustment of social and cultural patterns and attitudes that perpetuate discrimination. It is men and women assuming equal responsibility for home and family. It is equal rights for women in political and public life, equal access to education and choice of curricula, and equal opportunities in employment—in hiring, advancement and pay.

Equality is women receiving their fair share of the benefits society derives from their participation in all its endeavours.

Because equality is evolving in its definition, we do believe that some flexibility is needed in the criteria applicants must meet, but at the same time, we have found that the existing criteria, except for clarification, possibly, have met the need.

The recommendations for continuation of funding are found on page 11 of our brief and I will just briefly review these again.

That voluntary groups are essential, but that stronger emphasis be placed on their eventual independence, and that this be assisted by staff from the Women's Program.

That advancement of the status of women be a condition of eligibility, and that this condition not be weakened.

On page 12 we have outlined some of the criteria that, we suggest, accompany an application to demonstrate the financial responsibility of applicants, and that in their application they should address the issue of self-sufficiency.

They should have a credible record in their communities, be able to demonstrate fiscal responsibility, be democratic in practice and in their formal structure, and in development of their objectives and policies.

In addition to our recommendations, we would like to have incentives for funding from private sources rather than government. In paragraph 10 of our brief, we have addressed ourselves to alternatives to government funding. We realize that this is not the mandate of the Secretary of State but we think it would certainly be useful to have attention paid to incentives for private funding. Here we suggest that tax deduction or tax credits be available for donations, similar to those available for charitable groups.

Another suggestion is to allow deduction of expenses such as travel expenses, communication expenses, including postage and telephone, babysitting, stationery.

Finally, another suggestion is that government match funds obtained through private groups or individuals, if the objectives meet the criteria of the group.

Those are our submissions.

[Traduction]

l'absence de toute discrimination. C'est aussi le rajustement des tendances et des attitudes sociales et culturelles qui perpétuent la discrimination. C'est le partage des responsabilités envers la maison et la famille entre les hommes et les femmes. C'est l'égalité des droits pour les femmes dans la vie politique et publique, un accès égal à l'éducation et au choix des programmes d'études, et une égalité des chances dans l'emploi—au moment de l'embauche, des promotions et au niveau du salaire.

L'égalité signifie que les femmes recevront leur juste part des avantages que la société retire de leur participation dans tous ces secteurs.

Étant donné que la définition d'égalité évolue, nous croyons qu'il faut demeurer souples quant aux critères auxquels doivent répondre les requérants, mais en même temps, nous avons constaté que les critères actuels ont bien répondu aux besoins, à l'exception d'un éclaircissement éventuel.

Les recommandations à l'égard du maintien du financement se trouvent à la page 11 de notre mémoire et je les reverrai brièvement pour vous.

Les groupes bénévoles sont essentiels, mais il faut mettre l'accent sur leur indépendance future, avec l'aide du personnel du Programme de la promotion de la femme.

L'avancement de la situation de la femme doit être une condition d'admissibilité, et que cette condition ne perde pas son importance.

À la page 12, nous montrons comment les requérantes peuvent démontrer leur responsabilité financière et devraient se pencher sur leur autonomie financière future dans leur demande.

Les groupements doivent avoir fait leurs preuves dans leur milieu, être capables de prouver leur responsabilité fiscale, respecter des principes de démocratie en pratique, dans leur structure et dans l'élaboration de leurs objectifs et politiques.

En plus de nos recommandations, nous voudrions que l'on encourage le financement venant de sources privées plutôt que publiques. Au paragraphe 10 de notre mémoire, nous nous penchons sur les options de rechange. Nous admettons que ce n'est pas le mandat du Secrétariat d'État, mais nous croyons qu'il serait certainement utile de prêter attention aux encouragements à donner au secteur privé. Nous proposons ici que les dons puissent être déduits du revenu imposable, comme les dons aux organisations de charité.

D'autre part, nous proposons d'autoriser la déduction des dépenses relatives aux déplacements, aux communications, notamment les postes et le téléphone, à la garde des enfants et aux fournitures de bureau.

Finalement, nous proposons aussi que le gouvernement octroie les mêmes montants que ceux obtenus du secteur privé si les critères sont respectés.

Voilà nos propositions.

[Text]

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Greenberg and Mrs. Richardson.

I am sure we can bring our other witnesses into the action as we get going with questions.

• 1100

I will recognize colleagues on this side, but since I was a little late arriving I would like to reserve the right to ask the first two questions. After that, we will go to Mr. Lopez.

Mrs. Richardson, Mrs. Greenberg, you said you would recommend input from Members of Parliament on the matter of funding. I am going to ask a question here on behalf of Mr. Jim Jepson and others who have appeared on this committee, because a number of members of the Progressive Conservative Caucus are actively promoting funding for REAL Women and other like-minded organizations—REAL Women is not the only one—who are not considered acceptable for operational funding under the current guidelines.

I would like to get comments from any or all of you on the fact that some groups are denied operational funding under the current guidelines. Would you like to see those guidelines changed, fine-tuned, overhauled, or whatever, in order to allow some of those groups to get funding?

Mrs. Greenberg: I think the basic commitment to the advancement of women is the rationale for developing funding of this type, and I personally would not want to broaden the criteria. I think the objective of the advancement of the status of women is so important and affects our population in such a great way, is a tremendous break with historical tradition, and through this Women's Program I would not want to see the criteria changed. I would want funding only for those groups who met the criteria and who had the commitment to improvement in the status of women, whatever the group's name is. This, I believe, was the consensus of our group, or the majority of the Women's Caucus of Ottawa.

Mrs. Richardson: In answer to your question, Mr. Chairman, regarding what the Member of Parliament would be asked to do in this case, what we had in mind was the type of mechanism that appears to be in place in some of the other granting processes, where if a certain individual or a certain group or business or whatever it might happen to be applies to the government for funding or for a grant of some sort, it is given to the Member of Parliament for that riding just to take a look at and, in essence, to verify the fact that this is a credible existing organization.

We would want to stress that we would not want patronage to enter into this in any way.

The Chairman: No, and that makes sense to have that kind of input from the Members of Parliament. What I was getting at in my earlier question, and I am sorry to

[Translation]

Le président: Merci beaucoup, madame Greenberg et madame Richardson.

Je suis sûr que nous pourrions faire intervenir nos autres témoins au fur et à mesure des questions.

Je vais donner la parole à mes collègues de ce côté-ci, mais comme je suis arrivé avec un peu de retard, je me réserve le droit de poser les deux premières questions. Ensuite, ce sera au tour de M. Lopez.

Madame Richardson, madame Greenberg, vous recommandez que les députés expriment leurs idées sur la question du financement. Je veux vous poser une question au nom de M. Jim Jepson et d'autres qui ont participé aux travaux de ce comité, car plusieurs membres du caucus progressiste-conservateur recommandent activement que l'on subventionne *REAL women* et d'autres groupements semblables—car *REAL women* n'est pas le seul—qui ne sont pas admissibles à un financement opérationnel aux termes des critères actuels.

J'aimerais connaître vos idées sur le fait que certains groupements se voient actuellement refuser un financement opérationnel. Voudriez-vous que les critères soient modifiés, perfectionnés, remaniés, ou peu importe, afin de permettre à certains de ces organismes d'obtenir des subventions?

Mme Greenberg: Je crois que tout financement de ce genre doit être fondé sur le principe que ces groupements ont pour mandat de favoriser la promotion de la femme. Personnellement, je ne crois pas qu'il soit nécessaire de modifier les critères. À mon avis, cet objectif de promotion de la femme est d'une très grande importance pour notre société, un changement si marqué par rapport à la tradition, que je ne voudrais pas que le Programme de promotion de la femme en modifie les critères. Je voudrais que seuls soient financés les groupements qui répondent à ces critères et qui ont pour objectif fondamental d'améliorer la situation de la femme, peu importe leur nom. C'était là le consensus auquel en est arrivé notre organisation, ou du moins la majorité du caucus des femmes d'Ottawa.

Mme Richardson: Vous vouliez savoir, monsieur le président, ce qu'un député pourrait être appelé à faire dans ce cas. Nous avons pensé au même genre de mécanisme qui existe pour l'octroi d'autres subventions. Lorsqu'un particulier, un groupement, une entreprise ou une organisation quelconque demande une subvention à l'État, la demande est renvoyée au député de la circonscription en question qui détermine si elle est justifiée.

Évidemment, nous ne voulons surtout pas qu'il y ait du favoritisme à cet égard.

Le président: Non, et je crois qu'il serait bon de profiter ainsi de la collaboration des députés. Je ne me suis pas bien fait comprendre pour ma question de tout à l'heure.

[Texte]

continue to press you on it, except that I know other members would if they were here.

Mrs. Richardson: Yes.

The Chairman: They feel that by denying funding to certain groups, there is a lack of fairness, there is a lack of democracy, as Mr. Jenson keeps reminding us, in terms of government's attitudes toward women's groups, whatever they may espouse. It is something that this committee has to come to grips with, and that is why I am asking for a little more clarification on what Mrs. Greenberg just said.

Are you therefore suggesting, Mrs. Greenberg, that there is a consensus amongst this group that the groups that I mentioned, like REAL Women, be denied funding?

Mrs. Greenberg: REAL Women can develop a project which advances the status of women, in which case they should get funding. Does that answer your question?

The Chairman: In other words, they should be granted funding on a project by project basis, whereas they have been asking for core or operational funding.

Mrs. Greenberg: I have familiarized myself with the position of that group in various areas and it is sometimes difficult because it changes. If it changes in the direction that I think could be categorized as promoting the advancement of women, then I would see no problem. But this has not been the case as yet, in my estimation. Therefore, if the group were to get funding, it would have to come under some other head.

The Chairman: Mrs. Edgar.

• 1105

Mrs. Alison Edgar (Director, Federal Progressive Conservative Women's Caucus of Ottawa): Although we did not in our deliberations on this brief ask the whole group whether this particular REAL Women should be funded or not, it is the unanimous consensus of our board of directors that we are supportive of the Department of the Secretary of State in the way it has handled it so far in denying the application for operational funding.

I would like to also add a little bit to your question about MPs' involvement. Mrs. Richardson mentioned that we do not want to see this as a patronage area. Nor do we want the MP to be making the decision, having a veto or saying yes, this group gets it. It is a consultative role and it should be the department people who make the final decision.

The Chairman: Understood. Ms Neil.

Ms Maria Neil (Director, Federal Progressive Conservative Women's Caucus of Ottawa): Our women's caucus covers a wide range of views, all within the Tory spectrum, as most Tory groups do. And although we did

[Traduction]

Je suis désolé de toujours revenir là-dessus, mais je sais que mes collègues feraient de même s'ils étaient ici.

Mme Richardson: Oui.

Le président: À leur avis, le fait de refuser des subventions à certains groupes crée un sentiment d'injustice et donne l'impression que le gouvernement n'agit pas de façon démocratique, comme M. Jenson ne cesse de nous le dire, dans son attitude à l'égard des groupements féminins, peu importe leurs convictions. C'est un problème auquel notre comité doit faire face et c'est pour cela que je voulais avoir un peu plus de précisions sur ce que vient de dire M^{me} Greenberg.

Vous avez bien compris, madame Greenberg, que le consensus de votre groupe était qu'il fallait refuser de subventionner les organismes que j'ai mentionnés, comme *REAL women*.

Mme Greenberg: Ce groupement est en mesure de mettre sur pied un projet pour la promotion de la femme. En pareil cas, il mériterait une subvention. Est-ce que cela répond à votre question?

Le président: En d'autres termes, les demandes de subventions devraient être étudiées par projet, tandis que ce groupement demande un financement de base.

Mme Greenberg: J'ai tenté de me familiariser avec la position adoptée par ce groupement pour diverses questions, mais c'est parfois difficile car elle est changeante. Si jamais ce groupement adopte des principes conformes à la promotion de la femme, je ne verrais aucun inconvénient à ce qu'il reçoive une subvention. Mais je ne crois pas que ce soit encore le cas. Par conséquent, s'il reçoit des subventions, il faudra que ce soit sous une autre rubrique.

Le président: Madame Edgar.

Mme Alison Edgar (directrice, Caucus fédéral des femmes PC d'Ottawa): Si au cours des préparatifs de ce mémoire nous n'avons pas demandé au groupe entier si *REAL Women* méritait ou non une subvention, notre conseil d'administration appuie à l'unanimité le Secrétariat d'État dans sa décision de refuser la demande de financement opérationnel.

Je voudrais aussi ajouter quelques détails à votre question au sujet de la participation des députés. M^{me} Richardson a bien dit qu'il ne fallait pas en profiter pour faire du favoritisme. Pas plus qu'il ne faudrait que le député prenant la décision ait droit de veto ou celui d'exercer des pressions en faveur d'un groupement particulier. Les députés n'agiraient qu'à titre consultatif, la décision finale revenant aux fonctionnaires du ministère.

Le président: C'est entendu. Madame Neil.

Mme Maria Neil (directrice, Caucus fédéral des femmes PC d'Ottawa): Le caucus des femmes offre une grande diversité d'opinions, toutes selon la doctrine conservatrice, comme la plupart des groupes de ce parti. Et comme

[Text]

not discuss specifically, as Alison said, the question of REAL Women, we certainly agreed that as long as any group has as its aims the advancement of women and the broadening of women's options, then we think they should be funded.

It does seem that some of the papers that the REAL group has written seem to lead toward the narrowing of choices for women, so this would certainly need to be looked at within the definitions of Secretary of State funding.

The Chairman: Thank you very much for those answers. Yes, Mrs. Greenberg.

Mrs. Greenberg: I would just like to add that we do have members of the REAL Women group as members of our caucus and they participated in producing this brief.

The Chairman: That is interesting, because we have a number of Members of Parliament in the caucus whose wives are also members of that particular group and others, as I say, who have philosophies in a similar vein and who feel just as strongly about this whole question of fairness in funding. It is something that this group, through that consultative process that you are discussing, and this committee is trying to decide to make recommendations.

Mr. Lopez.

M. Lopez: Madame Richardson, vous avez dit tout à l'heure que vous étiez d'accord sur les critères du gouvernement à l'égard du financement des groupes de femmes. Certains autres groupes qui ont comparu devant nous ont dit que ces critères n'étaient pas tout à fait clairs, qu'ils laissaient la porte ouverte à plusieurs interprétations, qu'on pouvait les interpréter de différentes façons.

De nombreux groupes de femmes sont en faveur du progrès de la femme, de l'égalité de la femme, de l'avancement de la cause de la femme, de la diminution de l'écart entre l'homme et la femme, mais plusieurs autres groupes voient les choses de façon différente. Disons qu'ils ne tranchent pas cela au couteau. Il y a plusieurs façons de voir l'avancement de la femme. Il y en a qui prétendent que c'est en ayant une plus grande libéralisation, qui vont même jusqu'à dire qu'il faut subventionner les groupes de lesbiennes. Ils voient la liberté d'un côté, du côté qui leur convient, mais ils ne la voient pas de l'autre côté.

Le groupe *REAL Women*, lui aussi, prétend travailler pour la cause des femmes, mais la voit d'une façon différente. Pour ces femmes, l'avancement de la femme repose aussi sur la famille et, en quelque sorte, sur une certaine valeur professionnelle. Si la famille est protégée, la femme se trouve à être protégée. La femme fait partie de la famille.

Dans cette perspective, ne croyez-vous pas qu'il serait discriminatoire d'éliminer le groupe *REAL Women*, d'autant plus que tous les autres groupes semblent avoir accès au financement? Ce groupe est aussi un groupe de

[Translation]

Alison l'a mentionné, bien que nous n'ayons pas discuté spécifiquement de *REAL Women*, nous en sommes arrivées à la conclusion que tout organisme ayant pour objectif la promotion de la femme et l'accroissement des choix qui s'offrent à elles mérite d'être subventionné.

Au contraire, certains des documents publiés par ce groupement ont plutôt tendance à réduire les choix des femmes, et je crois que le secrétariat d'État devrait examiner sérieusement la situation pour voir si ce groupement mérite des subventions du Secrétariat d'État.

Le président: Je vous remercie de vos réponses. Oui, madame Greenberg.

Mme Greenberg: Je tiens à signaler que certains membres de notre caucus font partie du groupe *REAL Women* et qu'elles ont participé à l'élaboration de ce mémoire.

Le président: C'est intéressant, car certains des membres de notre caucus sont mariés à des femmes qui font partie de ce groupement et d'autres organisations qui ont des principes semblables et des opinions tout aussi arrêtées au sujet de la question de l'équité au chapitre du financement. C'est une question que votre groupement cherche à régler par ses consultations, et à laquelle notre comité cherche aussi une réponse afin de faire des recommandations au Parlement.

Monsieur Lopez.

Mr. Lopez: Mrs. Richardson, you said earlier that you agreed with the government's funding criteria for these women's groups. Some of the other groups which have appeared before us stated that these criteria were not very clear, and that they left the door wide open to all sorts of interpretations.

Many women's groups support the advancement of women, women's equality, and the reduction of the gap between men and women. However, many other groups see things differently. Let us just say that it is not as clearcut. There are many ways of promoting the advancement of women. Some groups say that it is through a greater liberalization of attitudes, who even think that lesbian groups should be subsidized. They see only one facet of freedom, the facet which appeals to them, but they do not see the other side of the coin.

REAL Women also states that it is working to advance the cause of women, but it sees that advancement differently. For these women, the advancement of their sex is based on the family and, in a way, on certain professional criteria. If the family is protected, the woman is also protected, because she is part of the family.

In that regard, do you not believe that it would be discriminatory to eliminate *REAL Women*, especially since all of the other groups seem to have access to subsidies? This is also a group of women, a group which

[Texte]

femmes, qui fait la promotion de valeurs chères aux femmes. Elles disent bien: à travail égal, salaire égal. C'est l'un des indices qui nous permettent de conclure que ce groupe fait la promotion de l'égalité de la femme. Cependant, il se peut qu'il voie certaines questions d'une façon différente, qu'il les interprète autrement que d'autres femmes. Croyez-vous que c'est une raison valable pour l'éliminer?

• 1110

Mrs. Richardson: Thank you very much for your question. It is not exactly an easy question to answer, obviously.

I would like to point out that from a personal perspective, in my own life as a woman who perceives herself to be fairly much in the middle of the road in terms of militant feminism—or if you want to put *REAL Women* on the other side, that is fine—I will not accept the premise that an organization or someone with the philosophy of *REAL Women* has a monopoly on interest in the family. We all have families. We have children. Some of us have husbands, some of us do not; but we do have families. I feel very strongly—and I am speaking personally at this time, because the question was addressed to me—that we have to recognize the fact that society has changed over the last 20 to 30 years, whether it is for the better or for the worse, and the word “family” does not necessarily have to mean mother, father, and 2.5 children.

In my personal life, I am a single mother with two children, and I consider that to be a family. I do not feel our family suffers because we are not the nuclear family as such. Circumstances do change for people, and they have no alternative in those situations. I think what we were discussing—and it is in considerable detail in our brief, as Mrs. Greenberg has said—was that the criteria originally had been built around the advancement of the status of women, which we adopted also in our brief, and we went into considerable detail on how that would be judged in the discussion process for funding.

What we have accepted is that the criteria should be based on advancement of women or advancement of the status of women towards equality. If that is the case, then I do not think that particular group meets those criteria. However, it is sometimes difficult to discern exactly what they perceive to be the advancement of the status of women. It is a phrase that has had an awful lot of discussion and thought go into it, as to what it actually does mean.

Certainly no one in our caucus or on our executive has any problem whatsoever with women who prefer to stay at home with their children. I did it for nine years. Mrs. Greenberg did it for many years also. There is nothing wrong with that. Obviously it is the optimum thing to do if you can do it when your children are young. But there are a lot of women in this country who do not have that option and who I do not think should be placed in a situation where they are given tremendous guilt feelings because they cannot do it.

[Traduction]

promotes values that are important to women. They do say: equal pay for equal work. We therefore believe that this group is promoting equality for women. However, it is possible that it sees certain matters differently, and give them a different interpretation from that of other women. Is it a valid reason to eliminate that group?

Mme Richardson: Je vous remercie beaucoup de votre question. Il ne me sera pas facile d'y répondre.

Personnellement, je me considère comme étant une féministe moyennement militante—si vous voulez dire que je suis à l'opposé du groupe *REAL Women*, je n'y vois pas d'objection—et je ne suis pas d'accord pour dire qu'une organisation ou une personne ayant la philosophie de *REAL Women* soit la seule à s'intéresser à la famille. Nous avons toutes des familles, toutes des enfants. Certaines d'entre nous ont des maris, d'autres pas; mais nous avons toutes des familles. Je suis convaincue—et je parle en mon nom propre, puisque la question m'a été adressée personnellement—qu'il faut reconnaître que la société a évolué depuis 20 ou 30 ans, pour le meilleur ou pour le pire, personne ne le sait, et que l'expression «famille» ne signifie pas nécessairement une mère, un père et 2,5 enfants.

Personnellement, je suis mère célibataire de deux enfants, et pour moi, c'est une famille. Je ne crois pas que ma famille souffre du fait que nous ne soyons pas la famille nucléaire type. La situation des gens change et ils n'ont souvent pas le choix. Nous étions en train d'expliquer—chose que nous faisons en grand détail dans notre mémoire, comme M^{me} Greenberg l'a indiqué—que les critères avaient d'abord été conçus en fonction de la promotion de la femme, principe que nous adoptons dans notre mémoire, et nous avons expliqué en détail comment ces critères pourraient servir à l'étude des demandes de subvention.

Nous avons reconnu que les critères doivent être fondés sur la promotion de la femme ou le progrès des femmes vers l'égalité. Si tel est le cas, cet organisme ne répond pas aux critères. Toutefois, il est parfois difficile de déterminer avec précision ce qu'est la promotion de la femme pour ces groupements. C'est une expression dont la définition a fait l'objet d'énormément de débats et de réflexion.

Aucun membre de notre caucus ou de notre conseil exécutif ne voit d'objection à ce que certaines femmes restent à la maison avec leurs enfants. C'est ce que j'ai fait pendant neuf ans. M^{me} Greenberg l'a aussi fait pendant bien des années. Il n'y a rien de mal à cela. C'est évidemment la meilleure chose à faire si c'est possible pendant que les enfants sont encore jeunes. Mais il y a beaucoup de femmes au Canada qui ne peuvent pas se le permettre et qui ne devraient pas pour autant se sentir coupables.

[Text]

M. Lopez: En partie, madame Richardson. Je crois que je devrais quand même vous donner certains renseignements. Vous laissez entendre que le groupe *REAL Women* est contre les familles monoparentales.

Mrs. Richardson: No, I understand that.

M. Lopez: Le groupe *REAL Women* reconnaît ce fait et ne s'oppose pas à ce que ces groupes soient financés. Il nous dit très clairement qu'il reconnaît la femme dans toute sa diversité, qu'une femme n'est pas obligée de penser comme une autre femme pour être une femme. Je crois qu'elles vont dans la direction de la justice et du respect de l'autre même quand elles ne pensent pas comme vous. Elles disent que si tous les autres groupes sont financés, elles aussi doivent l'être parce qu'elles sont aussi des femmes oeuvrant pour la cause des femmes, même s'il y a certains écarts entre leur pensée et celle d'autres groupes. Mais elles ne sont pas contre les autres femmes, elles ne méprisent aucun autre groupe de femmes. Tout comme vous, elles reconnaissent qu'il y a des familles monoparentales et des familles traditionnelles.

• 1115

Mrs. Richardson: My understanding—and I could be wrong, and I would certainly stand to be corrected, and I know that Mrs. Greenberg has done more investigation into this area than I have—is that this particular organization would prefer that no one be funded, that there be no government funding at all.

Should I be corrected on that, Mrs. Greenberg?

Mrs. Greenberg: That is correct.

M. Lopez: Dans leur témoignage, elles nous ont dit qu'on devrait financer tous les groupes ou n'en financer aucun. C'est ce qu'elles ont dit. Elles n'ont pas dit qu'elles ne voulaient aucun financement. Elles pensent que la plupart des groupes de femmes pourraient trouver du financement ailleurs qu'au gouvernement, mais que si le gouvernement est assez généreux pour financer des groupes de femmes, il ne devrait pas y avoir de discrimination: que ce soit pour tous les groupes, ou qu'il n'y en ait pas.

The Chairman: The last answer, Mrs. Richardson, if you can handle that one, and then we have an announcement coming.

Mrs. Richardson: I would like to turn it over to Mrs. Greenberg, if you do not mind.

Mrs. Greenberg: My understanding is that you do not get funding because you are a women's group; you get funding because you have made a commitment to the objective and you meet the criteria. The Montreal Chamber of Commerce got funding. Of course that was for a project, but I think the key thing—and this is pointed out in our brief—is not the sex of the applicant, or the membership, but what they are devoting their funds to, and I do not see why a group because it is a group composed of women should get funding.

[Translation]

Mr. Lopez: They feel partly guilty, Mrs. Richardson. I feel I must give you certain information. You seem to believe that *REAL Women* is against single-parent families.

Mme Richardson: Non, je comprends leur position.

Mr. Lopez: *REAL Women* understands this fact and is not against subsidies for those groups. This group has admitted clearly that it recognizes all facets of womanhood, and that a woman does not need to think like one of her sisters to be a woman. I think that group is aiming for justice and respect of others even when they do not see eye to eye with you. They say that if all other groups are subsidized, they should also be since they are women working for women, even though there are certain differences between their way of thinking and that of other groups. But they are not against other women, they do not look down upon any other group of women. They, just like you, recognize that there are single parent families as well as traditional families.

Mme Richardson: Je me trompe peut-être, auquel cas vous me corrigerez, car je sais que M^{me} Greenberg est beaucoup plus informée que moi à ce sujet. Si j'ai bien compris, cette organisation voudrait qu'aucun groupe ne soit financé, que le gouvernement n'accorde aucune subvention.

Est-ce que je me trompe, madame Greenberg?

Mme Greenberg: Non, vous avez raison.

Mr. Lopez: They told this committee that every group should be funded, or none at all. That is what they said. They never said that they did not want any funding whatsoever. They believe that most women's groups could get funding outside government, but if the government is generous enough to fund women's groups, it should not discriminate. Funding should be for all groups, or for none at all.

Le président: Ce sera votre dernière réponse, si possible, madame Richardson. Ensuite, nous devons faire une annonce.

Mme Richardson: Si vous le permettez, je vais laisser à M^{me} Greenberg le soin de répondre.

Mme Greenberg: Selon moi, un groupe n'obtient pas de financement parce qu'il représente les femmes; il l'obtient parce qu'il s'est engagé envers un objectif et qu'il répond aux critères imposés. La Chambre de commerce de Montréal a obtenu une subvention. Évidemment, c'était pour un projet, mais ce qui importe—comme nous le mentionnons dans le mémoire—c'est non pas le sexe du requérant, ou son affiliation, mais plutôt l'utilisation qu'il va faire de l'argent. Je ne crois pas qu'un groupe devrait avoir une subvention tout simplement parce qu'il est composé de femmes.

[Texte]

I also point out the section in our brief where we quote from the policy statements made by the Prime Minister, in particular that he sees the continuing need for funding for affirmative action programs and the fact that equality is not taken for granted. I think the whole excuse or the rationale for setting up this program is to further that public policy objective.

My understanding is that the REAL Women do not agree with this.

The Chairman: Thank you, Mrs. Greenberg and Mrs. Richardson.

You can hear the bells going. I am afraid this is going to be the first in a series of procedural votes throughout the day, but we are going to have to work around them as best we can.

Colleagues, we have approximately 12 minutes to get to the Hill for the vote. I will allow five more minutes of questioning to be divided between Mr. Pietz and Mr. Jepson. Then we are going to have to end this part of the presentation and head for the vote, before we hear from the National Women's Liberal Commission.

Mr. Pietz.

Mr. Pietz: You quoted Mr. Jepson earlier, and he is here now and he can speak for himself, but I just want to ask one short question. I would like to give a little preamble to it so it is not misunderstood.

In our briefs—and we have had REAL Women before us and we have had people from the National Action Committee and briefs across the country—one of the things I have noticed that seemed to be a stumbling-block was the question of freedom of choice as it applied specifically to reproductive rights. As the vice-chairman explained earlier, we have kept out of the abortion issue, and we have to keep out of the abortion issue; but when the term “reproductive rights” is considered and talked about, freedom of choice, is this simply before conception—that would include planned parenthood—or does this include after conception?

• 1120

The Chairman: Okay, Mr. Pietz; but we are treading dangerously close to the question this committee has, by agreement by all parties, decided not to discuss. However, I will allow the answer to the question as long as we do not get into a substantive argument on the abortion issue.

Mrs. Richardson: My answer, Mr. Chairman, is simply that it was not discussed in preparation for this brief.

The Chairman: Thank you, Mrs. Richardson.

Mr. Jepson, you are now here to ask your own questions.

Mr. Jepson: I am dying to find out what I said before I got here.

Thank you very much, Mr. Chairman.

[Traduction]

Je vous renvoie également à la partie de notre mémoire où nous citons les déclarations de principe du Premier ministre, particulièrement lorsqu'il reconnaît la nécessité de continuer à financer les programmes d'action positive, et le fait que l'égalité n'est pas encore chose acquise. Je crois que toute la raison derrière ce programme est de promouvoir cet objectif.

Et si j'ai bien compris, *REAL Women* n'est pas d'accord avec cet objectif.

Le président: Merci, madame Greenberg et madame Richardson.

Vous entendez la sonnerie. Je crains qu'elle n'annonce une série de votes qui vont se poursuivre tout au long de la journée. Nous allons devoir travailler tant bien que mal.

Chers collègues, nous avons environ 12 minutes pour nous rendre sur la Colline et voter. Je vais accorder cinq minutes de plus pour les questions que se partageront M. Pietz et M. Jepson. Ensuite, nous allons mettre fin à cette partie de la discussion afin d'aller voter, puis nous entendrons la Commission libérale féminine.

Monsieur Pietz.

M. Pietz: Tout à l'heure, vous avez cité M. Jepson. Maintenant, il est ici et peut parler en son propre nom, mais je voulais vous poser une petite question. Auparavant, j'aimerais vous expliquer quelque chose afin que vous ne vous mépreniez pas sur mes propos.

Dans les mémoires que nous avons reçus—et nous en avons reçu de *REAL Women*, du Comité national d'action, et de groupements de tout le pays—j'ai remarqué une chose qui semblait se dresser en obstacle. Il s'agissait de la liberté de choix en ce qui concerne spécifiquement les droits de reproduction. Comme le vice-président l'a déjà expliqué, nous avons évité de discuter d'avortement, et nous devons continuer ainsi. Mais lorsqu'on discute des «droits de reproduction», de la liberté de choix, il faut savoir si c'est avant la conception—ce qui comprendrait alors la planification des naissances—ou est-ce aussi pour après la conception?

Le président: Monsieur Pietz, cela frôle dangereusement la question que les membres du comité, de tous les partis, ont convenu de ne pas aborder. Je vais néanmoins permettre aux témoins d'y répondre à condition que cela ne mène pas à un débat sur l'avortement.

Mme Richardson: Monsieur le président, en réponse à la question, je dirai tout simplement qu'on n'en a pas discuté lors de la préparation du mémoire.

Le président: Merci, madame Richardson.

Monsieur Jepson, vous êtes maintenant ici pour poser vos propres questions.

M. Jepson: Je meurs d'envie de savoir ce que j'ai dit avant de venir.

Merci beaucoup, monsieur le président.

[Text]

Welcome, ladies, to the hearings this morning.

I noticed on the agenda here it says "Progressive Conservative Women's Caucus". Is that the Ottawa—

Mrs. Edgar: Yes.

Mr. Jepson: —as opposed to representing all the caucuses.

Mrs. Richardson: Yes, we represent all the ridings in the National Capital area, including western Quebec.

Mr. Jepson: I think I am starting to get a bit of a reputation in this whole debate, rightly or wrongly. We can talk about that another time. But what has drawn me into this whole situation in the first place is that, speaking as a Conservative Member of Parliament, I do not think there is anybody in our party who is going to get into much argument or problem on the matter of wanting equality for women. I think we all want that. But what has drawn me into the debate is a sense of democracy and equity. I see in the process that they are not being exercised under the department's criteria right now, or at least in the way decisions are being made.

What has really got my ire up is that I believe there are points of view being discriminated against. If we live in a democracy, if you fund one point of view, the other, say the REAL Women, who are 45,000-plus in this country and probably representative of a great deal more, other women, if they were familiar with the organization, could share a lot of their values, and they have every right to have their point of view put forward.

Your position on REAL Women, just to make it clear—I think you stated it—as I understand it. . . you are correct in stating they do not want funding for advocacy groups. But they say if one group gets it, then in fairness and justice, all should get it. Did you answer that question? If so, could you give me the benefit of whether or not you agree with that?

Mrs. Richardson: Your words were put into someone else's mouth before you arrived, I have to tell you.

The Chairman: There is no sense in repeating yourselves, Mrs. Richardson. I think I pretty accurately quoted Mr. Jepson's question earlier. But if you want to summarize what you said earlier, for his clarification. . .

Mrs. Richardson: If I remember what I said—it was certainly off the top of my head—it was that we had taken the criteria that Women's Program funding had been based on advancement of the status of women. . . under

[Translation]

Bienvenue, mesdames, à la séance de ce matin.

J'ai remarqué sur l'ordre du jour que vous vous appelez «Caucus fédéral des femmes PC d'Ottawa». S'agit-il du groupe d'Ottawa. . .

Mme Edgar: Oui.

M. Jepson: . . . par opposition à une représentation de l'ensemble des caucuses?

Mme Richardson: Oui, nous représentons toutes les circonscriptions dans la région de la Capitale nationale, y compris l'ouest du Québec.

M. Jepson: A tort ou à raison, je commence à me faire toute une réputation dans le cadre de ce débat. Mais on pourra reparler de cela une autre fois. Ce qui m'a amené à intervenir dans toute cette affaire, au tout début, et je parle ici à titre de député conservateur, c'est qu'il n'y a, je pense, personne dans notre parti pour qui l'égalité des femmes pose un problème. Je pense que c'est ce que nous voulons tous. Ce qui m'a fait intervenir dans le débat, c'est un sens de la démocratie et de l'égalité. Ce que j'ai observé, c'est que le droit à la démocratie et à l'égalité n'est pas en train d'être exercé dans le cadre des critères du ministère; en tout cas, il n'est pas manifeste dans la façon dont les décisions sont prises.

Ce qui me met réellement en colère, c'est que certains points de vue conduisent à une discrimination. Si nous vivons dans une démocratie, et si on donne une aide financière à ceux et celles qui prônent un point de vue donné, alors les défenseurs de l'autre point de vue devraient eux aussi pouvoir se faire entendre, et je songe tout particulièrement ici au groupe *REAL Women* qui compte plus de 45,000 membres à l'échelle du pays et qui représente sans doute un grand nombre d'autres femmes qui partagent les valeurs de ce groupe mais qui ne le connaissent pas.

Pour que les choses soient bien claires, votre position relativement au groupe *REAL Women*—et je pense que vous l'avez expliqué—si j'ai bien compris. . . vous avez raison de dire que ce groupe n'est pas d'accord avec l'idée d'offrir une aide financière au groupe d'intervention. Mais ce que dit *REAL Women*, c'est que si un groupement reçoit une aide, alors, par souci d'égalité et de justice, tous les groupements devraient bénéficier de la même chose. Avez-vous déjà répondu à cette question? Dans l'affirmative, pourriez-vous me dire si vous êtes ou non d'accord là-dessus?

Mme Richardson: Je dois vous dire qu'avant votre arrivée, quelqu'un d'autre nous avait déjà posé la question.

Le président: Madame Richardson, il est inutile que vous vous répétiez. Je pense avoir assez bien rendu la question de M. Jepson tout à l'heure. Quoi qu'il en soit, si vous voulez résumer ce que vous avez dit tout à l'heure. . .

Mme Richardson: Si je me souviens bien—j'avais répondu tout à fait spontanément—j'ai dit que notre critère est le suivant: l'aide financière octroyée en vertu du Programme de promotion de la femme devait servir à

[Texte]

those criteria, we had established tighter criteria in our brief, which you may read, regarding the various things a group would have to do before it would be able to get funding.

Now, if any organization is in a position to show it is working towards the advancement of the status of women and in our opinion would meet the other criteria we have listed regarding financial statements—all these other criteria we have established in our brief—then there is nothing whatsoever to stop any group from asking for funding, as long as it meets the criteria listed. What we had tried to do was in fact to tighten up the criteria, because as Mr. Lopez said, one of the criticisms made was that the criteria were not tight enough.

Mr. Jepson: Bearing in mind that equality for women has not been established by the courts as to what the definition is from the Charter, and it really has not been established in a court of law as to what an exact definition of equality is, do you feel it is up to government or bureaucrats, if you will, to make arbitrary decisions on matters such as that?

• 1125

Mrs. Richardson: I guess if it is the bureaucrats and the governments who are dispensing the funds, then in the end run they are obviously going to have the last decision in how that funding will be distributed.

I reiterate what I just said. We feel we have tightened up the criteria in our brief and perhaps when you read that you will be able to see what we have listed. At that point in time, any group that met that criteria would certainly be eligible for consideration.

Mr. Jepson: Very good. And quickly, how many members do you have in your particular organization?

Mrs. Richardson: We have about 150.

Mr. Jepson: 150.

Mrs. Richardson: Yes.

Mr. Jepson: And are you a member of any other group, such as NAC?

Mrs. Richardson: We have a membership in NAC. We also have a membership in the National Council of Women.

Mr. Jepson: Do you have any men?

Mrs. Richardson: We accept men as associate members, yes. But they have to be Tories.

Mr. Jepson: I think that is fine. Thank you.

Mr. Rompkey: [Inaudible—Editor]. . . might be there?

[Traduction]

l'avancement de la condition féminine. . . En vertu de ce critère, nous en avons fixé d'autres plus serrés—qui figurent d'ailleurs dans notre mémoire, que vous pourrez lire—quant aux différentes choses qu'un organisme devrait être tenu de faire avant de pouvoir obtenir une aide quelconque.

Si un organisme peut démontrer qu'il travaille à l'amélioration de la situation de la femme et si nous jugeons qu'il répond aux autres critères que nous avons énumérés relativement aux états financiers, etc.—tous ces autres critères dont nous faisons état dans notre mémoire—alors il n'y a rien qui empêcherait ce groupement de demander une aide financière, dans la mesure, évidemment, où il satisfait aux critères énumérés. Ce que nous avons essayé de faire, c'est de resserrer les critères car, comme l'a dit M. Lopez, l'une des critiques qui avait souvent été entendue, c'est que les critères n'étaient pas assez stricts.

M. Jepson: Etant donné que l'égalité pour les femmes, telle que prévue dans la Charte, n'a pas encore été déterminée par les tribunaux, pensez-vous qu'il serait opportun pour le gouvernement ou pour les fonctionnaires, si vous voulez, de rendre des décisions arbitraires sur des questions de ce genre?

Mme Richardson: Je suppose que, si ce sont les fonctionnaires et le gouvernement qui distribuent les fonds, il faudra, au bout du compte, que ce soient eux qui prennent la décision finale quant à la distribution qui sera faite de ces fonds.

Je répèterai ce que j'ai dit tout à l'heure. Nous avons resserré un peu les critères et nous les avons tous énumérés dans notre mémoire, que vous pourrez lire. À partir de là, tout groupement qui satisferait à ces critères devrait être admissible pour qu'on étudie son dossier.

M. Jepson: Très bien. Enfin, très vite, combien de membres comptez-vous?

Mme Richardson: Nous sommes environ 150.

M. Jepson: 150.

Mme Richardson: Oui.

M. Jepson: Et êtes-vous attirées à un autre groupe, comme par exemple le Comité national d'action sur la situation de la femme?

Mme Richardson: Nous sommes membres du Comité national d'action sur la situation de la femme et nous appartenons également au Conseil national des femmes du Canada.

M. Jepson: Y a-t-il des hommes parmi vous?

Mme Richardson: Oui, nous acceptons les hommes en tant que membres associés. Ils doivent cependant être des Tories.

M. Jepson: Je trouve cela très bien. Merci.

M. Rompkey: [Inaudible—Éditeur]. . . peut être là?

[Text]

Mrs. Richardson: It might, yes. We do represent a large area and cross-section of women, we feel.

The Chairman: We have now been joined, as you have just heard by that last question, by the Hon. Bill Rompkey, the only Liberal opposition member sitting on the committee at this moment. So I thank Mr. Rompkey.

Although he did not get a chance to hear their presentation, I would not want to deny him the chance to fire a question at the Progressive Conservative Women. Or do you now wish us to bring on the Liberal Women's Commission to discuss the issue?

Mr. Rompkey: What can I say? I wish I had heard the presentation, but not having heard it I really am at a loss for words. Not that I am intimidated mind you, but. . .

I want to tell you, Mr. Chairman, that I was the official piano player for the Women's Liberal Commission of Canada at one time, and I take great pride in that.

Mr. Jepson: Nobody is perfect.

Mr. Rompkey: I do not know why I am not any more, but—

Mr. Jepson: Nobody is perfect.

Mr. Rompkey: When you say you only take Tories, do you accept conservatives?

Mrs. Richardson: As long as they are progressive.

Mr. Rompkey: As long as they are progressive. Okay.

The Chairman: Thank you very much. I think on that note we will—

Mrs. Richardson: I would just like to make one point if you do not mind, for the sake of Mr. Rompkey and the others who are not here. That is why we had requested in the beginning of our presentation that our entire brief be appended to the minutes of the committee, because we realize that many members were not able to be present this morning. Hopefully, you will have a chance to read it.

Mr. Rompkey: Yes, indeed.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Richardson, Mrs. Greenberg, Mrs. Edgar and Ms Neil. It was an excellent presentation. It contributed a lot to our deliberations, I am sure.

Mrs. Richardson: Thank you.

The Chairman: Again, we have this time problem with the bells, but we have time for at least the presentation of the National Women's Liberal Commission. We may then have to ask you to stand by until right after the vote and we will pick up the questioning at that time.

[Translation]

Mme Richardson: Oui, peut-être. Nous parlons au nom d'un échantillon très vaste et très représentatif selon nous.

Le président: Comme vous aurez pu le constater, car c'est lui qui vient de poser la toute dernière question, M. Bill Rompkey, le seul député libéral siégeant au Comité à l'heure actuelle, vient de se joindre à nous. Je tiens à l'en remercier.

Même s'il n'était pas là pour entendre leur exposé, je ne voudrais pas lui refuser la possibilité de poser une question aux représentantes du caucus fédéral des femmes PC. Ou bien préféreriez-vous qu'on invite les représentantes de la Commission libérale féminine à venir s'installer à la table pour que vous puissiez discuter avec elles?

M. Rompkey: Que voulez-vous que je dise? Je regrette de ne pas avoir entendu l'exposé et je ne sais donc trop que dire. Ce n'est pas que vous m'intimidez, mais. . .

Monsieur le président, je tiens à ce que vous sachiez qu'à une époque j'étais le pianiste officiel de la Commission libérale féminine, et j'en suis très fier.

M. Jepson: Personne n'est parfait.

M. Rompkey: Je ne sais pas pourquoi je ne le suis plus, mais. . .

M. Jepson: Personne n'est parfait.

M. Rompkey: Vous avez dit n'accepter que des *Tories*, mais acceptez-vous des Conservateurs?

Mme Richardson: Dans la mesure où ils sont progressistes.

M. Rompkey: Dans la mesure où ils sont progressistes. Très bien.

Le président: Merci beaucoup. Je pense que nous allons nous arrêter là-dessus. . .

Mme Richardson: Si vous n'y voyez pas d'inconvénient, j'aimerais faire une petite remarque à l'intention de M. Rompkey et des autres qui n'étaient pas ici tout à l'heure. C'est justement à cause de cela que nous avons demandé au tout début que le texte intégral de notre mémoire soit annexé au procès-verbal de la réunion, car nous savions bien que de nouveaux députés seraient absents. J'espère que vous aurez l'occasion de lire le texte de notre mémoire.

M. Rompkey: Tout à fait.

Le président: Je remercie M^{me}s Richardson, Greenberg, Edgar et Neil. Vous avez fait un excellent exposé qui a, j'en suis certain, beaucoup contribué à nos délibérations.

Mme Richardson: Merci.

Le président: Nous aurons encore une fois ce problème de la sonnerie, mais nous aurons au moins le temps d'entendre l'exposé de la Commission libérale féminine. Il nous faudra peut-être alors vous demander de nous attendre pendant que nous allons voter pour que nous puissions vous poser des questions à notre retour.

[Texte]

So could we please have the members of the National Women's Liberal Commission to the table? Hopefully, you can get your presentation over with in time for us to be able to run to the Centre Block and participate in the vote.

I will introduce the witnesses while you are taking your places. We have Nita Irvine from the NWLC Executive, on behalf of Linda Sorensen who is the NWLC president. So Nita, are you going solo this morning?

Ms Nita M. Irvine (Executive Member, National Women's Liberal Commission): I am.

The Chairman: Welcome, and please do what you can in the course of the 10 minutes before we all have to pick up and leave you.

Ms Irvine: Thank you, sir. Perhaps I could explain why I am solo. The structure of our commission is such—

Mr. Rompkey: You may be solo but you are not alone.

The Chairman: Yes.

Ms Irvine: Good. Thank you, Bill. We will get you at that piano again some day soon.

The structure of our commission is such that our executive consists of the presidents of the provincial commissions across the country. And understanding the vastness of this country, it is difficult and expensive to bring a number of people to Ottawa for this hearing. But we did work together on the presentation and I have been elected to be the spokesperson for the group.

• 1130

The National Women's Liberal Commission, which I am representing today, came into being in its present structure, which I have just explained, in 1973, having succeeded the Women's Liberal Federation of Canada, which had its founding convention in 1928. It enjoyed the affiliation of associations of women in all provinces of Canada, as does the present body.

In fact, the first National Assembly of Women Liberals of Canada was held here in Ottawa in 1828 and called itself the National Federation of Liberal Women of Canada. So you see we have a long and proud history, and I am very pleased to represent the National Women's Liberal Commission at this hearing today.

The National Women's Liberal Commission is mandated to represent and promote the interests of women within the Liberal Party, and to encourage the active participation of women at all levels of party activity. Our primary and ultimate purpose is to ensure equal participation at all levels. The progress of achievement of this purpose is reviewed at every second biennial

[Traduction]

J'invite donc les représentantes de la Commission libérale féminine à venir s'installer à la table. Ce qui serait bon, c'est que vous terminiez votre exposé à temps pour que nous puissions courir à l'immeuble du Centre pour participer au vote.

Je vais vous présenter les témoins que nous allons maintenant entendre pendant qu'elles s'installent. Nous avons donc parmi nous Nita Irvine, du bureau de la Commission libérale féminine, qui vient nous rencontrer au nom de Linda Sorensen, présidente de la Commission libérale féminine. Êtes-vous venue seule, ce matin, Nita?

Mme Nita M. Irvine (membre de l'exécutif, Commission libérale féminine): Oui.

Le président: Bienvenue. Faites ce que vous pouvez dans les dix minutes qu'il nous reste avant que nous ne vous quittions.

Mme Irvine: Merci, monsieur le président. Il serait peut-être bon que je vous explique pourquoi je suis venue seule. La structure de la commission est telle. . .

M. Rompkey: Vous êtes peut-être venue en solo, mais vous n'êtes pas seule.

Le président: En effet.

Mme Irvine: Bien. Merci, Bill. Nous vous remettrons devant le piano un de ces jours. Ce ne sera pas long.

La structure de la commission est telle que notre exécutif comprend les présidentes de toutes les commissions provinciales. Vu la grandeur du pays, il aurait été difficile et coûteux de réunir, ici à Ottawa, en vue de cette audience, un nombre important de personnes. Nous avons néanmoins travaillé ensemble à la préparation de notre exposé et c'est moi qu'on a choisie pour être le porte-parole du groupe.

La Commission libérale féminine, que je représente devant vous aujourd'hui, a vu le jour, avec la structure que je viens de vous expliquer, en 1973, succédant à la Fédération canadienne des femmes libérales, fondée en 1928. Cet organisme, tout comme la Commission, jouissait de l'affiliation d'associations de femmes dans toutes les provinces.

La première assemblée nationale des femmes libérales du Canada a d'ailleurs été tenue ici à Ottawa en 1828 et c'est alors qu'on avait baptisé le groupe *National Federation of Liberal Women of Canada*. Comme vous pouvez le constater, nous avons une longue histoire dont nous sommes fières et je suis très heureuse de représenter la Commission libérale féminine ici aujourd'hui.

La Commission libérale féminine a pour mandat de représenter et de promouvoir les intérêts des femmes au sein du Parti libéral, et d'encourager la participation active des femmes, à tous les niveaux, dans les activités du parti. Notre but premier c'est de veiller à ce qu'il y ait une participation égale à tous les niveaux. Nous examinons les progrès réalisés à ce chapitre à chaque congrès biennal sur

[Text]

convention of the party to determine the degree to which total equality is considered to be achieved.

In the interests of the short time span we have, our brief is addressing directly only those questions listed in the standing committee discussion paper, and I am going to try to summarize the main points of that brief. I, too, would ask that the brief be appended to the minutes of the hearing today so that other members not present will have the opportunity to apprise themselves of our points.

The Chairman: May we just go through that little formality, then, colleagues?

Mr. Rompkey: I move that the full brief of the National Women's Liberal Commission be appended to today's *Minutes of Proceedings*.

Motion agreed to.

Ms Irvine: Thank you. We only address the questions that were listed in the standing committee discussion paper, because we assume that the fundamental purpose of the Women's Program is not in question here. We would therefore seek assurance from the members of this committee to the commitment of the program to aid progress towards equal opportunity and status for Canadian women; that this central and guiding objective will continue to prevail.

Perhaps one way to clarify this purpose is to rename the program, such that the central objective is abundantly clear, because that seems to be, to some degree, the problem. In addition, we hope the government will use this review, which is taking place, as an opportunity to reaffirm its commitment to promoting equal status for women in Canada, a commitment that was mentioned both in the last throne speech and by our Prime Minister in his statement at the First Ministers' Conference in Vancouver in November.

Let us look at the program. We have examined the funding guidelines and criteria for the Women's Program, and we believe the original objectives of the program still stand. While some progress has been made towards equality for women in many aspects of Canadian life, we are well aware that full equality has not been achieved. Until such time as women fill their rightful positions, the original mandate of the Women's Program is very much needed.

We must build on the progress that has been made and not dilute or water down the program by channelling funds to activities that have nothing to do with improving the status of women. The objectives should definitely be based on equality for women under the Charter of Rights

[Translation]

deux du parti pour voir dans quelle mesure l'objectif de l'égalité totale a été réalisé.

Par souci de brièveté, nous nous sommes cantonnées aux questions abordées dans le document de travail du Comité permanent, et je vais maintenant essayer de résumer les points saillants de notre mémoire. Je demanderai moi aussi que le texte de notre mémoire soit annexé au procès-verbal de la réunion d'aujourd'hui afin que les députés qui ne sont pas présents puissent comprendre quelle est notre position.

Le président: Chers collègues, pourrait-on régler tout de suite cette petite formalité?

M. Rompkey: Je propose que le texte intégral du mémoire de la Commission libérale féminine soit annexé au procès-verbal et témoignages de la réunion d'aujourd'hui.

La motion est adoptée.

Mme Irvine: Merci. Si nous n'abordons que les questions qui sont examinées dans le document de travail du Comité permanent, c'est que nous avons supposé au départ que l'objet du Programme de promotion de la femme n'était lui-même pas en train d'être remis en question. Nous aimerions donc que les membres du Comité nous rassurent quant à l'objet de ce programme, qui devait être de favoriser le progrès sur la voie de l'égalité des chances et de l'égalité de la situation des femmes canadiennes. Nous aimerions entendre renouveler votre engagement à faire prévaloir cet objectif.

Une façon de tirer au clair la question de ce qu'est l'objet premier du programme serait peut-être de le rebaptiser, de sorte que cet objectif apparaisse clairement dans le titre, car cela semble être au moins dans une certaine mesure le problème. Nous espérons par ailleurs que le gouvernement profitera du réexamen qui est en train de se faire pour réaffirmer son engagement à promouvoir l'égalité pour les femmes au Canada, engagement qui a été mentionné dans le dernier discours du Trône ainsi que dans le discours prononcé par le Premier ministre à Vancouver, en novembre dernier, à l'occasion de la Conférence des premiers ministres.

Examinons maintenant le programme lui-même. Nous avons étudié les directives et les critères applicables à l'octroi de fonds dans le cadre du Programme de promotion de la femme, et nous pensons que les objectifs originaux du programme sont toujours les mêmes. Même si certains progrès relativement à l'égalité des femmes ont été réalisés dans de nombreux aspects de la vie canadienne, nous savons tous très bien que la pleine égalité nous échappe toujours. Tant que les femmes n'occuperont pas les postes qui devraient leur revenir, le mandat des responsables du Programme de promotion de la femme n'aura pas été accompli.

Nous devons continuer à consolider les progrès réalisés jusqu'ici et non pas diluer le programme en distribuant des fonds pour des activités qui n'ont rien à voir avec l'amélioration de la situation de la femme. Les objectifs à viser doivent s'aligner sur le principe de l'égalité des

[Texte]

and Freedoms, and those policies and programs that have the greatest effectiveness in advancing Canadian women towards a state of equality with their male counterparts should be given priority in funding.

When we in the National Women's Commission define equality and status of women—and we understand from the questions that were presented in the committee discussion paper that there is difficulty with definitions—we we look to the UN Convention, which I think was six years in the drafting. It lays out in great detail the definitions and conditions. As well, the same principles are to be found spelled out in the report of the Royal Commission on the Status of Women, and just to remind you what that definition in the UN Convention consists of, and I quote from Article I:

... any distinction, exclusion or restriction made on the basis of sex, which has the effect or purpose of impairing or nullifying the recognition, enjoyment or exercise by women, irrespective of their marital status, on a basis of equality of men and women, of human rights and fundamental freedoms in the political, economic, social, cultural, civil, or any field.

Yes, that is quite a mouthful, but it is all there. What is the problem with definition? It is all-encompassing and it is very specific. The "equal but different" definition currently being promoted by some can have the direct consequence of providing justification for measures that could impair or nullify the equal access of women to human rights and fundamental freedoms, as delineated in that article.

The Secretary of State Women's Program funding must therefore be limited to groups whose objectives support equality as defined under the Charter of Rights and whose programs and activities promote improvement in the status of women.

While we are well aware of the pressure there is on government these days to expand this program for other uses, the original and primary purpose of the Women's Program of the Secretary of State is still paramount and even more important during these times of greater caution and restraint. In fact, it is in such times of restraint that women are often the first to suffer the effects of such restraint, and progress on equality must not be put at such risk.

[Traduction]

femmes tel qu'énoncé dans la Charte des droits et libertés, et il faudrait accorder la priorité, au niveau de l'octroi de fonds, aux politiques et aux programmes qui auront les meilleures chances d'amener une situation dans laquelle les femmes canadiennes seront sur un pied d'égalité avec leurs homologues masculins.

A la Commission libérale féminine, nous avons défini «égalité» et «situation de la femme»—et vu les questions abordées dans le document de travail du Comité, nous avons cru comprendre que les définitions posaient certains problèmes—en ce qui nous concerne donc, pour définir ces termes, nous utilisons la Convention des Nations unies dont la rédaction aura demandé six ans. Le texte de la Convention donne, dans le détail, les définitions et les conditions. Les mêmes principes sont d'ailleurs clairement expliqués dans le rapport de la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme et, pour vous rafraîchir un petit peu la mémoire, je vais vous lire un extrait de l'article 1 de la Convention des Nations Unies, et je cite:

... toute distinction, exclusion ou restriction fondée sur le sexe qui a pour effet ou pour but de compromettre ou de détruire la reconnaissance, la jouissance ou l'exercice par les femmes quel que soit leur état matrimonial, sur la base de l'égalité de l'homme et de la femme, des droits de l'homme et des libertés fondamentales dans les domaines politique, économique, social, culturel et civil ou dans tout autre domaine.

C'est toute une bouchée, mais tout y est. Où est le problème avec cette définition? Elle englobe tous les éléments et elle est très précise. Quant à la définition où il est question d'être «égal mais différent» et que certains prônent à l'heure actuelle, elle pourrait justement avoir pour conséquence de justifier certaines mesures qui pourraient compromettre ou détruire pour les femmes la jouissance ou l'exercice de droits de l'homme et de libertés fondamentales.

Les fonds accordés en vertu du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat ne doivent donc viser que ces groupes dont les objectifs appuient l'égalité telle que définie dans la Charte des droits et dont les programmes et les activités ont pour objet de promouvoir l'amélioration de la situation de la femme.

Bien que nous soyons sensibles aux pressions qu'exercent ces temps-ci sur le gouvernement certains groupes qui aimeraient voir ce programme servir à d'autres fins, l'objet original et principal du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat devrait continuer de l'emporter, surtout dans le contexte actuel, où prudence et restrictions budgétaires sont les mots d'ordre. D'ailleurs, c'est lors de pareilles périodes de resserrement que les femmes sont souvent les premières victimes, et le progrès en matière d'égalité ne doit pas être mis en péril de la sorte.

[Text]

The commission suggests that both operational and project funding be channelled only to organizations and projects that can demonstrate clearly that their activities are intended to promote and create greater equality for women in Canada. Groups that do not support equality or Status of Women goals should not be eligible for funding under the Women's Program.

If government wishes to fund such groups, alternative sources should be considered. The Secretary of State Women's Program must not be altered to provide for inequity between qualifying groups or projects, or between regions. This is not a regional program. Although the take-up, and indeed the interest in this program, may vary from region to region, the principles of equality are benchmarks for all Canadians to strive towards.

We also see no need to modify the existing criteria for operational and project funding. We assume of course that the use of funds for operational purposes has to be specified in detail as part of the reporting process. It is only reasonable to expect that the guidelines that are set out so clearly in the program brochure be maintained, and I quote from that:

... given on the basis of a clearly defined series of activities related to the objectives of the organization applying.

The discussion paper asks what steps can be taken to assist women's organizations to become more financially self-sufficient. We all should keep firmly in mind the fact that the Women's Program was created to promote much needed, but not always appreciated, societal change, and as such is a well justified use of federal funding. Such change has long-term benefits that most Canadians now readily accept, but traditions die hard, and there are vested interests in the old ways. For this reason we can expect it to be quite difficult for women's groups involved in effective and substantial change to raise much money on their own.

• 1140

While I was sitting in the audience, I understood a question being directed at one of the other presenters that asked if we did not consider there was a need for government funding. I think I would doubt, and we would doubt, strongly that this kind of societal change which this program was created to promote can be expected to occur without strong and continuing support from the government.

[Translation]

La Commission propose que toute aide financière devant servir à couvrir les frais d'exploitation ou les dépenses engagées dans le cadre de certains projets soit limitée à ces organismes et projets dont les buts manifestes sont de favoriser l'égalité des femmes au Canada. Les groupes qui n'appuient pas le principe de l'égalité ni les objectifs de Condition féminine Canada ne devraient pas être admissibles au Programme de promotion de la femme.

Si le gouvernement désire consentir une aide financière à ces groupes, il devrait envisager d'autres sources de fonds. Le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat ne devrait pas être modifié de façon à assurer un équilibre entre différents groupes ou projets ou différentes régions. Il ne s'agit pas d'un programme régional. Bien que l'intérêt et le nombre d'intéressés puissent varier d'une région à une autre, les principes d'égalité sont des points de repère et des objectifs que l'ensemble des Canadiens devraient viser.

Nous ne voyons pas non plus pourquoi il faudrait modifier les critères existants pour ce qui est des fonds devant servir à couvrir les frais d'exploitation ou des projets en particulier. Nous supposons bien sûr que si les fonds servent à payer des frais d'exploitation, il devrait en être rendu compte dans le détail. Que les lignes directrices clairement énoncées dans le dépliant sur le Programme soient respectées est la moindre des choses et je cite:

... donné en fonction d'une série d'activités clairement définies et qui correspondent aux objectifs de l'organisme demandeur.

Les auteurs du document de travail demandent quelles mesures pourraient être prises pour aider les organismes féminins à devenir plus autonomes. Nous ne devons pas oublier que le Programme de promotion de la femme a été créé en vue de promouvoir des changements dans la société, changements dont on avait beaucoup besoin mais qui n'étaient pas tous appréciés, ce qui est une utilisation très justifiée des fonds fédéraux. Ces changements ont apporté des avantages à long terme que la plupart des Canadiens acceptent maintenant volontiers, mais les traditions ne meurent pas facilement, et certains profitent des vieilles méthodes et tiennent donc à ce qu'elles demeurent. C'est pourquoi il est facile de comprendre que les groupes de femmes intéressés à amener des changements considérables et efficaces ont du mal à trouver les fonds dont ils ont besoin.

Pendant que j'étais dans l'assistance, quelqu'un a demandé au porte-parole d'un autre groupe si nous ne pensions pas qu'un financement par le gouvernement s'imposait. Je doute, et je pense que tout le monde serait d'accord avec moi, que le genre de changement de société pour lequel ce programme a été créé puisse se faire sans un appui important et continu de la part du gouvernement.

[Texte]

The Chairman: I wonder, Ms Irvine, if we could freeze you at that spot. We are going to come back here right after the vote.

• 1141

• 1208

The Chairman: We are back, and before those bells start ringing again, we were just at the point, Nita Irvine, where you were ready for the summary. I froze you about 20 minutes ago, so pick it up from there and then we will get into questions, because we do have to hear the Glebe New Men's Group before the lunch hour is over. These guys have to get back to work. So Nita, would you please finish up your brief, and then we will get to questions.

Ms Irvine: The National Women's Liberal Commission feels that if funds are to be further limited, the last thing the government should consider is broadening the criteria. Instead, funds should be addressed to the avenues that have proven most effective in improving the status of women, i.e. research, information and education, and advocacy activities.

There is not anywhere near equality in Canadian society. There is still a crying need for more affirmative action programs that address problems women have due to the fact of just being women. Therefore, to address the given of the question, we would strongly urge the government to expand the funding for this program rather than restrict it.

We like the idea of regular parliamentary hearings on this program to evaluate the progress being made and to focus attention on the core equality issues with which women continue to struggle. We would like to see the parliamentary exercise integrated, however, with data collection and evaluation by program staff, and we feel sufficient resources must be provided toward this end.

• 1210

Finally, we want to reaffirm our belief in the continuing need for the Secretary of State's Women's Program in its unaltered form. Until the status of women in Canada has been totally advanced to a state of equality with that of their male counterparts, the policies and programs having the greatest effect on advancing Canadian women towards such state of equality should be given priority.

The sensible solution, therefore, in dealing with the confusion that seems to have arisen over this program and its purposes is to link these purposes more strongly with Canada's commitment and obligations to fostering the equality of women as laid out in the UN convention, the

[Traduction]

Le président: Madame Irvine, nous pourrions peut-être nous arrêter là, pour reprendre après le vote.

Le président: Nous voilà de retour, et je vous prierais de reprendre avant que l'on ne déclenche de nouveau la sonnerie. Nita Irvine, vous alliez je pense nous faire un résumé. Cela fait une vingtaine de minutes que je vous ai interrompue. Je vous inviterais donc à reprendre, après quoi nous passerons aux questions. Il nous faut encore entendre les représentants du *Glebe New Men's Group* avant le déjeuner. Ces messieurs doivent retourner à leur travail. Nita, je vous demanderais donc de terminer votre exposé, après quoi nous passerons aux questions.

Mme Irvine: La Commission libérale des femmes pense que si les fonds doivent être davantage limités, la dernière chose que vous devriez envisager ce serait d'élargir les critères. Il faudrait, au contraire, que les fonds disponibles soient acheminés aux groupes qui se seront jusqu'ici montrés le plus efficace pour promouvoir la situation de la femme et je songe ici tout particulièrement aux activités de recherche, de renseignements et d'éducation et d'intervention.

Nous sommes encore très loin d'avoir l'égalité dans la société canadienne. Il y a un besoin pressant pour encore d'autres programmes d'action positive qui puissent s'attaquer à des problèmes que connaissent les femmes du simple fait d'être femme. C'est pourquoi nous exhortons le gouvernement à élargir plutôt qu'à réduire les fonds réservés à ce programme.

Nous aimons l'idée de la tenue régulière par les députés de séances dont le but est d'examiner les progrès réalisés et d'examiner les questions-clés en matière d'égalité, avec lesquelles les femmes luttent toujours. Nous aimerions cependant que ce travail parlementaire soit conjugué aux activités d'évaluation et de collecte de données que mène le personnel du Programme de promotion de la femme, et nous pensons que des ressources suffisantes devraient être réservées à cette fin.

Enfin, nous tenons à réaffirmer que nous sommes convaincues du besoin de maintenir le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État dans sa forme actuelle. Tant que la situation des femmes au Canada ne sera pas égale à celle de leurs homologues masculins, il importera de donner la priorité aux politiques et aux programmes qui auront les meilleures chances de faire avancer les femmes canadiennes sur la voie de l'égalité.

La solution logique, donc, pour régler la confusion qui semble avoir été créée relativement à ce programme et à ses objectifs, ce serait de lier plus étroitement ces objectifs à l'engagement et aux obligations du Canada relativement à l'égalité des femmes telle qu'énoncée dans la Convention

[Text]

Charter of Rights and Freedoms, and the Canadian Human Rights Act, and to rename the program in a manner that more clearly signifies its objectives. Thank you.

The Chairman: Thank you. That was fast. I am sure Mr. Rompkey will have a question or two, but I would like to pick up on one thing you said there and fire one question off the top. You say "expand the funding for the Women's Program rather than restrict it". Expand the current \$12.5 million to what?

Ms Irvine: I think government has to make that decision. I am not trying to avoid your question, but as we look at the issues and we look at the need, we could say you should expand it *ad infinitum*. There is a need out there, a great need, but government of course has to be responsible. It has to be responsible with the taxpayers money and it has to make those kinds of decisions.

Given the criteria that currently exist, we certainly believe that the program is a very, very excellent program, that it has made tremendous progress and that we have reached a high during the early 1980s we should be proud of in Canada in trying to achieve greater equality for women.

On the other hand, there is still such a great deal to be done that we certainly could not see restricting the funding. We would instead say that within government wisdom, the tax dollar and the budgetary process, the decision would have to be made by government.

The Chairman: I could not agree more with that principle. I just say that if you had to go to see Finance Minister Wilson just as I have to, or Mr. Lopez has to, and make this recommendation to him, he would still have to ask, in view of the scarcity of dollars he has to play around with, where the money would come from. That is why I asked the question.

Ms Irvine: I understand that, sir, and I understand that if I had to go, or my commission had to go, on that premiss, we would have done further research into the areas of possible funding ahead of time and certainly would be looking at it much more responsibly than if I just gave you a given figure today, which would be a very irresponsible act on my part.

The Chairman: Sure. Mr. Rompkey, Ms Irvine is all yours.

Mr. Rompkey: This goes to show that now we are in opposition, we take our responsibilities quite differently than we would have otherwise. The speed of Ms Irvine's presentation, Mr. Chairman, reminds me of that great quote from *Chariots of Fire* where the hero says: "He made me for a purpose, but he made me fast". And it is a very apt quotation for your presentation this morning.

[Translation]

des Nations Unies, dans la Charte des droits et libertés et dans la Loi sur les droits de la personne, et de rebaptiser le programme de façon à ce que son titre même corresponde aux objectifs qu'il est censé servir. Merci.

Le président: Merci. Vous avez fait cela très vite. Je suis certain que M. Rompkey aura une ou deux questions à vous poser, mais j'aimerais tout d'abord revenir sur une chose que vous avez dite et vous poser tout de suite une question. Vous avez parlé d'élargir au lieu de réduire les fonds consacrés au Programme de promotion de la femme. Ces fonds s'élèvent déjà à 12,5 millions de dollars. Vous proposez donc qu'on les élargisse à combien?

Mme Irvine: Le gouvernement doit je pense prendre une décision. Je n'essaie d'esquiver la question, mais vu les problèmes et vu les besoins, ces fonds pourraient être élargis *ad infinitum*. Il existe des besoins énormes, mais le gouvernement doit bien sûr être responsable. Il doit être responsable dans la façon dont il dépense l'argent des contribuables et dans les décisions qu'il prend.

Vu les critères qui sont en vigueur, le programme est vraiment excellent. Il nous a permis de réaliser d'énormes progrès et nous avons, dans les années 1980, atteint des sommets dans notre lutte pour l'égalité des femmes, dont nous devrions tous être fiers.

D'un autre côté, vu l'énormité de ce qu'il nous reste à faire, il ne faudrait pas que les fonds consacrés à cette cause soient limités. Ce que nous disons, c'est que le gouvernement doit, dans sa sagesse, décider de la façon dont il veut utiliser l'argent des contribuables et de ce que peut lui permettre le processus budgétaire. Il doit composer avec tous ces éléments.

Le président: Je ne saurais être plus d'accord avec vous sur ce principe. Mais si vous deviez comme moi ou comme M. Lopez aller voir le ministre des Finances, M. Wilson, et lui faire une recommandation, il vous demanderait, vu les piètres sommes qu'il a à sa disposition, où vous iriez chercher l'argent nécessaire. C'est pourquoi je vous ai posé la question.

Mme Irvine: Je comprends cela, monsieur, mais si moi-même ou la Commission devait justement faire pareille requête, il nous faudrait au préalable faire un important travail de recherche sur les différentes possibilités, et il nous faudrait le faire de façon très responsable. Si je vous donnais un chiffre, comme cela, ici aujourd'hui, ce serait très irresponsable de ma part.

Le président: Bien sûr. Monsieur Rompkey, allez-y.

M. Rompkey: Tout cela montre bien que, maintenant que nous sommes dans l'Opposition, nous comprenons très différemment nos responsabilités. La rapidité avec laquelle M^{me} Irvine a fait son exposé nous rappelle, monsieur le président, une fameuse déclaration faite par le héros du film *Les chariots de feu*, notamment: «Il m'a fait avec un certain but en tête, mais il m'a fait rapide.» Cela est tout à fait opportun, vu la vitesse à laquelle vous avez fait votre exposé ce matin.

[Texte]

Ms Irvine: Thank you.

Mr. Rompkey: I also note that although she is alone, she certainly emphasizes or actually gives the lie to the saying that there is strength in numbers and shows that it is the quality quite often that counts. But in case I start to sound partisan, Mr. Chairman, I guess I had better ask some questions.

I think the main problems we have been asked to address have been quite clearly answered in the brief, and on this issue I indeed see very little difference between the position taken on the criteria for funding by the Liberal Women's Commission and by the Conservative Women's Caucus. I am not sure what that says, and I will not presume to go into any analysis of what that says about the present state of politics in Canada.

What you say is nevertheless quite clear. You quote Article 1 of the Convention, and you say that really should be the basis of the principles used in deciding how funding is to be distributed. I am not sure I have any questions on that. I think that is pretty clear, unless you want to elaborate on it.

• 1215

Ms Irvine: No. First of all, I would like to elaborate or to make a comment on your remarks about the similarity between the two presentations.

Mr. Rompkey: On that point?

Ms Irvine: Yes, on that point. I think it dispels the old feeling or the old adage that is out there—that women have a tendency to be going in many different directions and not know what equality and status for women is. I think that most thinking Canadians, by and large, men and women, recognize the great differences that still exist between the women in Canadian society and their male counterparts in options that are open to them. I think having said that, it is not unusual that women generally would have a similar position on the importance of this program in advancing the status of women and equality for women in our society.

To come to Article I of the convention, I think the only part I would want to elaborate on would be the part that speaks about there being no restriction on the basis of sex in respect to human rights, fundamental freedoms in political, economic, social, cultural, civil or any other field.

Now, I realize that is like saying the Roman empire fell because it had all those areas of problems, but at the same time, we cannot look at equality for women in a cultural field or a civil field without looking at it also in the political and the economic and social areas as well.

I think everybody who is involved in this process would agree that the economic situation for women. . . and when I just entered this morning, I heard you quizzing a presenter at that time, saying something about salaries and wages still being very much unequal with women and

[Traduction]

Mme Irvine: Merci.

M. Rompkey: D'autre part, même si vous êtes venue seule, vous avez démolé le proverbe qui veut que l'union fasse la force, et vous avez démontré que, souvent, c'est la qualité qui compte. Quoi qu'il en soit, de peur de paraître trop partisan, je ferais sans doute mieux de vous poser quelques questions.

Il me semble que les principaux problèmes qu'on nous a demandé d'examiner sont très clairement traités dans le mémoire, et sur la question des critères pour obtenir une aide financière, je vois très peu de différences entre la position de la Commission libérale féminine et celle du caucus fédéral des femmes PC. Je ne sais ce qu'il faudrait en déduire, et je ne vais pas faire une analyse de ce que cela dit quant à l'état actuel de la politique ici au Canada.

Quoi qu'il en soit, ce que vous dites est très clair. Vous avez cité l'article 1 de la Convention et vous dites qu'il faudrait nous appuyer là-dessus pour établir les principes en vertu desquels une aide financière devrait être accordée. Je ne sais si j'ai des questions à poser là-dessus. Cela me semble parfaitement clair, à moins que vous vouliez ajouter quelques petites précisions.

Mme Irvine: Non. Tout d'abord, je voudrais signaler, compte tenu de vos remarques, qu'il y a des points analogues entre les deux exposés.

M. Rompkey: A ce propos?

Mme Irvine: Oui, à ce propos. Je pense que cela dissipe la vieille croyance suivant laquelle les femmes ont tendance à s'éparpiller et ne savent pas ce que sont l'égalité et la condition féminine. La plupart des Canadiens éclairés, hommes ou femmes, reconnaissent les grandes différences qui persistent entre Canadiens et Canadiennes du point de vue des débouchés qui s'offrent à eux. Cela dit, il n'y a rien de singulier à ce que les femmes adoptent une position semblable au sujet de l'importance de ce programme qui vise à promouvoir la condition féminine et l'égalité des femmes dans notre société.

Au sujet de l'article 1 de la Convention, je me bornerai à faire des remarques sur cette partie qui interdit qu'on invoque le sexe pour restreindre les droits de la personne, la liberté fondamentale dans les domaines politique, économique, social, culturel, civil ou autre.

Je me rends bien compte que c'est dire plus ou moins que l'Empire romain s'est effondré parce que tous ces problèmes-là existaient, mais en même temps, on ne peut pas envisager l'égalité des femmes dans le domaine culturel ou civil sans parler des domaines politique, économique et social.

Je pense que tous ceux qui travaillent dans ce sens reconnaîtront que la situation économique des femmes. . . Quand je suis arrivée ce matin, vous interrogiez une intervenante qui disait que les salaires et les traitements des femmes étaient encore très inégaux par rapport à ceux

[Text]

their male counterparts, so we are not reaching the state of equality yet by a long shot that we need to in order to meet these criteria.

Mr. Rompkey: On that same theme, if I may, Mr. Chairman, you talked about regions. It is interesting that the president, Linda Sorensen, is not here and it is interesting to note that she lives in Yukon. It points out again some of the prices you have to pay from time to time for being a Canadian, and whatever party they belong to, women, if they are going to advance their cause and get together, have to come sometimes from great distances, as you have.

Ms Irvine: Yes.

Mr. Rompkey: But the point I wanted to get at and lead into was that there are some women who are—and I do not want to use the word “disadvantaged” because you happen to live in a certain region—but there are women who have a double disadvantage, if you like. This could be because of race or it could be because of location or it could be because of disability.

Now, if there are limited funds, as the chairman has indicated, where should we set a priority? Should it be on core funding, should it be on program funding, should it be for all groups, should it be biased towards disadvantaged groups or towards certain regions? How would you comment on that?

Ms Irvine: Our position is that we are working for equality for women, so therefore equality across the country has to be a benchmark. I understand fully your emphasis on the disadvantaged in your question, but our position is and continues to be that those projects which show the greatest effectiveness in advancing the status of women are the ones that should get the funding.

If funding is limited, then funding has to be made to meet the needs of those groups which have either a proven track record or who show in their presentation for funding that they can effectively advance the status of women.

• 1220

We have found that where these projects have been undertaken under the Women's Program, effectiveness in advancing the status of women in research and education is the criterion.

Mr. Jepson: Do you have a membership in your organization?

Ms Irvine: Yes. In the National Women's Liberal Commission, the executive is made up of the presidents of the provincial commissions. In each province we have what are called women's clubs. In my own province—I am from Nova Scotia—we have 28 clubs. Our total across the country is in the vicinity of 178 clubs.

Now, these clubs, in order to get recognition, have to have a minimum of 25 members. Many of them have over 150 members because of their existence for such a long period of time. Nova Scotia and Ontario were first in

[Translation]

des hommes, ce qui signifie que nous sommes encore loin de l'égalité si nous voulons respecter les critères qui y mènent.

M. Rompkey: Vous avez parlé des régions. La présidente, Linda Sorensen n'est pas ici et il est intéressant de faire remarquer qu'elle habite au Yukon. Cela ne fait que mettre au jour le prix qu'il faut payer parfois pour être Canadien et quel que soit le parti auquel elles appartiennent, les femmes si elles veulent faire avancer leur cause et se réunir doivent parfois parcourir de grandes distances, tout comme vous.

Mme Irvine: Oui.

M. Rompkey: Voici où je veux en venir. Certaines femmes sont, même si je n'aime pas beaucoup l'expression, «désavantagées» du fait qu'elles habitent dans une certaine région. Il y a toutefois des femmes qui sont doublement désavantagées. En effet, c'est peut-être à cause de leur race, de l'endroit où elles vivent ou d'un handicap.

Devant des budgets limités, pour revenir à ce que disait le président, où devrait-on mettre les priorités? Devrait-on accorder plus d'importance au financement de base, au financement de programmes, devrait-on financer tous les groupes, devrait-on favoriser les groupes désavantagés, ceux de certaines régions? Quelle est votre opinion?

Mme Irvine: Nous travaillons pour l'égalité des femmes et par conséquent l'égalité partout au Canada doit être la norme. Je comprends que votre question porte sur les femmes désavantagées, mais nous persistons à croire que les projets qui offrent la plus grande efficacité pour l'avancement de la cause des femmes sont ceux qui devraient être financés.

Si les budgets sont limités, il faut qu'ils servent à répondre aux besoins des groupements qui ont déjà fait leurs preuves ou qui dans leur plaidoyer prouvent qu'ils peuvent faire avancer efficacement la condition féminine.

Nous avons constaté que, quand ces projets étaient menés sous la houlette du Programme de la promotion de la femme, les critères appliqués étaient l'efficacité dans l'avancement de la condition féminine en recherche et en éducation.

M. Jepson: Votre organisation a-t-elle des membres?

Mme Irvine: Oui. À la Commission libérale nationale des femmes, l'exécutif est formé des présidents des commissions provinciales. Dans chaque province, il existe des clubs de femmes. Dans ma propre province, la Nouvelle-Écosse, il y a 28 clubs. Au total, il y en a 178 au Canada.

Pour être reconnu, il faut que chaque club réunisse au moins 25 membres. Beaucoup d'entre eux en ont 150, car ils ont été formés il y a très longtemps. Les premiers clubs ont été formés en Nouvelle-Écosse et en Ontario, mais, au

[Texte]

having clubs, but New Brunswick and other Maritime provinces have been very active and have large clubs. B.C. has a number of very active clubs.

Mr. Jepson: In terms of funds, are you totally self-sustaining?

Ms Irvine: Our clubs are totally self-sustaining, and the women's groups within the provincial status have varying ways of funding. Some are funded, to some degree, by the party in the province, but we get no government funding from any province or the federal government.

Mr. Jepson: Are your clubs members of NAC?

Ms Irvine: Yes.

Mr. Jepson: You said that there are some organizations that state they are equal but different, and that this definition could have negative results for the equality of women. I am just wondering if you could just expand on that.

Ms Irvine: I wrote that down because I anticipated some question. That is an area that confuses a lot of people. I think that if we accept the premise that both men and women, as well as society generally, have responsibility for the role of child raising, then we would also have to look at the fact that, because women bear and nurture those children, it is sometimes suggested that they should have some kind of a special consideration in that regard. We agree with that to some extent, and we do not see any contradiction there for government policies that promote support for women who take time off to raise children or who are homemakers, because we see it as part of the whole. And when we see it as part of the whole, then we say that it is just a natural process and not different. It is a kind of equality. It is not equal but different. It is the same. Am I clear?

Mr. Jepson: Well, I must say I am still a little fuzzy on that, although I think I understand what you are saying.

Ms Irvine: It was a matter that was very well put forward in the 1920s or before. It is really irrelevant because it can be very arbitrary. It can also say that because people raise children they should have some kind of special status. If the joint process of raising children is that of the man, the woman and society generally, then it is not an arbitrary process; there is nothing arbitrary about it. It is the responsibility of all of us. Therefore, when we look at the fundamental rights and freedoms, it could nullify that to say they are special.

• 1225

Mr. Jepson: However, I think on its face value, "equal but different" is just a statement of fact. They want

[Traduction]

Nouveau-Brunswick et dans les autres provinces Maritimes, il y a des clubs nombreux et actifs. En Colombie-Britannique, il y en a certains qui sont très actifs.

M. Jepson: Est-ce que vous êtes tout à fait autonomes du point de vue financier?

Mme Irvine: Nos clubs sont totalement autonomes et les groupements de femmes à l'échelon provincial reçoivent leur budget de diverses sources. Le parti dans la province apporte une contribution financière dans certains cas, mais nous n'obtenons pas de financement des gouvernements provinciaux ou fédéral.

M. Jepson: Est-ce que vos clubs sont membres du Comité national d'action?

Mme Irvine: Oui.

M. Jepson: Vous dites qu'il y a des organisations qui prétendent être égales mais différentes et que cette définition pourrait avoir des résultats négatifs pour la cause de l'égalité des femmes. Pourriez-vous développer cette notion?

Mme Irvine: J'ai préparé quelque chose par écrit, car je prévoyais cette question. C'est un secteur qui crée beaucoup de confusion. Si nous acceptons l'hypothèse que les hommes et les femmes, la société en général, ont la responsabilité de l'éducation des enfants, il faut également envisager l'idée que les femmes qui donnent naissance et s'occupent des enfants méritent peut-être, comme on l'a proposé, une situation spéciale. Quant à nous, nous souscrivons à cette idée jusqu'à un certain point et nous ne voyons pas de contradiction dans les politiques gouvernementales éventuelles qui feraient la promotion des femmes qui prennent des congés pour élever leurs enfants, ou qui sont ménagères, car ce rôle fait partie d'un ensemble. Quand on envisage les choses dans l'ensemble, on constate que c'est tout simplement une évolution naturelle, ce n'est pas quelque chose de différent. C'est une forme d'égalité. Ce n'est pas égal, mais c'est différent. C'est la même chose. Me suis-je fait bien comprendre?

M. Jepson: Je dois vous dire que les choses ne sont pas encore très claires pour moi, même si j'ai compris ce que vous avez dit.

Mme Irvine: C'est une notion qui a été très bien défendue dans les années 20 et avant. Cela n'a pas grand-chose à voir à la vérité, car c'est très arbitraire. À la limite, on pourrait dire que les gens qui élèvent les enfants devraient jouir d'un statut spécial. Si l'éducation des enfants est une responsabilité partagée entre l'homme, la femme et la société en général, la démarche n'est pas arbitraire. Il n'y a rien d'arbitraire là-dedans. C'est une responsabilité qui nous appartient à tous. Par conséquent, du point de vue des droits et libertés fondamentales, il n'y a plus lieu de dire que ces gens sont spéciaux.

M. Jepson: Toutefois, strictement parlant, «égales mais différentes» est tout simplement une déclaration de fait.

[Text]

equality but they are acknowledging that there are differences, and I think we both have—

Ms Irvine: Oh, I think we would agree that the optimum number of choices is what we are all particularly concerned about; we should be, anyway.

Mr. Jepson: In terms of the—

The Chairman: All right, this is the last question, Mr. Jepson. We do have a time problem.

Mr. Jepson: Okay, thank you.

The funding concept has been discussed many times around this table in the past couple of weeks. Something we as a government have perpetuated from the previous administration is funding advocacy groups.

I personally have real problems with that, because I believe it leaves the government of the day open to the temptation of trying to curry or virtually buy political favour, virtually prostituting the voters with their own tax dollars, if you will, instead of finding an alternative means of taking your dollars and my dollars as taxpayers and trying to channel those funds in a completely apolitical way to those legitimate areas of need for the women who are disadvantaged in this country, to those who are going through child abuse, wife battering, be it aboriginal women's problems or just a multitude of problems that we all recognize women in various parts of the country are suffering.

Do you not think it would be a more responsible way to try to get those tax dollars into the needs of those groups that have legitimate needs, instead of running the risk of what I see as funding virtually advocacy groups, some of whom I suggest, with due respect, have more of a political agenda than, as I believe, an agenda in the best interests of women?

Ms Irvine: I am pleased that you said this business about a political agenda. I guess I would have to answer that by saying governments represent all of the people, not just the people of the party that elects them.

Mr. Jepson: Exactly.

Ms Irvine: The question then arises as to who makes the decision as to what is the right kind of funding, what group is a group of people that have child abuse or wife abuse, on whose say-so, on whose mandate.

I think this is where you get into a really difficult area, if you restrict your funding or you put it out in that area and not move into funding advocacy groups who bring to the attention of governments these problems you have enumerated.

I think the other point to be made is that we are moving into, and have been for some time, an information society. I do not have to tell you as a politician about the values and the disadvantages as well of the electronic media.

[Translation]

Ces gens veulent l'égalité mais reconnaissent en même temps qu'il y a des différences et je pense que nous avons. . .

Mme Irvine: Je pense que nous souscririons au plus grand nombre de choix possible car c'est ce qui nous tient le plus à coeur. Nous devrions tous avoir cela à coeur.

M. Jepson: Du point de vue de. . .

Le président: Très bien, ce sera votre dernière question, monsieur Jepson. Nous avons des contraintes de temps.

M. Jepson: D'accord.

On a beaucoup parlé du financement depuis quelques semaines. Le parti au pouvoir a poursuivi ce qu'avait fait l'administration précédente, c'est-à-dire le financement des groupes de défense.

Pour ma part, je vois de graves inconvénients ici car le gouvernement au pouvoir peut être tenté d'inciter ou littéralement acheter l'adhésion politique des électeurs, s'adonnant à une forme de prostitution des électeurs à même les deniers publics plutôt que de trouver des solutions de rechange permettant d'utiliser vos dollars et les miens d'une façon totalement apolitique pour poursuivre des objectifs tout à fait valables correspondant aux besoins des femmes désavantagées, de celles qui sont aux prises avec le mauvais traitement des enfants, celles qui sont battues, celles qui ont des problèmes du fait qu'elles sont autochtones ou celles qui font face à toute une gamme de problèmes dont, nous le reconnaissons tous, les femmes souffrent dans diverses régions.

Ne pensez-vous pas que ce serait une meilleure façon d'utiliser ces deniers publics pour répondre aux besoins des groupes pour lesquels cela est justifié, au lieu de courir le risque de financer des groupes de défense qui, selon moi, sauf le respect que je vous dois, ont un programme beaucoup plus politique qu'orienté vers le meilleur intérêt des femmes?

Mme Irvine: Je suis contente que vous ayez parlé du programme politique. Je vous dirai que les gouvernements représentent toute la population, et non seulement les membres du parti qui leur a permis d'accéder au pouvoir.

M. Jepson: C'est juste.

Mme Irvine: On peut se demander maintenant comment prendre la décision pour déterminer la façon de financer les divers groupes que ce soit un groupe qui représente les enfants battus ou les femmes battues ou qui a un autre mandat.

Les choses deviennent très difficiles quand on limite le financement à ces groupes-là, en le refusant aux groupes de défense qui signalent les problèmes que vous avez énumérés à l'attention du gouvernement.

Il faut également dire que nous nous acheminons vers une société d'information, voire que nous en sommes déjà une. Je ne dois pas vous dire, à vous qui êtes homme politique, quels sont les avantages et les inconvénients des médias électroniques.

[Texte]

I think it is very important that people have opportunities to have various sides of the question shown or explained to them, and so advocacy activities—education of women, of men, of any group in our society—often has that aim. I would like to—

Mr. Jepson: If I could just make one quick interjection to that point, I think it makes it all the more important that all women in a democratic country have the opportunity to put forward their point of view.

Ms Irvine: I think that is pretty well in hand. I just—

Mr. Jepson: Would you agree?

Ms Irvine: I just want to say to you in answer to all that, and to sum up in your time limit, I think the government has to realize that Canadians today are generally far better educated than they were even 25 years ago; they have a good thinking capacity and I think they can make those decisions pretty much for themselves.

Mr. Jepson: Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Jepson.

Monsieur Lopez: Une question très brève, s'il vous plaît.

M. Lopez: Contrairement à ce que notre ami Rompkey a mentionné au début, lorsqu'il disait que vous ressemblez beaucoup aux femmes du Parti progressiste conservateur qui vous ont précédé, je me permettrai de ne pas être d'accord.

• 1230

Le groupe de femmes du Parti progressiste conservateur qui vous a précédé nous ont remis, elles, un document dans les deux langues. Je constate que ce n'est pas votre cas; vous nous avez remis le vôtre en anglais seulement.

Tous les groupes de femmes rencontrés jusqu'à maintenant ont souligné qu'ils accorderont une préférence aux groupes défavorisés: les groupes éloignés dans le Grand-Nord, les femmes immigrées, les femmes de couleur, etc. Elles sont défavorisées pour toutes sortes de raisons et elles n'ont pas d'autre moyen que de se faire financer par des groupes des grandes régions. Vous semblez contre ce principe; vous êtes les seules. Pourrais-je avoir vos commentaires?

Ms Irvine: First I will say perhaps it was a time constraint. We did not get an invitation to appear until quite recently within the last few days. We will see that you get the translation of the brief.

To answer your question, we feel community involvement is very important in the funding of the Women's Program. In many instances the community devises projects that are put forward for these various disadvantaged groups as well as those groups who are involved in research and education.

We are very much in support of funding projects for disadvantaged women. We would hate to see a criterion

[Traduction]

Il est très important que les gens aient l'occasion d'être renseignés sur les diverses facettes d'une question, reçoivent des explications si bien que les activités de défense, qu'il s'agisse de la sensibilisation des femmes, des hommes ou de tout autre groupe de notre société, ont souvent cet objectif. J'aimerais. . .

M. Jepson: Je voudrais faire une remarque ici. Il est d'autant plus important dès lors que toutes les femmes dans une société démocratique aient l'occasion de faire valoir leur point de vue.

Mme Irvine: Je pense que c'est déjà gagné. Je voulais. . .

M. Jepson: Êtes-vous d'accord?

Mme Irvine: Pour résumer, étant donné les contraintes de temps, je dirais que le gouvernement doit se rendre compte que les Canadiens d'aujourd'hui sont beaucoup mieux instruits qu'il y a 25 ans. Ils peuvent bien réfléchir et ils peuvent très bien prendre ce genre de décision eux-mêmes.

M. Jepson: Merci.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Jepson.

Mr. Lopez: A brief question, please.

Mr. Lopez: I disagree with our friend Rompkey who said that you were very similar to the Progressive Conservative Woman.

The Progressive Conservative Women's Group which appeared before you gave us a brief in both languages. I note that you have not. Yours is in English only.

All the women's groups that we have met up to now have said that they will give preference to disadvantaged groups: remote areas in the north, immigrant women, coloured women, et cetera. Those women are disadvantaged for all kinds of reasons and they do not have any other means of funding than through groups from large regions. You seem to be against that principle. You are the only ones. Could I get your comments on that?

Mme Irvine: C'était peut-être à cause des contraintes de temps. Nous n'avons pas été appelées à comparaître avant ces derniers jours. Nous allons veiller à vous faire parvenir une traduction de notre mémoire.

En réponse à votre question, nous pensons que le travail dans la collectivité est très important si l'on veut obtenir des fonds du Programme de promotion de la femme. Dans bien des cas, c'est la collectivité qui élabore les projets qui sont présentés à l'intention des divers groupes défavorisés de même que de la part des groupes qui s'occupent de recherche et d'éducation.

Nous sommes tout à fait en faveur du financement des projets à l'intention des femmes défavorisées. Nous ne

[Text]

established that would start in picking one against the other, if there are limited funds. I guess I come back—and I will summarize by saying this—to saying we feel that the existing criteria to advance the status of all women and to promote the equality of women in Canadian society is a paramount and overriding objective of this Women's Program and should remain so.

M. Lopez: Merci, monsieur le président.

The Chairman: Thank you, Mr. Lopez, and thank you, Anita Irvine, for a very interesting presentation.

Ms Irvine: Sir, I just hope that by having been broken in two, so to speak, these gentlemen voted the right way on the vote.

The Chairman: It will all be heard in its proper context. We are sorry Linda Sorensen could not be here today. This is the second time we have missed her. We were out in British Columbia and she was in Ottawa. We heard from several groups from Yukon, so it was just the timing.

Ms Irvine: Sometimes when we take time off for these things for one thing, then we cannot get time from our workplace for the other. This is also a factor.

The Chairman: Exactly. We do appreciate your coming and I am sure Lynda and other members of the Liberal commission will agree that you did a fine job.

Ms Irvine: Thank you very much, sir.

The Chairman: Thank you. Colleagues, by the end of today, this committee will have heard from more than 100 different women's groups since we began reviewing the Secretary of State funding criteria. We are now up to approximately group 98 or 99, but by the end of today, we will have heard from well over 100 groups.

Our next witnesses mark a first; they are men. This is fair ball, because a number of committee members throughout the proceedings since we began have been men. There is no reason why we should not hear the man's point of view. We will be in Newfoundland to hear from the Fathers for Equality in Divorce. So we felt that if we were going to hear from the group in Newfoundland, why not hear from the Glebe New Men's Group here in Ottawa.

I welcome Kenneth Fisher and Ronald Bisson. *Bienvenue.* Welcome, gentlemen. As I welcome you fellows to the table, I would ask you to confine your presentation as much as possible to the funding of women's groups. It will be fascinating to see where you guys fit into this scenario. Your brief describes you as New Men—Yours to Discover. This is where we really need women on this committee at this point, for this presentation. Fire away, and keep your presentation as brief as possible because I suspect you are going to get quite a few questions.

[Translation]

voudrions pas du tout qu'on établisse un critère qui multiplierait les différends entre les groupes, si les fonds sont limités. Je vais résumer et me borner à dire que les critères actuels visant l'avancement de la condition de toutes les femmes et la promotion de l'égalité des femmes dans la société canadienne sont essentiels et constituent les objectifs inaltérables du Programme de la promotion de la femme. Ils devraient être maintenus.

Mr. Lopez: Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Merci, monsieur Lopez et merci Anita Irvine, d'un exposé fort intéressant.

Mme Irvine: J'espère que, même s'ils ont été interrompus, pour ainsi dire, ces messieurs ont voté comme il se doit.

Le président: Il faudra replacer cette remarque dans son contexte. Nous sommes désolés que Linda Sorensen n'ait pas pu venir aujourd'hui. Nous la ratons pour la deuxième fois. Nous sommes allés en Colombie-Britannique et elle se trouvait alors à Ottawa. Nous avons entendu les représentantes de divers groupes du Yukon. C'est à cause d'un concours de circonstances.

Mme Irvine: Quand nous prenons le temps de venir témoigner, il arrive parfois que nous n'ayons pas le temps de faire certaines choses dans notre travail habituel. C'est un facteur dont il faut tenir compte.

Le président: Je sais. Nous vous remercions d'être venue et je suis sûr que Linda et les autres membres de la Commission libérale féminine reconnaîtront que vous avez fait du bon travail.

Mme Irvine: Merci beaucoup.

Le président: Merci. À la fin de cette journée, nous aurons entendu les représentantes de plus de 100 groupements de femmes depuis le début de nos séances. Nous en sommes au groupe 98 ou 99, mais, à la fin de la journée, nous en aurons entendu plus de 100.

Avec le prochain groupe, nous innovons. Il s'agit d'hommes. C'est tout à fait de bonne guerre, car beaucoup de membres du Comité, depuis le début, sont des hommes. Il n'y a pas de raison que nous n'entendions pas le point de vue des hommes. Quand nous irons à Terre-Neuve, nous entendrons le point de vue des Pères pour l'égalité dans le divorce. Nous pensons que, si c'est le cas, nous pourrions très bien entendre les représentants du Groupe des nouveaux hommes du *Glebe* à Ottawa.

Bienvenue, Kenneth Fisher et Ronald Bisson. *Bienvenue, messieurs.* Je vous demanderai de restreindre votre exposé le plus possible au financement des groupements de femmes. Ce sera fascinant de voir où vous vous situez dans l'ensemble. Votre mémoire vous décrit comme de Nouveaux hommes—Un monde à découvrir. C'est à un moment comme celui-ci qu'il nous faudrait des femmes au Comité. Allez-y, mais que votre exposé soit le plus bref possible, car je prévois qu'on vous posera de nombreuses questions.

[Texte]

[Traduction]

• 1235

Welcome, gentlemen.

Mr. Kenneth Fisher (Co-founder, Glebe New Men's Group): Thank you, Mr. Chairman.

We very much welcome the opportunity to address this committee concerning the equality of women and men through the interdependency of gender issues.

I am Kenneth Fisher. My colleague is Ron Bisson.

The Glebe New Men's group is one of many men's groups across the country who form voluntary associations for the purposes of supporting the redevelopment of men in relation to the changing roles of women, and nurturing the development of new possibilities for men in the workplace, in the family and in the community.

I take it I should continue?

The Chairman: Yes, Ken, I will ask you to continue, but we are checking now to find out when that vote takes place. I should point out for the benefit of those reading the transcript that the bells have started again. It probably is another procedural motion. Let us find out when the vote takes place. We found out in the last run back up to the Centre Block that we could do it in about three minutes.

Mr. Fisher: That is really fast.

The Chairman: So five minutes before we find out the vote is on, we will have to stop you there and do as we did with our previous witness. Come back, and believe me, we will be back because we are going to have questions.

Mr. Fisher: Okay.

The Chairman: But let us see how much time we have to go and carry on in the meantime, Ken.

Mr. Fisher: Fine.

Our group began three and a half years ago. We are half francophone and half anglophone. There are nine of us in the group at this time. We are men who are divorced, married, single and, for the most part, fathers of sons and daughters.

We wish to address this committee on the subject of the context of priority-setting by the government in relation to gender.

Mr. Chairman, with your permission, I will read our brief.

The Chairman: Let us see, we have the word here. The vote is at 1.05 or 1.10 p.m. To revert to Orders of the Day is the specific nature of the vote. That still will give us the better part of 25 minutes for the presentation, so let us move it. What I would suggest is that because of the number of questions, we can do with you what we have done with the other women's submissions earlier today; that is, append the whole brief to the minutes of today's

Bienvenue, messieurs.

M. Kenneth Fisher (cofondateur, Glebe New Men's Group): Merci, monsieur le président.

Nous sommes très heureux d'avoir l'occasion de présenter notre opinion concernant l'égalité des femmes et des hommes vue du point de vue de l'interdépendance des genres.

Je m'appelle Kenneth Fisher. Mon collègue s'appelle Ron Bisson.

Le groupe *Glebe New Men's* est un des nombreux groupements d'hommes au Canada qui s'associent bénévolement dans le but d'appuyer le redéveloppement des hommes dans le contexte de l'évolution des rôles des femmes et dans le but de susciter de nouveaux débouchés pour les hommes sur le marché du travail, dans la famille et dans la collectivité.

Si je comprends bien, je dois poursuivre, n'est-ce pas?

Le président: Oui. Nous sommes en train de voir quand le vote aura lieu. Pour la gouverne de ceux qui liront le compte rendu, je dois signaler que la sonnerie se fait entendre de nouveau. C'est sans doute une autre motion de procédure. Nous allons nous renseigner. La dernière fois que nous nous sommes rendus à l'Edifice du centre, nous avons constaté qu'il nous fallait trois minutes.

M. Fisher: C'est du rapide.

Le président: Cinq minutes avant la tenue du vote, nous allons nous arrêter comme nous l'avons fait avec les témoins précédents. Ne partez pas car croyez-moi, nous avons des questions à vous poser.

M. Fisher: Bien.

Le président: Voyons d'abord de combien de temps nous disposons mais en attendant, poursuivez, Ken.

M. Fisher: D'accord.

Notre groupe a été formé il y a trois ans et demi. Nos membres sont francophones pour la moitié et anglophones pour la moitié. Pour l'instant, nous sommes neuf. Parmi nous, il y a des hommes divorcés, des hommes mariés, des célibataires et pour la plupart des pères de fils et de filles.

Nous voudrions vous parler de l'ordre prioritaire du gouvernement concernant les genres.

Monsieur le président, avec votre permission, je vais lire notre mémoire.

Le président: Un instant, nous avons une réponse. Le vote aura lieu à 13h05 ou 13h10. Le vote vise à modifier l'ordre des affaires courantes. Cela nous donne donc environ 25 minutes pour l'exposé. Poursuivons. Je propose que nous fassions ce que nous avons fait dans le cas d'autres représentants de groupements de femmes aujourd'hui. Il y aura beaucoup de questions. Qu'on annexe donc votre mémoire au compte rendu de la séance

[Text]

proceedings, which means that you would not have to read the whole thing through, which allow us more time for questions. Or if you can synopsise it, you can do it that way.

Mr. Fisher: Perhaps the bottom line is the third page of proposals.

The Chairman: Let us go with the proposals and append the rest of the brief.

Mr. Fisher: Perhaps I can read the proposals to help that be a focus for our conversation. Does that seem acceptable?

The Chairman: Does the committee agree that we will append the whole brief to the today's proceedings? Then you go ahead with the proposals.

Mr. Fisher: I do hope that a French translation of the brief has been made available to you. It is on its way over. All right. Thank you very much.

In order to enhance the opportunities for women and men to work together in dealing with the issues of gender, we propose the following five actions:

1. Publish a list of the nation's men's groups, with resource materials and persons who are responding to the changing roles and new responsibilities of men and women.
2. Publish a list of those environments in the voluntary, public and private sectors where sexual equality has been achieved. A definition of equality would include the following five characteristics: equity of remuneration and signification; equity of participation; equitable access, from being hired or joining to managing; equitable support for family and community life—workers have families; equitable distribution of training and promotion opportunities; the cultivation of individual respect, autonomy and interdependency versus dependency.

• 1240

The purposes of these listings is to document and make visible the existence of national trends, to make available to the public the resources being created by those listed, and to enhance this national trend by providing its participants with the opportunity of meeting and supporting one another.

I should say that in regard to these two points, we have had the privilege of talking to the Minister, the Hon. David Crombie, to request the resources to make those listings available, and we are awaiting his response. We have also indicated that should this be accepted, no moneys should be drawn from the women's program to do this.

A National Men's Advisory Committee and Clearing House: This would be in the context of promoting the interdependency of women's and men's issues and might be modelled on the Swedish experience.

I should say that the Swedish experience is that there is an advisory committee on women and an advisory

[Translation]

d'aujourd'hui, ce qui vous évitera de le lire, et ce qui nous permettra de poser nos questions. Pouvez-vous résumer?

M. Fisher: L'essentiel se trouve à la troisième page des propositions.

Le président: Passons donc aux propositions et le reste du mémoire sera annexé.

M. Fisher: Je vais donc lire nos propositions pour remettre les choses dans leur contexte. Est-ce que cela vous va?

Le président: Les membres du Comité acceptent-ils que nous annexions le mémoire au compte rendu de la séance d'aujourd'hui? Allez-y, avec les propositions.

M. Fisher: J'espère que vous avez reçu une traduction du mémoire. On l'apporte à l'instant. Très bien. Merci beaucoup.

Pour multiplier les débouchés de travail commun entre hommes et femmes pour résoudre la question des genres, nous proposons les cinq recommandations suivantes:

1. La publication d'une liste des groupements d'hommes au Canada, avec le matériel et les personnes-ressources qui répondent à l'évolution des rôles et aux nouvelles responsabilités des hommes et des femmes.
2. La publication de la liste des endroits où dans les secteurs privé, public et bénévole, l'égalité sexuelle a été réalisée. Une définition de l'égalité comporterait les cinq caractéristiques suivantes: équité de rémunération et de signification; équité de participation; accès égal, à l'embauche et dans le personnel de cadre; appui égal pour la famille et la vie collective car les travailleurs ont des familles; distribution égale de la formation et des débouchés d'avancement; protection du respect individuel, de l'autonomie et de l'interdépendance par rapport à la dépendance.

Si nous avons dressé cette liste c'est pour documenter et révéler l'existence de tendances nationales, pour mettre à la disposition du public les ressources que cette liste annonce, et pour accentuer la tendance nationale en offrant aux participants l'occasion de se rencontrer et de compter sur l'appui mutuel.

Nous avons eu le privilège de parler au ministre, l'Hon. David Crombie, pour demander les ressources nécessaires à la préparation de ces listes et nous attendons sa réponse. Nous avons également signalé que si notre proposition était acceptée, il ne fallait pas que l'on puise dans le budget du Programme de promotion de la femme pour nous financer.

Un Comité consultatif national pour les hommes et une chambre de compensation: cela viserait à promouvoir l'interdépendance entre les enjeux intéressant les hommes et les femmes et on pourrait s'inspirer du modèle suédois.

En Suède, il existe un Comité consultatif pour les femmes et un Comité consultatif pour les hommes qui

[Texte]

committee on men that serves the Ministry of Equality between Women and Men in Sweden. The men's advisory committee is made up of seven men and five women. However, it would promote actions which enabled men to take responsibility for other men, as well as demonstrating interdependency.

A national public awareness campaign. Again, in the context of societal interdependence, the purpose of this campaign would be to portray new role models for men in the workplace, in the community, and in the family. The primary focus might be to demonstrate men who are in charge of themselves and enjoy the benefits of sharing power, support unique contributions, take responsibility for the past, and are willing to be recognized as social pioneers. Lastly, continued support for the women's program.

The Chairman: Thank you, Mr. Fisher.

Monsieur Bisson, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Ronald Bisson (The Glebe New Men's Group, Ottawa): Non, je vais tout simplement répondre aux questions avec mon ami et collègue.

The Chairman: May I just fire one quick question in terms of continued support for the women's program, Mr. Fisher. We have heard indirectly, privately and otherwise, from some men that they are a little twitchy, a little nervous, a little suspicious, about government funding going to women's groups in the name of equality. I take it that you are not concerned about continued government funding to women's groups and, indeed, would you like to see even more funding toward the overall aim of equality for women in society?

Mr. Fisher: Mr. Chairman, to back up one step, we are in the midst of an immense cultural transition and our productivity as a nation, our quality of life will remain at risk unless the issue of equality is addressed. Obviously, the people who have been disenfranchised over a period of history, whether they be the women of our country or visible minorities, need the support of our elected government to enable the assertion of a new kind of society, so the answer is "yes". We are in favour of the support of funding and any other kinds of support that are available as resources in our country for the support of the advancement of women.

The Chairman: Some men draw a clear distinction between the word or definition of "equality" and "equity". You are using both words in your own definition of equality, but the word and the definition of equality as seen and defined by many women's groups who have been before us does not concern you as a men's group.

Mr. Fisher: I think men and women are parents and men and women are working. You cannot get a mortgage today without indicating the salaries of both members of

[Traduction]

desservent le ministère de l'Égalité entre les hommes et les femmes en Suède. Le Comité consultatif pour les hommes est formé de sept hommes et de cinq femmes. Toutefois, il fait la promotion de mesures qui permettraient aux hommes de prendre la responsabilité d'autres hommes, tout en faisant la preuve de leur interdépendance.

Une campagne nationale de sensibilisation du public. Toujours au nom de l'interdépendance dans la société, l'objectif de cette campagne est d'expliquer les nouveaux modèles pour les hommes en milieu de travail, dans la collectivité, et en famille. L'objectif premier serait de citer en exemple des hommes qui ont assumé leurs propres responsabilités et qui profitent des avantages du partage des pouvoirs, assument des contributions uniques, prennent la responsabilité du passé et sont prêts à être reconnus comme des pionniers sociaux. En terminant, nous recommandons un soutien permanent au Programme de promotion de la femme.

Le président: Merci, monsieur Fisher.

Mr. Bisson, do you have something to add?

Mr. Ronald Bisson (The Glebe New Men's Group, Ottawa): No, I will help my colleague and friend in answering questions.

Le président: Je voudrais poser une brève question concernant le soutien permanent du Programme de promotion de la femme, monsieur Fisher. On nous a dit indirectement, en privé et autrement, que les hommes seraient un petit peu agacés, nerveux, sceptiques quand il s'agit de financer à même les deniers publics des groupements de femmes qui travaillent pour l'égalité. Je constate que vous ne vous inquiétez pas du financement gouvernemental des groupements de femmes et qu'en effet, vous voudriez qu'on accorde encore davantage en vue de réaliser cet objectif d'égalité pour les femmes dans la société, n'est-ce pas?

M. Fisher: Monsieur le président, j'aimerais revenir un peu en arrière. Nous sommes au beau milieu d'une transition culturelle énorme et notre productivité nationale, notre qualité de vie continueront d'être menacées à moins que la question de l'égalité ne soit résolue. Manifestement, les gens qui ont été émancipés par le passé, qu'il s'agisse des femmes ici ou des minorités visibles, ont besoin de l'appui des Gouvernements élus pour bien asseoir cette nouvelle forme de société. Ma réponse est donc «oui». Nous sommes en faveur du financement et de toute autre forme de soutien à même les ressources dont nous disposons pour appuyer l'avancement des femmes.

Le président: Certains hommes font une distinction très claire entre les mots «égalité» et «équité». Dans votre propre définition d'égalité, vous utilisez les deux et le mot et la définition d'égalité comme nous les ont présenté certains groupements de femmes ne vous inquiètent pas en tant que groupement d'hommes, n'est-ce pas?

M. Fisher: Les hommes et les femmes sont parents et les hommes et les femmes travaillent. On ne peut pas obtenir d'hypothèque aujourd'hui sans révéler le traitement des

[Text]

the couple who are working. Men and women are doing all these things. We are in a situation of equitability or a situation that demands equality.

The Chairman: Thank you. Do you have time for any questions?

Mr. Rompkey: I have to go. I do not think so.

The Chairman: Mr. Rompkey, what is happening?

Mr. Rompkey: I have something else now besides the vote that I have to go to. I apologize for having to leave.

• 1245

I would simply say that I think this is a very refreshing presentation. I did have some questions on number 4, which I wanted you to elaborate on, but as I understand it, you basically want to add a program which complements the Women's Program that has been going on and that you are in support of the Women's Program as such.

I also noticed you have plagiarized your advertising from the Government of Ontario's tourism program.

Mr. Fisher: That is correct.

Mr. Rompkey: That gave me some cause for concern. "The primary focus might be to demonstrate men who are in charge of themselves and enjoy the benefits of sharing power." What are the benefits of sharing power?

Mr. Fisher: Perhaps another seven years of life.

M. Bisson: Certainment. Cela veut dire moins d'ulcères.

Mr. Rompkey: I asked that because we are now in opposition. I do not think I have any further questions, Mr. Chairman, but I do appreciate the brief and I thank you very much for it.

Mr. Fisher: Mr. Rompkey, the essence of what we are trying to suggest is that for at least 15 years, in terms of Government of Canada support, we have been supporting the development of the status of women in our society. The women's revolution has been going on for a very long time, and the question of when it is that objectives are really achieved is what we are trying to address.

It is now time to let the elastic band sort of loose and let the men catch up, if I can put it that way, or let the men change. Some emphasis must be given to that in the way we construct literacy programs, in the way in which we see a powerful figure like Larry Mann going around zapping his inferiors because they are not delivering the mail on time, or we see stupid dad with cough syrup and breakfast cereal. All of these images I am referring to do nothing to enable men to see themselves as equals, either among themselves or among women.

We are not suggesting anything that would detract from the Women's Program or any other of the many initiatives the Government of Canada is making to support the advancement of women.

[Translation]

deux membres du couple qui travaillent. Les hommes et les femmes font tout cela. Nous sommes dans une situation d'équité ou encore une situation qui exige l'égalité.

Le président: Merci. Avez-vous le temps de poser des questions?

M. Rompkey: Je dois partir. Je ne pense pas.

Le président: Monsieur Rompkey, que se passe-t-il?

M. Rompkey: À part le vote, j'ai autre chose qui m'appelle. Excusez-moi.

Je me bornerai à dire que votre exposé est très rafraîchissant. J'aurais voulu vous poser des questions à propos du numéro 4, car je voulais des explications. Si j'ai bien compris, vous voudriez un programme qui serait le pendant du Programme de promotion de la femme qui existe déjà et que vous appuyez comme tel.

Je constate également que vous avez plagié la réclame du programme touristique du gouvernement de l'Ontario.

M. Fisher: C'est juste.

M. Rompkey: Cela m'a inquiété un peu. «L'objectif premier serait de donner l'exemple d'hommes qui ont pris leurs responsabilités et qui profitent des avantages du partage du pouvoir.» Quels sont les avantages découlant du partage du pouvoir?

M. Fisher: Peut-être sept années de vie supplémentaires.

Mr. Bisson: Absolutely. That means less ulcers.

M. Rompkey: Je vous pose la question car nous sommes actuellement dans l'Opposition. Je n'ai pas d'autres questions, monsieur le président. Je remercie les témoins de leur mémoire.

M. Fisher: Monsieur Rompkey, nous disons que depuis 15 ans, le gouvernement du Canada a donné son appui à la condition féminine dans notre société. La révolution des femmes dure depuis longtemps et nous essayons de déterminer quand les objectifs sont véritablement atteints.

Le moment est venu de relâcher un peu les choses pour que je puisse faire du rattrapage, pour que les hommes changent. On doit accorder une certaine attention à la préparation des programmes d'alphabétisation, pour arrêter des gens qui comme Larry Mann admonestent ses inférieurs car ils ne livrent pas le courrier à temps et parce que des pères stupides comme nous doivent se bagarrer avec le sirop contre la toux et les céréales du petit déjeuner. Tous ces tableaux ne font rien pour permettre aux hommes de se sentir égaux, entre eux ou par rapport aux femmes.

Nous ne préconisons rien qui pourrait enlever quoi que ce soit au Programme de promotion de la femme ou supprimer toute autre initiative de la part du gouvernement du Canada afin d'appuyer la condition féminine.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. Fisher. Thanks, Mr. Rompkey, for staying for a couple of questions. Mr. Bisson.

M. Bisson: Dans sa question, M. Rompkey a parlé du point n° 4, une campagne nationale de sensibilisation au niveau des hommes. Comme mon ami Ken vient de le dire, on parle de l'égalité entre l'homme et la femme depuis 15 ou 20 ans, et beaucoup croient que tout le travail nécessaire au développement des hommes a été accompli. On sait que ce n'est pas vrai.

What I am saying is that when we have been talking about equality and equity in the last 15 to 20 years, the basic assumption underneath that is that all the work in relation to men had been accomplished. What we are telling you today is that this work is barely beginning.

I would like to give one small example. The issue of sexual harassment in the workplace is still alive and well in many places. It is a terrible issue that must be addressed. It has so far been addressed in relation to women and to help them combat this. Very little has been done with relation to the men to make them realize that some types of behaviour which might be tolerable, maybe even acceptable, in a social setting are certainly intolerable in a work setting. A lot of men we know do not know this. We want to work on the whole problem when we discuss gender issues.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Bisson. So we will work in single languages if need be, and get the translation afterwards.

• 1250

Mr. Bisson, if you would like to repeat, briefly, your comment *en français*.

Mr. Jepson: I am just a little perplexed. We are here as a committee to discuss the funding of the criteria for the Women's Program. I do not see the relevancy of this particular presentation. Not that I would not like to hear it, in a given situation. I just do not entirely grasp the relevancy in terms of the mandate of this particular committee.

The Chairman: That is one of the reasons that we asked these gentlemen here, Mr. Jepson. I hoped that they would as much as possible restrict their comments to the criteria for funding of women's groups. But I have to agree with what was said earlier: it is refreshing to get a man's point of view on funding for women's groups.

Mr. Bisson: When this committee first started, we understood that its mandate was to study all of the Secretary of State, and then you narrowed down the vision to the Women's Programs. Our purpose in coming here was to discuss the inter-dependency of gender issues. And in that sense, the Women's Program is interdependent with other issues in our society. That is why we wanted to come and make this presentation. We are on the very edge

[Traduction]

Le président: Merci, monsieur Fisher. Merci, monsieur Rompkey d'être resté pour quelques questions. Monsieur Bisson.

Mr. Bisson: Mr. Rompkey referred to question number four, a national campaign for men's education. As my friend Ken just said, we have been talking about equality between men and women for 15 or 20 years and a lot think that all the work necessary for men's development has been accomplished. We know it is not true.

Nous parlons de l'égalité entre l'homme et la femme depuis 15 ou 20 ans et on croit essentiellement que tout le travail nécessaire à l'adaptation des hommes a été accompli. Nous venons vous dire aujourd'hui que ce travail a à peine commencé.

Je vais vous donner un petit exemple. Le problème du harcèlement sexuel en milieu de travail existe toujours dans bien des endroits. C'est un problème épineux que l'on doit résoudre. Jusqu'à présent le problème a été vu du point de vue de la femme et de l'aide que l'on peut lui apporter. On a très peu fait état du point de vue des hommes pour les amener à se rendre compte que certains comportements parfaitement tolérables, voire acceptables, dans des réunions sociales sont intolérables en milieu de travail. Beaucoup d'hommes ne savent pas cela. Nous voulons travailler à la solution de l'ensemble du problème quand nous parlons de la question des genres.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Bisson. Nous travaillerons donc dans une seule langue, au besoin, quitte à obtenir la traduction plus tard.

Monsieur Bisson, pourriez-vous répéter brièvement votre commentaire en français.

M. Jepson: Je suis quelque peu perplexe. Le Comité a pour mandat d'examiner les critères de financement dans le cadre du Programme de promotion de la femme. Je ne vois pas la pertinence de cet exposé. Je ne dis pas que cela ne m'intéresserait pas dans un autre contexte. Je ne vois pas la pertinence de cet exposé compte tenu du mandat de notre Comité.

Le président: C'est une des raisons pour lesquelles nous avons invité ces témoins à comparaître, monsieur Jepson. J'espérais qu'ils limiteraient le plus possible leurs commentaires aux critères de financement des groupes féministes. Je dois avouer que je suis d'accord avec un commentaire fait plus tôt: c'est très rafraîchissant d'entendre le point de vue d'un homme sur le financement des groupes féministes.

M. Bisson: Quand le Comité a été créé, il était entendu qu'il avait pour mandat d'étudier toutes les activités du Secrétariat d'État et vous avez ensuite décidé de mettre l'accent sur le Programme de promotion de la femme. Le but de notre venue devait être d'examiner les liens entre des questions intéressant les hommes et les femmes. En ce sens, le Programme de promotion de la femme se rattache à d'autres questions dans notre société. Voilà pourquoi

[Text]

of the springboard. But it is the only springboard we have to bring this message across to the government.

The Chairman: In a general sense, you are right that under the broad mandate of Secretary of State and this committee's investigations into a whole range of issues, we can look at gender interdependency. The mandate we are reviewing now, though, is the criteria for funding for women's programs per se. That being said, I still think it is interesting to get a man's perspective about whether that funding should continue. And you are saying in spades, that it should.

Mr. Fisher: Absolutely. In a sense, this is the end of 15 years of the Women's Program. What are we going to say about this 15 years from now? Now I am sure there will be pay equity legislation in certain provinces, but there has to be a way of approaching this issue, or this set of issues, that is more inclusive. We regarded this opportunity as a privilege to raise that. It is foundational to the solution of the issues of equality in our country.

Mr. Jepson: This style of men's group originated in Brussels in the fall of 1982 with a group of eight men from international communities. Nearly all had feminist mates. What are you saying there?

Mr. Fisher: I was in the group in Brussels and most of the men in the group were married to feminists.

Mr. Jepson: What is the relevance to feminists?

Mr. Fisher: The relevance of that remark is that, in my experience the men who are addressing issues of equality or the changing role of men, are men who have done that in relationship to their mates. It is the quality of care that women have brought to issues such as sexual assault, sexual harassment, etc., that have forced men to re-evaluate their position and behavior. This is true in the smallest microcosm of where men are changing. Most of us men do not change just because we have read an article in the newspaper. Something very personal happens to us and sometimes nothing happens.

• 1255

Sometimes we go back to a younger model of the same old reality we feel comfortable with, and sometimes we actually say it is time to change. How do we negotiate it? What ways do we go? How do we create new role models for this kind of behaviour?

Mr. Jepson: The eighth point of the agreement of the New Men's Group affirms openness and risk-taking while

[Translation]

nous avons voulu venir vous faire cet exposé. Celui-ci s'inscrit à la limite de votre mandat. Mais c'est la seule tribune à laquelle nous ayons accès pour transmettre ce message au gouvernement.

Le président: Dans un certain sens, vous avez raison de dire que nous pouvons examiner l'interdépendance entre les sexes compte tenu du vaste mandat du Secrétariat d'État et du Comité. Or, pour l'instant, notre mandat c'est d'étudier les critères du financement dans le cadre du Programme de promotion de la femme comme tel. Cela étant dit, j'estime néanmoins qu'il est intéressant de connaître le point de vue d'un homme au sujet du maintien du financement. Vous dites carrément que le financement doit être maintenu.

M. Fisher: Absolument. Les 15 ans d'existence du Programme de promotion de la femme tirent à leur fin. Qu'allons-nous en dire dans 15 ans d'ici? Je suis convaincu que certaines provinces auront adopté des lois sur l'équité en matière de rémunération, mais il doit y avoir moyen d'aborder cette question ou cette série de questions de façon plus globale. C'est pour nous un privilège de pouvoir soulever cette question ici. C'est l'assise même de la solution aux autres questions d'égalité au Canada.

M. Jepson: C'est à l'automne de 1982, à Bruxelles, que s'est créé le premier groupe de huit hommes. Ils avaient presque tous un conjoint féministe. Que dites-vous au juste?

M. Fisher: J'étais membre du groupe de Bruxelles et la plupart des membres du groupe avaient épousé des féministes.

M. Jepson: En quoi est-ce pertinent à l'action des féministes?

M. Fisher: Ce commentaire est pertinent en ce sens que, d'après mon expérience, les hommes qui s'intéressent aux questions d'égalité et au rôle changeant des hommes, sont ceux qui ont agi en parallèle de leur conjoint. C'est la qualité de l'intérêt porté par les femmes aux questions comme la violence sexuelle, le harcèlement, etc., qui a contraint les hommes à réévaluer leur position et leur comportement. Cela est vrai même pour le plus petit groupe d'hommes où l'on constate un changement d'attitude. La plupart des hommes ne changent pas leur attitude du seul fait qu'ils ont lu un article dans le journal. C'est une réaction très personnelle et il y a même des cas où rien ne change.

Parfois, nous reprenons un modèle plus moderne de la même vieille réalité que nous connaissons bien et parfois nous décidons qu'il est temps de changer. Comment négocier cela? Que faisons-nous pour y arriver? Comment créons-nous de nouveaux modèles pour favoriser les changements de comportement?

M. Jepson: Le huitième point de l'entente du *New Men's Group* affirme l'ouverture et la prise de risque dans

[Texte]

looking for patterns and transitions. Can you just expand on it a little bit?

Mr. Fisher: I assume when you have heard from almost 100 groups, you are starting to discern the patterns of the responses you are getting from various women's groups across the country, thereby developing some critical sense about what the country is saying. We are just saying it is not much use to us as men to sit down and talk each week without reflecting on why. Why is this happening? Why is it we are having the same problems? Why is it we are having the same fears? How do we break the bank on those things? This is why we look at the patterns of our lives.

Mr. Jepson: Out of the nine in your group, how many are married and how many are single?

Mr. Fisher: Two men are single. The rest of us have been married or are currently married once or twice.

Mr. Jepson: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: This is about as much variety as we get with any of the women's groups who come before us too. I think we are coming now to the deadline point where members are going to have to leave if we are going to be safely making it back to the Centre Block for the vote. Kenneth Fisher and Ronald Bisson, we want to thank you very much for, as I said, a refreshing presentation and an important one. I think it will figure into the committee's deliberations, if only to look and hear from the other side of this question.

Mr. Lopez:

Mr. Lopez: I have a very short question, Mr. Chairman.

The Chairman: Okay. You are on.

M. Lopez: Monsieur Bisson, vous craignez peut-être qu'il y ait de la discrimination à l'envers avec la tendance qui se manifeste maintenant. Est-ce le cas?

M. Bisson: Parlez-vous d'une discrimination à l'envers par rapport à des sujets comme l'équité en matière d'emploi?

M. Lopez: C'est cela.

M. Bisson: Je vais vous avouer que je n'ai aucune crainte là-dessus. C'est pour cela qu'on fait notre proposition. Nous croyons que les hommes doivent avoir beaucoup d'information pour comprendre qu'il n'y a pas de discrimination à l'envers en matière de salaire ou d'emploi.

Je suis vraiment heureux que vous me posiez la question, parce que je pense que cela justifie notre présence ici aujourd'hui.

M. Lopez: C'est comme cela que j'ai compris votre intervention.

[Traduction]

le cadre de la recherche de nouvelles tendances et de comportements de transition. Pouvez-vous nous expliquer ce que vous entendez par cela?

M. Fisher: J'imagine qu'après avoir entendu près de 100 groupes de témoins, vous commencez à percevoir des tendances dans les réponses que vous obtenez des divers groupes féministes de partout au pays et que, par conséquent, vous avez une bonne idée de ce que vous disent les Canadiens. Nous disons qu'il n'est guère utile que les hommes se réunissent pour discuter à chaque semaine s'ils ne se posent jamais la question de savoir pourquoi. Pourquoi est-ce que cela se produit? Pourquoi avons-nous les mêmes problèmes? Pourquoi avons-nous les mêmes craintes? Comment faire pour régler ces problèmes? Voilà pourquoi nous examinons nos attitudes et nos comportements.

M. Jepson: Parmi les neuf membres de votre groupe, combien sont mariés et combien sont célibataires?

M. Fisher: Deux de nos membres sont célibataires. Les autres ont déjà été mariés ou le sont actuellement pour une seconde fois.

M. Jepson: Merci, monsieur le président.

Le président: C'est là une variété comparable à celle des groupes féministes que nous avons entendus. Nous allons devoir nous interrompre bientôt si les députés veulent avoir le temps de se rendre à l'Édifice du Centre pour le vote. Kenneth Fisher et Ronald Bisson, nous vous remercions de cet exposé très rafraichissant et très important. Le Comité en tiendra compte dans ses délibérations, si ce n'est que pour obtenir un éclairage différent de la question.

Monsieur Lopez.

M. Lopez: J'aimerais poser une très courte question, monsieur le président.

Le président: D'accord. Allez-y.

Mr. Lopez: Mr. Bisson, maybe you fear reverse discrimination given the tendency we are observing now. Is that the case?

Mr. Bisson: Do you mean reverse discrimination with respect to questions such as employment equity?

Mr. Lopez: Exactly.

Mr. Bisson: I must admit that I fear no such thing. That is why we made our proposal. We believe that men should be very well informed so they can understand that there is no reverse discrimination in pay or employment equity.

I am really happy that you asked that question because I think it explains our presence here today.

Mr. Lopez: That is how I had understood your presentation.

[Text]

Vous savez que nous avons beaucoup de difficulté à définir ce qu'est le féminisme et ce qu'est le féminisme radical. Pouvez-vous nous éclairer là-dessus? Quelle est votre opinion?

M. Bisson: On n'a pas vraiment de définition de cela, monsieur Lopez. Ce que nous recherchons, c'est l'égalité. L'égalité est définie par les gens qui veulent la vivre.

M. Lopez: Donc, à votre avis, il n'y a pas d'égalité maintenant?

M. Bisson: Il y a encore beaucoup de travail à faire.

M. Lopez: Merci.

The Chairman: Thank you very much. Thank you, gentlemen. Colleagues, we have a group of REAL Women, a panel, starting at approximately 1 p.m., or it may be a little bit later.

An hon. member: It is bound to be a little bit later.

The Chairman: Since we have a vote and lunch to squeeze in in the meantime, we will get back at the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING

• 1417

The Chairman: Colleagues, ladies and gentlemen, we are ready to proceed.

I should tell you that technically we can proceed with a member in the Chair and one member present to hear the testimony. Because this is coinciding with Question Period, and it is unusual for a committee to sit all day long, and certainly up against Question Period, you can understand why members of the opposition are preoccupied at the Centre Block, but I expect we will be joined by others. Nevertheless, any testimony given, even with just Mr. Lopez and me here, goes on the record as if everybody else was here.

I am delighted, once again, to welcome REAL Women to this committee. This is the fourth or fifth appearance, but it is groups 6, 7, 8, and 9 respectively in terms of chapters of REAL Women that have appeared before this committee since we began our deliberations on criteria for funding of women's groups. I am pleased to welcome Mrs. Mary Ellen Douglas, from Kingston; from Simcoe County, Mrs. Susan Hedges, who is listed as media contact person; Mrs. Jean Naus, chairman of the Lambton Chapter of REAL Women; and Joyce Wooley, a member of REAL Women, Hamilton.

• 1420

Are you associated with the national executive as well, as the president from the same area is?

[Translation]

You know that we have great difficulty in defining what is feminism and what is radical feminism. Can you state your position on that? What is your opinion?

Mr. Bisson: We really do not have any definition to propose, Mr. Lopez. What we are looking for is equality. Equality is defined by those who want it in their lives.

Mr. Lopez: So, you believe that there is no equality now?

Mr. Bisson: There is much work left to do.

Mr. Lopez: Thank you.

Le président: Merci. Merci, messieurs. Nous accueillerons cet après-midi vers 13 heures ou un peu plus tard, un groupe de *REAL Women*.

Une voix: Ce sera sans doute un peu plus tard.

Le président: Puisque nous devons trouver le temps d'aller voter et de déjeuner dans l'intervalle, nous reviendrons à la convocation de la présidence.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Chers collègues, mesdames et messieurs, nous sommes prêts à procéder.

Je dois vous dire que nous pouvons légitimement procéder lorsqu'un des membres exerce la présidence et qu'un autre membre est présent pour entendre les témoignages. Puisque nous sommes maintenant à la période des questions et qu'il est rare qu'un comité siège toute la journée—en tout cas pendant la période des questions—vous pouvez comprendre que les membres de l'Opposition soient occupés à l'Édifice du Centre, mais je m'attends à ce que d'autres viennent nous rejoindre. Néanmoins, tous les témoignages entendus, même s'il n'y a que M. Lopez et moi-même de présents, sont versés au dossier comme si tous les autres se trouvaient ici.

Je suis enchanté, une fois de plus, d'accueillir le groupe *REAL Women*. C'est la quatrième ou la cinquième fois qu'elles témoignent, mais nous recevons les sixième, septième, huitième et neuvième groupes respectivement pour ce qui est des chapitres de *REAL Women* à se présenter devant notre Comité depuis que nous avons commencé nos travaux sur les critères du financement des groupes féminins. J'ai le plaisir d'accueillir M^{me} Mary Ellen Douglas, de Kingston; du comté de Simcoe, M^{me} Susan Hedges, décrite ici comme étant chargée des relations avec les médias; M^{me} Jean Naus, présidente du chapitre de Lambton des *REAL Women*; et Joyce Wooley, membre des *REAL Women* de Hamilton.

Faites-vous aussi partie du bureau national, comme la présidente, qui vient de la même région?

[Texte]

Mrs. Joyce Wooley (Co-ordinator, REAL Women, Hamilton): I am a liaison with the chapters.

The Chairman: Welcome, ladies. Please begin.

Mrs. Jean Naus (Chairman, REAL Women, Lambton): Thank you very much. I am the Chairman of REAL Women of Lambton. I am the mother of four children. I have my teaching degree, but now I am a full-time mother, as it takes all my time and energy to take care of my four children.

We are very pleased to have this opportunity to express our views and concerns on the issue of Secretary of State. We are very pleased the government has set up this committee to study the Women's Program, and in particular, to examine its objectives and funding criteria. As a pro-family, pro-life women's group, we feel it is time the 3.5 million women who are homemakers in Canada have a voice in the Women's Program.

The executive summary of our brief has eight points. The first point is that no lobby group should be funded by the government. Given that such groups are funded, it is imperative that fair criteria be developed to ensure representation across the political, cultural, social, and economic spectrum.

Second, terms such as "equality" and "status of women" must be clearly and concisely defined.

Third, funding priority should be given to those women who are truly disadvantaged; i.e., immigrant women, native women, and handicapped women.

Fourth, a greater democracy is necessary in processing funding applications.

Fifth, operational funding should be the responsibility of the women's group.

Sixth, once funds are fairly distributed, funding should be reduced to encourage groups to become more self-sufficient.

Seventh, REAL Women of Canada should be given funding to provide a voice for the 3.5 million homemakers in Canada.

Eighth, since the NAC does not represent all Canadian women, funding should be given to pro-life, pro-family women's groups as well; this, provided that women's groups continue to be funded by the government.

In response to the questions we received, REAL Women of Lambton has formulated some answers.

First, what changes and improvements, if any, should be made to the funding guidelines or criteria or both of the Secretary of State Women's Program? Our response is that

[Traduction]

Mme Joyce Wooley (coordonnatrice, REAL Women, Hamilton): Je fais un travail de liaison auprès des chapitres.

Le président: Je vous souhaite la bienvenue, mesdames. Veuillez commencer.

Mme Jean Naus (présidente, REAL Women, Lambton): Merci beaucoup. Je suis présidente des REAL Women de Lambton. Je suis mère de quatre enfants. Je possède un diplôme d'enseignante, mais, pour l'instant, je suis mère à temps plein, car j'ai besoin de tout mon temps et de toute mon énergie pour m'occuper de mes quatre enfants.

Nous sommes très heureuses de cette occasion qui nous est fournie d'exprimer nos vues et nos préoccupations au sujet de la question du Secrétariat d'Etat. Nous sommes très heureuses que le gouvernement ait créé votre Comité en le chargeant d'étudier les Programmes de promotion de la femme et en particulier les objectifs et les critères de financement de cette entité. A titre de groupe pro-familial et pro-vie, nous croyons qu'il est temps que les 3,5 millions de femmes qui travaillent au foyer au Canada possèdent une voix aux Programmes de promotion de la femme.

Le résumé de notre mémoire comporte huit points. Le premier, c'est qu'aucun groupe de pression ne devrait être financé par le gouvernement. Puisque de tels groupes sont effectivement financés, il est essentiel de dégager des critères équitables pour assurer la représentation de tout le spectre politique, culturel, social et économique.

Deuxièmement, il importe de définir clairement et d'une manière concise les expressions «égalité» et «condition féminine».

Troisièmement, en matière de financement, la priorité devrait être accordée aux femmes qui sont vraiment désavantagées, c'est-à-dire les immigrantes, les autochtones et les femmes handicapées.

Quatrièmement, la démocratie doit être respectée davantage dans l'examen des demandes de financement.

Cinquièmement, le financement opérationnel devrait être l'affaire des groupes féminins.

Sixièmement, après que les fonds ont été distribués équitablement, le financement devrait se limiter à encourager les groupes à devenir plus autonomes.

Septièmement, les REAL Women of Canada devraient recevoir des subventions pour donner une voix aux 3,5 millions de femmes aux foyers du Canada.

Huitièmement, puisque le CNA ne représente pas toutes les Canadiennes, il faudrait aussi financer les groupes féminins pro-vie et pro-familiaux, si les groupes féminins continuent d'être financés par le gouvernement.

En réponse aux questions que nous avons reçues, les REAL Women de Lambton ont formulé certaines réponses.

Premièrement, quels sont les changements et les améliorations, le cas échéant, qui devraient être apportés aux principes directeurs ou aux critères de financement

[Text]

because equality is not clearly defined in the Charter of Rights, it makes it difficult to decide whether or not this should be the basis for the objectives. If the term "equality" is to mean women are the same as men, then this would not be a good basis for the objectives. Presently, women receive maternity leave and special protection in hazardous job situations. These rights would be lost if women were considered equal to men in this matter. When equality is discussed in reference to men and women, it should be remembered that women are equal but different.

Policies and programs that would support those women who are truly disadvantaged and in genuine need should definitely be given priority. This would include, as I said before, immigrant women, native women, and handicapped women. Presently the program favours upwardly mobile professional women, who are not really disadvantaged.

• 1425

How do women's organizations define equality and status of women? Lambton REAL Women think of equality in the light of the fact that we are all equal because of our humanity and because of our position as Canadian citizens. We feel that Canadian women can be equal but different from men. Not only should women be treated as equal with men, but equality should be experienced among women's groups.

To date, REAL Women has not received funding. Yet the feminists have received funding from the federal government since 1973. Some women seem to be more equal than others. Yet in a democracy, all women should be treated equally.

"Status of women" is a very ambiguous term and could have different meanings depending on one's social, cultural and economic position. Lambton REAL Women feel that "status of women" simply means the position that women have in society. It is important that this status be advanced, provided it is not at the expense of others, such as other women, men, children, or the unborn.

Should the Secretary of State Women's Program funding be limited to groups whose objectives support equality as defined under the Charter of Rights and Freedoms and whose programs and activities promote involvement in the status of women? Lambton REAL Women feel that issues such as pay equity and universal daycare hurt the status of women immeasurably and do not reflect the position of the average Canadian woman.

[Translation]

tant du Secrétariat d'Etat que des Programmes de promotion de la femme? Notre réponse à cela c'est que, l'égalité n'étant pas clairement définie dans la Charte des droits, il est difficile de décider si les objectifs devraient ou non se fonder sur cette égalité. Si le mot «égalité» doit signifier que les femmes sont identiques aux hommes, ce ne serait pas un bon fondement pour les objectifs en question. A l'heure actuelle, les femmes reçoivent des congés de maternité et une protection spéciale lorsqu'elles occupent des emplois dangereux. Ces droits disparaîtraient si les femmes étaient considérées comme les égales des hommes à cet égard. Lorsqu'on parle d'égalité en parlant des hommes et des femmes, il ne faudrait pas oublier que les femmes sont égales, mais différentes.

Il faudrait nettement accorder la priorité aux politiques et programmes qui appuient les femmes vraiment désavantagées et vraiment dans le besoin. Cela engloberait, je l'ai déjà dit, les immigrantes, les autochtones et les femmes handicapées. A l'heure actuelle, le programme est à l'avantage des femmes qui exercent des professions libérales et sont en train de monter dans l'échelle sociale; ces femmes ne sont pas vraiment désavantagées.

Comment les organisations féminines définissent-elles l'égalité et la condition féminine? Les *REAL Women* de Lambton voient l'égalité dans le fait que nous sommes tous égaux à cause de notre humanité et de notre situation de citoyens canadiens. Nous croyons que les Canadiennes peuvent être les égales des hommes, mais différentes. Non seulement les femmes doivent-elles être traitées comme les égales des hommes, mais l'égalité doit aussi régner entre les groupes féminins.

Jusqu'à présent, les *REAL Women* n'ont reçu aucune forme de financement. Pourtant, les féministes reçoivent des subventions du gouvernement fédéral depuis 1973. Certaines femmes semblent plus égales que d'autres. Pourtant, dans une démocratie, toutes les femmes devraient être traitées également.

La «condition féminine» est une expression très ambiguë qui peut avoir des sens différents selon la situation sociale, culturelle et économique de chacun. Selon les *REAL Women* de Lambton, la «condition féminine» désigne tout simplement la place que les femmes occupent dans la société. Il importe de faire progresser cette condition, pourvu que ce ne soit pas aux dépens des autres, par exemple les autres femmes, les hommes, les enfants ou les enfants non encore nés.

Les subventions offertes par les Programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat devraient-elles se limiter aux groupes dont les objectifs appuient l'égalité telle que définie par la Charte des droits et libertés et les programmes et activités qui vont dans le sens de l'avancement de la condition féminine? Les *REAL Women* de Lambton sont d'avis que l'égalité de la rémunération et un régime universel de garderies nuisent énormément à la condition féminine et ne traduisent pas le point de vue de la Canadienne moyenne.

[Texte]

Pay equity will be brought forth at the expense of the taxpayer, and especially at the expense of the non-working woman. And universal daycare. . . if books are read on psychology of young children, there will not be any professional who says that universal daycare will be good for children.

The program should only fund activities which improve the status of all women, not just a select few. Programs funded should genuinely improve the status of all, not just some Canadian women.

Should a group that does not support equality or status of women goals be eligible for funding? The answer to this question is yes or no, depending on the definition of the terms. It is very important that the definition of equality and status of women be broad enough to encompass women's groups across the political, social, cultural and economic spectrum. The same could be said for the status of women goals. If the goals support the advancement of all women and not at the expense of other human beings, then, yes, they should be funded.

It should be noted that REAL Women have been repeatedly accused of supporting neither equality nor status of women. But REAL Women does support both of these issues, providing others are not hurt as a result of women's gains.

Is there a need to bring greater democracy to the procedures in applying for funds? Indeed, there is a great need to ensure that procedures for funding applications are handled more democratically. The method which has been used in the past is simply not acceptable.

What steps can be taken to assist women's organizations to become financially more self-sufficient? Women's organizations will not become self-sufficient unless they have to. REAL Women has survived for over three years with no government funding and has a membership of 45,000. However, if they are to compete fairly in the political area with other groups which receive funding, they too must receive a share of that funding.

If funding is evenly distributed among the lobby groups and then gradually cut back, the women's groups would have to find ways to make up the portion which is no longer available to them. It should be stressed that any available funding should be fairly distributed to those groups applying, making sure a good cross-section of Canadian women is represented by various groups. If funding were cut back and groups had to pursue other sources of money, then those groups which survived would truly reflect the type of positions Canadian women hold and want to promote. Those groups which do not

[Traduction]

L'égalité de rémunération se fera aux dépens des contribuables et tout particulièrement aux dépens de la femme qui ne travaille pas à l'extérieur. Quant au régime universel de garderies. . . En lisant des ouvrages sur la psychologie des jeunes enfants, on s'aperçoit qu'aucun spécialiste ne préconise le régime universel de garderies comme étant avantageux pour les enfants.

Le Programme de promotion de la femme devrait financer uniquement les activités qui améliorent la condition de toutes les femmes et non de quelques-unes seulement. Les programmes subventionnés devraient améliorer vraiment la condition non pas de quelques Canadiennes seulement, mais de toutes.

Un groupe qui n'appuie les buts ni de l'égalité ni de l'avancement de la condition féminine devrait-il être admissible à des subventions? Il faut répondre à cela oui ou non d'après la définition des termes utilisés. Il est très important que la définition de l'égalité et de la condition féminine soit suffisamment large pour englober des groupes féminins occupant tout le spectre politique, social, culturel et économique. On peut en dire autant des objectifs relatifs à la condition féminine. Si les buts en question favorisent l'avancement de toutes les femmes sans que ce soit aux dépens d'autres êtres humains, alors, oui, il faut les financer.

Il faut noter que les REAL Women ont été constamment accusées de n'appuyer ni l'égalité ni l'avancement de la condition féminine. Mais les REAL Women appuient effectivement ces deux questions, pourvu que ces victoires féminines n'entraînent pas de pertes pour les autres groupes.

Faut-il rendre plus démocratique le processus de demande de subventions? Absolument, on a grandement besoin de faire en sorte que les demandes de subventions soient traitées d'une manière plus démocratique. La méthode utilisée jusqu'à présent est tout simplement inacceptable.

Quelles sont les mesures à prendre pour aider les organisations féminines à acquérir une plus grande autonomie financière? Les organisations féminines n'acquerront pas leur autonomie si elles ne sont pas obligées de le faire. Les REAL Women survivent depuis plus de trois ans sans aucune subvention gouvernementale et elles comptent 45,000 membres. Pourtant, si elles doivent faire face équitablement, sur le plan politique, à la concurrence d'autres groupes qui, eux, sont financés, elles doivent, elles aussi, recevoir une part de ce financement.

Si les subventions sont réparties également entre les groupes de pressions et qu'elles sont réduites graduellement par la suite, les groupes féminins devront trouver des moyens de recueillir la part des fonds qui ne leur sera plus versée. Il y a lieu d'insister là-dessus: tous les fonds disponibles devraient être répartis équitablement entre les groupes qui en font la demande et il faut s'assurer que les divers groupes représentent bien tout l'éventail des femmes canadiennes. Si les subventions étaient réduites et si les groupes devaient ainsi rechercher d'autres sources de revenu, les groupes ayant survécu

[Text]

represent Canadian women adequately would disappear. It is interesting to note that REAL Women have survived in just that situation for four years and continue to grow at a very steady rate.

• 1430

Given the limitations of funding resources, what priority might the government consider? As previously stated, top priorities should be given to those groups that are truly disadvantaged: native women, immigrant women, and handicapped women. If other funds are to be allocated to women's groups, then those groups that represent traditional family values should be given funds.

I would like my brief to be appended to the minutes of the committee, because it is longer than what I can tell you today. I would also like to tell you that there is an appendix to this brief and in that I have put letters to the editor of the *London Free Press*. These letters were in response to a story the *London Free Press* did on the National Action Council's semi-annual meeting in London. There were eight letters that responded to the article in the paper, and six of them were in favour of REAL Women's position. Only one letter was negative, and that, by the way, was written by a man.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much. I am sure the committee will agree to appending the contents of your brief to today's minutes. I am wondering if the letters to the editor, the appendix, could not be submitted as sort of an official exhibit that will be seen by the committee. It is a monumental task, I guess, to try to translate everything that is in those letters to the editor. So could we ask that the appendix be submitted as part of the presentation, but that we put the actual brief in the minutes. There is a difference because it involves translation. Is that agreed?

Some hon. members: Agreed.

Mrs. Naus: Good.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Naus.

Petrolia—are you in Sid Fraleigh's constituency?

Mrs. Naus: Yes, I am.

The Chairman: Let me say for the record that Mr. Fraleigh has been one of the hardest working members of this particular committee. He has been at many of the sessions and he asks very pointed, hard-hitting questions. He is one of the diligent MPs on this committee, and I am sure my colleague Mr. Lopez will agree.

Who is next?

Mrs. Wooley: I am.

The Chairman: Okay, Hamilton, let us go.

[Translation]

traduiraient vraiment les situations que les Canadiennes occupent et qu'elles veulent favoriser. Les groupes représentant mal les Canadiennes disparaîtraient. Il est intéressant de noter que les *REAL Women* ont survécu quatre ans dans cette situation précise et connaissent toujours une croissance très régulière.

Étant donné le caractère limité des fonds, quel ordre prioritaire le gouvernement devrait-il envisager? Je l'ai déjà dit, la priorité absolue devrait être accordée aux groupes qui sont vraiment désavantagés: autochtones, immigrantes et handicapées. Si d'autres fonds doivent être accordés à des groupes féminins, on devrait certes accorder des subventions à ces groupes qui représentent les valeurs familiales traditionnelles.

J'aimerais que mon mémoire soit annexé au procès-verbal du Comité, car il est plus long que ce que je puis vous en dire aujourd'hui. Je voudrais vous dire qu'il y a aussi une annexe à ce mémoire, constituée de lettres des lecteurs du *London Free Press*. Ces lettres ont été écrites en réaction à un article paru dans le journal au sujet de la réunion semestrielle du *National Action Council*, tenue à London. Il y a eu huit lettres de réaction à l'article paru dans le journal et six d'entre elles appuyaient le point de vue des *REAL Women*. Une seule lettre était négative et je signale qu'elle avait été écrite par un homme.

Merci.

Le président: Merci beaucoup. Je suis sûr que le Comité va être d'accord pour que le contenu de votre mémoire soit ajouté en annexe au procès-verbal d'aujourd'hui. Je me demande si les lettres des lecteurs, l'annexe, ne pourraient pas être présentées comme une espèce de pièce justificative officielle qui sera vue par les membres du Comité. C'est une tâche monumentale, il me semble, de vouloir traduire tout ce que contiennent ces lettres des lecteurs. Si vous êtes d'accord, l'annexe pourrait être présentée comme faisant partie du mémoire et le mémoire lui-même serait incorporé au procès-verbal. La différence, c'est qu'il faut traduire. Cela vous convient-il?

Des voix: D'accord.

Mme Naus: Très bien.

Le président: Merci beaucoup, madame Naus.

Petrolia—faites-vous partie de la circonscription de Sid Fraleigh?

Mme Naus: Oui.

Le président: J'aimerais dire officiellement que M. Fraleigh est un des membres les plus actifs de notre Comité. Il a été présent à un grand nombre de séances et il pose des questions très au point, très pertinentes. C'est un des députés diligents de notre Comité et je suis sûr que mon collègue, M. Lopez, est de cet avis.

À qui le tour?

Mme Wooley: À moi.

Le président: D'accord, Hamilton, allons-y.

[Texte]

Mrs. Wooley: Thank you very much for inviting me here today.

I am married; I have three children and work full time as a registered nursing assistant. I am Co-ordinator of the Hamilton Chapter of REAL Women.

REAL Women of Hamilton is a nonpartisan, interdenominational organization comprising 60 members. It was formed in April of 1986. Our membership encompasses women from all walks of life who are united in their concern for the preservation of traditional family values. The traditional family is defined by our members as two or more people living together related by blood, marriage, or adoption. In an effort to preserve the traditional family unit, REAL Women of Hamilton advocates the following: strong healthy families, for strong families build strong nations; equality of opportunity for women, accompanied by a respect for individuality, since the choices women make can be as diverse as the women themselves.

In terms of equality for women, we believe that Barbara Amiel accurately represents our viewpoint in stating that:

In a liberal society, equality is generally taken to mean equality of opportunity. Contemporary feminism rejects this and adopts an egalitarian stance that takes equality to mean equality of results.

And I have that in an appendix.

The Chairman: If you want to delete any portions of this, we can agree to do the same thing that we suggested here: append the actual brief to the minutes of the day's proceedings, so that you do not have to read the whole thing. If you want to hit the highlights, that would be helpful to us.

Is it agreed that we append the brief to today's *Minutes of Proceedings*?

Some hon. members: Agreed.

Mrs. Wooley: Okay, I will read number three and then I will move on to the future of the Women's Program.

The Chairman: Okay.

Mrs. Wooley: The role of REAL Women is both educational and political. We strive to educate our members and society in regard to pending legislation that affects the traditional family and women in particular.

• 1435

Future of the Women's Program: In view of the aforementioned points, we must ask ourselves whether the Women's Program should continue to exist in its present form, or whether in fact it should exist at all.

[Traduction]

Mme Wooley: Merci beaucoup de m'avoir invitée à me présenter aujourd'hui devant vous.

Je suis mariée; j'ai trois enfants et je travaille à temps plein comme aide-infirmière diplômée. Je suis coordonnatrice du chapitre de Hamilton des *REAL Women*.

Les *REAL Women* de Hamilton sont une organisation non partisane et interconfessionnelle regroupant 60 membres. Le groupe a été formé en avril 1986. Nos membres comprennent des femmes de tous les éléments de la société qui ont en commun le désir de préserver les valeurs familiales traditionnelles. Nos membres définissent la famille traditionnelle comme deux personnes ou plus vivant ensemble et unies par les liens du sang, du mariage ou de l'adoption. En vue de préserver l'unité familiale traditionnelle, les *REAL Women* de Hamilton préconisent ce qui suit: des familles saines et fortes, car les familles fortes font des nations fortes; l'égalité des chances pour les femmes, accompagnée du respect de la personnalité puisque les choix que font les femmes peuvent être aussi divers que les femmes elles-mêmes.

En ce qui concerne l'égalité des femmes, nous croyons que Barbara Amiel représente exactement notre point de vue lorsqu'elle écrit ceci:

Dans une société libérale, l'égalité est généralement considérée comme désignant l'égalité des chances. Le féminisme contemporain rejette cette interprétation et adopte à la place un point de vue égalitaire selon lequel l'égalité désigne l'égalité des résultats.

Je donne ce texte en annexe.

Le président: Si vous désirez en enlever une partie, nous pouvons convenir d'agir comme nous l'avons fait il y a un instant: annexer le mémoire lui-même au procès-verbal des travaux de la journée, pour que vous n'ayez pas à lire tout le texte. Si vous voulez nous en signaler les points saillants, cela nous serait utile.

Est-il convenu que nous annexions le mémoire au procès-verbal des délibérations d'aujourd'hui?

Des voix: D'accord.

Mme Wooley: Très bien, je vais vous lire le numéro trois puis je vais passer à l'avenir des Programmes de promotion de la femme.

Le président: Très bien.

Mme Wooley: Le rôle des *REAL Women* est à la fois éducatif et politique. Nous travaillons à sensibiliser nos membres et la société aux projets de loi qui intéressent la famille traditionnelle et les femmes en particulier.

L'avenir des Programmes de promotion de la femme: compte tenu des points que je viens d'évoquer, nous devons nous demander si les Programmes de promotion de la femme doivent continuer d'exister dans leur forme actuelle ou même s'il ne faudrait pas les abolir.

[Text]

Canadians are justifiably concerned with the national debt. While our government leaders advocate fiscal restraint, the Women's Program had a 1986 budget of over \$11 million, most of which was distributed to predominantly feminist organizations.

A program administered with a pro-feminist bias has no right to encourage institutions to promote equal representation of women when as an institution itself such a program continually denies equal representation of a pro-family, non-feminist voice such as REAL Women.

We believe that if both feminist and non-feminist viewpoints cannot receive equitable treatment in terms of funding from the Women's Program then the program should not be renewed when its current mandate expires.

In lieu of disbanding the Women's Program, we suggest new criteria be implemented. Such criteria could include the screening of applications in committees with the proviso that the committee members include equal representation by a feminist, a non-feminist, and a neutral party.

Another suggestion concerns the need for some organizations to obtain funding in their infancy. Seed money could be allocated to those groups in their first year of operation, with the stipulation that they prove their viability without further grants for a stated period of time before becoming eligible for sustaining grants.

There has been a great deal of concern for those women referred to as doubly disadvantaged: handicapped women or women from a visible minority group. Perhaps the most overlooked member of the doubly disadvantaged is the homemaker, who forgoes economic rewards and societal recognition in order to fulfil a demanding role which in a sense is a 24-hour-per-day job. This group requires your attention as well.

In addressing the specific criteria for the Women's Program, the need for more clearly defined wording is evident. For example, what is meant by the phrases "status of women" and "equality"? Does this refer to equality of opportunity or equality of representation?

The current interpretation of the phrase "status of women" has been abused in order to alienate specific non-feminist groups as they apply for funding through the Women's Program. Clarity of intent in the use of these catch phrases is essential in redefining the criteria of the program.

REAL Women of Canada versus confirmed bias within the Women's Program: As a chapter affiliated with REAL

[Translation]

Les Canadiens se soucient avec raison de la dette nationale. Alors que nos chefs politiques préconisent la modération fiscale, les Programmes de promotion de la femme ont eu pour 1986 un budget de plus de 11 millions de dollars et la plus grande partie de cette somme a été répartie entre des organisations fortement féministes.

Un programme administré selon une tendance proféministe n'a pas le droit d'encourager les institutions à promouvoir l'égalité de représentation des femmes lorsque que, en tant qu'institutions, ces programmes persistent à refuser l'égalité de représentation à la voix profamiliale et non féministe que constituent les *REAL Women*.

Nous croyons que si les points de vue féministes et non féministes ne peuvent pas tous deux recevoir un traitement égal pour ce qui est du financement provenant des Programmes de promotion de la femme, alors ces programmes eux-mêmes ne devraient pas être renouvelés lorsqu'expirera leur mandat actuel.

Plutôt que d'abolir les Programmes de promotion de la femme, nous suggérons la mise en place de nouveaux critères. Ces critères pourraient comprendre le tri des demandes par des comités, étant entendu que les membres des comités représenteraient à parts égales les féministes, les non-féministes et une partie neutre.

Une autre suggestion intéresse la nécessité où se trouvent certaines organisations d'obtenir des subventions à leurs débuts. Des fonds de mise en marche pourraient être accordés à ces groupes la première année de leur existence à condition qu'ils puissent prouver leur viabilité sans subvention additionnelle pendant un temps déterminé pour devenir ensuite admissibles à des subventions de continuation.

On s'inquiète beaucoup des femmes qu'on dit doublement désavantagées: les femmes handicapées ou celles qui font partie d'un groupe minoritaire visible. Peut-être le membre le plus oublié du groupe des femmes doublement désavantagées est-il celui des femmes au foyer, qui sacrifient les récompenses économiques et le prestige social pour s'acquitter d'un rôle exigeant qui, d'une certaine manière, est un emploi de 24 heures par jour. Vous devez vous intéresser à ce groupe-là, lui aussi.

Si l'on aborde la question des critères particuliers des Programmes de promotion de la femme, un libellé plus clairement défini s'impose de toute évidence. Par exemple, que veulent dire les expressions «condition féminine» et «égalité»? S'agit-il de l'égalité des chances ou de l'égalité de représentation?

On interprète de façon abusive, à l'heure actuelle, l'expression «condition féminine», cela afin d'aliéner des groupes non féministes particuliers qui demandent des subventions par l'intermédiaire des Programmes de promotion de la femme. Il est essentiel que l'on donne un sens clair à ces clichés dans la redéfinition des critères des programmes.

Les *REAL Women of Canada* s'opposent au parti pris qui se manifeste nettement dans les Programmes de

[Texte]

Women of Canada, we take exception to the manner in which the national organization has been treated as they sought a simple application form from the Women's Program.

The questionable manner in which the Women's Program has dealt with REAL Women of Canada is indicative of a feminist bias. The problems the national organization encountered in dealing with the Women's Program have been clearly documented in their brief to the Standing Committee on the Secretary of State presented December 11, 1986.

In order to encourage women's groups to seek economic dependence from the coffers of the Women's Program, we reiterate our earlier suggestion. Women's groups should initially receive seed funding for a period of one year. During this time, it is their responsibility to demonstrate an ability to contribute to their own financial requirements.

I would like to read the summation now. Any women's organization worthy of receiving Secretary of State Women's Program funding should be able to prove that it has the financial support of its membership to become self-sustaining. In that way, economic independence is established and the rationale for core funding—for example, sustaining grants—becomes redundant.

If the Women's Program is not truly representative of all women, feminist and non-feminist alike, then it does not fulfil its own mandate of advocating equality and should be disbanded.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Joyce.

So the committee will agree, then, that we shall append to today's minutes the actual brief that you very kindly shortened and abbreviated while reading it, and that.

Do you have an appendix, too, here?

Mrs. Wooley: I have two sheets that are attached.

The Chairman: So we can do the same thing as we did with Jean's, and just use them as sort of an exhibit here.

Mrs. Wooley: Yes.

The Chairman: Just as a matter of interest, do you live south or north of Limeridge Road?

Mrs. Wooley: I always get mixed—

The Chairman: In Hamilton.

Mrs. Wooley: North.

[Traduction]

promotion de la femme: À titre de chapitre des *REAL Women of Canada*, nous protestons contre la manière dont l'organisation nationale a été traitée au moment de demander une simple formule de demande aux Programmes de promotion de la femme.

La manière contestable dont les Programmes de promotion de la femme ont traité avec les *REAL Women of Canada* est la preuve d'un parti pris féministe. Les problèmes que l'Organisation nationale a connus en traitant avec les Programmes de promotion de la femme sont clairement documentés dans le mémoire que l'organisation nationale a présenté au Comité permanent du Secrétariat d'État le 11 décembre 1986.

Pour encourager les groupes féminins à rechercher l'indépendance économique par rapport aux fonds des Programmes de promotion de la femme, nous rappelons notre suggestion antérieure. Les groupes féminins devraient recevoir au début une subvention de mise en marche applicable à une période d'un an. Pendant ce temps, il leur appartient de se montrer capables de satisfaire à leurs propres besoins financiers.

J'aimerais vous lire maintenant le résumé. Toute organisation féminine digne de recevoir des fonds des Programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'État devrait pouvoir prouver qu'elle possède l'appui financier de ses membres lui permettant d'acquérir l'autonomie. De cette manière, l'indépendance économique est établie et il n'est plus nécessaire de justifier un financement essentiel—par exemple, des subventions de subsistance.

Si les Programmes de promotion de la femme ne représentent pas vraiment toutes les femmes, féministes et non-féministes, ils ne s'acquittent pas alors de leur mandat de promouvoir l'égalité et ils devraient être abolis.

Merci beaucoup.

Le président: Merci, Joyce.

Le Comité convient donc que nous allons annexer au procès-verbal d'aujourd'hui le mémoire effectif que vous avez bien voulu raccourcir et abrégé pendant que vous le lisiez et que. . .

Y a-t-il aussi une annexe à votre mémoire?

Mme Wooley: J'ai deux feuilles d'annexe.

Le président: Nous pouvons donc agir comme nous l'avons fait dans le cas de Jean et les utiliser ici comme des documents à l'appui.

Mme Wooley: D'accord.

Le président: Je suis curieux: habitez-vous au sud ou au nord de Limeridge Road?

Mme Wooley: Je confonds toujours. . .

Le président: À Hamilton.

Mme Wooley: Au nord.

[Text]

[Translation]

• 1440

The Chairman: I know some Wooleys who are in my riding, which is to the south of Limeridge Road, but that is all.

Mrs. Wooley: I am not in your riding.

The Chairman: I am getting a bit parochial here. Where do we move now?

Mrs. Susan Hedges (REAL Women, Simcoe): I come from Barrie. I am a representative of the Simcoe Chapter of REAL Women.

The Chairman: Ron Stewart is your MP.

Mrs. Hedges: Yes, Ron Stewart is my MP. He has expressed support for REAL Women, and has expressed the same when they have been here in Ottawa.

Thank you for inviting me.

The Chairman: You are welcome.

Mrs. Hedges: My brief is short.

The general goals of the Secretary of State Women's Program have been described by Mr. Jean T. Fournier as to give financial assistance to groups and organizations working to improve the economic, social, and legal situation of women, whether in the home, the workplace, the community, or the world at large. Has this goal been reached by status of women groups in the past 20 years? It is our opinion that every individual, whether man or woman, is responsible for improving their economic and social position, and it is our elected representatives' responsibility to make sure we are all equal within the framework of the law.

It has been individual women who have dared to reach out and seize the opportunities afforded to them, who have improved their status and perhaps led the way for others to follow. Time and work-saving devices have freed women to become better educated and trained to do a variety of other jobs besides the work in the home. All this has been good. But it was not Status of Women groups who established this.

One thing, however, has not changed: the needs of children and of the family as a unit. For many, and in fact most, women, this is the number one priority in their lives. Yet in our society today these women are not placed on an equal level with a career woman. For example, the career woman who places her children in day care can deduct that expense from her taxable income. But the woman who stays at home to raise her children has no monetary value placed on the work she does and is therefore viewed as a non-contributing member of society.

Then there is the wife and mother who is working part-time to supplement the family income. She has to pay the taxes of a single person, and if she makes more than \$4,180, her husband can no longer claim her as a

Le président: J'ai connu des Wooleys qui habitent dans ma circonscription, qui se trouve au sud de Limeridge Road, mais c'est tout.

Mme Wooley: Je ne suis pas dans votre circonscription.

Le président: Je commence peut-être à avoir un peu trop l'esprit de clocher. Où allons-nous maintenant?

Mme Susan Hedges (REAL Women, Simcoe): Je viens de Barrie. Je représente le chapitre de Simcoe des REAL Women.

Le président: C'est Ron Stewart qui est votre député.

Mme Hedges: Oui Ron Stewart est mon député. Il a manifesté son appui aux REAL Women et il a fait de même ici à Ottawa.

Merci de m'avoir invitée.

Le président: Nous vous souhaitons la bienvenue.

Mme Hedges: Mon mémoire est bref.

M. Jean T. Fournier a décrit les buts généraux des Programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'État de la manière suivante: fournir une aide financière aux groupes et aux organisations qui travaillent à améliorer la situation économique, sociale et juridique des femmes, que ce soit au foyer, au travail, dans la collectivité ou dans la société en général. Les groupes qui s'intéressent à la condition féminine ont-ils atteint ce but au cours des 20 dernières années? Nous croyons qu'il appartient à chaque personne, homme ou femme, d'améliorer sa situation économique et sociale et il appartient à nos représentants élus de veiller à ce que nous soyons tous égaux dans le cadre de la loi.

Ce sont des femmes à titre individuel qui ont osé saisir les possibilités qui s'offraient à elles, qui ont amélioré leur condition et qui ont peut-être montré la voie aux autres. Des dispositifs qui créent des économies de temps et d'énergie ont libéré les femmes, qui ont pu ainsi s'instruire et se former à une variété de tâches, outre le travail de la maison. Tout cela est bon. Mais ce ne sont pas les groupes soucieux de la condition féminine qui ont amené ces résultats.

Quelque chose, pourtant, n'a pas changé: les besoins des enfants et de l'unité familiale. Pour beaucoup de femmes et même pour la plupart, c'est là la tâche prioritaire de leur vie. Et pourtant, dans notre société d'aujourd'hui, ces femmes ne sont pas considérées comme les égales des femmes de carrière. Par exemple, la femme de carrière qui confie ses enfants à une garderie peut déduire cette dépense de son revenu imposable. Mais la femme qui reste à la maison pour élever ses enfants ne voit aucune valeur monétaire attribuée à son travail et elle est donc considérée comme ne faisant aucun apport à la société dans laquelle elle vit.

Il y a aussi le cas de l'épouse-mère qui travaille à temps partiel pour arrondir le revenu familial. Elle doit payer l'impôt des célibataires et, si elle gagne plus de 4,180\$, son mari ne peut plus la considérer comme une personne à

[Texte]

dependant. So again, her work as a mother and homemaker is seen as valueless. The pressure is on her to work full-time; but the time required to maintain the home and care for the children makes it very difficult to do so. But as we know, more and more women are finding they have to work in full-time jobs outside the home.

Is this for the betterment of women, or does it simply put a greater workload on women and deprive children of parental attention? It is agreed that parenting is to be shared by a mother and a father. But if both need to work 40 hours a week outside the home, where does the time and the energy come from to work on relationships and create a home wherein children can be nurtured and guided into a healthy adulthood?

The problem of absentee fathers is a situation we see many fathers today resisting. They are refusing to sell out to a company because they see themselves as a valuable member of the family. Likewise, many women today are sacrificing a second income because they recognize themselves as valuable members of the family unit. Status of Women groups have done little to improve the status of these women.

REAL Women has many concerns about the policies of left-wing feminists, which we believe will have adverse effects on women, families, and society as a whole. We have always been there, but we have not had a voice. REAL Women has given us that voice. But it will not be an equal voice so long as the left-wing women's groups are the only groups being funded by the Secretary of State Women's Program.

The policies of the groups presently being funded line up quite well with the NDP party. Yet the majority of women in this country did not vote NDP in the last federal election. If there was such a thing as a woman's vote in the 1984 election, it was a vote for a return to conservative values and economic strength for our country, which I am sure many men voted for as well.

How can the Secretary of State say it is promoting equality for women when there is not even equality in its own treatment of various women's groups? The most recent example of this kind of inequality has been the denial of a project grant to the Alberta Federation of Women United for Families because of a rumour that the grant was to be used for anti-abortion activities, even when the Minister knew the grant was retroactive for a seminar on pornography, self-esteem, and women in the media and legislation. Yet last month the International Women's Day Committee in Ottawa, which received a \$15,000 grant this year from the Women's Program, held a workshop sponsored by the Canadian Abortion Rights Action

[Traduction]

charge. Là encore, son travail de mère et de femme au foyer est considéré comme étant sans valeur. Des pressions s'exercent sur elle pour qu'elle travaille à temps plein; mais c'est une chose qu'il est très difficile de faire à cause du temps nécessaire à l'entretien de la maison et au soin des enfants. Pourtant, vous le savez, de plus en plus de femmes s'aperçoivent qu'elles doivent travailler à temps plein hors du foyer.

Tout cela vise-t-il le mieux-être des femmes? N'est-ce pas imposer plutôt un plus grand fardeau de travail aux femmes tout en privant les enfants de la sollicitude parentale? On admet que la tâche des parents doit être partagée par une mère et un père. Mais, si tous deux doivent travailler 40 heures par semaine hors du foyer, où peuvent-ils puiser le temps et l'énergie permettant d'établir de bonnes relations et de créer un foyer où les enfants puissent être bien élevés et bien guidés vers une vie d'adulte saine?

Nous voyons aujourd'hui beaucoup de pères qui refusent de céder aux problèmes de l'absence paternelle. Ils refusent de se vendre à une entreprise parce qu'ils se considèrent comme un membre important de la famille. De même, beaucoup de femmes d'aujourd'hui sacrifient un deuxième revenu parce qu'elles se considèrent comme des membres importants de l'unité familiale. Les groupes axés sur la condition féminine ont peu fait pour améliorer la condition de ces femmes-là.

Les *REAL Women* s'inquiètent beaucoup au sujet des politiques des féministes de gauche qui, croyons-nous, vont exercer des effets nuisibles sur les femmes, les familles et l'ensemble de la société. Toujours nous étions là, mais notre voix ne s'est pas faite entendre. Les *REAL Women* nous ont fournies cette voix. Mais cette voix n'aura pas la même chance de se faire entendre tant que les groupes féminins de gauche seront les seuls à être financés par les Programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

Les politiques des groupes qui reçoivent actuellement des subventions ressemblent fort à celles du NPD. Pourtant, la plupart des femmes de notre pays n'ont pas voté NPD aux dernières élections fédérales. Si l'on peut dire qu'il y a eu un vote des femmes aux élections de 1984, ce fut un vote en faveur du retour aux valeurs conservatrices et à la vigueur économique de notre pays et je suis sûre que les hommes ont aussi voté pour cela.

Comment le Secrétariat d'État peut-il prétendre qu'il favorise l'égalité des femmes alors qu'il n'y a pas d'égalité dans la manière même dont il traite les divers groupes féminins? L'exemple le plus récent de ce genre d'inégalité est fourni par le refus d'une subvention pour un projet de l'*Alberta Federation of Women United for Families* à cause d'une rumeur voulant que la subvention doit servir à des activités contre l'avortement et alors que le ministre savait bien que la subvention devait s'appliquer rétroactivement à un colloque sur la pornographie, l'estime de soi et la place des femmes dans les médias et dans la législation. Pourtant, le mois dernier, le Comité international de la journée des femmes à Ottawa, qui a

[Text]

League and another all-day workshop on trade unions and abortion, as well as a workshop attacking REAL Women sponsored by the Canadian Research Institute for the Advancement of Women, which received \$436,726 from the Women's Program in 1985-1986. This is the most recent example of a history of unfair funding on the part of the Secretary of State Women's Program.

[Translation]

reçu une subvention de 15,000\$ cette année des Programmes de promotion de la femme, a tenu un atelier parrainé par la *Canadian Abortion Rights Action League* et un autre atelier d'une journée sur les syndicats et l'avortement, ainsi qu'un atelier attaquant les *REAL Women* et parrainé par le *Canadian Research Institute for the Advancement of Women*, lequel a reçu 436,726\$ des Programmes de promotion de la femme en 1985-1986. C'est là le plus récent exemple de la manière injuste dont les Programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'État administrent leurs subventions.

• 1445

It is our position that the status of women in this country should not be viewed as more important than the status of men or the status of children or the status of the family as a whole. Policies such as affirmative action and equal pay for work of equal value give women privileges that men do not and never have had. They would also contribute to the polarization of men and women in the workplace. The full effect of these policies has not been studied. A pamphlet written by REAL Women, entitled *Equal Pay for Unequal Work* outlines some of the consequences of this type of legislation in other countries.

Selon nous, la condition des femmes dans notre pays ne devrait pas être considérée comme plus importante que la condition des hommes, la condition des enfants ou la condition de la famille dans son ensemble. Les politiques de l'action positive et de l'égalité de rémunération à travail de valeur égale donnent aux femmes des privilèges que les hommes n'ont pas et qu'ils n'ont jamais eus. Elles contribuent aussi à la polarisation des hommes et des femmes au travail. On n'a pas étudié tout l'effet de ces politiques. Un court ouvrage écrit par les *REAL Women* et intitulé *Equal Pay for Unequal Work* (rémunération égale à travail inégal) décrit quelques-unes des conséquences des lois de ce genre qui existent dans d'autres pays.

Universal day care will put an enormous burden on the taxpayer and will pressure more and more women, who would not otherwise do so, to work full time.

Le régime universel des garderies va imposer un fardeau énorme aux contribuables et imposer à un nombre croissant de femmes des pressions pour qu'elles travaillent à temps plein, elles qui, autrement, ne le feraient pas.

The motto of REAL Women is "Yes, women's rights, but not at the expense of human rights". Women by increasing numbers support our positions. If we were not representative of large portion of Canadian women, we would not be considered such a threat by the left wing feminists. We deserve the funding available within the Secretary of State Women's Program as much as the left wing feminists do.

La devise des *REAL Women* est «Les droits de la femme, oui, mais non aux dépens des droits de la personne». De plus en plus de femmes adoptent notre point de vue. Si nous ne représentions pas une aussi vaste proportion de Canadiennes, les féministes de gauche ne nous jugeraient pas aussi nocives. Nous méritons les subventions offertes par les Programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'État au même titre que les féministes de gauche.

Ideally, in a democratic society, no lobby group should be funded by government. But if government is going to fund some lobby groups, then they ought to fund them all, because we all deserve an equal voice.

L'idéal, dans une société démocratique, ce serait qu'aucun groupe de pression ne soit financé par le gouvernement. Mais, si le gouvernement doit financer certains groupes de pression, il devrait alors les financer tous, car nous méritons tous d'être entendus également.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Hedges. We have to hear now from Kingston. Last, but not least. Just ask Flora.

Le président: Merci beaucoup, madame Hedges. Il nous reste à entendre parler de Kingston. La dernière, mais non la moindre. Il suffit de le demander à Flora.

I would invite Mary Ellen Douglas to make her presentation.

J'invite Mary Ellen Douglas à présenter son mémoire.

Mrs. Mary Ellen Douglas (REAL Women, Kingston): Mr. Chairman, members of the committee, I thank you very much for inviting me to make this presentation today. As the last person on the panel of four, I am in the position of being able to say, they took all my best points. However, I will try not to repeat.

Mme Mary Ellen Douglas (REAL Women, Kingston): Monsieur le président, membres du Comité, je vous remercie beaucoup de m'avoir invitée à me présenter devant vous aujourd'hui. Dernière d'un groupe de quatre, je suis en mesure de dire que les autres vous ont déjà livré l'essentiel de mon message. Je vais pourtant essayer de ne pas répéter ce qu'elles ont déjà dit.

[Texte]

It has become apparent over the years, since 1967, when the Royal Commission on the Status of Women was formed, that this group has digressed from being an organization based on the principle that everyone is entitled to human rights, to one which in practice says that the rights of one group in society, women, must be protected and promoted at the expense of everyone else.

The government appears not to notice that it has been heavily funding one particular ideology, which purports to speak for all women. Women are not second-class special interest groups in need of protection. Indeed, it now seems that the rest of society could need protection from some women's groups.

It is true that some individual women may be victims, and they have already been mentioned. These women certainly deserve our help as individuals. However, the vast majority of women are not victims and therefore should not receive special funds.

Women have had the freedom to vote, and it has been proved that they vote just like the men, sometimes making capable, responsible decisions and sometimes not. If we are equal partners with men, and I firmly believe that we are, why are we singled out for special funding? Why has no one established a royal commission on the status of men, or the status of children, or, more to the point, on the status of the family?

The taxpayer's purse is not a bottomless entity. We all know that our country is facing major problems. Parents in the home are forced into the work force in order to have enough economic support to look after their children. Can we justify the enormous amount of money that has already been spent and could continue to be spent on women's programs? The answer is no, we cannot.

I do not feel the Secretary of State Women's Program has achieved its stated goal. And the case in point that has already been mentioned is Mr. Crombie's stopping payment on a cheque of \$8,000 to the Alberta Federation of Women.

What are we doing to improve the lot of the women who choose to stay at home and raise their families? I am a mother of five children who has chosen this option, and I can speak from experience on how difficult it is to make ends meet on one modest salary. I am not complaining. I have had the pleasure of watching my children grow, and I feel that I would not change a single day in my life. But I think it would be nice if the government would acknowledge the tremendous contribution that we, the homemakers, give by providing some financial assistance to those who undertake this all-important task.

Women who must out of necessity work outside the home also want what is best for their children. In this

[Traduction]

Il est devenu manifeste avec les années, depuis 1967, année où a été créée la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme, que ce groupe, d'abord fondé sur le principe que chaque personne a des droits, en est venu à soutenir en pratique que les droits d'un groupe de la société, soit les femmes, doivent être protégés et favorisés aux dépens de tous les autres.

Le gouvernement n'a pas l'air de s'apercevoir qu'il subventionne abondamment une idéologie particulière, laquelle prétend parler au nom de toutes les femmes. Les femmes ne sont pas des groupes spécialisés de seconde classe qui ont besoin de protection. Il semble même aujourd'hui que le reste de la société pourrait avoir besoin d'être protégé contre certains groupes féminins.

Il est vrai que certaines femmes, à titre individuel, peuvent être des victimes et cela a déjà été mentionné. Ces femmes méritent sûrement notre aide à titre individuel. Pourtant, dans leur très grande majorité, les femmes ne sont pas des victimes et, par conséquent, elles ne devraient pas recevoir de fonds spéciaux.

Les femmes ont la liberté de voter et on a vu qu'elles peuvent voter tout comme les hommes, parfois en prenant des décisions compétentes et responsables, parfois non. Si nous sommes les partenaires égales des hommes, et c'est ce que je crois fermement, pourquoi sommes-nous traitées à part en faisant l'objet de subventions spéciales? Comment se fait-il que personne n'a créé une Commission royale d'enquête sur la situation des hommes, la situation des enfants ou, ce qui serait encore préférable, sur la situation de la famille?

La bourse du contribuable n'est pas une entité sans fond. Nous savons tous que notre pays est aux prises avec de grands problèmes. Les parents qui restaient au foyer sont forcés d'aller travailler à l'extérieur pour se donner la base économique nécessaire au soin de leurs enfants. Pouvons-nous justifier les vastes sommes qui ont déjà été consacrées aux Programmes de promotion de la femme et continueront de l'être? Non, nous ne le pouvons pas.

À mon avis, les Programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'État n'ont pas réalisé l'objectif qu'ils s'étaient donnés. On en a la preuve dans le cas déjà mentionné où M. Crombie a bloqué le paiement d'un cheque de 8,000\$ à l'*Alberta Federation of Women*.

Que faisons-nous pour améliorer le sort des femmes qui veulent rester au foyer pour élever leurs enfants? Je suis mère de cinq enfants et j'ai fait ce choix et je puis vous dire, en partant de mon expérience, qu'il est difficile de joindre les deux bouts en s'appuyant sur un salaire unique et modeste. Je ne me plains pas. J'ai eu le plaisir de voir grandir mes enfants et je ne voudrais pas remplacer un seul jour de ma vie. Mais je pense que le gouvernement devrait reconnaître l'énorme contribution que nous faisons, nous, les femmes au foyer; il pourrait fournir une aide financière à celles qui s'acquittent de cette tâche extrêmement importante.

Les femmes qui sont forcées de travailler hors du foyer veulent ce qu'il y a de mieux pour leurs enfants, elles

[Text]

regard the federal government is to be commended for its recent day care proposals which show an understanding of the fact that families should be given the financial help to decide which type of care is best for their children. However, it would appear that an obvious inequality is again there for the home-maker, because a proportionally small amount of money will actually come to the stay-at-home parent.

• 1450

I do not want to leave out single women. As individuals, they also have important needs that must be addressed. But again, as members of society women as a group are not disadvantaged.

Regarding the bias in government funding, during the fiscal year 1985-86, the Secretary of State gave the National Association of Women and the Law, NAWL, \$151,295. This organization states in its literature that it has consistently lobbied both the federal and provincial governments to promote choice on abortion. NAWL requires that a member sign a statement that they support reproductive rights, abortion on demand. Its annual grant from the Women's Program has also been used to pay feminist lawyers to do legal research on abortion issues. NAWL was given an additional project grant of \$5,000 to hold a conference on reproductive rights. Planned Parenthood was the main speaker at that conference.

The National Action Committee received \$500,000 in 1985-86, while it promotes Morgenthau's "abortionary". It has sent telegrams to all attorneys-general in support of abortion on demand. We, the taxpayers, paid out an additional \$34,000 to fund a conference held in January, 1986 in London, at which Nikki Colodny, the abortionist at Morgenthau's "abortionary" was the guest speaker.

Reference has already been made to the International Women's Week held in Ottawa. I have appended to my brief a copy of an article in *The Ottawa Citizen* which appeared on February 24. I would like to point out that Mr. Crombie's press aide said they would fund neither pro-life nor pro-abortion even though she was also quite aware that the President of CARR was the guest speaker at that event. Many of the activities during that week could only be attended by lesbians and was led by groups such as Lesbian Fury and Lesbian Amazons. So I find it incredible to say that neither side was supported financially in that event.

Obviously in the past, then, the Secretary of State on women's issues has shown an amazing bias in its funding policy. This must be rectified and a balance achieved. The REAL Women of Canada has proposed many sound policies for the advancement of women and the good of

[Translation]

aussi. À cet égard, il faut féliciter le gouvernement fédéral pour ses récentes propositions concernant la garde d'enfants qui indiquent qu'il comprend que les familles ont besoin d'une aide financière qui leur permette de choisir le moyen le plus adapté pour la garde de leurs enfants. Cependant, il semble encore une fois qu'il y ait une grave inégalité dans ce système pour la mère au foyer, car le parent qui reste à la maison touchera effectivement très peu d'argent.

Je ne veux pas laisser de côté les mères célibataires car elles ont aussi des besoins importants auxquels il faut répondre. Mais en tant que membres de la société, les femmes, considérées comme groupe, ne sont pas défavorisées.

Pour ce qui est de la partialité du gouvernement pour son octroi de fonds au cours de l'exercice financier 1985-1986, le Secrétariat d'Etat a donné à l'Association nationale de la femme et le droit, l'ANFD, 151,295\$. Cette organisation proclame dans ses pamphlets qu'elle fait en permanence pression tant auprès du gouvernement fédéral que provincial pour le droit à l'avortement. L'ANFD exige de ses membres qu'ils signent une déclaration stipulant qu'ils appuient le droit à la reproduction, l'avortement sur demande. Sa subvention annuelle des Programmes de promotion de la femme a été utilisée pour payer les avocates qui font des travaux de recherches sur les questions d'avortement. L'ANFD a reçu une subvention supplémentaire de 5,000\$ pour convoquer une conférence sur le droit à la reproduction. Le principal conférencier y était le «Planning des naissances».

Le Comité d'action nationale a reçu 500,000\$ en 1985-1986, alors qu'il encourage «l'avortoir». Il a envoyé des télégrammes à tous les procureurs généraux pour appuyer l'avortement sur demande. En tant que contribuables, nous avons payé 34,000\$ supplémentaires pour financer une conférence qui a eu lieu en janvier 1986 à London au cours de laquelle le conférencier invité était Nikki Colodny l'avorteur de «l'avortoir» de Morgenthau.

On a déjà parlé de la Semaine internationale de la femme qui a eu lieu à Ottawa. J'ai joint à mon mémoire une copie d'un article du *The Ottawa Citizen* du 24 février. J'aimerais préciser que l'attaché de presse de M. Crombie avait dit qu'ils ne financeraient ni ceux qui étaient pour la vie ni ceux qui étaient pour l'avortement, tout en sachant que le président de CARR était le conférencier invité. Il n'y avait guère que des lesbiennes qui pouvaient assister aux événements de la semaine qui étaient orchestrés par des groupes comme *Lesbian Fury* et *Lesbian Amazons*. Je trouve donc incroyable que l'on puisse dire qu'on n'aidait financièrement aucune des deux parties pour cette rencontre.

Il est évident que par le passé le Secrétaire d'Etat chargé des questions féminines s'est montré très partial pour le financement. Il faut corriger cela et arriver à un certain équilibre. L'association *REAL Women of Canada* a proposé de nombreuses politiques intéressantes pour

[Texte]

the family. I am therefore asking that funding be distributed on an equal basis to REAL Women and the many other pro-family organizations in Canada, if indeed funding is to continue at all. I still contend there should be no funding for special interest groups. Their inability to be self-sufficient is positive proof of their lack of public support. REAL Women has proven their support by their success and continued growth on the strength of volunteer help and contributions. REAL Women is the wave of the future and the future has arrived. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, Mary Ellen Douglas from Kingston, Susan Hedges from Barrie, Joyce Wooley from Hamilton and Jean Naus from Petrolia.

We were about 20 minutes late in starting and you did keep your presentations down to very reasonably presentable lengths, so I think we can allow a good 20 minutes for questions. I am delighted that we are joined by Mr. Rompkey, that you got sprung from Question Period, sir.

I wonder if I might just ask a couple of quick questions off the top and then go to my colleagues. They are mainly informational questions, but we are running into, as I think Jean, I am not sure whether it was your brief or Joyce's, but you talked about the catch phrases we keep running into. The recommendation from one of you was that any funding should be reviewed by a panel consisting of a "feminist", a "non-feminist" and a "neutral person".

Joyce, what is your definition of "feminism"? I ask this because all through the west we had representations from groups who applauded the word "feminist". Many described themselves as being proud of being feminists. They did not think of feminism or the word "feminist" in any kind of a negative connotation. I am just wondering what your definition is of the word "feminist" so we will understand where your recommendation comes from.

• 1455

Mrs. Wooley: I have always believed that women are feminine, but more and more today we are hearing the word "feminist". The reason I became a member of REAL Women is because I could not agree with the views that a certain group of women, feminists they were called, were stating. The view they have seems to be one that strives just for what women want without recognizing the needs of men and children and the family. It falls in with our motto: Women's rights but not at the expense of human rights. When I think of the word "feminist", I think of women who do not have the same voice I have, who are striving for everything for women at the expense of everybody else. That is the word "feminist" to me.

[Traduction]

l'avancement de la femme et le bien de la famille. Je demande donc que les subventions soient accordées de façon impartiale à *REAL Women* et aux nombreuses autres associations canadiennes en faveur de la famille, si un tel financement doit être poursuivi. J'estime qu'il ne devrait pas y avoir de subventions accordées aux groupes d'intérêts particuliers. Leur incapacité d'arriver à un autofinancement montre clairement qu'ils n'ont pas l'appui du public. *REAL Women* a prouvé qu'elle avait l'appui du public par le succès qu'elle remporte et par le nombre croissant de volontaires qui l'aident et qui participent. *REAL Women* est l'organisation de l'avenir et l'avenir est maintenant là. Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup, Mary Ellen Douglas de Kingston, Susan Hedges de Barrie, Joyce Wooley de Hamilton et Jean Naus de Petrolia.

Nous avons commencé avec 20 minutes de retard environ, mais vu que votre exposé a duré un temps tout à fait raisonnable, je pense que nous pouvons permettre 20 minutes de questions. Je suis heureux que M. Rompkey se joigne à nous. Vous avez sans doute dû abandonner la période des questions, monsieur.

J'aimerais poser rapidement quelques petites questions avant de passer la parole à mes collègues. Ce sont surtout des précisions que je vais demander. Je ne sais plus trop si c'est Jean ou Joyce qui ont parlé de plusieurs expressions qui sont revenues à plusieurs reprises. La recommandation faite par l'une d'entre vous était que le financement devait être examiné par un comité comprenant un «féministe», un «non-féministe» et une «personne neutre».

Joyce, j'aimerais que vous nous donniez votre définition du «féminisme». Si je vous le demande, c'est que dans l'Ouest nous avons entendu beaucoup d'exposés provenant de groupes qui approuvaient le terme de «féministe». Beaucoup se sont dits fiers d'être féministes. Ils n'envisageaient pas le féminisme ou le terme de «féministes» dans un sens négatif. Je me demande quelle est votre définition du terme «féminisme» pour mieux comprendre l'origine de votre recommandation.

Mme Wooley: J'ai toujours estimé que les femmes étaient féminines, mais il me semble entendre de plus en plus maintenant le terme de «féministes». Si je suis devenue membre de *REAL Women*, c'est parce que je n'étais pas d'accord avec l'opinion professée par un certain groupe de femmes qu'on appelait féministes. Leur opinion semblait ne prendre en considération que les femmes sans reconnaître les besoins des hommes, des enfants et de la famille. Cela revient un peu à notre devise: Les droits des femmes, mais pas aux dépens des droits de la personne. Lorsque je pense au terme «féministes», je pense aux femmes qui ne parlent pas de la même manière que moi, qui recherchent tout pour les femmes aux dépens des autres. Pour moi, c'est cela être «féministes».

[Text]

I think it has changed over the years. I think it is becoming more radical today. When women were striving at the beginning to get the vote for women, they were striving for the betterment of women. Today what I see happening with feminists, as per se that word, is they are striving to destroy the traditional family unit as we know it.

The Chairman: Would you differentiate between radical "feminists" and feminists who simply prefer to be called and like to be called and be known as feminists and who may not belong to that mindset of stated views that are anathema to you and to your group? Are there not other people who could be called feminists and not yet disturb your point of view? Does anybody want to try that? I am fascinated, because we ran into this definition several times across the west.

Mrs. Hedges: If I were to consider myself a feminist, I would have to say that women possess unique qualities and abilities and that these qualities and abilities ought to be recognized as feminine qualities, and they ought not to be demeaned, such as the quality of being able to cope with your children for 12 to 14 hours a day. Many men would find that difficult. Maybe there are men who can do that, and that is great if they can. Maybe they could handle the children, but not handle the cooking, the cleaning, and the laundry. I do not know. This is just an example.

I do not see that men and women have to be seen as exactly the same to be equal. I see they can be seen as different but equal and interdependent but equal. The feminists, to me, are saying that women ought to be totally independent of men, whereas I feel that most men and women consider themselves as interdependent of each other within a marriage, within a relationship. Our children are dependent on us.

I see many feminists saying that children ought not to be dependent on us, that they ought to be all right in the day care centre, institutionalized three or four months after they are born. Children who did not have parents, we took them out of institutions, and they are now in foster homes. Now what I see being demanded on us is we take our children out of the home and put them in an institution. We no longer have orphanages, but we have day care centres for children who have parents who are working 8 to 10 hours a day.

If they have to work, they have to work. I agree there are people who have to work. We struggled on one income for 10 years of my marriage. My husband still makes less than \$20,000 a year. I work part time. My children are all in school now, but I work part time. We do not own a house; we do not have two cars; my kids do not have the best clothes, and neither do I; and my husband probably goes without the most, but we have put the children as a priority.

[Translation]

Je pense que les choses ont changé au cours des ans. Il me semble que ce groupe s'est radicalisé. Lorsque les femmes essayaient à l'origine d'obtenir le droit de vote pour les femmes, elles oeuvraient pour l'amélioration de la condition féminine. Actuellement, je constate que les féministes en tant que telles cherchent à détruire l'unité familiale traditionnelle que nous avons toujours connue.

Le président: Feriez-vous une différence entre «feministes» radicales et féministes qui préfèrent simplement être appelées de cette façon sans appartenir à ce groupe dont l'opinion est pour vous et votre groupe une abomination? N'y a-t-il pas des personnes que l'on pourrait appeler féministes sans que leur opinion soit contraire à la vôtre? Est-ce envisageable? La question me passionne parce que nous nous sommes heurtés à cette définition à plusieurs reprises au cours de notre voyage dans l'Ouest.

Mme Hedges: Si je me considérais comme une féministe, je dirais que les femmes possèdent des qualités et des aptitudes uniques et qu'il importe que ces qualités soient reconnues comme qualités féminines, qu'il ne faut pas diminuer leur importance, comme la capacité de pouvoir s'occuper d'enfants pendant 12 à 14 heures chaque jour. Cela pourrait paraître difficile à beaucoup d'hommes. Peut-être y en a-t-il qui sont capables de le faire et c'est bien. Peut-être sont-ils capables de s'occuper des enfants, mais pas de la cuisine, du nettoyage et de la lessive. Je ne sais pas. C'est un exemple.

Il me semble qu'il n'est pas nécessaire que les hommes et les femmes soient exactement les mêmes pour avoir droit à l'égalité. Il me semble qu'on peut les considérer comme différents mais égaux, comme interdépendants mais égaux. Pour moi, les féministes estiment qu'elles peuvent être totalement indépendantes des hommes alors qu'il me semble que la plupart des hommes et des femmes s'estiment interdépendants dans le mariage ou dans une relation. Nos enfants dépendent de nous.

De nombreuses féministes estiment que les enfants ne devraient pas dépendre de nous, qu'ils devraient être très bien dans les garderies, qu'il faudrait les placer dans ces établissements trois ou quatre mois après la naissance. Autrefois, on sortait les enfants orphelins des établissements pour les placer dans des familles d'accueil. On nous demande maintenant de sortir nos enfants de la maison pour les placer dans des établissements. Les orphelinats n'existent plus, mais il y a des garderies pour les enfants dont les parents travaillent de huit à dix heures par jour.

S'il faut absolument qu'ils travaillent, eh bien qu'ils travaillent. J'accepte le fait que certaines personnes doivent travailler. Nous nous sommes débrouillés pendant dix années de notre mariage avec un seul salaire. Mon mari gagne encore moins de 20,000\$ par an et je travaille à temps partiel. Mes enfants sont maintenant tous scolarisés, mais je travaille à temps partiel. Nous ne sommes pas propriétaires de notre maison, nous n'avons pas deux voitures, mes enfants ne portent pas les plus beaux vêtements, ni moi d'ailleurs; mon mari se passe

[Texte]

The Chairman: Mary Ellen, do you want to take a run at this definition of "feminism", as you understand it?

Mrs. Douglas: To reiterate a bit, I do think women were concerned originally about obtaining rights. But I guess, as always happens when a group focuses totally on themselves, they stop seeing the rest of society. As I said in my brief, I do not consider myself a second-class citizen in need of protection by the government. I consider myself equal to men, and I do not want to be the same as a man. I value my femininity. I think the two are complementary, and as such this is the way the funding should be considered. We are not a special interest group. We have the right to vote. We can put members into Parliament, and therefore we have our say the same way as men.

The Chairman: Any thoughts, Jean, on this?

Mrs. Naus: Yes.

• 1500

It seems that the women in society in Canada today are in a wide spectrum, just as men are. There are women at one of the spectrum who want abortion on demand, universal day care, affirmative action. There is nothing wrong with the fact that they want those things; those are some women's opinions. But there is a whole spectrum of women. There are women in the middle ground, and then there are women on the other side who think that all life—preborn, mentally handicapped, aged, children—all need protection because of the fact that they are human, women who think along the ideas of REAL Women.

There is a full spectrum. The problem nowadays is that a small part of that spectrum is getting all the attention and all the money from the government.

We are just saying that women are in a wide spectrum from one end to the other. Whether you label it feminist middle ground, right wing, whatever, women are different. They cannot be lumped together. Just as REAL Women cannot speak for all Canadian women, neither can the feminists.

The Chairman: Let me just deal, in my question, for informational purposes only; but it is important that we know. When you talk about the end of the spectrum in which REAL Women feel most comfortable, we know that it is a growing organization. But have you any idea how many members there are in your organization? We have heard varying figures: this afternoon, 45,000; in Vancouver we heard 55,000, 60,000. Do you know how many members you have?

[Traduction]

certainement de beaucoup de choses, mais nous avons donné la priorité aux enfants.

Le président: Mary Ellen, voulez-vous donner votre définition du «féminisme»?

Mme Douglas: Je vais répéter un peu ce qui a déjà été dit. Je pense qu'à l'origine, les femmes cherchaient à obtenir des droits. Mais il me semble qu'à force de s'intéresser à soi, à son groupe, on en oublie de considérer le reste de la société. Comme je l'ai dit dans mon mémoire, je ne me considère pas comme un citoyen de deuxième classe qui a besoin d'être protégé par le gouvernement. Je me considère l'égale des hommes mais je ne veux pas leur être identique. J'apprécie ma féminité car je pense que les deux sont complémentaires et je crois que c'est ainsi qu'il faudrait envisager le financement. Nous ne sommes pas un groupe d'intérêt particulier, nous avons le droit de vote, nous pouvons être représentées au Parlement et de ce fait participer de la même façon que les hommes.

Le président: Avez-vous quelque chose à ajouter, Jean?

Mme Naus: Oui.

Il semble que la société canadienne actuelle présente un large éventail de femmes, aussi bien que d'hommes. Il y a des femmes qui veulent l'avortement sur demande, la généralisation des garderies, l'action positive. Je ne vois aucun inconvénient à ce que certaines femmes veuillent cela; c'est l'opinion de certaines femmes. Mais il y a tout un éventail de femmes, il y a celles qui se situent au milieu et celles qui se situent à l'autre extrémité et qui pensent que toute vie—avant la naissance, chez les handicapés mentaux, les personnes âgées, les enfants—a besoin de protection parce que ce sont des êtres humains. Cette opinion correspond aux idées de REAL Women.

Il y a donc tout un éventail de femmes. Le problème c'est qu'à l'heure actuelle, on s'intéresse à une toute petite partie d'entre elles et que cette petite partie obtient tout l'argent du gouvernement.

Nous tenons à préciser que les opinions des femmes sont très variées, qu'elles représentent un large éventail. Qu'on les appelle féministes du centre, de droite, ou autrement, ce sont des femmes différentes. On ne peut pas faire d'amalgame. De même que REAL Women ne peut parler au nom de toutes les femmes canadiennes, les féministes n'ont pas non plus cette possibilité.

Le président: J'aimerais avoir encore quelques précisions qu'il me semble important de connaître. Lorsque vous parlez de l'extrémité de l'éventail dans lequel REAL Women se sent à l'aise, nous savons que c'est une organisation en pleine croissance. Mais avez-vous une idée de l'effectif de votre organisation? Nous avons entendu des chiffres divers: on nous a parlé de 45,000 cet après-midi, de 55,000 et de 60,000 à Vancouver. Connaissez-vous votre effectif?

[Text]

Mrs. Naus: The problem is that REAL Women is very, very quickly growing, but we are very poor. We do not have the manpower to keep tallies on our members.

The Chairman: How many paid-up members might you have?

Mrs. Naus: I do not have that information with me.

The Chairman: Roughly, does anybody know how many paid-up members there would be of the 45,000, 50,000?

Mrs. Hedges: No. We are not members of the executive, nor do we handle the membership. None of us here today is a member of the main core executive.

However, I would like to make one point. There are a number of affiliates of REAL Women where the membership of a different group has joined as an affiliate. That is not included in the 50,000. You may want to compare that to the membership of the NAC, which is 3.5 million. That includes all their affiliates and each individual member in those affiliates, but a number of those women do not choose to be members of the NAC. They are there because they are members of a teachers' union, or a nurses' union. In fact, many of the members of REAL Women are also, by no choice of their own, members of the NAC.

I was told by Gwen Landolt that it was around 50,000. That is what I was told in February.

Mrs. Douglas: May I make a point, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes.

Mrs. Douglas: As a group that is just beginning in Kingston, we have had one public meeting and we are just forming now. Memberships are pouring in as a result of information that has recently been given to them. People are immediately sending in their memberships. Mainly this could be the problem. In a short while, I am sure, all those people will be counted as well. It is, more or less, a grass fire across the country. Women are finally seeing a place where they fit. They are joining in large numbers. It is very difficult to pin down right now.

The Chairman: Just one last question: what is the cost of a membership?

Mrs. Douglas: Ten dollars per year.

Mrs. Wooley: No, it changed in February to \$15 per member.

The Chairman: Mr. Rompkey, followed by Mr. Lopez.

Mr. Rompkey: This is very interesting, because I think it is one of the times when we see a debate developing when we hear from REAL Women. That is useful.

[Translation]

Mme Naus: Le problème c'est que *REAL Women* grandit très vite et que l'association est très pauvre. Nous n'avons pas le personnel nécessaire pour tenir le compte de l'effectif.

Le président: Combien avez-vous de membres salariés?

Mme Naus: Je ne possède pas ces renseignements.

Le président: Est-ce que quelqu'un sait en gros combien de membres sur ces 45,000 ou 50,000 touchent un salaire?

Mme Hedges: Non. Nous ne faisons pas partie de l'exécutif, nous ne nous occupons pas de l'effectif. Aucune des personnes présentes aujourd'hui n'appartient au groupe dirigeant.

J'aimerais cependant donner une précision. Il y a un certain nombre d'associations affiliées à *REAL Women* qu'on ne compte pas dans les 50,000. Peut-être voulez-vous comparer cet effectif avec celui du CCA qui est de 3,5 millions. Ce chiffre tient compte de tous les membres des associations affiliées alors que certaines de ces femmes ne veulent pas être membres du CCA. Elles se trouvent là parce qu'elles sont membres d'un syndicat enseignant ou d'un syndicat d'infirmiers, sans avoir choisi de l'être.

Gwen Landolt m'a parlé de 50,000 membres environ en février.

Mme Douglas: Puis-je donner une précision, monsieur le président?

Le président: Oui.

Mme Douglas: Notre groupe commence à peine à se constituer à Kingston. Nous n'avons eu qu'une seule réunion publique et nous sommes en cours de formation. Suite à la campagne d'information qui a été faite récemment, il y a affluence de membres. De nombreuses personnes envoient immédiatement leur demande et cela pourrait présenter un problème. Je suis sûre que dans quelque temps nous pourrions prendre toutes ces personnes en compte. C'est un peu comme un feu de brousse qui se propage dans tout le pays. Les femmes trouvent enfin une association qui leur convient et elles sont très nombreuses à devenir membres. Il est donc très difficile de savoir exactement où nous en sommes maintenant.

Le président: Une dernière question: quel est le montant de la cotisation?

Mme Douglas: Dix dollars par an.

Mme Wooley: Non, cela a changé en février, c'est 15\$ pour chaque membre.

Le président: M. Rompkey, puis M. Lopez.

M. Rompkey: Il est très intéressant de constater que *REAL Women* suscite une discussion. Elle est très utile.

[Texte]

I must say that I have problems with some of the statements in the briefs. The first is that the women did not vote for the NDP in the last federal election, but that it was a vote for a return to conservative values. I thought they just voted to kick out the Liberals. That is what I thought it was all about.

But I say that only half facetiously, because I do not believe there is a return to conservative values. I am not saying that in a partisan sense. What we have heard, and what the trend seems to be, is towards opportunity for equality. What you have been saying is that should not be the case, that the government should not be promoting that; that indeed it should be promoting both sides of what you consider to be the debate, feminist and anti-feminist. You talk about, for example, the home and women's choice of being in the home or not being in the home. It seems to me that many women will want to do both. My own wife certainly does both, and it seems to me that women will want that choice. In other words, it is not an either-or situation—either the home or not the home. There is a flexibility required.

• 1505

The same thing I think is true of day care, and I do not think anybody is saying that it has to be all institutionalized. It seems to me that women are saying that sometimes children are better off taken care of in the home, sometimes not. But to say that we should not have it is surely to argue against schools, hospitals, senior citizens' homes—these are all support services for groups in society, the same as day care centres would be support services for young people.

I guess the real problem that I have is when you say that there is now equality, when all of the yardsticks that I can find indicate that there is not. We have seen recently, for example, that the gap between the pay of women and men in society is indeed widening. We seem to have reached a plateau. Not only has it levelled off but maybe it has dropped, maybe the gap has widened a bit. So the movement for equality for women has still not achieved its goal. I have some real problems with the fundamental assumptions that you are making, that there is equality, that men and women are equal but not different.

I would think, from what I can see, that there still is not equality, and therefore if that is true, there is a need for the government to ensure that there is equality, according to all the conventions that we as a country are part of. Indeed, if we are to follow the guidelines of our own national Constitution, it seems to me that the Government of Canada has a responsibility to advance the aims and objectives as set out in the Canadian Constitution and the international conventions that we are part of.

I am just wondering how you would respond to that line of argument.

[Traduction]

Je dois dire que certaines des déclarations faites dans les mémoires me causent des problèmes. Tout d'abord, on dit que les femmes n'ont pas voté pour le NPD lors de la dernière élection fédérale mais que leur façon de voter a constitué un retour aux valeurs conservatrices. Je croyais qu'elles avaient simplement voté pour chasser les Libéraux. Il me semblait que c'était cela la motivation.

En disant cela, je ne plaisante qu'à demi car je ne crois pas qu'il y ait un retour aux valeurs conservatrices. Je ne dis pas cela par esprit de parti. Nous entendons parler, et cela semble être la tendance actuelle, d'égalité des chances. Vous avez en fait dit ce qui ne devait pas être, à savoir que le gouvernement ne devrait pas favoriser cela; qu'il devrait en fait aider les deux parties à ce débat, c'est-à-dire les féministes et les anti-féministes. Vous parlez, par exemple, de la maison et du choix des femmes de rester à la maison ou de ne pas y rester. Il me semble que beaucoup de femmes voudront pouvoir faire les deux. Ma propre femme fait les deux et il me semble que les femmes voudront avoir ce choix. En d'autres termes, ce n'est pas une situation tranchée, ce n'est pas le fait de choisir de rester ou non à la maison. Il faut une certaine souplesse.

Je crois qu'il en va de même pour la garde d'enfants. Il me semble que personne ne dit que tous les enfants doivent aller dans des établissements. Il me semble que les femmes estiment que les enfants sont parfois mieux à la maison et parfois mieux ailleurs. Mais se prononcer contre les garderies, c'est s'opposer aux écoles, aux hôpitaux, aux maisons de retraite—qui sont tous des services d'aide destinés à certains groupes de la société, de la même manière que les garderies seraient des services d'aide à l'intention des jeunes.

En fait, ce qui me pose vraiment un problème, c'est lorsque je vous entends dire que l'égalité existe maintenant, alors que tout tend à prouver que ce n'est pas le cas. Encore récemment, on a indiqué que l'écart entre les salaires des femmes et des hommes s'élargissait. Nous avons atteint une sorte de plateau. Non seulement y a-t-il eu une nivellation, mais encore peut-être une baisse entraînant peut-être un écart plus grand. Donc, le mouvement d'égalité des femmes n'a pas encore atteint son objectif. Vous entendre dire que l'égalité existe, que les hommes et les femmes sont égaux, mais non différents, me pose de véritables problèmes.

À ce que je peux voir, il me semble que nous n'avons pas encore atteint l'égalité et que si c'est le cas, le gouvernement doit faire en sorte que nous y arrivions conformément à toutes les conventions que notre pays a signées. Si nous suivons les lignes directrices de notre propre Constitution nationale, il me semble que le gouvernement du Canada a la responsabilité de tendre vers les buts et les objectifs fixés par notre Constitution canadienne et dans les conventions internationales que nous avons signées.

Je me demande ce que vous pensez de cela.

[Text]

Mrs. Wooley: I think you misunderstood us, because we have not said we are against day care. We have said we are against universal day care. There is a difference. We know there is a need for day care. We are saying for the day care that they have, let us improve—

Mr. Rompkey: Would you say day care for some, not all?

Mrs. Wooley: Day care should be according to need, not want; that is what we are saying. We need day care; that is realistic.

Mr. Rompkey: But all those who need it should have it.

Mrs. Wooley: And they do have it.

Mr. Rompkey: No, they do not. Only 21% of the children who need day care in this country have it available to them.

Mrs. Hedges: So where are they? Are they left at home with no parental. . . ?

Mr. Rompkey: They are left at home. They are left with parents. In some cases, people are having to struggle financially, I would assume, to make ends meet. There clearly is not the day care all across this country for those who need it; neither do we have the resources to do it in many areas on behalf of, say, provincial governments. It seems to me to argue that there is day care available for all those who need it is not to be realistic at this time.

Mrs. Hedges: We are not saying that day care access should not be increased. We admit that this is a problem to be addressed. To those who need the assistance, the assistance should be given, and to those who choose to stay in the home with their children, perhaps, they need assistance as well. If they have made that choice to stay in the home, give them the financial assistance.

• 1510

When I had my children, it was not just for the thrill of the nine months and the delivery table. It was so I could be a part of creating another human being, training that child, teaching that child, and watching that child grow; and I continue to do so.

All we are saying is that if you make it universal day care, it is a going to be a tremendous tax burden, and that tax burden is going to be reverted onto us, who are maybe working part-time or are not working or are in the home, and onto our husbands, making the financial strain on the family greater than it is today. Therefore women will feel the pressure they do in Sweden that they must work full-time.

Mrs. Douglas: I wonder, too, if in proposing universal day care, many mothers might feel it is there and therefore they should use it. So you will be enticing

[Translation]

Mme Wooley: Je pense que vous ne nous avez pas bien comprises. Nous n'avons pas dit que nous étions contre les garderies. Nous avons dit que nous sommes contre les garderies pour tout le monde. Cela fait une différence. Nous savons qu'il y a un besoin de garde d'enfants. Nous disons que, étant donné la situation actuelle de la garde d'enfants, il faut essayer d'améliorer. . .

M. Rompkey: Voulez-vous dire que les garderies doivent s'adresser à certains, pas à tous?

Mme Wooley: Les garderies doivent correspondre à un besoin et non à un désir; voilà ce que je dis. Nous avons besoin de garderies; c'est un fait.

M. Rompkey: Mais tous ceux qui en ont besoin devraient pouvoir en bénéficier.

Mme Wooley: Et ils en bénéficient.

M. Rompkey: Non, ce n'est pas le cas. Seulement 21 p. 100 des enfants qui ont besoin d'une garderie dans ce pays en ont une à leur disposition.

Mme Hedges: Où se trouvent donc les autres? Sont-ils laissés seuls à la maison?

M. Rompkey: Ils restent à la maison. On les laisse à des parents. Dans certains cas, certains doivent se battre pour arriver à joindre les deux bouts, j'imagine. Il est évident qu'il n'y a pas toutes les garderies nécessaires dans ce pays pour répondre aux besoins; dans de nombreux secteurs, nous ne disposons pas non plus des ressources des gouvernements provinciaux, par exemple, pour pouvoir les constituer. Il me semble que ce n'est pas être réaliste actuellement que de dire que tous ceux qui ont besoin de garderies en ont à leur disposition.

Mme Hedges: Nous ne voulons pas dire qu'il ne faille pas augmenter le nombre de garderies. Nous admettons que c'est un problème qu'il faut résoudre. L'aide doit être accordée à ceux qui en ont besoin et pour ceux qui décident de rester à la maison avec leurs enfants, peut-être une aide est-elle aussi nécessaire. À ceux qui choisissent de rester à la maison, il faut aussi accorder une aide financière.

Lorsque j'ai eu mes enfants, je ne pensais pas seulement aux neuf mois de grossesse et à la table d'accouchement. Je l'ai fait pour créer un autre être humain, former cet enfant, l'éduquer et veiller à sa croissance; c'est ce que je continue à faire.

Nous disons que si les garderies deviennent universelles, cela va constituer un énorme fardeau pour l'impôt, et ce fardeau va être reporté sur nous, qui travaillons à temps partiel, qui ne travaillons pas ou qui sommes à la maison, et sur nos maris, ajoutant encore aux pressions financières que connaissent déjà les familles actuellement. Les femmes se sentiront donc contraintes, comme en Suède, de travailler à plein temps.

Mme Douglas: Je me demande si, une fois les garderies universelles, de nombreuses mères ne vont pas vouloir les utiliser du fait qu'elles existent. Ce sera donc inciter les

[Texte]

women out of the home who would normally look after their children themselves. As has been said, it is very difficult when you have made that choice to know that your tax money is going to provide help for other people. There is no objection to help when it is needed, but to provide a facility for people who want it rather than really need it puts an unfair burden on people who have chosen to stay at home.

That is why I felt the government proposal of allowing a certain amount of money to the parents so they can decide, day care is best for me, the grandparents are best for me, the lady across the street is very good, or I will use that money to stay at home myself. . . But what happened when it came out was that very little was given to the actual homemaker. In fact, it looked, from what I could tell, as though we were being penalized again. The majority of money was going into the actual day care—

Mr. Rompkey: When what came out?

Mrs. Douglas: The proposal of the government on day care; the recent one. I only have the newspaper clippings to go by.

Mr. Rompkey: The proposal of the committee, which is not the proposal of the government, was to allow a tax credit. There was a lot of objection to that, because the money then would not necessarily be channelled into day care centres. If you accept that only 21% of the children who need day care have access to it, then the argument went, as I understand it, that there is a lot more need for direct funding of actual day care centres.

I want to get at the other question you raised, about the wave of the future; *REAL Women* is the wave of the future and the future has arrived. Is it not true that only one in six Canadian families today is a traditional nuclear family, where the woman stays at home and the husband works and there are two and one-half children? How we ever got two and one-half children I will never know, but we did, somehow or other.

Mrs. Naus: I am not sure about that statistic, but there is a statistic that says there are 3.5 million full-time homemakers in Canada. Now, those two statistics. . . there is something wrong there, either in one or in the other.

I would like to make a comment on your comment about universal day care. You equated it with hospitals and with schools. Universal day care is really much different from hospitals and schools, because before a child is three years old, they are in need of a constant caregiver. That is what all the experts are telling us.

Also, there is a push for universal day care. I have at home a book. It was a commission. I am not sure where it came from, but the head of it was Katie Cooke. She, with a committee, studied the problem of day care. She proposed a system that would cost \$11.3 billion a year. This was a universal day care system.

[Traduction]

femmes à quitter la maison alors qu'elles auraient normalement veillé à l'éducation de leurs enfants. Comme nous l'avons déjà dit, il me paraît difficile, lorsqu'on a le choix, de savoir que l'argent de notre impôt va servir à aider les autres. Je ne vois pas d'objection à ce qu'on aide lorsque c'est nécessaire, mais créer des établissements pour ceux qui les veulent et non uniquement pour ceux qui en ont besoin, c'est placer un fardeau injuste sur ceux qui ont choisi de rester à la maison.

C'est pourquoi j'ai pensé que la proposition du gouvernement d'accorder une certaine somme aux parents pour leur permettre de décider que la garderie, les grands-parents, la voisine d'en face étaient pour eux la meilleure solution, ou d'utiliser cet argent pour rester à la maison. . . Mais en définitive, il s'est avéré que les mères au foyer obtenaient très peu. Il m'a semblé qu'on les pénalisait encore une fois. La plus grande partie du financement allait aux garderies. . .

M. Rompkey: Quand l'avez-vous constaté?

Mme Douglas: Je veux parler de la proposition du gouvernement pour les garderies; la proposition la plus récente. Tout ce que j'en sais, je l'ai appris dans les journaux.

M. Rompkey: La proposition du comité, qui n'est pas la proposition du gouvernement, était d'autoriser un crédit d'impôt. On lui a alors opposé de nombreuses objections parce que l'argent n'allait pas nécessairement être dirigé vers les garderies. Si on admet que seulement 21 p. 100 des enfants qui ont besoin de garde en disposent, il me semble alors qu'on doit financer bien davantage les garderies directement.

Je veux en venir à l'autre question que vous avez soulevée concernant l'avenir; *REAL Women* est l'association de l'avenir et l'avenir est là. N'est-il pas vrai que une famille sur six au Canada est actuellement une cellule familiale traditionnelle où la femme reste à la maison, le mari travaille et où il y a deux enfants et demi? Je ne sais pas trop comment on est arrivé à ce demi-enfant, je ne le saurai jamais, mais c'est un fait.

Mme Naus: Je ne connais pas trop cette statistique, mais il y en a une qui dit que 3.5 millions de personnes restent au foyer à plein temps au Canada. Si on prend ces deux statistiques. . . l'une d'elle doit être fausse.

J'aimerais faire une remarque sur votre déclaration concernant l'universalité des garderies. Vous les avez comparées aux hôpitaux et aux écoles. Il me semble que l'universalité des garderies est quelque chose de différent des hôpitaux et des écoles car avant l'âge de trois ans, un enfant a besoin d'une personne qui s'occupe de lui en permanence. C'est ce que tous les experts nous disent.

On fait aussi pression pour universaliser les garderies. J'ai un livre à la maison qui émane d'une commission. Je ne sais pas exactement laquelle, mais elle avait à sa tête Katie Cooke. Elle a étudié avec un comité le problème des garderies. Elle a proposé un système qui coûterait 11.3 milliards de dollars par an. Ce système universaliserait les garderies.

[Text]

I read through that book, and took exception to the fact that she completely neglected the fact that there are many, many, many of us who want the privilege and the responsibility of taking care of our own children in our own homes. I flipped through the book to find where she referred to me, and she, or her committee, said I need universal day care so I can go grocery shopping.

I find that absolutely incredible. If I want to go grocery shopping, I drop my children off at my neighbour's, and when she has a dentist appointment, she drops her children off at my house. We are each other's day care system. I feel if a universal day care system like what Katie Cooke is pushing comes in, I would be doubly disadvantaged. First, it would be a system that I would have to pay taxes to. Secondly, I would not use it and I would not want it.

So universal day care is being pushed.

Mr. Rompkey: But I would suggest to you that your neighbour was providing a day care system.

Mrs. Naus: Yes, definitely; but it was not a universal day care system that is going to cost the taxpayers \$11.3 billion a year.

• 1515

Mr. Rompkey: Well then, of course, you get into the—

The Chairman: Mr. Rompkey, excuse me—

Mr. Rompkey: I just want to pursue one area. The argument about money, of course, then becomes a question of budgetary priorities. Do you build a new space station or do you put money into day care centres? Now, that is the kind of—

Mrs. Naus: Or do you give it to parents.

Mr. Rompkey: Well, yes. The situation I find myself in is equating care for my children with care for my mother, for example. When I was young my grandparents lived in the house with us, which I do not think was an entirely desirable situation; but now my own mother has some choices. She can either live with her children or she can live somewhere else with other senior citizens. It seems to me that it is not a bad idea to have that choice available to her.

Mrs. Naus: Certainly.

Mr. Rompkey: It gives her some flexibility. Also, it seems to me that the same kind of pattern is developing with the care of children, and I would make the equation between the developing care for seniors and the developing care for children.

Is that not valid at all?

Mrs. Naus: Okay, then let us go to the experts. What do the experts say about the best place for your mother to be?

[Translation]

J'ai lu tout ce livre et je m'offusque du fait qu'elle ait complètement négligé le voeu d'un grand nombre d'entre nous qui souhaitent avoir le privilège et la responsabilité de s'occuper de leurs enfants chez elles. J'ai cherché dans ce livre une situation correspondant à la mienne et j'ai constaté qu'elle, ou le comité, disait que les garderies universelles étaient nécessaires pour me permettre d'aller faire mon marché.

Je trouve cela absolument incroyable. Si je dois aller faire mon marché, je laisse mes enfants chez ma voisine et lorsqu'elle a un rendez-vous chez le dentiste, elle me laisse ses enfants à la maison. Nous faisons mutuellement garderie. Il me semble que si un système universel existait, comme celui préconisé par Katie Cooke, je serais défavorisée à double titre. Tout d'abord, il faudrait que je paie des impôts pour ce système et ensuite, je ne l'utiliserais pas et j'estimerai ne pas en avoir besoin.

On fait donc pression pour l'instauration d'un système universel de garderies.

M. Rompkey: Mais, si je puis me le permettre, votre voisine vous servait de garderie.

Mme Naus: Bien sûr; mais ce n'est pas un système de garderies universelles qui va coûter aux contribuables 11.3 milliards de dollars par an.

M. Rompkey: Evidemment on arrive à. . .

Le président: Monsieur Rompkey, je vous demande pardon. . .

M. Rompkey: J'aimerais davantage de détails sur un point. L'argument financier devient alors une question de priorité budgétaire bien sûr. Va-t-on construire une nouvelle station spatiale ou va-t-on mettre l'argent dans les garderies? Voilà le genre de. . .

Mme Naus: Ou doit-on le donner aux parents.

M. Rompkey: Ma foi oui. Je me vois contraint de mettre sur le même plan la garde de mes enfants et celle de ma mère, par exemple. Lorsque j'étais jeune, mes grands-parents vivaient avec nous. Ce qui ne me semble pas être une situation tout à fait idéale; mais à l'heure actuelle ma mère a plusieurs possibilités. Elle peut soit vivre avec ses enfants, soit vivre ailleurs avec d'autres personnes âgées. Il me semble que ce ne soit pas une mauvaise idée que de lui donner ce choix.

Mme Naus: Certainement.

M. Rompkey: Elle a certaines options. Il me semble que le même genre de schéma se dessine pour la garde des enfants et je mettrais sur un même pied le développement de la garde des personnes âgées et le développement de la garde d'enfants.

Cela vous paraît-il acceptable?

Mme Naus: Tournons-nous vers les experts. Quel est, selon les experts, le meilleur endroit pour votre mère.

[Texte]

In order for her to get the right medical attention and everything, a hospital or a nursing home is probably the right place.

What is the right place for a child? As long as there have been children on the earth, they have not changed their needs. Society has changed around them, but a child's needs are identical to what they were 200 years ago, to what they were 1,000 years ago. Children need what they need. They need love; they need constant attention from a constant care-giver. That is their need. We need to look at the needs of children, the needs of a person like your mother, a need of a sick person—and not what I think I want at the expense of people around me.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Rompkey, for a fascinating discussion on the day care aspect. We will append these minutes to the formal government report now being mulled over by the Government of Canada on what to do about the day care situation.

We are running into a small time problem, and we are going to give Mr. Lopez the last five minutes.

M. Lopez: Merci, monsieur le président.

Madame, j'ai beaucoup de félicitations à vous adresser, et ce d'abord pour le respect que vous manifestez envers les autres femmes, et en deuxième lieu, pour le réalisme que vous nous démontrez.

Il est dommage qu'il n'y ait pas de femmes comme vous au sein du gouvernement; c'est déplorable. C'est déplorable parce que vous avez mis le doigt sur le vrai bobo à savoir, le problème du choix et de la liberté; et vous avez dit aussi que le choix et la liberté ne doivent pas s'appliquer uniquement à certaines personnes qui prétendent avoir le monopole de la vérité, mais quant à moi, qui ne l'ont pas. Le choix et «être libre», c'est avant tout le fait de choisir un jour quoi faire et de quoi s'occuper. Et je comprends cela comme l'entendez. Ainsi, si vous êtes obligés de payer pour une chose que vous n'avez pas, vous n'avez pas le choix à ce moment-là; c'est un choix qui vous a été imposé. On vous oblige à payer une chose, d'abord, que vous ne voulez pas, et deuxièmement, à laquelle vous ne croyez pas bien souvent. Autant d'autres femmes ont le droit de choisir, je crois que vous devez l'avoir aussi.

Je reviens à un autre aspect, à savoir à qui devra-t-on apporter notre aide. Est-ce que ce sont les parents ou est-ce que ce sont les enfants? Encore là, si vous aidez les enfants, il n'y a personne qui puisse contredire le fait que l'enfant est mieux avec sa mère qu'avec n'importe qui d'autre. C'est bien bon d'avoir des garderies, d'avoir n'importe quelle autre institution, mais il n'y a rien pour remplacer sa propre mère. Je pense que les personnes qui prétendent le contraire sont dans l'erreur.

Puisque le temps nous presse beaucoup, je ne voudrais pas abuser de mon droit de parole, et comme je n'ai pas de questions à vous poser, vous y avez déjà répondu, je

[Traduction]

Pour être médicalement suivie, un hôpital ou une maison de retraite est sans doute l'endroit idéal.

Quel est le meilleur endroit pour un enfant? Depuis que les enfants existent, leurs besoins n'ont pas changé. C'est la société qui évolue autour d'eux. Mais les besoins d'un enfant sont identiques à ce qu'ils étaient il y a deux cents ans, à ce qu'ils étaient il y a mille ans. Les enfants ont des besoins fondamentaux. Ils ont besoin d'amour, ils ont besoin de l'attention constante d'un adulte. Voilà ce dont ils ont besoin. Ce qu'il faut considérer, ce sont les besoins des enfants, les besoins d'une personne comme votre mère, les besoins d'une personne malade—et non pas ce que je crois vouloir au détriment de ceux qui m'entourent.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Rompkey. Cette discussion sur les garderies est tout à fait intéressante. Nous joindrons le procès-verbal de cette discussion au rapport officiel du gouvernement sur lequel le gouvernement du Canada réfléchit actuellement pour savoir ce qu'il faut faire pour les garderies.

Nous allons manquer un peu de temps et nous accordons les cinq dernières minutes à M. Lopez.

Mr. Lopez: Thank you, Mr. Chairman.

Madam, I have many congratulations to extend to you on several grounds. First of all for the respect you show towards the other women and secondly for your realistic views.

It is a pity we do not have women like you in the government; it is really a pity. I deplore it because you really pinpointed the problem which is a problem of choice and of freedom; you also said that choice and freedom should not be applied only to some people who assume to hold truth, but who do not, as far as I am concerned. To have the choice and to be free is to be able to choose one day what you are going to do and what you are going to be concerned about. And I understand what you mean by that. Therefore, if you must pay for something you do not have, you have no choice at that particular moment; that choice has been imposed on you. You are forced to pay for something which you do not want in the first place and which you do not believe in in the second place. So many other women have the right to choose; you should have the right to choose too.

Coming back to another aspect of the question, namely who should get our assistance. Should it be the parents or should it be the children? Once again, if you are going to assist the children, nobody can oppose the fact that a child is better with his mother than with anybody else. It is a good thing to have day care centres, to have all kinds of institutions, but nothing can replace a mother. I think that those who deny it are wrong.

Since we are short of time, I do not want to be too long and since I have no questions to ask you, because you already answered them, I just want to congratulate you

[Text]

voudrais vous féliciter encore une fois et vous dire de continuer votre lutte. Mais de grâce, mais de grâce!.. Présentez-vous en politique parce qu'on a besoin de «décideurs», on a besoin de monde, en politique et au gouvernement, qui ont les deux pieds sur terre et la tête à la bonne place, comme c'est le cas pour vous.

• 1520

The Chairman: I applaud what Mr. Lopez has just said. It might be interesting to just wrap up this session with you and ask you, as members of your particular organization, if indeed you feel we should be seeing a far greater percentage of women in public life, in Canada's House of Commons, in the legislatures, in the municipalities, and if this will all fit in with the philosophy that you are recommending to this committee? Would you like to see more women in politics? Would any of you be willing to take a run at it yourselves?

Mary Ellen.

Mrs. Douglas: Mr. Chairman, I was on the school board at home for five years and I felt within that time frame I was not taking away from my family when my husband was at home.

I think our biggest problem is that we are all raising our children and doing the best we can. When we feel we can give to our country in that way, then we try to do it.

The Chairman: Good.

Mrs. Hedges: I would love to when my children are a little older and if I was assured that it would not be taking away from what they need from me as their mother. I think it would be great to see more women coming to Ottawa to defend the rights of the family, as a unit. Not just for women but for the family.

The Chairman: Joyce, you are a little late for Hamilton Mountain but maybe someday?

Mrs. Wooley: I would work for someone very hard. I do not think I am politician material but I would always defend the rights of the family and those who would also take that stance.

The Chairman: Jean, you have the last word, just as Mr. Jepson arrives. I am sorry that we have to wrap up this session, but you have the last word in what has been a delightful hour. Go ahead.

Mrs. Naus: For myself, I have been so busy at home taking care of the needs of my children that I sort of let Ottawa just do its own thing and I did my own thing with my children. It was not until I became a member of REAL Women I started to find out exactly what was happening and how if I remained quiet I was going to be overrun with ideas that I did not agree with. I think with REAL Women, that is one of its major accomplishments. It is just educating women on what is happening so that

[Translation]

once more and to ask you to fight on. But I beseech you to go into politics because we need decision-makers, we need people, on the political scene and in the government, who are matter of fact, like yourself.

Le président: J'approuve ce que M. Lopez vient de dire. Il pourrait être intéressant de terminer cet échange de vues en vous demandant, à titre de membre de votre organisation, si vous pensez qu'il devrait y avoir davantage de femmes dans la vie publique, à la Chambre des communes du Canada, dans les parlements provinciaux, dans les administrations municipales, et si vous pensez que cela s'inscrit dans le contexte philosophique que vous recommandez à ce Comité? Aimeriez-vous qu'il y ait davantage de femmes en politique? Y en a-t-il parmi vous qui seraient prêtes à se lancer en politique?

Mary Ellen.

Mme Douglas: Monsieur le président, j'ai fait partie du conseil scolaire de ma localité pendant cinq ans et je ne pense pas avoir lésé ma famille pendant ce temps, alors que mon mari restait à la maison.

Je pense que le plus gros problème que nous ayons c'est d'élever nos enfants et de faire de notre mieux. Si nous pensons que nous apportons notre contribution à notre pays de cette manière c'est ce que nous allons essayer de faire.

Le président: Bien.

Mme Hedges: J'aimerais faire de la politique lorsque mes enfants seront un peu plus âgés si j'étais sûre que je n'allais pas les léser en tant que mère. Je crois qu'il serait bon que davantage de femmes viennent à Ottawa défendre les droits de la famille, de la cellule familiale. Pas seulement les droits des femmes, mais ceux de la famille.

Le président: Joyce, il est un peu tard pour vous présenter pour *Hamilton Mountain*, mais peut-être que cela vous intéressera un jour?

Mme Wooley: Si je travaillais pour quelqu'un, je travaillerais très fort. Je ne pense pas être politicienne dans l'âme, mais j'aimerais défendre tout le temps les droits de la famille et aider ceux qui partagent cette opinion.

Le président: Jean, vous avez le mot de la fin, tandis que M. Jepson arrive. Je regrette de devoir mettre un terme à ce débat, mais c'est à vous qu'il revient de conclure cette discussion d'une heure qui a été très intéressante. A vous.

Mme Naus: Quant à moi, j'ai été très occupée à la maison à répondre aux attentes de mes enfants, de sorte que j'ai un peu laissé Ottawa agir à sa guise tandis que je m'occupais de mes enfants. Ce n'est qu'après être devenue membre de *REAL Women* que j'ai commencé à comprendre ce qui se passait et que, si je restais tranquille dans mon coin, j'allais me voir imposer des idées qui ne me plaisaient pas. Je crois que c'est là l'une des grosses réalisations de *REAL Women*. Cette association met les

[Texte]

they can make their choices. If their ideas are different from ours, fine, so be it. But there are many, many women who think as we do and I do believe you will be seeing more women of our persuasion. But as the other women have said, we are family women and I am sorry, we have put our families first.

The Chairman: Thank you very much. I do not think that is anything to be sorry about at all.

Mrs. Naus: I do not either.

The Chairman: For Mr. Jepson's benefit, we have heard a very interesting presentation today from Lambton County, from Hamilton, from Barrie and from Kingston. We thank all four of you for making this a very worthwhile part of our day.

Mrs. Naus: Thank you.

The Chairman: Next up, the York University Women's Studies group. Shelagh Wilkinson, I think you are flying solo at this point in contrast to—

Ms Shelagh Wilkinson (York University Women's Studies): My colleagues are busy teaching.

The Chairman: We are glad to have you aboard and would again ask you to make as brief a formal presentation as you can to allow for questions.

Welcome.

Ms Wilkinson: I brought with me, Mr. Chairman, a copy of the magazine that I edit, *Canadian Women's Studies, Le cahier de la femme*, which has received funding from the Women's Program. I have also brought with me a brief and I ask you to append both of those things to today's minutes.

The Chairman: Excuse me, I am just asking Mr. Lopez to take the chair for one moment.

Ms Wilkinson: I am going to open in a slightly different way than I would have opened if I had not heard the last presentation, and that is because before I was a university professor, I was a nurse and a midwife. So I helped in the birth of hundreds of babies. I am married for 37 years. I buried eight premature-birth children and have two of my own and one adopted child. I now have two grandchildren and one on the way. I spend a great deal of my time as a grandmother and a mother and I am a radical feminist, and I am very proud of both of those positions.

• 1525

I would remind everybody here today that "radical" means "rooted in". It comes from the Latin. I am rooted in my belief in equality for women, and it does not necessarily mean that I am against men. I think we have to get off this "them" and "us", both in the women's

[Traduction]

femmes au courant de ce qui se passe afin qu'elles puissent faire des choix. Si elles n'ont pas les mêmes idées que nous, c'est très bien. Mais il y en a beaucoup qui pensent comme nous et qui croient qu'il va y avoir de plus en plus de femmes à nos côtés. Et comme l'ont dit mes collègues, nous nous sommes dévouées pour nos familles et je regrette, mais ce sont nos familles qui ont eu la priorité.

Le président: Merci beaucoup. Je ne pense pas qu'il faille regretter cela.

Mme Naus: Moi non plus.

Le président: J'indiquerais à l'intention de M. Jepson que nous venons d'entendre un exposé très intéressant de représentantes du comté de Lambton, de Hamilton, de Barrie et de Kingston. Nous vous remercions toutes quatre pour ce moment intense.

Mme Naus: Merci.

Le président: Nous avons ensuite le groupe *York University Women's Studies*. Shelagh Wilkinson, je crois que vous comparez seule contrairement à...

Mme Shelagh Wilkinson (York University Women's Studies): Mes collègues sont occupées à enseigner.

Le président: Nous sommes heureux de vous avoir parmi nous et nous aimerions que votre exposé soit suffisamment bref pour nous permettre des questions.

Soyez la bienvenue.

Mme Wilkinson: Monsieur le président, j'ai apporté avec moi un exemplaire du magazine que je publie: *Canadian Women's Studies, Le cahier de la femme*, qui a reçu une aide financière des Programmes de promotion de la femme. J'ai aussi apporté un mémoire et je vous demanderais d'annexer ces deux documents au procès-verbal de la réunion.

Le président: Veuillez m'excuser un instant, je vais demander à M. Lopez de me remplacer pendant un moment.

Mme Wilkinson: Je commencerai un peu différemment de ce que j'aurais fait si je n'avais pas entendu l'exposé précédent et du fait qu'avant d'être professeur d'université, j'étais infirmière et sage-femme. J'ai donc aidé à donner naissance à des centaines de bébés. Je suis mariée depuis 37 ans. J'ai enterré huit bébés prématurés, j'ai deux enfants à moi et un enfant adopté. Je me retrouve aujourd'hui avec deux petits-enfants auxquels s'ajoutera bientôt un troisième. J'ai consacré beaucoup de temps à mon rôle de grand-mère et de mère, tout en étant une féministe radicale, et je suis très fière de ce double engagement.

Je voudrais rappeler à tout le monde ici présent que «radical» vient d'un mot latin qui signifie «racine». Ma croyance en l'égalité des femmes est bien enracinée, et n'implique absolument pas que je sois contre les hommes. À mon avis, il est temps de se débarrasser de cette

[Text]

movement and amongst women generally in Canada, and certainly amongst men and women in Canada.

I do not want to be liberated on a rock by myself. I have sons I love and, thank God, most of them are liberated people, human beings who no longer subscribe to gender roles that cripple all of us.

I would not have wanted to be a man—I still do not want to be a man—who had laid upon him some of the things men have laid upon them through our society and through our gender-role system.

So, having got that off my chest, now I will be able to go on to what I was going to say.

“Equality” is a problem word. It is like “truth”, “justice”. What do you do with a word like “equality”? Everybody in Canada deserves equality. Of course they do, but equality for women is a very, very special thing in Canada right now and we have been without it. We only have to look at the House of Commons to see that we are without it. We only have to look at our businesses. We only have to look at... I will take my own institution, an academic institution; less than 18% of us on the faculty are women and yet 52% of our undergraduates are women.

So equality means equal access to choice in all areas of life, and that is economic, political, social, cultural. That has not been the case.

I happen to be a lecturer in classical studies and, more recently, in Canadian literature. I do not know whether if you are aware of this, but if you look at our university Canadian studies course outlines you will see that, although we have maybe the top women writers in the world, we are still underrepresented when it comes to reading and bibliographies. This is quite unacceptable, and I think that it is just one area of underrepresentation.

I am coming here to speak with three hats. The first hat is as editor of this journal, and I want to thank the Secretary of State very, very much for his support. David Crombie was a neighbour of mine for many years, and our loss in Toronto is your gain in Ottawa. Barbara McDougall happens to be my representative in Parliament. I want to thank the government for what they have done in allowing us to put this magazine out for eight years. There have been times when I did it entirely alone, and it has been a tremendous task. We put it out four times a year, and it takes a heck of a lot of women-work to do it. We have just managed to cut our costs by buying equipment that takes us into table-top in-house production. Because Secretary of State Women's Program has listened to us, that has become a possibility for us.

[Translation]

dichotomie «eux» ou «elles», d'un côté, et «nous», de l'autre, tant au sein du mouvement féministe, que dans la population féminine en général au Canada et, surtout peut-être, entre les Canadiens et les Canadiennes.

Personnellement, je ne voudrais pas payer ma libération par la solitude. J'ai des fils que j'aime et, Dieu merci, la plupart d'entre eux sont des personnes libérées, des êtres humains qui ne s'accrochent pas aux stéréotypes sexuels qui nous paralysent tous.

Je n'aurais pas voulu être un homme—je ne voudrais toujours pas être un homme—ayant assumé la responsabilité que lui imposent notre société et notre système de partage entre les sexes.

Maintenant que j'ai dit ce que j'avais sur le coeur, je peux reprendre mon propos principal.

Le mot «égalité» est difficile à définir. C'est comme la «vérité» ou la «justice». Quel sens faut-il donner à un mot comme «égalité»? Tout le monde au Canada a droit à l'égalité. Mais pour la femme, le mot prend des connotations très particulières au Canada actuellement et l'on se rend compte que la femme en est encore privée. Il suffit de se tourner vers la Chambre des communes pour voir que cette égalité n'existe pas. Pensons aussi au monde des affaires. Penchons-nous un instant même sur le milieu universitaire, sur l'établissement où je travaille. Moins de 18 p. 100 des membres du corps professoral sont des femmes tandis que la population des étudiants du premier cycle comprend 52 p. 100 de femmes.

Si l'on donne au mot égalité le sens d'accès équivalent à toutes les activités de la vie humaine, que ce soit sur le plan économique, politique, social ou culturel, on constate aisément que la femme n'est pas égale.

J'enseigne, pour ma part, les humanités et, plus récemment, la littérature canadienne. Je ne sais si vous êtes conscients de ce fait, mais dans nos plans de cours à l'université, au Canada, on peut voir que même si les femmes figurent parmi les plus grands écrivains du monde, elles demeurent nettement sous-représentées dans les listes de lecture complémentaire et les bibliographies. C'est là un phénomène tout à fait inacceptable, qui ne fait que montrer encore une fois le préjudice que subit la femme.

Mon intervention d'aujourd'hui se fait à trois titres différents. Je parle tout d'abord en ma qualité de rédactrice en chef de la revue, et je voudrais remercier de tout coeur le Secrétaire d'Etat pour son appui. David Crombie a été mon voisin pendant plusieurs années et son départ de Toronto est pour vous un gain ici à Ottawa. C'est Barbara McDougall qui est notre député au Parlement. Je tiens à remercier le gouvernement pour nous avoir permis de publier cette revue depuis huit ans. A certains moments, j'ai été à moi toute seule toute l'équipe de rédaction et je vous assure que le défi était de taille. La revue comporte quatre numéros par an et le travail qu'accomplissent les femmes est formidable. Nous avons récemment réussi à réduire nos coûts par l'achat de matériel de production interne. C'est grâce aux

[Texte]

I want to get away from the narrow confines of family and child care and childbirth. I want really to ask this committee if they know what happened in Nairobi. What happened in Kenya was very, very important for Canada. We were a leader at that NGO delegation. I was a member of the NGO delegation to Nairobi. We put out this journal after we got back. It is now in classrooms not only in Canada but in the States. It is doing a superb job of educating everybody about what happens internationally to women. It is totally bilingual; we do not translate. The francophone women of this country have their voice in it the way the anglophone women have, without translation.

• 1530

It is very, very important that we realize that our forward-looking documents that came out of Nairobi, that this country signed, are now being studied in five classes in my own university. This has never happened before. It is absolutely unique that we should have an international document signed by Canada that is about women, that speaks to our future as women, and that we can, indeed, teach it. As a matter of fact, I just set an examine last week that includes those *Forward Looking* documents. I think it is a very important aspect of the work of the Women's Program, and of Canada as a whole.

It is the one time in my life that I was at an international gathering, 15,000 women, and on every side I heard Canada praised because of our leadership role there, and Flora MacDonald, Maureen O'Neil—Walter McLean was then the Minister—it was a magnificent team. Again, I thank the Women's Program for that and the concern you have had for women in that way.

I come with another hat on. I was recently the recipient of a grant, again from the Women's Program, to put on an NGO Forum, post-Nairobi Forum in Toronto, and I want to tell you what happened at that forum.

It was very, very important that the women who came and took over were marginalized women, women who are immigrant women, women of colour, women who have not usually had a voice in our country. The post-Nairobi conference was held downtown and it was crowded with women who realized that they could have a voice that maybe they had not had before. Again, I want to stress that after Nairobi at York University, we have now introduced concepts of race into all of our classes and we now have an international research group for looking at

[Traduction]

Programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'État que cette conversion à la micro-informatique a pu se réaliser.

Je voudrais élever le débat à un niveau plus élevé que celui de la famille, du soin des enfants et de l'accouchement. À cette fin, je demanderai au Comité s'il est au courant de ce qui s'est passé à Nairobi. Car la rencontre au Kenya a été extrêmement importante pour le Canada. Nous dirigeons la délégation des organismes non gouvernementaux. J'étais membre de la délégation des ONG à Nairobi. C'est à notre retour que nous avons fondé la revue. On la retrouve aujourd'hui dans les salles de classe non seulement du Canada, mais des États-Unis. La revue n'a pas sa pareille pour informer les gens sur l'évolution de la femme à l'échelle internationale. Elle est entièrement bilingue, mais aucun article n'est traduit. Les francophones peuvent s'y exprimer de la même manière que les anglophones, sans traduction.

Il est de toute première importance qu'on se rende compte que les documents de prospective issus de la conférence de Nairobi, dont notre pays est signataire, sont maintenant étudiés dans cinq cours de ma propre université. C'est là une première. C'est la première fois, en effet, qu'un document international signé par le Canada au sujet des femmes, qui traite de l'avenir des femmes, est intégré à l'enseignement universitaire. En fait, je viens de faire passer un examen la semaine dernière qui portait notamment sur la *Stratégie prospective*. Ce document est une composante importante pour le travail des Programmes de promotion de la femme et du Canada dans son ensemble.

C'est la seule fois dans ma vie où je me suis retrouvée à une rencontre internationale où il y avait 15,000 femmes et de tous les côtés je n'entendais que louanges pour le Canada en raison du rôle de chef de file qu'il y jouait là-bas, notamment grâce à l'équipe merveilleuse de Flora MacDonald, de Maureen O'Neil et des autres—Walter McLean était alors ministre. Encore une fois, je remercie les Programmes de promotion de la femme et je vous remercie de l'appui que vous avez accordé aux femmes.

J'en viens maintenant au deuxième titre en vertu duquel je prends la parole aujourd'hui. J'ai obtenu récemment une subvention, encore une fois des Programmes de promotion de la femme, pour l'organisation d'un forum des ONG, d'un forum s'inscrivant dans le sillage de la conférence de Nairobi et qui s'est tenu à Toronto. Je voudrais vous raconter ce qui s'est passé à ce forum.

Ce qui a marqué la manifestation, et cela est extrêmement important, c'est que ce sont des femmes marginales, des immigrantes, des femmes de couleur, des femmes qui n'ont pas voix au chapitre d'habitude dans notre pays qui ont pris les choses en main. Le colloque post-Nairobi se déroulait dans le centre-ville et réunissait une foule de femmes qui, pour la première fois, se rendaient compte qu'elles avaient un droit de parole. Je dois insister sur le fait que depuis Nairobi, nous avons introduit les concepts raciaux dans toutes nos classes de

[Text]

research and exchange of ideas with women of countries around the world. Again, something that would not have happened if we had not been at Nairobi.

So these are other concepts of the Women's Program which I think we have to think of in a much more global sense than just what is happening to families.

The other thing I want to mention here is that some women's groups do fall between the cracks. There should be more funding, I do believe, for disabled women. I think there should be much more funding for older women. I am going to be old very soon. I am going to be coming into a pension that is totally inadequate for me, because I was out of the work force for a long time looking after my children, and because I switched careers. I should have that choice if I want to, and so should men, which they do not get sufficiently either, I do not think. But I am going to be an old woman with very little money and I resent that very much. I also resent the fact that my faculty colleagues, women, have a 7-year tenure track period, even though they may have to have three children during that period.

I resent very much that the tenure track period for them remains the same as it does for men. There has to be much more flexibility built into institutions and to hierarchical concepts when we are thinking of women who will have children alongside working. And I think what we have to consider far more than has been considered, at least in the last presentation, is that women come in all shapes and sizes and women come in all sorts of needs. I have a secretary who is not allowed, because of economic reasons, to have another child because she cannot afford day care for another child. She can only afford the day care she is paying for one child, and she cannot afford another. And she has to work. I think that woman has a right to day care that is cheap enough so she can have the choice of having another child if she wants one. It is just as bad as having no choice in abortion, or any other thing. You have to have choice built into our system.

• 1535

There is one other area that I think the Women's Program should consider funding, and that is the cultural aspects of women's lives. Everyone, I am quite sure, realizes that women who are writers, creative writers, women who are poets, have never been given a voice in this country as much as men have. It is very, very difficult to get funding from Canada Council for women who are just coming into this new phase of our culture. I think it is very important that the Women's Program maybe look at that aspect of women's lives.

I happen to believe the life of the imagination is one that is very important. I think it is an area in which

[Translation]

l'Université York et nous avons mis sur pied un groupe de recherches internationales, qui suit l'évolution de la recherche et qui échange des idées avec les femmes de nombreux pays à travers le monde. Voilà un autre exemple d'initiative qui n'aurait pas été possible sans notre participation à Nairobi.

Ce sont donc là d'autres aspects, plus globaux, des Programmes de promotion de la femme qui méritent de retenir l'attention, au-delà des projets à l'intention de la famille.

Il me faut signaler également que certains groupes de femmes sortent des créneaux habituels. À mon avis, il faudrait, par exemple, aider davantage les handicapées. Je pense qu'il faudrait aider les femmes âgées. Je serai moi-même une vieille femme bientôt. Je me retrouverai avec une pension tout à fait insuffisante, non seulement parce que j'ai dû me retirer de la population active pour élever mes enfants mais également parce que j'ai changé de carrière. Mais ce choix m'apparaît tout à fait légitime, pour moi en tant que femme, mais aussi pour les hommes. Or, nos structures ne le prévoient pas. Je serai bientôt une vieille femme disposant de très peu d'argent, et cette situation me révolte. Je suis également révoltée par le fait que mes collègues féminines du corps professoral doivent se soumettre à une période de sept ans de stage avant d'être titularisées, même si elles ont trois enfants dans l'intervalle.

Je suis révoltée qu'on exige d'elles le même délai de titularisation que pour les hommes. Il importe que les établissements et les structures hiérarchiques prévoient beaucoup plus de souplesse pour permettre aux femmes d'avoir des enfants tout en faisant carrière. Je pense en outre qu'il est primordial d'élargir les perspectives pour aller au-delà des sentiers battus, aller plus loin que ne l'a fait le dernier exposé, car les besoins des femmes sont multifformes. C'est ainsi qu'une de nos secrétaires se voit interdire, pour des raisons économiques, d'avoir un autre enfant car elle n'a pas les moyens de se payer des services de garderie. Elle n'a pas d'autre choix que de continuer à travailler. À mon avis, cette femme devrait avoir accès à des services de garderie à prix modique pour qu'elle puisse exercer son droit d'avoir un autre enfant si elle le désire. C'est cette absence de choix qu'il faut combattre, que ce soit dans le domaine de l'avortement ou tout autre domaine. Il importe que notre système permette le choix.

Les Programmes de promotion de la femme devraient en outre prévoir des crédits pour la vie culturelle des femmes. Chacun conviendra, j'en suis persuadée, que nos femmes écrivains ou poètes n'ont jamais obtenu la faveur qui a été réservée aux hommes. Les femmes qui amorcent le nouveau virage culturel ont énormément de difficultés à obtenir des subventions du Conseil des arts. Il m'apparaît donc essentiel que les Programmes de promotion de la femme prennent en charge cet élément de la vie des femmes.

Personnellement, je pense que le monde de l'imagination occupe une place de choix dans la vie.

[Texte]

women see their role models maybe more than in reality. I think that aspect of our lives is very important.

I suppose I would be happy to answer questions. I do not think it is any good reading from my brief; I can certainly read from it if you want to. I have given you a specific definition of equality in it. I have suggested the funding for the groups; I have spoken about the mandate and priorities of the Women's Program, and then I have spoken about my own journal specifically.

So within the restraints that we have with time, I am happy if you want to ask me questions.

There is one other thing I would like to say. I came to Ottawa with Laura Sabia, a dear, old friend, who is a Conservative and a radical feminist. So not all feminists are lefties, you know. That is another thing; we come in all shapes and sizes and, as I say, all political persuasions. If you called Laura a leftie she would get up and "bop you one".

The Chairman: That is a good question. What is your definition of "feminism"? We just went through this with representatives of REAL Women from southern Ontario.

Ms Wilkinson: Well, you missed my opening.

The Chairman: Yes, I am sorry, I did.

Ms Wilkinson: I said that I was a midwife before I was what I am now, so I have given birth to a lot of children. I have had eight pregnancies that ended in burials. I have two living children and an adopted child. I am a grandmother. I am a wife of 37 years, going on 38; my husband retired last week. I am absolutely committed to my grandchildren and I am a radical feminist. I do not think I have to explain it any other way.

The Chairman: Bravo! You have covered the waterfront on that one.

Mr. Rompkey, do you want to lead off, or Mr. Jepson?

Mr. Rompkey: I really do not know what questions to ask. It seems to me that what you are saying is very clear. I would like to talk about Canadian literature, but that is not part of the mandate. I assume, when you say that we have some of the best women, you are talking about Margaret Atwood, Margaret Lawrence and others.

Ms Wilkinson: Would you like a list?

Mr. Rompkey: Yes, I would like a list. . .

Ms Wilkinson: Thirty-six. . .

[Traduction]

L'imaginaire, encore plus que la réalité, ouvre la voie à la création de modèles pour les rôles que peut jouer la femme. C'est pourquoi il ne faut pas le négliger.

Je pense que je pourrais maintenant répondre à vos questions. Je pourrais certes continuer à lire des passages de mon mémoire, si vous le désirez, mais ce n'est peut-être pas la meilleure façon de procéder. Vous y trouverez une définition de la notion d'égalité. J'ai précisé dans le mémoire mes idées sur le financement des groupes. J'y ai parlé du mandat et des priorités à adopter pour les Programmes de promotion de la femme. J'évoque enfin le cas de ma propre revue.

Compte tenu, par conséquent, du temps dont nous disposons, je serais heureuse de répondre à vos questions.

Mais j'aimerais ajouter d'abord une dernière remarque. Je suis venue à Ottawa en compagnie de Laura Sabia, une amie de longue date, qui est tout à la fois conservatrice et féministe radicale. Comme vous le voyez, toutes les féministes ne sont pas forcément gauchisantes. Cela prouve encore une fois que les femmes ne sortent pas toutes du même moule et que leurs allégeances politiques sont diverses. Ne traitez pas Laura de gauchiste car vous vous exposeriez à ses foudres.

Le président: Voilà qui est bien. Mais quelle est votre définition de «féminisme»? Nous venons d'examiner cette question avec des représentantes du groupe *REAL Women* du sud de l'Ontario.

Mme Wilkinson: Dommage que vous ayez manqué mes remarques préliminaires.

Le président: Je le regrette.

Mme Wilkinson: Je disais que j'étais sage-femme avant de devenir professeur, que j'ai donc donné naissance à beaucoup d'enfants. J'ai fait huit fausses couches. J'ai aujourd'hui deux enfants à moi et un enfant adopté. Je suis grand-mère. Je suis mariée depuis 37 ans, et bientôt 38. Mon mari a pris sa retraite la semaine dernière. Je suis entièrement dévouée à mes petits-enfants et je suis une féministe radicale. C'est là à toutes fins pratiques ma définition du féminisme.

Le président: Félicitations! Vous prévenez par là toutes les objections.

Monsieur Rompkey, aimeriez-vous entamer le débat, ou M. Jepson?

M. Rompkey: Je ne sais vraiment pas quelles questions je pourrais poser. Il me semble que ce que vous dites est tout à fait clair. J'aimerais bien discuter de littérature canadienne, mais ce n'est pas vraiment notre mandat. Lorsque vous affirmez que nos femmes figurent parmi les meilleures, j'imagine que vous pensez aux Margaret Atwood, Margaret Lawrence et autres.

Mme Wilkinson: Aimeriez-vous que je vous en dresse la liste?

M. Rompkey: Pourquoi pas?

Mme Wilkinson: Elles sont au nombre de 36.

[Text]

Mr. Rompkey: How do you square the fact—and this is totally irrelevant, I think, but maybe it is. . .

Ms Wilkinson: Nothing is irrelevant.

Mr. Rompkey: No. How do you square the fact that they have done so well, not only in this country, but in the world, with the fact that they have trouble getting money from the Canada Council?

Ms Wilkinson: No, no. I do not think they have trouble. Young women who are coming along, who are poets and writers—I cannot get funding for them. I am putting on conferences.—

Mr. Rompkey: Society has not caught up with women Canadian writers, is that what you are saying?

Ms Wilkinson: That is asked all over the world: why do we have such a body of strong writing by women? I taught in India for six months and it was quite incredible that we had a conference on Canadian women writers in Bombay, to which we had between 200 and 300 people every day for five days. We now have three women doing Ph.D.s on Canadian women writers there, and the question asked again and again was: what is this phenomenon in Canada? I think it is because we did not have a huge classical bastion of literature that they had to overcome; I think because we are a new country. . . I also think that in the 1960s, when Canlit was coming into its own, women's lib was coming into its own, there were many, many of the black rights movements; I think they moved right along with those movements and that they did not have as many problems as women, for instance, in England had. It is just an hypothesis.

• 1540

Mr. Rompkey: The other thing that is, I would think, certainly relevant is the Canadian Studies Program. If that were in danger, would you go to bat for it? Would you support it? Would you say to this committee and to the Secretary of State that we must at all costs keep the Canadian Studies Program and continue to fund it? As I understand it, Secretary of State is where the main funding comes from, is it not?

Ms Wilkinson: Yes. I believe Canadian studies in Canada, which did not come into its own until the 1960s, is one of the most dreadful things that—it is an oversight that Canada should be ashamed of. We have the most qualified thinkers, writers, philosophers, and historians anywhere in the world, and we are very, very negligent about our own talent. And when you go abroad, people tell you how marvelous. . . I was in Greece last year giving

[Translation]

M. Rompkey: Comment ces chiffres sont-ils compatibles—mais cette question manque peut-être de pertinence. . .

Mme Wilkinson: Rien ne manque de pertinence.

M. Rompkey: Alors, comment expliquez-vous que si ces femmes ont si bien fait leur marque, non seulement à l'échelle du Canada mais à celle de la planète, elles aient de la difficulté à obtenir des subventions du Conseil des arts?

Mme Wilkinson: Pas elles. Elles ont fait leurs preuves. Je pensais aux jeunes femmes, aux nouveaux talents, aux jeunes poètes et écrivains que l'on voudrait encourager, mais pour qui on ne peut obtenir de fonds, malgré les conférences que j'organise à leur intention.

M. Rompkey: La société canadienne a fini par reconnaître ces femmes poètes et écrivains; est-ce bien ce que vous dites?

Mme Wilkinson: C'est une question qu'on se pose partout dans le monde: comment se fait-il que nous ayons une telle pléiade de femmes écrivains? J'ai enseigné en Inde pendant six mois et si étonnant que cela puisse paraître, nous avons eu un congrès à Bombay sur les femmes écrivains du Canada, qui a attiré de 200 à 300 personnes par jour pendant cinq jours. Il y a maintenant trois Indiennes qui font leur doctorat sur des romancières ou des poétesses canadiennes, et la question qu'on n'a cessé de nous poser est la suivante: comment expliquez-vous ce phénomène au Canada? Je pense que c'est tout simplement que nous ne sommes pas entravées par une tradition classique paralysante, que nous sommes un nouveau pays. . . Il faut dire également, à mon avis, que dans les années 60, lorsque le mouvement littéraire canadien se taillait une place, que le mouvement féministe gagnait du terrain, ceux-ci ont pu bénéficier de l'audience qui accaparait les nombreux mouvements de libération des noirs. Tous ces mouvements se sont renforcés les uns les autres sans connaître les problèmes dont les femmes étaient en proie, en Angleterre par exemple. Mais ce n'est là qu'une hypothèse.

M. Rompkey: Je dirais que le Programme des études canadiennes est peut-être un autre élément à ne pas négliger. Si ce programme était menacé, vous porteriez-vous à sa défense? Affirmeriez-vous devant le Comité et devant le Secrétariat d'État que nous devons à tout prix préserver le Programme des études canadiennes et continuer à le financer? Sauf erreur, c'est encore le Secrétariat d'État qui est le principal bailleur de fonds, n'est-ce pas?

Mme Wilkinson: Oui. Je pense que le Programme des études canadiennes, qui n'est vraiment entré en vigueur que dans les années 1960, a vraiment été traité comme un parent pauvre, ce dont le Canada devrait avoir honte. Nos penseurs, nos écrivains, nos philosophes et nos historiens comptent parmi les plus grands du monde et nous faisons preuve de négligence extrême à l'égard de nos talents. Dans nos voyages à l'étranger, on ne tarit pas d'éloges. . .

[Texte]

a paper on Canadian writing. I am going to Helsinki next month for Canadian studies. I am going to Russia to try to do an issue of that journal on Soviet womanhood. People want us, and yet we do not seem to know that.

I think more money has to be put into Canadian studies. I teach now. I have switched from classical studies to Canadian studies, because I believe in it very much. For instance, it is very difficult to get funding for a day for a conference on Canadian women writers I am giving next week. I have had to go begging with my cap in hand everywhere.

Mr. Rompkey: I hope the members of the committee are hearing what you are saying, because you have some of the most powerful members of the Tory party right in this room, and they can—

The Chairman: Well, two of them anyway. The chairman is neutral on these occasions.

Mr. Jepson.

Mr. Jepson: I would like to thank you for your presentation. Where you are coming from is pretty straightforward, so there is no sense in getting into a debate or discussion there. I will just have to show my ignorance and ask a couple of fundamental questions about your organization. You are making a presentation on behalf of Canadian women's studies.

Ms Wilkinson: *Le Cahier de la femme.*

Mr. Jepson: Tell me a little bit about your group. Do you have memberships?

Ms Wilkinson: We have subscriptions.

Mr. Jepson: Subscriptions?

Ms Wilkinson: Because we are a magazine. It is that magazine that has been funded by Secretary of State Women's Program. I started on my own with this. I had 800 subscriptions before I had a magazine; just an idea with 800 subscriptions.

Mr. Jepson: How many do you have now?

Ms Wilkinson: I have now 3,000. I do not think we will ever go to any more, because it is a very limited audience. The philosophy and the policy behind the magazine has always been to demystify academic work and to make the research that is being done on women's issues available to women in the work force, available to researchers with immigrant groups. It has been our mandate to demystify academic work, and we do it all the time, and I think we do it very well.

Mr. Jepson: And how many are involved in your organization?

[Traduction]

Je suis allée en Grèce l'an dernier pour donner un exposé sur les écrivains canadiens. J'irai à Helsinki le mois prochain dans le cadre d'un projet d'études canadiennes. Je me rendrai en Russie dans le but de préparer un numéro de notre revue sur les femmes soviétiques. Partout, on nous réclame et pourtant personne ne semble le reconnaître au Canada.

À mon avis, il faut investir beaucoup plus d'argent dans les études canadiennes. Comme professeure, j'ai délaissé les études classiques au profit des études canadiennes, parce que je crois énormément en elles. Par exemple, j'ai beaucoup de difficultés à obtenir des crédits pour l'organisation d'un colloque d'un jour sur les femmes écrivains du Canada, qui sera tenu la semaine prochaine. J'ai dû me mettre à genoux pour essayer ici et là d'obtenir de l'aide.

M. Rompkey: J'espère que les membres du Comité ici présents n'ont rien perdu de vos remarques, parce que nous avons ici certains des membres les plus influents du Parti conservateur, et ils pourraient. . .

Le président: Il y en a deux, en tout cas. Le président doit demeurer impartial.

Monsieur Jepson.

M. Jepson: Je vous remercie beaucoup pour votre exposé. Votre cheminement, qui est clair et net, ne se prête pas au long débat. Mais je devrai étaler toute mon ignorance en vous posant quelques questions fondamentales au sujet de votre organisme. Vous défendez la cause des études canadiennes sur les femmes?

Mme Wilkinson: *Le Cahier de la femme.*

M. Jepson: Parlez-moi un peu de votre groupe. Avez-vous des membres?

Mme Wilkinson: Des abonnés, plutôt.

M. Jepson: Des abonnés?

Mme Wilkinson: Nous publions une revue. C'est cette revue qui a été financée par les Programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'État. C'est moi qui ai lancé l'affaire. J'avais pu recruter 800 abonnés avant de publier le premier numéro: je parlais avec une idée et 800 abonnés.

M. Jepson: Combien en avez-vous maintenant?

Mme Wilkinson: Nous comptons maintenant 3,000 abonnés. Je ne pense pas que ce nombre augmente de façon spectaculaire, parce que l'audience est très limitée. La philosophie ou la politique qui anime la revue a toujours été de démystifier les travaux universitaires et de rendre accessible la recherche qui se fait sur les femmes aux travailleuses, à celles qui font de la recherche auprès des immigrantes. Nous nous sommes donné pour mandat de démystifier les travaux universitaires et nous avons toujours respecté cette ligne de conduite, avec succès, d'ailleurs.

M. Jepson: Et combien de personnes travaillent pour votre organisation?

[Text]

Ms Wilkinson: We have now a full-time paid general editor. I get no money from the journal. And we have one part-time staff secretary. That is all.

Mr. Jepson: And your operating budget for a year?

Ms Wilkinson: I think around \$135,000.

Mr. Jepson: And how much of that is raised through subscriptions, and how much through Secretary of State funding?

Ms Wilkinson: I believe Secretary of State funding has given us \$100,000. We do not get a lot through subscriptions, because women cannot afford to buy the magazine. It is cheap compared to what we put out. Our subscriptions, 3,000 at \$18 a year. . . I am not very good at math, I am sorry.

Mr. Jepson: That is okay. And the balance is through private donations, is it?

Ms Wilkinson: Yes, we go to big business. We usually get two issues each year from. . . But it is difficult to get them from outside funding.

Mr. Jepson: Are you a member of any other organizations, such as NAC?

Ms Wilkinson: Oh, yes. And we give free advertising to women's groups.

Mr. Jepson: Thanks so much.

The Chairman: Thank you, Mr. Jepson.

Mr. Pietz:

Mr. Pietz: I have no questions, thank you.

• 1545

The Chairman: No further questions.

Thank you very much Shelagh Wilkinson. We do appreciate your appearing before us. Your comments have been well taken. I apologize for the momentary confusion at the beginning of the presentation, because we were switching chairs. But we do want you to know that we have listened to your comments, and even if there are not that many members here at this point, it will all go into the record and be considered as part of the committee's recommendations to the House.

Ms Wilkinson: Thank you.

The Chairman: I wonder if we should not take a brief break at this point. The next up will be the *Action Education Femmes*. But I think maybe if we could. . .

avoir une pause de 15 minutes. Quinze minutes, d'accord!

[Translation]

Mme Wilkinson: Nous avons maintenant une rédactrice rémunérée à temps complet. Je travaille moi-même bénévolement. Nous avons également une secrétaire à temps partiel. C'est tout.

M. Jepson: À combien s'élève votre budget d'exploitation annuel?

Mme Wilkinson: À environ 135,000\$, je pense.

M. Jepson: Quelle est la part de ce montant qui se finance par les abonnements et quelle est la part prise en charge par le Secrétariat d'État?

Mme Wilkinson: Je pense que le Secrétariat d'État nous a donné 100,000\$. Les recettes d'abonnements sont assez modestes, parce que les femmes ne peuvent se permettre de payer le plein prix. La revue se vend donc à un prix nettement inférieur au prix coûtant. Les abonnements, soit 3,000 à 18\$ par an, produisent des recettes de. . . Désolée, mais je ne suis pas très forte en calcul.

M. Jepson: Ce n'est pas grave. Et vous bouclez le budget au moyen de dons de particuliers?

Mme Wilkinson: Oui. Nous nous adressons à la grande entreprise. Nous arrivons d'habitude à produire deux numéros par an à partir. . . Mais il est difficile d'obtenir des fonds de l'extérieur.

M. Jepson: Êtes-vous membre d'autres organismes, comme le Comité canadien d'action sur le statut de la femme?

Mme Wilkinson: Bien sûr. Et nous accordons de la publicité gratuite aux groupes de femmes.

M. Jepson: Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Jepson.

Monsieur Pietz:

M. Pietz: Je n'ai pas de questions à poser, merci.

Le président: Il n'y a pas d'autres questions.

Merci beaucoup, Shelagh Wilkinson. Nous vous sommes reconnaissants de votre présence aujourd'hui et nous avons pris bonne note de vos observations. Veuillez excuser les quelques moments de confusion au début de l'exposé, au moment où nous changions de président. Mais sachez que nous avons écouté vos commentaires avec intérêt et même si les membres présents ne sont pas très nombreux pour l'instant, vos propos seront dûment consignés dans le procès-verbal et entreront en ligne de compte lorsque le Comité présentera ses recommandations à la Chambre.

Mme Wilkinson: Merci.

Le président: Il serait peut-être opportun de faire une petite pause maintenant. Le prochain groupe à se présenter est l'*Action Éducation Femmes*. Mais peut-être pourrions-nous d'abord. . .

take a 15 minutes break. 15 minutes, no more!

[Texte]

[Traduction]

• 1546

• 1603

The Acting Chairman (Mr. Jepson): Could we call the meeting to order, please. Our numbers seem to be diminishing, temporarily, I hope. We will get an influx of new recruits here, in terms of the opposition and the government side.

I would like to welcome the *Action Éducation Femmes*. Ms Thériault, Ms Gaudet and Ms Godmaire are representing *Action Éducation Femmes* today. Thank you for being with us this afternoon. Please proceed with your presentation.

Mme Cécilia Gaudet (présidente, Action Éducation femmes): Eh bien, je voudrais commencer en vous présentant notre délégation qui est ici aujourd'hui.

• 1605

En présentant ce mémoire au Comité permanent du Secrétariat d'État, nous poursuivons trois objectifs. Dans un premier temps, le Réseau national d'action éducation des femmes désire se faire connaître comme groupe, de même que ses objectifs et ses actions. Deuxièmement, nous voulons vous faire part de nos préoccupations par rapport aux problèmes que vivent les femmes francophones en éducation. Et, dans un troisième temps, nous vous communiquerons nos recommandations quant au financement.

Le Réseau national d'action éducation des femmes est un organisme qui travaille à améliorer la situation des femmes francophones par le biais de l'éducation. Le Réseau national vise à amener les femmes francophones du Canada vers une prise de conscience de leur condition et une prise en charge de l'amélioration de leur propre condition par le soutien et la promotion de l'éducation sous toutes ses formes. Il a été mis sur pied à la suite d'un colloque du *Canadian Congress for Learning Opportunities for Women*. Lors de cette réunion, les femmes francophones ont reconnu la nécessité de se regrouper pour trouver des solutions à la problématique des femmes francophones en éducation.

Un des objectifs poursuivis par notre association est de briser l'isolement des femmes francophones. Certes, nous ne sommes pas les seules à nous préoccuper de cette situation. Nous avons donc décidé de nous concentrer dans un domaine en particulier, celui de l'éducation, notre champ privilégié d'intervention, et de nous constituer en réseau national afin de consolider et de renforcer les efforts déjà entrepris dans les provinces.

Il existe un problème sérieux pour les femmes francophones en ce qui a trait à l'accès aux institutions francophones, quel que soit leur palier. Les disparités provinciales en ce qui a trait aux politiques de l'enseignement sont énormes et aggravent la situation.

Nous constatons que les inégalités qui existent présentement en éducation sont inadmissibles compte tenu du fait que nous sommes un pays ayant adhéré

Le président suppléant (M. Jepson): La séance reprend. Le nombre de participants semble diminuer, temporairement, je l'espère. Nos rangs seront bientôt grossis par de nouveaux venus, tant de l'Opposition que du gouvernement.

Je souhaite maintenant la bienvenue aux représentantes de l'*Action Éducation Femmes*: M^{me} Thériault, Mme Gaudet et M^{me} Godmaire. Merci d'être venues cet après-midi. Veuillez entreprendre votre exposé.

Mrs. Cécilia Gaudet (President, Action Éducation Femmes): I would like first of all like to introduce our delegation with us today.

We have three objectives in presenting this brief to the Standing Committee on Secretary of State. Firstly, the *Réseau national d'action éducation des femmes* wishes to make itself, its objectives and its activities known. Secondly, we wish to inform you of our concerns with French-speaking women's problems in education. Thirdly, we shall give you our recommendations concerning funding.

The *Réseau national d'action éducation des femmes* is an organization working to improve the situation of French-speaking women through education. Its objective is to encourage French-speaking women in Canada to become aware of their situation and to take charge of improving it by supporting and promoting all forms of education. The Réseau was set up following a colloquium of the Canadian Congress for Learning Opportunities for Women. At this meeting, French-speaking women recognized their need to unite to find solutions to their problems in education.

One of our association's objectives is to break through the isolation of French-speaking women. We are certainly not the only ones who are concerned about this situation. We therefore decided to concentrate on one particular field, that of education. We also decided to form a national network to consolidate and strengthen efforts that are already underway in the provinces.

Access to French-language institutions at all levels is a serious problem for French-speaking women. There are enormous disparities in education policy between the provinces that aggravate the situation.

We view the existing inequalities in education as unacceptable, considering that our country has been a member of UNESCO for a long time and, in voting, has

[Text]

depuis longtemps à l'UNESCO et que nous avons voté pour les principes visant l'accès élargi à l'éducation. Les femmes sont une population cible qui ne doit pas être négligée. Que ce soit sous le vocable de ressources humaines, force de travail, potentiel individuel ou richesse collective, nous ne pouvons tolérer de nous faire dire et exposer qu'en certaines provinces, nous en sommes à peine à une première génération de femmes scolarisées. La francophonie culturelle nous apparaît alors vraiment comme un second ordre compte tenu des priorités politiques ayant négligé une réalité, et ce depuis trop longtemps. Nous sommes en rattrapage sur le plan du réseau francophone d'éducation et sur le plan de la place faite aux femmes, bien que certains efforts soient faits pour corriger cette situation.

Nous sommes aussi très préoccupées par les effets néfastes des stéréotypes sexistes dans les institutions éducationnelles et du manque de reconnaissance des acquis des femmes dans les milieux institutionnels. Nous voulons vous faire part de nos réflexions à ce sujet.

Le Réseau national d'action éducation des femmes déplore l'inégalité qui existe toujours dans notre société entre les femmes et les hommes. Malgré le travail ardu entrepris par les groupes féministes des dix dernières années, pour ne pas dire des 20 dernières années, la femme n'est pas encore considérée comme égale à l'homme dans plusieurs secteurs de notre société. Les ghettos d'emploi chez les femmes sont toujours là. La pauvreté est un problème chez les femmes de tout âge et surtout pour les femmes âgées. La violence faite aux femmes continue de se propager et l'industrie de la pornographie continue ses ravages fondés sur le mythe du corps objet soumis à la domination et au mépris.

Pour changer cette situation, nous croyons qu'il faut travailler auprès des institutions éducationnelles, plus particulièrement avec les enseignantes et les étudiantes, et avec les parents. Malheureusement, nos institutions éducationnelles véhiculent encore les philosophies sexistes qui encouragent la domination dans les rapports hommes-femmes.

Le système scolaire a un rôle important à jouer pour améliorer la situation des femmes et, par conséquent, la situation des Canadiennes et des Canadiens. L'école est un lieu de formation qui influence grandement le caractère et les valeurs des jeunes. Donc, si l'environnement dans lequel baigne la ou le jeune est imprégné de préjugés et de stéréotypes sexistes, il est évident que cela aura une influence directe sur sa manière d'agir plus tard.

• 1610

Le rapport MacDonald, dans son chapitre sur l'enseignement primaire et secondaire, se dit préoccupé par les programmes d'étude suivis par les filles. D'après le rapport, les filles semblent suivre moins de cours en sciences et en mathématiques que les garçons. Le rapport continue en disant que cette situation aggrave la sous-représentation des femmes dans des emplois reliés à la technologie. D'après le rapport, il faut travailler à changer la mentalité des élèves, des parents et de la société.

[Translation]

supported the principles of broader access to education. Women are a target group that must not be ignored. From the point of view of human resources, the work force, individual potential, or collective excellence, we cannot tolerate being shown and told that in some provinces, ours is very nearly the first generation of educated women. That being so, the culture of the French-speaking world is ours only as second-class citizens; for too long our education has been the lowest of political priorities. Although efforts have been made to correct the situation, we have some catching up to do in the French-language education system and in recognition of women.

We are also very concerned by the harmful effects of sexist stereotypes in educational institutions and by the lack of recognition of women's experience in these institutions. Here is our thinking on this matter.

The *Réseau national d'action éducation des femmes* deplores the inequality that still exists in our society between women and men. Despite the hard work of feminist groups over the last 10 or even 20 years, women are still not considered equal to men in a number of sectors of our society. Pink-collar ghettos still exist. Poverty is a problem among women of all ages, but particularly elderly women. Violence toward women continues to spread and the pornography industry continues to wreak havoc as it perpetuates the myth of the body as an object of dominance and scorn.

To change this situation, we feel that work must be done with the educational institutions, especially teachers and students, and with parents. Unfortunately our educational institutions still reflect sexist philosophies that encourage dominance in the relationships between men and women.

The educational system has an important role to play in improving the situation of women and therefore that of all Canadians. Schools are a source of training that greatly influences young people's character and values. Therefore, if the environment surrounding young men and women is saturated with prejudices and sexist stereotypes, this situation will obviously have a direct influence on their later behaviour.

The MacDonald Report, in the chapter on elementary and secondary education, expresses concern about curricula for girls. According to this report, girls appear to take fewer science and mathematics courses than do boys. The report goes on to say that that situation accentuates the under-representation of women in technical jobs. According to the report, we must work to change the attitudes of students, parents and society.

[Texte]

Pour ce qui est de la reconnaissance des acquis expérimentiels, c'est un phénomène qui a émergé aux États-Unis et au Québec dans les années 70. En 1986, le Réseau national d'AEF a entrepris une étude exploratoire visant à identifier les politiques et les pratiques à l'égard de la reconnaissance des acquis dans les institutions d'enseignement postsecondaire du pays. L'étude démontre que la reconnaissance des acquis expérimentiels et académiques n'a pas fait, à ce jour, l'objet de politiques spécifiques. Quant aux pratiques de reconnaissance, elles demeurent des cas isolés.

Récemment—vous l'avez sans doute lu dans les journaux—, en Colombie-Britannique, une femme s'est vu refuser un poste à la Fonction publique parce qu'on ne voulait pas reconnaître ses expériences de travail au foyer. Malgré la richesse en apprentissages variés que peut offrir le travail dans la famille et dans la communauté, la femme se voit souvent refuser des postes et l'accès aux institutions éducationnelles.

Il nous apparaît important et urgent que soit développée dans diverses institutions une structure d'accueil qui pourrait faciliter toute démarche entreprise par les femmes, soit dans le but d'un retour aux études, soit dans le but d'un retour au travail.

Dans un premier temps, nous croyons qu'il nous faut faire un bref rappel sur la signification de la reconnaissance des acquis. Elle consiste en un inventaire le plus complet possible d'habiletés et compétences dans les domaines du savoir-faire et être, et d'en identifier les complémentarités dans un champ académique ou d'application à l'emploi. Pour ce faire, la reconnaissance des acquis pose une orientation intégratrice des expériences.

En d'autres termes, tous les gestes du quotidien, que ce soit dans l'acte rémunéré ou bénévole, contiennent des apprentissages nommés et nommables et de valeur égale. Nous nous devons aussi d'ajouter que les femmes sont les plus touchées par une telle démarche. Longtemps exclues du marché de l'emploi et «ghettoisées» dans certains cas, nous sommes la population cible de ce dossier. Compétences et habiletés diversifiées sont de nos acquis qui doivent être reconnus et sanctionnés par l'institution et l'employeur.

Les objectifs du Réseau national d'action éducation des femmes sont les suivants:

- créer des liens entre les femmes francophones impliquées dans la formation et l'éducation des femmes francophones;
- documenter les divers aspects de la problématique de l'éducation des femmes francophones et diffuser cette information;
- améliorer les possibilités de formation des femmes francophones.

Sa structure comprend un comité national formé de représentantes des diverses provinces, dont Terre-Neuve, l'Île-du-Prince-Édouard, la Nouvelle-Écosse, le Nouveau-

[Traduction]

Recognition of life experience is a phenomenon that has been emerging in the United States and in Quebec since the 1970s. In 1986, the *Réseau national d'action éducation des femmes* conducted a pilot study aimed at identifying policies and practices concerning recognition of life experience among Canada's post-secondary educational institutions. The study showed that to date, recognition of academic and life experience has not been the subject of specific policies. Recognition is still given only in isolated cases.

Recently in British Columbia, as I am sure you have read in the newspapers, a woman was refused a position in the Public Service because her experience in working at home was not recognized. Despite the richly varied learning experiences that work in the family and in the community can provide, women are often refused positions and access to educational institutions.

We feel it is important and urgent that an admission structure be developed in the various institutions that could facilitate action by women to return to school or to the work force.

Let us begin with a brief reminder of what recognition of experience means. It consists in listing as completely as possible one's aptitudes and skills, know-how and experience, and identifying links with a field of study or possible applications in the work place. In this exercise, recognition provides an integrated approach to life experiences.

In other words, all daily activities, whether paid or voluntary, include learning experiences that are or can be identified and have equal value. We must also add that it is women who are most affected by this type of exercise. Women have been excluded from the labour market for a long time, and left *ghettoized* in some cases, and we are the target group in this issue. Our experience includes varied skills and aptitudes that must be recognized and acknowledged by institutions and employers.

The objectives of the *Réseau national d'action éducation de femmes* are as follows:

- To create links among French-speaking women who are involved in training and educating French-speaking women;
- To document various aspects of the education situation of French-speaking women and to distribute this information; and
- To improve the opportunities for training among French-speaking women.

The organization's structure includes a national committee of representatives from various provinces, including Newfoundland, Prince Edward Island, Nova

[Text]

Brunswick, le Québec, l'Ontario et l'Alberta, ainsi qu'un comité exécutif formé de représentantes de quatre régions du pays, soit l'Est, le Québec, l'Ontario et l'Ouest. Présentement, le Réseau est composé de membres individuelles venant des réseaux provinciaux d'AEF.

L'assemblée générale annuelle constitue l'instance décisionnelle de l'organisme. Les provinces élisent chacune une représentante au comité national. Les membres du comité national et de l'exécutif donnent bénévolement de leur temps pour voir à la gestion et à la mise en place du plan d'action afin de respecter l'orientation prise par l'assemblée générale.

La majorité des membres du Réseau national sont des femmes francophones qui travaillent en éducation formelle et informelle.

Mme Line Godmaire (membre de l'exécutif, Réseau national d'action éducation des femmes): En ce qui a trait au financement, notre organisme est très jeune. En 1986, nous avons formulé nos statuts et règlements et nous allons tenir notre première assemblée générale annuelle en mai prochain. Nous avons retenu trois catégories de membres, soit les membres individuelles, affinitaires et honoraires. Une campagne de recrutement est prévue pour 1987-1988 et une cotisation sera imposée à ce moment-là à nos membres. Donc, pour l'instant, notre seule source de financement est le programme Promotion de la femme et le programme de langues officielles du Secrétariat d'État.

Comme tous les groupes de femmes, nous existons parce que l'égalité des femmes n'est pas encore chose accomplie et, comme l'a mentionné la Fédération des femmes du Québec dans son mémoire, parce que «l'égalité n'est pas toujours un produit qui est facile à vendre». Donc, si nous existons, c'est que nous avons une raison d'être, et le financement que nous recevons du Secrétariat d'État nous est essentiel pour faire notre travail.

• 1615

Quelques-unes des réalisations du Réseau national d'action éducation des femmes: Afin de développer nos dossiers, une cueillette d'information a été entreprise. Une bibliographie de toutes les publications depuis les 10 dernières années sur la femme francophone et l'éducation a été faite. Cette publication sera disponible sous peu. La prochaine étape de ce projet est une étude des ressources disponibles aux femmes francophones et des problèmes que les femmes francophones vivent par rapport à l'éducation au pays.

Au cours de l'année 1986, le Réseau a effectué une étude exploratoire sur les politiques et les pratiques à l'égard de la reconnaissance des acquis scolaires et de formation des femmes dans les établissements d'enseignement postsecondaire, cela à travers le Canada. Une série de consultations a aussi été faite auprès de certains organismes en vue de faire avancer le dossier de la reconnaissance des acquis. Marthe Sansregret, la spécialiste sur le plan canadien, pionnière de ce dossier,

[Translation]

Scotia, New Brunswick, Quebec, Ontario and Alberta, as well as an executive committee of representatives from four regions of the country, the East, Quebec, Ontario and the West. At the moment, the Réseau is made up of individual members from the association's provincial networks.

The organization's decisions are made at the annual general meeting. Each province elects a representative to the national committee. The members of the national committee and the executive committee volunteer their time to manage and implement the plan of action and to respect the orientation taken by the general meeting.

Most members of the Réseau are French-speaking women working in formal and informal education.

Mrs. Line Godmaire (Member of the Executive Committee, Réseau national d'action éducation des femmes): Concerning funding, our organization is very young. In 1986, we drew up statutes and by-laws; we shall hold our first annual general meeting next May. We have three membership categories: individual, associate and honorary members. A recruiting campaign is planned for 1987-1988, and at that time membership dues will be required from our members. For the moment, then, our sole sources of funding are the Women's Program and the Official Languages Program of the Secretary of State Department.

Like all women's groups, we exist because equality for women is not yet an established fact and, as the *Fédération des femmes du Québec* mentioned in its brief, because equality is not always an easy product to sell. The reason for our existence, then, is a valid one, and the funding we receive from the Secretary of State Department is essential for us to accomplish our work.

A few of our accomplishments: to develop our cases, information gathering was undertaken. A bibliography of all documents published during the last 10 years on the French-speaking women and education was put together. This publication will be available soon. The next step in this project is a review of those resources available to francophone women as well as the problems they have concerning education in this country.

During 1986, the Réseau did a cursory review of the policies and practices concerning recognition of the academic background and training of women by post-secondary educational institutions across Canada. A series of consultations was also undertaken with certain organizations with a view to advancing the case of the recognition of these backgrounds. Marthe Sansregret, the Canadian specialist and pioneer in this area both supports the Réseau's activity and is interested in working with the

[Texte]

appuie les démarches du Réseau et est intéressée à travailler avec le Réseau pour informer et former les membres, cela à travers le pays.

Le Réseau a présenté un mémoire au groupe d'étude parlementaire sur la garde des enfants. Des rencontres ont eu lieu avec des représentants de différents organismes, entre autres avec un représentant du Conseil des ministres de l'Éducation du Canada afin de développer des stratégies de lobbying avec les ministères provinciaux de l'Éducation.

Le Réseau est aussi un véhicule pour promouvoir des méthodes novatrices en éducation. À cet égard, une série de conférences ont été organisées en 1986-1987 à travers le pays pour promouvoir une pédagogie non sexiste. Cela s'intitulait «Le nouveau paradigme».

En dernier lieu, je vous ferai la liste de nos recommandations pour le financement des groupes de femmes:

- Que le mandat du programme Promotion de la femme soit maintenu, c'est-à-dire promouvoir des objectifs d'égalité des femmes;
- Que les objectifs et critères d'admissibilité au programme Promotion de la femme s'appuient sur les principes généraux définis par la Charte canadienne des droits et libertés;
- Que le programme Promotion de la femme du Secrétariat d'État tienne compte des facteurs socio-économiques régionaux dans le financement des groupes de femmes;
- Que l'enveloppe budgétaire du programme Promotion de la femme soit augmentée en vue de mieux répondre aux besoins actuels des femmes dans leur action pour l'égalité;
- Qu'une attention particulière soit accordée aux groupes de femmes qui travaillent en milieu minoritaire;
- Que l'action féministe soit reconnue comme une action positive dans les critères d'admissibilité;
- Que le gouvernement canadien maintienne ses responsabilités sociales pour assurer la continuité du travail amorcé pour améliorer la situation des femmes, cela à travers le pays;

Conclusion: Nous voudrions que le gouvernement reconnaisse que c'est tout à l'avantage de la société que de faire en sorte que les femmes puissent y participer pleinement. Pour arriver à cette réalisation, il faut commencer par changer nos attitudes et nos manières d'agir à l'égard des femmes. Les problèmes tels que le sexisme ne sont pas innés; ils sont le produit de notre société et de nos valeurs.

L'État devrait aussi reconnaître que l'action féministe n'est pas une action menaçante. Au contraire, elle est positive et elle profite à l'ensemble de la société. On pourrait même ajouter que, dans un contexte global, l'action féministe est l'avant-garde, un fondement de l'évolution de notre société.

[Traduction]

Réseau to inform and train the members across the country.

The Réseau presented a brief to the Parliamentary Committee on Day Care. Meetings were held with representatives of different organizations such as a representative from the Council of Education Ministers of Canada to develop lobbying strategies for the provincial Departments of Education.

The Réseau is also a vehicle used to promote innovative methods in the area of education. In that respect, a series of conferences were organized in 1986-87 across the country to promote non-sexist education. It was titled "The New Paradigm".

Finally, I will simply give you a list of our recommendations concerning funding of women's groups.

- That the terms of reference of the Women's Program be maintained, that is to promote equality for women;
- That the Women's Program objectives and eligibility criteria be based on the general principles defined in the Canadian Charter of Rights and Liberties;
- That the Secretary of State's Women's Program take into account regional socio-economic factors in funding women's groups;
- That the budget of the Women's Program be increased to improve response to the present needs of women in their search for equality;
- That particular attention be given to women's groups working in minority environments;
- That feminist action be recognized as positive action in the eligibility criteria;
- That the Canadian government maintain its social responsibilities to ensure continuity of the work already undertaken to improve the status of women all across the country.

Conclusion: we would like the government to recognize that it is to society's advantage to act in such a way as to ensure full participation of women. To attain that goal, we must start by changing both our attitudes towards and the way we act with women. Problems like sexism are not bred in the bone; they are the product of both our society and our values.

The state should also recognize that feminist action is not a threatening action. On the contrary, it is positive and is beneficial to society as a whole. We could even add that in a total context, feminist action is in the vanguard and is a stepping-stone to evolution for our society.

[Text]

Merci.

Le président suppléant (M. Jepson): Merci, mesdames, pour votre exposé. Monsieur Pietz, avez-vous une question pour les témoins?

Mr. Pietz: I cannot understand your French.

The Acting Chairman (Mr. Jepson): I cannot understand it either, but I spoke it anyway.

Mr. Pietz: Thank you, Mr. Chairman. I would like to add my words of welcome to the delegation.

You have a very interesting brief. You have done a great deal of work on it and it is appreciated.

I picked out a few things that I would like to talk to you about. First of all, you did mention that there was a problem of access to francophone institutions. Are you referring particularly to the Province of Quebec, or have you noticed this right across the country?

Mme Gaudet: Le problème de l'accessibilité se retrouve surtout à l'extérieur du Québec, où les femmes ont difficilement accès à l'apprentissage, à l'éducation dans leur langue maternelle.

Mme Godmaire: Également, au point de vue géographique, les communautés francophones sont souvent en dehors des centres urbains. Il est beaucoup plus difficile d'avoir accès à une éducation en français.

• 1620

Mr. Pietz: Yes, I understand that.

Mme Gaudet: On parlait tout à l'heure du dossier de la reconnaissance des acquis. Qu'on soit de l'Alberta, du Québec ou de l'Acadie, il est difficile de faire reconnaître ses acquis dans l'institution de son choix, en français ou en anglais. Pour les femmes, c'est inaccessible à l'heure actuelle, selon les dossiers. Mais pour ce qui est des infrastructures publiques et institutionnelles, cela dépend des provinces.

Mr. Pietz: Is this changing a bit in the province of Ontario?

Mme Paulette Thériault (directrice nationale, Réseau national d'action éducation des femmes): Le Réseau d'AEF-Ontario est actuellement en train de préparer son plan d'action. Une étude va être faite à cet égard. Donc, pour le moment, nous ne pouvons pas répondre à cette question-là. D'ailleurs, nous voulons aussi préparer une étude nationale qui va démontrer le profil de la femme canadienne au niveau de l'éducation. Nous ne sommes pas encore rendues là, et nous ne pouvons répondre à cette question.

Mr. Pietz: Thank you. I can understand that a bit. However, I come from Ontario and in my riding we have counted about 12,000 francophones. We have a pretty good French educational system in the area.

Mme Gaudet: Eh bien, je vis avec un homme qui vient de l'Ontario, un Franco-Ontarien. À North Bay, il avait accès à une école bilingue. Il avait accès à des cours en

[Translation]

Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Jepson): Thank you, ladies, for your presentation. Mr. Pietz, do you have a question for the witnesses?

M. Pietz: Je n'arrive pas à comprendre votre français.

Le président suppléant (M. Jepson): Moi non plus, mais je le parle pareil.

M. Pietz: Merci, monsieur le président. J'aimerais aussi souhaiter la bienvenue à cette délégation.

Votre mémoire est des plus intéressants. Vous avez abattu un énorme travail et nous vous en remercions.

Il y a certains détails dont j'aimerais vous entretenir. Tout d'abord, vous avez bien dit qu'il y avait un problème d'accès aux institutions francophones. Voulez-vous dire à l'intérieur de la province de Québec ou partout à travers le pays?

Mrs. Gaudet: The accessibility problem is found mainly outside the Province of Quebec where women have difficulty in having access to training and education in their mother tongue.

Mrs. Godmaire: Also, geographically speaking, francophone communities are often to be found outside of urban centres. It is far more difficult to have access to education in French.

M. Pietz: Oui, je comprends bien.

Mrs. Gaudet: We were talking before about the recognition of backgrounds. Whether you are from Alberta, Quebec or Acadia, it is difficult to have your background recognized in the institution of your choice, whether in French or English. For women, it is inaccessible right now according to cases. But as for the public and institutional infrastructure, that depends on the provinces.

M. Pietz: Est-ce que cela change un peu en Ontario?

Mrs. Paulette Thériault (National Director, Réseau national d'action éducation des femmes): The AEF network in Ontario is presently setting up its action plan. There is going to be a review of that. So, for the time being, we cannot answer that question. Anyway, we would also like to undertake a national review to get the educational profile of the Canadian women. We have not got there yet and we cannot answer that question.

M. Pietz: Merci. Je comprends quand même un peu. Cependant, je suis de l'Ontario et, dans ma circonscription, nous avons compté environ 12,000 francophones. Notre région est quand même dotée d'un assez bon système d'éducation francophone.

Mrs. Gaudet: Well, I live with a man from Ontario, a Franco-Ontarian. Up in North Bay, he had access to a bilingual school. He had access to courses in French, but

[Texte]

français, mais on parlait toujours anglais dans les corridors, et beaucoup dans les classes.

Quand on parle de l'accès à une éducation en français, on ne parle pas nécessairement d'une éducation bilingue. En Ontario, on est en train d'élargir le réseau des écoles francophones. C'est une chose, mais tout le système d'écoles bilingues, c'est autre chose.

Mr. Pietz: The high school in my city is entirely French. There is no English at all; it is entirely French.

I think you also said that you were finding discrimination in the educational institutions for advancement for women. Could you expand on that a bit?

Mme Gaudet: Je n'ai qu'à vous donner l'exemple de mon milieu, l'université. Les femmes ont accès à un infime pourcentage des postes de cadre dans les universités. Dans l'enseignement, c'est la même chose. Il y a des statistiques: les femmes, on les retrouve à l'élémentaire; au secondaire, elles sont moins présentes; à l'université, elles sont de moins en moins présentes. À l'heure actuelle, on n'a pas tendance à créer des postes dans les universités, mais plutôt à en couper, et les anciens, ce sont surtout des hommes.

Tout le monde est d'accord pour dire que les femmes ont le droit d'accéder à ces postes, mais s'il n'y a pas de postes disponibles, comment voulez-vous que les femmes aient accès à ces choses-là? Au fond, il y a les principes, et il y a la pratique. En principe, on a accès à ces choses, mais en pratique, cela ne se fait pas pour toutes sortes de raisons, d'où l'importance des programmes d'accès à l'égalité que les institutions essaient d'implanter très lentement. Est-ce que cela répond à votre question?

Cela, c'est l'exemple de l'enseignement. Il y a aussi l'accès des femmes à la formation, au niveau secondaire, collégial ou universitaire. Cela fait des années que les femmes réclament l'accès à la formation. Pour avoir accès à la formation, il faut avoir des garderies. Tout cela est un problème. Le retour aux études n'est pas facile pour les femmes. On n'a pas beaucoup de mesures pour faciliter leur retour aux études.

Mr. Pietz: All right. With regard to studies, you mentioned also that girls are not aspiring to science and math courses. I think there have been some studies that indicate that. We have run across that in some other presentations. I have asked the question on a couple of occasions and I would like to ask that to you: if that is a fact, and I think you mentioned it, why is that a fact? What creates that attitude? Certainly it is not gender. Certainly it is not because a girl is different from a boy or a boy is different from a girl. It would seem to me that it would be an attitude, and it would be counselling by the people who counsel in the education institutions, or the attitude might come from home, from the mother or the father or both of them.

[Traduction]

English was always spoken in the hallway and a lot in the classroom.

When we talk about having access to education in French, we do not necessarily mean bilingual education. In Ontario the network of francophone schools is being increased. That is one thing, but having a whole system made up of bilingual schools is something else altogether.

M. Pietz: L'école secondaire, dans ma ville, est entièrement francophone. Il n'y a pas d'anglais du tout; c'est entièrement français.

Je crois aussi que vous avez dit que vous trouvez de la discrimination dans les institutions scolaires au niveau de l'avancement des femmes. Vous pourriez nous en dire un peu plus?

Mrs. Gaudet: I just have to give you the example of my own milieu, the university. Women have access to an infinitesimal percentage of senior management positions in universities. In teaching it is the same thing. The statistics are there: you find women teaching grade school; in high school, there are fewer of them; and as for university, there are fewer and fewer still. Presently, the trend is not to open positions in universities but rather to cut them and the ones with seniority are mainly men.

Everybody agrees that women have the right to have access to those positions but if there are no positions available, how do you expect women to have access to them? Finally, you have theory and then you have practice. In theory, we have access to all those things but in practice it is not being done for all kinds of reasons which is why it is so important to have those programs for access to equality that the institutions are trying to set up very slowly. Does that answer your question?

That is the example you find in education. You also have access to training for women at the high school, college or university level. Women have been asking for access to training for years. To have access to training, you need day care. All that is quite a problem. Going back to school is not easy for women. There is not much help in the way of making it easier for them to go back to school.

M. Pietz: Bon. Pour ce qui est des études, vous avez dit aussi que les filles ne se dirigent pas vers les cours de sciences et de mathématiques. Je crois que certaines études ont été faites dans ce sens-là. Il y en a d'ailleurs d'autres qui nous ont dit la même chose. J'ai déjà posé cette même question à quelques reprises et j'aimerais vous la poser aussi: si c'est un fait avéré, et je crois que vous l'avez bien dit, pourquoi en est-il ainsi? Qu'est-ce qui crée cette attitude? Ce n'est certainement pas une question de sexe. Ce n'est sûrement pas parce qu'une fille est différente d'un garçon ou vice versa. Il me semble que la cause serait une attitude ou les conseils que donnent les orienteurs dans les établissements scolaires ou encore l'attitude à la maison, de la part de la mère ou du père ou des deux.

[Text]

[Translation]

• 1625

Would you care to expand on that?

Mme Thériault: Ce que vous avez dit est un peu vrai. On parlait tout à l'heure des attitudes sexistes. Ce n'est pas quelque chose d'inné. Le comportement des jeunes filles est souvent un comportement de soumission. Elles ont très peur. Dans les mathématiques, il y a un esprit de jeu, d'aventure, de risques à prendre. D'après les experts, il semble qu'à un moment de son développement, la jeune fille cesse de vouloir prendre des risques, de vouloir s'aventurer. C'est ce que les experts ont conclu jusqu'à maintenant. Cela pourrait expliquer une partie du problème des jeunes filles dans le domaine des mathématiques.

Mme Gaudet: C'est aussi une question de culture. Je ne suis tout de même pas si vieille—j'étais à l'élémentaire il y a une vingtaine d'années—et c'est moi qui ai choisi d'aller en service social. C'était un choix personnel, mais aussi fortement culturel. À l'école, les mathématiques, c'était pour les gars, et les filles étudiaient davantage les sciences humaines ou les sciences sociales. Ce n'est pas très loin, ce passé-là. Selon notre héritage culturel, les filles ne se sentent pas à l'aise en sciences. L'éducation ne se fait pas seulement à l'école, mais aussi dans la famille et dans la société. Avez tous les efforts qu'on a faits ces dernières années pour encourager cela, j'imagine que dans quelques années, on aura des femmes ingénieurs, des femmes en technologie. Mais il faut créer un climat qui fera qu'elles ne se sentiront pas marginalisées lorsqu'elles se retrouveront dans ces classes-là.

Mme Godmaire: Je vais renchériser sur un autre aspect du sexisme, mais à l'envers. Je suis professeur au niveau collégial en techniques de garderies. En techniques de garderies, il y a seulement des filles. Aucun homme n'a voulu se joindre à l'équipe.

Nous avons à défaire aussi toute la mentalité à l'inverse. Les jeunes filles ne veulent pas étudier les mathématiques, parce qu'elles ont peur de l'aventure ou par conformisme culturel. Cela, c'est une chose, mais il y a aussi l'inverse. On parle de sexisme et on veut faire avancer toute la population des femmes. Je pense que la population des hommes doit aussi cheminer dans cette direction. Dans mon travail, en techniques de garderies, je suis confrontée à ce problème. Les hommes ont aussi à apprendre à aller vers une formation différente. Oui, on leur demande de toucher les enfants; oui, on leur demande de se rouler par terre avec les enfants; oui, on leur demande de changer les couches; oui, on leur demande de jouer. On leur demande de faire tout ce qui a été trop longtemps réservé aux femmes, c'est-à-dire le jeu, la tendresse. Les hommes c'est la distance, c'est la froideur, c'est la mathématique, c'est le calcul juste, etc. Donc, dans cette identification des stéréotypes ayant trait aux femmes, les hommes sont aussi touchés. C'est inévitable; l'un ne va pas sans l'autre.

Mr. Pietz: I got a bit of the same explanation when I asked someone else earlier today about the reason why more women do not aspire to political positions, at least to challenge in an election and run as a candidate for a

Pourriez-vous nous donner plus de détails à ce sujet?

Mrs. Thériault: What you said is true to some extent. Earlier, we were talking about sexist attitudes. Differing attitudes are not inborn. Young girls' behaviour is often submissive behaviour. They are very much afraid. In mathematics, there is a spirit of fun, of adventure, of risk. Experts note that at a certain point in their development, young girls seem to stop wanting to take risks or to take chances. This is what the experts have concluded to date. That might explain part of young girls' problem with mathematics.

Mrs. Gaudet: It is also a matter of culture. I am not all that old—I was in elementary school 20 years ago—and I was the one who decided to go into social work. It was a personal choice, but very much a cultural choice. At school, mathematics was for the boys; the girls more often studied the humanities or social sciences. That past was not very long ago. According to our cultural heritage, girls are not comfortable with the sciences. Education takes place not only at school, but also in the family and in society. With all the efforts that have been made over the last few years to encourage a change in attitudes, I imagine that in a few years, there will be women engineers and women in technology. But we must create a climate in which they will not feel like second-class citizens in these classes.

Mrs. Godmaire: I shall add something about another aspect of sexism: reverse sexism. I am a college teacher of child care techniques. There are only girls in this field. No men have wanted to join the team.

We also have to undo the entire reverse attitude. Young girls do not want to study mathematics because they are afraid of taking a chance or because of cultural conformity. That is one thing, but the reverse also exists. In discussing sexism, we wish to promote the entire female population. I think that the male population must also progress in this direction. In my work, in child care techniques, I am faced with this problem. Men, too, must learn to take different training. Yes, we ask them to touch the children; yes, we ask them to get down on the floor with the children; yes, we ask them to change diapers; yes, we ask them to play. We ask them to do everything that has been the exclusive domain of women for too long: play and tenderness. With men, you find distance, coldness, mathematics and calculation, for example. Thus men are also affected by the stereotyped identification of women. It is inevitable; the two aspects are inseparable.

M. Pietz: J'ai reçu à peu près la même explication en demandant à quelqu'un d'autre, plus tôt aujourd'hui, pourquoi plus de femmes ne se lancent pas en politique ou au moins présentent leur candidature à une élection. Il

[Texte]

nomination, to become a candidate. You have to be there first, in order to be elected. That is changing. Certainly, since I have been a Member of Parliament we have seen a number of women in the House of Commons, but also we are seeing them in school boards and in councils. I think, as you mentioned, that attitude will change.

Certainly it is changing in their vocations too, because since I have been an MP I happened to notice that the pilots were all men, but recently, within the last few months, that Air Canada has been piloted on a number of occasions by crews who were, I believe, entirely women, and this is a change.

I am going to give you one further question—this is what I really should be doing anyway—about our mandate for funding. You dealt with that fairly well in your brief, but one of the things you talked about was social services and social issues. Some of us on this committee have been wondering about that when we have to deal with the mandate and the criteria for funding because, of course, social services are funded generally across Canada through the Canada Assistance Act and through the social services department of the various provinces and municipalities, whereby the federal government provides 50% of the funds.

• 1630

However, that changes a little bit in British Columbia and in the Province of Quebec, where some social services—they could be termed social services, although they are rather borderline—are also being funded through the Women's Program. Because you did refer to it and said that the mandate should look towards social and regional factors, I wonder if you have any advice for us. What do you think about that? Should the funding for Women's Programs steer entirely away from social services and let the funding flow down through the Canada Assistance Act, or should the federal government in fact be into the area of social service funding through this program, 100%?

M^s Thériault: Could you tell us what you mean by "social services"?

Mr. Pietz: Well, generally we think of direct welfare, but sometimes women's centres are on a borderline, whether they are dealing with women's programs or whether they are in fact dealing with social services. There are a few women's centres across the provinces, over and above those in British Columbia and Quebec, but they are predominately in Quebec and in British Columbia.

M^{me} Gaudet: Quand on disait dans notre mémoire, il faut tenir compte de la réalité sociale des femmes francophones dans leur milieu, et les critères du Secrétariat d'État devraient être assez souples pour tenir compte de ça, parce que les réalités sociales des femmes francophones sont différentes à travers le pays. Et j'ai un exemple en tête, c'est qu'en Alberta, des femmes francophones ont voulu avoir un certain financement pour faire des ateliers, au fond pour faire une prise de

[Traduction]

fait d'abord se présenter pour avoir une chance d'être élu. C'est quelque chose qui change. Certes, depuis que je suis député, nous avons vu un certain nombre de femmes à la Chambre des communes; de plus, nous les voyons aux conseils scolaires et municipaux. Je pense que l'attitude dont vous parliez changera.

Elle change sûrement aussi en ce qui concerne les professions: depuis que je suis député, je remarque qu'avant, les pilotes étaient exclusivement des hommes, mais que, depuis quelques mois, à ma connaissance, plusieurs avions d'Air Canada sont pilotés par des équipages entièrement féminins. Cela représente un changement.

Je vais vous poser encore une question, concernant notre mandat au sujet du financement, un sujet que je dois soulever de toute façon. Vous en avez traité assez bien dans votre mémoire, mais une de vos préoccupations était les services sociaux, les questions sociales. Quelques membres du Comité se posent des questions à ce sujet par rapport au mandat et aux critères de financement parce que, bien sûr, les services sociaux au Canada sont généralement financés en vertu du Régime d'assistance publique du Canada et au moyen des services sociaux des différentes provinces et municipalités, que le gouvernement fédéral finance à 50 p. 100.

Cependant, c'est un peu différent en Colombie-Britannique et au Québec où quelques services sociaux—ou ce qu'on pourrait appeler des services sociaux—sont également financés par le Programme de promotion de la femme. Vous avez mentionné ce programme et vous avez dit que le mandat devrait prendre en considération des facteurs sociaux et régionaux, alors je me demande si vous avez des conseils pour nous. Qu'en pensez-vous? Les services sociaux devraient-ils ne rien recevoir en vertu du Programme de promotion de la femme mais plutôt être financés par le Régime d'assistance publique du Canada, ou le gouvernement fédéral devrait-il financer des services sociaux à 100 p. 100 au moyen de ce programme?

M^{me} Thériault: Pourriez-vous nous dire ce que vous entendez par «services sociaux»?

M. Pietz: Eh bien, généralement nous pensons à l'assistance sociale directe, mais il arrive que les centres de femmes s'impliquent dans des projets concernant les femmes et dans des services sociaux. Il y a quelques centres de femmes dans des provinces autres que la Colombie-Britannique et le Québec, mais la plupart de ces centres sont dans ces deux provinces.

M^{rs}. Gaudet: When we said in our brief that the social situation of French-speaking women in their environment should be taken into consideration and that Secretary of State Department criteria should be flexible enough to do so, it is because the social situations of the French-speaking women vary across the country. I can think of one example. In Alberta, French-speaking women wanted to obtain funding to hold workshops, basically to make French-speaking women aware of their situation. That is

[Text]

conscience de leur situation de femmes francophones. Elles en sont là. Il y a des groupes qui ne sont qu'à l'état de briser leur isolement, de sortir de leur milieu, pour commencer à s'exprimer sur leur situation de femmes. Tandis que dans d'autres provinces, c'est beaucoup plus, peut-être, pour énoncer des politiques ou faire avancer quoi que ce soit. Mais dépendamment de la réalité où elles se trouvent—que ça soit en Colombie-Britannique, ou à Terre-Neuve—il faut que les critères soient assez souples pour rejoindre les femmes socialement, culturellement et économiquement où elles sont et non pas essayer d'établir des critères trop uniformes pour finalement que ces groupes-là soient un peu mis à l'écart.

Pour moi, au niveau social, c'est ce qu'il faut comprendre. Les réalités des femmes francophones sont très différentes d'une province à l'autre.

The Acting Chairman (Mr. Jepson): Thank you, Mr. Pietz. I think we have to sum up here. We are near the end.

I would like to ask a couple of questions.

Combien de membres avez-vous dans votre groupe?

Mme Gaudet: Si vous avez compris, quand on a présenté notre mémoire, nous sommes un jeune organisme qui existe depuis quelques années; et l'assemblée générale annuelle de l'association aura lieu cette année au mois de mai; il s'agit de l'assemblée générale de fondation.

Donc, pour ce qui est des membres, avec cartes d'adhésion et cotisations signées, c'est quelque chose qui vient pour l'année prochaine quand l'Association aura été fondée. Mais ça ne veut pas dire qu'on n'a pas de membres potentiels pour autant et qu'on n'a pas contacté des gens depuis quelques années.

On a surtout répondu à des urgences, à Action Éducation femmes, depuis quelques années et dans les activités qu'on a organisées—que ce soit des colloques, des ateliers, des conférences ou le bulletin que l'on produit depuis le tout début—parce que c'était une façon de briser l'isolement des femmes francophones—, on a atteint quand même plusieurs centaines de femmes annuellement, par le biais des colloques, et de la revue: 300 personnes reçoivent cette revue tous les trois ou quatre mois.

Donc, à l'heure actuelle, pour être honnêtes avec vous, on ne peut pas vous faire croire qu'il y a 12,000 ou 45,000 membres, comme pour des groupes qui nous ont précédées, parce que la campagne officielle de recrutement se réalise dans l'année qui s'en vient.

Le président suppléant (M. Jepson): Avez-vous un budget?

Mme Gaudet: Oui, nous avons un budget de projet de financement. On est financé par le Secrétariat d'État à l'heure actuelle. On a, à peu près. 100,000\$.

The Acting Chairman (Mr. Jepson): \$100,000?

[Translation]

the stage they have reached. There are groups that are only at the stage of breaking out of their isolation, emerging from their environment, and beginning to express their feelings about their situation as women. However, in other provinces, far greater emphasis may be placed on drawing up policies or promoting specific causes. But depending on these groups' situation in their environment—in British Columbia or in Newfoundland—the criteria must be flexible enough to reach women socially, culturally and economically, wherever they are. We must not try to establish criteria that are too standardized and will end up ignoring those groups.

In my opinion, this is what we must understand on the social level. The situations of French-speaking women vary a great deal from one province to another.

Le président suppléant (M. Jepson): Merci, monsieur Pietz. Je crois qu'il faut résumer maintenant. Notre temps sera bientôt écoulé.

J'aimerais poser une ou deux questions.

How many members are there in your group?

Mrs. Gaudet: If you understood the presentation of our brief, we are a young organization that has been in existence for a few years; the association's annual general meeting will be held in May of this year; this will be the founding general meeting.

So membership, with cards and signed applications, is something that will happen next year, after the founding of the association. But that does not mean that we have no potential members or that we have not been contacting people for several years.

For several years, *Action éducation femmes* has mainly responded to emergencies and organized activities such as colloquiums, workshops, conferences and the newsletter, which we have produced right since the beginning since it was one means for French-speaking to break out of their isolation. In fact, we have reached several hundred women each year, through the colloquiums and the newsletter: 300 people receive this newsletter every three or four months.

At the moment, then, to be honest with you, we cannot lead you to believe that there are 12,000 or 45,000 members, as preceding groups have done, because the official recruiting campaign will be held during the upcoming year.

The Acting Chairman (Mr. Jepson): Do you have a budget?

Mrs. Gaudet: Yes, we have a budget for the project to be funded. At the moment, we are funded by the Secretary of State Department. We have approximately \$100,000.

Le président suppléant (M. Jepson): Vous avez 100,000\$?

[Texte]

Ms Gaudet: *Oui.***The Acting Chairman (Mr. Jepson):** Do you raise any funds privately?**Ms Gaudet:** No.**The Acting Chairman (Mr. Jepson):** No?**Mme Gaudet:** Dans la campagne de recrutement de l'année prochaine, on prévoit une levée de fonds, mais ça c'est comme des projets à venir. Pour tout de suite, on compte presque totalement sur le Secrétariat d'État.

• 1635

The Acting Chairman (Mr. Jepson): Are you a member of the National Action Committee for the Status of Women; NAC?**Mme Gaudet:** On est membre de plusieurs organismes nationaux dont fait partie le NAC également. Mais ce n'est pas le seul organisme dont on est membre.**The Acting Chairman (Mr. Jepson):** But you are a member of NAC?**Mme Gaudet:** Oui, on en est aussi un membre affilié.**The Acting Chairman (Mr. Jepson):** Okay. I think that is fine. We do thank you very much for your excellent presentation this afternoon. We will take your submission—**Mme Gaudet:** À la prochaine. Salut!**The Acting Chairman (Mr. Jepson):** The next group we will be hearing from is the Ottawa Council for Low Income Support Services.**Welcome, ladies.** We thank you for coming before us this afternoon. Please identify yourselves, and we look forward with interest to hearing your brief.**Ms Ann McCormick (Community Organizer, Ottawa Council for Low Income Support Services):** I am a community organizer with the Ottawa Council for Low Income Support Services.**Ms Nancy Beauchamp (Public Education Co-ordinator, Ottawa Council for Low Income Support Services):** I am with the same organization.**Ms McCormick:** Mr. Chairman, we would like to thank the committee for seeing us today on what we realize was short notice. Our excuse is that the provincial government has been keeping us hopping with task forces and steering committees and requests for input on subjects we have been trying for years to be heard on.**The Ottawa Council for Low Income Support Services, OCLISS, also known as CSAFRO, or Conseil des Services d'Appui au Familles à Faible Revenu d'Ottawa, has been in existence for almost 20 years. We began as the Ottawa Tenants Council, le Conseil des Locataires des Logements à Prix Modiques, and changed our name in 1980 to**

[Traduction]

Mme Gaudet: *Yes.***Le président suppléant (M. Jepson):** Obtenez-vous des fonds du secteur privé?**Mme Gaudet:** Non.**Le président suppléant (M. Jepson):** Non?**Mrs. Gaudet:** A fund-raising campaign is planned for next year's recruiting effort, but this a type of plan for the future. For now, we rely almost entirely on the Secretary of State Department.**Le président suppléant (M. Jepson):** Êtes-vous membre du Comité canadien d'action sur le statut de la femme, le CCA?**Mrs. Gaudet:** We are members of several national organizations that include NAC. However, NAC is only one of the organizations we are members of.**Le président suppléant (M. Jepson):** Mais vous êtes effectivement membre du CCA?**Mrs. Gaudet:** Yes, we are also an associate member.**Le président suppléant (M. Jepson):** Très bien. Nous vous remercions énormément de votre excellent exposé de cet après-midi. Nous prendrons votre mémoire. . .**Mrs. Gaudet:** See you again. Goodbye!**Le président suppléant (M. Jepson):** Le prochain groupe à se présenter est le Conseil des services d'appui aux familles à faible revenu d'Ottawa.**Bienvenue, mesdames.** Nous vous remercions d'être venues cet après-midi. Veuillez vous présenter et nous communiquer votre mémoire, qui ne manquera pas de nous intéresser.**Mme Ann McCormick (organisatrice communautaire, Conseil des services d'appui aux familles à faible revenu d'Ottawa):** Je suis organisatrice communautaire auprès du Conseil des services d'appui aux familles à faible revenu d'Ottawa.**Mme Nancy Beauchamp (coordonnatrice de l'éducation populaire, Conseil des services d'appui aux familles à faible revenu d'Ottawa):** Je suis membre du même organisme.**Mme McCormick:** Monsieur le président, nous tenons à remercier le Comité de nous avoir reçues aujourd'hui, malgré un préavis fort bref. Notre seule excuse, c'est de nous être laissées ballotter par le gouvernement provincial de groupe de travail en comité directeur et d'avoir cédé à la tentation de nous exprimer sur des sujets qui nous tiennent à coeur depuis des années.**Le Conseil des services d'appui aux familles à faible revenu, CSAFRO, qui porte en anglais le nom d'Ottawa Council for Low Income Support Services, OCLISS, existe depuis près de vingt ans. Nous avons vu le jour sous le nom de Conseil des locataires des logements à prix modiques, ou Ottawa Tenants Council, et c'est en 1980**

[Text]

OCLISS. The Ottawa Tenants Council was a self-help organization. OCLISS is a non-profit group with a charitable registration. However, whatever we have been called, we are still basically the same group; namely, women who live in subsidized housing on government assistance.

Many people regard OCLISS as a women's group, and we are often asked why we have not joined NAC. However, we are a poor people's group. We are the only poor people's group in the regional municipality that represents the low-income people in the national capital area. NAPO is a national body. We have male board members and male volunteers, and males in financial difficulties are among the people who seek our services.

That being said, we are still a group that primarily speaks for and represents women. This is because the poor in Canada are, in overwhelming numbers, women and children. The residents of public housing are primarily women and children. Recipients of government benefits are primarily women and children.

Ottawa is known as a fat cat city, where the average family income is \$50,000. When we consider the number of poor people living in the area and the amount of money they receive, it becomes obvious that there are some very tubby felines indeed in our area. These people command an influence that is out of all proportion to their numbers, and that therefore must be based on their income.

In the late 1960s the federal government entered into an urban renewal phase and began demolishing large areas of the downtown core in various cities; areas that were traditionally lived in by the poor. Coincidentally, these areas were now quite valuable as parking lots. The poor were uprooted and sent out to new, unserved areas in the suburbs; areas that often did not have bus service, recreation, traffic lights, or sometimes even accessible grocery stores.

The Ottawa Tenants Council grew out of that transplanting, which, while traumatic, did force poor people to organize to attain the things they needed and did enable them to find each other and establish common goals. All over the country, in fact, as public housing was built, people organized to provide their own recreation, food co-ops, pressure groups, and negotiators.

By 1970 there was a Canadian Organization of Public Housing Tenants, funded by Canada Mortgage and Housing Corporation; a provincial group known as the

[Translation]

que nous sommes devenus le CSAFRO. Le Conseil des locataires des logements à prix modiques était une association d'entraide. Le CSAFRO est un groupe à but non lucratif inscrit comme organisme de bienfaisance. Mais quel que soit notre nom, notre groupe est demeuré sensiblement le même, c'est-à-dire fait de femmes vivant d'aide sociale dans des logements subventionnés.

Bien des gens assimilent le CSAFRO à un groupe de femmes et nous demandent pourquoi nous ne faisons pas partie du Comité canadien d'action sur le statut de la femme. Mais nous sommes tout simplement un groupe de pauvres gens. Nous formons le seul groupe de pauvres de la municipalité régionale qui représente la population à faible revenu de la région de la Capitale nationale. Nous relevons de l'Organisation nationale d'anti-pauvreté. Notre Conseil d'administration comprend des hommes et nous avons des hommes parmi nos bénévoles. Il arrive également que des hommes en proie à des difficultés financières demandent nos services.

Ceci dit, nous demeurons un groupe qui défend principalement les intérêts des femmes, qui représente les femmes. La raison en est que les pauvres au Canada sont en grande majorité des femmes et des enfants. Les résidents des logements à loyer modique sont surtout des femmes et des enfants. Les prestataires d'aide sociale sont en majorité des femmes et des enfants.

Ottawa a la réputation d'être une ville de riches, où le revenu familial moyen s'élève à 50,000\$. Quand on pense au nombre de pauvres qui vivent dans cette région et à la modicité de leur revenu, on ne peut s'empêcher de se dire que certains rupins doivent se la couler douce. Ces personnes exercent une influence inversement proportionnelle à leur nombre, et ce privilège leur est sans doute conféré par leur revenu.

A la fin des années 1960, le gouvernement fédéral a entrepris une nouvelle phase de rénovations urbaines et s'est mis à démolir des quartiers entiers du centre des villes, quartiers traditionnellement occupés par les pauvres. Ce n'est sans doute pas par hasard que les terrains de ces secteurs se vendent aujourd'hui à prix d'or comme terrains de stationnement. Les pauvres ont été déracinés et relégués dans de nouvelles banlieues dépourvues de services, ou les transports en commun, les loisirs, les feux de circulation et même parfois les épiceries sont inexistantes.

Le Conseil des locataires des logements à prix modique est né d'une telle transplantation, qui a obligé les pauvres, malgré leur traumatisme, à s'organiser pour obtenir ce dont ils avaient besoin. Il leur a fallu se trouver et se fixer ensemble des buts communs. À l'échelle nationale, en fait, au fur et à mesure que l'on construisait les logements à prix modique, les gens ont dû organiser leur propres activités de loisirs, leurs propres coopératives alimentaires, leurs propres groupes de pression et leurs propres négociations.

Dès 1970, plusieurs groupes s'étaient formés, dont l'Association canadienne des locataires de logements municipaux, financée par la Société canadienne

[Texte]

Federation of Ontario Tenants Associations, funded by the Ministry of Housing; an Eastern Ontario Tenants Association; and the Ottawa Tenants Council. We are the sole survivors. The Canadian group took its money from the people they sought to influence and so did the Ontario group. The eastern region never had any money. We survived because we got our funding from a variety of sources. Over the years Secretary of State has been one of those sources.

[Traduction]

d'hypothèques et de logements, un groupe provincial du nom de *Federation of Ontario Tenants Association*, financée par le ministère du logement, une association de locataires de l'est de l'Ontario et le Conseil des locataires des logements à prix modique d'Ottawa. Nous sommes les seuls survivants. Le groupe canadien se faisait soutenir financièrement par les personnes qu'il cherchait à influencer, et on peut en dire autant du groupe ontarien. Quant au groupe de la région de l'Est, il n'a jamais eu d'argent. Nous avons survécu grâce à la diversification de nos sources de financement. Au cours des ans, le Secrétariat d'État a été l'une de ces sources.

• 1640

We believed that we could become totally self-sufficient if we could just get our provincial landlord to collect one extra dollar per month in rent. We foresaw a division of 30¢ to the federal group, 30¢ to the provincial group, 30¢ to the municipal group, and 10¢ to the landlord, for the cost of administering the dollar per month. Basically, we were proposing a union of tenants with union dues. It may still come to pass, but we doubt it. The heyday of public housing seems over. Perhaps in part due to our own fervour in organizing.

Nous avons cru qu'il nous serait possible de devenir entièrement autonomes si nous pouvions obtenir de notre propriétaire provincial qu'il perçoive un dollar supplémentaire de loyer par mois. Nous envisagions une répartition de 30 p. 100 à l'intention du groupe fédéral, de 30 p. 100 pour le groupe provincial, de 30 p. 100 pour le groupe municipal et de 10 p. 100 pour le propriétaire, qui serait ainsi défrayé de ses frais d'administration à cet égard. Ce que nous proposons, en fait, c'était la création d'une union des locataires, qui verseraient une cotisation. Ce projet n'est pas encore mort, mais nous doutons qu'il soit adopté. L'époque des logements municipaux est révolue, peut-être à cause de notre propre zèle organisateur.

Why did we feel we needed to be funded? What was there to do that could not be done on a voluntary basis? Basically, our mission was and is to combat poverty. This is, as we mentioned, a women's issue, and as such does not command the attention we feel it merits.

Pourquoi avons-nous senti le besoin de trouver des sources de financement? Pourquoi n'aurions-nous pas pu nous acquitter de notre mandat par du travail bénévole? C'est que, fondamentalement, notre mission était et est toujours de combattre la pauvreté. Cette mission, comme nous l'avons mentionnée, correspond avant tout à un enjeu féminin et, à ce titre, ne retient pas toute l'attention qu'elle mérite.

We have divided the job into short-term goals and long-term goals. In the short term, we have accomplished quite a lot over the last 20 years. When we first started organizing, the City of Ottawa Recreation Centres were closed from April to October as everybody was at the cottage. We now have a recreation section that concentrates on providing services to low-income areas. We meet regularly with the Housing Authority to discuss matters of common concern, and have seats on some committees. The Commission of Social Services also consults with us, and we provide some training services for social workers in the region.

Nous avons réparti nos fonctions en objectifs à court terme et en objectifs à long terme. Nos réalisations à court terme, qui s'échelonnent sur les 20 dernières années, sont considérables. Lorsque nous avons commencé à nous organiser, les centres récréatifs de la ville d'Ottawa étaient fermés d'avril à octobre, époque où tout le monde gagnait sa résidence d'été. Nous avons maintenant un service des loisirs qui consacre ses énergies à offrir des activités dans les secteurs à faible revenu. Nous rencontrons régulièrement les représentants de l'Administration du logement pour discuter des questions d'intérêt commun et nous siégeons sur certains comités. La Commission des services sociaux nous consulte également et nous offrons certains services de formation à l'intention des travailleurs sociaux de la région.

In response to perceived economic and legal needs of poor people in the region, we established the Ottawa Women's Credit Union and the first poverty law clinic in Ottawa. There are now three that we are associated with.

Pour répondre aux besoins économiques et juridiques des pauvres de la région, nous avons créé une coopérative de crédit des femmes d'Ottawa et la première clinique juridique pour les pauvres de la région. Il en existe maintenant trois qui relèvent de nos soins.

People have compared poverty to cancer. We have found ways to make the patients more comfortable, marginally, but we have not yet found a cure. One of the

Certains ont pu comparer la pauvreté au cancer. Nous avons trouvé des moyens pour atténuer la douleur des patients, dans une certaine mesure, mais nous n'avons pas

[Text]

reasons is that people take the patients to be the cause of the disease. As people with a long-term relationship with the subject, we know better than to confuse the patients or the symptoms with the cause. We are still treating the symptoms, and that costs money. One of our new efforts, for which we have not yet found the funding, consists of a publicity campaign that will use posters, bumper stickers, postcards, and so on, to tackle the problem of spousal support. They will say: Real men pay child support; would you know your children if you met them on a bus?; and, are you punishing your children because you are angry at their mother? Again, this is merely tackling a symptom.

We feel that the way to treat the disease must lie through other methods. We have tried legal and economic. We must do more in the line of social and political solutions.

Over the years, we have had a voter encouragement program. We go into public housing communities at election time and have workshops. They are designed primarily for people who have never voted, and they simply talk about who the people are in the polls: the returning officers, the poll clerks, what the ballots look like, what the people who are being elected need to be familiar with, in municipal elections particularly, and what voting will do for the area. We do not attempt to tell people how to vote, and in more than one campaign have had tenants working for different candidates and different parties. The object was to have poor people recognized as people who vote, and who therefore have needs which that must be recognized.

It has had a little success locally, less provincially, and has been almost invisible federally so far. In social terms, we try to work to empower poor people. In order to do this, a massive amount of encouragement is needed. Poor people have very low self images, and the effect of this is regularly reinforced by the media. As an example, when reporting welfare fraud, it is never explained how the charges are laid. A woman charged with "man in the house", for instance, is charged with one count for every month she did not report his existence, and with the entire amount of government assistance she received during that time, even if she received no financial help whatsoever from her boyfriend. The effect is that the woman is a professional con artist, when all she may be is a woman who considered it her right to have a sex life. The abuse women's bodies have taken from years of poverty: obesity, lack of teeth, unhealthy skin, hair falling out, is somehow seen by the public as an indication that poor people have no self-respect and enjoy looking ugly. It is not recognized as malnourishment.

[Translation]

guéri la maladie. C'est que trop souvent on considère que les patients eux-mêmes sont la cause de la maladie. Pour nous qui oeuvrons depuis longtemps auprès des pauvres, nous savons qu'il ne faut pas confondre les patients ou les symptômes avec la cause. Il reste que nous devons toujours traiter les symptômes, et que cela coûte de l'argent. Nous aimerions axer notre action, mais nous n'avons pas encore trouvé les fonds nécessaires, vers le règlement du problème de l'aide au conjoint, au moyen d'une campagne publicitaire mettant à contribution des affiches, des collants de pare-chocs, de cartes postales, etc. On nous rétorquera, bien sûr, que les vrais hommes sont le soutien de leur famille, qu'ils savent reconnaître leurs enfants quand ils les rencontrent dans l'autobus et qu'ils ne sauraient punir leurs enfants parce qu'il sont fâchés avec la mère. Mais c'est là encore une fois en rester au niveau des symptômes.

A notre avis, pour traiter la maladie, il faut avoir recours à d'autres méthodes. Nous avons exploré les voies juridiques et économiques. Il nous faut maintenant chercher des solutions sociales et politiques.

Avec les années, nous avons mis en place un programme de stimulation des électeurs. Nous rencontrons les résidents des logements municipaux au moment des élections et organisons des ateliers. Ceux-ci sont destinés principalement aux personnes qui n'ont jamais voté et les animateurs leur parlent tout simplement des personnes qui participent aux élections. Le directeur du scrutin, les secrétaires d'élection, la présentation des bulletins de vote, les connaissances que doivent posséder ceux qui sont élus, aux élections municipales en particulier, et les conséquences du vote sur la région. Nous n'essayons pas d'influencer l'orientation du vote et, dans bien des cas, nous avons même retenu les services de locataires qui travaillaient pour des candidats de partis différents. Notre objectif était de faire reconnaître les pauvres comme un groupe d'électeurs à prendre au sérieux, qui possèdent des besoins qui méritent par conséquent de l'attention.

Ce programme a connu un succès limité à l'échelle locale, a eu une incidence encore plus limitée à l'échelle provinciale et est passé pour ainsi dire inaperçu au niveau fédéral. Sur le plan social, nous essayons de donner aux pauvres un certain pouvoir. Mais pour y arriver, il nous faut une aide massive. Les pauvres ont une piètre opinion d'eux-même, et cette image est régulièrement renforcée par les médias. Lorsqu'une fraude est mise au jour dans les prestations sociales, par exemple, on n'explique jamais quelles sont les inculpations. C'est ainsi qu'une femme accusée d'avoir «un homme à la maison» se trouve pénalisée pour chacun des mois où l'existence de cet homme n'a pas été signalée et se voit privée de toute l'aide gouvernementale qu'elle a reçue au cours de cette période, même si l'homme en question ne lui a jamais donné un sou. Il s'en suit que cette femme est traitée comme une voleuse professionnelle, alors qu'elle ne cherchait peut-être qu'à assouvir son besoin de vie sexuelle, qu'elle considérerait comme un droit. Les marques qu'a laissées la pauvreté sur le corps des femmes pauvres, l'obésité, les

[Texte]

[Traduction]

bouches édentées, les peaux boutonneuses, les têtes à demi chauves, font croire au public que les pauvres n'ont pas le respect d'eux-mêmes et se fichent de leur apparence. Qui songerait à la malnutrition?

• 1645

The women who spend years raising children on inadequate incomes are then forced to evict their children, and when the last one is kicked out—as young as 16, if not in school—are themselves ousted from government housing and cut off from family benefits. They are supposed to live out the rest of their lives as bag ladies, or in some small room on one meal a day. They are often too debilitated by this time to work, but too young to qualify for the old age pension. Those in-between times can be deadly.

When their poverty is recognized, as happened briefly recently when some of them received an increase in CPP benefits, the benefits were quickly taken away by other government levels. Family benefits deducted the increase in CPP from their help, so that women who, rejoicing, went out and bought groceries found themselves with not enough to pay the rent. They should have known that would happen, was the only help they got from the province. One of them said on the phone, "I am trying to save the government money. I do not see my neurologist or my psychiatrist any more. What do they want from me?" In fact, another who was facing a bleak future, with no housing, no income, and no children, went to see a psychiatrist because of her depression, and he recommended tranquilizers. "I do not need drugs", she said, "I need hope." And what hope is there for any of these women now? What hope do any of them have that there are jobs available for them?

Our organization has been in the job-creation business for almost all the 20 years we have been working for the poor. We have been the biggest hirers for low-income women in the province. Of course, that is not difficult. In our own organization we are all women, either former or present residents of public housing, mostly single parents who have been on assistance.

Our other efforts have also produced jobs for women. The Women's Credit Union trains poor women in banking. The poverty law clinics have a few jobs available as legal workers. We started a company with federal money to train women to insulate housing. Unfortunately, the minute the company was funded, we were told to keep our hands off it, and it became instead a profitable venture for the unemployed man who was hired to run it. It stopped training women.

Les femmes qui passent des années à élever leurs enfants sans revenus convenables finissent par être obligées de les mettre à la porte dès qu'ils ont 16 ans, s'ils ne vont plus à l'école, avant d'être elles-mêmes expulsées de leur logement à prix modique et rayées de la liste des prestataires d'allocations familiales. Il ne leur reste plus qu'à passer le reste de leur vie à déménager d'un endroit à l'autre ou à demeurer confinées dans une petite pièce avec un repas par jour. Souvent, elles sont désormais trop faibles pour travailler, mais encore trop jeunes pour être admissibles à la pension de vieillesse. Cette période intermédiaire est épouvantable.

Or, même lorsque leur pauvreté est reconnue, comme cela est arrivé récemment lorsque certaines d'entre elles ont pu percevoir un supplément du Régime de pensions du Canada, les prestations ont tôt fait d'être grugées par les autres paliers de gouvernement. En effet, on s'est empressé de déduire des prestations familiales l'augmentation du RPC, de sorte que les femmes qui se sont réjouies trop vite et ont rempli leur frigidaire se sont retrouvées sans le sou pour payer le loyer. Les pauvres se font encore des illusions: voilà toute l'aide que leur a donnée le gouvernement provincial. L'une d'entre elles me disait au téléphone qu'elle «faisait tout pour éviter de dépenser l'argent du gouvernement, qu'elle ne voyait plus son neurologue ou son psychiatre, qu'elle ne savait plus ce qu'on attendait d'elle». Une autre femme, dont l'avenir apparaissait bien sombre alors qu'elle n'avait plus de logement, plus de revenu et plus d'enfants, est allée voir un psychiatre pour l'aider à surmonter sa dépression. Il lui a prescrit des tranquillisants. «Mais ce n'est pas de médicaments dont j'ai besoin, disait-elle, j'ai besoin d'espoir». Quel espoir reste-t-il à toutes ces femmes maintenant? Peuvent-elles même espérer trouver un emploi?

Notre association oeuvre dans le domaine de la création d'emplois depuis près de 20 ans, c'est-à-dire depuis qu'elle est au service des pauvres. Nous sommes les plus grands employeurs de femmes à faible revenu de la province. Naturellement, ce n'est pas bien difficile. Notre organisme est composé entièrement de femmes, résidentes ou anciennes résidentes de logements à loyer modique, pour la plupart célibataires vivant jusque-là d'assistance publique.

Nos autres initiatives ont également permis de créer des emplois pour les femmes. Nos coopératives de crédit enseignent aux femmes le métier de commis de banques. Nos cliniques juridiques offrent quelques emplois de travailleuses parajuridiques. Nous avons fondé une société, avec l'aide d'une dotation fédérale, qui enseigne aux femmes à isoler les logements. Malheureusement, le jour où la société a obtenu ces fonds, on nous a intimé l'ordre de nous retirer de ce secteur et c'est le chômeur qui a été

[Text]

We have participated in training programs with other community groups, such as Déjà Vu, a used clothing store that trains single parents to work in retail stores; At Your Service, which trains our kids to work in restaurants; Keyword Walkley, which trains single "moms" as keypunch operators. In addition, we now refer public housing tenants to be trained as maintenance workers for the housing authority as unionized maintenance workers.

We are constantly on the look-out for more ways we can open doors for poor women, more ways to improve their chances of getting out of poverty. But it is all a drop in the bucket. We are often asked to speak on how to get out of poverty—as if we knew. We are all still poor. However, we have learned that poverty is not the fault of the poor; it is only their burden.

You may notice the button we are wearing, which is hard to find, says "Equality stops poverty. Poverty stops equality." *La pauvreté empêche l'égalité, l'égalité élimine la pauvreté.* The discussion paper you have put out for comment devotes a great deal of attention to the definition of the word "equality" and asks for our ideas. Equality to us means many things, including, but not limited to, equal access to education for one. Many of us will never be able to hope for a life that is not poor, because we do not have, for instance, a second language, or a degree in any known or recognizable discipline, or a high school diploma.

Our children, because we are poor, can also look forward to a life of poverty. Studies have shown that 64 times as many poor children as the children of professionals have ended up in special classes, which result in a dead end for those children. Without a future, some turn to crime, others to child-bearing, as that at least is an occupation of some kind. Others are forced to leave school to help feed a family and try to keep the family out of the breadline.

It means equal access to employment. Any job that appears in an advertisement saying "Will be of interest to somebody already earning. . ." effectively discriminates against all of us.

It means equal access to housing. Housing that is for adults only, or that is wildly expensive, or that demands a large financial contribution up front as a share, a damage deposit, or even first and last month's rent discriminates against us.

[Translation]

engagé comme exploitant qui en a tiré profit. Il n'est plus question aujourd'hui de former les femmes à ce métier.

Nous avons par ailleurs participé à des programmes de formation en collaboration avec d'autres groupes communautaires, comme Déjà Vu, magasin de vêtements usagés qui prépare les parents célibataires à travailler dans un magasin de vente au détail, *At Your Service*, qui initie les enfants au travail de restauration, *Keyword Walkley*, qui forme les «mamans» célibataires au métier d'opératrice de saisie des données. Enfin, nous nous employons à faire engager les locataires des logements à prix modique comme ouvrières d'entretien par l'administration des logements, qui leur donne la formation voulue pour qu'elles deviennent préposées syndiquées à l'entretien.

Nous demeurons constamment à l'affût d'autres façons d'ouvrir l'horizon des femmes, d'autres façons d'améliorer leurs chances de se sortir de la pauvreté. Mais c'est comme une goutte d'eau dans la mer. On nous demande souvent de donner des leçons sur la façon de se défaire de la pauvreté—comme si nous en connaissions le secret. La pauvreté ne nous a pas quittés. Mais nous avons appris que les pauvres ne sont pas responsables de leur pauvreté, que c'est le lot qui leur a été donné en partage.

Vous avez peut-être remarqué le macaron que nous portons, qui n'est pas facile à trouver et qui dit *Equality stops poverty. Poverty stops equality.* «La pauvreté empêche l'égalité, l'égalité élimine la pauvreté». Le document de travail que vous avez diffusé afin d'obtenir des commentaires accorde beaucoup d'attention à la définition du mot «égalité» et vise à recueillir des idées à ce sujet. Pour nous, l'égalité veut dire bien des choses, et notamment mais sans forcément s'y limiter, l'accès à l'éducation à part entière. Bon nombre d'entre nous se voient interdire tout espoir d'échapper à leur sort de pauvres, faute d'une deuxième langue, par exemple, ou d'un diplôme dans une discipline reconnue, ou même d'un certificat de fin d'études secondaires.

Nos enfants, parce que nous sommes pauvres, n'ont à leur tour pour perspective qu'une vie de pauvreté. Les études ont démontré que 64 fois plus d'enfants des milieux défavorisés, par opposition aux enfants de ceux qui occupent une profession libérale, aboutissent dans des classes spéciales et, autrement dit, à une impasse. Sans avenir, les uns trouvent dans le banditisme une porte de sortie, d'autres veulent avoir un enfant pour tout au moins avoir une occupation. D'autres encore, sont obligés de quitter l'école pour aider à nourrir leur famille, à la sortir de l'indigence.

L'égalité veut dire aussi accès à l'emploi. Toute annonce de recrutement qui dit «ce poste s'adresse à une personne qui gagne déjà. . . » peut être jugée discriminatoire à notre endroit.

L'égalité veut dire aussi accès à un logement. Les logements réservés aux adultes, hors de prix, exigeant un dépôt considérable, une garantie contre les dommages ou même deux mois de loyer d'avance représentent une discrimination contre nous.

[Texte]

It means equal access to financial institutions. Many banks or credit unions still want someone else to sign for loans, to be responsible for women: fathers, husbands, or sons. Most financial institutions will not cash welfare cheques if people do not have an account there, leaving them to the mercy of institutions like Money Mart or forever in debt to corner stores.

It means equal access to opportunities. Women who have the sole responsibility for raising children are often barred from accepting opportunities that come along because of inadequate access to day care at affordable prices at convenient times.

• 1650

It means equal access to health care. Thanks to an admirable medicare system, a great deal of that has been accomplished; but there are still gaps. People do not have adequate medical care when their medical problem is lack of adequate nutrition because they cannot afford food.

Prescriptions do not cover food. They cannot have adequate medical care when dental care is not covered. Lack of dental care can cause blood poisoning, movement of the teeth that can result in the need for costly operations on the jaw, and ugliness that prevents getting employment and adds to feelings of worthlessness, particularly in women. No one will hire a woman without teeth.

It means equality before the law. It seems an odd sort of justice system which will jail single mothers for having a boyfriend for longer than it will jail wealthy politicians who commit fraud. It seems odd that drunk drivers spend less time in jail than welfare mothers who take on extra work while on benefits.

It means equal respect and financial rewards for such jobs as child-raising and the care of elderly and infirm members of the family or friends.

All of these different equalities, and more, must have attention paid to them. How can anyone judge whether it is more important to feed the family or have legal counsel to keep you out of jail, to get a new job or be paid for the one you are already doing? We are so down. There are many roads leading up, and we need to have them all open.

In terms of the status of women and its meaning, to our organization it means where all women as a group are placed relative to all men.

[Traduction]

L'égalité signifie accès aux établissements financiers. Bien des banques et des coopératives de crédit exigent encore que quelqu'un d'autre signe les documents d'emprunt, se porte garant de la femme: un père, un mari ou un fils. La plupart des établissements financiers refusent d'encaisser un chèque de bien-être social si la personne n'y a pas de compte, ce qui les met à la merci d'établissements comme *Money Mart* ou les incite à s'endetter éternellement auprès des dépanneurs.

L'égalité veut dire accès à des services. Les femmes qui doivent élever seules leurs enfants ne peuvent saisir les occasions qui se présentent parce qu'elles ne disposent pas de services de garderie à des prix abordables, à des heures pratiques.

Cela signifie un accès égal aux soins de santé. Grâce à un régime d'assurance-santé admirable, nous avons fait d'énormes progrès mais il y a encore des lacunes. Des personnes ne reçoivent pas des soins médicaux appropriés lorsque leur problème médical est une nutrition inadéquate parce qu'ils ne peuvent se permettre d'acheter des aliments.

Les ordonnances ne couvrent pas les aliments. Des gens ne peuvent pas recevoir des soins médicaux appropriés lorsque les soins dentaires ne sont pas couverts. L'absence de soins dentaires peut provoquer un empoisonnement du sang, un mouvement des dents qui peut nécessiter des opérations coûteuses à la mâchoire et une laideur qui empêche d'obtenir des postes et vient s'ajouter aux sentiments d'inutilité, particulièrement chez les femmes. Personne n'embauchera une femme qui n'a pas de dents.

Cela signifie l'égalité devant la loi. Nous avons un bien curieux système judiciaire qui incarcère plus longtemps les mères célibataires qui ont un ami que les politiciens riches qui font des fraudes. Il est bizarre de constater que les conducteurs en état d'ivresse passent moins de temps en prison que les mères bénéficiaires du bien-être social qui acceptent un petit travail à côté pendant qu'elles touchent des prestations.

Cela signifie un respect égal et des récompenses financières pour des emplois comme ceux qui consistent à élever des enfants et à prendre soin des membres âgés et infirmes de la famille ou de personnes amies.

Il faut prêter attention à toutes ces diverses inégalités et à bien d'autres. Qui peut juger s'il est plus important de nourrir la famille ou d'obtenir des conseils juridiques pour vous sortir de prison, pour obtenir un nouvel emploi ou pour être rémunérés pour celui que vous avez déjà? Nous sommes tombés si bas. Il existe beaucoup de voies pour remonter vers le sommet et elles doivent toutes nous être ouvertes.

Pour ce qui est du statut de la femme et de sa signification, cela signifie pour notre organisation où les femmes se situent en tant que groupe par rapport aux hommes.

[Text]

It does not mean where a few talented and lucky women have managed to get or whether they compare favourably to a few not so talented or lucky men. We admit that there are a few women who get quite a bit of money for what they do. This does the rest of us no good at all if it is just a fluke.

We have a sign in our office which says: "I swear to you, I swear on my common woman's head, the common woman is as common as a common loaf of bread—and will rise". That is what we mean by the "status of women". And the present status of women is pretty low. We need some yeast to help us rise.

In terms of poverty, it is obvious who are poor in this country: women and children. We hear a great deal about the feminization of poverty, as if it were a new phenomenon. It is not new, but as old as civilization. Women who are not owned by men with money are poor. Children who are not owned or acknowledged by men with money are poor. It is that simple.

Now that more and more women are resisting being owned, more and more women are poor. That is their punishment for not being obedient to fathers or husbands but insisting on being persons in their own right. We are used as an awful example to terrorize other women who might be thinking of insisting that their persons are their own and not anybody else's property.

The accepted story is that nobody owns anybody else in this country. For that to be true, it must be recognized that this includes other people's bodies and their talents. Women do not own their children's bodies, although they gave birth to them. Once those children are in the world, are bodies on their own, women have no right to refuse medical treatment for those children or to mistreat those children, or even to mutilate any part of their bodies for reasons of fashion.

But women also have rights, and their rights include control of their own bodies, the right not to wear them out by excessive child-bearing, the right to refuse to bear children, or the right to bear children as they decide. No other individual has the right to tell women whether or not they shall have children or what should be done to their bodies.

The state can, for the good of the entire populace, enforce certain public health programs such as quarantine or vaccination, but only where such practices are deemed necessary for the protection of the greater populace.

Nor should any peoples' bodies be subjected to illness and disease caused by greed of businessmen whose efforts to create financial empires can cause irreparable harm to others.

[Translation]

Cela ne signifie pas jusqu'où quelques femmes talentueuses et chanceuses ont réussi à aller, peu importe si elles font mieux que quelques hommes pas aussi talentueux ou chanceux. Nous admettons que quelques femmes réussissent à gagner beaucoup d'argent pour ce qu'elles font. Si c'est seulement un coup de chance, cela n'apporte pas grand-chose aux autres femmes.

Dans notre bureau, on peut lire sur un écriteau: «Je vous jure, je jure sur ma tête de femme ordinaire, que la femme ordinaire est aussi ordinaire qu'une miche de pain ordinaire—et elle lèvera». C'est pour nous la définition du «statut de la femme». Or, à l'heure actuelle, le statut de la femme est plutôt bas. Nous avons besoin d'un peu de levure pour nous aider à lever.

Quant à la pauvreté, on sait évidemment qui est pauvre dans notre pays: les femmes et les enfants. On entend beaucoup parler de la féminisation de la pauvreté, comme s'il s'agissait d'un phénomène nouveau. Il n'est pas nouveau mais plutôt aussi vieux que la civilisation. Les femmes qui ne sont pas possédées par des hommes riches sont pauvres. Les enfants qui ne sont pas possédés ou reconnus par des hommes riches sont pauvres. C'est aussi simple que cela.

Maintenant qu'un nombre croissant de femmes se rebellent contre l'idée de possession, de plus en plus d'entre elles sont pauvres. C'est leur punition pour ne pas être soumises à des pères ou à des maris mais vouloir être des personnes de leur plein droit. Nous servons d'exemples horribles pour terroriser d'autres femmes qui pourraient envisager de déclarer que leur personne leur appartient et n'est pas la propriété de quelqu'un d'autre.

On admet que personne ne possède quiconque dans notre pays. Pour que cela soit vrai, il faut reconnaître que cela englobe le corps et les talents d'autrui. Les femmes ne possèdent pas le corps de leurs enfants même si elles les ont mis au monde. Une fois que les enfants sont nés, qu'ils sont des êtres propres, les femmes n'ont aucun droit de leur refuser un traitement médical ou de les maltraiter, ni même de mutiler une partie de leur corps pour des raisons de mode.

Mais les femmes ont également des droits, notamment le droit de contrôler leur propre corps, le droit de ne pas l'user par trop de maternités, le droit de refuser d'avoir des enfants ou le droit d'avoir des enfants quand elles le veulent. Personne d'autre n'a le droit de dire aux femmes si elles doivent ou non avoir des enfants ou ce qu'elles doivent faire de leur corps.

L'État peut, pour le bien de l'ensemble de la population, mettre en vigueur certains programmes de santé publique, tels des programmes de mise en quarantaine, de vaccination, mais uniquement lorsqu'ils sont jugés nécessaires pour la protection de la majorité.

Le corps de quiconque ne devrait pas non plus être assujéti à la maladie provoquée par la cupidité d'hommes d'affaires dont les efforts déployés pour créer des empires financiers peuvent causer un préjudice irréparable à autrui.

[Texte]

The air, earth, and water are not renewable. They belong to all the people of the earth, not merely to those who misuse them. We have only those eggs and sperm which now exist on earth to form all the new generations, but we are destroying them through radiation and pollution. When this earth is destroyed by pollution, we cannot simply move out of the old neighbourhood and let it trickle down to the poor and the animals which are left. When our eggs no longer bear healthy children, we cannot go to the corner store and buy fresh ones. There is no other place for them to come from.

Our children and their children are as important as trees: our natural resources should include our women and children.

You have asked us what changes and improvements, if any, should be made to the funding guidelines for the Women's Program. In essence, we have no quarrel with the present guidelines. We feel it is essential that the money give financial assistance to groups and organizations working to improve the economic, social, and legal situation of women, whether it is in the home, the workplace, the community, or the world at large.

Although there is a lot of talk about how things have improved for women since the 1960s, for many women things have gotten worse. We still have no representation by population in the House of Commons or the Senate, and, as a group, we still make only 60¢ for every dollar our male counterparts make. Equal pay for work of equal value is still only a dream, and until value is placed on traditional women's work, it will stay that way. The Secretary of State Women's Program has a responsibility to fund groups which work to eliminate the inequalities women as a group face.

• 1655

The protections afforded to women under the Charter of Rights and Freedoms mean little if there is no money to finance legal battles to establish precedents. We recommend that the Women's Program get increased funding during the time these battles will be fought in order to firmly entrench women's rights.

These funds should be available to apply to policies and programs which work toward equality for women in all aspects of their lives, but with particular emphasis on legal and economic equality.

Similar groups should not have to battle each other for funding. It is also important to remember that there are different roads leading to equality, and no one method

[Traduction]

L'air, la terre et l'eau ne sont pas des ressources renouvelables. Elles appartiennent à tous les peuples de la terre et pas seulement à ceux qui en abusent. Nous ne disposons que des oeufs et du sperme qui existent actuellement sur la terre pour créer toute une nouvelle génération mais nous les détruisons par les radiations et la pollution. Lorsque notre terre sera détruite par la pollution, il ne suffira pas de quitter le vieux quartier et de laisser les pauvres et les animaux qui restent se débrouiller. Lorsque nos oeufs ne donnent plus des enfants en bonne santé, il est impossible d'aller au magasin du coin et d'en acheter des frais. Il n'y a pas d'autre endroit où s'en procurer.

Nos enfants et leurs descendants sont aussi importants que les arbres: nos ressources naturelles devraient englober nos femmes et nos enfants.

Vous nous avez demandé quels changements et quelles améliorations il faudrait éventuellement apporter aux lignes directrices en matière de financement du Programme de promotion de la femme. Dans le fond, nous n'avons rien contre les lignes directrices actuelles. À notre avis, il est primordial que l'argent fournisse une aide financière aux groupes et aux organismes qui s'efforcent d'améliorer la situation économique, sociale et juridique des femmes, que ce soit au foyer, au travail, dans la collectivité ou dans le monde.

Bien que l'on parle beaucoup des améliorations constatées pour les femmes depuis les années 1960, les choses n'ont fait qu'empirer pour bon nombre de femmes. À la Chambre des communes ou au Sénat, il n'y a toujours pas de représentation selon la population et, en tant que groupe, nous ne gagnons encore que 60 p. 100 de nos collègues masculins. Le salaire égal pour un travail d'égale valeur n'est encore qu'un rêve et la situation ne changera pas tant que l'on n'accordera pas une certaine valeur au travail traditionnel des femmes. Le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État a la responsabilité de financer les groupes qui cherchent à éliminer les inégalités rencontrées par le groupe des femmes.

Les protections accordées aux femmes dans le cadre de la Charte des droits et libertés ont bien peu de signification s'il n'y a pas d'argent pour financer les batailles juridiques destinées à créer des précédents. Nous recommandons que le Programme de promotion de la femme obtienne des fonds supplémentaires pendant le temps que dureront ces batailles visant à enchâsser solidement les droits des femmes.

Ces fonds devraient être disponibles pour s'appliquer aux politiques et aux programmes qui visent à atteindre l'égalité des femmes dans tous les aspects de leur vie, mais qui mettent surtout l'accent sur l'égalité juridique et économique.

Des groupes semblables ne devraient pas avoir à se faire la lutte pour obtenir des fonds. Il ne faut pas non plus oublier que des chemins différents conduisent à l'égalité et

[Text]

should be preferred above others. Women's studies in universities, for example, are as effective in some ways as more direct action.

Our definitions of equality and status of women are only our definitions. We do not mean to impose them on other women. Defining terms too strictly is dangerous, because it narrows our options in fighting discrimination. Discrimination is not restricted by definitions to only some aspects of our lives. We strongly feel, however, that equality encompasses economic, legal, political, social, and sexual areas for all women in all walks of life.

In terms of question four—should women's groups with wide interests, in addition to activities which promote the status of women, be eligible for operational funding?—we would agree, providing some of their activities do promote the status of women. If some obviously do, it is likely that nearly all their activities in some way promote the status of women.

Conversely, groups which have activities which specifically undermine the status of women should be ineligible even for project funding, because if their overall aim is not to promote the status of women, it is to work against it.

Groups whose sole concern lies with promoting the family as they wish to see it exist should get their funding from groups dedicated to that end. The women's grant under Secretary of State is not that money.

Territorial criteria must take into account such factors as ethnic diversification; that is, where there are large numbers of native people or women of colour, funding must be adequate to make sure their voices are heard. Poor people also should be represented, since the issues affecting women affect them in particular.

In terms of helping women's groups to become economically self-sufficient, we believe there are some limited steps which can be taken; for instance, promoting community economic development grants, encouraging private foundations to widen their criteria, perhaps establishing a seed funding bank. However, this is thorny question which will require a lot of working out. On the one hand, women's groups should not have to tow the line and reflect other people's thoughts in order to keep their funding. On the other, if all their time is spent fund raising and writing applications, very little work gets done. We do not know the answer.

[Translation]

qu'aucune méthode ne devrait avoir la préférence sur d'autres. Par exemple, les études des femmes dans les universités sont aussi efficaces à certains égards que des mesures plus directes.

Les définitions que nous donnons de l'égalité et du statut de la femme ne sont que nos définitions propres. Nous n'avons pas l'intention de les imposer à d'autres femmes. Il est dangereux de donner des définitions trop rigides de certains termes car cela restreint nos choix en vue de combattre la discrimination. La discrimination n'est pas limitée seulement à certains aspects de notre vie par des définitions. Cependant, nous sommes vraiment d'avis que l'égalité englobe les domaines économique, juridique, politique, social et sexuel pour toutes les femmes de toutes les couches de la société.

Pour ce qui est de la question de savoir si les groupes de femmes ayant de vastes intérêts, en plus d'activités assurant la promotion du statut de la femme, devraient être admissibles à des fonds d'exploitation, nous serions d'accord pourvu que certaines de leurs activités fassent la promotion du statut de la femme. Si certaines le font de toute évidence, il est probable que presque toutes leurs activités font dans une certaine mesure la promotion du statut de la femme.

À l'inverse, les groupes dont des activités sapent précisément le statut de la femme ne devraient pas être admissibles même à des fonds pour certains projets car leur objectif global ne vise pas la promotion du statut de la femme, mais plutôt le contraire.

Les groupes qui se préoccupent uniquement de promouvoir la famille telle qu'ils voudraient la voir devraient obtenir leurs fonds des groupes voués à cette fin. La subvention du Secrétariat destinée aux femmes n'entre pas dans cette catégorie.

Les critères territoriaux doivent tenir compte de certains facteurs comme la diversification ethnique, c'est-à-dire que lorsqu'il y a beaucoup de peuples autochtones ou de femmes de couleur, les fonds doivent être suffisants pour s'assurer que ces groupes pourront se faire entendre. Les pauvres devraient également être représentés puisque les questions qui touchent les femmes les touchent en particulier.

Pour ce qui est d'aider les groupes de femmes à devenir autonomes sur le plan économique, certaines mesures limitées peuvent à notre avis être prises; par exemple, promouvoir les subventions au développement économique communautaire, encourager les fondations privées à élargir leurs critères ou peut-être créer une banque de financement initial. Toutefois, il s'agit d'une question épineuse qu'il faudra étudier très sérieusement. D'un côté, les groupes de femmes ne devraient pas avoir à se plier à la volonté d'autrui et à émettre les pensées d'autres personnes pour conserver leurs subventions. De l'autre, si elles consacrent tout leur temps à trouver des fonds et à remplir des demandes, elles accomplissent très peu de choses. Nous ne connaissons pas la réponse.

[Texte]

It is important to remember, however, that women are not a minority in numbers in this country, only in representation, as we can see from the make-up of this committee. Programs which seek to bring women up to the same level as the dominant 49% of the country are essential and cannot wait.

Finally, we believe that women representing a broad spectrum of ages, income levels, and ethnic backgrounds should be encouraged to nominate people to an appeal and advisory committee to oversee these funds. It is almost as insulting to have other women make decisions about your life as it is to have men make them, particularly when they believe they have the right to make those decisions.

Thank you for the opportunity to speak to your committee.

The Acting Chairman (Mr. Jepson): Thank you, Ms McCormick.

Mr. Pietz.

Mr. Pietz: Thank you, Mr. Chairman.

You certainly did a great deal of work on this report. It is one that is probably as long as we have had and also with as much in it as any I have seen since I have been on this committee.

You may have mentioned some of the things I am going to ask you. You said something about an office. Do you have an office?

Ms McCormick: Yes, we do.

Mr. Pietz: And what is it? Is it a women's centre?

Ms McCormick: No. We are the Ottawa Council for Low Income Support Services for the Ottawa—Carleton region. We have an office on Beech Street, which is just off Preston, near Dow's Lake. We have been around for almost 20 years. It will be 20 years next year. We have a voluntary board of directors of about 21. We have a core staff of six, and project staff that comes in for different programs.

Mr. Pietz: And is the funding for that entirely from the Secretary of State?

Ms McCormick: No. Most of our funding comes from a purchase of service agreement from the City of Ottawa. We do occasionally get projects funded through Secretary of State, but not our core funding.

• 1700

Mr. Pietz: I wanted to ask you a little bit about subsidized housing. The majority of your members live in subsidized housing, do they? Did you say that or did you not?

[Traduction]

Il importe cependant de se rappeler que les femmes ne constituent pas une minorité au Canada par leur nombre, mais seulement par leur représentation, comme on peut le constater d'après la composition de ce comité. Les programmes visant à amener les femmes au même niveau que les 49 p. 100 qui dominent le pays sont essentiels et ne peuvent attendre.

Enfin, nous pensons qu'il faudrait encourager les femmes qui représentent un large éventail de groupes d'âge, de niveaux de revenu et d'origines ethniques à nommer des représentantes à un comité de consultation et d'appel en vue de surveiller ces fonds. Il est presque aussi insultant de voir d'autres femmes prendre des décisions concernant notre vie que de voir des hommes les prendre, surtout lorsqu'elles pensent avoir le droit de prendre de telles décisions.

Je vous remercie de nous avoir permis de vous adresser la parole.

Le président suppléant (M. Jepson): Merci, madame McCormick.

Monsieur Pietz.

M. Pietz: Merci, monsieur le président.

Votre rapport représente de toute évidence beaucoup de travail. Il est probablement l'un des plus longs et des plus étoffés que j'ai vus depuis que je siège à ce comité.

Vous avez peut-être mentionné certaines des choses que je vais vous demander. Vous avez parlé d'un bureau. Avez-vous un bureau?

Mme McCormick: Oui.

M. Pietz: Et qu'est-ce que c'est? S'agit-il d'un centre pour femmes?

Mme McCormick: Non. Nous sommes le Conseil des services d'appui aux familles à faible revenu d'Ottawa pour la région d'Ottawa—Carleton. Nous avons un bureau situé rue Beech, qui donne sur la rue Preston, près du lac Dow. Nous existons depuis une vingtaine d'années et nous célébrerons notre vingtième anniversaire l'an prochain. Notre conseil d'administration est composé d'environ 21 personnes bénévoles. Nous avons six employés permanents et aussi du personnel chargé des projets pour différents programmes.

M. Pietz: Les fonds pour ce bureau proviennent-ils entièrement du Secrétariat d'État?

Mme McCormick: Non. La majorité de nos fonds proviennent d'une entente d'achat de services avec la Ville d'Ottawa. A l'occasion, certains de nos projets sont financées par le Secrétariat d'État, mais pas notre financement de base.

M. Pietz: Je voulais vous poser quelques questions à propos des logements subventionnés. La majorité de vos membres habitent dans des logements subventionnés, n'est-ce pas? Est-ce bien ce que vous avez dit ou non?

[Text]

Ms McCormick: We consider anyone who is low income in the Ottawa—Carleton region as being one of our members. We do not always have personal contact with each and every one of them. We find it easier to reach people that are in public housing and that is where we started from. It is easier to get hold of people when they are living in public housing in a large group than to find them hidden.

Mr. Pietz: I think you mentioned that when public housing came in it transferred people from one area to another area and then the facilities and services you needed were not there, so you had a second problem.

Ms McCormick: Yes. If you take a look at the good old bare Lebreton Flats, that is where a lot of poor people were living in Ottawa. When they decided to destroy that, tear it down for urban renewal, because they figured it was an eyesore, most of those people were moved out to the far west end, for instance out in Foster Farm, which is a large development out there.

When they first moved, there was nothing around there at all. There was not even bus service. But what they did was to take scattered people that were poor and put them all into one area together. I think there are some 420 and some units out in Foster Farm and on Caldwell it is 477 units, so if you have families like that all together, people start to compare notes, get together to talk. They cannot afford to go anywhere. There are no buses. So then they start comparing notes and finding out what they have in common and perhaps even get the energy to organize and try to do something about it.

Mr. Pietz: How about the area itself? How about the homes? Are they maintained well? I am asking some of these questions because I was involved in that 20 or so years ago in my own municipal experience. I am asking—

Ms McCormick: We are working on that.

Mr. Pietz: Or do you need new housing again?

Ms McCormick: Oh, we need new housing. They have not built any family units in Ottawa since 1976 and we have a waiting list of at least 1,800 families waiting for a place to live. We have people in emergency housing. We have people living on the streets because there is not any affordable housing in Ottawa.

Mr. Pietz: Why?

Ms McCormick: Why is there no affordable housing?

Mr. Pietz: Why is it . . . ? No. I am asking this because in my area, and I was a bit of a leader in this, we have gone into housing co-operatives. My particular area is one of

[Translation]

Mme McCormick: Nous considérons que toutes les familles à faible revenu de la région d'Ottawa—Carleton font partie de nos membres. Nous n'avons pas toujours des contacts personnels avec chacune de ces familles. Nous constatons qu'il est plus facile de rejoindre les gens qui habitent dans des logements publics et c'est là que nous avons commencé notre travail. Il est plus facile de toucher les gens qui habitent dans des logements publics au sein d'un vaste groupe que de trouver ceux qui sont cachés.

M. Pietz: Je crois vous avoir entendu dire que lorsque les logements publics sont arrivés, ils ont transféré les gens d'une région à l'autre mais les installations et les services nécessaires n'étaient pas disponibles, si bien qu'un deuxième problème s'est posé.

Mme McCormick: Oui. Si vous regardez le cas des Plaines Lebreton du bon vieux temps, c'est là qu'habitaient beaucoup de gens pauvres à Ottawa. Lorsque l'on a décidé de les détruire, de les démolir pour le réaménagement urbain, parce que c'était une horreur, la plupart de ces gens ont été déplacés loin vers l'ouest, par exemple à Foster Farm, qui est un grand lotissement là-bas dans l'Ouest.

Lors de leur déménagement, il n'y avait rien dans cette région là-bas. Il n'y avait même pas de service d'autobus. Mais ce que l'on a fait, c'est de prendre des personnes pauvres éparpillées et de les regrouper dans une seule région. Je pense qu'il y a environ 420 unités à Foster Farm et près de 177 à Caldwell, si bien que lorsque vous avez des familles de ce genre qui se sont regroupées, les gens commencent à faire des comparaisons et à se parler. Ils ne peuvent se permettre d'aller ailleurs. Il n'y a pas d'autobus. Ils font donc des comparaisons et constatent leur point commun et ont parfois même l'énergie nécessaire pour s'organiser et essayer de remédier à la situation.

M. Pietz: Qu'en est-il de ce quartier lui-même? Des maisons? Sont-elles bien entretenues? Je vous pose toutes ces questions car j'ai moi-même été impliqué dans des projets du genre il y a une vingtaine d'années sur le plan municipal. Je demande. . .

Mme McCormick: Nous y travaillons.

M. Pietz: Ou bien vous faut-il encore de nouveaux logements?

Mme McCormick: Oh, nous avons besoin de nouveaux logements. Aucun logement familial n'a été construit à Ottawa depuis 1976 et nous avons une liste d'attente d'au moins 1,800 familles qui attendent un logement. Nous avons des gens qui sont dans des logements d'urgence. Il y a des gens qui vivent dans la rue car il n'y a pas de logements abordables à Ottawa.

M. Pietz: Pourquoi?

Mme McCormick: Pourquoi n'y a-t-il pas de logement abordable?

M. Pietz: Pourquoi est-ce que . . . ? Non. Je pose cette question car dans ma région, et j'ai été un peu un précurseur dans ce domaine, nous en sommes venus aux

[Texte]

the leaders in Canada in co-ops and it is working very well.

Ms McCormick: How large is your area?

Mr. Pietz: I have 80,000 people in my riding; the city has 45,000. It is not as expensive as it is here, but it does serve a need. Have you thought about this? Have you done this or does anybody do it?

Ms McCormick: There is co-op housing in Ottawa. Unfortunately, there is only a small percentage of the co-op housing that is used for people that are fully subsidized who need it. So it is not enough to answer the need. In the Ottawa area, I think there was... most of the affordable housing stock has been destroyed. In Centretown and Sandy Hill, all the core areas, all the affordable housing that was there has now been renovated or white painted. So those units have been lost and a lot of them have been lost since 1976. Since there was not any new housing built since 1976, other than some co-ops, it makes it very hard to replace that 3,000 units worth of family housing by co-ops alone. Co-ops help but they can only solve a small percentage of that waiting list. That is why the City of Ottawa has gotten into having their own non-profit housing, but it is still not enough.

Mr. Pietz: The reason I am sort of asking these questions in this line is because there is a theme running through your brief that the poor are getting poorer and it is not getting better. It is getting more difficult.

Ms McCormick: I think that is sort of obvious.

Mr. Pietz: That is what you are saying is it not?

Ms McCormick: Yes, that is one of the things we are saying. I think ever since this government has decided to fight inflation on the backs of people who are unemployed, the situation has gotten worse. I think our social safety net has so many holes that it has become impossible to even plug the dike any longer.

Mr. Pietz: What are you seeing in the social programs that have disappeared?

• 1705

Ms McCormick: I think that our social programs were just starting to get ready to serve a need and then we started having deficit problems, or recognizing the deficit as being more of a problem than people's having jobs or having enough to eat. The way that we decided to solve the deficit was to sit there and cut back on services that are needed by people. And that is the first place we always cut back as a government.

Mr. Pietz: I just wondered where you meant specifically.

Ms Beauchamp: One way was the de-indexing of the baby bonus. That to some—

[Traduction]

coopératives d'habitation. Ma région est un des chefs de file au Canada dans le domaine des coopératives et cela fonctionne très bien.

Mme McCormick: Quelle est la taille de votre région?

M. Pietz: J'ai 80,000 électeurs dans ma circonscription et la ville compte 45,000 habitants. Ce n'est pas aussi cher qu'ici, mais cela répond à un besoin. Avez-vous pensé à cette idée? L'avez-vous fait ou est-ce que quelqu'un l'a fait?

Mme McCormick: Il y a des logements coopératifs à Ottawa. Malheureusement, un faible pourcentage seulement des logements coopératifs servent aux gens entièrement subventionnés qui en ont besoin. Ils ne suffisent donc pas pour répondre aux besoins. Dans la région d'Ottawa, je crois qu'il y avait... la plupart des logements abordables ont été détruits. Au centre-ville et dans la Côte de Sable, qui sont des zones centrales, tous les logements abordables ont maintenant été rénovés ou repeints. Nous avons donc perdu ces logements, beaucoup d'entre eux depuis 1976. Puisqu'il n'y a pas eu de nouveaux logements construits depuis 1976, en dehors de quelques coopératives, il est difficile de remplacer uniquement par des projets coopératifs ces 3,000 unités familiales. Les coopératives sont utiles mais elles ne peuvent satisfaire qu'un faible pourcentage de ceux qui d'attendent. C'est pourquoi la ville d'Ottawa a décidé d'avoir ses propres logements à but non-lucratif, mais c'est encore insuffisant.

M. Pietz: La raison pour laquelle je vous pose ces questions, c'est qu'un thème revient tout au long de votre exposé, à savoir que les pauvres s'appauvrissent et que la situation ne s'améliore pas. Elle devient plus difficile.

Mme McCormick: Je pense que c'est évident.

M. Pietz: C'est ce que vous dites, n'est-ce pas?

Mme McCormick: Oui, c'est une des choses que nous disons. À mon avis, depuis que le présent gouvernement a décidé de combattre l'inflation sur le dos des chômeurs, la situation n'a fait qu'empirer. Notre filet de sécurité sociale compte tant de trous qu'il est même devenu impossible de continuer à les boucher.

M. Pietz: À votre avis, qu'est-ce qui a disparu dans les programmes sociaux?

Mme McCormick: A mon avis, nos programmes sociaux commençaient à peine à être prêts à répondre à un besoin et puis nous avons commencé à avoir des problèmes de déficit ou tout au moins à considérer le déficit comme un problème plus grave que celui des emplois ou de la nourriture des gens. Nous avons décidé de résoudre le déficit en restant assis sur notre chaise et en réduisant les services dont les gens ont besoin. C'est toujours là qu'un gouvernement fait des coupures en premier.

M. Pietz: Soyez plus précise.

Mme Beauchamp: Un moyen a été la désindexation de l'allocation familiale. Cela...

[Text]

Mr. Pietz: How about the child tax credit though—

Ms Beauchamp: And the child tax credit, and when you—

Mr. Pietz: Yes, but there was a \$300 cheque given out in November.

Ms Beauchamp: But even with the increase, if you are a working poor person, you do not benefit from any of those increases. For one thing you lose a lot of the tax deduction at one time, and you end up—by 1990 we are going to end up losing money, we are not going to end—

Mr. Pietz: But we are talking about right now. Anybody with an income that is lower than \$15,000 received a \$300 cheque in November, and that was certainly much greater than the amount of the de-indexing, much greater.

Ms Beauchamp: At the moment it looks good; right now, you have this chunk of money.

Mr. Pietz: What we are talking about is right now.

Ms Beauchamp: But I think we have to foresee that later on it does not give you any benefits.

Mr. Pietz: My line of questioning with Anne, though, is right now.

Ms McCormick: I could mention one other thing.

Mr. Pietz: Yes.

Ms McCormick: The consumer taxes have gone up; at the same time that the baby bonus was de-indexed, consumer taxes went up, and the one thing that poor people are are consumers. They have to spend all their money on consumer goods. So those taxes hit them, and that took away any benefit that the \$300 could have possibly given them.

Mr. Pietz: Okay. Does the region here have day care services?

Ms McCormick: Yes, but not enough. The average waiting time is six months to a year for a subsidized space.

Mr. Pietz: You have come up with some very good things, some very good suggestions and ideas here; for instance, I think the training of women to insulate houses was one of your programs. Evidently that worked for a little while and then it did not work, but have you had any success—

Ms McCormick: It kept working; however, the problem was that, once the funding came through, we were told that we could not have any further say in how it was run. So then it became the pet project of the man who was hired to run it and he stopped hiring women, and stopped training women. So we did all the work leading up to it, the feasibility studies—the feasibility studies were done by

[Translation]

M. Pietz: Et qu'en est-il du crédit d'impôt pour enfant. . .

Mme Beauchamp: Et le crédit d'impôt pour enfant, et lorsque vous. . .

M. Pietz: Oui, mais un chèque de 300\$ a été versé en novembre.

Mme Beauchamp: Mais même avec l'augmentation, si vous faites partie des personnes pauvres qui travaillent, vous ne bénéficiez pas de ces augmentations. Tout d'abord, vous perdez une grande partie de la déduction fiscale et puis vous finissez par—en 1990 nous finirons par perdre de l'argent, nous n'arriverons pas. . .

M. Pietz: Mais nous parlons d'aujourd'hui-même. Toute personne ayant un revenu inférieur à 15,000\$ a reçu un chèque de 300\$ en novembre et cette somme était certainement nettement supérieure au montant de la désindexation, nettement supérieure.

Mme Beauchamp: À l'heure actuelle, cela paraît bien; maintenant, vous disposez de ce montant d'argent.

M. Pietz: Nous parlons de ce qui se passe aujourd'hui.

Mme Beauchamp: Mais je pense qu'il faut prévoir que cela ne nous donne aucun avantage par la suite.

M. Pietz: Ma question à Anne concerne malgré tout le temps présent.

Mme McCormick: J'aimerais mentionner autre chose.

M. Pietz: Oui.

Mme McCormick: Les taxes à la consommation ont augmenté; en même temps que la désindexation de la prime à la naissance, les taxes à la consommation ont augmenté et les pauvres sont avant tout des consommateurs. Ils doivent dépenser tout leur argent en biens de consommation. Ces taxes les ont donc affectés et leur ont enlevé l'avantage que ce montant de 300\$ aurait pu leur donner.

M. Pietz: D'accord. La région dispose-t-elle de services de garderie?

Mme McCormick: Oui, mais pas suffisamment. Pour trouver une place subventionnée, la période d'attente atteint en moyenne six mois à un an.

M. Pietz: Vous avez proposé de très bonnes choses, de très bonnes suggestions et de très bonnes idées dans votre mémoire; par exemple, je crois savoir que la formation de femmes pour isoler les maisons était un de vos programmes. Il semblerait que cela ait fonctionné pendant un certain temps et puis cela n'a plus marché, mais avez-vous connu un certain succès. . .

Mme McCormick: Cela a continué à fonctionner. Toutefois, le problème est venu du fait que lorsque les fonds sont arrivés, on nous a dit que nous n'avions plus notre mot à dire dans leur gestion. C'est donc devenu le projet favori de l'homme qui a été embauché pour le diriger et il a cessé d'embaucher des femmes et d'en former. Nous avons donc réalisé tous les travaux

[Texte]

people on low incomes who did not get very much money for the work that they did. So this man benefited from it.

Mr. Pietz: That evidently was his fault, was it?

Ms McCormick: No, I do not think it was his fault. I think that he was being a good businessman and taking advantage of the opportunity that was given to him. Whereas, if the funding body had allowed us to keep some control over the way that program was running, it could still be running today for women, still help women get the training they need.

Mr. Pietz: Do you have any other programs—

Ms McCormick: Yes, we do.

Mr. Pietz: —any other projects and are they working?

Ms McCormick: We have a number of projects going. Right now we are working on a community economic development program. We are laying the groundwork for that, and we are laying it in such a way that, once the funding comes through, it will be run by a board of directors made up of low-income people, preferably women in the majority, so that it will not be taken over by business interests. Hopefully, it will continue to grow and keep going to the point that, 20 years from now, more and more women, or low-income men, will be trained.

The Acting Chairman (Mr. Jepson): One final question, Mr. Pietz.

Mr. Pietz: Our committee is making recommendations on funding of the Women's Program. That funding has risen in the last four years from \$4 million to \$12.5 million. I think this is the first time that we have met a group exactly like yours.

Ms McCormick: And maybe the last time.

Mr. Pietz: I think this is particularly interesting; that there is a real need here. Do you have any suggestions for us in making recommendations to the government?

Ms McCormick: I think we have stated in our presentation that we want to continue to keep the same guidelines that we presently have, and that we should have an appeal or advisory board made up of representatives from across the country, from all ethnic and racial backgrounds, as well as economic backgrounds. This board should consist of women who have proved through their voluntary work, or through their life-styles, that they are devoted to status of women concepts.

[Traduction]

aboutissant à ce projet, les études de faisabilité—les études de faisabilité ont été effectuées par des personnes à faible revenu qui n'ont pas été beaucoup payées pour le travail accompli. Cet homme en a donc profité.

M. Pietz: C'était évidemment de sa faute, n'est-ce pas?

Mme McCormick: Non, je ne pense pas que c'était de sa faute. Je pense que c'était un bon homme d'affaires et qu'il a profité de l'occasion qui lui a été offerte. Par contre, si l'organe de financement nous avait autorisés à conserver un certain contrôle sur la gestion de ce programme, il pourrait encore fonctionner aujourd'hui pour des femmes et pourrait encore aider des femmes à obtenir la formation dont elles ont besoin.

M. Pietz: Avez-vous d'autres programmes. . .

Mme McCormick: Oui, bien sûr.

M. Pietz: . . . d'autres projets, et fonctionnent-ils?

Mme McCormick: Nous avons un certain nombre d'autres projets en cours. A l'heure actuelle, nous avons un programme de développement économique communautaire. Nous sommes en train d'en jeter les bases de manière que, lorsque les fonds seront disponibles, ce projet sera dirigé par un conseil d'administration composé de personnes à faible revenu, si possible en majorité des femmes, afin qu'il ne puisse pas être repris par des intérêts commerciaux. Nous espérons que ce projet continuera à grandir et à fonctionner au point que, dans 20 ans, de plus en plus de femmes ou d'hommes à faible revenu bénéficieront de cette formation.

Le président suppléant (M. Jepson): Une dernière question, monsieur Pietz.

M. Pietz: Notre comité présente des recommandations pour le financement du programme de promotion de la femme. Au cours des quatre dernières années, ce financement est passé de 4 millions de dollars à 12,5 millions de dollars. Je crois que c'est la première fois que nous rencontrons un groupe comme le vôtre.

Mme McCormick: Et peut-être la dernière.

M. Pietz: A mon avis, tout cela est particulièrement intéressant car il y a un besoin réel dans ce domaine. Avez-vous des suggestions à nous faire pour nos recommandations au gouvernement?

Mme McCormick: Je pense que nous avons mentionné dans notre mémoire que nous souhaitons garder les mêmes lignes directrices qu'à l'heure actuelle et que nous aimerions avoir un conseil de consultation ou d'appel composé de représentants de tout le Canada, de toutes les origines ethniques et raciales, ainsi que tous les milieux économiques. Ce conseil devrait être composé de femmes ayant prouvé par leur travail bénévole ou par leur mode de vie qu'elles se consacrent vraiment aux concepts entourant le statut de la femme.

• 1710

Mr. Pietz: Yes, it is.

M. Pietz: Oui.

[Text]

The Acting Chairman (Mr. Jepson): Ladies, just a couple of quick questions here. You said you are mostly funded through the City of Ottawa and you do get project funding from Secretary of State. Is that correct?

Ms McCormick: We do occasionally get project funding from Secretary of State. We do not always get it.

The Acting Chairman (Mr. Jepson): I see. And what kind of projects are you getting funding from Secretary of State for?

Ms McCormick: Sometimes we have as many as six projects going on at the same time. Since I am not the bookkeeper, I do not always remember which ones are which. I usually am more concerned about the project than the place for the funding. I know we were doing a feasibility study last year that was funded by Secretary of State. That was for the community economic development project we are working on presently and we are getting into shape.

The Acting Chairman (Mr. Jepson): What is your annual budget?

Ms McCormick: I believe \$161,000 was last year's.

The Acting Chairman (Mr. Jepson): And did you tell me how many people were on staff?

Ms McCormick: I believe there are six permanent staff funded by the City of Ottawa, and there is one staff person who is basically on a year-to-year. . . through the region.

The Acting Chairman (Mr. Jepson): The funds received from the city of, I presume, close to \$161,000: do they primarily go to cover salaries? How much of your budget is salaries, how much of it is in terms of. . . ?

Ms McCormick: I cannot really answer that one very accurately. I am not the bookkeeper. I would pretty much have to have a budget in front of me to answer that with any certainty.

The Acting Chairman (Mr. Jepson): Do you have any rough idea?

Ms McCormick: I would imagine probably about \$112,000 of that is actually salaries. The rest of it would be supplies, office expenses, rent, I imagine.

The Acting Chairman (Mr. Jepson): Okay, I think that is fine.

I would like to thank you both for coming this afternoon, and for your presentation. Like all others, we will take that under serious consideration as we put together our report. Thank you again.

We will now hear from *Relais-Femmes*.

[Translation]

Le président suppléant (M. Jepson): Mesdames, quelques rapides questions. Vous avez déclaré que la plupart de vos fonds proviennent de la ville d'Ottawa et que vous obtenez des fonds pour certains projets du Secrétariat d'État. Est-ce exact?

Mme McCormick: Nous obtenons parfois des fonds du Secrétariat d'État pour certains projets. Ce n'est pas toujours le cas.

Le président suppléant (M. Jepson): Je vois. Et pour quels types de projets obtenez-vous des fonds du Secrétariat d'État?

Mme McCormick: Parfois, nous avons jusqu'à six projets en cours en même temps. Étant donné que je ne suis pas la comptable, je ne me souviens plus lesquels sont subventionnés. En général, je me préoccupe davantage du projet que de la source des fonds. Je sais que nous avons réalisé, l'an dernier, une étude de faisabilité qui a été financée par le Secrétariat d'État. C'était pour le projet de développement économique communautaire sur lequel nous travaillons à l'heure actuelle et que nous sommes en train de mettre sur pied.

Le président suppléant (M. Jepson): Quel est votre budget annuel?

Mme McCormick: Je crois qu'il s'élevait à 161,000\$ l'an dernier.

Le président suppléant (M. Jepson): Et nous avez-vous dit combien vous aviez d'employés permanents?

Mme McCormick: Je pense qu'il y a six employés permanents dont les salaires sont financés par la ville d'Ottawa et qu'il y a une autre personne qui travaille sur une base annuelle. . . par l'intermédiaire de la région.

Le président suppléant (M. Jepson): Les fonds que vous recevez de la ville d'Ottawa sont très voisins, je présume, de 161,000\$: servent-ils surtout à payer les salaires? Quelle est la part des salaires dans votre budget, quelle est leur part en termes de. . . ?

Mme McCormick: Je ne peux vraiment pas répondre à cette question de façon précise. Je ne suis pas la comptable. Il me faudrait un budget pour répondre avec précision à cette question.

Le président suppléant (M. Jepson): Avez-vous une idée approximative?

Mme McCormick: Je pense que les salaires représentent en réalité peut-être environ 112,000\$. Le reste représente les fournitures, les dépenses de bureau, le loyer, j'imagine.

Le président suppléant (M. Jepson): D'accord, je pense que c'est très bien.

Je tiens à vous remercier pour votre présence ici cet après-midi et pour votre exposé. Comme toujours, vos observations feront l'objet d'un examen sérieux au moment de présenter notre rapport. Merci encore une fois.

Nous allons maintenant entendre le témoignage du groupe *Relais-Femmes*.

[Texte]

Welcome, ladies. I appreciate your being with us this afternoon.

I notice your submission is fairly lengthy. Did you have a synopsis of the report to present?

Mme Marie Letellier (Relais-Femmes): Pas vraiment! Ce que je pensais que nous pourrions faire, c'est passer plus rapidement sur certaines parties du mémoire pour arriver aux parties que nous jugeons plus importantes de vous présenter. Alors, dans ma présentation je pourrais résumer certaines parties du document. Si ça vous convient! On n'a pas eu le temps de préparer de résumé quelconque parce qu'on a été convoquées mardi dernier.

The Acting Chairman (Mr. Jepson): If I may use the Chairman's prerogative here for a moment, how were you notified of the hearing?

Mme Letellier: Par téléphone.

The Acting Chairman (Mr. Jepson): From?

Mme Letellier: C'est Mme Bragg qui nous a téléphoné, mardi après-midi, je crois.

The Acting Chairman (Mr. Jepson): Mrs. Bragg is the clerk. What I wanted to know is how you heard about the hearings to make a submission.

• 1715

Mme Letellier: Cela fait longtemps qu'on en a entendu parler, puisque l'on travaille au niveau national avec différents groupes. Nous l'avons su par différents groupes, puisque j'étais au comité de planification de rencontres des groupes avec le Secrétariat d'État; alors, c'est une des choses que nous avons rapidement sues par ce canal-là. Je pourrais peut-être vous présenter notre délégation pour commencer?

Voici Mme Suzanne Bélanger, trésorière; et Michèle Asselin qui, au sein du conseil d'administration de Relais-Femmes, a la responsabilité du comité qui supervise le lien avec les universités avec lesquelles nous travaillons. Je pourrais y revenir et expliquer quels sont nos rapports avec les universités, un peu plus tard. Notre présidente ne peut pas être présente parce qu'elle termine présentement un échange avec des femmes des pays d'Afrique francophone dans le cadre de l'ACDI.

Je ne reviendrai pas sur les origines de la création du programme, évidemment vous êtes fort bien au courant et si nous sommes ici, c'est parce que nous portons un intérêt soutenu à ce programme; nous voulons qu'il se poursuive et qu'il poursuive les objectifs qu'il a toujours défendus.

Par ailleurs, nous avons certaines remarques à faire au niveau du critère d'attribution de statut aux groupes qui sont financés par le programme. En tant que groupe québécois, cette question nous préoccupe particulièrement et nous aimerions vous faire des recommandations sur ce point, de même que sur les questions de traduction qui sont un peu connexes aux préoccupations du programme.

[Traduction]

Bienvenue, mesdames. Je suis heureux que vous soyez ici avec nous cet après-midi.

Je remarque que votre mémoire est assez long. Avez-vous un résumé à nous présenter?

Mrs. Marie Letellier (Relais-Femmes): Not really! What I thought we could do is to go quickly over some parts of the brief, to come to the parts we deem more important to elaborate on. In my presentation, I could summarize parts of the document, if that is agreeable to you. We did not have the time to prepare a summary because we were only advised last Tuesday.

Le président suppléant (M. Jepson): Si je puis faire usage, pendant quelques instants, de la prérogative du président, comment avez-vous été averties de l'audience?

Mrs. Letellier: By phone.

Le président suppléant (M. Jepson): Par qui?

Mrs. Letellier: We received a call from Mrs. Bragg, on Tuesday afternoon I think.

Le président suppléant (M. Jepson): M^{me} Bragg est la greffière. Ce que je voulais savoir, c'est comment vous avez entendu parler des audiences pour présenter un mémoire?

Mrs. Letellier: We have known about it for a long time since we do work at the national level with various groups. We found out about it through the different groups since I was on the committee involved in planning meetings between the groups and the Department of the Secretary of State; so it is something we did find out about in that way. Perhaps I should introduce our delegation before continuing.

I am accompanied by Mrs. Suzanne Bélanger, Treasurer; and Michèle Asselin who, as a member of our board of directors, is responsible for the committee that supervises our work with universities. I can come back to this later and describe our links with the universities. Our president is unable to be here, she is attending an exchange with women from French-speaking African countries organized by CIDA.

I will not discuss the reasons why the program was set up in the first place, you are already familiar with them, and the reason we are here is that we are keenly interested in the program; we want it to be continued for the furtherance of the aims it has always fostered.

We do have some comments to make about the criterion to determine the status of groups eligible for funding under the program. As a Quebec group we are particularly concerned about this question and would like to make some recommendations on it, as well as some remarks about translation matters relating to the program.

[Text]

Et enfin, comme nous l'avons fait souvent dans les rencontres à différents niveaux, soit avec le secrétaire d'État, soit avec les agents du programme, nous aimerions rappeler en quoi les groupes comme le nôtre ont une contribution originale à l'économie canadienne et à la possibilité pour les groupes d'avoir un apport complémentaire aux objectifs que poursuit le gouvernement en matière d'égalité des femmes.

Pour vous situer et vous permettre de voir de quel point de vue nous parlons, j'aimerais vous présenter le groupe Relais-Femmes qui est un groupe assez original dans sa formule, qu'on ne retrouve pas très souvent et qui n'est peut-être pas facile à comprendre d'un premier abord.

Essentiellement, nous sommes un groupe qui a été fondé par des groupes de femmes dans le but de se donner des services en recherche, en formation et en consultations de toutes sortes ainsi qu'en documentation sur les différentes questions de la condition féminine. Alors, dans ce sens-là, nous sommes appelées à travailler de très près avec les chercheuses des différentes universités et nous avons cherché depuis toujours à avoir des relations privilégiées avec celles-ci. Nous travaillons depuis plusieurs années avec l'Université de Montréal; nous travaillons également avec l'Université du Québec à Montréal avec laquelle nous avons une entente très spéciale qui nous donne droit à une ressource à temps plein et à différents services de professeurs, services qui vont jusqu'à des dégrèvements pour participer à des sessions. Nous avons aussi des services en termes de salles, des services informatiques, des services de graphisme de toutes sortes. Je vous passe le détail, vous pourrez vous référer au document si vous voulez mieux connaître notre groupe; disons que si on veut passer plus rapidement, je saute un peu.

Alors, ces services de Relais-Femmes, nous les offrons à tous les groupes de femmes, à travers le Canada, qui veulent s'en prévaloir. Nous n'avons pas de dossiers, en propre; nous ne sommes pas un groupe de pression, nous sommes un groupe de ressources pour les groupes et à ce titre, nous sommes un lieu particulièrement privilégié pour les échanges entre les groupes parce que nous n'entrons pas dans aucun des terrains des groupes: notre spécialité, c'est d'aider tous les groupes de toutes les tendances.

Pour vous donner une idée de ce que nous faisons, nous avons un programme qui varie d'année en année, parce que notre programme nous est fixé par les demandes des groupes. Nous avons fait, dernièrement, de la formation sur la fiscalité, de la formation sur le libre-échange et ce pour aider les groupes à préparer leur position, cela grâce à des ressources universitaires. Nous avons eu trois mois de formation sur les nouvelles techniques de la reproduction qui, comme vous le savez, occupent une grande part de l'actualité par les temps qui courent.

• 1720

Nous avons eu aussi des sessions de travail d'organisation communautaire avec l'Association des femmes autochtones. Nous avons fait du travail à

[Translation]

Lastly, as we have often pointed out in our meetings at different levels, with the Secretary of State or program officers, we wish to underline the unique contribution made by groups like ours to the Canadian economy and the role such groups can play in advancing the government's objectives with respect to equality for women.

I would like to give some general background information on our group *Relais-Femmes*, the concept is rather original, it is not commonly found and may be difficult to understand at first glance.

Basically, it is an association set up by groups of women to provide all types of research, training and consultation services as well as documentation on different matters relating to the status of women. Accordingly, we are called upon to work in close co-operation with women researchers from different universities and we have always made an effort to maintain special relations with them. We have been working for a number of years with the University of Montreal; we also work with the University of Quebec in Montreal, with which we have a very special agreement entitling us to a full-time resource person and various services from professors, including fee reductions for participation in sessions. We are also given premises, computer time and graphic services of all sorts. I will not go into detail, you can find out more information in our document if you wish; if you want to cover this information more quickly, I can skip some parts.

The services offered by *Relais-Femmes* are provided to all women's groups in Canada interested in obtaining them. We are not specialized in any particular issues; we are not a lobby, we are a resource group for associations and in that sense we are a good forum for exchanges among groups since we ourselves are not directly involved in any of the issues: our specialty is assisting groups of all tendencies.

To give you an idea of what we do, we have some information about our program which varies from year to year in response to demand from different groups. Recently we provided courses on taxation and free trade, making use of university resources to help groups prepare a stand. We offered three months of training on new reproductive techniques, a very topical subject as you know.

We also had working sessions on community organization with the association of native women. In the fall we worked with the *Fédération des dames d'Acadie*.

[Texte]

l'automne avec la Fédération des dames d'Acadie. Nous avons travaillé avec la Fédération des femmes du Québec. Bref, nous travaillons avec un spectre de groupes assez impressionnant, en formation.

Pour ce qui est des recherches, nous fonctionnons un peu de la même façon, ce sont les groupes qui nous commandent les recherches dont ils ont besoin pour leurs dossiers, et nous voyons à leur trouver des ressources universitaires pour travailler en collaboration avec eux. Et dans ce processus-là, notre rôle est un rôle d'accompagnement; nous traduisons, si vous voulez, la culture des universitaires en langage plus accessible pour les groupes, et nous aidons les chercheuses à être capables d'adapter leurs discours et leurs recherches aux préoccupations des groupes. Donc, vraiment un mouvement de va et vient, d'intermédiaire entre les groupes et les ressources.

Par exemple, si l'Association des femmes collaboratrices vient nous voir pour travailler sur le portrait statistique de ses membres, nous trouvons une ressource. Celle-ci travaille de façon conjointe avec le groupe; elle est encadrée tout au long du processus par le groupe et c'est ensemble que la recherche se développe pour donner lieu à un produit qui ressemble au groupe et qui lui sert dans son travail de promotion de ces dossiers auprès de ses membres et auprès de nouvelles femmes qui éventuellement deviendront membres.

Alors, vraiment les différents processus de collaboration que nous avons avec les groupes appartiennent aux groupes du début jusqu'à la fin.

Nous offrons aussi des services de documentation. Je ne m'étendrai pas là-dessus.

Déjà, vous avez un peu une idée de qui est notre membership. Je vous ai mentionné la Fédération des femmes du Québec, qui compte, comme vous le savez, 40,000 membres; l'AFEAS, qui en compte 35,000; le Conseil d'intervention pour l'accès des femmes au travail; l'R des centres de femmes du Québec; le Regroupement provincial des maisons d'hébergement pour les femmes victimes de violence; les centres d'aide aux victimes d'agression sexuelle; le Regroupement des centres de santé pour les femmes; la Fédération des dames d'Acadie. Nous avons travaillé aussi avec le *network*, au Nouveau-Brunswick. Bref, nous travaillons avec tous les groupes d'où qu'ils viennent et quelles que soient leurs spécialités de travail et leurs orientations. Nous travaillons aussi avec évidemment de plus petits groupes de la région métropolitaine de Montréal, comme il est normal de le faire.

En aucun cas, l'adhésion à notre Relais-Femmes, en tant que membres, n'est une condition préalable pour nos services. Nous offrons nos services largement à toutes les femmes de tous les groupes.

Nos bénévoles sont très actives. Vous en avez un exemple ici aujourd'hui, mais je pourrais vous citer quantité de comités que nous avons mis sur pied où les

[Traduction]

We have worked with the *Fédération des dames du Québec*. In other words, we provide education opportunities to an impressive range of groups.

As far as research goes, we operate in a similar fashion: groups inform us of their specific research requirements and we obtain from universities the appropriate resources so that the two can work together. We guide others through the process, so to speak; we translate the knowledge available in universities into more accessible language for interested groups and we help women researchers adapt their approach and their research to the particular concerns of such groups. There is thus a continuous exchange between the resource persons and the groups, with us playing the role of go-betweens.

For instance, if the *Association des femmes collaboratrices* asks us for help on a statistical portrait of its members, we locate the appropriate resource person, who works with the group and under its supervision for the entire process; in this way the research results in a product the group can call its own, something it can use in its advocacy role among its members and in recruiting new members.

Thus, the different projects in which we collaborate with groups remain under their control from the beginning to the end.

We also offer documentation services, but I will not go into that part of our work.

You already have some idea of our membership. I mentioned the *Fédération des femmes du Québec* which, as you know, has 40,000 members; the AFEAS, with a membership of 35,000; the Council for the Access of Women to Work; l'R des centres de femmes du Québec; the Provincial Association of Shelters for Battered Women; Centres to Sexual Assault Victims; the Association of Women's Health Centres; *la Fédération des dames d'Acadie. We have also worked with the network in New Brunswick. In short, we work with groups of all origins, concerns and tendencies. Of course we also work with smaller groups in the metropolitan area of Montreal, as one would expect.

Membership in our organization is never set as a prerequisite for services. We provide our services extensively to all women from all groups.

Our volunteer workers are very active. You have an example here before you today, but I could name you a string of committees we set up where groups are involved

[Text]

groupes sont mis à contribution dans le développement de nos dossiers et nous pouvons compter sur un travail de nos bénévoles qui est très précieux.

Notre financement est un peu à l'image de notre travail. En plus d'une subvention de fonctionnement d'environ 95,000\$ du Secrétariat d'État, nous avons aussi des fonds qui nous viennent de notre protocole d'entente signé avec l'Université du Québec à Montréal. Il est difficile de mettre un chiffre sur ces services que nous avons de l'Université parce que cela change d'une année à l'autre, et aussi parce que l'Université ne comptabilise pas chacune des interventions qu'elle fait pour nous; cela entre à l'intérieur d'un programme de services aux collectivités où nous avons notre entrée particulière grâce au protocole. Il faut ajouter à ces services de l'Université dont je vous ai parlés rapidement tout à l'heure, une personne qui travaille à temps plein surtout les dossiers femmes, de Relais-Femmes. Donc nous avons une personne, si vous voulez, supplémentaire, et cela, évidemment, nous ne pouvons pas faire entrer cela dans nos budgets, mais en réalité, c'est un financement additionnel que nous avons pu aller chercher grâce à la formule originale de notre groupe.

Je vous passe les détails des autres fonds que nous allons chercher dans le cadre du protocole pour vous mentionner que nous avons une subvention pour des projets spéciaux de formation qui nous viennent du ministère de l'Éducation du Québec. Et évidemment, à chaque année, nous allons rechercher avec différents groupes des subventions pour une recherche ou pour un projet d'intervention selon les besoins.

• 1725

Vous nous demandiez un peu pourquoi nous étions ici aujourd'hui. Je pourrais vous développer un peu plus cela; nous avons en fait collaboré depuis plusieurs années avec le Programme Promotion de la femme à différentes interventions qui ont été faites dans ce cadre-là. Par exemple, en 1983, la coordonnatrice d'alors a travaillé à une rencontre d'urgence des groupes de femmes du Canada avec le Secrétaire d'État d'alors. Elle a aussi participé, la même année, au processus d'évaluation de la directrice des programmes. Elle a travaillé aussi à faire des recommandations avec d'autres groupes, évidemment, en vue d'augmenter le budget, et elle a fait partie du Comité des chaires d'études féminines, qui a désigné finalement les universités susceptibles d'accueillir les chaires.

Et enfin, plus récemment, l'année dernière, j'ai été appelé à collaborer avec d'autres groupes du Canada pour organiser la rencontre d'urgence des groupes avec le Secrétaire d'État, M. Bouchard, et j'assure toujours le suivi de ce dossier-là avec les autres groupes qui font partie du comité de planification.

Alors, ces différentes collaborations-là font que nous avons particulièrement à coeur l'avenir du programme, que nous nous en sommes toujours préoccupées et que bon..., encore aujourd'hui, nous voudrions pouvoir

[Translation]

in working on issues with a very useful contribution from our volunteers.

Our funding reflects to some extent our mode of operation. In addition to an operating grant of approximately 95,000 from the Department of Secretary of State, we also obtain money under our memorandum of understanding with the University of Quebec in Montreal. It is difficult for us to assign value to the services we receive from the university since they vary from year to year and also because the university does not account for each of the services it provides us; they come under the general heading of the community services program to which we have special access under the memorandum. In addition to the services from university, there is a full-time staff member who works mainly on women's issues. In other words, this is an additional person who we cannot, of course, include in our budget, but it amounts to additional funding that we have been able to obtain because of the the unusual concept of our group.

I will not go into the details of the other funds we obtain under the memorandum but I wish to note that we receive a grant for special training projects from the Quebec Department of Education. And of course, every year we are on the lookout for grants from various groups for research or other types of projects, depending on requirements.

Your probably want to know why we are here today. For some years now we have worked with the Women's Program in different areas. For example, in 1983 the coordinator at the time worked on an emergency meeting of Canadian women's groups with the then Secretary of State. That same year she also took part in the evaluation process carried out by the program director. She also made recommendations with other groups to have the budget levels increased and was a member of the committee on chairs of women's studies responsible for suggesting universities likely to be suitable for such chairs.

More recently, that is last year, I was asked to work with other Canadian groups to organize emergency meetings between such groups and the Secretary of State, Mr. Bouchard, and I am continuing to follow up on that file with the other groups belonging to the planning committee.

Because of this collaboration we are particularly concerned about the future of the program, we have always been so and. . . today, once again, we would like to voice our appreciation of this program as well as the very

[Texte]

apporter notre appréciation de ce programme et aussi l'appréciation très positive que nous faisons des agents qui travaillent à l'intérieur du programme.

Pourquoi nous jugeons que le Programme est important? C'est que notre situation de groupe au carrefour des besoins des différents groupes nous amène à cette constatation très précise, à savoir que les groupes manquent de ressources de façon chronique et les besoins augmentent. Bien sûr, il y a eu des progrès de faits dans le sens de l'égalité pour les femmes, mais comme on le sait, comme les statistiques nous le montrent, les femmes sont toujours très pauvres; elles travaillent, quand elles travaillent, dans des ghettos d'emplois; elles ont amélioré leur niveau de scolarité, bien sûr, mais quand on regarde les revenus et l'écart des revenus entre les femmes et les hommes, l'écart est encore substantiel. Et enfin, comme je cite là-dedans une recherche récente de la Fédération des femmes du Québec, si les femmes ont moins d'enfants, il reste que c'est encore elles qui en ont principalement la responsabilité.

Bien sûr, ce n'est un secret pour personne, et le premier ministre le reconnaissait très clairement à une rencontre dernièrement avec le Conseil consultatif sur la situation de la femme, où il disait que le gouvernement canadien continuait de porter une attention particulière au programme d'action en faveur des femmes, et à la nécessité d'instituer la pleine égalité. Il disait entre autres choses:

Le but des femmes, ainsi que le rôle du gouvernement, est d'accélérer ce processus.

C'est bien les objectifs de départ que s'était donnés le Programme, c'est-à-dire d'équiper les groupes à accélérer le processus de promotion de l'égalité.

Et nous pensons que les groupes de femmes sont ceux qui sont le mieux placés finalement pour faire cette promotion-là car ce sont ces groupes-là qui sont directement avec les femmes de la base, partout, dans toutes les régions, et qui connaissent bien leurs besoins et qui ont souvent été les groupes les premiers à dégager les problématiques d'intervention sur lesquelles des actions se sont faites, des programmes se sont concertés, et différents volets d'intervention gouvernementale se sont organisés.

Nous pensons que les groupes ont un rôle d'initiateurs dans le domaine et qu'il est important de le reconnaître. Et dans les faits, le gouvernement le reconnaît déjà quand il consulte les groupes comme il le fait régulièrement.

Un deuxième élément qui nous semble d'importance, c'est que pour le Programme Promotion de la femme, le thème de l'égalité est toujours à l'ordre du jour. C'est l'élément clé de promotion des femmes au Canada.

Le premier ministre du Canada le reconnaissait aussi en disant, toujours à la même conférence du Conseil consultatif, que Agnes MacPhail, la première femme élue au Parlement, avait résumé les objectifs de toutes les Canadiennes quand elle s'est exclamée: «Je veux pour moi-même ce que je veux pour toutes les autres femmes, l'égalité absolue!» Donc, ça ne nous semble pas une chose

[Traduction]

positive work being done by the officers under this program.

Why do we consider the program to be important? Because of the particular role we play in responding to the needs of various groups, we have come to the conclusion that there is a chronic lack of resources for such groups at a time when needs are increasing. There is of course real progress in obtaining equality for women but, as we know, and as statistics show, women are still very poor; when they work, their jobs are concentrated in ghettos; they have improved their level of education, but when we look at the income level of men and women, we notice that the discrepancy is still substantial. And as is mentioned in a recent research paper of the *Fédération des femmes du Québec*, although women have fewer children, the main responsibility for children still lies with them.

It has been acknowledged, and the Prime Minister stated very clearly at a recent meeting with the Advisory Council on the Status of Women, that the Canadian government will continue to pay particular to an action program on behalf of women and the need to bring about full equality. He said, among other things:

The aim of women, as well as the role of government, is to accelerate this process.

Such are the initial objectives set out by the program, that is, equipping groups to accelerate the process of promoting equality.

We believe that ultimately women's groups are in the best position to carry out such promotion, since they are in direct contact with women at the grassroots level throughout the country, they are aware of women's needs and have often been the first to clear the way for intervention and specific government programs and measures.

We believe that the groups have an important leadership role to play in this field and it is important to recognize it. In practice, it is already recognized by government when it consults groups, as it does regularly.

Another important point in our opinion is the fact that the Women's Program focuses on equality, the crucial element for the promotion of women's rights in Canada.

This was also recognized by the Prime Minister when he said, at the same meeting of the advisory council, that Agnes McPhail, the first woman elected to Parliament, summed up the aims of all Canadian women when she exclaimed: «I want for myself what I want for all other women, absolute equality!» So, we do not feel this is a thing of the past. On the contrary, we still consider the

[Text]

du passé, c'est toujours vraiment un point important d'intervention pour aujourd'hui, c'est comme le filon qui traverse l'ensemble des programmes de promotion de la femme, c'est cette question de l'égalité des femmes.

• 1730

Et en cela, le gouvernement est fidèle à la position qu'a toujours défendue le Canada en entérinant la Déclaration universelle des droits de l'homme de 1948 et par la suite, en signant la Convention des Nations Unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination. Je vais vous passer, là, le détail; je pense qu'on peut aussi faire valoir ces engagements canadiens.

Une autre question que nous voulons soulever, c'est la question de la démocratie. On entend quelquefois des personnes prétendre que le Programme Promotion de la femme manquerait à la démocratie en ne finançant pas tous les groupes qui travaillent avec les femmes, quelle que soit leur conception de l'égalité. Nous nous demandons si on poserait le même genre de questions à l'intérieur du programme des autochtones, par exemple, si des groupes ne travaillant pas à la disparition des inégalités entre les autochtones et les personnes du Sud, par exemple, pour les Inuit ou en tout cas les personnes blanches, si des groupes ne mettaient pas de l'avant cette disparition-là des inégalités, nous nous demandons, dis-je, si on se poserait les mêmes questions, si on serait prêts à les financer. Nous pensons qu'il faudrait plutôt re-situer cette question-là en la comparant avec d'autres questions.

De la même façon, nous pensons qu'il faut s'en tenir et garder en mémoire l'engagement ferme du Canada en faveur de l'égalité et maintenir les orientations du programme, un programme qui, comme le disait Johanne Linzey à la rencontre des groupes de juin dernier avec le secrétaire d'État, en tant que directrice intérimaire du programme, que le programme doit répondre aux préoccupations d'un large registre de groupes de femmes qui travaillent à toute la question d'égalité.

Nous pensons donc, et cette question-là nous a souvent été soulevée par les groupes avec lesquels nous travaillons, que les groupes qui ne sont pas d'accord pour respecter les engagements fondamentaux du Canada, des engagements qui ont été pris de façon démocratique, ne devraient pas dans le même temps se plaindre de ne pas être financés par le programme.

Je passe maintenant à la question de l'attribution du statut national.

Il nous semble que cette question fait l'objet d'un problème. Et Johanne Linzey dans la rencontre que je viens de mentionner, disait qu'il y avait un problème avec les critères procédant à l'attribution du statut, car souvent on garde l'idée qu'un groupe qui intervient dans plusieurs provinces est un groupe national. Nous ne voulons pas dire que cela ne puisse pas s'appliquer à aucun groupe, mais nous croyons que dans le cas des groupes du Québec, cette façon de comptabiliser des interventions est une

[Translation]

issue of equality for women to be an important issue today—indeed, it is the very backbone of women's programs as a whole.

In that regard, the government continues to stand by the position Canada has always defended in this area, ever since it adopted the Universal Declaration of Human Rights in 1948 and, later, when it signed the United Nations Convention on the elimination of all forms of discrimination. I will not bother going into detail on that; but I think we can also argue that Canada has traditionally been committed to these things.

Another issue we would like to raise has to do with democracy. We sometimes hear people say that the women's program is not democratic because it does not fund all groups working with women, whatever their conception of equality be. We question whether the same sorts of issues would be raised with respect to the native people's program, for instance, if groups not working towards the elimination of inequities between native groups and people in southern Canada, for example, or between the Inuit and white people. . . In other words, if these groups were not promoting equitable treatment, we really wonder whether people would be asking the same sorts of questions, and whether they would be willing to fund them. As we see it, the issue must be considered from a different perspective, by comparing it with other similar issues.

Similarly, we feel it is important to remember the firm commitment of Canada to work towards equality and maintain the current direction of the program—a program that, as Johanne Linzey, the Interim Program Director, said during a meeting last June between the Secretary of State and various groups, is one that must meet the concerns of a broad sampling of women's groups all working towards equality.

We therefore feel—and this issue has often been raised by the groups we work with—that those groups who do not agree with Canada's fundamental commitments in this area, commitments that have been made through the democratic process, should not be complaining that they are not funded under the program.

I would now like to move on to the question of national status and how it is attained.

We feel this is an area where there are problems. Johanne Linzey, at the meeting I just mentioned, said that there was a problem with the criteria used to determine national status, because one tends to think that a group that has activities in several provinces is naturally a national group. We do not mean to suggest that no group should receive that status, but we do believe that particularly in the case of Quebec groups, that particular method of assessing activities is somewhat mechanical and

[Texte]

façon mécanique qui ne rend pas compte de la nature des groupes du Québec et de leurs interventions.

Nous pensons qu'au Québec, il serait plus pertinent d'utiliser d'autres critères que celui du nombre de provinces touchées et finalement, c'est parce que nous faisons le constat que le Québec est une société distincte. D'ailleurs, en novembre 1985, quand nous avons rencontré le secrétaire d'État, M. Bouchard, aux groupes de femmes du Québec, d'entrée de jeu nous avait déclaré: Vous êtes un mouvement dynamique; vous autres, les groupes du Québec, vous allez de l'avant, et cela vous vient du fait que vous avez une culture distincte; les groupes du Québec ont une façon originale de travailler et ça s'en ressent. Vous avez une vitalité étonnante.

Oui, bien sûr, il y a ça qui entre en ligne de compte; il y a le fait aussi que le Québec, de par son histoire et de par sa langue, a développé une culture qu'on ne peut pas assimiler à celle des francophones hors-Québec et qui n'est pas non plus celle des anglophones du Canada. Ce que nous voulons faire valoir, essentiellement, c'est que le Québec constitue l'un des deux peuples fondateurs et qu'à ce titre, on doit le reconnaître aussi quand on subventionne les groupes de femmes qui utilisent le Programme.

• 1735

Nous savons aussi qu'au plan juridique, sur quantité de sujets qui intéressent les femmes, les femmes québécoises sont régies par le Code civil alors qu'au Canada anglais, il s'agit du *common law*. Donc, cela ajoute, si vous voulez, au particularisme de notre intervention auprès des femmes.

Nous trouverions intéressant que le Comité puisse se pencher un peu sur cette question et examiner dans quelle mesure les subventions accordées au niveau national rendent compte de cette dualité des interventions, des groupes francophones et des groupes anglophones. Et si nous apportons cette remarque devant le Comité, ce n'est pas seulement pour dire nous sommes nationales, vous êtes nationales, elles sont nationales, parce qu'on sait très bien que le statut d'un groupe va de pair avec son financement, donc un groupe qui a un statut national a plus de facilité à avoir des budgets qui correspondent à la tâche qu'il se donne.

Une fois qu'on accepte ce principe que les groupes francophones doivent être financés de façon équivalente, si l'on veut, aux groupes anglophones qui travaillent sur les mêmes créneaux, il reste évidemment à déterminer qui parmi les groupes québécois devraient avoir un statut national. Bon, nous ne voulons pas rentrer dans le détail de cette discussion-là. C'est une discussion, évidemment, qui peut prendre un certain temps, mais nous pensons qu'un critère important devrait demeurer et c'est la représentativité du groupe, donc, son membership, et les capacités de ce membership de s'exprimer à travers la structure de l'organisation et la représentativité des femmes que le groupe rejoint.

[Traduction]

shows no real appreciation for the types of groups we have in Quebec and the activities they carry out.

As far as Quebec is concerned, we think it would be more relevant to use different criteria than simply the number of provinces where one carries out one's activities, because in the end, we are cognizant of the fact that Quebec is really a distinctive society. Furthermore, in November of 1985, when we met with the then Secretary of State, Mr. Bouchard, at a meeting with Quebec's women's groups, practically his first words were: You are part of a dynamic movement; you who are part of Quebec groups are going forward on these issues, and it is because of the fact that you have a distinctive culture; Quebec groups have an original way of approaching the issues, and its impact can be felt. Your movement is an incredibly dynamic and vital one.

Of course, that is part of it; there is also the fact that Quebec, because of its history and its language, developed a culture that cannot be equated with that of francophones outside Quebec, just as it is different from that of anglophones in the rest of Canada. Essentially, what we are arguing is that Quebec and its people are one of the two founding peoples of Canada and should therefore be recognized as such for the purposes of funding groups under the Women's Program.

There is also the fact that the law governing a vast number of subjects that concern women is different for women in Quebec, who come under the Civil Code, than it is for women in English Canada, where the common law is used. That, too, adds to the distinctive nature of our work with women.

We think it might be interesting for the committee to give this further thought and attempt to determine to what degree funding provided to national groups takes into account this kind of duality in terms of the activities of francophone and anglophone groups. The reason we are raising this with the committee is not just to stress that we are a national group, or that you are, or that another group is, but because we know that funding is based on a group's status, and that a group with national status is therefore far more likely to get the kind of funding it requires to carry out its activities.

Once there is acceptance of the principle that Francophone groups should be funded on an equal footing with Anglophone groups working in the same areas, there still remains the question of which Quebec groups should receive national status. This is not something we really want to discuss in detail at this time. It is certainly something which could take a fair amount of time to determine, although we do think there is one fundamental criterion, and that is how representative the group is—in other words, its membership, the ability of its members to express their views through the organizational structure and how representative of women's status in general in society its members really are.

[Text]

Nous voudrions ajouter quelques mots sur les besoins en traduction. Ici nous avons plus de questions que de positions fermes, mais nous aimerions toujours bien vous apporter un peu le fruit de nos réflexions à l'état où elles en sont.

Disons tout d'abord qu'il nous semble important de préciser que ce n'est pas parce qu'il y aurait de meilleurs services de traduction qui seraient mis à la disposition des groupes que cela réglerait pour autant la question que nous venons de soulever sur le statut national. Ce n'est pas parce qu'un document, par exemple, en provenance d'un groupe anglophone est traduit en français qu'il répond nécessairement aux besoins des femmes. Il est bien sûr que quand on parle de culture, on ne parle pas que de traduire des documents, on parle de la façon de concevoir les choses, et c'est cette façon que nous jugeons importante de respecter.

Il y a d'ailleurs une recherche préliminaire que j'aimerais mentionner au Comité, là, je ne sais pas si vous l'avez regardée dans vos études jusqu'à maintenant. C'est une recherche préliminaire qui avait été menée pour le Secrétariat d'État en 1984 et intitulée *La réalité culturelle au sein de certaines associations féminines nationales*, recherche qui avait été réalisée par Mme Paule Potvin. Et sans vous résumer ici ce document qui est assez important tout de même, posant la même question que nous nous posons à propos de la création du groupe Action Éducation des femmes. Je ne sais pas, j'ai vu tout à l'heure sur l'horaire que ce groupe-là s'est présenté devant vous aujourd'hui, peut-être ont-elles soulevé cette question. Ce que Mme Potvin disait dans son document, et je le lis, en page 20:

Or l'existence même d'Action Éducation des femmes et les raisons de sa formation tendent à démontrer que les seules qualités de bilinguisme d'une association de femmes au Canada, ne peuvent suffire à satisfaire les volontés de la communauté francophone. Dans ce cas-ci (dans le cas d'Action Éducation des femmes), l'identité culturelle des membres francophones ne pouvait s'exprimer que de façon différente, en formant un tout en soi. Les associations CCLOW et CRIAW abondent dans le même sens et considèrent qu'il serait plus approprié, pour les membres francophones, de se regrouper pour former une entité distincte, sur le plan national.

Donc, c'est un peu ce pendant-là que nous suggérons tout à l'heure à propos du statut, de la même façon que par exemple le *Women's Research Centre* à Vancouver, et les *Relais-Femmes* à Montréal. Il y a un peu comme une espèce de pendants francophone et anglophone de groupes travaillant dans le même domaine. Alors, Action Éducation des femmes s'est aussi créée un peu dans cette dynamique-là, CCLOW fait le travail auprès des femmes francophones et Action Éducation des femmes le fait auprès des femmes francophones, mais dans ce cas-ci, principalement hors du Québec.

[Translation]

We would also like to say a word or two about translation requirements. And in this area, although we actually have a lot more questions than we do firm positions, we would like to give you the benefit of our thoughts on the subject as they currently stand.

First of all, we feel it is important to stress that fact that simply making better translation services available to groups would not necessarily solve the issue we have raised with respect to national status. Just because a paper published by an anglophone group is translated into French does not necessarily mean it meets the needs of francophone women. Obviously, when we talk about culture, we are not simply talking about translating documents, but rather about one's view of things, and it is that we feel it is essential to respect.

There is in fact some preliminary research that I should mention to the committee—I do not know whether you have had a chance to look at it yet or not. This preliminary research was conducted for the Secretary of State in 1984 by Mrs. Paul Potvin and published under the title *La réalité culturelle au sein de certaines associations féminines nationales*. I obviously have no intention of summarizing the whole document, which is quite a significant one, but it does ask the same question that we have been asking ourselves with respect to the creation of the group *Action Éducation des femmes*. I am not sure, but I think I noticed on the agenda that that group appeared before you today, so they may have raised the issue with you. What Mrs. Potvin said in her paper was this, and I quote from page 20:

Indeed, the very existence of *Action Éducation des femmes* and the reason for its creation tend to prove that bilingualism alone, as the sole attribute of a national women's group in Canada, is not enough to satisfy the wishes of the francophone community. In this particular case (referring to *Action Éducation des femmes*), the cultural identity of the francophone members could only be expressed in a completely different fashion, by forming a completely distinct entity. The CCLOW and CRIAW are of the same view and consider that it would be far more appropriate for francophone members to regroup and form their own national association.

So, that is what we were getting at earlier with our suggestion about national status—just as it applies, for instance, to the *Women's Research Centre* in Vancouver, and to *Relais-Femmes* in Montreal. In other words, there are sometimes francophone and anglophone sections of groups working in the same general area. *Action Éducation des femmes* was established more or less with that in mind, as the CCLOW works with anglophone women, while *Action Éducation des femmes* works with francophone women, but in this case primarily outside of Quebec.

[Texte]

• 1740

De la même façon, ce n'est pas parce qu'un groupe de femmes utilise les deux langues qu'il devient de ce fait habilité à représenter les deux communautés linguistiques officielles.

Cela dit, nous sommes d'accord avec plusieurs groupes qui vous ont fait part de besoins en traduction, soit pour des conférences nationales, soit pour des documents, et qui se sont plaints de la difficulté à faire financer cette traduction-là dans la mesure où les subventions actuelles ne couvriraient que la moitié des frais. Nous sommes d'accord sur ces représentations.

La question que nous nous posons de façon plus générale, et à laquelle nous n'avons pas encore de réponse claire, est celle-ci: si on veut faciliter la traduction, ne devrait-on pas commencer à demander aux groupes à qui la traduction est destinée ce dont ils ont besoin, plutôt que de le demander aux groupes qui produisent la traduction? On serait plus certain de l'efficacité de ces services.

Nous voulons terminer notre présentation par une question qui nous chatouille un peu. Il s'agit de la fameuse question de la dépendance des groupes de l'État. Nous pensons que parler toujours en termes de la dépendance des groupes fausse un peu les perspectives. Par exemple, si 1,500 groupes de femmes se sont formés au Québec et si plusieurs groupes se sont formés dans le reste du Canada, ils ne l'ont pas fait en attendant des subventions. Ils se sont d'abord formés parce qu'il y avait des besoins à combler. Des femmes ont décidé de s'unir pour résoudre, dans la mesure du possible, les problèmes qu'elles rencontraient dans leur vie de tous les jours. Donc, ce sont les besoins qui font les groupes et non l'argent.

Mais, en même temps, comme vous en êtes bien conscients, les besoins des femmes grandissent sans cesse, et ce n'est pas à elles qu'il incombe d'y satisfaire complètement. Il ne faut pas oublier que les interventions des groupes de femmes, qui ne sauraient remplacer évidemment les services sociaux gouvernementaux, sont un apport positif favorisant la réalisation des objectifs du gouvernement en matière d'égalité.

Quand on parle d'un financement adéquat de ces groupes, on parle aussi de mettre en place les conditions nécessaires à un bénévolat dynamique et à un bénévolat de qualité. Donc, il ne s'agit pas, en réclamant du financement, de prôner la disparition du bénévolat et du militantisme. Ceux-ci sont toujours nécessaires. D'après une étude faite en 1983 pour le compte du Secrétariat d'État, le bénévolat représentait au pays, en 1980, près de 2 p. 100 du produit national brut. On sait tous que ce sont les femmes qui font le plus de bénévolat.

Donc, nous trouvons qu'il est important de soutenir les groupes. Ce soutien aux groupes permet même à l'État de faire des économies. C'est ce que Brian Mulroney reconnaissait avant même d'être élu quand il disait, en juin 1983:

[Traduction]

Similarly, just because a women's group uses both languages does not necessarily mean it is capable of representing both official language communities.

Having said that, we do agree with a number of groups who have cited their need for translation for national conferences or papers to be published, and who have complained about the fact that it is very hard to get funding for translation services since current grants only cover half the costs. We definitely support their representations in that regard.

But an even more general question we have been asking ourselves, and one for which we still do not have a clear answer, is this: if we want to facilitate translation, should we not begin by asking the potential users what they require, rather than asking those who do the actual translation? In that way, we would be more likely to get effective services.

To complete our presentation, we would like to raise a somewhat sensitive issue. I refer to the famous debate on the dependency of government-funded groups. We think that constantly referring to the dependency of these groups leaves people with a false impression. For example, the 1,500 women's groups in Quebec and the countless others in the rest of Canada did not establish themselves with the firm expectation of government funding. The main reason they became established was to meet specific needs. Women got together and decided to form a group in an attempt to solve problems they encounter in their daily lives. Consequently, the groups were formed on the basis of existing needs, and not in the expectation of government funding.

At the same time, as I am sure you are aware, women's needs continue to grow, and yet it is not the responsibility of women alone to satisfy those needs. We must not forget that the action of women's groups, which could never of course replace government social services, are nevertheless a positive contribution to the attainment of the government's goals with respect to equality.

When we talk about adequate funding of these groups, we are also talking about creating the conditions required for dynamic and high-quality volunteer services. By asking for better funding, we are not advocating an end to volunteer work and militancy, which are still essential. Based on a study conducted in 1983 for the Secretary of State, volunteer work constituted almost 2% of the gross national product in Canada in 1980. It is a well-known fact that women do the most volunteer work.

Consequently, we consider it important to support those groups. By supporting those groups, the government is in fact saving money. Indeed, Brian Mulroney recognized that fact even before he was elected, when he stated, in June of 1983:

[Text]

Une des principales priorités de mon gouvernement sera la révision complète des programmes sociaux en vue d'économiser autant d'argent que possible. Une façon d'atteindre cet objectif consiste à encourager le secteur du bénévolat à participer davantage à la réalisation de nos programmes sociaux. . .

Nous sommes un peu agacées d'avoir toujours à défendre la valeur de nos interventions. On peut parler de dépendance, mais on aimerait parfois retourner la question et dire: qui est dépendant de qui? Nous préférons plutôt parler de collaboration dans l'atteinte des objectifs et dire que le secteur bénévole contribue à remplir une partie des engagements canadiens. On n'aime pas qu'on nous renvoie toujours l'image de groupes quêtant des subventions. Nous pensons que c'est une façon erronée de poser la question.

En revanche, il est certain que des coupures dans les subventions des groupes et même les gels comme ceux que nous avons connus ont eu des effets désastreux sur la performance. Des groupes ferment fréquemment et c'est vraiment une situation désolante. Nous pensons également que si nous avions des subventions pour des périodes de trois ans, il serait beaucoup plus facile de planifier notre intervention et d'utiliser nos ressources de façon efficace.

• 1745

En terminant, je vous rappelle ce passage du rapport Nielsen qui a dû vous être cité souvent:

Étant donné l'engagement que le gouvernement a pris de mener une action sérieuse à long terme. . . , il ne conviendrait pas de ménager des coupures dans cette sphère d'activités.

On parlait du programme des femmes.

Voici nos recommandations:

1. le maintien du programme Promotion de la femme et de ses objectifs de départ;
2. l'augmentation du budget du programme et l'attribution de subventions pour des périodes de trois ans;
3. une révision des critères d'attribution du statut national pour rendre compte de la réalité des groupes de femmes du Québec; et
4. une reconnaissance en paroles et en pratique, donc par du financement, de l'apport significatif des groupes de femmes faisant la promotion de l'égalité dans la réalisation des engagements du gouvernement envers les femmes du Canada.

Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Jepson): Merci, madame, pour votre exposé.

Monsieur Pietz.

Excuse me, just one moment, Mr. Pietz. Madam Asselin, do you have a presentation or comment? And Madam Bélanger? No.

Mr. Pietz: You certainly did an excellent job of explaining your brief.

[Translation]

One of the main priorities of my government will be the complete revision of social programs with a view to saving as much money as possible. One way of attaining that goal would be to encourage the volunteer sector to participate more fully in delivering our social programs. . .

It irritates us somewhat that we are constantly expected to defend the value of our work. Although there is a lot of talk about our dependency, we are sometimes tempted to turn things around and say: who is actually dependent on whom? We prefer to talk about co-operation in attaining certain goals and to point out that the volunteer sector contributes to the fulfilment of Canada's commitments in that regard. We do not like to be constantly faced with the image of women's groups begging for funding. We think that is the wrong way of looking at it.

On the other hand, there is no doubt that cuts in group funding and the type of freezes that have been imposed have definitely had a disastrous effect on performance. Groups often have to fold completely and that is extremely unfortunate. We also feel that if we were given funding over a three-year period, it would be much easier to plan our activities and use our resources effectively.

In closing, I remind you of this passage from the Nielsen report which must have been quoted to you often:

Given the government's commitment to serious long-term action. . . , it would not be appropriate to cut in this sphere of activity.

They were speaking of the Women's Program.

Here are our recommendations:

1. Maintain the Women's Program and its initial objectives;
2. Increase the program budget and award grants for three-year periods;
3. Revise the criteria for awarding national status to take account of the reality of Quebec women's groups; and
4. Recognize in word and in deed, i.e. funding, the significant contribution of women's groups promoting equality to carrying out the government's commitments to the women of Canada.

Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Jepson): Thank you, madam, for your presentation.

Mr. Pietz.

Excusez-moi, un petit moment, monsieur Pietz. Madame Asselin, avez-vous une présentation ou un commentaire? Madame Bélanger? Non.

M. Pietz: Vous avez certainement expliqué votre mémoire admirablement bien.

[Texte]

Mme Letellier: Merci.

Mr. Pietz: First of all, I want to say that the government is committed to funding women's programs, and I use as evidence the fact that in the past four years the budget for women's programs has risen from \$4 million in four years to \$12.5 million. So the commitment is there, even during a time when there are cut-backs in a lot of programs and a lot of government functions. This one, although it has run into some difficulty, is still continuing to be funded, and the increase is now, as I mentioned, in four years, from \$4 million to \$12.5 million.

Whereabouts is your office?

Mme Letellier: Notre bureau est à Montréal.

Mr. Pietz: You mentioned you have a number of cases and that your case work is quite large. What types of cases do you have?

Mme Letellier: Nos cas sont les cas des groupes. En fait, nous travaillons avec les groupes qui travaillent avec les femmes. Si vous voulez que nous vous parlions des situations quotidiennes que rencontrent les femmes du Québec avec lesquelles nous travaillons, je vais céder la parole aux personnes qui m'accompagnent qui, elles, font partie de groupes membres de Relais-femmes et travaillent directement avec les femmes québécoises. Est-ce le sens de votre question?

Mr. Pietz: I am just waiting for the interpreter to catch up with you. But let us put Suzanne Bélanger to work now. Suzanne, could you tell us?

Mme Suzanne Bélanger (trésorière, Relais-Femmes): Pour ma part, je travaille à COFFRE, le Centre d'orientation et de formation pour les femmes en recherche d'emplois. C'est un centre qui favorise la réintégration des femmes sur le marché du travail. COFFRE est membre de Relais-Femmes.

Vous parlez de la réalité quotidienne, des femmes avec qui on travaille tous les jours. Ce sont des femmes qui sont bénéficiaires de l'aide sociale dans la moitié des cas, qui ont en moyenne l'équivalent d'une 3^e secondaire, donc qui n'ont pas terminé leurs études secondaires, et qui ont été absentes du marché du travail de cinq à six ans en moyenne. Nous offrons un programme de 11 semaines à ces femmes-là et, par la suite, 80 p. 100 d'elles retournent au travail ou aux études à temps plein ou à temps partiel. C'est le genre de travail qu'on fait tous les jours.

Qu'est-ce qu'un groupe comme Relais-Femmes peut faire pour notre groupe? Par exemple, l'année dernière, nous voulions une évaluation extérieure du travail que nous faisons. Cela nous a aidées à obtenir des fonds et nous a donné un son de cloche de l'extérieur. Par Relais-Femmes, on a été mises en contact avec un professeur de la Faculté d'administration scolaire de l'Université de Montréal. Une étudiante et ce professeur ont réalisé cette étude pour nous. C'est un exemple de collaboration, de ce qu'un groupe comme le nôtre n'ayant pas accès à ces ressources a pu réaliser.

[Traduction]

Mrs. Letellier: Thank you.

M. Pietz: Tout d'abord, je veux dire que le gouvernement s'est engagé à financer les programmes de promotion de la femme, comme en témoigne le fait que depuis 4 ans le budget de ces programmes est passé de 4 millions à 12,5 millions de dollars. Donc l'engagement existe, malgré les nombreuses réductions dont ont fait l'objet d'autres programmes et fonctions gouvernementales. Ce programme, bien qu'il connaisse des difficultés, continue à être financé; de 4 millions de dollars il y a 4 ans, comme j'ai dit, il reçoit maintenant 12,5 millions de dollars.

Où se trouve votre bureau?

Mrs. Letellier: Our office is in Montreal.

M. Pietz: Vous avez dit que vous avez un nombre assez important de cas. Quelles sortes de cas avez-vous?

Mrs. Letellier: Our cases are with groups. In fact, we work with groups working with women. If you want us to tell you about the day-to-day situation of the Quebec women we, work with, I will give the floor to the people with me, who represent member groups of *Relais-Femmes* and work directly with Quebec women. Is that the meaning of your question?

M. Pietz: J'attends que l'interprète finisse de rendre ce que vous avez dit. Mais faisons appel maintenant à Suzanne Bélanger. Suzanne, pourriez-vous nous le dire?

Mrs. Suzanne Bélanger (Treasurer, Relais-Femmes): I myself work at COFFRE, the *Centre d'orientation et de formation pour les femmes en recherche d'emplois* (Counselling and Training Centre for Women Seeking Employment). This centre helps women return to the labour market. COFFRE is a member of *Relais-Femmes*.

You were speaking of the daily reality of the women with whom we work every day. Half of them are women on welfare who have the equivalent of third-year high school on average; so they have not finished their secondary schooling and they have been away from the labour market for five to six years on average. We provide an 11-week-program for these women and later, 80% of them go back to work or studies full or part-time. That is the kind of work we do every day.

What can a group like *Relais-Femmes* do for our group? Last year, for example, we wanted an outside evaluation of the work we were doing. That helped us obtain funds and gave us a different point of view. Through *Relais-Femmes*, we were put in touch with a professor in the faculty of school administration at the University of Montreal. A student and this professor carried out the study for us. That is an example of co-operation, of what a group like ours that does not have access to such resources can achieve.

[Text]

On voulait effectuer une autre recherche. On sait que les femmes ont des compétences de base et que ces compétences devraient être mieux reconnues par les employeurs sur le marché du travail. On connaissait les compétences des femmes, mais on ne savait pas comment les traduire en habiletés qui pouvaient être mises en marché chez les employeurs et permettre aux femmes d'avoir accès à de meilleurs emplois. Là encore, par l'intermédiaire de Relais-Femmes, on a été mises en contact avec l'Institut canadien d'éducation des adultes. Cela nous a permis d'engager une chercheuse, elle aussi rattachée à l'Université de Montréal. Elle nous a fait une recherche qui nous a permis d'aller plus loin avec les femmes avec lesquelles nous travaillons tous les jours. C'est le genre de collaboration qu'on peut établir.

• 1750

Mr. Pietz: Did you use the facilities of the school's educational system, or did you just bring them into a room? How, in fact, did that work?

Mme Bélanger: Au travail, c'est une subvention pour les personnes fortement défavorisées d'Emploi et Immigration Canada. Nous sommes six intervenantes qui travaillons de façon indépendante auprès de ces femmes-là, mais, évidemment, on vise une réintégration au marché du travail. Dans le cadre de notre travail, on collabore surtout avec les centres d'emplois, les cégeps, la commission scolaire, etc. Ce que nous offrons, c'est une formation en recherche d'emploi et en orientation.

Mr. Pietz: Yes. As I sort of understand it, then, you had six people who trained these other people. Did you bring them into a room and just set up tables, or did you go into a classroom or...?

Mme Bélanger: Non. Nous avons un local. Nous sommes établies depuis cinq ans. Donc, nous avons notre local et nous faisons de la publicité. Nous faisons des entrevues et nous choisissons 12 femmes qui, selon nous, sont motivées à réintégrer le marché du travail, mais qui, en même temps, ont beaucoup de difficulté à le faire puisque cela fait cinq à six ans qu'elles cherchent. On travaille avec elles en groupe pendant onze semaines. Quatre de ces onze semaines sont consacrées à un stage dans une entreprise. Ce sont des programmes qui aident les femmes à retourner sur le marché du travail.

Mr. Pietz: And have you followed some of these cases? Is it successful?

Mme Bélanger: Oui. Depuis 1982, nous retéléphonons à toutes ces femmes pour savoir quelle est leur situation. Aujourd'hui, plus de 80 p. 100 des femmes qui sont venues chez nous depuis 1982 sont présentement aux études ou sur le marché du travail à temps plein ou à temps partiel.

Mr. Pietz: That is excellent.

Marie, you mentioned something about a three-month workshop. What was that about?

Mme Letellier: Il s'agissait de l'atelier sur les nouvelles technologies de la reproduction. Différents groupes

[Translation]

We wanted to conduct further research. We know that women have basic skills and that these skills should be better recognized by employers on the labour market. We knew about women's abilities, but we did not know how to translate them into marketable skills for employers and how to get better jobs for women. Here again, through *Relais-Femmes* we were put in touch with the Canadian Institute of Adult Education. That enabled us to hire a researcher, who is also attached to the University of Montreal. She did some research that enabled us to do more for the women we work with every day. That is the kind of co-operation that can be established.

M. Pietz: Avez-vous utilisé les installations de l'école ou avez-vous simplement fait venir les femmes dans une salle? Comment est-ce que cela s'est déroulé en fait?

Ms Bélanger: At work, it is a grant for highly disadvantaged people from Employment and Immigration Canada. There are six of us working independently with those women, but obviously we are trying to bring them back onto the labour market. In our work, we are involved mainly with employment centres, CEGEPs, the school board, etc. What we provide is training in seeking employment and counselling.

M. Pietz: Oui. Si je comprends bien, donc, six personnes ont formé les autres. Les avez-vous fait venir dans une salle munie de tables ou êtes-vous allées dans une salle de classe ou...?

Ms Bélanger: No. We have our own premises. We have been established for five years. So we have our own place and we advertise. We conduct interviews and select 12 women who we feel are motivated to go back to work, but who at the same time have great difficulty doing so because they have been looking for a job for five or six years. We work with them as a group for 11 weeks. Four of those 11 weeks are spent in on-the-job training in a business. These are programs that help women return to the labour market.

M. Pietz: Avez-vous suivi certains de ces cas? Est-ce un succès?

Ms Bélanger: Yes. Since 1982, we have been calling back all these women to find out their situation. Today, over 80% of the women who have come to us since 1982 are presently studying or on the labour market full or part-time.

M. Pietz: C'est excellent.

Marie, vous avez parlé d'un atelier de trois mois. De quoi s'agit-il?

Ms Letellier: It was a workshop on new reproductive technologies. Various groups involved with health wanted

[Texte]

intervenant dans le domaine de la santé voulaient réfléchir à la question des nouvelles technologies de reproduction: reproduction *in vitro*, les mères porteuses, etc. Ils nous ont demandé de les mettre en relation avec des ressources universitaires. Nous avons conclu une entente avec l'Université du Québec à Montréal, qui a accepté de libérer l'équivalent d'une charge de cours à l'université. Une professeure, Louise Vandelac, au lieu d'enseigner trois heures par semaine pendant 15 semaines, donne le même nombre d'heures à ces groupes de femmes qui veulent bien travailler sur la question et qui font des sessions intensives de fin de semaine pour mieux connaître ce dossier-là.

Comme vous le savez, dans le feu de l'action, les groupes n'ont pas beaucoup le temps de réfléchir et de se former. Alors elles retournent aux études, elles lisent des textes et ensemble elles se posent des questions sur ces nouvelles technologies. Elles seront en mesure de transmettre cette formation à leurs groupes afin que ceux-ci puisse prendre position sur cette question qui exige une intervention rapide.

Mr. Pietz: Okay. Thank you.

Mr. Chairman, I only have one more question. Michèle, do you want to say anything on these other two questions? I do not want to leave you out.

Mme Michèle Asselin (responsable du comité sur les rapports avec les universités, Relais-Femmes): Mme Letellier parlait de la formation qui était donnée à des femmes dans des groupes de femmes. Je suis membre de Relais-Femmes en tant que personne travaillant dans un centre de femmes, le Centre d'éducation et d'action des femmes. Je sais que l'R des centres de femmes a présenté un mémoire à votre Comité.

Je pourrais témoigner des effets bénéfiques de la formation que nous avons reçue dans un centre de femmes grâce au travail de Relais-Femmes. Une professeure a pu bâtir un cours d'intervention pour répondre à nos besoins, tant à ceux des travailleuses permanentes qu'à ceux des bénévoles. Quinze membres du Centre ont bénéficié de cette formation et on en ressent encore les effets deux ans plus tard. On travaille encore avec les textes qu'on a produits à ce moment-là.

• 1755

Mr. Pietz: My final question is going to be to you, Marie, and it is one on funding. I think I am going to be quite direct to you on this, so be ready. It is regarding your recommendation that there be special funding, as I understand it, for francophone women apart from funding for anyone else. When you say "by anyone else", do you mean francophones outside of the Province of Quebec?

Mme Letellier: Je ne veux pas parler au nom des femmes hors Québec, car ce n'est pas le dossier que je défends dans le cas présent. Je voudrais simplement vous signaler qu'à mon avis, il me semble qu'en conservant un critère aussi mécanique que le nombre de provinces dans lesquelles un groupe intervient, on empêche certains grands groupes québécois qui interviennent dans plusieurs

[Traduction]

to consider issues related to the new reproductive technologies such as test tube babies and surrogate mothers. They asked us to put them in touch with university resources. We reached an agreement with the University of Quebec in Montreal, which agreed to make available a university lecturer. A professor, Louise Vandelac, instead of teaching three hours a week for 15 weeks, spends the same number of hours with these women's groups, who really want to deal with the subject and have intensive weekend sessions to understand this issue better.

As you know, in the heat of action, groups do not have much time to think and train. So the women go back to their studies, read texts and together raise questions about these new technologies. They will be able to pass on this training to their groups, which can then take a stand on this issue requiring quick action.

M. Pietz: D'accord. Merci.

Monsieur le président, je n'ai qu'une autre question. Michèle, voulez-vous dire quelque chose au sujet des deux autres questions? Je ne veux pas vous exclure.

Ms Michèle Asselin (Chairperson, University Relations Committee, Relais-Femmes): Ms Letellier was speaking of the training given to women in women's groups. I am a member of *Relais-Femmes* inasmuch as I work in a women's centre, the *Centre d'éducation et d'action de femmes*. I know that the *R des centres de femmes* submitted at brief to your committee.

I can attest to the benefits of the training we received in a women's centre, thanks to the work of *Relais-Femmes*. A professor was able to design a course to meet our needs, whether we are staff or volunteers. Fifteen members of the centre had this training and we are still feeling the effects two years later. We are still working with the material produced at that time.

M. Pietz: Ma dernière question a trait au financement et elle s'adresse à vous, Marie. J'aime autant vous prévenir que je vais être très direct. Si j'ai bien compris, vous préconisez un financement distinct des autres groupes pour les groupes de femmes francophones. Incluez-vous les groupes francophones à l'extérieur de la province de Québec?

Mrs. Letellier: I cannot speak for francophone women outside of Quebec, because they are not the constituency that I am trying to represent here. I simply want to point out that a strictly mechanical criterion, like the number of provinces where a group is active, possibly excludes a large number of Quebec groups, who may have a high degree of visibility in many regions of Quebec, from the

[Text]

régions du Québec et qui ont une influence considérable d'avoir accès à un type de financement comparable à celui d'autres associations anglophones qui travaillent pour des femmes canadiennes-anglaises.

Je trouve qu'on devrait examiner cette question afin de voir s'il y a vraiment une représentation équitable des groupes dont l'intervention peut être qualifiée de nationale. On devrait adopter des critères un peu plus larges tenant compte de la réalité des groupes.

Mr. Pietz: I just want to get your recommendation clear. For instance, I come from a riding—I do not know if you were here when I explained this before—but I have 12,000 francophones in my riding and it is a unit, it is a group. We have Sacred Heart Church, we have Caisse Populaire, Banque Nationale. We have not bilingual education, we have complete French education. Are you thinking of including them? Or do they have to live in the Province of Quebec for funding from the Women's Program that would get national funding for francophones?

Mme Letellier: Je pense que les francophones hors Québec ont des besoins spécifiques qu'il convient de combler. Quand nous pouvons collaborer avec les femmes hors Québec, il nous fait plaisir de le faire. Nous le faisons souvent avec des groupes du Nouveau-Brunswick. Cependant, la culture des femmes du Québec est différente, et notre façon de travailler ne correspond pas nécessairement celle des femmes de langue française de votre communauté. C'est une autre problématique dont on doit tenir compte dans le financement. Plusieurs des groupes avec lesquels on travaille sont quelquefois troublés par le fait qu'on les considère comme des groupes régionaux alors qu'on peut considérer qu'ils font un travail d'envergure nationale.

Mr. Pietz: Thank you very much.

The Acting Chairman (Mr. Jepson): Thank you, Mr. Pietz. Just a couple of quick questions, if I can ask as the chairperson here. On your membership I see you said there are some associate members here, 40,000, 30,000. What is the actual membership of your organization, not associate members but just—

Mme Letellier: Environ 25 groupes sont membres de Relais-Femmes. Mais, comme je vous le disais, plusieurs groupes non membres ont eu recours à nos services. Jusqu'à maintenant, on n'a pas cru bon d'imposer cette condition aux groupes qui reçoivent nos services.

The Acting Chairman (Mr. Jepson): Okay. But when you say "us", how many are "us"?

Mme Letellier: Eh bien, il faudrait faire l'addition groupe par groupe. On a déjà 75,000 personnes dans les deux premiers groupes que je vous ai mentionnés, et il faut y ajouter les femmes des autres groupes. Dans certains cas, ce sont des regroupements d'intervenantes qui, à leur tour, rejoignent des femmes. Dans d'autres cas, ce sont des associations, des fédérations qui rejoignent d'autres

[Translation]

kind of funding available to anglophone groups working on behalf of anglophone Canadian women.

I am calling for a re-examination of this situation to see if there is equal representation between groups who may be considered as having national stature. Maybe the criteria should be widened so as to take into account the reality of the different groups.

M. Pietz: Je voudrais bien comprendre le sens de votre recommandation. Je viens d'une circonscription, comme je vous l'ai expliqué auparavant, qui compte 12,000 francophones. Ces francophones forment un groupe distinct. Nous avons notre église du Sacré-Coeur, notre caisse populaire, notre Banque Nationale. Notre système d'éducation n'est pas bilingue, mais français. Ces francophones sont-ils inclus dans votre esprit? Doivent-ils vivre dans la province de Québec pour avoir droit au financement national francophone au titre du Programme de promotion de la femme?

Mrs. Letellier: The francophones outside Quebec have specific needs that have to be looked after. Whenever we can co-operate with the women outside of Quebec, we do it with pleasure. We do it quite often with groups from New Brunswick. However, the culture of women from Quebec is different. We have our own methods, and they are not necessarily those of the French-speaking women of your riding. The funding has to take into account this particular difference. As far as we are concerned, many of the groups we work with are sometimes troubled by the fact that they are considered regional when their activity can be defined as being of national scope.

M. Pietz: Merci beaucoup.

Le président suppléant (M. Jepson): Merci, monsieur Pietz. J'aimerais également poser quelques brèves questions en tant que président. J'ai noté que vous vous étiez attribué quelque 40,000 ou 30,000 membres associés. Combien comptez-vous de membres en règle au sein de votre organisme, non pas seulement de membres associés. . .

Mrs. Letellier: We have approximately 25 groups under the umbrella of *Relais-Femmes*. But many non-member groups have used our services, as I was explaining earlier. We do not make it a condition that they be members.

Le président suppléant (M. Jepson): Lorsque vous dites «nous», de qui s'agit-il?

Mrs. Letellier: You would have to add the members of each group. In the first two groups that I have mentioned to you, there are already 75,000 members, and there are others. In some instances, they are groups which work directly with women. Otherwise, they are associations or federations of groups. I have not made the exact calculation, but I am sure they represent thousands and

[Texte]

groupes. Je n'ai pas fait le calcul, mais disons qu'il s'agit de plusieurs milliers de femmes du Québec, d'une partie importante des femmes du Québec.

The Acting Chairman (Mr. Jepson): But I am still not. . . You say, "We work with a great number of women in Quebec". How many are "we"? How many are actively in your organization?

Mme Letellier: Vous voulez dire à Relais-femmes même? Combien y a-t-il de membres à notre conseil d'administration?

Le président suppléant (M. Jepson): Oui.

Mme Letellier: Si ma mémoire est bonne, il y a huit membres qui ont droit de vote au conseil d'administration et deux observatrices des universités dont nous obtenons les services.

The Acting Chairman (Mr. Jepson): Are they paid full-time?

Mme Letellier: Non, elles sont bénévoles.

The Acting Chairman (Mr. Jepson): It is all voluntary?

Mme Letellier: Oui, et elles représentent différents secteurs d'intervention. Nous voulons des représentantes de petits groupes locaux et de grandes fédérations. Nous adhérons à un principe implicite d'alternance entre les groupes. Une année, ce sera l'AFEAS et l'année suivante, l'Association des Femmes collaboratrices, si bien que l'ensemble des intérêts des groupes sont représentés à Relais-Femmes.

• 1800

The Acting Chairman (Mr. Jepson): Sure. And is your organization a member of NAC; the National Action Committee?

Mme Letellier: Nous ne faisons pas d'actes de pression. Nous sommes un groupe de recherche. Nous assistons cependant aux différents congrès de NAC à titre d'observatrices.

The Acting Chairman (Mr. Jepson): So you say—

Mme Letellier: Il serait peut-être important de vous dire que le travail qu'on fait. . .

The Acting Chairman (Mr. Jepson): I would like to have a point of clarification there. You say you attend their conferences. What I am asking you, though, is are you one of their member groups?

Mme Letellier: Non. Notre groupe ne fait pas d'action au plan politique.

The Acting Chairman (Mr. Jepson): What is your annual budget?

Mme Letellier: C'est un budget d'environ 150,000\$.

The Acting Chairman (Mr. Jepson): And how much of that—

[Traduction]

thousands of women in Quebec, a major component of the feminine population in Quebec.

Le président suppléant (M. Jepson): Je ne comprends toujours pas. . . «Vous dites que vous travaillez avec un grand nombre de femmes au Québec». Qu'entendez-vous par «nous»? Combien de femmes travaillent activement au sein de votre groupe à vous?

Mrs. Letellier: You mean within *Relais-femmes*? You want to know how many members we have in our Board of Directors?

The Acting Chairman (Mr. Jepson): Yes.

Mrs. Letellier: If my memory is correct, we have eight members who can vote on our Board of Directors and two observers from the universities we have a working arrangement with.

Le président suppléant (M. Jepson): Ces membres travaillent-ils à plein temps et sont-ils rémunérés?

Mrs. Letellier: No, they are volunteers.

Le président suppléant (M. Jepson): Et ces femmes sont toutes des bénévoles?

Mrs. Letellier: Yes, and they represent different activities. We have representatives from the smallest local groups to the largest federations. As a matter of policy, we alternate from group to group. One year, we can work with AFEAS, the other with the *Association des Femmes collaboratrices*, so you can have a number of interests represented under the umbrella of *Relais-Femmes*.

Le président suppléant (M. Jepson): Je comprends. Votre organisme est-il membre du CCASF, du Comité canadien d'action sur le statut de la femme?

Mrs. Letellier: We are not an advocacy group, but a research group. We are present at the NAC conventions, but as observers only.

Le président suppléant (M. Jepson): Vous dites que. . .

Mrs. Letellier: Maybe we should stress the fact that the work we do. . .

Le président suppléant (M. Jepson): J'aimerais que vous précisiez davantage. Vous dites assister aux congrès du CCASF. J'aimerais savoir si c'est à titre de membre comme tel.

Mrs. Letellier: No. Our group does not get involved at the political level.

Le président suppléant (M. Jepson): Quel est votre budget annuel?

Mrs. Letellier: We have a budget of approximately \$150,000.

Le président suppléant (M. Jepson): Quelle est la part. . .

[Text]

Mme Letellier: Il serait important de vous dire qu'il n'y a que deux employées à temps plein à Relais-Femmes.

The Acting Chairman (Mr. Jepson): And how much of the \$150,000 do you get from Secretary of State?

Mme Letellier: Nous recevons 95,000\$ du Secrétariat d'État.

The Acting Chairman (Mr. Jepson): Where does the rest come from?

Mme Letellier: C'est ce que je vous ai expliqué au début de notre exposé. Une partie nous vient du ministère de l'Éducation, et une autre partie nous vient de différents projets que nous allons chercher, selon les années, avec les groupes.

The Acting Chairman (Mr. Jepson): My colleague mentioned reproduction techniques. You also said you have a free trade planning. . . Of course, as a member of the government, I am always curious. . . Maybe you could just expound a little on that.

Mme Letellier: Il s'agissait d'une séance de sensibilisation aux questions soulevées par le libre-échange. Nous avons fait venir une chercheuse de l'Institut de recherches appliquées sur le travail de Montréal, Ginette Dussault. Depuis quelques années, elle fait des réflexions sur les effets possibles du libre-échange sur le Canada, sur le Québec et, en particulier, sur les femmes au Québec. Elle a livré quelques-unes de ses réflexions. Pour aider les femmes des groupes à se faire un point de vue, elle a analysé le cas d'Israël qui a un traité de libre-échange avec les États-Unis. Les femmes en agriculture, les femmes collaboratrices avaient beaucoup de questions à ce sujet-là.

The Acting Chairman (Mr. Jepson): I see. But you are saying now you are not a political action group.

Mme Letellier: Non. Chacun des groupes sort d'une séance de formation avec ses propres conclusions. Nous essayons de fournir du matériel de réflexion, et c'est à chaque groupe d'en faire ce qu'il juge bon.

The Acting Chairman (Mr. Jepson): Well, for instance in the free trade issue, then: are both sides presented, or how do you approach that subject?

Mme Letellier: Bien sûr. Si on prend la peine d'aller chercher des personnes ressources dans les universités, c'est qu'on pense qu'elles ont une conscience professionnelle suffisamment grande pour faire état des différents points de vue dans le dossier, bien qu'elles puvaient des préférences. Je pense qu'il faut faire confiance à nos personnes ressources.

The Acting Chairman (Mr. Jepson): Well, I would like to thank you very much for your presentation this afternoon. It has obviously taken a lot of work in a very brief period of time, and we do appreciate the effort and your attendance.

[Translation]

Mrs. Letellier: I think you should know *Relais-Femmes* has only two full-time employees.

Le président suppléant (M. Jepson): De ces 150,000\$, quelle est la part octroyée par le Secrétariat d'État?

Mrs. Letellier: We receive \$95,000 from the Secretary of State.

Le président suppléant (M. Jepson): D'où vient le reste?

Mrs. Letellier: As I explained in the beginning of my presentation, part of it comes from the Department of Education and part of it comes from different projects that we undertake with groups from year to year.

Le président suppléant (M. Jepson): Mon collègue a abordé la question des techniques de reproduction. Vous aviez également mentionné un travail sur le libre-échange. . . Vous avez piqué ma curiosité en tant que député ministériel. . . Vous pourriez peut-être me dire en quoi consistait ce travail.

Mrs. Letellier: It took the form of a briefing on a number of questions having to do with free trade. We called upon a researcher from the Applied Research Institute in Montreal, Ginette Dussault. For the last few years, she has been thinking through the possible repercussions of a free trade arrangement on Canada and Quebec, and particularly on Quebec women. She was asked to share a few of her thoughts on the subject. To help the women from the different groups to make up their own mind, she analysed the situation in Israel, which has a free trade treaty with the United States. The women in agriculture, the working partners showed a lot of interest.

Le président suppléant (M. Jepson): Je vois. Vous n'êtes cependant pas un groupe d'action politique.

Mrs. Letellier: Each of the groups makes up its own mind after the briefings. All we provide is food for thought, and it is up each group to use it as they see fit.

Le président suppléant (M. Jepson): En ce qui concerne la question du libre-échange, est-ce que les deux côtés de la médaille ont été présentés? Comment avez-vous procédé?

Mrs. Letellier: Of course. The reason we go to the trouble of getting resource persons from the university is that we think that they have enough professionalism to present a balanced point of view on a subject, although they may have their own ideas. I think we have to show confidence in our resource persons.

Le président suppléant (M. Jepson): Eh bien, je vous remercie beaucoup de votre exposé. Vous avez fait un excellent travail en très peu de temps et nous vous en sommes reconnaissants.

[Texte]

Mme Letellier: Merci. Nous espérons que vous en tiendrez compte.

The Acting Chairman (Mr. Jepson): We will be back at 7 p.m.

EVENING SITTING

• 1936

The Chairman: This session is now under way. This is the third and final session after a long and fascinating day of witnesses. I would like to remind anybody listening, or reading, that despite the fact there are relatively few members here at the moment, all the evidence, testimony and comments go into the record and have as much impact as if the whole table was full.

While I am talking about members who could not be here, I say with regret that we have not been able to have the presence of Margaret Mitchell, the New Democratic Party representative from Vancouver East, with us today. Ms Mitchell is ill, and we want her to recover before we head on the road once again to Atlantic Canada. We wish her well. She could not be here today as a result of her illness; her staff has asked me to make that clear. I also had been preparing to indicate her absence, although it is not in the parliamentary rules to indicate the absence or presence of anybody on this committee at any given time. As Margaret could not be with us all day today, we have not had the benefit of her constant questioning and wisdom on this committee. So we will count on having her in Halifax and St. John's, Newfoundland.

We have with us from the Ontario Committee on the Status of Women, Leah Taylor. Thank you, Leah, for hanging in until we could get this committee under way.

We appreciate hearing from the great province of Ontario. This committee is travelling to various regions in the country. We have heard from five different provinces and two territories as we went west. We will hear from the four Atlantic provinces next week when we go east, and we will be hearing as well from officials from the province of Quebec and Ontario later in an in camera session.

I am delighted to have you aboard. Please tell committee members, as many of us as there are, what you have to say in a formal sense, and then we can ask questions. Welcome.

Ms Leah Taylor (Member, Ontario Committee on the Status of Women): Thank you, Mr. Chairman, members of the committee, and fellow members of the women's community.

My brief as you can see is very brief, and I think it will become clear why it is so as I go through it.

There are three things I would like to talk to you about in the brief. The first is the Ontario Committee on the

[Traduction]

Mrs. Letellier: Thank you. We hope you will give it due consideration.

Le président suppléant (M. Jepson): Nous reprendrons nos travaux à 19 heures.

SÉANCE DU SOIR

Le président: La séance est ouverte. Nous entamons la troisième et dernière séance d'une longue et intéressante journée consacrée à l'audition des témoins. Je voudrais rappeler à ceux qui nous écoutent, ou à ceux qui nous liront, que malgré le petit nombre de membres présents, tous les témoignages et remarques seront consignés au compte rendu et on leur accordera autant d'importance que si la table était pleine.

À propos des membres du Comité qui n'ont pas pu venir ce soir, je dois signaler avec regret l'absence de Margaret Mitchell, représentante néo-démocrate de Vancouver Est. M^{me} Mitchell est souffrante et nous voulons qu'elle se remette avant que nous reprenions la route vers la région de l'Atlantique. Nous lui souhaitons un prompt rétablissement. Étant malade, elle n'a pas pu venir aujourd'hui. Son personnel m'a demandé de vous donner ces explications. Je voulais signaler son absence même si l'usage parlementaire veut qu'on ne signale ni l'absence ni la présence d'un membre du Comité à un moment donné. En l'absence de Margaret aujourd'hui, nous n'avons pas pu profiter de ses questions judicieuses aujourd'hui en comité. Nous espérons qu'elle viendra avec nous à Halifax et à Saint-Jean, Terre-Neuve.

Nous accueillons le Comité ontarien de la situation de la femme dont la représentante est Leah Taylor. Merci Leah d'avoir attendu que nous soyons assez nombreux pour commencer.

Nous sommes heureux d'entendre une représentante de la belle province d'Ontario. Le Comité se rendra dans diverses régions. Nous avons entendu les représentantes de cinq provinces différentes et de deux territoires quand nous sommes allés dans l'Ouest. Quand nous irons dans les provinces de l'Atlantique, la semaine prochaine, nous entendrons des représentantes des quatre provinces et le témoignage des fonctionnaires québécois et d'Ontario, lors de séances à huis clos.

Je suis très heureux de vous accueillir. Vous pouvez dire aux membres du Comité, si peu nombreux qu'ils soient, ce que vous avez à dire officiellement et nous vous poserons ensuite des questions. Bienvenue.

Mme Leah Taylor (membre, Comité ontarien de la situation de la femme): Merci, monsieur le président. Bonsoir, mesdames et messieurs.

Mon mémoire est assez bref et vous comprendrez pourquoi au fur et à mesure que je le lirai.

Il y a trois aspects que je voudrais aborder. Tout d'abord, le Comité ontarien de la situation de la femme,

[Text]

Status of Women, the background of the committee and our relationship to the National Action Committee on the Status of Women. The second is the relationship between the women's program and the Ontario Committee on the Status of Women. The third is the women's program and the standing committee.

I will start at the beginning with the background of the Ontario Committee on the Status of Women and our relationship with the National Action Committee. The Ontario Committee on the Status of Women—I will refer to it as OCSW from here on in—is a voluntary group of about 300 members in Ontario. This is not 300 individual members; it is made up of individuals and other groups within Ontario. We were founded in 1972 to press for the implementation of the recommendations of the Royal Commission on the Status of Women.

As I said, we are a completely voluntary group. We conduct our work through subcommittees and we work on issues of relevance at the time. We do not have standing committees necessarily, but we meet as required on different issues. Over the number of years we have been together, we have worked on issues such as child care, pay equity, better pensions, women in post-secondary education, health care, and the elimination of violence against women.

• 1940

We work through a number of different means. First of all, we publish a regular newsletter, which goes out to all of our members and other interested parties. We also organize public meetings. We lobby, write briefs and papers on any of the issues, and also work with other women's groups. Public education is mentioned in the brief, but we also work on other events that may be held or in our lobbying efforts.

We are completely funded through our own efforts, annual membership and fundraisers. We hold annual fundraisers to cover our minor operating costs.

We hold our meetings either in members' homes or in space provided to us free of charge. The membership do the research and conduct the business; we have no full-time staff, nor any paid staff.

Our relationship to NAC: We were one of the founding members of the National Action Committee on the Status of Women. There were 35 of them who founded the National Action Committee. As well as being a member of NAC as a group, many of our membership are involved in NAC and members of our group have held positions on the executive as well as on different committees within NAC. We share NAC's commitment to improving the status of women and to achieving equality for women by focusing on issues of employment, child care, health care,

[Translation]

ses antécédents et ses rapports avec le Comité national d'action de la situation de la femme. Ensuite, les rapports entre le Comité et les Programmes de promotion de la femme. En troisième lieu, les Programmes de promotion de la femme et le Comité permanent.

Tout d'abord quelques mots sur les origines du Comité ontarien de la situation de la femme et ses rapports avec le Comité national d'action. Le Comité ontarien de la situation de la femme, le COSF, regroupe 300 membres bénévoles en Ontario. Il ne s'agit pas de membres individuels, mais du regroupement de particuliers et d'autres groupes ontariens. Il a été fondé en 1972 pour demander la concrétisation des recommandations de la Commission royale sur la situation de la femme.

Comme je l'ai dit, le groupe est entièrement bénévole. Notre travail se fait par l'intermédiaire de sous-comités sur des questions d'actualité. Il n'existe pas nécessairement de comités permanents mais nous nous réunissons au besoin pour discuter de diverses questions. Au fil des ans, nous avons travaillé sur le soin des enfants, la parité salariale, les pensions, l'éducation post-secondaire pour les femmes, la santé et la suppression de la violence contre les femmes.

Nous avons divers instruments de travail. Tout d'abord, nous publions un bulletin régulièrement qui est adressé à tous nos membres et à d'autres parties intéressées. Nous organisons aussi des réunions publiques. Nous faisons du lobbying, nous écrivons des mémoires et des documents sur toutes sortes de questions et nous travaillons aussi avec d'autres groupements de femmes. La sensibilisation du public dont nous parlons dans notre mémoire n'exclut pas d'autres activités qui viennent étayer nos efforts de lobbying.

Notre financement est assuré entièrement par nos propres efforts, les cotisations annuelles et des campagnes de souscription. Pour couvrir nos petits coûts d'exploitation, nous avons des campagnes de souscription annuelles.

Nos réunions ont lieu dans les résidences de nos membres ou dans des salles que l'on nous fournit gratuitement. Ce sont les membres qui font la recherche et s'occupent de nos activités. Nous n'avons pas de personnel à temps plein, pas d'effectif rémunéré.

Quant à nos rapports avec le Comité national d'action, nous en sommes un des membres fondateurs. Il y a 35 membres fondateurs du Comité national d'action. Nous sommes membres du CNA en tant que groupe, mais beaucoup de nos membres travaillent au sein du Comité et certaines ont rempli des fonctions à l'exécutif de même que dans les divers comités du CNA. Nous partageons l'engagement du Comité national d'action qui vise à améliorer la condition féminine et à réaliser l'égalité des femmes en mettant l'accent sur des enjeux comme

[Texte]

and affirmative action, which I have mentioned previously.

The second thing I would like to talk to you about is the relationship between the women's program and the Ontario Committee on the Status of Women. The brief describes briefly the background of the program, but I am sure you are familiar with it so I will just go on to our relationship with it.

Our group was formed one year prior to the women's program, but we have never in fact asked for funding from the women's program. I think this is positive in the sense that we can bring the view of a women's group who has not received funding from the program but is completely in support of it.

We feel the criteria that have been used by the women's program are positive, that they have achieved positive results, and we are very much in support of the continuance of this program.

As I said, we have never requested funding, but we have used the women's program in different ways. We have had access to women's groups through the women's program, and we have used them in the development of some of our own programs. The people who work at the regional office have always been very helpful to us, very willing to share information, and we have found them a great resource in and of themselves without drawing on any funding.

Some of the reasons why we have not applied for funds from the women's program—

The Chairman: I was just about to ask.

Ms Taylor: As I said, we have been quite successful in doing fundraisings on our own, and we appreciate that there are a lot of women's groups, both nationally based and in other areas of the country, where the network is not as close and where it is much more difficult to have a meeting of women and to find support from the community. Being based primarily in Toronto, we are all within easy access to one another. As I said, we have had success at fundraising and we just have not found it necessary to draw on the women's program.

I think part of this is the fact that our group was founded one year before the women's program and so we modelled ourselves on some of the women's groups who had already relied on other sources of funding. We never anticipated that we would use funding from the women's program. We have in fact been fortunate: we are in Toronto; we have access to a lot of business and industry for fundraising. Mind you, we get most of the money from women in those businesses and industries, but we do have access probably to a greater degree of wealth than is in some of the other areas of the country. Our transportation

[Traduction]

l'emploi, le soin des enfants, la santé, l'action positive, dont j'ai parlé tout à l'heure.

Je voudrais vous parler maintenant des rapports entre les Programmes de promotion de la femme et le Comité ontarien de la situation de la femme. Notre mémoire décrit brièvement l'historique des programmes, que vous connaissez sans doute tous si bien que je me bornerai à vous parler de nos rapports à nous.

Notre groupe a été formé un an avant la création des Programmes de promotion de la femme mais nous n'avons jamais demandé de fonds au Secrétariat d'État. C'est un élément positif car nous pouvons vous donner l'opinion d'un groupement de femmes qui n'a jamais reçu de fonds de ces programmes mais qui les appuie entièrement.

Nous pensons que les critères qui sous-tendent les Programmes de promotion de la femme sont positifs et qu'ils ont mené à des réalisations positives. Nous appuyons avec enthousiasme la reconduction du programme.

Comme je l'ai dit, nous n'avons jamais demandé de fonds mais nous avons eu recours aux Programmes de promotion de la femme de diverses façons. Par leur intermédiaire nous avons eu accès à des groupements de femmes qui nous ont servi dans l'élaboration de certains de nos propres programmes. Les gens qui travaillent au bureau régional nous ont toujours prêté main-forte, car ils ont toujours été prêts à partager les renseignements qu'ils possédaient. Sans recevoir d'argent, nous avons toujours trouvé là une ressource précieuse.

Les raisons qui font que nous n'avons pas demandé de fonds aux Programmes de promotion de la femme. . .

Le président: C'est ce que j'allais vous demander.

Mme Taylor: Comme je l'ai dit, nos efforts lors de campagnes de souscription ont toujours été couronnés de succès et nous nous rendons compte qu'il y a beaucoup de groupements de femmes, à l'échelle nationale et dans d'autres régions, où le réseau n'est pas aussi bien organisé qu'ici et où il est beaucoup plus difficile que les femmes se rencontrent et trouvent du soutien dans la collectivité. Notre base est essentiellement à Toronto et nous pouvons toutes facilement communiquer entre nous. Comme je l'ai dit, nous avons eu des campagnes de souscription fructueuses et nous n'avons pas éprouvé le besoin de demander des fonds aux Programmes de promotion de la femme.

Cela s'explique en partie du fait que notre groupe a été formé un an avant la création des Programmes de promotion de la femme et nous avons pris pour modèle certains autres groupements de femmes qui déjà comptaient sur d'autres sources de financement. Nous n'avons jamais envisagé d'avoir recours aux Programmes de promotion de la femme. Nous avons eu de la chance: Nous sommes à Toronto et nous avons accès aux entreprises pour les campagnes de souscription. Je dois dire en passant que l'argent nous vient essentiellement des femmes qui se trouvent dans ces entreprises, mais nous

[Text]

and communication costs are therefore kept to a minimum because we all live in virtually the same area. We are very centrally based in Toronto.

I referred to the fact that we were unlike other women's groups that do have need of funding from the women's program. These other groups have grown over the past 15 years and they have done so primarily due to the fact that they are able to get funding from the women's program.

We believe they are essential for improving the status of women and achieving equality. We feel that the women's program has been an integral part of the success and we would encourage its continuance for that reason. Therefore we recommend that the Women's Program of Secretary of State funding continue to go to groups whose objectives and programs promote improving the status of women and support the definition of equality in the Charter of Rights and Freedoms—that is the basic criterion—and then for those groups most in need of the money.

• 1945

The third thing I would like to talk to you about is the women's program and the standing committee. We have examined the objectives and funding criteria of the women's program and believe they are fair. They work to promote greater participation by women in all aspects of society and to increase the capability of women's organizations to improve the status of women.

Improving the status of women is an ongoing process. You have heard a lot of briefs already. A lot of presentations have been made to you outlining the statistics on the status of women, even today. There have been improvements, but we still do have quite a way to go in improving the status of women in achieving equality.

Therefore, we recommend that the funding guidelines and criteria for the programs remain essentially unchanged until these conditions for women change. Once we have reached equality, perhaps there will not be a need for the program, but I think until then—and that will be a few years—there is a need for the program to continue funding the groups I described earlier.

As an organization, the Ontario Committee on the Status of Women believes the focus of the women's program on improving the status of women has been effective and should continue. This government is committed to promoting women's equality in Canada, and has shown through the women's program that this is one way to meet that commitment.

[Translation]

avons accès sans doute à une plus vaste source de richesses que d'autres régions. Nos coûts de transport et de communication sont minimes car nous vivons presque toutes dans la même région. Notre base se trouve à Toronto.

J'ai fait allusion à notre situation qui est différente de celle d'autres groupements de femmes qui ont besoin d'être financés par le truchement des Programmes de promotion de la femme. Ces autres groupes se sont développés au cours des quinze dernières années et ils ont pu le faire essentiellement parce qu'ils pouvaient compter sur un budget des Programmes de promotion de la femme.

Nous pensons que ces groupes sont essentiels pour l'amélioration de la condition féminine et la réalisation de l'égalité. Les Programmes de promotion de la femme sont un élément crucial du succès obtenu jusqu'à présent et nous vous exhortons à les maintenir pour cette raison. Par conséquent, nous recommandons que les Programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'État continuent de financer les groupes dont les objectifs et les programmes visent l'amélioration de la condition féminine et souscrivent à la définition de l'égalité contenue dans la Charte des droits et libertés, car c'est le critère de base, et que ce soit les groupes qui en ont le plus besoin qui reçoivent des fonds.

J'aimerais vous parler maintenant des Programmes de promotion de la femme et du Comité permanent. Nous avons analysé les objectifs et les critères de financement des Programmes et nous pensons qu'ils sont justes. Ils visent à promouvoir une meilleure participation des femmes dans toutes les sphères de la société et à donner aux organisations féminines de meilleurs moyens d'améliorer la condition féminine.

L'amélioration de la condition féminine est un processus permanent. Nous avons entendu beaucoup de témoignages jusqu'à présent. Beaucoup des mémoires signalaient les statistiques concernant la condition féminine aujourd'hui. Il y a eu des améliorations mais la route est encore longue vers l'égalité.

Par conséquent, nous recommandons que les normes et les critères de financement des divers programmes soient maintenus tels quels à moins que la condition féminine ne change. Une fois que l'on aura atteint l'égalité, les programmes deviendront peut-être inutiles mais il faudra encore plusieurs années et jusque là, il est essentiel que les programmes continuent de financer les groupes que j'ai décrits tout à l'heure.

En tant qu'organisation, le Comité ontarien de la situation de la femme pense que la prédilection donnée à l'amélioration de la condition féminine a été efficace et devrait être retenue. Le gouvernement s'est engagé à promouvoir l'égalité des femmes au Canada et grâce aux Programmes de promotion de la femme, il a prouvé qu'il prenait cet engagement au sérieux.

[Texte]

All the women's groups, I think, were very interested in hearing the women's debate during the last federal election and listening to the promises the government, as well as the present opposition parties, made, and we are very encouraged by that. I think the women's program has helped the government in some ways to achieve the promises they made at that time, and the guarantees they gave to women. It is essential that the women's program funding continue to meet these goals and these promises.

In conclusion, we mention there will always be a shortage of money for the women's program. Geography and the diversity of the country so dictate it.

Like other groups, we support increased funding for the women's program, but also wish to see the current implementation of the program by well-informed and dedicated staff continue—and I would like to emphasize that point. As I said earlier, we found the staff to be most helpful in ways other than funding, and we feel that the type of staff in place now at the women's program is an essential part of the success of the program.

We have made a lot of progress in improving the status of women, but we still have quite a way to go. We just hope the government will continue to work with us in achieving that goal.

Thank you.

The Chairman: Very nice. Thank you. It was nice, concise, brief, to the point. Allan Pietz and I, both being Ontario members, will have an interest in asking you questions.

Let me lead off with just one information question. Are you an Ontario group?

Ms Taylor: Yes.

The Chairman: Did you ever consider going to the Ontario government for funding, even though the federal government had not considered setting up a women's program until 1973?

Ms Taylor: I am not sure exactly what happened originally. I have been a member of the group since 1982. I would have been a bit young in 1972 to have participated. I am not sure whether they actually approached the Ontario government at that time. I know since I have been a member that we have not gone to any government agency to ask for funds for operational or other needs. We have worked, as I say, more on an ad hoc basis and found that through our fundraisers we have been able to meet our needs. I suppose the underlying thought was that there are a lot of women's groups in need of the money for programs and for operational funding, that we have had the support we have needed through the women who have volunteered, and that

[Traduction]

Tous les groupements de femmes se sont intéressés vivement au débat des femmes lors de la dernière campagne électorale fédérale et elles ont pu entendre les promesses du gouvernement de même que celles des partis actuellement dans l'opposition. Nous trouvons cela très stimulant. Les Programmes de promotion de la femme ont permis au gouvernement de réaliser les promesses faites à ce moment-là, jusqu'à un certain point, et de respecter les garanties données aux femmes. Il est fondamental que les Programmes de promotion de la femme continuent de viser ces objectifs et de remplir ces promesses.

En conclusion, nous rappelons que le budget des Programmes de promotion de la femme sera toujours insuffisant. C'est une conséquence de la géographie et de la diversité de notre pays.

Comme les autres groupes, nous voudrions que le budget des Programmes de promotion de la femme soit augmenté mais nous souhaitons également que l'équipe consciencieuse et bien informée qui concrétise les Programmes actuellement poursuive sa tâche. Je tiens à souligner ce point. Comme je l'ai dit plus tôt, nous trouvons que l'effectif actuellement en place est d'une grande utilité, pas seulement pour ce qui est des budgets, et nous pensons que le personnel actuel est un élément essentiel responsable du succès des Programmes.

Nous avons fait beaucoup de progrès dans l'amélioration de la condition féminine mais il y a encore beaucoup à faire. Nous espérons que le gouvernement continuera de travailler avec nous dans ce sens.

Merci.

Le président: Très bien. Merci. Votre mémoire est bien construit, concis et bref, tout à fait à propos. Allan Pietz et moi-même sommes tous deux députés de circonscriptions ontariennes et nous avons des questions à vous poser.

Je voudrais tout d'abord une précision. Êtes-vous un groupe ontarien?

Mme Taylor: Oui.

Le président: Avez-vous déjà envisagé de demander des fonds au gouvernement ontarien puisque le gouvernement fédéral n'a pas créé les Programmes de promotion de la femme avant 1973?

Mme Taylor: Je ne sais pas ce qui s'est passé au départ. Je suis membre du groupe depuis 1982. En 1972, j'étais trop jeune pour être membre. Je ne sais pas si à ce moment-là on a pressenti le gouvernement ontarien. Je sais que depuis que je suis membre, aucune demande n'a été faite auprès d'organismes gouvernementaux pour des budgets d'exploitation ou autres. Nous avons travaillé davantage sur une base ponctuelle et grâce au travail accompli pendant les campagnes de souscription, nous avons pu subvenir à nos besoins. Essentiellement, il y a beaucoup d'autres groupements de femmes qui ont besoin d'argent pour divers programmes ou pour couvrir leurs coûts d'exploitation et nous avons pu compter pour notre part sur le travail bénévole de nos membres si bien que

[Text]

through the support we get to cover our operational costs and our needs.

The Chairman: I may have a couple of questions afterward. Mr. Pietz, would you now like to proceed with some questions to our witness?

Mr. Pietz: Thank you, Mr. Chairman. I would like to add my words of welcome, too, and congratulate you on your brief.

I am wondering how you deliver your program, and in what area. You mentioned early on that you focus on issues of concern to women—child care, pay equity, better pensions, women in post-secondary education, health care, the elimination of violence against women, among others.

• 1950

That is your program. You are organized, and you are organized in Ontario. You are based mainly in Toronto. Ontario is a big province. What is the area you serve? How far do you reach out? How far do you influence geographically? Then, how do you deliver this program? Do you deal with local municipalities? Do you deal with the provincial government? How in fact do you do it?

Ms Taylor: We work to communicate with our members and with other interested parties through the publication of a regular newsletter. We do have member groups beyond Metro Toronto, but most of our members who work on the subcommittees do live and work in Toronto.

We deliver our program depending on the issue and the time. It is very varied, but we work on briefs. We do a lot of research and writing briefs. We also work with other groups on any kind of an educational program.

We normally would not go out and start a program. We work with LEAF; we work with NAC. We work with groups with a more specific focus, as well as meeting on our own to develop a strategy to deal with a problem, an issue, that arises at the time.

We have no full-time staff, no funding. Our group is more an issue-oriented group than an action-oriented group, I would say. We do not go out and try, necessarily, to organize a program for battered women. We work on the overall issue and perhaps present a brief or work with other groups who want members to help out with their programs. We do not fund programs ourselves.

Mr. Pietz: Well, let us take the number one issue you list here, child care. Very recently a standing committee of the House of Commons toured Canada, just as we are touring Canada. They did it much more extensively,

[Translation]

nous pouvons couvrir nos coûts d'exploitation et subvenir à nos besoins.

Le président: Je voudrais vous poser quelques autres questions après. Monsieur Pietz, voulez-vous commencer?

M. Pietz: Merci, monsieur le président. Je tiens à vous souhaiter la bienvenue à mon tour et à vous féliciter de votre mémoire.

J'aimerais savoir quelle forme prend votre programme et dans quel domaine. Vous avez parlé tout à l'heure des enjeux qui inquiètent les femmes, notamment le soin des enfants, la parité salariale, les pensions, l'éducation post-secondaire, la santé, la suppression de la violence contre les femmes.

C'est votre programme. Vous êtes organisés en Ontario. Vous êtes surtout basés à Toronto. L'Ontario est une grande province. Quelle région desservez-vous? Jusqu'où s'étend votre influence géographiquement? De quelle façon exécutez-vous ce programme? Est-ce que vous traitez avec les municipalités locales? Est-ce que vous traitez avec le gouvernement provincial? De quelle façon vous y prenez-vous?

Mme Taylor: Nous communiquons avec nos membres et avec les autres parties intéressées en publiant régulièrement notre bulletin. Nous avons des groupes de membres à l'extérieur du Grand Toronto, mais la plupart de nos membres qui oeuvrent dans les sous-comités habitent Toronto et y travaillent.

L'exécution de nos programmes dépend du sujet et du moment. C'est très varié, mais nous travaillons à des mémoires. Nous faisons beaucoup de recherche et nous rédigeons des mémoires. Nous travaillons également avec d'autres groupes sur toutes sortes de programmes éducatifs.

Nous ne prenons pas habituellement l'initiative d'un nouveau programme. Nous travaillons conjointement avec le FAEJ, avec le CNA. Nous travaillons avec des groupes qui ont un intérêt plus précis, et nous tenons aussi des rencontres pour notre groupe seulement afin de mettre au point une stratégie lorsqu'un problème ou une question se pose.

Nous n'avons pas de personnel à plein temps, nous ne recevons pas de subventions. Je dirais que notre groupe est axé sur les questions plutôt que sur l'action. Nous n'essayons pas nécessairement d'organiser un programme pour les femmes battues. Nous travaillons à la question globale et nous présentons parfois un mémoire ou encore nous travaillons de concert avec d'autres groupes qui aimeraient avoir l'aide de nos membres pour exécuter leurs programmes. Nous ne finançons pas de programmes nous-mêmes.

M. Pietz: Prenons la première question sur votre liste ici, la garde d'enfants. Tout récemment, un Comité permanent de la Chambre des communes a visité le Canada, comme nous le faisons actuellement. Ce Comité a

[Texte]

because I think they went into something like 35 different cities. We are going into five, but we are having people come from the other provinces to those cities. Did you get involved with that, and if you did, how did it work? Go over the mechanics of it.

Ms Taylor: I believe the extent of our involvement was through NAC on that issue. I am not certain we made a separate brief. As I said, because we work through subcommittees, and a subcommittee will deal with an issue almost exclusively, the general membership will not necessarily be involved in every part of the committee's work.

Mr. Pietz: All right. You mentioned other organizations. How do you reach out to them? Is it something such that you will see an issue develop, you will read about it in the newspaper? Do you call them up, or do they contact you?

Ms Taylor: We network through a number of means. One is our newsletter. The second is through NAC's newsletter. Different women's groups can print articles or can put in sort of small advertisements, talking about what they are doing at the time and how they need help or can provide help to other groups. That is one of the ways we reach out.

The second is, as you mentioned, things of concern that we hear or we think may be a concern. We will listen, meet and discuss a possible strategy, and decide whether we should take action on that issue or whether it is an issue that is national in scope. If it is national in scope, we will then work with NAC on it. It may be an issue that another group, for example LEAF or another more specific group, is better oriented to deal with. Then we will talk to them and see how we can be of some assistance. There are many times, though, when a group such as NAWL or LEAF will be working on an issue and we will be working on an issue parallel to it, so we then discuss things with them.

Mr. Pietz: Do you operate with a budget?

Ms Taylor: We do, because we have these fundraisers and we have to meet our budget, or to stay within our budget. However, our costs are very minimal. Most of our expenses are taken up just in publishing our newsletter and mailings.

Mr. Pietz: How do you go about fundraising? Do you fundraise in conjunction with an issue, or is it a yearly fundraising—

Ms Taylor: It is a yearly fundraising effort.

Mr. Pietz: Can you depend on the same people?

Ms Taylor: The same people; and we depend on them to bring friends and to do other things, yes, such as bring other contributions in. We have an annual auction, at

[Traduction]

beaucoup plus voyagé, car je crois qu'il s'est rendu dans environ 35 villes différentes. Nous n'en visitons que cinq, mais nous faisons venir des gens des autres provinces dans ces villes. Avez-vous participé à ces audiences et, dans l'affirmative, de quelle façon cela a-t-il fonctionné? Pouvez-vous m'en expliquer le processus?

Mme Taylor: Je crois que nous avons participé par l'intermédiaire du CNA. Je ne suis pas certaine si nous avons présenté un mémoire distinct. Comme je l'ai dit, étant donné que nous fonctionnons par des sous-comités et qu'un sous-comité traite presque exclusivement d'une question, le reste des membres ne participera pas nécessairement à tous les aspects du travail du Comité.

M. Pietz: Très bien. Vous avez parlé d'autres organismes. De quelle façon communiquez-vous avec eux? Par exemple lorsqu'une grande question se développe, vous lisez à ce sujet dans les journaux, est-ce que vous leur téléphonez ou est-ce qu'ils communiquent avec vous?

Mme Taylor: Nous communiquons par toutes sortes de moyens. Il y a notre bulletin, il y a ensuite le bulletin du CNA. Les divers groupes de femmes peuvent faire paraître des articles ou des annonces afin de parler de ce qu'elles sont en train de faire et de l'aide dont elles ont besoin ou qu'elles peuvent offrir à d'autres groupes. Voilà donc un des moyens par lequel nous communiquons.

Comme je vous l'ai mentionné, il y a ensuite les préoccupations dont nous entendons parler ou les choses qui à notre avis pourraient être une préoccupation. Nous écoutons, nous tenons des rencontres et nous discutons d'une stratégie puis nous décidons si nous allons prendre des mesures sur cette question ou s'il s'agit d'une question dont la portée est nationale. Si c'est une question dont la portée est nationale, alors nous y travaillons avec le CNA. Il peut s'agir d'une question qui intéresse davantage un autre groupe, par exemple le FAEJ. Nous en discutons alors avec eux pour voir si nous pouvons les aider. Il arrive souvent cependant que nous étudions une question parallèlement avec un groupe comme l'ANFD ou le FAEJ. Par conséquent, nous en discutons ensuite avec eux.

M. Pietz: Est-ce que vous fonctionnez avec un budget?

Mme Taylor: Oui, car nous avons ces campagnes de souscription et nous devons nous limiter à notre budget. Cependant, nos coûts sont très minimes. La plupart de nos dépenses vont à la publication de notre bulletin et de nos envois.

M. Pietz: De quelle façon faites-vous vos campagnes de souscription? Faites-vous une campagne de souscription pour chaque question, ou est-ce une campagne annuelle. . .

Mme Taylor: C'est une campagne annuelle.

M. Pietz: Pouvez-vous compter sur les mêmes personnes?

Mme Taylor: Les mêmes personnes; et nous comptons sur elles pour nous amener leurs amis et pour faire autre chose, oui, comme nous amener d'autres contributions.

[Text]

which we auction off different items from people who have donated things. We have a picnic, usually. We do things that are very group-oriented. As I say, we also get donations, mostly from women in business, who have decided to support our organization.

• 1955

Mr. Pietz: Well, it certainly sounds as if you would qualify for public funds. I am not sure whether or not you mentioned that in answering the chairman's question. Would you just mind explaining to me again why you do not apply for public funding?

Ms Taylor: I suppose because we have never had the need, given the type of group we are and the fact that we are very issue-oriented. It is not very expensive when your active members are in one area to hold a meeting and to do the research on your own.

However, I think it is a great idea to have it. In order to get women in other parts of the province involved, it would be most helpful to get funding from either the provincial or federal government for our organization. I think it has just been the scope of our activities.

We also do use other organizations' meetings, for example, the National Action Committee's general meeting. A lot of members who are there would also be members of our group and we use that time to meet, talk and hear other views.

However, for our own purposes, I think it would be good advocacy because we like to operate in parallel and present our own point of view on issues.

Mr. Pietz: Are you on the National Action Committee mailing list?

Ms Taylor: Yes.

Mr. Pietz: They must have raised the issue we have heard quite a bit about, whether REAL Women should be funded or not. Did you see that in their correspondence or not?

Ms Taylor: No.

Mr. Pietz: Fine.

Ms Taylor: There was a brief mention of REAL Women. I did not read the article. I had heard the issue and I had heard the debate on TV between our past president and a representative of REAL Women, so I was very familiar with the issue.

Mr. Pietz: You did not raise it here tonight. Is this brief on behalf of your group?

Ms Taylor: Yes.

[Translation]

Nous avons une vente aux enchères annuelle où nous vendons différents articles que les gens nous ont donnés. Nous organisons habituellement un pique-nique. Nos activités sont très centrées sur le groupe. Comme je l'ai dit, nous recevons également des contributions, surtout des femmes d'affaires qui ont décidé d'appuyer notre organisme.

M. Pietz: Eh bien, il semble certainement que vous seriez admissibles à des subventions publiques. Je ne suis pas certain si vous l'avez mentionné ou non lorsque vous avez répondu à la question du président. Pourriez-vous m'expliquer encore une fois pourquoi vous n'avez pas demandé de subventions?

Mme Taylor: Parce que, je suppose, nous n'en avons jamais eu besoin, étant donné le type de groupe que nous sommes et le fait que nous sommes plutôt axées sur l'analyse des grandes questions. Lorsque vos membres se trouvent dans une région, il n'en coûte pas très cher de tenir une rencontre et d'effectuer soi-même la recherche.

Je crois cependant que c'est une très bonne idée. Si l'on veut obtenir la participation des femmes dans d'autres parties de la province, il serait des plus utiles que notre organisme obtienne des fonds du gouvernement provincial ou du gouvernement fédéral. Cela dépend tout simplement, je crois, de l'étendue de nos activités.

Nous profitons également des rencontres des autres organisations, par exemple, la rencontre annuelle du Comité national d'action. Bon nombre des membres qui y assistent sont également membres de notre groupe, et nous utilisons ce temps pour nous rencontrer, parler et connaître d'autres opinions.

Cependant, je crois que cela serait une bonne chose pour nous, car nous aimons fonctionner parallèlement et présenter notre propre point de vue sur les différentes questions.

M. Pietz: Êtes-vous sur la liste d'envoi du Comité national d'action?

Mme Taylor: Oui.

M. Pietz: Ils ont dû soulever la question dont nous avons beaucoup entendu parler, c'est-à-dire si les *REAL Women* devraient recevoir des fonds ou non. Est-ce qu'il en est question dans leur correspondance?

Mme Taylor: Non.

M. Pietz: Très bien.

Mme Taylor: Il y a eu une brève mention des *REAL Women*. Je n'ai pas lu l'article. J'avais entendu parler de la question et j'avais écouté le débat à la télévision entre notre ancienne présidente et une représentante des *REAL Women*, alors je connais assez bien la question.

M. Pietz: Vous ne l'avez pas soulevée ici ce soir. Faites-vous cet exposé au nom de votre groupe?

Mme Taylor: Oui.

[Texte]

Mr. Pietz: Is there interest by your group in that issue to the point you would want to say anything tonight? Do you have any advice to the committee on it, or would you sooner stay away from it?

Ms Taylor: No, I think if women's groups continue to be funded along the criteria that have been used in the past by the women's program and as we have outlined—groups that try to improve the status of women and groups that try to achieve equality for women—then those groups not in accordance with those goals will not receive funding.

Mr. Pietz: Okay, fine. You did say that, yes.

Just one final thing. You have been working on this now for a while, and your group is one of the oldest ones, even older, as you say, than NAC. You mentioned that there has been considerable progress working towards equality, but yet there is more work that needs to be done. Do you want to tell us where you see inequality and what you think still has to be done, for the record?

Ms Taylor: How long do I have?

Mr. Pietz: It is my final question, so it is up to the chairman.

Ms Taylor: I am trying to think how to organize my thoughts.

Mr. Pietz: Just take your time.

Ms Taylor: I would probably divide it into two major areas, the first being economic and the second being social, the role of women in society. I think it is probably easier to make the case for economics, because women are still largely in job ghettos. It is debated what exactly the figure is, but we make a lot less than men on average, partially because of the nature of the work we do. We do not have access to a lot of the opportunities available to men, and this is not so much because of institutional discrimination as it is the way the business world has evolved in the past, and the difficulties that women still have.

Some women have made it and there is no disputing it. There are a lot of successful women and it is nice to see that, but they are still the exception and not the norm. It takes a very exceptional woman to really get ahead and to succeed. I do not think the same opportunity is available to the average woman that is available to the average man.

How to address that problem? I think affirmative action is a good step in the right direction. Equal pay for work of equal value, although imperfect in many ways, I think will force people to think about the issue and be much more conscious about their hiring and compensation practices than they have been in the past.

[Traduction]

M. Pietz: Cette question intéresse-t-elle suffisamment votre groupe pour en parler ici ce soir? Avez-vous des conseils à donner au Comité à ce sujet, ou préférez-vous ne pas en parler?

Mme Taylor: Non, je crois que si les groupes de femmes continuent à être financés selon les critères qui ont été utilisés dans le passé par les Programmes de promotion de la femme et ceux que nous avons exposés—des groupes qui essaient d'améliorer la condition féminine et qui veulent l'égalité des femmes—alors les groupes qui ne visent pas ces objectifs ne recevront pas de subventions.

M. Pietz: Très bien. Vous avez dit cela, oui.

Une dernière question. Cela fait déjà un bon moment que vous vous penchez sur la question, et votre groupe est l'un des plus anciens, même plus ancien que le CNA, comme vous l'avez dit. Vous avez dit que beaucoup de progrès avaient été accomplis pour atteindre l'égalité, mais qu'il y avait encore beaucoup de travail à faire. Pouvez-vous nous dire où cette inégalité existe, à votre avis, et ce qu'il faut faire pour y remédier?

Mme Taylor: De combien de temps est-ce que je dispose?

M. Pietz: C'est ma dernière question, alors cela dépend du président.

Mme Taylor: J'essaie de penser à une façon d'organiser mes idées.

M. Pietz: Prenez votre temps.

Mme Taylor: Je diviserais probablement cette question en deux principaux domaines, le premier étant le domaine économique et le second, le domaine social, le rôle de la femme dans la société. Il est sans doute plus facile de présenter des arguments en ce qui concerne le côté économique, car les femmes se trouvent encore beaucoup dans des ghettos d'emplois. Le chiffre exact est discutable, mais nous faisons beaucoup moins d'argent que les hommes en moyenne, partiellement en raison de la nature du travail que nous faisons. Nous n'avons pas accès à bon nombre des débouchés qui sont offerts aux hommes, et ce, moins en raison de la discrimination institutionnelle que de la façon dont le monde des affaires a évolué dans le passé, et des difficultés que rencontrent toujours les femmes.

Certaines femmes ont réussi, cela ne fait aucun doute. Cela fait plaisir de le constater, mais elles sont toujours l'exception, et non la règle. Une femme doit être très exceptionnelle pour vraiment réussir. Je ne crois pas que la femme moyenne ait les mêmes chances que l'homme moyen.

Comment remédier à cette situation? A mon avis, l'action positive est un pas dans la bonne direction. Le principe du salaire égal pour un travail de valeur égale, bien qu'imparfait sous bon nombre d'aspects, obligera à mon avis les gens à réfléchir à la question et à être beaucoup plus conscients de leurs habitudes d'embauche et d'avantages sociaux qu'ils ne l'étaient dans le passé.

[Text]

[Translation]

• 2000

I think it is more the spirit it will set than it is the actual pen-to-paper results or how it would exactly be monitored, and whether it is possible to do it. It is just the intent.

The second area, which I think is in a way closely intertwined with the first, is women's position in society and the way society views the family and individuals.

That goes back to, I suppose, primarily child care, and the responsibility for child care. I feel that until women do not have to worry about who is taking care of their children and whether their children are being properly taken care of, they will not be free to think of having a family and having a career without guilt. I really do believe society still puts the responsibility for children on women. As a result of our background and the way society is involved again, women accept that responsibility. If women are truly to look to their future and feel they can have both, a family and a career, there has to be that option. There is no hesitation now about sending your child to public school for kindergarten or grade one. People do not feel guilty about doing that or feel their child is not going to be taken well taken care of. However, I think with child care there is still some hesitation.

In many of the European countries, child care is treated as primary education is here. Parents for a long time have been sending their children. . . My mother went to school in Holland when she was three years old. I think there is no feeling of guilt on the part of those people, because they know their children are being well taken of. That is absolutely essential.

In addition, there is another issue, which is more difficult to deal with and probably cannot be legislated. This is the way society, business, the business world, the political world, look at individuals and their commitment to their jobs. If families are to continue and if people are really able to have a career, both partners in that unit, then I think the demands made on those individuals have to be equalized in some way. That is, a woman cannot be successful in her career if it is demanded that her husband work 12 or 15 hours a day constantly, because if it is also demanded that the woman work the same number of hours, then both would end up feeling guilty about their family. If you still do want to have a family, then I think the whole attitude has to change a bit. People have to become more realistic about what is attainable if every member of society is to have a choice of whether they work in business, government or outside the home, as well as having a family.

As I say, I do not know how you would legislate that. I think it is going to take time, but if other changes are made, that too will evolve and we will see a different attitude.

À mon avis, c'est plutôt l'attitude qui en résultera que les résultats réels sur papier ou la façon dont il sera exactement surveillé, et si c'est possible de le faire. C'est tout simplement l'intention.

Le deuxième domaine, qui à mon avis est étroitement lié au premier, est la position de la femme dans la société et la façon dont la société considère la famille et les individus.

Il s'agit surtout de la garde d'enfant et de la responsabilité de la garde d'enfant. Je crois que jusqu'à ce que les femmes n'aient plus à se préoccuper de savoir qui s'occupera de leurs enfants et si leurs enfants sont entre bonnes mains, elles ne seront pas libres de choisir une carrière tout en élevant une famille sans se sentir coupables. Je crois réellement que la société impose encore aux femmes la responsabilité des enfants. Étant donné la façon dont elles ont été élevées et dont la société a évolué, les femmes acceptent cette responsabilité. Si les femmes veulent réellement envisager d'avoir à la fois une famille et une carrière, elles doivent avoir cette option. Personne n'hésite à envoyer un enfant à l'école publique, à la maternelle ou en première année. Les gens ne se sentent pas coupables de faire une telle chose et n'ont pas l'impression que leurs enfant ne sont pas entre bonnes mains. Cependant, je crois qu'il y a toujours une certaine hésitation en ce qui concerne la garde d'enfant.

Dans bon nombre de pays européens, la garde d'enfant est considérée de la même façon que l'enseignement primaire l'est ici. Depuis longtemps, les parents envoient leurs enfants. . . Ma mère est allée à l'école en Hollande lorsqu'elle avait trois ans. Ces gens ne ressentent aucune culpabilité, car ils savent que leurs enfants sont entre bonnes mains. C'est absolument essentiel.

En outre, il y a une autre question, qui est beaucoup plus difficile à régler et qui ne peut sans doute pas faire l'objet d'une loi. C'est la façon dont la société, les affaires, le monde des affaires, le monde politique, considèrent les individus et leur engagement envers leur emploi. Si l'on veut que les familles continuent à exister et que les deux partenaires puissent réellement avoir une carrière, alors je crois qu'il faudra d'une certaine façon équilibrer ce qu'on exige de ces personnes. En effet, une femme ne peut pas réussir sa carrière si son mari doit régulièrement travailler de 12 à 15 heures par jour, parce que si c'est le cas et que la femme doit travailler le même nombre d'heures, alors les deux partenaires se sentiront coupables à l'égard de leur famille. Si les gens veulent continuer à élever une famille, alors je pense que toute l'attitude doit changer. Les gens doivent être plus réalistes si chaque membre de la société veut avoir le choix de travailler dans le secteur privé, au gouvernement ou à l'extérieur du foyer, tout en élevant une famille.

Comme je l'ai dit, je ne sais pas de quelle façon vous pourriez faire des lois à ce sujet. Je pense que cela prendra du temps mais qu'avec certains changements nous verrons l'attitude changer.

[Texte]

Mr. Pietz: What a spokesperson for a group!

The Chairman: I agree. I think you answered Mr. Pietz's question very well indeed. If that is off the top of the head, perhaps we should enlist you in helping to prepare our report, because that is good stuff.

I just want to draw you out on one other aspect of the brief and what you said earlier. I have heard from one women's group out west that, quote, if women need money, they can get it from their husbands, so they have also not felt any need to go after government funding. I know this was not your rationale. I am just saying that is what I heard out west.

Now, if some women really feel that government has absolutely no business in funding the status of women or equality or any of the issues important to women, then I wonder how you feel about this committee thinking about funding of women's groups that are not necessarily issue-oriented, advocacy-oriented; who just feel perhaps government should fund women's groups because of the work they do in the home, because of the work they do raising kids, but not necessarily along the lines you have talked about for funding. Do you think we should be open or flexible enough to be able to accommodate that kind of feeling? Believe me, it is out there—the feeling that government should not be involved at all; but if it is involved, then we should be looking at funding the work a woman does in the home or in raising a family.

• 2005

Ms Taylor: There are probably two issues there. One deals with the types of groups the women's program should be funding and the other deals with the opposition that has been raised to the women's program funding groups such as ours—although you do not fund ours—but, for example, NAC or—

The Chairman: Yes, yes. You have identified the issues very well; I mean number one and two.

Ms Taylor: Yes.

As I stated in the brief, I do feel the criteria now used by the women's program have worked well in the past, and if those criteria continue to be applied in the future, I think the groups that need funding and deserve funding will receive funding; that is, groups working to improve the status of women and to achieve equality for women.

It would depend upon what work these groups are doing, you know, as far as working in the household or other things. I think that is women's status or has been women's status in the past. I do not think it is part of improving the status of women. I do not understand how

[Traduction]

M. Pietz: Quel porte-parole pour un groupe!

Le président: Je suis d'accord. Vous avez très bien répondu à la question de M. Pietz. Si vous pouvez nous sortir tout cela sans vous être préparée, nous devrions peut-être vous demander de nous aider à préparer notre rapport, car ce que vous avez fait est excellent.

J'aimerais attirer votre attention sur l'un des aspects de votre exposé et ce que vous avez dit plus tôt. Un groupe de femmes dans l'Ouest a dit et je cite, que si les femmes ont besoin d'argent, elles peuvent en demander à leur mari et qu'elles n'ont pas besoin de demander des fonds au gouvernement. Je sais que ce n'est pas pour cela que vous n'en avez pas demandé. Je dis tout simplement que c'est ce que j'ai entendu dans l'Ouest.

Maintenant, si certaines femmes estiment réellement que le gouvernement ne devrait absolument pas financer la promotion de la condition féminine ou de l'égalité ou de toute autre question importante pour les femmes, je me demande ce que vous en pensez si le Comité envisage de financer des groupes féminins qui ne se penchent pas nécessairement sur ces questions, qui ne défendent pas d'intérêt particulier; des groupes de femmes qui croient que le gouvernement devra peut-être financer ces groupes en raison du travail que les femmes accomplissent au foyer, à élever les enfants, mais pas nécessairement selon les critères de financement dont vous avez parlé. Croyez-vous que nous devrions être assez ouverts ou souples pour faire une telle chose? Croyez-moi, certaines personnes croient que le gouvernement ne devrait financer aucun groupe ou alors s'il le fait, qu'il devrait envisager de financer le travail qu'une femme accomplit au foyer à élever une famille.

Mme Taylor: Cette question comporte sans doute deux aspects. L'un concerne le genre de groupes que le Programme de promotion de la femme devrait financer et l'autre concerne l'opposition à ce que le Programme de promotion de la femme finance des groupes comme le nôtre—bien que vous ne financiez pas le nôtre—mais, par exemple, le CNA ou. . .

Le président: Oui, oui. Vous avez très bien identifié ces aspects, je veux dire le premier et le second.

Mme Taylor: Oui.

Comme je l'ai dit dans mon exposé, nous croyons que les critères qu'utilise actuellement le Programme de promotion de la femme ont très bien fonctionné dans le passé et que si ces critères continuent à être appliqués à l'avenir, les groupes qui ont besoin de fonds et qui en méritent en recevront; c'est-à-dire les groupes qui visent à améliorer la condition féminine et à obtenir l'égalité de la femme.

Pour ce qui est du travail au foyer ou autre, cela dépendrait du travail que ces groupes accomplissent. C'est à mon avis la situation de la femme ou c'était la situation de la femme dans le passé. Je ne pense pas que cela fasse partie de l'amélioration de la condition féminine. Je ne

[Text]

it is going to help us achieve equality. That is from my perspective. I am not sure exactly what programs these women are describing, or how they intend to have them fit the criteria, but I cannot see them falling under the women's program. If they do not, I do not think they deserve funding, the reason being that this program, as many other programs, were set up because the women's community was identified or recognized as having a real need. The Canadian government has acknowledged it several times, and I think we should understand why women's programs were funded or why women's groups are funded and continue to fund in that vein.

An analogy would be someone questioning the validity of the program funding native groups, for example, or programs to help the disabled, groups that are clearly in need of some type of support and funding. Now, if a group of businessmen from Toronto were to come and say that they would like you to fund their group because they are a group of businessmen from Toronto, and since you are giving funding to one of these other groups that are not like us, they feel they have their issues too. I am sure people would just look at them in disbelief and say: Why? What are you working towards? What are you trying to overcome? What public policy goal are you trying to address?

I do not see those groups answering that question, and I think the program to date has worked well and it has worked in the interests of Canada. I do not want to get into any kind of accusations or any kind of judgment on these other groups because, as I say, there may some day be a group of women from a totally different perspective who come forward and are really proposing a program, a group of housewives or a group of any. . . There are many housewives in our organization. There are many women from every background in our organization, and groups of women like these may truly be working for the advancement of women. They should definitely be funded if they are. However, I do not see that the groups you have described are at present.

I hope sincerely that the committee is not taking the statement of this group out west seriously, that their husbands have money and can give it to them, because I think that is one of the problems. Women's economic independence is a problem we have been trying to address. There is a lot of women who do not have husbands or do not have husbands who can give them money, and we certainly would not want to see any group denied funding because there are some women in that position.

The Chairman: I was playing a bit of the devil's advocate there—

Ms Taylor: Yes, I understand.

[Translation]

comprends pas de quelle façon cela nous aidera à obtenir l'égalité. Je ne sais pas exactement quels programmes ces femmes décrivent, ou de quelle façon elles ont l'intention de les faire correspondre aux critères, mais je ne peux pas voir de quelle façon ils pourraient correspondre au Programme de promotion de la femme. S'ils ne répondent pas à ces critères, je ne crois pas qu'ils doivent être financés, puisque ce programme, comme d'autres programmes, a été établi parce que l'on a déterminé et reconnu que la communauté féminine en avait réellement besoin. Le gouvernement canadien l'a reconnu à plusieurs reprises et je crois que nous devrions comprendre pourquoi les Programmes de promotion de la femme ont été financés ou pourquoi les groupes féminins sont financés et continuent de l'être de cette façon.

Une analogie serait par exemple si quelqu'un mettait en doute la validité du programme qui finance les groupes autochtones, par exemple, ou les programmes qui aident les handicapés, des groupes qui ont réellement besoin d'aide et de financement. Maintenant, si un groupe d'hommes d'affaires de Toronto vous disait qu'il aimerait que vous le financiez parce qu'il est un groupe d'hommes d'affaires de Toronto, et puisque vous financez un de ces autres groupes qui n'est pas comme le nôtre, il croit pouvoir être admissible lui aussi. Je suis certaine que les gens n'en croiraient pas leurs oreilles et diraient pourquoi? Vous travaillez pour quelle cause? Quel problème essayez-vous de régler? Quel objectif de politique publique essayez-vous d'atteindre?

Je ne pense pas que ces groupes pourraient répondre à cette question et je crois que le programme a bien fonctionné jusqu'à présent dans les intérêts du Canada. Je ne veux pas porter d'accusation ni de jugement à l'égard de ces autres groupes car, comme je l'ai dit, il est possible qu'un jour un groupe de femmes qui a une perspective toute à fait différente propose un programme, un groupe de femmes au foyer ou un groupe de. . . Notre Association compte beaucoup de femmes au foyer. Nous avons des femmes de tous les milieux, et ces groupes de femmes peuvent réellement travailler pour la promotion de la femme. Elles devraient certainement recevoir des subventions si elles le font. Cependant, ce n'est pas actuellement le cas en ce qui concerne les groupes que vous venez de décrire.

J'espère sincèrement que le Comité ne prend pas au sérieux ce que ce groupe de femmes de l'Ouest a dit, c'est-à-dire que leurs maris ont de l'argent et qu'ils peuvent le leur donner, car je crois que c'est un des problèmes. L'indépendance économique des femmes est un problème sur lequel nous avons essayé de nous pencher. Il y a beaucoup de femmes qui n'ont pas de mari ou dont le mari ne peut pas leur donner d'argent, et nous ne voudrions certainement pas qu'un groupe se voit refuser des fonds parce que certaines femmes sont de cet avis.

Le président: Je me faisais ici un peu l'avocat du diable. . .

Mme Taylor: Oui, je comprends.

[Texte]

The Chairman: —Leah, to get your feeling on it, because that is an expression we have heard. It is a feeling that has been formally expressed before this committee, that rather than fund the kind of groups government is funding, in terms of the status of women, and the way it is funding those groups, cut off all funding altogether because women can get along quite adequately by themselves. You have proven it. You have never gone for funding, but when you do go for funding, then we are trying to get the criteria that you would set down, and I think you have done it very well in terms of the groups that deserve it, need it, or where it would do the most good. This is what I was trying to draw from you.

• 2010

We are hearing all kinds of statements and conjecture and everything else before this committee, but it is all very helpful to our researchers. Given the fact that we have a little bit more time before we go to our next group, Helen, or Wolf, do you have any questions? Our researchers are helping us to put together your report, and your articulation of the problem, as you see it, has been very worth while.

I just wondered if there are any questions that our research staff may have. Wolf, do you have a question?

Mr. Wolfgang Koerner (Researcher, Library of Parliament): No, not particularly, except maybe a sort of esoteric one.

We have heard a lot of the REAL Women lobby which, in a sense, is a bit of an inarticulate lobby. The government criteria, and most of the criteria that are referred to, do refer to the role of the housewife and increasing the status of the housewife. Is there any legitimacy to the argument on the part of REAL Women—I mean from your perspective, or from the perspective of NAC—which, say, would lead you to agree to the fact that perhaps certain types of policies should be initiated by the government, or funded, to increase the status of the housewife as such? Is there some need to target the traditional housewife?

Ms Taylor: I think there have been some efforts in that direction, and both NAC and OCSW have supported them, although it has not been completely unanimous at all times. I think allowing small businesses to deduct the salaries of spouses and dependants is a step in the right direction. It acknowledges that the work these people do is valuable and a legitimate business expense.

I think pensions for homemakers is another step in that direction, and we support that as well.

We recognize the value of work that is done in the home. We support that. Whichever partner decides to stay at home and take care of the family, whether it be part time or for a couple of years, we believe this is valuable and we would support progressive measures. However, we

[Traduction]

Le président: ... pour savoir ce que vous en pensiez, car nous avons entendu cette opinion. On a officiellement dit devant le Comité que le gouvernement ne devrait pas financer le genre de groupes qu'il finance actuellement, dans le cadre du Programme de promotion de la femme car les femmes peuvent très bien s'en passer. Vous l'avez prouvé. Vous n'avez jamais demandé d'aide financière mais dans une telle éventualité, nous nous efforçons de savoir qu'elles seraient vos normes, et je crois que vous avez très bien précisé quels groupes devraient obtenir une telle aide, en auraient besoin et en bénéficieraient le plus. Or c'est précisément ce que j'essayais d'obtenir de vous.

Nous entendons toute sorte de déclarations et d'hypothèses mais cela est très utile à nos recherchistes. Étant donné que nous avons un peu plus de temps à notre disposition avant le témoignage du groupe suivant, Helen ou Wolf avez-vous des questions? Nos recherchistes nous aide à mettre en forme votre rapport et essaient de traduire votre perspective sur la question; vous voyez donc que tout cela a été très utile.

Est-ce que nos recherchistes ont des questions à poser? Wolf, en avez-vous?

M. Wolfgang Koerner (rechercheur, Bibliothèque du Parlement): Non, pas vraiment, sauf peut-être une qui est quelque peu esotérique.

Nous avons beaucoup entendu parler du groupe de pression *REAL Women*, qui en un sens s'exprime assez mal sur le sujet. Or, les normes gouvernementales et la plupart des autres mentionnent le rôle de la femme au foyer et l'importance qu'il y a de le rehausser. J'aimerais donc savoir si de votre point de vue, de celui du groupe d'action nationale, l'argument des *REAL Women* d'après lequel le gouvernement devrait adopter certaines politiques pour rehausser le statut de la femme au foyer est valide. Est-il nécessaire d'adopter des politiques qui visent la femme au foyer?

Mme Taylor: Je crois que des efforts ont été fait en ce sens, et ils ont été appuyés à la fois par le Comité d'action nationale et par le Comité ontarien de la situation de la femme, même si cela n'a pas toujours rallié tous les suffrages. Quoi qu'il en soit, le fait de permettre aux petites entreprises de déduire les salaires des épouses et des enfants à charge me paraît un pas dans la bonne direction. Cette mesure reconnaît l'importance du travail accompli par ces personnes et il s'agit donc d'une dépense d'affaires tout à fait légitime.

Le fait d'accorder des pensions aux femmes au foyer est une autre mesure tout à fait indiquée et à laquelle nous accordons aussi notre plein appui.

Nous reconnaissons la valeur du travail effectué au foyer. Nous appuyons cela. Quel que soit le conjoint qui décide de rester à la maison et de s'occuper de la famille, que ce soit à temps partiel ou pour quelques années, nous estimons qu'une telle contribution est importante et

[Text]

do not want to see any kind of bias built into the system, whereby women are strongly encouraged to stay at home because of economic and other reasons. We want the choice to be as neutral as possible, so that women will consider a career outside the home—a career in the business or professional world, or government, or whatever it may be outside the home—as strongly as they consider a career within the home.

Mr. Koerner: Yes. So you are basically looking for a variety of fairly objective choices that anyone can make.

Ms Taylor: Yes.

The Chairman: Do you have a supplementary?

Mr. Koerner: No. That is fine.

The Chairman: Okay. We will go to Mr. Pietz for a short supplementary.

Mr. Pietz: I talked to someone today who was doing something that is very, very unusual. We have heard about it a little bit before, and I just want to try this on you.

You dealt with child care. Might it be possible that some women may bring their babies to work with them? Have you seen that happening? I talked to a mother today who brought her baby to work with her, and I just wondered if she might be starting a trend across Canada.

The Chairman: Is not Shiela Copps already doing that?

Mr. Pietz: Yes. I talked to her today and she had her baby with her.

Ms Taylor: She did?

Mr. Pietz: She did.

Ms Taylor: I was curious about that, too.

Mr. Pietz: I have heard of it in a few other cases. Have you ever talked about that, or dealt with it, or have you ever seen it happen? Is it a movement?

Ms Taylor: I would hope so. I think it is a good idea to have child care in the workplace. I do not necessarily think it should be funded by business, but I do think it should be closely tied to the workplace. There have been a number of steps taken in that direction. There are a number of companies now that do provide it.

However, I would just caution against one thing, and that would be talking too closely about women bringing their children to work. I would like to see the husbands, the fathers, also bringing the children to work; having them in child care at their place of work. If the woman is not breast-feeding, then it is quite possible for the child to go to the father's place of work. If a woman decides to breast-feed a child, then I think it is a very good idea for

[Translation]

accorderons donc notre soutien à des mesures progressistes conçues pour rehausser cela. Toutefois, nous ne voulons pas que le système même encourage fortement les femmes à rester au foyer pour des raisons pécuniaires et autres. Nous voulons qu'il demeure le plus neutre possible afin que les femmes envisagent une carrière à l'extérieur du foyer, que ce soit dans le domaine des affaires ou la fonction publique ou encore en tant que professionnelles, tout autant qu'une carrière au foyer.

M. Koerner: Oui. En conséquence ce que vous recherchez, c'est qu'il existe toute une gamme de choix objectifs à faire par tout le monde.

Mme Taylor: Oui.

Le président: Avez-vous une question supplémentaire?

M. Koerner: Non. J'ai terminé.

Le président: Bien. Nous allons maintenant passer à M. Pietz qui posera une brève question supplémentaire.

M. Pietz: Aujourd'hui j'ai parlé à quelqu'un qui faisait quelque chose de très inhabituel. Nous en avons déjà entendu parler et j'aimerais savoir ce que vous en pensez.

Vous avez abordé la question de la garde d'enfant. Or j'aimerais savoir si certaines femmes pourraient amener leur enfant au travail avec elles? Est-ce que cela arrive? J'ai, pour ma part, parlé à une mère qui amenait son bébé au travail avec elle, et je me demandais si cela représente une nouvelle tendance au Canada.

Le président: Est-ce que Shiela Copps ne fait pas déjà cela?

M. Pietz: Oui. Je lui ai parlé aujourd'hui et elle avait son enfant avec elle.

Mme Taylor: Elle l'avait avec elle?

M. Pietz: Oui.

Mme Taylor: J'étais curieuse de savoir cela aussi.

M. Pietz: J'en ai aussi entendu parler au sujet de quelques autres femmes. En avez-vous déjà discuté ou avez-vous dû tenir compte d'une telle situation ou même en avez-vous été témoin? Est-ce une nouvelle tendance?

Mme Taylor: Je l'espère. Je crois que c'est une bonne idée d'avoir les services de garde dans le milieu de travail. Cela ne signifie pas nécessairement qu'une entreprise elle-même doit financer le service, mais je crois tout de même qu'il devrait être près du lieu d'emploi. D'ailleurs, des initiatives ont déjà été prises dans ce sens. Un certain nombre de sociétés fournissent un tel service.

Je me permettrai cependant de faire une mise en garde contre le fait de parler seulement des femmes lorsqu'il s'agit d'amener un enfant au travail. Or j'aimerais que les maris, les pères eux aussi amènent les enfants au travail, les place en service de garde à leur lieu d'emploi. Si la femme n'allait pas, alors il me paraît tout à fait possible de faire garder l'enfant au lieu de travail du père. Si une femme décide d'allaiter l'enfant, il est très bien que ce

[Texte]

the child to be with her. However, if that is not the case, then I think it can go to either spouse's place of work.

[Traduction]

dernier puisse être avec eux. Toutefois, si tel n'est pas le cas, alors il peut être gardé au lieu d'emploi de l'un ou l'autre des parents.

• 2015

Mr. Pietz: You have obviously thought about this.

M. Pietz: Vous avez manifestement réfléchi à la question.

Ms Taylor: It has crossed my mind. There actually is an all-women law firm in Toronto where women bring their children to work, and it has worked quite well. I think it is a great move.

Mme Taylor: J'y ai pensé un peu. Il existe d'ailleurs un bureau d'avocat à Toronto constitué entièrement de femmes, ou ces dernières amènent leurs enfants au travail, et les choses ont très bien marché. Ça me paraît une excellente initiative.

Mr. Pietz: Do you think it has a future?

M. Pietz: Croyez-vous qu'elle a de l'avenir?

Ms Taylor: Yes, but again, I think it goes partially back to the second point when I was addressing the issues of equality, and that is that society's attitude toward these things has to change.

Mme Taylor: Oui, mais encore une fois, mais je crois que cela nous ramène à certains égards au deuxième point que j'ai mentionné au sujet de l'égalité, à savoir que l'attitude de la société doit évoluer quant à cela.

Germaine Greer wrote a great book if you want to read something about children and society. It was her second book. I cannot remember the name, but just ask at any book store, they would have it. She wrote about our society's attitude towards children. I think she points out a number of things that have to change in society before we are really willing to accept children as an integral part of society. This may be one of the things that has to change before women or parents can bring their children to work with them, either in child care facilities there or have them closer to them.

Si vous voulez lire quelque chose sur les enfants dans la société, Germaine Greer a écrit un excellent là-dessus. C'était son deuxième ouvrage je crois. Je ne me souviens pas du titre, mais renseignez-vous auprès d'un libraire, il le connaîtra. Elle y traite de l'attitude de la société envers les enfants. Elle me paraît souligner certaines choses qui doivent changer dans notre société si nous voulons vraiment que les enfants en fassent pleinement partie. Or il faudra probablement que les choses changent avant que les femmes ou des parents puissent amener leurs enfants au travail avec elles, que ce soit dans un établissement de garde ou physiquement avec elles.

Mr. Pietz: When you think about it, I suppose it is not really new, because I grew up at a time when 25% of the population in Ontario lived on the farm, and certainly people did it then.

M. Pietz: Quand on réfléchit, tout cela n'est pas vraiment neuf, car lorsque j'étais enfant, à l'époque où 25 p.100 de la population ontarienne vivait en milieu rural, les gens faisaient certainement cela.

Ms Taylor: Yes. And it worked.

Mme Taylor: Oui, et cela fonctionnait.

Mr. Pietz: Thank you.

M. Pietz: Merci.

The Chairman: Thank you very much, Leah Taylor. Your contribution this evening has been magnificent. It has been very important to us to get the perspective, not only from an Ontario woman who has been involved in women's issues, but also from the point of view of somebody who can take an overview of the whole program and make some recommendations. As I say, we might be in touch with you a little later down the road. We really appreciate your time this evening. Thank you.

Le président: Merci beaucoup, Leah Taylor. Votre participation a été précieuse. Il a en effet été très utile pour nous d'entendre vos idées là-dessus non seulement en temps que femmes activement engagées mais aussi de la part de quelqu'un qui est capable d'embrasser le programme dans son ensemble et qui présenter certaines recommandations. Nous allons peut-être vous joindre un peu plus tard. Enfin, nous vous sommes très reconnaissants de votre participation ce soir. Merci.

Ms Taylor: Thank you, and we appreciate your listening to our brief.

Mme Taylor: Merci, et nous vous sommes reconnaissantes d'avoir bien voulu écouter notre exposé.

The Chairman: We move now to the Canadian Association for the Advancement of Women and Sport. We have two witnesses with us,

Le président: Nous allons maintenant donner la parole aux deux représentantes de l'Association canadienne pour l'avancement des femmes et du sport.

Mme Rose Mercier, membre du conseil d'administration et Ghislaine Joly, directrice générale. Bienvenue, Welcome.

We have Miss Rose Mercier, member of the Board of Directors, and Ghislaine Joly, director general. Welcome.

Soyez les bienvenues.

If you would like to make a brief statement, we will add to the contribution with questions.

Si vous voulez faire une brève déclaration, libre à vous; nous vous poserons ensuite des questions.

[Text]

Ms Rose Mercier (Member, Canadian Association for the Advancement of Women and Sport): *Merci*. I am actually much more comfortable in English. We are a bilingual partnership here.

Our presentation this evening actually has three fairly brief sections. The first one is an introduction to the Canadian Association for the Advancement of Women and Sport, CAAW&S. We would also like to talk to you about our relationship in the past with the Secretary of State Women's Program. Finally, we would like to deal in a brief way with the response to some of the questions and issues this committee has been dealing with.

CAAW&S is an organization that was founded in 1981. It was founded by a group of women across many of the facets of organized sport, fitness, and recreation in this country. It is an organization that has 200 members—individuals and groups—across the country. It represents a wide facet of women who are involved in sport, physical activity, fitness, recreation, in a variety of aspects in institutions and in volunteer groups. Those members come together annually to elect a board of directors who then carry on the business of the organization throughout the year. It has, as of this year, a full-time staff employee in its national office in Ottawa, and that is all I want to say about the structure.

• 2020

CAAW&S as an organization is a member of NAC and shares its concerns and its issues around improving equality and status of women. One of the characteristics of CAAW&S is that it is perhaps in a narrower aspect of social activity or society than some of the other women's groups, and I think we can bring perhaps a different focus to this research.

Why are sport and physical activity even an issue? I think some of the rationale that was used to found CAAW&S is probably explained. . .

One is that CAAW&S believes sport is a social good and a social service. It is widely subsidized by public resources, and as such all citizens should have equal access to those opportunities.

Secondly, because sport and fitness have an emphasis on physical attributes, they have the opportunity either to reinforce or to begin to tear away at some of the perceptions of female physical inferiority and male physical superiority.

Another reason is that participation in physical activity has an undeniable effect on women as they understand themselves as physical beings. In addition to that, we think

[Translation]

Mme Rose Mercier (membre, Association canadienne pour l'avancement des femmes et du sport): *Thank you*. Je suis beaucoup plus à l'aise en anglais. Je précise cependant que notre présentation est bilingue.

Notre exposé comporte trois volets relativement brefs. Le premier donne un aperçu de l'Association canadienne pour l'avancement des femmes et du sport. Ensuite, nous aimerions aborder les rapports que nous avons entretenus par le passé avec le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Enfin, nous aimerions vous faire part brièvement de nos idées sur certaines des questions dont votre Comité a été saisi.

L'Association canadienne pour l'avancement des femmes et du sport a été créée en 1981 par un groupe de femmes représentant bon nombre des aspects des sports organisés, du conditionnement physique et des loisirs de notre pays. Plus de 200 membres de partout au pays, tant des particuliers que des groupes en font partie. L'organisation représente des femmes actives dans les domaines du sport, de l'activité physique, du conditionnement physique et des loisirs, et ce, à divers titres au sein d'organismes et de groupes de bénévoles. Ses membres se réunissent à chaque année pour élire un conseil d'administration, qui est chargé d'administrer et d'organiser la vie de l'organisme pendant un an. Depuis cette année, l'Association compte une employée à plein temps à son siège social d'Ottawa, et c'est tout ce que je dirai au sujet de l'organigramme.

L'Association canadienne pour l'avancement des femmes et le sport fait partie du comité d'action national, dont elle partage ses préoccupations et son souci de créer davantage d'égalité pour les femmes. L'une des caractéristiques de notre organisation est qu'elle se concentre sur un domaine d'activités un peu plus limité que d'autres groupes de femmes, et en raison de cela, nous pouvons peut-être donner un point de vue quelque peu différent sur la recherche.

On peut se demander pourquoi le sport et l'activité physique doivent être traités comme une question à part? Les raisons pour lesquelles on a fondé l'Association canadienne pour l'avancement des femmes et du sport sont peut-être expliquées. . .

Mentionnons d'abord que notre Association estime que le sport est quelque chose de bon en soi sur le plan social ainsi que le service social. En outre, il est largement subventionné par les pouvoirs publics et en raison de cela, tous les citoyens devraient y avoir également accès.

En deuxième lieu, étant donné que le sport et le conditionnement physique mettent l'accent sur les attributs physiques, ces deux activités peuvent soit renforcer certaines perceptions stéréotypiques de l'infériorité physique de la femme face à la supériorité masculine soit les saper à la base.

Troisièmement, la participation des femmes aux activités physiques a des répercussions indéniables sur leurs perceptions d'elles-mêmes en tant qu'êtres physiques. En

[Texte]

demonstrations of female proficiency in physical activity have a more generalized social impact in creating an awareness of the potential of women to perform in areas that otherwise or hitherto have been beyond their capabilities.

CAAW&S as an organization has been receiving operational funding from the Secretary of State Women's Program for the past three years. Before that, we received some project funding for a couple of years.

We have two other sources of funds. One is dollars through Fitness and Amateur Sport Women's Program. It is important to emphasize that it is not funding for just sport programs; it is project funding and in many ways we are a group working towards implementing the policy of Sport Canada looking towards creating equality of participation and equality of the environment for women and girls throughout the sports system.

We have another source of funding through our membership. We communicate to our membership on a regular basis through our quarterly newsletter and through a monthly action bulletin that deals with issues of the moment.

To give you an idea of some of the types of things an organization with perhaps a more narrow focus takes on, we have been dealing in the area of human rights and sport policies. We have published a paper on female participation in sport, the issue of integration versus separate but equal. We often get labelled as "should girls play hockey?", but for us it is an issue that is a bit broader.

We have also looked at facility utilization in terms of the abilities for female participants to access facilities that are public resources and are publicly funded, and we have looked at various participation programs from the grass roots; for example, through a program that is Canada Fit Week on to organized major games activities funded through public resources such as the Canada Games. We were called as an expert witness in a couple of instances, through the Blainey case in Ontario, and also we lobbied the Sopinka report for the repeal of subsection 19(2).

That probably gives you an idea of the scope of some of our past activities and just what CAAW&S as an organization is doing.

In response to the issues addressed by various groups to this committee, we felt, in looking through a lot of the

[Traduction]

autre, nous estimons que la manifestation d'une grande compétence physique de la part des femmes a des répercussions sociales importantes de sensibilisation à leur possibilité de s'exprimer dans des domaines qui auparavant n'étaient pas à leur portée.

L'Association canadienne pour l'avancement des femmes et du sport reçoit de l'aide financière grâce au programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat depuis trois ans. Auparavant, nous avons reçu des subventions pendant quelques années en vertu des programmes de financement de projet.

Nous comptons deux autres sources d'aide financière. L'une est le programme de conditionnement physique et de sport amateur. Ici, il me paraît important de souligner que cette aide financière n'est pas destinée qu'aux programmes sportifs car il s'agit du crédit affecté à un projet et en l'occurrence, dans un certain sens, nous nous efforçons de mettre en oeuvre la politique de Sport Canada. J'entends par là que nous cherchons à créer l'égalité pour les femmes et les filles tant sur le plan de la participation que du milieu de soutien dans le domaine des sports.

En plus de cela, nous finançons aussi nos activités grâce aux cotisations de nos membres. Nous communiquons avec ces derniers de façon régulière grâce à nos circulaires trimestriels ainsi qu'un bulletin mensuel où l'on traite des questions de l'heure.

Pour vous donner une idée du genre de choses qu'une organisation ayant des intérêts assez circonscrits comme la nôtre peut faire, nous nous sommes penchés sur la question des droits de la personne et des politiques sportives. Ainsi, nous avons publié un document sur la participation des femmes au sport et sur leur intégration par opposition à une politique qui les accepte sur un pied d'égalité mais séparées. On dit souvent de nous que nous nous demandons si les filles peuvent jouer au hockey, mais à notre avis, la question est plus vaste que cela.

Nous avons aussi étudié l'utilisation des installations sportives par les femmes et leur possibilité d'y avoir accès dans les cas où il s'agit d'installations publiques et donc financées par les contribuables. Nous avons aussi examiné divers programmes de participation à la base. Ainsi par exemple, nous nous sommes penchées sur le programme correspondant à la semaine canadienne de conditionnement physique et sur les principales grandes activités sportives organisées financées par les pouvoirs publics comme les Jeux du Canada. On nous a demandé de témoigner à titre d'experts dans quelques causes, y compris la cause Blainey en Ontario, et nous avons également exercé des pressions lors de la parution du rapport Sopinka afin qu'on abroge le paragraphe 2 de l'article 19.

Cela suffit probablement pour vous donner une idée de certaines de nos activités passées et présentes.

Après avoir parcouru bon nombre de mémoires et avoir entendu beaucoup de témoignages, nous sommes d'avis

[Text]

briefs and listening to some of the reports given previously, that many women's groups have presented very articulately on those issues and that, instead of trying to find new words to say the same thing, we would like to reinforce many of the points that have been made.

• 2025

I think particularly with respect to the definitions of equality and status of women, we subscribe very strongly to the four basic principles of equality that were prescribed in NAWL's brief: that people should enjoy equal rights, opportunities and responsibilities without differences to gender; that men and women should have the opportunity to make free and informed choices about how they live and should not be subject to sex-stereotype roles; that the norm should not be assumed to be male; that the realities of men's and women's lives should be reflected in the laws, and that there should be no special treatment on the basis of gender, with the exception of those short-term measures that reduce or eliminate disadvantages suffered due to past discrimination.

Further, we believe the objectives for the funding program of the Secretary of State Women's Program could in fact fall out of those principles and should be consistent with subsection 15(2) of the Charter of Rights and Freedoms. We believe the application of the criteria for funding that fall out of such consistency with principles should be applied to all organizations.

I think it is critical that if progress towards such equality is to be achieved the staff of the women's program need to continue to have an expertise in equality issues, and they need to understand what is required to improve the status of women.

Obviously one of the problems is that resources are at a premium in this government program as in many others; we therefore think the priority for funding needs to remain for work that is done towards improving the status of women and developing equality.

I think the limitations of funding resources reinforces the need not to distort or to undermine the important and substantive work that is being done by the women's program.

As for changes and improvements that could be made to the funding guidelines, or to the criteria, the June 1986 consultation report released in December discussed many of the concerns that groups had with the women's program.

Three of the concerns we would like to highlight. The women's program should have increased funding; we would support an increase to \$2 for every woman in Canada.

[Translation]

que de nombreux groupes de femmes ont parlé très éloquentement sur les questions qui nous préoccupent, et, en conséquence, plutôt que de répéter la même chose en d'autres termes, nous préfererions souligner bon nombre des points déjà présentés.

Pour ce qui est particulièrement des définitions de l'égalité et de la situation de la femme, nous appuyons fermement les quatre principes fondamentaux de l'égalité tels qu'ils figurent dans le mémoire de l'Association nationale de la femme et le droit: que tous doivent jouir de droits, de chances et de responsabilités égaux sans égard au sexe; que les hommes et les femmes doivent pouvoir choisir librement et de façon éclairée leur genre de vie et ne doivent pas subir le contrecoup des stéréotypes sexuels; que la norme n'exprime pas le masculin; que les lois traduisent les réalités de la vie des hommes et des femmes et qu'on accorde aucun traitement de faveur en fonction du sexe, sauf pour des mesures à court terme qui visent à réduire ou à éliminer des désavantages qui résultent de la discrimination passée.

En outre, nous estimons que les objectifs du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État pourraient découler de ce principe et devraient être conformes au paragraphe 2 de l'article 15 de la Charte des droits et libertés. Nous sommes d'avis qu'on devrait se servir de normes issues de ces mêmes principes pour juger de l'admissibilité de toutes les organisations à l'aide financière.

Si l'on veut vraiment réaliser des progrès vers l'égalité, alors il nous paraît plus mordant que le personnel du Programme de promotion de la femme veut une bonne connaissance des questions liées à l'égalité et il doit savoir ce qui est nécessaire pour améliorer la situation de la femme.

Il ne fait aucun doute que l'un des problèmes tient à la rareté des ressources gouvernementales comme c'est le cas d'ailleurs dans bon nombre d'autres programmes; nous estimons donc qu'il faut accorder la priorité au financement des initiatives qui cherchent à améliorer la situation de la femme et à favoriser l'égalité.

Les limites du financement ne doivent pas nous masquer l'importance du travail profond accompli grâce au Programme de promotion de la femme et ne doivent pas non plus nous inciter à rogner sur ce programme.

Pour ce qui est des améliorations ou des changements à apporter aux lignes directrices en matière de financement, ou encore aux normes, nos rapports relatifs à la consultation de juin 1986 et publiés en décembre mentionnaient justement bon nombre des préoccupations des groupes par rapport à ce programme.

Nous aimerions nous arrêter plus particulièrement à trois de ces points saillants. Le Programme de promotion de la femme devrait recevoir davantage d'aide financière; nous sommes favorables à une augmentation de 2\$ pour chaque femme au Canada.

[Texte]

Secondly, there should be some way of ensuring that delays in funding approval are minimized. CAAW&S, like many other women's organizations, is substantially dependent on the government funding it receives. Lapses or uncertain commitment means that the important work that needs to be done is in jeopardy.

Thirdly, I guess, and consistent with that, is that there is a need to look at long-term operational funding so the planning that can be done is on a long-term basis as opposed to a year-to-year basis. Often the change that is needed to be worked towards requires a long-term perspective and cannot really be addressed on a year-to-year basis, although certainly some projects may be.

I think relative to the limited funds that are available is obviously the question of how to make women's organizations more self-sufficient. I think it is an issue that was addressed by the previous witness and is certainly one that has come up before.

I think the women's program could assist women's organizations to be more self-sufficient by developing funding guidelines to organize fundraising campaigns. Having had some experience in fundraising in other aspects of what I have done, I think there are, however, some cautions to be made. One is that fundraising is not an activity to be entered into serendipitously in the hope that things work out. I think it needs to be integrated within the organization, and that its success is really dependent upon a solid organization. The public needs to be aware of what the organization is doing, and in order for that to happen, there needs to be education and there needs to be a solid program of communication. In order for that to happen there needs to be a sound administrative base. There needs to be research and there needs to be lobbying activities going. Those all have to be consistent with the priorities of the organization.

• 2030

Fundraising takes financial and human resources. If not done properly and not integrated properly, fundraising can detract as opposed to add to the human and financial resources of an organization.

I think another caution or another rider we would like to add is that the government should not look to fundraising by women's organizations as a way of reneging on its responsibility to achieve the social program it has set out. I think that obligation remains, and certainly bringing in additional funds to an organization can assist and can enhance its program of objectives.

In terms of the consultation that would go on, I think CAAW&S as an organization encourages the Secretary of State officials to hold yearly consultations with delegates from a cross-section of Canadian women's groups similar

[Traduction]

Deuxièmement, il devrait y avoir moyen de minimiser le plus possible les retards dans le financement. L'Association canadienne pour l'avancement de la femme et du sport comme bon nombre d'autres organisations de femmes dépend largement des subventions gouvernementales. Cela signifie donc que tout retard ou toute incertitude quant aux subventions compromet le travail important que nous devons accomplir.

En troisième lieu, conformément à cela, il est nécessaire d'étudier le financement opérationnel en terme afin que la planification s'effectue elle aussi à long terme plutôt que sur une seule année à la fois. Souvent, le travail exige d'adopter une perspective à long terme et ne peut donc se limiter à une période aussi courte qu'un an bien que pour certains projets cela soit possible.

Compte tenu de cette rareté des subventions, il faut manifestement se demander comment l'on peut rendre les organisations de femmes plus autonomes. Je crois d'ailleurs que les témoins précédents ont abordé cette question et d'autres l'ont certainement fait auparavant.

Le Programme de promotion de la femme pourrait aider les groupes féminins à devenir davantage autonomes en adoptant des lignes directrices en matière de financement qui les aideraient à lancer et organiser des campagnes de souscription de fonds. Étant donné que j'ai moi-même quelques expériences de cela, j'estime cependant qu'il y a lieu d'émettre certaines réserves. Premièrement, la souscription de fonds ne se fait pas au hasard dans l'espoir que les choses vont bien tourner. Je crois qu'il faut intégrer cette activité au fonctionnement de l'organisation car son succès dépend vraiment d'une très bonne organisation. Le public doit donc savoir ce que l'organisme fait et pour cela, il faut pouvoir le renseigner et par temps mettre sur pied un programme de communication substantiel. Pour que cela se produise, la base administrative doit être solide. Il faut faire de la recherche et du démarchage. Toutes ces activités doivent être conformes aux priorités de l'organisation.

Pour entreprendre des campagnes de souscription de fonds, il faut des ressources financières et humaines. Si elles ne sont pas menées et intégrées convenablement, ces campagnes peuvent nuire aux ressources financières et humaines d'une organisation, au lieu de les avantager.

Une autre réserve que nous tenons à émettre est que le gouvernement ne doit pas percevoir les campagnes de souscription d'organisations féminines comme une échappatoire le dégageant de sa responsabilité de réaliser les objectifs sociaux qu'il s'est fixés. Cette obligation existe toujours et le fait d'accorder des fonds additionnels à une organisation ne peut qu'aider à la réalisation de ses propres objectifs.

Au niveau des consultations, je crois que l'ACAFS encourage les fonctionnaires du Secrétariat d'État à tenir des consultations annuelles avec des représentants d'une vaste gamme de groupes de femmes Canadiens, comme

[Text]

to the one that was held in June 1986, from which the consultation report was printed.

Finally, something I have said before is that CAAW&S believes the Canadian government has an obligation to maintain and to increase, according to its need, its funding of women's organizations dedicated to the principles of the United Nations conventions and our own Canadian Charter of Rights and Freedoms. That dedication to these goals for the promotion of women's equality remains an essential condition for government funding of women's groups.

The Chairman: Thank you very much, Ms Mercier. I would think Mr. Pietz and I would have questions. Do you want to begin, Allan, with some questions to our guests and then I will follow up?

Mr. Pietz: I think your presentation is one of the most interesting ones I have heard since I have been on this committee. Personally, I had not thought about this, but you have, and there has been a lot of work done on it.

In going through your brief, a great number of studies have been undertaken and it is very excellent. You have as an objective: achieving sex equality in sports based on the integration, separate-but-equal, and combined approaches. Do you think you will get equality here? Do you think you will reach equality for men and women in sports?

Ms Mercier: If by equality you mean, as we do, that there is equal opportunity and equal choice and equal access to those choices, I think it is eventually possible. I do not think it is a short-term goal. I think women and men who have looked at the system in any amount of detail will recognize that there are great inequities in terms of the available opportunities and sport remains—at least organized sports as opposed to some of the physical activity programs or some of the fitness programs—very much organized around the availability or around a male model. Altering that is very difficult.

I think it is not unlike many other social institutions where access to the areas in which you can make decisions has been somewhat more institutionally. . . I guess the discrimination is much more institutional and systemic. In order to change that—how sport is organized in order to create access—there is a real fundamental need to change how decisions get made or who makes decisions, or the perspective brought to the decisions that are made.

I guess CAAW&S has worked in concert with some organized programs that lead us to believe it is possible in affirmative action programs in which there has been a conscious effort to change the number of women in certain leadership positions in obviously a specific career grouping. That has been very successful.

[Translation]

celle qui a eu lieu en juin 1986 et à partir de laquelle le rapport de consultation a été publié.

Enfin, j'ai déjà indiqué que l'ACAFS estime que le gouvernement canadien doit maintenir et augmenter, selon les besoins, le financement qu'il accorde aux organismes féminins consacrés au principe des conventions des Nations-Unies et de notre propre Charte canadienne des droits et libertés. Le dévouement aux objectifs de promotion de l'égalité pour la femme demeure une condition indispensable pour que les groupes féminins puissent obtenir des subventions gouvernementales.

Le président: Merci beaucoup, madame Mercier. M. Pietz et moi-même avons des questions pour vous. Voulez-vous commencer, Allan, après quoi j'emboîterai le pas?

M. Pietz: Votre exposé est l'un des plus intéressants qu'il m'a été donné d'entendre depuis que je fais partie de ce comité. Personnellement, je n'y avais pas réfléchi, mais je vois que vous l'avez fait et que vous avez fait beaucoup de travail à ce sujet.

En parcourant votre mémoire, je vois qu'un grand nombre d'études ont été menées et je trouve cela excellent. Vous avez énoncé comme objectif la réalisation de l'égalité des sexes dans les sports grâce à un système d'intégration dans lequel les deux sexes pourront être considérés comme étant distincts mais égaux. Croyez-vous pouvoir en arriver à cette égalité? Croyez-vous qu'il soit possible d'avoir l'égalité entre les sexes dans les sports?

Mme Mercier: Si par égalité, vous entendez, comme nous, l'égalité des chances, du choix et de l'accès, à mon avis, ce serait possible. Mais je ne crois pas que ce soit un objectif à court terme. À mon avis, les hommes et les femmes qui ont examiné le moins le système savent qu'il existe énormément d'inégalités au niveau des possibilités qui s'offrent aux deux sexes, et le sport—du moins les sports organisés par opposition à certains programmes d'activité physique ou de conditionnement physique—demeure un domaine très axé sur la question de disponibilité et fondé sur un modèle masculin. Et il sera très difficile de changer la situation.

Et ce n'est pas très différent de certaines autres institutions sociales où, traditionnellement, l'accès aux postes de décision est généralement réservé. . . Je crois que la discrimination y est plus institutionnalisée et systémique. Pour changer la situation—la façon dont le sport est organisé afin d'en faciliter l'accès—il faut absolument changer la façon dont les décisions sont prises et même les décisionnaires, ce qui modifierait la perspective dans laquelle les décisions sont prises.

L'ACAFS a travaillé en collaboration avec certains programmes organisés, et ce travail nous a permis de conclure que, dans le cadre de certains programmes d'action positive, la chose est possible, si l'on fait un effort conscient pour augmenter le nombre de femmes occupant des postes de direction dans un secteur professionnel donné. Ces efforts ont été couronnés de succès.

[Texte]

[Traduction]

• 2035

There are small pockets or small examples of. . . I guess they give evidence of the fact that change is possible and that certainly an equality of access is possible. It is a very broad-ranging program.

Sport is in many ways a very fundamental part of our culture and a very fundamental part of our activity, around which we have a lot of well-developed myths and beliefs and a lot of expertise. Everyone who participates in sport or physical activity or whatever is an expert on it, or perceives himself or herself to be.

Mr. Pietz: Generally as Canadians we think of sports as spectator sports; and there you are of course involved with the spectator, particularly if it is involvement in a sport that has a fee at the gate. I guess when we think about it, looking through the brief, there are areas where women do fairly well in that. There is basketball and there is tennis. There are a few. However, the main ones are all male-dominated. There has never been any breakthrough by anybody on the female side.

You mentioned hockey. Maybe you could tell us a bit about that. We are into the NHL play-offs right now. That is what I think Canadians think about when they think about sports.

Ms Mercier: That is really a complex issue. I think it is important to differentiate between sport and business, and the business that is NHL and NBA and what not. That is real entertainment business. In many ways, what they do is use athletes who have come out of an amateur sport system and exploit those talents for financial gain. Certainly athletes do well out of that, in many instances; but not all of them. This is probably another social issue, one of the things we have looked at, saying that in many instances professional sport is business and entertainment and not sport. It is not about sport. It is about making money.

However, that professional entertainment or business entertainment has a very profound effect on our attitudes and perceptions of what is legitimate sport activity, or what is legitimate for children to mimic and to imitate. Hockey has certainly been one of the prime and most Canadian of examples of the violence condoned at a professional level and made in a positive way. Many of the goons on the hockey rinks are made heroes. The concern when you move down to amateur hockey is that you have young children who are not physically, socially or emotionally equipped to deal with the kind of violence they see mimicked and they see held out as an example. It is not a positive value for sport for either boys or girls.

Mr. Pietz: I live very close to the city of Buffalo. I went there one weekend. I saw a National Hockey League game, and the place was full. I made a little mistake and I went

Il y a des petits groupes ou des petits exemples. . . En fait cela prouve que les changements sont possibles et que l'égalité d'accès est un objectif réalisable. C'est un programme très vaste.

De bien des façons, le sport est un élément fondamental de notre culture et de nos activités, et nous l'avons entouré de mythes et de croyances fondés sur une longue expérience. Quiconque participe à des sports ou à des activités physiques quelconques se croit expert en la matière.

M. Pietz: Je crois qu'en général, les Canadiens se voient comme des spectateurs aux activités sportives. Il y a évidemment un élément de participation pour les spectateurs, particulièrement s'il s'agit d'un sport pour lequel il faut payer à l'entrée. Si on y réfléchit un peu, d'après le mémoire, les femmes se débrouillent plutôt bien dans certains domaines. Il y a notamment le basketball et le tennis; il y a quelques domaines. Toutefois, les principaux sports sont dominés par les hommes. Il ne semble y avoir eu aucune percée chez les femmes.

Vous avez parlé du hockey. Vous pourriez peut-être nous en dire un peu plus long. Il y a maintenant les éliminatoires du hockey. C'est à ce genre de choses que pensent les Canadiens lorsqu'il est question de sports.

Mme Mercier: C'est une question plutôt compliquée. Il faut établir une distinction entre le sport et les affaires, et l'entreprise que représente la Ligue nationale de hockey, le NBA, etc. Ce sont vraiment des entreprises de divertissement. De bien des façons, ces organisations se servent des athlètes repérés du système de sports amateurs et exploitent leurs talents pour leurs propres gains financiers. Il est évident que, dans bien des cas, les athlètes aussi s'en tirent à bon compte; mais ce n'est pas généralisé. C'est d'ailleurs une autre question sociale que nous avons examinée car nous croyons que, très souvent, le sport professionnel est une entreprise, un divertissement, et non plus un sport. L'important, ce n'est plus le sport lui-même, c'est l'argent.

Cependant, ce divertissement professionnel ou cette entreprise de divertissement a des conséquences très profondes sur nos attitudes et nos perceptions de ce qu'est un sport légitime et de ce qu'il est acceptable pour nos enfants d'imiter. Le hockey est un des exemples canadiens les plus frappants d'un sport professionnel où la violence est approuvée et même présentée de façon positive. Combien de brutes dans les arénas de hockey sont considérés comme des héros et lorsqu'il s'agit de hockey amateur, il y a de jeunes enfants qui sont incapables physiquement, socialement ou émotivement de faire face au genre de violence que leurs camarades imitent et qu'on leur présente comme exemples à suivre. Ce ne sont pas des valeurs qu'il convient d'inculquer par les sports à nos garçons ou à nos filles.

M. Pietz: Je demeure très près de la ville de Buffalo. Je m'y suis rendu une fin de semaine pour assister à une partie de hockey de la Ligue nationale, et l'endroit était

[Text]

the next weekend with my wife, and there was an ice show on. I guess there again the place was full, but the stars were both men and women. So there is a bit of a breakthrough there.

You did not really say anything about women breaking into hockey. There have been some minor teams where they found out they had a girl on the team and she was the star, but they did not know she was a girl.

Ms Mercier: We are amazing, sometimes.

Mr. Pietz: Yes.

Ms Mercier: Hockey is a very complex issue, for a lot of reasons. One is that it is probably the most entrenched grass-roots sport in this country. The organization of hockey at an amateur level has been going on for a long time; it is very traditional in its structure and the individuals who govern the sport. I can say this because the people in the CAHA would agree with me. By and large it is governed by males, and a lot of them bring some very traditional values to the sport. They have begun to accept that girls can play and have actually created some rules within their organizations to allow girls to play equally or to play in integrated teams up to the age of 12, at which point there are some physiological reasons why it may be better to have separate leagues and not necessarily integrated leagues.

• 2040

They have not yet made the jump to the fact that they should also be looking at providing equal opportunities for girls to play beyond that age group, that there is still a lot of work to do in creating equality of access and equality of opportunities, some of which is governed by the fact that hockey needs to be played in an ice rink for which there are *x* number of hours, those hours are already taken up by all-boy teams, so we cannot possibly have girls' hockey, thank you very much. The fact that those facilities are funded by tax dollars makes you question the rationale behind that decision. It has a lot of layers and a lot of issues around how you go about changing organized sport.

Mr. Pietz: Thank you very much.

The Chairman: Do you have anything, based on the questions that have been asked so far, you want to add to what Rose has talked about?

Mme Colleen Joly (liste de témoins non disponible): Non, au fond c'est du bon travail. Je pense que je vais lui laisser la parole. On s'était entendues à l'avance.

The Chairman: Let me then raise one fascinating phrase you used in your presentation, and maybe both of you would like to comment on it. I think I have it in the right context. You said that government funding tends to

[Translation]

comble. La semaine suivante, je me suis trompé et j'y suis retourné avec ma femme pour assister à une soirée de patinage artistique. Encore une fois, l'aréna était comble, mais cette fois, les vedettes étaient des hommes et des femmes. Il y a eu du progrès de ce côté-là.

Vous n'avez pas vraiment parlé des femmes qui réalisent des percées dans le domaine du hockey. Il y a eu quelques équipes mineures où l'on s'est aperçu après coup que l'étoile était une fille.

Mme Mercier: Nous pouvons parfois être étonnantes.

M. Pietz: En effet.

Mme Mercier: La question du hockey est très complexe et ce, pour bien des raisons. L'une d'elles est que c'est sans doute l'un des sports les mieux ancrés dans la culture canadienne. L'organisation du hockey amateur existe depuis très longtemps; c'est un sport très traditionnel tant sur le plan de la structure de son organisation que des personnes qui l'administrent. Je peux l'affirmer car les représentants de l'Association canadienne de hockey amateur serait d'accord avec moi. C'est un sport qui est dirigé surtout par des hommes et beaucoup d'entre eux apportent des valeurs très traditionnelles à ce sport. Ils ont commencé à accepter que les filles puissent jouer et ils ont créé certaines règles dans leur organisation qui permettent aux filles de jouer également ou de jouer dans des équipes intégrées jusqu'à l'âge de 12 ans, après quoi, en raison de certains changements physiologiques, il est peut-être préférable d'avoir des ligues séparées plutôt que des ligues intégrées.

Mais ils ne se sont pas encore rendu compte qu'ils devraient également envisager la possibilité d'offrir aux filles des chances égales de jouer à partir de cet âge; il y a encore pas mal de progrès à faire pour obtenir l'égalité d'accès et l'égalité des chances, et ce, parce que le hockey doit être joué sur une patinoire qui est déjà réservée pendant un certain nombre d'heures par des équipes de garçons, de sorte que nous ne pouvons pas avoir des équipes de filles, non merci. Le fait que ces installations sont financées par l'argent des contribuables remet en question la logique de cette décision. La façon de changer un sport organisé comporte énormément d'aspects et de facettes.

M. Pietz: Merci beaucoup.

Le président: Selon les questions qui ont été posées jusqu'à présent, aimeriez-vous ajouter quoi que ce soit à ce que Rose a dit?

Mrs. Colleen Joly (List of Witnesses not available): No, she has done a good job. I think I will let her continue. This is what we had decided beforehand.

Le président: Permettez-moi alors de soulever l'expression fascinante que vous avez utilisée dans votre présentation, et peut-être que vous aimeriez toutes les deux nous faire part de vos commentaires. Vous avez dit, je crois, que le gouvernement tend à

[Texte]

... reinforce or tear away at the perception of women in sport. . .

Can you put that in the right context and elaborate on it? It is fascinating.

Ms Mercier: What I said is that sport, with its physical attributes around higher, faster, stronger, can in fact either buttress or negate some of those perceptions, not that government funding could do it.

The Chairman: I just wondered if what you were suggesting was that government funding or the funding we are talking about now before this committee should be used to reinforce in some way—

Ms Mercier: I hope.

The Chairman: —the participation of women in sport.

Let us put it another way. You can understand, then, that we would be funding organizations that do not necessarily get involved; their kids do not get involved in that they do not appreciate women in sport.

You can understand that government might look to funding of groups that do not necessarily share your own exuberant feelings about funding of women in sporting fields. In other words, you are a member of NAC and you adhere to the various conventions, the Charter and the rest of it, but I wonder if you are taking a doctrinaire attitude towards the funding that goes to you if other groups do not share that point of view.

Ms Mercier: Two points. I often use "sport" to mean sport, physical activity, fitness activities, and not just organized amateur sport. So it might include board-sailing on the weekend; it might include physical education in the schools. It includes a very broad spectrum of all activities that are physical.

I think what you are trying to ask me is in terms of that analogy around. . . The government does fund groups who do not have interests in sport through the Secretary of State Women's Program, and I think that is fairly obvious. Our interest is not so much in sport as it is in the status of women in sport and physical activity and fitness, for the reasons I talked about before: that it is a social good and a social service, that there is a very well-documented and well-researched connection between physical activity and physical well-being and health, as we talked about the negation or buttressing of concepts around female inferiority, etc.

[Traduction]

... renforcer ou d'arracher la perception des femmes dans les sports. . .

Pouvez-vous remettre cette expression dans son contexte et l'expliquer? C'est fascinant.

Mme Mercier: J'ai dit que le sport, avec ses attributs physiques qui encouragent d'aller toujours plus haut plus rapidement et plus fortement, peut en fait soit appuyer soit éliminer certaines de ces perceptions. Je n'ai pas dit que les fonds du gouvernement pourraient le faire.

Le président: Je me demandais si vous laissiez entendre que les fonds accordés par le gouvernement ou les fonds dont nous parlons maintenant devant notre Comité devraient servir à renforcer de quelque façon ce ce soit. . .

Mme Mercier: Je l'espère.

Le président: . . . la participation des femmes dans les sports.

Présentons les choses autrement. Vous comprenez, alors, que nous financerions des organismes qui ne participent pas nécessairement; leurs enfants ne participent pas et ils n'apprécient pas nécessairement les femmes qui font du sport.

Vous comprenez que le gouvernement pourrait envisager de financer des groupes qui ne partagent pas nécessairement votre enthousiasme en ce qui concerne le financement des femmes dans les domaines sportifs. Autrement dit, vous êtes membre du CNA et vous respectez les diverses conventions, la Charte et tout le reste, mais je me demande si vous avez une attitude doctrinaire à l'égard du financement qui vous est accordé si d'autres groupes ne partagent pas ce point de vue.

Mme Mercier: Deux questions. J'utilise souvent le mot «sport» au sens de sport, d'activité physique, d'activités de conditionnement, non seulement dans le sens de sport amateur organisé. Cela pourrait donc comprendre la planche à voile les fins de semaine, l'éducation physique dans les écoles. Cela comprend toute une gamme d'activités physiques.

Je crois que vous essayez de me demander au sujet de l'analogie. . . Le gouvernement finance par l'intermédiaire du Programme de promotion de la femme du secrétariat d'Etat des groupes qui n'ont pas d'intérêt dans les sports et je crois que c'est assez évident. Ce n'est pas tant les sports qui nous intéressent que le statut de la femme dans les sports et les activités physiques et le conditionnement, pour les raisons dont j'ai déjà parlé: il s'agit d'un bien social et d'un service social, on a prouvé qu'il y avait un lien entre l'activité physique et le bien-être et la santé physiques, et nous avons parlé de l'appui ou de l'élimination des concepts qui entourent l'infériorité des femmes, etc.

• 2045

I think probably the other analogy I have is that we also receive some funding from Fitness and Amateur Sports, whose business is sport, but whose business has also become the status of women in sport. We do not receive

Un autre exemple que je peux vous donner, c'est que nous recevons des fonds de la Condition physique et du sport amateur, dont l'intérêt est le sport, mais qui s'intéresse aussi à la situation de la femme dans les sports.

[Text]

money to run sport programs, to run hockey programs, to run swimming programs, or to do anything that has to do with running more programs than another organization already runs, nor would we expect to.

I think we receive funding to help them accomplish a policy that they have set out, which is to change the participation of females throughout the system—as players, as officials, as administrators, as coaches, as leaders, as decision-makers. This will make a more equal participation throughout the system, so that it moves away from what has been a very traditional male-organized activity.

The Chairman: The other question I was going to get to was the division of responsibility between Fitness and Amateur Sport, in terms of funding sporting activities, and where you feel the Secretary of State funding should come in, but I think you have found some way to answer that. *Encore une fois*, is there anything to add to that?

Ms Joly: No.

The Chairman: That is okay. *Merci*. Thank you very much.

As my colleague Mr. Pietz has said, it has been a very different, unusual and refreshing approach to this committee's deliberations, and something I am sure our research staff will take into consideration as we formulate our recommendations. We thank you both for appearing.

Ms Joly: *Merci*.

The Chairman: I think what we will do now, dear hearts, is take a 15- or 20-minute break, as need be. We are waiting for the next group of witnesses to show up. We will adjourn the meeting to the call of the Chair in the next 15 or 20 minutes.

• 2047

• 2057

The Chairman: Colleagues, other members and friends of the committee, I think, it now being 8.57 p.m., we are not going to be receiving any more testimony from witnesses who were supposed to be here somewhere around 8.15 or 8.20, so I would like to bring a fascinating day to a close.

We have heard a most incredible variety here today, everything from our last witnesses dealing with women and sport, to the Glebe New Men's group, beginning with the Canadian Federation of University Women. We have had WHAM; we have had the Federal Progressive Conservative Women's Caucus; we have had the National Women's Liberal Commission; we have had the Ontario Committee on the Status of Women. We have had a fantastic array of witnesses and testimony today.

I think what we are now to do is to close off this day's proceedings. This committee will be adjourned to the call

[Translation]

Nous n'avons pas reçu d'argent pour administrer des programmes sportifs, des programmes de hockey ou de natation ni pour administrer d'autres programmes qu'un autre organisme administre déjà, et nous ne nous y attendons pas.

Nous recevons des fonds pour les aider à mener à bien une politique qu'ils ont établie, et qui consiste à changer la participation des femmes dans tout le système—à titre de joueurs, de préposés officiels, d'administrateurs, d'entraîneurs, de chefs, de responsables des décisions. Ainsi, la participation sera mieux équilibrée, de sorte qu'il ne s'agira plus d'une activité très traditionnelle organisée par les hommes.

Le président: L'autre question que je voulais vous poser concernait la division de la responsabilité entre la condition physique et le sport amateur, pour ce qui est du financement des activités sportives, et quelle devrait être la participation du Secrétariat d'État, mais je crois que vous avez trouvé le moyen de répondre à cette question. *Once again*, aimeriez-vous ajouter quelque chose?

Mme Joly: Non.

Le président: C'est très bien. *Thank you*. *Merci* beaucoup.

Comme mon collègue M. Pietz l'a dit, votre présentation a été très différente, inhabituelle et nouvelle pour le Comité, et je suis certain que nos recherchistes en tiendront compte lorsque nous formulerons nos recommandations. Nous vous remercions toutes les deux.

Mme Joly: *Thank you*.

Le président: Nous allons maintenant faire une pause de 15 à 20 minutes, selon le besoin. Nous attendons l'arrivée du prochain groupe de témoins. Nous allons lever la séance jusqu'à nouvelle convocation, c'est-à-dire dans 15 ou 20 minutes.

Le président: Collègues, autres membres et amis du Comité, comme il est maintenant 20h57, je ne crois pas que nous allons recevoir d'autres témoignages du groupe qui devait être ici vers 20h15 ou 20h20, et j'aimerais donc clore cette journée fascinante.

Nous avons entendu des exposés extrêmement variés aujourd'hui, qu'il s'agisse de l'exposé de nos derniers témoins concernant les femmes et le sport, du *Glebe New Men's group*, la Fédération canadienne des femmes diplômées des universités, le MAFH, le Caucus fédéral des femmes PC d'Ottawa, le CLFN, le Comité ontarien de la situation de la femme. Nous avons eu un éventail fantastique de témoins et de témoignages aujourd'hui.

Nous allons maintenant mettre fin à la séance d'aujourd'hui. La séance est donc levée jusqu'à nouvelle

[Texte]

of the Chair in Halifax, Nova Scotia, as part of the final spasm of hearings that we will be holding in Atlantic Canada.

So until Halifax next Monday, this meeting is adjourned.

Thank you.

[Traduction]

convocation à Halifax, en Nouvelle-Écosse dans la région Atlantique où se tiendra la dernière série d'audiences.

La séance est donc levée jusqu'à lundi prochain, à Halifax.

Merci.

APPENDIX "SECY-27"



**Federal PC Women's Caucus
of Ottawa
Caucus fédéral des femmes PC
d'Ottawa**

**A BRIEF TO THE STANDING COMMITTEE
ON SECRETARY OF STATE
ON THE EXAMINATION OF THE
SECRETARY OF STATE DEPARTMENT'S WOMEN'S PROGRAMME**

**PRESENTED BY
FEDERAL PC WOMEN'S CAUCUS OF OTTAWA
APRIL 1987**

**ADDRESS:
care of 150 Kent Street, Suite 410, Ottawa, K1P 5P4
(Tel: 563-4581; 238-3832)**

FEDERAL PC WOMEN'S CAUCUS OF OTTAWA

APRIL 1987

BRIEF TO STANDING COMMITTEE, SECRETARY OF STATE
on the review of the Women's Programme

INDEX AND SUMMARY OF CONTENTS

Page

1. **Who are We?** A short description of the Ottawa caucus,
its objectives and history.
2. **Why are we submitting this Brief?**
Matters of public concern also concern our caucus,
particularly matters affecting the status of women.
3. **Government Policy**
Prime Minister Mulroney's statements concerning his
commitment and government's commitment to advancing
the status of women.
4. **Equality and Status of Women**
 - (a) History and Origins of Inequality
 - (b) Equality and History and Charter of Rights
 - (c) Differences and Sameness
 - (d) Women's Issues
 - (e) Women in the Home

5. Funding by Women's Programm, Secretary of State: Why?

Volunteers with expertise are enlisted to aid in implementation of the public policy objective of attainment of equality for women in the polity, society and economy.

The key is the objective, not the gender of the membership. Functions of education, dissemination of information, application of various skills are applied at minimal government expense.

6. Continuation of Funding

It is necessary to enlist the aid of community groups and provide funding where necessary and advisable as long as inequality continues and groups cannot fund their own operations and projects.

Recommendation: that new stress be placed on achieving independence from government and self-sufficiency, with funding understood to be a temporary measure.

7. Eligibility for funding

It is essential that objective of the project or operation be advancement of the status of women.

In addition, groups should have exhausted other sources of funding as well as demonstrating their readiness to develop self-sufficiency with realistic estimate of action and duration. Applicants should have a community

track record, be fiscally responsible, and democratic in practice and formal structure.

8. Priorities for Funding

Access to resources and support as well as scope of the applicant's activities and importance measured against the public policy objective should influence priorities.

9. Process: Relationship between Applicants and the Women's Programme

10. Alternatives to Government Funding

FEDERAL PC WOMEN'S CAUCUS OF OTTAWA

1. WHO ARE WE?

A small group of Progressive Conservative women in Ottawa began meeting together in 1978 to consider issues of importance to them, to the Party and to our society. The group gathered strength and numbers and in 1981 was formally constituted. The average paid-up membership is approximately 150, and the group meets on a monthly basis to present programmes relating to political issues. Its main purpose is to increase political activity of women.

Our objectives are:

- (1) To create a network of women who will participate fully within the MAINSTREAM of Canadian politics
- (2) To provide a forum and active organization where women's views may be expressed on ALL issues of public concern
- (3) To promote a dialogue on policy within the federal PC party with the goal of improving the status of all Canadian Women
- (4) To promote and assist women to become candidates for:
 - a) the Progressive Conservative Party of Canada
 - b) the National Executive of the PC party
- (5) To participate fully with the National PC Association in all aspects of organization, fundraising and promotion of the policies and candidates of the National PC Party.

Although our caucus is an independent, locally-based unit, we meet regularly with other similar caucuses from all parts of Canada. Our most recent national meeting was the weekend of 27th March 1987 in Ottawa. Our

discussions at that conference dealt with issues of particular importance to women as they affect the political, economic and social status of women.

As an independent caucus, we require funds only for our own activities, and we are able to raise them without assistance, except occasionally from PC Headquarters. We have neither sought nor received grants except those made available by the Party for participation at various Party events. We do not anticipate the need to make application for funds from any outside agency.

We are a member group of the National Action Committee on the Status of Women; for several years we have sent a delegate to its national meeting in Ottawa.

2. WHY ARE WE SUBMITTING THIS BRIEF?

The funding of women's groups or other groups for projects and activities directed towards advancing the status of women is a matter of public concern, and we are members of the public.

We are also women who have an understanding of the issues usually referred to as "women's issues" and we experience the impact of these matters in our daily lives.

It is the policy of the Government and of the PC Party to advance the social, economic and political equality of women, and we strongly support this policy, as Progressive Conservative women and as Canadian citizens.

3. GOVERNMENT POLICY

Various statements made by the Prime Minister and members of Cabinet have made it clear that the Government strongly supports the attainment of social, economic and political equality for women, and that measures to advance women's status have priority. For example, in the foreword message from Prime Minister Mulroney, printed in "Dimensions of Equality: A Federal Government Work Plan for Women", being the report of the Annual Conference of First Ministers held November 20-21, 1986, at Vancouver, the following statement is made:

"As a nation and a people strongly committed to social justice, we must all ensure that the women of Canada have the full range of choices to participate in all aspects of our society"

Further,

"Throughout our history, we, as Canadians, have prided ourselves on our pursuit of freedom and social and economic justice for all members of our society. We must ensure that this tradition of social fairness and economic equality is offered to all the women of Canada."

and

"Issues that affect women cross all jurisdictions and areas of responsibility. Governments at all levels thus must work together to improve the status of women. To succeed fully, the achievement

of women's equality also requires a commitment on the part of every Canadian."

In a recent Briefing Note issued by PC Caucus Services, it is stated "Economic and social equality for women is a priority of the Mulroney government" as the first sentence in a six-page Briefing Note full of statistics reflecting the government's performance in these areas.

And in his speech on 2nd March 1987 at the conference on the family organized by the Canadian Advisory Council on the Status of Women, the Prime Minister stated:

"I look forward to that day, when affirmative action programs will no longer be necessary, when equality is taken for granted. But we are not there yet. That is why our government continues, in its commitment to women, to address the need for full equality. The goal of women, the role of government, is to hasten that day."

4. EQUALITY AND STATUS OF WOMEN

(a) History and Origins of Inequality

It is essential to know and appreciate the history in order to understand the modern situation of women. The fact that women must still apply themselves to overcome disqualifications and discriminatory practices, remains.

Historically, women had a legal status only through their relationship with

a man, whether husband or father, except for those women who developed a separate identity as unmarried, women and these were few.

By tradition, woman's activities were confined to the family sphere: she performed the tasks of household management and childcare, while the role of the husband was financial provision. He was primarily active outside the home, in public life, business, education, art and all other fields except those associated with domestic tasks in which a family was provided with services.

The attainment of the right to education, then to practise the skills acquired whether in a profession or otherwise, was achieved only after considerable struggle by women, assisted by men. The effort required to attain the right to vote and hold public office is part of that history.

While the attainment of civic or legal rights and responsibilities (such as the franchise) was the focus of the energies of women in the early part of this century, in the 1960's family rights and then, in the 1970's, rights in the workplace and security of one's person became issues of social importance. Women gained new insight into the causes of discriminatory practices and what had to be done to deal with them. In the process new issues arose and received attention; all these issues became known as "women's issues".

The trend has been for a woman to develop an independent identity, regardless of family relationships. Some women keep their own names rather

than taking the name of their husband at marriage, on grounds that whether or not they were married had nothing to do with their competence economically and socially.

Women wanted to be identified in terms of individual achievement, skills and aptitudes, and to be rewarded accordingly socially and economically.

(b) Equality and History and the Charter of Rights

The assumption that women have only one role and function--that of wife and mother--permeates many statutes and affects attitudes toward women generally.

In order to ensure that no law of Canada or any of the provinces detrimentally affected women as a result of this assumption, the equality sections were included in the Canadian Charter of Rights, S. 15, as follows:

- (1) Every individual is equal before and under the law and has the right to the equal protection and equal benefit of the law, without discrimination, and, in particular, without discrimination based on race, nationality or ethnic origin, colour, religion, sex, age or mental or physical disability.
- (2) Subsection (1) does not preclude any law, program or activity that has as its object the amelioration of conditions of disadvantaged individuals or groups including those that are disadvantaged because of race, national or ethnic origin, colour, religion, sex, age or mental or physical disability.

Further, S. 28 reads as follows:

28. Notwithstanding anything in this Charter, the rights and freedoms referred to in it are guaranteed equally to male and female persons.

Equality in the context of society, the polity and the economy means that women will not be discriminated against on account of their gender, in respect of rights, responsibilities, rewards, access to training and education, appointment to positions or any aspect of life.

Whether a man or a woman applies for a job or holds a position, the task should be judged on the basis of performance and not at all on the basis of gender.

(c) Differences and Sameness

Biological differences affect women at different stages of their lives, especially during the childbearing years. This has been recognized in the four basic principles in the Report of the Royal Commission on the Status of Women:

- (1) that women should be free to choose whether or not to take employment outside their homes;
- (2) that the care of children is a responsibility to be shared by the mother, the father and society;
- (3) that society has a responsibility for women because of pregnancy and child-birth, and special treatment related to maternity will always be necessary; and
- (4) that in certain areas women will, for an interim period, require special treatment to overcome the adverse effects of discriminatory practices.

Centuries of discriminatory treatment have also resulted in differential rewards and responsibilities for women which require redress. Measures to effect redress are sanctioned in S. 15(2) of the Charter of Rights (see above).

A woman's continuing primary role in the family also is a basis for special measures which includes assistance by way of maternity leave and child care benefits.

(d) Women's Issues

"Women's issues" arose because these issues were defined and promoted primarily by women. They reflect aspects of existence which have had more significance in a personal way for women than for men. However, these issues have evolved into **societal issues** because they do affect all members of society. Examples of such issues include the following:

Political participation of women including membership in executive of political parties, riding associations, legislatures and the Senate, boards and commissions.

Employment equity and affirmative action.

Security of the person including personal liberty in public places and in relationships without fear of assault or abuse.

Partnership in family relationships as economic and social equals, sharing in decision-making and assets generated through the partnership as well as sharing household management and childcare.

(e) Women in the Home

In Canada since the mid-1960's equality for women in the home has been a major concern, expressed primarily in the areas of family law and pension reform.

Today, although most provinces have new statutes reflecting the equal economic partnership of spouses, the sharing of assets generated during marriage is not implemented until marriage ends, by divorce, separation or death, nor is there any sharing of income. This means that, by law, there is no requirement to share during the marriage.

Regardless of law reform, serious problems still exist for those homemakers who are forced into the labour force when the marriage ends. Also, dependent women and children rarely are able to maintain their customary standard of living once the marriage ends.

In addition, elderly widows and single women are the majority of the poor in our country.

5. FUNDING BY THE WOMEN'S PROGRAMME, SECRETARY OF STATE: WHY?

The objective of the Women's Programme is to fund groups who are devoted to advancement of the status of women or who develop projects toward that end.

At the outset only women's groups qualified since women had the motivation and understanding to develop such projects.

Today it is the objective or purpose of the group or of the project it sponsors, which is vital, not the gender of its members.

The funding of community groups exists to further a public policy objective which benefits all of society.

We regard this as a wise and laudatory measure because:

- (a) the energies of committed and skilled volunteers are harnessed in the service of meeting this public policy objective, energy which cannot be supplied as effectively any other way;
- (b) the government relinquishes the right to interested groups to organize efficiently the tasks necessary to achieve the public policy objective; and
- (c) grass roots involvement and connections between government and community benefit both parties.

In general, beneficial effects have resulted from the efforts of community and national groups funded by the Women's Programme to educate the public, to inform legislators, to encourage, and to respond to, government initiatives.

Groups in isolated and remote communities are assisted when other sources of support are minimal or lacking.

6. CONTINUATION OF FUNDING

We agree with the Prime Minister that there is a continuing need "to address the need for full equality of women". Most recently, at the national conference of PC Women in Ottawa on March 28, 1987, he repeated the commitment the government made in the speech from the Throne on this subject.

We recommend that, until equality is achieved and demonstrated by participation of women in all facets of society, with rewards and responsibilities distributed equitably, there is a continuing need for measures to inform, advise and educate both the population and members of the government.

We believe that voluntary groups are essential in this effort and that funding should continue.

At the same time, we suggest that stronger emphasis should be placed on the independence of voluntary groups from government and on attaining self-sufficiency, and that this be stressed in the dealings of staff of the Women's Programme with applicants for funding.

We wish to retain the emphasis on advancement of the status of women as a condition of eligibility but also that the group have a commitment to attaining independence of government funding and recognize funding from this source as a temporary measure only.

7. ELIGIBILITY FOR FUNDING

Applicants for funding must continue to demonstrate that the projects or operations are dedicated to advancement of the status of women.

Applicants for funds will include all financial information, such as:

- (1) Detailed budget for project or activity;
- (2) Present revenue and its sources, e.g., membership fees, trust fund, et al;
- (3) Investigation undertaken for other sources of revenue and funds (e.g., grants, awards, "money events").

The applicant should address the matter of self-sufficiency; should have plans for achieving this objective and for becoming independent of government funds, and be prepared to provide details, including a target date.

All applicants should have established a credible record in their communities. They should be able to demonstrate fiscal responsibility. They should be democratic in practice; in their formal structure, and in development of their objectives and policies.

Eligibility should be restricted to those whose operations and projects are

dedicated to advancement of the status of women. Definitions in the existing guidelines are adequate but should be more clearly defined.

Flexibility should be retained in defining a "equality" so that issues of special interest to women may continue to evolve.

8. PRIORITIES FOR FUNDING

Groups which have better access to resources and sources of support should get less priority for funding than those without such resources and sources of support.

In particular, those who are isolated whether because of geography, language, culture, or disability, should have preference.

However, it also must be considered whether the applicant is national in scope and reaches groups which are isolated or needy as well as the many others who have an interest in the area.

The importance of the applicant's activities measured against the public policy objective must also be considered.

9. PROCESS: RELATIONSHIP BETWEEN APPLICANTS AND THE WOMEN'S PROGRAMME

We recommend that the application forms and instructions to applicants be clarified and that guidelines be thorough so that repeated meetings and documentation need not occur following submission of an application unless absolutely necessary.

We recommend that input be sought from the Member of Parliament where the applicant's head office or main activity is, or from Members of Parliament with an interest in the project.

We recommend that the Women's Programme appoint an officer to assist applicants to explore possibilities of alternative funding and steps toward independence.

We recommend that the consultation process be positive and as frequent as necessary during the period of funding, with all parties working toward the objective.

10. ALTERNATIVES TO GOVERNMENT FUNDING

We recommend a renewed exploration into, and an implementation of, the current tax measures afforded many existent advocacy groups. This consistent treatment is required in order to encourage the eventual private funding of all groups concerned with the advancement of women's issues.

The following actions should be undertaken to ensure the movement toward self-sufficiency:

(a) Tax Credits or Tax Deductible Status

Revenue Canada's interpretation of the charitable status of women's advocacy groups should be re-examined, and if these groups don't comply with such a re-interpretation then policy revisions initiated by the Department of Finance, through amendments to the Income Tax Act, should be produced. These actions are to ensure they be given an equal status to other organizations which also promote the advancement of specific societal issues.

(b) Expense Deductions

Volunteers who work for the promotion of information about women's issues, the lobbying of government agencies for aid and other various functions covered under the Women's Programme, Secretary of State, should have the right to deduct basic expenses such as travel, telephone costs, babysitting, and postage/stationary costs. This facilitation of volunteer participation would assist the development towards a group's self-sufficiency.

(c) Matching Grants

Matching grants to private donations may be another interim method of stimulating groups to seek alternatives to on-going government financing.

Respectfully submitted,

FEDERAL PC WOMEN'S CAUCUS OF OTTAWA

Per: *Kenneth D. Sullivan*

April 2, 1987

APPENDIX "SECY-28"

TO: The Standing Committee on the Secretary of State
FROM: The Glebe New Men's Group - Ottawa

TOWARDS THE EQUALITY OF WOMEN AND MEN
THROUGH THE INTERDEPENDENCY OF GENDER ISSUES

CONTEXT

Since the Sixties, the woman's movement has made a major impact on the quality of life expectations of both women and men. The governments of most O.E.C.D. countries have established departments for the Status of Women. Departments, resource centers, development and studies programs for women have emerged to undergird this massive cultural transition.

In a recent survey (January, 1987) conducted by Richard Pointing of the University of Calgary, involving face-to-face interviews with 1,834 Canadians, twenty-five percent ranked "improving the rights of women" first or second of five choices which included the environment, the deficit, Natives and free trade. Of those surveyed, 73% said that "the feminist movement" had a positive effect on Canadian society. However, in many institutions, these legitimate aspirations of equal rights and opportunities are being frustrated, in large measure, by men who sense themselves to be under attack.

As a consequence of the changing roles of women, some new directions for men are emerging:

- Sweden has established a ministry entitled, in part, EQUALITY BETWEEN WOMEN AND MEN, as well as a ministerial committee on the Role of Men with a membership of 7 men and 5 women.
- In Vancouver, the Woman's Resource Center at the University of British Columbia has been receiving requests from men for assertiveness training and career counselling. As yet, no formal structure for men has been established, but obviously the need for one has been ascertained.
- From coast to coast, there is a growing number of men's groups, the majority of which are based on consciousness-raising and support, such as our New Men's Group. Others include Men Against Rape, Wife Batterers, Men Against Sexism and umbrella groups with names like The

Ottawa-Hull Men's Forum and the Toronto Men's Clearing House. There are also groups that produce newsletters and journals.

In less obvious ways, men in the workplace, men as husbands and fathers and gay men are speaking and acting on behalf of new male roles.

THE FAMILY

With the advent of two wage earners and dramatic shifts of power within the family, we are witnessing an era of tremendous role strains. Women have increased their expectations of men as nurturers and parents. Men now, are also single parents looking for day care. Women who do best in alternative trades had the evident support of their father when they were young. However, today's family seems to be underdeveloped. Once, children took support and grew to be adults that gave support. Too many of today's adults still want to be takers--not willing to give a long-term commitment which included the well-being of children. The poverty class of Canada is dominated by young single mothers and older women. With the signs of this neglect by society, could it be that more and more women will withhold the one power they do have, the power to procreate?

Family violence and child sexual abuse are current issues revealing family stress. The Badgley Commission Report reveals that the lowest rates of conviction of child sexual abuse occurred at the outbreak of both world wars, at a time when men's roles were well defined and honoured. No longer are we summoning the young men of Canada to defend our borders and no longer are the responses of defense or aggression the sole solutions for reinforcing male self-esteem. With high incidences of family violence continuing to occur around Super Bowl time, one wonders what it would take to put male competitiveness into a healthy context.

Something has to change. For example, shelters for battered women and support for sexually-abused children will be bandaid activities unless the root of the issue is faced. Why is it that it is the victims who are dislodged from their home and experience the inconvenience and humiliation of moving away? How can we avoid shifting a dependency on a male breadwinner to a dependency on the State? How will the cycle of abuse be broken? What does a proactive strategy dealing with our male culture's propensity to violence look like?

THE WORKPLACE

With a vision of releasing the productive and creative participation of all members of our society, Employment Equity legislation is being implemented. Systemic discrimination is also being combatted through programs assisting women, visible minorities, Natives, and the disabled to be more competitive with [white] men. Yet, very little is being done to directly impact the men in the workplace environment itself with regard to their own change and development.

Examples of reduced productivity abound where men experience a threat or a loss of privilege as a consequence of these changes. In schools, men no longer can expect to be a principal after five or ten years of teaching. In one government department having both a female Minister and Deputy Minister, men make ``jokes'' about women spending money. In male-managed hospitals and banks, there is defensiveness about the rising expectations of women. Whether working ``with'', ``under'' or ``over'' women and minorities, there is confusion, resentment and sometimes violence. Innovative means of managing this transition must be created.

It's time for men to create a new commitment to the workplace of tomorrow. In order to work with other women and men, and in order to open the doors to more flexible approaches to job classification, men need to develop a new sense of role possibilities and self-worth. Whether at school, at work or unemployed, this will be a significant factor influencing future productivity, individual health, longevity, and the family life of men.

THE MEDIA

Some images of men in advertising, such as Bell Canada's ad with Larry Mann parodying workplace tyranny, offer no hope at all. The portrayal of ``Stupid Dad'' with breakfast cereals or cough medicines is also objectionable. Kodak, on the other hand, pictures a father cradling his small infant and Doonesbury has dad working at home. Men need to be surrounded with confirmations of new role possibilities both in love and family, at work and in the community. The C.R.T.C. is concerned about the stereotyping of women. Men should also be included in this concern. Also, what is the content of new literacy programs in relation to the stereotyping of men?

PROPOSALS

In order to enhance the opportunity for women and men to work together in dealing with the issues of gender, we propose the following five actions.

1. A Listing of Men's Groups

Publish a list of the nation's men's groups [with resource materials and persons] that are responding to the changing roles and new responsibilities of men and women.

2. A Listing of Environments Practicing Sexual Equality

Publish a list of those environments in the voluntary, public and private sectors where sexual equality has been achieved. A definition of equality would include the following five characteristics:

1. Equity of remuneration and signification.
2. Equity of participation, [equitable access from being hired or joining, to managing]
3. Equitable support for family and community life. [Workers have families.]
4. Equitable distribution of training and promotion opportunities.
5. The cultivation of individual respect, autonomy and interdependency versus dependency.

The purpose of these listings is to document and make visible the existence of national trends, to make available to the public the resources being created by those listed, and to enhance this national trend by providing it's participants the opportunity of meeting and supporting one another.

3. A National Men's Advisory Committee and Clearing House

This would be in the context of promoting the interdependency of women's and men's issues and might be modelled on the Swedish experience. However, it would promote actions which enabled men to take responsibility for other men as well as demonstrating interdependency.

4. A National Public Awareness Campaign

Again, in the context of societal interdependency, the purpose of this campaign would be to portray new role models for men, in the workplace, in the community, and in the family. The primary focus might be to demonstrate men who are in charge of themselves and enjoy the benefits of sharing power, support unique contributions, take responsibility for the past, and are willing to be recognized as social pioneers.

5. Continued Support for the Women's Program

Submitted by

NEW MEN: Yours to discover
The Glebe Group - Ottawa
32 Morris St., Ottawa, Ont. K1S 4A7 [613] 233-7376

in conjunction with

NEIGHBOURS CONSULTING - CONSULTATION ENTRE VOISINS

Contact Person: Kenneth Fisher

APPENDIX "SECY-29"

B R I E F

TO

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF STATE

March 31, 1987

LAMBTON R.E.A.L. WOMEN
P.O. Box 538,
Petrolia, Ontario
NON 1R0

INDEX

Page

1.	Executive Summary Lambton R.E.A.L. Women.....	
2.	Introduction	
3.	Lambton R.E.A.L. Women - Who We Are.....	
4.	Lambton R.E.A.L. Women Response to N.A.C. Recommendations.	
5.	Future Plans: Lambton R.E.A.L. Women's Recommendations....	
6.	R.E.A.L. Women Postions On Issues.....	
7.	"Grassroots" Ontario Support R.E.A.L. Women.....	
8.	Who Truly Represents Canadian Women.....	
9.	Conclusion.....	
10.	APPENDIX I	
11.	APPENDIX II	
12.	APPENDIX III	

Executive SummaryLambton R.E.A.L. Women

1. No lobby group should be funded by the government. Given that such groups are funded, it is imperative that a fair criteria be developed to ensure representation across the political, cultural, social and economic spectrum.
2. Terms such as equality and status of women must be clearly and concisely defined.
3. Funding priority should be given to those women who are truly disadvantaged, i.e., immigrant women, native women, handicapped women.
4. A greater democracy is necessary in processing funding applications.
5. Operational funding should be the responsibility of the womens group.
6. Once funds are fairly distributed funding should be reduced to encourage groups to become more self-sufficient.
7. R.E.A.L. Women of Canada should be given funding to provide a voice for the three and one-half million homemakers in Canada.
8. Since the N.A.C. does not represent all Canadian women, funding should be given to pro-life, pro-family womens groups as well. This provided that womens groups continue to be funded by the government.

Introduction

The issue of funding for women's groups has been one of hot debate in recent months. Lambton R.E.A.L. Women is pleased to have this opportunity to express their views and concerns on this issue to the Standing Committee on the Secretary of State. We are pleased that the government has set up this committee to study the Women's Program and in particular to examine its objectives and funding criteria. As a pro-family, pro-life women's group, we feel it is time that the 3.5 million women who are homemakers in Canada have a voice in the Women's Program.

Lambton R.E.A.L. Women - Who We Are

Lambton R.E.A.L. Women was officially organized on January 29, 1987. We are a chapter of R.E.A.L. Women of Canada, headquartered in Toronto. We are a women's lobby group who are attempting to approach and influence the government from a pro-family, pro-life point of view.

R.E.A.L. Women of Canada originated in 1983 with a core group of 4 women who recognized that there was primarily one women's voice being heard in Ottawa. With this in mind they began to develop position papers and recruit members with a similar pro-family pro-life point of view. They desired to voice an alternative position and fill the gap so as to represent family women across the country who up to then had absolutely no representation in Ottawa or in provincial capitals.

R.E.A.L. Women stands for Realistic, Equal, Active for Life. The 5 objectives of our organization are:

1. To reaffirm that the family is society's most important unit, since the nurturing of its members is best accomplished in the family setting.
2. To promote the equality, advancement and well-being of the women, recognizing her as an interdependent member of society, whether in the family, workplace or community.
3. To promote, secure and defend legislation which upholds the Judeo-Christian values of marriage and family life.
4. To support government and social policies to make homemaking possible for women, who out of necessity, would otherwise have to take employment outside the home.
5. To support the right to life of all innocent individuals from conception to natural death.

These objectives show that we are a pro-family, pro-Judeo Christian ethics pro-marriage and pro-life group.

We feel that the family is the basic most important unit in society and the government should do all it can to support strong healthy families.

We speak for grassroots Canadian Women from coast to coast who are the backbone of this country and who support the pro-family, pro-life position.

R.E.A.L. Women is attempting to blend the best from the past into the present to achieve a new balance for the future. We therefore, believe the family should receive society's highest priority and assistance, to best carry out its important responsibilities.

R.E.A.L. Women's motto is "Women's Rights but not at the Expense of Human Rights." We see women as an interdependent member of society and our rights as women cannot supercede the rights of men, children or the rest of society.

As of March 1987 we have a membership of 43,000, all recruited by word of mouth throughout grassroots Canada, since we as yet receive no funding from the government. The fact that we have grown by such a phenomenal rate in only four years shows that R.E.A.L. Women is filling a genuine need for Canadian women who want to stand behind a women's group that promotes policies that preserve the Canadian family.

After meeting with R.E.A.L. Women in Ottawa, Tory M.P. Stan Graham made the following statement, " like a breath of fresh air ... one becomes tired of listening to the radical feminist point of view."

Lambton R.E.A.L. Women Response to N.A.C. Recommendations

On December 16, 1986 the National Action Committee on the Status of Women made four recommendations to the House of Commons' Standing Committee on Secretary of State. Lambton R.E.A.L. Women would like to respond to those recommendations as follows:

N.A.C. Recommendation: The Womens Program should not fund all types of womens groups but only activities that improve the status of women.

L.R.W. Response:

We agree that the womens program should not fund all types of womens groups. However, it is difficult to define exactly what activities improve the status of women. While certain services such as universal day care seem to improve the status of women, i.e. it provides more freedom for women, it also hurts those women who remain at home and choose to raise their own family. Not only is their net income reduced as their spouse must pay higher taxes to provide day care for those women who do work but also they do not receive a tax credit for staying at home and saving the government day care program money. Meanwhile the working mother receives a \$2,000 - \$8,000 tax credit for day care depending on her situation. It is imperative that one group of women do not make advances in their status at another groups expense. Some safeguards must be made to protect the status of all women, not just a vocal few.

N.A.C. Recommendation: The budget of the Program should be increased as more new groups become involved.

L.R.W. Response:

The budget should be increased to fund new groups that would like to become involved, however, new groups should be able to prove that they hold positions which are noticeably different from those groups already being funded. R.E.A.L. Women is a good example of a group that holds positions that are very different from many of the groups which presently receive funding.

N.A.C. Recommendation: There is a need for a process to establish priorities for funding by the Program.

L.R.W. Response:

Yes, there is a need for a process to establish priorities for funding by the Program. Since groups such as R.E.A.L. Women are so different from groups presently receiving funding, they should be given top priority as new funds become available. Also some groups which hold similar positions to one another should be declared redundant and funding cut back so more diverse representation of womens groups could be made possible.

N.A.C. Recommendation: Regular consultations should be held by Secretary of State officials with delegates from a cross-section of Canadian women's groups so that they may contribute to the priority-setting process and suggest improvements to the Program.

L.R.W. Response:

The above recommendation is well stated, however, it should be emphasized that delegates should be from a cross-section of Canadian women's groups i.e. many groups which hold different positions. R.E.A.L. Women should definitely have some delegates

and other groups who reflect different positions from the N.A.C. The cross-section should not just be a variety of women's groups that are under the N.A.C. umbrella.

Note: Please note all N.A.C. recommendations are taken directly from the Discussion Paper, written by the Standing Committee on the Secretary of State.

Future Plans: Lambton R.E.A.L. Women's Recommendations

1. What changes and improvements, if any, should be made to the funding guidelines and/or criteria for the Secretary of State Women's Program? Should objectives be based on equality under the Charter of Rights? What sorts of policies and programs should be given priority?

Lambton R.E.A.L. Women Response:

The main change that must be made is to more clearly define terms such as "equality" and "status of women" in terms that would apply to all women. New definitions which would apply to a broader sector of Canadian women would be a step forward.

When the criteria for funding are established and being reviewed with reference to an application for funding, it is important that both the criteria and application be reviewed by someone who is unbiased.

In the past R.E.A.L. Women have been denied funding because they supposedly do not support status for women and equality. It is Lambton R.E.A.L. Women's opinion that R.E.A.L. Women of Canada does support status of women and equality of women and thus they do meet the existing criteria as printed in the discussion paper provided by the Standing Committee of the Secretary of State. However, if the person who reviewed an application held very different positions than those of R.E.A.L. Women they might find it difficult to see how R.E.A.L. Women or

any other group with conservative positions would meet the criteria. Thus it is largely a matter of perspective. It is vital that applications be reviewed by an unbiased individual.

Due to the fact that equality is not clearly defined in the Charter of Rights it makes it difficult to decide whether or not this should be the basis for the objectives. If the term equality is to mean that women are the same as men then this would not be a good basis for the objectives. Presently women receive maternity leave and special protection in hazardous job situations. These rights would be lost if women were considered equal to men in this manner. When equality is discussed with reference to men and women it should be remembered that women are equal but different.

Policies and programs which would support those women who are truly disadvantaged and in genuine need should be given priority. This would include immigrant women, native women, and handicapped women. Presently the program favours the upwardly, mobile professional woman who is not really disadvantaged.

2. How do women's organizations define "equality" and "status of women"? Is there a need to define "equality" and "status of women" goals more specifically? What are the most important status of women issues and activities?

Lambton R.E.A.L. Women Response:

Lambton R.E.A.L. Women think of equality in light of the fact that we are all equal because of our humanity and our position

as Canadian citizens. We feel that as Canadian women we can be equal but different from men. Not only should women be treated as equal with men but equality should be experienced among womens groups. To date R.E.A.L. Women has not received funding, yet the feminists have been receiving funding from the federal government since 1973. Some women seem to be more equal than others. Yet in a democracy all women should be treated equally.

Status of women is a very ambiguous term and could have different meanings depending on ones social, cultural or economic position. Lambton R.E.A.L. Women feel status of women simply means the position women have in society. It is important that this status be advanced provided it is not at the expense of others i.e. other women, men, children, or the unborn.

The most important status of women activities should be to help those women who are truly disadvantaged i.e. native women, immigrant women and handicapped women.

3. Should Secretary of State Women's Program funding be limited to groups whose objectives support equality as defined under the Charter of Rights and whose programs and activities promote improvement in the status of women?

Lambton R.E.A.L. Women Response:

Until a clear concise definition of equality is achieved it is impossible to say whether this should be a basis for funding. Once this is accomplished it may be an excellent criteria for funding.

Certainly only activities which promote the status of women should receive funding. One major problem with this is that different groups of women have different ideas as what activities improve the status of women. The following is an example: In 1985 a \$15,000 grant was given to the International Women's Day in Ottawa which promoted abortion and lesbianism. Although some would argue that the promotion of abortion and lesbianism further the status of women, Lambton R.E.A.L. Women would beg to differ. R.E.A.L. Women's position on these issues are discussed later in brief, see Section 6 titled "R.E.A.L. Women Positions On Issues". Lambton R.E.A.L. Women feel that issues such as abortion on demand pay equity, and universal day care hurt the status of women immeasurably and do not reflect the position of the average Canadian woman. The program should only fund activities which improve the status of all women not just a select few. Programs funded should genuinely improve the status of all Canadian women.

4. Should women's groups with wide interests, in addition to activities that improve the status of women, be eligible for operational funding or be eligible only for funds designated for "status of women" projects?

Lambton R.E.A.L. Women Response:

The key here is to define wide interest groups. If by wide interest groups, groups such as women's sports and women's cultural groups are inferred then the answer is no. If such a group cannot get support from within the community there is no reason why the government should spend taxpayers money on such groups.

5. Should a group that does not support equality or status of women goals be eligible for funding?

Lambton R.E.A.L. Women Response:

The answer to this question could be yes or no depending on the definition of the above terms. It is very important that the definitions of equality and status of women be broad enough to encompass women's groups across the political, social, cultural, and economic spectrum. If the definition of equality is accepted as stated in question two then a group which does not support equality should not be funded.

The same could be said for status of women goals. If the goals support the advancement of all women and are not at the expense of others human rights then they should be funded. Groups with special interests and goals that benefit a select few, i.e. lesbian groups, should not be funded as they do nothing to advance the general status of women.

It should be noted that R.E.A.L. Women has been repeatedly accused of supporting neither equality or status of women. This is simply not true but a matter of those processing applications interpreting the funding criteria to their own advantage. R.E.A.L. Women support both equality and status of women provided others are not hurt as a result of womens gains.

6. Is there a need to bring greater democracy to the procedures for applying for funds? Should territorial criteria be more flexible, e.g., for Francophone groups?

Lambton R.E.A.L. Women Response:

Indeed there is a great need to ensure that procedures for

funding application are handled more democratically. The method which has been used in the past is simply not acceptable. R.E.A.L. Women's repeated attempts to apply for funding and the mismanagement of those applications once in government hands has shown a real need to improve the system to ensure a fair and just appraisal of application forms.

7. Should criteria for operational as opposed to project funding be modified? Should there be a maximum proportion of a group's budget for operational funding?

Lambton R.E.A.L. Women Response:

We do not feel that the government should support any lobby groups. However, given that funding is available and being distributed, some changes to the criteria for operational vs. project funding should be made. Lambton R.E.A.L. Women do not feel any group should receive core funding. The individual groups should be responsible for their own operational costs. The tax payer should not be expected to pay the bills to keep lobby groups in existence. If all core funding were dropped, then money available could be used to fund specific projects which would further the cause of women.

8. What steps can be taken to assist women's organizations to become financially more self-sufficient?

Lambton R.E.A.L. Women Response

Women's organizations will not become self-sufficient unless they have to. R.E.A.L. Women has survived for over 3 years with no government funding and has a membership of 43,000.

However, if they are to compete fairly in the political area with other groups which receive funding they too must receive some share of the funding.

If funding were evenly distributed among the lobby groups and then gradually cut-back, the women's groups would have to find ways to make up the portion which was no longer available to them. It should be stressed that any available funding should be fairly distributed to those groups applying making sure a good cross-section of Canadian women is represented by various groups. If funding was cut back and groups had to pursue other sources of money then those groups which survived would truly reflect the types of positions Canadian women hold and want to promote. Those groups which do not represent the Canadian woman adequately would disappear.

It is interesting to note that R.E.A.L. Women has survived in just such a situation for four years and continues to grow at a steady rate.

9. Given the limitations of funding resources, what priorities might the government consider?

Lambton R.E.A.L. Women Response:

As previously stated top priority should be given to those groups which represent truly disadvantaged women, i.e., native women, immigrant women, handicapped women. If other funds are to be allocated to womens groups then those groups which represent traditional family values should be given funds. Since the radical feminists have received the bulk of the funding in

previous years, it is time to ensure that those womens groups which support other views receive funding.

10. What process should be developed to involve a cross-section of Canadian women in the evaluation of Secretary of State Women's Programs in making recommendations and amending proposed changes to the programs? Should consultation be built permanently into the funding process?

Lambton R.E.A.L. Women Response:

It would be very difficult to involve women from various groups in the process of making recommendations and amending proposed changes to the Womens Program. Most women who would have an interest in participating would have strong opinions about what should be done. Conflict of interest would be a real problem.

If a cross-section of Canadian women are to be involved steps should be taken to ensure that women representing various political, cultural, social and economic positions be included.

R.E.A.L. Women Positions On Issues1. Day Care

R.E.A.L. Women of Canada strongly affirms that the home is the ideal place for raising children and the government should do all it can to support parents in that vital role.

We specifically recommend:

- a) An amendment to the Income Tax Act to replace the present marriage exemption with a full time homemakers tax credit.
- b) Increased tax credits for dependent children or increased family allowances for non-wage earning mothers at home.

We realize that in some cases day care is a necessity and for those situations we recommend that taxpayer's money would be better used by improving and expanding existing day care, including private home and family plan types to keep the child in or near the parental home.

2. Pornography

R.E.A.L. Women of Canada recommends that the provisions in the Criminal Code against pornography be strengthened and that specific legislation be passed to make child pornography illegal.

3. Prostitution

R.E.A.L. Women view prostitution as degrading and dangerous to women and ask, "Who is prostitution good for?" It is clearly harmful to the women involved as prostitutes, as they are often physically and emotionally abused. We recommend:

- a) Since the actual act of prostitution itself is not an offence under the Criminal Code, the latter should be amended to prohibit prostitution itself, as well as, prohibit the activities surrounding prostitution e.g. keeping a common bawdy house, living off the avails of prostitution, etc.
- b) Strict penalties for those who use children as prostitutes.

4. Easy Divorce

The ill effects of the easy divorce laws in Canada on women and children are well documented, including the feminization of poverty, emotional stress on children, etc.

R.E.A.L. Women believes that affordable and easier access to marriage counselling should be available to help distressed couples work out problems, often inevitable in the long journey of marriage.

5. Homosexuality and Lesbianism

R.E.A.L. Women believes that the traditional role of mother, father, and children, which has served society for centuries, is the best way to develop a child's moral character and potential. Ask any child who he or she prefer as parents:

father and mother or two parents of the same sex.

6. Abortion

R.E.A.L. Women opposes abortion and sees it as an attack upon the tiniest and most helpless member of the human family.

7. Equal Pay for Work of Equal Value

Ideally this concept sounds fine, but in practice it has many flaws. A government bureaucracy would determine wages paid (not according to supply and demand) and the analysis of job values would be a subjective one (whose work is more valuable: the receptionist or the garbage collection?). At present, the legislation exists to redress pay equity for the same job. R.E.A.L. Women believes women should have the same opportunities as men for advancement and job training to advance their skills, but that job advancement should be based on skills and performance not on gender.

8. Affirmative Action

R.E.A.L. Women feels that affirmative action could result in reverse discrimination against men. We believe that a more equitable way for women to advance in the job market is for women to become better qualified and skilled and to advance according to merit and not gender.

9. Economic Issues

R.E.A.L. Women recommends that there should be an increase in the individual tax credits and that there should be a homemaker's tax credit to full-time homemaker's and mothers, to replace the present marriage exemption. The idea is not for homemakers to receive salaries from government but equal social and financial recognition with women in the work place through the tax structure. At present, women staying at home receive no salaries for raising their children, thereby saving day care expenses; however, working mothers can claim \$2,000 a year each for their children in day care.

"Grassroots" Ontario Support R.E.A.L. Women

The London Free Press, Jan. 12, 1987 reported that at the mid year conference of the N.A.C., Louise Dulude "declared war" on R.E.A.L. Women of Canada. It was interesting to note that the threat only brought a mild matter of fact response from R.E.A.L. Women President, Grace Petresak, who did not rise to the fight but quietly stated the inequity of the funding monopoly.

Please see APPENDIX I.

The response by way of "letters to the Editor" in the following weeks was interesting. There were eight letters on the subject, seven of which have been included in APPENDIX II. They are in overwhelming support of R.E.A.L. Women and/or a choice of groups for women.

There were two dissenting letters, one stating that the London Free Press over-reacted to the comments of Louise Dulude and ignored the other topics discussed at the conference. There was one lone letter against R.E.A.L. Women accusing the group of forcing women to play a subservient role. This particular letter was written by a man.

Who Truly Represents Canadian Women

The National Action Committee on the Status of Women claims three million members in Canada. One wonders how accurate that number is in the light of the letters to the editor in the London Free Press. See APPENDIX III.

A similar view was expressed by a registered nurse in Ontario as taken from Reality, Fall 1984. See APPENDIX III.

Conclusion

In summary, we feel that the present system of funding is inequitable as evidenced by the way some groups have received funds repeatedly and others have been denied funding. Changes must be made to correct the situation. As Lambton R.E.A.L. Women we are pleased to make the following recommendations.

No lobby group should be funded by the government. Given that such groups are funded, it is imperative that a fair criteria be developed to ensure representation across the political, cultural, social and economic spectrum.

Terms such as equality and status of women must be clearly and concisely defined.

Funding priority should be given to those women who are truly disadvantaged. i.e. immigrant women, native women, handicapped women.

A greater democracy is necessary in processing funding applications.

Operational funding should be the responsibility of the womens group.

Once funds are fairly distributed, funding should be reduced to encourage groups to become more self-sufficient.

R.E.A.L. Women of Canada should be given funding to provide a voice for the 3.5 million homemakers in Canada.

Since the N.A.C. does not represent all Canadian women, funding should be given to pro-life, pro-family womens groups as well. This is provided that womens groups continue to be funded by the government.

APPENDIX I

RIVAL GROUPS OF WOMEN

GOING TO WAR

By Helen Connell	•Women and free trade	A,8
of The Free Press	.Day-care plan opposed	A,9

A declaration of war against the conservative Real Women of Canada organization was issued Sunday in London by the president of the National Action Committee on the Status of Women.

``No more of this lady-like attitude that women shouldn't fight in public,`` Louise Dulude said at the committee's mid-year conference held at the University of Western Ontario. ``We must take the gloves off.``

The philosophies of the action committee and Real Women are poles apart but the conflict between the two came to a head recently when Real Women told a House of Commons committee studying secretary-of-state department grants that public money shouldn't be used to finance women's groups.

But the Real Women delegation said if the secretary of state intends to continue financing the committee, then Real Women want \$1 million. The secretary of state has an \$11-million budget for women's programs and the committee has applied for a \$540,000 grant. The committee is reviewing the criteria for providing money to women's programs.

Dulude asked women across the country to respond by writing letters to the editor supporting the action committee and to call into talk shows when they hear Real Women being interviewed.

Dulude said feminists have been reluctant to take on Real Women publicly because of the way the media reacted to such disputes.

``It's like the attraction to women's mud wrestling. We decided we wouldn't be part of that.``

She said it's not a battle she looks forward to fighting. ``There's so much work to be done outside so the idea of fighting women is extremely distasteful, but necessary.''

Real Women has presented itself as being ``pro-family'' while saying the action committee is composed of radical feminists. Dulude said the struggle with Real Women is an opportunity for the national action committee to ensure it is meeting the needs of all Canadian women-- including those who choose to stay home with children.

``We have not reached out enough to make them part of us.''

Dulude said most homemakers support the action committee once they have a chance to hear its views. She said a group of Ottawa homemakers, Mothers Are Women, recently joined the committee.

She also said there are still feminists in the committee who believe that any paid job is better than being a homemaker. ``This issue has to be met head on... so homemakers can feel really at ease within the women's movement.''

Real Women president Grace Petrasek said in a telephone interview from her Toronto home Sunday night that Dulude's statements sounded like an invitation to a ``street brawl.''

She said there should be room in Canada for different opinions on women's issues. ``No one group should monopolize the public funding... The issue is equality among women's groups.''

Real Women leaders have referred to action committee leaders such as Dulude as ``radical'' feminists. Petrasek's group opposes abortion, universal day care and equal pay for work of equal value. Real Women says it has a membership of 43,000 women but Dulude said at the meeting Sunday there's no way to verify this since Real Women doesn't release a list of member organizations or disclose where it gets its money.

Dulude said it is known that Real Women's philosophy is the same as that of many conservative politicians, television evangelists and the National Citizens' Coalition founded by Londoner Colin Brown.

She explained none of these individual organizations is a threat to the action committee or its goal of achieving total equality for women.

``It is all the streams together that are dangerous.''

Dulude also said Sunday that independent public opinion polls show the majority of Canadians support the positions taken by the committee. ``Definitely the future is with us.''

(RIVAL GROUPS OF WOMEN GOING TO WAR)

(January 12, 1987)

LOUISE DULUDE

... asks for support

GRACE PETRASEK

... invitation to brawl?

APPENDIX II

NO NEED FOR ``WAR'' BETWEEN RIVAL GROUPS

Sir: I am writing in response to the article Rival groups of women going to war, (Free Press, Jan. 12). I would like to ask Louise Dulude why there has to be a fight between women's groups.

Dulude seems to feel that the National Action Committee on the Status of Women (NAC) is the only group that can represent the needs of Canadian women. As a pro-life, pro-family Canadian woman I wonder how the pro-abortion, feminist-based NAC could even begin to represent my needs. REAL Women on the other hand, had and is presently providing a pro-life, pro-family viewpoint which the NAC lacks. I might add that this is only one of many positions the NAC has taken which I could never condone or support.

With reference to the issue of funding, Dulude seems to feel that the NAC is deserving of much while REAL Women deserves nothing. It would seem to me that a group such as REAL Women which has a refreshingly different point of view, should be funded to ensure that all Canadian women are represented on issues of concern to women.

The NAC appears to feel threatened by REAL Women although it maintains otherwise. If REAL Women is not a threat and the future does lie with the NAC, why does it need to worry? The obvious answer is that the NAC realizes a group such as the 43,000 members of REAL Women will never be reconciled to the NAC mould.

I feel there is a great need for a group such as REAL Women who can continue to represent the pro-life, pro-family views that I and thousands of other Canadian women support.

Petrolia
(January 27, 1987)

LOUISE HOUSE

LET'S HAVE EVEN MORE CHOICES FOR WOMEN

Sir: I do not belong to either NAC (National Action Council on the Status of Women) or REAL Women but I would like to support the letter to the editor No need for ``war'' between rival groups by Louise House in the Jan. 27 Free Press.

I think it is pretty cheap of NAC to say REAL Women should not have funding.

Why shouldn't REAL Women have funding if NAC has it for their projects? REAL Women represents a large number of women and we should be able to choose the group that best suits the individual. NAC believes in free choice when it comes to killing the baby in the womb, thus taking away the free choice of the baby to have life. Now this attitude is extended to women who do not want to join them.

Let us have more choices for women even besides NAC and REAL Women. Let us not be narrow-minded.

There are a lot of good people on either side of the fence with legitimate goals. It is about time we respected one another and learned to give and take.

London
(London Free Press February 6, 1987)

SISTER DOLORES BRISSON

NEEDED IMPETUS

Sir: Please accept my thanks for your recent articles regarding the upcoming ``unavoidable conflict'' between REAL Women of Canada and the National Action Committee on the Status of Women. The call to arms contained in the articles provided just the impetus I needed to finally join REAL Women of Canada.

Lambeth
(Free Press January 29, 1987)

DEBORAH ASH

NOT ALL WOMEN APPROVE NAC

Sir: I'm writing this letter in response to the article Rival groups of women going to war in the Jan. 12 Free Press.

I do not belong to the group known as REAL Women; I wouldn't even know how to go about joining it or how much the dues are, etc. And I do not have any friends in this group; in fact, I've never spoken to anyone from this group, but I have read about them and many times have heard them on CBC radio from Toronto either being interviewed or on talk shows.

I must also say I dislike the name REAL Women. All women are or should be equal and we are all real women; no woman is more real than another. Does REAL Women represent me? I hate to think I have to have someone speak for me, but I would have to say REAL Women stands for more of my beliefs than, say, the NAC (National Action Committee on the Status of Women) does, but then a lot of the things NAC stands for I am all for also--different women have different wants, needs and desires for themselves and their families.

If REAL Women has a lot of members then these women must feel that NAC is not for them and that REAL Women is more representative of their beliefs. NAC should accept this just as REAL Women should accept the opposite.

If NAC gets a lot of money to represent the views of many women who belong to it, why or how can the government say "No" to REAL Women, who represent women of Canada who have different, but legitimate beliefs? I can't understand the government's reasoning for refusing them funds. Maybe in fairness each should receive in proportion to membership.

I do not believe that everyone in Canada has to belong to the same women's group any more than we all have to belong to one political party or support one hockey team; we are all different and we need different groups so that we can pick the one that represents the most of our beliefs.

I really think NAC is over-reacting and running scared when it has no need. It's very sad to hear one woman's group say, as NAC did, that it's time to take off the gloves and battle REAL Women. If women are ever going to gain the status they think they deserve, they must unite with one another and allow for their differences.

London
(London Free Press January 27, 1987)

BETTY POND

L E T T E R S T O T H E E D I T O R

SOME DON'T WANT TO BE REPRESENTED BY NAC

Sir: After reading the Jan. 12 Free Press, I feel compelled to write concerning the ``war'' declared by the National Action Committee on the Status of Women (NAC) against other women's groups in Canada.

I don't know why the NAC feels there is a need for war in a country which boasts of freedom. Everyone is entitled to their own opinion and I for one resent it when the NAC states that it represents the women of Canada. It doesn't represent the women of Canada, it represents its membership only. I have never felt the need to be represented by a women's group, but the NAC makes it hard to stay uninvolved. I do not want to be represented by a group which openly advocates abortion on demand and universal day care. How can the NAC say it is pro-family and come strongly on the side of these issues?

Why do these feminists feel they have to prove themselves over/against men? That shows an insecurity in my opinion. If I have to take sides, I would take the side of the REAL Women of Canada. They at least, are proud of their unique and God-given role as wives, mothers, and homemakers in this society. If every woman in Canada takes a side, I think the National Action Committee will have a tough war on its hands.

Strathroy
(London Free Press January 11, 1987)

GERTIE VAN LUIK

NAC CANNOT SPEAK FOR ALL CANADIAN WOMEN

Sir: What a shame that Louise Dulude in Rival groups of women going to war, (Free Press, Jan. 12) feels the need to ``take the gloves off'' and declare war against REAL Women of Canada.

In the article her anger is so obvious. She seems to state that Canada has only one women's view--hers. She is very much mistaken. The National Action Committee on the Status of Women (NAC) has never, will never, and can never speak for all Canadian women. Dulude seems to expect all women to think alike, which is as unrealistic as expecting all men to think alike or all farmers to think alike or even all redheads to think alike.

Dulude states that REAL Women does not disclose where it gets its money. Well, I can tell you it gets its funds from the 43,000 pro-life, pro-family REAL Women across Canada and has had the strength to reach that number of women with no outside funding or financial help of any kind. The fact that we have so many

members without public or other funding demonstrates clearly that many women are willing to support a pro-life, pro-family point of view with their time, attention and money.

REAL Women does not want to fight the NAC; we are merely trying to speak up for those women who have a pro-life, pro-family point of view. Why can we not co-exist as women's groups with different views?

If the future is with the NAC, as Dulude concludes, then why make all the fuss about REAL Women anyway?

REAL Women is not splitting the women's movement because the women's movement was never united. It is merely giving a platform to those women who agree with REAL Women's positions.

Wyoming

JEAN NAUS

AN ALTERNATIVE POLITICAL VOICE FOR WOMEN

Sir: Responding to Keith Spicer's column on your Dec. 18 Perspective page, Radical feminist magazine, Tories odd bedmates, I agree with much of his claim that our country is not benefiting right now from our government's approach to women's issues.

However, in regard to comments on REAL Women, a pro-family, pro-life group: REAL Women is not splitting women, but rather being a voice for all women who do not hold to the views of the radical feminist group that now holds political power. Many women, both working and stay-at-home mothers, hold to the traditional values upheld by REAL Women's position and are pleased to have this viable and visible choice.

As to the concern over Judeo-Christian ethics; our country was established on these principles and as happens to a building when you remove its foundation, so will happen to our society if we continue to chip away those Judeo-Christian values.

REAL Women is backing both working women and stay-home mothers in their effort to keep children and husbands a top priority, career or otherwise, and calling for our politicians to return to responsible governing policies. For that, I think, even the men can applaud REAL Women.

I know I do. I'm grateful to their energy and effort spent to give me a voice in the political field.

Wyoming

TONYA MITCHELL

APPENDIX III

MANY WOMEN ARE NOT REPRESENTED BY NAC

Sir: At a recent London convention, ``war'' was declared by the National Action Committee on the Status of Women (NAC) against REAL Women of Canada. The NAC has self-righteously declared that it alone represents Canadian women, and thus deserves all available government funds. Lobbying for government funds by REAL Women has thus become a threat to these feminists. Calling REAL Women ``right wing'' is supposed to scare these homemakers (for the most part) into letting the NAC have all the money.

While I am not a member of REAL Women, I support their viewpoint. I am fed up with the feminist line of pro-abortion, universal day care, equal pay, rights for lesbians and prostitutes, which does nothing to support many Canadian women who wish to raise a family with good values.

Day care as a universal right has been promoted as ideal, but evidence can be found to prove that all infants up to the age of three benefit from being with a caring mother. Feminists have not been looking for ways to support this fact. Abortion on demand devalues the lives of all children because society says, in effect, ``You as a mother do not deserve respect as you do not have to bear this child. Don't ask for help--abort.''

The NAC policies often support abnormal sexual practices--lesbianism, prostitution as the norm--and offer little to home mothers.

Belatedly, the NAC decided to try to include homemakers in their movement by going after pension rights. How tolerant of the NAC to want to include mere housewives after all these years of its lack of encouragement.

War has been declared. Why? Because REAL Women dared to ask for government funding, which the NAC wants to keep all to herself. If the NAC were fair it would encourage as a group the development of women who want to share their ideals with Canadian women.

Why is the NAC so threatened by a bunch of (in the words of many feminists) reactionary soap opera-watching, barefoot, pregnant housewives? Perhaps the NAC knows it does not represent many women.

London

MARY E. REDMOND

ESTIMATES OF SUPPORT ARE WILDLY INACCURATE

Sir: Re: the column Conflict distasteful, but necessary by Helen Connell (Free Press, Jan. 14). Logical argumentation or debate assumes two requirements, these being a valid premise and a conclusion relative to the established premise.

Connell's premise states that the NAC (National Action Committee on the Status of Women) enjoys the support of three million of Canadian women, and she attempts to prove the statement by listing a string of women's groups who have allegedly endorsed NAC policies and activities.

I am a practising professional who pays membership dues to at least one of the organizations mentioned. NAC does not have my support, nor does it represent me either officially or unofficially. How many other statistical numbers are being falsely claimed in the total?

Egocentricity is masquerading here as democracy; ``We give you a choice, as long as your choice is us.''

London

EVELYN E. KEEP

``3 MILLION WOMEN DON'T HAVE ONE VOICE''

Ita Venner, a registered nurse and grandmother, was shocked to learn that she is numbered among three million women who are supposedly lobbying the federal government to further liberalize the abortion laws. Because Mrs. Venner is quite decidedly anti-abortion.

But there's not a darned thing she can do about it. To work as a nurse, she must belong to the Registered Nurses Association of Ontario... which without asking Mrs. Venner, some years ago joined the National Action Committee on the Status of Women (NAC)... which campaigns vociferously for freely available abortion or ``abortion as a matter of private conscience,'' as it calls it.

NAC received \$185,000, from the federal government last year to support its lobbying activities and expects to receive more this year.

Chaviva Hosek, the new president of NAC, said, ``Our position is a position of conscience and is what we see as being required for the full equality of women. There are no plans to review the abortion stand because the intensity of feeling among women at NAC on the pro-choice stand is very strong, she added.''

Gail Paech, president of the Registered nurses Association, said she'd heard no complaints from members about the NAC membership. ``Our position is that being a member of NAC doesn't mean you support all its positions.''

That's not good enough for Mrs. Venner who came to her anti-abortion position as a result of seeing abortions performed in hospitals. ``As nurses we should have nothing to do with the NAC.''' she said. ``To suggest we're all in support of them is absolutely fraudulent.''' Mrs. Venner is one of the first members of R.E.A.L. Women of Canada.

Excerpts from Frank Jones: Toronto Star

APPENDIX "SECY-30"

P R E S E N T A T I O N

TO THE

STANDING COMMITTEE ON THE

SECRETARY OF STATE

April 9, 1987

R.E.A.L. WOMEN OF HAMILTON

160 E Lavina Crescent

Hamilton, Ontario

L9C 6R8

R.E.A.L. WOMEN OF HAMILTON

and

WOMEN'S PROGRAMME, SECRETARY OF STATER.E.A.L. Women of Hamilton

R.E.A.L. Women of Hamilton is a non-partisan, interdenominational organisation, comprised of 60 members, and formed in April of 1986. Our membership encompasses women from all walks of life, who are united in their concern for the preservation of traditional family values.

The traditional family is defined, by our members, as ``two or more people, living together, related by blood, marriage or adoption.'' In an effort to preserve the traditional family unit; R.E.A.L. Women of Hamilton advocates the following:

1. Strong, healthy families, for strong families build strong nations.

2. Equality of opportunity for women, accompanied by a respect for individuality, since the choices women make can be as diverse as are the women themselves. In terms of ``equality'' for women; we believe that Barbara Amiel accurately represents our viewpoint in stating that:

``In a liberal society, equality is generally taken to mean equality of opportunity. Contemporary feminism rejects this and adopts an egalitarian stance that takes equality to mean equality of results.'' ... (MacLean's/February 23, 1987-page 5)

(...see Appendix 1.)

3. The role of R.E.A.L. Women is both educational and political. We strive to educate our members and society in regard to pending legislation which affects the traditional family and women in particular.

Our group lobbies elected representatives in an effort to alert them to the concerns and needs of traditional Canadian families. This includes, but, is not restricted to, lobby activity which is directed at pending legislation.

4. We further advocate governmental support and responsibility to uphold the integrity of the traditional family. With that responsibility comes the need for accountability to the mainstream public.

While much of the media and government attention is directed toward single-parent families, as though this groupe represents the ``norm'', a Statistics Canada publication ``Family Characteristics and Labour Force Activity: Annual Averages'' states that single parent families comprise only 14 per cent of families in Canada. Clearly the traditional family represents the ``norm'' in this statement.

5. We also provide an alternative voice and platform for women who feel their views are not adequately represented to the government by feminist organisations. No single organisation can legitimately claim to represent all Canadian women.

FUTURE OF THE WOMEN'S PROGRAMME

In view of the aforementioned points; we must ask ourselves whether the Women's Programme should continue to exist in its present form or whether, in fact, it should exist at all.

Canadians are justifiably concerned with the national debt. While our government leaders advocate fiscal restraint, the Women's Programme had a 1986 budget of over 11 million dollars, most of which was distributed to predominantly feminist organisations.

A programme administered with a pro-feminist bias, has no right to ``encourage institutions to promote equal representation of women'' (See Appendix 2) when, as an institution itself, such a programme continually denies equal representation of a pro-family, non-feminist voice such as R.E.A.L. Women.

We believe that if both feminist and non-feminist viewpoints cannot receive equitable treatment (in terms of funding from the Women's Programme), then, the programme should not be renewed when its current mandate expires.

In lieu of disbanding the Women's Programme; we suggest new criteria be implemented. Such criteria could include the screening of applications in committee with the proviso that the committee members include equal representation by a feminist, a non-feminist and a neutral party.

Another suggestion concerns the need for some organisations to obtain funding in their infancy. ``Seed money'' could be allocated to those groups in their first year of operation with the stipulation that they prove their viability, without further grants, for a stated period of time, before becoming eligible for sustaining grants.

There has been a great deal of concern for those women referred to as ``Doubly Disadvantaged (ie. handicapped women or women from visible minority groups). Perhaps the most overlooked member of the ``doubly disadvantaged'' is the garden variety homemaker: who forgoes economic rewards and societal

recognition in order to fulfill a demanding role, which, in essence, is a 24 hour per day job. This groupe requires your attention as well.

In addressing the specific criteria for the Women's Programme; the need for more clearly defined wording is evident. For example, what is meant by the phrase ``Status of Women'' and ``Equality?'' Does this refer to equality of opportunity or equality of representation?

The current interpretation of the phrase ``Status of women'' has been abused in order to alienate specific non-feminist groups as they apply for funding through the Women's Programme. Clarity of intent, in the use of these catch-phrases, is essential in re-defining the criteria of the programme.

R.E.A.L. WOMEN OF CANADA - vs. CONFIRMED BIAS WITHIN THE WOMEN'S PROGRAMME

As a chapter affiliated with R.E.A.L. Women of Canada; we take exception to the manner in which the national organisation has been treated, as they sought a simple application form from the Women's Programme. The questionable manner in which the Women's Programme has dealt with R.E.A.L. Women of Canada, is indicative of a feminist bias.

The problems which the national organisation encountered, in dealing with the Women's Programme, have been clearly documented in their brief to the Standing Committee on the Secretary of State, presented on December 11, 1986.

In order to encourage women's groups to seek economic dependance from the coffers of the Women's Programme; we reiterate our earlier suggestion:

Women's groups should initially receive ``seed funding'' for a period of one year. During this time, it is their responsibility to demonstrate an ability to contribute to their own financial requirements.

SUMMATION

Any women's organisation, worthy of receiving Secretary of State, Women's Programme funding, should be able to prove that it has the financial support of its membership, to become self-sustaining. In that way, economic independence is established, and the rationale for core funding (ie. ``sustaining grants'') becomes redundant.

If the Women's Programme is not truly representative of all women (feminist and non-feminist alike), then it does not fulfill its own mandate of advocating ``Equality'', and should be disbanded.

APPENDIX 1

COLUMN

THE COLD SHOULDER OF EQUALITY

By Barbara Amiel

Barbara McDougall holds the post of federal minister responsible for the status of women in Canada. But this may be a misnomer unless she acts very soon. Let readers judge.

Last month the 40,000-strong members of an antifeminist organization called REAL Women of Canada were once again denied government funding. REAL Women (its name is an acronym of Realistic, Equal, Active, for Life) has been battling for existence for the past four years. There are now some 50 affiliated organizations across the country. The group has produced briefs on every issue that affects its members, from day care to pay equity, midwifery, economic planning and pornography. While government funds continue to support feminist organizations, the majority of them under the umbrella of the National Action Committee on the Status of Women, the women represented by REAL Women go on licking their stamps and typing out their briefs without a penny of government aid.

What is it that the government has against REAL Women? Last month, after the group made yet another application for operational funding, they were turned down by Secretary of State David Crombie, who administers the women's program, which was set up in 1973. Crombie said that his program supports only those groups that "promote understanding and action on status of women's issues... and which carry out projects toward the achievement of equal opportunity for women in Canadian society." The group has been applying for project funding since 1984 and has--except for an \$8,000 provincial grant this year to an Alberta affiliate--been consistently ignored or turned down. REAL Women seems even to have been refused application forms until they claimed to be a new group called The National Association of Lesbian Mothers. Although government spokesmen say they have no record of such a request, REAL Women claim to have received a response to their phony application within a week, including a handwritten note from Tamara Levine, then national projects officer of the women's program. Meanwhile, Minister McDougall has remained above the fray officially, contenting herself with remarks that women's groups should stop fighting one another.

Feminism is a powerful political movement that resurfaced in the West during the 1960s. At one time feminism was related to a general movement for the emancipation of women that centred on the need to get women both the vote and

equality before the law. These were fine liberal principles that had been neglected. They had been neglected, I suppose, because society had more pressing concerns. It had to survive, and it arranged itself in the best possible way to do this. Only women could give birth, and childbearing was a risky, hazardous occupation. Virtually up till the 20th century it was necessary to have several babies in order to see one survive.

As women gained both the franchise and, finally, full equality before the law, the feminist movement branched out into a different direction. It became an ideology based on a perception that women's role in society was not the product of a mutual arrangement for the survival of both sexes, but rather an oppressed role in which women have been victimized by a deliberate effort to

Veterans need not have certain views to get veterans' support. Shouldn't the same be true for all of our women's groups?

keep them in the thrall of men. Now it was ``catch-up'' time, which often seemed more like ``get-even'' time.

Feminism became a post-equality movement. In a liberal society, equality is generally taken to mean equality of opportunity. Contemporary feminism rejects this and adopts an egalitarian stance that takes equality to mean equality of results. This leads to the argument that if women make up 50 per cent of the labor force, why are they not in 50 per cent of the managerial positions, and so on. The only explanation for this imbalance, in the eyes of the feminists, is a conspiracy against women by men. There is little patience with the idea that disparity may be caused by individual aspirations, needs or abilities. This egalitarianism is pretty much the stance of Canada's National Action Committee on the Status of Women. In addition, the feminists at NAC have a full-fledged left-wing political program. NAC supports, for example, the withdrawal of Canada from both the North Atlantic Treaty Organization and NORAD (North American Aerospace Defence Command) and the reduction of Canada's military budget by 50 per cent. It passed a resolution against including property rights in the Charter of Rights and Freedoms. It supports freestanding abortion clinics. NAC's success in gaining women's support is attributable, I think, both to the ideology it holds and partly because a lot of women have no one else to represent their interests.

Contemporary feminism is simply one way of looking at things. Strictly speaking, it has an anti-equality approach that emphasizes privileges such as job quotas rather than equality. This emphasis is not shared by REAL Women, whose concern is more focused on the women at home raising families than on NAC's working women. The REAL Women agenda includes: opposition to Canada's law allowing no-fault divorce after just one year of separation; direct child-care payments to parents to allow choice of child care rather than universal subsidized day care centres; a tax credit for full-time homemakers to replace the present marriage exemption, and extension of the Canada Assistance Plan to single mothers who wish to remain at home with their children. None of these opinions fall outside the normal range of views held in a democracy. It is

perfectly possible to have views against abortion, as REAL Women do, without being the sort of woman who bombs abortion clinics, just as it is perfectly possible to be a feminist against pornography without being a member of the group that was involved in the B.C. bombings of a porn video outlet.

But REAL Women cannot get official recognition. It really is adding insult to injury when you have a ministry responsible for the status of women that seems to be allowed to declare who is a woman and who isn't. If you are a veteran, you qualify for veterans' assistance without having to hold the correct view on veterans' pensions any more than a small businessman has to hold the government viewpoint on free trade in order to qualify for small-business grants. Why should a women's organization be different? If McDougall is unable to change the narrow-minded policies at David Crombie's office, surely she has a duty under her mandate to correct his omissions. The ministry must be equally open to all voices in the democratic spectrum of ideas--unless it wishes to rename itself the ministry responsible for the status of contemporary feminism.

MACLEAN'S/FEBRUARY 23, 1987

APPENDIX 2

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF STATE:
DISCUSSION PAPER

Financial assistance is also provided by the Program to support short-term projects of voluntary organizations that serve to:

- promote understanding of status of women issues and action on them through advocacy and information exchange;
- develop women's organizational skills to increase the effectiveness of groups in improving the status of women;
- encourage institutions to promote equal representation of women and status of women interests in their decision-making structures.

Funding is not available under the Program for the direct provision of social services.

C. Representations made to the Committee

A number of witnesses have presented evidence to the Standing Committee on this subject. It is expected that many more will be heard.

A complaint of unfair treatment was raised with the Committee by REAL Women of Canada on 11 December 1986. This group has objected that funding under the Program is restricted to groups with radical feminist philosophies and goals and is withheld from organizations supporting traditional family life.

On 16 December 1986 the National Action Committee on the Status of Women made the following recommendations to the Committee:

- the Women's Program should not fund all types of women's groups but only activities that improve the status of women;
- the budget of the Program should be increased as more new groups become involved;
- there is a need for a process to establish priorities for funding by the Program;
- regular consultations should be held by Secretary of State officials with delegates from a cross-section of Canadian women's groups so that they may contribute to the priority-setting process and suggest improvements to the Program.

APPENDICE "SECY-27"

CAUCUS FÉDÉRAL DES FEMMES PC D'OTTAWA

MÉMOIRE PRÉSENTE AU COMITÉ PERMANENT DU
SECRÉTARIAT D'ÉTAT
SUR L'EXAMEN DU
PROGRAMME DE PROMOTION DE LA FEMME

PRÉSENTÉ PAR :

LE CAUCUS FÉDÉRAL DES FEMMES PC D'OTTAWA

AVRIL 1987

ADRESSÉ :

aux soins du 150, rue Kent, pièce 410, Ottawa, K1P 5P4

(Tél. : 563-4581; 238-3832)

CAUCUS FÉDÉRAL DES FEMMES PC D'OTTAWA

AVRIL 1987

MÉMOIRE PRÉSENTÉ AU COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT
sur l'examen du Programme de promotion de la femme

TABLE DES MATIÈRES ET RÉSUMÉ

Page

1. **Qui sommes-nous?** Une brève description du Caucus d'Ottawa, de ses objectifs et de son histoire.

2. **Pourquoi présentons-nous ce mémoire?**

Les questions d'intérêt public intéressent aussi notre caucus, surtout les questions affectant le statut de la femme.

3. **Politique du gouvernement**

Déclarations du premier ministre Mulroney concernant son engagement et celui du gouvernement à faire avancer le statut de la femme.

4. **Égalité et statut de la femme**

- (a) Histoire et origines de l'inégalité
- (b) Égalité, histoire et la Charte des droits
- (c) Différences et similitudes
- (d) Questions féminines
- (e) Femmes au foyer

5. Subventions du Programme de promotion de la femme : pourquoi?

Des bénévoles qualifiées sont chargées de la réalisation de l'objectif qu'est l'égalité des femmes dans l'administration politique, l'économie et la société.

Le critère fondamental est l'objectif visé et non le sexe du membre. Des fonctions d'éducation, de diffusion de l'information et d'application de diverses compétences sont remplies à peu de frais pour le gouvernement.

6. Maintien des subventions

Il sera nécessaire d'avoir recours à l'aide des groupes communautaires et de leur offrir des subventions, au besoin, tant que les inégalités persisteront et que les groupes ne pourront financer leurs propres activités ou projets.

Recommandation : qu'on insiste désormais sur l'indépendance à l'égard des subventions gouvernementales, celles-ci ne représentant qu'une mesure temporaire.

7. Admissibilité aux subventions

Il est essentiel que le but du projet ou de l'activité soit l'avancement du statut de la femme. En outre, les groupes doivent avoir épuisé les autres sources de financement et démontré leur volonté de devenir économiquement indépendants par

des plans d'action réalistes. Les requérants doivent être reconnus dans leur communauté, financièrement responsables et avoir des pratiques et une structure formelle démocratiques.

8. Subventions prioritaires

Les priorités doivent être établies selon l'accès aux ressources et au soutien, à la portée des activités du requérant et à leur importance par rapport aux objectifs.

9. Traitement : relation des auteurs d'une demande et du Programme de promotion de la femme

10. Solutions de rechange aux subventions gouvernementales

CAUCUS FÉDÉRAL DES FEMMES PC D'OTTAWA

1. QUI SOMMES-NOUS?

Un petit groupe de femmes d'Ottawa, membres du Parti progressiste conservateur, ont commencé de se rencontrer en 1978 pour étudier les problèmes qui les intéressaient, elles, le Parti et notre société. Ce groupe a grandi en force et en nombre et a été constitué de façon formelle en 1981. Le nombre moyen de membres cotisants est de 150 qui se réunissent mensuellement afin de présenter des programmes relatifs aux questions de politique. Le but premier de notre groupe est d'augmenter les activités politiques des femmes.

Nos objectifs sont de :

- (1) créer un réseau de femmes qui participeront pleinement au GRAND COURANT de la politique canadienne;
- (2) offrir une plate-forme et une organisation active qui permettent aux femmes d'exprimer leurs opinions sur TOUTES les questions d'intérêt public;
- (3) promouvoir le dialogue sur les politiques au sein du Parti progressiste conservateur dans le but d'améliorer le statut de toutes les Canadiennes;
- (4) encourager et aider les femmes à poser leur candidature au :
 - a) Parti progressiste conservateur du Canada et au
 - b) Comité exécutif national du Parti conservateur;
- (5) collaborer pleinement avec l'Association nationale du PC à tous les aspects de l'organisation et de la promotion des politiques et des candidats du PC national, ainsi qu'aux levées de fonds.

Bien que notre caucus soit une unité indépendante et locale, nous rencontrons régulièrement d'autres caucus semblables de toutes les parties du Canada. Notre réunion nationale la plus récente a eu lieu à Ottawa pendant la fin de semaine

du 27 mars 1987. Au cours de cette conférence, les discussions ont traité de questions qui revêtent une importance particulière pour les femmes parce qu'elles affectent leur statut politique, économique et social.

A titre de caucus indépendant, nous n'avons besoin de fonds que pour financer nos activités, et nous les levons sans assistance, sinon à l'occasion, avec celle de l'Administration centrale du PC. Nous n'avons jamais cherché à recevoir ou n'avons jamais reçu de subventions, sinon celles mises à notre disposition par le Parti pour nous permettre de participer aux diverses activités du Parti. Nous ne prévoyons pas faire de demandes de subventions à quelque agence extérieure que ce soit.

Nous sommes un groupe-membre du Comité national d'action sur le statut de la femme et nous envoyons un délégué à sa réunion nationale, à Ottawa, depuis plusieurs années.

2. POURQUOI PRÉSENTONS-NOUS CE MÉMOIRE?

Le financement des groupes de promotion de la femme ou des autres groupes chargés de projets ou d'activités visant l'amélioration du statut de la femme est une question d'intérêt public, et nous faisons partie de ce public.

Nous sommes aussi des femmes qui comprenons les questions généralement désignées comme "questions féminines", car nous en subissons les effets dans nos vies quotidiennes.

Le gouvernement et le PC ont pour politique de promouvoir l'égalité sociale, économique et politique des femmes, et nous appuyons fermement cette politique, tant à titre de femmes Progressistes conservatrices qu'à titre de citoyennes canadiennes.

3. POLITIQUE DU GOUVERNEMENT

Le premier ministre et les membres du Cabinet ont fait diverses déclarations qui montrent clairement que le gouvernement appuie fermement la réalisation de l'égalité sociale, économique et politique des femmes, et que les mesures visant à améliorer le statut de la femme ont la priorité. Par exemple, dans son message d'introduction à "Les dimensions de l'égalité; un plan d'action du gouvernement fédéral concernant les femmes", qui constitue le rapport de la Conférence annuelle des premiers ministres tenue à Vancouver les 20 et 21 novembre 1986, le premier ministre Brian Mulroney déclare :

"A titre de nation et de peuple fermement dédié à la poursuite de la justice sociale, nous devons nous assurer que les femmes du Canada ont toutes les possibilités de participer à tous les aspects de notre société".

De plus,

"Tout au long de notre histoire, nous, Canadiens, nous sommes enorgueillis de notre poursuite de la liberté et de la justice sociale et économique pour tous les membres de notre société. Nous devons nous assurer que cette tradition d'équité sociale et d'égalité économique soit offerte à toutes les femmes canadiennes".

et

"Les problèmes qui affectent les femmes recourent toutes

les juridictions et toutes les zones de responsabilité. Tous les paliers de gouvernement doivent donc travailler ensemble en vue d'améliorer le statut des femmes. Pour qu'elle se réalise, l'égalité des femmes exige aussi que chaque Canadien y voit".

La première phrase d'une note de service émise récemment par les services du Caucus du Parti conservateur se lit comme suit : "L'égalité sociale et économique des femmes constitue une priorité du gouvernement Mulroney"; voilà la première phrase d'une note de service de six pages pleines de statistiques sur la performance du gouvernement dans ce domaine.

Et dans son discours du 2 mars 1987, fait à la conférence sur la famille organisée par le Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, le premier ministre a déclaré :

"Je rêve au jour où les programmes d'action positive ne seront plus nécessaires, où l'égalité sera tenue pour acquise. Mais nous n'en sommes pas encore là. C'est pourquoi notre gouvernement, dans son engagement face aux femmes, continue de poursuivre le but de la pleine égalité. Le but des femmes, et le rôle du gouvernement, est de hâter la venue de ce jour".

4. ÉGALITÉ ET STATUT DE LA FEMME

(a) Histoire et origines de l'inégalité

Il est essentiel de connaître et d'apprécier l'histoire afin de comprendre la situation actuelle de la femme. Le fait demeure que les femmes doivent toujours s'efforcer de surmonter les obstacles et les pratiques discriminatoires.

Historiquement, les femmes n'avaient de statut légal que par le biais de leur relation avec un homme, leur époux ou leur père, sauf pour celles, assez rares, qui réussissaient à se bâtir une identité distincte de femme célibataire.

Traditionnellement, les activités des femmes étaient confinées au cercle de la famille : elles assumaient les tâches de la gestion du foyer et de l'éducation des enfants, pendant que leur conjoint jouait le rôle de pourvoyeur. Ce dernier était actif surtout à l'extérieur du foyer, dans la vie publique, les affaires, l'éducation, les arts et toutes les autres disciplines, sauf celles liées aux tâches domestiques pour lesquelles la famille disposait de services.

Les femmes, aidées en cela par les hommes et après une lutte ardue, ont réussi à obtenir le droit à l'éducation, puis le droit d'appliquer les compétences acquises dans le cadre d'une profession ou autre. La lutte pour obtenir le droit de vote et de remplir des fonctions officielles fait partie de cette histoire.

Au début du siècle, les femmes ont surtout lutté pour obtenir leurs droits et responsabilités civils ou légaux (comme le droit de vote), pour se consacrer à obtenir, dans les années 1960, leurs droits familiaux et, dans les années 1970, leurs droits en milieu de travail et à la sécurité personnelle. Les femmes acquéraient ainsi une nouvelle compréhension des racines des pratiques discriminatoires et des moyens de les extraire. De nouvelles préoccupations se firent jour pendant cet apprentissage, préoccupations qui furent bientôt connues comme "questions féminines".

Les femmes ont maintenant tendance à se bâtir une identité propre, sans égard à leurs relations familiales. Certaines d'entre elles gardent leur nom de jeune fille, plutôt que d'adopter celui de leur mari, et déclarent que le fait qu'elles soient mariées ou non n'a rien à voir avec leur compétence économique et sociale.

Les femmes veulent qu'on les reconnaisse selon leurs réalisations, leurs qualifications et leurs aptitudes, et qu'on les récompense en conséquence, économiquement et socialement.

(b) Égalité, histoire, et la Charte des droits et libertés

L'hypothèse à l'effet que les femmes n'ont qu'un seul rôle à jouer, celui d'épouse et de mère, imprègne plusieurs lois et affecte les attitudes à l'égard des femmes en général.

Afin de garantir qu'aucune loi du Canada ou des provinces ne nuise aux femmes à cause de cette hypothèse, l'article 15 sur l'égalité a été ajouté comme suit à la Charte canadienne des droits et libertés :

- (1) La loi ne fait acception de personne et s'applique également à tous, et tous ont droit à la même protection et au même bénéfice de la loi, indépendamment de toute discrimination, notamment des discriminations fondées sur la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, le sexe, l'âge ou les déficiences mentales ou physiques.
- (2) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet d'interdire les lois, programmes ou activités destinées à améliorer la situation d'individus ou de groupes défavorisés, notamment du fait de leur race, de leur origine nationale ou ethnique, de leur couleur, de leur religion, de leur sexe, de leur âge ou de leurs déficiences mentales ou physiques.

Plus loin, l'article 28 énonce que :

28. Indépendamment des autres dispositions de la présente charte, les droits et libertés qui y sont mentionnés sont garantis également aux personnes des deux sexes.

L'égalité dans le contexte social, politique et économique signifie que les femmes ne feront l'objet d'aucune discrimination fondée sur le sexe, pour ce qui est des droits, des responsabilités, des récompenses, de l'accès à la formation et à l'éducation, de la nomination aux postes et de tous les aspects de la vie.

Que le candidat à un poste ou son titulaire soit un homme ou une femme, la tâche à remplir doit être jugée selon le rendement et non selon le sexe.

(c) Différences et similitudes

Des différences biologiques affectent les femmes à diverses périodes de leur vie, notamment pendant les années de grossesse. Ce fait est reconnu par les quatre principes fondamentaux du rapport de la Commission royale d'enquête sur le statut de la femme :

- (1) les femmes doivent être libres de choisir de travailler ou non à l'extérieur du foyer;
- (2) le soin des enfants est une responsabilité qui doit être partagée par la mère, le père et la société;
- (3) la société a une responsabilité face aux femmes à cause de la grossesse et de l'accouchement, et qu'il sera toujours nécessaire de leur réserver un traitement spécial; et
- (4) dans certains domaines, les femmes auront besoin, pendant un certain temps, d'un traitement spécial afin de surmonter les effets négatifs des pratiques discriminatoires.

Des siècles de discrimination ont aussi eu pour résultat de réserver aux femmes des récompenses et des responsabilités différentes, ce qui doit être corrigé. Ces mesures de redressement sont sanctionnées par l'article 15(2) de la Charte des droits et des libertés (voir plus haut).

Le fait que les femmes continuent de jouer un rôle de premier plan au sein de la famille exige aussi que des mesures spéciales soient prévues, comme les congés de maternité et les déductions pour garde d'enfant.

(d) Questions féminines

Les questions féminines ont vu le jour parce qu'elles ont été définies et promues surtout par des femmes. Ces questions touchent des aspects de la vie qui avaient plus d'importance personnelle pour les femmes que pour les hommes. Toutefois, ces questions sont devenues des questions sociales parce qu'elles affectent tous les membres de la société. Voici quelques exemples de ces questions :

La participation politique des femmes, notamment l'adhésion au comité exécutif des partis politiques, aux associations de comté, et la nomination aux législatures et au Sénat, aux conseils et aux commissions.

L'égalité d'emploi et l'action positive.

La sécurité personnelle, notamment la sécurité de la personne dans les lieux publics et dans les relations, sans crainte d'être assailli ou battu.

L'association aux relations familiales à titre d'égaux économiques et sociales, le partage des décisions et des biens produits par cette association, ainsi que le partage de la gestion du foyer et de l'éducation des enfants.

(e) Femmes au foyer

Depuis le milieu des années 1960, au Canada, l'égalité des femmes au foyer est une préoccupation importante, surtout exprimée dans les domaines du droit familial et de la réforme des pensions de vieillesse.

De nos jours, même si la plupart des provinces ont adopté de nouvelles lois afin de tenir compte de l'association économique égale des deux époux, le partage des biens produits pendant le mariage n'est fait qu'à la fin de ce mariage, par le divorce, la séparation ou la mort, et il n'y a aucun partage du revenu. C'est dire que, légalement, il n'y a aucune obligation de partager ce revenu pendant le mariage.

Indépendamment de la réforme de la loi, il existe toujours de sérieux problèmes pour les femmes au foyer qui sont brusquement forcées d'entrer sur le marché du travail à la fin de leur mariage. En outre, les femmes et les enfants financièrement dépendants sont rarement capables de maintenir le niveau de vie auquel ils sont habitués lorsque le mariage prend fin.

De plus, les veuves et les célibataires âgées constituent la majorité des pauvres de notre pays.

5. SUBVENTIONS DU PROGRAMME DE PROMOTION DE LA FEMME : POURQUOI?

L'objectif du Programme de promotion de la femme est de subventionner les groupes qui se consacrent à l'avancement du statut de la femme ou qui élaborent des projets à cette fin.

Au début, seuls les groupes de femmes y étaient admissibles parce que les femmes avaient la motivation et la compréhension nécessaires à l'élaboration de ces projets.

Aujourd'hui, c'est l'objectif ou la raison d'être du groupe qui commande le projet qui est crucial, et non le sexe de ses membres.

Si on subventionne des groupes communautaires, c'est dans le but d'atteindre un objectif d'intérêt public dont toute la société profitera.

Nous considérons que c'est là une ligne de conduite sage et louable parce que :

- (a) l'énergie de bénévoles dévouées et qualifiées est ainsi canalisée au service de cet objectif d'intérêt public, énergie qui ne pourrait être appliquée plus efficacement;
- (b) le gouvernement confie aux groupes intéressés le droit d'organiser efficacement les mesures nécessaires à réaliser cet objectif d'intérêt public; et
- (c) les engagements et les relations profonds qui sont ainsi créés entre le

gouvernement et la communauté profitent aux deux parties.

En général, les efforts des groupes communautaires et nationaux subventionnés par le Programme de promotion de la femme ont eu pour effets positifs d'éduquer le public et d'informer les élus, et d'encourager les initiatives du gouvernement ainsi que d'y susciter des réactions.

Les groupes des communautés isolées et éloignées obtiennent une assistance lorsque les autres sources de soutien sont infimes ou inexistantes.

6. MAINTIEN DES SUBVENTIONS

Nous sommes d'accord avec le premier ministre lorsqu'il affirme qu'il est toujours nécessaire de "poursuivre le but de la pleine égalité des femmes". Lors de la Conférence nationale des femmes Progressistes conservatrices, tenue à Ottawa le 28 mars 1987, il a renouvelé cet engagement que le gouvernement avait intégré au Discours du Trône.

Nous pensons que, jusqu'à ce que l'égalité soit réalisée et démontrée par la participation des femmes à tous les aspects de la société, les récompenses et les responsabilités étant distribuées équitablement, il sera nécessaire de maintenir des mesures visant à informer, conseiller et éduquer tant la population que les députés.

Nous pensons que les groupes bénévoles sont essentiels à cet effort et que leur

financement doit être maintenu.

Mais nous suggérons aussi que l'on souligne davantage que les groupes bénévoles doivent être indépendants du gouvernement et devenir économiquement autonomes, et que ces principes soient clairement indiqués aux auteurs d'une demande par le personnel du Programme de promotion de la femme.

Nous désirons que l'emphase mise sur l'avancement du statut de la femme soit maintenue dans les critères d'admissibilité, mais nous pensons aussi que les groupes doivent s'engager à devenir financièrement autonomes et reconnaître que les fonds provenant de cette source ne constituent qu'une mesure temporaire.

7. ADMISSIBILITÉ AUX SUBVENTIONS

Les auteurs d'une demande de subvention doivent faire la preuve que leurs projets ou activités sont consacrés à l'avancement du statut de la femme.

Les auteurs d'une demande devront fournir les renseignements financiers suivants :

- (1) Le budget détaillé du projet ou de l'activité;
- (2) Le revenu présent et ses sources, ex. : cotisations, fonds de placement, etc.
- (3) Une enquête sur les autres sources de revenu ou de fonds (ex. : subventions, récompenses, activités de levée de fonds).

Les auteurs d'une demande devraient viser l'autonomie financière, élaborer des plans à cette fin et devenir indépendants des fonds gouvernementaux, et doivent être prêts à fournir des détails, y compris une date d'échéance.

Tous les auteurs d'une demande doivent être des groupes reconnus dans leur communauté. Ils doivent faire la preuve de leur responsabilité financière. Leurs pratiques, leur structure formelle et le développement de leurs objectifs et de leurs politiques doivent être démocratiques.

Ne doivent être admissibles que les requérants dont les projets et les activités visent l'avancement du statut de la femme. Les définitions des lignes directrices existantes sont appropriées, mais devraient être clarifiées.

La définition d'une "égalité" doit demeurer flexible afin que les questions qui intéressent plus particulièrement les femmes puissent se développer.

8. SUBVENTIONS PRIORITAIRES

Les groupes qui n'ont aucun accès à d'autres ressources ou à d'autres sources de revenu devraient avoir la priorité sur les groupes qui disposent d'un tel accès.

En particulier, la préférence devrait aller aux groupes isolés géographiquement, linguistiquement, culturellement ou à cause de leurs déficiences.

Toutefois, on doit aussi considérer la portée nationale ou locale de l'auteur d'une demande et s'il rejoindra les groupes isolés ou dans le besoin, ou ceux qui s'intéressent à la même question.

On doit aussi considérer l'importance des activités du requérant à la lumière des objectifs d'intérêt public.

9. TRAITEMENT : RELATION DES AUTEURS D'UNE DEMANDE ET DU PROGRAMME

Nous recommandons que les formules de demande et les instructions fournies aux requérants soient clarifiées et que les lignes directrices soient complètes afin d'éviter les réunions répétées suite à la présentation de la demande, à moins qu'elles ne s'avèrent absolument nécessaires.

Nous recommandons de demander l'avis du député de la circonscription où se situe le siège social ou la principale activité du requérant, ou des députés qui s'intéressent au projet.

Nous recommandons que le Programme de promotion de la femme nomme un agent qui aide les auteurs d'une demande à explorer les autres possibilités de financement et les étapes menant à l'autonomie financière.

Nous recommandons que les consultations soient positives et aussi fréquentes que nécessaire pendant la période de la subvention, toutes les parties travaillant à la réalisation des objectifs.

10. SOLUTIONS DE RECHANGE AUX SUBVENTIONS GOUVERNEMENTALES

Nous recommandons le ré-examen et la mise en oeuvre des mesures fiscales actuelles fournies à plusieurs groupes de promotion existants. Ce traitement uniforme est nécessaire pour encourager le financement privé éventuel de tous les groupes intéressés à l'avancement des questions féminines.

Les mesures suivantes doivent être prises afin d'encourager les groupes à devenir économiquement autonomes :

(a) Déduction d'impôt ou régime fiscal

L'interprétation que Revenu Canada donne du statut d'oeuvre de charité des groupes de promotion de la femme doit être ré-examinée et, si ces groupes ne satisfont pas à cette nouvelle interprétation, le ministère des Finances devrait réviser sa politique par le biais d'amendements de la Loi de l'impôt sur le revenu. Ces mesures ont pour but de leur accorder le même statut qu'aux autres organisations qui font aussi la promotion de certaines questions sociales.

(b) Dépenses déductibles

Les bénévoles qui se chargent de la promotion des questions féminines, d'exercer des pressions auprès des agences gouvernementales afin d'obtenir une aide et qui remplissent certaines fonctions prévues en vertu du Programme de promotion de la femme, Secrétariat d'Etat, devraient avoir le droit de déduire les dépenses de base comme les déplacements, les frais d'appels, la garde

d'enfant, les timbres poste et la papeterie. Cette aide à la participation des bénévoles faciliterait la réalisation de l'autonomie financière des groupes.

(c) Subventions égales aux revenus d'autres sources

Une autre méthode visant à stimuler les groupes à trouver des sources de financement de rechange consisterait à leur offrir une subvention égale aux dons privés qu'ils pourraient obtenir par ailleurs.

Présenté respectueusement,

CAUCUS FÉDÉRAL DES FEMMES PC D'OTTAWA

Par : _____

2 avril 1987

APPENDICE "SECY-28"

AU: Comité permanent du Secrétariat d'État

DE: Glebe New Men's Group - Ottawa

VERS L'ÉGALITÉ DES HOMMES ET DES FEMMES PAR
L'INTERDÉPENDANCE DES QUESTIONS CONCERNANT LES DEUX SEXES

CONTEXTE

Depuis les années 60, le mouvement féministe influe énormément sur les attentes tant des hommes que des femmes en ce qui concerne la qualité de la vie. Les gouvernements de la plupart des pays de l'OCDE ont mis sur pied des services chargés de la condition féminine. Des services, des centres de ressources ainsi que des programmes de développement et d'études à l'intention des femmes ont vu le jour pour appuyer cette transition culturelle massive.

Dans un récent sondage (janvier 1987) effectué par Richard Pointing de l'Université de Calgary et dans le cadre duquel 1 834 Canadiens ont été interviewés individuellement, 25% des répondants ont classé "l'amélioration des droits des femmes" au premier ou au deuxième rang dans une liste qui incluait l'environnement, le déficit, les autochtones et le libre-échange. Sur ce nombre, 73% ont déclaré que "le mouvement féministe" avait une influence positive sur la société canadienne. Toutefois, dans bien des organismes, ces aspirations légitimes à l'égalité des droits et des chances sont frustrées, dans une large mesure, par des hommes qui se sentent menacés.

Ainsi, devant l'évolution du rôle des femmes, de nouvelles orientations se précisent pour les hommes:

- La Suède s'est dotée d'un ministère dont une partie du titre fait mention de L'ÉGALITÉ ENTRE LES HOMMES ET LES FEMMES", ainsi que d'un comité ministériel qui est chargé d'étudier le rôle des hommes et qui est constitué de sept hommes et de cinq femmes.
- À Vancouver, le Women's Resource Center de l'Université de Colombie-Britannique reçoit des demandes d'hommes qui veulent suivre des cours d'affirmation de soi et d'orientation professionnelle. Jusqu'à maintenant, aucune structure officielle n'a été mise sur pied à leur intention, mais le besoin a de toute évidence été reconnu.
- D'un océan à l'autre, émergent de plus en plus de groupes masculins comme notre New Men's Group dont les principaux

objectifs sont de promouvoir une prise de conscience et d'apporter un soutien. Il existe également d'autres groupes d'hommes qui se liguent contre le viol, contre la violence faite aux femmes et contre le sexisme, ainsi que des organismes cadres comme le Ottawa-Hull Men's Forum et le Toronto Men's Clearing House. D'autres groupes publient des bulletins de nouvelles et des revues.

Plus discrètement, des hommes au travail, des époux, des pères et des homosexuels se prononcent en faveur des nouveaux rôles des hommes et agissent en ce sens.

LA FAMILLE

Avec l'Avènement des familles à deux revenus et les déplacements spectaculaires du pouvoir au sein de la famille, nous vivons à une époque où les rôles subissent d'énormes tensions. Les femmes ont accru leurs attentes à l'égard des hommes en tant que "nourriciers" et parents. Les hommes sont maintenant parfois aussi des parents célibataires ça la recherche de services de garde. Les femmes qui réussissent le mieux dans les métiers non traditionnels ont de toute évidence été encouragées par leur père lorsqu'elles étaient jeunes. Toutefois, la famille d'aujourd'hui semble sous-développée. Autrefois, les enfants prenaient appui sur leurs parents et devenaient à leur tour des soutiens. Trop d'adultes aujourd'hui veulent continuer à recevoir plus qu'à donner, refusant de s'engager à long terme, notamment pour assurer le bien-être des enfants. Parmi les pauvres au Canada, on dénombre surtout des jeunes mères célibataires et des vieilles femmes. Devant ces signes de désintéressement de la société, se pourrait-il que de plus en plus de femmes refusent le seul pouvoir qu'elles ont, celui de procréer?

La violence familiale et les agressions sexuelles contre les enfants sont des questions d'actualité qui font ressortir la tension au sein des familles. Le Rapport de la Commission Badgley signale que c'est au début des deux guerres mondiales qu'on a enregistré les plus bas taux de condamnations pour agressions sexuelles contre les enfants, c'est-à-dire à une époque où les rôles des hommes étaient bien définis et respectés. Fini le temps où nous envoyions les jeunes Canadiens défendre nos frontières et où la défense ou l'agressions étaient pour les hommes les seules façons de renforcer l'estime de soi. Compte tenu du nombre élevé de cas de violence familiale que l'on continue à dénombrer, au moment du Super Bowl, c'est à se demander ce qu'il faudrait pour placer dans un contexte sain l'esprit de compétition masculin.

Des changements s'imposent. Par exemple, les refuges pour femmes battues et l'aide aux enfants victimes d'agressions sexuelles resteront des palliatifs tant que l'on ne s'attaquera pas ça la racine du mal. Pourquoi faut-il que ce soient les victimes qui abandonnent leur foyer et subissent les inconvénients et l'humiliation d'un déménagement? Comment peut-on éviter de passer d'un état de dépendance ça un autre, l'État remplaçant le soutien du père de famille? Comment parvenir à rompre le cycle de l'agression? A quoi ressemble une stratégie proactive qui viendrait à bout de la propensivité de notre culture masculine à la violence?

LE MONDE DU TRAVAIL

La Loi sur l'équité en matière d'emploi mise à faire participer pleinement et de façon créative tous les membres de la société. On combat également la discrimination systémique au moyen de programmes aidant les femmes, les membres des minorités visibles, les autochtones et les handicapés à concurrencer davantage les hommes blancs. Pourtant, bien peu d'efforts sont déployés pour influencer directement les hommes dans leur milieu de travail, qu'il s'agisse de leur propre évolution et de leur épanouissement.

Les exemples d'une baisse de productivité abondent là où les hommes se sentent menacés ou perdent des privilèges en raison de ces changements. En milieu scolaire, les hommes ne peuvent plus désormais s'attendre à être directeurs après cinq ou dix années d'enseignement. Dans un ministère gouvernemental où le ministre et le sous-ministre sont de sexe féminin, des hommes font des farces au sujet des femmes qui dépensent l'argent. Dans les hôpitaux et les banques dirigées par des hommes, on sent une méfiance envers les attentes montantes des femmes. Que l'on travaille avec des femmes et des membres des minorités, qu'on relève d'eux ou qu'on en soit les patrons, la confusion, le ressentiment et parfois la violence sont au rendez-vous. Il faut à tout prix concevoir des moyens innovateurs de transition.

Il est temps que les hommes prennent de nouveaux engagements à l'égard du milieu de travail de demain. Afin d'être en mesure de travailler avec d'autres femmes et d'autres hommes et d'être ouverts à des approches plus souples à l'égard de la classification des emplois, les hommes doivent se développer un nouveau sens des possibilités de leur rôle et une nouvelle confiance en eux-mêmes. Que ce soit en milieu scolaire, au travail ou à l'extérieur de celui-ci, ce sera un facteur important qui influencera la productivité future, la santé individuelle, la longévité et la vie familiale des hommes.

LES MÉDIAS

Quelques images d'hommes véhiculées par la publicité, par exemple le message de Bell Canada où Larry Mann parodie la tyrannie au travail, ne laissent aucun espoir. On peut également condamner l'image du père stupide devant des céréales ou des médicaments pour la toux. Kodak d'autre part, dépeint un père berçant son tout petit et Donnesbury nous présente un père à la maison. Les hommes ont besoin qu'on leur confirme leurs futurs rôles en amour et dans leur vie familiale, au travail et dans la collectivité. Le CRTC s'inquiète des stéréotypes au sujet des femmes. Il devrait s'en inquiéter pour les hommes. En outre, quels stéréotypes masculins transmettent les nouveaux programmes d'alphabétisation?

PROPOSITIONS

Pour permettre aux hommes et aux femmes de collaborer à la solution des problèmes concernant les deux sexes, nous proposons les cinq mesures suivantes:

1. Une liste des groupes masculins

Publier une liste des groupes masculins existant au Canada (y compris le matériel et les personnes-ressources) qui réagissent aux rôles changeants et aux nouvelles responsabilités des hommes et des femmes.

2. Une liste des services reconnaissant l'égalité des sexes

Publier une liste des divers services des secteurs sans but lucratif, public et privé qui reconnaissent l'égalité des sexes. Une définition de l'égalité incluerait les cinq éléments suivants:

1. Égalité de rémunération et d'importance.
2. Égalité de participation (accès équitable à partir de l'embauche jusqu'à la gestion).
3. Appui équitable à la famille et à la vie communautaire. (Les travailleurs ont des familles.)
4. Répartition équitable des possibilités de formation et d'avancement.
5. La promotion du respect individuel, de l'autonomie et de l'interdépendance par opposition à la dépendance.

Ces listes permettraient de se renseigner sur les nouvelles tendances et d'en signaler l'existence, de mettre à la disposition de la population les ressources des groupes dont le nom figure sur ces listes et d'accentuer cette tendance nationale en offrant à ces participants l'occasion de se rencontrer et de s'entraider.

3. Un comité consultatif national de la condition des hommes et un centre d'information

Ce serait dans le contexte de la promotion de l'interdépendance des questions féminines et masculines. On pourrait s'inspirer du modèle de la Suède. Il viserait toutefois, à promouvoir des mesures qui permettraient aux hommes de prendre des responsabilités pour d'autres tout en étant interdépendants.

4. Une campagne nationale de sensibilisation de l'opinion

Une fois de plus, dans le contexte de l'interdépendance sociale, l'objectif de cette campagne consisterait à dépeindre les nouveaux rôles des hommes au travail, au sein de la collectivité et dans la famille. L'objectif principal pourrait consister à représenter des hommes qui sont autonomes et qui sont heureux de partager le pouvoir, qui approuvent des contributions uniques, assument la responsabilité du passé et sont prêts à être reconnus comme des pionniers sociaux.

5. Maintien du financement du Programme de promotion de la femme.

Présenté par:

NEW MEN: Yours to discover

The Glebe Group - Ottawa

32, rue Morris, Ottawa (Ontario) K1A 4A7 (613) 233-7376

de concert avec

NEIGHBOURS CONSULTING - CONSULTATION ENTRE VOISINS

Personne-ressource: Kenneth Fisher

APPENDICE "SECY-29"

MÉMOIRE

PRÉSENTÉ AU

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Le 31 mars 1987

LAMBTON R.E.A.L. WOMEN
C.P. 538
Petrolia (Ontario)
NON 1R0

TABLE DES MATIÈRES

Page

1.	Résumé	
2.	Introduction	
3.	Lambton R.E.A.L. Women - Qui nous sommes	
4.	Réponses de <u>Lambton R.E.A.L. Women</u> aux recommandations du CCASF	
5.	Projet : Recommandations de <u>Lambton R.E.A.L. Women</u> ...	
6.	Position de <u>R.E.A.L. Women</u> sur certaines questions ...	
7.	Le peuple ontarien appuie <u>R.E.A.L. Women</u>	
8.	Qui représente vraiment les Canadiennes?	
9.	Conclusion	
10.	ANNEXE I	
11.	ANNEXE II	
12.	ANNEXE III	

RÉSUMÉLambton P.E.A.L. Women

1. Aucun groupe de pression ne devrait recevoir de financement du gouvernement. Mais comme cela est néanmoins le cas, il est impératif de mettre au point des critères justes qui assurent la représentation de tout l'éventail politique, culturel, social et économique.
2. Des termes tels que "égalité" et "statut de la femme" doivent être définis de façon claire et concise.
3. Le gouvernement devrait accorder en priorité son financement aux femmes qui sont réellement désavantagées comme les immigrantes, les autochtones et les handicapées.
4. Le traitement des demandes de financement doit être effectué de façon plus démocratique.
5. Il incombe aux groupes de femmes de financer leur propre fonctionnement.
6. Une fois les fonds répartis équitablement, le financement devrait être réduit pour encourager les groupes à devenir plus auto-suffisants.

7. R.E.A.L. Women of Canada devrait obtenir un financement pour se faire l'écho des trois millions et demi de femmes au foyer du Canada.

8. Le CCASF ne représentant pas la totalité des Canadiennes, les groupes de femmes en faveur du droit à la vie et de la famille devraient également recevoir un financement, et ce si les groupes de femmes continuent d'être financés par le gouvernement.

Introduction

La question du financement des groupes de femmes soulève une vive controverse depuis ces derniers mois. C'est avec plaisir que Lambton R.E.A.L. Women saisit cette occasion d'exprimer ses opinions et ses préoccupations en la matière devant le Comité permanent du Secrétariat d'État. Nous sommes ravies du fait que le gouvernement ait constitué ce comité pour étudier le programme de promotion de la femme et, plus particulièrement, pour examiner les objectifs et les critères de financement de celui-ci. En tant que groupe de femmes partisan de la famille et du droit à la vie, nous estimons qu'il est temps que les 3,5 millions de Canadiennes, qui sont femmes au foyer s'expriment dans le cadre de ce programme.

Lambton R.E.A.L. Women - Qui nous sommes

Lambton R.E.A.L. Women a été officiellement fondé le 29 janvier 1987. Il s'agit d'une filiale de R.E.A.L. Women of Canada, dont le siège social se trouve à Toronto. Nous sommes un groupe de pression féminin, qui essaie de présenter un point de vue favorisant la famille et le droit à la vie au gouvernement afin d'influencer celui-ci.

R.E.A.L. Women of Canada a vu le jour en 1983; à l'époque, il était constitué d'un noyau de quatre femmes qui estimaient qu'une seule voie féminine était essentiellement

écoutée à Ottawa. Puis le mouvement a commencé à rédiger des énoncés de principe et à recruter des membres partageant le même point de vue en faveur de la famille et du droit à la vie. Il souhaitait exprimer une position différente et combler un vide de façon à représenter les mères de famille du pays qui, jusque là, n'étaient représentées ni à Ottawa ni dans les capitales des provinces.

R.E.A.L. Women tire son nom des termes anglais "realistic" (réaliste), "equal" (égal), "active" (actif) et "for life" (droit à la vie). Ses cinq objectifs sont les suivants :

1. Réaffirmer que la société a pour principal noyau la famille, car c'est au sein de la famille que l'éducation de ses membres se fait le mieux.
2. Promouvoir l'égalité, l'avancement et le bien-être des femmes, reconnaître que celles-ci sont des membres interdépendants de la société, que ce soit dans la famille, au travail ou dans la collectivité.
3. Promouvoir, assurer et défendre une législation qui maintient les valeurs judéo-chrétiennes du mariage et de la vie familiale.
4. Appuyer les politiques gouvernementales et sociales visant à permettre aux femmes, qui devraient autrement travailler à l'extérieur de leur foyer, d'être des femmes au foyer.

5. Appuyer le droit à la vie de tous les individus innocents, de la conception à la mort naturelle.

Ces objectifs montrent que nous sommes un groupe partisan de la famille, de la morale judéo-chrétienne, du mariage et du droit à la vie.

Nous estimons que la famille est la cellule la plus importante de la société et que les pouvoirs publics devraient faire tout ce qui est en leur pouvoir pour promouvoir une famille forte et saine.

Nous représentons les Canadiennes issues du peuple, d'une côte à l'autre, qui sont l'épine dorsale de ce pays et qui sont en faveur de la famille et du droit à la vie.

R.E.A.L. Women cherche à allier au présent les meilleurs éléments du passé pour réaliser un nouvel équilibre pour l'avenir. Nous croyons donc que la famille devrait recevoir la plus haute priorité et la plus grande aide de la société de façon à pouvoir assumer au mieux ses importantes responsabilités.

Le slogan de R.E.A.L. Women est : les droits de la femme, mais pas aux dépens des droits de la personne. Nous estimons que les femmes sont des membres interdépendants de la société et que nos droits de femme ne peuvent prévaloir contre ceux des hommes, des enfants et du reste de la société.

En mars 1987, nous comptons 43 000 membres, tous recrutés de bouche à oreille parmi le peuple canadien, puisque nous ne sommes toujours pas subventionnés par le gouvernement. Le fait que nous ayons pris une expansion phénoménale au cours des quatre dernières années montre que R.E.A.L. Women répond à un besoin authentique des Canadiennes désirant appuyer un groupe de femmes qui soutient des politiques visant à préserver la famille canadienne.

Après avoir rencontré des représentantes du groupe R.E.A.L. Women à Ottawa, le député conservateur Stan Graham a déclaré que c'était comme une bouffée d'air frais et que l'on se fatigue d'écouter le point de vue des féministes acharnées.

Réponses de Lambton R.E.A.L. Women aux recommandations du CCASF

Le 16 décembre 1986, le Comité canadien d'action sur le statut de la femme présentait quatre recommandations au Comité permanent du Secrétariat d'État de la Chambre des Communes. Lambton R.E.A.L. Women désire répondre à ces recommandations de la façon suivante :

Recommandation du CCASF : Dans le cadre du programme de promotion de la femme, seules les activités qui améliorent le statut de la femme devraient être subventionnées et non pas tous les types de groupes féminins.

Réponse de L.R.W. :

Nous sommes d'accord avec le principe que tous les types de groupements féminins ne devraient pas être subventionnés dans le cadre du programme de la promotion de la femme. Il est toutefois difficile de définir exactement le type d'activités qui améliore le statut des femmes. Le système de garderie universelle, par exemple, semble améliorer le statut des femmes puisqu'il permet à celles-ci une plus grande liberté, mais il nuit également aux femmes qui restent à la maison et qui choisissent d'élever leur propre famille. Non seulement ces familles voient leur revenu net baisser par suite de la hausse d'impôt nécessaire pour fournir un service de garderie aux femmes qui travaillent, mais aussi les femmes qui restent à la maison et qui économisent ainsi des frais de garderie au gouvernement ne bénéficient d'aucun crédit d'impôt. Les mères qui travaillent reçoivent toutefois un crédit d'impôt pour frais de garderie, allant de 2 000 \$ à 8 000 \$ selon leur situation. Il est essentiel que le statut de certaines femmes ne s'améliore pas aux dépens de celui des autres. Il est donc nécessaire de mettre en place des mécanismes visant à protéger le statut de toutes les femmes et non pas seulement celui des rares femmes qui se font entendre.

Recommandation du CCASF : Le budget du programme devrait être accru, pour tenir compte des nouveaux groupes qui y participent.

Réponse de L.R.W. :

Le budget devrait être accru afin que les nouveaux groupes qui désirent adhérer au programme puissent être financés; toutefois, les nouveaux groupes devraient pouvoir prouver que leurs positions sont sensiblement différentes de celles des groupes déjà subventionnés. R.E.A.L. Women constitue un bon exemple de groupe dont les positions sont très différentes de celles déjà exprimées par les groupes recevant actuellement une subvention.

Recommandation du CCASF : Il est nécessaire de mettre au point une méthode d'établissement des priorités pour ce qui est du financement accordé dans le cadre du programme.

Réponse du L.R.W. :

Effectivement. Les groupes tels que R.E.A.L. Women étant si différents des groupes déjà subventionnés, ils devraient obtenir en priorité les fonds qui deviendront disponibles. De plus, les groupes qui prennent des positions similaires à celles déjà exprimées devraient être jugés superflus et ne devraient plus recevoir de financement afin de permettre une plus grande diversification des groupes de femmes représentés.

Recommandation du CCASF : Les employés du Secrétariat d'État devraient consulter régulièrement les déléguées d'un éventail de groupes féminins canadiens de façon à ce que ces derniers

puissent contribuer à l'établissement des priorités et suggérer des améliorations au programme.

Réponse des L.R.W. :

La recommandation est bien énoncée, mais il convient de souligner que les déléguées devraient provenir d'un éventail de groupes féminins canadiens aux opinions différentes.

R.E.A.L. Women devrait donc certainement avoir des déléguées tout comme d'autres groupes dont les positions sont différentes de celles du CCASF. L'éventail en question ne devrait pas être un assortiment de groupes faisant partie du CCASF.

Nota Veuillez noter que toutes les recommandations du CCASF sont extraites du document de discussion rédigé par le Comité permanent du Secrétariat d'État.

Projets : Recommandations des Lambton R.E.A.L. Women

1. Quels changements et quelles améliorations, le cas échéant, devraient être apportés aux lignes directrices ou aux critères relatifs au financement du programme de la promotion de la femme du Secrétariat d'État? Les objectifs devraient-ils être fondés sur l'égalité conformément à la Charte des droits et des libertés? Quels types de politiques et de programmes devraient être prioritaire?

Réponse des Lambton R.E.A.L. Women :

Le principal changement devrait être de définir plus clairement les termes "égalité" et "statut des femmes" de façon à ce qu'ils s'appliquent à toutes les femmes. Trouver de nouvelles définitions, qui s'appliqueraient à une tranche plus large de Canadiennes, représenterait un pas en avant.

Au moment d'établir les critères relatifs au financement et d'étudier ces critères à la lumière d'une demande de financement, il est important que les critères et les demandes soient étudiées par une personne objective.

Par le passé, R.E.A.L. Women n'a pu obtenir de subvention, car le mouvement n'appuie pas, paraît-il, le statut des femmes ni l'égalité des femmes. Lambton R.E.A.L. Women estime que R.E.A.L. Women of Canada appuie le statut de la

femme et l'égalité des femmes et répond donc aux critères figurant dans le document de discussion fourni par le Comité permanent du Secrétariat d'État. Toutefois, si la personne qui a étudié la demande a des opinions très différentes de celles de R.E.A.L. Women, elle trouvera peut-être difficile de voir comment R.E.A.L. Women ou tout autre groupe ayant des positions conservatrices répond aux critères. C'est donc essentiellement une question de point de vue. Il est essentiel que les demandes soient étudiées par une personne sans préjugé.

Étant donné que le terme d'"égalité" n'est pas clairement défini dans la Charte des droits et des libertés, il est difficile de décider s'il doit constituer le fondement des objectifs ou non. Si le mot "égalité" signifie que les femmes sont identiques aux hommes, il ne constituerait pas un bon fondement aux objectifs. Actuellement, les femmes ont droit à un congé de maternité et à une protection spéciale lorsqu'elles occupent des emplois dangereux. Ces droits seraient perdus si les femmes étaient considérées les égales des hommes de ce point de vue. Lorsque l'on parle d'égalité entre les hommes et les femmes, il faut se rappeler que les femmes sont égales mais différentes.

Les politiques et les programmes appuyant les femmes qui sont vraiment désavantagées et dans un réel besoin devraient être prioritaires. Il s'agit, entre autres, des immi-

grantes, des autochtones et des handicapées. Actuellement, les programmes favorisent les femmes occupant une profession et avançant rapidement dans l'échelle sociale, qui ne sont pas réellement désavantagées.

2. Comment les organisations de femmes définissent-elles les termes "égalité" et "statut de la femme"? Est-il nécessaire de définir plus précisément les buts relatifs à l'"égalité" et au "statut de la femme"? Quelles sont les questions et les activités les plus importantes en matière de statut de la femme?

Réponse de Lambton R.E.A.L. Women :

Lambton R.E.A.L. Women estime que nous sommes tous égaux en tant qu'humains et en tant que citoyens canadiens. Nous croyons, en tant que Canadiennes, que nous pouvons être les égales des hommes quoique différentes de ceux-ci. Non seulement les femmes devraient être traitées comme les égales des hommes, mais l'égalité devrait être appliquée entre les divers groupes de femmes. R.E.A.L. Women n'a toujours pas reçu de subvention, alors que les féministes reçoivent des fonds du gouvernement fédéral depuis 1973. Certaines femmes semblent plus égales que d'autres. En régime démocratique, toutes les femmes devraient être traitées également.

Le "statut de la femme" est un terme très ambigu, qui peut avoir différentes significations selon la situation sociale, culturelle et économique que l'on occupe. Lambton R.E.A.L. Women estime que le statut de la femme signifie simplement la position que les femmes ont dans la société. Il importe que ce statut soit amélioré, à condition que cela ne se fasse pas aux dépens d'autrui (femmes, hommes, enfants ou fœtus).

Les activités les plus importantes en matière de statut de la femme devraient être d'aider les femmes qui sont effectivement désavantagées comme les autochtones, les immigrantes et les handicapées.

3. Les subventions accordées dans le cadre du programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État devraient être réservées aux groupes dont les objectifs appuient l'égalité, telle que définie dans la Charte des droits et des libertés, et dont les programmes et les activités encouragent l'amélioration du statut de la femme?

Réponse de Lambton R.E.A.L. Women :

Il est impossible de dire si cela devrait constituer le fondement des subventions tant que le terme "égalité" n'est pas défini de façon claire et concise. Ceci fait, cela pourrait constituer un excellent critère de financement.

Seules les activités qui encouragent l'amélioration du statut de la femme devraient être subventionnées. Mais les divers groupes de femmes ont des opinions variées sur les types d'activités qui améliorent le statut de la femme. Par exemple, en 1985, une subvention de 15 000 \$ a été accordée à la Journée internationale de la femme, à Ottawa, qui a encouragé l'avortement et le lesbianisme. Même si certains prétendent que l'encouragement de l'avortement et du lesbianisme améliore le statut de la femme, ce n'est pas là l'opinion de Lambton R.E.A.L. Women. L'opinion de notre groupe sur ces questions est brièvement expliquée à la section 6 intitulée "Position de R.E.A.L. Women sur certaines questions". Lambton R.E.A.L. Women estime que les questions telles que l'avortement sur demande, l'égalité des salaires et le système de garderie universelle nuisent de façon incommensurable au statut de la femme et ne traduisent pas la position de la Canadienne moyenne. Le programme devrait permettre de financer uniquement les activités qui améliorent le statut de toutes les femmes et non pas uniquement celui de quelques-unes. Les programmes subventionnés devraient réellement améliorer la condition des Canadiennes.

4. Les groupes féminins qui ont des intérêts variés, en plus de mener des activités améliorant le statut de la femme, devraient-ils être admissibles au financement de fonctionnement ou seulement au financement de projets relatifs au "statut de la femme"?

Réponse de Lambton R.E.A.L. Women :

Le problème est de définir ce qu'est un groupe aux intérêts variés. S'il s'agit de groupes de sportives ou de groupes culturels féminins, la réponse est non. Si un tel groupe ne peut obtenir l'appui de la collectivité, il n'y a aucune raison que le gouvernement lui accorde les deniers publics.

5. Un groupe qui n'appuie pas les buts d'égalité ou de statut de la femme peut-il avoir droit à une subvention?

Réponse de Lambton R.E.A.L. Women :

La réponse à cette question dépend de la façon dont on définit les termes d'"égalité" et de "statut de la femme". Il est très important que ces définitions soient suffisamment larges pour englober les groupes de femmes de toute orientation politique, sociale, culturelle et économique. Si la définition de l'égalité énoncée à la question 2 est acceptée, un groupe qui n'appuie pas l'égalité ne devrait recevoir aucun financement.

Il en va de même pour les buts relatifs au statut de la femme. Si les groupes appuient l'amélioration de la situation de toutes les femmes sans nuire aux droits des autres personnes, ils devraient obtenir un financement. Les groupes dont les intérêts et les buts ne bénéficient qu'à de

rare élus, comme les groupes de lesbiennes, ne devraient recevoir aucun financement, car ils n'appuient aucunement l'amélioration de la situation générale des femmes.

Il convient de noter que R.E.A.L. Women a été accusé à plusieurs reprises de ne soutenir ni l'égalité ni l'amélioration de la situation de la femme. Cela est tout simplement inexact et ne reflète que l'opinion de ceux qui ont traité nos demandes et interprété les critères de financement à leur propre avantage. R.E.A.L. Women appuie l'égalité et la condition de la femme à condition que personne ne souffre des avantages acquis par les femmes.

6. Est-il nécessaire de rendre la procédure de demande de fonds plus démocratique? Les critères territoriaux devraient-ils être plus souples, par exemple, pour les groupes de francophones?

Réponse de Lambton R.E.A.L. Women :

Il est absolument nécessaire de veiller à ce que les demandes de financement soient traitées plus démocratiquement. La méthode utilisée par le passé est tout simplement inacceptable. Les multiples demandes de subventions présentées par R.E.A.L. Women's et la façon dont celles-ci ont été traitées par les fonctionnaires ont révélé qu'il est nécessaire d'améliorer le système pour que les

formules de demandes soient évaluées de façon juste et équitable.

7. Devrait-on modifier les critères d'admissibilité au financement de fonctionnement par opposition à ceux relatifs au financement de projet? Le financement de fonctionnement devrait-il représenter une proportion maximale du budget d'un groupe?

Réponse de Lambton R.E.A.L. Women :

Nous estimons que le gouvernement ne devrait appuyer aucun groupe de pression. Toutefois, comme des fonds sont disponibles et distribués, il est nécessaire d'apporter des changements aux critères utilisés en matière de financement de fonctionnement et de financement de projets. Lambton R.E.A.L. Women estime qu'aucun groupe ne devrait recevoir de financement de base. Chaque groupe devrait assumer ses propres coûts de fonctionnement. Le contribuable ne devrait pas avoir à payer pour que les groupes de pression subsistent. Si tout financement de base cessait, les fonds disponibles pourraient servir à financer des projets précis qui avanceraient la cause des femmes.

8. Quelles mesures peuvent être prises pour aider les organisations de femmes à devenir plus auto-suffisantes?

Réponse de Lambton R.E.A.L. Women :

Les organisations féminines ne deviendront pas auto-suffisantes à moins d'y être forcées. R.E.A.L. Women a survécu pendant plus de trois ans sans financement du gouvernement et compte 43 000 membres. Toutefois, si notre groupe devait affronter, sur la scène politique, les autres groupes qui reçoivent un financement, nous devrions recevoir une part de celui-ci.

Si les fonds disponibles étaient répartis équitablement entre les groupes de pression puis graduellement réduits, les groupes de femmes devraient trouver des moyens de remplacer les fonds qui ne leur sont plus accordés. Il convient de souligner que les fonds disponibles devraient être distribués équitablement aux groupes qui en font la demande et en veillant à ce que l'ensemble des Canadiennes soit représenté par les divers groupes. Si le financement était réduit et que les groupes devaient trouver d'autres sources de financement, les groupes qui survivraient représenteraient les positions auxquelles les Canadiennes croient et que celles-ci désirent encourager. Les groupes qui ne représentent pas suffisamment de Canadiennes disparaîtraient.

Il est intéressant de noter que R.E.A.L. Women a survécu à une telle situation pendant quatre ans et que le nombre de ses membres continue de croître à un rythme constant.

9. Étant donné que les ressources de financement sont limitées, quelles priorités le gouvernement pourrait-il envisager?

Réponse de Lambton R.E.A.L. Women :

Comme nous l'avons déjà dit, la plus haute priorité devrait être accordée aux groupes de femmes réellement désavantagées comme les autochtones, les immigrantes, les handicapées. Si d'autres fonds doivent être accordés à des groupes de femmes, ils devraient l'être à des groupes qui représentent les valeurs familiales traditionnelles. Étant donné que les féministes acharnées ont reçu le gros du financement au cours des années passées, il est temps de veiller à ce que les groupes de femmes qui ont d'autres opinions reçoivent un financement.

10. Comment s'assurer qu'un échantillon représentatif de l'ensemble des Canadiennes participe à l'évaluation des programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'État, à la formulation de recommandations et à la modification des changements proposés aux programmes? La consultation devrait-elle être prévue de façon permanente dans le processus de financement?

Réponse de Lambton R.E.A.L. Women :

Il serait très difficile de faire en sorte que les femmes de divers groupes participent à la formulation de recommandations et à la modification de changements proposés au programmes de promotion de la femme. La plupart des femmes qui désireraient participer auraient de fortes opinions sur ce qui devrait être fait. Les conflits d'intérêt seraient un problème réel.

Si un échantillon de Canadiennes doit être établi, il faut veiller à ce qu'il regroupe des femmes représentant diverses positions politiques, culturelles, sociales et économiques.

Position de R.E.A.L. Women sur certaines questions1. Garderies

R.E.A.L. Women of Canada affirme avec force que le foyer est l'endroit idéal pour élever des enfants et que le gouvernement devrait faire tout son possible pour aider les parents à assumer ce rôle vital.

Plus précisément, nous recommandons :

- a) Une modification à la Loi de l'impôt sur le revenu pour remplacer l'actuelle exemption de marié(e) par un crédit d'impôt pour femme au foyer à plein temps.
- b) Une augmentation des crédits d'impôt pour enfants à charge ou une augmentation des allocations familiales pour les mères restant à la maison et non rémunérées.

Nous savons que certaines familles doivent par nécessité utiliser les services de garderie, et nous recommandons, pour ces cas là, de mieux utiliser l'argent des contribuables en améliorant et en élargissant le système de garderie actuel (ce qui comprend la garderie chez soi ou de type familial) pour que les enfants puissent être gardés dans le foyer ou près de ce dernier.

2. Pornographie

R.E.A.L. Women of Canada recommande que les dispositions du Code criminel sur la pornographie soient plus strictes et qu'une législation particulière soit adoptée pour interdire la pornographie utilisant des enfants.

3. Prostitution

R.E.A.L. Women considère la prostitution comme une activité dégradante et dangereuse pour les femmes et pose la question de savoir à qui profite la prostitution. De toute évidence, la prostitution nuit aux prostituées, car celles-ci sont souvent physiquement et émotionnellement maltraitées. Nous recommandons :

- a) étant donné que l'acte de prostitution lui-même ne constitue pas un délit aux termes du Code criminel, que ce dernier soit modifié de façon à interdire la prostitution elle-même et à interdire les activités connexes telles que tenir une maison de débauche, vivre du produit de la prostitution, etc.
- b) que des amendes strictes pénalisent ceux qui utilisent des enfants aux fins de la prostitution.

4. Divorce facile

Les méfaits que les lois canadiennes facilitant le divorce ont sur les femmes et les enfants sont bien documentés : féminisation de la pauvreté, problèmes d'ordre émotif pour les enfants, etc.

R.E.A.L. Women estime qu'il faudrait offrir des services de conseiller conjugal peu coûteux aux couples en difficulté pour aider ces derniers à résoudre les problèmes souvent inévitables qui se posent dans le cadre du mariage.

5. Homosexualité

R.E.A.L. Women estime que les rôles traditionnels de la mère, du père et des enfants, établis depuis des siècles, sont la meilleure façon de développer le caractère moral et le potentiel de l'enfant. Demandez à n'importe quel enfant le type de parents qu'il préfère : un père et une mère ou deux parents du même sexe.

6. Avortement

R.E.A.L. Women est opposé à l'avortement et considère cet acte comme une attaque contre le membre le plus petit et le plus fragile de la famille humaine.

7. Salaire égal pour travail de valeur égale

En principe, cette idée est bonne, mais en pratique elle a de nombreux défauts. C'est une bureaucratie qui déterminerait la rémunération (sans tenir compte de l'offre et de la demande), et l'analyse des valeurs professionnelles serait subjective (quel est le travail le plus valable : celui d'une réceptionniste ou celui d'un éboueur?). Actuellement, il existe des lois pour assurer l'égalité de salaire pour le même travail. R.E.A.L. Women estime que les femmes devraient avoir les mêmes possibilités de carrière et de formation professionnelle que les hommes mais que l'avancement professionnel devrait être fonction des aptitudes et du rendement de chacun et non pas du sexe.

8. Action positive

R.E.A.L. Women estime que les mesures d'action positive pourraient donner lieu à une discrimination contre les hommes. Nous estimons qu'il est plus équitable pour les femmes de progresser sur le marché du travail en augmentant leurs qualifications et leurs aptitudes et de progresser au mérite et non pas en raison de leur sexe.

9. Questions économiques

R.E.A.L. Women recommande l'augmentation des crédits d'impôt accordés à des particuliers et la création d'un crédit

d'impôt pour les femmes au foyer et pour les mères, qui remplacerait l'actuelle exemption de marié(e). Nous ne voulons pas que le gouvernement verse un salaire aux femmes au foyer, mais nous désirons que le système fiscal reconnaisse socialement et financièrement les femmes au foyer au même titre que les femmes qui se trouvent sur le marché du travail. Actuellement, l'éducation des enfants par les femmes au foyer n'est pas rémunérée, ce qui permet d'économiser des frais de garderie; or, les mères qui travaillent peuvent déduire 2 000 \$ de leur revenu par année au titre des frais de garde d'enfants.

Le peuple ontarien appuie R.E.A.L. Women

Dans son numéro du 12 janvier 1987, le London Free Press rapportait que Louise Dulude "déclarait la guerre" au R.E.A.L. Women of Canada à la conférence de milieu d'année du CCASF. Il est intéressant de noter que cette menace n'a suscité qu'une légère réaction de la part de la présidente de R.E.A.L. Women, Grace Petresak, qui n'a pas donné suite à la déclaration mais a simplement fait remarquer l'inégalité que représente le monopole des subventions.

Voir ANNEXE I.

La réaction des femmes, au cours des semaines qui ont suivi, était intéressante. Elles ont fait parvenir à l'éditeur huit lettres sur le sujet, dont sept sont reproduites à

l'ANNEXE II. En grande majorité, elles appuient R.E.A.L. Women ou une diversité de groupes représentant les femmes.

Deux lettres présentaient un point de vue différent : l'auteur de l'une d'entre elles indiquait que le London Free Press avait eu une réaction excessive aux remarques de Louise Dulude et avait laissé de côté les autres questions débattues à la conférence. Une seule lettre s'élevait contre R.E.A.L. Women et accusait le groupe de forcer les femmes à jouer un rôle de servante. Cette lettre était écrite par un homme.

Qui représente vraiment les Canadiennes?

Le Comité canadien d'action nationale sur le statut de la femme prétend compter 3 millions de membres au Canada. On peut se demander si ce chiffre est exact à la lecture des lettres à l'éditeur qui ont paru dans le London Free Press (voir ANNEXE III).

Une infirmière de la Registered Nursing Association of Ontario a exprimé la même opinion dans la livraison d'automne 1984 de la publication Reality (voir ANNEXE III).

Conclusion

En résumé, nous estimons que le système actuel de financement est inéquitable, car certains groupes ont reçu à plusieurs reprises des fonds tandis que d'autres se sont vus refuser tout financement. Des changements doivent être apportés pour corriger la situation. Lambton R.E.A.L. Women désire formuler les recommandations suivantes.

Aucun groupe de pression ne devrait être financé par le gouvernement. Mais si de tels groupes sont financés, il est essentiel que des critères justes soient mis au point pour que tous les courants politiques, culturels, sociaux et économiques soient représentés.

Il convient de définir de façon claire et concise les termes d'"égalité" et de "statut de la femme".

Ce sont les groupes de femmes réellement désavantagées, comme les groupes d'immigrantes, d'autochtones et d'handicapées, qui devraient obtenir en priorité un financement.

Les méthodes de traitement des demandes doivent être plus démocratiques.

Il doit incomber aux groupes de femmes de financer leur propre fonctionnement.

Une fois les fonds répartis équitablement, le financement devrait être réduit pour encourager les groupes à devenir plus auto-suffisants.

R.E.A.L. Women of Canada devrait obtenir un financement pour lui permettre de représenter les 3,5 millions de femmes au foyer qui existent au Canada.

Comme le CCASF ne représente pas toutes les Canadiennes, les groupes de femmes appuyant le droit à la vie et la famille devraient également recevoir un financement, si le gouvernement continue de financer les groupes de femmes.

ANNEXE I

DES GROUPES FÉMININS RIVAUX PARTENT EN GUERRE

par Helen Connel
de The Free Press

Les femmes et le libre-échange A8
Opposition au projet de garderie A9

Une déclaration de guerre contre le mouvement conservateur R.E.A.L. Women of Canada a été lancée dimanche à London par la présidente du Comité d'action nationale sur le statut de la femme.

Louise Dulude a déclaré à la conférence de milieu d'année du comité, tenue à la University of Western Ontario, qu'il n'est plus question de se conduire en dame et de refuser de se battre en public; il ne faut plus prendre des gants, a-t-elle ajouté.

Les philosophies du Comité d'action sur le statut de la femme et de R.E.A.L. Women sont aux antipodes l'une de l'autre, mais, dernièrement, le conflit est devenu aigu lorsqu'une délégation de R.E.A.L. Women a déclaré devant un comité de la Chambre des Communes, qui étudiait les subventions accordées par le Secrétariat d'État, que les deniers publics ne devaient pas servir à financer des groupes de femmes.

Mais la délégation de R.E.A.L. Women a ajouté que, si le Secrétariat d'État comptait continuer à financer le Comité, P.E.A.L. Women devrait recevoir 1 million de dollars. Le Secrétariat d'État a un budget de 11 millions de dollars qu'il consacre aux programmes de promotion de la femme, et le Comité a demandé une subvention de 540 000 \$. Le comité étudie les critères en vertu desquels les programmes de promotion de la femme sont financés.

Mme Dulude a demandé à toutes les Canadiennes d'écrire à l'éditeur des lettres appuyant le Comité d'action sur le statut de la femme et de se manifester à toutes les émissions au cours desquelles des représentantes de R.E.A.L. Women sont interviewées.

Mme Dulude a indiqué que les féministes hésitaient à s'attaquer en public à R.E.A.L. Women en raison de la façon dont les médias réagissaient.

"Cela attire la même réaction que les combats de femmes dans la boue. Nous avons décidé de ne pas prendre part à ce genre de spectacle".

Mme Dulude a indiqué ce n'est pas une bataille qu'elle a hâte de livrer. "Il y a tant à faire que l'idée de combattre d'autres femmes est extrêmement mal venue quoique nécessaire."

Le mouvement R.E.A.L. Women se présente comme un mouvement en faveur de la famille et soutient que le Comité d'action sur le statut de la femme est composé de féministes acharnées.

Mme Dulude a indiqué que la bataille avec R.E.A.L. Women est l'occasion pour le Comité d'action sur le statut de la femme de s'assurer qu'il répond aux besoins de toutes les Canadiennes, y compris ceux de celles qui désirent rester à la maison avec leurs enfants.

"Nous ne nous sommes pas suffisamment adressées à elles pour qu'elles se sentent incluses dans notre organisme".

Mme Dulude a ajouté que la plupart des femmes au foyer appuient le Comité d'action sur le statut de la femme dès qu'elles ont l'occasion d'en entendre les opinions. Elle a indiqué qu'un groupe de femmes au foyer d'Ottawa, Mothers Are Women, vient de se joindre au Comité.

Elle a également fait savoir qu'il y a toujours au Comité des féministes qui estiment que tout travail rémunéré vaut mieux que d'être une femme au foyer. Il faut parler de la question franchement de sorte que les femmes au foyer se sentent réellement à l'aise au sein du mouvement de femmes.

Dimanche soir, de son domicile à Toronto, la présidente de R.E.A.L. Women, Grace Petrasek, déclarait au cours d'une entrevue téléphonique que les propos de Mme Dulude ressemblaient à une invitation à un combat de rue.

Elle a ajouté qu'il faudrait que diverses opinions sur les questions féminines puissent être exprimées au Canada. "Aucun groupe ne devrait monopoliser le financement du gouvernement. La question porte sur l'égalité des groupes de femmes."

Les chefs de R.E.A.L. Women qualifient les chefs du Comité d'action sur le statut de la femme, comme Mme Dulude, de féministes "acharnées". Le groupe de Mme Petrasek est opposé à l'avortement, au système universel de garderie et au principe de salaire égal pour un travail de valeur égale. R.E.A.L. Women prétend compter 43 000 membres, mais Mme Dulude a indiqué à la réunion de dimanche qu'il n'y avait aucun moyen de vérifier ce chiffre, car R.E.A.L. Women ne publie aucune liste de ses organisations membres ni ne révèle d'où il obtient ses fonds.

Mme Dulude a affirmé que chacun sait que la philosophie de R.E.A.L. Women est la même que celle de nombreux politiciens conservateurs, des évangélistes qui paraissent à la télévision et de la National Citizens' Coalition, fondée par Colin Brown de London.

Elle a expliqué qu'aucune de ces organisations individuelles ne représente de menace pour le Comité d'action sur le statut de la femme ni pour l'objectif de ce dernier de réaliser l'égalité totale des femmes. "C'est l'ensemble de tous ces courants qui peut être dangereux" a-t-elle précisé.

M^{me} Duforde a également déclaré dimanche que des sondages menés indépendamment les uns des autres auprès du public ont indiqué que la majorité des Canadiens appuient les prises de position du Comité. "L'avenir nous appartient vraiment" a-t-elle conclu.

ANNEXE II

LA "GUERRE" ENTRE LES GROUPES RIVAUX N'EST PAS NÉCESSAIRE

27 janvier 1987

Monsieur, je vous écris pour répondre à l'article intitulé "Des groupes féminins rivaux partent en guerre" (Free Press, 12 janvier). J'aimerais demander à Louise Dulude pourquoi les groupes de femmes doivent lutter entre elles.

M^{me} Dulude semble penser que le Comité canadien d'action sur le statut de la femme est le seul groupe qui peut représenter les besoins des Canadiennes. J'appuie le droit à la vie et la famille et je me demande comment ce comité qui favorise l'avortement et qui est essentiellement constitué de féministes peut répondre à ne serait-ce que quelques-uns de mes besoins. Par contre, R.E.A.L. Women représente depuis quelque temps déjà un point de vue en faveur du droit à la vie et de la famille qui est absent du Comité canadien d'action. Je pourrais ajouter que c'est là une des nombreuses positions en faveur desquelles le comité s'est prononcé et que je ne pourrai jamais appuyer.

Pour ce qui est de la question du financement, M^{me} Dulude semble penser que le Comité mérite beaucoup, tandis que R.E.A.L. Women ne mérite rien. Il me semble qu'un groupe tel que R.E.A.L. Women présente un point de vue nouveau et différent et

devrait donc être subventionné pour que toutes les Canadiennes soient représentées dans les domaines intéressant les femmes.

Le Comité canadien d'action sur le statut de la femme semble se sentir menacé par R.E.A.L. Women même s'il prétend le contraire. Si R.E.A.L. Women n'est pas une menace et que l'avenir appartient au Comité canadien d'action sur le statut de la femme, pourquoi ce dernier est-il inquiet? La réponse évidente est que le Comité d'action sait que les 43 000 membres de R.E.A.L. Women n'entreront jamais dans son moule.

J'estime qu'un groupe tel que R.E.A.L. Women est tout à fait nécessaire, car il peut continuer à présenter un point de vue en faveur du droit à la vie et de la famille que des milliers de Canadiennes, dont je suis, appuient.

Petrolia

LOUISE HOUSE

DONNONS ENCORE PLUS DE CHOIX POSSIBLES AUX FEMMES

Monsieur, je ne fais partie ni du Comité canadien d'action sur le statut de la femme ni de R.E.A.L. Women, mais j'aimerais apporter mon appui à Louise House qui a écrit à l'éditeur et dont la lettre a paru sous le titre "La guerre entre les groupes rivaux n'est pas nécessaire" dans le numéro du 27 janvier de The Free Press.

Je trouve qu'il est assez mesquin de la part du Comité canadien d'action sur le statut de la femme de dire que R.E.A.L. Women ne devrait pas être subventionné.

Pourquoi donc les projets du Comité canadien d'action sont subventionnés? R.E.A.L. Women représente un grand nombre de femmes et nous devrions être à même de choisir le groupe qui répond le mieux à nos besoins. Le Comité canadien d'action sur le statut de la femme croit en la liberté de choix lorsqu'il est question de tuer un enfant dans l'utérus et ôter ainsi à l'enfant le choix de vivre. Cette attitude est à présent étendue aux femmes qui ne veulent pas se joindre à elles.

Ayons d'autres choix que le Comité canadien d'action sur le statut de la femme et que R.E.A.L. Women. Ne soyons pas bornées.

Il y a des gens bien avec des buts légitimes de chaque côté de la barrière. Il est temps de nous respecter les uns les autres et d'apprendre à donner et à prendre.

London

SOEUR DOLORES BRISSON

London Free Press

6 février 1987

UN PETIT COUP DE POUCE

Monsieur, je vous remercie des articles que vous avez fait paraître dernièrement à propos du "conflit inévitable" entre R.E.A.L. Women of Canada et le Comité canadien d'action sur le statut de la femme. L'appel aux armes contenu dans ces articles m'a donné le coup de pouce dont j'avais besoin pour me joindre finalement à R.E.A.L. Women of Canada.

Lambeth

DEBORAH ASH

FP

29/1/1987

London Free Press - Mardi 27 janvier 1987

TOUTES LES FEMMES NE SONT PAS EN FAVEUR DU CCASF

Monsieur, je vous écris pour répondre à l'article intitulé "Des groupes féminins rivaux partent en guerre", qui a paru dans la livraison du 12 janvier de The Free Press.

Je ne fais pas partie des R.E.A.L. Women; je ne saurais même pas comment m'y joindre ou quelles sont les cotisations, etc. Je n'ai aucune amie dans ce groupe; en fait je n'ai même jamais parlé à un membre quelconque de ce groupe, mais j'ai lu des articles sur le mouvement et, à maintes reprises, en ai entendu les représentantes sur Radio-Canada à Toronto, soit au cours d'entrevues soit lors d'émissions.

Je dois également dire que je n'aime pas le nom de R.E.A.L. Women. Toutes les femmes sont ou devraient être égales, et nous sommes toutes des femmes réelles; aucune femme n'est plus vraie qu'une autre. Est-ce que R.E.A.L. Women me représente? Je n'aime pas l'idée d'avoir quelqu'un qui parle pour moi, mais je dois reconnaître que R.E.A.L. Women représente plus mes conceptions que, disons, le Comité canadien d'action sur le statut de la femme; mais celui-ci représente également bien des idées qui me sont chères : les femmes ont des besoins et des désirs différents pour elles-mêmes et pour leur famille.

Si R.E.A.L. Women a de nombreux membres, ces femmes doivent penser que R.E.A.L. Women représente leurs idées plus que le Comité canadien d'action sur le statut de la femme. Ce dernier devrait accepter ce fait tout comme R.E.A.L. Women devrait accepter le contraire.

Si le CCASF obtient des subventions importantes pour pouvoir se faire le porte-parole des nombreuses femmes qui en sont membres, pourquoi et comment le gouvernement peut-il refuser de financer R.E.A.L. Women, qui représente des femmes aux opinions différentes mais légitimes? Je ne peux comprendre sur quoi le gouvernement se fonde pour lui refuser toute subvention. Pour être juste, il faudrait peut-être que chaque organisme reçoive des subventions qui soient fonction du nombre de ses membres.

Je ne crois pas que toutes les Canadiennes doivent être membres du même groupe de femmes pas plus que nous devons tous nous joindre au même parti politique ou appuyer la même équipe de hockey; nous sommes tous différentes et nous avons besoin de groupes différents de façon à pouvoir choisir celui qui représente le mieux nos opinions.

Je pense que le CCASF a eu une réaction exagérée et a pris peur sans raison. Il est triste d'entendre un groupe de femmes dire, comme le CCASF l'a dit, qu'il ne faut plus prendre de gants et qu'il est temps de combattre R.E.A.L. Women. Pour que les femmes obtiennent le statut qu'elles estiment mériter, elles doivent s'unir et respecter leurs différences.

London

BETTY POND

London Free Press - 11 janvier 1987

CERTAINES FEMMES NE VEULENT PAS ÊTRE REPRÉSENTÉES PAR LE CCASF

Monsieur, après avoir lu le numéro du 12 janvier de The Free Press, je me sens obligée d'écrire à propos de la "guerre" déclarée par le Comité canadien d'action sur le statut de la femme aux autres groupes de femmes au Canada.

Je ne vois pas pourquoi le CCASF trouve nécessaire de faire la guerre dans un pays qui se targue d'être un pays de liberté. Chacun a droit à son opinion, et je n'aime pas que le CCASF déclare qu'il représente les femmes du Canada. Il ne représente pas les Canadiennes, il représente ses membres. Je n'ai jamais éprouvé le besoin d'être représentée par un groupe de femmes, mais le CCASF nous pousse à nous impliquer. Je ne veux pas être représentée par un groupe qui prône ouvertement l'avortement sur demande et un système universel de garderie. Comment le CCASF peut-il se déclarer en faveur de la famille et appuyer fortement ces deux questions?

Pourquoi ces féministes éprouvent-elles le besoin de s'affirmer contre les hommes? Cela révèle une certaine insécurité à mon avis. Si je dois prendre position, je prendrai position pour R.E.A.L. Women of Canada. Au moins, elles sont fières de leur rôle unique et donné par Dieu d'épouses, de mères et de femmes au foyer. Si toutes les femmes du Canada devaient

prendre position, je pense que le Comité canadien d'action sur le statut de la femme se trouverait en mauvaise posture.

Strathroy

GERTIE VAN LUIK

LE CCASF NE PEUT PARLER AU NOM DE TOUTES LES CANADIENNES

Monsieur, quel dommage que Louise Dulude, d'après l'article intitulé "Des groupes féminins rivaux partent en guerre" (Free Press - 12 janvier), estime nécessaire de ne plus prendre de gants et de déclarer la guerre à R.E.A.L. Women of Canada.

Dans l'article, sa colère est si évidente. Elle semble penser qu'il n'y a qu'une opinion féminine au Canada : la sienne. Elle se trompe; le Comité canadien d'action sur le statut de la femme n'a jamais représenté et ne représentera jamais toutes les Canadiennes. Mme Dulude semble s'attendre à ce que toutes les femmes pensent la même chose, ce qui est aussi irréaliste que de s'attendre à ce que tous les hommes pensent la même chose ou à ce que tous les fermiers pensent la même chose ou même à ce que toutes les rousses pensent la même chose.

Mme Dulude déclare que R.E.A.L. Women n'indique pas la source de ses fonds. Eh bien je peux vous dire que ces fonds proviennent des 43 000 femmes favorisant le droit à la vie et la famille qui font partie de R.E.A.L. Women et que cet organisme a eu la force de recruter toutes ces femmes sans aucun financement ou aide financière externe. Le fait que nous ayons autant de membres sans bénéficier de financement public ou autre prouve que nombreuses sont les femmes disposées à consacrer leur temps, leur attention et leur argent à un organisme favorisant le droit à la vie et la famille.

R.E.A.L. Women ne désire pas combattre le CCASF. Nous cherchons simplement à parler au nom de ces femmes qui appuient le droit à la vie et la famille. Pourquoi ne pouvons nous pas co-exister en tant que groupe de femmes ayant des opinions différentes?

Si l'avenir appartient au CCASF, comme Mme Dulude le conclut, pourquoi tant parler des R.E.A.L. Women?

R.E.A.L. Women n'est pas un ferment de discorde au sein du mouvement féminin, car celui-ci n'a jamais été uni. Cet organisme se fait simplement le porte-parole des femmes qui sont en accord avec ses prises de position.

Wyoming

JEAN NAUS

UN AUTRE PORTE-PAROLE POLITIQUE POUR LES FEMMES

Monsieur, pour répondre à l'article de Keith Spicer intitulé "Radical Feminist Magazine, Tories odd bedmates", qui a paru à la page "Perspective" dans votre numéro du 18 décembre, je désire indiquer que, comme lui, j'estime que notre pays ne bénéficie pas actuellement de la façon dont le gouvernement traite des questions féminines.

Toutefois, pour ce qui est des commentaires sur R.E.A.L. Women, groupe en faveur de la famille et du droit à la vie, j'aimerais dire que R.E.A.L. Women ne divise pas les femmes mais se fait plutôt le porte-parole de toutes celles qui ne partagent pas les opinions du groupe de féministes acharnées qui détient actuellement le pouvoir politique. De nombreuses femmes, occupant un emploi ou femmes au foyer, croient dans les valeurs traditionnelles prônées par R.E.A.L. Women et sont satisfaites de l'existence d'un tel organisme.

Pour ce qui est de la morale judéo-chrétienne, notre pays a été fondé sur ces principes; et si nous continuons à grignoter ces valeurs judéo-chrétiennes, notre société s'effondrera tout comme un bâtiment auquel on enlève sa fondation.

R.E.A.L. Women appuie les femmes qui travaillent et les mères au foyer qui cherchent à accorder la plus haute priorité à leurs enfants et à leur mari et presse nos politiciens de revenir

à des politiques responsables. J'estime que même les hommes peuvent donc féliciter R.E.A.L. Women.

C'est ce que je fais. Je suis reconnaissante à R.E.A.L. Women pour l'énergie et les efforts que ce mouvement consacre à exprimer mes opinions sur la scène politique.

Wyoming

TONYA MITCHELL

ANNEXE III

DE NOMBREUSES FEMMES NE SONT PAS REPRÉSENTÉES PAR LE CCASF

Monsieur, à l'occasion d'un congrès récent à London, le Comité canadien d'action sur le statut de la femme a déclaré la "guerre" à R.E.A.L. Women of Canada. Le CCASF a affirmé avec arrogance qu'il était le seul à représenter les Canadiennes et qu'il méritait donc tous les fonds disponibles du gouvernement. Les pressions exercées par R.E.A.L. Women pour obtenir un financement du gouvernement représentent donc une menace pour ces féministes. Le CCASF cherche à intimider les R.E.A.L. Women en les appelant "femmes de droite" dans l'espoir que ces femmes au foyer (pour la plupart) le laissent obtenir tous les fonds.

Même si je ne fais pas partie de R.E.A.L. Women, j'en appuie le point de vue. J'en ai assez des revendications féministes relatives à l'avortement, au système de garderie universelle, au salaire égal, aux droits des lesbiennes et des prostituées, qui sont très loin des besoins des Canadiennes qui désirent inculquer à leurs familles des valeurs solides.

La garderie en tant que droit universel est présentée comme un idéal, mais l'on peut prouver que tous les enfants de moins de trois ans ont tout avantage à être élevés par une mère attentionnée. Les féministes n'ont pas cherché à appuyer ce fait. L'avortement sur demande amoindrit la valeur des vies de tous les

enfants, car la société dit en fait qu'en tant que mère vous ne méritez aucun respect puisque vous n'avez pas à porter cet enfant. Ne cherchez pas d'aide - avortez.

Les politiques du CCASF appuient souvent des pratiques sexuelles anormales telles que l'homosexualité et la prostitution, en tant que norme et se soucient peu des mères au foyer.

Le CCASF a décidé, un peu tard, de chercher à inclure les femmes au foyer et ce en revendiquant les droits à une pension. Il fait ainsi preuve d'une grande tolérance à l'égard de ces pauvres femmes au foyer, après toutes ces années d'oubli.

La guerre a été déclarée. Pourquoi? Parce que R.E.A.L. Women a osé demander une subvention au gouvernement, que le CCASF veut garder pour lui seul. Si ce dernier voulait être équitable, il encouragerait la création de groupes de femmes désirant partager leurs idéaux avec les Canadiennes.

Pourquoi le CCASF se sent-il si menacé par un groupe de mères de famille réactionnaires, enceintes, pieds nus et se gavant de feuilletons à l'eau de rose télévisés (ce sont les mots mêmes de nombreuses féministes)? Le CCASF sait peut-être qu'il ne représente pas un grand nombre de femmes.

London

MARY E. REDMOND

LE NOMBRE DE PARTISANS EST GROSSIÈREMENT EXAGÉRÉ

Monsieur, je vous écris à propos de l'article d'Helen Connell intitulé "Conflit nécessaire quoique de mauvais goût" (Free Press, 14 janvier). Toute argumentation ou débat logique exige une prémisse valide et une conclusion relative à la prémisse établie.

La prémisse de M^{me} Connell est que le Comité canadien d'action sur le statut de la femme a l'appui de 3 millions de Canadiennes; M^{me} Connell cherche à appuyer ses dires en énumérant une liste de groupes de femmes qui, soi-disant, appuient les politiques et les activités du CCASF.

J'occupe une profession libérale et je cotise à au moins l'une des organisations mentionnées. Toutefois je n'appuie pas le CCASF, et celui-ci ne me représente ni officiellement ni autrement. Combien de données statistiques sont ainsi falsifiées?

L'égocentrisme est ici présenté sous les traits de la démocratie : "Nous vous donnons un choix dans la mesure où vous nous choisissiez".

London

EVELYN E. KEEP

TROIS MILLIONS DE FEMMES N'ONT PAS QU'UNE SEULE VOIX

Ita Venner, infirmière agréée et grand-mère, a été surprise d'apprendre qu'elle fait partie des trois millions de femmes qui exercent soi-disant des pressions auprès du gouvernement fédéral pour libéraliser les lois relatives à l'avortement. En fait, Mme Venner est tout à fait opposée à l'avortement.

Mais elle ne peut rien faire à ce sujet. Pour pouvoir travailler comme infirmière, elle doit faire partie de la Registered Nurses Association of Ontario, laquelle a, sans demander l'avis de Mme Venner, adhéré, il y a quelques années, au Comité canadien d'action sur le statut de la femme, lequel mène une campagne acharnée en faveur d'un avortement librement offert ou encore, comme il l'appelle, en faveur d'un avortement qui est une question de conscience.

Le CCASF a reçu 185 000 \$ du gouvernement fédéral l'année dernière pour appuyer ses activités de groupe de pression et devrait recevoir une somme plus importante cette année.

Chaviva Hosek, la nouvelle présidente du CCASF, a déclaré que la position de ce comité est la position dictée par sa conscience et représente ce que les membres considèrent comme nécessaire pour réaliser l'égalité totale des femmes. "Nous ne projetons pas de réviser la position relative à l'avortement, en raison de l'intensité de sentiment parmi les femmes du Comité sur la position en faveur du libre choix", a-t-elle ajouté.

Gail Paech, présidente de la Registered Nurses Association, a indiqué qu'elle n'avait reçu aucune plainte des infirmières à propos de l'adhésion de l'association au CCASF. "Nous estimons que le fait d'être membre du CCASF ne signifie pas que nous appuyons toutes les positions de ce dernier" a-t-elle précisé.

Cela n'est pas un argument suffisant pour M^{me} Venner qui a pris position contre l'avortement après avoir vu les avortements effectués dans les hôpitaux. "En notre qualité d'infirmière, nous ne devrions n'avoir rien à voir avec le CCASF" dit-elle. "Suggérer que nous appuyons toutes ce comité est absolument faux". M^{me} Venner a été l'une des premières personnes à devenir membre de R.E.A.L. Women of Canada.

Extrait du Toronto Star - Frank Jones

APPENDICE "SECY-30"

MÉMOIRE

AU

COMITÉ PERMANENT DU

SECRÉTARIAT D'ÉTAT

9 avril 1987

R.E.A.L. WOMEN OF HAMILTON

160 E. Lavina Crescent

Hamilton, Ontario

L9C 6R8

LE MOUVEMENT R.E.A.L. WOMEN DE HAMILTONETLE PROGRAMME DE PROMOTION DE LA FEMME DU SECRÉTARIAT D'ÉTATR.E.A.L. Women of Hamilton

R.E.A.L. Women of Hamilton est une organisation non partisane, inter-confessionnelle à laquelle adhèrent 60 femmes et qui a été formée en avril 1986. Nos membres sont des femmes provenant de toutes les couches de la société qui se préoccupent de la préservation des valeurs traditionnelles de la famille.

Nos membres définissent la famille traditionnelle comme "deux personnes ou plus, vivant ensembles, ayant des liens de sang, de mariage ou d'adoption". En s'efforçant de préserver l'unité familiale traditionnelle, les R.E.A.L. Women de Hamilton prônent :

1. Des familles fortes et en santé, car les familles fortes font les nations fortes.
2. L'égalité des chances pour les femmes, accompagnée d'un respect de l'individualité puisque les choix des femmes peuvent être aussi divers que les femmes le sont elles-mêmes. En ce qui concerne "l'égalité" des femmes, nous sommes d'avis que Barbara Amiel a bien exprimé notre point de vue en disant que:

"Dans un société libérale, on admet généralement que l'égalité signifie l'égalité des chances. Le féminisme contemporain rejette cela et adopte une conception égalitaire qui veut qu'égalité signifie égalité des résultats." (MacLean's 23 février 1987, page 5) (cf Annexe 1)

3. Le rôle des R.E.A.L. Women est à la fois éducatif et politique. Nous nous efforçons d'assurer la formation de nos membres et d'informer la société sur la législation à l'étude qui aura des effets sur la famille traditionnelle et les femmes en particulier.

Notre groupe exerce des pressions auprès des représentants élus pour les sensibiliser aux préoccupations et aux besoins des familles canadiennes traditionnelles. Cela comprend des activités de lobbying à propos de la législation à l'étude, mais ne s'y limite pas.

4. Nous sommes de plus partisans de l'aide et de la responsabilité du gouvernement en ce qui concerne le maintien de l'intégrité de la famille traditionnelle. Cette responsabilité s'accompagne du besoin de responsabilité envers le grand public.

Si les médias et le gouvernement portent surtout leur attention vers les familles monoparentales, comme si ce groupe était la norme, une publication de Statistique Canada intitulée "Caractéristiques des familles et activité de la population active: moyennes annuelles" précise que les familles monoparentales ne représentent que 14 p. 100 des familles au

Canada. C'est donc bien plutôt la famille traditionnelle qui est la norme.

5. Nous offrons donc également une autre voie et une autre plate-forme aux femmes qui estiment que leurs opinions ne sont pas bien retransmises au gouvernement par les organisations féministes. Il n'y a pas une seule organisation qui puisse légitimement prétendre représenter toutes les femmes canadiennes.

L'AVENIR DU PROGRAMME DE PROMOTION DE LA FEMME

Nous devons nous demander, à la lumière des éléments ci-dessus, si le Programme de promotion de la femme devrait continuer à exister dans sa forme actuelle et, en vérité, s'il devrait même continuer à exister.

Les Canadiens s'inquiètent à juste titre de la dette nationale. Alors que nos dirigeants défendent les restrictions budgétaires, le Programme de promotion de la femme disposait, en 1986, d'un budget de plus de 11 millions de dollars dont la plupart a été attribué à des organisations essentiellement féministes.

Quand un programme est administré avec une telle orientation favorable aux féministes, rien ne l'autorise à demander aux institutions de promouvoir une représentation égale des femmes (voir Annexe 2) alors que, étant lui-même une institution, il refuse continuellement une représentation égale à une organisation non féministe en faveur de la famille comme c'est le cas des R.E.A.L. Women.

Nous sommes d'avis que si ce programme ne peut pas entendre de la même façon les opinions féministes et non féministes, ni leur accorder un financement équitable, il devrait alors être supprimé à son terme actuel.

Nous proposons que, au lieu de démanteler le Programme de promotion de la femme, on lui donne de nouveaux critères. Il pourrait y avoir, au nombre de ces critères, un examen en comité des demandes, étant entendu que les organisations féministes et non féministes auraient le même nombre de sièges à ce comité auquel participerait également une tierce partie neutre.

Nous faisons une autre suggestion à propos du besoin qu'ont certaines organisations de financement dès leur début. Ces groupes pourraient bénéficier de fonds de mis en route au cours de leur première année d'activité, étant entendu qu'ils devraient faire la preuve de leur viabilité, sans autre financement, pour une période donnée avant de devenir admissibles à des subventions de fonctionnement.

On s'est beaucoup préoccupé des femmes les plus désavantagées, c'est-à-dire celles qui sont handicapées ou qui appartiennent à des groupes minoritaires visibles. Il est fort possible que les plus négligées parmi les plus désavantagées soient les ménagères qui abandonnent les récompenses économiques et la reconnaissance sociale pour remplir un rôle fort exigeant qui est, en vérité, un travail 24 heures sur 24. Ce groupe mérite aussi votre attention.

Quant aux critères du Programme de promotion de la femme, il est évident qu'on a besoin d'une formulation plus précise. Que signifie en effet les termes "condition de la femme" et "égalité"? S'agit-il d'égalité des chances ou d'égalité de représentation?

On a fait une interprétation abusive de l'expression "condition de la femme" pour refuser aux organisations non féministes un financement dans le cadre du Programme de promotion de la femme. Il est indispensable de préciser de façon explicite les intentions exprimées par ce terme clé quand on redéfinira les critères d'application du programme.

LE TRAITEMENT INJUSTE DE R.E.A.L. WOMEN OF CANADA DANS LE CADRE DU PROGRAMME DE PROMOTION DE LA FEMME

Comme chapitre affilié aux R.E.A.L. Women of Canada, nous avons bénéficié d'un traitement spécial par rapport à l'organisation nationale quand elle a voulu se procurer un simple formulaire de demande d'aide du Programme de promotion de la femme. La curieuse façon dont on a appliqué ce programme aux R.E.A.L. Women of Canada démontre bien le parti pris féministe du programme.

Les problèmes auxquels l'organisation nationale a fait face dans ses relations avec le Programme de promotion de la femme ont été bien documentés dans le mémoire de l'association au Comité permanent sur le Secrétariat d'état remis le 11 décembre 1986.

Afin d'inciter les groupes de femmes à demander une aide financière dans le cadre du Programme de promotion de la femme, nous rappelons la suggestion que nous avons déjà faite:

Les groupes de femmes devraient bénéficier pour une période d'un an de fonds de mis en route. Il leurs incomberait,

pendant cette période, de faire la preuve qu'ils peuvent contribuer à leur propre financement.

RÉSUMÉ

Toute organisation féminine prétendant au financement du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État devrait être capable de faire la preuve qu'elle bénéficie de l'appui financier de ses membres, et qu'elle peut devenir auto-suffisante. On parviendrait ainsi à l'indépendance économique et la logique présidant au financement de fonctionnement (c'est-à-dire les subventions de fonctionnement) disparaîtrait d'elle-même.

Si le Programme de promotion de la femme n'est pas vraiment représentatif de toutes les femmes, traitant de la même façon les féministes et les non-féministes, il ne remplit pas son propre mandat de défense de l'égalité et devrait disparaître.

UNE CONCEPTION PARTISANE DE L'ÉGALITÉ

Par Barbara Amiel

Barbara McDougall est le Ministre du gouvernement fédéral responsable de la condition de la femme au Canada. Ce titre pourrait bien induire en erreur si elle n'agit pas très vite. Que les lecteurs soient juges.

Le mois dernier, une organisation anti-féministe de 40 000 membres, appelée REAL Women of Canada, s'est vue encore une fois refuser tout financement du gouvernement. Le "REAL" de REAL Women correspond à Realistic, Equal, Active, for Life c'est-à-dire des femmes réalistes, égales, actives et pro-vie. Ce mouvement a dû se battre au cours des quatre dernières années pour survivre. Environ 50 organisations à travers le pays y sont maintenant affiliées. Ce groupe a préparé des mémoires sur toutes les questions ayant des répercussions sur ses membres, qu'il s'agisse des garderies, du salaire égal, des sages-femmes, de la planification financière ou de la pornographie. Alors que le gouvernement continue à financer les organisations féministes, le plus souvent en passant par le Comité national d'action sur la situation de la femme, les femmes de REAL Women continuent à lécher leurs timbres et à dactylographier leurs mémoires sans bénéficier d'un cent d'aide du gouvernement.

Qu'est-ce que le gouvernement reproche au mouvement REAL Women? Le mois dernier, alors que le groupe faisait une autre demande de financement de fonctionnement, celle-ci a été rejetée par le Secrétaire d'état David Crombie qui administre le programme de promotion de la femme mis sur pied en 1973. Le ministre Crombie a précisé que ce programme ne vient en aide qu'aux groupes qui

prônent la compréhension de la condition de la femme et agissent dans les domaines qui en relèvent... ainsi qu'aux groupes qui mettent sur pied des projets visant à l'atteinte de l'égalité des chances pour les femmes dans la société canadienne." Ce groupe a essayé d'obtenir du financement de projets depuis 1984 et, à l'exception d'une subvention provinciale de 8 000 \$ à son affiliée albertaine, s'est toujours vu opposer des fins de non recevoir. Il semble même qu'on ait refusé de leur faire parvenir des formulaires de demande jusqu'à ce que ce groupe prétende être nouveau et s'appeler l'Association nationale des mères lesbiennes. Alors que le porte-parole du gouvernement prétend ne trouver trace d'aucune demande de ce genre, REAL Women affirme avoir reçu une réponse à leur demande téléphonique en une semaine, avec une note manuscrite de Tamara Levine, l'agent de projet responsable à l'échelle nationale du Programme de promotion de la femme. Pendant ce temps, la Ministre McDougall s'est tenue au-dessus de la mêlée, se contentant de dire que les groupes de femmes devraient cesser de se battre entre eux.

Le féminisme est un mouvement politique puissant qui a refait surface dans l'Ouest au cours des années 1960. À une époque, le féminisme se rattachait à un mouvement général d'émancipation de la femme qui insistait sur la nécessité pour les femmes d'obtenir le droit de vote et l'égalité devant la Loi. Il s'agissait là de bons principes libéraux qui avaient été négligés jusqu'alors. S'il en était ainsi, je suppose que c'est parce que la société avait des préoccupations plus pressantes. Elle devait survivre et s'organiser du mieux possible pour y parvenir. Seules les femmes pouvaient enfanter et les grossesses étaient risquées. Il a fallu, pratiquement jusqu'au XX^e siècle, avoir plusieurs enfants pour qu'un survive.

Quand les femmes ont obtenu le droit de vote et, enfin, la pleine égalité devant la Loi, le mouvement féministe a pris une orientation différente. L'idéologie qu'il a adopté reposait sur la perception que le rôle des femmes dans la société n'était pas le résultat d'une entente mutuelle pour la survie des deux sexes, mais plutôt un rôle d'opprimée dans lequel on avait fait délibérément des femmes des victimes pour qu'elles continuent à être les esclaves des hommes. Il était donc temps de passer au rattrapage, ce qui semblait souvent vouloir dire arriver à être sur un pied d'égalité.

Le féminisme est devenue un mouvement allant au-delà de l'égalité. Dans une société libérale, on entend en général par égalité l'égalité des chances. Le féminisme contemporain a rejeté cette conception et adopté une conception égalitaire pour laquelle égalité signifie égalité des résultats. C'est ainsi qu'on s'est demandé, puisque les femmes composent 50 pour cent de la population active, pourquoi il n'y en a pas 50 pour cent à occuper des postes de direction, etc. Aux yeux des féministes, la seule explication à ce déséquilibre se trouvait dans une conspiration des hommes contre les femmes. On supportait mal l'idée que cette disparité puisse être le résultat d'aspirations ou d'aptitudes différentes ou de besoins différents. C'est ce concept égalitaire que le Comité national d'action sur la condition de la femme a adopté. De plus, les féministes du CNA ont adopté un programme politique très à gauche. C'est ainsi que le CNA est favorable au retrait du Canada de l'Organisation du traité de l'Atlantique nord et de NORAD (Commandement de la défense aérienne de l'Amérique du Nord) et à la diminution du budget militaire du Canada de 50 pour cent. Il a adopté une résolution s'opposant à l'enchâssement du droit à la propriété dans la Charte des droits et liberté. Il est favorable aux cliniques d'avortement se suffisant à elles-mêmes. Je crois qu'on peut expliquer les succès du CNA

auprès des femmes à la fois par l'idéologie qui est la sienne et aussi, en partie, parce que nombre de femmes n'ont personne d'autre pour défendre leurs intérêts.

Le féminisme contemporain est tout simplement une façon d'aborder les choses. À proprement parler, son approche est anti-égalitaire puisqu'elle favorise des privilèges comme les contingents d'emploi plutôt que l'égalité. REAL Women ne partage pas cette opinion puisque ce mouvement se préoccupe davantage des femmes qui prennent soin de leur famille à la maison plutôt que des femmes qui travaillent comme le CNA. REAL Women s'oppose à la loi canadienne autorisant le divorce sans égard à la faute après une seule année de séparation, est en faveur du versement direct aux parents des indemnités de garderie pour permettre à ceux-ci de choisir la solution qui leur convient plutôt que de financer un système universel de garderies subventionnées. Le mouvement demande également un crédit d'impôt pour les femmes restant à la maison à temps plein qui remplacerait l'exonération actuelle de personnes mariées. Il demande l'élargissement du Régime d'assistance publique du Canada aux mères célibataires qui voudraient rester à la maison avec leurs enfants. Aucune de ces opinions ne déroge aux opinions normalement exprimées dans une démocratie. Il est tout à fait possible de s'opposer à l'avortement, comme c'est le cas de REAL Women, sans faire partie des excitées qui dynamitent des cliniques d'avortement, de la même façon qu'il est tout à fait possible d'être opposée à la pornographie sans adhérer au groupe qui a déposé des bombes dans un commerce de bandes magnétoscopiques pornographiques en Colombie-Britannique.

Malgré cela, REAL Women ne parvient pas à se faire reconnaître officiellement. Quand le ministre responsable de la condition de la femme s'arroge le

droit de décider qui est une femme et qui ne l'est pas, on ajoute l'insulte à la blessure. Si vous êtes un ancien combattant, vous avez droit à l'aide aux anciens combattants même si vous ne partagez pas les points de vue officiels sur la retraite des anciens combattants. On ne demande pas non plus au dirigeant d'une petite entreprise de partager le point de vue du gouvernement sur le libre échange pour avoir le droit aux subventions à la petite entreprise. Pourquoi n'en est-il pas de même en ce qui concerne les organisations de femmes? Si madame McDougall ne parvient pas à modifier les politiques étroites d'esprits du cabinet de David Crombie, il lui incombe sûrement de corriger de telles omissions. La ministre doit être attentive de la même façon à toutes les idées exprimées au sein et dans le cadre de la démocratie, à moins qu'elle ne souhaite se rebaptiser elle-même la Ministre responsable de la situation du féminisme contemporain.

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

ANNEXE 2

DOCUMENT DE TRAVAIL

Le programme dispense également une aide financière pour les projets à court terme des organisations bénévoles qui servent à:

- promouvoir la compréhension des questions touchant la condition de la femme et promouvoir les mesures qui agissent sur celles-ci en les défendant ou en procédant à des échanges d'information;
- développer les compétences organisationnelles des femmes pour augmenter l'efficacité des groupes en améliorant la condition des femmes;
- inciter les institutions à favoriser une représentation égale des femmes et à tenir compte de la condition des femmes dans leurs structures de prise de décision.

Le programme ne permet pas le financement direct de services sociaux.

C. Représentations faites devant le Comité

De nombreux témoins se sont présentés devant le Comité permanent à ce sujet. On s'attend à en entendre encore plus.

Le comité a été saisi, le 11 décembre 1986, d'une plainte de traitement injuste par le mouvement REAL Women of Canada. Ce groupe s'oppose à ce que le financement en vertu du programme soit réservé aux groupes ayant des philosophies et des objectifs féministes radicaux et à ce que les organisations en faveur de la vie familiale traditionnelle n'en bénéficient pas.

Le Comité national d'action sur la situation de la femme a, le 16 décembre 1986, fait les recommandations suivantes au comité:

- le programme de promotion de la femme ne devrait pas financer tous les types de groupes de femmes, mais uniquement les activités qui améliorent la condition des femmes;
 - il faudrait augmenter le budget du programme alors que davantage de nouveaux groupes pourraient y être admissibles;
 - il est nécessaire de mettre en place un processus pour fixer les priorités de financement au sein du programme;
 - il faudrait que les dirigeants du Secrétariat d'Etat consultent régulièrement les délégués d'un échantillon de groupes de femmes canadiennes pour que celles-ci puissent contribuer au processus de définition des priorités et proposer des améliorations au programme.
-

From REAL Women, Lambton:

Jean Naus.

From REAL Women, Simcoe County:

Susan Hedges.

From REAL Women, Kingston:

Mary Ellen Douglas.

From York University Canadian Woman Studies:

Shelagh Wilkinson.

From Le Réseau national d'action éducation Femmes:

Cécilia Gaudet, President;

Lyne Godmaire, Executive Member;

Paulette Thériault, Director General.

From Ottawa Council for Low Income Support Services:

Anne McCormick, Community Organizer;

Nancy Beauchamp, Public Education Coordinator.

From Relais Femmes:

Suzanne Bélanger, Treasurer;

Michèle Asselin;

Marie Letellier, Coordinator.

From Ontario Committee on the Status of Women:

Leah Taylor, Member.

From Canadian Association for the Advancement of Women and Sport:

Rose Mercier, Board Member;

Ghislaine Joly, Director General.

De REAL Women, Lambton:

Jean Naus.

De REAL Women, comté de Simcoe:

Susan Hedges.

De REAL Women, Kingston:

Mary Ellen Douglas.

De York University Canadian Woman Studies:

Shelagh Wilkinson.

Du groupe Le Réseau national d'action éducation Femmes:

Cécilia Gaudet, présidente;

Lyne Godmaire, membre du bureau;

Paulette Thériault, directrice générale.

De l'Ottawa Council for Low Income Support Services:

Anne McCormick, organisatrice communautaire;

Nancy Beauchamp, coordonnatrice de l'éducation publique.

De Relais Femmes:

Suzanne Bélanger, trésorière;

Michèle Asselin;

Marie Letellier, coordonnatrice.

Du Ontario Committee on the Status of Women:

Leah Taylor, membre.

De la Canadian Association for the Advancement of Women and Sport:

Rose Mercier, membre du Conseil d'administration;

Ghislaine Joly, directrice générale.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From The Canadian Federation of University Women:

Linda Souter;
Shirley Bradshaw;
Theodora Foster;
Elizabeth Cureton.

From Women of Halton Action Movement:

Bev Le François;
Jocelyn Hopkins.

*From Federal Progressive Conservative Women's Caucus
of Ottawa:*

Pamela J. Richardson;
Maria Neil;
Alison F. Edgar;
Shirley Greenberg.

From National Women's Liberal Commission:

Nita M. Irvine, Executive Member.

From Glebe New Men's Group:

Kenneth Fisher;
Ronald Bisson.

From REAL Women, Hamilton:

Joyce Wooley.

TÉMOINS

*De la Fédération canadienne des femmes diplômées des
universités:*

Linda Souter;
Shirley Bradshaw;
Theodora Foster;
Elizabeth Cureton.

Du Women of Halton Action Movement:

Bev Le François;
Jocelyn Hopkins.

Du Caucus fédéral des femmes PC d'Ottawa:

Pamela J. Richardson;
Maria Neil;
Alison F. Edgar;
Shirley Greenberg.

De la National Women's Liberal Commission:

Nita M. Irvine, membre du bureau.

Du Glebe New Men's Group:

Kenneth Fisher;
Ronald Bisson.

De REAL Women, Hamilton:

Joyce Wooley.

782.7

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

JUL 19 1989

